叶兴阳

双语音标有声读物

叶兴阳；

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 10 个章节

1. 《丛林之书》(the Jungle Book) 000001

2. 《丛林之书》(the Jungle Book) 000002

3. 《丛林之书》(the Jungle Book) 000003

4. 《丛林之书》(the Jungle Book) 000004

5. 《丛林之书》(the Jungle Book) 000005

6. 《丛林之书》(the Jungle Book) 000006

7. 《丛林之书》(the Jungle Book) 000007

8. 《丛林之书》(the Jungle Book) 000008

9. 《丛林之书》(the Jungle Book) 000009

10. 《丛林之书》(the Jungle Book) 000010

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

《丛林之书》(The Jungle Book)

第1/10页

[ðə; ði]	['dʒʌŋg(ə)l]	[bʊk]
THE	**JUNGLE**	**BOOK**
这	丛林	书

丛林之书

[baɪ]	['rʌdjərd]	['kɪplɪŋ]
By	**Rudyard**	**Kipling**
经过	鲁德亚德	吉卜林

作者：鲁德亚德·吉卜林

“	['lɪt(ə)l]	[tuːmaɪ]	[leɪd]	[hɪm'self]	[daʊn]	[kləʊz]	[tuː; tə]	[ðə; ði]	[greɪt]	[nek]	[lest]	[ə; eɪ]	['swɪŋɪŋ]	[baʊ]
“	**Little**	**Toomai**	**laid**	**himself**	**down**	**close**	**to**	**the**	**great**	**neck**	**lest**	**a**	**swinging**	**bough**
“	小的	图迈	铺设	他自己	向下	关闭	到	这	伟大的	脖子	免得	一个	摇摆	买

[ʃʊd; ʃəd]	[swiːp]	[hɪm]	[tuː; tə]	[ðə; ði]	[graʊnd]	.
should	**sweep**	**him**	**to**	**the**	**ground**	**.**
应该	扫	他	到	这	地面	.

“小图迈趴在大树脖子旁边，以免被摇晃的树枝扫倒在地。

”	['məʊgli]	[ænd; ənd]	[ðə; ði]	[ləʊn]	[wʊlf]
”	**Mowgli**	**and**	**the**	**lone**	**wolf**
”	毛克利	和	这	孤独	狼

《毛克利与独狼》

['kɒntents]
Contents
内容

内容

['maʊgliz]	['brʌðəz]
Mowgli's	**Brothers**
莫格利的	兄弟

莫格利的兄弟们

['hʌntɪŋ]	-	[sɒŋ]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	-	[pæk]
Hunting	**-**	**Song**	**of**	**the**	**Seeonee**	**Pack**
打猎	-	歌曲	的	这	-	盒

西奥尼狼群的狩猎之歌

-	['hʌntɪŋ]
Kaa's	**Hunting**
-	打猎

卡奥的狩猎

[rəʊd]	-	[sɒŋ]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	['bændɑːr]	-	[lɒg]
Road	**-**	**Song**	**of**	**the**	**Bandar**	**-**	**Log**
路	-	歌曲	的	这	班达尔	-	日志

班达尔洛格的公路之歌

“	['taɪgə(r)]	!
“	**Tiger**	**!**
“	老虎	!

“老虎！

['taɪgə(r)]	!
Tiger	**!**
老虎	!

老虎！

”	['maʊgliz]	[sɒŋ]
”	**Mowgli's**	**Song**
”	莫格利的	歌曲

《毛克利之歌》

[ðə; ði]	[waɪt]	[siːl]
The	**White**	**Seal**
这	白色的	海豹

白印章

-
Lukannon
-

卢卡农

“	['rɪki]	-	['tɪki]	-	['tɑːvi]
“	**Rikki**	**-**	**Tikki**	**-**	**Tavi**
“	瑞奇	-	蒂基	-	塔维

“Rikki-Tikki-Tavi

”	-	[tʃɑːnt]
”	**Darzee's**	**Chant**
”	-	呗

“达尔齐的圣歌”

[tuːmaɪ]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	['elɪfənts]
Toomai	**of**	**the**	**Elephants**
图迈	的	这	大象

大象图迈

[ʃɪv]	[ænd; ənd]	[ðə; ði]	['grɑːshɒpə(r)]
Shiv	**and**	**the**	**Grasshopper**
希夫	和	这	蚱蜢

希夫和蚱蜢

[hɜː(r); hə(r)]	['mædʒəstiz]	['sɜːvənts]
Her	**Majesty's**	**Servants**
她	陛下的	仆人

女王陛下的仆人

[pə'reɪd]	[sɒŋ]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	[kæmp]	['ænɪmlz]
Parade	**Song**	**of**	**the**	**Camp**	**Animals**
游行	歌曲	的	这	营	动物

营地动物游行之歌

['maʊgliz]	['brʌðəz]
Mowgli's	**Brothers**
莫格利的	兄弟

莫格利的兄弟们

[naʊ]	[ræn]	[ðə; ði]	[kaɪt]	[brɪŋz]	[həʊm]	[ðə; ði]	[naɪt]
Now	**Rann**	**the**	**Kite**	**brings**	**home**	**the**	**night**
现在	兰恩	这	风筝	带来	家	这	夜晚

现在，风筝兰恩把夜晚带回家了。

[ðæt]	[mæŋ]	[ðə; ði]	[bæt]	[sets]	[friː]	—
That	**Mang**	**the**	**Bat**	**sets**	**free**	**—**
那	芒	这	蝙蝠	套	自由的	—

那只蝙蝠曼格释放了——

[ðə; ði]	[hɜːrdz]	[ɑː(r); ə(r)]	[ʃʌt]	[ɪn]	['baɪə(r)]	[ænd; ənd]	[hʌt]
The	**herds**	**are**	**shut**	**in**	**byre**	**and**	**hut**
这	畜群	是	关闭	在	牛棚	和	小屋

牛群被圈养在牛棚和棚屋里。

[fɔː(r); fə(r)] [luːst] [tɪl] [dɔːn] [ɑː(r); ə(r)][wiː; wi] .
For loosed till dawn are we .
为了 松开 直到 黎明 是 我们 .

我们自由自在，直到黎明。

[ðɪs] [ɪz][ðə; ði]['aʊə(r)][ɒv; əv] [praɪd] [ænd; ənd]['paʊə(r)] ,
This is the hour of pride and power ,
这 是 这 小时 的 自豪 和 力量 ，

这是荣耀与力量的时刻，

['tælən][ænd; ənd] [tʊʃ] [ænd; ənd] [klɔː] .
Talon and tush and claw .
爪 和 屁股 和 爪 .

利爪、臀部和利爪。

[əʊ] , [hɪə(r)][ðə; ði][kɔːl] ! — [gʊd] ['hʌntɪŋ] [ɔːl]
Oh , hear the call ! — Good hunting all
哦 ， 听到 这 称呼 ！ — 好的 打猎 全部

哦，听见召唤声了！——祝各位狩猎愉快！

[ðæt] [kiːp] [ðə; ði]['dʒʌŋg(ə)l] [lɔː] !
That keep the Jungle Law !
那 保持 这 丛林 法律 ！

那就继续实行丛林法则吧！

[naɪt] - [sɒŋ] [ɪn][ðə; ði]['dʒʌŋg(ə)l]
Night - Song in the Jungle
夜晚 - 歌曲 在 这 丛林

丛林夜曲

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz]['sev(ə)n] [ə'klɑːk] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['veri] [wɔːm] ['iːvnɪŋ] [ɪn][ðə; ði] - [hɪlz] [wen] ['fɑːðə(r)]
It was seven o'clock of a very warm evening in the Seeonee hills when Father
它 曾是 七 点钟 的 一个 非常 温暖的 晚上 在 这 - 丘陵 什么时候 父亲
[wʊlf] [wəʊk] [ʌp] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz] [deɪz] [rest] ,
Wolf woke up from his day's rest ,
狼 觉醒 向上 从 他的 天 休息 ，

在一个非常温暖的傍晚七点，西奥尼山上的狼爸爸从一天的休息中醒来。

[skrætʃt] [hɪm'self] , [jɔːn] ,
scratched himself , yawned ,
刮痕 他自己 ， 打哈欠 ，

他挠了挠身子，打了个哈欠，

[ænd; ənd] [spred] [aʊt] [hɪz; ɪz] [pɔːz] [wʌn]['ɑːftə(r)][ðə; ði]['ʌðə(r)][tuː; tə][get] [rɪd][ɒv; əv][ðə; ði] ['sliːpi] ['fiːlɪŋ]
and spread out his paws one after the other to get rid of the sleepy feeling
和 传播 出去 他的 爪子 一 后 这 其他 到 得到 摆脱 的 这 困 感觉
[ɪn][ðeə(r)][tɪps] .
in their tips .
在 他们的 尖端 .

他依次伸展双爪，以驱散爪尖的困倦感。

['mʌðə(r)] [wʊlf] [leɪ] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)][bɪg] [greɪ] [nəʊz] [drɒpt] [ə'krɒs] [hɜː(r); hə(r)][fɔː(r)] ['tʌmblɪŋ] ,
Mother Wolf lay with her big gray nose dropped across her four tumbling ,
母亲 狼 躺 和 她 大的 灰色的 鼻子 掉落 穿过 她 四 翻滚 ，

母狼躺着，她那灰色的大鼻子垂在翻滚的四肢上。

['skwiːlɪŋ] [kʌbz] , [ænd; ənd][ðə; ði] [muːn] [ʃɒn] ['ɪntuː][ðə; ði] [maʊθ] [ɒv; əv][ðə; ði] [keɪv] [weə(r)] [ðeɪ] [ɔːl]
squealing cubs , and the moon shone into the mouth of the cave where they all
尖叫 幼崽 ， 和 这 月亮 闪耀 进入 这 嘴 的 这 洞穴 在哪里 他们 全部
[lɪvd; 'laɪvd] .
lived .
居住地 .

幼崽们发出尖叫声，月光洒进它们居住的洞穴口。

“ - ! ” [sed] ['fɑːðə(r)] [wʊlf] .
“ Augrh ! ” said Father Wolf .
“ - ! ” 说 父亲 狼 .

“啊！”狼爸爸说道。

“ [ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [taɪm] [tuː; tə] [hʌnt] [ə'gen] .
“ It is time to hunt again .
“ 它 是 时间 到 打猎 再次 .

“又到了狩猎的时候了。”

” [hiː; hi][wɒz; wəz]['gəʊɪŋ][tuː; tə] [sprɪŋ] [daʊn] [hɪl] [wen] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['ʃædəʊ] [wɪð] [ə; eɪ] ['bʊʃi] [teɪl]
” He was going to spring down hill when a little shadow with a bushy tail
” 他 曾是 去 到 春天 向下 爬坡道什么时候 一个 小的 阴影 和 一个 茂密的 尾巴
[krɒst] [ðə; ði] ['θreʃhəʊld] [ænd; ənd] [hwain] :
crossed the threshold and whined :
交叉 这 临界点 和 抱怨 :

“他正要跳下山坡，这时一个长着蓬松尾巴的小影子越过门槛，呜咽起来：

“ [gʊd] [lʌk] [gəʊ] [wɪð] [juː; jʊ] , [əʊ] [tʃiːf] [ɒv; əv][ðə; ði] [wʊlvz] .
“ Good luck go with you , O Chief of the Wolves .
“ 好的 运气 去 和 你 , 哦 首席 的 这 狼 .

“祝你好运，狼群之首。”

[ænd; ənd] [gʊd] [lʌk] [ænd; ənd] [strɒŋ] [waɪt] [tiːθ] [gəʊ] [wɪð] ['nəʊb(ə)l] ['tʃɪldrən] [ðæt] [ðeɪ] [meɪ]
And good luck and strong white teeth go with noble children that they may
和 好的 运气 和 强的 白色的 牙齿 去 和 高贵 孩子们 那 他们 可能
['nevə(r)] [fə'get] [ðə; ði] ['hʌŋgri] [ɪn] [ðɪs] [wɜːld] . ”
never forget the hungry in this world . ”
绝不 忘记 这 饥饿的 在 这 世界 . ”

愿好运和洁白的牙齿伴随高贵的孩子，让他们永远不会忘记世上的饥饿之人。

“ [gʊd] [lʌk] [gəʊ] [wɪð] [juː; jʊ] , [əʊ] [tʃiːf] [ɒv; əv][ðə; ði] [wʊlvz] .
“ Good luck go with you , O chief of the wolves .
“ 好的 运气 去 和 你 , 哦 首席 的 这 狼 .

“祝你好运，狼群之首。”

” [ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz][ðə; ði]['dʒækl; 'dʒækɔːl] — - ,
” It was the jackal — Tabaqui ,
” 它 曾是 这 豺狼 — - ,

“是那只豺狼——塔巴基，

[ðə; ði] [dɪʃ] - [l'ɪkɐ] — [ænd; ənd][ðə; ði] [wʊlvz] [ɒv; əv] ['ɪndiə] [dɪ'spaɪz] - [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][hiː; hi] [rʌnz]
the Dish - licker — and the wolves of India despise Tabaqui because he runs
这 盘子 - 舔食者 — 和 这 狼 的 印度 鄙视 - 因为 他 跑步
[ə'baʊt] ['meɪkɪŋ] ['mɪstʃɪf] ,
about making mischief ,
关于 制作 恶作剧 ,

舔盘子的——印度的狼群憎恨塔巴基，因为他到处惹是生非，

[ænd; ənd] ['telɪŋ] [teɪlz; 'teɪliːz] , [ænd; ənd] ['iːtɪŋ] [rægz][ænd; ənd] ['piːsɪz] [ɒv; əv] ['leðə(r)] [frɒm; frəm][ðə; ði]
and telling tales , and eating rags and pieces of leather from the
和 讲述 故事 , 和 吃 破布 和 件 的 皮革 从 这
['vɪlɪdʒ] ['rʌbɪʃ] - [hiːps] .
village rubbish - heaps .
村庄 垃圾 - 堆积如山 .

他们讲故事，吃从村里的垃圾堆里捡来的破布和皮革碎片。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [ə'freɪd] [ɒv; əv] [hɪm] [tuː] , [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] - , [mɔː(r)] [ðæn; ðən] ['eniwʌn] [els] [ɪn]
But they are afraid of him too , because Tabaqui , more than anyone else in
但 他们 是 害怕的 的 他 也 , 因为 - , 更多的 比 任何人 别的 在
[ðə; ði] ['dʒʌŋg(ə)l] ,
the jungle ,
这 丛林 ,

但他们也害怕他，因为塔巴基比丛林里的任何人都更害怕他。

[ɪz] [æpt] [tuː; tə] [gəʊ] [mæd] , [ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi] [fə'gɛt] [ðæt] [hiː; hi] [wɒz; wəz] ['evə(r)] [ə'freɪd] [ɒv; əv]
is apt to go mad , and then he forgets that he was ever afraid of
是 易于 到 去 疯狂的 , 和 然后 他 忘记了 那 他 曾是 曾经 害怕的 的
['eniwʌn] ,
anyone ,
任何人 ,

他很容易发疯，然后他会忘记自己曾经害怕过任何人。

[ænd; ənd] [rʌnz] [θruː] [ðə; ði] ['fɒrɪst] ['baɪtɪŋ] ['evriθɪŋ] [ɪn] [hɪz; ɪz] [wei] .
and runs through the forest biting everything in his way .
和 跑步 通过 这 森林 咬 一切 在 他的 方式 .

他穿过森林，一路撕咬沿途的一切生物。

['iːv(ə)n] [ðə; ði] ['taɪgə(r)] [rʌnz] [ænd; ənd] [haɪdz] [wen] ['lɪt(ə)l] - [gəʊz] [mæd] ,
Even the tiger runs and hides when little Tabaqui goes mad ,
甚至 这 老虎 跑步 和 隐藏 什么时候 小的 - 去 疯狂的 ,

就连老虎在小塔巴基发疯的时候也会跑开躲起来。

[fɔː(r); fə(r)] ['mædnəs] [ɪz] [ðə; ði] [məʊst] [dɪs'greɪsfl] [θɪŋ] [ðæt] [kæn; kən] [ˌəʊvə'teɪk] [ə; eɪ] [waɪld] ['kriːtʃə(r)] .
for madness is the most disgraceful thing that can overtake a wild creature .
为了 疯狂 是 这 最多 可耻 事物 那 能 超过 一个 荒野 生物 .

因为疯狂是能吞噬野生动物的最可耻的事情。

[wiː; wi] [kɔːl] [ˌaɪ 'tiː] [ˌhaɪdrə'fəʊbiə] , [bʌt; bət] [ðeɪ] [kɔːl] [ˌaɪ 'tiː] [diː'wɑːniː] — [ðə; ði] ['mædnəs] — [ænd; ənd] [rʌn]
We call it hydrophobia , but they call it dewanee — the madness — and run
我们 称呼 它 恐水症 , 但 他们 称呼 它 德瓦尼 — 这 疯狂 — 和 跑步
.
.
.

我们称之为恐水症，但他们称之为疯狂——然后逃跑。

“ ['entə(r)] , [ðen] , [ænd; ənd] [lʊk] , ” [sed] ['fɑːðə(r)] [wʊlf] ['stɪfli] , “ [bʌt; bət] [ðeə(r)] [ɪz] [nəʊ] [fuːd] [hɪə(r)] . ”
“ Enter , then , and look , ” said Father Wolf stiffly , “ but there is no food here . ”
“ 进入 , 然后 , 和 看 , ” 说 父亲 狼 僵硬地 , “ 但 那里 是 不 食物 这里 . ”

“那就进来看看吧,”狼神父生硬地说，“可是这里没有吃的。”

“ [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] [wʊlf] , [nəʊ] , ” [sed] - ,
“ For a wolf , no , ” said Tabaqui ,
“ 为了 一个 狼 , 不 , ” 说 - ,

“对狼来说，不,”塔巴基说道。

“ [bʌt; bət] [fɔː(r); fə(r)] [səʊ] [miːn] [ə; eɪ] ['pɜːs(ə)n] [æz; əz] [maɪ'self] [ə; eɪ] [draɪ] [bəʊn] [ɪz] [ə; eɪ] [gʊd] [fiːst] .
“ but for so mean a person as myself a dry bone is a good feast .
“ 但 为了 所以 意思是 一个 人 作为 我 一个 干燥 骨 是 一个 好的 盛宴 .

“但对于像我这样卑微的人来说，一根干骨头也是一顿美餐。”

[huː] [ɑː(r); ə(r)] [wiː; wi] , [ðə; ði] - - [lɒg] [[ðə; ði] ['dʒækl; 'dʒækɔːl] ['piːp(ə)l]] , [tuː; tə] [pɪk] [ænd; ənd]
Who are we , the Gidur - log [the jackal people] , to pick and
WHO 是 我们 , 这 - - 日志 [这 豺狼 人们] , 到 挑选 和
[tʃuːz] ?
choose ?
选择 ?

我们这些豺狼族，有什么资格去挑选呢？

” [hiː; hi] ['skʌtl] [tuː; tə][ðə; ði] [bæk] [ɒv; əv][ðə; ði] [keɪv] ,
” He scuttled to the back of the cave ,
” 他 沉没 到 这 后退 的 这 洞穴 ,

他迅速爬到洞穴深处，

[weə(r)] [hiː; hi] [faʊnd] [ðə; ði] [bəʊn] [ɒv; əv][ə; eɪ] [bʌk] [wɪð] [sʌm; səm] [miːt] [ɒn][,aɪ 'tiː] ,
where he found the bone of a buck with some meat on it ,
在哪里 他 成立 这 骨 的 一个 巴克 和 一些 肉 在 它 ,

他在那里发现了一块带肉的鹿骨。

[ænd; ənd][sæt] ['krækɪŋ] [ðə; ði] [end] ['merəli] .
and sat cracking the end merrily .
和 卫星 裂纹 这 结尾 兴高采烈地 .

然后兴高采烈地坐在那里，敲响了最后一道裂缝。

“ [ɔːl] [θæŋks] [fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] [gʊd] [miːl] , ” [hiː; hi] [sed] , ['lɪkɪŋ] [hɪz; ɪz][lɪps] .
“ All thanks for this good meal , ” he said , licking his lips .
“ 全部 谢谢 为了 这 好的 一顿饭 , ” 他 说 , 舔舐 他的 嘴唇 .

“非常感谢这顿美味的晚餐,”他舔了舔嘴唇说道。

“ [haʊ] ['bjuːtɪf(ə)l] [ɑː(r); ə(r)][ðə; ði]['nəʊb(ə)l] ['tʃɪldrən] !
“ How beautiful are the noble children !
“ 如何 美丽的 是 这 高贵 孩子们 !

“这些高贵的孩子们多么美丽啊！”

[haʊ] [lɑːdʒ] [ɑː(r); ə(r)][ðeə(r)] [aɪz] !
How large are their eyes !
如何 大的 是 他们的 眼睛 !

它们的眼睛好大啊！

[ænd; ənd][səʊ] [jʌŋ] [tuː] !
And so young too !
和 所以 年轻的 也 !

而且年纪还这么小！

[ɪn'diːd] , [ɪn'diːd] , [ai] [mait] [hæv; həv] [rɪ'membəd] [ðæt] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [ɒv; əv] [kɪŋz] [ɑː(r); ə(r)] [men]
Indeed , indeed , I might have remembered that the children of kings are men
的确 , 的确 , 我 可能 有 记得 那 这 孩子们 的 国王 是 男人
[frɒm; frəm][ðə; ði] [bɪ'gɪnɪŋ] .
from the beginning .
从 这 开始 .

的确，的确，我或许应该记得，君王的子嗣从一开始就是人。

” [naʊ] ,
” Now ,
” 现在 ,

“现在，

- [njuː] [æz; əz] [wel] [æz; əz] ['eniwʌn] [els] [ðæt] [ðeə(r)][ɪz] ['nʌθɪŋ] [səʊ] [ʌn'lʌki] [æz; əz][tuː; tə]
Tabaqui knew as well as anyone else that there is nothing so unlucky as to
- 知道 作为 出色地 作为 任何人 别的 那 那里 是 没有什么 所以 倒霉 作为 到
['kɒmplɪmənt] ['tʃɪldrən] [tuː; tə][ðeə(r)]['feɪsɪz] .
compliment children to their faces .
赞扬 孩子们 到 他们的 面孔 .

塔巴基比任何人都清楚，当面夸奖孩子是最不吉利的事情。

[,aɪ 'tiː] [pliːzd] [hɪm][tuː; tə] [siː] ['mʌðə(r)][ænd; ənd]['fɑːðə(r)] [wʊlf] [lʊk] [ʌn'kʌmftəb(ə)l] .
It pleased him to see Mother and Father Wolf look uncomfortable .
它 高兴 他 到 看 母亲 和 父亲 狼 看 不舒服 .

看到狼妈妈和狼爸爸一脸不自在，他很高兴。

- [sæt] [stɪl] , [rɪ'dʒɔɪsɪŋ] [ɪn][ðə; ði] ['mɪstʃɪf] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [meɪd] , [ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi]
Tabaqui sat still , rejoicing in the mischief that he had made , and then he
- 卫星 仍然 , 欢欣鼓舞 在 这 恶作剧 那 他 有 制成 , 和 然后 他
[sed] ['spaɪtfəli] :
said spitefully :
说 恶意地 :

塔巴基静静地坐在那里，为自己造成的破坏感到得意，然后恶狠狠地说：

“ [ʃɪr] [kɑːn] , [ðə; ði][bɪg] [wʌn] , [hæz; həz] ['ʃɪftɪd] [hɪz; ɪz] ['hʌntɪŋ] [graʊndz] .
“ Shere Khan , the Big One , has shifted his hunting grounds .
“ 谢尔 可汗 , 这 大的 一 , 有 转移 他的 打猎 理由 .

“大狮子谢尔汗已经转移了它的狩猎场。”

[hiː; hi] [wɪl] [hʌnt] [ə'mʌŋ] [ðiːz] [hɪlz] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][nekst] [muːn] , [səʊ][hiː; hi][hæz; həz][təʊld][ˌem 'iː] .
He will hunt among these hills for the next moon , so he has told me .
他 将要 打猎 之中 这些 丘陵 为了 这 下一个 月亮 , 所以 他 有 讲述 我 .

他告诉我，接下来的一个月他会在这片山丘间狩猎。

” [ʃɪr] [kɑːn] [wɒz; wəz][ðə; ði]['taɪgə(r)] [huː] [lɪvd; 'laɪvd][nɪə(r)][ðə; ði] - ['rɪvə(r)] , ['twenti] [maɪlz]
” Shere Khan was the tiger who lived near the Waingunga River , twenty miles
” 谢尔 可汗 曾是 这 老虎 WHO 居住地 靠近 这 - 河 , 二十 英里
[ə'weɪ] .
away .
离开 .

“谢尔汗是一只老虎，它生活在二十英里外的瓦因贡加河附近。”

“ [hiː; hi][hæz; həz][nəʊ] [raɪt] !
“ He has no right !
“ 他 有 不 正确的 !

“他没有权利！ ”

” ['fɑːðə(r)] [wʊlf] [bɪ'gæn] ['æŋgrəli] — “ [baɪ][ðə; ði] [lɔː] [ɒv; əv][ðə; ði]['dʒʌŋg(ə)l][hiː; hi][hæz; həz][nəʊ] [raɪt]
” Father Wolf began angrily — “ By the Law of the Jungle he has no right
” 父亲 狼 开始 愤怒地 — “ 经过 这 法律 的 这 丛林 他 有 不 正确的
[tuː; tə] [tʃeɪndʒ] [hɪz; ɪz] ['kwɔːtəz] [wɪ'ðaʊt] [djuː] ['wɔːnɪŋ] .
to change his quarters without due warning .
到 改变 他的 四分之一 没有 到期的 警告 .

“狼爸爸生气地说道——“根据丛林法则，他没有权利在没有适当警告的情况下更换住处。”

[hiː; hi] [wɪl] ['fraɪt(ə)n] ['evri] [hed] [ɒv; əv] [geɪm] [wɪ'ðɪn] [ten] [maɪlz] , [ænd; ənd][ai] — [ai][hæv; həv][tuː; tə]
He will frighten every head of game within ten miles , and I — I have to
他 将要 吓唬 每一个 头 的 游戏 之内 十 英里 , 和 我 — 我 有 到
[kɪl] [fɔː(r); fə(r)] [tuː] ,
kill for two ,
杀 为了 二 ,

他会吓跑方圆十英里内的所有猎物，而我——我得杀两个。

[ðiːz] [deɪz] . ”
these days . ”
这些 天 . ”

这些日子。”

“ [hɪz; ɪz] ['mʌðə(r)] [dɪd] [nɒt] [kɔːl] [hɪm] -
“ His mother did not call him Lungri
“ 他的 母亲 做过 不是 称呼 他 -

他的母亲没有叫他隆格里。

[[ðə; ði] [leɪm] [wʌn]] [fɔː(r); fə(r)] ['nʌθɪŋ] , ” [sed] ['mʌðə(r)] [wʊlf] ['kwaɪətli] .
[the Lame One] for nothing , ” said Mother Wolf quietly .
[这 瘸 一] 为了 没有什么 , ” 说 母亲 狼 悄悄 .

“（跛子）白白送了,”狼妈妈平静地说。

“ [hiː; hi][hæz; həz] [biːn] [leɪm] [ɪn][wʌn] [fʊt] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz] [bɜːθ] .
“ He has been lame in one foot from his birth .
“ 他 有 到过 瘸 在 一 脚 从 他的 出生 .
“他从出生起就有一只脚跛。”

[ðæt] [ɪz] [waɪ] [hiː; hi][hæz; həz]['əʊnli] [kɪld] ['kæt(ə)l] .
That is why he has only killed cattle .
那 是 为什么 他 有 仅有的 被杀 牛 .
这就是他只杀牛的原因。

[naʊ] [ðə; ði] ['vɪlɪdʒər] [ɒv; əv][ðə; ði] - [ɑː(r); ə(r)]['æŋgri] [wɪð] [hɪm] ,
Now the villagers of the Waingunga are angry with him ,
现在 这 村民们 的 这 - 是 生气的 和 他 ,
现在瓦因贡加村的村民们都对他很生气。

[ænd; ənd][hiː; hi][hæz; həz] [kʌm] [hɪə(r)][tuː; tə] [meɪk] ['aʊə(r)] ['vɪlɪdʒər] ['æŋgri] .
and he has come here to make our villagers angry .
和 他 有 来 这里 到 制作 我们的 村民们 生气的 .
他来到这里就是为了激怒我们的村民。

[ðeɪ] [wɪl] ['skaʊə(r)][ðə; ði]['dʒʌŋg(ə)l][fɔː(r); fə(r)][hɪm] [wen] [hiː; hi][ɪz][fɑː(r)] [ə'weɪ] ,
They will scour the jungle for him when he is far away ,
他们 将要 冲刷 这 丛林 为了 他 什么时候 他 是 远的 离开 ,
当他远走他乡时，他们会在丛林里搜寻他。

[ænd; ənd][wiː; wi][ænd; ənd]['aʊə(r)] ['tʃɪldrən] [mʌst; məst] [rʌn] [wen] [ðə; ði] [grɑːs] [ɪz] [set] [ə'laɪt] .
and we and our children must run when the grass is set alight .
和 我们 和 我们的 孩子们 必须 跑步 什么时候 这 草 是 放 点燃 .
当草地燃起火焰时，我们和我们的孩子都必须逃跑。

[ɪn'diːd] , [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] ['veri] ['greɪtf(ə)l] [tuː; tə] [ʃɪr] [kɑːn] ! ”
Indeed , we are very grateful to Shere Khan ! ”
的确 , 我们 是 非常 感激的 到 谢尔 可汗 ! ”
我们真的非常感谢谢尔汗！

“ [ʃæl; ʃəl][ai] [tel] [hɪm][ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)]['grætɪtjuːd] ? ” [sed] - .
“ Shall I tell him of your gratitude ? ” said Tabaqui .
“ 将 我 告诉 他 的 你的 感激 ? ” 说 - .
“我该转达你对他的感激之情吗？”塔巴基说道。

“ [aʊt] ! ” [snæpt] ['fɑːðə(r)] [wʊlf] .
“ Out ! ” snapped Father Wolf .
“ 出去 ! ” 啪啪 父亲 狼 .
“出去！”狼爸爸厉声说道。

“ [aʊt] [ænd; ənd] [hʌnt] [wɪð] [ðaɪ] ['mɑːstə(r)] .
“ Out and hunt with thy master .
“ 出去 和 打猎 和 你的 掌握 .
“和你的主人一起出去打猎吧。”

[ðaʊ] [hæst] [dʌn] [hɑːm] [ɪ'nʌf] [fɔː(r); fə(r)][wʌn] [naɪt] . ”
Thou hast done harm enough for one night . ”
你 哈斯特 完毕 伤害 足够的 为了 一 夜晚 . ”
你今晚造成的伤害已经够多了。

“ [ai][gəʊ] , ” [sed] - ['kwaɪətli] .
“ I go , ” said Tabaqui quietly .
“ 我 去 , ” 说 - 悄悄 .
“我走了，”塔巴基平静地说。

“ [jiː; ji][kæn; kən][hɪə(r)] [ʃɪr] [kɑːn] [bɪ'ləʊ] [ɪn][ðə; ði] ['θɪkɪt] .
“ Ye can hear Shere Khan below in the thickets .
“ 叶 能 听到 谢尔 可汗 以下 在 这 灌木丛 .
“你们可以听到谢尔汗在下面的灌木丛中的声音。”

[ai] [mait] [hæv; həv] [seɪvd] [maɪ'self][ðə; ði] ['mesɪdʒ] .
I might have saved myself the message .
我 可能 有 已保存 我 这 信息 .

我或许可以省下这条信息。

" ['fɑːðə(r)] [wʊlf] ['lɪsnd] ,
" Father Wolf listened ,
" 父亲 狼 听着 ,

狼爸爸听着，

[ænd; ənd] [bɪ'ləʊ] [ɪn][ðə; ði] ['væli] [ðæt] [ræn] [daʊn] [tuː; tə][ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['rɪvə(r)][hiː; hi] [hɜːd] [ðə; ði][draɪ] ,
and below in the valley that ran down to a little river he heard the dry ,
和 以下 在 这 谷 那 跑 向下 到 一个 小的 河 他 听到 这 干燥 ,

在山谷下方，通往一条小河的地方，他听到了干涸的河床声。

['æŋgri] , ['snɑːrli] ,
angry , snarly ,
生气的 , 咆哮的 ,

愤怒的，咆哮的，

['sɪŋˌsɒŋ] [waɪn] [ɒv; əv][ə; eɪ]['taɪgə(r)] [huː] [hæz; həz] [kɔːt] ['nʌθɪŋ] [ænd; ənd] [dʌz] [nɒt] [keə(r)] [ɪf] [ɔːl]
singsong whine of a tiger who has caught nothing and does not care if all
唱歌 抱怨 的 一个 老虎 WHO 有 捕捉 没有什么 和 做 不是 关心 如果全部
[ðə; ði]['dʒʌŋg(ə)l] [nəʊz] [ˌaɪ 'tiː] .
the jungle knows it .
这 丛林 知道 它 .

一只什么也没抓到的老虎发出低沉的呜咽声，它毫不在乎整个丛林是否都知道这一点。

" [ðə; ði] [fuːl] ! " [sed] ['fɑːðə(r)] [wʊlf] .
" The fool ! " said Father Wolf .
" 这 傻子 ! " 说 父亲 狼 .

“傻瓜！”狼爸爸说道。

" [tuː; tə] [bɪ'gɪn] [ə; eɪ] [naɪts] [wɜːk] [wɪð] [ðæt] [nɔɪz] !
" To begin a night's work with that noise !
" 到 开始 一个 夜晚 工作 和 那 噪音 !

“以这样的噪音开始一夜的工作！”

[dʌz] [hiː; hi] [θɪŋk] [ðæt] ['aʊə(r)] [bʌk] [ɑː(r); ə(r)] [laɪk] [hɪz; ɪz][fæt] - ['bʊlək] ? "
Does he think that our buck are like his fat Waingunga bullocks ? "
做 他 思考 那 我们的 巴克 是 喜欢 他的 胖的 - 牛 ? "

他是不是觉得我们的公鹿跟他那些肥壮的瓦因贡加公牛一样?

" - .
" H'sh .
" - .

“嘘。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz]['naɪðə(r)] ['bʊlək] [nɔː(r)] [bʌk] [hiː; hi] [hʌnts] [tuː; tə] - [naɪt] , " [sed] ['mʌðə(r)] [wʊlf] .
It is neither bullock nor buck he hunts to - night , " said Mother Wolf .
它 是 两者都不 犍 也不 巴克 他 狩猎 到 - 夜晚 , " 说 母亲 狼 .

“他今晚猎杀的既不是公牛也不是公鹿,”狼妈妈说道。

" [ˌaɪ 'tiː][ɪz][mæn] .
" It is Man .
" 它 是 男人 .

“他是人。”

” [ðə; ði] [waɪn] [hæd; həd] [tʃeɪndʒd] [tuː; tə][ə; eɪ] [sɔːt] [ɒv; əv] ['hʌmɪŋ] [pɜː(r)] [ðæt] [siːmd] [tuː; tə] [kʌm]
” The whine had changed to a sort of humming purr that seemed to come
” 这 抱怨 有 已更改 到 一个 种类 的 哼唱 呼噜声 那 似乎 到 来
[frɒm; frəm] ['evri] ['kwɔːtə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] ['kʌmpəs] .
from every quarter of the compass .
从 每一个 四分之一 的 这 罗盘 .

“那呜咽声变成了一种嗡嗡的低吟声，似乎从四面八方传来。”

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ðə; ði] [nɔɪz] [ðæt] [bi'wildə] ['wʊdkʌtə(r)] [ænd; ənd] ['dʒɪpsɪz] ['sliːpɪŋ] [ɪn][ðə; ði]['əʊpən] ,
It was the noise that bewilders woodcutters and gypsies sleeping in the open ,
它 曾是 这 噪音 那 令人困惑 伐木工 和 吉普赛人 睡眠 在 这 打开 ，

这种噪音令露宿街头的伐木工人和吉普赛人感到困惑不已。

[ænd; ənd] [meɪks] [ðem; ðəm] [rʌn] ['sʌmtaɪmz] ['ɪntuː][ðə; ði] ['veri] [maʊθ] [ɒv; əv][ðə; ði]['taɪgə(r)] .
and makes them run sometimes into the very mouth of the tiger .
和 制作 他们 跑步 有时 进入 这 非常 嘴 的 这 老虎 .

有时会让他们直接冲进老虎的嘴里。

“ [mæn] ! ” [sed] ['fɑːðə(r)] [wʊlf] , ['ʃəʊɪŋ] [ɔːl] [hɪz; ɪz] [waɪt] [tiːθ] .
“ Man ! ” said Father Wolf , showing all his white teeth .
“ 男人 ! ” 说 父亲 狼 , 显示 全部 他的 白色的 牙齿 .

“哇！”狼爸爸说着，露出了他洁白的牙齿。

“ [fɔː] !
“ Faugh !
“ 福格 !

“哈哈！”

[ɑː(r); ə(r)] [ðeə(r)] [nɒt] [ɪ'nʌf] ['biːt(ə)lz] [ænd; ənd] [frɒgz] [ɪn][ðə; ði] [tæŋks] [ðæt] [hiː; hi][mʌst; məst] [iːt] [mæn] ,
Are there not enough beetles and frogs in the tanks that he must eat Man ,
是 那里 不是 足够的 甲虫 和 青蛙 在 这 坦克 那 他 必须 吃 男人 ,

水箱里的甲虫和青蛙还不够多吗？他非得吃人吗？

[ænd; ənd][ɒn]['aʊə(r)] [graʊnd] [tuː] !
and on our ground too !
和 在 我们的 地面 也 !

我们这里也有！

” [ðə; ði] [lɔː] [ɒv; əv][ðə; ði]['dʒʌŋg(ə)l] , [wɪtʃ] ['nevə(r)] ['ɔːdərs] ['eniθɪŋ] [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ] ['riːz(ə)n] ,
” The Law of the Jungle , which never orders anything without a reason ,
” 这 法律 的 这 丛林 , 哪个 绝不 订单 任何事物 没有 一个 原因 ,

“丛林法则，从不无缘无故地发号施令。”

[fə'bidz] ['evri] [biːst] [tuː; tə] [iːt] [mæn] [ɪk'sept] [wen] [hiː; hi][ɪz] ['kɪlɪŋ] [tuː; tə] [ʃəʊ] [hɪz; ɪz] ['tʃɪldrən] [haʊ]
forbids every beast to eat Man except when he is killing to show his children how
禁止 每一个 兽 到 吃 男人 除了 什么时候 他 是 杀 到 展示 他的 孩子们 如何
[tuː; tə] [kɪl] ,
to kill ,
到 杀 ,

禁止一切野兽吃人，除非是为了向子女示范如何杀戮而杀戮。

[ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi][mʌst; məst] [hʌnt] [ˌaʊt'saɪd] [ðə; ði] ['hʌntɪŋ] [graʊndz] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [pæk] [ɔː(r)] [traɪb] .
and then he must hunt outside the hunting grounds of his pack or tribe .
和 然后 他 必须 打猎 外部 这 打猎 理由 的 他的 盒 或者 部落 .

然后他必须在自己的族群或部落的狩猎场之外进行狩猎。

[ðə; ði] ['riːəl] ['riːz(ə)n] [fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] [ɪz] [ðæt] [mæn] - ['kɪlɪŋ] [miːnz] , ['suːnə(r)][ɔː(r)]['leɪtə(r)] ,
The real reason for this is that man - killing means , sooner or later ,
这 真实的 原因 为了 这 是 那 男人 - 杀 方法 , 很快 或者 之后 ,

真正的原因是，杀人意味着，迟早……

[ðə; ði][ə'raɪv(ə)l][ɒv; əv] [waɪt] [men] [ɒn] ['elɪfənts] , [wɪð] [gʌnz] ,
the arrival of white men on elephants , with guns ,
这 到达 的 白色的 男人 在 大象 , 和 枪支 ,

白人骑着大象，带着枪械到来，

[ænd; ənd] ['hʌndrədz] [ɒv; əv] [braʊn] [men] [wɪð] [gɒŋz] [ænd; ənd] ['rɑːkɪts] [ænd; ənd] ['tɔːrtʃɪz] .
and hundreds of brown men with gongs and rockets and torches .
和 数百 的 棕色的 男人 和 锣 和 火箭 和 火炬 .

还有数百名棕色皮肤的男子，他们带着锣、火箭和火炬。

[ðen] ['evribɒdi] [ɪn][ðə; ði]['dʒʌŋg(ə)l] ['sʌfə] .
Then everybody in the jungle suffers .
然后 大家 在 这 丛林 遭受 .

然后，丛林里的所有人都遭殃。

[ðə; ði] ['riːz(ə)n] [ðə; ði] [biːsts] [gɪv] [ə'mʌŋ] [ðəm'selvz] [ɪz] [ðæt] [mæn][ɪz][ðə; ði] ['wiːkɪst] [ænd; ənd][məʊst]
The reason the beasts give among themselves is that Man is the weakest and most
这 原因 这 野兽 给 之中 他们自己 是 那 男人 是 这 最弱 和 最多
[dɪ'fensləs] [ɒv; əv][ɔːl] ['lɪvɪŋ] [θɪŋz] ,
defenseless of all living things ,
毫无防备 的 全部 活的 事物 ,

动物们彼此解释说，人类是所有生物中最弱小、最无助的。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ˌʌn'spɔːtsmənlaɪk] [tuː; tə] [tʌtʃ] [hɪm] .
and it is unsportsmanlike to touch him .
和 它 是 不道德行为 到 触碰 他 .

碰他有违体育精神。

[ðeɪ] [seɪ] [tuː] — [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [truː] — [ðæt] [mæn] - ['iːtə(r)] [bɪ'kʌm] ['meɪndʒi] , [ænd; ənd] [luːz]
They say too — and it is true — that man - eaters become mangy , and lose
他们 说 也 — 和 它 是 真的 — 那 男人 - 食客 变得 疥癣 , 和 失去
[ðeə(r)] [tiːθ] .
their teeth .
他们的 牙齿 .

他们还说——而且这是真的——食人兽会变得浑身长满疥癣，还会掉牙。

[ðə; ði][pɜː(r)] [gruː] [laʊdə] , [ænd; ənd] [endid] [ɪn][ðə; ði] [fʊl] - [θrəut] “ - ! ” [ɒv; əv][ðə; ði]['taɪgərz]
The purr grew louder , and ended in the full - throated “ Aaarh ! ” of the tiger's
这 呼噜声 生长 更大声 , 和 结束 在 这 满的 - 喉咙 “ - ! ” 的 这 老虎的
[tʃɑːdʒ] .
charge .
收费 .

呼噜声越来越大，最后变成了老虎冲锋时发出的一声响亮的“啊！”。

[ðen] [ðeə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ] [haʊl] — [æn; ən] - [haʊl] — [frɒm; frəm] [ʃɪr] [kɑːn] .
Then there was a howl — an untigerish howl — from Shere Khan .
然后 那里 曾是 一个 嚎 — 一个 - 嚎 — 从 谢尔 可汗 .

然后，谢尔汗发出了一声嚎叫——一声不像老虎的嚎叫。

“ [hiː; hi][hæz; həz] [mɪst] , ” [sed] ['mʌðə(r)] [wʊlf] .
“ He has missed , ” said Mother Wolf .
“ 他 有 错过 , ” 说 母亲 狼 .

“他失手了,”狼妈妈说。

“ [wɒt] [ɪz][ˌaɪ 'tiː] ?
“ What is it ?
“ 什么 是 它 ?

那是什么？

" ['fɑːðə(r)] [wʊlf] [ræn] [aʊt] [ə; eɪ] [fjuː] ['peɪsɪz] [ænd; ənd] [hɜːd] [ʃɪr] [kɑːn] ['mʌtərɪŋ] [ænd; ənd]
" Father Wolf ran out a few paces and heard Shere Khan muttering and
" 父亲 狼 跑 出去 一个 很少 步幅 和 听到 谢尔 可汗 喃喃自语 和
['mʌmblɪŋ] ['sævɪdʒli] [æz; əz] [hiː; hi] ['tʌmbld] [ə'baʊt] [ɪn] [ðə; ði] [skrʌb] .
mumbling savagely as he tumbled about in the scrub .
喃喃自语 野蛮地 作为 他 翻滚 关于 在 这 擦洗 .

“狼爸爸跑出几步，听到谢尔汗在灌木丛中翻滚时发出野蛮的低语和咕哝声。

" [ðə; ði] [fuːl] [hæz; həz] [hæd; həd] [nəʊ] [mɔː(r)] [sens] [ðæn; ðən] [tuː; tə] [dʒʌmp] [æt; ət] [ə; eɪ] ['wʊdˌkʌtərz]
" The fool has had no more sense than to jump at a woodcutter's
" 这 傻子 有 有 不 更多的 感觉 比 到 跳 在 一个 伐木工的
['kæmpfaɪə(r)] ,
campfire ,
营火 ,

“这傻瓜简直愚蠢至极，竟然会跳到伐木工的篝火旁。”

[ænd; ənd] [hæz; həz] [bɜːnd] [hɪz; ɪz] [fiːt] , " [sed] ['fɑːðə(r)] [wʊlf] [wɪð] [ə; eɪ] [grʌnt] .
and has burned his feet , " said Father Wolf with a grunt .
和 有 烧伤 他的 脚 , " 说 父亲 狼 和 一个 咕哝 .

“他的脚被烧伤了,”狼神父咕哝着说。

" - [ɪz] [wɪð] [hɪm] . "
" Tabaqui is with him . "
" - 是 和 他 . "

“塔巴基和他在一起。”

" ['sʌmθɪŋ] [ɪz] ['kʌmɪŋ] [ˌʌp'hɪl] , " [sed] ['mʌðə(r)] [wʊlf] , ['twɪtʃɪŋ] [wʌn] [ɪə(r)] .
" Something is coming uphill , " said Mother Wolf , twitching one ear .
" 某物 是 未来 上坡 , " 说 母亲 狼 , 抽搐 一 耳朵 .

“有事要发生了,”狼妈妈说着，抖了抖耳朵。

" [get] ['redi] .
" Get ready .
" 得到 准备好 .

“准备。

" [ðə; ði] [bʊʃɪz] ['rʌsl] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [ɪn] [ðə; ði] ['θɪkɪt] , [ænd; ənd] ['fɑːðə(r)] [wʊlf] [drɒpt] [wɪð] [hɪz; ɪz]
" The bushes rustled a little in the thicket , and Father Wolf dropped with his
" 这 灌木丛 沙沙作响 一个 小的 在 这 灌木丛 , 和 父亲 狼 掉落 和 他的
[hɔːntʃ] ['ʌndə(r)] [hɪm] ,
haunches under him ,
臀部 在下面 他 ,

灌木丛中传来一阵沙沙声，狼爸爸蹲了下来，后腿一软，陷了进去。

['redi] [fɔː(r); fə(r)] [hɪz; ɪz] [liːp] .
ready for his leap .
准备好 为了 他的 飞跃 .

准备纵身一跃。

[ðen] , [ɪf] [juː; jʊ] [hæd; həd] [biːn] ['wɒtʃɪŋ] ,
Then , if you had been watching ,
然后 , 如果 你 有 到过 观看 ,

那么，如果你当时一直在观看的话，

[juː; jʊ] [wʊd] [hæv; həv] [siːn] [ðə; ði] [məʊst] ['wʌndəf(ə)l] [θɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] [wɜːld] — [ðə; ði] [wʊlf] [tʃekt] [ɪn]
you would have seen the most wonderful thing in the world — the wolf checked in
你 会 有 已见 这 最多 精彩的 事物 在 这 世界 — 这 狼 已检查 在
[mɪd] - [sprɪŋ] .
mid - spring .
中 - 春天 .

你将会亲眼目睹世界上最奇妙的事情——那只狼在仲春时节前来拜访。

[hiː; hi] [meɪd] [hɪz; ɪz] [baʊnd] [bɪˈfɔː(r)] [hiː; hi] [sɔː] [wɒt] [ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz][hiː; hi][wɒz; wəz] [ˈdʒʌmpɪŋ] [æt; ət] ,
He made his bound before he saw what it was he was jumping at ,
他 制成 他的 边界 前 他 锯 什么 它 曾是 他 曾是 跳 在 ,
他还没看清自己要跳的是什么，就纵身一跃了过去。

[ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi] [traɪd] [tuː; tə] [stɒp] [hɪmˈself] .
and then he tried to stop himself .
和 然后 他 尝试 到 停止 他自己 .
然后他试图阻止自己。

[ðə; ði] [rɪˈzʌlt] [wɒz; wəz] [ðæt] [hiː; hi] [ʃɒt] [ʌp] [streɪt] [ˈɪntuː][ðə; ði][eə(r)][fɔː(r); fə(r)][fɔː(r)][ɔː(r)][faɪv] [fiːt] ,
The result was that he shot up straight into the air for four or five feet ,
这 结果 曾是 那 他 射击 向上 直的 进入 这 空气 为了 四 或者 五 脚 ,
结果是他直冲云霄四五英尺高。

[ˈlændɪŋ] [ˈɔːlməʊst] [weə(r)] [hiː; hi] [left] [graʊnd] .
landing almost where he left ground .
降落 几乎 在哪里 他 左边 地面 .
几乎落在了他离开地面的地方。

“ [mæn] !
“ Man !
“ 男人 !
“男人！

” [hiː; hi] [snæpt] .
” he snapped .
” 他 啪啪 .
他突然说道。

“ [ə; eɪ] [mænz] [kʌb] .
“ A man's cub .
“ 一个 男人的 幼兽 .
“男人的幼崽。”

[lʊk] !
Look !
看 !
看！

” [dəˈrektli] [ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv] [hɪm] , [ˈhəʊldɪŋ] [ɒn] [baɪ] [ə; eɪ] [ləʊ] [brɑːntʃ] ,
” Directly in front of him , holding on by a low branch ,
” 直接地 在 正面 的 他 , 保持 在 经过 一个 低的 分支 ,
“就在他正前方，抓住一根低矮的树枝，

[stʊd] [ə; eɪ] [ˈneɪkɪd] [braʊn] [ˈbeɪbi] [huː] [kʊd; kəd][dʒʌst] [wɔːk] — [æz; əz] [sɒft] [ænd; ənd][æz; əz] [ˈdɪmpld]
stood a naked brown baby who could just walk — as soft and as dimpled
站立 一个 裸 棕色的 婴儿 WHO 可以 只是 走 — 作为 柔软的 和 作为 凹陷的
[ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l][ˈætəm][æz; əz][ˈevə(r)] [keɪm] [tuː; tə][ə; eɪ] [wʊlfs] [keɪv] [æt; ət] [naɪt] .
a little atom as ever came to a wolf's cave at night .
一个 小的 原子 作为 曾经 来了 到 一个 狼的 洞穴 在 夜晚 .
站在那里的是一个赤身裸体的棕色婴儿，他刚刚学会走路——就像夜晚来到狼洞里的小原子一样柔软，脸上还有小酒窝。

[hiː; hi] [lʊkt] [ʌp][ˈɪntuː][ˈfɑːðə(r)] [wʊlfs] [feɪs] , [ænd; ənd] [lɑːft] .
He looked up into Father Wolf's face , and laughed .
他 看起来 向上 进入 父亲 狼的 脸 , 和 笑了 .
他抬头看着狼爸爸的脸，笑了。

“ [ɪz] [ðæt] [ə; eɪ] [mænz] [kʌb] ? ” [sed] [ˈmʌðə(r)] [wʊlf] .
“ Is that a man's cub ? ” said Mother Wolf .
“ 是 那 一个 男人的 幼兽 ? ” 说 母亲 狼 .
“那是人类的幼崽吗？”狼妈妈问道。

“ [ai][hæv; həv]['nevə(r)] [siːn] [wʌn] .
“ I have never seen one .
“ 我 有 绝不 已见 一 .

我从未见过。

[brɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][hɪə(r)] .
Bring it here .
带来 它 这里 .

拿过来。

” [ə; eɪ] [wʊlf] [ə'kʌstəmd] [tuː; tə] ['muːvɪŋ] [hɪz; ɪz] [əʊn] [kʌbz] [kæn; kən] , [ɪf] ['nesəsəri] , [maʊθ] [æn; ən]
” A Wolf accustomed to moving his own cubs can , if necessary , mouth an
” 一个 狼 习惯 到 移动 他的 自己的 幼崽 能 , 如果 必要的 , 嘴 一个
[eg] [wɪ'ðaʊt] ['breɪkɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] ,
egg without breaking it ,
蛋 没有 打破 它 ,

“一只习惯于照顾自己幼崽的狼，必要时可以用嘴叼起鸡蛋而不把它弄破。”

[ænd; ənd] [ðəʊ] ['fɑːðə(r)] [wʊlfs] [dʒɔːz] [kləʊzd] [raɪt] [ɒn][ðə; ði] [tʃaɪldz] [bæk] [nɒt][ə; eɪ] [tuːθ] ['iːv(ə)n]
and though Father Wolf's jaws closed right on the child's back not a tooth even
和 尽管 父亲 狼的 下颚 关闭 正确的 在 这 孩子的 后退 不是 一个 齿 甚至
[skrætʃt] [ðə; ði] [skɪn] [æz; əz][hiː; hi] [leɪd] [ˌaɪ 'tiː] [daʊn] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [kʌbz] .
scratched the skin as he laid it down among the cubs .
刮痕 这 皮肤 作为 他 铺设 它 向下 之中 这 幼崽 .

虽然狼爸爸的嘴巴紧紧咬住了孩子的背，但当他把孩子放在幼崽中间时，孩子的皮肤上连一颗牙齿都没有划伤。

“ [haʊ] ['lɪt(ə)l] !
“ How little !
“ 如何 小的 !

“多么少啊!

[haʊ] ['neɪkɪd] , [ænd; ənd]
How naked , and
如何 裸 , 和

多么赤裸，而且

— [haʊ] [bəʊld] ! ” [sed] ['mʌðə(r)] [wʊlf] ['sɒftli] .
— how bold ! ” said Mother Wolf softly .
— 如何 大胆的 ! ” 说 母亲 狼 轻轻 .

“真大胆！”狼妈妈轻声说道。

[ðə; ði]['beɪbi][wɒz; wəz] ['pʊʃɪŋ] [hɪz; ɪz] [wei] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] [kʌbz] [tuː; tə] [get] [kləʊz] [tuː; tə][ðə; ði] [wɔːm]
The baby was pushing his way between the cubs to get close to the warm
这 婴儿 曾是 推动 他的 方式 之间 这 幼崽 到 得到 关闭 到 这 温暖的
[haɪd] .
hide .
隐藏 .

小家伙挤过幼崽们，想靠近温暖的藏身之处。

“ [ɑː'haɪ] !
“ Ahai !
“ 啊 !

“亚亥！”

[hiː; hi][ɪz] ['teɪkɪŋ] [hɪz; ɪz] [miːl] [wɪð] [ðə; ði] ['ʌðə(r)z] .
He is taking his meal with the others .
他 是 采取 他的 一顿饭 和 这 其他的 .

他正和其他人一起用餐。

[ænd; ənd][səʊ] [ðɪs] [ɪz][ə; eɪ] [mænz] [kʌb] .
And so this is a man's cub .
和 所以 这 是 一个 男人的 幼兽 .

所以，这是一个人的幼崽。

[naʊ] , [wɒz; wəz] [ðeə(r)] ['evə(r)] [ə; eɪ] [wʊlf] [ðæt] [kʊd; kəd] [bəʊst] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [mænz] [kʌb] [ə'mʌŋ] [hɜː(r); hə(r)]
Now , was there ever a wolf that could boast of a man's cub among her
现在 , 曾是 那里 曾经 一个 狼 那 可以 夸 的 一个 男人的 幼兽 之中 她
['tʃɪldrən] ? ”
children ? ”
孩子们 ? ”

那么，历史上哪只狼能自豪地宣称自己的孩子中竟有男人的后代呢?

“ [ai][hæv; həv] [hɜːd] [naʊ] [ænd; ənd] [ə'gen] [ɒv; əv] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [θɪŋ] ,
“ I have heard now and again of such a thing ,
“ 我 有 听到 现在 和 再次 的 这样的 一个 事物 ,

我偶尔会听到这样的事情，

[bʌt; bət]['nevə(r)][ɪn]['aʊə(r)] [pæk] [ɔː(r)][ɪn][maɪ] [taɪm] , ” [sed] ['fɑːðə(r)] [wʊlf] .
but never in our Pack or in my time , ” said Father Wolf .
但 绝不 在 我们的 盒 或者 在 我的 时间 , ” 说 父亲 狼 .

“但在我们狼群中，或者在我生活的年代，从未发生过这样的事。”狼爸爸说道。

“ [hiː; hi][ɪz][ˌɔːltə'geðə(r)] [wɪ'ðaʊt] [heə(r)] , [ænd; ənd][ai][kʊd; kəd] [kɪl] [hɪm] [wɪð] [ə; eɪ] [tʌtʃ] [ɒv; əv][maɪ] [fʊt]
“ He is altogether without hair , and I could kill him with a touch of my foot
“ 他 是 共 没有 头发 , 和 我 可以 杀 他 和 一个 触碰 的 我的 脚
.
.
.

“他全身光秃秃的，我轻轻一脚就能把他踹死。”

[bʌt; bət] [siː] , [hiː; hi] [lʊks] [ʌp] [ænd; ənd][ɪz][nɒt] [ə'freɪd] .
But see , he looks up and is not afraid .
但 看 , 他 看起来 向上 和 是 不是 害怕的 .

但是你看，他抬起头来，并不害怕。

” [ðə; ði] ['muːnlaɪt] [wɒz; wəz] [blɒkt] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] [maʊθ] [ɒv; əv][ðə; ði] [keɪv] ,
” The moonlight was blocked out of the mouth of the cave ,
” 这 月光 曾是 已屏蔽 出去 的 这 嘴 的 这 洞穴 ,

月光被阻挡在洞口之外。

[fɔː(r); fə(r)] [ʃɪr] [kɑːnz] [greɪt] [skweə(r)] [hed] [ænd; ənd] ['ʃəuldəz] [wɜː(r); wə(r)] [θrʌst] ['ɪntuː][ðə; ði]
for Shere Khan's great square head and shoulders were thrust into the
为了 谢尔 可汗的 伟大的 正方形 头 和 肩膀 是 推力 进入 这
['entrəns] .
entrance .
入口 .

谢尔汗高大的方脑袋和肩膀挤进了入口。

- , [bɪ'haɪnd] [hɪm] , [wɒz; wəz] ['skwiːkɪŋ] : “ [maɪ] [lɔːd] , [maɪ] [lɔːd] , [ˌaɪ 'tiː] [went] [ɪn][hɪə(r)] ! ”
Tabaqui , behind him , was squeaking : “ My lord , my lord , it went in here ! ”
- , 在后面 他 , 曾是 吱吱作响 : “ 我的 主 , 我的 主 , 它 去 在 这里 ! ”

塔巴基在他身后尖叫道：“大人，大人，它跑到这里来了！”

“ [ʃɪr] [kɑːn] [dʌz] [ˌjuː 'es] [greɪt] ['ɒnə(r)] , ” [sed] ['fɑːðə(r)] [wʊlf] , [bʌt; bət][hɪz; ɪz] [aɪz] [wɜː(r); wə(r)] ['veri]
“ Shere Khan does us great honor , ” said Father Wolf , but his eyes were very
“ 谢尔 可汗 做 我们 伟大的 荣誉 , ” 说 父亲 狼 , 但 他的 眼睛 是 非常
['æŋgri] .
angry .
生气的 .

“谢尔汗给了我们莫大的荣幸,”狼神父说道，但他的眼神却充满了愤怒。

“ [wɒt] [dʌz] [ʃɪr] [kɑːn] [niːd] ? ”
“ What does Shere Khan need ? ”
“ 什么 做 谢尔 可汗 需要 ? ”

“谢尔汗需要什么？”

“ [maɪ] [ˈkwɒri] .
“ My quarry .
“ 我的 采石场 .

“我的猎物。

[ə; eɪ] [mænz] [kʌb] [went] [ðɪs] [wei] , ” [sed] [ʃɪr] [kɑːn] .
A man's cub went this way , ” said Shere Khan .
一个 男人的 幼兽 去 这 方式 , ” 说 谢尔 可汗 .

“一个男人的幼崽朝这个方向走了,”谢尔汗说道。

“ [ɪts] [ˈpeərənts] [hæv; həv] [rʌn] [ɒf] .
“ Its parents have run off .
“ 它是 父母 有 跑步 离开 .

“它的父母跑掉了。”

[gɪv] [ˌaɪ ˈtiː] [tuː; tə] [ˌem ˈiː] .
Give it to me .
给 它 到 我 .

给我。

” [ʃɪr] [kɑːn] [hæd; həd] [dʒʌmpt] [æt; ət] [ə; eɪ] [ˈwʊdˌkʌtərz] [ˈkæmpfaɪə(r)] , [æz; əz] [ˈfɑːðə(r)] [wʊlf] [hæd; həd]
” Shere Khan had jumped at a woodcutter's campfire , as Father Wolf had
” 谢尔 可汗 有 跳了起来 在 一个 伐木工的 营火 , 作为 父亲 狼 有
[sed] ,
said ,
说 ,

“正如狼神父所说，谢尔汗跳进了伐木工人的篝火里。”

[ænd; ənd] [wɒz; wəz] [ˈfjʊəriəs] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [peɪn] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [bɜːnd] [fiːt] .
and was furious from the pain of his burned feet .
和 曾是 狂怒 从 这 疼痛 的 他的 烧伤 脚 .

他因脚部烧伤的疼痛而怒不可遏。

[bʌt; bət] [ˈfɑːðə(r)] [wʊlf] [njuː] [ðæt] [ðə; ði] [maʊθ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [keɪv] [wɒz; wəz] [tuː] [ˈnærəʊ] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ]
But Father Wolf knew that the mouth of the cave was too narrow for a
但 父亲 狼 知道 那 这 嘴 的 这 洞穴 曾是 也 狭窄的 为了 一个
[ˈtaɪgə(r)] [tuː; tə] [kʌm] [ɪn] [baɪ] .
tiger to come in by .
老虎 到 来 在 经过 .

但狼爸爸知道，洞口太窄，老虎进不来。

[ˈiːv(ə)n] [weə(r)] [hiː; hi] [wɒz; wəz] , [ʃɪr] [kɑːnz] [ˈʃəʊldəz] [ænd; ənd] [ˈfɔːˌpɔː] [wɜː(r); wə(r)] [kræmpt]
Even where he was , Shere Khan's shoulders and forepaws were cramped
甚至 在哪里 他 曾是 , 谢尔 可汗的 肩膀 和 前爪 是 狭窄
[fɔː(r); fə(r)] [wɒnt] [ɒv; əv] [ruːm] ,
for want of room ,
为了 想 的 房间 ,

即使身处狭小的空间，谢尔汗的肩膀和前爪也因为空间不足而感到局促。

[æz; əz] [ə; eɪ] [mænz] [wʊd] [biː; bi] [ɪf] [hiː; hi] [traɪd] [tuː; tə] [faɪt] [ɪn] [ə; eɪ] [ˈbærəl] .
as a man's would be if he tried to fight in a barrel .
作为 一个 男人的 会 是 如果 他 尝试 到 斗争 在 一个 桶 .

就像一个人试图在木桶里战斗一样。

“ [ðə; ði] [wʊlvz] [ɑː(r); ə(r)] [ə; eɪ] [friː] [ˈpiːp(ə)l] , ” [sed] [ˈfɑːðə(r)] [wʊlf] .
“ The Wolves are a free people , ” said Father Wolf .
“ 这 狼 是 一个 自由的 人们 , ” 说 父亲 狼 .

“狼群是自由的民族,”狼爸爸说道。

“ [ðeɪ] [teɪk] ['ɔːdərs] [frɒm; frəm][ðə; ði] [hed] [ɒv; əv][ðə; ði] [pæk] , [ænd; ənd] [nɒt] [frɒm; frəm] ['eni] [straɪpt]

“ They take orders from the Head of the Pack , and not from any striped

“ 他们 拿 订单 从 这 头 的 这 盒 , 和 不是 从 任何 有条纹的

['kæt(ə)l] - ['kɪlə(r)] .

cattle - killer .

牛 - 杀手 .

“他们听命于头领，而不是任何条纹屠牛者。”

[ðə; ði] [mænz] [kʌb] [ɪz] ['aʊəz] — [tuː; tə] [kɪl] [ɪf] [wiː; wi] [tʃuːz] . ”

The man's cub is ours — to kill if we choose . ”

这 男人的 幼兽 是 我们的 — 到 杀 如果 我们 选择 . ”

这只幼崽是我们的——我们可以随意宰杀它。

“ [jiː; ji] [tʃuːz] [ænd; ənd][jiː; ji][duː; də] [nɒt] [tʃuːz] !

“ Ye choose and ye do not choose !

“ 叶 选择 和 是的 做 不是 选择 !

你们选择，你们不选择！

[wɒt] [tɔːk] [ɪz] [ðɪs] [ɒv; əv] [tʃuːzɪŋ] ?

What talk is this of choosing ?

什么 讲话 是 这 的 选择 ?

这是在谈论选择吗？

[baɪ][ðə; ði] [bʊl] [ðæt] [ai] [kɪld] ,

By the bull that I killed ,

经过 这 公牛 那 我 被杀 ,

以我杀死的那头公牛的名义起誓，

[ˌeɪ 'em][ai][tuː; tə][stænd] ['nəʊzɪŋ] ['ɪntuː][jɔː(r); jə(r)] [dɔːgz] [den] [fɔː(r); fə(r)][maɪ][feə(r)] [djuːz] ?

am I to stand nosing into your dog's den for my fair dues ?

是 我 到 站立 嗅探 进入 你的 狗的 丹 为了 我的 公平的 会费 ?

难道我要站在你家门口，窥探你家狗窝里的东西，才能得到我应得的报酬吗？

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ai] , [ʃɪr] [kɑːn] , [huː] [spiːk] !

It is I , Shere Khan , who speak !

它 是 我 , 谢尔 可汗 , WHO 说话 !

是我，谢尔汗，在说话！

” [ðə; ði]['taɪgərz][rɔː(r)] [fɪld] [ðə; ði] [keɪv] [wɪð] ['θʌndə(r)] .

” The tiger's roar filled the cave with thunder .

” 这 老虎的 吼 已填 这 洞穴 和 雷 .

老虎的咆哮声响彻山洞，如同雷鸣一般。

[ðə; ði]['taɪgərz][rɔː(r)] [fɪld] [ðə; ði] [keɪv] [wɪð] ['θʌndə(r)] .

The tiger's roar filled the cave with thunder .

这 老虎的 吼 已填 这 洞穴 和 雷 .

老虎的咆哮声响彻山洞，如同雷鸣一般。

['mʌðə(r)] [wʊlf] [ʃʊk] [hɜː'self] [klɪə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [kʌbz] [ænd; ənd] [spræŋ] ['fɔːwəd] , [hɜː(r); hə(r)] [aɪz] ,

Mother Wolf shook herself clear of the cubs and sprang forward , her eyes ,

母亲 狼 摇晃 她自己 清除 的 这 幼崽 和 弹簧 向前 , 她 眼睛 ,

母狼抖落身上的幼崽，向前跃去，她的眼睛，

[laɪk] [tuː] [griːn] [muːnz] [ɪn][ðə; ði] ['dɑːknəs] , ['feɪsɪŋ] [ðə; ði] ['bleɪzɪŋ] [aɪz] [ɒv; əv] [ʃɪr] [kɑːn] .

like two green moons in the darkness , facing the blazing eyes of Shere Khan .

喜欢 二 绿色的 月亮 在 这 黑暗 , 面向 这 炽烈 眼睛 的 谢尔 可汗 .

如同黑暗中的两轮绿色月亮，直面谢尔汗燃烧的双眼。

“ [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ɪz][ai] , ['rɑːkʃə] [[ðə; ði] ['diːmən]] , [huː] ['ɑːnsəz] .

“ And it is I , Raksha [The Demon] , who answers .

“ 和 它 是 我 , 拉沙 [这 恶魔] , WHO 答案 .

“而回答我的，正是罗刹（恶魔）。

[ðə; ði] [mænz] [kʌb] [ɪz] [maɪn] , - — [maɪn] [tuː; tə][ˌem ˈiː] !
The man's cub is mine , Lungri — mine to me !
这 男人的 幼兽 是 矿 , - — 矿 到 我 !

隆格里，这只小熊是我的——是我的！

[hiː; hi][ʃæl; ʃəl][nɒt] [biː; bi] [kɪld] .
He shall not be killed .
他 将 不是 是 被杀 .

他不会被杀。

[hiː; hi][ʃæl; ʃəl][lɪv; laɪv][tuː; tə] [rʌn] [wɪð] [ðə; ði] [pæk] [ænd; ənd][tuː; tə] [hʌnt] [wɪð] [ðə; ði] [pæk] ;
He shall live to run with the Pack and to hunt with the Pack ;
他 将 居住 到 跑步 和 这 盒 和 到 打猎 和 这 盒 ;

他将活着与狼群一起奔跑，与狼群一起狩猎；

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] [end] , [lʊk] [juː; jʊ] , [ˈhʌntə(r)][ɒv; əv][ˈlɪt(ə)l] [ˈneɪkɪd] [kʌbz] — [frɒg] - [ˈiːtə(r)] — [fɪʃ] -
and in the end , look you , hunter of little naked cubs — frog - eater — fish -
和 在 这 结尾 , 看 你 , 猎人 的 小的 裸 幼崽 — 青蛙 - 食客 — 鱼 -
[ˈkɪlə(r)] — [hiː; hi][ʃæl; ʃəl] [hʌnt] [ðiː] !
killer — he shall hunt thee !
杀手 — 他 将 打猎 你 !

最后，看啊，你这猎杀幼崽的赤身裸体的猎人——吃青蛙的——杀鱼的——他必将猎杀你！

[naʊ] [get] [hens] , [ɔː(r)][baɪ][ðə; ði] [ˈsæmbər] [ðæt] [ai] [kɪld] ([ai] [iːt] [nəʊ] [stɑːvd] [ˈkæt(ə)l]) ,
Now get hence , or by the Sambhur that I killed (I eat no starved cattle) ,
现在 得到 因此 , 或者 经过 这 桑布尔 那 我 被杀 (我 吃 不 饥饿 牛) ,

现在离开这里，或者用我杀死的桑布尔牛（我不吃饿死的牛），

[bæk] [ðaʊ] [ˈgəʊɪst][tuː; tə] [ðaɪ] [ˈmʌðə(r)] , [bɜːnd] [biːst] [ɒv; əv][ðə; ði][ˈdʒʌŋg(ə)l] ,
back thou goest to thy mother , burned beast of the jungle ,
后退 你 去 到 你的 母亲 , 烧伤 兽 的 这 丛林 ,

你这丛林中被烧伤的野兽，还是回到你母亲身边去吧。

[ˈleɪmə] [ðæn; ðən][ˈevə(r)] [ðaʊ] [ˈkæmɪst] [ˈɪntuː][ðə; ði] [wɜːld] !
lamer than ever thou camest into the world !
更软 比 曾经 你 卡梅斯特 进入 这 世界 !

你来到这个世界时比以往任何时候都更加跛脚！

[gəʊ] !
Go !
去 !

去！

" [ˈfɑːðə(r)] [wʊlf] [lʊkt] [ɒn] [əˈmeɪzd] .
" Father Wolf looked on amazed .
" 父亲 狼 看起来 在 惊叹 .

狼爸爸惊讶地看着这一切。

[hiː; hi][hæd; həd][ˈɔːlməʊst] [fəˈgɒtn] [ðə; ði] [deɪz] [wen] [hiː; hi] [wʌn] [ˈmʌðə(r)] [wʊlf] [ɪn][feə(r)] [faɪt]
He had almost forgotten the days when he won Mother Wolf in fair fight
他 有 几乎 被遗忘的 这 天 什么时候 他 韩元 母亲 狼 在 公平的 斗争
[frɒm; frəm] [faɪv] [ˈʌðə(r)] [wʊlvz] ,
from five other wolves ,
从 五 其他 狼 ,

他几乎忘记了当年他如何通过公平的搏斗，从五匹狼手中赢得母狼的荣耀。

[wen] [ʃiː; ʃi][ræn][ɪn][ðə; ði] [pæk] [ænd; ənd][wɒz; wəz][nɒt] [kɔːld] [ðə; ði] [ˈdiːmən] [fɔː(r); fə(r)] [-]
when she ran in the Pack and was not called The Demon for compliment's
什么时候 她 跑 在 这 盒 和 曾是 不是 称为 这 恶魔 为了 赞美之
[seɪk] .
sake .
清酒 .

当她在狼群中奔跑时，人们并没有为了恭维而称她为"恶魔"。

[ʃɪr] [kɑːn] [mait] [hæv; həv] [feɪst] ['fɑːðə(r)] [wʊlf] , [bʌt; bət] [hiː; hi] [kʊd; kəd] [nɒt] [stænd] [ʌp] [ə'genst]
Shere Khan might have faced Father Wolf , but he could not stand up against
谢尔 可汗 可能 有 面对 父亲 狼 , 但 他 可以 不是 站立 向上 反对
['mʌðə(r)] [wʊlf] ,
Mother Wolf ,
母亲 狼 ,

谢尔汗或许能与狼爸爸抗衡，但他却无法与狼妈妈匹敌。

[fɔː(r); fə(r)] [hiː; hi] [njuː] [ðæt] [weə(r)] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [ʃiː; ʃi] [hæd; həd] [ɔːl] [ðə; ði] [əd'vɑːntɪdʒ] [ɒv; əv] [ðə; ði]
for he knew that where he was she had all the advantage of the
为了 他 知道 那 在哪里 他 曾是 她 有 全部 这 优势 的 这
[graʊnd] ,
ground ,
地面 ,

因为他知道，在他所处的位置，她占据了地面的所有优势。

[ænd; ənd] [wʊd] [faɪt] [tuː; tə] [ðə; ði] [deθ] .
and would fight to the death .
和 会 斗争 到 这 死亡 .

他们会战斗到死。

[səʊ] [hiː; hi] [bækt] [aʊt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [keɪv] [maʊθ] ['graʊlɪŋ] , [ænd; ənd] [wen] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [klɪə(r)]
So he backed out of the cave mouth growling , and when he was clear
所以 他 支持的 出去 的 这 洞穴 嘴 咆哮 , 和 什么时候 他 曾是 清除
[hiː; hi] ['ʃaʊtɪd] :
he shouted :
他 喊叫 :

于是他咆哮着退出了洞口，等他完全走出洞口后，便大喊道：

" [iːtʃ] [dɒg] [bɑːrks] [ɪn] [hɪz; ɪz] [əʊn] [jɑːd] !
" Each dog barks in his own yard !
" 每个 狗 树皮 在 他的 自己的 院子 !

“每只狗都在自己的院子里吠叫！”

[wiː; wi] [wɪl] [siː] [wɒt] [ðə; ði] [pæk] [wɪl] [seɪ] [tuː; tə] [ðɪs] ['fɑːstərɪŋ] [ɒv; əv] [mæn] - [kʌbz] .
We will see what the Pack will say to this fostering of man - cubs .
我们 将要 看 什么 这 盒 将要 说 到 这 寄养 的 男人 - 幼崽 .

我们将拭目以待，看看狼群对这种收养人类幼崽的行为作何反应。

[ðə; ði] [kʌb] [ɪz] [maɪn] , [ænd; ənd] [tuː; tə] [maɪ] [tiːθ] [hiː; hi] [wɪl] [kʌm] [ɪn] [ðə; ði] [end] ,
The cub is mine , and to my teeth he will come in the end ,
这 幼兽 是 矿 , 和 到 我的 牙齿 他 将要 来 在 这 结尾 ,

这只幼崽是我的，最终它会落入我的口中。

[əʊ] [bʊʃ] - [teɪld] [θiːvz] !
O bush - tailed thieves !
哦 衬套 - 有尾巴的 窃贼 !

哦，长着灌木尾巴的盗贼！

" ['mʌðə(r)] [wʊlf] [θruː] [hɜː'self] [daʊn] ['pæntɪŋ] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [kʌbz] , [ænd; ənd] ['fɑːðə(r)] [wʊlf] [sed] [tuː; tə]
" Mother Wolf threw herself down panting among the cubs , and Father Wolf said to
" 母亲 狼 扔 她自己 向下 喘息 之中 这 幼崽 , 和 父亲 狼 说 到
[hɜː(r); hə(r)] ['greɪvli] :
her gravely :
她 严重地 :

狼妈妈气喘吁吁地倒在幼崽们中间，狼爸爸严肃地对她说：

" [ʃɪr] [kɑːn] [spiːks] [ðɪs] [mʌtʃ] [truːθ] .
" Shere Khan speaks this much truth .
" 谢尔 可汗 说话 这 很多 真相 .

“谢尔汗说的这些话很有道理。”

[ðə; ði]	[kʌb]	[mʌst; məst]	[biː; bi]	[ʃəʊn]	[tuː; tə]	[ðə; ði]	[pæk]	.
The	**cub**	**must**	**be**	**shown**	**to**	**the**	**Pack**	**.**
这	幼兽	必须	是	所示	到	这	盒	.

必须把幼崽介绍给狼群。

[wɪlt]	[ðaʊ]	[stɪl]	[ki:p]	[hɪm]	,	['mʌðə(r)]	?	”
Wilt	**thou**	**still**	**keep**	**him**	**,**	**Mother**	**?**	**”**
枯萎	你	仍然	保持	他	,	母亲	?	”

母亲，你还要留着他吗?

“	[ki:p]	[hɪm]	!
“	**Keep**	**him**	**!**
“	保持	他	!

“留住他！”

”	[ʃiː; ʃi]	[gɑːspt]	.
”	**she**	**gasped**	**.**
”	她	倒吸一口气	.

她倒吸了一口气。

“	[hiː; hi]	[keɪm]	['neɪkɪd]	,	[baɪ]	[naɪt]	,	[ə'ləʊn]	[ænd; ənd]	['veri]	['hʌŋgri]	;	[jet]	[hiː; hi]	[wɒz; wəz]	[nɒt]	[ə'freɪd]	!
“	**He**	**came**	**naked**	**,**	**by**	**night**	**,**	**alone**	**and**	**very**	**hungry**	**;**	**yet**	**he**	**was**	**not**	**afraid**	**!**
“	他	来了	裸	,	经过	夜晚	,	独自的	和	非常	饥饿的	;	然而	他	曾是	不是	害怕的	!

“他赤身裸体，夜里独自一人，又饿又渴地来了；但他并不害怕！”

[lʊk]	,	[hiː; hi]	[hæz; həz]	[pʊʃt]	[wʌn]	[ɒv; əv]	[maɪ]	['beib]	[tuː; tə]	[wʌn]	[saɪd]	[ɔːl'redi]	.
Look	**,**	**he**	**has**	**pushed**	**one**	**of**	**my**	**babes**	**to**	**one**	**side**	**already**	**.**
看	,	他	有	推动	一	的	我的	宝贝们	到	一	边	已经	.

你看，他已经把我的一个宝贝女儿排挤到一边了。

[ænd; ənd]	[ðæt]	[leɪm]	['bʊtʃə(r)]	[wʊd]	[hæv; həv]	[kɪld]	[hɪm]	[ænd; ənd]	[wʊd]	[hæv; həv]	[rʌn]	[ɒf]	[tuː; tə]
And	**that**	**lame**	**butcher**	**would**	**have**	**killed**	**him**	**and**	**would**	**have**	**run**	**off**	**to**
和	那	瘸	屠夫	会	有	被杀	他	和	会	有	跑步	离开	到

[ðə; ði]	-	[waɪl]	[ðə; ði]	['vɪlɪdʒər]	[hɪə(r)]	['hʌntɪd]	[θruː]	[ɔːl]	['aʊə(r)]	[leə(r)]	[ɪn]	[rɪ'vendʒ]	!
the	**Waingunga**	**while**	**the**	**villagers**	**here**	**hunted**	**through**	**all**	**our**	**lairs**	**in**	**revenge**	**!**
这	-	尽管	这	村民们	这里	猎杀	通过	全部	我们的	巢穴	在	复仇	!

而那个跛脚的屠夫会杀了他，然后逃到瓦因贡加去，而这里的村民则会为了报复，搜遍我们所有的巢穴！

[ki:p]	[hɪm]	?
Keep	**him**	**?**
保持	他	?

留着他?

[ə'ʃʊərədli; ə'ʃɔːrədli]	[ai]	[wɪl]	[ki:p]	[hɪm]	.
Assuredly	**I**	**will**	**keep**	**him**	**.**
当然	我	将要	保持	他	.

我一定会留住他。

[laɪ]	[stɪl]	,	['lɪt(ə)l]	[frɒg]	.
Lie	**still**	**,**	**little**	**frog**	**.**
说谎	仍然	,	小的	青蛙	.

小青蛙，别动。

[əʊ]	[ðaʊ]	['məʊgli]	—	[fɔː(r); fə(r)]	['məʊgli]	[ðə; ði]	[frɒg]	[ai]	[wɪl]	[kɔːl]	[ðiː]	—	[ðə; ði]	[taɪm]	[wɪl]	[kʌm]	[wen]
O	**thou**	**Mowgli**	**—**	**for**	**Mowgli**	**the**	**Frog**	**I**	**will**	**call**	**thee**	**—**	**the**	**time**	**will**	**come**	**when**
哦	你	毛克利	—	为了	毛克利	这	青蛙	我	将要	称呼	你	—	这	时间	将要	来	什么时候

[ðaʊ]	[wɪlt]	[hʌnt]	[ʃɪr]	[kɑːn]	[æz; əz]	[hiː; hi]	[hæz; həz]	['hʌntɪd]	[ðiː]	.	”
thou	**wilt**	**hunt**	**Shere**	**Khan**	**as**	**he**	**has**	**hunted**	**thee**	**.**	**”**
你	枯萎	打猎	谢尔	可汗	作为	他	有	猎杀	你	.	”

哦，你这莫格利——我就叫你青蛙莫格利吧——总有一天，你会像谢尔汗猎杀你一样猎杀他。”

“ [bʌt; bət] [wɒt] [wɪl] ['aʊə(r)] [pæk] [seɪ] ? ” [sed] ['fɑːðə(r)] [wʊlf] .
“ But what will our Pack say ? ” said Father Wolf .
“ 但 什么 将要 我们的 盒 说 ? ” 说 父亲 狼 .
“可是我们的狼群会怎么说呢？”狼爸爸说道。

[ðə; ði] [lɔː] [ɒv; əv][ðə; ði]['dʒʌŋg(ə)l] [leɪz] [daʊn] ['veri] ['klɪəli] [ðæt] ['eni] [wʊlf] [meɪ] ,
The Law of the Jungle lays down very clearly that any wolf may ,
这 法律 的 这 丛林 躺下 向下 非常 清楚地 那 任何 狼 可能 ,
丛林法则非常明确地规定，任何一匹狼都可以……

[wen] [hiː; hi] ['mæriz] , [wɪð'drɔː] [frɒm; frəm][ðə; ði] [pæk] [hiː; hi] [bi'lɒŋz] [tuː; tə] .
when he marries , withdraw from the Pack he belongs to .
什么时候 他 结婚 , 提取 从 这 盒 他 属于 到 .
当他结婚时，退出他所属的狼群。

[bʌt; bət][æz; əz] [suːn] [æz; əz][hɪz; ɪz] [kʌbz] [ɑː(r); ə(r)][əʊld] [ɪ'nʌf] [tuː; tə][stænd][ɒn][ðeə(r)] [fiːt] [hiː; hi]
But as soon as his cubs are old enough to stand on their feet he
但 作为 很快 作为 他的 幼崽 是 老的 足够的 到 站立 在 他们的 脚 他
[mʌst; məst] [brɪŋ] [ðem; ðəm][tuː; tə][ðə; ði] [pæk] ['kaʊns(ə)l] ,
must bring them to the Pack Council ,
必须 带来 他们 到 这 盒 理事会 ,
但是，一旦他的幼崽长大到可以站立，他就必须带它们去参加狼群议会。

[wɪtʃ] [ɪz]['dʒen(ə)rəli] [held] [wʌns] [ə; eɪ] [mʌnθ] [æt; ət] [fʊl] [muːn] ,
which is generally held once a month at full moon ,
哪个 是 一般来说 握住 一次 一个 月 在 满的 月亮 ,
通常在每月满月时举行一次，

[ɪn]['ɔːdə(r)] [ðæt] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] [wʊlvz] [meɪ] [aɪ'dentɪfaɪ][ðem; ðəm] .
in order that the other wolves may identify them .
在 命令 那 这 其他 狼 可能 确认 他们 .
以便其他狼能够认出它们。

['ɑːftə(r)] [ðæt] [ɪn'spekʃ(ə)n] [ðə; ði] [kʌbz] [ɑː(r); ə(r)] [friː] [tuː; tə] [rʌn] [weə(r)] [ðeɪ] [pliːz] ,
After that inspection the cubs are free to run where they please ,
后 那 检查 这 幼崽 是 自由的 到 跑步 在哪里 他们 请 ,
检查结束后，幼崽们就可以自由奔跑了。

[ænd; ənd] [ʌn'tɪl] [ðeɪ] [hæv; həv] [kɪld] [ðeə(r)] [fɜːst] [bʌk] [nəʊ] [ɪk'skjuːs][ɪz] [ək'septɪd] [ɪf] [ə; eɪ] [grəʊn] [wʊlf]
and until they have killed their first buck no excuse is accepted if a grown wolf
和 直到 他们 有 被杀 他们的 第一的 巴克 不 原谅 是 公认 如果 一个 生长 狼
[ɒv; əv][ðə; ði] [pæk] [kɪlz] [wʌn][ɒv; əv][ðem; ðəm] .
of the Pack kills one of them .
的 这 盒 杀戮 一 的 他们 .
在它们猎杀出第一只雄狼之前，如果狼群中的成年狼杀死了它们中的任何一只，它们都不会接受任何借口。

[ðə; ði] ['pʌnɪʃmənt] [ɪz] [deθ] [weə(r)] [ðə; ði]['mɜːdərə(r)][kæn; kən][biː; bi] [faʊnd] ;
The punishment is death where the murderer can be found ;
这 惩罚 是 死亡 在哪里 这 凶手 能 是 成立 ;
如果凶手被找到，则处以死刑；

[ænd; ənd] [ɪf] [juː; jʊ] [θɪŋk] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] ['mɪnɪt] [juː; jʊ] [wɪl] [siː] [ðæt] [ðɪs] [mʌst; məst][biː; bi][səʊ] .
and if you think for a minute you will see that this must be so .
和 如果 你 思考 为了 一个 分钟 你 将要 看 那 这 必须 是 所以 .
只要你稍微思考一下，就会发现事实必然如此。

[ðə; ði] - ['kaʊns(ə)l] [rɒk]
The ' Council Rock
这 - 理事会 岩石
“议会岩”

- ['fɑːðə(r)] [wʊlf] ['weɪtɪd] [tɪl] [hɪz; ɪz] [kʌbz] [kʊd; kəd] [rʌn] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ,

' Father Wolf waited till his cubs could run a little ,

- 父亲 狼 等待 直到 他的 幼崽 可以 跑步 一个 小的 ,

“狼爸爸等到他的幼崽们能跑一会儿之后，才开始行动。”

[ænd; ənd] [ðen] [ɒn][ðə; ði] [naɪt] [ɒv; əv][ðə; ði] [pæk] ['miːtɪŋ] [tʊk] [ðem; ðəm][ænd; ənd] ['məʊgli] [ænd; ənd]

and then on the night of the Pack Meeting took them and Mowgli and

和 然后 在 这 夜晚 的 这 盒 会议 采取 他们 和 毛克利 和

['mʌðə(r)] [wʊlf] [tuː; tə][ðə; ði]['kaʊns(ə)l] [rɒk] — [ə; eɪ] ['hɪltɒp] ['kʌvəd] [wɪð] [stəʊnz] [ænd; ənd] ['bəʊldəz]

Mother Wolf to the Council Rock — a hilltop covered with stones and boulders

母亲 狼 到 这 理事会 岩石 — 一个 山顶 涵盖 和 石头 和 巨石

[weə(r)] [ə; eɪ] ['hʌndrəd] [wʊlvz] [kʊd; kəd] [haɪd] .

where a hundred wolves could hide .

在哪里 一个 百 狼 可以 隐藏 .

然后在狼群会议当晚，他们带着毛克利和狼妈妈去了议事石——一座布满石头和巨石的山顶，一百只狼可以藏身其中。

[ɑː'keɪlə] , [ðə; ði] [greɪt] [greɪ] [ləʊn] [wʊlf] , [huː] [led] [ɔːl][ðə; ði] [pæk] [baɪ] [streŋθ] [ænd; ənd] ['kʌnɪŋ] ,

Akela , the great gray Lone Wolf , who led all the Pack by strength and cunning ,

阿克拉 , 这 伟大的 灰色的 孤独 狼 , WHO 引领 全部 这 盒 经过 力量 和 狡猾 ,

阿克拉，那只伟大的灰色孤狼，凭借力量和智慧领导着整个狼群。

[leɪ] [aʊt] [æt; ət] [fʊl] [leŋkθ; leŋθ][ɒn][hɪz; ɪz] [rɒk] ,

lay out at full length on his rock ,

躺 出去 在 满的 长度 在 他的 岩石 ,

他四肢摊开，躺在岩石上。

[ænd; ənd] [bɪ'ləʊ] [hɪm] [sæt] ['fɔːti] [ɔː(r)][mɔː(r)] [wʊlvz] [ɒv; əv] ['evri] [saɪz][ænd; ənd]['kʌlə(r)] ,

and below him sat forty or more wolves of every size and color ,

和 以下 他 卫星 四十 或者 更多的 狼 的 每一个 尺寸 和 颜色 ,

在他下方坐着四十多只大小不一、毛色各异的狼。

[frɒm; frəm]['bædʒə(r)] - ['kʌləd] ['vet(ə)rənz] [huː] [kʊd; kəd]['hænd(ə)l][ə; eɪ] [bʌk] [ə'ləʊn] [tuː; tə] [jʌŋ] [blæk]

from badger - colored veterans who could handle a buck alone to young black

从 獾 - 有色 退伍军人 WHO 可以 处理 一个 巴克 独自的 到 年轻的 黑色的

[θriː] - [jɪə(r)] - [əʊldz] [huː] [θɔːt] [ðeɪ] [kʊd; kəd] .

three - year - olds who thought they could .

三 - 年 - 老 WHO 想法 他们 可以 .

从能独自对付雄鹿的獾色老兵，到自认为能做到的三岁黑人小孩。

[ðə; ði] [ləʊn] [wʊlf] [hæd; həd] [led][ðem; ðəm][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [jɪə(r)] [naʊ] .

The Lone Wolf had led them for a year now .

这 孤独 狼 有 引领 他们 为了 一个 年 现在 .

孤狼已经带领他们一年了。

[hiː; hi][hæd; həd] ['fɔːlən] [twaɪs] ['ɪntuː][ə; eɪ] [wʊlf] [træp][ɪn][hɪz; ɪz] [juːθ] ,

He had fallen twice into a wolf trap in his youth ,

他 有 倒下 两次 进入 一个 狼 陷阱 在 他的 青年 ,

他年轻时曾两次落入狼陷阱。

[ænd; ənd][wʌns][hiː; hi][hæd; həd] [biːn] ['biːt(ə)n] [ænd; ənd] [left] [fɔː(r); fə(r)] [ded] ;

and once he had been beaten and left for dead ;

和 一次 他 有 到过 被打败 和 左边 为了 死的 ;

他曾被打得奄奄一息，弃之不顾；

[səʊ][hiː; hi] [njuː] [ðə; ði] ['mænəz] [ænd; ənd] ['kʌstəmz] [ɒv; əv] [men] .

so he knew the manners and customs of men .

所以 他 知道 这 礼仪 和 海关 的 男人 .

所以他了解男人的礼仪和习俗。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] ['veri] ['lɪt(ə)l] ['tɔːkɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [rɒk] .

There was very little talking at the Rock .

那里 曾是 非常 小的 说 在 这 岩石 .

在岩石上，几乎没人说话。

[ðə; ði] [kʌbz] ['tʌmbld] ['əʊvə(r)] [iːtʃ] ['ʌðə(r)] [ɪn] [ðə; ði] ['sentə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['sɜːk(ə)l] [weə(r)] [ðeə(r)] ['mʌðəz]
The cubs tumbled over each other in the center of the circle where their mothers
这 幼崽 翻滚 超过 每个 其他 在 这 中心 的 这 圆圈 在哪里 他们的 母亲们
[ænd; ənd] ['fɑːðəz] [sæt] ,
and fathers sat ,
和 父亲们 卫星 ，

幼崽们在父母坐着的圆圈中央互相翻滚嬉戏。

[ænd; ənd] [naʊ] [ænd; ənd] [ə'gen] [ə; eɪ] ['siːniə(r)] [wʊlf] [wʊd] [gəʊ] ['kwaɪətli] [ʌp] [tuː; tə] [ə; eɪ] [kʌb] ,
and now and again a senior wolf would go quietly up to a cub ,
和 现在 和 再次 一个 高级的 狼 会 去 悄悄 向上 到 一个 幼兽 ，

有时，一只年长的狼会悄悄地走到幼狼身边。

[lʊk] [æt; ət] [hɪm] ['keəfəli] , [ænd; ənd] [rɪ'tɜːn] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [pleɪs] [ɒn] ['nɔɪzləs] [fiːt] .
look at him carefully , and return to his place on noiseless feet .
看 在 他 小心 ， 和 返回 到 他的 地方 在 无声 脚 .

仔细地看了他一眼，然后无声地回到原地。

['sʌmtaɪmz] [ə; eɪ] ['mʌðə(r)] [wʊd] [pʊʃ] [hɜː(r); hə(r)] [kʌb] [fɑː(r)] [aʊt] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['muːnlaɪt] [tuː; tə] [biː; bi]
Sometimes a mother would push her cub far out into the moonlight to be
有时 一个 母亲 会 推 她 幼兽 远的 出去 进入 这 月光 到 是
[ʃʊə(r)] [ðæt] [hiː; hi] [hæd; həd] [nɒt] [biːn] [ˌəʊvə'lʊkt] .
sure that he had not been overlooked .
当然 那 他 有 不是 到过 被忽视的 .

有时，母狮会把幼崽推到月光很远的地方，以确保它没有被忽视。

[ɑː'keɪlə] [frɒm; frəm] [hɪz; ɪz] [rɒk] [wʊd] [kraɪ] : “ [jiː; ji] [nəʊ] [ðə; ði] [lɔː] — [jiː; ji] [nəʊ] [ðə; ði] [lɔː] .
Akela from his rock would cry : “ Ye know the Law — ye know the Law .
阿克拉 从 他的 岩石 会 哭 ： “ 叶 知道 这 法律 — 是的 知道 这 法律 .

阿克拉从岩石上喊道：“你们知道律法——你们知道律法。”

[lʊk] [wel] , [əʊ] [wʊlvz] !
Look well , O Wolves !
看 出色地 ， 哦 狼 !

看好，狼群！

” [ænd; ənd] [ðə; ði] ['æŋkʃəs] ['mʌðəz] [wʊd] [teɪk] [ʌp] [ðə; ði] [kɔːl] : “ [lʊk] — [lʊk] [wel] , [əʊ] [wʊlvz] !
” And the anxious mothers would take up the call : “ Look — look well , O Wolves !
” 和 这 焦虑的 母亲们 会 拿 向上 这 称呼 ： “ 看 — 看 出色地 ， 哦 狼 !

焦虑的母亲们会接过电话：“看啊——看得好，狼群啊！”

” [æt; ət] [lɑːst] — [ænd; ənd] ['mʌðə(r)] [wʊlfs] [nek] ['brɪslz] ['lɪftɪd] [æz; əz] [ðə; ði] [taɪm] [keɪm] — ['fɑːðə(r)]
” At last — and Mother Wolf's neck bristles lifted as the time came — Father
” 在 最后的 — 和 母亲 狼的 脖子 刷毛 抬起 作为 这 时间 来了 — 父亲
[wʊlf] [pʊʃt] “ ['məʊgli] [ðə; ði] [frɒg] ,
Wolf pushed “ Mowgli the Frog ,
狼 推动 “ 毛克利 这 青蛙 ，

“终于——随着时机的到来，狼妈妈的脖子上的毛都竖了起来——狼爸爸推开了“青蛙莫格利”，

” [æz; əz] [ðeɪ] [kɔːld] [hɪm] , ['ɪntuː] [ðə; ði] ['sentə(r)] ,
” as they called him , into the center ,
” 作为 他们 称为 他 ， 进入 这 中心 ，

正如他们所称呼的那样，把他带到了中心。

[weə(r)] [hiː; hi] [sæt] ['lɑːfɪŋ] [ænd; ənd] ['pleɪɪŋ] [wɪð] [sʌm; səm] ['peb(ə)lz] [ðæt] ['glisən] [ɪn] [ðə; ði]
where he sat laughing and playing with some pebbles that glistened in the
在哪里 他 卫星 笑 和 玩耍 和 一些 鹅卵石 那 闪闪发光 在 这
['muːnlaɪt] .
moonlight .
月光 .

他坐在那里，笑着玩着在月光下闪闪发光的小石子。

[ɑː'keɪlə]['nevə(r)] [reɪzd] [hɪz; ɪz] [hed] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz] [pɔːz] , [bʌt; bət] [went] [ɒn] [wɪð] [ðə; ði] [mə'nɒtənəs] [kraɪ] :
Akela never raised his head from his paws , but went on with the monotonous cry :
阿克拉 绝不 提高 他的 头 从 他的 爪子 , 但 去 在 和 这 单调 哭 :

阿克拉始终没有抬起头，爪子一直贴着头，只是继续发出单调的叫声：

“ [lʊk] [wel] !
“ Look well !
“ 看 出色地 !

“看起来不错！”

” [ə; eɪ] ['mʌfld] [rɔː(r)] [keɪm] [ʌp] [frɒm; frəm][bɪ'haɪnd][ðə; ði] [rɒks] — [ðə; ði] [vɔɪs] [ɒv; əv] [ʃɪr] [kɑːn] ['kraɪɪŋ] :
” A muffled roar came up from behind the rocks — the voice of Shere Khan crying :
” 一个 闷音 吼 来了 向上 从 在后面 这 岩石 — 这 嗓音 的 谢尔 可汗 哭泣 :

“岩石后面传来一声闷闷的咆哮——那是谢尔汗的哭喊声：

“ [ðə; ði] [kʌb] [ɪz] [maɪn] .
“ The cub is mine .
“ 这 幼兽 是 矿 .

“这只幼崽是我的。”

[gɪv] [hɪm] [tuː; tə][ˌem 'iː] .
Give him to me .
给 他 到 我 .

把他给我。

[wɒt] [hæv; həv][ðə; ði] [friː] ['piːp(ə)l] [tuː; tə][duː; də] [wɪð] [ə; eɪ] [mænz] [kʌb] ?
What have the Free People to do with a man's cub ?
什么 有 这 自由的 人们 到 做 和 一个 男人的 幼兽 ?

自由的人民与男人的幼崽有何干系？

” [ɑː'keɪlə]['nevə(r)]['iːv(ə)n] [twɪtʃt] [hɪz; ɪz] [ɪəz] .
” Akela never even twitched his ears .
” 阿克拉 绝不 甚至 抽搐 他的 耳朵 .

“阿克拉的耳朵连动都没动一下。”

[ɔːl] [hiː; hi] [sed] [wɒz; wəz] : “ [lʊk] [wel] , [əʊ] [wʊlvz] !
All he said was : “ Look well , O Wolves !
全部 他 说 曾是 : “ 看 出色地 , 哦 狼 !

他只说了一句：“看好了，狼群啊！”

[wɒt] [hæv; həv][ðə; ði] [friː] ['piːp(ə)l] [tuː; tə][duː; də] [wɪð] [ðə; ði] ['ɔːdərs] [ɒv; əv] ['eni] [seɪv] [ðə; ði] [friː] ['piːp(ə)l] ?
What have the Free People to do with the orders of any save the Free People ?
什么 有 这 自由的 人们 到 做 和 这 订单 的 任何 节省 这 自由的 人们 ?

自由人民与除自由人民之外的任何人的命令有何干系？

[lʊk] [wel] !
Look well !
看 出色地 !

祝你一切顺利！

” [ðə; ði] ['miːtɪŋ] [æt; ət][ðə; ði]['kaʊns(ə)l] [rɒk]
” The meeting at the Council Rock
” 这 会议 在 这 理事会 岩石

在议会岩举行的会议

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][ə; eɪ] ['kɔːrəs] [ɒv; əv] [diːp] [ɡraul] ,
There was a chorus of deep growls ,
那里 曾是 一个 合唱 的 深的 咆哮 ,

一阵低沉的咆哮声响起，

[ænd; ənd][ə; eɪ] [jʌŋ] [wʊlf] [ɪn][hɪz; ɪz] [fɔːθ] [jɪə(r)] [flʌŋ] [bæk] [ʃɪr] [kɑːnz] ['kwestʃən] [tuː; tə][ɑː'keɪlə] :
and a young wolf in his fourth year flung back Shere Khan's question to Akela :
和 一个 年轻的 狼 在 他的 第四 年 扔 后退 谢尔 可汗的 问题 到 阿克拉 :

一只四岁的小狼把谢尔汗的问题反问给了阿克拉：

“ [wɒt] [hæv; həv][ðə; ði] [friː] ['piːp(ə)l] [tuː; tə][duː; də] [wɪð] [ə; eɪ] [mænz] [kʌb] ?
“ What have the Free People to do with a man's cub ?
“ 什么 有 这 自由的 人们 到 做 和 一个 男人的 幼兽 ?

“自由的人民与男人的幼崽有什么关系？”

” [naʊ] ,
” Now ,
” 现在 ,

“现在，

[ðə; ði] [lɔː] [ɒv; əv][ðə; ði]['dʒʌŋɡ(ə)l] [leɪz] [daʊn] [ðæt] [ɪf] [ðeə(r)] [ɪz] ['eni] [dɪ'spjuːt] [æz; əz][tuː; tə][ðə; ði] [raɪt]
the Law of the Jungle lays down that if there is any dispute as to the right
这 法律 的 这 丛林 躺下 向下 那 如果 那里 是 任何 争议 作为 到 这 正确的
[ɒv; əv][ə; eɪ] [kʌb] [tuː; tə][biː; bi] [ək'septɪd] [baɪ][ðə; ði] [pæk] ,
of a cub to be accepted by the Pack ,
的 一个 幼兽 到 是 公认 经过 这 盒 ,

丛林法则规定，如果幼崽是否有权被狼群接纳存在任何争议，

[hiː; hi][mʌst; məst][biː; bi]['spəʊkən][fɔː(r); fə(r)][baɪ][æt; ət] [liːst] [tuː] ['membəz] [ɒv; əv][ðə; ði] [pæk] [huː]
he must be spoken for by at least two members of the Pack who
他 必须 是 说 为了 经过 在 至少 二 成员 的 这 盒 WHO
[ɑː(r); ə(r)] [nɒt] [hɪz; ɪz]['fɑːðə(r)][ænd; ənd] ['mʌðə(r)] .
are not his father and mother .
是 不是 他的 父亲 和 母亲 .

他必须由狼群中至少两名非其父母的成员代表。

“ [huː] [spiːks] [fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] [kʌb] ? ” [sed] [ɑː'keɪlə] .
“ Who speaks for this cub ? ” said Akela .
“ WHO 说话 为了 这 幼兽 ? ” 说 阿克拉 .

“谁能代表这只幼崽说话？”阿克拉问道。

“ [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [friː] ['piːp(ə)l] [huː] [spiːks] ?
“ Among the Free People who speaks ?
“ 之中 这 自由的 人们 WHO 说话 ?

“在自由人民中，谁能发言？”

” [ðeə(r)] [wɒz; wəz][nəʊ] ['ɑːnsə(r)][ænd; ənd] ['mʌðə(r)] [wʊlf] [ɡɒt] ['redi] [fɔː(r); fə(r)] [wɒt] [ʃiː; ʃi] [njuː] [wʊd]
” There was no answer and Mother Wolf got ready for what she knew would
” 那里 曾是 不 回答 和 母亲 狼 得到 准备好 为了 什么 她 知道 会
[biː; bi][hɜː(r); hə(r)][lɑːst] [faɪt] ,
be her last fight ,
是 她 最后的 斗争 ,

“没有回应，狼妈妈准备迎接她知道的最后一战。”

[ɪf] [θɪŋz] [keɪm] [tuː; tə] ['faɪtɪŋ] .
if things came to fighting .
如果 事物 来了 到 斗争 .

如果事态发展到打仗的地步。

[ðen] [ðə; ði]['əʊnli]['ʌðə(r)] ['kriːtʃə(r)] [huː] [ɪz] [ə'laʊd] [æt; ət][ðə; ði] [pæk] ['kaʊns(ə)l] — ['bɑːluː] ,
Then the only other creature who is allowed at the Pack Council — Baloo ,
然后 这 仅有的 其他 生物 WHO 是 允许 在 这 盒 理事会 — 巴鲁 ,

那么，唯一被允许参加狼群议会的其他生物就是巴鲁了。

[ðə; ði] ['sliːpi] [braʊn] [beə(r)] [huː] ['tiːtʃɪz] [ðə; ði] [wʊlf] [kʌbz] [ðə; ði] [lɔː] [ɒv; əv][ðə; ði]['dʒʌŋg(ə)l] : [əʊld] ['bɑːluː] ,
the sleepy brown bear who teaches the wolf cubs the Law of the Jungle : old Baloo ,
这 困 棕色的 熊 WHO 教导 这 狼 幼崽 这 法律 的 这 丛林 : 老的 巴鲁 ,

那只昏昏欲睡的棕熊，教会了小狼崽们丛林法则：老巴鲁

[huː] [kæn; kən] [kʌm] [ænd; ənd][gəʊ] [weə(r)] [hiː; hi] [pliːz] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][hiː; hi] [iːts] ['əʊnli] [nʌts] [ænd; ənd] [ruːts] [ænd; ənd] ['hʌni] — [rəʊz] [ə'pɒn] [hɪz; ɪz][haɪnd] ['kwɔːtəz] [ænd; ənd] [grʌnt] .
who can come and go where he pleases because he eats only nuts and roots and honey — rose upon his hind quarters and grunted .
WHO 能 来 和 去 在哪里 他 请 因为 他 吃 仅有的 坚果 和 根 和 蜂蜜 — 玫瑰 之上 他的 后 四分之一 和 哼哼 .

它只吃坚果、根茎和蜂蜜，所以可以自由来去——它用后腿站了起来，哼了一声。

“ [ðə; ði] [mænz] [kʌb] — [ðə; ði] [mænz] [kʌb] ? ” [hiː; hi] [sed] .
“ The man's cub — the man's cub ? ” he said .
“ 这 男人的 幼兽 — 这 男人的 幼兽 ? ” 他 说 .

“男人的幼崽——男人的幼崽？”他说道。

“ [ai] [spiːk] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [mænz] [kʌb] .
“ I speak for the man's cub .
“ 我 说话 为了 这 男人的 幼兽 .

“我代表这个男人的孩子说话。”

[ðeə(r)] [ɪz][nəʊ] [hɑːm] [ɪn][ə; eɪ] [mænz] [kʌb] .
There is no harm in a man's cub .
那里 是 不 伤害 在 一个 男人的 幼兽 .

男人的幼崽并无害处。

[ai][hæv; həv][nəʊ] [gɪft] [ɒv; əv] [wɜːdz] , [bʌt; bət][ai] [spiːk] [ðə; ði] [truːθ] .
I have no gift of words , but I speak the truth .
我 有 不 礼物 的 字 , 但 我 说话 这 真相 .

我并不擅长言辞，但我说的是真话。

[let] [hɪm] [rʌn] [wɪð] [ðə; ði] [pæk] , [ænd; ənd][biː; bi] ['entəd] [wɪð] [ðə; ði] ['ʌðə(r)z] .
Let him run with the Pack , and be entered with the others .
让 他 跑步 和 这 盒 , 和 是 进入 和 这 其他的 .

让他和狼群一起奔跑，和其他人一起参赛。

[ai][maɪ'self] [wɪl] [tiːtʃ] [hɪm] . ”
I myself will teach him . ”
我 我 将要 教 他 . ”

我亲自教他。

“ [wiː; wi] [niːd] [jet] [ə'nʌðə(r)] , ” [sed] [ɑː'keɪlə] .
“ We need yet another , ” said Akela .
“ 我们 需要 然而 其他 , ” 说 阿克拉 .

“我们还需要另一个,”阿克拉说。

“ ['bɑːluː][hæz; həz]['spəʊkən] , [ænd; ənd][hiː; hi][ɪz]['aʊə(r)] ['tiːtʃə(r)] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [jʌŋ] [kʌbz] .
“ Baloo has spoken , and he is our teacher for the young cubs .
“ 巴鲁 有 说 , 和 他 是 我们的 老师 为了 这 年轻的 幼崽 .

“巴鲁已经开口说话了，他是我们小幼崽们的老师。”

[huː] [spiːks] [bɪ'saɪdz] ['bɑːluː] ?
Who speaks besides Baloo ?
WHO 说话 除了 巴鲁 ?

除了巴鲁之外还有谁会说话?

” [ə; eɪ] [blæk] [ˈʃædəʊ] [drɒpt] [daʊn] [ˈɪntuː][ðə; ði][ˈsɜːk(ə)l] .
” A black shadow dropped down into the circle .
” 一个 黑色的 阴影 掉落 向下 进入 这 圆圈 .

“一道黑影落入圆圈中。”

[ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz] [bəˈɡɪərə] [ðə; ði] [blæk] [ˈpænθə(r)] , [ˈɪŋki] [blæk] [ɔːl][ˈəʊvə(r)] ,
It was Bagheera the Black Panther , inky black all over ,
它 曾是 巴吉拉 这 黑色的 豹 , 墨色 黑色的 全部 超过 ,

那是黑豹巴希拉，全身漆黑。

[bʌt; bət] [wɪð] [ðə; ði][ˈpænθə(r)] [ˈmɑːkiŋz] [ˈʃəʊɪŋ] [ʌp] [ɪn] [ˈsɜːt(ə)n] [laɪts] [laɪk] [ðə; ði] [ˈpæt(ə)n] [ɒv; əv]
but with the panther markings showing up in certain lights like the pattern of
但 和 这 豹 标记 显示 向上 在 肯定 灯 喜欢 这 图案 的
[ˈwɔːtəd] [sɪlk] .
watered silk .
浇水 丝绸 .

但在某些光线下，豹纹会显现出来，就像水波纹丝绸的图案一样。

[ˈevribɒdi] [njuː] [bəˈɡɪərə] , [ænd; ənd][ˈnəʊbədi] [kɛəd] [tuː; tə] [krɒs] [hɪz; ɪz] [pɑːθ] ; [fɔː(r); fə(r)][hiː; hi]
Everybody knew Bagheera , and nobody cared to cross his path ; for he
大家 知道 巴吉拉 , 和 无人 关心 到 叉 他的 小路 ; 为了 他
[wɒz; wəz][æz; əz] [ˈkʌnɪŋ] [æz; əz] - ,
was as cunning as Tabaqui ,
曾是 作为 狡猾 作为 - ,

人人都认识巴希拉，没人愿意与他为敌；因为他像塔巴基一样狡猾。

[æz; əz][bəʊld][æz; əz][ðə; ði][waɪld] [ˈbʌfələʊ] , [ænd; ənd][æz; əz] [ˈrekləs] [æz; əz][ðə; ði] [ˈwuːndɪd] [ˈelɪfənt] .
as bold as the wild buffalo , and as reckless as the wounded elephant .
作为 大胆的 作为 这 荒野 水牛 , 和 作为 鲁莽 作为 这 受伤 大象 .

像野牛一样大胆，像受伤的大象一样鲁莽。

[bʌt; bət][hiː; hi][hæd; həd][ə; eɪ] [vɔɪs] [æz; əz] [sɒft] [æz; əz][waɪld] [ˈhʌni] [ˈdrɪpɪŋ] [frɒm; frəm][ə; eɪ] [triː] ,
But he had a voice as soft as wild honey dripping from a tree ,
但 他 有 一个 嗓音 作为 柔软的 作为 荒野 蜂蜜 滴落 从 一个 树 ,

但他声音柔和得如同从树上滴落的野蜂蜜。

[ænd; ənd][ə; eɪ] [skɪn] [sˈɒftɐ] [ðæn; ðən] [daʊn] .
and a skin softer than down .
和 一个 皮肤 更柔和 比 向下 .

而且比羽绒更柔软。

“ [əʊ][ɑːˈkeɪlə] , [ænd; ənd][jiː; ji][ðə; ði] [friː] [ˈpiːp(ə)l] , ” [hiː; hi] [pɜː] , “ [ai][hæv; həv][nəʊ] [raɪt] [ɪn]
“ O Akela , and ye the Free People , ” he purred , “ I have no right in
“ 哦 阿克拉 , 和 是的 这 自由的 人们 , ” 他 咕噜咕噜 , “ 我 有 不 正确的 在
[jɔː(r); jə(r)] [əˈsembli] ,
your assembly ,
你的 集会 ,

“哦，阿克拉，还有你们这些自由的人民，”他轻声说道，“我没有权利参加你们的集会，

[bʌt; bət][ðə; ði] [lɔː] [ɒv; əv][ðə; ði][ˈdʒʌŋɡ(ə)l] [sez] [ðæt] [ɪf] [ðeə(r)][ɪz][ə; eɪ] [daʊt] [wɪtʃ] [ɪz][nɒt][ə; eɪ] [ˈkɪlɪŋ]
but the Law of the Jungle says that if there is a doubt which is not a killing
但 这 法律 的 这 丛林 说道 那 如果 那里 是 一个 怀疑 哪个 是 不是 一个 杀
[ˈmætə(r)][ɪn] [rɪˈɡɑːd] [tuː; tə][ə; eɪ] [njuː] [kʌb] ,
matter in regard to a new cub ,
事情 在 看待 到 一个 新的 幼兽 ,

但丛林法则规定，如果对一只新生幼崽存在非致命性的疑虑，

[ðə; ði][laɪf][ɒv; əv] [ðæt] [kʌb] [meɪ] [biː; bi] [bɔːt] [æt; ət][ə; eɪ] [praɪs] .
the life of that cub may be bought at a price .
这 生活 的 那 幼兽 可能 是 买 在 一个 价格 .

那只幼崽的生命或许可以用金钱买到。

[ænd; ənd]	[ðə; ði]	[lɔː]	[dʌz]	[nɒt]	[seɪ]	[huː]	[meɪ]	[ɔː(r)]	[meɪ]	[nɒt]	[peɪ]	[ðæt]	[praɪs]	.
And	**the**	**Law**	**does**	**not**	**say**	**who**	**may**	**or**	**may**	**not**	**pay**	**that**	**price**	**.**
和	这	法律	做	不是	说	WHO	可能	或者	可能	不是	支付	那	价格	.

法律没有规定谁可以或不可以付出这个代价。

[ˌeɪ ˈem]	[ai]	[raɪt]	?	”
Am	**I**	**right**	**?**	**”**
是	我	正确的	?	”

我说的对吗?

“	[gʊd]	!	[gʊd]	!	”	[sed]	[ðə; ði]	[jʌŋ]	[wʊlvz]	,	[huː]	[ɑː(r); ə(r)]	[ˈɔːlweɪz]	[ˈhʌŋgri]
“	**Good**	**!**	**Good**	**!**	**”**	**said**	**the**	**young**	**wolves**	**,**	**who**	**are**	**always**	**hungry**
“	好的	!	好的	!	”	说	这	年轻的	狼	,	WHO	是	总是	饥饿的

.
.
.

“好！好！”总是饥肠辘辘的小狼们说道。

“	[ˈlɪs(ə)n]	[tuː; tə]	[bəˈgɪərə]	.
“	**Listen**	**to**	**Bagheera**	**.**
“	听	到	巴吉拉	.

“听听巴希拉怎么说。”

[ðə; ði]	[kʌb]	[kæn; kən]	[biː; bi]	[bɔːt]	[fɔː(r); fə(r)]	[ə; eɪ]	[praɪs]	.
The	**cub**	**can**	**be**	**bought**	**for**	**a**	**price**	**.**
这	幼兽	能	是	买	为了	一个	价格	.

这只幼崽可以花钱买到。

[ˌaɪ ˈtiː]	[ɪz]	[ðə; ði]	[lɔː]	.	”
It	**is**	**the**	**Law**	**.**	**”**
它	是	这	法律	.	”

这是法律。

“	[ˈnəʊɪŋ]	[ðæt]	[ai]	[hæv; həv]	[nəʊ]	[raɪt]	[tuː; tə]	[spiːk]	[hɪə(r)]	,	[ai]	[ɑːsk]	[jɔː(r); jə(r)]	[liːv]	.
“	**Knowing**	**that**	**I**	**have**	**no**	**right**	**to**	**speak**	**here**	**,**	**I**	**ask**	**your**	**leave**	**.**
“	会心	那	我	有	不	正确的	到	说话	这里	,	我	问	你的	离开	.

”
”
”

“我知道我没有权利在这里发言，所以请允许我发言。”

“	[spiːk]	[ðen]	,	”	[kraɪd]	[ˈtwenti]	[ˈvɔɪsɪz]
“	**Speak**	**then**	**,**	**”**	**cried**	**twenty**	**voices**
“	说话	然后	,	”	哭	二十	声音

.
.
.

“那就说吧！”二十个人齐声喊道。

“	[tuː; tə]	[kɪl]	[ə; eɪ]	[ˈneɪkɪd]	[kʌb]	[ɪz]	[ʃeɪm]
“	**To**	**kill**	**a**	**naked**	**cub**	**is**	**shame**
“	到	杀	一个	裸	幼兽	是	耻辱

.
.
.

“杀死赤身裸体的幼崽是可耻的。”

[bɪˈsaɪdz]	,	[hiː; hi]	[meɪ]	[meɪk]	[ˈbetə(r)]	[spɔːt]	[fɔː(r); fə(r)]	[juː; jʊ]	[wen]	[hiː; hi]	[ɪz]	[grəʊn]
Besides	**,**	**he**	**may**	**make**	**better**	**sport**	**for**	**you**	**when**	**he**	**is**	**grown**
除了	,	他	可能	制作	更好的	运动	为了	你	什么时候	他	是	生长

.
.
.

此外，他长大后可能会成为你更好的运动伙伴。

[ˈbɑːluː]	[hæz; həz]	[ˈspəʊkən]	[ɪn]	[hɪz; ɪz]	[bɪˈhɑːf]	.
Baloo	**has**	**spoken**	**in**	**his**	**behalf**	**.**
巴鲁	有	说	在	他的	代表	.

巴鲁已经替他发言了。

[naʊ]	[tuː; tə]	[bæˈluːz]	[wɜːd]	[ai]	[wɪl]	[ˌeɪ diː ˈdiː]	[wʌn]	[bʊl]	,	[ænd; ənd]	[ə; eɪ]	[fæt]	[wʌn]	,
Now	**to**	**Baloo's**	**word**	**I**	**will**	**add**	**one**	**bull**	**,**	**and**	**a**	**fat**	**one**	**,**
现在	到	巴鲁的	单词	我	将要	添加	一	公牛	,	和	一个	胖的	一	,

现在，我还要补充巴鲁的话，说他有一头公牛，而且是一头肥牛。

[ˈnjuːli]	[kɪld]	,	[nɒt]	[hɑːf]	[ə; eɪ]	[maɪl]	[frɒm; frəm]	[hɪə(r)]	,
newly	**killed**	**,**	**not**	**half**	**a**	**mile**	**from**	**here**	**,**
新	被杀	,	不是	一半	一个	英里	从	这里	,

刚刚被杀害的，离这里不到半英里。

[ɪf]	[jiː; ji]	[wɪl]	[ək'sept]	[ðə; ði]	[mænz]	[kʌb]	[ə'kɔːdɪŋ]	[tuː; tə]	[ðə; ði]	[lɔː]	.
if	**ye**	**will**	**accept**	**the**	**man's**	**cub**	**according**	**to**	**the**	**Law**	**.**
如果	是的	将要	接受	这	男人的	幼兽	根据	到	这	法律	.

如果你们愿意按照律法接受这人的幼崽。

[ɪz]	[ˌaɪ 'tiː]	['dɪfɪkəlt]	?
Is	**it**	**difficult**	**?**
是	它	难的	?

很难吗?

”	[ðeə(r)]	[wɒz; wəz]	[ə; eɪ]	['klæmə(r)]	[ɒv; əv]	[skɔːz]	[ɒv; əv]	['vɔɪsɪz]	,	['seɪɪŋ]	:	“	[wɒt]	['mætə(r)]	?
”	**There**	**was**	**a**	**clamor**	**of**	**scores**	**of**	**voices**	**,**	**saying**	**:**	**“**	**What**	**matter**	**?**
”	那里	曾是	一个	叫嚣	的	得分	的	声音	,	说	:	“	什么	事情	?

“几十个人大声嚷嚷着：‘那又怎样？’”

[hiː; hi]	[wɪl]	[daɪ]	[ɪn]	[ðə; ði]	['wɪntə(r)]	[reɪnz]	.
He	**will**	**die**	**in**	**the**	**winter**	**rains**	**.**
他	将要	死	在	这	冬天	雨	.

他将在冬雨中死去。

[hiː; hi]	[wɪl]	[skɔːtʃ]	[ɪn]	[ðə; ði]	[sʌn]	.
He	**will**	**scorch**	**in**	**the**	**sun**	**.**
他	将要	烧焦	在	这	太阳	.

他会被太阳晒伤。

[wɒt]	[hɑːm]	[kæn; kən]	[ə; eɪ]	['neɪkɪd]	[frɒg]	[duː; də]	[ˌjuː 'es]	?
What	**harm**	**can**	**a**	**naked**	**frog**	**do**	**us**	**?**
什么	伤害	能	一个	裸	青蛙	做	我们	?

一只裸蛙能对我们造成什么伤害?

[let]	[hɪm]	[rʌn]	[wɪð]	[ðə; ði]	[pæk]	.
Let	**him**	**run**	**with**	**the**	**Pack**	**.**
让	他	跑步	和	这	盒	.

让他和狼群一起奔跑吧。

[weə(r)]	[ɪz]	[ðə; ði]	[bʊl]	,	[bə'gɪərə]	?
Where	**is**	**the**	**bull**	**,**	**Bagheera**	**?**
在哪里	是	这	公牛	,	巴吉拉	?

巴希拉，公牛在哪里?

[let]	[hɪm]	[biː; bi]	[ək'septɪd]	.
Let	**him**	**be**	**accepted**	**.**
让	他	是	公认	.

让他被接纳吧。

”	[ænd; ənd]	[ðen]	[keɪm]	-	[diːp]	[beɪ]	,	['kraɪɪŋ]	:	“	[lʊk]	[wel]	—	[lʊk]	[wel]	,	[əʊ]	[wʊlvz]	!
”	**And**	**then**	**came**	**Akela's**	**deep**	**bay**	**,**	**crying**	**:**	**“**	**Look**	**well**	**—**	**look**	**well**	**,**	**O**	**Wolves**	**!**
”	和	然后	来了	-	深的	湾	,	哭泣	:	“	看	出色地	—	看	出色地	,	哦	狼	!

“然后阿克拉发出了一声深沉的哀鸣，喊道：‘看清楚了——看清楚了，狼群啊！’

”	['məʊgli]	[wɒz; wəz]	[stɪl]	['diːpli]	['ɪntrəstɪd]	[ɪn]	[ðə; ði]	['peb(ə)lz]	,
”	**Mowgli**	**was**	**still**	**deeply**	**interested**	**in**	**the**	**pebbles**	**,**
”	毛克利	曾是	仍然	深	感兴趣的	在	这	鹅卵石	,

“莫格利仍然对那些鹅卵石很感兴趣，

[ænd; ənd]	[hiː; hi]	[dɪd]	[nɒt]	['nəʊtɪs]	[wen]	[ðə; ði]	[wʊlvz]	[keɪm]	[ænd; ənd]	[lʊkt]	[æt; ət]	[hɪm]	[wʌn]	[baɪ]	[wʌn]	.
and	**he**	**did**	**not**	**notice**	**when**	**the**	**wolves**	**came**	**and**	**looked**	**at**	**him**	**one**	**by**	**one**	**.**
和	他	做过	不是	注意	什么时候	这	狼	来了	和	看起来	在	他	一	经过	一	.

他没有注意到狼群走过来，一只接一只地打量着他。

[æt; ət]	[lɑːst]	[ðeɪ]	[ɔːl]	[went]	[daʊn]	[ðə; ði]	[hɪl]	[fɔː(r); fə(r)]	[ðə; ði]	[ded]	[bʊl]	,	[ænd; ənd]	['əʊnli]	[ɑː'keɪlə]	,
At	**last**	**they**	**all**	**went**	**down**	**the**	**hill**	**for**	**the**	**dead**	**bull**	**,**	**and**	**only**	**Akela**	**,**
在	最后的	他们	全部	去	向下	这	爬坡道	为了	这	死的	公牛	,	和	仅有的	阿克拉	,

最后，他们都下山去看那头死牛，只有阿克拉一个人。

[bə'gɪərə]	,	['bɑːluː]	,	[ænd; ənd]	['maʊgliz]	[əʊn]	[wʊlvz]	[wɜː(r); wə(r)]	[left]	.
Bagheera	**,**	**Baloo**	**,**	**and**	**Mowgli's**	**own**	**wolves**	**were**	**left**	**.**
巴吉拉	,	巴鲁	,	和	莫格利的	自己的	狼	是	左边	.

只剩下巴希拉、巴鲁和毛克利自己的狼了。

[ʃɪr]	[kɑːn]	[rɔːd]	[stɪl]	[ɪn]	[ðə; ði]	[naɪt]	,
Shere	**Khan**	**roared**	**still**	**in**	**the**	**night**	**,**
谢尔	可汗	咆哮	仍然	在	这	夜晚	,

夜色中，谢尔汗的咆哮声依旧不绝于耳。

[fɔː(r); fə(r)]	[hiː; hi]	[wɒz; wəz]	['veri]	['æŋgri]	[ðæt]	['məʊgli]	[hæd; həd]	[nɒt]	[biːn]	['hændɪd]	['əʊvə(r)]	[tuː; tə]	[hɪm]	.
for	**he**	**was**	**very**	**angry**	**that**	**Mowgli**	**had**	**not**	**been**	**handed**	**over**	**to**	**him**	**.**
为了	他	曾是	非常	生气的	那	毛克利	有	不是	到过	递交	超过	到	他	.

因为他非常生气，莫格利没有被交给他。

“	[eɪ]	,	[rɔː(r)]	[wel]	,	”	[sed]	[bə'gɪərə]	,	['ʌndə(r)]	[hɪz; ɪz]	['wɪskəs]	,
“	**Ay**	**,**	**roar**	**well**	**,**	**”**	**said**	**Bagheera**	**,**	**under**	**his**	**whiskers**	**,**
“	哎	,	吼	出色地	,	”	说	巴吉拉	,	在下面	他的	胡须	,

“哎呀，吼得好！”巴希拉用胡须遮住了脸说道。

“	[fɔː(r); fə(r)]	[ðə; ði]	[taɪm]	[wɪl]	[kʌm]	[wen]	[ðɪs]	['neɪkɪd]	[θɪŋ]	[wɪl]	[meɪk]	[ðiː]	[rɔː(r)]	[tuː; tə]	[ə'nʌðə(r)]	[tjuːn]	,
“	**for**	**the**	**time**	**will**	**come**	**when**	**this**	**naked**	**thing**	**will**	**make**	**thee**	**roar**	**to**	**another**	**tune**	**,**
“	为了	这	时间	将要	来	什么时候	这	裸	事物	将要	制作	你	吼	到	其他	调	,

“因为总有一天，这赤裸的东西会让你发出另一种咆哮，

[ɔː(r)]	[ai]	[nəʊ]	['nʌθɪŋ]	[ɒv; əv]	[mæn]	.	”
or	**I**	**know**	**nothing**	**of**	**man**	**.**	**”**
或者	我	知道	没有什么	的	男人	.	”

或者说，我对人类一无所知。

“	[ˌaɪ 'tiː]	[wɒz; wəz]	[wel]	[dʌn]	,	”	[sed]	[ɑː'keɪlə]	.
“	**It**	**was**	**well**	**done**	**,**	**”**	**said**	**Akela**	**.**
“	它	曾是	出色地	完毕	,	”	说	阿克拉	.

“做得很好,”阿克拉说。

“	[men]	[ænd; ənd]	[ðeə(r)]	[kʌbz]	[ɑː(r); ə(r)]	['veri]	[waɪz]	.
“	**Men**	**and**	**their**	**cubs**	**are**	**very**	**wise**	**.**
“	男人	和	他们的	幼崽	是	非常	明智的	.

“男人和他们的孩子都很聪明。”

[hiː; hi]	[meɪ]	[biː; bi]	[ə; eɪ]	[help]	[ɪn]	[taɪm]	.	”
He	**may**	**be**	**a**	**help**	**in**	**time**	**.**	**”**
他	可能	是	一个	帮助	在	时间	.	”

他或许会在某个时候帮上忙。

-	[ɑː'keɪlə]	-	[ðə; ði]	[ləʊn]	[wʊlf]
'	**Akela**	**'**	**the**	**lone**	**wolf**
-	阿克拉	-	这	孤独	狼

“阿克拉”独狼

“	['truːli]	,	[ə; eɪ]	[help]	[ɪn]	[taɪm]	[ɒv; əv]	[niːd]	;	[fɔː(r); fə(r)]	[nʌn]	[kæn; kən]	[həʊp]	[tuː; tə]	[liːd]	[ðə; ði]	[pæk]	[fər'evə(r)]	,
“	**Truly**	**,**	**a**	**help**	**in**	**time**	**of**	**need**	**;**	**for**	**none**	**can**	**hope**	**to**	**lead**	**the**	**Pack**	**forever**	**,**
“	真的	,	一个	帮助	在	时间	的	需要	;	为了	没有任何	能	希望	到	带领	这	盒	永远	,

“真是患难见真情；因为没有人能永远领导狼群，

” [sed] [bə'gɪərə] .
” said Bagheera .
” 说 巴吉拉 .

“巴吉拉说道。”

[ɑː'keɪlə] [sed] ['nʌθɪŋ] .
Akela said nothing .
阿克拉 说 没有什么 .

阿克拉什么也没说。

[hiː; hi][wɒz; wəz] ['θɪŋkɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [taɪm] [ðæt] ['kɒmz] [tuː; tə] ['evri] ['liːdə(r)] [ɒv; əv] ['evri] [pæk] [wen]
He was thinking of the time that comes to every leader of every pack when
他 曾是 思维 的 这 时间 那 来 到 每一个 领导者 的 每一个 盒 什么时候
[hɪz; ɪz] [streŋθ] [gəʊz] [frɒm; frəm] [hɪm] [ænd; ənd][hiː; hi] [gets] ['fiːblə(r)] [ænd; ənd] ['fiːblə(r)] ,
his strength goes from him and he gets feebler and feebler ,
他的 力量 去 从 他 和 他 获得 虚弱者 和 虚弱者 ,

他想到了每个狼群首领都会经历的那个时刻：力量逐渐消退，变得越来越虚弱。

[tɪl] [æt; ət][lɑːst][hiː; hi][ɪz] [kɪld] [baɪ][ðə; ði] [wʊlvz] [ænd; ənd][ə; eɪ] [njuː] ['liːdə(r)] ['kɒmz] [ʌp] — [tuː; tə][biː; bi]
till at last he is killed by the wolves and a new leader comes up — to be
直到 在 最后的 他 是 被杀 经过 这 狼 和 一个 新的 领导者 来 向上 — 到 是
[kɪld] [ɪn][hɪz; ɪz] [tɜːn] .
killed in his turn .
被杀 在 他的 转动 .

直到最后他被狼群杀死，然后一个新的首领出现——但最终他也难逃被杀死的命运。

“ [teɪk] [hɪm] [ə'weɪ] , ” [hiː; hi] [sed] [tuː; tə]['fɑːðə(r)] [wʊlf] ,
“ Take him away , ” he said to Father Wolf ,
“ 拿 他 离开 , ” 他 说 到 父亲 狼 ,

“把他带走，”他对狼神父说。

“ [ænd; ənd] [treɪn] [hɪm] [æz; əz] [bi'fit] [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] [friː] ['piːp(ə)l] .
“ and train him as befits one of the Free People .
“ 和 火车 他 作为 适合 一 的 这 自由的 人们 .

“并按照自由人民应有的方式训练他。”

” [ænd; ənd] [ðæt] [ɪz] [haʊ] ['məʊgli] [wɒz; wəz] ['entəd] ['ɪntuː][ðə; ði] - [wʊlf] [pæk] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]
” And that is how Mowgli was entered into the Seeonee Wolf Pack for the
” 和 那 是 如何 毛克利 曾是 进入 进入 这 - 狼 盒 为了 这
[praɪs][ɒv; əv][ə; eɪ] [bʊl] [ænd; ənd][ɒn] [bæ'luːz] [gʊd] [wɜːd] .
price of a bull and on Baloo's good word .
价格 的 一个 公牛 和 在 巴鲁的 好的 单词 .

“就这样，莫格利以一头公牛的价钱，凭借巴鲁的保证，加入了西奥尼狼群。”

[naʊ] [juː; jʊ][mʌst; məst][biː; bi]['kɒntent] [tuː; tə] [skɪp] [ten] [ɔː(r)][ɪ'lev(ə)n] [həʊl] [j'iəz] ,
Now you must be content to skip ten or eleven whole years ,
现在 你 必须 是 内容 到 跳过 十 或者 十一 所有的 年 ,

现在你必须满足于跳过整整十年或十一年，

[ænd; ənd]['əʊnli] [ges] [æt; ət][ɔːl][ðə; ði] ['wʌndəf(ə)l] [laɪf] [ðæt] ['məʊgli] [led] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [wʊlvz] ,
and only guess at all the wonderful life that Mowgli led among the wolves ,
和 仅有的 猜测 在 全部 这 精彩的 生活 那 毛克利 引领 之中 这 狼 ,

我们只能猜测毛克利在狼群中过着多么精彩的生活。

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][wɜː(r); wə(r)] ['rɪt(ə)n] [aʊt] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [fɪl] ['evə(r)][səʊ] ['meni] [bʊks] .
because if it were written out it would fill ever so many books .
因为 如果 它 是 书面 出去 它 会 充满 曾经 所以 许多 图书 .

因为如果全部写下来，恐怕要写好多本书才行。

[hiː; hi] [gruː] [ʌp] [wɪð] [ðə; ði] [kʌbz] , [ðəʊ] [ðeɪ] , [ɒv; əv] [kɔːs] ,
He grew up with the cubs , though they , of course ,
他 生长 向上 和 这 幼崽 , 尽管 他们 , 的 课程 ,

他从小就和幼狮们一起长大，当然，它们

[wɜː(r); wə(r)] [grəʊn] [wʊlvz] [ˈɔːlməʊst] [bɪˈfɔː(r)] [hiː; hi][wɒz; wəz][ə; eɪ] [tʃaɪld] .
were grown wolves almost before he was a child .
是 生长 狼 几乎 前 他 曾是 一个 孩子 .

在他还是孩子的时候，它们就已经长大成狼了。

[ænd; ənd][ˈfɑːðə(r)] [wʊlf] [tɔːt] [hɪm] [hɪz; ɪz] [ˈbɪznəs] , [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈmiːnɪŋ] [ɒv; əv] [θɪŋz] [ɪn][ðə; ði]
And Father Wolf taught him his business , and the meaning of things in the
和 父亲 狼 教授 他 他的 商业 , 和 这 意义 的 事物 在 这
[ˈdʒʌŋg(ə)l] ,
jungle ,
丛林 ,

狼爸爸教了他生存之道，以及丛林中万物的意义。

[tɪl] [ˈevri] [ˈrʌs(ə)l] [ɪn][ðə; ði] [grɑːs] , [ˈevri] [breθ] [ɒv; əv][ðə; ði] [wɔːm] [naɪt] [eə(r)] ,
till every rustle in the grass , every breath of the warm night air ,
直到 每一个 沙沙 在 这 草 , 每一个 气息 的 这 温暖的 夜晚 空气 ,

直到草丛中的每一声沙沙声，每一次温暖夜风的呼吸，

[ˈevri] [nəʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] [aʊlz] [əˈbʌv] [hɪz; ɪz] [hed] ,
every note of the owls above his head ,
每一个 笔记 的 这 猫头鹰 多于 他的 头 ,

他头顶上猫头鹰的每一个鸣叫声，

[ˈevri] [skrætʃ] [ɒv; əv][ə; eɪ] [bæts] [klɔːz] [æz; əz][ˌaɪ ˈtiː] [ruːst] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [waɪl] [ɪn][ə; eɪ] [triː] ,
every scratch of a bat's claws as it roosted for a while in a tree ,
每一个 划痕 的 一个 蝙蝠的 爪子 作为 它 栖息 为了 一个 尽管 在 一个 树 ,

蝙蝠在树上栖息了一会儿，爪子每一次划过地面，都清晰可见。

[ænd; ənd] [ˈevri] [splæʃ] [ɒv; əv] [ˈevri] [ˈlɪt(ə)l] [fɪʃ] [ˈdʒʌmpɪŋ] [ɪn][ə; eɪ] [puːl] [ment] [dʒʌst][æz; əz] [mʌtʃ]
and every splash of every little fish jumping in a pool meant just as much
和 每一个 溅 的 每一个 小的 鱼 跳 在 一个 水池 意思是 只是 作为 很多
[tuː; tə][hɪm][æz; əz][ðə; ði] [wɜːk] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [ˈɒfɪs] [miːnz] [tuː; tə][ə; eɪ] [ˈbɪznəs] [mæn] .
to him as the work of his office means to a business man .
到 他 作为 这 工作 的 他的 办公室 方法 到 一个 商业 男人 .

对他来说，每一条小鱼在池塘里跃出水面的每一次水花，都如同商人办公室的工作一样意义非凡。

[wen] [hiː; hi][wɒz; wəz][nɒt] [ˈlɜːnɪŋ] [hiː; hi][sæt] [aʊt] [ɪn][ðə; ði] [sʌn] [ænd; ənd] [slept] ,
When he was not learning he sat out in the sun and slept ,
什么时候 他 曾是 不是 学习 他 卫星 出去 在 这 太阳 和 睡着了 ,

他不学习的时候就坐在阳光下睡觉。

[ænd; ənd][et; eɪt][ænd; ənd] [went] [tuː; tə] [sliːp] [əˈgen] .
and ate and went to sleep again .
和 吃 和 去 到 睡觉 再次 .

然后吃完饭，又睡着了。

[wen] [hiː; hi] [felt] [ˈdɜːti] [ɔː(r)] [hɒt] [hiː; hi] [swæm] [ɪn][ðə; ði] [ˈfɒrɪst] [puːlz] ;
When he felt dirty or hot he swam in the forest pools ;
什么时候 他 毛毡 肮脏的 或者 热的 他 游泳 在 这 森林 游泳池 ;

当他觉得身上脏了或者热的时候，他就去森林里的水潭里游泳；

[ænd; ənd] [wen] [hiː; hi] [ˈwɒntɪd] [ˈhʌni] ([ˈbɑːluː][təʊld][hɪm] [ðæt] [ˈhʌni] [ænd; ənd] [nʌts] [wɜː(r); wə(r)][dʒʌst]
and when he wanted honey (Baloo told him that honey and nuts were just
和 什么时候 他 通缉 蜂蜜 (巴鲁 讲述 他 那 蜂蜜 和 坚果 是 只是
[æz; əz] [ˈplez(ə)nt] [tuː; tə] [iːt] [æz; əz] [rɔː] [miːt]) [hiː; hi] [klaɪmd] [ʌp] [fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ ˈtiː] ,
as pleasant to eat as raw meat) he climbed up for it ,
作为 令人愉快的 到 吃 作为 生的 肉) 他 攀登 向上 为了 它 ,

当他想吃蜂蜜时（巴鲁告诉他，蜂蜜和坚果和生肉一样好吃），他就爬上去拿。

[ænd; ənd] [ðæt] [bəˈgɪərə] [ʃəʊd] [hɪm] [haʊ] [tuː; tə][duː; də] .
and that Bagheera showed him how to do .
和 那 巴吉拉 显示 他 如何 到 做 .

巴希拉教他怎么做的。

[bəˈɡɪərə] [wʊd] [laɪ] [aʊt] [ɒn] [ə; eɪ] [brɑːntʃ] [ænd; ənd] [kɔːl] , “ [kʌm] [əˈlɒŋ] , [ˈlɪt(ə)l] [ˈbrʌðə(r)] .
Bagheera would lie out on a branch and call , “ Come along , Little Brother .
巴吉拉 会 说谎 出去 在 一个 分支 和 称呼 , “ 来 沿着 , 小的 兄弟 .

巴希拉会躺在树枝上喊道：“来吧，小兄弟。”

” [bəˈɡɪərə] [wʊd] [laɪ] [aʊt] [ɒn] [ə; eɪ] [brɑːntʃ] [ænd; ənd] [kɔːl] , “ [kʌm] [əˈlɒŋ] , [ˈlɪt(ə)l] [ˈbrʌðə(r)] ,
” Bagheera would lie out on a branch and call , “ Come along , Little Brother ,
” 巴吉拉 会 说谎 出去 在 一个 分支 和 称呼 , “ 来 沿着 , 小的 兄弟 ,

“巴希拉会躺在树枝上喊道：‘来吧，小兄弟，’”

” [ænd; ənd] [æt; ət] [fɜːst] [ˈməʊɡli] [wʊd] [klɪŋ] [laɪk] [ðə; ði] [sləʊθ] ,
” and at first Mowgli would cling like the sloth ,
” 和 在 第一的 毛克利 会 黏着 喜欢 这 树懒 ,

起初，毛克利会像树懒一样紧紧抓住树干。

[bʌt; bət] [ˈɑːftəwəd] [hiː; hi] [wʊd] [flɪŋ] [hɪmˈself] [θruː] [ðə; ði] [ˈbrɑːntʃɪz] [ˈɔːlməʊst] [æz; əz] [ˈbəʊldli] [æz; əz]
but afterward he would fling himself through the branches almost as boldly as
但 之后 他 会 一扔 他自己 通过 这 分支 几乎 作为 大胆地 作为
[ðə; ði] [ɡreɪ] [eɪp] .
the gray ape .
这 灰色的 猿 .

但之后，他几乎像灰猿一样大胆地从树枝间跃过。

[hiː; hi] [tʊk] [hɪz; ɪz] [pleɪs] [æt; ət] [ðə; ði] [ˈkaʊns(ə)l] [rɒk] , [tuː] , [wen] [ðə; ði] [pæk] [met] ,
He took his place at the Council Rock , too , when the Pack met ,
他 采取 他的 地方 在 这 理事会 岩石 , 也 , 什么时候 这 盒 遇见 ,

当狼群开会时，他也站在了议事石旁。

[ænd; ənd] [ðeə(r)] [hiː; hi] [dɪˈskʌvəd] [ðæt] [ɪf] [hiː; hi] [stɛərd] [hɑːd] [æt; ət] [ˈeni] [wʊlf] ,
and there he discovered that if he stared hard at any wolf ,
和 那里 他 发现 那 如果 他 凝视 难的 在 任何 狼 ,

在那里他发现，如果他直勾勾地盯着任何一只狼，

[ðə; ði] [wʊlf] [wʊd] [biː; bi] [fɔːst] [tuː; tə] [drɒp] [hɪz; ɪz] [aɪz] , [ænd; ənd] [səʊ] [hiː; hi] [juːst] [tuː; tə] [steə(r)]
the wolf would be forced to drop his eyes , and so he used to stare
这 狼 会 是 强制 到 降低 他的 眼睛 , 和 所以 他 用过的 到 盯
[fɔː(r); fə(r)] [fʌn] .
for fun .
为了 乐趣 .

狼会被迫低下头，所以它常常盯着别人看取乐。

[æt; ət] [ˈʌðə(r)] [taɪmz] [hiː; hi] [wʊd] [pɪk] [ðə; ði] [lɒŋ] [θɔːnz] [aʊt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [pædz] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [frendz] ,
At other times he would pick the long thorns out of the pads of his friends ,
在 其他 时代 他 会 挑选 这 长的 荆棘 出去 的 这 垫子 的 他的 朋友们 ,

有时他会帮朋友们拔掉脚掌上的长刺，

[fɔː(r); fə(r)] [wʊlvz] [ˈsʌfə(r)] [ˈterəbli] [frɒm; frəm] [θɔːnz] [ænd; ənd] [bɜː(r)] [ɪn] [ðeə(r)] [kəʊts] .
for wolves suffer terribly from thorns and burs in their coats .
为了 狼 遭受 可怕 从 荆棘 和 毛刺 在 他们的 外套 .

狼皮毛上的荆棘和蒺藜让它们痛苦不堪。

[hiː; hi] [wʊd] [ɡəʊ] [daʊn] [ðə; ði] [ˈhɪlsaɪd] [ˈɪntuː] [ðə; ði] [ˈkʌltɪveɪtɪd] [lændz] [baɪ] [naɪt] ,
He would go down the hillside into the cultivated lands by night ,
他 会 去 向下 这 山坡 进入 这 栽培 土地 经过 夜晚 ,

他会在夜里下山进入耕地，

[ænd; ənd] [lʊk] [ˈveri] [ˈkjʊəriəsli] [æt; ət] [ðə; ði] [ˈvɪlɪdʒər] [ɪn] [ðeə(r)] [hʌt] ,
and look very curiously at the villagers in their huts ,
和 看 非常 奇怪的是 在 这 村民们 在 他们的 小屋 ,

然后，他非常好奇地打量着住在茅屋里的村民们。

[bʌt; bət][hiː; hi][hæd; həd][ə; eɪ] [ˌmɪsˈtrʌst] [ɒv; əv] [men] [bɪˈkəz; bɪˈkɒz] [bəˈgɪərə] [ʃəʊd] [hɪm] [ə; eɪ][skweə(r)]
but he had a mistrust of men because Bagheera showed him a square
但 他 有 一个 不信任 的 男人 因为 巴吉拉 显示 他 一个 正方形
[bɒks] [wɪð] [ə; eɪ] [drɒp] [geɪt] [səʊ] [ˈkʌnɪŋli] [ˈhɪd(ə)n] [ɪn][ðə; ði][ˈdʒʌŋg(ə)l] [ðæt] [hiː; hi] [ˈnɪəli] [wɔːkt] [ˈɪntuː]
box with a drop gate so cunningly hidden in the jungle that he nearly walked into
盒子 和 一个 降低 门 所以 狡猾地 隐 在 这 丛林 那 他 几乎 步行 进入
[ˌaɪ ˈtiː] ,
it ,
它 ,

但他对男人抱有不信任感，因为巴希拉给他看了一个方形箱子，箱子带有一个暗门，巧妙地隐藏在丛林中，他差点就走进去了。

[ænd; ənd][təʊld][hɪm] [ðæt] [ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz][ə; eɪ][træp] .
and told him that it was a trap .
和 讲述 他 那 它 曾是 一个 陷阱 .

并告诉他这是一个陷阱。

[hiː; hi] [lʌvd] [ˈbetə(r)][ðæn; ðən] [ˈeniθɪŋ] [els] [tuː; tə][gəʊ] [wɪð] [bəˈgɪərə] [ˈɪntuː][ðə; ði] [dɑːk] [wɔːm] [hɑːt]
He loved better than anything else to go with Bagheera into the dark warm heart
他 喜爱 更好的 比 任何事物 别的 到 去 和 巴吉拉 进入 这 黑暗的 温暖的 心
[ɒv; əv][ðə; ði] [ˈfɒrɪst] ,
of the forest ,
的 这 森林 ,

他最爱的事情莫过于和巴希拉一起进入森林深处温暖黑暗的腹地。

[tuː; tə] [sliːp] [ɔːl] [θruː] [ðə; ði] [ˈdraʊzi] [deɪ] , [ænd; ənd][æt; ət] [naɪt] [siː] [haʊ] [bəˈgɪərə] [dɪd][hɪz; ɪz]
to sleep all through the drowsy day , and at night see how Bagheera did his
到 睡觉 全部 通过 这 昏昏欲睡 天 , 和 在 夜晚 看 如何 巴吉拉 做过 他的
[ˈkɪlɪŋ] .
killing .
杀 .

白天昏昏欲睡，晚上则目睹巴希拉如何杀戮。

[bəˈgɪərə] [kɪld] [raɪt] [ænd; ənd] [left] [æz; əz][hiː; hi] [felt] [ˈhʌŋgri] , [ænd; ənd][səʊ][dɪd] [ˈməʊgli] — [wɪð]
Bagheera killed right and left as he felt hungry , and so did Mowgli — with
巴吉拉 被杀 正确的 和 左边 作为 他 毛毡 饥饿的 , 和 所以 做过 毛克利 — 和
[wʌn] [ɪkˈsepʃ(ə)n] .
one exception .
一 例外 .

巴希拉饿了就大开杀戒，毛克利也是如此——只有一个例外。

[æz; əz] [suːn] [æz; əz][hiː; hi][wɒz; wəz][əʊld] [ɪˈnʌf] [tuː; tə] [ˌʌndəˈstænd] [θɪŋz] ,
As soon as he was old enough to understand things ,
作为 很快 作为 他 曾是 老的 足够的 到 理解 事物 ,

他一到能理解事物的年纪，

[bəˈgɪərə] [təʊld][hɪm] [ðæt] [hiː; hi][mʌst; məst][ˈnevə(r)] [tʌtʃ] [ˈkæt(ə)l][bɪˈkəz; bɪˈkɒz][hiː; hi][hæd; həd] [biːn]
Bagheera told him that he must never touch cattle because he had been
巴吉拉 讲述 他 那 他 必须 绝不 触碰 牛 因为 他 有 到过
[bɔːt] [ˈɪntuː][ðə; ði] [pæk] [æt; ət][ðə; ði] [praɪs] [ɒv; əv][ə; eɪ] [ˈbʊlz] [laɪf] .
bought into the Pack at the price of a bull's life .
买 进入 这 盒 在 这 价格 的 一个 公牛的 生活 .

巴吉拉告诉他，他绝对不能碰牛，因为他加入狼群的代价是一头公牛的性命。

“ [ɔːl] [ðə; ði][ˈdʒʌŋg(ə)l][ɪz] [ðaɪn] , ” [sed] [bəˈgɪərə] ,
“ All the jungle is thine , ” said Bagheera ,
“ 全部 这 丛林 是 你的 , ” 说 巴吉拉 ,

“整片丛林都是你的,”巴希拉说道。

“ [ænd; ənd] [ðaʊ] [kænst] [kɪl] ['evriθɪŋ] [ðæt] [ðaʊ] [ɑːt] [strɒŋ] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [kɪl] ;
“ and thou canst kill everything that thou art strong enough to kill ;
“ 和 你 罐 杀 一切 那 你 艺术 强的 足够的 到 杀 ;

“只要你有能力杀死，你就能杀死一切你能够杀死的东西；

[bʌt; bət][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [seɪk] [ɒv; əv][ðə; ði] [bʊl] [ðæt] [bɔːt] [ðiː] [ðaʊ] [mʌst; məst]['nevə(r)] [kɪl] [ɔː(r)] [iːt]
but for the sake of the bull that bought thee thou must never kill or eat
但 为了 这 清酒 的 这 公牛 那 买 你 你 必须 绝不 杀 或者 吃
['eni] ['kæt(ə)l] [jʌŋ] [ɔː(r)][əʊld] .
any cattle young or old .
任何 牛 年轻的 或者 老的 .

但是，为了买给你的那头公牛，你绝不能宰杀或食用任何牛，无论是幼牛还是老牛。

[ðæt] [ɪz][ðə; ði] [lɔː] [ɒv; əv][ðə; ði]['dʒʌŋg(ə)l] .
That is the Law of the Jungle .
那 是 这 法律 的 这 丛林 .

这就是丛林法则。

” ['məʊgli] [əu'bei] ['feɪθfəli] .
” Mowgli obeyed faithfully .
” 毛克利 服从 忠实 .

“毛克利忠实地服从了命令。”

[ænd; ənd][hiː; hi] [gruː] [ænd; ənd] [gruː] [strɒŋ] [æz; əz][ə; eɪ] [bɔɪ] [mʌst; məst] [grəʊ] [huː] [dʌz] [nɒt] [nəʊ]
And he grew and grew strong as a boy must grow who does not know
和 他 生长 和 生长 强的 作为 一个 男生 必须 生长 WHO 做 不是 知道
[ðæt] [hiː; hi][ɪz] ['lɜːnɪŋ] ['eni] ['lesnz] ,
that he is learning any lessons ,
那 他 是 学习 任何 课程 ,

他渐渐长大，变得越来越强壮，就像所有懵懂无知的男孩一样，在成长过程中他并不知道自己正在学习什么。

[ænd; ənd] [huː] [hæz; həz] ['nʌθɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [wɜːld] [tuː; tə] [θɪŋk] [ɒv; əv] [ɪk'sept] [θɪŋz] [tuː; tə] [iːt] .
and who has nothing in the world to think of except things to eat .
和 WHO 有 没有什么 在 这 世界 到 思考 的 除了 事物 到 吃 .

他除了吃什么之外，脑子里就没别的事可想了吗?

['mʌðə(r)] [wʊlf] [təʊld] [hɪm] [wʌns] [ɔː(r)] [twaɪs] [ðæt] [ʃɪr] [kɑːn] [wɒz; wəz] [nɒt] [ə; eɪ] ['kriːtʃə(r)] [tuː; tə][biː; bi]
Mother Wolf told him once or twice that Shere Khan was not a creature to be
母亲 狼 讲述 他 一次 或者 两次 那 谢尔 可汗 曾是 不是 一个 生物 到 是
['trʌstɪd] ,
trusted ,
可信 ,

狼妈妈曾一两次告诉他，谢尔汗不是个值得信任的生物。

[ænd; ənd] [ðæt] [sʌm; səm] [deɪ] [hiː; hi][mʌst; məst] [kɪl] [ʃɪr] [kɑːn] .
and that some day he must kill Shere Khan .
和 那 一些 天 他 必须 杀 谢尔 可汗 .

而且他总有一天要杀死谢尔汗。

[bʌt; bət] [ðəʊ] [ə; eɪ] [jʌŋ] [wʊlf] [wʊd] [hæv; həv] [rɪ'membəd] [ðæt] [əd'vaɪs] ['evri] ['aʊə(r)] ,
But though a young wolf would have remembered that advice every hour ,
但 尽管 一个 年轻的 狼 会 有 记得 那 建议 每一个 小时 ,

但是，尽管一匹年轻的狼会时时刻刻牢记这条忠告，

['məʊgli] [fə'gɒt] [ˌaɪ 'tiː][bɪ'kəz; bɪ'kɒz][hiː; hi][wɒz; wəz]['əʊnli][ə; eɪ] [bɔɪ] — [ðəʊ] [hiː; hi] [wʊd] [hæv; həv]
Mowgli forgot it because he was only a boy — though he would have
毛克利 忘了 它 因为 他 曾是 仅有的 一个 男生 — 尽管 他 会 有
[kɔːld] [hɪm'self] [ə; eɪ] [wʊlf] [ɪf] [hiː; hi][hæd; həd] [biːn] ['eɪb(ə)l][tuː; tə] [spiːk] [ɪn] ['eni] ['hjuːmən] [tʌŋ] .
called himself a wolf if he had been able to speak in any human tongue .
称为 他自己 一个 狼 如果 他 有 到过 有能力的 到 说话 在 任何 人类 舌头 .

莫格利忘记了这一点，因为他只是个孩子——尽管如果他能说任何一种人类语言，他就会称自己为狼。

[ʃɪr] [kɑːn] [wɒz; wəz] ['ɔːlweɪz] ['krɒsɪŋ] [hɪz; ɪz] [pɑːθ] [ɪn][ðə; ði]['dʒʌŋg(ə)l] ,
Shere Khan was always crossing his path in the jungle ,
谢尔 可汗 曾是 总是 过境 他的 小路 在 这 丛林 ,

在丛林里，他总是会遇到谢尔汗。

[fɔː(r); fə(r)][æz; əz][ɑː'keɪlə] [gruː] ['əʊldə][ænd; ənd] ['fiːblə(r)] [ðə; ði] [leɪm] ['taɪgə(r)][hæd; həd] [kʌm] [tuː; tə][biː; bi]
for as Akela grew older and feebler the lame tiger had come to be
为了 作为 阿克拉 生长 老 和 虚弱者 这 瘸 老虎 有 来 到 是
[greɪt] [frendz] [wɪð] [ðə; ði] ['jʌŋgə] [wʊlvz] [ɒv; əv][ðə; ði] [pæk] ,
great friends with the younger wolves of the Pack ,
伟大的 朋友们 和 这 年轻 狼 的 这 盒 ,

随着阿克拉年纪渐长、身体日渐虚弱，这只跛脚的老虎与狼群中的年轻狼成为了好朋友。

[huː] ['fɒləʊd] [hɪm][fɔː(r); fə(r)][skræps] ,
who followed him for scraps ,
WHO 随后 他 为了 碎屑 ,

那些为了残羹剩饭而跟随他的人，

[ə; eɪ] [θɪŋ] [ɑː'keɪlə] [wʊd] ['nevə(r)][hæv; həv] [ə'laʊd] [ɪf] [hiː; hi][hæd; həd] [deəd] [tuː; tə] [pʊʃ] [hɪz; ɪz]
a thing Akela would never have allowed if he had dared to push his
一个 事物 阿克拉 会 绝不 有 允许 如果 他 有 敢于 到 推 他的
[ɔː'θɒrəti] [tuː; tə][ðə; ði]['prɒpə(r)] [baʊndz] .
authority to the proper bounds .
权威 到 这 恰当的 界限 .

如果阿克拉胆敢将自己的权力运用到适当的范围内，他绝不会允许这种事情发生。

[ðen] [ʃɪr] [kɑːn] [wʊd] ['flætə(r)][ðem; ðəm][ænd; ənd]['wʌndə(r)] [ðæt] [sʌtʃ] [faɪn] [jʌŋ] ['hʌntəz]
Then Shere Khan would flatter them and wonder that such fine young hunters
然后 谢尔 可汗 会 奉承 他们 和 想知道 那 这样的 美好的 年轻的 猎人
[wɜː(r); wə(r)]['kɒntent][tuː; tə][biː; bi][led][baɪ][ə; eɪ] ['daɪɪŋ] [wʊlf] [ænd; ənd][ə; eɪ][mænz] [kʌb] .
were content to be led by a dying wolf and a man's cub .
是 内容 到 是 引领 经过 一个 垂死 狼 和 一个 男人的 幼兽 .

然后谢尔汗会奉承他们，并疑惑如此优秀的年轻猎手竟然甘愿被一匹垂死的狼和一个人类幼崽带领。

“ [ðeɪ] [tel] [ˌem 'iː] , ” [ʃɪr] [kɑːn] [wʊd] [seɪ] ,
“ They tell me , ” Shere Khan would say ,
“ 他们 告诉 我 , ” 谢尔 可汗 会 说 ,

“他们告诉我,”谢尔汗会说，

“ [ðæt] [æt; ət]['kaʊns(ə)l][jiː; ji][deə(r)][nɒt] [lʊk] [hɪm] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] [aɪz] .
“ that at Council ye dare not look him between the eyes .
“ 那 在 理事会 是的 敢 不是 看 他 之间 这 眼睛 .

“在议会上，你们不敢直视他的眼睛。”

” [ænd; ənd][ðə; ði] [jʌŋ] [wʊlvz] [wʊd] [graʊl] [ænd; ənd]['brɪs(ə)l] .
” And the young wolves would growl and bristle .
” 和 这 年轻的 狼 会 咆哮 和 鬃 .

“幼狼们会发出低吼，竖起毛发。”

[bə'gɪərə] , [huː] [hæd; həd] [aɪz] [ænd; ənd] [ɪəz] ['evriweə(r)] , [njuː] ['sʌmθɪŋ] [ɒv; əv] [ðɪs] ,
Bagheera , who had eyes and ears everywhere , knew something of this ,
巴吉拉 , WHO 有 眼睛 和 耳朵 到处 , 知道 某物 的 这 ,

巴希拉耳目遍布各地，对此事有所了解。

[ænd; ənd][wʌns][ɔː(r)] [twaɪs] [hiː; hi][təʊld] ['məʊgli] [ɪn][səʊ] ['meni] [wɜːdz] [ðæt] [ʃɪr] [kɑːn] [wʊd] [kɪl] [hɪm]
and once or twice he told Mowgli in so many words that Shere Khan would kill him
和 一次 或者 两次 他 讲述 毛克利 在 所以 许多 字 那 谢尔 可汗 会 杀 他
[sʌm; səm] [deɪ] .
some day .
一些 天 .

他曾一两次用非常委婉的方式告诉毛克利，谢尔汗总有一天会杀了他。

['məʊgli] [wʊd] [lɑːf] [ænd; ənd]['ɑːnsə(r)] : “ [ai][hæv; həv][ðə; ði] [pæk]
Mowgli would laugh and answer : “ I have the Pack
毛克利 会 笑 和 回答 : “ 我 有 这 盒

莫格利会笑着回答：“我有狼群。”

[ænd; ənd][ai][hæv; həv] [ðiː] ; [ænd; ənd]['bɑːluː] , [ðəʊ] [hiː; hi][ɪz][səʊ]['leɪzi] ,
and I have thee ; and Baloo , though he is so lazy ,
和 我 有 你 ; 和 巴鲁 , 尽管 他 是 所以 懒惰的 ,

我还有你；还有巴鲁，虽然他很懒惰，

[mait] [straɪk] [ə; eɪ] [bləʊ] [ɔː(r)] [tuː] [fɔː(r); fə(r)][maɪ] [seɪk] .
might strike a blow or two for my sake .
可能 罢工 一个 吹 或者 二 为了 我的 清酒 .

或许会为了我而出手相助。

[waɪ] [ʃʊd; ʃəd] [ai][biː; bi] [ə'freɪd] ?
Why should I be afraid ?
为什么 应该 我 是 害怕的 ?

我为什么要害怕?

” [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][wʌn] ['veri] [wɔːm] [deɪ] [ðæt] [ə; eɪ] [njuː] ['nəʊʃ(ə)n] [keɪm] [tuː; tə] [bə'gɪərə] — [bɔːn] [ɒv; əv]
” It was one very warm day that a new notion came to Bagheera — born of
” 它 曾是 一 非常 温暖的 天 那 一个 新的 概念 来了 到 巴吉拉 — 出生 的
['sʌmθɪŋ] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [hɜːd] .
something that he had heard .
某物 那 他 有 听到 .

“那是一个天气非常温暖的日子，巴吉拉突然有了一个新想法——这个想法源于他听到的一些事情。”

[pə'hæps] ['ɪkiː] [ðə; ði] ['pɔːkjupaɪn] [hæd; həd][təʊld] [hɪm] ;
Perhaps Ikki the Porcupine had told him ;
也许 一木 这 豪猪 有 讲述 他 ;

或许是豪猪伊奇告诉他的；

[bʌt; bət][hiː; hi] [sed] [tuː; tə] ['məʊgli] [wen] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [diːp] [ɪn][ðə; ði]['dʒʌŋg(ə)l] ,
but he said to Mowgli when they were deep in the jungle ,
但 他 说 到 毛克利 什么时候 他们 是 深的 在 这 丛林 ,

但当他们深入丛林时，他对毛克利说：

[æz; əz][ðə; ði] [bɔɪ] [leɪ] [wɪð] [hɪz; ɪz] [hed] [ɒn] - ['bjuːtɪf(ə)l] [blæk] [skɪn] , “ ['lɪt(ə)l] ['brʌðə(r)] ,
as the boy lay with his head on Bagheera's beautiful black skin , “ Little Brother ,
作为 这 男生 躺 和 他的 头 在 - 美丽的 黑色的 皮肤 , “ 小的 兄弟 ,

男孩将头枕在巴希拉美丽的黑色皮肤上，说道：“小弟弟，

[haʊ] ['ɒf(ə)n][hæv; həv][ai][təʊld] [ðiː] [ðæt] [ʃɪr] [kɑːn] [ɪz] [ðaɪ] ['enəmi] ? ”
how often have I told thee that Shere Khan is thy enemy ? ”
如何 经常 有 我 讲述 你 那 谢尔 可汗 是 你的 敌人 ? ”

我跟你说过多少遍了，谢尔汗是你的敌人?

“ [æz; əz] ['meni] [taɪmz] [æz; əz] [ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [nʌts] [ɒn] [ðæt] [pɑːm] , ” [sed] ['məʊgli] ,
“ As many times as there are nuts on that palm , ” said Mowgli ,
“ 作为 许多 时代 作为 那里 是 坚果 在 那 棕榈 , ” 说 毛克利 ,

“棕榈树上有多少坚果，我就吃多少，”莫格利说。

[huː] , ['nætʃ(ə)rəli] , [kʊd; kəd][nɒt] [kaʊnt] .
who , naturally , could not count .
WHO , 自然 , 可以 不是 数数 .

当然，他们不会数数。

“ [wɒt] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] ?
“ What of it ?
“ 什么 的 它 ?

那又怎样?

[ai][ˌeɪ 'em] ['sliːpi] , [bə'gɪərə] , [ænd; ənd] [ʃɪr] [kɑːn] [ɪz][ɔːl] [lɒŋ] [teɪl][ænd; ənd][laʊd] [tɔːk] — [laɪk] [maʊ]
I am sleepy , Bagheera , and Shere Khan is all long tail and loud talk — like Mao
我 是 困 ， 巴吉拉 ， 和 谢尔 可汗 是 全部 长的 尾巴 和 大声 讲话 — 喜欢 毛泽东
, [ðə; ði] ['piːkɒk] . ”
, the Peacock . ”
， 这 孔雀 . ”

巴希拉，我困了，而谢尔汗只会拉长尾巴，大声嚷嚷——就像毛泽东，那只孔雀一样。”

“ [bʌt; bət] [ðɪs] [ɪz][nəʊ] [taɪm] [fɔː(r); fə(r)] ['sliːpɪŋ] .
“ But this is no time for sleeping .
“ 但 这 是 不 时间 为了 睡眠 .

但现在不是睡觉的时候。

['bɑːluː] [nəʊz] [ˌaɪ 'tiː] ; [ai] [nəʊ] [ˌaɪ 'tiː] ; [ðə; ði] [pæk] [nəʊ] [ˌaɪ 'tiː] ; [ænd; ənd]['iːv(ə)n][ðə; ði] ['fuːlɪʃ] ,
Baloo knows it ; I know it ; the Pack know it ; and even the foolish ,
巴鲁 知道 它 ； 我 知道 它 ； 这 盒 知道 它 ； 和 甚至 这 愚蠢 ，
['fuːlɪʃ] [dɪə(r)] [nəʊ] .
foolish deer know .
愚蠢 鹿 知道 .

巴鲁知道；我知道；狼群知道；就连愚蠢的鹿也知道。

- [hæz; həz][təʊld] [ðiː] [tuː] . ”
Tabaqui has told thee too . ”
- 有 讲述 你 也 . ”

塔巴基也告诉过你。

“ [həʊ] ! [həʊ] ! ” [sed] ['məʊgli] .
“ Ho ! ho ! ” said Mowgli .
“ 何 ！ 何 ！ ” 说 毛克利 .

“嚯！嚯！”毛克利说道。

“ - [keɪm] [tuː; tə][ˌem 'iː][nɒt] [lɒŋ] [ə'gəʊ] [wɪð] [sʌm; səm] [ruːd] [tɔːk] [ðæt] [ai][wɒz; wəz][ə; eɪ]['neɪkɪd]
“ Tabaqui came to me not long ago with some rude talk that I was a naked
“ - 来了 到 我 不是 长的 前 和 一些 粗鲁的 讲话 那 我 曾是 一个 裸
[mænz] [kʌb] [ænd; ənd] [nɒt] [fɪt] [tuː; tə][dɪg] [pɪg] - [nʌts] .
man's cub and not fit to dig pig - nuts .
男人的 幼兽 和 不是 合身 到 挖 猪 - 坚果 .

“不久前，塔巴基来找我，说我是个赤身裸体的毛头小子，连挖猪粪都不配。

[bʌt; bət][ai] [kɔːt] - [baɪ][ðə; ði] [teɪl] [ænd; ənd] [swʌŋ] [hɪm] [twaɪs] [ə'genst] [ə; eɪ] [pɑːm] - [triː]
But I caught Tabaqui by the tail and swung him twice against a palm - tree
但 我 捕捉 - 经过 这 尾巴 和 摇摆 他 两次 反对 一个 棕榈 - 树
[tuː; tə] [tiːtʃ] [hɪm] ['betə(r)] ['mænəz] . ”
to teach him better manners . ”
到 教 他 更好的 礼仪 . ”

但我抓住塔巴基的尾巴，把他甩到棕榈树上两次，教训他一下，让他懂礼貌。

“ [ðæt] [wɒz; wəz] ['fuːlɪʃnəs] , [fɔː(r); fə(r)] [ðəʊ] - [ɪz][ə; eɪ] ['mɪstʃɪf] - ['meɪkə(r)] ,
“ That was foolishness , for though Tabaqui is a mischief - maker ,
“ 那 曾是 愚蠢 ， 为了 尽管 - 是 一个 恶作剧 - 制造商 ，

“那是愚蠢的做法，因为尽管塔巴基是个爱惹麻烦的人，

[hiː; hi] [wʊd] [hæv; həv][təʊld] [ðiː] [ɒv; əv] ['sʌmθɪŋ] [ðæt] [kən'sɜːnd] [ðiː] ['kləʊsli] .
he would have told thee of something that concerned thee closely .
他 会 有 讲述 你 的 某物 那 担心的 你 密切 .

他会告诉你一些与你息息相关的事情。

['əʊpən] [ðəʊz] [aɪz] , ['lɪt(ə)l] ['brʌðə(r)] .
Open those eyes , Little Brother .
打开 那些 眼睛 ， 小的 兄弟 .

睁开眼睛吧，弟弟。

[ʃɪr] [kɑːn] [deə(r)] [nɒt] [kɪl] [ðiː] [ɪn][ðə; ði]['dʒʌŋg(ə)l] .
Shere Khan dare not kill thee in the jungle .
谢尔 可汗 敢 不是 杀 你 在 这 丛林 .

谢尔汗不敢在丛林里杀你。

[bʌt; bət] [rɪ'membə(r)] , [ɑː'keɪlə][ɪz] ['veri] [əʊld] , [ænd; ənd] [suːn] [ðə; ði] [deɪ] ['kɒmz] [wen] [hiː; hi] ['kænɒt] [kɪl]
But remember , Akela is very old , and soon the day comes when he cannot kill
但 记住 , 阿克拉 是 非常 老的 , 和 很快 这 天 来 什么时候 他 不能 杀
[hɪz; ɪz] [bʌk] ,
his buck ,
他的 巴克 ,

但请记住，阿克拉年纪很大了，不久之后他就再也猎不到雄鹿了。

[ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi] [wɪl] [biː; bi] ['liːdə(r)] [nəʊ][mɔː(r)] .
and then he will be leader no more .
和 然后 他 将要 是 领导者 不 更多的 .

那样的话，他就不再是领导人了。

['meni] [ɒv; əv][ðə; ði] [wʊlvz] [ðæt] [lʊkt] [ðiː] ['əʊvə(r)] [wen] [ðaʊ] [wɒst; wəst] [brɔːt] [tuː; tə][ðə; ði]
Many of the wolves that looked thee over when thou wast brought to the
许多 的 这 狼 那 看起来 你 超过 什么时候 你 浪费 带来 到 这
['kaʊns(ə)l] [fɜːst] [ɑː(r); ə(r)][əʊld] [tuː] ,
Council first are old too ,
理事会 第一的 是 老的 也 ,

当你第一次被带到议会时，那些打量你的狼群中，有很多也已经老了。

[ænd; ənd][ðə; ði] [jʌŋ] [wʊlvz] [bɪ'liːv] , [æz; əz] [ʃɪr] [kɑːn] [hæz; həz] [tɔːt] [ðem; ðəm] ,
and the young wolves believe , as Shere Khan has taught them ,
和 这 年轻的 狼 相信 , 作为 谢尔 可汗 有 教授 他们 ,

而小狼们也相信，正如谢尔汗教导它们的那样，

[ðæt] [ə; eɪ][mæn] - [kʌb] [hæz; həz][nəʊ] [pleɪs] [wɪð] [ðə; ði] [pæk] .
that a man - cub has no place with the Pack .
那 一个 男人 - 幼兽 有 不 地方 和 这 盒 .

一个幼狼在狼群中没有立足之地。

[ɪn][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [taɪm] [ðaʊ] [wɪlt] [biː; bi][ə; eɪ][mæn] . ”
In a little time thou wilt be a man . ”
在 一个 小的 时间 你 枯萎 是 一个 男人 . ”

不久你就会成为男子汉。

“ [ænd; ənd] [wɒt] [ɪz][ə; eɪ][mæn] [ðæt] [hiː; hi] [ʃʊd; ʃəd] [nɒt] [rʌn] [wɪð] [hɪz; ɪz] ['brʌðəz] ? ” [sed] ['məʊgli] .
“ And what is a man that he should not run with his brothers ? ” said Mowgli .
“ 和 什么 是 一个 男人 那 他 应该 不是 跑步 和 他的 兄弟 ? ” 说 毛克利 .

“一个人怎能不和他的兄弟们一起奔跑呢？”莫格利说道。

“ [ai][wɒz; wəz] [bɔːn] [ɪn][ðə; ði]['dʒʌŋg(ə)l] .
“ I was born in the jungle .
“ 我 曾是 出生 在 这 丛林 .

我出生在丛林里。

[ai][hæv; həv] [əu'bei] [ðə; ði] [lɔː] [ɒv; əv][ðə; ði]['dʒʌŋg(ə)l] ,
I have obeyed the Law of the Jungle ,
我 有 服从 这 法律 的 这 丛林 ,

我遵守了丛林法则。

[ænd; ənd] [ðeə(r)] [ɪz][nəʊ] [wʊlf] [ɒv; əv]['aʊəz][frɒm; frəm] [huːz] [pɔːz] [ai][hæv; həv][nɒt] ['pʊld] [ə; eɪ] [θɔːn] .
and there is no wolf of ours from whose paws I have not pulled a thorn .
和 那里 是 不 狼 的 我们的 从 谁 爪子 我 有 不是 拉 一个 刺 .

我曾从我们所有的狼爪子上拔出过刺。

['ʃʊəli; 'ʃɔːli] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)][maɪ] ['brʌðəz] !
Surely they are my brothers !
一定 他们 是 我的 兄弟 !

他们肯定是我的兄弟!

” [bə'gɪərə] [stretʃt] [hɪm'self] [æt; ət] [fʊl] [leŋkθ; leŋθ][ænd; ənd][hɑːf] [ʃʌt] [hɪz; ɪz] [aɪz] .
” Bagheera stretched himself at full length and half shut his eyes .
” 巴吉拉 拉伸 他自己 在 满的 长度 和 一半 关闭 他的 眼睛 .

“巴希拉伸展开身体，半闭着眼睛。”

“ ['lɪt(ə)l] ['brʌðə(r)] , ” [sed] [hiː; hi] , “ [fiːl] ['ʌndə(r)][maɪ] [dʒɔː] .
“ Little Brother , ” said he , “ feel under my jaw .
“ 小的 兄弟 , ” 说 他 , “ 感觉 在下面 我的 颚 .

“小弟,”他说，“摸摸我的下巴下面。”

” ['məʊgli] [pʊt] [ʌp] [hɪz; ɪz] [strɒŋ] [braʊn] [hænd] , [ænd; ənd][dʒʌst]['ʌndə(r)] - ['sɪlki] [tʃɪn] ,
” Mowgli put up his strong brown hand , and just under Bagheera's silky chin ,
” 毛克利 放 向上 他的 强的 棕色的 手 , 和 只是 在下面 - 丝滑 下巴 ,

“莫格利举起他强壮的棕色手，就在巴希拉光滑的下巴下方，

[weə(r)] [ðə; ði]['dʒaɪənt] ['rəʊlɪŋ] ['mʌs(ə)lz] [wɜː(r); wə(r)][ɔːl] [hɪd] [baɪ][ðə; ði] ['glɒsi] [heə(r)] ,
where the giant rolling muscles were all hid by the glossy hair ,
在哪里 这 巨大的 滚动 肌肉 是 全部 隐藏 经过 这 光滑 头发 ,

浓密的秀发完全遮盖住了巨大的肌肉。

[hiː; hi] [keɪm] [ə'pɒn] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [bɔːld] [spɒt] .
he came upon a little bald spot .
他 来了 之上 一个 小的 秃 点 .

他发现了一小块秃斑。

“ [ðeə(r)] [ɪz][nəʊ][wʌn][ɪn][ðə; ði]['dʒʌŋg(ə)l] [ðæt] [nəʊz] [ðæt] [ai] , [bə'gɪərə] ,
“ There is no one in the jungle that knows that I , Bagheera ,
“ 那里 是 不 一 在 这 丛林 那 知道 那 我 , 巴吉拉 ,

“丛林里没有人知道我，巴希拉，

['kæri] [ðæt] [mɑːk] — [ðə; ði] [mɑːk] [ɒv; əv][ðə; ði]['kɒlə(r)] ; [ænd; ənd] [jet] , ['lɪt(ə)l] ['brʌðə(r)] , [ai][wɒz; wəz]
carry that mark — the mark of the collar ; and yet , Little Brother , I was
携带 那 标记 — 这 标记 的 这 衣领 ; 和 然而 , 小的 兄弟 , 我 曾是
[bɔːn] [ə'mʌŋ] [men] ,
born among men ,
出生 之中 男人 ,

带着那印记——衣领的印记；然而，小弟，我生于人间。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [ə'mʌŋ] [men] [ðæt] [maɪ] ['mʌðə(r)] [daɪd] — [ɪn][ðə; ði]['keɪdʒɪz][ɒv; əv][ðə; ði] [kɪŋz]
and it was among men that my mother died — in the cages of the king's
和 它 曾是 之中 男人 那 我的 母亲 死亡 — 在 这 笼子 的 这 国王的
['pæləs] [æt; ət] - .
palace at Oodeypore .
宫殿 在 - .

我的母亲就是在男人中间去世的——在乌德普尔国王宫殿的笼子里。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ɒv; əv] [ðɪs] [ðæt] [ai] [peɪd] [ðə; ði] [praɪs] [fɔː(r); fə(r)] [ðiː] [æt; ət][ðə; ði]['kaʊns(ə)l]
It was because of this that I paid the price for thee at the Council
它 曾是 因为 的 这 那 我 有薪酬的 这 价格 为了 你 在 这 理事会
[wen] [ðaʊ] [wɒst; wəst][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['neɪkɪd] [kʌb] .
when thou wast a little naked cub .
什么时候 你 浪费 一个 小的 裸 幼兽 .

正因如此，当你还是个赤身裸体的小狼崽时，我才在议会上为你付出了代价。

[jes] , [ai] [tuː] [wɒz; wəz] [bɔːn] [ə'mʌŋ] [men] .
Yes , I too was born among men .
是的 , 我 也 曾是 出生 之中 男人 .

是的，我也是生于人间。

[ai][hæd; həd]['nevə(r)] [siːn] [ðə; ði]['dʒʌŋg(ə)l] .
I had never seen the jungle .
我 有 绝不 已见 这 丛林 .

我以前从未见过丛林。

[ðeɪ] [fed] [ˌem 'iː][bɪ'haɪnd][bɑːrz][frɒm; frəm][æn; ən]['aɪən][pæn] [tɪl] [wʌn] [naɪt] [ai][felt] [ðæt] [ai][wɒz; wəz]
They fed me behind bars from an iron pan till one night I felt that I was
他们 美联储 我 在后面 酒吧 从 一个 铁 平底锅 直到 一 夜晚 我 毛毡 那 我 曾是
[bə'gɪərə] — [ðə; ði]['pænθə(r)] — [ænd; ənd][nəʊ] [mænz] ['pleɪθɪŋ] ,
Bagheera — the Panther — and no man's plaything ,
巴吉拉 — 这 豹 — 和 不 男人的 玩物 ,

他们把我关在牢房里，用铁锅喂我吃饭，直到有一天晚上，我觉得自己是巴希拉——黑豹——而不是任何人的玩物。

[ænd; ənd][ai] [brəʊk] [ðə; ði] ['sɪli] [lɒk] [wɪð] [wʌn] [bləʊ] [ɒv; əv][maɪ] [pɔː] [ænd; ənd] [keɪm] [ə'weɪ] .
and I broke the silly lock with one blow of my paw and came away .
和 我 打破 这 愚蠢的 锁 和 一 吹 的 我的 爪子 和 来了 离开 .

我用爪子一击就打破了那把愚蠢的锁，然后逃了出来。

[ænd; ənd][bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ai][hæd; həd] ['lɜːnɪd] [ðə; ði] [weɪz] [ɒv; əv] [men] ,
And because I had learned the ways of men ,
和 因为 我 有 学习 这 方式 的 男人 ,

因为我学会了男人的行事方式，

[ai] [bɪ'keɪm] [mɔː(r)]['terəb(ə)l][ɪn][ðə; ði]['dʒʌŋg(ə)l][ðæn; ðən] [ʃɪr] [kɑːn] .
I became more terrible in the jungle than Shere Khan .
我 成为 更多的 糟糕的 在 这 丛林 比 谢尔 可汗 .

我在丛林里变得比谢尔汗还要可怕。

[ɪz][ˌaɪ 'tiː][nɒt][səʊ] ? ”
Is it not so ? ”
是 它 不是 所以 ? ”

难道不是这样吗？

“ [jes] , ” [sed] ['məʊgli] , “ [ɔːl][ðə; ði]['dʒʌŋg(ə)l][fɪə(r)] [bə'gɪərə] — [ɔːl] [ɪk'sept] ['məʊgli] . ”
“ Yes , ” said Mowgli , “ all the jungle fear Bagheera — all except Mowgli . ”
“ 是的 , ” 说 毛克利 , “ 全部 这 丛林 害怕 巴吉拉 — 全部 除了 毛克利 . ”

“是的，”毛克利说，“整个丛林都害怕巴希拉——除了毛克利自己。”

“ [əʊ] , [ðaʊ] [ɑːt] [ə; eɪ] [mænz] [kʌb] , ” [sed] [ðə; ði] [blæk] ['pænθə(r)] ['veri] ['tendəli] .
“ Oh , thou art a man's cub , ” said the Black Panther very tenderly .
“ 哦 , 你 艺术 一个 男人的 幼兽 , ” 说 这 黑色的 豹 非常 温柔地 .

“哦，你真是个人类的幼崽啊，”黑豹温柔地说。

“ [ænd; ənd]['iːv(ə)n][æz; əz][ai] [rɪ'tɜːnd] [tuː; tə][maɪ]['dʒʌŋg(ə)l] ,
“ And even as I returned to my jungle ,
“ 和 甚至 作为 我 返回 到 我的 丛林 ,

“即使我回到了我的丛林，

[səʊ] [ðaʊ] [mʌst; məst][gəʊ] [bæk] [tuː; tə] [men] [æt; ət][lɑːst] — [tuː; tə][ðə; ði] [men] [huː] [ɑː(r); ə(r)] [ðaɪ]
so thou must go back to men at last — to the men who are thy
所以 你 必须 去 后退 到 男人 在 最后的 — 到 这 男人 WHO 是 你的
['brʌðəz] — [ɪf] [ðaʊ] [ɑːt] [nɒt] [kɪld] [ɪn][ðə; ði]['kaʊns(ə)l] . ”
brothers — if thou art not killed in the Council . ”
兄弟 — 如果 你 艺术 不是 被杀 在 这 理事会 . ”

所以，如果你没有在议会中丧命，最终你还是要回到人类身边——回到那些如同兄弟般的人们身边。”

“ [bʌt; bət] [waɪ] — [bʌt; bət] [waɪ] [ʃʊd; ʃəd] ['eni] [wɪʃ] [tuː; tə] [kɪl] [ˌem 'iː] ? ” [sed] ['məʊgli] .
“ But why — but why should any wish to kill me ? ” said Mowgli .
“ 但 为什么 — 但 为什么 应该 任何 希望 到 杀 我 ? ” 说 毛克利 .

“可是为什么——可是为什么会有人想要杀我呢？”毛克利说道。

“ [lʊk] [æt; ət][ˌem 'iː] , ” [sed] [bə'gɪərə] .
“ Look at me , ” said Bagheera .
“ 看 在 我 , ” 说 巴吉拉 .

“看着我,”巴希拉说道。

[ænd; ənd] ['məʊgli] [lʊkt] [æt; ət] [hɪm] ['stedəli] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] [aɪz] .
And Mowgli looked at him steadily between the eyes .
和 毛克利 看起来 在 他 稳步 之间 这 眼睛 .

莫格利目光坚定地注视着他，目光落在他的双眼之间。

[ðə; ði][bɪg]['pænθə(r)] [tɜːnd] [hɪz; ɪz] [hed] [ə'weɪ] [ɪn][hɑːf][ə; eɪ] ['mɪnɪt] .
The big panther turned his head away in half a minute .
这 大的 豹 转向 他的 头 离开 在 一半 一个 分钟 .

那只大豹子半分钟后就把头转开了。

“ [ðæt] [ɪz] [waɪ] , ” [hiː; hi] [sed] , ['ʃɪftɪŋ] [hɪz; ɪz] [pɔː] [ɒn][ðə; ði] [liːvz] .
“ That is why , ” he said , shifting his paw on the leaves .
“ 那 是 为什么 , ” 他 说 , 转变 他的 爪子 在 这 树叶 .

“这就是原因,”他一边说着，一边用爪子在树叶上挪动。

“ [nɒt] ['iːv(ə)n][ai][kæn; kən] [lʊk] [ðiː] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] [aɪz] , [ænd; ənd][ai][wɒz; wəz] [bɔːn] [ə'mʌŋ] [men] ,
“ Not even I can look thee between the eyes , and I was born among men ,
“ 不是 甚至 我 能 看 你 之间 这 眼睛 , 和 我 曾是 出生 之中 男人 ,

“即使是我，也无法直视你的双眼，而我生于人世。”

[ænd; ənd][ai] [lʌv] [ðiː] , ['lɪt(ə)l] ['brʌðə(r)] .
and I love thee , Little Brother .
和 我 爱 你 , 小的 兄弟 .

我爱你，弟弟。

[ðə; ði]['ʌðə(r)z] [ðeɪ] [heɪt] [ðiː] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ðeə(r)] [aɪz] ['kænɒt] [miːt] [ðaɪn] ; [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ðaʊ] [ɑːt]
The others they hate thee because their eyes cannot meet thine ; because thou art
这 其他的 他们 恨 你 因为 他们的 眼睛 不能 见面 你的 ; 因为 你 艺术
[waɪz] ;
wise ;
明智的 ;

其他人恨你，因为他们的目光无法与你的目光相遇；因为你智慧过人；

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ðaʊ] [hæst] ['pəʊld] [aʊt] [θɔːnz] [frɒm; frəm][ðeə(r)] [fiːt] — [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ðaʊ] [ɑːt][ə; eɪ][mæn] .
because thou hast pulled out thorns from their feet — because thou art a man .
因为 你 哈斯特 拉 出去 荆棘 从 他们的 脚 — 因为 你 艺术 一个 男人 .
”
”
”

因为你拔掉了他们脚上的刺——因为你是个人。

“ [ai][dɪd][nɒt] [nəʊ] [ðiːz] [θɪŋz] , ” [sed] ['məʊgli] ['sʌlənli] ,
“ I did not know these things , ” said Mowgli sullenly ,
“ 我 做过 不是 知道 这些 事物 , ” 说 毛克利 闷闷不乐地 ,

“我不知道这些事,”莫格利闷闷不乐地说。

[ænd; ənd][hiː; hi] [fraʊnd] ['ʌndə(r)][hɪz; ɪz] ['hevi] [blæk] ['aɪbraʊz] .
and he frowned under his heavy black eyebrows .
和 他 皱眉 在下面 他的 重的 黑色的 眉毛 .

他浓密的黑眉下，眉毛微微皱起。

“ [wɒt] [ɪz][ðə; ði] [lɔː] [ɒv; əv][ðə; ði]['dʒʌŋg(ə)l] ?
“ What is the Law of the Jungle ?
“ 什么 是 这 法律 的 这 丛林 ?

什么是丛林法则?

[straɪk] [fɜːst] [ænd; ənd] [ðen] [ɡɪv] [tʌŋ] .
Strike first and then give tongue .
罢工 第一的 和 然后 给 舌头 .

先发制人，然后再伸嘴。

[baɪ] [ðaɪ] ['veri] ['keələsnəs] [ðeɪ] [nəʊ] [ðæt] [ðaʊ] [ɑːt] [ə; eɪ] [mæn] .
By thy very carelessness they know that thou art a man .
经过 你的 非常 疏忽 他们 知道 那 你 艺术 一个 男人 .

正是你的粗心大意，让他们知道你是个男人。

[bʌt; bət] [biː; bi] [waɪz] .
But be wise .
但 是 明智的 .

但要明智。

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [ɪn] [maɪ] [hɑːt] [ðæt] [wen] [ɑː'keɪlə] ['mɪsɪz] [hɪz; ɪz] [nekst] [kɪl] — [ænd; ənd] [æt; ət] [iːtʃ] [hʌnt] [ˌaɪ 'tiː]
It is in my heart that when Akela misses his next kill — and at each hunt it
它 是 在 我的 心 那 什么时候 阿克拉 错过 他的 下一个 杀 — 和 在 每个 打猎 它
[kɒsts] [hɪm] [mɔː(r)] [tuː; tə] [pɪn] [ðə; ði] [bʌk] — [ðə; ði] [pæk] [wɪl] [tɜːn] [ə'ɡenst] [hɪm] [ænd; ənd] [ə'ɡenst] [ðiː]
costs him more to pin the buck — the Pack will turn against him and against thee
成本 他 更多的 到 别针 这 巴克 — 这 盒 将要 转动 反对 他 和 反对 你
.
.
.

我心里明白，当阿克拉再次错失猎杀机会时——而且每次狩猎他都要付出更大的代价才能猎到雄鹿——狼群将会与他为敌，也会与你为敌。

[ðeɪ] [wɪl] [həʊld] [ə; eɪ] ['dʒʌŋɡ(ə)l] ['kaʊns(ə)l] [æt; ət] [ðə; ði] [rɒk] , [ænd; ənd] [ðen] — [ænd; ənd] [ðen] — [ai]
They will hold a jungle Council at the Rock , and then — and then — I
他们 将要 抓住 一个 丛林 理事会 在 这 岩石 , 和 然后 — 和 然后 — 我
[hæv; həv] [ˌaɪ 'tiː] !
have it !
有 它 !

他们将在那块岩石上召开丛林议会，然后——然后——我就拥有了它！

” [sed] [bə'ɡɪərə] , ['liːpɪŋ] [ʌp] .
” said Bagheera , leaping up .
” 说 巴吉拉 , 跳跃 向上 .

“巴希拉说着，跳了起来。”

“ [ɡəʊ] [ðaʊ] [daʊn] ['kwɪkli] [tuː; tə] [ðə; ði] [menz] [hʌt] [ɪn] [ðə; ði] ['væli] ,
“ Go thou down quickly to the men's huts in the valley ,
“ 去 你 向下 迅速地 到 这 男士 小屋 在 这 谷 ,

“你快下到山谷里男人们的营房去，

[ænd; ənd] [teɪk] [sʌm; səm] [ɒv; əv] [ðə; ði] [red] ['flaʊə(r)] [wɪtʃ] [ðeɪ] [ɡrəʊ] [ðeə(r)] ,
and take some of the Red Flower which they grow there ,
和 拿 一些 的 这 红色的 花 哪个 他们 生长 那里 ,

再摘一些那里生长的红花，

[səʊ] [ðæt] [wen] [ðə; ði] [taɪm] ['kʌmz] [ðaʊ] ['meɪɪst] [hæv; həv] ['iːv(ə)n] [ə; eɪ] [strɒŋɡə(r)] [frend] [ðæn; ðən] [ai]
so that when the time comes thou mayest have even a stronger friend than I
所以 那 什么时候 这 时间 来 你 五月 有 甚至 一个 更强 朋友 比 我
[ɔː(r)] ['bɑːluː] [ɔː(r)] [ðəʊz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [pæk] [ðæt] [lʌv] [ðiː] .
or Baloo or those of the Pack that love thee .
或者 巴鲁 或者 那些 的 这 盒 那 爱 你 .

这样，当时机成熟时，你就能拥有比我、巴鲁，甚至比狼群中其他爱你的人更强大的朋友。

[ɡet] [ðə; ði] [red] ['flaʊə(r)] .
Get the Red Flower .
得到 这 红色的 花 .

去摘红花。

" [baɪ] [red] ['flaʊə(r)] [bə'gɪərə] [ment] ['faɪə(r)] ,
" By Red Flower Bagheera meant fire ,
" 经过 红色的 花 巴吉拉 意思是 火 ,

“红花”在巴吉拉的寓意是火，

['əʊnli][nəʊ] ['kriːtʃə(r)] [ɪn][ðə; ði]['dʒʌŋg(ə)l] [wɪl] [kɔːl]['faɪə(r)][baɪ][ɪts]['prɒpə(r)] [neɪm] .
only no creature in the jungle will call fire by its proper name .
仅有的 不 生物 在 这 丛林 将要 称呼 火 经过 它是 恰当的 姓名 .

只是丛林里没有任何生物会用正确的名称来称呼火。

['evri] [biːst] [laɪvz; lɪvz][ɪn] ['dedli] [fɪə(r)][ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd] [ɪn'vent] [ə; eɪ] ['hʌndrəd] [weɪz] [ɒv; əv]
Every beast lives in deadly fear of it , and invents a hundred ways of
每一个 兽 生活 在 致命 害怕 的 它 , 和 发明 一个 百 方式 的
[dɪ'skraɪbɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] .
describing it .
描述 它 .

每种野兽都对它充满恐惧，并发明了上百种方式来描述它。

" [ðə; ði] [red] ['flaʊə(r)] ? " [sed] ['məʊgli] .
" The Red Flower ? " said Mowgli .
" 这 红色的 花 ? " 说 毛克利 .

“红花？”毛克利问道。

" [ðæt] [grəuz] [ˌaʊt'saɪd] [ðeə(r)] [hʌt] [ɪn][ðə; ði] ['twaɪlaɪt] .
" That grows outside their huts in the twilight .
" 那 生长 外部 他们的 小屋 在 这 暮 .

“黄昏时分，它们就生长在他们的小屋外面。”

[ai] [wɪl] [get] [sʌm; səm] . "
I will get some . "
我 将要 得到 一些 . "

我会买一些。

" [ðeə(r)] [spiːks] [ðə; ði] [mænz] [kʌb] , " [sed] [bə'gɪərə] ['praʊdli] .
" There speaks the man's cub , " said Bagheera proudly .
" 那里 说话 这 男人的 幼兽 , " 说 巴吉拉 自豪地 .

“那是人类幼崽的声音,”巴希拉骄傲地说。

" [rɪ'membə(r)] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [grəuz] [ɪn]['lɪt(ə)l] [pɒts] .
" Remember that it grows in little pots .
" 记住 那 它 生长 在 小的 锅 .

“记住，它是在小花盆里生长的。”

[get] [wʌn] ['swɪftli] , [ænd; ənd] [kiːp] [ˌaɪ 'tiː][baɪ] [ðiː] [fɔː(r); fə(r)] [taɪm] [ɒv; əv] [niːd] . "
Get one swiftly , and keep it by thee for time of need . "
得到 一 迅速地 , 和 保持 它 经过 你 为了 时间 的 需要 . "

赶紧买一个，放在手边以备不时之需。

" [gʊd] ! " [sed] ['məʊgli] .
" Good ! " said Mowgli .
" 好的 ! " 说 毛克利 .

“好！”毛克利说。

" [ai][gəʊ] .
" I go .
" 我 去 .

我走了。

[bʌt; bət] [ɑːt] [ðaʊ] [ʃʊə(r)] ,
But art thou sure ,
但 艺术 你 当然 ,

但你确定吗?

[əʊ][maɪ] [bə'gɪərə] ” — [hiː; hi] [slɪpt] [hɪz; ɪz] [ɑːm] [ə'raʊnd] [ðə; ði] ['splendɪd] [nek] [ænd; ənd] [lʊkt] [diːp]
O my Bagheera ” — he slipped his arm around the splendid neck and looked deep
哦 我的 巴吉拉 ” — 他 滑倒了 他的 手臂 大约 这 灿烂 脖子 和 看起来 深的
['ɪntuː][ðə; ði][bɪg] [aɪz] — “ [ɑːt] [ðaʊ] [ʃʊə(r)] [ðæt] [ɔːl] [ðɪs] [ɪz] [ʃɪr] [kɑːnz] ['duːɪŋ] ? ”
into the big eyes — “ art thou sure that all this is Shere Khan's doing ? ”
进入 这 大的 眼睛 — “ 艺术 你 当然 那 全部 这 是 谢尔 可汗的 正在做 ? ”

“哦，我的巴希拉,”他搂住那英俊的脖子，深深地凝视着那双大眼睛，“你确定这一切都是谢尔汗所为吗？”

“ [baɪ][ðə; ði]['brəʊkən] [lɒk] [ðæt] [friːd] [ˌem 'iː] , [ai][ˌeɪ 'em][ʃʊə(r)] , ['lɪt(ə)l] ['brʌðə(r)] . ”
“ By the Broken Lock that freed me , I am sure , Little Brother . ”
“ 经过 这 破碎的 锁 那 自由 我 ，我 是 当然 ， 小的 兄弟 . ”

“以解救我的那把断锁起誓，我确信无疑，小弟。”

“ [ðen] , [baɪ][ðə; ði] [bʊl] [ðæt] [bɔːt] [ˌem 'iː] , [ai] [wɪl] [peɪ] [ʃɪr] [kɑːn] [fʊl] [teɪl] [fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] ,
“ Then , by the Bull that bought me , I will pay Shere Khan full tale for this ,
“ 然后 ，经过 这 公牛 那 买 我 ，我 将要 支付 谢尔 可汗 满的 故事 为了 这 ，

“那么，以买下我的那头公牛的名义，我一定会让谢尔汗为此付出代价。”

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi][ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['əʊvə(r)] , ” [sed] ['məʊgli] , [ænd; ənd][hiː; hi] ['baʊndɪd] [ə'weɪ] .
and it may be a little over , ” said Mowgli , and he bounded away .
和 它 可能 是 一个 小的 超过 ，” 说 毛克利 ， 和 他 有界 离开 .

“可能有点过头了,”毛克利说着，就蹦蹦跳跳地跑开了。

“ [ðæt] [ɪz][ə; eɪ][mæn] .
“ That is a man .
“ 那 是 一个 男人 .

“那是个男人。”

[ðæt] [ɪz][ɔːl][ə; eɪ][mæn] , ” [sed] [bə'gɪərə] [tuː; tə] [hɪm'self] , ['laɪɪŋ] [daʊn] [ə'gen] .
That is all a man , ” said Bagheera to himself , lying down again .
那 是 全部 一个 男人 ，” 说 巴吉拉 到 他自己 ， 说谎 向下 再次 .

“这就是男人的本性,”巴吉拉自言自语道，然后又躺了下来。

“ [əʊ] , [ʃɪr] [kɑːn] , ['nevə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ]['blækə(r)] ['hʌntɪŋ] [ðæn; ðən] [ðæt] [frɒg] - [hʌnt] [ɒv; əv] [ðaɪn]
“ Oh , Shere Khan , never was a blacker hunting than that frog - hunt of thine
“ 哦 ， 谢尔 可汗 ， 绝不 曾是 一个 更黑 打猎 比 那 青蛙 - 打猎 的 你的
[ten] [j'iəz] [ə'gəʊ] !
ten years ago !
十 年 前 !

“哦，谢尔汗，你十年前的那次猎蛙行动，真是黑暗至极！”

” ['məʊgli] [wɒz; wəz][fɑː(r)][ænd; ənd][fɑː(r)] [θruː] [ðə; ði] ['fɒrɪst] , ['rʌnɪŋ] [hɑːd] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [hɑːt]
” Mowgli was far and far through the forest , running hard , and his heart
” 毛克利 曾是 远的 和 远的 通过 这 森林 ， 跑步 难的 ， 和 他的 心
[wɒz; wəz][hɒt][ɪn][hɪm] .
was hot in him .
曾是 热的 在 他 .

“毛克利在森林里跑得远远的，拼命地跑着，他的心在心里发热。”

[hiː; hi] [keɪm] [tuː; tə][ðə; ði] [keɪv] [æz; əz][ðə; ði] ['iːvnɪŋ] [mɪst] [rəʊz] , [ænd; ənd] [druː] [breθ] ,
He came to the cave as the evening mist rose , and drew breath ,
他 来了 到 这 洞穴 作为 这 晚上 薄雾 玫瑰 ， 和 画 气息 ，

傍晚的薄雾升腾时，他来到了山洞，深深地吸了一口气。

[ænd; ənd] [lʊkt] [daʊn] [ðə; ði] ['væli] .
and looked down the valley .
和 看起来 向下 这 谷 .

然后向下望去，看到了山谷。

[ðə; ði] [kʌbz] [wɜː(r); wə(r)] [aʊt] , [bʌt; bət] ['mʌðə(r)] [wʊlf] , [æt; ət][ðə; ði] [bæk] [ɒv; əv][ðə; ði] [keɪv] ,
The cubs were out , but Mother Wolf , at the back of the cave ,
这 幼崽 是 出去 ， 但 母亲 狼 ， 在 这 后退 的 这 洞穴 ，

幼崽们都出来了，但狼妈妈却在洞穴深处。

[njuː]	[baɪ]	[hɪz; ɪz]	['briːðɪŋ]	[ðæt]	['sʌmθɪŋ]	[wɒz; wəz]	['trʌb(ə)lɪŋ]	[hɜː(r); hə(r)]	[frɒg]	.
knew	**by**	**his**	**breathing**	**that**	**something**	**was**	**troubling**	**her**	**frog**	**.**
知道	经过	他的	呼吸	那	某物	曾是	令人不安的	她	青蛙	.

从他的呼吸中，他知道她的青蛙有事烦心了。

“	[wɒt]	[ɪz]	[ˌaɪ ˈtiː]	,	[sʌn]	?
“	**What**	**is**	**it**	**,**	**Son**	**?**
“	什么	是	它	,	儿子	?

“儿子，什么事？”

”	[ʃiː; ʃi]	[sed]	.
”	**she**	**said**	**.**
”	她	说	.

她说。

“	[sʌm; səm]	[bæts]	['tʃætə(r)]	[ɒv; əv]	[ʃɪr]	[kɑːn]	,	”	[hiː; hi]	[kɔːld]	[bæk]	.
“	**Some**	**bat's**	**chatter**	**of**	**Shere**	**Khan**	**,**	**”**	**he**	**called**	**back**	**.**
“	一些	蝙蝠的	喋喋不休	的	谢尔	可汗	,	”	他	称为	后退	.

“一些蝙蝠在叫唤谢尔汗,”他回应道。

“	[ai]	[hʌnt]	[ə'mʌŋ]	[ðə; ði]	[plaʊ]	['fiːldz]	[tə'naɪt]	,	”	[ænd; ənd]	[hiː; hi]	[plʌndʒd]	['daʊnwəd]	[θruː]	[ðə; ði]	[bʊʃɪz]	,
“	**I**	**hunt**	**among**	**the**	**plowed**	**fields**	**tonight**	**,**	**”**	**and**	**he**	**plunged**	**downward**	**through**	**the**	**bushes**	**,**
“	我	打猎	之中	这	犁过的	字段	今晚	,	”	和	他	暴跌	向下	通过	这	灌木丛	,

“今晚我在耕过的田野里打猎,”说着，他猛地钻进灌木丛中。

[tuː; tə]	[ðə; ði]	[striːm]	[æt; ət]	[ðə; ði]	['bɒtəm]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	['væli]	.
to	**the**	**stream**	**at**	**the**	**bottom**	**of**	**the**	**valley**	**.**
到	这	溪流	在	这	底部	的	这	谷	.

到山谷底部的溪流。

[ðeə(r)]	[hiː; hi]	[tʃekt]	,	[fɔː(r); fə(r)]	[hiː; hi]	[hɜːd]	[ðə; ði]	[jel]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	[pæk]	['hʌntɪŋ]	,
There	**he**	**checked**	**,**	**for**	**he**	**heard**	**the**	**yell**	**of**	**the**	**Pack**	**hunting**	**,**
那里	他	已检查	,	为了	他	听到	这	叫喊	的	这	盒	打猎	,

他到那里查看，因为他听到了狼群狩猎的叫喊声。

[hɜːd]	[ðə; ði]	['beləʊ]	[ɒv; əv]	[ə; eɪ]	['hʌntɪd]	['sæmbər]	,	[ænd; ənd]	[ðə; ði]	[snɔːt]	[æz; əz]	[ðə; ði]	[bʌk]	[tɜːnd]	[æt; ət]	[beɪ]	.
heard	**the**	**bellow**	**of**	**a**	**hunted**	**Sambhur**	**,**	**and**	**the**	**snort**	**as**	**the**	**buck**	**turned**	**at**	**bay**	**.**
听到	这	下面	的	一个	猎杀	桑布尔	,	和	这	哼哼	作为	这	巴克	转向	在	湾	.

听到被追捕的水鹿的吼叫声，以及雄鹿转身躲避时发出的鼻息声。

[ðen]	[ðeə(r)]	[wɜː(r); wə(r)]	['wɪkɪd]	,	['bɪtə(r)]	[haul]	[frɒm; frəm]	[ðə; ði]	[jʌŋ]	[wʊlvz]	:	“	[ɑː'keɪlə]	!	[ɑː'keɪlə]	!
Then	**there**	**were**	**wicked**	**,**	**bitter**	**howls**	**from**	**the**	**young**	**wolves**	**:**	**“**	**Akela**	**!**	**Akela**	**!**
然后	那里	是	邪恶	,	苦的	嚎叫	从	这	年轻的	狼	:	“	阿克拉	!	阿克拉	!

然后，小狼们发出邪恶、痛苦的嚎叫：“阿克拉！阿克拉！”

[let]	[ðə; ði]	[ləʊn]	[wʊlf]	[ʃəʊ]	[hɪz; ɪz]	[streŋθ]	.
Let	**the**	**Lone**	**Wolf**	**show**	**his**	**strength**	**.**
让	这	孤独	狼	展示	他的	力量	.

让孤狼展现他的实力。

[ruːm]	[fɔː(r); fə(r)]	[ðə; ði]	['liːdə(r)]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	[pæk]	!
Room	**for**	**the**	**leader**	**of**	**the**	**Pack**	**!**
房间	为了	这	领导者	的	这	盒	!

给狼群领袖留个位置!

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

《丛林之书》(The Jungle Book)

第2/10页

[sprɪŋ] , [ɑː'keɪlə] !
Spring , Akela !
春天 , 阿克拉 !

春天，阿克拉！

” [ðə; ði] [ləʊn] [wʊlf] [mʌst; məst][hæv; həv] [sprʌŋ] [ænd; ənd] [mɪst] [hɪz; ɪz][həʊld] ,
” The Lone Wolf must have sprung and missed his hold ,
” 这 孤独 狼 必须 有 弹簧 和 错过 他的 抓住 ,

“孤狼一定是扑了过去，但没抓住机会。”

[fɔː(r); fə(r)] ['məʊgli] [hɜːd] [ðə; ði][snæp][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [tiːθ] [ænd; ənd] [ðen] [ə; eɪ] [jelp] [æz; əz][ðə; ði]
for Mowgli heard the snap of his teeth and then a yelp as the
为了 毛克利 听到 这 折断 的 他的 牙齿 和 然后 一个 喊叫 作为 这
['sæmbər] [nɒkt] [hɪm] ['əʊvə(r)] [wɪð] [hɪz; ɪz] ['fɔːfʊt] .
Sambhur knocked him over with his forefoot .
桑布尔 敲门 他 超过 和 他的 前脚 .

莫格利听到牙齿咔嚓一声，然后是一声惨叫，因为桑布尔用前蹄把他踢倒了。

[hiː; hi][dɪd] [nɒt] [weɪt] [fɔː(r); fə(r)] ['eniθɪŋ] [mɔː(r)] , [bʌt; bət] [dæʃt] [ɒn] ;
He did not wait for anything more , but dashed on ;
他 做过 不是 等待 为了 任何事物 更多的 , 但 虚线 在 ;

他没有再等待任何时机，径直向前冲去；

[ænd; ənd][ðə; ði] [jel] [gruː] ['feɪntə(r)][bɪ'haɪnd] [hɪm] [æz; əz][hiː; hi][ræn]['ɪntuː][ðə; ði]['krɑːplændz] [weə(r)] [ðə; ði]
and the yells grew fainter behind him as he ran into the croplands where the
和 这 喊叫 生长 较暗 在后面 他 作为 他 跑 进入 这 农田 在哪里 这
['vɪlɪdʒər] [lɪvd; 'laɪvd] .
villagers lived .
村民们 居住地 .

当他跑进村民居住的农田时，身后的喊叫声越来越远。

“ [bə'gɪərə] [spəʊk] [truːθ] , ” [hiː; hi] [pænt] ,
“ Bagheera spoke truth , ” he panted ,
“ 巴吉拉 辐 真相 , ” 他 喘息 ,

“巴希拉说的是实话，”他喘着气说。

[æz; əz][hiː; hi] ['nesld] [daʊn] [ɪn][sʌm; səm]['kæt(ə)l] ['fɒdə(r)] [baɪ][ðə; ði] ['wɪndəʊ] [ɒv; əv][ə; eɪ] [hʌt] .
as he nestled down in some cattle fodder by the window of a hut .
作为 他 依偎 向下 在 一些 牛 饲料 经过 这 窗户 的 一个 小屋 .

他蜷缩在小屋窗边的牛饲料堆里。

“ [tuː; tə] - ['mɒrəʊ] [ɪz][wʌn] [deɪ] [bəuθ][fɔː(r); fə(r)][ɑː'keɪlə][ænd; ənd][fɔː(r); fə(r)][ˌem 'iː] .
“ To - morrow is one day both for Akela and for me .
“ 到 - 明天 是 一 天 两个都 为了 阿克拉 和 为了 我 .

“明天对阿克拉和我来说都是重要的一天。”

” [ðen] [hiː; hi] [prest] [hɪz; ɪz] [feɪs] [kləʊz] [tuː; tə][ðə; ði] ['wɪndəʊ] [ænd; ənd] [wɒtʃt] [ðə; ði]['faɪə(r)][ɒn]
” Then he pressed his face close to the window and watched the fire on
” 然后 他 按下 他的 脸 关闭 到 这 窗户 和 观看 这 火 在
[ðə; ði] [hɑːθ] .
the hearth .
这 炉 .

然后他把脸贴近窗户，看着壁炉里的火。

[hiː; hi]	[sɔː]	[ðə; ði]	-	[waɪf]	[get]	[ʌp]	[ænd; ənd]	[fiːd]	[ˌaɪ ˈtiː]	[ɪn]	[ðə; ði]	[naɪt]	[wɪð]	[blæk]	[lʌmps]	.
He	**saw**	**the**	**husbandman's**	**wife**	**get**	**up**	**and**	**feed**	**it**	**in**	**the**	**night**	**with**	**black**	**lumps**	**.**
他	锯	这	-	妻子	得到	向上	和	喂养	它	在	这	夜晚	和	黑色的	肿块	.

他看见农夫的妻子在夜里起来用黑色块状物喂它。

[ænd; ənd]	[wen]	[ðə; ði]	[ˈmɔːnɪŋ]	[keɪm]	[ænd; ənd]	[ðə; ði]	[mɪsts]	[wɜː(r); wə(r)]	[ɔːl]	[waɪt]	[ænd; ənd]	[kəʊld]	,
And	**when**	**the**	**morning**	**came**	**and**	**the**	**mists**	**were**	**all**	**white**	**and**	**cold**	**,**
和	什么时候	这	早晨	来了	和	这	薄雾	是	全部	白色的	和	寒冷的	,

当清晨来临，雾气弥漫，一片雪白寒冷时，

[hiː; hi]	[sɔː]	[ðə; ði]	[mænz]	[tʃaɪld]	[pɪk]	[ʌp]	[ə; eɪ]	[ˈwɪkə(r)]	[pɒt]	[ˈplɑːstəd]	[ˌɪnˈsaɪd]	[wɪð]	[ɜːθ]	,
he	**saw**	**the**	**man's**	**child**	**pick**	**up**	**a**	**wicker**	**pot**	**plastered**	**inside**	**with**	**earth**	**,**
他	锯	这	男人的	孩子	挑选	向上	一个	柳条	锅	粉刷过的	里面	和	地球	,

他看到那男人的孩子捡起一个内壁涂满泥土的柳条罐。

[fɪl]	[ˌaɪ ˈtiː]	[wɪð]	[lʌmps]	[ɒv; əv]	[red]	-	[hɒt]	[ˈtʃɑːkəʊl]	,	[pʊt]	[ˌaɪ ˈtiː]	[ˈʌndə(r)]	[hɪz; ɪz]	[ˈblæŋkit]	,
fill	**it**	**with**	**lumps**	**of**	**red**	**-**	**hot**	**charcoal**	**,**	**put**	**it**	**under**	**his**	**blanket**	**,**
充满	它	和	肿块	的	红色的	-	热的	木炭	,	放	它	在下面	他的	毯子	,

在它里面装满烧红的木炭块，然后把它放在他的毯子下面。

[ænd; ənd]	[gəʊ]	[aʊt]	[tuː; tə]	[tend]	[ðə; ði]	[kaʊz]	[ɪn]	[ðə; ði]	[ˈbaɪə(r)]	.
and	**go**	**out**	**to**	**tend**	**the**	**cows**	**in**	**the**	**byre**	**.**
和	去	出去	到	趋向	这	牛	在	这	牛棚	.

然后去牛棚里照看牛。

“	[ɪz]	[ðæt]	[ɔːl]	?	”	[sed]	[ˈməʊgli]	.
“	**Is**	**that**	**all**	**?**	**”**	**said**	**Mowgli**	**.**
“	是	那	全部	?	”	说	毛克利	.

“就这些吗？”毛克利问道。

“	[ɪf]	[ə; eɪ]	[kʌb]	[kæn; kən]	[duː; də]	[ˌaɪ ˈtiː]	,	[ðeə(r)]	[ɪz]	[ˈnʌθɪŋ]	[tuː; tə]	[fɪə(r)]	.
“	**If**	**a**	**cub**	**can**	**do**	**it**	**,**	**there**	**is**	**nothing**	**to**	**fear**	**.**
“	如果	一个	幼兽	能	做	它	,	那里	是	没有什么	到	害怕	.

“如果幼崽都能做到，那就没有什么可怕的。”

”	[səʊ]	[hiː; hi]	[strəʊd]	[raʊnd]	[ðə; ði]	[ˈkɔːnə(r)]	[ænd; ənd]	[met]	[ðə; ði]	[bɔɪ]	,	[tʊk]	[ðə; ði]	[pɒt]	[frɒm; frəm]	[hɪz; ɪz]	[hænd]	,
”	**So**	**he**	**strode**	**round**	**the**	**corner**	**and**	**met**	**the**	**boy**	**,**	**took**	**the**	**pot**	**from**	**his**	**hand**	**,**
”	所以	他	大步走	圆形的	这	角落	和	遇见	这	男生	,	采取	这	锅	从	他的	手	,

于是他大步绕过街角，迎上男孩，从他手中接过罐子。

[ænd; ənd]	[dɪsəˈpɪəd]	[ˈɪntuː]	[ðə; ði]	[mɪst]	[waɪl]	[ðə; ði]	[bɔɪ]	[haul]	[wɪð]	[fɪə(r)]	.
and	**disappeared**	**into**	**the**	**mist**	**while**	**the**	**boy**	**howled**	**with**	**fear**	**.**
和	消失	进入	这	薄雾	尽管	这	男生	嚎叫	和	害怕	.

然后消失在雾中，男孩吓得嚎啕大哭。

“	[ðeɪ]	[ɑː(r); ə(r)]	[ˈveri]	[laɪk]	[ˌem ˈiː]	,	”	[sed]	[ˈməʊgli]	,
“	**They**	**are**	**very**	**like**	**me**	**,**	**”**	**said**	**Mowgli**	**,**
“	他们	是	非常	喜欢	我	,	”	说	毛克利	,

“他们和我非常像,”毛克利说。

[ˈbləʊɪŋ]	[ˈɪntuː]	[ðə; ði]	[pɒt]	[æz; əz]	[hiː; hi]	[hæd; həd]	[siːn]	[ðə; ði]	[ˈwʊmən]	[duː; də]	.
blowing	**into**	**the**	**pot**	**as**	**he**	**had**	**seen**	**the**	**woman**	**do**	**.**
吹	进入	这	锅	作为	他	有	已见	这	女士	做	.

他像看到那个女人那样，对着锅吹气。

“ [ðɪs] [θɪŋ] [wɪl] [daɪ] [ɪf] [ai][duː; də] [nɒt] [ɡɪv] [ˌaɪ ˈtiː] [θɪŋz] [tuː; tə] [iːt] ” ;
“ This thing will die if I do not give it things to eat ” ;
“ 这 事物 将要 死 如果 我 做 不是 给 它 事物 到 吃 ” ;

“如果我不给它喂食，它就会死。”

[ænd; ənd][hiː; hi] [drɒpt] [twɪɡz] [ænd; ənd] [draɪd] [bɑːk] [ɒn][ðə; ði] [red] [stʌf] .
and he dropped twigs and dried bark on the red stuff .
和 他 掉落 树枝 和 干燥 吠 在 这 红色的 东西 .

他把树枝和干树皮扔到红色的东西上。

[ˌhɑːfˈweɪ] [ʌp] [ðə; ði] [hɪl] [hiː; hi] [met] [bəˈɡɪərə] [wɪð] [ðə; ði] [ˈmɔːnɪŋ] [djuː] [ˈʃaɪnɪŋ] [laɪk] [ˈmuːnstəʊn]
Halfway up the hill he met Bagheera with the morning dew shining like moonstones
半 向上 这 爬坡道 他 遇见 巴吉拉 和 这 早晨 露 灼灼 喜欢 月光石
[ɒn][hɪz; ɪz] [kəʊt] .
on his coat .
在 他的 外套 .

爬到半山腰时，他遇到了巴希拉，晨露在他外套上闪闪发光，如同月光石一般。

“ [ɑːˈkeɪlə][hæz; həz] [mɪst] , ” [sed] [ðə; ði][ˈpænθə(r)] .
“ Akela has missed , ” said the Panther .
“ 阿克拉 有 错过 , ” 说 这 豹 .

“阿克拉失手了,”黑豹说道。

“ [ðeɪ] [wʊd] [hæv; həv] [kɪld] [hɪm] [lɑːst] [naɪt] , [bʌt; bət] [ðeɪ] [ˈniːdɪd] [ðiː] [ˈɔːlsəʊ] .
“ They would have killed him last night , but they needed thee also .
“ 他们 会 有 被杀 他 最后的 夜晚 , 但 他们 需要 你 还 .

“他们昨晚本来想杀了他，但他们也需要你。”

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ˈlʊkɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [ðiː] [ɒn][ðə; ði] [hɪl] . ”
They were looking for thee on the hill . ”
他们 是 寻找 为了 你 在 这 爬坡道 . ”

他们在山上找你。

“ [ai][wɒz; wəz] [əˈmʌŋ] [ðə; ði] [plaʊ] [lændz] .
“ I was among the plowed lands .
“ 我 曾是 之中 这 犁过的 土地 .

“我当时身处耕地之中。”

[ai][ˌeɪ ˈem] [ˈredi] .
I am ready .
我 是 准备好 .

我已经准备好了。

[siː] !
See !
看 !

看！

” [ˈməʊɡli] [held] [ʌp] [ðə; ði][ˈfaɪə(r)] - [pɒt] .
” Mowgli held up the fire - pot .
” 毛克利 握住 向上 这 火 - 锅 .

莫格利举起了火盆。

“ [ɡʊd] !
“ Good !
“ 好的 !

“好的！

[naʊ] , [ai][hæv; həv] [siːn] [men] [θrʌst] [ə; eɪ][draɪ] [brɑːntʃ] [ˈɪntuː] [ðæt] [stʌf] ,
Now , I have seen men thrust a dry branch into that stuff ,
现在 , 我 有 已见 男人 推力 一个 干燥 分支 进入 那 东西 ,

我曾见过有人把干树枝插进那东西里。

[ænd; ənd] ['prez(ə)ntli] [ðə; ði] [red] ['flaʊə(r)] ['blɒsəmd] [æt; ət][ðə; ði][end][ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] .
and presently the Red Flower blossomed at the end of it .
和 目前 这 红色的 花 盛开 在 这 结尾 的 它 .

这时，红花在树梢盛开了。

[ɑːt] [ðaʊ] [nɒt] [ə'freɪd] ? ”
Art thou not afraid ? ”
艺术 你 不是 害怕的 ? ”

你难道不害怕吗?

“ [nəʊ] .
“ No .
“ 不 .

“不。

[waɪ] [ʃʊd; ʃəd] [ai][fɪə(r)] ?
Why should I fear ?
为什么 应该 我 害怕 ?

我为什么要害怕?

[ai] [rɪ'membə(r)] [naʊ] — [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɒt][ə; eɪ] [driːm] — [haʊ] , [bɪ'fɔː(r)] [ai][wɒz; wəz][ə; eɪ] [wʊlf] ,
I remember now — if it is not a dream — how , before I was a Wolf ,
我 记住 现在 — 如果 它 是 不是 一个 梦 — 如何 , 前 我 曾是 一个 狼 ,

我现在想起来了——如果这不是梦的话——在我成为狼之前，

[ai] [leɪ] [bɪ'saɪd] [ðə; ði] [red] ['flaʊə(r)] , [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [wɔːm] [ænd; ənd] ['plez(ə)nt] .
I lay beside the Red Flower , and it was warm and pleasant .
我 躺 旁 这 红色的 花 , 和 它 曾是 温暖的 和 令人愉快的 .

我躺在红花旁边，感觉温暖又舒适。

” [ɔːl] [ðæt] [deɪ] ['məʊgli] [sæt][ɪn][ðə; ði] [keɪv] ['tendɪŋ] [hɪz; ɪz]['faɪə(r)][pɒt][ænd; ənd] ['dɪpɪŋ] [draɪ] ['brɑːntʃɪz]
” All that day Mowgli sat in the cave tending his fire pot and dipping dry branches
” 全部 那 天 毛克利 卫星 在 这 洞穴 倾向于 他的 火 锅 和 浸渍 干燥 分支
['ɪntuː][ˌaɪ 'tiː][tuː; tə] [siː] [haʊ] [ðeɪ] [lʊkt] .
into it to see how they looked .
进入 它 到 看 如何 他们 看起来 .

“那天，毛克利整天都坐在山洞里照看着他的火盆，把干树枝浸入火里，看看效果如何。

[hiː; hi] [faʊnd] [ə; eɪ] [brɑːntʃ] [ðæt] ['sætɪsfaɪd] [hɪm] ,
He found a branch that satisfied him ,
他 成立 一个 分支 那 使满意 他 ,

他找到了一份令他满意的工作。

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] ['iːvnɪŋ] [wen] - [keɪm] [tuː; tə][ðə; ði] [keɪv] [ænd; ənd][təʊld][hɪm] ['ruːdli]
and in the evening when Tabaqui came to the cave and told him rudely
和 在 这 晚上 什么时候 - 来了 到 这 洞穴 和 讲述 他 粗鲁地
[ɪ'nʌf] [ðæt] [hiː; hi][wɒz; wəz] ['wɒntɪd] [æt; ət][ðə; ði]['kaʊns(ə)l] [rɒk] ,
enough that he was wanted at the Council Rock ,
足够的 那 他 曾是 通缉 在 这 理事会 岩石 ,

晚上，塔巴基来到山洞，粗鲁地告诉他，议会岩要他去。

[hiː; hi] [lɑːft] [tɪl] - [ræn] [ə'weɪ] .
he laughed till Tabaqui ran away .
他 笑了 直到 - 跑 离开 .

他笑个不停，直到塔巴基跑开了。

[ðen] ['məʊgli] [went] [tuː; tə][ðə; ði]['kaʊns(ə)l] , [stɪl] ['lɑːfɪŋ] .
Then Mowgli went to the Council , still laughing .
然后 毛克利 去 到 这 理事会 , 仍然 笑 .

然后，毛克利笑着去了议会。

['məʊgli] [ænd; ənd] [bə'gɪərə]
Mowgli and Bagheera
毛克利 和 巴吉拉

毛克利和巴希拉

[ɑː'keɪlə][ðə; ði] [ləʊn] [wʊlf] [leɪ] [baɪ][ðə; ði][saɪd][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [rɒk] [æz; əz][ə; eɪ][saɪn] [ðæt] [ðə; ði] ['liːdəʃɪp]
Akela the Lone Wolf lay by the side of his rock as a sign that the leadership
阿克拉 这 孤独 狼 躺 经过 这 边 的 他的 岩石 作为 一个 符号 那 这 领导
[ɒv; əv][ðə; ði] [pæk] [wɒz; wəz]['əʊpən] ,
of the Pack was open ,
的 这 盒 曾是 打开 ,

孤狼阿克拉躺在岩石旁，这表明狼群的领导权空缺。

[ænd; ənd] [ʃɪr] [kɑːn] [wɪð] [hɪz; ɪz] ['fɒləʊɪŋ] [ɒv; əv][skræp] - [fed] [wʊlvz] [wɔːkt] [tuː; tə][ænd; ənd][frəʊ]
and Shere Khan with his following of scrap - fed wolves walked to and fro
和 谢尔 可汗 和 他的 下列的 的 废料 - 美联储 狼 步行 到 和 弗
['əʊpənli] ['biːɪŋ] ['flætəd] .
openly being flattered .
公然 存在 受宠若惊 .

谢尔汗带着他那群吃剩饭的乌合之众来回踱步，公开接受奉承。

[bə'gɪərə] [leɪ] [kləʊz] [tuː; tə] ['məʊgli] , [ænd; ənd][ðə; ði]['faɪə(r)] [pɒt] [wɒz; wəz] [bɪ'twiːn] ['maʊgliz] [niːz] .
Bagheera lay close to Mowgli , and the fire pot was between Mowgli's knees .
巴吉拉 躺 关闭 到 毛克利 , 和 这 火 锅 曾是 之间 莫格利的 膝盖 .

巴希拉躺在毛克利旁边，火盆就在毛克利的两腿之间。

[wen] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ɔːl] ['gæðəd] [tə'geðə(r)] ,
When they were all gathered together ,
什么时候 他们 是 全部 聚集 一起 ,

当他们都聚集在一起时，

[ʃɪr] [kɑːn] [bɪ'gæn][tuː; tə] [spiːk] — [ə; eɪ] [θɪŋ] [hiː; hi] [wʊd] ['nevə(r)][hæv; həv] [deəd] [tuː; tə][duː; də]
Shere Khan began to speak — a thing he would never have dared to do
谢尔 可汗 开始 到 说话 — 一个 事物 他 会 绝不 有 敢于 到 做
[wen] [ɑː'keɪlə][wɒz; wəz][ɪn][hɪz; ɪz] [praɪm] .
when Akela was in his prime .
什么时候 阿克拉 曾是 在 他的 主要的 .

谢尔汗开始说话了——这是阿克拉鼎盛时期他绝对不敢做的事情。

“ [hiː; hi][hæz; həz][nəʊ] [raɪt] , ” ['wɪspəd] [bə'gɪərə] .
“ He has no right , ” whispered Bagheera .
“ 他 有 不 正确的 , ” 低声说道 巴吉拉 .

“他没有权利这样做,”巴希拉低声说道。

“ [seɪ] [səʊ] .
“ Say so .
“ 说 所以 .

“就这么说吧。”

[hiː; hi][ɪz][ə; eɪ][dɔːgz] [sʌn] .
He is a dog's son .
他 是 一个 狗的 儿子 .

他是狗的儿子。

[hiː; hi] [wɪl] [biː; bi] ['fraɪt(ə)nd] .
He will be frightened .
他 将要 是 害怕 .

他会感到害怕。

” ['məʊgli] [spræŋ] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [fiːt] .
” Mowgli sprang to his feet .
” 毛克利 弹簧 到 他的 脚 .

莫格利猛地站了起来。

“ [friː] ['piːp(ə)l] , ” [hiː; hi] [kraɪd] , “ [dʌz] [ʃɪr] [kɑːn] [liːd] [ðə; ði] [pæk] ?
“ Free People , ” he cried , “ does Shere Khan lead the Pack ?
“ 自由的 人们 , ” 他 哭 , “ 做 谢尔 可汗 带领 这 盒 ?

“自由的人民，”他喊道，“谢尔汗领导着狼群吗？”

[wɒt] [hæz; həz] [ə; eɪ] ['taɪgə(r)] [tuː; tə] [duː; də] [wɪð] ['aʊə(r)] ['liːdəʃɪp] ? ”
What has a tiger to do with our leadership ? ”
什么 有 一个 老虎 到 做 和 我们的 领导 ? ”

老虎和我们的领导力有什么关系？

“ ['siːɪŋ] [ðæt] [ðə; ði] ['liːdəʃɪp] [ɪz] [jet] ['əʊpən] , [ænd; ənd] ['biːɪŋ] [ɑːskt] [tuː; tə] [spiːk] — ” [ʃɪr] [kɑːn] [bɪ'gæn] .
“ Seeing that the leadership is yet open , and being asked to speak — ” Shere Khan began .
“ 看到 那 这 领导 是 然而 打开 , 和 存在 问 到 说话 — ” 谢尔 可汗 开始 .

“看到领导层仍然保持开放态度，并且被邀请发言——”谢尔·汗说道。

“ [baɪ] [huːm] ? ” [sed] ['məʊgli] .
“ By whom ? ” said Mowgli .
“ 经过 谁 ? ” 说 毛克利 .

“是谁干的？”毛克利问道。

“ [ɑː(r); ə(r)] [wiː; wi] [ɔːl] ['dʒæklz; 'dʒækɔːlz] , [tuː; tə] [fɔːn] [ɒn] [ðɪs] ['kæt(ə)l] ['bʊtʃə(r)] ?
“ Are we all jackals , to fawn on this cattle butcher ?
“ 是 我们 全部 豺狼 , 到 讨好 在 这 牛 屠夫 ?

“难道我们都是豺狼，要去讨好这个屠夫吗？”

[ðə; ði] ['liːdəʃɪp] [ɒv; əv] [ðə; ði] [pæk] [ɪz] [wɪð] [ðə; ði] [pæk] [ə'ləʊn] .
The leadership of the Pack is with the Pack alone .
这 领导 的 这 盒 是 和 这 盒 独自的 .

狼群的领导权只属于狼群本身。

” [ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] [jel] [ɒv; əv] “ ['saɪləns] , [ðaʊ] [mænz] [kʌb] ! ”
” There were yells of “ Silence , thou man's cub ! ”
” 那里 是 喊叫 的 “ 沉默 , 你 男人的 幼兽 ! ”

“有人喊道：‘闭嘴，你这人类的幼崽！’”

“ [let] [hɪm] [spiːk] .
“ Let him speak .
“ 让 他 说话 .

让他说。

[hiː; hi] [hæz; həz] [kept] ['aʊə(r)] [lɔː] ” ; [ænd; ənd] [æt; ət] [lɑːst] [ðə; ði] ['siːnɪə(r)z] [ɒv; əv] [ðə; ði] [pæk] ['θʌndə] :
He has kept our Law ” ; and at last the seniors of the Pack thundered :
他 有 保留 我们的 法律 ” ; 和 在 最后的 这 老年人 的 这 盒 雷鸣 :

他遵守了我们的律法”；最后，狼群中的老兵们齐声高呼：

“ [let] [ðə; ði] [ded] [wʊlf] [spiːk] .
“ Let the Dead Wolf speak .
“ 让 这 死的 狼 说话 .

让死狼说话吧。

” [wen] [ə; eɪ] ['liːdə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] [pæk] [hæz; həz] [mɪst] [hɪz; ɪz] [kɪl] ,
” When a leader of the Pack has missed his kill ,
” 什么时候 一个 领导者 的 这 盒 有 错过 他的 杀 ,

“当狼群首领错失猎物时，

[hiː; hi] [ɪz] [kɔːld] [ðə; ði] [ded] [wʊlf] [æz; əz] [lɒŋ] [æz; əz] [hiː; hi] [laɪvz; lɪvz] , [wɪtʃ] [ɪz] [nɒt] [lɒŋ] .
he is called the Dead Wolf as long as he lives , which is not long .
他 是 称为 这 死的 狼 作为 长的 作为 他 生活 , 哪个 是 不是 长的 .

他一生都被称为“死狼”，但他的寿命并不长。

[ɑː'keɪlə] [reɪzd] [hɪz; ɪz][əʊld] [hed] ['wɪərəli] : —
Akela raised his old head wearily : —
阿克拉 提高 他的 老的 头 疲劳 : —

阿克拉疲惫地抬起头：——

“ [friː] ['piːp(ə)l] , [ænd; ənd][jiː; ji] [tuː] , ['dʒæklz; 'dʒækɔːlz][ɒv; əv] [ʃɪr] [kɑːn] ,
“ Free People , and ye too , jackals of Shere Khan ,
“ 自由的 人们 , 和 是的 也 , 豺狼 的 谢尔 可汗 ,

“自由的人民，还有你们这些谢尔汗的豺狼们，

[fɔː(r); fə(r)] [twelv] ['siːz(ə)nz] [ai][hæv; həv] [led] [jiː; ji][tuː; tə][ænd; ənd][frɒm; frəm][ðə; ði] [kɪl] ,
for twelve seasons I have led ye to and from the kill ,
为了 十二 季节 我 有 引领 是的 到 和 从 这 杀 ,

十二年来，我带领你们往返于猎场之间，

[ænd; ənd][ɪn][ɔːl] [ðæt] [taɪm] [nɒt] [wʌn][hæz; həz] [biːn] [træpt] [ɔː(r)] [meɪmd] .
and in all that time not one has been trapped or maimed .
和 在 全部 那 时间 不是 一 有 到过 被困 或者 残废 .

而且在那段时间里，没有一人被困或致残。

[naʊ] [ai][hæv; həv] [mɪst] [maɪ] [kɪl] .
Now I have missed my kill .
现在 我 有 错过 我的 杀 .

现在我错失了猎杀机会。

[jiː; ji] [nəʊ] [haʊ] [ðæt] [plɒt] [wɒz; wəz] [meɪd] .
Ye know how that plot was made .
叶 知道 如何 那 阴谋 曾是 制成 .

你们知道那起阴谋是怎么策划的。

[jiː; ji] [nəʊ] [haʊ] [jiː; ji] [brɔːt] [ˌem 'iː] [ʌp] [tuː; tə][æn; ən] [ˌʌn'traɪd] [bʌk] [tuː; tə] [meɪk] [maɪ] ['wiːknəs]
Ye know how ye brought me up to an untried buck to make my weakness
叶 知道 如何 是的 带来 我 向上 到 一个 未经尝试 巴克 到 制作 我的 弱点
[nəʊn] .
known .
已知 .

你们知道你们是如何把我培养成一个未经考验的毛头小子，来暴露我的弱点的。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['klevəli] [dʌn] .
It was cleverly done .
它 曾是 巧妙地 完毕 .

这招很巧妙。

[jɔː(r); jə(r)] [raɪt] [ɪz][tuː; tə] [kɪl] [ˌem 'iː][hɪə(r)][ɒn][ðə; ði]['kaʊns(ə)l] [rɒk] , [naʊ] .
Your right is to kill me here on the Council Rock , now .
你的 正确的 是 到 杀 我 这里 在 这 理事会 岩石 , 现在 .

你有权现在就在这块议会岩上杀了我。

['ðeəfɔː(r)] , [ai][ɑːsk] , [huː] ['kɒmz] [tuː; tə] [meɪk] [æn; ən] [end] [ɒv; əv][ðə; ði] [ləʊn] [wʊlf] ?
Therefore , I ask , who comes to make an end of the Lone Wolf ?
所以 , 我 问 , WHO 来 到 制作 一个 结尾 的 这 孤独 狼 ?

所以，我问，谁来终结孤狼之命？

[fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː][ɪz][maɪ] [raɪt] , [baɪ][ðə; ði] [lɔː] [ɒv; əv][ðə; ði]['dʒʌŋg(ə)l] , [ðæt] [jiː; ji] [kʌm] [wʌn][baɪ][wʌn] .
For it is my right , by the Law of the Jungle , that ye come one by one .
为了 它 是 我的 正确的 , 经过 这 法律 的 这 丛林 , 那 是的 来 一 经过 一 .

根据丛林法则，我有权让你们一个接一个地过来。

” [ðeə(r)] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [lɒŋ] [hʌʃ] , [fɔː(r); fə(r)][nəʊ]['sɪŋg(ə)l] [wʊlf] [kɛəd] [tuː; tə] [faɪt] [ɑː'keɪlə][tuː; tə][ðə; ði] [deθ] .
” There was a long hush , for no single wolf cared to fight Akela to the death .
” 那里 曾是 一个 长的 嘘 , 为了 不 单身的 狼 关心 到 斗争 阿克拉 到 这 死亡 .

“一片寂静，因为没有一只狼愿意与阿克拉决一死战。”

[ðen] [ʃɪr] [kɑːn] [rɔːd] : “ [bɑː] !
Then Shere Khan roared : “ Bah !
然后 谢尔 可汗 咆哮 : “ 呸 !

然后谢尔汗咆哮道：“呸！”

[wɒt] [hæv; həv][wiː; wi][tuː; tə][duː; də] [wɪð] [ðɪs] ['tuːθləs] [fuːl] ?
What have we to do with this toothless fool ?
什么 有 我们 到 做 和 这 无牙 傻子 ?

我们该拿这个没牙的傻瓜怎么办?

[hiː; hi][ɪz] [duːmd] [tuː; tə][daɪ] !
He is doomed to die !
他 是 注定失败 到 死 !

他注定要死!

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði][mæn] - [kʌb] [huː] [hæz; həz][lɪvd; 'laɪvd] [tuː] [lɒŋ] .
It is the man - cub who has lived too long .
它 是 这 男人 - 幼兽 WHO 有 居住地 也 长的 .

是活得太久的人类幼崽。

[friː] ['piːp(ə)l] , [hiː; hi][wɒz; wəz][maɪ] [miːt] [frɒm; frəm][ðə; ði][fɜːst] .
Free People , he was my meat from the first .
自由的 人们 , 他 曾是 我的 肉 从 这 第一的 .

Free People，他从一开始就是我的最爱。

[gɪv] [hɪm][tuː; tə][ˌem 'iː] .
Give him to me .
给 他 到 我 .

把他给我。

[ai][ˌeɪ 'em] ['wɪəri] [ɒv; əv] [ðɪs] [mæn] - [wʊlf] ['fɒli] .
I am weary of this man - wolf folly .
我 是 厌倦 的 这 男人 - 狼 蠢事 .

我厌倦了这种人狼般的愚蠢行为。

[hiː; hi][hæz; həz] ['trʌbld] [ðə; ði]['dʒʌŋg(ə)l][fɔː(r); fə(r)][ten] ['siːz(ə)nz] .
He has troubled the jungle for ten seasons .
他 有 麻烦 这 丛林 为了 十 季节 .

他已经连续十个赛季在丛林里作乱了。

[gɪv] [ˌem 'iː][ðə; ði][mæn] - [kʌb] , [ɔː(r)][ai] [wɪl] [hʌnt] [hɪə(r)] ['ɔːlweɪz] , [ænd; ənd][nɒt] [gɪv] [juː; jʊ][wʌn] [bəʊn] .
Give me the man - cub , or I will hunt here always , and not give you one bone .
给 我 这 男人 - 幼兽 , 或者 我 将要 打猎 这里 总是 , 和 不是 给 你 一 骨 .

把那个幼崽给我，否则我将永远在这里狩猎，一分钱骨头都不会给你。

[hiː; hi][ɪz][ə; eɪ][mæn] , [ə; eɪ] [mænz] [tʃaɪld] , [ænd; ənd][frɒm; frəm][ðə; ði] ['mærəʊ] [ɒv; əv][maɪ] [bəʊnz] [ai] [heɪt] [hɪm] !
He is a man , a man's child , and from the marrow of my bones I hate him !
他 是 一个 男人 , 一个 男人的 孩子 , 和 从 这 骨髓 的 我的 骨头 我 恨 他 !

他是个男人，是男人的孩子，我从骨子里就恨他!

”	[ðen]	[mɔː(r)]	[ðæn; ðən]	[hɑːf]	[ðə; ði]	[pæk]	[jeld]	:	“	[ə; eɪ]	[mæn]	!
”	**Then**	**more**	**than**	**half**	**the**	**Pack**	**yelled**	**:**	**“**	**A**	**man**	**!**
”	然后	更多的	比	一半	这	盒	大喊	:	“	一个	男人	!

然后，超过一半的狼群喊道：“一个男人！”

[ə; eɪ]	[mæn]	!
A	**man**	**!**
一个	男人	!

一个男人！

[wɒt]	[hæz; həz]	[ə; eɪ]	[mæn]	[tuː; tə]	[duː; də]	[wɪð]	[ˌjuː 'es]	?
What	**has**	**a**	**man**	**to**	**do**	**with**	**us**	**?**
什么	有	一个	男人	到	做	和	我们	?

男人跟我们有什么关系?

[let]	[hɪm]	[ɡəʊ]	[tuː; tə]	[hɪz; ɪz]	[əʊn]	[pleɪs]	.	”
Let	**him**	**go**	**to**	**his**	**own**	**place**	**.**	**”**
让	他	去	到	他的	自己的	地方	.	”

让他回他自己的地方去吧。

“	[ænd; ənd]	[tɜːn]	[ɔːl]	[ðə; ði]	['piːp(ə)l]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	['vɪlɪdʒ]	[ə'genst]	[ˌjuː 'es]	?	”	['klæmə]	[ʃɪr]	[kɑːn]	.
“	**And**	**turn**	**all**	**the**	**people**	**of**	**the**	**villages**	**against**	**us**	**?**	**”**	**clamored**	**Shere**	**Khan**	**.**
“	和	转动	全部	这	人们	的	这	村庄	反对	我们	?	”	喧闹	谢尔	可汗	.

“让全村的人都与我们为敌？”谢尔汗大声喊道。

“	[nəʊ]	,	[ɡɪv]	[hɪm]	[tuː; tə]	[ˌem 'iː]	.
“	**No**	**,**	**give**	**him**	**to**	**me**	**.**
“	不	,	给	他	到	我	.

“不，把他给我。”

[hiː; hi]	[ɪz]	[ə; eɪ]	[mæn]	,	[ænd; ənd]	[nʌn]	[ɒv; əv]	[ˌjuː 'es]	[kæn; kən]	[lʊk]	[hɪm]	[bɪ'twiːn]	[ðə; ði]	[aɪz]	.
He	**is**	**a**	**man**	**,**	**and**	**none**	**of**	**us**	**can**	**look**	**him**	**between**	**the**	**eyes**	**.**
他	是	一个	男人	,	和	没有任何	的	我们	能	看	他	之间	这	眼睛	.

他是个男人，我们谁都不敢直视他的眼睛。

”	[ɑː'keɪlə]	['lɪftɪd]	[hɪz; ɪz]	[hed]	[ə'gen]	[ænd; ənd]	[sed]	,	“	[hiː; hi]	[hæz; həz]	['iːt(ə)n]	['aʊə(r)]	[fuːd]	.
”	**Akela**	**lifted**	**his**	**head**	**again**	**and**	**said**	**,**	**“**	**He**	**has**	**eaten**	**our**	**food**	**.**
”	阿克拉	抬起	他的	头	再次	和	说	,	“	他	有	吃	我们的	食物	.

阿克拉再次抬起头说：“他吃了我们的食物。”

[hiː; hi]	[hæz; həz]	[slept]	[wɪð]	[ˌjuː 'es]	.
He	**has**	**slept**	**with**	**us**	**.**
他	有	睡着了	和	我们	.

他跟我们睡过觉。

[hiː; hi]	[hæz; həz]	['drɪvn]	[ɡeɪm]	[fɔː(r); fə(r)]	[ˌjuː 'es]	.
He	**has**	**driven**	**game**	**for**	**us**	**.**
他	有	驱动	游戏	为了	我们	.

他曾为我们驱赶猎物。

[hiː; hi]	[hæz; həz]	['brəʊkən]	[nəʊ]	[wɜːd]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	[lɔː]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	['dʒʌŋɡ(ə)l]	.	”
He	**has**	**broken**	**no**	**word**	**of**	**the**	**Law**	**of**	**the**	**Jungle**	**.**	**”**
他	有	破碎的	不	单词	的	这	法律	的	这	丛林	.	”

他没有违反丛林法则的任何一条。

“	['ɔːlsəʊ]	,	[ai]	[peɪd]	[fɔː(r); fə(r)]	[hɪm]	[wɪð]	[ə; eɪ]	[bʊl]	[wen]	[hiː; hi]	[wɒz; wəz]	[ək'septɪd]	.
“	**Also**	**,**	**I**	**paid**	**for**	**him**	**with**	**a**	**bull**	**when**	**he**	**was**	**accepted**	**.**
“	还	,	我	有薪酬的	为了	他	和	一个	公牛	什么时候	他	曾是	公认	.

“另外，他被接受的时候，我用一头公牛支付了他的费用。”

[ðə; ði]	[wɜːθ]	[ɒv; əv]	[ə; eɪ]	[bʊl]	[ɪz]	['lɪt(ə)l]	,
The	**worth**	**of**	**a**	**bull**	**is**	**little**	**,**
这	值得	的	一个	公牛	是	小的	,

一头公牛的价值很低。

[bʌt; bət]	-	['ɒnə(r)]	[ɪz]	['sʌmθɪŋ]	[ðæt]	[hiː; hi]	[wɪl]	[pə'hæps]	[faɪt]	[fɔː(r); fə(r)]	,
but	**Bagheera's**	**honor**	**is**	**something**	**that**	**he**	**will**	**perhaps**	**fight**	**for**	**,**
但	-	荣誉	是	某物	那	他	将要	也许	斗争	为了	,

但巴希拉或许会为之战斗，捍卫自己的荣誉。

”	[sed]	[bə'gɪərə]	[ɪn]	[hɪz; ɪz]	[dʒ'ɛntləst]	[vɔɪs]	.
”	**said**	**Bagheera**	**in**	**his**	**gentlest**	**voice**	**.**
”	说	巴吉拉	在	他的	最温柔的	嗓音	.

“巴希拉用他最温柔的声音说道。”

“	[ə; eɪ]	[bʊl]	[peɪd]	[ten]	[j'iəz]	[ə'gəʊ]	!
“	**A**	**bull**	**paid**	**ten**	**years**	**ago**	**!**
“	一个	公牛	有薪酬的	十	年	前	!

“一头公牛十年前就付过钱了！”

”	[ðə; ði]	[pæk]	[snɑːrld]	.
”	**the**	**Pack**	**snarled**	**.**
”	这	盒	纠缠	.

“狼群咆哮道。”

“	[wɒt]	[duː; də]	[wiː; wi]	[keə(r)]	[fɔː(r); fə(r)]	[bəʊnz]	[ten]	[j'iəz]	[əʊld]	?	”
“	**What**	**do**	**we**	**care**	**for**	**bones**	**ten**	**years**	**old**	**?**	**”**
“	什么	做	我们	关心	为了	骨头	十	年	老的	?	”

“我们该如何保养十年前的骨头？”

“	[ɔː(r)]	[fɔː(r); fə(r)]	[ə; eɪ]	[pledʒ]	?	”	[sed]	[bə'gɪərə]	,	[hɪz; ɪz]	[waɪt]	[tiːθ]	[b'eəd]	['ʌndə(r)]	[hɪz; ɪz]	[lɪp]	.
“	**Or**	**for**	**a**	**pledge**	**?**	**”**	**said**	**Bagheera**	**,**	**his**	**white**	**teeth**	**bared**	**under**	**his**	**lip**	**.**
“	或者	为了	一个	保证	?	”	说	巴吉拉	,	他的	白色的	牙齿	裸露	在下面	他的	唇	.

“或者以某种誓言来换取？”巴吉拉说着，露出了下唇下洁白的牙齿。

“	[wel]	[ɑː(r); ə(r)]	[jiː; ji]	[kɔːld]	[ðə; ði]	[friː]	['piːp(ə)l]	!	”
“	**Well**	**are**	**ye**	**called**	**the**	**Free**	**People**	**!**	**”**
“	出色地	是	是的	称为	这	自由的	人们	!	”

“你们真不愧是自由的人民！”

“	[nəʊ]	[mænz]	[kʌb]	[kæn; kən]	[rʌn]	[wɪð]	[ðə; ði]	['piːp(ə)l]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	['dʒʌŋg(ə)l]	,	”	[haul]	[ʃɪr]	[kɑːn]	.
“	**No**	**man's**	**cub**	**can**	**run**	**with**	**the**	**people**	**of**	**the**	**jungle**	**,**	**”**	**howled**	**Shere**	**Khan**	**.**
“	不	男人的	幼兽	能	跑步	和	这	人们	的	这	丛林	,	”	嚎叫	谢尔	可汗	.

“没有人的幼崽能跟上丛林之人的步伐,”谢尔汗咆哮道。

“	[gɪv]	[hɪm]	[tuː; tə]	[ˌem 'iː]	!	”
“	**Give**	**him**	**to**	**me**	**!**	**”**
“	给	他	到	我	!	”

“把他给我！”

“	[hiː; hi]	[ɪz]	['aʊə(r)]	['brʌðə(r)]	[ɪn]	[ɔːl]	[bʌt; bət]	[blʌd]	,	”	[ɑː'keɪlə]	[went]	[ɒn]	,
“	**He**	**is**	**our**	**brother**	**in**	**all**	**but**	**blood**	**,**	**”**	**Akela**	**went**	**on**	**,**
“	他	是	我们的	兄弟	在	全部	但	血	,	”	阿克拉	去	在	,

“他虽非血缘亲人，但情同手足,”阿克拉继续说道。

“	[ænd; ənd]	[jiː; ji]	[wʊd]	[kɪl]	[hɪm]	[hɪə(r)]	!
“	**and**	**ye**	**would**	**kill**	**him**	**here**	**!**
“	和	是的	会	杀	他	这里	!

“你们竟然想在这里杀了他！”

[ɪn]	[truːθ]	,	[ai]	[hæv; həv]	[lɪvd; 'laɪvd]	[tuː]	[lɒŋ]	.
In	**truth**	**,**	**I**	**have**	**lived**	**too**	**long**	**.**
在	真相	,	我	有	居住地	也	长的	.

说实话，我活得太久了。

[sʌm; səm]	[ɒv; əv]	[jiː; ji]	[ɑː(r); ə(r)]	['iːtə(r)]	[ɒv; əv]	['kæt(ə)l]	,	[ænd; ənd]	[ɒv; əv]	['ʌðə(r)z]	[ai]	[hæv; həv]	[hɜːd]	[ðæt]	,
Some	**of**	**ye**	**are**	**eaters**	**of**	**cattle**	**,**	**and**	**of**	**others**	**I**	**have**	**heard**	**that**	**,**
一些	的	是的	是	食客	的	牛	,	和	的	其他的	我	有	听到	那	,

你们当中有些人吃牛，我还听说有些人吃牛。

[ˈʌndə(r)] [ʃɪr] [kɑːnz] [ˈtiːtʃɪŋ] , [jiː; ji][gəʊ][baɪ] [dɑːk] [naɪt] [ænd; ənd] [snætʃ] [ˈtʃɪldrən] [frɒm; frəm][ðə; ði]
under Shere Khan's teaching , ye go by dark night and snatch children from the
在下面 谢尔 可汗的 教学 , 是的 去 经过 黑暗的 夜晚 和 抢夺 孩子们 从 这
[ˈvɪlɪdʒərz] [ˈdɔːstep] .
villager's doorstep .
村民的 家门口 .

在谢尔汗的教导下，你们趁着夜色，从村民家门口掳走孩子。

[ˈðeəfɔː(r)] [ai] [nəʊ] [jiː; ji][tuː; tə][biː; bi] [ˈkauəd] , [ænd; ənd][ˌaɪ ˈtiː][ɪz][tuː; tə] [ˈkauəd] [ai] [spiːk] .
Therefore I know ye to be cowards , and it is to cowards I speak .
所以 我 知道 是的 到 是 懦夫 , 和 它 是 到 懦夫 我 说话 .

因此我知道你们是懦夫，我正是对懦夫说话。

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [ˈsɜːt(ə)n] [ðæt] [ai][mʌst; məst][daɪ] , [ænd; ənd][maɪ] [laɪf] [ɪz][ɒv; əv][nəʊ] [wɜːθ] ,
It is certain that I must die , and my life is of no worth ,
它 是 肯定 那 我 必须 死 , 和 我的 生活 是 的 不 值得 ,

我必死无疑，我的生命毫无价值。

[ɔː(r)][ai] [wʊd] [ˈɒfə(r)] [ðæt] [ɪn][ðə; ði][mæn] - [kʌbz] [pleɪs] .
or I would offer that in the man - cub's place .
或者 我 会 提供 那 在 这 男人 - 幼崽的 地方 .

或者我会用那个人来代替那个小人。

[bʌt; bət][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [seɪk] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈɒnə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði] [pæk] ,
But for the sake of the Honor of the Pack ,
但 为了 这 清酒 的 这 荣誉 的 这 盒 ,

但为了狼群的荣誉，

— [ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l][ˈmætə(r)] [ðæt] [baɪ] [ˈbiːɪŋ] [wɪˈðaʊt] [ə; eɪ] [ˈliːdə(r)] [jiː; ji][hæv; həv] [fəˈgɒtn] ,
— a little matter that by being without a leader ye have forgotten ,
— 一个 小的 事情 那 经过 存在 没有 一个 领导者 是的 有 被遗忘的 ,

——因为没有了领导，你们忘记了一件小事。

— [ai] [ˈprɒmɪs] [ðæt] [ɪf] [jiː; ji] [let] [ðə; ði][mæn] - [kʌb] [gəʊ][tuː; tə][hɪz; ɪz] [əʊn] [pleɪs] ,
— I promise that if ye let the man - cub go to his own place ,
— 我 承诺 那 如果 是的 让 这 男人 - 幼兽 去 到 他的 自己的 地方 ,

—我保证，如果你们放走那个人崽子，让他回到他自己的地方，

[ai] [wɪl] [nɒt] , [wen] [maɪ] [taɪm] [ˈkʌmz] [tuː; tə][daɪ] , [beə(r)][wʌn] [tuːθ] [əˈgenst] [jiː; ji] .
I will not , when my time comes to die , bare one tooth against ye .
我 将要 不是 , 什么时候 我的 时间 来 到 死 , 裸 一 齿 反对 是的 .

当我临死之际，我绝不会向你们露出一丝一毫的笑容。

[ai] [wɪl] [daɪ] [wɪˈðaʊt] [ˈfaɪtɪŋ] .
I will die without fighting .
我 将要 死 没有 斗争 .

我将不战而亡。

[ðæt] [wɪl] [æt; ət] [liːst] [seɪv] [ðə; ði] [pæk] [θriː] [laɪvz; lɪvz] .
That will at least save the Pack three lives .
那 将要 在 至少 节省 这 盒 三 生活 .

这样至少可以挽救狼群三条人命。

[mɔː(r)][ai] [ˈkænɒt] [duː; də] ; [bʌt; bət] [ɪf] [jiː; ji] [wɪl] ,
More I cannot do ; but if ye will ,
更多的 我 不能 做 ; 但 如果 是的 将要 ,

我不能再多做什么了；但如果你们愿意，

[ai][kæn; kən] [seɪv] [jiː; ji][ðə; ði] [ʃeɪm] [ðæt] ['kɒmz] [ɒv; əv] ['kɪlɪŋ] [ə; eɪ] ['brʌðə(r)] [ə'genst] [huːm] [ðeə(r)][ɪz]
I can save ye the shame that comes of killing a brother against whom there is
我 能 节省 是的 这 耻辱 那 来 的 杀 一个 兄弟 反对 谁 那里 是
[nəʊ] [fɔːlt] — [ə; eɪ] ['brʌðə(r)] ['spəʊkən][fɔː(r); fə(r)][ænd; ənd] [bɔːt] ['ɪntuː][ðə; ði] [pæk] [ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə]
no fault — a brother spoken for and bought into the Pack according to
不 过错 — 一个 兄弟 说 为了 和 买 进入 这 盒 根据 到
[ðə; ði] [lɔː] [ɒv; əv][ðə; ði]['dʒʌŋg(ə)l] . ”
the Law of the Jungle . ”
这 法律 的 这 丛林 . ”

我可以替你们免除杀害一个无辜兄弟的耻辱——一个按照丛林法则被选中加入狼群的兄弟。

“ [hiː; hi][ɪz][ə; eɪ][mæn] — [ə; eɪ][mæn] — [ə; eɪ][mæn] ! ” [snɑːrld] [ðə; ði] [pæk] .
“ He is a man — a man — a man ! ” snarled the Pack .
“ 他 是 一个 男人 — 一个 男人 — 一个 男人 ! ” 纠缠 这 盒 .

“他是个男人——是个男人——是个男人！”狼群咆哮道。

[ænd; ənd][məʊst][ɒv; əv][ðə; ði] [wʊlvz] [bɪ'gæn][tuː; tə]['gæðə(r)] [raʊnd] [ʃɪr] [kɑːn] , [huːz] [teɪl][wɒz; wəz]
And most of the wolves began to gather round Shere Khan , whose tail was
和 最多 的 这 狼 开始 到 收集 圆形的 谢尔 可汗 , 谁 尾巴 曾是
[bɪ'gɪnɪŋ] [tuː; tə] [swɪtʃ] .
beginning to switch .
开始 到 转变 .

大部分狼都开始聚集在谢尔汗周围，谢尔汗的尾巴开始摇摆起来。

“ [naʊ] [ðə; ði] ['bɪznəs] [ɪz][ɪn] [ðaɪ] [hændz] , ” [sed] [bə'gɪərə] [tuː; tə] ['məʊgli] .
“ Now the business is in thy hands , ” said Bagheera to Mowgli .
“ 现在 这 商业 是 在 你的 双手 , ” 说 巴吉拉 到 毛克利 .

“现在一切都掌握在你手中了,”巴希拉对莫格利说。

“ [wiː; wi][kæn; kən][duː; də][nəʊ][mɔː(r)] [ɪk'sept] [faɪt] .
“ We can do no more except fight .
“ 我们 能 做 不 更多的 除了 斗争 .

“我们除了战斗别无选择。”

” ['məʊgli] [stʊd] ['ʌpraɪt] — [ðə; ði]['faɪə(r)] [pɒt] [ɪn][hɪz; ɪz][hændz] .
” Mowgli stood upright — the fire pot in his hands .
” 毛克利 站立 直立 — 这 火 锅 在 他的 双手 .

“莫格利站直了身子——手里拿着火盆。”

[ðen] [hiː; hi] [stretʃt] [aʊt] [hɪz; ɪz] [ɑːmz] , [ænd; ənd] [jɔːn] [ɪn][ðə; ði] [feɪs] [ɒv; əv][ðə; ði]['kaʊns(ə)l] ;
Then he stretched out his arms , and yawned in the face of the Council ;
然后 他 拉伸 出去 他的 武器 , 和 打哈欠 在 这 脸 的 这 理事会 ;

然后他伸了个懒腰，对着议会打了个哈欠；

[bʌt; bət][hiː; hi][wɒz; wəz] ['fjʊəriəs] [wɪð] [reɪdʒ][ænd; ənd] ['sɒrəʊ] , [fɔː(r); fə(r)] , ['wʊlflaɪk] ,
but he was furious with rage and sorrow , for , wolflike ,
但 他 曾是 狂怒 和 愤怒 和 悲哀 , 为了 , 狼状 ,

但他怒火中烧，悲痛欲绝，因为，像狼一样，

[ðə; ði] [wʊlvz] [hæd; həd]['nevə(r)][təʊld][hɪm] [haʊ] [ðeɪ] [heit] [hɪm] .
the wolves had never told him how they hated him .
这 狼 有 绝不 讲述 他 如何 他们 憎恨 他 .

狼群从未告诉他它们有多恨他。

“ ['lɪs(ə)n] [juː; jʊ] !
“ Listen you !
“ 听 你 !

“听着，你！”

” [hiː; hi] [kraɪd] .
” he cried .
” 他 哭 .

他哭着说。

“ [ðeə(r)] [ɪz][nəʊ] [niːd] [fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] [dɔːgz] ['dʒæbə(r)] .
“ There is no need for this dog's jabber .
“ 那里 是 不 需要 为了 这 狗的 喋喋不休 .

“没必要理会这条狗的喋喋不休。”

[jiː; ji][hæv; həv][təʊld][ˌem 'iː][səʊ]['ɒf(ə)n] [tə'naɪt] [ðæt] [ai][ˌeɪ 'em][ə; eɪ][mæn] ([ænd; ənd] [ɪn'diːd] [ai] [wʊd]
Ye have told me so often tonight that I am a man (and indeed I would
叶 有 讲述 我 所以 经常 今晚 那 我 是 一个 男人 (和 的确 我 会
[hæv; həv] [biːn] [ə; eɪ] [wʊlf] [wɪð] [juː; jʊ][tuː; tə][maɪ] [laɪfs] [end]) [ðæt] [ai] [fiːl] [jɔː(r); jə(r)] [wɜːdz] [ɑː(r); ə(r)]
have been a wolf with you to my life's end) that I feel your words are
有 到过 一个 狼 和 你 到 我的 生活的 结尾) 那 我 感觉 你的 字 是
[truː] .
true .
真的 .

今晚你们多次告诉我，我是一个男人（事实上，如果和你们在一起，我会像一匹狼一样活到生命的尽头），我觉得你们的话是真的。

[səʊ][ai][duː; də][nɒt] [kɔːl] [jiː; ji][maɪ] ['brʌðəz] ['eni] [mɔː(r)] , [bʌt; bət][sæg] [[dɒgz]] , [æz; əz][ə; eɪ][mæn]
So I do not call ye my brothers any more , but sag [dogs] , as a man
所以 我 做 不是 称呼 是的 我的 兄弟 任何 更多的 , 但 下垂 [狗] , 作为 一个 男人
[ʃʊd; ʃəd] .
should .
应该 .

所以，我不再称你们为我的兄弟，而是称你们为狗，这才是男人该有的样子。

[wɒt] [jiː; ji] [wɪl] [duː; də] , [ænd; ənd] [wɒt] [jiː; ji] [wɪl] [nɒt] [duː; də] , [ɪz] [nɒt] [jɔːz] [tuː; tə] [seɪ] .
What ye will do , and what ye will not do , is not yours to say .
什么 是的 将要 做 , 和 什么 是的 将要 不是 做 , 是 不是 你的 到 说 .

你们做什么，不做什么，不是你们能决定的。

[ðæt] ['mætə(r)][ɪz] [wɪð] [ˌem 'iː] ; [ænd; ənd] [ðæt] [wiː; wi] [meɪ] [siː] [ðə; ði]['mætə(r)][mɔː(r)] ['pleɪnli] ,
That matter is with me ; and that we may see the matter more plainly ,
那 事情 是 和 我 ; 和 那 我们 可能 看 这 事情 更多的 显然 ,

这件事由我来处理；为了让我们更清楚地了解这件事，

[ai] , [ðə; ði][mæn] , [hæv; həv] [brɔːt] [hɪə(r)][ə; eɪ]['lɪt(ə)l][ɒv; əv][ðə; ði] [red] ['flaʊə(r)] [wɪtʃ] [jiː; ji] , [dɒgz] ,
I , the man , have brought here a little of the Red Flower which ye , dogs ,
我 , 这 男人 , 有 带来 这里 一个 小的 的 这 红色的 花 哪个 是的 , 狗 ,
[fɪə(r)] .
fear .
害怕 .

我，这个人，带来了一点你们这些狗害怕的红花。

” [hiː; hi] [flʌŋ] [ðə; ði]['faɪə(r)] [pɒt] [ɒn] [ðə; ði] [graʊnd] ,
” He flung the fire pot on the ground ,
” 他 扔 这 火 锅 在 这 地面 ,

他把火盆摔在地上，

[ænd; ənd][sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði] [red] [kəʊl] [lɪt] [ə; eɪ] [tʌft] [ɒv; əv] [draɪd] [mɒs] [ðæt] [fleəd] [ʌp] ,
and some of the red coals lit a tuft of dried moss that flared up ,
和 一些 的 这 红色的 煤炭 点燃 一个 簇 的 干燥 苔藓 那 喇叭口 向上 ,

一些红色的煤块点燃了一小撮干苔藓，苔藓随即燃起火焰。

[æz; əz][ɔːl][ðə; ði]['kaʊns(ə)l] [druː] [bæk] [ɪn] ['terə(r)] [bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði] ['liːpɪŋ] [fleɪmz] .
as all the Council drew back in terror before the leaping flames .
作为 全部 这 理事会 画 后退 在 恐怖 前 这 跳跃 火焰 .

议会全体成员惊恐地退缩在跃动的火焰面前。

['məʊgli] [θrʌst] [hɪz; ɪz] [ded] [brɑːntʃ] ['ɪntuː][ðə; ði]['faɪə(r)] [tɪl] [ðə; ði] [twɪgz] [lɪt] [ænd; ənd]['kræk(ə)ld] ,
Mowgli thrust his dead branch into the fire till the twigs lit and crackled ,
毛克利 推力 他的 死的 分支 进入 这 火 直到 这 树枝 点燃 和 噼啪作响 ,

莫格利把枯枝插进火里，直到树枝燃烧起来，发出噼啪声。

[ænd; ənd]	[wɜːl]	[ˌaɪ ˈtiː]	[əˈbʌv]	[hɪz; ɪz]	[hed]	[əˈmʌŋ]	[ðə; ði]	[ˈkaʊə(r)ɪŋ]	[wʊlvz]	.
and	**whirled**	**it**	**above**	**his**	**head**	**among**	**the**	**cowering**	**wolves**	**.**
和	旋转	它	多于	他的	头	之中	这	畏缩	狼	.

他把球高高举过头顶，在瑟瑟发抖的狼群中挥舞起来。

“	[ðaʊ]	[ɑːt]	[ðə; ði]	[ˈmɑːstə(r)]	,	”	[sed]	[bəˈɡɪərə]	[ɪn]	[æn; ən]	[ˈʌndətəʊn]	.
“	**Thou**	**art**	**the**	**master**	**,**	**”**	**said**	**Bagheera**	**in**	**an**	**undertone**	**.**
“	你	艺术	这	掌握	,	”	说	巴吉拉	在	一个	底色	.

“你是主人，”巴希拉低声说道。

“	[seɪv]	[ɑːˈkeɪlə]	[frɒm; frəm]	[ðə; ði]	[deθ]	.
“	**Save**	**Akela**	**from**	**the**	**death**	**.**
“	节省	阿克拉	从	这	死亡	.

“救阿克拉一命。”

[hiː; hi]	[wɒz; wəz]	[ˈevə(r)]	[ðaɪ]	[frend]	.
He	**was**	**ever**	**thy**	**friend**	**.**
他	曾是	曾经	你的	朋友	.

他永远是你的朋友。

”	[ɑːˈkeɪlə]	,	[ðə; ði]	[ɡrɪm]	[əʊld]	[wʊlf]	[huː]	[hæd; həd]	[ˈnevə(r)]	[ɑːskt]	[fɔː(r); fə(r)]	[ˈmɜːsi]	[ɪn]	[hɪz; ɪz]	[laɪf]	,
”	**Akela**	**,**	**the**	**grim**	**old**	**wolf**	**who**	**had**	**never**	**asked**	**for**	**mercy**	**in**	**his**	**life**	**,**
”	阿克拉	,	这	严峻	老的	狼	WHO	有	绝不	问	为了	怜悯	在	他的	生活	,

“阿克拉，那只冷酷的老狼，一生从未乞求过怜悯。”

[ɡeɪv]	[wʌn]	[ˈpɪtiəs]	[lʊk]	[æt; ət]	[ˈməʊɡli]	[æz; əz]	[ðə; ði]	[bɔɪ]	[stʊd]	[ɔːl]	[ˈneɪkɪd]	,
gave	**one**	**piteous**	**look**	**at**	**Mowgli**	**as**	**the**	**boy**	**stood**	**all**	**naked**	**,**
给予	一	可怜的	看	在	毛克利	作为	这	男生	站立	全部	裸	,

她怜悯地看了一眼赤身裸体站在那里的毛克利。

[hɪz; ɪz]	[lɒŋ]	[blæk]	[heə(r)]	[ˈtɒsɪŋ]	[ˈəʊvə(r)]	[hɪz; ɪz]	[ˈʃəʊldəz]	[ɪn]	[ðə; ði]	[laɪt]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	[ˈbleɪzɪŋ]	[brɑːntʃ]
his	**long**	**black**	**hair**	**tossing**	**over**	**his**	**shoulders**	**in**	**the**	**light**	**of**	**the**	**blazing**	**branch**
他的	长的	黑色的	头发	抛掷	超过	他的	肩膀	在	这	光	的	这	炽烈	分支
[ðæt]	[meɪd]	[ðə; ði]	[ˈʃædəʊz]	[dʒʌmp]	[ænd; ənd]	[ˈkwɪvə(r)]	.							
that	**made**	**the**	**shadows**	**jump**	**and**	**quiver**	**.**							
那	制成	这	阴影	跳	和	颤动	.							

他乌黑的长发在燃烧的树枝的光芒下飘扬在肩上，光芒照耀着周围的影子，使它们跳动颤抖。

“	[ɡʊd]	!	”	[sed]	[ˈməʊɡli]	,	[ˈsteərɪŋ]	[raʊnd]	[ˈsləʊli]	.
“	**Good**	**!**	**”**	**said**	**Mowgli**	**,**	**staring**	**round**	**slowly**	**.**
“	好的	!	”	说	毛克利	,	凝视	圆形的	缓慢地	.

“好！”毛克利一边说着，一边缓缓环顾四周。

“	[ai]	[siː]	[ðæt]	[jiː; ji]	[ɑː(r); ə(r)]	[dɒɡz]	.
“	**I**	**see**	**that**	**ye**	**are**	**dogs**	**.**
“	我	看	那	是的	是	狗	.

“我看你们都是狗。”

[ai]	[ɡəʊ]	[frɒm; frəm]	[juː; jʊ]	[tuː; tə]	[maɪ]	[əʊn]	[ˈpiːp(ə)l]	—	[ɪf]	[ðeɪ]	[biː; bi]	[maɪ]	[əʊn]	[ˈpiːp(ə)l]	.
I	**go**	**from**	**you**	**to**	**my**	**own**	**people**	**—**	**if**	**they**	**be**	**my**	**own**	**people**	**.**
我	去	从	你	到	我的	自己的	人们	—	如果	他们	是	我的	自己的	人们	.

我从你们那里回到我自己的人民那里——如果他们真的是我的人民的话。

[ðə; ði]	[ˈdʒʌŋɡ(ə)l]	[ɪz]	[ʃʌt]	[tuː; tə]	[ˌem ˈiː]	,	[ænd; ənd]	[ai]	[mʌst; məst]	[fəˈɡet]	[jɔː(r); jə(r)]	[tɔːk]	[ænd; ənd]	[jɔː(r); jə(r)]
The	**jungle**	**is**	**shut**	**to**	**me**	**,**	**and**	**I**	**must**	**forget**	**your**	**talk**	**and**	**your**
这	丛林	是	关闭	到	我	,	和	我	必须	忘记	你的	讲话	和	你的
[kəmˈpænjənʃɪp]	.													
companionship	**.**													
友谊	.													

丛林对我来说已经封闭，我必须忘记你的话语和陪伴。

[bʌt; bət][ai] [wɪl] [biː; bi][mɔː(r)] ['mɜːsɪf(ə)l] [ðæn; ðən][jiː; ji][ɑː(r); ə(r)] .
But I will be more merciful than ye are .
但 我 将要 是 更多的 仁慈 比 是的 是 .

但我会比你们更仁慈。

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ai][wɒz; wəz] [ɔːl] [bʌt; bət][jɔː(r); jə(r)] ['brʌðə(r)] [ɪn] [blʌd] ,
Because I was all but your brother in blood ,
因为 我 曾是 全部 但 你的 兄弟 在 血 ,

因为我几乎就是你的亲兄弟，

[ai] ['prɒmɪs] [ðæt] [wen] [ai][ˌeɪ 'em][ə; eɪ][mæn] [ə'mʌŋ] [men] [ai] [wɪl] [nɒt] [bɪ'treɪ] [jiː; ji][tuː; tə] [men] [æz; əz]
I promise that when I am a man among men I will not betray ye to men as
我 承诺 那 什么时候 我 是 一个 男人 之中 男人 我 将要 不是 背叛 是的 到 男人 作为
[jiː; ji][hæv; həv] [bɪ'treɪd] [ˌem 'iː] .
ye have betrayed me .
是的 有 背叛 我 .

我承诺，当我成为真正的男人，融入人群时，我绝不会像你们背叛我一样背叛你们。

” [hiː; hi] [kɪkt] [ðə; ði]['faɪə(r)] [wɪð] [hɪz; ɪz] [fʊt] , [ænd; ənd][ðə; ði] [spɑːks] [fluː] [ʌp] .
” He kicked the fire with his foot , and the sparks flew up .
” 他 踢 这 火 和 他的 脚 , 和 这 火花 飞翔 向上 .

他用脚踢了一下火堆，火花四溅。

“ [ðeə(r)] [ʃæl; ʃəl][biː; bi][nəʊ][wɔː(r)] [bɪ'twiːn] ['eni] [ɒv; əv][ˌjuː 'es][ɪn][ðə; ði] [pæk] .
“ There shall be no war between any of us in the Pack .
“ 那里 将 是 不 战争 之间 任何 的 我们 在 这 盒 .

“狼群中任何成员之间都不会发生战争。”

[bʌt; bət][hɪə(r)][ɪz][ə; eɪ] [det] [tuː; tə] [peɪ] [bɪ'fɔː(r)] [ai][gəʊ] .
But here is a debt to pay before I go .
但 这里 是 一个 债务 到 支付 前 我 去 .

但我临走前还有一笔债要还。

” [hiː; hi] [strəʊd] ['fɔːwəd] [tuː; tə] [weə(r)] [ʃɪr] [kɑːn] [sæt] ['blɪŋkɪŋ] ['stjuːpɪdli] [æt; ət][ðə; ði] [fleɪmz] ,
” He strode forward to where Shere Khan sat blinking stupidly at the flames ,
” 他 大步走 向前 到 在哪里 谢尔 可汗 卫星 眨眼 愚蠢地 在 这 火焰 ,

他大步走到谢尔汗面前，谢尔汗正呆呆地眨着眼睛看着火焰。

[ænd; ənd] [kɔːt] [hɪm] [baɪ][ðə; ði] [tʌft] [ɒn][hɪz; ɪz] [tʃɪn] .
and caught him by the tuft on his chin .
和 捕捉 他 经过 这 簇 在 他的 下巴 .

然后揪住了他下巴上的一撮头发。

[bə'gɪərə] ['fɒləʊd] [ɪn] [keɪs] [ɒv; əv] ['æksɪdənts] .
Bagheera followed in case of accidents .
巴吉拉 随后 在 案件 的 事故 .

如果发生意外，巴吉拉会跟随其后。

“ [ʌp] , [dɒg] !
“ Up , dog !
“ 向上 , 狗 !

“起来，狗狗！”

” ['məʊgli] [kraɪd] .
” Mowgli cried .
” 毛克利 哭 .

“莫格利哭了。”

“ [ʌp] , [wen] [ə; eɪ][mæn] [spiːks] , [ɔː(r)][ai] [wɪl] [set] [ðæt] [kəʊt] [ə'bleɪz] !
“ Up , when a man speaks , or I will set that coat ablaze !
“ 向上 , 什么时候 一个 男人 说话 , 或者 我 将要 放 那 外套 燃烧 !

“男人说话的时候就站起来，否则我就把那件外套烧了！”

” [ʃɪr] [kɑːnz] [ɪəz] [leɪ] [flæt] [bæk] [ɒn][hɪz; ɪz] [hed] , [ænd; ənd][hiː; hi] [ʃʌt] [hɪz; ɪz] [aɪz] ,
” Shere Khan's ears lay flat back on his head , and he shut his eyes ,
” 谢尔 可汗的 耳朵 躺 平坦的 后退 在 他的 头 , 和 他 关闭 他的 眼睛 ,
谢尔汗的耳朵紧贴着脑袋，他闭上了眼睛。

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['bleɪzɪŋ] [brɑːntʃ] [wɒz; wəz] ['veri] [nɪə(r)] .
for the blazing branch was very near .
为了 这 炽烈 分支 曾是 非常 靠近 .
因为燃烧的树枝就在附近。

“ [ðɪs] ['kæt(ə)l] - ['kɪlə(r)] [sed] [hiː; hi] [wʊd] [kɪl] [ˌem 'iː][ɪn][ðə; ði]['kaʊns(ə)l][bɪ'kəz; bɪ'kɒz][hiː; hi][hæd; həd][nɒt]
“ This cattle - killer said he would kill me in the Council because he had not
“ 这 牛 - 杀手 说 他 会 杀 我 在 这 理事会 因为 他 有 不是
[kɪld] [ˌem 'iː] [wen] [ai][wɒz; wəz][ə; eɪ] [kʌb] .
killed me when I was a cub .
被杀 我 什么时候 我 曾是 一个 幼兽 .
“这个杀牛贼说他要在议会上杀了我，因为我还是幼崽的时候他没杀我。”

[ðʌs] [ænd; ənd] [ðʌs] , [ðen] , [duː; də][wiː; wi] [biːt] [dɒgz] [wen] [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] [men] .
Thus and thus , then , do we beat dogs when we are men .
因此 和 因此 , 然后 , 做 我们 打 狗 什么时候 我们 是 男人 .
因此，我们作为男人，就可以打狗。

[stɜː(r)][ə; eɪ] ['wɪskə(r)] , - , [ænd; ənd][ai][ræm][ðə; ði] [red] ['flaʊə(r)] [daʊn] [ðaɪ] ['gʌlɪt] !
Stir a whisker , Lungri , and I ram the Red Flower down thy gullet !
搅拌 一个 胡须 , - , 和 我 内存 这 红色的 花 向下 你的 食道 !
隆格里，你动动胡子，我就把红花塞进你的喉咙！

” [hiː; hi] [biːt] [ʃɪr] [kɑːn] ['əʊvə(r)][ðə; ði] [hed] [wɪð] [ðə; ði] [brɑːntʃ] ,
” He beat Shere Khan over the head with the branch ,
” 他 打 谢尔 可汗 超过 这 头 和 这 分支 ,
他用树枝猛击谢尔汗的头部，

[ænd; ənd][ðə; ði]['taɪgə(r)] ['hwimpə] [ænd; ənd] [hwain] [ɪn][æn; ən] ['ægəni] [ɒv; əv][fɪə(r)] .
and the tiger whimpered and whined in an agony of fear .
和 这 老虎 呜咽 和 抱怨 在 一个 痛苦 的 害怕 .
老虎在极度恐惧中呜咽哀嚎。

“ [pɑː] !
“ Pah !
“ 帕 !
“呸！”

[sɪndʒd] ['dʒʌŋg(ə)l][kæt] — [gəʊ] [naʊ] !
Singed jungle cat — go now !
已签名 丛林 猫 — 去 现在 !
烧焦的丛林猫——快走！

[bʌt; bət] [rɪ'membə(r)] [wen] [nekst][ai] [kʌm] [tuː; tə][ðə; ði]['kaʊns(ə)l] [rɒk] , [æz; əz][ə; eɪ][mæn] [ʃʊd; ʃəd] [kʌm]
But remember when next I come to the Council Rock , as a man should come
但 记住 什么时候 下一个 我 来 到 这 理事会 岩石 , 作为 一个 男人 应该 来
,
,
,
但请记住，下次我像个男人一样来到议事岩时，

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] [wɪð] [ʃɪr] [kɑːnz] [haɪd][ɒn][maɪ] [hed] .
it will be with Shere Khan's hide on my head .
它 将要 是 和 谢尔 可汗的 隐藏 在 我的 头 .
我会把谢尔汗的皮披在头上。

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [rest] , [ɑː'keɪlə] [gəʊz] [friː] [tuː; tə][lɪv; laɪv][æz; əz][hiː; hi] [pliːz] .
For the rest , Akela goes free to live as he pleases .
为了 这 休息 , 阿克拉 去 自由的 到 居住 作为 他 请 .

至于其他人，阿克拉可以自由自在地生活。

[jiː; ji] [wɪl] [nɒt] [kɪl] [hɪm] , [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ðæt] [ɪz] [nɒt] [maɪ] [wɪl] .
Ye will not kill him , because that is not my will .
叶 将要 不是 杀 他 , 因为 那 是 不是 我的 将要 .

你们不可杀他，因为我的旨意并非如此。

[nɔː(r)][duː; də][ai] [θɪŋk] [ðæt] [jiː; ji] [wɪl] [sɪt][hɪə(r)] ['eni] [lɒŋgə(r)] ,
Nor do I think that ye will sit here any longer ,
也不 做 我 思考 那 是的 将要 坐 这里 任何 更长 ,

我也不认为你们会继续坐在这里。

[lɔl] [aʊt] [jɔː(r); jə(r)] [tʌŋz] [æz; əz] [ðəʊ] [jiː; ji][wɜː(r); wə(r)]['sʌm,bɔdi, -bʌ-, -bə-] , [ɪn'sted] [ɒv; əv] [dɒgz]
lolling out your tongues as though ye were somebodies , instead of dogs
懒散 出去 你的 舌头 作为 尽管 是的 是 某人 , 反而 的 狗
[huːm] [ai] [draɪv] [aʊt] — [ðʌs] !
whom I drive out — thus !
谁 我 驾驶 出去 — 因此 !

你们伸出舌头，好像你们是人似的，而不是我赶走的狗——就这样！

[gəʊ] !
Go !
去 !

去！

” [ðə; ði]['faɪə(r)][wɒz; wəz] ['bɜːnɪŋ] ['fjʊəriəsli] [æt; ət][ðə; ði] [end] [ɒv; əv][ðə; ði] [brɑːntʃ] ,
” The fire was burning furiously at the end of the branch ,
” 这 火 曾是 燃烧 愤怒地 在 这 结尾 的 这 分支 ,

树枝末端的火势熊熊燃烧。

[ænd; ənd] ['məʊgli] [strʌk] [raɪt] [ænd; ənd] [left] [raʊnd] [ðə; ði]['sɜːk(ə)l] ,
and Mowgli struck right and left round the circle ,
和 毛克利 击 正确的 和 左边 圆形的 这 圆圈 ,

莫格利绕着圆圈左右挥拳，

[ænd; ənd][ðə; ði] [wʊlvz] [ræn] ['haʊlɪŋ] [wɪð] [ðə; ði] [spɑːks] ['bɜːnɪŋ] [ðeə(r)][fɜː(r)] .
and the wolves ran howling with the sparks burning their fur .
和 这 狼 跑 嚎叫 和 这 火花 燃烧 他们的 毛皮 .

狼群嚎叫着奔跑，火花灼烧着它们的皮毛。

[æt; ət][lɑːst] [ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)]['əʊnli][ɑː'keɪlə] , [bə'gɪərə] , [ænd; ənd] [pə'hæps] [ten] [wʊlvz] [ðæt] [hæd; həd]
At last there were only Akela , Bagheera , and perhaps ten wolves that had
在 最后的 那里 是 仅有的 阿克拉 , 巴吉拉 , 和 也许 十 狼 那 有
['teɪkən] ['maʊgliz] [pɑːt] .
taken Mowgli's part .
已采取 莫格利的 部分 .

最后只剩下阿克拉、巴希拉，或许还有十只狼代替了毛克利。

[ðen] ['sʌmθɪŋ] [bɪ'gæn][tuː; tə] [hɜːt] ['məʊgli] [ˌɪn'saɪd] [hɪm] ,
Then something began to hurt Mowgli inside him ,
然后 某物 开始 到 伤害 毛克利 里面 他 ,

然后，莫格利内心深处开始感到一阵剧痛。

[æz; əz][hiː; hi][hæd; həd]['nevə(r)] [biːn] [hɜːt] [ɪn][hɪz; ɪz][laɪf] [bɪ'fɔː(r)] , [ænd; ənd][hiː; hi] [kɔːt] [hɪz; ɪz] [breθ]
as he had never been hurt in his life before , and he caught his breath
作为 他 有 绝不 到过 伤害 在 他的 生活 前 , 和 他 捕捉 他的 气息
[ænd; ənd] [sɔb] ,
and sobbed ,
和 啜泣 ,

因为他以前从未受过伤，他喘着粗气，呜咽起来。

[ænd; ənd][ðə; ði] [tɪəz] [ræn] [daʊn] [hɪz; ɪz] [feɪs] .
and the tears ran down his face .
和 这 眼泪 跑 向下 他的 脸 .

泪水顺着他的脸颊流了下来。

“ [wɒt] [ɪz][ˌaɪ ˈtiː] ?
“ What is it ?
“ 什么 是 它 ?

“那是什么？ ”

[wɒt] [ɪz][ˌaɪ ˈtiː] ?
What is it ?
什么 是 它 ?

那是什么?

” [hiː; hi] [sed] .
” he said .
” 他 说 .

他说。

“ [ai][duː; də][nɒt] [wɪʃ] [tuː; tə] [liːv] [ðə; ði][ˈdʒʌŋg(ə)l] , [ænd; ənd][ai][duː; də][nɒt] [nəʊ] [wɒt] [ðɪs] [ɪz] .
“ I do not wish to leave the jungle , and I do not know what this is .
“ 我 做 不是 希望 到 离开 这 丛林 , 和 我 做 不是 知道 什么 这 是 .

“我不想离开丛林，我也不知道这是什么。”

[ˌeɪ ˈem][ai] [ˈdaɪɪŋ] , [bəˈgɪərə] ?
Am I dying , Bagheera ?
是 我 垂死 , 巴吉拉 ?

巴希拉，我快要死了吗?

” [ˈməʊgli] [ˈliːvɪŋ] [ðə; ði][ˈdʒʌŋg(ə)l]
” Mowgli leaving the jungle
” 毛克利 离开 这 丛林

“莫格利离开丛林”

“ [nəʊ] , [ˈlɪt(ə)l] [ˈbrʌðə(r)] .
“ No , Little Brother .
“ 不 , 小的 兄弟 .

“不，弟弟。”

[ðæt] [ɪz][ˈəʊnli] [tɪəz] [sʌtʃ] [æz; əz] [men] [juːz] , ” [sed] [bəˈgɪərə] .
That is only tears such as men use , ” said Bagheera .
那 是 仅有的 眼泪 这样的 作为 男人 使用 , ” 说 巴吉拉 .

“那只是男人才会用的眼泪,”巴吉拉说。

“ [naʊ] [ai] [nəʊ] [ðaʊ] [ɑːt] [ə; eɪ][mæn] , [ænd; ənd][ə; eɪ] [mænz] [kʌb] [nəʊ][lɒŋgə(r)] .
“ Now I know thou art a man , and a man's cub no longer .
“ 现在 我 知道 你 艺术 一个 男人 , 和 一个 男人的 幼兽 不 更长 .

“现在我知道你已经是个男人了，不再是男人的幼崽了。”

[ðə; ði][ˈdʒʌŋg(ə)l][ɪz] [ʃʌt] [ɪnˈdiːd] [tuː; tə] [ðiː] [ˌhensˈfɔːwəd] .
The jungle is shut indeed to thee henceforward .
这 丛林 是 关闭 的确 到 你 从此以后 .

从此以后，丛林将对你关闭。

[let] [ðem; ðəm] [fɔːl] , [ˈməʊgli] .
Let them fall , Mowgli .
让 他们 落下 , 毛克利 .

让他们倒下吧，毛克利。

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)][ˈəʊnli] [tɪəz] .
They are only tears .
他们 是 仅有的 眼泪 .

那只是眼泪。

” [səʊ] ['məʊgli] [sæt] [ænd; ənd] [kraɪd] [æz; əz] [ðəʊ] [hɪz; ɪz] [hɑːt] [wʊd] [breɪk] ;
” So Mowgli sat and cried as though his heart would break ;
” 所以 毛克利 卫星 和 哭 作为 尽管 他的 心 会 休息 ;

于是，毛克利坐着哭，好像他的心都要碎了一样；

[ænd; ənd] [hiː; hi] [hæd; həd] ['nevə(r)] [kraɪd] [ɪn] [ɔːl] [hɪz; ɪz] [laɪf] [bɪ'fɔː(r)] .
and he had never cried in all his life before .
和 他 有 绝不 哭 在 全部 他的 生活 前 .

他以前从未哭过。

“ [naʊ] , ” [hiː; hi] [sed] , “ [ai] [wɪl] [gəʊ] [tuː; tə] [men] .
“ Now , ” he said , “ I will go to men .
“ 现在 , ” 他 说 , “ 我 将要 去 到 男人 .

“现在,”他说，“我要去见男人。”

[bʌt; bət] [fɜːst] [ai] [mʌst; məst] [seɪ] [ˌfeə'wel] [tuː; tə] [maɪ] ['mʌðə(r)] .
But first I must say farewell to my mother .
但 第一的 我 必须 说 告别 到 我的 母亲 .

但首先我必须向母亲告别。

” [ænd; ənd] [hiː; hi] [went] [tuː; tə] [ðə; ði] [keɪv] [weə(r)] [ʃiː; ʃi] [lɪvd; 'laɪvd] [wɪð] ['fɑːðə(r)] [wʊlf] ,
” And he went to the cave where she lived with Father Wolf ,
” 和 他 去 到 这 洞穴 在哪里 她 居住地 和 父亲 狼 ,

于是他去了她和狼爸爸居住的山洞，

[ænd; ənd] [hiː; hi] [kraɪd] [ɒn] [hɜː(r); hə(r)] [kəʊt] , [waɪl] [ðə; ði] [fɔː(r)] [kʌbz] [haul] ['mɪzrəbli] .
and he cried on her coat , while the four cubs howled miserably .
和 他 哭 在 她 外套 , 尽管 这 四 幼崽 嚎叫 惨痛地 .

他趴在她的外套上哭泣，而四只幼崽则凄惨地嚎叫着。

“ [jiː; ji] [wɪl] [nɒt] [fə'get] [ˌem 'iː] ? ” [sed] ['məʊgli] .
“ Ye will not forget me ? ” said Mowgli .
“ 叶 将要 不是 忘记 我 ? ” 说 毛克利 .

“你们不会忘记我吧？”毛克利问道。

“ ['nevə(r)] [waɪl] [wiː; wi] [kæn; kən] ['fɒləʊ] [ə; eɪ] [treɪl] , ” [sed] [ðə; ði] [kʌbz] .
“ Never while we can follow a trail , ” said the cubs .
“ 绝不 尽管 我们 能 跟随 一个 踪迹 , ” 说 这 幼崽 .

“只要我们还能循着踪迹，就绝不会走,”小熊们说。

“ [kʌm] [tuː; tə] [ðə; ði] [fʊt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [hɪl] [wen] [ðaʊ] [ɑːt] [ə; eɪ] [mæn] ,
“ Come to the foot of the hill when thou art a man ,
“ 来 到 这 脚 的 这 爬坡道 什么时候 你 艺术 一个 男人 ,

“当你长大成人，就到山脚下来吧。”

[ænd; ənd] [wiː; wi] [wɪl] [tɔːk] [tuː; tə] [ðiː] ;
and we will talk to thee ;
和 我们 将要 讲话 到 你 ;

我们将与你交谈；

[ænd; ənd] [wiː; wi] [wɪl] [kʌm] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['krɑːplændz] [tuː; tə] [pleɪ] [wɪð] [ðiː] [baɪ] [naɪt] . ”
and we will come into the croplands to play with thee by night . ”
和 我们 将要 来 进入 这 农田 到 玩 和 你 经过 夜晚 . ”

我们会到农田里来，在夜里和你玩耍。”

“ [kʌm] [suːn] ! ” [sed] ['fɑːðə(r)] [wʊlf] .
“ Come soon ! ” said Father Wolf .
“ 来 很快 ! ” 说 父亲 狼 .

“快点来！”狼爸爸说。

“ [əʊ] , [waɪz] ['lɪt(ə)l] [frɒg] , [kʌm] [ə'gen] [suːn] ; [fɔː(r); fə(r)] [wiː; wi] [biː; bi] [əʊld] , [ðaɪ] ['mʌðə(r)] [ænd; ənd] [ai] .
“ Oh , wise little frog , come again soon ; for we be old , thy mother and I .
“ 哦 , 明智的 小的 青蛙 , 来 再次 很快 ; 为了 我们 是 老的 , 你的 母亲 和 我 .
”
”
”

“哦，聪明的小青蛙，快来吧；因为我们都老了，你妈妈和我。”

“ [kʌm] [suːn] , ” [sed] ['mʌðə(r)] [wʊlf] , “ ['lɪt(ə)l] ['neɪkɪd] [sʌn] [ɒv; əv] [maɪn] .
“ Come soon , ” said Mother Wolf , “ little naked son of mine .
“ 来 很快 , ” 说 母亲 狼 , “ 小的 裸 儿子 的 矿 .

“快来吧,”狼妈妈说，“我的小光溜溜的儿子。”

[fɔː(r); fə(r)] , ['lɪs(ə)n] , [tʃaɪld] [ɒv; əv] [mæn] , [ai] [lʌvd] [ðiː] [mɔː(r)] [ðæn; ðən] ['evə(r)] [ai] [lʌvd] [maɪ] [kʌbz] . ”
For , listen , child of man , I loved thee more than ever I loved my cubs . ”
为了 , 听 , 孩子 的 男人 , 我 喜爱 你 更多的 比 曾经 我 喜爱 我的 幼崽 . ”

听着，人子啊，我爱你胜过爱我的幼崽。

“ [ai] [wɪl] ['ʃʊəli; 'ʃɔːli] [kʌm] , ” [sed] ['məʊgli] .
“ I will surely come , ” said Mowgli .
“ 我 将要 一定 来 , ” 说 毛克利 .

“我一定会来的,”毛克利说。

“ [ænd; ənd] [wen] [ai] [kʌm] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] [tuː; tə] [leɪ] [aʊt] [ʃɪr] [kɑːnz] [haɪd] [ə'pɒn] [ðə; ði] ['kaʊns(ə)l] [rɒk] .
“ And when I come it will be to lay out Shere Khan's hide upon the Council Rock .
“ 和 什么时候 我 来 它 将要 是 到 躺 出去 谢尔 可汗的 隐藏 之上 这 理事会 岩石 .

“而当我到来时，我将把谢尔汗的皮张在议事石上。”

[duː; də] [nɒt] [fə'get] [ˌem 'iː] !
Do not forget me !
做 不是 忘记 我 !

别忘了我！

[tel] [ðem; ðəm] [ɪn] [ðə; ði] ['dʒʌŋg(ə)l] ['nevə(r)] [tuː; tə] [fə'get] [ˌem 'iː] !
Tell them in the jungle never to forget me !
告诉 他们 在 这 丛林 绝不 到 忘记 我 !

告诉丛林里的他们，永远不要忘记我！

” [ðə; ði] [dɔːn] [wɒz; wəz] [bɪ'gɪnɪŋ] [tuː; tə] [breɪk] [wen] ['məʊgli] [went] [daʊn] [ðə; ði] ['hɪlsaɪd] [ə'ləʊn] ,
” The dawn was beginning to break when Mowgli went down the hillside alone ,
” 这 黎明 曾是 开始 到 休息 什么时候 毛克利 去 向下 这 山坡 独自的 ,

“黎明破晓时，莫格利独自一人走下了山坡。”

[tuː; tə] [miːt] [ðəʊz] [mɪ'stɪəriəs] [θɪŋz] [ðæt] [ɑː(r); ə(r)] [kɔːld] [men] .
to meet those mysterious things that are called men .
到 见面 那些 神秘 事物 那 是 称为 男人 .

去见见那些被称为男人的神秘事物。

['hʌntɪŋ] - [sɒŋ] [ɒv; əv] [ðə; ði] - [pæk]
Hunting - Song of the Seeonee Pack
打猎 - 歌曲 的 这 - 盒

西奥尼狼群的狩猎之歌

[æz; əz] [ðə; ði] [dɔːn] [wɒz; wəz] ['breɪkɪŋ] [ðə; ði] ['sæmbər] [beld]
As the dawn was breaking the Sambhur belled
作为 这 黎明 曾是 打破 这 桑布尔 铃铛

黎明破晓时，桑布尔人鸣叫起来

[wʌns]	,	[twaɪs]	[ænd; ənd]	[ə'gen]	!
Once	**,**	**twice**	**and**	**again**	**!**
一次	,	两次	和	再次	!

一次，两次，再一次！

[ænd; ənd]	[ə; eɪ]	[dəʊ]	[liːpt]	[ʌp]	,	[ænd; ənd]	[ə; eɪ]	[dəʊ]	[liːpt]	[ʌp]
And	**a**	**doe**	**leaped**	**up**	**,**	**and**	**a**	**doe**	**leaped**	**up**
和	一个	雌鹿	跳跃	向上	,	和	一个	雌鹿	跳跃	向上

一只母鹿跳了起来，一只母鹿跳了起来

[frɒm; frəm]	[ðə; ði]	[pɒnd]	[ɪn]	[ðə; ði]	[wʊd]	[weə(r)]	[ðə; ði]	[waɪld]	[dɪə(r)]	[sʌp]	.
From	**the**	**pond**	**in**	**the**	**wood**	**where**	**the**	**wild**	**deer**	**sup**	**.**
从	这	池塘	在	这	木头	在哪里	这	荒野	鹿	上	.

从林中池塘里，野鹿们在那里饮水。

[ðɪs]	[ai]	,	['skaʊtɪŋ]	[ə'ləʊn]	,	[bɪ'held]	,
This	**I**	**,**	**scouting**	**alone**	**,**	**beheld**	**,**
这	我	,	侦察	独自的	,	观看	,

这是我独自侦察时看到的。

[wʌns]	,	[twaɪs]	[ænd; ənd]	[ə'gen]	!
Once	**,**	**twice**	**and**	**again**	**!**
一次	,	两次	和	再次	!

一次，两次，再一次！

[æz; əz]	[ðə; ði]	[dɔːn]	[wɒz; wəz]	['breɪkɪŋ]	[ðə; ði]	['sæmbər]	[beld]
As	**the**	**dawn**	**was**	**breaking**	**the**	**Sambhur**	**belled**
作为	这	黎明	曾是	打破	这	桑布尔	铃铛

黎明破晓时，桑布尔人鸣叫起来

[wʌns]	,	[twaɪs]	[ænd; ənd]	[ə'gen]	!
Once	**,**	**twice**	**and**	**again**	**!**
一次	,	两次	和	再次	!

一次，两次，再一次！

[ænd; ənd]	[ə; eɪ]	[wʊlf]	[stəʊl]	[bæk]	,	[ænd; ənd]	[ə; eɪ]	[wʊlf]	[stəʊl]	[bæk]
And	**a**	**wolf**	**stole**	**back**	**,**	**and**	**a**	**wolf**	**stole**	**back**
和	一个	狼	偷窃	后退	,	和	一个	狼	偷窃	后退

一只狼又偷偷溜了回来，一只狼又偷偷溜了回来

[tuː; tə]	['kæri]	[ðə; ði]	[wɜːd]	[tuː; tə]	[ðə; ði]	['weɪtɪŋ]	[pæk]	,
To	**carry**	**the**	**word**	**to**	**the**	**waiting**	**pack**	**,**
到	携带	这	单词	到	这	等待	盒	,

为了将消息传达给等候的人群，

[ænd; ənd]	[wiː; wi]	[sɔːt]	[ænd; ənd]	[wiː; wi]	[faʊnd]	[ænd; ənd]	[wiː; wi]	[bei]	[ɒn]	[hɪz; ɪz]	[træk]
And	**we**	**sought**	**and**	**we**	**found**	**and**	**we**	**bayed**	**on**	**his**	**track**
和	我们	寻求	和	我们	成立	和	我们	海湾	在	他的	追踪

我们寻觅，我们找到，我们沿着他的足迹嚎叫。

[wʌns]	,	[twaɪs]	[ænd; ənd]	[ə'gen]	!
Once	**,**	**twice**	**and**	**again**	**!**
一次	,	两次	和	再次	!

一次，两次，再一次！

[æz; əz]	[ðə; ði]	[dɔːn]	[wɒz; wəz]	['breɪkɪŋ]	[ðə; ði]	[wʊlf]	[pæk]	[jeld]
As	**the**	**dawn**	**was**	**breaking**	**the**	**Wolf**	**Pack**	**yelled**
作为	这	黎明	曾是	打破	这	狼	盒	大喊

黎明破晓时，狼群发出嚎叫。

[wʌns]	,	[twaɪs]	[ænd; ənd]	[ə'gen]	!
Once	**,**	**twice**	**and**	**again**	**!**
一次	,	两次	和	再次	!

一次，两次，再一次！

[fiːt] [ɪn][ðə; ði][ˈdʒʌŋg(ə)l] [ðæt] [liːv] [nəʊ] [mɑːk] !
Feet in the jungle that leave no mark !
脚 在 这 丛林 那 离开 不 标记 !
丛林中的足迹，不留痕迹！

[aɪz] [ðæt] [kæn; kən] [siː] [ɪn][ðə; ði] [dɑːk] — [ðə; ði] [dɑːk] !
Eyes that can see in the dark — the dark !
眼睛 那 能 看 在 这 黑暗的 — 这 黑暗的 !
能在黑暗中视物的眼睛——黑暗！

[tʌŋ] — [gɪv] [tʌŋ] [tuː; tə][ˌaɪ ˈtiː] !
Tongue — give tongue to it !
舌头 — 给 舌头 到 它 !
舌头——给它伸舌头！

[hɑːk] !
Hark !
听着 !
听！

[əʊ] [hɑːk] !
O hark !
哦 听着 !
哦，听！

[wʌns] , [twaɪs] [ænd; ənd] [əˈgen] !
Once , twice and again !
一次 , 两次 和 再次 !
一次，两次，再一次！

- [ˈhʌntɪŋ]
Kaa's Hunting
- 打猎
卡奥的狩猎

[hɪz; ɪz] [spɒts] [ɑː(r); ə(r)][ðə; ði][dʒɔɪ][ɒv; əv][ðə; ði] [ˈlepəd] : [hɪz; ɪz] [hɔːnz] [ɑː(r); ə(r)][ðə; ði] [ˈbʌfəˌloʊz] [praɪd] .
His spots are the joy of the Leopard : his horns are the Buffalo's pride .
他的 地点 是 这 喜悦 的 这 豹 : 他的 角 是 这 布法罗的 自豪 .
豹子的斑点是它的快乐；水牛的角是它的骄傲。

[biː; bi] [kliːn] , [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [streŋθ] [ɒv; əv][ðə; ði][ˈhʌntə(r)][ɪz] [nəʊn] [baɪ][ðə; ði] [glɒs] [ɒv; əv][hɪz; ɪz]
Be clean , for the strength of the hunter is known by the gloss of his
是 干净的 , 为了 这 力量 的 这 猎人 是 已知 经过 这 光泽 的 他的
[haɪd] .
hide .
隐藏 .
要保持清洁，因为猎人的实力可以从他皮毛的光泽中看出。

[ɪf] [jiː; ji][faɪnd] [ðæt] [ðə; ði] [ˈbʊlək] [kæn; kən] [tɒs] [juː; jʊ] , [ɔː(r)][ðə; ði] [ˈhevi] - [braʊd] [ˈsæmbər] [kæn; kən]
If ye find that the Bullock can toss you , or the heavy - browed Sambhur can
如果 是的 寻找 那 这 犍 能 折腾 你 , 或者 这 重的 - 眉毛 桑布尔 能
[gɔː(r)] ;
gore ;
血块 ;
如果你们发现公牛能把你们摔下来，或者眉毛浓密的桑布尔人能用角顶你们；

[jiː; ji] [niːd] [nɒt] [stɒp] [wɜːk] [tuː; tə] [ɪnˈfɔːm] [ˌjuː ˈes] : [wiː; wi] [njuː] [ˌaɪ ˈtiː] [ten] [ˈsiːz(ə)nz] [bɪˈfɔː(r)] .
Ye need not stop work to inform us : we knew it ten seasons before .
叶 需要 不是 停止 工作 到 通知 我们 : 我们 知道 它 十 季节 前 .
你们不必停下手头的工作来通知我们：我们十个赛季前就知道了。

[ə'pres] [nɒt] [ðə; ði] [kʌbz] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['streɪndʒə(r)] , [bʌt; bət] [heɪl] [ðem; ðəm] [æz; əz] ['sɪstə(r)] [ænd; ənd]
Oppress not the cubs of the stranger , but hail them as Sister and
压迫 不是 这 幼崽 的 这 陌生人 ， 但 冰雹 他们 作为 姐姐 和
['brʌðə(r)] ,
Brother ,
兄弟 ，

不要欺压陌生人的幼崽，而要像对待兄弟姐妹一样称呼它们。

[fɔː(r); fə(r)] [ðəʊ] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] ['lɪt(ə)l] [ænd; ənd] ['fʌbzi] , [ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi] [ðə; ði] [beə(r)] [ɪz] [ðeə(r)] ['mʌðə(r)]
For though they are little and fubsy , it may be the Bear is their mother
为了 尽管 他们 是 小的 和 福布西 ， 它 可能 是 这 熊 是 他们的 母亲
.
.
.

虽然它们又小又爱哭，但熊可能是它们的母亲。

“ [ðeə(r)] [ɪz] [nʌn] [laɪk] [tuː; tə] [ˌem 'iː] ! ” [sez] [ðə; ði] [kʌb] [ɪn] [ðə; ði] [praɪd] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] ['ɜːlɪɪst] [kɪl] ;
“ There is none like to me ! ” says the Cub in the pride of his earliest kill ;
“ 那里 是 没有任何 喜欢 到 我 ! ” 说道 这 幼兽 在 这 自豪 的 他的 最早 杀 ;

“没有谁能与我相比！”幼狮骄傲地说道，那是它第一次猎杀猎物的结果；

[bʌt; bət] [ðə; ði] ['dʒʌŋg(ə)l] [ɪz] [lɑːdʒ] [ænd; ənd] [ðə; ði] [kʌb] [hiː; hi] [ɪz] [smɔːl] .
But the jungle is large and the Cub he is small .
但 这 丛林 是 大的 和 这 幼兽 他 是 小的 .

但是丛林很大，幼崽很小。

[let] [hɪm] [θɪŋk] [ænd; ənd] [biː; bi] [stɪl] .
Let him think and be still .
让 他 思考 和 是 仍然 .

让他静静思考。

['mæksɪmz] [ɒv; əv] ['bɑːluː]
Maxims of Baloo
格言 的 巴鲁

巴鲁箴言

[ɔːl] [ðæt] [ɪz] [təʊld] [hɪə(r)] ['hæpənd] [sʌm; səm] [taɪm] [bɪ'fɔː(r)] ['məʊgli] [wɒz; wəz] [tɜːnd] [aʊt] [ɒv; əv] [ðə; ði]
All that is told here happened some time before Mowgli was turned out of the
全部 那 是 讲述 这里 发生 一些 时间 前 毛克利 曾是 转向 出去 的 这
- [wʊlf] [pæk] ,
Seeonee Wolf Pack ,
- 狼 盒 ,

这里讲述的一切都发生在莫格利被逐出西奥尼狼群之前。

[ɔː(r)] [ri'vendʒ] [hɪm'self] [ɒn] [ʃɪr] [kɑːn] [ðə; ði] ['taɪgə(r)] .
or revenged himself on Shere Khan the tiger .
或者 复仇 他自己 在 谢尔 可汗 这 老虎 .

或者向老虎谢尔汗复仇。

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [ɪn] [ðə; ði] [deɪz] [wen] ['bɑːluː] [wɒz; wəz] ['tiːtʃɪŋ] [hɪm] [ðə; ði] [lɔː] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['dʒʌŋg(ə)l] .
It was in the days when Baloo was teaching him the Law of the Jungle .
它 曾是 在 这 天 什么时候 巴鲁 曾是 教学 他 这 法律 的 这 丛林 .

那是在巴鲁教他丛林法则的时期。

[ðə; ði] [bɪg] , ['sɪəriəs] , [əʊld] [braʊn] [beə(r)] [wɒz; wəz] [dɪ'laɪtɪd] [tuː; tə] [hæv; həv] [səʊ] [kwɪk] [ə; eɪ] ['pjuːp(ə)l] ,
The big , serious , old brown bear was delighted to have so quick a pupil ,
这 大的 ， 严肃的 ， 老的 棕色的 熊 曾是 高兴极了 到 有 所以 快的 一个 瞳孔 ，

这只体型庞大、表情严肃的老棕熊很高兴能有这么一位学习速度很快的学生。

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [jʌŋ] [wʊlvz] [wɪl] ['əʊnli] [lɜːn] [æz; əz] [mʌtʃ] [ɒv; əv][ðə; ði] [lɔː] [ɒv; əv][ðə; ði]['dʒʌŋg(ə)l]
for the young wolves will only learn as much of the Law of the Jungle
为了 这 年轻的 狼 将要 仅有的 学习 作为 很多 的 这 法律 的 这 丛林
[æz; əz] [ə'plaɪz] [tuː; tə][ðeə(r)] [əʊn] [pæk] [ænd; ənd] [traɪb] ,
as applies to their own pack and tribe ,
作为 适用 到 他们的 自己的 盒 和 部落 ，

因为幼狼们只会学到适用于自己狼群和部落的丛林法则。

[ænd; ənd] [rʌn] [ə'weɪ] [æz; əz] [suːn] [æz; əz] [ðeɪ] [kæn; kən] [rɪ'piːt] [ðə; ði] ['hʌntɪŋ] [vɜːs] — “ [fiːt] [ðæt]
and run away as soon as they can repeat the Hunting Verse — “ Feet that
和 跑步 离开 作为 很快 作为 他们 能 重复 这 打猎 诗 — “ 脚 那
[meɪk] [nəʊ] [nɔɪz] ;
make no noise ;
制作 不 噪音 ；

他们一有机会就逃跑，并重复那首狩猎诗句——“脚步无声；

[aɪz] [ðæt] [kæn; kən] [siː] [ɪn][ðə; ði] [dɑːk] ; [ɪəz] [ðæt] [kæn; kən][hɪə(r)][ðə; ði][wɪndz; waɪndz][ɪn][ðeə(r)][leə(r)] ,
eyes that can see in the dark ; ears that can hear the winds in their lairs ,
眼睛 那 能 看 在 这 黑暗的 ； 耳朵 那 能 听到 这 风 在 他们的 巢穴 ，

它们拥有能在黑暗中视物的眼睛；它们拥有能在巢穴中聆听风声的耳朵。

[ænd; ənd] [ʃɑːp] [waɪt] [tiːθ] ,
and sharp white teeth ,
和 锋利的 白色的 牙齿 ，

还有锋利的白牙，

[ɔːl] [ðiːz] [θɪŋz] [ɑː(r); ə(r)][ðə; ði][mɑːrks][ɒv; əv]['aʊə(r)] ['brʌðəz] [ɪk'sept] - [ðə; ði]['dʒækl; 'dʒækɔːl]
all these things are the marks of our brothers except Tabaqui the Jackal
全部 这些 事物 是 这 标记 的 我们的 兄弟 除了 - 这 豺狼
[ænd; ənd][ðə; ði] [haɪ'iːnə] [huːm] [wiː; wi] [heɪt] .
and the Hyaena whom we hate .
和 这 鬣狗 谁 我们 恨 .

除了我们憎恨的豺狼塔巴基和鬣狗之外，所有这些都是我们兄弟的标志。

” [bʌt; bət] ['məʊgli] , [æz; əz][ə; eɪ][mæn] - [kʌb] , [hæd; həd][tuː; tə] [lɜːn] [ə; eɪ] [greɪt] [diːl] [mɔː(r)][ðæn; ðən]
” But Mowgli , as a man - cub , had to learn a great deal more than
” 但 毛克利 ， 作为 一个 男人 - 幼兽 ， 有 到 学习 一个 伟大的 交易 更多的 比
[ðɪs] .
this .
这 .

“但是，作为一个人类幼崽，莫格利需要学习的远不止这些。”

['sʌmtaɪmz] [bə'gɪərə] [ðə; ði] [blæk] ['pænθə(r)] [wʊd] [kʌm] ['laʊndʒɪŋ] [θruː] [ðə; ði]['dʒʌŋg(ə)l][tuː; tə]
Sometimes Bagheera the Black Panther would come lounging through the jungle to
有时 巴吉拉 这 黑色的 豹 会 来 休闲 通过 这 丛林 到
[siː] [haʊ] [hɪz; ɪz] [pet] [wɒz; wəz] ['getɪŋ] [ɒn] ,
see how his pet was getting on ,
看 如何 他的 宠物 曾是 获得 在 ，

有时，黑豹巴希拉会悠闲地穿过丛林，看看他的宠物过得怎么样。

[ænd; ənd] [wʊd] [pɜː(r)] [wɪð] [hɪz; ɪz] [hed] [ə'genst] [ə; eɪ] [triː] [waɪl] ['məʊgli] [ri'sait] [ðə; ði] [deɪz] ['les(ə)n]
and would purr with his head against a tree while Mowgli recited the day's lesson
和 会 呼噜声 和 他的 头 反对 一个 树 尽管 毛克利 背诵 这 天 课
[tuː; tə]['bɑːluː] .
to Baloo .
到 巴鲁 .

当莫格利给巴鲁背诵当天的课程时，巴鲁会把头靠在树上发出咕噜声。

[ðə; ði] [bɔɪ] [kʊd; kəd] [klaɪm] ['ɔːlməʊst][æz; əz] [wel] [æz; əz][hiː; hi][kʊd; kəd] [swɪm] ,
The boy could climb almost as well as he could swim ,
这 男生 可以 爬 几乎 作为 出色地 作为 他 可以 游泳 ，

这男孩的攀爬能力几乎和游泳能力一样出色。

[ænd; ənd] [swɪm] ['ɔːlməʊst][æz; əz] [wel] [æz; əz][hiː; hi][kʊd; kəd] [rʌn] .
and swim almost as well as he could run .
和 游泳 几乎 作为 出色地 作为 他 可以 跑步 .

他的游泳水平几乎和跑步水平一样好。

[səʊ]['bɑːluː] , [ðə; ði] ['tiːtʃə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði] [lɔː] , [tɔːt] [hɪm][ðə; ði] [wʊd] [ænd; ənd]['wɔːtə(r)] [lɔːz] :
So Baloo , the Teacher of the Law , taught him the Wood and Water Laws :
所以 巴鲁 , 这 老师 的 这 法律 , 教授 他 这 木头 和 水 法律 :

于是，律法教师巴鲁教了他木材法和水法：

[haʊ] [tuː; tə] [tel] [ə; eɪ]['rɒt(ə)n] [brɑːntʃ] [frɒm; frəm][ə; eɪ] [saʊnd] [wʌn] ;
how to tell a rotten branch from a sound one ;
如何 到 告诉 一个 烂 分支 从 一个 声音 一 ;

如何区分腐烂的树枝和健康的树枝；

[haʊ] [tuː; tə] [spiːk] [pə'laɪtli] [tuː; tə][ðə; ði][waɪld] ['biːz] [wen] [hiː; hi] [keɪm] [ə'pɒn][ə; eɪ][haɪv][ɒv; əv]
how to speak politely to the wild bees when he came upon a hive of
如何 到 说话 礼貌地 到 这 荒野 蜜蜂 什么时候 他 来了 之上 一个 蜂巢 的
[ðem; ðəm] ['fɪfti] [fiːt] [ə'bʌv] [graʊnd] ;
them fifty feet above ground ;
他们 五十 脚 多于 地面 ;

当他发现一个离地五十英尺高的蜂巢时，该如何礼貌地与野生蜜蜂交谈呢？

[wɒt] [tuː; tə] [seɪ] [tuː; tə] [mæŋ] [ðə; ði][bæt] [wen] [hiː; hi] [dɪ'stɜːbd] [hɪm][ɪn][ðə; ði] ['brɑːntʃɪz] [æt; ət]
what to say to Mang the Bat when he disturbed him in the branches at
什么 到 说 到 芒 这 蝙蝠 什么时候 他 不安 他 在 这 分支 在
[ˌmɪd'deɪ] ;
midday ;
正午 ;

正午时分，蝙蝠芒在树枝间打扰了他，他该如何回应？

[ænd; ənd] [haʊ] [tuː; tə] [wɔːn] [ðə; ði]['wɔːtə(r)] - [sneɪks] [ɪn][ðə; ði] [puːlz] [bɪ'fɔː(r)] [hiː; hi] [splæʃt] [daʊn]
and how to warn the water - snakes in the pools before he splashed down
和 如何 到 警告 这 水 - 蛇 在 这 游泳池 前 他 溅起 向下
[ə'mʌŋ] [ðem; ðəm] .
among them .
之中 他们 .

以及如何在跳入水池中之前警告水蛇。

[nʌn] [ɒv; əv][ðə; ði]['dʒʌŋg(ə)l] ['piːp(ə)l] [laɪk] ['biːɪŋ] [dɪ'stɜːbd] ,
None of the Jungle People like being disturbed ,
没有任何 的 这 丛林 人们 喜欢 存在 不安 ,

丛林居民都不喜欢被打扰。

[ænd; ənd][ɔːl][ɑː(r); ə(r)] ['veri] ['redi] [tuː; tə][flai][æt; ət][æn; ən][ɪn'truːdə(r)] .
and all are very ready to fly at an intruder .
和 全部 是 非常 准备好 到 飞 在 一个 入侵者 .

它们都做好了随时攻击入侵者的准备。

[ðen] , [tuː] , ['məʊgli] [wɒz; wəz] [tɔːt] [ðə; ði] ['strendʒər] - ['hʌntɪŋ] [kɔːl] ,
Then , too , Mowgli was taught the Strangers ' Hunting Call ,
然后 , 也 , 毛克利 曾是 教授 这 陌生人 - 打猎 称呼 ,

此外，莫格利还学会了陌生人的狩猎叫声。

[wɪtʃ] [mʌst; məst][biː; bi] [rɪ'piːtɪd] [ə'laʊd] [tɪl] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['ɑːnsə(r)d] ,
which must be repeated aloud till it is answered ,
哪个 必须 是 重复 大声 直到 它 是 回答 ,

必须大声重复这个问题，直到有人回答为止。

[wen'evə(r)] [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði]['dʒʌŋg(ə)l] - ['piːp(ə)l] [hʌnts] [ˌaʊt'saɪd] [hɪz; ɪz] [əʊn] [graʊndz] .
whenever one of the Jungle - People hunts outside his own grounds .
每当 一 的 这 丛林 - 人们 狩猎 外部 他的 自己的 理由 .

每当丛林居民在自己的领地之外狩猎时。

[ˌaɪ 'tiː] [miːnz] , [trænz'leɪtɪd] , “ [ɡɪv] [ˌem 'iː] [liːv] [tuː; tə] [hʌnt] [hɪə(r)][bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ai][ˌeɪ 'em] ['hʌŋɡri] .
It means , translated , “ Give me leave to hunt here because I am hungry .
它 方法 , 翻译 , “ 给 我 离开 到 打猎 这里 因为 我 是 饥饿的 .

翻译过来就是：“请允许我在这里打猎，因为我饿了。”

” [ænd; ənd][ðə; ði]['ɑːnsə(r)][ɪz] , “ [hʌnt] [ðen] [fɔː(r); fə(r)] [fuːd] , [bʌt; bət][nɒt][fɔː(r); fə(r)] ['pleʒə(r)] .
” And the answer is , “ Hunt then for food , but not for pleasure .
” 和 这 回答 是 , “ 打猎 然后 为了 食物 , 但 不是 为了 乐趣 .

答案是：“狩猎是为了获取食物，而不是为了享乐。”

” [ɔːl] [ðɪs] [wɪl] [ʃəʊ] [juː; jʊ] [haʊ] [mʌtʃ] ['məʊɡli] [hæd; həd][tuː; tə] [lɜːn] [baɪ] [hɑːt] ,
” All this will show you how much Mowgli had to learn by heart ,
” 全部 这 将要 展示 你 如何 很多 毛克利 有 到 学习 经过 心 ,

“这一切都将向你展示毛克利需要背诵多少东西。”

[ænd; ənd][hiː; hi] [ɡruː] ['veri] ['taɪəd][ɒv; əv] ['seɪɪŋ] [ðə; ði] [seɪm] [θɪŋ] ['əʊvə(r)][ə; eɪ] ['hʌndrəd] [taɪmz] .
and he grew very tired of saying the same thing over a hundred times .
和 他 生长 非常 疲劳的 的 说 这 相同的 事物 超过 一个 百 时代 .

他实在厌倦了重复同样的话一百多次。

[bʌt; bət] , [æz; əz]['bɑːluː] [sed] [tuː; tə] [bə'ɡɪərə] ,
But , as Baloo said to Bagheera ,
但 , 作为 巴鲁 说 到 巴吉拉 ,

但是，正如巴鲁对巴希拉所说，

[wʌn] [deɪ] [wen] ['məʊɡli] [hæd; həd] [biːn] [kʌft] [ænd; ənd] [rʌn] [ɒf] [ɪn][ə; eɪ]['tempə(r)] ,
one day when Mowgli had been cuffed and run off in a temper ,
一 天 什么时候 毛克利 有 到过 袖口 和 跑步 离开 在 一个 脾气 ,

有一天，毛克利被戴上手铐后，一气之下跑开了。

“ [ə; eɪ] [mænz] [kʌb] [ɪz][ə; eɪ] [mænz] [kʌb] , [ænd; ənd][hiː; hi][mʌst; məst] [lɜːn] [ɔːl][ðə; ði] [lɔː] [ɒv; əv][ðə; ði]
“ A man's cub is a man's cub , and he must learn all the Law of the
“ 一个 男人的 幼兽 是 一个 男人的 幼兽 , 和 他 必须 学习 全部 这 法律 的 这
['dʒʌŋɡ(ə)l] . ”
Jungle . ”
丛林 . ”

“男人的孩子就是男人的孩子，他必须学习丛林法则。”

“ [bʌt; bət] [θɪŋk] [haʊ] [smɔːl] [hiː; hi][ɪz] , ” [sed] [ðə; ði] [blæk] ['pænθə(r)] ,
“ But think how small he is , ” said the Black Panther ,
“ 但 思考 如何 小的 他 是 , ” 说 这 黑色的 豹 ,

“但想想他有多矮小，”黑豹说道。

[huː] [wʊd] [hæv; həv] [spɔɪld] ['məʊɡli] [ɪf] [hiː; hi][hæd; həd][hæd; həd][hɪz; ɪz] [əʊn] [wei] .
who would have spoiled Mowgli if he had had his own way .
WHO 会 有 被宠坏了 毛克利 如果 他 有 有 他的 自己的 方式 .

如果任由他摆布，谁会把毛克利宠坏呢？

“ [haʊ] [kæn; kən][hɪz; ɪz]['lɪt(ə)l] [hed] ['kæri] [ɔːl] [ðaɪ] [lɒŋ] [tɔːk] ? ”
“ How can his little head carry all thy long talk ? ”
“ 如何 能 他的 小的 头 携带 全部 你的 长的 讲话 ? ”

“他那小小的脑袋怎么能听懂你那么多话呢？”

“ [ɪz] [ðeə(r)] ['eniθɪŋ] [ɪn][ðə; ði]['dʒʌŋɡ(ə)l] [tuː] ['lɪt(ə)l][tuː; tə][biː; bi] [kɪld] ?
“ Is there anything in the jungle too little to be killed ?
“ 是 那里 任何事物 在 这 丛林 也 小的 到 是 被杀 ?

“丛林里有什么东西小到不值得被杀死吗？”

[nəʊ] .
No .
不 .

不。

[ðæt] [ɪz] [waɪ] [ai] [tiːtʃ] [hɪm] [ðiːz] [θɪŋz] , [ænd; ənd] [ðæt] [ɪz] [waɪ] [ai] [hɪt] [hɪm] ,
That is why I teach him these things , and that is why I hit him ,
那 是 为什么 我 教 他 这些 事物 , 和 那 是 为什么 我 打 他 ,
这就是我教他这些东西的原因，也是我打他的原因。

['veri] ['sɒftli] , [wen] [hiː; hi] [fə'gɛt] . ”
very softly , when he forgets . ”
非常 轻轻 , 什么时候 他 忘记了 . ”
当他忘记的时候，声音会很轻。”

“ ['sɒftli] !
“ Softly !
“ 轻轻 !
“轻轻！

[wɒt] [dʌst] [ðaʊ] [nəʊ] [ɒv; əv] ['sɒftnəs] , [əʊld]['aɪən] - [fiːt] ?
What dost thou know of softness , old Iron - feet ?
什么 朋友 你 知道 的 柔软 , 老的 铁 - 脚 ?
老铁脚，你懂什么叫温柔?

” [bə'gɪərə] [grʌnt] .
” Bagheera grunted .
” 巴吉拉 哼哼 .
巴吉拉哼了一声。

“ [hɪz; ɪz] [feɪs] [ɪz] [ɔːl] [bruːzd] [tə'deɪ] [baɪ] [ðaɪ] — ['sɒftnəs] .
“ His face is all bruised today by thy — softness .
“ 他的 脸 是 全部 瘀伤 今天 经过 你的 — 柔软 .
“他今天满脸淤青，都是因为你的温柔。”

[ɜː] . ”
Ugh . ”
啊 . ”
啊。”

“ ['betə(r)] [hiː; hi] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [bruːzd] [frɒm; frəm] [hed] [tuː; tə] [fʊt] [baɪ] [ˌem 'iː] [huː] [lʌv] [hɪm] [ðæn; ðən]
“ Better he should be bruised from head to foot by me who love him than
“ 更好的 他 应该 是 瘀伤 从 头 到 脚 经过 我 WHO 爱 他 比
[ðæt] [hiː; hi] [ʃʊd; ʃəd] [kʌm] [tuː; tə] [hɑːm] [θruː] ['ɪgnərəns] ,
that he should come to harm through ignorance ,
那 他 应该 来 到 伤害 通过 无知 ,
“与其让他因无知而受害，不如让他因我这个爱他的人而遍体鳞伤。”

” ['bɑːluː] ['ɑːnsə(r)d] ['veri] ['ɜːnɪstli] .
” Baloo answered very earnestly .
” 巴鲁 回答 非常 切实 .
巴鲁非常认真地回答道。

“ [ai][ˌeɪ 'em] [naʊ] ['tiːtʃɪŋ] [hɪm] [ðə; ði]['mɑːstə(r)] [wɜːdz] [ɒv; əv][ðə; ði]['dʒʌŋg(ə)l] [ðæt] [ʃæl; ʃəl] [prə'tekt] [hɪm]
“ I am now teaching him the Master Words of the Jungle that shall protect him
“ 我 是 现在 教学 他 这 掌握 字 的 这 丛林 那 将 保护 他
[wɪð] [ðə; ði] [bɝdz] [ænd; ənd] [ðə; ði] [sneɪk] ['piːp(ə)l] ,
with the birds and the Snake People ,
和 这 鸟类 和 这 蛇 人们 ,
“我现在正在教他丛林中的至高咒语，这些咒语将保护他免受鸟类和蛇族的侵害。”

[ænd; ənd] [ɔːl] [ðæt] [hʌnt] [ɒn] [fɔː(r)] [fiːt] , [ɪk'sept] [hɪz; ɪz] [əʊn] [pæk] .
and all that hunt on four feet , except his own pack .
和 全部 那 打猎 在 四 脚 , 除了 他的 自己的 盒 .
除了他自己的狼群之外，所有四足猎手都是如此。

[hiː; hi][kæn; kən] [naʊ] [kleɪm] [prə'tekʃ(ə)n] , [ɪf] [hiː; hi] [wɪl] ['əʊnli] [rɪ'membə(r)] [ðə; ði] [wɜːdz] , [frɒm; frəm] [ɔːl]
He can now claim protection , if he will only remember the words , from all
他 能 现在 宣称 保护 , 如果 他 将要 仅有的 记住 这 字 , 从 全部
[ɪn][ðə; ði]['dʒʌŋg(ə)l] .
in the jungle .
在 这 丛林 .

只要他能记住这些话，他就能获得丛林中所有人的保护。

[ɪz] [nɒt] [ðæt] [wɜːθ] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] ['biːtɪŋ] ? ”
Is not that worth a little beating ? ”
是 不是 那 值得 一个 小的 殴打 ? ”

难道不值得挨顿揍吗?

“ [wel] , [lʊk] [tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] [ðen] [ðæt] [ðaʊ] [dʌst] [nɒt] [kɪl] [ðə; ði][mæn] - [kʌb] .
“ Well , look to it then that thou dost not kill the man - cub .
“ 出色地 , 看 到 它 然后 那 你 朋友 不是 杀 这 男人 - 幼兽 .

“那么，你可要小心，别把那个人类幼崽杀了。”

[hiː; hi][ɪz][nəʊ] [triː] [trʌŋk] [tuː; tə] ['ʃɑːpən] [ðaɪ] [blʌnt] [klɔːz] [ə'pɒn] .
He is no tree trunk to sharpen thy blunt claws upon .
他 是 不 树 树干 到 锐化 你的 钝 爪子 之上 .

他不是用来磨利你钝爪的树干。

[bʌt; bət] [wɒt] [ɑː(r); ə(r)] [ðəʊz] ['mɑːstə(r)] [wɜːdz] ?
But what are those Master Words ?
但 什么 是 那些 掌握 字 ?

但这些“大师之语”究竟是什么呢?

[ai][ˌeɪ 'em][mɔː(r)] ['laɪkli] [tuː; tə] [gɪv] [help] [ðæn; ðən][tuː; tə][ɑːsk][ˌaɪ 'tiː] ” — [bə'gɪərə] [stretʃt] [aʊt] [wʌn]
I am more likely to give help than to ask it ” — Bagheera stretched out one
我 是 更多的 可能 到 给 帮助 比 到 问 它 ” — 巴吉拉 拉伸 出去 一
[pɔː] [ænd; ənd] [əd'maɪəd] [ðə; ði] [stiːl] - [bluː] ,
paw and admired the steel - blue ,
爪子 和 钦佩 这 钢 - 蓝色的 ,

“我更倾向于帮助别人而不是寻求帮助。”——巴希拉伸出一只爪子，欣赏着那钢蓝色的眼睛。

['rɪpɪŋ] - ['tʃɪz(ə)l] ['tælən] [æt; ət][ðə; ði] [end] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] — “ [stɪl] [ai] [ʃʊd; ʃəd] [laɪk] [tuː; tə] [nəʊ] . ”
ripping - chisel talons at the end of it — “ still I should like to know . ”
撕裂 - 凿 利爪 在 这 结尾 的 它 — “ 仍然 我 应该 喜欢 到 知道 . ”

最后，它像一把锋利的凿子——“但我仍然想知道。”

“ [ai] [wɪl] [kɔːl] ['məʊgli] [ænd; ənd][hiː; hi][ʃæl; ʃəl] [seɪ] [ðem; ðəm] — [ɪf] [hiː; hi] [wɪl] .
“ I will call Mowgli and he shall say them — if he will .
“ 我 将要 称呼 毛克利 和 他 将 说 他们 — 如果 他 将要 .

“我会叫莫格利来，让他把这些话告诉我——如果他愿意的话。”

[kʌm] , ['lɪt(ə)l] ['brʌðə(r)] ! ”
Come , Little Brother ! ”
来 , 小的 兄弟 ! ”

来吧，弟弟!

“ [maɪ] [hed] [ɪz] ['rɪŋɪŋ] [laɪk] [ə; eɪ] [biː] [triː] , ” [sed] [ə; eɪ] ['sʌlən] ['lɪt(ə)l] [vɔɪs] ['əʊvə(r)][ðeə(r)] [hedz] ,
“ My head is ringing like a bee tree , ” said a sullen little voice over their heads ,
“ 我的 头 是 铃声 喜欢 一个 蜜蜂 树 , ” 说 一个 忧郁 小的 嗓音 超过 他们的 头部 ,

“我的头嗡嗡作响，像蜜蜂嗡嗡飞过一样，”一个低沉的声音从他们头顶传来。

[ænd; ənd] ['məʊgli] [slɪd] [daʊn] [ə; eɪ] [triː] [trʌŋk] ['veri] ['æŋgri] [ænd; ənd] [ɪn'dɪgnənt] , ['ædɪŋ] [æz; əz][hiː; hi]
and Mowgli slid down a tree trunk very angry and indignant , adding as he
和 毛克利 滑行 向下 一个 树 树干 非常 生气的 和 愤怒 , 添加 作为 他
[riːtʃt] [ðə; ði] [graʊnd] :
reached the ground :
达到 这 地面 :

莫格利气愤地顺着树干滑了下来，落地后他又说道：

“ [ai] [kʌm] [fɔː(r); fə(r)] [bə'gɪərə] [ænd; ənd] [nɒt] [fɔː(r); fə(r)] [ðiː] , [fæt][əʊld]['bɑːluː] ! ”
“ I come for Bagheera and not for thee , fat old Baloo ! ”
“ 我 来 为了 巴吉拉 和 不是 为了 你 , 胖的 老的 巴鲁 ! ”
“我来是为了抓巴希拉，不是为了你，肥胖的老巴鲁！”

“ [ðæt] [ɪz][ɔːl] [wʌn][tuː; tə][ˌem 'iː] , ” [sed] ['bɑːluː] , [ðəʊ] [hiː; hi][wɒz; wəz] [hɜːt] [ænd; ənd] [griːvd] .
“ That is all one to me , ” said Baloo , though he was hurt and grieved .
“ 那 是 全部 一 到 我 , ” 说 巴鲁 , 尽管 他 曾是 伤害 和 伤心 .
“对我来说，这一切都是一回事，”巴鲁说道，尽管他感到受伤和悲伤。

“ [tel] [bə'gɪərə] , [ðen] , [ðə; ði]['mɑːstə(r)] [wɜːdz] [ɒv; əv][ðə; ði]['dʒʌŋg(ə)l] [ðæt] [ai][hæv; həv] [tɔːt] [ðiː] [ðɪs] [deɪ] . ”
“ Tell Bagheera , then , the Master Words of the Jungle that I have taught thee this day . ”
“ 告诉 巴吉拉 , 然后 , 这 掌握 字 的 这 丛林 那 我 有 教授 你 这 天 . ”
“那么，就把今天我教你的丛林秘语告诉巴希拉吧。”

“ ['mɑːstə(r)] [wɜːdz] [fɔː(r); fə(r)] [wɪtʃ] ['piːp(ə)l] ? ” [sed] ['məʊgli] , [dɪ'laɪtɪd] [tuː; tə] [ʃəʊ] [ɒf] .
“ Master Words for which people ? ” said Mowgli , delighted to show off .
“ 掌握 字 为了 哪个 人们 ? ” 说 毛克利 , 高兴极了 到 展示 离开 .
“掌握了哪些人的语言？”莫格利得意洋洋地炫耀道。

“ [ðə; ði]['dʒʌŋg(ə)l][hæz; həz] ['meni] [tʌŋz] .
“ The jungle has many tongues .
“ 这 丛林 有 许多 舌头 .
“丛林里有许多语言。”

[ai] [nəʊ] [ðem; ðəm][ɔːl] . ”
I know them all . ”
我 知道 他们 全部 . ”
我认识他们所有人。

“ [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [ðaʊ] [nəʊ] , [bʌt; bət][nɒt] [mʌtʃ] .
“ A little thou knowest , but not much .
“ 一个 小的 你 最了解 , 但 不是 很多 .
你懂得不多，但知道的还不多。

[siː] , [əʊ] [bə'gɪərə] , [ðeɪ] ['nevə(r)] [θæŋk] [ðeə(r)] ['tiːtʃə(r)] .
See , O Bagheera , they never thank their teacher .
看 , 哦 巴吉拉 , 他们 绝不 感谢 他们的 老师 .
你看，巴希拉啊，他们从不感谢他们的老师。

[nɒt] [wʌn] [smɔːl] ['wʊlflɪŋ] [hæz; həz]['evə(r)] [kʌm] [bæk] [tuː; tə] [θæŋk] [əʊld]['bɑːluː][fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz] ['tiːtʃɪŋz] .
Not one small wolfling has ever come back to thank old Baloo for his teachings .
不是 一 小的 幼狼 有 曾经 来 后退 到 感谢 老的 巴鲁 为了 他的 教义 .
没有一只小狼崽回来感谢老巴鲁的教导。

[seɪ] [ðə; ði] [wɜːd] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['hʌntɪŋ] - ['piːp(ə)l] , [ðen] — [greɪt] ['skɒlə(r)] . ”
Say the word for the Hunting - People , then — great scholar . ”
说 这 单词 为了 这 打猎 - 人们 , 然后 — 伟大的 学者 . ”
“那就请你为狩猎民族说句话吧——伟大的学者。”

“ [wiː; wi][biː; bi][ɒv; əv][wʌn] [blʌd] , [jiː; ji][ænd; ənd][ai] , ” [sed] ['məʊgli] ,
“ We be of one blood , ye and I , ” said Mowgli ,
“ 我们 是 的 一 血 , 是的 和 我 , ” 说 毛克利 ,
“我们血脉相连，你和我，”毛克利说道。

['gɪvɪŋ] [ðə; ði] [wɜːdz] [ðə; ði][beə(r)]['æksent] [wɪtʃ] [ɔːl][ðə; ði] ['hʌntɪŋ] ['piːp(ə)l] [juːz] .
giving the words the Bear accent which all the Hunting People use .
给予 这 字 这 熊 口音 哪个 全部 这 打猎 人们 使用 .

用所有狩猎民族都使用的熊语口音来表达这些词语。

“ [gʊd] .
“ Good .
“ 好的 .

“好的。

[naʊ] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [bɜːdz] .
Now for the birds .
现在 为了 这 鸟类 .

现在来说说鸟类。

” ['məʊgli] [rɪ'piːtɪd] , [wɪð] [ðə; ði] [kaɪts] ['wɪs(ə)l] [æt; ət][ðə; ði][end][ɒv; əv][ðə; ði] ['sentəns] .
” Mowgli repeated , with the Kite's whistle at the end of the sentence .
” 毛克利 重复 , 和 这 风筝的 哨 在 这 结尾 的 这 句子 .

“莫格利重复道，最后还加上了风筝的哨声。”

“ [naʊ] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [sneɪk] - ['piːp(ə)l] , ” [sed] [bə'gɪərə] .
“ Now for the Snake - People , ” said Bagheera .
“ 现在 为了 这 蛇 - 人们 , ” 说 巴吉拉 .

“现在轮到蛇人了,”巴希拉说道。

[ðə; ði]['ɑːnsə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ] ['pɜːfɪktli] [ˌɪndɪ'skraɪbəbl] [hɪs] , [ænd; ənd] ['məʊgli] [kɪkt] [ʌp][hɪz; ɪz] [fiːt] [bɪ'haɪnd] ,
The answer was a perfectly indescribable hiss , and Mowgli kicked up his feet behind ,
这 回答 曾是 一个 完美 无法形容 嘶 , 和 毛克利 踢 向上 他的 脚 在后面 ,

回应是一声难以形容的嘶嘶声，莫格利在后面踢了踢脚。

[klæpt] [hɪz; ɪz][hændz] [tə'geðə(r)] [tuː; tə] [ə'plɔːd] [hɪm'self] , [ænd; ənd] [dʒʌmpt] [ɒn][tuː; tə] - [bæk] , [weə(r)] [hiː; hi][sæt] ['saɪdweɪz] ,
clapped his hands together to applaud himself , and jumped on to Bagheera's back , where he sat sideways ,
鼓掌 他的 双手 一起 到 鼓掌 他自己 , 和 跳了起来 在 到 - 后退 , 在哪里 他 卫星 侧身 ,

他拍手为自己鼓掌，然后跳到巴希拉的背上，侧身坐在上面。

['drʌmɪŋ] [wɪð] [hɪz; ɪz] [hiːlz] [ɒn][ðə; ði] ['glɒsi] [skɪn][ænd; ənd] ['meɪkɪŋ] [ðə; ði] [wɜːst] ['feɪsɪz][hiː; hi] [kʊd; kəd] [θɪŋk] [ɒv; əv][æt; ət]['bɑːluː] .
drumming with his heels on the glossy skin and making the worst faces he could think of at Baloo .
打鼓 和 他的 高跟鞋 在 这 光滑 皮肤 和 制作 这 最差 面孔 他 可以 思考 的 在 巴鲁 .

他用脚后跟敲打着光滑的皮肤，对着巴鲁做着他能想到的最恶毒的鬼脸。

“ [ðeə(r)] — [ðeə(r)] !
“ There — there !
“ 那里 — 那里 !

“那里——那里！”

[ðæt] [wɒz; wəz] [wɜːθ] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [bruːz] , ” [sed] [ðə; ði] [braʊn] [beə(r)] ['tendəli] .
That was worth a little bruise , ” said the brown bear tenderly .
那 曾是 值得 一个 小的 挫伤 , ” 说 这 棕色的 熊 温柔地 .

“这点小伤也值了,”棕熊温柔地说。

“ [sʌm; səm] [deɪ] [ðaʊ] [wɪlt] [rɪ'membə(r)] [ˌem 'iː] .
“ Some day thou wilt remember me .
“ 一些 天 你 枯萎 记住 我 .

“总有一天你会想起我。”

“ [ðen] [hiː; hi] [tɜːnd] [ə'saɪd][tuː; tə] [tel] [bə'gɪərə] [haʊ] [hiː; hi][hæd; həd] [begd] [ðə; ði]['mɑːstə(r)] [wɜːdz]
” Then he turned aside to tell Bagheera how he had begged the Master Words
” 然后 他 转向 旁边 到 告诉 巴吉拉 如何 他 有 乞求 这 掌握 字
[frɒm; frəm]['hɑːθiː][ðə; ði][waɪld] ['elɪfənt] ,
from Hathi the Wild Elephant ,
从 象 这 荒野 大象 ,

然后他转过身去告诉巴希拉，他是如何向野象哈提乞求大师赐予神谕的。

[huː] [nəʊz] [ɔːl] [ə'baʊt] [ðiːz] [θɪŋz] ,
who knows all about these things ,
WHO 知道 全部 关于 这些 事物 ,

谁对这些事都了如指掌？

[ænd; ənd] [haʊ] ['hɑːθiː][hæd; həd]['teɪkən] ['məʊgli] [daʊn] [tuː; tə][ə; eɪ] [puːl] [tuː; tə][get][ðə; ði] [sneɪk] [wɜːd]
and how Hathi had taken Mowgli down to a pool to get the Snake Word
和 如何 象 有 已采取 毛克利 向下 到 一个 水池 到 得到 这 蛇 单词
[frɒm; frəm][ə; eɪ]['wɔːtə(r)] - [sneɪk] ,
from a water - snake ,
从 一个 水 - 蛇 ,

以及哈蒂如何带着毛克利到水潭边，从一条水蛇那里得到蛇语。

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz]['bɑːluː][kʊd; kəd][nɒt] [prə'naʊns] [ˌaɪ 'tiː] ,
because Baloo could not pronounce it ,
因为 巴鲁 可以 不是 发音 它 ,

因为巴鲁发不出这个音。

[ænd; ənd] [haʊ] ['məʊgli] [wɒz; wəz] [naʊ] ['riːz(ə)nəbli] [seɪf] [ə'genst] [ɔːl] ['æksɪdənts] [ɪn][ðə; ði]['dʒʌŋg(ə)l] ,
and how Mowgli was now reasonably safe against all accidents in the jungle ,
和 如何 毛克利 曾是 现在 合理 安全的 反对 全部 事故 在 这 丛林 ,

以及莫格利现在在丛林中如何才能相对安全地避免发生各种意外。

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz]['naɪðə(r)] [sneɪk] , [bɜːd] , [nɔː(r)] [biːst] [wʊd] [hɜːt] [hɪm] .
because neither snake , bird , nor beast would hurt him .
因为 两者都不 蛇 , 鸟 , 也不 兽 会 伤害 他 .

因为无论是蛇、鸟还是兽，都伤害不了他。

“ [nəʊ][wʌn] [ðen] [ɪz][tuː; tə][biː; bi] [fɪəd] , ” ['bɑːluː] [wuːnd] [ʌp] ,
“ No one then is to be feared , ” Baloo wound up ,
“ 不 一 然后 是 到 是 害怕 , ” 巴鲁 伤口 向上 ,

“那么，就没有人值得害怕了，”巴鲁最后说道。

['pætɪŋ] [hɪz; ɪz][bɪg] ['fɜːri] ['stʌmək] [wɪð] [praɪd] .
patting his big furry stomach with pride .
轻拍 他的 大的 毛茸茸的 胃 和 自豪 .

他骄傲地拍了拍自己毛茸茸的大肚子。

“ [ɪk'sept] [hɪz; ɪz] [əʊn] [traɪb] , ” [sed] [bə'gɪərə] , ['ʌndə(r)][hɪz; ɪz] [breθ] ; [ænd; ənd] [ðen] [ə'laʊd] [tuː; tə]
“ Except his own tribe , ” said Bagheera , under his breath ; and then aloud to
“ 除了 他的 自己的 部落 , ” 说 巴吉拉 , 在下面 他的 气息 ; 和 然后 大声 到
['məʊgli] ,
Mowgli ,
毛克利 ,

“除了他自己的族人，”巴希拉低声说道；然后大声对毛克利说，

“ [hæv; həv][ə; eɪ][keə(r)][fɔː(r); fə(r)][maɪ][rɪbz] , ['lɪt(ə)l] ['brʌðə(r)] !
“ Have a care for my ribs , Little Brother !
“ 有 一个 关心 为了 我的 肋骨 , 小的 兄弟 !

“弟弟，照顾好我的肋骨！”

[wɒt] [ɪz][ɔːl] [ðɪs] ['dɑːnsɪŋ] [ʌp] [ænd; ənd] [daʊn] ?
What is all this dancing up and down ?
什么 是 全部 这 跳舞 向上 和 向下 ?

这上下跳动的是什么？

” ['məʊgli] [hæd; həd] [biːn] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [meɪk] [hɪm'self] [hɜːd] [baɪ] ['pʊlɪŋ] [æt; ət] - ['ʃəʊldə(r)]
” Mowgli had been trying to make himself heard by pulling at Bagheera's shoulder
” 毛克利 有 到过 尝试 到 制作 他自己 听到 经过 拉 在 - 肩膀
[fɜː(r)][ænd; ənd] ['kɪkɪŋ] [hɑːd] .
fur and kicking hard .
毛皮 和 踢 难的 .

“莫格利一直拽着巴希拉的肩膀上的毛，使劲踢，想让巴希拉听到他的声音。

[wen] [ðə; ði] [tuː] ['lɪsnd] [tuː; tə] [hɪm] [hiː; hi] [wɒz; wəz] ['ʃaʊtɪŋ] [æt; ət] [ðə; ði] [tɒp] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [vɔɪs] ,
When the two listened to him he was shouting at the top of his voice ,
什么时候 这 二 听着 到 他 他 曾是 喊叫 在 这 顶部 的 他的 嗓音 ,

当两人听见他说话时，他正扯着嗓子大喊大叫。

“ [ænd; ənd] [səʊ] [ai] [ʃæl; ʃəl] [hæv; həv] [ə; eɪ] [traɪb] [ɒv; əv] [maɪ] [əʊn] ,
“ And so I shall have a tribe of my own ,
“ 和 所以 我 将 有 一个 部落 的 我的 自己的 ,

“因此，我将拥有自己的部落，

[ænd; ənd] [liːd] [ðem; ðəm] [θruː] [ðə; ði] ['brɑːntʃɪz] [ɔːl] [deɪ] [lɒŋ] . ”
and lead them through the branches all day long . ”
和 带领 他们 通过 这 分支 全部 天 长的 . ”

并带领他们整天穿过树枝。”

“ [wɒt] [ɪz] [ðɪs] [njuː] ['fɒli] , ['lɪt(ə)l] ['driːmə(r)] [ɒv; əv] [driːmz] ? ” [sed] [bə'gɪərə] .
“ What is this new folly , little dreamer of dreams ? ” said Bagheera .
“ 什么 是 这 新的 蠢事 , 小的 梦想家 的 梦境 ? ” 说 巴吉拉 .

“你这爱做梦的小家伙，又在想什么新蠢事呢？”巴希拉说道。

“ [jes] , [ænd; ənd] [θrəʊ] ['brɑːntʃɪz] [ænd; ənd] [dɜːt] [æt; ət] [əʊld] ['bɑːluː] , ” ['məʊgli] [went] [ɒn] .
“ Yes , and throw branches and dirt at old Baloo , ” Mowgli went on .
“ 是的 , 和 扔 分支 和 污垢 在 老的 巴鲁 , ” 毛克利 去 在 .

“是的，还要朝老巴鲁扔树枝和泥土，”毛克利继续说道。

“ [ðeɪ] [hæv; həv] ['prɒmɪst] [ˌem 'iː] [ðɪs] .
“ They have promised me this .
“ 他们 有 承诺 我 这 .

“他们向我保证过这一点。”

[ɑː] ! ”
Ah ! ”
啊 ! ”

啊！

“ [hwʊf] !
“ Whoof !
“ 缂 !

“缂！

” [bæ'luːz] [bɪg] [pɔː] [skuːp] ['məʊgli] [ɒf] - [bæk] ,
” Baloo's big paw scooped Mowgli off Bagheera's back ,
” 巴鲁的 大的 爪子 抢先报道 毛克利 离开 - 后退 ,

巴鲁的大爪子把毛克利从巴希拉背上抓了下来，

[ænd; ənd] [æz; əz] [ðə; ði] [bɔɪ] [leɪ] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] [bɪg] [fɔː(r)] - [pɔːz] [hiː; hi] [kʊd; kəd] [siː] [ðə; ði] [beə(r)]
and as the boy lay between the big fore - paws he could see the Bear
和 作为 这 男生 躺 之间 这 大的 前 - 爪子 他 可以 看 这 熊
[wɒz; wəz] ['æŋgri] .
was angry .
曾是 生气的 .

男孩躺在熊的大前爪之间，他能看出熊很生气。

“ ['məʊgli] , ” [sed] ['bɑːluː] , “ [ðaʊ] [hæst] [biːn] ['tɔːkɪŋ] [wɪð] [ðə; ði]['bændɑːr] - [lɒg] — [ðə; ði] ['mʌŋki] ['piːp(ə)l] .
“ Mowgli , ” said Baloo , “ thou hast been talking with the Bandar - log — the Monkey People .
“ 毛克利 , ” 说 巴鲁 , “ 你 哈斯特 到过 说 和 这 班达尔 - 日志 — 这 猴 人们 .

“毛克利,”巴鲁说，“你一直在和班达尔洛格人——猴子人——交谈。”

” ['məʊgli] [lʊkt] [æt; ət] [bə'gɪərə] [tuː; tə] [siː] [ɪf] [ðə; ði]['pænθə(r)][wɒz; wəz]['æŋgri] [tuː] ,
” Mowgli looked at Bagheera to see if the Panther was angry too ,
” 毛克利 看起来 在 巴吉拉 到 看 如果 这 豹 曾是 生气的 也 ,

“莫格利看向黑豹巴希拉，想看看它是否也很生气。”

[ænd; ənd] - [aɪz] [wɜː(r); wə(r)][æz; əz][hɑːd][æz; əz][dʒeɪd] [stəʊnz] .
and Bagheera's eyes were as hard as jade stones .
和 - 眼睛 是 作为 难的 作为 玉 石头 .

巴希拉的眼睛像翡翠一样坚硬。

“ [ðaʊ] [hæst] [biːn] [wɪð] [ðə; ði] ['mʌŋki] ['piːp(ə)l] — [ðə; ði] [greɪ] [eɪps] — [ðə; ði] ['piːp(ə)l] [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ] [lɔː] — [ðə; ði] ['iːtə(r)] [ɒv; əv] ['evriθɪŋ] .
“ Thou hast been with the Monkey People — the gray apes — the people without a law — the eaters of everything .
“ 你 哈斯特 到过 和 这 猴 人们 — 这 灰色的 猿猴 — 这 人们 没有 一个 法律 — 这 食客 的 一切 .

“你曾与猴族——灰猿——没有法律的民族——吃遍一切的民族——在一起。”

[ðæt] [ɪz] [greɪt] [ʃeɪm] . ”
That is great shame . ”
那 是 伟大的 耻辱 . ”

真是太遗憾了。

“ [wen] ['bɑːluː] [hɜːt] [maɪ] [hed] , ” [sed] ['məʊgli] ([hiː; hi][wɒz; wəz] [stɪl] [ɒn][hɪz; ɪz] [bæk]) ,
“ When Baloo hurt my head , ” said Mowgli (he was still on his back) ,
“ 什么时候 巴鲁 伤害 我的 头 , ” 说 毛克利 (他 曾是 仍然 在 他的 后退) ,

“巴鲁弄伤了我的头,”毛克利说道（他当时还仰面躺着）。

“ [ai] [went] [ə'weɪ] , [ænd; ənd][ðə; ði] [greɪ] [eɪps] [keɪm] [daʊn] [frɒm; frəm][ðə; ði] [triːz] [ænd; ənd][hæd; həd] ['pɪti] [ɒn][ˌem 'iː] .
“ I went away , and the gray apes came down from the trees and had pity on me .
“ 我 去 离开 , 和 这 灰色的 猿猴 来了 向下 从 这 树木 和 有 遗憾 在 我 .

“我走了，灰猿从树上下来，可怜我。”

[nəʊ][wʌn] [els] [kɛəd] .
No one else cared .
不 一 别的 关心 .

其他人都不在意。

” [hiː; hi] ['snʌfl] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] .
” He snuffled a little .
” 他 哼哼 一个 小的 .

他轻轻地抽泣了一下。

“ [ðə; ði] ['pɪti] [ɒv; əv][ðə; ði] ['mʌŋki] ['piːp(ə)l] !
“ The pity of the Monkey People !
“ 这 遗憾 的 这 猴 人们 !

“猴子人的悲哀！”

” ['bɑːluː] [snɔːt] .
” Baloo snorted .
” 巴鲁 哼了一声 .

巴鲁哼了一声。

“ [ðə; ði] ['stɪlnəs] [ɒv; əv][ðə; ði] ['maʊntən] [striːm] !
“ The stillness of the mountain stream !
“ 这 寂静 的 这 山 溪流 !

山涧的静谧！

[ðə; ði] [kuːl] [ɒv; əv][ðə; ði] ['sʌmə(r)] [sʌn] !
The cool of the summer sun !
这 凉爽的 的 这 夏天 太阳 !

夏日阳光真凉爽！

[ænd; ənd] [ðen] , [mæn] - [kʌb] ? ”
And then , man - cub ? ”
和 然后 , 男人 - 幼兽 ? ”

然后，人崽子?

“ [ænd; ənd] [ðen] , [ænd; ənd] [ðen] , [ðeɪ] [geɪv] [ˌem 'iː] [nʌts] [ænd; ənd] ['plez(ə)nt] [θɪŋz] [tuː; tə] [iːt] ,
“ And then , and then , they gave me nuts and pleasant things to eat ,
“ 和 然后 , 和 然后 , 他们 给予 我 坚果 和 令人愉快的 事物 到 吃 ,

“然后，他们给了我坚果和其他好吃的东西。”

[ænd; ənd] [ðeɪ] — [ðeɪ] ['kærid] [ˌem 'iː][ɪn][ðeə(r)] [ɑːmz] [ʌp] [tuː; tə][ðə; ði] [tɒp] [ɒv; əv][ðə; ði] [triːz] [ænd; ənd]
and they — they carried me in their arms up to the top of the trees and
和 他们 — 他们 携带 我 在 他们的 武器 向上 到 这 顶部 的 这 树木 和
[sed] [ai][wɒz; wəz][ðeə(r)] [blʌd] ['brʌðə(r)] [ɪk'sept] [ðæt] [ai][hæd; həd][nəʊ] [teɪl] ,
said I was their blood brother except that I had no tail ,
说 我 曾是 他们的 血 兄弟 除了 那 我 有 不 尾巴 ,

他们把我抱到树顶上，说我是他们的亲兄弟，只是我没有尾巴。

[ænd; ənd] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi][ðeə(r)] ['liːdə(r)] [sʌm; səm] [deɪ] . ”
and should be their leader some day . ”
和 应该 是 他们的 领导者 一些 天 . ”

他将来应该成为他们的领导者。”

“ [ðeɪ] [hæv; həv][nəʊ] ['liːdə(r)] , ” [sed] [bə'gɪərə] .
“ They have no leader , ” said Bagheera .
“ 他们 有 不 领导者 , ” 说 巴吉拉 .

“他们没有领导人,”巴吉拉说。

“ [ðeɪ] [laɪ] .
“ They lie .
“ 他们 说谎 .

他们撒谎。

[ðeɪ] [hæv; həv] ['ɔːlweɪz] [laɪd; liːd] . ”
They have always lied . ”
他们 有 总是 撒谎了 . ”

他们一直都在撒谎。

“ [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['veri] [kaɪnd][ænd; ənd] [beɪd] [ˌem 'iː] [kʌm] [ə'gen] .
“ They were very kind and bade me come again .
“ 他们 是 非常 种类 和 巴德 我 来 再次 .

“他们非常友善，并邀请我再次光临。”

[waɪ] [hæv; həv][ai]['nevə(r)] [biːn] ['teɪkən] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['mʌŋki] ['piːp(ə)l] ?
Why have I never been taken among the Monkey People ?
为什么 有 我 绝不 到过 已采取 之中 这 猴 人们 ?

为什么我从未被猴族接纳?

[ðeɪ] [stænd][ɒn][ðeə(r)] [fiːt] [æz; əz][ai][duː; də] .
They stand on their feet as I do .
他们 站立 在 他们的 脚 作为 我 做 .

他们和我一样，都是站着的。

[ðeɪ] [duː; də] [nɒt] [hɪt] [ˌem ˈiː] [wɪð] [ðeə(r)] [hɑːd] [pɔːz] .
They do not hit me with their hard paws .
他们 做 不是 打 我 和 他们的 难的 爪子 .

它们不会用坚硬的爪子打我。

[ðeɪ] [pleɪ] [ɔːl] [deɪ] .
They play all day .
他们 玩 全部 天 .

他们整天都在玩。

[let] [ˌem ˈiː] [get] [ʌp] !
Let me get up !
让 我 得到 向上 !

让我起来!

[bæd] [ˈbɑːluː] , [let] [ˌem ˈiː] [ʌp] !
Bad Baloo , let me up !
坏的 巴鲁 , 让 我 向上 !

坏巴鲁，放我上去!

[ai] [wɪl] [pleɪ] [wɪð] [ðem; ðəm] [əˈgen] . ”
I will play with them again . ”
我 将要 玩 和 他们 再次 . ”

我还会再和他们一起玩的。

“ [ˈlɪs(ə)n] , [mæn] - [kʌb] , ” [sed] [ðə; ði] [beə(r)] , [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [vɔɪs] [ˈrʌmbl] [laɪk] [ˈθʌndə(r)] [ɒn] [ə; eɪ]
“ Listen , man - cub , ” said the Bear , and his voice rumbled like thunder on a
“ 听 , 男人 - 幼兽 , ” 说 这 熊 , 和 他的 嗓音 隆隆声 喜欢 雷 在 一个
[hɒt] [naɪt] .
hot night .
热的 夜晚 .

“听着，小人儿，”熊说道，他的声音像炎热夜晚的雷声一样隆隆作响。

“ [ai] [hæv; həv] [tɔːt] [ðiː] [ɔːl] [ðə; ði] [lɔː] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˈdʒʌŋg(ə)l] [fɔː(r); fə(r)] [ɔːl] [ðə; ði] [ˈpiːplz] [ɒv; əv] [ðə; ði]
“ I have taught thee all the Law of the Jungle for all the peoples of the
“ 我 有 教授 你 全部 这 法律 的 这 丛林 为了 全部 这 人民 的 这
[ˈdʒʌŋg(ə)l] — [ɪkˈsept] [ðə; ði] [ˈmʌŋki] - [fəʊk] [huː] [lɪv; laɪv] [ɪn] [ðə; ði] [triːz] .
jungle — except the Monkey - Folk who live in the trees .
丛林 — 除了 这 猴 - 民间 WHO 居住 在 这 树木 .

“我已经把丛林法则传授给了丛林里所有的人民——除了住在树上的猴族。”

[ðeɪ] [hæv; həv] [nəʊ] [lɔː] .
They have no law .
他们 有 不 法律 .

他们没有法律。

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [ˈaʊtkæsts] .
They are outcasts .
他们 是 被排斥者 .

他们是被社会排斥的人。

[ðeɪ] [hæv; həv] [nəʊ] [spiːtʃ] [ɒv; əv] [ðeə(r)] [əʊn] ,
They have no speech of their own ,
他们 有 不 演讲 的 他们的 自己的 ,

他们没有自己的语言，

[bʌt; bət] [juːz] [ðə; ði] [ˈstəʊlən] [wɜːdz] [wɪtʃ] [ðeɪ] [ˌəʊvəˈhɪə(r)] [wen] [ðeɪ] [ˈlɪs(ə)n] , [ænd; ənd] [piːp] ,
but use the stolen words which they overhear when they listen , and peep ,
但 使用 这 被盗 字 哪个 他们 无意中听到 什么时候 他们 听 , 和 窥视 ,

但他们会利用偷听时听到的词语，并且偷窥，

[ænd; ənd]	[weɪt]	[ʌp]	[ə'bʌv]	[ɪn]	[ðə; ði]	['brɑːntʃɪz]	.
and	**wait**	**up**	**above**	**in**	**the**	**branches**	**.**
和	等待	向上	多于	在	这	分支	.

然后爬到上面的树枝上等候。

[ðeə(r)]	[wei]	[ɪz]	[nɒt]	['aʊə(r)]	[wei]	.
Their	**way**	**is**	**not**	**our**	**way**	**.**
他们的	方式	是	不是	我们的	方式	.

他们的方式不是我们的方式。

[ðeɪ]	[ɑː(r); ə(r)]	[wɪ'ðaʊt]	['liːdəz]	.
They	**are**	**without**	**leaders**	**.**
他们	是	没有	领导人	.

他们群龙无首。

[ðeɪ]	[hæv; həv]	[nəʊ]	[rɪ'membrəns]	.
They	**have**	**no**	**remembrance**	**.**
他们	有	不	纪念	.

他们毫无记忆。

[ðeɪ]	[bəʊst]	[ænd; ənd]	['tʃætə(r)]	[ænd; ənd]	[prɪ'tend]	[ðæt]	[ðeɪ]	[ɑː(r); ə(r)]	[ə; eɪ]	[greɪt]	['piːp(ə)l]	[ə'baʊt]	[tuː; tə]
They	**boast**	**and**	**chatter**	**and**	**pretend**	**that**	**they**	**are**	**a**	**great**	**people**	**about**	**to**
他们	夸	和	喋喋不休	和	假装	那	他们	是	一个	伟大的	人们	关于	到

[duː; də]	[greɪt]	[ə'feəz]	[ɪn]	[ðə; ði]	['dʒʌŋg(ə)l]	,
do	**great**	**affairs**	**in**	**the**	**jungle**	**,**
做	伟大的	事务	在	这	丛林	,

他们吹嘘、喋喋不休，假装自己是一群伟大的人，即将在丛林中成就一番伟业。

[bʌt; bət]	[ðə; ði]	['fɔːlɪŋ]	[ɒv; əv]	[ə; eɪ]	[nʌt]	[tɜːnz]	[ðeə(r)]	[maɪndz]	[tuː; tə]	['lɑːftə(r)]	[ænd; ənd]	[ɔːl]	[ɪz]	[fə'gɒtn]	.
but	**the**	**falling**	**of**	**a**	**nut**	**turns**	**their**	**minds**	**to**	**laughter**	**and**	**all**	**is**	**forgotten**	**.**
但	这	坠落	的	一个	坚果	转弯	他们的	思想	到	笑声	和	全部	是	被遗忘的	.

但一颗坚果的掉落让他们哈哈大笑，一切都被抛诸脑后。

[wiː; wi]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	['dʒʌŋg(ə)l]	[hæv; həv]	[nəʊ]	['diːlɪŋz]	[wɪð]	[ðem; ðəm]	.
We	**of**	**the**	**jungle**	**have**	**no**	**dealings**	**with**	**them**	**.**
我们	的	这	丛林	有	不	交易	和	他们	.

我们这些生活在丛林里的人与他们没有任何瓜葛。

[wiː; wi]	[duː; də]	[nɒt]	[drɪŋk]	[weə(r)]	[ðə; ði]	['mʌŋkiz]	[drɪŋk]	;	[wiː; wi]	[duː; də]	[nɒt]	[gəʊ]	[weə(r)]	[ðə; ði]	['mʌŋkiz]
We	**do**	**not**	**drink**	**where**	**the**	**monkeys**	**drink**	**;**	**we**	**do**	**not**	**go**	**where**	**the**	**monkeys**
我们	做	不是	喝	在哪里	这	猴子	喝	;	我们	做	不是	去	在哪里	这	猴子

[gəʊ]	;
go	**;**
去	;

我们不喝猴子喝的水；我们不去猴子去的地方；

[wiː; wi]	[duː; də]	[nɒt]	[hʌnt]	[weə(r)]	[ðeɪ]	[hʌnt]	;	[wiː; wi]	[duː; də]	[nɒt]	[daɪ]	[weə(r)]	[ðeɪ]	[daɪ]	.
we	**do**	**not**	**hunt**	**where**	**they**	**hunt**	**;**	**we**	**do**	**not**	**die**	**where**	**they**	**die**	**.**
我们	做	不是	打猎	在哪里	他们	打猎	;	我们	做	不是	死	在哪里	他们	死	.

我们不会在他们狩猎的地方狩猎；我们不会在他们死亡的地方死去。

[hæst]	[ðaʊ]	['evə(r)]	[hɜːd]	[ˌem 'iː]	[spiːk]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	['bændɑːr]	-	[lɒg]	[tɪl]	[tə'deɪ]	?	”
Hast	**thou**	**ever**	**heard**	**me**	**speak**	**of**	**the**	**Bandar**	**-**	**log**	**till**	**today**	**?**	**”**
哈斯特	你	曾经	听到	我	说话	的	这	班达尔	-	日志	直到	今天	?	”

你今天之前可曾听我提起过班达尔洛格人？

“	[nəʊ]	,	”	[sed]	['məʊgli]	[ɪn]	[ə; eɪ]	['wɪspə(r)]	,	[fɔː(r); fə(r)]	[ðə; ði]	['fɒrɪst]	[wɒz; wəz]	['veri]	[stɪl]	[naʊ]	['bɑːluː]
“	**No**	**,**	**”**	**said**	**Mowgli**	**in**	**a**	**whisper**	**,**	**for**	**the**	**forest**	**was**	**very**	**still**	**now**	**Baloo**
“	不	,	”	说	毛克利	在	一个	耳语	,	为了	这	森林	曾是	非常	仍然	现在	巴鲁

[hæd; həd]	['fɪnɪʃt]	.
had	**finished**	**.**
有	完成的	.

“不，”莫格利低声说道，因为巴鲁说完话后，森林里一片寂静。

“ [ðə; ði]['dʒʌŋg(ə)l] - ['piːp(ə)l] [pʊt] [ðem; ðəm] [aʊt] [ɒv; əv] [ðeə(r)] [maʊðz] [ænd; ənd] [aʊt] [ɒv; əv] [ðeə(r)] [maɪndz] .
“ The Jungle - People put them out of their mouths and out of their minds .
“ 这 丛林 - 人们 放 他们 出去 的 他们的 嘴 和 出去 的 他们的 思想 .

“丛林居民把它们从嘴里和脑子里都赶走了。”

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] ['veri] ['meni] , ['iːv(ə)l] , ['dɜːti] , ['ʃeɪmləs] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [dɪ'zaɪə(r)] , [ɪf] [ðeɪ] [hæv; həv]
They are very many , evil , dirty , shameless , and they desire , if they have
他们 是 非常 许多 , 邪恶的 , 肮脏的 , 不要脸 , 和 他们 欲望 , 如果 他们 有
['eni] [fɪkst] [dɪ'zaɪə(r)] ,
any fixed desire ,
任何 固定的 欲望 ,

他们人数众多，邪恶、肮脏、无耻，而且他们有欲望，如果他们有任何固定的欲望的话。

[tuː; tə][biː; bi] ['nəʊtɪst] [baɪ][ðə; ði]['dʒʌŋg(ə)l] ['piːp(ə)l] .
to be noticed by the Jungle People .
到 是 注意到 经过 这 丛林 人们 .

引起丛林居民的注意。

[bʌt; bət][wiː; wi][duː; də][nɒt] ['nəʊtɪs][ðem; ðəm]['iːv(ə)n] [wen] [ðeɪ] [θrəʊ] [nʌts] [ænd; ənd] [fɪlθ] [ɒn]['aʊə(r)]
But we do not notice them even when they throw nuts and filth on our
但 我们 做 不是 注意 他们 甚至 什么时候 他们 扔 坚果 和 污秽 在 我们的
[hedz] .
heads .
头部 .

即使他们把坚果和污物扔到我们头上，我们也不会注意到他们。

” [hiː; hi][hæd; həd] ['hɑːdli] ['spəʊkən] [wen] [ə; eɪ] ['ʃaʊə(r)] [ɒv; əv] [nʌts] [ænd; ənd] [twɪgz] ['spætə] [daʊn]
” He had hardly spoken when a shower of nuts and twigs spattered down
” 他 有 几乎 说 什么时候 一个 淋浴 的 坚果 和 树枝 溅射 向下
[θruː] [ðə; ði] ['brɑːntʃɪz] ;
through the branches ;
通过 这 分支 ;

“他话音未落，就如同雨点般从树枝间落下坚果和树枝；

[ænd; ənd] [ðeɪ] [kʊd; kəd][hɪə(r)] [ænd; ənd] [haʊlɪŋz] [ænd; ənd]['æŋgri] ['dʒʌmpɪŋ] [haɪ] [ʌp] [ɪn]
and they could hear coughings and howlings and angry jumpings high up in
和 他们 可以 听到 咳嗽 和 嚎叫 和 生气的 跳跃 高的 向上 在
[ðə; ði][eə(r)] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [θɪn] ['brɑːntʃɪz] .
the air among the thin branches .
这 空气 之中 这 薄的 分支 .

他们能听到细枝间高空中传来咳嗽声、嚎叫声和愤怒的跳跃声。

“ [ðə; ði] ['mʌŋki] - ['piːp(ə)l] [ɑː(r); ə(r)] [fə'bɪd(ə)n] , ” [sed] ['bɑːluː] , “ [fə'bɪd(ə)n] [tuː; tə][ðə; ði]['dʒʌŋg(ə)l] -
“ The Monkey - People are forbidden , ” said Baloo , “ forbidden to the Jungle -
“ 这 猴 - 人们 是 禁止 , ” 说 巴鲁 , “ 禁止 到 这 丛林 -
['piːp(ə)l] .
People .
人们 .

“猴子人是禁忌，”巴鲁说，“丛林人是禁忌。”

[rɪ'membə(r)] . ”
Remember . ”
记住 . ”

记住。”

“ [fə'bɪd(ə)n] , ” [sed] [bə'gɪərə] , “ [bʌt; bət][aɪ] [stɪl] [θɪŋk] ['bɑːluː] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv] [wɔːnd] [ðiː]
“ Forbidden , ” said Bagheera , “ but I still think Baloo should have warned thee
“ 禁止 , ” 说 巴吉拉 , “ 但 我 仍然 思考 巴鲁 应该 有 警告 你
[ə'genst] [ðem; ðəm] . ”
against them . ”
反对 他们 . ”

“禁止，”巴希拉说，“但我仍然认为巴鲁应该警告你不要碰它们。”

“ [ai] — [ai] ?

“ I — I ?

“ 我 — 我 ?

“我——我？ ”

[haʊ] [wɒz; wəz][ai][tuː; tə] [ges] [hiː; hi] [wʊd] [pleɪ] [wɪð] [sʌtʃ] [dɜːt] .

How was I to guess he would play with such dirt .

如何 曾是 我 到 猜测 他 会 玩 和 这样的 污垢 .

我怎么会想到他会玩这种脏东西呢?

[ðə; ði] ['mʌŋki] ['piːp(ə)l] !

The Monkey People !

这 猴 人们 !

猴子人!

[fɔː] !

Faugh !

福格 !

哈哈!

” [ə; eɪ] [freʃ] ['ʃaʊə(r)] [keɪm] [daʊn] [ɒn][ðeə(r)] [hedz] [ænd; ənd][ðə; ði] [tuː] [trɔt] [ə'weɪ] , ['teɪkɪŋ] ['məʊgli] [wɪð] [ðem; ðəm] .

” A fresh shower came down on their heads and the two trotted away , taking Mowgli with them .

” 一个 新鲜的 淋浴 来了 向下 在 他们的 头部 和 这 二 小跑 离开 , 采取 毛克利 和 他们 .

“一阵清爽的雨水落在他们头上，两人小跑着离开了，毛克利也跟着他们一起走了。”

[wɒt] ['bɑːluː][hæd; həd] [sed] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['mʌŋkiz] [wɒz; wəz] ['pɜːfɪktli] [truː] .

What Baloo had said about the monkeys was perfectly true .

什么 巴鲁 有 说 关于 这 猴子 曾是 完美 真的 .

巴鲁对猴子的描述完全正确。

[ðeɪ] [bɪ'lɒŋd] [tuː; tə][ðə; ði] [triː] - [tɒps] , [ænd; ənd][æz; əz] [biːsts] ['veri] ['seldəm] [lʊk] [ʌp] ,

They belonged to the tree - tops , and as beasts very seldom look up ,

他们 属于 到 这 树 - 最高额 , 和 作为 野兽 非常 很少 看 向上 ,

它们栖息在树梢，而野兽很少抬头看。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][nəʊ] [ə'keɪʒ(ə)n] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['mʌŋkiz] [ænd; ənd][ðə; ði]['dʒʌŋg(ə)l] - ['piːp(ə)l] [tuː; tə] [krɒs] [iːtʃ] ['ʌðərz] [pɑːθ] .

there was no occasion for the monkeys and the Jungle - People to cross each other's path .

那里 曾是 不 场合 为了 这 猴子 和 这 丛林 - 人们 到 叉 每个 其他的 小路 .

猴子和丛林人之间没有任何相遇的机会。

[bʌt; bət] [wen'evə(r)] [ðeɪ] [faʊnd] [ə; eɪ] [sɪk] [wʊlf] , [ɔː(r)][ə; eɪ] ['wuːndɪd] ['taɪgə(r)] , [ɔː(r)][beə(r)] ,

But whenever they found a sick wolf , or a wounded tiger , or bear ,

但 每当 他们 成立 一个 生病的 狼 , 或者 一个 受伤 老虎 , 或者 熊 ,

但每当他们发现生病的狼、受伤的老虎或熊时，

[ðə; ði] ['mʌŋkiz] [wʊd] ['tɔːment] [hɪm] ,

the monkeys would torment him ,

这 猴子 会 折磨 他 ,

猴子们会折磨他，

[ænd; ənd] [wʊd] [θrəʊ] [stɪks] [ænd; ənd] [nʌts] [æt; ət] ['eni] [biːst] [fɔː(r); fə(r)] [fʌn] [ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] [həʊp] [ɒv; əv] ['biːɪŋ] ['nəʊtɪst] .

and would throw sticks and nuts at any beast for fun and in the hope of being noticed .

和 会 扔 棍子 和 坚果 在 任何 兽 为了 乐趣 和 在 这 希望 的 存在 注意到 .

他会为了取乐和引起注意，向任何野兽投掷棍棒和坚果。

[ðen] [ðeɪ] [wʊd] [haʊl] [ænd; ənd] [ʃriːk] ['sensləs] [sɔːŋz] ,
Then they would howl and shriek senseless songs ,
然后 他们 会 嚎 和 尖叫 无意义的 歌曲 ,
然后他们会嚎叫、尖叫，唱着毫无意义的歌，

[ænd; ənd] [ɪn'vaɪt] [ðə; ði] ['dʒʌŋg(ə)l] - ['piːp(ə)l] [tuː; tə] [klaɪm] [ʌp] [ðeə(r)] [triːz] [ænd; ənd] [faɪt] [ðem; ðəm] ,
and invite the Jungle - People to climb up their trees and fight them ,
和 邀请 这 丛林 - 人们 到 爬 向上 他们的 树木 和 斗争 他们 ,
并邀请丛林居民爬上树来与他们战斗，

[ɔː(r)] [wʊd] [stɑːt] ['fjʊəriəs] ['bæt(ə)lz] ['əʊvə(r)] ['nʌθɪŋ] [ə'mʌŋ] [ðəm'selvz] ,
or would start furious battles over nothing among themselves ,
或者 会 开始 狂怒 战斗 超过 没有什么 之中 他们自己 ,
或者他们会因为一些鸡毛蒜皮的小事而爆发激烈的争吵，

[ænd; ənd] [liːv] [ðə; ði] [ded] ['mʌŋkiz] [weə(r)] [ðə; ði] ['dʒʌŋg(ə)l] - ['piːp(ə)l] [kʊd; kəd] [siː] [ðem; ðəm] .
and leave the dead monkeys where the Jungle - People could see them .
和 离开 这 死的 猴子 在哪里 这 丛林 - 人们 可以 看 他们 .
把死猴子留在丛林居民能看到的地方。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['ɔːlweɪz] [dʒʌst] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [hæv; həv] [ə; eɪ] ['liːdə(r)] , [ænd; ənd] [lɔːz] [ænd; ənd] ['kʌstəmz]
They were always just going to have a leader , and laws and customs
他们 是 总是 只是 去 到 有 一个 领导者 , 和 法律 和 海关
[ɒv; əv] [ðeə(r)] [əʊn] ,
of their own ,
的 他们的 自己的 ,
他们注定会有一个领袖，以及他们自己的法律和习俗。

[bʌt; bət] [ðeɪ] ['nevə(r)] [dɪd] , [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ðeə(r)] ['meməriz] [wʊd] [nɒt] [həʊld] ['əʊvə(r)] [frɒm; frəm] [deɪ] [tuː; tə]
but they never did , because their memories would not hold over from day to
但 他们 绝不 做过 , 因为 他们的 回忆 会 不是 抓住 超过 从 天 到
[deɪ] ,
day ,
天 ,
但他们始终没能做到，因为他们的记忆无法经受住时间的考验。

[ænd; ənd] [səʊ] [ðeɪ] ['kɒmprəmaɪzd] [θɪŋz] [baɪ] ['meɪkɪŋ] [ʌp] [ə; eɪ] ['seɪɪŋ] ,
and so they compromised things by making up a saying ,
和 所以 他们 受损 事物 经过 制作 向上 一个 说 ,
于是他们妥协了，编造了一句谚语。

“ [wɒt] [ðə; ði] ['bændɑːr] - [lɒg] [θɪŋk] [naʊ] [ðə; ði] ['dʒʌŋg(ə)l] [wɪl] [θɪŋk] ['leɪtə(r)] ,
“ What the Bandar - log think now the jungle will think later ,
“ 什么 这 班达尔 - 日志 思考 现在 这 丛林 将要 思考 之后 ,
“班达尔洛格人现在所想的，丛林以后也会想到。”

” [ænd; ənd] [ðæt] ['kʌmfət] [ðem; ðəm] [ə; eɪ] [greɪt] [diːl] .
” and that comforted them a great deal .
” 和 那 安慰 他们 一个 伟大的 交易 .
“这让他们感到非常欣慰。”

[nʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] [biːsts] [kʊd; kəd] [riːtʃ] [ðem; ðəm] ,
None of the beasts could reach them ,
没有任何 的 这 野兽 可以 抵达 他们 ,
这些野兽都够不着他们。

[bʌt; bət] [ɒn] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] [hænd] [nʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] [biːsts] [wʊd] ['nəʊtɪs] [ðem; ðəm] ,
but on the other hand none of the beasts would notice them ,
但 在 这 其他 手 没有任何 的 这 野兽 会 注意 他们 ,
但另一方面，这些野兽都不会注意到它们。

[ænd; ənd] [ðæt] [wɒz; wəz] [waɪ] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][səʊ] [pliːzd] [wen] ['məʊgli] [keɪm] [tuː; tə] [pleɪ] [wɪð]

and that was why they were so pleased when Mowgli came to play with

和 那 曾是 为什么 他们 是 所以 高兴 什么时候 毛克利 来了 到 玩 和

[ðem; ðəm] ,

them ,

他们 ,

所以当毛克利来和他们一起玩的时候，他们才会那么高兴。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [hɜːd] [haʊ] ['æŋgri] ['bɑːluː][wɒz; wəz] .

and they heard how angry Baloo was .

和 他们 听到 如何 生气的 巴鲁 曾是 .

他们听说了巴鲁有多生气。

[ðeɪ] ['nevə(r)] [ment] [tuː; tə][duː; də] ['eni] [mɔː(r)] — [ðə; ði]['bændɑːr] - [lɒg]['nevə(r)] [miːn] ['eniθɪŋ] [æt; ət]

They never meant to do any more — the Bandar - log never mean anything at

他们 绝不 意思是 到 做 任何 更多的 — 这 班达尔 - 日志 绝不 意思是 任何事物 在

[ɔːl] ;

all ;

全部 ;

他们从未想过要做更多的事情——Bandar-log 根本没有任何意义；

[bʌt; bət][wʌn][ɒv; əv][ðem; ðəm] [ɪn'ventɪd] [wɒt] [siːmd] [tuː; tə][hɪm][ə; eɪ] ['brɪliənt] [aɪ'dɪə] ,

but one of them invented what seemed to him a brilliant idea ,

但 一 的 他们 发明 什么 似乎 到 他 一个 杰出的 主意 ,

但其中一人想出了一个在他看来绝妙的主意，

[ænd; ənd][hiː; hi][təʊld][ɔːl][ðə; ði]['ʌðə(r)z] [ðæt] ['məʊgli] [wʊd] [biː; bi][ə; eɪ]['juːsf(ə)l]['pɜːs(ə)n][tuː; tə] [kiːp] [ɪn]

and he told all the others that Mowgli would be a useful person to keep in

和 他 讲述 全部 这 其他的 那 毛克利 会 是 一个 有用 人 到 保持 在

[ðə; ði] [traɪb] ,

the tribe ,

这 部落 ,

他告诉其他人，毛克利对部落来说是有用的人。

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][hiː; hi][kʊd; kəd] [wiːv] [stɪks] [tə'geðə(r)] [fɔː(r); fə(r)] [prə'tekʃ(ə)n] [frɒm; frəm][ðə; ði] [wɪnd] ; [səʊ] ,

because he could weave sticks together for protection from the wind ; so ,

因为 他 可以 编织 棍子 一起 为了 保护 从 这 风 ; 所以 ,

[ɪf] [ðeɪ] [kɔːt] [hɪm] ,

if they caught him ,

如果 他们 捕捉 他 ,

因为他能把树枝编织在一起抵御风吹；所以，如果他们抓住了他，

[ðeɪ] [kʊd; kəd] [meɪk] [hɪm] [tiːtʃ] [ðem; ðəm] .

they could make him teach them .

他们 可以 制作 他 教 他们 .

他们可以让他教他们。

[ɒv; əv] [kɔːs] ['məʊgli] , [æz; əz][ə; eɪ] ['wʊdˌkʌtərz] [tʃaɪld] , [ɪn'herɪtɪd] [ɔːl] [sɔːrts][ɒv; əv] ['ɪnstɪŋkt] ,

Of course Mowgli , as a woodcutter's child , inherited all sorts of instincts ,

的 课程 毛克利 , 作为 一个 伐木工的 孩子 , 遗传 全部 排序 的 本能 ,

当然，作为伐木工的孩子，莫格利继承了各种各样的本能。

[ænd; ənd] [juːst] [tuː; tə] [meɪk] ['lɪt(ə)l] [hʌt] [ɒv; əv] ['fɔːlən] ['brɑːntʃɪz] [wɪ'ðaʊt] ['θɪŋkɪŋ] [haʊ] [hiː; hi] [keɪm]

and used to make little huts of fallen branches without thinking how he came

和 用过的 到 制作 小的 小屋 的 倒下 分支 没有 思维 如何 他 来了

[tuː; tə][duː; də][ˌaɪ 'tiː] .

to do it .

到 做 它 .

他过去常常用掉落的树枝搭建小木屋，却从不去想自己是怎么做到的。

[ðə; ði] ['mʌŋki] - ['piːp(ə)l] , ['wɒtʃɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [triːz] , [kən'sɪdəd] [hɪz; ɪz] [pleɪ] [məʊst] ['wʌndəf(ə)l] .
The Monkey - People , watching in the trees , considered his play most wonderful .
这 猴 - 人们 , 观看 在 这 树木 , 经过考虑的 他的 玩 最多 精彩的 .

树上的猴人看着他的表演，觉得非常精彩。

[ðɪs] [taɪm] , [ðeɪ] [sed] ,
This time , they said ,
这 时间 , 他们 说 ,

这一次，他们说：

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['riːəli] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ] ['liːdə(r)] [ænd; ənd] [bɪ'kʌm] [ðə; ði]['waɪzɪst] ['piːp(ə)l] [ɪn]
they were really going to have a leader and become the wisest people in
他们 是 真的 去 到 有 一个 领导者 和 变得 这 最明智的 人们 在
[ðə; ði]['dʒʌŋg(ə)l] — [səʊ] [waɪz] [ðæt] ['evriwʌn] [els] [wʊd] ['nəʊtɪs] [ænd; ənd] ['envi] [ðem; ðəm] .
the jungle — so wise that everyone else would notice and envy them .
这 丛林 — 所以 明智的 那 每个人 别的 会 注意 和 嫉妒 他们 .

他们真的要有一个领袖，成为丛林中最聪明的人——聪明到让其他人都注意到他们并羡慕他们。

['ðeəfɔː(r)] [ðeɪ] ['fɒləʊd] ['bɑːluː][ænd; ənd] [bə'gɪərə] [ænd; ənd] ['məʊgli] [θruː] [ðə; ði]['dʒʌŋg(ə)l] ['veri]
Therefore they followed Baloo and Bagheera and Mowgli through the jungle very
所以 他们 随后 巴鲁 和 巴吉拉 和 毛克利 通过 这 丛林 非常
['kwaɪətli] [tɪl] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [taɪm] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [ˌmɪd'deɪ] [næp] ,
quietly till it was time for the midday nap ,
悄悄 直到 它 曾是 时间 为了 这 正午 午睡 ,

因此，他们悄悄地跟着巴鲁、巴希拉和毛克利穿过丛林，直到午睡时间到了。

[ænd; ənd] ['məʊgli] , [huː] [wɒz; wəz] ['veri] [mʌtʃ] [ə'ʃeɪmd] [ɒv; əv] [hɪm'self] , [slept] [bɪ'twiːn] [ðə; ði]
and Mowgli , who was very much ashamed of himself , slept between the
和 毛克利 , WHO 曾是 非常 很多 羞愧 的 他自己 , 睡着了 之间 这
['pænθə(r)][ænd; ənd][ðə; ði][beə(r)] ,
Panther and the Bear ,
豹 和 这 熊 ,

而毛克利则感到非常羞愧，他睡在黑豹和熊之间。

[rɪ'zɒlvɪŋ] [tuː; tə][hæv; həv][nəʊ][mɔː(r)][tuː; tə][duː; də] [wɪð] [ðə; ði] ['mʌŋki] ['piːp(ə)l] .
resolving to have no more to do with the Monkey People .
解决 到 有 不 更多的 到 做 和 这 猴 人们 .

决心不再与猴族有任何瓜葛。

[ðə; ði][nekst] [θɪŋ] [hiː; hi] [rɪ'membəd] [wɒz; wəz] ['fiːlɪŋ] [hændz][ɒn][hɪz; ɪz][legz][ænd; ənd] [ɑːmz] — [hɑːd]
The next thing he remembered was feeling hands on his legs and arms — hard
这 下一个 事物 他 记得 曾是 感觉 双手 在 他的 腿 和 武器 — 难的
,
,
,

他接下来的记忆是感觉有人把手放在他的腿和胳膊上——很硬，

[strɒŋ] , ['lɪt(ə)l][hændz] — [ænd; ənd] [ðen] [ə; eɪ] [swɒʃ] [ɒv; əv] ['brɑːntʃɪz] [ɪn][hɪz; ɪz] [feɪs] ,
strong , little hands — and then a swash of branches in his face ,
强的 , 小的 双手 — 和 然后 一个 挥舞 的 分支 在 他的 脸 ,

他那双有力的小手——然后一阵树枝扫过他的脸，

[ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi][wɒz; wəz] ['steərɪŋ] [daʊn] [θruː] [ðə; ði] ['sweɪɪŋ] [bau] [æz; əz]['bɑːluː] [wəʊk]
and then he was staring down through the swaying boughs as Baloo woke
和 然后 他 曾是 凝视 向下 通过 这 摇晃 树枝 作为 巴鲁 觉醒
[ðə; ði]['dʒʌŋg(ə)l] [wɪð] [hɪz; ɪz] [diːp] [kraɪz][ænd; ənd] [bə'gɪərə] ['baʊndɪd] [ʌp][ðə; ði] [trʌŋk] [wɪð] ['evri]
the jungle with his deep cries and Bagheera bounded up the trunk with every
这 丛林 和 他的 深的 哭泣 和 巴吉拉 有界 向上 这 树干 和 每一个
[tuːθ] [b'eəd] .
tooth bared .
齿 裸露 .

然后，他透过摇曳的树枝向下望去，只见巴鲁发出低沉的叫声，唤醒了丛林，而巴希拉龇牙咧嘴地沿着树干向上跳。

[ðə; ði]['bændɑːr] - [lɒg] [haul] [wɪð] ['traɪʌmf] [ænd; ənd] ['skʌfld] [ə'weɪ] [tuː; tə][ðə; ði] ['ʌpə(r)] ['brɑːntʃɪz]
The Bandar - log howled with triumph and scuffled away to the upper branches
这 班达尔 - 日志 嚎叫 和 胜利 和 混战 离开 到 这 上 分支
[weə(r)] [bə'gɪərə] [deəd] [nɒt] ['fɒləʊ] ,
where Bagheera dared not follow ,
在哪里 巴吉拉 敢于 不是 跟随 ,

班达尔-洛格发出胜利的咆哮，蹒跚着爬向高高的树枝，巴吉拉不敢追赶。

['ʃaʊtɪŋ] : “ [hiː; hi][hæz; həz] ['nəʊtɪst] [ˌjuː 'es] !
shouting : “ He has noticed us !
喊叫 : “ 他 有 注意到 我们 !

大喊：“他注意到我们了！”

[bə'gɪərə] [hæz; həz] ['nəʊtɪst] [ˌjuː 'es] .
Bagheera has noticed us .
巴吉拉 有 注意到 我们 .

巴吉拉注意到我们了。

[ɔːl] [ðə; ði]['dʒʌŋg(ə)l] - ['piːp(ə)l] [əd'maɪə(r)][ˌjuː 'es][fɔː(r); fə(r)]['aʊə(r)] [skɪl] [ænd; ənd]['aʊə(r)] ['kʌnɪŋ] .
All the Jungle - People admire us for our skill and our cunning .
全部 这 丛林 - 人们 钦佩 我们 为了 我们的 技能 和 我们的 狡猾 .

丛林里的所有居民都钦佩我们的技能和智慧。

” [ðen] [ðeɪ] [bɪ'gæn][ðeə(r)] [flaɪt] ;
” Then they began their flight ;
” 然后 他们 开始 他们的 航班 ;

然后他们开始了逃亡；

[ænd; ənd][ðə; ði] [flaɪt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['mʌŋki] - ['piːp(ə)l] [θruː] [triː] - [lænd][ɪz][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] [θɪŋz]
and the flight of the Monkey - People through tree - land is one of the things
和 这 航班 的 这 猴 - 人们 通过 树 - 土地 是 一 的 这 事物
['nəʊbədi][kæn; kən] [dɪ'skraɪb] .
nobody can describe .
无人 能 描述 .

而猴人穿越树林的飞行，是任何人都无法描述的事物之一。

[ðeɪ] [hæv; həv][ðeə(r)]['regjələ(r)] [rəʊdz] [ænd; ənd] ['krɒsrəʊdz] , [ʌp] [hɪlz] [ænd; ənd] [daʊn] [hɪlz] ,
They have their regular roads and crossroads , up hills and down hills ,
他们 有 他们的 常规的 道路 和 十字路口 , 向上 丘陵 和 向下 丘陵 ,

他们有自己的常规道路和十字路口，有上坡也有下坡。

[ɔːl] [leɪd] [aʊt] [frɒm; frəm] ['fɪfti] [tuː; tə] ['sev(ə)nti] [ɔː(r)][ə; eɪ] ['hʌndrəd] [fiːt] [ə'bʌv] [graʊnd] ,
all laid out from fifty to seventy or a hundred feet above ground ,
全部 铺设 出去 从 五十 到 七十 或者 一个 百 脚 多于 地面 ,

全部铺设在离地五十到七十或一百英尺的高度，

[ænd; ənd][baɪ] [ðiːz] [ðeɪ] [kæn; kən]['træv(ə)l]['iːv(ə)n][æt; ət] [naɪt] [ɪf] ['nesəsəri] .
and by these they can travel even at night if necessary .
和 经过 这些 他们 能 旅行 甚至 在 夜晚 如果 必要的 .

他们甚至可以借助这些工具在夜间出行。

[tuː] [ɒv; əv][ðə; ði] [strɒŋgɪst] ['mʌŋkiz] [kɔːt] ['məʊgli] ['ʌndə(r)][ðə; ði] [ɑːmz] [ænd; ənd] [swʌŋ] [ɒf] [wɪð]
Two of the strongest monkeys caught Mowgli under the arms and swung off with
二 的 这 最强 猴子 捕捉 毛克利 在下面 这 武器 和 摇摆 离开 和
[hɪm] [θruː] [ðə; ði] ['triːˌtɒps] ,
him through the treetops ,
他 通过 这 树梢 ,

两只力气最大的猴子抓住毛克利的胳膊，带着他荡过树梢。

['twenti] [fiːt] [æt; ət][ə; eɪ] [baʊnd] .
twenty feet at a bound .
二十 脚 在 一个 边界 .

一跃二十英尺。

[hæd; həd] [ðeɪ] [biːn] [ə'ləʊn] [ðeɪ] [kʊd; kəd][hæv; həv] [gɒn] [twaɪs] [æz; əz][fɑːst] ,
Had they been alone they could have gone twice as fast ,
有 他们 到过 独自的 他们 可以 有 已消失 两次 作为 快速地 ,

如果他们单独行动，速度可以提高一倍。

[bʌt; bət][ðə; ði] [bɔɪz] [weɪt] [held] [ðem; ðəm] [bæk] .
but the boy's weight held them back .
但 这 男孩们 重量 握住 他们 后退 .

但男孩的体重拖累了他们。

[sɪk] [ænd; ənd] ['gɪdi] [æz; əz] ['məʊgli] [wɒz; wəz][hiː; hi][kʊd; kəd][nɒt] [help] [ɪn'dʒɔɪɪŋ] [ðə; ði][waɪld] [rʌʃ] ,
Sick and giddy as Mowgli was he could not help enjoying the wild rush ,
生病的 和 头晕 作为 毛克利 曾是 他 可以 不是 帮助 享受 这 荒野 匆忙 ,

尽管莫格利感到恶心和头晕，但他还是忍不住享受这种刺激的快感。

[ðəʊ] [ðə; ði] [glimps] [ɒv; əv] [ɜːθ] [fɑː(r)] [daʊn] [bɪ'ləʊ] ['fraɪt(ə)nd] [hɪm] ,
though the glimpses of earth far down below frightened him ,
尽管 这 惊鸿一瞥 的 地球 远的 向下 以下 害怕 他 ,

虽然瞥见下方遥远的地球景象让他感到害怕，

[ænd; ənd][ðə; ði]['terəb(ə)l] [tʃek] [ænd; ənd][dʒɜːk][æt; ət][ðə; ði][end][ɒv; əv][ðə; ði] [swɪŋ] ['əʊvə(r)] ['nʌθɪŋ]
and the terrible check and jerk at the end of the swing over nothing
和 这 糟糕的 查看 和 混蛋 在 这 结尾 的 这 摇摆 超过 没有什么
[bʌt; bət] ['empti] [eə(r)] [brɔːt] [hɪz; ɪz] [hɑːt] [bɪ'twiːn] [hɪz; ɪz] [tiːθ] .
but empty air brought his heart between his teeth .
但 空的 空气 带来 他的 心 之间 他的 牙齿 .

在荡秋千结束时，突然猛地一震，然后猛地一拽，结果秋千落在了空荡荡的空气上，这让他心都提到了嗓子眼。

[hɪz; ɪz] ['eskɔːt] [wʊd] [rʌʃ] [hɪm] [ʌp] [ə; eɪ] [triː] [tɪl] [hiː; hi] [felt] [ðə; ði] ['θɪnɪst] ['tɒpməʊst] ['brɑːntʃɪz]
His escort would rush him up a tree till he felt the thinnest topmost branches
他的 护送 会 匆忙 他 向上 一个 树 直到 他 毛毡 这 最薄 最顶层 分支
['krækl] [ænd; ənd] [bend] ['ʌndə(r)][ðem; ðəm] ,
crackle and bend under them ,
裂纹 和 弯曲 在下面 他们 ,

他的押送人员会催促他爬上树，直到他感觉到最细的树梢树枝在他们身下发出噼啪声并弯曲为止。

[ænd; ənd] [ðen] [wɪð] [ə; eɪ] [kɒf] [ænd; ənd][ə; eɪ] [wuːp] [wʊd] [flɪŋ] [ðəm'selvz] ['ɪntuː][ðə; ði][eə(r)]
and then with a cough and a whoop would fling themselves into the air
和 然后 和 一个 咳嗽 和 一个 哇哦 会 一扔 他们自己 进入 这 空气
['aʊtwəd] [ænd; ənd] ['daʊnwəd] ,
outward and downward ,
向外 和 向下 ,

然后伴随着一声咳嗽和一声呼喊，它们会向外向下猛地跃向空中。

[ænd; ənd] [brɪŋ] [ʌp] ,
and bring up ,
和 带来 向上 ,

并提出，

['hæŋɪŋ] [baɪ][ðeə(r)][hændz][ɔː(r)][ðeə(r)] [fiːt] [tuː; tə][ðə; ði]['ləʊə(r)] [lɪmz] [ɒv; əv][ðə; ði][nekst] [triː] .
hanging by their hands or their feet to the lower limbs of the next tree .
绞刑 经过 他们的 双手 或者 他们的 脚 到 这 降低 四肢 的 这 下一个 树 .

它们用手或脚悬挂在旁边树的较低树枝上。

['sʌmtaɪmz] [hiː; hi][kʊd; kəd] [siː] [fɔː(r); fə(r)] [maɪlz] [ænd; ənd] [maɪlz] [ə'krɒs] [ðə; ði] [stɪl] [griːn] ['dʒʌŋg(ə)l] ,
Sometimes he could see for miles and miles across the still green jungle ,
有时 他 可以 看 为了 英里 和 英里 穿过 这 仍然 绿色的 丛林 ,

有时他能远眺数英里外依然翠绿的丛林。

[æz; əz][ə; eɪ][mæn][ɒn][ðə; ði][tɒp][ɒv; əv][ə; eɪ][mɑːst][kæn; kən] [siː] [fɔː(r); fə(r)] [maɪlz] [ə'krɒs] [ðə; ði] [siː] ,
as a man on the top of a mast can see for miles across the sea ,
作为 一个 男人 在 这 顶部 的 一个 桅杆 能 看 为了 英里 穿过 这 海 ,

就像站在桅杆顶端的人可以看到数英里外的大海一样，

[ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði] ['brɑːntʃɪz] [ænd; ənd] [liːvz] [wʊd] [læʃ] [hɪm] [ə'krɒs] [ðə; ði] [feɪs] ,
and then the branches and leaves would lash him across the face ,
和 然后 这 分支 和 树叶 会 睫毛 他 穿过 这 脸 ,
然后树枝和树叶会抽打他的脸。

[ænd; ənd][hiː; hi][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [tuː] [gɑːdz] [wʊd] [biː; bi]['ɔːlməʊst] [daʊn] [tuː; tə] [ɜːθ] [ə'gen] .
and he and his two guards would be almost down to earth again .
和 他 和 他的 二 守卫 会 是 几乎 向下 到 地球 再次 .
他和他的两个保镖几乎又能回到地面了。

[səʊ] , ['baʊndɪŋ] [ænd; ənd] ['kræʃɪŋ] [ænd; ənd] ['wuːpɪŋ] [ænd; ənd] ['jelɪŋ] ,
So , bounding and crashing and whooping and yelling ,
所以 , 边界 和 崩溃 和 欢呼 和 大喊 ,
于是，他们蹦蹦跳跳、碰撞交织、欢呼雀跃、大声叫喊。

[ðə; ði] [həʊl] [traɪb] [ɒv; əv]['bændɑːr] - [lɒg] [swept] [ə'lɒŋ] [ðə; ði] [triː] - [rəʊdz] [wɪð] ['məʊgli] [ðeə(r)]
the whole tribe of Bandar - log swept along the tree - roads with Mowgli their
这 所有的 部落 的 班达尔 - 日志 扫荡 沿着 这 树 - 道路 和 毛克利 他们的
['prɪz(ə)nə(r)] .
prisoner .
囚犯 .
班达洛格部落全体成员沿着树林小路行进，俘虏了毛克利。

[fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [taɪm] [hiː; hi][wɒz; wəz][ə'freɪd][ɒv; əv] ['biːɪŋ] [drɒpt] .
For a time he was afraid of being dropped .
为了 一个 时间 他 曾是 害怕的 的 存在 掉落 .
他一度害怕被人摔下来。

[ðen] [hiː; hi] [gruː] ['æŋgri][bʌt; bət] [njuː] ['betə(r)][ðæn; ðən][tuː; tə] ['strʌg(ə)l] , [ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi][bɪ'gæn]
Then he grew angry but knew better than to struggle , and then he began
然后 他 生长 生气的 但 知道 更好的 比 到 斗争 , 和 然后 他 开始
[tuː; tə] [θɪŋk] .
to think .
到 思考 .
然后他生气了，但他知道不该反抗，于是他开始思考。

[ðə; ði][fɜːst] [θɪŋ] [wɒz; wəz][tuː; tə][send] [bæk] [wɜːd] [tuː; tə]['bɑːluː][ænd; ənd] [bə'gɪərə] , [fɔː(r); fə(r)] ,
The first thing was to send back word to Baloo and Bagheera , for ,
这 第一的 事物 曾是 到 发送 后退 单词 到 巴鲁 和 巴吉拉 , 为了 ,
第一件事就是把消息传回给巴鲁和巴希拉，因为：

[æt; ət][ðə; ði] [peɪs] [ðə; ði] ['mʌŋkiz] [wɜː(r); wə(r)]['gəʊɪŋ] , [hiː; hi] [njuː] [hɪz; ɪz] [frendz] [wʊd] [biː; bi] [left]
at the pace the monkeys were going , he knew his friends would be left
在 这 步伐 这 猴子 是 去 , 他 知道 他的 朋友们 会 是 左边
[fɑː(r)][bɪ'haɪnd] .
far behind .
远的 在后面 .
他知道，照猴子们那样的速度，他的朋友们肯定会被远远甩在后面。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['juːsləs] [tuː; tə] [lʊk] [daʊn] , [fɔː(r); fə(r)][hiː; hi][kʊd; kəd]['əʊnli] [siː] [ðə; ði] [t'ɒpsaɪdz] [ɒv; əv]
It was useless to look down , for he could only see the topsides of
它 曾是 无用 到 看 向下 , 为了 他 可以 仅有的 看 这 上部 的
[ðə; ði] ['brɑːntʃɪz] ,
the branches ,
这 分支 ,
向下看也没用，因为他只能看到树枝的顶部。

[səʊ][hiː; hi] [stɛərd] ['ʌpwəd] [ænd; ənd] [sɔː] , [fɑː(r)] [ə'weɪ] [ɪn][ðə; ði] [bluː] ,
so he stared upward and saw , far away in the blue ,
所以 他 凝视 向上 和 锯 , 远的 离开 在 这 蓝色的 ,
于是他抬头望去，看到远处蔚蓝的天空中，

[ræn] [ðə; ði] [kaɪt] ['bælənsɪŋ] [ænd; ənd] ['wiːlɪŋ] [æz; əz][hiː; hi] [kept] [wɒtʃ] ['əʊvə(r)][ðə; ði]['dʒʌŋg(ə)l]
Rann the Kite balancing and wheeling as he kept watch over the jungle
兰恩 这 风筝 平衡 和 惠灵 作为 他 保留 手表 超过 这 丛林
['weɪtɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [θɪŋz] [tuː; tə][daɪ] .
waiting for things to die .
等待 为了 事物 到 死 .

风筝兰恩一边保持平衡一边盘旋，监视着丛林，等待着万物凋零。

[ræn] [sɔː] [ðæt] [ðə; ði] ['mʌŋkiz] [wɜː(r); wə(r)] ['kæriɪŋ] ['sʌmθɪŋ] ,
Rann saw that the monkeys were carrying something ,
兰恩 锯 那 这 猴子 是 携带 某物 ,

兰恩看到猴子们扛着什么东西，

[ænd; ənd] [drɒpt] [ə; eɪ] [fjuː] ['hʌndrəd] [jɑːrdz] [tuː; tə] [faɪnd] [aʊt] ['weðə(r)] [ðeə(r)] [ləʊd] [wɒz; wəz] [gʊd]
and dropped a few hundred yards to find out whether their load was good
和 掉落 一个 很少 百 码 到 寻找 出去 无论 他们的 加载 曾是 好的
[tuː; tə] [iːt] .
to eat .
到 吃 .

他们下降了几百码，看看他们运送的货物是否可以食用。

[hiː; hi] ['hwisl] [wɪð] [sə'praɪz] [wen] [hiː; hi] [sɔː] ['məʊgli] ['biːɪŋ] [drægd] [ʌp] [tuː; tə][ə; eɪ] ['triːtɒp]
He whistled with surprise when he saw Mowgli being dragged up to a treetop
他 吹口哨 和 惊喜 什么时候 他 锯 毛克利 存在 拖拽 向上 到 一个 树梢
[ænd; ənd] [hɜːd] [hɪm] [gɪv] [ðə; ði] [kaɪt] [kɔːl] [fɔː(r); fə(r)] — “ [wiː; wi][biː; bi][ɒv; əv][wʌn] [blʌd] ,
and heard him give the Kite call for — “ We be of one blood ,
和 听到 他 给 这 风筝 称呼 为了 — “ 我们 是 的 一 血 ,

当他看到毛克利被拖到树顶上，听到他发出风筝的呼喊声——“我们同属一个血脉，

[ðaʊ] [ænd; ənd][aɪ] . ” [ðə; ði] [weɪvz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['brɑːntʃɪz] [kləʊzd] ['əʊvə(r)][ðə; ði] [bɔɪ] ,
thou and I . ” The waves of the branches closed over the boy ,
你 和 我 . ” 这 波浪 的 这 分支 关闭 超过 这 男生 ,

你和我。” 树枝如波浪般合拢，将男孩笼罩其中。

[bʌt; bət] [ræn] ['bælənst] [ə'weɪ] [tuː; tə][ðə; ði][nekst] [triː] [ɪn] [taɪm] [tuː; tə] [siː] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] [braʊn] [feɪs]
but Rann balanced away to the next tree in time to see the little brown face
但 兰恩 均衡 离开 到 这 下一个 树 在 时间 到 看 这 小的 棕色的 脸
[kʌm] [ʌp] [ə'gen] .
come up again .
来 向上 再次 .

但兰恩及时地平衡着身体，走到了旁边的树上，再次看到了那张棕色的小脸。

“ [mɑːk] [maɪ] [treɪl] !
“ Mark my trail !
“ 标记 我的 踪迹 !

“标记我的踪迹！”

” ['məʊgli] ['ʃaʊtɪd] .
” Mowgli shouted .
” 毛克利 喊叫 .

“莫格利喊道。”

“ [tel] ['bɑːluː][ɒv; əv][ðə; ði] - [pæk] [ænd; ənd] [bə'gɪərə] [ɒv; əv][ðə; ði]['kaʊns(ə)l] [rɒk] . ”
“ Tell Baloo of the Seeonee Pack and Bagheera of the Council Rock . ”
“ 告诉 巴鲁 的 这 - 盒 和 巴吉拉 的 这 理事会 岩石 . ”

“告诉巴鲁西奥尼狼群和巴希拉议会岩。”

“ [ɪn] [huːz] [neɪm] , ['brʌðə(r)] ? ” [ræn] [hæd; həd]['nevə(r)] [siːn] ['məʊgli] [bɪ'fɔː(r)] ,
“ In whose name , Brother ? ” Rann had never seen Mowgli before ,
“ 在 谁 姓名 , 兄弟 ? ” 兰恩 有 绝不 已见 毛克利 前 ,

“以谁的名义，哥哥？”兰恩以前从未见过毛克利。

[ðəʊ]	[ɒv; əv]	[kɔːs]	[hiː; hi]	[hæd; həd]	[hɜːd]	[ɒv; əv]	[hɪm]	.
though	**of**	**course**	**he**	**had**	**heard**	**of**	**him**	**.**
尽管	的	课程	他	有	听到	的	他	.

当然，他早就听说过这个人。

“	['məʊgli]	,	[ðə; ði]	[frɒg]	.
“	**Mowgli**	**,**	**the**	**Frog**	**.**
“	毛克利	,	这	青蛙	.

“莫格利，那只青蛙。”

[mæn]	-	[kʌb]	[ðeɪ]	[kɔːl]	[ˌem 'iː]	!
Man	**-**	**cub**	**they**	**call**	**me**	**!**
男人	-	幼兽	他们	称呼	我	!

他们叫我“人崽子”！

[mɑːk]	[maɪ]	[treɪl]	!
Mark	**my**	**trail**	**!**
标记	我的	踪迹	!

标记我的踪迹！

”	[ðə; ði]	[lɑːst]	[wɜːdz]	[wɜː(r); wə(r)]	[ʃriːk]	[æz; əz]	[hiː; hi]	[wɒz; wəz]	['biːɪŋ]	[swʌŋ]	[θruː]	[ðə; ði]	[eə(r)]	,
”	**The**	**last**	**words**	**were**	**shrieked**	**as**	**he**	**was**	**being**	**swung**	**through**	**the**	**air**	**,**
”	这	最后的	字	是	尖叫	作为	他	曾是	存在	摇摆	通过	这	空气	,

“他被抛向空中时，最后几个字是尖叫着说出来的。”

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

《丛林之书》(The Jungle Book)

第3/10页

[bʌt; bət] [ræn] [n'ɒdɪd] [ænd; ənd] [rəʊz] [ʌp] [tɪl] [hiː; hi] [lʊkt] [nəʊ] [bɪɡə(r)] [ðæn; ðən] [ə; eɪ] [spek] [ɒv; əv]
but Rann nodded and rose up till he looked no bigger than a speck of
但 兰恩 点头 和 玫瑰 向上 直到 他 看起来 不 大 比 一个 斑点 的
[dʌst] ,
dust ,
灰尘 ,

但兰恩点了点头，站了起来，直到他看起来比一粒尘埃还要小。

[ænd; ənd] [ðeə(r)] [hiː; hi] [hʌŋ] ,
and there he hung ,
和 那里 他 悬挂 ,

他被吊在那里。

['wɒtʃɪŋ] [wɪð] [hɪz; ɪz] ['telɪskəʊp] [aɪz] [ðə; ði] ['sweɪɪŋ] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['triːˌtɒps] [æz; əz] ['maʊgliz] ['eskɔːt]
watching with his telescope eyes the swaying of the treetops as Mowgli's escort
观看 和 他的 望远镜 眼睛 这 摇晃 的 这 树梢 作为 莫格利的 护送
[wɜːl] [ə'lɒŋ] .
whirled along .
旋转 沿着 .

他用望远镜般的眼睛观察着树梢随着莫格利的护卫队旋转而摇曳。

['bɑːluː] [ɪn] [ðə; ði] ['fɒrɪst]
Baloo in the forest
巴鲁 在 这 森林

森林里的巴鲁

“ [ðeɪ] ['nevə(r)] [gəʊ] [fɑː(r)] , ” [hiː; hi] [sed] [wɪð] [ə; eɪ] ['tʃʌk(ə)l] .
“ They never go far , ” he said with a chuckle .
“ 他们 绝不 去 远的 , ” 他 说 和 一个 轻笑 .

“他们从来不会走远,”他笑着说。

“ [ðeɪ] ['nevə(r)] [duː; də] [wɒt] [ðeɪ] [set] [aʊt] [tuː; tə] [duː; də] .
“ They never do what they set out to do .
“ 他们 绝不 做 什么 他们 放 出去 到 做 .

“他们从来没有实现过自己想要做的事情。”

['ɔːlweɪz] [pekɪŋ] [æt; ət] [njuː] [θɪŋz] [ɑː(r); ə(r)] [ðə; ði] ['bændɑːr] - [lɒg] .
Always pecking at new things are the Bandar - log .
总是 啄食 在 新的 事物 是 这 班达尔 - 日志 .

Bandar-log 总是喜欢尝试新事物。

[ðɪs] [taɪm] , [ɪf] [ai] [hæv; həv] ['eni] [aɪ] - [saɪt] , [ðeɪ] [hæv; həv] [pekt] [daʊn] ['trʌb(ə)l] [fɔː(r); fə(r)]
This time , if I have any eye - sight , they have pecked down trouble for
这 时间 , 如果 我 有 任何 眼睛 - 视线 , 他们 有 啄食 向下 麻烦 为了
[ðəm'selvz] ,
themselves ,
他们自己 ,

这一次，如果我的眼力没问题的话，他们这是给自己挖了个坑。

[fɔː(r); fə(r)] ['bɑːluː] [ɪz] [nəʊ] ['fledʒlɪŋ] [ænd; ənd] [bə'gɪərə] [kæn; kən] , [æz; əz] [ai] [nəʊ] , [kɪl] [mɔː(r)] [ðæn; ðən]
for Baloo is no fledgling and Bagheera can , as I know , kill more than
为了 巴鲁 是 不 雏鸟 和 巴吉拉 能 , 作为 我 知道 , 杀 更多的 比
[gəʊts] .
goats .
山羊 .

因为巴鲁并非新手，而且据我所知，巴希拉能杀死的可不止是山羊。

”	[səʊ]	[hiː; hi]	[rɔkt]	[ɒn]	[hɪz; ɪz]	[wɪŋz]	,	[hɪz; ɪz]	[fiːt]	['gæðəd]	[ʌp]	['ʌndə(r)]	[hɪm]	,	[ænd; ənd]	['weɪtɪd]	.
”	**So**	**he**	**rocked**	**on**	**his**	**wings**	**,**	**his**	**feet**	**gathered**	**up**	**under**	**him**	**,**	**and**	**waited**	**.**
”	所以	他	摇滚	在	他的	翅膀	,	他的	脚	聚集	向上	在下面	他	,	和	等待	.

于是他用翅膀摇晃着，双脚蜷缩在身下，静静等待。

['miːntaɪm]	,	['bɑːluː]	[ænd; ənd]	[bə'gɪərə]	[wɜː(r); wə(r)]	['fjʊəriəs]	[wɪð]	[reɪdʒ]	[ænd; ənd]	[griːf]	.
Meantime	**,**	**Baloo**	**and**	**Bagheera**	**were**	**furious**	**with**	**rage**	**and**	**grief**	**.**
与此同时	,	巴鲁	和	巴吉拉	是	狂怒	和	愤怒	和	悲伤	.

与此同时，巴鲁和巴希拉又悲又怒。

[bə'gɪərə]	[klaɪmd]	[æz; əz]	[hiː; hi]	[hæd; həd]	['nevə(r)]	[klaɪmd]	[bɪ'fɔː(r)]	,	[bʌt; bət]	[ðə; ði]	[θɪn]	['brɑːntʃɪz]
Bagheera	**climbed**	**as**	**he**	**had**	**never**	**climbed**	**before**	**,**	**but**	**the**	**thin**	**branches**
巴吉拉	攀登	作为	他	有	绝不	攀登	前	,	但	这	薄的	分支

[brəʊk]	[bɪ'niːθ]	[hɪz; ɪz]	[weɪt]	,
broke	**beneath**	**his**	**weight**	**,**
打破	下面	他的	重量	,

巴希拉以前所未有的速度攀爬，但细细的树枝在他的重压下断裂了。

[ænd; ənd]	[hiː; hi]	[slɪpt]	[daʊn]	,	[hɪz; ɪz]	[klɔːz]	[fʊl]	[ɒv; əv]	[bɑːk]	.
and	**he**	**slipped**	**down**	**,**	**his**	**claws**	**full**	**of**	**bark**	**.**
和	他	滑倒了	向下	,	他的	爪子	满的	的	吠	.

他滑了下去，爪子上沾满了树皮。

“	[waɪ]	[dɪdst]	[ðaʊ]	[nɒt]	[wɔːn]	[ðə; ði]	[mæn]	-	[kʌb]	?	”	[hiː; hi]	[rɔːd]	[tuː; tə]	[pɔː(r); pʊə(r)]	['bɑːluː]	,
“	**Why**	**didst**	**thou**	**not**	**warn**	**the**	**man**	**-**	**cub**	**?**	**”**	**he**	**roared**	**to**	**poor**	**Baloo**	**,**
“	为什么	迪斯特	你	不是	警告	这	男人	-	幼兽	?	”	他	咆哮	到	贫穷的	巴鲁	,

“你为什么不警告那个人类幼崽？”他冲着可怜的巴鲁咆哮道。

[huː]	[hæd; həd]	[set]	[ɒf]	[æt; ət]	[ə; eɪ]	['klʌmzi]	[trɒt]	[ɪn]	[ðə; ði]	[həʊp]	[ɒv; əv]	[ˌəʊvə'teɪkɪŋ]	[ðə; ði]	['mʌŋkiz]	.
who	**had**	**set**	**off**	**at**	**a**	**clumsy**	**trot**	**in**	**the**	**hope**	**of**	**overtaking**	**the**	**monkeys**	**.**
WHO	有	放	离开	在	一个	笨拙	小跑	在	这	希望	的	超车	这	猴子	.

他笨拙地小跑着出发，希望能够追上猴子们。

“	[wɒt]	[wɒz; wəz]	[ðə; ði]	[juːz]	[ɒv; əv]	[hɑːf]	['sleɪɪŋ]	[hɪm]	[wɪð]	[bləʊz]	[ɪf]	[ðaʊ]	[dɪdst]	[nɒt]	[wɔːn]	[hɪm]	?	”
“	**What**	**was**	**the**	**use**	**of**	**half**	**slaying**	**him**	**with**	**blows**	**if**	**thou**	**didst**	**not**	**warn**	**him**	**?**	**”**
“	什么	曾是	这	使用	的	一半	杀戮	他	和	打击	如果	你	迪斯特	不是	警告	他	?	”

“如果你不事先警告他，那么用拳头把他打成半死又有什么用呢？”

“	[heɪst]	!
“	**Haste**	**!**
“	匆忙	!

“快点！”

[əʊ]	[heɪst]	!
O	**haste**	**!**
哦	匆忙	!

哦，快点！

[wiː; wi]	—	[wiː; wi]	[meɪ]	[kætʃ]	[ðem; ðəm]	[jet]	!
We	**—**	**we**	**may**	**catch**	**them**	**yet**	**!**
我们	—	我们	可能	抓住	他们	然而	!

我们——我们或许还能抓住他们！

”	['bɑːluː]	[pænt]	.
”	**Baloo**	**panted**	**.**
”	巴鲁	喘息	.

巴鲁喘着气说。

“	[æt; ət]	[ðæt]	[spiːd]	!
“	**At**	**that**	**speed**	**!**
“	在	那	速度	!

“以这样的速度！”

[ˌaɪ ˈtiː]	[wʊd]	[nɒt]	[ˈtaɪə(r)]	[ə; eɪ]	[ˈwuːndɪd]	[kaʊ]	.
It	**would**	**not**	**tire**	**a**	**wounded**	**cow**	**.**
它	会	不是	胎	一个	受伤	奶牛	.

它不会让受伤的母牛感到疲倦。

[ˈtiːtʃə(r)]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	[lɔː]	—	[kʌb]	-	[ˈbiːtə(r)]	—	[ə; eɪ]	[maɪl]	[ɒv; əv]	[ðæt]	[ˈrəʊlɪŋ]	[tuː; tə]	[ænd; ənd]	[frəʊ]
Teacher	**of**	**the**	**Law**	**—**	**cub**	**-**	**beater**	**—**	**a**	**mile**	**of**	**that**	**rolling**	**to**	**and**	**fro**
老师	的	这	法律	—	幼兽	-	击打者	—	一个	英里	的	那	滚动	到	和	弗

[wʊd]	[bɜːst]	[ðiː]	[ˈəʊpən]	.
would	**burst**	**thee**	**open**	**.**
会	爆裂	你	打开	.

法律教师——斗牛士——来回滚动一英里就能把你撑爆。

[sɪt]	[stɪl]	[ænd; ənd]	[θɪŋk]	!
Sit	**still**	**and**	**think**	**!**
坐	仍然	和	思考	!

坐下来好好想想！

[meɪk]	[ə; eɪ]	[plæn]	.
Make	**a**	**plan**	**.**
制作	一个	计划	.

制定计划。

[ðɪs]	[ɪz]	[nəʊ]	[taɪm]	[fɔː(r); fə(r)]	[ˈtʃeɪsɪŋ]	.
This	**is**	**no**	**time**	**for**	**chasing**	**.**
这	是	不	时间	为了	追逐	.

现在不是追逐的时候。

[ðeɪ]	[meɪ]	[drɒp]	[hɪm]	[ɪf]	[wiː; wi]	[ˈfɒləʊ]	[tuː]	[kləʊz]	.	”
They	**may**	**drop**	**him**	**if**	**we**	**follow**	**too**	**close**	**.**	**”**
他们	可能	降低	他	如果	我们	跟随	也	关闭	.	”

如果我们跟得太近，他们可能会把他扔下。

“	-	!
“	**Arrula**	**!**
“	-	!

“阿鲁拉！

[wuː]	!
Whoo	**!**
哇哦	!

哇！

[ðeɪ]	[meɪ]	[hæv; həv]	[drɒpt]	[hɪm]	[ɔːlˈredi]	,	[ˈbiːɪŋ]	[ˈtaɪəd]	[ɒv; əv]	[ˈkæriɪŋ]	[hɪm]	.
They	**may**	**have**	**dropped**	**him**	**already**	**,**	**being**	**tired**	**of**	**carrying**	**him**	**.**
他们	可能	有	掉落	他	已经	,	存在	疲劳的	的	携带	他	.

他们可能已经把他扔下了，因为他们背累了。

[huː]	[kæn; kən]	[trʌst]	[ðə; ði]	[ˈbændɑːr]	-	[lɒg] ?
Who	**can**	**trust**	**the**	**Bandar**	**-**	**log ?**
WHO	能	相信	这	班达尔	-	日志 ?

谁能相信 Bandar-log?

[pʊt]	[ded]	[bæts]	[ɒn]	[maɪ]	[hed] !
Put	**dead**	**bats**	**on**	**my**	**head !**
放	死的	蝙蝠	在	我的	头 !

把死蝙蝠放在我头上！

[gɪv]	[ˌem ˈiː]	[blæk]	[bəʊnz]	[tuː; tə]	[iːt]	!
Give	**me**	**black**	**bones**	**to**	**eat**	**!**
给	我	黑色的	骨头	到	吃	!

给我黑骨头吃！

[rəʊl] [ˌem ˈiː]['ɪntuː][ðə; ði] [haɪvz] [ɒv; əv][ðə; ði][waɪld] ['biːz] [ðæt] [ai] [meɪ] [biː; bi] [stʌŋ] [tuː; tə] [deθ] ,
Roll me into the hives of the wild bees that I may be stung to death ,
卷 我 进入 这 麻疹 的 这 荒野 蜜蜂 那 我 可能 是 被蜇了 到 死亡 ,

把我滚进野蜂的蜂巢里，让我被蜇死吧。

[ænd; ənd] ['beri] [ˌem ˈiː] [wɪð] [ðə; ði] [haɪ'iːnə] , [fɔː(r); fə(r)][ai][ˌeɪ ˈem][məʊst] ['mɪzrəbl] [ɒv; əv] [beəz] !
and bury me with the Hyaena , for I am most miserable of bears !
和 埋葬 我 和 这 鬣狗 , 为了 我 是 最多 悲惨的 的 熊 !

请把我埋葬在鬣狗堆里，因为我是所有熊中最悲惨的！

- !
Arulala !
- !

阿鲁拉拉！

- !
Wahooa !
- !

哇哦！

[əʊ] ['məʊgli] , ['məʊgli] !
O Mowgli , Mowgli !
哦 毛克利 , 毛克利 !

哦，毛克利，毛克利！

[waɪ] [dɪd][ai][nɒt] [wɔːn] [ðiː] [ə'genst] [ðə; ði] ['mʌŋki] - [fəʊk] [ɪn'sted] [ɒv; əv] ['breɪkɪŋ] [ðaɪ] [hed] ?
Why did I not warn thee against the Monkey - Folk instead of breaking thy head ?
为什么 做过 我 不是 警告 你 反对 这 猴 - 民间 反而 的 打破 你的 头 ?

为什么我不警告你提防猴族，反而打碎了你的脑袋？

[naʊ] [pə'hæps] [ai] [meɪ] [hæv; həv] [nɒkt] [ðə; ði] [deɪz] ['les(ə)n] [aʊt] [ɒv; əv][hɪz; ɪz][maɪnd] ,
Now perhaps I may have knocked the day's lesson out of his mind ,
现在 也许 我 可能 有 敲门 这 天 课 出去 的 他的 头脑 ,

现在或许我已经让他把今天的教训忘掉了。

[ænd; ənd][hiː; hi] [wɪl] [biː; bi] [ə'ləʊn] [ɪn][ðə; ði]['dʒʌŋg(ə)l] [wɪ'ðaʊt] [ðə; ði]['mɑːstə(r)] [wɜːdz] .
and he will be alone in the jungle without the Master Words .
和 他 将要 是 独自的 在 这 丛林 没有 这 掌握 字 .

他将独自一人在丛林中，没有了大师之语。

“ ['bɑːluː][klɑːsp, klæsp][hɪz; ɪz] [pɔːz] ['əʊvə(r)][hɪz; ɪz] [ɪəz] [ænd; ənd] [rəʊld] [tuː; tə][ænd; ənd][frəʊ] ['məʊnɪŋ] .
” Baloo clasped his paws over his ears and rolled to and fro moaning .
″ 巴鲁 紧握 他的 爪子 超过 他的 耳朵 和 滚动 到 和 弗 呻吟 .

巴鲁用爪子捂住耳朵，翻来覆去地呻吟着。

“ [æt; ət] [liːst] [hiː; hi] [geɪv] [ˌem ˈiː][ɔːl][ðə; ði] [wɜːdz] [kə'rektli] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [taɪm] [ə'gəʊ] , ” [sed] [bə'gɪərə]
“ At least he gave me all the Words correctly a little time ago , ” said Bagheera
“ 在 至少 他 给予 我 全部 这 字 正确 一个 小的 时间 前 , ” 说 巴吉拉
[ɪm'peɪʃntli] .
impatiently .
不耐烦地 .

“至少不久前他把所有的单词都正确地告诉我了,”巴希拉不耐烦地说。

“ ['bɑːluː] , [ðaʊ] [hæst] ['naɪðə(r)] ['memərɪ] [nɔː(r)] [rɪ'spekt] .
“ Baloo , thou hast neither memory nor respect .
“ 巴鲁 , 你 哈斯特 两者都不 记忆 也不 尊重 .

“巴鲁，你既没有记忆也没有尊重。”

[wɒt] [wʊd] [ðə; ði]['dʒʌŋg(ə)l] [θɪŋk] [ɪf] [ai] , [ðə; ði] [blæk] ['pænθə(r)] , [kɜːld] [maɪ'self] [ʌp] [laɪk] ['ɪkiː] [ðə; ði] ['pɔːkjupaɪn] ,
What would the jungle think if I , the Black Panther , curled myself up like Ikki the Porcupine ,
什么 会 这 丛林 思考 如果 我 , 这 黑色的 豹 , 卷曲 我 向上 喜欢 一木 这 豪猪 ,

如果我，黑豹，像豪猪伊奇一样蜷缩起来，丛林里的动物们会怎么想?

[ænd; ənd] [haul] ? ”
and howled ? ”
和 嚎叫 ? ”

然后嚎叫?

“ [wɒt] [duː; də][ai][keə(r)] [wɒt] [ðə; ði]['dʒʌŋg(ə)l] [θɪŋks] ?
“ What do I care what the jungle thinks ?
“ 什么 做 我 关心 什么 这 丛林 思考 ?

“我才不在乎丛林怎么想呢? ”

[hiː; hi] [meɪ] [biː; bi] [ded] [baɪ] [naʊ] . ”
He may be dead by now . ”
他 可能 是 死的 经过 现在 . ”

他现在可能已经死了。

“ [ən'les] [ænd; ənd] [ʌn'tɪl] [ðeɪ] [drɒp] [hɪm] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['brɑːntʃɪz] [ɪn] [spɔːt] , [ɔː(r)] [kɪl] [hɪm] [aʊt] [ɒv; əv] ['aɪdlnəs] ,
“ Unless and until they drop him from the branches in sport , or kill him out of idleness ,
“ 除非 和 直到 他们 降低 他 从 这 分支 在 运动 , 或者 杀 他 出去 的 懒惰 ,

“除非他们为了取乐而把他从树枝上扔下来，或者因为懒惰而杀了他，

[ai][hæv; həv][nəʊ][fɪə(r)][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][mæn] - [kʌb] .
I have no fear for the man - cub .
我 有 不 害怕 为了 这 男人 - 幼兽 .

我一点也不担心这个“人崽子”。

[hiː; hi][ɪz] [waɪz] [ænd; ənd] [wel] [tɔːt] ,
He is wise and well taught ,
他 是 明智的 和 出色地 教授 ,

他睿智且学识渊博。

[ænd; ənd] [ə'bʌv] [ɔːl][hiː; hi][hæz; həz][ðə; ði] [aɪz] [ðæt] [meɪk] [ðə; ði]['dʒʌŋg(ə)l] - ['piːp(ə)l] [ə'freɪd] .
and above all he has the eyes that make the Jungle - People afraid .
和 多于 全部 他 有 这 眼睛 那 制作 这 丛林 - 人们 害怕的 .

最重要的是，他有一双令丛林居民胆寒的眼睛。

[bʌt; bət] ([ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] [greɪt] ['iːv(ə)l]) [hiː; hi][ɪz][ɪn][ðə; ði]['paʊə(r)][ɒv; əv][ðə; ði]['bændɑːr] - [lɒg] ,
But (and it is a great evil) he is in the power of the Bandar - log ,
但 (和 它 是 一个 伟大的 邪恶的) 他 是 在 这 力量 的 这 班达尔 - 日志 ,

但是（这是一个极大的邪恶）他却受制于班达尔洛格人。

[ænd; ənd] [ðeɪ] , [bɪ'kɑz; bɪ'kɒz] [ðeɪ] [lɪv; laɪv][ɪn] [triːz] , [hæv; həv][nəʊ][fɪə(r)][ɒv; əv] ['eni] [ɒv; əv]['aʊə(r)] ['piːp(ə)l] .
and they , because they live in trees , have no fear of any of our people .
和 他们 , 因为 他们 居住 在 树木 , 有 不 害怕 的 任何 的 我们的 人们 .

而且，因为它们生活在树上，所以它们不怕我们的任何人。

” [bə'gɪərə] [lik] [wʌn] ['fɔːˌpɔː] ['θɔːtfəli] .
” Bagheera licked one forepaw thoughtfully .
” 巴吉拉 舔过 一 前蹄 深思熟虑 .

“巴希拉若有所思地舔了舔前爪。”

“ [fuːl] [ðæt] [ai][ˌeɪ 'em] !
“ Fool that I am !
“ 傻子 那 我 是 !

我真是个傻瓜!

[əʊ] , [fæt] , [braʊn] , [ruːt] - ['dɪɡɪŋ] [fuːl] [ðæt] [ai][ˌeɪ 'em] , ” [sed] ['bɑːluː] , [ˌʌn'kɔɪlɪŋ] [hɪm'self] [wɪð] [ə; eɪ] [dʒɜːk] ,
Oh , fat , brown , root - digging fool that I am , ” said Baloo , uncoiling himself with a jerk ,
哦 , 胖的 , 棕色的 , 根 - 挖掘 傻子 那 我 是 , ” 说 巴鲁 , 展开 他自己 和 一个 混蛋 ,

“哦，我真是个又胖又棕色的挖树根的傻瓜,”巴鲁说着，猛地舒展开身体。

“ [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [truː] [wɒt] ['hɑːθiː][ðə; ði][waɪld] ['elɪfənt] [sez] : `To [iːtʃ] [hɪz; ɪz] [əʊn] [fɪə(r)] - ;
“ it is true what Hathi the Wild Elephant says : `To each his own fear ' ;
“ 它 是 真的 什么 象 这 荒野 大象 说道 : `To 每个 他的 自己的 害怕 - ;

“野象哈提说得没错：‘每个人都有自己的恐惧’;

[ænd; ənd] [ðeɪ] , [ðə; ði]['bændɑːr] - [lɒɡ] , [fɪə(r)] ['kɑː] [ðə; ði] [rɒk] [sneɪk] .
and they , the Bandar - log , fear Kaa the Rock Snake .
和 他们 , 这 班达尔 - 日志 , 害怕 卡阿 这 岩石 蛇 .

他们，班达尔洛格人，惧怕岩蛇卡阿。

[hiː; hi][kæn; kən] [klaɪm] [æz; əz] [wel] [æz; əz] [ðeɪ] [kæn; kən] .
He can climb as well as they can .
他 能 爬 作为 出色地 作为 他们 能 .

他的攀爬能力和他们一样出色。

[hiː; hi] [stiːlz] [ðə; ði] [jʌŋ] ['mʌŋkiz] [ɪn][ðə; ði] [naɪt] .
He steals the young monkeys in the night .
他 偷窃 这 年轻的 猴子 在 这 夜晚 .

他趁夜偷小猴子。

[ðə; ði] ['wɪspə(r)] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [neɪm] [meɪks] [ðeə(r)] ['wɪkɪd] [teɪlz] [kəʊld] .
The whisper of his name makes their wicked tails cold .
这 耳语 的 他的 姓名 制作 他们的 邪恶 尾巴 寒冷的 .

他名字的低语就能让他们的恶尾冰冷。

[let] [ˌjuː 'es][ɡəʊ][tuː; tə] ['kɑː] . ”
Let us go to Kaa . ”
让 我们 去 到 卡阿 . ”

我们去卡阿吧。

“ [wɒt] [wɪl] [hiː; hi][duː; də][fɔː(r); fə(r)][ˌjuː 'es] ?
“ What will he do for us ?
“ 什么 将要 他 做 为了 我们 ?

他会为我们做什么?

[hiː; hi][ɪz][nɒt][ɒv; əv]['aʊə(r)] [traɪb] , ['biːɪŋ] ['fʊtləs] — [ænd; ənd] [wɪð] [məʊst]['iːv(ə)l] [aɪz] , ” [sed] [bə'ɡɪərə] .
He is not of our tribe , being footless — and with most evil eyes , ” said Bagheera .
他 是 不是 的 我们的 部落 , 存在 无脚 — 和 和 最多 邪恶的 眼睛 , ” 说 巴吉拉 .

“他不是我们族人，因为他没有脚，而且眼睛极其邪恶,”巴希拉说道。

“ [hiː; hi][ɪz] ['veri] [əʊld][ænd; ənd] ['veri] ['kʌnɪŋ] .
“ He is very old and very cunning .
“ 他 是 非常 老的 和 非常 狡猾 .

“他年纪很大，而且非常狡猾。”

[ə'bʌv]	[ɔːl]	,	[hiː; hi]	[ɪz]	['ɔːlweɪz]	['hʌŋgri]	,	”	[sed]	['bɑːluː]	['həʊpfəli]	.
Above	**all**	**,**	**he**	**is**	**always**	**hungry**	**,**	**”**	**said**	**Baloo**	**hopefully**	**.**
多于	全部	,	他	是	总是	饥饿的	,	”	说	巴鲁	希望	.

“最重要的是，他总是很饿，”巴鲁充满希望地说。

“	['prɒmɪs]	[hɪm]	['meni]	[gəʊts]	. ”
“	**Promise**	**him**	**many**	**goats**	**. ”**
“	承诺	他	许多	山羊	. ”

“答应给他很多山羊。”

“	[hiː; hi]	[sliːp]	[fɔː(r); fə(r)]	[ə; eɪ]	[fʊl]	[mʌnθ]	['ɑːftə(r)]	[hiː; hi]	[hæz; həz]	[wʌns]	['iːt(ə)n] .
“	**He**	**sleeps**	**for**	**a**	**full**	**month**	**after**	**he**	**has**	**once**	**eaten .**
“	他	睡觉	为了	一个	满的	月	后	他	有	一次	吃 .

“他吃过一次饭后，会睡上整整一个月。”

[hiː; hi]	[meɪ]	[biː; bi]	[ə'sliːp]	[naʊ]	,
He	**may**	**be**	**asleep**	**now**	**,**
他	可能	是	睡着了	现在	,

他现在可能睡着了。

[ænd; ənd]	['iːv(ə)n]	[wɜː(r); wə(r)]	[hiː; hi]	[ə'weɪk]	[wɒt]	[ɪf]	[hiː; hi]	[wʊd]	['rɑːðə(r)]	[kɪl]	[hɪz; ɪz]	[əʊn]	[gəʊts]	?
and	**even**	**were**	**he**	**awake**	**what**	**if**	**he**	**would**	**rather**	**kill**	**his**	**own**	**goats**	**?**
和	甚至	是	他	醒	什么	如果	他	会	相当	杀	他的	自己的	山羊	?

即使他醒着，万一他宁愿亲手杀死自己的山羊呢?

”	[bə'gɪərə]	,	[huː]	[dɪd]	[nɒt]	[nəʊ]	[mʌtʃ]	[ə'baʊt]	['kɑː]	,	[wɒz; wəz]	['nætʃ(ə)rəli]	[sə'spɪʃəs] .
”	**Bagheera**	**,**	**who**	**did**	**not**	**know**	**much**	**about**	**Kaa**	**,**	**was**	**naturally**	**suspicious .**
”	巴吉拉	,	WHO	做过	不是	知道	很多	关于	卡阿	,	曾是	自然	可疑的 .

“巴希拉对卡阿了解不多，自然心生疑虑。”

“	[ðen]	[ɪn]	[ðæt]	[keɪs]	,	[ðaʊ]	[ænd; ənd]	[ai]	[tə'geðə(r)]	,	[əʊld]	['hʌntə(r)]	,	[mait]	[meɪk]	[hɪm]	[siː]	['riːz(ə)n] .
“	**Then**	**in**	**that**	**case**	**,**	**thou**	**and**	**I**	**together**	**,**	**old**	**hunter**	**,**	**might**	**make**	**him**	**see**	**reason .**
“	然后	在	那	案件	,	你	和	我	一起	,	老的	猎人	,	可能	制作	他	看	原因 .

“那么，老猎人，你我联手，或许能让他明白道理。”

”	[hɪə(r)]	['bɑːluː]	[rʌbd]	[hɪz; ɪz]	['feɪdɪd]	[braʊn]	['ʃəʊldə(r)]	[ə'genst]	[ðə; ði]	['pænθə(r)] ,
”	**Here**	**Baloo**	**rubbed**	**his**	**faded**	**brown**	**shoulder**	**against**	**the**	**Panther ,**
”	这里	巴鲁	摩擦	他的	褪色	棕色的	肩膀	反对	这	豹 ,

“巴鲁用他那褪色的棕色肩膀蹭了蹭黑豹，

[ænd; ənd]	[ðeɪ]	[went]	[ɒf]	[tuː; tə]	[lʊk]	[fɔː(r); fə(r)]	['kɑː]	[ðə; ði]	[rɒk]	['paɪθən]	.
and	**they**	**went**	**off**	**to**	**look**	**for**	**Kaa**	**the**	**Rock**	**Python**	**.**
和	他们	去	离开	到	看	为了	卡阿	这	岩石	Python	.

于是他们出发去寻找巨蟒卡阿。

[ðeɪ]	[faʊnd]	[hɪm]	[stretʃt]	[aʊt]	[ɒn]	[ə; eɪ]	[wɔːm]	[ledʒ]	[ɪn]	[ðə; ði]	[ˌɑːftə'nuːn]	[sʌn]	,
They	**found**	**him**	**stretched**	**out**	**on**	**a**	**warm**	**ledge**	**in**	**the**	**afternoon**	**sun**	**,**
他们	成立	他	拉伸	出去	在	一个	温暖的	壁架	在	这	下午	太阳	,

他们发现他躺在午后阳光下温暖的岩架上。

[əd'maɪərɪŋ]	[hɪz; ɪz]	['bjuːtɪf(ə)l]	[njuː]	[kəʊt]	,
admiring	**his**	**beautiful**	**new**	**coat**	**,**
钦佩	他的	美丽的	新的	外套	,

他欣赏着自己漂亮的新外套，

[fɔː(r); fə(r)]	[hiː; hi]	[hæd; həd]	[biːn]	[ɪn]	[rɪ'taɪəmənt]	[fɔː(r); fə(r)]	[ðə; ði]	[lɑːst]	[ten]	[deɪz]	['tʃeɪndʒɪŋ]	[hɪz; ɪz]	[skɪn]	,
for	**he**	**had**	**been**	**in**	**retirement**	**for**	**the**	**last**	**ten**	**days**	**changing**	**his**	**skin**	**,**
为了	他	有	到过	在	退休	为了	这	最后的	十	天	变化	他的	皮肤	,

因为他退休后已经换了十天皮了。

[ænd; ənd]	[naʊ]	[hiː; hi]	[wɒz; wəz]	['veri]	['splendɪd]	—	[dɑːtɪŋ]	[hɪz; ɪz]	[bɪg]	[blʌnt]	-	[nəʊzd]	[hed]	[ə'lɒŋ]	[ðə; ði]	[graʊnd]	,
and	**now**	**he**	**was**	**very**	**splendid**	**—**	**darting**	**his**	**big**	**blunt**	**-**	**nosed**	**head**	**along**	**the**	**ground**	**,**
和	现在	他	曾是	非常	灿烂	—	飞镖	他的	大的	钝	-	鼻子	头	沿着	这	地面	,

现在他真是太滑稽了——他那又大又钝的鼻子在地上飞快地晃动着。

[ænd; ənd]	['twɪstɪŋ]	[ðə; ði]	['θɜːti]	[fiːt]	[ɒv; əv]	[hɪz; ɪz]	['bɒdi]	['ɪntuː]	[fæn'tæstɪk]	[nɒts]	[ænd; ənd]	[kɜːrvz]	,
and	**twisting**	**the**	**thirty**	**feet**	**of**	**his**	**body**	**into**	**fantastic**	**knots**	**and**	**curves**	**,**
和	扭曲	这	三十	脚	的	他的	身体	进入	极好的	绳结	和	曲线	,

并将他三十英尺长的身体扭成各种奇特的结和曲线，

[ænd; ənd]	['lɪkɪŋ]	[hɪz; ɪz]	[lɪps]	[æz; əz]	[hiː; hi]	[θɔːt]	[ɒv; əv]	[hɪz; ɪz]	['dɪnə(r)]	[tuː; tə]	[kʌm]	.
and	**licking**	**his**	**lips**	**as**	**he**	**thought**	**of**	**his**	**dinner**	**to**	**come**	**.**
和	舔舐	他的	嘴唇	作为	他	想法	的	他的	晚餐	到	来	.

他舔了舔嘴唇，想着即将到来的晚餐。

“	[hiː; hi]	[hæz; həz]	[nɒt]	['iːt(ə)n]	,	”	[sed]	['bɑːluː]	,	[wɪð]	[ə; eɪ]	[grʌnt]	[ɒv; əv]	[rɪ'liːf]	,
“	**He**	**has**	**not**	**eaten**	**,**	**”**	**said**	**Baloo**	**,**	**with**	**a**	**grunt**	**of**	**relief**	**,**
“	他	有	不是	吃	,	”	说	巴鲁	,	和	一个	咕哝	的	宽慰	,

“他还没吃东西，”巴鲁松了口气，咕哝道。

[æz; əz]	[suːn]	[æz; əz]	[hiː; hi]	[sɔː]	[ðə; ði]	['bjuːtɪfli]	['mɒt(ə)ld]	[braʊn]	[ænd; ənd]	['jeləʊ]	['dʒækɪt]	.
as	**soon**	**as**	**he**	**saw**	**the**	**beautifully**	**mottled**	**brown**	**and**	**yellow**	**jacket**	**.**
作为	很快	作为	他	锯	这	非常漂亮	斑驳	棕色的	和	黄色的	夹克	.

他一眼就看到了那件漂亮的棕黄色斑驳外套。

“	[biː; bi]	['keəf(ə)l]	,	[bə'gɪərə]	!
“	**Be**	**careful**	**,**	**Bagheera**	**!**
“	是	小心	,	巴吉拉	!

“小心点，巴希拉！”

[hiː; hi]	[ɪz]	['ɔːlweɪz]	[ə; eɪ]	['lɪt(ə)l]	[blaɪnd]	['ɑːftə(r)]	[hiː; hi]	[hæz; həz]	[tʃeɪndʒd]	[hɪz; ɪz]	[skɪn]	,	[ænd; ənd]	['veri]	[kwɪk]	[tuː; tə]	[straɪk]	.
He	**is**	**always**	**a**	**little**	**blind**	**after**	**he**	**has**	**changed**	**his**	**skin**	**,**	**and**	**very**	**quick**	**to**	**strike**	**.**
他	是	总是	一个	小的	瞎的	后	他	有	已更改	他的	皮肤	,	和	非常	快的	到	罢工	.

他每次换皮后都会有点失明，而且攻击速度非常快。

”	['kɑː]	[wɒz; wəz]	[nɒt]	[ə; eɪ]	['pɔɪz(ə)n]	[sneɪk]	—	[ɪn]	[fækt]	[hiː; hi]	['rɑːðə(r)]	[dɪ'spaɪzd]	[ðə; ði]	['pɔɪz(ə)n]	[sneɪks]	[æz; əz]	['kauəd]	—	[bʌt; bət]	[hɪz; ɪz]	[streŋθ]	[leɪ]	[ɪn]	[hɪz; ɪz]	[hʌg]	,
”	**Kaa**	**was**	**not**	**a**	**poison**	**snake**	**—**	**in**	**fact**	**he**	**rather**	**despised**	**the**	**poison**	**snakes**	**as**	**cowards**	**—**	**but**	**his**	**strength**	**lay**	**in**	**his**	**hug**	**,**
”	卡阿	曾是	不是	一个	毒	蛇	—	在	事实	他	相当	被鄙视的	这	毒	蛇	作为	懦夫	—	但	他的	力量	躺	在	他的	拥抱	,

“卡阿并不是一条毒蛇——事实上，他很鄙视那些毒蛇，认为它们是懦夫——但他的力量来自于他的拥抱。”

[ænd; ənd]	[wen]	[hiː; hi]	[hæd; həd]	[wʌns]	[læpt]	[hɪz; ɪz]	[hjuːdʒ]	[kɔɪlz]	[raʊnd]	['enibɒdi]	[ðeə(r)]	[wɒz; wəz]	[nəʊ]	[mɔː(r)]	[tuː; tə]	[biː; bi]	[sed]	.
and	**when**	**he**	**had**	**once**	**lapped**	**his**	**huge**	**coils**	**round**	**anybody**	**there**	**was**	**no**	**more**	**to**	**be**	**said**	**.**
和	什么时候	他	有	一次	圈速	他的	巨大的	线圈	圆形的	任何人	那里	曾是	不	更多的	到	是	说	.

当他用他巨大的身体缠绕住任何人之后，就没什么好说的了。

“	[gʊd]	['hʌntɪŋ]	!	”	[kraɪd]	['bɑːluː]	,	['sɪtɪŋ]	[ʌp]	[ɒn]	[hɪz; ɪz]	[hɔːntʃ]	.
“	**Good**	**hunting**	**!**	**”**	**cried**	**Baloo**	**,**	**sitting**	**up**	**on**	**his**	**haunches**	**.**
“	好的	打猎	!	”	哭	巴鲁	,	坐着	向上	在	他的	臀部	.

“狩猎愉快！”巴鲁说着，坐了起来。

[laɪk]	[ɔːl]	[sneɪks]	[ɒv; əv]	[hɪz; ɪz]	[briːd]	['kɑː]	[wɒz; wəz]	['rɑːðə(r)]	[def]	,
Like	**all**	**snakes**	**of**	**his**	**breed**	**Kaa**	**was**	**rather**	**deaf**	**,**
喜欢	全部	蛇	的	他的	品种	卡阿	曾是	相当	聋	,

和所有同类蛇一样，卡阿的耳朵很聋。

[ænd; ənd]	[dɪd]	[nɒt]	[hɪə(r)]	[ðə; ði]	[kɔːl]	[æt; ət]	[fɜːst]	.
and	**did**	**not**	**hear**	**the**	**call**	**at**	**first**	**.**
和	做过	不是	听到	这	称呼	在	第一的	.

起初没有听到电话。

[ðen]	[hiː; hi]	[kɜːld]	[ʌp]	['redi]	[fɔː(r); fə(r)]	['eni]	['æksɪdənt]	,	[hɪz; ɪz]	[hed]	['loʊərd; 'laʊərd]	.
Then	**he**	**curled**	**up**	**ready**	**for**	**any**	**accident**	**,**	**his**	**head**	**lowered**	**.**
然后	他	卷曲	向上	准备好	为了	任何	事故	,	他的	头	降低	.

然后他蜷缩起来，低着头，随时准备应对任何意外。

“	[gʊd]	['hʌntɪŋ]	[fɔː(r); fə(r)]	[ˌjuː 'es]	[ɔːl]	,	”	[hiː; hi]	['ɑːnsə(r)d]	.
“	**Good**	**hunting**	**for**	**us**	**all**	**,**	**”**	**he**	**answered**	**.**
“	好的	打猎	为了	我们	全部	,	”	他	回答	.

“祝我们狩猎愉快,”他回答道。

“	[əʊ'həʊ]	,	['bɑːluː]	,	[wɒt]	[dʌst]	[ðaʊ]	[duː; də]	[hɪə(r)]	?
“	**Oho**	**,**	**Baloo**	**,**	**what**	**dost**	**thou**	**do**	**here**	**?**
“	哦	,	巴鲁	,	什么	朋友	你	做	这里	?

“哦，巴鲁，你在这里做什么？”

[gʊd]	['hʌntɪŋ]	,	[bə'gɪərə]	.
Good	**hunting**	**,**	**Bagheera**	**.**
好的	打猎	,	巴吉拉	.

祝你狩猎愉快，巴希拉。

[wʌn]	[ɒv; əv]	[ˌjuː 'es]	[æt; ət]	[liːst]	[niːdz]	[fuːd]	.
One	**of**	**us**	**at**	**least**	**needs**	**food**	**.**
一	的	我们	在	至少	需求	食物	.

我们当中至少有一个人需要食物。

[ɪz]	[ðeə(r)]	['eni]	[njuːz]	[ɒv; əv]	[geɪm]	[ə'fʊt]	?
Is	**there**	**any**	**news**	**of**	**game**	**afoot**	**?**
是	那里	任何	消息	的	游戏	步行	?

比赛有任何进展吗?

[ə; eɪ]	[dəʊ]	[naʊ]	,	[ɔː(r)]	['iːv(ə)n]	[ə; eɪ]	[jʌŋ]	[bʌk]	?
A	**doe**	**now**	**,**	**or**	**even**	**a**	**young**	**buck**	**?**
一个	雌鹿	现在	,	或者	甚至	一个	年轻的	巴克	?

是只母鹿，还是只小公鹿?

[ai]	[ˌeɪ 'em]	[æz; əz]	['empti]	[æz; əz]	[ə; eɪ]	[draɪd]	[wel]	.	”
I	**am**	**as**	**empty**	**as**	**a**	**dried**	**well**	**.**	**”**
我	是	作为	空的	作为	一个	干燥	出色地	.	”

我内心空虚得像一口干涸的井。

“	[wiː; wi]	[ɑː(r); ə(r)]	['hʌntɪŋ]	,	”	[sed]	['bɑːluː]	['keələsli]	.
“	**We**	**are**	**hunting**	**,**	**”**	**said**	**Baloo**	**carelessly**	**.**
“	我们	是	打猎	,	”	说	巴鲁	粗心大意	.

“我们在打猎,”巴鲁漫不经心地说。

[hiː; hi]	[njuː]	[ðæt]	[juː; jʊ]	[mʌst; məst]	[nɒt]	['hʌri]	['kɑː]	.
He	**knew**	**that**	**you**	**must**	**not**	**hurry**	**Kaa**	**.**
他	知道	那	你	必须	不是	匆忙	卡阿	.

他知道你不能催促卡阿。

[hiː; hi]	[ɪz]	[tuː]	[bɪg]	.
He	**is**	**too**	**big**	**.**
他	是	也	大的	.

他块头太大了。

“ [gɪv] [ˌem ˈiː] [pəˈmɪʃ(ə)n] [tuː; tə] [kʌm] [wɪð] [juː; jʊ] , ” [sed] [ˈkɑː] .
“ Give me permission to come with you , ” said Kaa .
“ 给 我 允许 到 来 和 你 , ” 说 卡阿 .
“请允许我跟你们一起去,”卡阿说道。

“ [ə; eɪ] [bləʊ] [mɔː(r)][ɔː(r)] [les] [ɪz] [ˈnʌθɪŋ] [tuː; tə] [ðiː] , [bəˈɡɪrə] [ɔː(r)][ˈbɑːluː] ,
“ A blow more or less is nothing to thee , Bagheera or Baloo ,
“ 一个 吹 更多的 或者 较少的 是 没有什么 到 你 , 巴吉拉 或者 巴鲁 ,
“对你来说，多打一拳或少打一拳都不算什么，巴希拉或巴鲁。”

[bʌt; bət][ai] — [ai][hæv; həv][tuː; tə] [weɪt] [ænd; ənd] [weɪt] [fɔː(r); fə(r)] [deɪz] [ɪn][ə; eɪ] [wʊd] - [pɑːθ] [ænd; ənd]
but I — I have to wait and wait for days in a wood - path and
但 我 — 我 有 到 等待 和 等待 为了 天 在 一个 木头 - 小路 和
[klaɪm] [hɑːf][ə; eɪ] [naɪt] [ɒn][ðə; ði][mɪə(r)] [tʃɑːns] [ɒv; əv][ə; eɪ] [jʌŋ] [eɪp] .
climb half a night on the mere chance of a young ape .
爬 一半 一个 夜晚 在 这 仅仅 机会 的 一个 年轻的 猿 .
但我——我必须在林间小路上等待数日，爬上半夜，仅仅为了碰碰运气看能不能遇到一只小猿猴。

!
Psshaw !
呸 !
呸!

[ðə; ði] [ˈbrɑːntʃɪz] [ɑː(r); ə(r)] [nɒt] [wɒt] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [wen] [ai][wɒz; wəz] [jʌŋ] .
The branches are not what they were when I was young .
这 分支 是 不是 什么 他们 是 什么时候 我 曾是 年轻的 .
这些树枝已经不如我小时候那么茂盛了。

[ˈrɒt(ə)n] [twɪɡz] [ænd; ənd][draɪ] [bau] [ɑː(r); ə(r)] [ðeɪ] [ɔːl] . ”
Rotten twigs and dry boughs are they all . ”
烂 树枝 和 干燥 树枝 是 他们 全部 . ”
它们都是些腐烂的树枝和枯萎的树杈。

“ [ˈmeɪbi] [ðaɪ] [ɡreɪt] [weɪt] [hæz; həz] [ˈsʌmθɪŋ] [tuː; tə][duː; də] [wɪð] [ðə; ði][ˈmætə(r)] , ” [sed] [ˈbɑːluː] .
“ Maybe thy great weight has something to do with the matter , ” said Baloo .
“ 或许 你的 伟大的 重量 有 某物 到 做 和 这 事情 , ” 说 巴鲁 .
“也许你的体重与此事有关,”巴鲁说道。

“ [ai][ˌeɪ ˈem][ə; eɪ][feə(r)][leŋkθ; leŋθ] — [ə; eɪ][feə(r)][leŋkθ; leŋθ] , ” [sed] [ˈkɑː] [wɪð] [ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l] [praɪd] .
“ I am a fair length — a fair length , ” said Kaa with a little pride .
“ 我 是 一个 公平的 长度 — 一个 公平的 长度 , ” 说 卡阿 和 一个 小的 自豪 .
“我身长相当——相当长,”卡阿略带自豪地说。

“ [bʌt; bət][fɔː(r); fə(r)][ɔːl] [ðæt] , [ˌaɪ ˈtiː][ɪz][ðə; ði] [fɔːlt] [ɒv; əv] [ðɪs] [njuː] - [ɡrəʊn] [ˈtɪmbə(r)] .
“ But for all that , it is the fault of this new - grown timber .
“ 但 为了 全部 那 , 它 是 这 过错 的 这 新的 - 生长 木材 .
“但即便如此，这都是这些新生木材的错。”

[ai] [keɪm] [ˈveri] [nɪə(r)][tuː; tə] [ˈfɔːlɪŋ] [ɒn][maɪ][lɑːst] [hʌnt] — [ˈveri] [nɪə(r)] [ɪnˈdiːd] — [ænd; ənd][ðə; ði] [nɔɪz]
I came very near to falling on my last hunt — very near indeed — and the noise
我 来了 非常 靠近 到 坠落 在 我的 最后的 打猎 — 非常 靠近 的确 — 和 这 噪音
[ɒv; əv][maɪ] [ˈslɪpɪŋ] ,
of my slipping ,
的 我的 滑倒 ,
我上次狩猎时差点摔倒——真的非常接近——我滑倒时发出的声音

[fɔː(r); fə(r)][maɪ] [teɪl] [wɒz; wəz] [nɒt] [taɪt] [ræpt] [əˈraʊnd] [ðə; ði] [triː] , [weɪkt] [ðə; ði][ˈbændɑːr] - [lɒɡ] ,
for my tail was not tight wrapped around the tree , waked the Bandar - log ,
为了 我的 尾巴 曾是 不是 紧的 包装 大约 这 树 , 醒来 这 班达尔 - 日志 ,
因为我的尾巴没有紧紧地缠绕在树上，惊醒了班达尔-洛格。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [kɔːld] [ˌem ˈiː][məʊst][ˈiːv(ə)l] [nems] . ”
and they called me most evil names . ”
和 他们 称为 我 最多 邪恶的 姓名 . ”

他们用极其恶毒的词语辱骂我。

“ [ˈfʊtləs] , [ˈjeləʊ] [ɜːθ] - [wɜːm] , ” [sed] [bəˈɡɪərə] [ˈʌndə(r)][hɪz; ɪz] [ˈwɪskəs] , [æz; əz] [ðəʊ] [hiː; hi]
“ Footless , yellow earth - worm , ” said Bagheera under his whiskers , as though he
“ 无脚 , 黄色的 地球 - 蠕虫 , ” 说 巴吉拉 在下面 他的 胡须 , 作为 尽管 他
[wɜː(r); wə(r)] [ˈtraɪɪŋ] [tuː; tə] [rɪˈmembə(r)] [ˈsʌmθɪŋ] .
were trying to remember something .
是 尝试 到 记住 某物 .

“没有脚的黄色蚯蚓，”巴希拉用胡须遮住脸说道，好像在努力回忆什么。

“ [ˌɛsˈɛsˈɛsˈɛsˈɛs] !
“ Sssss !
“ 嘶嘶嘶 !

“嘶嘶！

[hæv; həv] [ðeɪ] [ˈevə(r)] [kɔːld] [ˌem ˈiː] [ðæt] ? ” [sed] [ˈkɑː] .
Have they ever called me that ? ” said Kaa .
有 他们 曾经 称为 我 那 ? ” 说 卡阿 .

“他们以前这么叫过我吗？”卡阿说道。

“ [ˈsʌmθɪŋ] [ɒv; əv] [ðæt] [kaɪnd][ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz] [ðæt] [ðeɪ] [ˈʃaʊtɪd] [tuː; tə][ˌjuː ˈes][lɑːst] [muːn] ,
“ Something of that kind it was that they shouted to us last moon ,
“ 某物 的 那 种类 它 曾是 那 他们 喊叫 到 我们 最后的 月亮 ,

“上个月他们朝我们喊的就是类似这样的话，”

[bʌt; bət][wiː; wi][ˈnevə(r)] [ˈnəʊtɪst] [ðem; ðəm] .
but we never noticed them .
但 我们 绝不 注意到 他们 .

但我们从未注意到它们。

[ðeɪ] [wɪl] [seɪ] [ˈeniθɪŋ] — [ˈiːv(ə)n] [ðæt] [ðaʊ] [hæst] [lɒst] [ɔːl] [ðaɪ] [tiːθ] ,
They will say anything — even that thou hast lost all thy teeth ,
他们 将要 说 任何事物 — 甚至 那 你 哈斯特 丢失的 全部 你的 牙齿 ,

他们什么都会说——甚至会说你牙齿全掉了。

[ænd; ənd] [wɪlt] [nɒt] [feɪs] [ˈeniθɪŋ] [bɪɡə(r)] [ðæn; ðən][ə; eɪ][kɪd] , [bɪˈkəz; bɪˈkɒz] ([ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [ɪnˈdiːd]
and wilt not face anything bigger than a kid , because (they are indeed
和 枯萎 不是 脸 任何事物 大 比 一个 孩子 , 因为 (他们 是 的确
[ˈʃeɪmləs] ,
shameless ,
不要脸 ,

他们不敢面对比孩子更大的事物，因为（他们确实厚颜无耻，

[ðiːz] [ˈbændɑːr] - [lɒɡ]) — [bɪˈkəz; bɪˈkɒz] [ðaʊ] [ɑːt] [əˈfreɪd] [ɒv; əv][ðə; ði][hiː; hi] - [ˈɡəʊts] [hɔːnz] , ”
these Bandar - log) — because thou art afraid of the he - goat's horns , ”
这些 班达尔 - 日志) — 因为 你 艺术 害怕的 的 这 他 - 山羊的 角 , ”
[bəˈɡɪərə] [went] [ɒn] [ˈswiːtli] .
Bagheera went on sweetly .
巴吉拉 去 在 甜蜜地 .

“这些班达尔洛格）——因为你害怕公山羊的角，”巴希拉温柔地继续说道。

[naʊ] [ə; eɪ] [sneɪk] , [ɪˈspeʃəli] [ə; eɪ][ˈweəri][əʊld] [ˈpaɪθən] [laɪk] [ˈkɑː] , [ˈveri] [ˈseldəm] [ʃəʊz] [ðæt] [hiː; hi][ɪz]
Now a snake , especially a wary old python like Kaa , very seldom shows that he is
现在 一个 蛇 , 尤其 一个 警惕 老的 Python 喜欢 卡阿 , 非常 很少 演出 那 他 是
[ˈæŋɡri] ,
angry ,
生气的 ,

蛇，尤其是像卡阿这样谨慎的老蟒蛇，很少会表现出愤怒。

[bʌt; bət]['bɑːluː][ænd; ənd] [bə'ɡɪərə] [kʊd; kəd] [siː] [ðə; ði][bɪɡ] ['swɒləʊɪŋ] ['mʌs(ə)lz] [ɒn]['aɪðə(r)][saɪd][ɒv; əv]
but Baloo and Bagheera could see the big swallowing muscles on either side of
但 巴鲁 和 巴吉拉 可以 看 这 大的 吞咽 肌肉 在 任何一个 边 的
- [θrəʊt] ['rɪp(ə)l] [ænd; ənd] [bʌldʒ] .
Kaa's throat ripple and bulge .
- 喉 波纹 和 凸出 .

但巴鲁和巴希拉可以看到卡阿喉咙两侧巨大的吞咽肌在颤动和膨胀。

“ [ðə; ði]['bændɑːr] - [lɒɡ][hæv; həv] ['ʃɪftɪd] [ðeə(r)] [ɡraʊndz] , ” [hiː; hi] [sed] ['kwaɪətli] .
“ The Bandar - log have shifted their grounds , ” he said quietly .
“ 这 班达尔 - 日志 有 转移 他们的 理由 , ” 他 说 悄悄 .

“班达尔洛格人已经转移了他们的阵地,”他平静地说。

“ [wen] [ai] [keɪm] [ʌp] ['ɪntuː][ðə; ði] [sʌn] [tə'deɪ] [ai] [hɜːd] [ðem; ðəm] ['wuːpɪŋ] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [triː] - [tɒps]
“ When I came up into the sun today I heard them whooping among the tree - tops
“ 什么时候 我 来了 向上 进入 这 太阳 今天 我 听到 他们 欢呼 之中 这 树 - 最高额
. ”
. ”
. ”

“今天早上我醒来看到太阳的时候，就听到它们在树梢间欢呼雀跃。”

“ [ˌaɪ 'tiː] — [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði]['bændɑːr] - [lɒɡ] [ðæt] [wiː; wi] ['fɒləʊ] [naʊ] , ” [sed] ['bɑːluː] ,
“ It — it is the Bandar - log that we follow now , ” said Baloo ,
“ 它 — 它 是 这 班达尔 - 日志 那 我们 跟随 现在 , ” 说 巴鲁 ,

“这就是——这就是我们现在遵循的班达尔洛格,”巴鲁说道。

[bʌt; bət][ðə; ði] [wɜːdz] [stʌk] [ɪn][hɪz; ɪz] [θrəʊt] ,
but the words stuck in his throat ,
但 这 字 卡住 在 他的 喉 ,

但他的话却哽在了喉咙里。

[fɔː(r); fə(r)] [ðæt] [wɒz; wəz][ðə; ði] [fɜːst] [taɪm] [ɪn][hɪz; ɪz] ['meməri] [ðæt] [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði]['dʒʌŋɡ(ə)l] - ['piːp(ə)l]
for that was the first time in his memory that one of the Jungle - People
为了 那 曾是 这 第一的 时间 在 他的 记忆 那 一 的 这 丛林 - 人们
[hæd; həd] [əʊnd] [tuː; tə] ['biːɪŋ] ['ɪntrəstɪd] [ɪn][ðə; ði][' duː ɪŋz][ɒv; əv][ðə; ði] ['mʌŋkiz] .
had owned to being interested in the doings of the monkeys .
有 拥有 到 存在 感兴趣的 在 这 行为 的 这 猴子 .

因为这是他记忆中第一次看到丛林居民承认对猴子的活动感兴趣。

“ [bɪ'jɒnd] [daʊt] [ðen] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][nəʊ] [smɔːl] [θɪŋ] [ðæt] [teɪks] [tuː] [sʌtʃ] ['hʌntəz] — ['liːdəz] [ɪn][ðeə(r)]
“ Beyond doubt then it is no small thing that takes two such hunters — leaders in their
“ 超过 怀疑 然后 它 是 不 小的 事物 那 需要 二 这样的 猎人 — 领导人 在 他们的
[əʊn] ['dʒʌŋɡ(ə)l][ai][ˌeɪ 'em] ['sɜːt(ə)n] — [ɒn][ðə; ði] [treɪl] [ɒv; əv][ðə; ði]['bændɑːr] - [lɒɡ] ,
own jungle I am certain — on the trail of the Bandar - log ,
自己的 丛林 我 是 肯定 — 在 这 踪迹 的 这 班达尔 - 日志 ,

“毫无疑问，要让两位这样的猎人——我确信他们是各自领域里的佼佼者——追踪到班达尔洛格，绝非易事。”

” ['kɑː] [rɪ'plaɪd] ['kɜːtiəsli] , [æz; əz][hiː; hi] [sweld] [wɪð] [ˌkjʊəri'ɒsəti] .
” Kaa replied courteously , as he swelled with curiosity .
” 卡阿 回复 礼貌地 , 作为 他 肿胀 和 好奇心 .

卡阿礼貌地回答道，心中充满了好奇。

“ [ɪn'diːd] , ” ['bɑːluː] [bɪ'ɡæn] ,
“ Indeed , ” Baloo began ,
“ 的确 , ” 巴鲁 开始 ,

“的确如此,”巴鲁开口道，

“ [aɪ][ˌeɪ ˈem][nəʊ][mɔː(r)][ðæn; ðən][ðə; ði][əʊld][ænd; ənd] [ˈsʌmtaɪmz] [ˈveri] [ˈfuːlɪʃ] [ˈtiːtʃə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði]

“ I am no more than the old and sometimes very foolish Teacher of the

“ 我 是 不 更多的 比 这 老的 和 有时 非常 愚蠢 老师 的 这

[lɔː] [tuː; tə][ðə; ði] - [wʊlf] - [kʌbz] ,

Law to the Seeonee wolf - cubs ,

法律 到 这 - 狼 - 幼崽 ,

“我只不过是西奥尼狼崽们年老体衰、有时又很愚蠢的律法教师而已。”

[ænd; ənd] [bəˈɡɪərə] [hɪə(r)] — ”

and Bagheera here — ”

和 巴吉拉 这里 — ”

还有巴希拉——”

“ [ɪz] [bəˈɡɪərə] , ” [sed] [ðə; ði] [blæk] [ˈpænθə(r)] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz][dʒɔːz] [ʃʌt] [wɪð] [ə; eɪ][snæp] ,

“ Is Bagheera , ” said the Black Panther , and his jaws shut with a snap ,

“ 是 巴吉拉 , ” 说 这 黑色的 豹 , 和 他的 下颚 关闭 和 一个 折断 ,

“是巴希拉，”黑豹说着，下巴咔嚓一声合上了。

[fɔː(r); fə(r)][hiː; hi][dɪd] [nɒt] [bɪˈliːv] [ɪn] [ˈbiːɪŋ] [ˈhʌmb(ə)l] .

for he did not believe in being humble .

为了 他 做过 不是 相信 在 存在 谦逊的 .

因为他不相信谦逊。

“ [ðə; ði] [ˈtrʌb(ə)l] [ɪz] [ðɪs] , [ˈkɑː] .

“ The trouble is this , Kaa .

“ 这 麻烦 是 这 , 卡阿 .

“问题是这样的，卡阿。”

[ðəʊz] [nʌt] - [ˈstiːlə] [ænd; ənd] [ˈpɪkəz] [ɒv; əv] [pɑːm] [liːvz] [hæv; həv][ˈstəʊlən] [əˈweɪ] [ˈaʊə(r)][mæn] - [kʌb]

Those nut - stealers and pickers of palm leaves have stolen away our man - cub

那些 坚果 - 窃贼 和 采摘者 的 棕榈 树叶 有 被盗 离开 我们的 男人 - 幼兽

[ɒv; əv] [huːm] [ðaʊ] [hæst] [pəˈhæps] [hɜːd] . ”

of whom thou hast perhaps heard . ”

的 谁 你 哈斯特 也许 听到 . ”

那些偷坚果、摘棕榈叶的人偷走了我们的小儿子，你或许听说过他的事迹。

“ [aɪ] [hɜːd] [sʌm; səm] [njuːz] [frɒm; frəm] [ˈɪkiː] ([hɪz; ɪz] [kwɪlz] [meɪk] [hɪm] [prɪˈzʌmptʃuəs]) [ɒv; əv][ə; eɪ]

“ I heard some news from Ikki (his quills make him presumptuous) of a

“ 我 听到 一些 消息 从 一木 (他的 羽毛 制作 他 放肆) 的 一个

[mæn] - [θɪŋ] [ðæt] [wɒz; wəz] [ˈentəd] [ˈɪntuː][ə; eɪ] [wʊlf] [pæk] ,

man - thing that was entered into a wolf pack ,

男人 - 事物 那 曾是 进入 进入 一个 狼 盒 ,

“我从伊奇（他身上的刺让他很狂妄）那里听到了一些消息，说有一个人形生物被放进了狼群里。”

[bʌt; bət][aɪ][dɪd] [nɒt] [bɪˈliːv] .

but I did not believe .

但 我 做过 不是 相信 .

但我并不相信。

[ˈɪkiː] [ɪz] [fʊl] [ɒv; əv] [ˈstɔːriz] [hɑːf] [hɜːd] [ænd; ənd] [ˈveri] [ˈbædli] [təʊld] . ”

Ikki is full of stories half heard and very badly told . ”

一木 是 满的 的 故事 一半 听到 和 非常 糟糕 讲述 . ”

《伊奇》里充满了只听过一半、讲得也很糟糕的故事。

“ [bʌt; bət][ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [truː] .

“ But it is true .

“ 但 它 是 真的 .

“但这是真的。”

[hiː; hi][ɪz] [sʌtʃ] [ə; eɪ][mæn] - [kʌb] [æz; əz][ˈnevə(r)][wɒz; wəz] , ” [sed] [ˈbɑːluː] .

He is such a man - cub as never was , ” said Baloo .

他 是 这样的 一个 男人 - 幼兽 作为 绝不 曾是 , ” 说 巴鲁 .

“他简直就是个十足的熊孩子，”巴鲁说道。

“ [ðə; ði] [best] [ænd; ənd]['waɪzɪst][ænd; ənd]['bəʊldɪst][ɒv; əv][mæn] - [kʌbz] — [maɪ] [əʊn] ['pjuːp(ə)l] ,
“ The best and wisest and boldest of man - cubs — my own pupil ,
“ 这 最好的 和 最明智的 和 最勇敢的 的 男人 - 幼崽 — 我的 自己的 瞳孔 ,

“最优秀、最睿智、最勇敢的人类幼崽——我自己的学生，

[huː] [ʃæl; ʃəl] [meɪk] [ðə; ði] [neɪm] [ɒv; əv]['bɑːluː] ['feɪməs] [θruː] [ɔːl][ðə; ði]['dʒʌŋglz] ; [ænd; ənd] [bɪ'saɪdz] ,
who shall make the name of Baloo famous through all the jungles ; and besides ,
WHO 将 制作 这 姓名 的 巴鲁 著名的 通过 全部 这 丛林 ; 和 除了 ,
[aɪ] — [wiː; wi] — [lʌv] [hɪm] , ['kɑː] . ”
I — we — love him , Kaa . ”
我 — 我们 — 爱 他 , 卡阿 . ”

谁能让巴鲁的名字响彻整个丛林；而且，我——我们——都爱他，卡阿。”

“ [tiːz] ! [tiːz] ! ” [sed] ['kɑː] , ['wiːvɪŋ] [hɪz; ɪz] [hed] [tuː; tə][ænd; ənd][frəʊ] .
“ Ts ! Ts ! ” said Kaa , weaving his head to and fro .
“ Ts ! Ts ! ” 说 卡阿 , 编织 他的 头 到 和 弗 .

“嘶！嘶！”卡阿一边说着，一边摇晃着脑袋。

“ [aɪ]['ɔːlsəʊ][hæv; həv] [nəʊn] [wɒt] [lʌv] [ɪz] .
“ I also have known what love is .
“ 我 还 有 已知 什么 爱 是 .

“我也知道什么是爱。”

[ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)][teɪlz; 'teɪliːz][aɪ][kʊd; kəd] [tel] [ðæt] — ”
There are tales I could tell that — ”
那里 是 故事 我 可以 告诉 那 — ”

我有很多故事可以讲——”

“ [ðæt] [niːd] [ə; eɪ][klɪə(r)] [naɪt] [wen] [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)][ɔːl] [wel] [fed] [tuː; tə] [preɪz] ['prɒpəli] ,
“ That need a clear night when we are all well fed to praise properly ,
“ 那 需要 一个 清除 夜晚 什么时候 我们 是 全部 出色地 美联储 到 称赞 适当地 ,

“我们需要一个晴朗的夜晚，当我们都吃饱喝足之后，才能好好地赞美别人。”

” [sed] [bə'gɪərə] ['kwɪkli] .
” said Bagheera quickly .
” 说 巴吉拉 迅速地 .

“巴吉拉迅速说道。”

“ ['aʊə(r)][mæn] - [kʌb] [ɪz][ɪn][ðə; ði][hændz][ɒv; əv][ðə; ði]['bændɑːr] - [lɒg] [naʊ] ,
“ Our man - cub is in the hands of the Bandar - log now ,
“ 我们的 男人 - 幼兽 是 在 这 双手 的 这 班达尔 - 日志 现在 ,

“我们的人类幼崽现在落入了班达尔洛格人的手中。”

[ænd; ənd][wiː; wi] [nəʊ] [ðæt] [ɒv; əv] [ɔːl][ðə; ði]['dʒʌŋg(ə)l] - ['piːp(ə)l] [ðeɪ] [fɪə(r)] ['kɑː] [ə'ləʊn] . ”
and we know that of all the Jungle - People they fear Kaa alone . ”
和 我们 知道 那 的 全部 这 丛林 - 人们 他们 害怕 卡阿 独自的 . ”

我们知道，在所有丛林居民中，他们只惧怕卡阿。

“ [ðeɪ] [fɪə(r)][ˌem 'iː] [ə'ləʊn] .
“ They fear me alone .
“ 他们 害怕 我 独自的 .

他们只怕我。

[ðeɪ] [hæv; həv] [gʊd] ['riːz(ə)n] , ” [sed] ['kɑː] .
They have good reason , ” said Kaa .
他们 有 好的 原因 , ” 说 卡阿 .

“他们有充分的理由，”卡阿说道。

“ ['tʃætərɪŋ] , ['fuːlɪʃ] , [veɪn] — [veɪn] , ['fuːlɪʃ] , [ænd; ənd] ['tʃætərɪŋ] , [ɑː(r); ə(r)][ðə; ði] ['mʌŋkiz] .
“ Chattering , foolish , vain — vain , foolish , and chattering , are the monkeys .
“ 喋喋不休 , 愚蠢 , 徒劳 — 徒劳 , 愚蠢 , 和 喋喋不休 , 是 这 猴子 .

“喋喋不休、愚蠢、虚荣——虚荣、愚蠢、喋喋不休，就是猴子。”

[bʌt; bət][ə; eɪ][mæn] - [θɪŋ] [ɪn][ðeə(r)][hændz][ɪz][ɪn][nəʊ] [gʊd] [lʌk] .
But a man - thing in their hands is in no good luck .
但 一个 男人 - 事物 在 他们的 双手 是 在 不 好的 运气 .

但他们手里拿着人形怪物可不是什么好兆头。

[ðeɪ] [grəʊ] ['taɪəd][ɒv; əv][ðə; ði] [nʌts] [ðeɪ] [pɪk] , [ænd; ənd] [θrəʊ] [ðem; ðəm] [daʊn] .
They grow tired of the nuts they pick , and throw them down .
他们 生长 疲劳的 的 这 坚果 他们 挑选 , 和 扔 他们 向下 .

它们摘完坚果后会感到厌倦，然后把它们扔到地上。

[ðeɪ] ['kæri] [ə; eɪ] [brɑːntʃ] [hɑːf][ə; eɪ] [deɪ] , ['miːnɪŋ] [tuː; tə][duː; də] [greɪt] [θɪŋz] [wɪð] [ˌaɪ 'tiː] ,
They carry a branch half a day , meaning to do great things with it ,
他们 携带 一个 分支 一半 一个 天 , 意义 到 做 伟大的 事物 和 它 ,

他们扛着一根树枝走半天，打算用它做大事。

[ænd; ənd] [ðen] [ðeɪ] [snæp][ˌaɪ 'tiː][ɪn] [tuː] .
and then they snap it in two .
和 然后 他们 折断 它 在 二 .

然后他们把它掰成两截。

[ðæt] [mæn] - [θɪŋ] [ɪz] [nɒt] [tuː; tə][biː; bi] ['envid] .
That man - thing is not to be envied .
那 男人 - 事物 是 不是 到 是 令人羡慕 .

那个男人真不值得羡慕。

[ðeɪ] [kɔːld] [ˌem 'iː]['ɔːlsəʊ] — `yellow [fɪʃ] - [wɒz; wəz][ˌaɪ 'tiː] [nɒt] ? ”
They called me also — `yellow fish ' was it not ? ”
他们 称为 我 还 — `yellow 鱼 - 曾是 它 不是 ? ”

他们还叫我“黄鱼”，对吧?

“ [wɜːm] — [wɜːm] — [ɜːθ] - [wɜːm] , ” [sed] [bə'gɪərə] , “ [æz; əz] [wel] [æz; əz] ['ʌðə(r)] [θɪŋz] [wɪtʃ]
“ Worm — worm — earth - worm , ” said Bagheera , “ as well as other things which
“ 蠕虫 — 蠕虫 — 地球 - 蠕虫 , ” 说 巴吉拉 , “ 作为 出色地 作为 其他 事物 哪个
[aɪ] ['kænɒt] [naʊ] [seɪ] [fɔː(r); fə(r)] [ʃeɪm] . ”
I cannot now say for shame . ”
我 不能 现在 说 为了 耻辱 . ”

“蚯蚓——蚯蚓——蚯蚓，”巴希拉说，“还有其他一些东西，我现在羞于启齿。”

“ [wiː; wi][mʌst; məst][rɪ'maɪnd][ðem; ðəm][tuː; tə] [spiːk] [wel] [ɒv; əv][ðeə(r)]['mɑːstə(r)] .
“ We must remind them to speak well of their master .
“ 我们 必须 提醒 他们 到 说话 出色地 的 他们的 掌握 .

我们必须提醒他们要说主人的好话。

[ˌeɪ eɪ 'eɪ] - [ˌes es 'piː] !
Aaa - ssp !
啊啊 - ssp !

啊啊啊！

[wiː; wi][mʌst; məst] [help] [ðeə(r)] ['wɒndərɪŋ] ['meməriz] .
We must help their wandering memories .
我们 必须 帮助 他们的 漫游 回忆 .

我们必须帮助他们找回游离的记忆。

[naʊ] , ['wɪðə(r)] [went] [ðeɪ] [wɪð] [ðə; ði] [kʌb] ? ”
Now , whither went they with the cub ? ”
现在 , 往哪里去 去 他们 和 这 幼兽 ? ”

那么，他们带着幼崽去了哪里呢?

“ [ðə; ði]['dʒʌŋg(ə)l] [ə'ləʊn] [nəʊz] .
“ The jungle alone knows .
“ 这 丛林 独自的 知道 .

只有丛林才知道。

[tə'wɔːd] [ðə; ði] ['sʌnset] , [ai] [bɪ'liːv] , ” [sed] ['bɑːluː] .
Toward the sunset , I believe , ” said Baloo .
朝向 这 日落 ，我 相信 ，” 说 巴鲁 .

“我想，应该是在日落的时候吧。”巴鲁说道。

“ [wiː; wi][hæd; həd] [θɔːt] [ðæt] [ðaʊ] [wʊdst] [nəʊ] , ['kɑː] . ”
“ We had thought that thou wouldst know , Kaa . ”
“ 我们 有 想法 那 你 会 知道 ，卡阿 . ”

“我们原以为你会知道，卡阿。”

“ [ai] ?
“ I ?
“ 我 ?

“我?

[haʊ] ?
How ?
如何 ?

如何?

[ai] [teɪk] [ðem; ðəm] [wen] [ðeɪ] [kʌm] [ɪn][maɪ] [wei] , [bʌt; bət][ai][duː; də][nɒt] [hʌnt] [ðə; ði]['bændɑːr] - [lɒg] ,
I take them when they come in my way , but I do not hunt the Bandar - log ,
我 拿 他们 什么时候 他们 来 在 我的 方式 ， 但 我 做 不是 打猎 这 班达尔 - 日志 ，

它们挡路的时候我会拿走，但我不会专门去猎杀班达尔-洛格人。

[ɔː(r)] [frɒgz] — [ɔː(r)] [griːn] [skʌm] [ɒn][ə; eɪ]['wɔːtə(r)] - [həʊl] , [fɔː(r); fə(r)] [ðæt] ['mætə(r)] . ”
or frogs — or green scum on a water - hole , for that matter . ”
或者 青蛙 — 或者 绿色的 浮渣 在 一个 水 - 洞 ， 为了 那 事情 . ”

或者青蛙——或者水坑里的绿色浮渣，也行。”

“ [ʌp] , [ʌp] !
“ Up , Up !
“ 向上 ，向上 !

“向上，向上!

[ʌp] , [ʌp] !
Up , Up !
向上 ，向上 !

向上，向上!

['hɪləʊ] !
Hillo !
希洛 !

你好!

['ɪloʊ] !
Illo !
插图 !

伊洛!

['ɪloʊ] , [lʊk] [ʌp] , ['bɑːluː][ɒv; əv][ðə; ði] - [wʊlf] [pæk] !
Illo , look up , Baloo of the Seeonee Wolf Pack !
插图 ， 看 向上 ， 巴鲁 的 这 - 狼 盒 !

伊洛，抬头看看，西奥尼狼群的巴鲁!

” ['bɑːluː] [lʊkt] [ʌp][tuː; tə] [siː] [weə(r)] [ðə; ði] [vɔɪs] [keɪm] [frɒm; frəm] , [ænd; ənd] [ðeə(r)][wɒz; wəz] [ræn]
” Baloo looked up to see where the voice came from , and there was Rann
” 巴鲁 看起来 向上 到 看 在哪里 这 嗓音 来了 从 ， 和 那里 曾是 兰恩
[ðə; ði] [kaɪt] ,
the Kite ,
这 风筝 ，

巴鲁抬头看向声音的来源，发现是风筝兰恩。

['swiːpɪŋ] [daʊn] [wɪð] [ðə; ði] [sʌn] ['ʃaɪnɪŋ] [ɒn][ðə; ði] [ˌʌp'tɜːnd] ['flændʒɪz][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [wɪŋz] .
sweeping down with the sun shining on the upturned flanges of his wings .
扫荡 向下 和 这 太阳 灼灼 在 这 翻转 法兰 的 他的 翅膀 .

阳光洒在他向上翘起的翅膀边缘，他俯冲而下。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][nɪə(r)] - ['bedtaɪm] ,
It was near Rann's bedtime ,
它 曾是 靠近 - 就寝时间 ,

当时已接近兰恩的就寝时间。

[bʌt; bət][hiː; hi][hæd; həd][reɪndʒd] [ɔːl]['əʊvə(r)][ðə; ði]['dʒʌŋg(ə)l] ['lʊkɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][beə(r)][ænd; ənd]
but he had ranged all over the jungle looking for the Bear and
但 他 有 范围 全部 超过 这 丛林 寻找 为了 这 熊 和
[hæd; həd] [mɪst] [hɪm][ɪn][ðə; ði] [θɪk] ['fəʊliɪdʒ] .
had missed him in the thick foliage .
有 错过 他 在 这 厚的 叶子 .

但他已经走遍了整个丛林寻找那头熊，却在茂密的树叶中错过了它。

“ [wɒt] [ɪz][ˌaɪ 'tiː] ? ” [sed] ['bɑːluː] .
“ What is it ? ” said Baloo .
“ 什么 是 它 ? ” 说 巴鲁 .

“那是什么？”巴鲁问道。

“ [ai][hæv; həv] [siːn] ['məʊgli] [ə'mʌŋ] [ðə; ði]['bændɑːr] - [lɒg] .
“ I have seen Mowgli among the Bandar - log .
“ 我 有 已见 毛克利 之中 这 班达尔 - 日志 .

“我曾在班达尔洛格人中见过莫格利。”

[hiː; hi] [beɪd] [ˌem 'iː] [tel] [juː; jʊ] .
He bade me tell you .
他 巴德 我 告诉 你 .

他让我告诉你。

[ai] [wɒtʃt] .
I watched .
我 观看 .

我看了。

[ðə; ði]['bændɑːr] - [lɒg][hæv; həv]['teɪkən][hɪm] [bɪ'jɒnd] [ðə; ði]['rɪvə(r)][tuː; tə][ðə; ði] ['mʌŋki] ['sɪti] — [tuː; tə]
The Bandar - log have taken him beyond the river to the monkey city — to
这 班达尔 - 日志 有 已采取 他 超过 这 河 到 这 猴 城市 — 到
[ðə; ði][kəʊld][leə(r)] .
the Cold Lairs .
这 寒冷的 巢穴 .

班达尔洛格人把他带到了河对岸的猴子城——寒穴。

[ðeɪ] [meɪ] [steɪ] [ðeə(r)][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [naɪt] , [ɔː(r)][ten] [naɪts] , [ɔː(r)][æn; ən]['aʊə(r)] .
They may stay there for a night , or ten nights , or an hour .
他们 可能 停留 那里 为了 一个 夜晚 , 或者 十 夜晚 , 或者 一个 小时 .

他们可能在那里待一晚，也可能待十晚，或者只待一个小时。

[ai][hæv; həv][təʊld][ðə; ði][bæts][tuː; tə] [wɒtʃ] [θruː] [ðə; ði] [dɑːk] [taɪm] .
I have told the bats to watch through the dark time .
我 有 讲述 这 蝙蝠 到 手表 通过 这 黑暗的 时间 .

我已经告诉蝙蝠们在黑暗中守望。

[ðæt] [ɪz][maɪ] ['mesɪdʒ] .
That is my message .
那 是 我的 信息 .

这就是我想传达的信息。

[gʊd]	['hʌntɪŋ]	,	[ɔːl]	[juː; jʊ]	[bɪ'ləʊ]	!	”
Good	**hunting**	**,**	**all**	**you**	**below**	**!**	**”**
好的	打猎	,	全部	你	以下	!	”

祝各位狩猎愉快!

“	[fʊl]	[gɔːdʒ]	[ænd; ənd]	[ə; eɪ]	[diːp]	[sliːp]	[tuː; tə]	[juː; jʊ]	,	[ræn]	,	”	[kraɪd]	[bə'gɪərə]	.
“	**Full**	**gorge**	**and**	**a**	**deep**	**sleep**	**to**	**you**	**,**	**Rann**	**,**	**”**	**cried**	**Bagheera**	**.**
“	满的	峡谷	和	一个	深的	睡觉	到	你	,	兰恩	,	”	哭	巴吉拉	.

“愿你安息，兰恩,”巴希拉喊道。

“	[ai]	[wɪl]	[rɪ'membə(r)]	[ðiː]	[ɪn]	[maɪ]	[nekst]	[kɪl]	,	[ænd; ənd]	[pʊt]	[ə'saɪd]	[ðə; ði]	[hed]	[fɔː(r); fə(r)]	[ðiː]	[ə'ləʊn]	,
“	**I**	**will**	**remember**	**thee**	**in**	**my**	**next**	**kill**	**,**	**and**	**put**	**aside**	**the**	**head**	**for**	**thee**	**alone**	**,**
“	我	将要	记住	你	在	我的	下一个	杀	,	和	放	旁边	这	头	为了	你	独自的	,

“下次杀戮时，我会记住你，并将头颅留给你一人。”

[əʊ]	[best]	[ɒv; əv]	[kaɪts]	!	”
O	**best**	**of**	**kites**	**!**	**”**
哦	最好的	的	风筝	!	”

哦，最棒的风筝!

“	[ˌaɪ 'tiː]	[ɪz]	['nʌθɪŋ]	.
“	**It**	**is**	**nothing**	**.**
“	它	是	没有什么	.

“没什么。”

[ˌaɪ 'tiː]	[ɪz]	['nʌθɪŋ]	.
It	**is**	**nothing**	**.**
它	是	没有什么	.

没什么。

[ðə; ði]	[bɔɪ]	[held]	[ðə; ði]	['mɑːstə(r)]	[wɜːd]	.
The	**boy**	**held**	**the**	**Master**	**Word**	**.**
这	男生	握住	这	掌握	单词	.

男孩手持圣言。

[ai]	[kʊd; kəd]	[hæv; həv]	[dʌn]	[nəʊ]	[les]	,	”	[ænd; ənd]	[ræn]	['sɜːkld]	[ʌp]	[ə'gen]	[tuː; tə]	[hɪz; ɪz]	[ruːst]	.
I	**could**	**have**	**done**	**no**	**less**	**,**	**”**	**and**	**Rann**	**circled**	**up**	**again**	**to**	**his**	**roost**	**.**
我	可以	有	完毕	不	较少的	,	”	和	兰恩	圈起来	向上	再次	到	他的	栖息地	.

“我本可以做得更好,”兰恩说完又飞回了他的栖息地。

“	[hiː; hi]	[hæz; həz]	[nɒt]	[fə'gɒtn]	[tuː; tə]	[juːz]	[hɪz; ɪz]	[tʌŋ]	,	”	[sed]	['bɑːluː]	[wɪð]	[ə; eɪ]	['tʃʌk(ə)l]	[ɒv; əv]
“	**He**	**has**	**not**	**forgotten**	**to**	**use**	**his**	**tongue**	**,**	**”**	**said**	**Baloo**	**with**	**a**	**chuckle**	**of**
“	他	有	不是	被遗忘的	到	使用	他的	舌头	,	”	说	巴鲁	和	一个	轻笑	的

[praɪd]	.
pride	**.**
自豪	.

“他可没忘记用他的舌头,”巴鲁骄傲地笑着说。

“	[tuː; tə]	[θɪŋk]	[ɒv; əv]	[wʌn]	[səʊ]	[jʌŋ]	[rɪ'membə(r)ɪŋ]	[ðə; ði]	['mɑːstə(r)]	[wɜːd]	[fɔː(r); fə(r)]	[ðə; ði]	[bɝdz]	[tuː]
“	**To**	**think**	**of**	**one**	**so**	**young**	**remembering**	**the**	**Master**	**Word**	**for**	**the**	**birds**	**too**
“	到	思考	的	一	所以	年轻的	记住	这	掌握	单词	为了	这	鸟类	也

[waɪl]	[hiː; hi]	[wɒz; wəz]	['biːɪŋ]	['pʊld]	[ə'krɒs]	[triːz]	!	”
while	**he**	**was**	**being**	**pulled**	**across**	**trees**	**!**	**”**
尽管	他	曾是	存在	拉	穿过	树木	!	”

“难以想象，这么小的孩子在被拖过树林的时候，还能记住给鸟儿们的圣言！”

“	[ˌaɪ 'tiː]	[wɒz; wəz]	[məʊst]	['fɜːmli]	['drɪvn]	['ɪntuː]	[hɪm]	,	”	[sed]	[bə'gɪərə]	.
“	**It**	**was**	**most**	**firmly**	**driven**	**into**	**him**	**,**	**”**	**said**	**Bagheera**	**.**
“	它	曾是	最多	牢牢	驱动	进入	他	,	”	说	巴吉拉	.

“这件事已经深深地印在了他的脑海里,”巴吉拉说。

“ [bʌt; bət][ai][ˌeɪ 'em] [praʊd] [ɒv; əv] [hɪm] , [ænd; ənd] [naʊ] [wiː; wi][mʌst; məst][gəʊ][tuː; tə][ðə; ði][kəʊld] [leə(r)] .
“ But I am proud of him , and now we must go to the Cold Lairs .
“ 但 我 是 自豪的 的 他 ， 和 现在 我们 必须 去 到 这 寒冷的 巢穴 .

“但我为他感到骄傲，现在我们必须前往冷巢穴。”

” [ðeɪ] [ɔːl] [njuː] [weə(r)] [ðæt] [pleɪs] [wɒz; wəz] , [bʌt; bət] [fjuː] [ɒv; əv][ðə; ði]['dʒʌŋg(ə)l] ['piːp(ə)l] ['evə(r)] [went] [ðeə(r)] ,
” They all knew where that place was , but few of the Jungle People ever went there ,
” 他们 全部 知道 在哪里 那 地方 曾是 ， 但 很少 的 这 丛林 人们 曾经 去 那里 ，

“他们都知道那个地方在哪里，但很少有丛林居民去过那里。”

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [wɒt] [ðeɪ] [kɔːld] [ðə; ði][kəʊld] [leə(r)] [wɒz; wəz][æn; ən][əʊld] [dɪ'zɜːtɪd] ['sɪti] ,
because what they called the Cold Lairs was an old deserted city ,
因为 什么 他们 称为 这 寒冷的 巢穴 曾是 一个 老的 荒凉的 城市 ，

因为他们所说的“寒冷巢穴”实际上是一座古老的废弃城市。

[lɒst] [ænd; ənd] ['berid] [ɪn][ðə; ði]['dʒʌŋg(ə)l] , [ænd; ənd] [biːsts] ['seldəm] [juːz][ə; eɪ] [pleɪs] [ðæt] [men] [hæv; həv][wʌns] [juːst] .
lost and buried in the jungle , and beasts seldom use a place that men have once used .
丢失的 和 埋葬 在 这 丛林 ， 和 野兽 很少 使用 一个 地方 那 男人 有 一次 用过的 .

迷失在丛林深处，被埋葬在那里，野兽很少会去人类曾经去过的地方。

[ðə; ði][waɪld][bɔː(r)] [wɪl] , [bʌt; bət][ðə; ði] ['hʌntɪŋ] [traɪbz] [duː; də] [nɒt] .
The wild boar will , but the hunting tribes do not .
这 荒野 公猪 将要 ， 但 这 打猎 部落 做 不是 .

野猪会这么做，但狩猎部落不会。

[bɪ'saɪdz] , [ðə; ði] ['mʌŋkiz] [lɪvd; 'laɪvd] [ðeə(r)] [æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz] [ðeɪ] [kʊd; kəd][biː; bi] [sed] [tuː; tə][lɪv; laɪv] ['eniweə(r)] ,
Besides , the monkeys lived there as much as they could be said to live anywhere ,
除了 ， 这 猴子 居住地 那里 作为 很多 作为 他们 可以 是 说 到 居住 任何地方 ，

此外，猴子们在那里生活得就像它们在任何地方生活一样。

[ænd; ənd][nəʊ] [self] - [rɪ'spektɪŋ] ['ænɪm(ə)l] [wʊd] [kʌm] [wɪ'ðɪn] ['aɪʃɒt] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] [ɪk'sept] [ɪn] [taɪmz] [ɒv; əv] [draʊt] ,
and no self - respecting animal would come within eyeshot of it except in times of drought ,
和 不 自己 - 尊重 动物 会 来 之内 视线 的 它 除了 在 时代 的 干旱 ，

除了干旱时期，任何有自尊的动物都不会靠近它。

[wen] [ðə; ði][hɑːf] - ['ruːɪnd] [tæŋks] [ænd; ənd]['rezərˌvwɑːrz] [held] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['wɔːtə(r)] .
when the half - ruined tanks and reservoirs held a little water .
什么时候 这 一半 - 毁坏 坦克 和 水库 握住 一个 小的 水 .

当时，那些半毁的蓄水池和水库里还残留着一些水。

[ðə; ði] “ [kəʊld] [leə(r)] ”
The “ Cold Lairs ”
这 “ 寒冷的 巢穴 ”

《寒冷的巢穴》

“ [ˌaɪ ˈtiː][ɪz][hɑːf][ə; eɪ] [naɪts] [ˈdʒɜːni] — [æt; ət] [fʊl] [spiːd] , ” [sed] [bəˈɡɪərə] , [ænd; ənd][ˈbɑːluː]
“ It is half a night's journey — at full speed , ” said Bagheera , and Baloo
“ 它 是 一半 一个 夜晚 旅行 — 在 满的 速度 , ” 说 巴吉拉 , 和 巴鲁
[lʊkt] [ˈveri] [ˈsɪəriəs] .
looked very serious .
看起来 非常 严肃的 .

“全速行驶也要半夜的路程，”巴希拉说道，巴鲁神情严肃起来。

“ [ai] [wɪl] [ɡəʊ][æz; əz][fɑːst][æz; əz][ai][kæn; kən] , ” [hiː; hi] [sed] [ˈæŋkʃəsli] .
“ I will go as fast as I can , ” he said anxiously .
“ 我 将要 去 作为 快速地 作为 我 能 , ” 他 说 焦虑地 .

“我会尽我所能地快点走，”他焦急地说。

“ [wiː; wi][deə(r)][nɒt] [weɪt] [fɔː(r); fə(r)] [ðiː] .
“ We dare not wait for thee .
“ 我们 敢 不是 等待 为了 你 .

我们不敢等你。

[ˈfɒləʊ] , [ˈbɑːluː] .
Follow , Baloo .
跟随 , 巴鲁 .

跟上，巴鲁。

[wiː; wi][mʌst; məst][ɡəʊ][ɒn][ðə; ði] [kwɪk] - [fʊt] — [ˈkɑː] [ænd; ənd][ai] . ”
We must go on the quick - foot — Kaa and I . ”
我们 必须 去 在 这 快的 - 脚 — 卡阿 和 我 . ”

我和卡阿必须抓紧时间。”

“ [fiːt] [ɔː(r)][nəʊ] [fiːt] , [ai][kæn; kən] [kiːp] [əˈbrest] [ɒv; əv][ɔːl] [ðaɪ] [fɔː(r)] , ” [sed] [ˈkɑː] [ˈʃɔːtli] .
“ Feet or no feet , I can keep abreast of all thy four , ” said Kaa shortly .
“ 脚 或者 不 脚 , 我 能 保持 并排 的 全部 你的 四 , ” 说 卡阿 不久 .

“不管有没有脚，我都能跟上你们四个人的步伐，”卡阿简短地说道。

[ˈbɑːluː] [meɪd] [wʌn] [ˈefət] [tuː; tə] [ˈhʌri] , [bʌt; bət][hæd; həd][tuː; tə][sɪt] [daʊn] [ˈpæntɪŋ] ,
Baloo made one effort to hurry , but had to sit down panting ,
巴鲁 制成 一 努力 到 匆忙 , 但 有 到 坐 向下 喘息 ,

巴鲁试图加快速度，但最终还是气喘吁吁地坐了下来。

[ænd; ənd][səʊ] [ðeɪ] [left] [hɪm][tuː; tə] [kʌm] [ɒn][ˈleɪtə(r)] , [waɪl] [bəˈɡɪərə] [ˈhʌrid] [ˈfɔːwəd] , [æt; ət][ðə; ði]
and so they left him to come on later , while Bagheera hurried forward , at the
和 所以 他们 左边 他 到 来 在 之后 , 尽管 巴吉拉 慌忙 向前 , 在 这
[kwɪk] [ˈpænθə(r)] - [ˈkæntə(r)] .
quick panther - canter .
快的 豹 - 慢跑 .

于是他们让他稍后再来，而巴希拉则以迅捷的豹式小跑向前。

[ˈkɑː] [sed] [ˈnʌθɪŋ] , [bʌt; bət] , [straɪv] [æz; əz] [bəˈɡɪərə] [mait] , [ðə; ði][hjuːdʒ] [rɒk] - [ˈpaɪθən] [held]
Kaa said nothing , but , strive as Bagheera might , the huge Rock - python held
卡阿 说 没有什么 , 但 , 努力 作为 巴吉拉 可能 , 这 巨大的 岩石 - Python 握住
[ˈlev(ə)l] [wɪð] [hɪm] .
level with him .
等级 和 他 .

卡阿什么也没说，但尽管巴希拉竭尽全力，这条巨大的岩蟒仍然与他保持着平行。

[wen] [ðeɪ] [keɪm] [tuː; tə][ə; eɪ] [hɪl] [striːm] , [bəˈɡɪərə] [ɡeɪnd] , [bɪˈkəz; bɪˈkɒz][hiː; hi] [ˈbaʊndɪd] [əˈkrɒs]
When they came to a hill stream , Bagheera gained , because he bounded across
什么时候 他们 来了 到 一个 爬坡道 溪流 , 巴吉拉 获得 , 因为 他 有界 穿过
[waɪl] [ˈkɑː] [swæm] ,
while Kaa swam ,
尽管 卡阿 游泳 ,

当他们来到一条山涧溪流边时，巴希拉抢占了先机，因为他跳着过了溪，而卡阿则游了过去。

[hɪz; ɪz] [hed] [ænd; ənd] [tuː] [fiːt] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [nek] ['klɪərɪŋ] [ðə; ði]['wɔːtə(r)] ,
his head and two feet of his neck clearing the water ,
他的 头 和 二 脚 的 他的 脖子 清理 这 水 ,
他的头和脖子上的两英尺都露出了水面，

[bʌt; bət][ɒn]['lev(ə)l] [graʊnd] ['kɑː] [meɪd] [ʌp] [ðə; ði] ['dɪstəns] .
but on level ground Kaa made up the distance .
但 在 等级 地面 卡阿 制成 向上 这 距离 .
但在平地上，卡阿追上了距离。

“ [baɪ][ðə; ði]['brəʊkən] [lɒk] [ðæt] [friːd] [ˌem 'iː] , ” [sed] [bə'gɪərə] , [wen] ['twaɪlaɪt] [hæd; həd] ['fɔːlən] ,
“ By the Broken Lock that freed me , ” said Bagheera , when twilight had fallen ,
“ 经过 这 破碎的 锁 那 自由 我 , ” 说 巴吉拉 , 什么时候 暮 有 倒下 ,
“以那解救我的断锁起誓，”暮色降临时，巴希拉说道。

“ [ðaʊ] [ɑːt] [nəʊ] [sləʊ] ['gəʊə(r)] ! ”
“ thou art no slow goer ! ”
“ 你 艺术 不 慢的 戈尔 ! ”
“你可不是个慢吞吞的人！”

“ [ai][ˌeɪ 'em] ['hʌŋgri] , ” [sed] ['kɑː] .
“ I am hungry , ” said Kaa .
“ 我 是 饥饿的 , ” 说 卡阿 .
“我饿了,”卡阿说。

“ [bɪ'saɪdz] , [ðeɪ] [kɔːld] [ˌem 'iː] ['spekld] [frɒg] . ”
“ Besides , they called me speckled frog . ”
“ 除了 , 他们 称为 我 斑驳的 青蛙 . ”
“此外，他们还叫我斑点蛙。”

“ [wɜːm] — [ɜːθ] - [wɜːm] , [ænd; ənd] ['jeləʊ] [tuː; tə] [buːt] . ”
“ Worm — earth - worm , and yellow to boot . ”
“ 蠕虫 — 地球 - 蠕虫 , 和 黄色的 到 启动 . ”
“蚯蚓——而且还是黄色的。”

“ [ɔːl] [wʌn] .
“ All one .
“ 全部 一 .
“都是一体的。”

[let] [ˌjuː 'es][gəʊ][ɒn] , ” [ænd; ənd] ['kɑː] [siːmd] [tuː; tə][pɔː(r)] [hɪm'self] [ə'lɒŋ] [ðə; ði] [graʊnd] ,
Let us go on , ” and Kaa seemed to pour himself along the ground ,
让 我们 去 在 , ” 和 卡阿 似乎 到 倒 他自己 沿着 这 地面 ,
我们继续前进吧,”卡阿似乎顺着地面滑了下去。

['faɪndɪŋ] [ðə; ði] [ʃɔːtɪst] [rəʊd] [wɪð] [hɪz; ɪz] ['stedi] [aɪz] , [ænd; ənd] ['kiːpɪŋ] [tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] .
finding the shortest road with his steady eyes , and keeping to it .
寻找 这 最短 路 和 他的 稳定的 眼睛 , 和 保持 到 它 .
他目光沉稳地寻找最短路径，并坚持走下去。

[ɪn][ðə; ði][kəʊld] [leə(r)] [ðə; ði] ['mʌŋki] - ['piːp(ə)l] [wɜː(r); wə(r)] [nɒt] ['θɪŋkɪŋ] [ɒv; əv] ['maʊgliz] [frendz] [æt; ət]
In the Cold Lairs the Monkey - People were not thinking of Mowgli's friends at
在 这 寒冷的 巢穴 这 猴 - 人们 是 不是 思维 的 莫格利的 朋友们 在
[ɔːl] .
all .
全部 .
在寒冷的巢穴里，猴人根本没有想到毛克利的那些朋友。

[ðeɪ] [hæd; həd] [brɔːt] [ðə; ði] [bɔɪ] [tuː; tə][ðə; ði] [lɒst] ['sɪti] ,
They had brought the boy to the Lost City ,
他们 有 带来 这 男生 到 这 丢失的 城市 ,
他们把男孩带到了失落之城。

[ænd; ənd][wɜː(r); wə(r)] ['veri] [mʌtʃ] [pliːzd] [wɪð] [ðəm'selvz] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [taɪm] .
and were very much pleased with themselves for the time .
和 是 非常 很多 高兴 和 他们自己 为了 这 时间 .

当时他们对自己非常满意。

['məʊgli] [hæd; həd]['nevə(r)] [siːn] [æn; ən] ['ɪndiən] ['sɪti] [bɪ'fɔː(r)] ,
Mowgli had never seen an Indian city before ,
毛克利 有 绝不 已见 一个 印度 城市 前 ,

莫格利以前从未见过印度城市。

[ænd; ənd] [ðəʊ] [ðɪs] [wɒz; wəz]['ɔːlməʊst][ə; eɪ] [hiːp] [ɒv; əv]['ruːɪnz][ˌaɪ 'tiː] [siːmd] ['veri] ['wʌndəf(ə)l]
and though this was almost a heap of ruins it seemed very wonderful
和 尽管 这 曾是 几乎 一个 堆 的 废墟 它 似乎 非常 精彩的
[ænd; ənd] ['splendɪd] .
and splendid .
和 灿烂 .

虽然这里几乎变成了一堆废墟，但看起来却非常奇妙壮观。

[sʌm; səm] [kɪŋ] [hæd; həd] [bɪlt] [ˌaɪ 'tiː] [lɒŋ] [ə'gəʊ][ɒn][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [hɪl] .
Some king had built it long ago on a little hill .
一些 国王 有 建造 它 长的 前 在 一个 小的 爬坡道 .

很久以前，某个国王把它建在了小山丘上。

[juː; jʊ][kʊd; kəd] [stɪl] [treɪs] [ðə; ði] [stəʊn] ['kɔːzweɪ] [ðæt] [led] [ʌp][tuː; tə][ðə; ði] ['ruːɪnd] ['geɪts] [weə(r)]
You could still trace the stone causeways that led up to the ruined gates where
你 可以 仍然 痕迹 这 石头 堤道 那 引领 向上 到 这 毁坏 大门 在哪里
[ðə; ði][lɑːst] ['splɪntəz] [ɒv; əv] [wʊd] [hʌŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [wɔːn] ,
the last splinters of wood hung to the worn ,
这 最后的 碎片 的 木头 悬挂 到 这 磨损 ,

你仍然可以沿着石砌堤道走到残破的城门前，城门上最后几根木条还挂在磨损的石柱上。

['rʌstɪd] ['hɪndʒɪz] .
rusted hinges .
生锈的 铰链 .

生锈的铰链。

[triːz] [hæd; həd] [grəʊn] ['ɪntuː][ænd; ənd] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] [wɔːlz] ; [ðə; ði] ['bætlmənts] [wɜː(r); wə(r)]
Trees had grown into and out of the walls ; the battlements were
树木 有 生长 进入 和 出去 的 这 墙壁 ; 这 城垛 是
['tʌmbld] [daʊn] [ænd; ənd] [dɪ'keɪd] ,
tumbled down and decayed ,
翻滚 向下 和 腐烂的 ,

树木在城墙内外生长；城垛坍塌腐朽。

[ænd; ənd][waɪld] [k'riːpəz] [hʌŋ] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['wɪndəʊz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['taʊəz] [ɒn][ðə; ði] [wɔːlz] [ɪn]
and wild creepers hung out of the windows of the towers on the walls in
和 荒野 爬行者 悬挂 出去 的 这 视窗 的 这 塔楼 在 这 墙壁 在
['bʊʃi] ['hæŋɪŋ] [klʌmps] .
bushy hanging clumps .
茂密的 绞刑 团块 .

野生的藤蔓从塔楼的窗户垂下来，沿着墙壁蔓延，形成茂密的枝叶丛。

[ə; eɪ] [greɪt] ['rʊflɪs] ['pæləs] [kraʊnd] [ðə; ði] [hɪl] ,
A great roofless palace crowned the hill ,
一个 伟大的 无顶棚 宫殿 加冕 这 爬坡道 ,

山顶上耸立着一座巨大的无顶宫殿，

[ænd; ənd][ðə; ði]['mɑːb(ə)l][ɒv; əv][ðə; ði] ['kɔːt,jɑːd] [ænd; ənd][ðə; ði] ['faʊntɪnz] [wɒz; wəz][splɪt] , [ænd; ənd]
and the marble of the courtyards and the fountains was split , and
和 这 大理石 的 这 庭院 和 这 喷泉 曾是 分裂 ， 和
[steɪnd] [wɪð] [red] [ænd; ənd] [griːn] ，
stained with red and green ,
染色 和 红色的 和 绿色的 ，

庭院和喷泉的大理石都裂开了，并染上了红色和绿色。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['veri] ['kɔbl,stəun] [ɪn][ðə; ði] ['kɔːtjɑːd] [weə(r)] [ðə; ði] [kɪŋz] ['elɪfənts] [juːst] [tuː; tə]
and the very cobblestones in the courtyard where the king's elephants used to
和 这 非常 鹅卵石 在 这 庭院 在哪里 这 国王的 大象 用过的 到
[lɪv; laɪv][hæd; həd] [biːn] [θrʌst] [ʌp] [ænd; ənd] [ə'pɑːt] [baɪ] [græs] [ænd; ənd] [jʌŋ] [triːz] .
live had been thrust up and apart by grasses and young trees .
居住 有 到过 推力 向上 和 除 经过 草 和 年轻的 树木 .

就连国王的大象曾经居住的庭院里的鹅卵石都被野草和小树顶开了。

[frɒm; frəm][ðə; ði] ['pæləs] [juː; jʊ][kʊd; kəd] [siː] [ðə; ði] [rəʊz] [ænd; ənd] [rəʊz] [ɒv; əv] ['rʊflɪs] ['haʊzɪz] [ðæt]
From the palace you could see the rows and rows of roofless houses that
从 这 宫殿 你 可以 看 这 行 和 行 的 无顶棚 房屋 那
[meɪd] [ʌp] [ðə; ði] ['sɪti] ['lʊkɪŋ] [laɪk] ['empti] ['hʌnikoʊmz] [fɪld] [wɪð] ['blæknəs] ;
made up the city looking like empty honeycombs filled with blackness ;
制成 向上 这 城市 寻找 喜欢 空的 蜂巢 已填 和 黑 ;

从宫殿里可以看到一排排没有屋顶的房屋，这些房屋组成了这座城市，看起来像装满了黑色的空蜂巢；

[ðə; ði] ['ʃeɪpləs] [blɒk] [ɒv; əv] [stəʊn] [ðæt] [hæd; həd] [biːn] [æn; ən]['aɪdl][ɪn][ðə; ði][skweə(r)] [weə(r)] [fɔː(r)]
the shapeless block of stone that had been an idol in the square where four
这 无形 堵塞 的 石头 那 有 到过 一个 偶像 在 这 正方形 在哪里 四
[rəʊdz] [met] ;
roads met ;
道路 遇见 ;

在四条道路交汇的广场上，曾经是一座偶像的无形石块；

[ðə; ði] [pɪts] [ænd; ənd] ['dɪmplz] [æt; ət] [striːt] ['kɔːnəs] [weə(r)] [ðə; ði] ['pʌblɪk] [welz] [wʌns] [stʊd] ,
the pits and dimples at street corners where the public wells once stood ,
这 坑 和 酒窝 在 街道 角落 在哪里 这 民众 水井 一次 站立 ,

街角处曾经是公共水井的地方留下的坑洼和凹陷，

[ænd; ənd][ðə; ði] ['ʃætəd] [dəʊmz] [ɒv; əv] ['templz] [wɪð] [waɪld] [fɪgz] ['spraʊtɪŋ] [ɒn][ðeə(r)] [saɪdz] .
and the shattered domes of temples with wild figs sprouting on their sides .
和 这 破碎 穹顶 的 寺庙 和 荒野 无花果 发芽 在 他们的 侧面 .

残破的寺庙圆顶上长满了野生的无花果树。

[ðə; ði] ['mʌŋkiz] [kɔːld] [ðə; ði] [pleɪs] [ðeə(r)] ['sɪti] ,
The monkeys called the place their city ,
这 猴子 称为 这 地方 他们的 城市 ,

猴子们把那里称为它们的城市。

[ænd; ənd] [prɪ'tendɪd] [tuː; tə] [dɪ'spaɪz] [ðə; ði]['dʒʌŋg(ə)l] - ['piːp(ə)l] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ðeɪ] [lɪvd; 'laɪvd][ɪn][ðə; ði]
and pretended to despise the Jungle - People because they lived in the
和 假装 到 鄙视 这 丛林 - 人们 因为 他们 居住地 在 这
['fɒrɪst] .
forest .
森林 .

他们假装鄙视住在森林里的丛林人。

[ænd; ənd] [jet] [ðeɪ] ['nevə(r)] [njuː] [wɒt] [ðə; ði] ['bɪldɪŋz] [wɜː(r); wə(r)] [meɪd] [fɔː(r); fə(r)][nɔː(r)] [haʊ] [tuː; tə]
And yet they never knew what the buildings were made for nor how to
和 然而 他们 绝不 知道 什么 这 建筑物 是 制成 为了 也不 如何 到
[juːz][ðem; ðəm] .
use them .
使用 他们 .

然而，他们却始终不知道这些建筑物是用来做什么的，也不知道该如何使用它们。

[ðeɪ] [wʊd] [sɪt][ɪn] ['sɜ˞klz] [ɒn][ðə; ði][hɔːl][ɒv; əv][ðə; ði] [kɪŋz] ['kaʊns(ə)l]['tʃeɪmbə(r)] ,
They would sit in circles on the hall of the king's council chamber ,
他们 会 坐 在 界 在 这 大厅 的 这 国王的 理事会 房间 ，

他们会围坐在国王议事厅的大厅里，

[ænd; ənd] [skrætʃ] [fɔː(r); fə(r)] [fliːz] [ænd; ənd] [prɪ'tend] [tuː; tə][biː; bi] [men] ;
and scratch for fleas and pretend to be men ;
和 划痕 为了 跳蚤 和 假装 到 是 男人 ；

抓挠身上的跳蚤，假装是男人；

[ɔː(r)] [ðeɪ] [wʊd] [rʌn] [ɪn][ænd; ənd] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['rʊflɪs] ['haʊzɪz] [ænd; ənd] [kə'lekt] ['piːsɪz] [ɒv; əv]
or they would run in and out of the roofless houses and collect pieces of
或者 他们 会 跑步 在 和 出去 的 这 无顶棚 房屋 和 收集 件 的
['plɑːstə(r)][ænd; ənd][əʊld] [brɪks] [ɪn][ə; eɪ]['kɔːnə(r)] ,
plaster and old bricks in a corner ,
石膏 和 老的 砖块 在 一个 角落 ，

或者他们会跑进跑出那些没有屋顶的房屋，在角落里收集石膏碎片和旧砖块。

[ænd; ənd] [fə'get] [weə(r)] [ðeɪ] [hæd; həd] ['hɪd(ə)n] [ðem; ðəm] , [ænd; ənd] [faɪt] [ænd; ənd][kraɪ][ɪn] ['skʌflɪŋ]
and forget where they had hidden them , and fight and cry in scuffling
和 忘记 在哪里 他们 有 隐 他们 ， 和 斗争 和 哭 在 扭打
[kraʊdz] ,
crowds ,
人群 ，

他们忘记了把东西藏在哪里，在混乱的人群中争吵、哭泣。

[ænd; ənd] [ðen] [breɪk] [ɒf] [tuː; tə] [pleɪ] [ʌp] [ænd; ənd] [daʊn] [ðə; ði] ['terəsɪz] [ɒv; əv][ðə; ði] [kɪŋz] ['gɑːd(ə)n] ,
and then break off to play up and down the terraces of the king's garden ,
和 然后 休息 离开 到 玩 向上 和 向下 这 露台 的 这 国王的 花园 ，

然后他们就跑到国王花园的露台上玩耍嬉戏。

[weə(r)] [ðeɪ] [wʊd] [ʃeɪk] [ðə; ði] [rəʊz] [triːz] [ænd; ənd][ðə; ði] ['ɒrɪndʒɪz] [ɪn] [spɔːt] [tuː; tə] [siː] [ðə; ði] [fruːt]
where they would shake the rose trees and the oranges in sport to see the fruit
在哪里 他们 会 摇 这 玫瑰 树木 和 这 橙子 在 运动 到 看 这 水果
[ænd; ənd] ['flaʊəz] [fɔːl] .
and flowers fall .
和 花朵 落下 .

他们会摇晃玫瑰树和橘子树，看果实和花朵掉落，以此取乐。

[ðeɪ] [ɪk'splɔːrd] [ɔːl] [ðə; ði] [p'æsɪdʒɪz] [ænd; ənd] [dɑːk] ['tʌnlz] [ɪn][ðə; ði] ['pæləs] [ænd; ənd][ðə; ði] ['hʌndrədz]
They explored all the passages and dark tunnels in the palace and the hundreds
他们 探索 全部 这 段落 和 黑暗的 隧道 在 这 宫殿 和 这 数百
[ɒv; əv]['lɪt(ə)l] [dɑːk] [rʊmz; ruːmz] ,
of little dark rooms ,
的 小的 黑暗的 房间 ，

他们探索了宫殿里所有的通道、黑暗的隧道和数百个昏暗的小房间。

[bʌt; bət] [ðeɪ] ['nevə(r)] [rɪ'membəd] [wɒt] [ðeɪ] [hæd; həd] [siːn] [ænd; ənd] [wɒt] [ðeɪ] [hæd; həd] [nɒt] ;
but they never remembered what they had seen and what they had not ;
但 他们 绝不 记得 什么 他们 有 已见 和 什么 他们 有 不是 ；

但他们始终记不住自己见过什么，没见过什么；

[ænd; ənd][səʊ] ['drɪftɪd] [ə'baʊt] [ɪn] [wʌnz] [ænd; ənd] [tuːz] [ɔː(r)] [kraʊdz] ['telɪŋ] [iːtʃ] ['ʌðə(r)] [ðæt] [ðeɪ]
and so drifted about in ones and twos or crowds telling each other that they
和 所以 漂移 关于 在 一个 和 二 或者 人群 讲述 每个 其他 那 他们
[wɜː(r); wə(r)] ['duːɪŋ] [æz; əz] [men] [dɪd] .
were doing as men did .
是 正在做 作为 男人 做过 .

于是他们三三两两地四处游荡，互相说着自己正在做男人该做的事。

[ðeɪ] [dræŋk][æt; ət][ðə; ði][tæŋks][ænd; ənd] [meɪd] [ðə; ði]['wɔːtə(r)][ɔːl] ['mʌdi] , [ænd; ənd] [ðen] [ðeɪ]
They drank at the tanks and made the water all muddy , and then they
他们 喝 在 这 坦克 和 制成 这 水 全部 浑 , 和 然后 他们
[fɔːt] ['əʊvə(r)][ˌaɪ 'tiː] ,
fought over it ,
战斗 超过 它 ,

他们在水箱里喝水，把水弄得浑浊不堪，然后又为了争夺水而打了起来。

[ænd; ənd] [ðen] [ðeɪ] [wʊd] [ɔːl] [rʌʃ] [tə'geðə(r)] [ɪn] [mɒbz] [ænd; ənd] [ʃaʊt] :
and then they would all rush together in mobs and shout :
和 然后 他们 会 全部 匆忙 一起 在 怪物 和 喊 :

然后他们会蜂拥而至，大喊：

“ [ðeə(r)] [ɪz][nəʊ][wʌn][ɪn][ðə; ði]['dʒʌŋg(ə)l][səʊ] [waɪz] [ænd; ənd] [gʊd] [ænd; ənd]['klevə(r)][ænd; ənd] [strɒŋ]
“ There is no one in the jungle so wise and good and clever and strong
“ 那里 是 不 一 在 这 丛林 所以 明智的 和 好的 和 聪明的 和 强的
[ænd; ənd]['dʒent(ə)l][æz; əz][ðə; ði]['bændɑːr] - [lɒg] .
and gentle as the Bandar - log .
和 温和的 作为 这 班达尔 - 日志 .

“丛林里没有谁像班达尔洛格那样聪明、善良、机敏、强壮又温柔。”

” [ðen] [ɔːl] [wʊd] [bɪ'gɪn] [ə'gen] [tɪl] [ðeɪ] [gruː] ['taɪəd][ɒv; əv][ðə; ði] ['sɪti] [ænd; ənd] [went] [bæk] [tuː; tə]
” Then all would begin again till they grew tired of the city and went back to
” 然后 全部 会 开始 再次 直到 他们 生长 疲劳的 的 这 城市 和 去 后退 到
[ðə; ði] [triː] - [tɒps] ,
the tree - tops ,
这 树 - 最高额 ,

“然后一切又会重新开始，直到他们厌倦了城市生活，回到树梢上去为止。”

['həʊpɪŋ] [ðə; ði]['dʒʌŋg(ə)l] - ['piːp(ə)l] [wʊd] ['nəʊtɪs] [ðem; ðəm] .
hoping the Jungle - People would notice them .
希望 这 丛林 - 人们 会 注意 他们 .

希望丛林居民能注意到他们。

['məʊgli] , [huː] [hæd; həd] [biːn] [treɪnd] ['ʌndə(r)][ðə; ði] [lɔː] [ɒv; əv][ðə; ði]['dʒʌŋg(ə)l] ,
Mowgli , who had been trained under the Law of the Jungle ,
毛克利 , WHO 有 到过 受过训练 在下面 这 法律 的 这 丛林 ,

莫格利曾接受过丛林法则的训练，

[dɪd] [nɒt] [laɪk] [ɔː(r)] [ˌʌndə'stænd] [ðɪs] [kaɪnd][ɒv; əv] [laɪf] .
did not like or understand this kind of life .
做过 不是 喜欢 或者 理解 这 种类 的 生活 .

不喜欢也不理解这种生活方式。

[ðə; ði] ['mʌŋkiz] [drægd] [hɪm]['ɪntuː][ðə; ði][kəʊld][leə(r)] [leɪt] [ɪn][ðə; ði] [ˌɑːftə'nuːn] ,
The monkeys dragged him into the Cold Lairs late in the afternoon ,
这 猴子 拖拽 他 进入 这 寒冷的 巢穴 晚的 在 这 下午 ,

那天下午晚些时候，猴子们把他拖进了寒穴。

[ænd; ənd] [ɪn'sted] [ɒv; əv]['gəʊɪŋ][tuː; tə] [sliːp] , [æz; əz] ['məʊgli] [wʊd] [hæv; həv] [dʌn] ['ɑːftə(r)][ə; eɪ] [lɒŋ]
and instead of going to sleep , as Mowgli would have done after a long
和 反而 的 去 到 睡觉 , 作为 毛克利 会 有 完毕 后 一个 长的
['dʒɜːni] ,
journey ,
旅行 ,

而他并没有像毛克利在长途旅行后那样去睡觉，

[ðeɪ] [dʒɔɪnd] [hændz][ænd; ənd] [dɑːnst] [ə'baʊt] [ænd; ənd] [sæŋ] [ðeə(r)] ['fuːlɪʃ] [sɔːŋz] .
they joined hands and danced about and sang their foolish songs .
他们 加入 双手 和 跳舞 关于 和 唱 他们的 愚蠢 歌曲 .

他们手拉手，载歌载舞，唱着愚蠢的歌。

[wʌn] [ɒv; əv][ðə; ði] ['mʌŋkiz] [meɪd] [ə; eɪ] [spiːtʃ] [ænd; ənd][təʊld][hɪz; ɪz] [kəm'pænjənz] [ðæt] ['maʊgliz]
One of the monkeys made a speech and told his companions that Mowgli's
一 的 这 猴子 制成 一个 演讲 和 讲述 他的 同伴 那 莫格利的
['kæptʃə(r)] [mɑːkt] [ə; eɪ] [njuː] [θɪŋ] [ɪn][ðə; ði]['hɪstri; 'hɪstəri][ɒv; əv][ðə; ði]['bændɑːr] - [lɒg] ,
capture marked a new thing in the history of the Bandar - log ,
捕获 标记 一个 新的 事物 在 这 历史 的 这 班达尔 - 日志 ,

其中一只猴子发表了一番演讲，告诉他的同伴们，莫格利的被捕标志着班达尔洛格历史上发生了一件新的事情。

[fɔː(r); fə(r)] ['məʊgli] [wɒz; wəz] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [ʃəʊ] [ðem; ðəm] [haʊ] [tuː; tə] [wiːv] [stɪks] [ænd; ənd] [keɪnz]
for Mowgli was going to show them how to weave sticks and canes
为了 毛克利 曾是 去 到 展示 他们 如何 到 编织 棍子 和 拐杖
[tə'geðə(r)] [æz; əz][ə; eɪ] [prə'tekʃ(ə)n] [ə'genst] [reɪn] [ænd; ənd][kəʊld] .
together as a protection against rain and cold .
一起 作为 一个 保护 反对 雨 和 寒冷的 .

因为莫格利要教他们如何用树枝和藤条编织成抵御雨水和寒冷的屏障。

['məʊgli] [pɪkt] [ʌp] [sʌm; səm] [k'riːpəz] [ænd; ənd] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [wɜːk] [ðem; ðəm] [ɪn] [ænd; ənd] [aʊt] ,
Mowgli picked up some creepers and began to work them in and out ,
毛克利 挑选 向上 一些 爬行者 和 开始 到 工作 他们 在 和 出去 ,

莫格利捡起一些藤蔓，开始把它们伸进伸出去。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['mʌŋkiz] [traɪd] [tuː; tə] ['ɪmɪteɪt] ;
and the monkeys tried to imitate ;
和 这 猴子 尝试 到 模拟 ;

猴子们也试图模仿；

[bʌt; bət][ɪn][ə; eɪ] ['veri] [fjuː] ['mɪnɪts] [ðeɪ] [lɒst] ['ɪntrəst] [ænd; ənd] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [pʊl] [ðeə(r)] [frendz] -
but in a very few minutes they lost interest and began to pull their friends '
但 在 一个 非常 很少 分钟 他们 丢失的 兴趣 和 开始 到 拉 他们的 朋友们 -
[teɪlz] [ɔː(r)][dʒʌmp] [ʌp] [ænd; ənd] [daʊn] [ɒn] [ɔːl] [fɔːz] ,
tails or jump up and down on all fours ,
尾巴 或者 跳 向上 和 向下 在 全部 四 ,

但没过几分钟，它们就失去了兴趣，开始拽同伴的尾巴，或者四肢着地跳上跳下。

['kɒfɪŋ] .
coughing .
咳嗽 .

咳嗽。

“ [ai] [wɪʃ] [tuː; tə] [iːt] , ” [sed] ['məʊgli] .
“ I wish to eat , ” said Mowgli .
“ 我 希望 到 吃 , ” 说 毛克利 .

“我想吃东西,”毛克利说。

“ [ai][ˌeɪ 'em][ə; eɪ]['streɪndʒə(r)][ɪn] [ðɪs] [pɑːt] [ɒv; əv][ðə; ði]['dʒʌŋg(ə)l] .
“ I am a stranger in this part of the jungle .
“ 我 是 一个 陌生人 在 这 部分 的 这 丛林 .

“我是这片丛林里的陌生人。”

[brɪŋ] [ˌem 'iː] [fuːd] , [ɔː(r)] [gɪv] [ˌem 'iː] [liːv] [tuː; tə] [hʌnt] [hɪə(r)] .
Bring me food , or give me leave to hunt here .
带来 我 食物 , 或者 给 我 离开 到 打猎 这里 .

给我带些食物来，或者允许我在这里狩猎。

” ['twenti] [ɔː(r)] ['θɜːti] ['mʌŋkiz] ['baʊndɪd] [ə'weɪ] [tuː; tə] [brɪŋ] [hɪm] [nʌts] [ænd; ənd][waɪld] ['pɔːpɔː] .
” Twenty or thirty monkeys bounded away to bring him nuts and wild pawpaws .
” 二十 或者 三十 猴子 有界 离开 到 带来 他 坚果 和 荒野 木瓜 .

二三十只猴子蹦蹦跳跳地跑去给他带坚果和野生木瓜。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [fel] [tuː; tə] ['faɪtɪŋ] [ɒn][ðə; ði] [rəʊd] ,
But they fell to fighting on the road ,
但 他们 跌倒 到 斗争 在 这 路 ,

但他们在路上战败了。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [tuː] [mʌtʃ] ['trʌb(ə)l] [tuː; tə][gəʊ] [bæk] [wɪð] [wɒt] [wɒz; wəz] [left] [ɒv; əv][ðə; ði]
and it was too much trouble to go back with what was left of the
和 它 曾是 也 很多 麻烦 到 去 后退 和 什么 曾是 左边 的 这
[fruːt] .
fruit .
水果 .

而且把剩下的水果带回去太麻烦了。

['məʊgli] [wɒz; wəz][sɔː(r)][ænd; ənd]['æŋgri][æz; əz] [wel] [æz; əz] ['hʌŋgri] ,
Mowgli was sore and angry as well as hungry ,
毛克利 曾是 疮 和 生气的 作为 出色地 作为 饥饿的 ,

莫格利又饿又累又生气。

[ænd; ənd][hiː; hi] [rəum] [θruː] [ðə; ði] ['empti] ['sɪti] ['gɪvɪŋ] [ðə; ði] ['strendʒər] - ['hʌntɪŋ] [kɔːl] [frɒm; frəm]
and he roamed through the empty city giving the Strangers ' Hunting Call from
和 他 漫游 通过 这 空的 城市 给予 这 陌生人 - 打猎 称呼 从
[taɪm] [tuː; tə] [taɪm] ,
time to time ,
时间 到 时间 ,

他游荡在空荡荡的城市里，不时发出陌生人狩猎的呼喊声。

[bʌt; bət][nəʊ][wʌn] ['ɑːnsə(r)d] [hɪm] , [ænd; ənd] ['məʊgli] [felt] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [riːtʃt] [ə; eɪ] ['veri] [bæd]
but no one answered him , and Mowgli felt that he had reached a very bad
但 不 一 回答 他 , 和 毛克利 毛毡 那 他 有 达到 一个 非常 坏的
[pleɪs] [ɪn'diːd] .
place indeed .
地方 的确 .

但是没有人回答他，莫格利觉得自己真的到了一个非常糟糕的地方。

“ [ɔːl] [ðæt] ['bɑːluː][hæz; həz] [sed] [ə'baʊt] [ðə; ði]['bændɑːr] - [lɒg] [ɪz] [truː] , ” [hiː; hi] [θɔːt] [tuː; tə] [hɪm'self]
“ All that Baloo has said about the Bandar - log is true , ” he thought to himself
“ 全部 那 巴鲁 有 说 关于 这 班达尔 - 日志 是 真的 , ” 他 想法 到 他自己
.
.
.

“巴鲁所说的关于班达尔洛格的一切都是真的，”他心想。

“ [ðeɪ] [hæv; həv][nəʊ] [lɔː] , [nəʊ] ['hʌntɪŋ] [kɔːl] ,
“ They have no Law , no Hunting Call ,
“ 他们 有 不 法律 , 不 打猎 称呼 ,

他们没有法律，也没有狩猎的号角，

[ænd; ənd][nəʊ] ['liːdəz] — ['nʌθɪŋ] [bʌt; bət] ['fuːlɪʃ] [wɜːdz] [ænd; ənd]['lɪt(ə)l] ['pɪkɪŋ] ['θiːvɪʃ] [hændz] .
and no leaders — nothing but foolish words and little picking thievish hands .
和 不 领导人 — 没有什么 但 愚蠢 字 和 小的 挑选 鬼头鬼脑 双手 .

没有领导人——只有愚蠢的言辞和窃贼般的小手。

[səʊ] [ɪf] [ai][ˌeɪ 'em] [stɑːvd] [ɔː(r)] [kɪld] [hɪə(r)] , [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi][ɔːl][maɪ] [əʊn] [fɔːlt] .
So if I am starved or killed here , it will be all my own fault .
所以 如果 我 是 饥饿 或者 被杀 这里 , 它 将要 是 全部 我的 自己的 过错 .

所以如果我在这里饿死或被杀，那都是我咎由自取。

[bʌt; bət][ai][mʌst; məst][traɪ][tuː; tə] [rɪ'tɜːn] [tuː; tə][maɪ] [əʊn] ['dʒʌŋg(ə)l] .
But I must try to return to my own jungle .
但 我 必须 尝试 到 返回 到 我的 自己的 丛林 .

但我必须尝试回到我自己的丛林。

[ˈbɑːluː] [wɪl] [ˈʃʊəli; ˈʃɔːli] [biːt] [ˌem ˈiː] , [bʌt; bət] [ðæt] [ɪz] [ˈbetə(r)] [ðæn; ðən] [ˈtʃeɪsɪŋ] [ˈsɪli] [rəʊz] [liːvz] [wɪð]
Baloo will surely beat me , but that is better than chasing silly rose leaves with
巴鲁 将要 一定 打 我 , 但 那 是 更好的 比 追逐 愚蠢的 玫瑰 树叶 和
[ðə; ði][ˈbændɑːr] - [lɒg] .
the Bandar - log .
这 班达尔 - 日志 .

巴鲁肯定会打败我，但这总比用班达尔-洛格追逐愚蠢的玫瑰叶子要好。

” [nəʊ][ˈsuːnə(r)][hæd; həd][hiː; hi] [wɔːkt] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈsɪti] [wɔːl] [ðæn; ðən][ðə; ði] [ˈmʌŋkiz] [ˈpʊld] [hɪm]
” No sooner had he walked to the city wall than the monkeys pulled him
” 不 很快 有 他 步行 到 这 城市 墙 比 这 猴子 拉 他
[bæk] ,
back ,
后退 ,

“他刚走到城墙边，猴子们就把他拉了回来。”

[ˈtelɪŋ] [hɪm] [ðæt] [hiː; hi][dɪd] [nɒt] [nəʊ] [haʊ] [ˈhæpi] [hiː; hi][wɒz; wəz] ,
telling him that he did not know how happy he was ,
讲述 他 那 他 做过 不是 知道 如何 快乐的 他 曾是 ,

告诉他，他不知道自己有多高兴，

[ænd; ənd] [ˈpɪntʃɪŋ] [hɪm][tuː; tə] [meɪk] [hɪm] [ˈgreɪtf(ə)l] .
and pinching him to make him grateful .
和 捏 他 到 制作 他 感激的 .

掐他一下让他心存感激。

[hiː; hi][set][hɪz; ɪz] [tiːθ] [ænd; ənd] [sed] [ˈnʌθɪŋ] ,
He set his teeth and said nothing ,
他 放 他的 牙齿 和 说 没有什么 ,

他咬紧牙关，一言不发。

[bʌt; bət] [went] [wɪð] [ðə; ði] [ˈʃaʊtɪŋ] [ˈmʌŋkiz] [tuː; tə][ə; eɪ] [ˈterəs] [əˈbʌv] [ðə; ði] [red] [ˈsændstəʊn]
but went with the shouting monkeys to a terrace above the red sandstone
但 去 和 这 喊叫 猴子 到 一个 阳台 多于 这 红色的 砂岩
[ˈrezərˌvwɑːrz] [ðæt] [wɜː(r); wə(r)][hɑːf] - [fʊl] [ɒv; əv] [reɪn] [ˈwɔːtə(r)] .
reservoirs that were half - full of rain water .
水库 那 是 一半 - 满的 的 雨 水 .

但他还是跟着叫喊的猴子们来到了红色砂岩水库上方的一个露台上，水库里积了一半的雨水。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [ˈruːɪnd] [ˈsʌmə(r)] - [haʊs] [ɒv; əv] [waɪt] [ˈmɑːb(ə)l][ɪn][ðə; ði][ˈsentə(r)][ɒv; əv][ðə; ði]
There was a ruined summer - house of white marble in the center of the
那里 曾是 一个 毁坏 夏天 - 房子 的 白色的 大理石 在 这 中心 的 这
[ˈterəs] ,
terrace ,
阳台 ,

露台中央有一座破败的白色大理石凉亭。

[bɪlt] [fɔː(r); fə(r)] [kwiːnz] [ded] [ə; eɪ] [ˈhʌndrəd] [jˈiəz] [əˈgəʊ] .
built for queens dead a hundred years ago .
建造 为了 女王们 死的 一个 百 年 前 .

为一百年前逝去的女王们建造的。

[ðə; ði] [dəʊmd] [ruːf] [hæd; həd] [hɑːf] [ˈfɔːlən] [ɪn][ænd; ənd] [blɒkt] [ʌp] [ðə; ði] [ˌʌndəˈgraʊnd] [ˈpæsɪdʒ]
The domed roof had half fallen in and blocked up the underground passage
这 圆顶 屋顶 有 一半 倒下 在 和 已屏蔽 向上 这 地下 通道
[frɒm; frəm][ðə; ði] [ˈpæləs] [baɪ] [wɪtʃ] [ðə; ði] [kwiːnz] [juːst] [tuː; tə][ˈentə(r)] .
from the palace by which the queens used to enter .
从 这 宫殿 经过 哪个 这 女王们 用过的 到 进入 .

穹顶屋顶坍塌了一半，堵住了王后们过去从宫殿进入的地下通道。

[bʌt; bət][ðə; ði] [wɔːlz] [wɜː(r); wə(r)] [meɪd] [ɒv; əv] [skriːnz] [ɒv; əv]['mɑːb(ə)l] ['treɪsəri] — ['bjuːtɪf(ə)l] [mɪlk] - [waɪt] ['fretwɜːk] ,
But the walls were made of screens of marble tracery — beautiful milk - white fretwork ,
但 这 墙壁 是 制成 的 屏幕 的 大理石 花饰 — 美丽的 牛奶 - 白色的 格子 ,

但墙壁是由大理石镂空屏风构成——美丽的乳白色镂空雕花，

[set] [wɪð] ['ægət] [ænd; ənd] [kɔrniːljənz] [ænd; ənd]['dʒæspə(r)][ænd; ənd]['læpɪs]['læzjʊli] ,
set with agates and cornelians and jasper and lapis lazuli ,
放 和 玛瑙 和 山茱萸 和 碧玉 和 青金石 青金石 ,

镶嵌有玛瑙、红玉髓、碧玉和青金石，

[ænd; ənd][æz; əz][ðə; ði] [muːn] [keɪm] [ʌp] [bɪ'haɪnd][ðə; ði] [hɪl] [ˌaɪ 'tiː] [ʃɒn] [θruː] [ðə; ði]['əʊpən] [wɜːk] ,
and as the moon came up behind the hill it shone through the open work ,
和 作为 这 月亮 来了 向上 在后面 这 爬坡道 它 闪耀 通过 这 打开 工作 ,

当月亮从山后升起时，它的光芒透过镂空的窗户照射进来。

['kɑːstɪŋ] ['ʃædəʊz] [ɒn][ðə; ði] [graʊnd] [laɪk] [blæk] ['velvɪt] [ɪm'brɔɪdəri] .
casting shadows on the ground like black velvet embroidery .
铸件 阴影 在 这 地面 喜欢 黑色的 天鹅绒 刺绣 .

在地上投下阴影，如同黑色天鹅绒刺绣。

[sɔː(r)] , ['sliːpi] , [ænd; ənd] ['hʌŋgri] [æz; əz][hiː; hi][wɒz; wəz] , ['məʊgli] [kʊd; kəd][nɒt] [help] ['lɑːfɪŋ] [wen] [ðə; ði]['bændɑːr] - [lɒg] [bɪ'gæn] ,
Sore , sleepy , and hungry as he was , Mowgli could not help laughing when the Bandar - log began ,
疮 , 困 , 和 饥饿的 作为 他 曾是 , 毛克利 可以 不是 帮助 笑 什么时候 这 班达尔 - 日志 开始 ,

尽管浑身酸痛、昏昏欲睡、饥肠辘辘，莫格利还是忍不住笑出了声，因为班达尔的歌声响起时，他还是笑了起来。

['twenti] [æt; ət][ə; eɪ] [taɪm] , [tuː; tə] [tel] [hɪm] [haʊ] [greɪt] [ænd; ənd] [waɪz] [ænd; ənd] [strɒŋ] [ænd; ənd] ['dʒent(ə)l] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ,
twenty at a time , to tell him how great and wise and strong and gentle they were ,
二十 在 一个 时间 , 到 告诉 他 如何 伟大的 和 明智的 和 强的 和 温和的 他们 是 ,

一次二十个，告诉他他们是多么伟大、多么智慧、多么强大、多么温柔。

[ænd; ənd] [haʊ] ['fuːlɪʃ] [hiː; hi][wɒz; wəz][tuː; tə] [wɪʃ] [tuː; tə] [liːv] [ðem; ðəm] .
and how foolish he was to wish to leave them .
和 如何 愚蠢 他 曾是 到 希望 到 离开 他们 .

他想离开他们，真是太愚蠢了。

“ [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] [greɪt] .
“ We are great .
“ 我们 是 伟大的 .

我们很棒。

[wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] [friː] .
We are free .
我们 是 自由的 .

我们自由了。

[wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] ['wʌndəf(ə)l] .
We are wonderful .
我们 是 精彩的 .

我们很棒。

[wiː; wi][ɑː(r); ə(r)][ðə; ði][məʊst] ['wʌndəf(ə)l] ['piːp(ə)l] [ɪn] [ɔːl] [ðə; ði]['dʒʌŋg(ə)l] !
We are the most wonderful people in all the jungle !
我们 是 这 最多 精彩的 人们 在 全部 这 丛林 !

我们是整个丛林里最棒的人！

[wiː; wi][ɔːl] [seɪ] [səʊ] , [ænd; ənd][səʊ][ˌaɪ ˈtiː][mʌst; məst][biː; bi] [truː] , ” [ðeɪ] [ʃaʊtɪd] .
We all say so , and so it must be true , ” they shouted .
我们 全部 说 所以 , 和 所以 它 必须 是 真的 , ” 他们 喊叫 .
“我们都这么说，所以一定是真的！”他们喊道。

“ [naʊ] [æz; əz][juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][ə; eɪ] [njuː] [ˈlɪsənə(r)] [ænd; ənd][kæn; kən] [ˈkæri] [ˈaʊə(r)] [wɜːdz] [bæk] [tuː; tə]
“ Now as you are a new listener and can carry our words back to
“ 现在 作为 你 是 一个 新的 听众 和 能 携带 我们的 字 后退 到
[ðə; ði][ˈdʒʌŋg(ə)l] - [ˈpiːp(ə)l] [səʊ] [ðæt] [ðeɪ] [meɪ] [ˈnəʊtɪs] [ˌjuː ˈes][ɪn][ˈfjuːtʃə(r)] ,
the Jungle - People so that they may notice us in future ,
这 丛林 - 人们 所以 那 他们 可能 注意 我们 在 未来 ,
“既然你现在是新的听众，能够把我们的话带回给丛林居民，让他们将来能够注意到我们，

[wiː; wi] [wɪl] [tel] [juː; jʊ][ɔːl] [əˈbaʊt] [ˈaʊə(r)][məʊst] [ˈeksələnt] [selvz] .
we will tell you all about our most excellent selves .
我们 将要 告诉 你 全部 关于 我们的 最多 出色的 自我 .
我们将向你们讲述我们最优秀的一面。

” [ˈməʊgli] [meɪd] [nəʊ][əbˈdʒekʃ(ə)n] ,
” Mowgli made no objection ,
” 毛克利 制成 不 异议 ,
莫格利没有提出异议。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˈmʌŋkiz] [ˈgæðəd] [baɪ] [ˈhʌndrədz] [ænd; ənd] [ˈhʌndrədz] [ɒn][ðə; ði] [ˈterəs] [tuː; tə][ˈlɪs(ə)n]
and the monkeys gathered by hundreds and hundreds on the terrace to listen
和 这 猴子 聚集 经过 数百 和 数百 在 这 阳台 到 听
[tuː; tə][ðeə(r)] [əʊn] [ˈspikər] [ˈsɪŋɪŋ] [ðə; ði] [ˈpreɪzɪz] [ɒv; əv][ðə; ði][ˈbændɑːr] - [lɒg] ,
to their own speakers singing the praises of the Bandar - log ,
到 他们的 自己的 演讲者 歌唱 这 赞扬 的 这 班达尔 - 日志 ,
成百上千只猴子聚集在露台上，聆听扬声器里播放的赞美班达尔洛格的歌曲。

[ænd; ənd] [wenˈevə(r)] [ə; eɪ] [ˈspiːkə(r)] [stɒpt] [fɔː(r); fə(r)] [wɒnt] [ɒv; əv] [breθ] [ðeɪ] [wʊd] [ɔːl] [ʃaʊt]
and whenever a speaker stopped for want of breath they would all shout
和 每当 一个 扬声器 停止 为了 想 的 气息 他们 会 全部 喊
[təˈgeðə(r)] :
together :
一起 :
每当有发言者因气喘吁吁而停止发言时，他们就会齐声高喊：

“ [ðɪs] [ɪz] [truː] ; [wiː; wi][ɔːl] [seɪ] [səʊ] .
“ This is true ; we all say so .
“ 这 是 真的 ; 我们 全部 说 所以 .
“这是真的；我们都这么说。”

” [ˈməʊgli] [nˈɒdɪd] [ænd; ənd] [bliŋk] , [ænd; ənd] [sed] “ [jes] ” [wen] [ðeɪ] [ɑːskt] [hɪm][ə; eɪ] [ˈkwestʃən]
” Mowgli nodded and blinked , and said “ Yes ” when they asked him a question
” 毛克利 点头 和 眨眼 , 和 说 “ 是的 ” 什么时候 他们 问 他 一个 问题
’
’
’
“当他们问莫格利问题时，莫格利点了点头，眨了眨眼，回答说‘是的’。”

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] [hed] [spʌn] [wɪð] [ðə; ði] [nɔɪz] .
and his head spun with the noise .
和 他的 头 旋转 和 这 噪音 .
噪音让他头晕目眩。

“ - [ðə; ði]['dʒækl; 'dʒækɔːl][mʌst; məst][hæv; həv] ['bɪtn] [ɔːl] [ðiːz] ['piːp(ə)l] , ” [hiː; hi] [sed] [tuː; tə]
“ Tabaqui the Jackal must have bitten all these people , ” he said to
“ - 这 豺狼 必须 有 被咬 全部 这些 人们 , ” 他 说 到
[hɪm'self] ,
himself ,
他自己 ,

“这些人一定是豺狼塔巴基咬的，”他自言自语道。

“ [ænd; ənd] [naʊ] [ðeɪ] [hæv; həv] ['mædnəs] .
“ and now they have madness .
“ 和 现在 他们 有 疯狂 .

“现在他们疯了。”

['sɜːt(ə)nli] [ðɪs] [ɪz] [diː'wɑːniː] , [ðə; ði] ['mædnəs] .
Certainly this is dewanee , the madness .
当然 这 是 德瓦尼 , 这 疯狂 .

这当然是德瓦尼，是疯狂。

[duː; də] [ðeɪ] ['nevə(r)][gəʊ][tuː; tə] [sliːp] ?
Do they never go to sleep ?
做 他们 绝不 去 到 睡觉 ?

他们从来不睡觉吗?

[naʊ] [ðeə(r)][ɪz][ə; eɪ] [klaʊd] ['kʌmɪŋ] [tuː; tə]['kʌvə(r)] [ðæt] [muːn] .
Now there is a cloud coming to cover that moon .
现在 那里 是 一个 云 未来 到 覆盖 那 月亮 .

现在，一团云即将遮住那轮月亮。

[ɪf] [ˌaɪ 'tiː][wɜː(r); wə(r)]['əʊnli][ə; eɪ][bɪg] [ɪ'nʌf] [klaʊd] [ai] [mait] [traɪ][tuː; tə] [rʌn] [ə'weɪ] [ɪn][ðə; ði] ['dɑːknəs] .
If it were only a big enough cloud I might try to run away in the darkness .
如果 它 是 仅有的 一个 大的 足够的 云 我 可能 尝试 到 跑步 离开 在 这 黑暗 .

如果云足够大的话，我或许会趁着黑暗逃走。

[bʌt; bət][ai][ˌeɪ 'em]['taɪəd] .
But I am tired .
但 我 是 疲劳的 .

但我累了。

” [ðæt] [seɪm] [klaʊd] [wɒz; wəz] ['biːɪŋ] [wɒtʃt] [baɪ] [tuː] [gʊd] [frendz] [ɪn][ðə; ði] ['ruːɪnd] [dɪtʃ] [bɪ'ləʊ]
” That same cloud was being watched by two good friends in the ruined ditch below
” 那 相同的 云 曾是 存在 观看 经过 二 好的 朋友们 在 这 毁坏 沟 以下
[ðə; ði] ['sɪti] [wɔːl] ,
the city wall ,
这 城市 墙 ,

“那片云朵也被两个好朋友在城墙下那条废弃的沟渠里注视着。”

[fɔː(r); fə(r)] [bə'gɪərə] [ænd; ənd] ['kɑː] , ['nəʊɪŋ] [wel] [haʊ] ['deɪndʒərəs] [ðə; ði] ['mʌŋki] - ['piːp(ə)l]
for Bagheera and Kaa , knowing well how dangerous the Monkey - People
为了 巴吉拉 和 卡阿 , 会心 出色地 如何 危险的 这 猴 - 人们
[wɜː(r); wə(r)][ɪn] [lɑːdʒ] ['nʌmbəz] ,
were in large numbers ,
是 在 大的 数字 ,

对于巴希拉和卡阿来说，他们深知猴族数量众多时有多么危险。

[dɪd] [nɒt] [wɪʃ] [tuː; tə] [rʌn] ['eni] [rɪsks] .
did not wish to run any risks .
做过 不是 希望 到 跑步 任何 风险 .

不想冒任何风险。

[ðə; ði] ['mʌŋkiz] ['nevə(r)] [faɪt] [ən'les] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)][ə; eɪ] ['hʌndrəd] [tuː; tə][wʌn] ,
The monkeys never fight unless they are a hundred to one ,
这 猴子 绝不 斗争 除非 他们 是 一个 百 到 一 ,

猴子们只有在数量上占优（一百比一）时才会打架。

[ænd; ənd]	[fjuː]	[ɪn]	[ðə; ði]	['dʒʌŋg(ə)l]	[keə(r)]	[fɔː(r); fə(r)]	[ðəʊz]	[ɒdz]	.
and	**few**	**in**	**the**	**jungle**	**care**	**for**	**those**	**odds**	**.**
和	很少	在	这	丛林	关心	为了	那些	赔率	.

丛林里很少有人会在意这些概率。

“	[ai]	[wɪl]	[gəʊ]	[tuː; tə]	[ðə; ði]	[west]	[wɔːl]	,	”	['kɑː]	['wɪspəd]	,
“	**I**	**will**	**go**	**to**	**the**	**west**	**wall**	**,**	**”**	**Kaa**	**whispered**	**,**
“	我	将要	去	到	这	西方	墙	,	”	卡阿	低声说道	,

“我要去西墙,”卡阿低声说道。

“	[ænd; ənd]	[kʌm]	[daʊn]	['swɪftli]	[wɪð]	[ðə; ði]	[sləʊp]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	[graʊnd]	[ɪn]	[maɪ]	['feɪvə(r)]	.
“	**and**	**come**	**down**	**swiftly**	**with**	**the**	**slope**	**of**	**the**	**ground**	**in**	**my**	**favor**	**.**
“	和	来	向下	迅速地	和	这	坡	的	这	地面	在	我的	偏爱	.

“迅速地顺着对我有利的地势向下移动。”

[ðeɪ]	[wɪl]	[nɒt]	[θrəʊ]	[ðəm'selvz]	[ə'pɒn]	[maɪ]	[bæk]	[ɪn]	[ðeə(r)]	['hʌndrədz]	,	[bʌt; bət]	—	”
They	**will**	**not**	**throw**	**themselves**	**upon**	**my**	**back**	**in**	**their**	**hundreds**	**,**	**but**	**—**	**”**
他们	将要	不是	扔	他们自己	之上	我的	后退	在	他们的	数百	,	但	—	”

他们不会成百上千地扑到我背上，但是——”

“	[ai]	[nəʊ]	[ˌaɪ 'tiː]	,	”	[sed]	[bə'gɪərə]	.
“	**I**	**know**	**it**	**,**	**”**	**said**	**Bagheera**	**.**
“	我	知道	它	,	”	说	巴吉拉	.

“我知道,”巴吉拉说。

“	[wʊd]	[ðæt]	['bɑːluː]	[wɜː(r); wə(r)]	[hɪə(r)]	,	[bʌt; bət]	[wiː; wi]	[mʌst; məst]	[duː; də]	[wɒt]	[wiː; wi]	[kæn; kən]	.
“	**Would**	**that**	**Baloo**	**were**	**here**	**,**	**but**	**we**	**must**	**do**	**what**	**we**	**can**	**.**
“	会	那	巴鲁	是	这里	,	但	我们	必须	做	什么	我们	能	.

“巴鲁要是能在这里就好了，但我们必须尽力而为。”

[wen]	[ðæt]	[klaʊd]	['kʌvəz]	[ðə; ði]	[muːn]	[ai]	[ʃæl; ʃəl]	[gəʊ]	[tuː; tə]	[ðə; ði]	['terəs]	.
When	**that**	**cloud**	**covers**	**the**	**moon**	**I**	**shall**	**go**	**to**	**the**	**terrace**	**.**
什么时候	那	云	封面	这	月亮	我	将	去	到	这	阳台	.

当那片云遮住月亮的时候，我就去露台。

[ðeɪ]	[həʊld]	[sʌm; səm]	[sɔːt]	[ɒv; əv]	['kaʊns(ə)l]	[ðeə(r)]	['əʊvə(r)]	[ðə; ði]	[bɔɪ]	.	”
They	**hold**	**some**	**sort**	**of**	**council**	**there**	**over**	**the**	**boy**	**.**	**”**
他们	抓住	一些	种类	的	理事会	那里	超过	这	男生	.	”

他们就那个男孩的事在那里召开了某种会议。

“	[gʊd]	['hʌntɪŋ]	,	”	[sed]	['kɑː]	['grɪmli]	,	[ænd; ənd]	[glaidid]	[ə'weɪ]	[tuː; tə]	[ðə; ði]	[west]	[wɔːl]	.
“	**Good**	**hunting**	**,**	**”**	**said**	**Kaa**	**grimly**	**,**	**and**	**glided**	**away**	**to**	**the**	**west**	**wall**	**.**
“	好的	打猎	,	”	说	卡阿	阴沉地	,	和	滑翔	离开	到	这	西方	墙	.

“祝你狩猎愉快,”卡阿冷冷地说，然后滑翔到西墙边。

[ðæt]	['hæpənd]	[tuː; tə]	[biː; bi]	[ðə; ði]	[liːst]	['ruːɪnd]	[ɒv; əv]	['eni]	,
That	**happened**	**to**	**be**	**the**	**least**	**ruined**	**of**	**any**	**,**
那	发生	到	是	这	至少	毁坏	的	任何	,

那栋房子恰好是所有房子里受损最轻的。

[ænd; ənd]	[ðə; ði]	[bɪg]	[sneɪk]	[wɒz; wəz]	[dɪ'leɪd]	[ə'waɪl]	[bɪ'fɔː(r)]	[hiː; hi]	[kʊd; kəd]	[faɪnd]	[ə; eɪ]	[wei]	[ʌp]	[ðə; ði]	[stəʊnz]	.
and	**the**	**big**	**snake**	**was**	**delayed**	**awhile**	**before**	**he**	**could**	**find**	**a**	**way**	**up**	**the**	**stones**	**.**
和	这	大的	蛇	曾是	延迟	一会儿	前	他	可以	寻找	一个	方式	向上	这	石头	.

大蛇耽搁了好一会儿才找到爬上石头的路。

[ðə; ði]	[klaʊd]	[hɪd]	[ðə; ði]	[muːn]	,
The	**cloud**	**hid**	**the**	**moon**	**,**
这	云	隐藏	这	月亮	,

云层遮住了月亮。

[ænd; ənd][æz; əz] ['məʊgli] [w'ʌndəd] [wɒt] [wʊd] [kʌm] [nekst][hiː; hi] [hɜːd] - [lait] [fiːt] [ɒn] [ðə; ði] ['terəs] .

and as Mowgli wondered what would come next he heard Bagheera's light feet on the terrace .

和 作为 毛克利 想知道 什么 会 来 下一个 他 听到 - 光 脚 在 这 阳台 .

莫格利正琢磨着接下来会发生什么时，他听到了巴希拉在露台上轻快的脚步声。

[ðə; ði] [blæk] ['pænθə(r)][hæd; həd] [ɹ'eɪsd] [ʌp] [ðə; ði] [sləʊp] ['ɔːlməʊst] [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ] [saʊnd] [ænd; ənd][wɒz; wəz] ['straɪkɪŋ] — [hiː; hi] [njuː] ['betə(r)][ðæn; ðən][tuː; tə] [weɪst] [taɪm] [ɪn]['baɪtɪŋ] — [raɪt] [ænd; ənd] [left] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['mʌŋkiz] ,

The Black Panther had raced up the slope almost without a sound and was striking — he knew better than to waste time in biting — right and left among the monkeys ,

这 黑色的 豹 有 比赛 向上 这 坡 几乎 没有 一个 声音 和 曾是 引人注目 — 他 知道 更好的 比 到 浪费 时间 在 咬 — 正确的 和 左边 之中 这 猴子 ,

黑豹几乎悄无声息地冲上山坡，开始在猴子群中左右出击——它很清楚不能浪费时间撕咬——

[huː] [wɜː(r); wə(r)] ['siːtɪd] [raʊnd] ['məʊgli] [ɪn] ['sɜ˞klz] ['fɪfti] [ænd; ənd]['sɪksti] [diːp] .

who were seated round Mowgli in circles fifty and sixty deep .

WHO 是 坐着 圆形的 毛克利 在 界 五十 和 六十 深的 .

他们围坐在莫格利周围，一圈圈，有五十层和六十层。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [haʊl] [ɒv; əv] [fraɪt] [ænd; ənd][reɪdʒ] ,

There was a howl of fright and rage ,

那里 曾是 一个 嗥 的 惊吓 和 愤怒 ,

一声惊恐而愤怒的嚎叫，

[ænd; ənd] [ðen] [æz; əz] [bə'gɪərə] [trɪpt] [ɒn][ðə; ði] ['rəʊlɪŋ] ['kɪkɪŋ] ['bɒdɪz] [bɪ'niːθ] [hɪm] , [ə; eɪ] ['mʌŋki] ['ʃaʊtɪd] :

and then as Bagheera tripped on the rolling kicking bodies beneath him , a monkey shouted :

和 然后 作为 巴吉拉 绊倒了 在 这 滚动 踢 身体 下面 他 , 一个 猴 喊叫 :

这时，巴希拉被身下翻滚踢打的人群绊倒了，一只猴子喊道：

“ [ðeə(r)] [ɪz]['əʊnli][wʌn][hɪə(r)] !

“ There is only one here !

“ 那里 是 仅有的 一 这里 !

这里只有一个！

[kɪl] [hɪm] !

Kill him !

杀 他 !

杀了他！

[kɪl] .

Kill .

杀 .

杀。

” [ə; eɪ] ['skʌflɪŋ] [mæs] [ɒv; əv] ['mʌŋkiz] , ['baɪtɪŋ] , ['skrætʃɪŋ] , ['teərɪŋ] , [ænd; ənd] ['pʊlɪŋ] , [kləʊzd] ['əʊvə(r)] [bə'gɪərə] ,

” A scuffling mass of monkeys , biting , scratching , tearing , and pulling , closed over Bagheera ,

” 一个 扭打 大量的 的 猴子 , 咬 , 抓挠 , 撕裂 , 和 拉 , 关闭 超过 巴吉拉 ,

一群猴子扭打在一起，撕咬、抓挠、撕扯，将巴吉拉团团围住。

[waɪl] [faɪv] [ɔː(r)] [sɪks] [leɪd] [həʊld] [ɒv; əv] ['məʊgli] ,
while five or six laid hold of Mowgli ,
尽管 五 或者 六 铺设 抓住 的 毛克利 ,

五六个人抓住了莫格利，

[drægd] [hɪm] [ʌp] [ðə; ði] [wɔːl] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['sʌməhaʊs] [ænd; ənd] [pʊʃt] [hɪm] [θruː] [ðə; ði] [həʊl]
dragged him up the wall of the summerhouse and pushed him through the hole
拖拽 他 向上 这 墙 的 这 避暑小屋 和 推动 他 通过 这 洞
[ɒv; əv] [ðə; ði] ['brəʊkən] [dəʊm] .
of the broken dome .
的 这 破碎的 穹顶 .

他把他拖到避暑小屋的墙上，然后把他推过破损圆顶的洞口。

[ə; eɪ] [mæn] - [treɪnd] [bɔɪ] [wʊd] [hæv; həv] [biːn] ['bædli] [bruːzd] , [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [fɔːl] [wɒz; wəz] [ə; eɪ]
A man - trained boy would have been badly bruised , for the fall was a
一个 男人 - 受过训练 男生 会 有 到过 糟糕 瘀伤 , 为了 这 落下 曾是 一个
[gʊd] [ˌfɪf'tiːn] [fiːt] ,
good fifteen feet ,
好的 十五 脚 ,

如果是一个受过成人训练的男孩，他肯定会摔得遍体鳞伤，因为摔下来的高度足有十五英尺。

[bʌt; bət] ['məʊgli] [fel] [æz; əz] ['bɑːluː] [hæd; həd] [tɔːt] [hɪm] [tuː; tə] [fɔːl] , [ænd; ənd] ['lændɪd] [ɒn] [hɪz; ɪz] [fiːt] .
but Mowgli fell as Baloo had taught him to fall , and landed on his feet .
但 毛克利 跌倒 作为 巴鲁 有 教授 他 到 落下 , 和 登陆 在 他的 脚 .

但毛克利像巴鲁教他的那样摔倒了，并且双脚着地。

[ðə; ði] ['mʌŋki] [faɪt]
The monkey fight
这 猴 斗争

猴子打架

" [steɪ] [ðeə(r)] , " ['ʃaʊtɪd] [ðə; ði] ['mʌŋkiz] , " [tɪl] [wiː; wi] [hæv; həv] [kɪld] [ðaɪ] [frendz] ,
" Stay there , " shouted the monkeys , " till we have killed thy friends ,
" 停留 那里 , " 喊叫 这 猴子 , " 直到 我们 有 被杀 你的 朋友们 ,

"待在那儿,"猴子们喊道,"直到我们杀了你的朋友们。"

[ænd; ənd] ['leɪtə(r)] [wiː; wi] [wɪl] [pleɪ] [wɪð] [ðiː] — [ɪf] [ðə; ði] ['pɔɪz(ə)n] - ['piːp(ə)l] [liːv] [ðiː] [ə'laɪv] . "
and later we will play with thee — if the Poison - People leave thee alive . "
和 之后 我们 将要 玩 和 你 — 如果 这 毒 - 人们 离开 你 活 . "

之后我们会和你玩耍——如果毒族放你一条生路的话。

" [wiː; wi] [biː; bi] [ɒv; əv] [wʌn] [blʌd] , [jiː; ji] [ænd; ənd] [aɪ] , " [sed] ['məʊgli] , ['kwɪkli] ['gɪvɪŋ] [ðə; ði] [sneɪks]
" We be of one blood , ye and I , " said Mowgli , quickly giving the Snake's
" 我们 是 的 一 血 , 是的 和 我 , " 说 毛克利 , 迅速地 给予 这 蛇的
[kɔːl] .
Call .
称呼 .

"你我同属一个血脉,"莫格利说着，迅速发出了蛇的叫声。

[hiː; hi] [kʊd; kəd] [hɪə(r)] ['rʌslɪŋ] [ænd; ənd] ['hɪsɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] ['rʌbɪʃ] [ɔːl] [raʊnd] [hɪm] [ænd; ənd] [geɪv] [ðə; ði]
He could hear rustling and hissing in the rubbish all round him and gave the
他 可以 听到 沙沙声 和 嘶嘶声 在 这 垃圾 全部 圆形的 他 和 给予 这
[kɔːl] [ə; eɪ] ['sekənd] [taɪm] ,
Call a second time ,
称呼 一个 第二 时间 ,

他能听到周围垃圾堆里传来沙沙声和嘶嘶声，于是再次拨打了电话。

[tuː; tə] [meɪk] [ʃʊə(r)] .
to make sure .
到 制作 当然 .

为了确保这一点。

“ ['iːv(ə)n] - !
“ Even ssso !
“ 甚至 - !

“甚至 sso！

[daʊn] [hʊdz] [ɔːl] !
Down hoods all !
向下 引擎盖 全部 !

全部戴上帽子！

” [sed] [hɑːf][ə; eɪ]['dʌz(ə)n] [ləʊ] ['vɔɪsɪz] (['evri] ['ruːɪn][ɪn]['ɪndiə] [bɪ'kʌmz] ['suːnə(r)][ɔː(r)]['leɪtə(r)][ə; eɪ]
” said half a dozen low voices (every ruin in India becomes sooner or later a
” 说 一半 一个 打 低的 声音 (每一个 废墟 在 印度 变成 很快 或者 之后 一个
['dwelɪŋ] [pleɪs] [ɒv; əv] [sneɪks] ,
dwelling place of snakes ,
住宅 地方 的 蛇 ,

“（印度的每一处废墟迟早都会变成蛇的栖息地，）”六个低沉的声音说道。

[ænd; ənd][ðə; ði][əʊld] ['sʌməhaʊs] [wɒz; wəz][ə'laɪv] [wɪð] ['kəubrəz]) .
and the old summerhouse was alive with cobras) .
和 这 老的 避暑小屋 曾是 活 和 眼镜蛇) .

老旧的避暑小屋里到处都是眼镜蛇）。

“ [stænd] [stɪl] , ['lɪt(ə)l] ['brʌðə(r)] , [fɔː(r); fə(r)] [ðaɪ] [fiːt] [meɪ] [duː; də][juː 'es] [hɑːm] .
“ Stand still , Little Brother , for thy feet may do us harm .
“ 站立 仍然 , 小的 兄弟 , 为了 你的 脚 可能 做 我们 伤害 .

“小弟，站住，你的脚可能会害了我们。”

” ['məʊgli] [stʊd] [æz; əz]['kwaɪətli][æz; əz][hiː; hi][kʊd; kəd] ,
” Mowgli stood as quietly as he could ,
” 毛克利 站立 作为 悄悄 作为 他 可以 ,

莫格利尽可能安静地站着，

['pɪərɪŋ] [θruː] [ðə; ði]['əʊpən] [wɜːk] [ænd; ənd] ['lɪsənɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði]['fjʊəriəs] [dɪn][ɒv; əv][ðə; ði] [faɪt]
peering through the open work and listening to the furious din of the fight
窥视 通过 这 打开 工作 和 聆听 到 这 狂怒 din 的 这 斗争
[raʊnd] [ðə; ði] [blæk] ['pænθə(r)] — [ðə; ði] [jel] [ænd; ənd] [tʃætɚɪŋz] [ænd; ənd] [skʌfəlɪŋz] ,
round the Black Panther — the yells and chatterings and scufflings ,
圆形的 这 黑色的 豹 — 这 喊叫 和 闲聊 和 冲突 ,

透过镂空的玻璃，听着黑豹周围激烈的战斗声——叫喊声、交谈声和扭打声，

[ænd; ənd] - [diːp] ,
and Bagheera's deep ,
和 - 深的 ,

还有巴希拉的深沉，

[hɔːs] [kɒf] [æz; əz][hiː; hi] [bækt] [ænd; ənd] [bʌkt] [ænd; ənd] ['twɪstɪd] [ænd; ənd] [plʌndʒd] ['ʌndə(r)]
hoarse cough as he backed and bucked and twisted and plunged under
嘶哑 咳嗽 作为 他 支持的 和 反抗 和 扭曲 和 暴跌 在下面
[ðə; ði] [hiːps] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['enəmɪz] .
the heaps of his enemies .
这 堆积如山 的 他的 敌人 .

他一边发出嘶哑的咳嗽声，一边后退、挣扎、扭动、猛地扑向敌人的尸堆。

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][fɜːst] [taɪm] [sɪns] [hiː; hi][wɒz; wəz] [bɔːn] , [bə'gɪərə] [wɒz; wəz] ['faɪtɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz]
For the first time since he was born , Bagheera was fighting for his
为了 这 第一的 时间 自从 他 曾是 出生 , 巴吉拉 曾是 斗争 为了 他的
[laɪf] .
life .
生活 .

这是巴希拉出生以来第一次为生存而战。

“ ['bɑːluː][mʌst; məst][biː; bi][æt; ət][hænd] ; [bə'gɪərə] [wʊd] [nɒt][hæv; həv] [kʌm] [ə'ləʊn] , ” ['məʊgli]
“ Baloo must be at hand ; Bagheera would not have come alone , ” Mowgli
“ 巴鲁 必须 是 在 手 ; 巴吉拉 会 不是 有 来 独自的 , ” 毛克利
[θɔːt] .
thought .
想法 .

“巴鲁一定就在附近；巴希拉不可能独自前来，”毛克利心想。

[ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi] [kɔːld] [ə'laʊd] : “ [tuː; tə][ðə; ði][tæŋk] , [bə'gɪərə] .
And then he called aloud : “ To the tank , Bagheera .
和 然后 他 称为 大声 : “ 到 这 坦克 , 巴吉拉 .

然后他大声喊道：“到坦克那里去，巴希拉。”

[rəʊl][tuː; tə][ðə; ði]['wɔːtə(r)][tæŋks] .
Roll to the water tanks .
卷 到 这 水 坦克 .

滚到水箱旁。

[rəʊl][ænd; ənd] [plʌndʒ] !
Roll and plunge !
卷 和 暴跌 !

滚动并俯冲！

[get] [tuː; tə][ðə; ði]['wɔːtə(r)] !
Get to the water !
得到 到 这 水 !

到水边去！

” [bə'gɪərə] [hɜːd] , [ænd; ənd][ðə; ði][kraɪ] [ðæt] [təʊld][hɪm] ['məʊgli] [wɒz; wəz] [seɪf] [geɪv] [hɪm] [njuː]
” Bagheera heard , and the cry that told him Mowgli was safe gave him new
” 巴吉拉 听到 , 和 这 哭 那 讲述 他 毛克利 曾是 安全的 给予 他 新的
['kʌrɪdʒ] .
courage .
勇气 .

“巴希拉听到了，那声告诉他毛克利平安无事的呼喊给了他新的勇气。”

[hiː; hi] [wɜːkt] [hɪz; ɪz] [wei] ['despərətli] , [ɪntʃ] [baɪ] [ɪntʃ] , [streɪt] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['rezərˌvwɑːrz] ,
He worked his way desperately , inch by inch , straight for the reservoirs ,
他 工作 他的 方式 绝望地 , 英寸 经过 英寸 , 直的 为了 这 水库 ,
['hɔːltɪŋ; 'hɒltɪŋ][ɪn] ['saɪləns] .
halting in silence .
停止 在 沉默 .

他拼命地、一寸一寸地向前挪动，径直朝着水库走去，途中默默地停了下来。

[ðen] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['ruːɪnd] [wɔːl] ['nɪərɪst] [ðə; ði]['dʒʌŋg(ə)l][rəʊz] [ʌp] [ðə; ði] ['rʌmblɪŋ] [wɔː(r)] - [ʃaʊt]
Then from the ruined wall nearest the jungle rose up the rumbling war - shout
然后 从 这 毁坏 墙 最近的 这 丛林 玫瑰 向上 这 隆隆声 战争 - 喊
[ɒv; əv]['bɑːluː] .
of Baloo .
的 巴鲁 .

然后，从靠近丛林的残垣断壁中传来巴鲁隆隆的战吼。

[ðə; ði][əʊld][beə(r)][hæd; həd] [dʌn] [hɪz; ɪz] [best] , [bʌt; bət][hiː; hi][kʊd; kəd] [nɒt] [kʌm] [bɪ'fɔː(r)] .
The old Bear had done his best , but he could not come before .
这 老的 熊 有 完毕 他的 最好的 , 但 他 可以 不是 来 前 .

老熊已经尽力了，但他还是没能来。

“ [bə'gɪərə] , ” [hiː; hi] ['ʃaʊtɪd] , “ [ai][ˌeɪ 'em][hɪə(r)] .
“ Bagheera , ” he shouted , “ I am here .
“ 巴吉拉 , ” 他 喊叫 , “ 我 是 这里 .

“巴希拉，”他喊道，“我在这里。”

[ai] [klaɪm] !
I climb !
我 爬 !

我爬山！

[ai] [heɪst] !
I haste !
我 匆忙 !

我快点！

- !
Ahuwora !
- !

阿胡沃拉！

[ðə; ði] [stəʊnz] [slɪp] ['ʌndə(r)] [maɪ] [fiːt] !
The stones slip under my feet !
这 石头 滑 在下面 我的 脚 !

脚下的石头会打滑！

[weɪt] [maɪ] ['kʌmɪŋ] , [əʊ] [məʊst] ['ɪnfəməs] ['bændɑːr] - [lɒg] !
Wait my coming , O most infamous Bandar - log !
等待 我的 未来 , 哦 最多 臭名昭著的 班达尔 - 日志 !

等着我来吧，臭名昭著的班达尔洛格！

" [hiː; hi] [pænt] [ʌp] [ðə; ði] ['terəs] ['əʊnli] [tuː; tə] [ˌdɪsə'pɪə(r)] [tuː; tə] [ðə; ði] [hed] [ɪn] [ə; eɪ] [weɪv] [ɒv; əv]
" He panted up the terrace only to disappear to the head in a wave of
" 他 喘息 向上 这 阳台 仅有的 到 消失 到 这 头 在 一个 海浪 的
['mʌŋkiz] ,
monkeys ,
猴子 ,

他气喘吁吁地爬上露台，却消失在一群猴子的浪潮中，消失在山顶。

[bʌt; bət] [hiː; hi] [θruː] [hɪm'self] ['skweəli] [ɒn] [hɪz; ɪz] [hɔːntʃ] , [ænd; ənd] , ['spredɪŋ] [aʊt] [hɪz; ɪz]
but he threw himself squarely on his haunches , and , spreading out his
但 他 扔 他自己 完全 在 他的 臀部 , 和 , 传播 出去 他的
['fɔːˌpɔː] ,
forepaws ,
前爪 ,

但他径直蹲了下来，四肢摊开，

[hʌgd] [æz; əz] ['meni] [æz; əz] [hiː; hi] [kʊd; kəd] [həʊld] , [ænd; ənd] [ðen] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [hɪt] [wɪð] [ə; eɪ]
hugged as many as he could hold , and then began to hit with a
拥抱 作为 许多 作为 他 可以 抓住 , 和 然后 开始 到 打 和 一个
['regjələ(r)] [bæt] - [bæt] - [bæt] ,
regular bat - bat - bat ,
常规的 蝙蝠 - 蝙蝠 - 蝙蝠 ,

他尽可能多地拥抱了人们，然后开始用普通的球棒不停地击打。

[laɪk] [ðə; ði] ['flɪpɪŋ] [strəʊks] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['pæd(ə)l] [wiːl] .
like the flipping strokes of a paddle wheel .
喜欢 这 翻转 笔画 的 一个 桨 车轮 .

就像桨轮的翻动一样。

[ə; eɪ] [kræʃ] [ænd; ənd] [ə; eɪ] [splæʃ] [təʊld] ['məʊgli] [ðæt] [bə'gɪərə] [hæd; həd] [fɔːt] [hɪz; ɪz] [wei] [tuː; tə]
A crash and a splash told Mowgli that Bagheera had fought his way to
一个 碰撞 和 一个 溅 讲述 毛克利 那 巴吉拉 有 战斗 他的 方式 到
[ðə; ði] [tæŋk] [weə(r)] [ðə; ði] ['mʌŋkiz] [kʊd; kəd] [nɒt] ['fɒləʊ] .
the tank where the monkeys could not follow .
这 坦克 在哪里 这 猴子 可以 不是 跟随 .

一声巨响和水花声告诉毛克利，巴希拉已经杀出一条血路来到了猴子们无法跟上的水箱旁。

[ðə; ði]['pænθə(r)] [leɪ] ['gɑːspɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [breθ] , [hɪz; ɪz] [hed] [dʒʌst] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði]['wɔːtə(r)] ,
The Panther lay gasping for breath , his head just out of the water ,
这 豹 躺 喘息 为了 气息 ， 他的 头 只是 出去 的 这 水 ，

黑豹躺在水里，大口喘着气，头刚好露出水面。

[waɪl] [ðə; ði] ['mʌŋkiz] [stʊd] [θriː] [diːp] [ɒn][ðə; ði] [red] [steps] , ['dɑːnsɪŋ] [ʌp][ænd; ənd] [daʊn] [wɪð] [reɪdʒ] ,
while the monkeys stood three deep on the red steps , dancing up and down with rage ,
尽管 这 猴子 站立 三 深的 在 这 红色的 步骤 ， 跳舞 向上 和 向下 和 愤怒 ，

猴子们三排站在红色的台阶上，愤怒地跳上跳下。

['redi] [tuː; tə] [sprɪŋ] [ə'pɒn] [hɪm] [frɒm; frəm] [ɔːl] [saɪdz] [ɪf] [hiː; hi] [keɪm] [aʊt] [tuː; tə] [help] ['bɑːluː] .
ready to spring upon him from all sides if he came out to help Baloo .
准备好 到 春天 之上 他 从 全部 侧面 如果 他 来了 出去 到 帮助 巴鲁 .

如果他出来帮助巴鲁，他们就会从四面八方扑向他。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [ðen] [ðæt] [bə'gɪərə] ['lɪftɪd] [ʌp] [hɪz; ɪz] ['drɪpɪŋ] [tʃɪn] ,
It was then that Bagheera lifted up his dripping chin ,
它 曾是 然后 那 巴吉拉 抬起 向上 他的 滴落 下巴 ，

这时，巴希拉抬起了滴着水的下巴。

[ænd; ənd][ɪn][dɪ'speə(r)] [geɪv] [ðə; ði] [sneɪks] [kɔːl] [fɔː(r); fə(r)] [prə'tekʃ(ə)n] — “ [wiː; wi][biː; bi][ɒv; əv][wʌn] [blʌd] ,
and in despair gave the Snake's Call for protection — “ We be of one blood ,
和 在 绝望 给予 这 蛇的 称呼 为了 保护 — “ 我们 是 的 一 血 ，

绝望之下，他们发出蛇的呼唤以求庇护——“我们同属一个血脉，

[jiː; ji][ænd; ənd][ai] ” — [fɔː(r); fə(r)][hiː; hi] [bɪ'liːvd] [ðæt] ['kɑː] [hæd; həd] [tɜːnd] [teɪl] [æt; ət][ðə; ði][lɑːst] ['mɪnɪt] .
ye and I ” — for he believed that Kaa had turned tail at the last minute .
是的 和 我 ” — 为了 他 相信 那 卡阿 有 转向 尾巴 在 这 最后的 分钟 .

“你和我”——因为他相信卡阿在最后一刻临阵脱逃了。

['iːv(ə)n]['bɑːluː] , [hɑːf] ['smʌðə] ['ʌndə(r)][ðə; ði] ['mʌŋkiz] [ɒn][ðə; ði] [edʒ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['terəs] ,
Even Baloo , half smothered under the monkeys on the edge of the terrace ,
甚至 巴鲁 ， 一半 窒息 在下面 这 猴子 在 这 边缘 的 这 阳台 ，

就连巴鲁，半个身子都被压在露台边缘的猴子们下面，

[kʊd; kəd][nɒt] [help] ['tʃʌk(ə)lɪŋ] [æz; əz][hiː; hi] [hɜːd] [ðə; ði] [blæk] ['pænθə(r)] ['ɑːskɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [help] .
could not help chuckling as he heard the Black Panther asking for help .
可以 不是 帮助 轻笑 作为 他 听到 这 黑色的 豹 问 为了 帮助 .

听到黑豹求救的声音，他忍不住轻笑出声。

['kɑː] [hæd; həd]['əʊnli][dʒʌst] [wɜːkt] [hɪz; ɪz] [wei] ['əʊvə(r)][ðə; ði] [west] [wɔːl] ,
Kaa had only just worked his way over the west wall ,
卡阿 有 仅有的 只是 工作 他的 方式 超过 这 西方 墙 ，

卡阿才刚刚翻过西墙，

['lændɪŋ] [wɪð] [ə; eɪ] [rentʃ] [ðæt] [dɪs'lɒdʒd] [ə; eɪ]['kəʊpɪŋ] [stəʊn] ['ɪntuː][ðə; ði] [dɪtʃ] .
landing with a wrench that dislodged a coping stone into the ditch .
降落 和 一个 扳手 那 脱落 一个 应对 石头 进入 这 沟 .

落地时，扳手将一块护墙石震落到沟里。

[hiː; hi][hæd; həd][nəʊ] [ɪn'tenʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['luːzɪŋ] ['eni] [əd'vɑːntɪdʒ] [ɒv; əv][ðə; ði] [graʊnd] ,
He had no intention of losing any advantage of the ground ,
他 有 不 意图 的 输 任何 优势 的 这 地面 ，

他丝毫没有放弃场地优势的打算。

[ænd; ənd] [kɔɪld] [ænd; ənd] [ˌʌn'kɔil] [hɪm'self] [wʌns] [ɔː(r)] [twaɪs] ,
and coiled and uncoiled himself once or twice ,
和 卷曲 和 展开 他自己 一次 或者 两次 ，

他盘绕着身体一两次，又舒展开来。

[tuː; tə][biː; bi][ʃʊə(r)] [ðæt] ['evri] [fʊt] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [lɒŋ] ['bɒdi] [wɒz; wəz][ɪn] ['wɜːkɪŋ] ['ɔːdə(r)] .
to be sure that every foot of his long body was in working order .
到 是 当然 那 每一个 脚 的 他的 长的 身体 曾是 在 在职的 命令 .

确保他修长身躯的每一寸都运转正常。

[ɔːl] [ðæt] [waɪl] [ðə; ði] [faɪt] [wɪð] ['bɑːluː] [went] [ɒn] ,
All that while the fight with Baloo went on ,
全部 那 尽管 这 斗争 和 巴鲁 去 在 ，

与此同时，与巴鲁的战斗仍在继续。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['mʌŋkiz] [jeld] [ɪn][ðə; ði][tæŋk] [raʊnd] [bə'gɪərə] , [ænd; ənd] [mæŋ] [ðə; ði][bæt] ,
and the monkeys yelled in the tank round Bagheera , and Mang the Bat ,
和 这 猴子 大喊 在 这 坦克 圆形的 巴吉拉 ， 和 芒 这 蝙蝠 ，

猴子们在水箱里围着巴希拉和蝙蝠芒大叫，

['flaɪɪŋ] [tuː; tə][ænd; ənd][frəʊ] , ['kærid] [ðə; ði] [njuːz] [ɒv; əv][ðə; ði] [greɪt] ['bæt(ə)l]['əʊvə(r)][ðə; ði]['dʒʌŋg(ə)l] ,
flying to and fro , carried the news of the great battle over the jungle ,
飞行 到 和 弗 ， 携带 这 消息 的 这 伟大的 战斗 超过 这 丛林 ，

飞机来回穿梭，将丛林上空那场大战的消息传了过来。

[tɪl] ['iːv(ə)n]['hɑːθiː][ðə; ði][waɪld] ['elɪfənt] ['trʌmpit] , [ænd; ənd] , [fɑː(r)] [ə'weɪ] ,
till even Hathi the Wild Elephant trumpeted , and , far away ,
直到 甚至 象 这 荒野 大象 吹响号角 ， 和 ， 远的 离开 ，

甚至连野象哈提都发出了鸣叫，而且，在遥远的地方，

['skætəd] [bændz][ɒv; əv][ðə; ði] ['mʌŋki] - [fəʊk] [wəʊk] [ænd; ənd] [keɪm] ['liːpɪŋ] [ə'lɒŋ] [ðə; ði] [triː] -
scattered bands of the Monkey - Folk woke and came leaping along the tree -
疏散 乐队 的 这 猴 - 民间 觉醒 和 来了 跳跃 沿着 这 树 -
[rəʊdz] [tuː; tə] [help] [ðeə(r)] ['kɒmreɪdz] [ɪn][ðə; ði][kəʊld] [leə(r)] ,
roads to help their comrades in the Cold Lairs ,
道路 到 帮助 他们的 同志们 在 这 寒冷的 巢穴 ，

零星的猴族醒来，沿着树荫小道跳跃而来，去帮助寒穴中的同伴。

[ænd; ənd][ðə; ði] [nɔɪz] [ɒv; əv][ðə; ði] [faɪt] [raʊzd] [ɔːl][ðə; ði] [deɪ] [bɝdz] [fɔː(r); fə(r)] [maɪlz] [raʊnd] .
and the noise of the fight roused all the day birds for miles round .
和 这 噪音 的 这 斗争 唤醒 全部 这 天 鸟类 为了 英里 圆形的 .

打斗声惊醒了方圆数英里内的所有白昼鸟类。

[ðen] ['kɑː] [keɪm] [streɪt] , ['kwɪkli] , [ænd; ənd] ['æŋkʃəs] [tuː; tə] [kɪl] .
Then Kaa came straight , quickly , and anxious to kill .
然后 卡阿 来了 直的 ， 迅速地 ， 和 焦虑的 到 杀 .

然后卡阿径直冲了过来，动作迅速，急于杀戮。

[ðə; ði] ['faɪtɪŋ] [streŋθ] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['paɪθən] [ɪz][ɪn][ðə; ði] ['draɪvɪŋ] [bləʊ] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [hed] [bækt] [baɪ]
The fighting strength of a python is in the driving blow of his head backed by
这 斗争 力量 的 一个 Python 是 在 这 驾驶 吹 的 他的 头 支持的 经过
[ɔːl][ðə; ði] [streŋθ] [ænd; ənd] [weɪt] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['bɒdi] .
all the strength and weight of his body .
全部 这 力量 和 重量 的 他的 身体 .

蟒蛇的战斗力在于它头部猛烈的撞击，这得益于它全身的力量和重量。

[ɪf] [juː; jʊ][kæn; kən][ɪ'mædʒɪn][ə; eɪ] [lɑːns] , [ɔː(r)][ə; eɪ] ['bætərɪŋ] [ræm] ,
If you can imagine a lance , or a battering ram ,
如果 你 能 想象 一个 槊 ， 或者 一个 殴打 内存 ，

如果你能想象出一支长矛，或者一个攻城槌，

[ɔː(r)][ə; eɪ] ['hæmə(r)] [weɪɪŋ] ['nɪəli] [hɑːf][ə; eɪ] [tʌn] ['drɪvn] [baɪ][ə; eɪ] [kuːl] ,
or a hammer weighing nearly half a ton driven by a cool ,
或者 一个 锤 称重 几乎 一半 一个 吨 驱动 经过 一个 凉爽的 ,

或者一台重达近半吨的锤子，由一台低温电机驱动，

['kwaɪət][maɪnd] ['lɪvɪŋ] [ɪn][ðə; ði]['hænd(ə)l][ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] ,
quiet mind living in the handle of it ,
安静的 头脑 活的 在 这 处理 的 它 ,

内心平静，安住于它的掌控之中。

[juː; jʊ][kæn; kən] ['rʌfli] [ɪ'mædʒɪn] [wɒt] ['kɑː] [wɒz; wəz] [laɪk] [wen] [hiː; hi] [fɔːt] .
you can roughly imagine what Kaa was like when he fought .
你 能 大致 想象 什么 卡阿 曾是 喜欢 什么时候 他 战斗 .

你可以大致想象出卡阿战斗时的样子。

[ə; eɪ] ['paɪθən] [fɔː(r)][ɔː(r)] [faɪv] [fiːt] [lɒŋ] [kæn; kən] [nɒk] [ə; eɪ][mæn] [daʊn] [ɪf] [hiː; hi] [hɪts] [hɪm] ['feəli] [ɪn]
A python four or five feet long can knock a man down if he hits him fairly in
一个 Python 四 或者 五 脚 长的 能 敲 一个 男人 向下 如果 他 点击量 他 相当 在
[ðə; ði] [tʃest] ,
the chest ,
这 胸部 ,

一条四五英尺长的蟒蛇，如果击中人的胸部，就能将其击倒。

[ænd; ənd] ['kɑː] [wɒz; wəz] ['θɜːti] [fiːt] [lɒŋ] , [æz; əz][juː; jʊ] [nəʊ] .
and Kaa was thirty feet long , as you know .
和 卡阿 曾是 三十 脚 长的 , 作为 你 知道 .

如你所知，卡阿身长三十英尺。

[hɪz; ɪz][fɜːst] [strəʊk] [wɒz; wəz] [dɪ'lɪvəd] ['ɪntuː][ðə; ði] [hɑːt] [ɒv; əv][ðə; ði] [kraʊd] [raʊnd] ['bɑːluː] .
His first stroke was delivered into the heart of the crowd round Baloo .
他的 第一的 中风 曾是 发表 进入 这 心 的 这 人群 圆形的 巴鲁 .

他的第一击就打进了巴鲁周围人群的中心。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [sent] [həʊm] [wɪð] [ʃʌt] [maʊθ] [ɪn] ['saɪləns] , [ænd; ənd] [ðeə(r)] [wɒz; wəz][nəʊ] [niːd] [ɒv; əv]
It was sent home with shut mouth in silence , and there was no need of
它 曾是 发送 家 和 关闭 嘴 在 沉默 , 和 那里 曾是 不 需要 的
[ə; eɪ] ['sekənd] .
a second .
一个 第二 .

它被悄无声息地送回了家，根本不需要第二个。

[ðə; ði] ['mʌŋkiz] ['skætəd] [wɪð] [kraɪz] [ɒv; əv] — “ ['kɑː] !
The monkeys scattered with cries of — “ Kaa !
这 猴子 疏散 和 哭泣 的 — “ 卡阿 !

猴子们四散奔逃，发出“卡啊！”的叫声。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['kɑː] ! [rʌn] ! [rʌn] ! ”
It is Kaa ! Run ! Run ! ”
它 是 卡阿 ! 跑步 ! 跑步 ! ”

是卡阿！快跑！快跑！

- ['kɑː] - [ðə; ði] ['paɪθən]
' Kaa ' the python
- 卡阿 - 这 Python

蟒蛇“卡阿”。

[ˌdʒenə'reɪʃnz] [ɒv; əv] ['mʌŋkiz] [hæd; həd] [biːn] [skeəd] ['ɪntuː] [gʊd] [bɪ'heɪvjə(r)][baɪ][ðə; ði] ['stɔːriz] [ðeə(r)]
Generations of monkeys had been scared into good behavior by the stories their
几代人 的 猴子 有 到过 害怕的 进入 好的 行为 经过 这 故事 他们的
['eldəz] [təʊld][ðem; ðəm][ɒv; əv] ['kɑː] ,
elders told them of Kaa ,
长者 讲述 他们 的 卡阿 ,

一代又一代的猴子都被长辈们讲述的关于卡阿的故事吓得规矩矩的。

[ðə; ði] [naɪt] [θiːf] , [huː] [kʊd; kəd][slɪp] [ə'lɒŋ] [ðə; ði] ['brɑːntʃɪz] [æz; əz]['kwaɪətli][æz; əz] [mɒs] [grəuz] ,
the night thief , who could slip along the branches as quietly as moss grows ,
这 夜晚 贼 , WHO 可以 滑 沿着 这 分支 作为 悄悄 作为 苔藓 生长 ,

夜贼，能像苔藓生长一样悄无声息地沿着树枝滑行。

[ænd; ənd] [stiːl] [ə'weɪ] [ðə; ði] [strɒgɪst] ['mʌŋki] [ðæt] ['evə(r)][lɪvd; 'laɪvd] ; [ɒv; əv][əʊld] ['kɑː] ,
and steal away the strongest monkey that ever lived ; of old Kaa ,
和 偷 离开 这 最强 猴 那 曾经 居住地 ; 的 老的 卡阿 ,

偷走有史以来最强壮的猴子；古老的卡阿，

[huː] [kʊd; kəd] [meɪk] [hɪm'self] [lʊk] [səʊ] [laɪk] [ə; eɪ] [ded] [brɑːntʃ] [ɔː(r)][ə; eɪ]['rɒt(ə)n] [stʌmp] [ðæt] [ðə; ði]
who could make himself look so like a dead branch or a rotten stump that the
WHO 可以 制作 他自己 看 所以 喜欢 一个 死的 分支 或者 一个 烂 树桩 那 这
['waɪzɪst][wɜː(r); wə(r)] [dɪ'siːvd] ,
wisest were deceived ,
最明智的 是 受骗 ,

谁能把自己伪装成枯枝烂桩，连最聪明的人都被蒙蔽了？

[tɪl] [ðə; ði] [brɑːntʃ] [kɔːt] [ðem; ðəm] .
till the branch caught them .
直到 这 分支 捕捉 他们 .

直到树枝缠住它们。

['kɑː] [wɒz; wəz] ['evriθɪŋ] [ðæt] [ðə; ði] ['mʌŋkiz] [fɪəd] [ɪn][ðə; ði]['dʒʌŋg(ə)l] ,
Kaa was everything that the monkeys feared in the jungle ,
卡阿 曾是 一切 那 这 猴子 害怕 在 这 丛林 ,

卡阿是丛林里猴子们所恐惧的一切。

[fɔː(r); fə(r)] [nʌn] [ɒv; əv][ðem; ðəm] [njuː] [ðə; ði] ['lɪmɪts] [ɒv; əv][hɪz; ɪz]['paʊə(r)] ,
for none of them knew the limits of his power ,
为了 没有任何 的 他们 知道 这 限制 的 他的 力量 ,

因为他们谁也不知道他的力量极限在哪里。

[nʌn] [ɒv; əv][ðem; ðəm][kʊd; kəd] [lʊk] [hɪm][ɪn][ðə; ði] [feɪs] ,
none of them could look him in the face ,
没有任何 的 他们 可以 看 他 在 这 脸 ,

他们谁都不敢直视他的眼睛。

[ænd; ənd] [nʌn] [hæd; həd]['evə(r)] [kʌm] [ə'laɪv] [aʊt] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [hʌg] .
and none had ever come alive out of his hug .
和 没有任何 有 曾经 来 活 出去 的 他的 拥抱 .

但他的拥抱从未让任何一个婴儿复活。

[ænd; ənd][səʊ] [ðeɪ] [ræn] , ['stæmərɪŋ] [wɪð] ['terə(r)] , [tuː; tə][ðə; ði] [wɔːlz] [ænd; ənd][ðə; ði] [ruːfs] [ɒv; əv]
And so they ran , stammering with terror , to the walls and the roofs of
和 所以 他们 跑 , 结巴 和 恐怖 , 到 这 墙壁 和 这 屋顶 的
[ðə; ði] ['haʊzɪz] ,
the houses ,
这 房屋 ,

于是，他们惊恐万分，结结巴巴地跑到房屋的墙壁和屋顶上躲避。

[ænd; ənd]['bɑːluː] [druː] [ə; eɪ] [diːp] [breθ] [ɒv; əv] [rɪ'liːf] .
and Baloo drew a deep breath of relief .
和 巴鲁 画 一个 深的 气息 的 宽慰 .

巴鲁长舒了一口气。

[hɪz; ɪz][fɜː(r)][wɒz; wəz] [mʌtʃ] [θɪkə] [ðæn; ðən] - , [bʌt; bət][hiː; hi][hæd; həd] ['sʌfəd] ['sɔːli] [ɪn]
His fur was much thicker than Bagheera's , but he had suffered sorely in
他的 毛皮 曾是 很多 较厚 比 - , 但 他 有 遭受 非常 在
[ðə; ði] [faɪt] .
the fight .
这 斗争 .

他的皮毛比巴希拉的厚得多，但他在战斗中受了重伤。

[ðen]	['kɑː]	['əʊpənd]	[hɪz; ɪz]	[maʊθ]	[fɔː(r); fə(r)]	[ðə; ði]	[fɜːst]	[taɪm]	[ænd; ənd]	[spəʊk]	[wʌn]	[lɒŋ]	['hɪsɪŋ]	[wɜːd]	,
Then	**Kaa**	**opened**	**his**	**mouth**	**for**	**the**	**first**	**time**	**and**	**spoke**	**one**	**long**	**hissing**	**word**	**,**
然后	卡阿	打开	他的	嘴	为了	这	第一的	时间	和	辐	一	长的	嘶嘶声	单词	,

然后，卡阿第一次张开嘴，发出了一声长长的嘶嘶声，说了一个词。

[ænd; ənd]	[ðə; ði]	[fɑː(r)]	-	[ə'weɪ]	['mʌŋkiz]	,	['hʌrɪɪŋ]	[tuː; tə]	[ðə; ði]	[dɪ'fens]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	[kəʊld]	[leə(r)]	,	[steɪd]	[weə(r)]	[ðeɪ]	[wɜː(r); wə(r)]	,
and	**the**	**far**	**-**	**away**	**monkeys**	**,**	**hurrying**	**to**	**the**	**defense**	**of**	**the**	**Cold**	**Lairs**	**,**	**stayed**	**where**	**they**	**were**	**,**
和	这	远的	-	离开	猴子	,	匆忙	到	这	防御	的	这	寒冷的	巢穴	,	入住	在哪里	他们	是	,

而那些远在寒穴之外、急忙赶来保卫家园的猴子们，却留在了原地。

['kaʊə(r)ɪŋ]	,	[tɪl]	[ðə; ði]	['ləʊdɪd]	['brɑːntʃɪz]	[bent]	[ænd; ənd]	['kræk(ə)ld]	['ʌndə(r)]	[ðem; ðəm]	.
cowering	**,**	**till**	**the**	**loaded**	**branches**	**bent**	**and**	**crackled**	**under**	**them**	**.**
畏缩	,	直到	这	已加载	分支	弯曲	和	噼啪作响	在下面	他们	.

他们瑟瑟发抖，直到沉重的树枝在他们身下弯曲断裂。

[ðə; ði]	['mʌŋkiz]	[ɒn]	[ðə; ði]	[wɔːlz]	[ænd; ənd]	[ðə; ði]	['empti]	['haʊzɪz]	[stɒpt]	[ðeə(r)]	[kraɪz]	,
The	**monkeys**	**on**	**the**	**walls**	**and**	**the**	**empty**	**houses**	**stopped**	**their**	**cries**	**,**
这	猴子	在	这	墙壁	和	这	空的	房屋	停止	他们的	哭泣	,

墙上的猴子和空房子里的猴子停止了叫喊。

[ænd; ənd]	[ɪn]	[ðə; ði]	['stɪlnəs]	[ðæt]	[fel]	[ə'pɒn]	[ðə; ði]	['sɪti]	['məʊgli]	[hɜːd]	[bə'gɪərə]	['ʃeɪkɪŋ]	[hɪz; ɪz]	[wet]	[saɪdz]	[æz; əz]	[hiː; hi]	[keɪm]	[ʌp]	[frɒm; frəm]	[ðə; ði]	[tæŋk]	.
and	**in**	**the**	**stillness**	**that**	**fell**	**upon**	**the**	**city**	**Mowgli**	**heard**	**Bagheera**	**shaking**	**his**	**wet**	**sides**	**as**	**he**	**came**	**up**	**from**	**the**	**tank**	**.**
和	在	这	寂静	那	跌倒	之上	这	城市	毛克利	听到	巴吉拉	摇晃	他的	湿的	侧面	作为	他	来了	向上	从	这	坦克	.

在城市一片寂静中，莫格利听到巴希拉从水箱里上来时，抖动着湿漉漉的腰身。

[ðen]	[ðə; ði]	['klæmə(r)]	[brəʊk]	[aʊt]	[ə'gen]	.
Then	**the**	**clamor**	**broke**	**out**	**again**	**.**
然后	这	叫嚣	打破	出去	再次	.

然后，喧闹声再次爆发。

[ðə; ði]	['mʌŋkiz]	[liːpt]	['haɪə(r)]	[ʌp]	[ðə; ði]	[wɔːlz]	.
The	**monkeys**	**leaped**	**higher**	**up**	**the**	**walls**	**.**
这	猴子	跳跃	更高	向上	这	墙壁	.

猴子们沿着墙壁跳得更高了。

[ðeɪ]	[klʌŋ]	[ə'raʊnd]	[ðə; ði]	[neks]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	[bɪg]	[stəʊn]	['aɪdəlz]	[ænd; ənd]	[ʃriːk]	[æz; əz]	[ðeɪ]	[skɪpt]	[ə'lɒŋ]	[ðə; ði]	['bætlmənts]	,
They	**clung**	**around**	**the**	**necks**	**of**	**the**	**big**	**stone**	**idols**	**and**	**shrieked**	**as**	**they**	**skipped**	**along**	**the**	**battlements**	**,**
他们	紧紧抓住	大约	这	脖子	的	这	大的	石头	偶像	和	尖叫	作为	他们	跳过	沿着	这	城垛	,

他们搂着大石像的脖子，一边尖叫一边沿着城垛跳跃。

[waɪl]	['məʊgli]	,	['dɑːnsɪŋ]	[ɪn]	[ðə; ði]	['sʌməhaʊs]	,
while	**Mowgli**	**,**	**dancing**	**in**	**the**	**summerhouse**	**,**
尽管	毛克利	,	跳舞	在	这	避暑小屋	,

当莫格利在避暑别墅里跳舞时，

[pʊt] [hɪz; ɪz] [aɪ] [tuː; tə][ðə; ði] ['skriːnwɜːrk] [ænd; ənd] [huːt] [aʊl] - ['fæʃ(ə)n] [bɪ'twiːn] [hɪz; ɪz] [frʌnt] [tiːθ]
put his eye to the screenwork and hooted owl - fashion between his front teeth
放 他的 眼睛 到 这 屏幕 和 发出嘘声 猫头鹰 - 时尚 之间 他的 正面 牙齿
,
,
,
他把目光投向窗棂，用门牙发出猫头鹰般的叫声。

[tuː; tə] [ʃəʊ] [hɪz; ɪz] [dɪ'rɪʒn] [ænd; ənd] [kən'tempt] .
to show his derision and contempt .
到 展示 他的 嘲笑 和 鄙视 .
为了表达他的嘲讽和蔑视。

“ [get] [ðə; ði][mæn] - [kʌb] [aʊt] [ɒv; əv] [ðæt] [træp] ; [ai][kæn; kən][duː; də][nəʊ][mɔː(r)] , ” [bə'gɪərə] [gɑːspt] .
“ Get the man - cub out of that trap ; I can do no more , ” Bagheera gasped .
“ 得到 这 男人 - 幼兽 出去 的 那 陷阱 ; 我 能 做 不 更多的 , ” 巴吉拉 倒吸一口气 .
“快把那个小人儿从陷阱里救出来；我再也做不了了。”巴希拉喘着气说。

“ [let] [ˌjuː 'es] [teɪk] [ðə; ði][mæn] - [kʌb] [ænd; ənd][gəʊ] .
“ Let us take the man - cub and go .
“ 让 我们 拿 这 男人 - 幼兽 和 去 .
“我们带着这个人崽子走吧。”

[ðeɪ] [meɪ] [ə'tæk] [ə'gen] . ”
They may attack again . ”
他们 可能 攻击 再次 . ”
他们可能会再次发动攻击。

“ [ðeɪ] [wɪl] [nɒt] [muːv] [tɪl] [ai]['ɔːdə(r)][ðem; ðəm] .
“ They will not move till I order them .
“ 他们 将要 不是 移动 直到 我 命令 他们 .
“除非我下令，否则他们不会动。”

[steɪ] [juː; jʊ] - !
Stay you sssso !
停留 你 - !
保持你！

” ['kɑː] [his] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['sɪti] [wɒz; wəz]['saɪlənt] [wʌns] [mɔː(r)] .
” Kaa hissed , and the city was silent once more .
” 卡阿 嘶嘶作响 , 和 这 城市 曾是 沉默的 一次 更多的 .
卡阿发出嘶嘶声，城市再次陷入沉寂。

“ [ai][kʊd; kəd] [nɒt] [kʌm] [bɪ'fɔː(r)] , ['brʌðə(r)] , [bʌt; bət][ai] [θɪŋk] [ai] [hɜːd] [ðiː] [kɔːl] ” — [ðɪs] [wɒz; wəz]
“ I could not come before , Brother , but I think I heard thee call ” — this was
“ 我 可以 不是 来 前 , 兄弟 , 但 我 思考 我 听到 你 称呼 ” — 这 曾是
[tuː; tə] [bə'gɪərə] .
to Bagheera .
到 巴吉拉 .
“我之前没能来，哥哥，但我好像听到了你的呼唤”——这是对巴希拉说的。

“ [ai] — [ai] [meɪ] [hæv; həv] [kraɪd] [aʊt] [ɪn][ðə; ði]['bæt(ə)l] , ” [bə'gɪərə] ['ɑːnsə(r)d] .
“ I — I may have cried out in the battle , ” Bagheera answered .
“ 我 — 我 可能 有 哭 出去 在 这 战斗 , ” 巴吉拉 回答 .
“我……我可能在战斗中喊叫过，”巴希拉回答道。

“ ['bɑːluː] , [ɑːt] [ðaʊ] [hɜːt] ?
“ Baloo , art thou hurt ?
“ 巴鲁 , 艺术 你 伤害 ?
巴鲁，你受伤了吗？

“ [ai][ˌeɪ 'em][nɒt][ʃʊə(r)] [ðæt] [ðeɪ] [dɪd] [nɒt] [pʊl] [ˌem 'iː]['ɪntuː][ə; eɪ] ['hʌndrəd] ['lɪt(ə)l] ,

“ I am not sure that they did not pull me into a hundred little bearlings ,

“ 我 是 不是 当然 那 他们 做过 不是 拉 我 进入 一个 百 小的 熊 ,

“我不确定他们有没有把我拉进一百个小熊窝里，

” [sed] ['bɑːluː] , ['greɪvli] ['ʃeɪkɪŋ] [wʌn] [leg] ['ɑːftə(r)][ðə; ði] ['ʌðə(r)] .

” said Baloo , gravely shaking one leg after the other .

” 说 巴鲁 , 严重地 摇晃 一 腿 后 这 其他 .

“巴鲁一边说着，一边严肃地抖着腿，一条腿一条腿地抖。”

“ [waʊ] !

“ Wow !

“ 哇 !

“哇！

[ai][ˌeɪ 'em][sɔː(r)] .

I am sore .

我 是 疮 .

我浑身酸痛。

['kɑː] , [wiː; wi] [əʊ] [ðiː] , [ai] [θɪŋk] , ['aʊə(r)][laɪvz; lɪvz] — [bə'gɪərə] [ænd; ənd][ai] . ”

Kaa , we owe thee , I think , our lives — Bagheera and I . ”

卡阿 , 我们 欠 你 , 我 思考 , 我们的 生活 — 巴吉拉 和 我 . ”

卡阿，我想，我们两条命都是你救的——我和巴希拉。

“ [nəʊ]['mætə(r)] .

“ No matter .

“ 不 事情 .

“不管。

[weə(r)] [ɪz][ðə; ði] ['mænˌlɪŋ] ? ”

Where is the manling ? ”

在哪里 是 这 曼玲 ? ”

人儿在哪里?

“ [hɪə(r)] , [ɪn][ə; eɪ][træp] .

“ Here , in a trap .

“ 这里 , 在 一个 陷阱 .

“这里，我们身处陷阱之中。”

[ai] ['kænɒt] [klaɪm] [aʊt] , ” [kraɪd] ['məʊgli] .

I cannot climb out , ” cried Mowgli .

我 不能 爬 出去 , ” 哭 毛克利 .

“我爬不出去！”毛克利喊道。

[ðə; ði] [kɜːv] [ɒv; əv][ðə; ði]['brəʊkən] [dəʊm] [wɒz; wəz] [ə'bʌv] [hɪz; ɪz] [hed] .

The curve of the broken dome was above his head .

这 曲线 的 这 破碎的 穹顶 曾是 多于 他的 头 .

破碎穹顶的弧线在他头顶上方。

“ [teɪk] [hɪm] [ə'weɪ] .

“ Take him away .

“ 拿 他 离开 .

“把他带走。”

[hiː; hi]['dɑːnsɪz] [laɪk] [maʊ][ðə; ði] ['piːkɒk] .

He dances like Mao the Peacock .

他 舞蹈 喜欢 毛泽东 这 孔雀 .

他跳舞像孔雀毛一样。

[hiː; hi] [wɪl] [krʌʃ] ['aʊə(r)] [jʌŋ] , ” [sed] [ðə; ði]['kəubrəz][ˌɪn'saɪd] .

He will crush our young , ” said the cobras inside .

他 将要 压碎 我们的 年轻的 , ” 说 这 眼镜蛇 里面 .

“他会碾碎我们的幼崽,”里面的眼镜蛇说道。

“ [hɑː] ! ” [sed] [ˈkɑː] [wɪð] [ə; eɪ] [ˈtʃʌk(ə)l] , “ [hiː; hi][hæz; həz] [frendz] [ˈevriweə(r)] , [ðɪs] [ˈmænˌlɪŋ] .
“ Hah ! ” said Kaa with a chuckle , “ he has friends everywhere , this manling .
“ 哈哈 ! ” 说 卡阿 和 一个 轻笑 , “ 他 有 朋友们 到处 , 这 曼玲 .

“哈！”卡阿笑着说，“这小家伙到处都有朋友。”

[stænd] [bæk] , [ˈmænˌlɪŋ] .
Stand back , manling .
站立 后退 , 曼玲 .

退后，人仔。

[ænd; ənd] [haɪd] [juː; jʊ] , [əʊ] [ˈpɔɪz(ə)n] [ˈpiːp(ə)l] .
And hide you , O Poison People .
和 隐藏 你 , 哦 毒 人们 .

藏起来吧，毒人啊。

[ai] [breɪk] [daʊn] [ðə; ði] [wɔːl] .
I break down the wall .
我 休息 向下 这 墙 .

我把墙拆了。

” [ˈkɑː] [lʊkt] [ˈkeəfəli] [tɪl] [hiː; hi] [faʊnd] [ə; eɪ] [dɪsˈkʌlərd] [kræk] [ɪn][ðə; ði][ˈmɑːb(ə)l] [ˈtreɪsəri] [ˈʃəʊɪŋ] [ə; eɪ] [wiːk] [spɒt] ,
” Kaa looked carefully till he found a discolored crack in the marble tracery showing a weak spot ,
” 卡阿 看起来 小心 直到 他 成立 一个 变色 裂缝 在 这 大理石 花饰 显示 一个 虚弱的 点 ,

“卡阿仔细观察，直到发现大理石雕花上有一条变色的裂缝，这表明那里是个薄弱点。”

[meɪd] [tuː] [ɔː(r)] [θriː] [lait] [tæps] [wɪð] [hɪz; ɪz] [hed] [tuː; tə] [get] [ðə; ði] [ˈdɪstəns] ,
made two or three light taps with his head to get the distance ,
制成 二 或者 三 光 水龙头 和 他的 头 到 得到 这 距离 ,

他用头轻轻敲了两三下，以测量距离。

[ænd; ənd] [ðen] [ˈlɪftɪŋ] [ʌp] [sɪks] [fiːt] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [ˈbɒdi] [klɪə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] [graʊnd] ,
and then lifting up six feet of his body clear of the ground ,
和 然后 举重 向上 六 脚 的 他的 身体 清除 的 这 地面 ,

然后，他将身体抬离地面六英尺。

[sent] [həʊm] [hɑːf] [ə; eɪ] [ˈdʌz(ə)n] [fʊl] - [ˈpaʊə(r)] [ˈsmæʃɪŋ] [bləʊz] , [nəʊz] - [fɜːst] .
sent home half a dozen full - power smashing blows , nose - first .
发送 家 一半 一个 打 满的 - 力量 粉碎 打击 , 鼻子 - 第一的 .

连续六次全力猛击，都是以鼻子先着地的方式。

[ðə; ði] [skriːn] - [wɜːk] [brəʊk] [ænd; ənd] [fel] [əˈweɪ] [ɪn][ə; eɪ] [klaʊd] [ɒv; əv] [dʌst] [ænd; ənd] [ˈrʌbɪʃ] ,
The screen - work broke and fell away in a cloud of dust and rubbish ,
这 屏幕 - 工作 打破 和 跌倒 离开 在 一个 云 的 灰尘 和 垃圾 ,

屏风破裂，散落一地，扬起一阵尘土和杂物。

[ænd; ənd] [ˈməʊgli] [liːpt] [θruː] [ðə; ði] [ˈəʊpənɪŋ] [ænd; ənd] [flʌŋ] [hɪmˈself] [bɪˈtwiːn] [ˈbɑːluː][ænd; ənd] [bəˈgɪərə] — [æn; ən] [ɑːm] [əˈraʊnd] [iːtʃ] [bɪg] [nek] .
and Mowgli leaped through the opening and flung himself between Baloo and Bagheera — an arm around each big neck .
和 毛克利 跳跃 通过 这 开幕 和 扔 他自己 之间 巴鲁 和 巴吉拉 — 一个 手臂 大约 每个 大的 脖子 .

莫格利跃过缺口，扑到巴鲁和巴希拉中间——一只胳膊搂住两人粗壮的脖子。

“ [ɑːt] [ðaʊ] [hɜːt] ? ” [sed] [ˈbɑːluː] , [ˈhʌgɪŋ] [hɪm] [ˈsɒftli] .
“ Art thou hurt ? ” said Baloo , hugging him softly .
“ 艺术 你 伤害 ? ” 说 巴鲁 , 拥抱 他 轻轻 .

“你受伤了吗？”巴鲁说着，轻轻地抱住了他。

“ [aɪ][ˌeɪ ˈem][sɔː(r)] , [ˈhʌŋɡri] , [ænd; ənd] [nɒt] [ə; eɪ] [ˈlɪt(ə)l] [bruːzd] .
“ I am sore , hungry , and not a little bruised .
“ 我 是 疮 , 饥饿的 , 和 不是 一个 小的 瘀伤 .

“我浑身酸痛，饥肠辘辘，而且身上还有不少淤青。”

[bʌt; bət] , [əʊ] , [ðeɪ] [hæv; həv] [ˈhændld] [jiː; ji] [ˈɡriːvəsli] , [maɪ] [ˈbrʌðəz] !
But , oh , they have handled ye grievously , my Brothers !
但 , 哦 , 他们 有 处理 是的 严重地 , 我的 兄弟 !

但是，我的兄弟们，他们对待你们太残忍了！

[jiː; ji] [bliːd] . ”
Ye bleed . ”
叶 流血 . ”

你们流血了。

“ [ˈʌðə(r)z] [ˈɔːlsəʊ] , ” [sed] [bəˈɡɪərə] ,
“ Others also , ” said Bagheera ,
“ 其他的 还 , ” 说 巴吉拉 ,

“还有其他人，”巴吉拉说。

[ˈlɪkɪŋ] [hɪz; ɪz] [lɪps] [ænd; ənd] [ˈlʊkɪŋ] [æt; ət] [ðə; ði] [ˈmʌŋki] - [ded] [ɒn] [ðə; ði] [ˈterəs] [ænd; ənd] [raʊnd] [ðə; ði] [tæŋk] .
licking his lips and looking at the monkey - dead on the terrace and round the tank .
舔舐 他的 嘴唇 和 寻找 在 这 猴 - 死的 在 这 阳台 和 圆形的 这 坦克 .

他舔了舔嘴唇，看着露台上死去的猴子和水箱周围的景象。

“ [ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [ˈnʌθɪŋ] , [ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [ˈnʌθɪŋ] , [ɪf] [ðaʊ] [ɑːt] [seɪf] , [əʊ] , [maɪ] [praɪd] [ɒv; əv] [ɔːl] [ˈlɪt(ə)l] [frɒɡz] !
“ It is nothing , it is nothing , if thou art safe , oh , my pride of all little frogs !
“ 它 是 没有什么 , 它 是 没有什么 , 如果 你 艺术 安全的 , 哦 , 我的 自豪 的 全部 小的 青蛙 !

“没什么，没什么，只要你平安无事，哦，我所有的小青蛙中最骄傲的！”

” [ˈhwimpə] [ˈbɑːluː] .
” whimpered Baloo .
” 呜咽 巴鲁 .

“巴鲁呜咽道。”

“ [ɒv; əv] [ðæt] [wiː; wi][ʃæl; ʃəl] [dʒʌdʒ] [ˈleɪtə(r)] , ” [sed] [bəˈɡɪərə] ,
“ Of that we shall judge later , ” said Bagheera ,
“ 的 那 我们 将 法官 之后 , ” 说 巴吉拉 ,

“对此我们以后再做判断，”巴吉拉说道。

[ɪn][ə; eɪ][draɪ] [vɔɪs] [ðæt] [ˈməʊɡli] [dɪd] [nɒt] [æt; ət] [ɔːl] [laɪk] .
in a dry voice that Mowgli did not at all like .
在 一个 干燥 嗓音 那 毛克利 做过 不是 在 全部 喜欢 .

语气干巴巴的，莫格利一点也不喜欢这种语气。

“ [bʌt; bət][hɪə(r)][ɪz] [ˈkɑː] [tuː; tə] [huːm] [wiː; wi] [əʊ] [ðə; ði][ˈbæt(ə)l][ænd; ənd] [ðaʊ] [əʊ] [ðaɪ] [laɪf] .
“ But here is Kaa to whom we owe the battle and thou owest thy life .
“ 但 这里 是 卡阿 到 谁 我们 欠 这 战斗 和 你 最底层 你的 生活 .

“但是，卡阿让我们赢得了这场战斗，而你也因此获得了生命。

[θæŋk] [hɪm] [əˈkɔːdɪŋ] [tuː; tə][ˈaʊə(r)] [ˈkʌstəmz] , [ˈməʊɡli] .
Thank him according to our customs , Mowgli .
感谢 他 根据 到 我们的 海关 , 毛克利 .

按照我们的习俗，向他道谢吧，莫格利。

” [ˈməʊɡli] [tɜːnd] [ænd; ənd] [sɔː] [ðə; ði] [ɡreɪt] [ˈpaɪˌθɑːnz] [hed] [ˈsweɪɪŋ] [ə; eɪ] [fʊt] [əˈbʌv] [hɪz; ɪz] [əʊn] .
” Mowgli turned and saw the great Python's head swaying a foot above his own .
” 毛克利 转向 和 锯 这 伟大的 Python 的 头 摇晃 一个 脚 多于 他的 自己的 .

“莫格利转过身，看到巨蟒的头在他头顶上方一英尺处晃动。

“ [səʊ] [ðɪs] [ɪz][ðə; ði] ['mænˌlɪŋ] , ” [sed] ['kɑː] .
“ So this is the manling , ” said Kaa .
“ 所以 这 是 这 曼玲 , ” 说 卡阿 .

“这就是人灵吗？”卡阿说道。

“ ['veri] [sɒft] [ɪz][hɪz; ɪz] [skɪn] , [ænd; ənd][hiː; hi][ɪz] [nɒt] [ˌʌn'laɪk] [ðə; ði]['bændɑːr] - [lɒg] .
“ Very soft is his skin , and he is not unlike the Bandar - log .
“ 非常 柔软的 是 他的 皮肤 , 和 他 是 不是 与此不同 这 班达尔 - 日志 .

“他的皮肤非常柔软，他和班达尔洛格人很像。”

[hæv; həv][ə; eɪ][keə(r)] , ['mænˌlɪŋ] ,
Have a care , manling ,
有 一个 关心 , 曼玲 ,

小心点，小伙子。

[ðæt] [ai][duː; də] [nɒt] [mis'teik] [ðiː] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] ['mʌŋki] [sʌm; səm] ['twaɪlaɪt] [wen] [ai][hæv; həv] ['njuːli]
that I do not mistake thee for a monkey some twilight when I have newly
那 我 做 不是 错误 你 为了 一个 猴 一些 暮 什么时候 我 有 新
[tʃeɪndʒd] [maɪ] [kəʊt] . ”
changed my coat . ”
已更改 我的 外套 . ”

免得我在某个黄昏刚换好外套的时候，把你错认成猴子。

“ [wiː; wi][biː; bi][wʌn] [blʌd] , [ðaʊ] [ænd; ənd][ai] , ” ['məʊgli] ['ɑːnsə(r)d] .
“ We be one blood , thou and I , ” Mowgli answered .
“ 我们 是 一 血 , 你 和 我 , ” 毛克利 回答 .

“你我血脉相连,”莫格利回答道。

“ [ai] [teɪk] [maɪ] [laɪf] [frɒm; frəm] [ðiː] [tə'naɪt] .
“ I take my life from thee tonight .
“ 我 拿 我的 生活 从 你 今晚 .

“今晚我将我的生命从你手中夺走。”

[maɪ] [kɪl] [ʃæl; ʃəl][biː; bi] [ðaɪ] [kɪl] [ɪf] ['evə(r)] [ðaʊ] [ɑːt] ['hʌŋgri] , [əʊ] ['kɑː] . ”
My kill shall be thy kill if ever thou art hungry , O Kaa . ”
我的 杀 将 是 你的 杀 如果 曾经 你 艺术 饥饿的 , 哦 卡阿 . ”

“卡阿啊，如果你饥饿，我的猎物就是你的猎物。”

“ [ɔːl] [θæŋks] , ['lɪt(ə)l] ['brʌðə(r)] , ” [sed] ['kɑː] , [ðəʊ] [hɪz; ɪz] [aɪz] ['twiŋkl] .
“ All thanks , Little Brother , ” said Kaa , though his eyes twinkled .
“ 全部 谢谢 , 小的 兄弟 , ” 说 卡阿 , 尽管 他的 眼睛 闪烁 .

“多谢你，小弟弟,”卡阿说着，眼睛闪闪发光。

“ [ænd; ənd] [wɒt] [meɪ] [səʊ][bəʊld][ə; eɪ]['hʌntə(r)] [kɪl] ?
“ And what may so bold a hunter kill ?
“ 和 什么 可能 所以 大胆的 一个 猎人 杀 ?

“那么，如此大胆的猎人会猎杀什么呢？”

[ai][ɑːsk] [ðæt] [ai] [meɪ] ['fɒləʊ] [wen] [nekst][hiː; hi] [gəʊz] [ə'brɔːd] . ”
I ask that I may follow when next he goes abroad . ”
我 问 那 我 可能 跟随 什么时候 下一个 他 去 国外 . ”

我请求下次他出国时我能随行。

“ [ai] [kɪl] ['nʌθɪŋ] , — [ai][ˌeɪ 'em] [tuː]
“ I kill nothing , — I am too
“ 我 杀 没有什么 , — 我 是 也

“我不杀生，——我太……”

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

《丛林之书》(The Jungle Book)

第4/10页

['lɪt(ə)l]	,	—	[bʌt; bət]	[ai]	[draɪv]	[gəʊts]	[tə'wɔːd]	[sʌtʃ]	[æz; əz]	[kæn; kən]	[juːz]	[ðem; ðəm]	.
little	**,**	**—**	**but**	**I**	**drive**	**goats**	**toward**	**such**	**as**	**can**	**use**	**them**	**.**
小的	,	—	但	我	驾驶	山羊	朝向	这样的	作为	能	使用	他们	.

不多，——但我会把山羊赶到那些能够利用它们的地方。

[wen]	[ðaʊ]	[ɑːt]	['empti]	[kʌm]	[tuː; tə]	[ˌem 'iː]	[ænd; ənd]	[siː]	[ɪf]	[ai]	[spiːk]	[ðə; ði]	[truːθ]	.
When	**thou**	**art**	**empty**	**come**	**to**	**me**	**and**	**see**	**if**	**I**	**speak**	**the**	**truth**	**.**
什么时候	你	艺术	空的	来	到	我	和	看	如果	我	说话	这	真相	.

当你感到空虚时，到我这里来，看看我是否说真话。

[ai]	[hæv; həv]	[sʌm; səm]	[skɪl]	[ɪn]	[ðiːz]	[	[hiː; hi]	[held]	[aʊt]	[hɪz; ɪz]	[hændz]	]	,
I	**have**	**some**	**skill**	**in**	**these**	**[**	**he**	**held**	**out**	**his**	**hands**	**]**	**,**
我	有	一些	技能	在	这些	[	他	握住	出去	他的	双手	]	,

我在这方面有些天赋[他伸出双手]

[ænd; ənd]	[ɪf]	['evə(r)]	[ðaʊ]	[ɑːt]	[ɪn]	[ə; eɪ]	[træp]	,
and	**if**	**ever**	**thou**	**art**	**in**	**a**	**trap**	**,**
和	如果	曾经	你	艺术	在	一个	陷阱	,

如果你落入陷阱，

[ai]	[meɪ]	[peɪ]	[ðə; ði]	[det]	[wɪtʃ]	[ai]	[əʊ]	[tuː; tə]	[ðiː]	,	[tuː; tə]	[bə'gɪərə]	,	[ænd; ənd]	[tuː; tə]	['bɑːluː]	,	[hɪə(r)]	.
I	**may**	**pay**	**the**	**debt**	**which**	**I**	**owe**	**to**	**thee**	**,**	**to**	**Bagheera**	**,**	**and**	**to**	**Baloo**	**,**	**here**	**.**
我	可能	支付	这	债务	哪个	我	欠	到	你	,	到	巴吉拉	,	和	到	巴鲁	,	这里	.

我可以在这里偿还我欠你、巴希拉和巴鲁的债务。

[gʊd]	['hʌntɪŋ]	[tuː; tə]	[jiː; ji]	[ɔːl]	,	[maɪ]	['mɑːstəz]	.	”
Good	**hunting**	**to**	**ye**	**all**	**,**	**my**	**masters**	**.**	**”**
好的	打猎	到	是的	全部	,	我的	大师	.	”

祝各位主人狩猎顺利。

“	[wel]	[sed]	,	”	[graul]	['bɑːluː]	,	[fɔː(r); fə(r)]	['məʊgli]	[hæd; həd]	[rɪ'tɜːnd]	[θæŋks]	['veri]	['prɪtɪli]	.
“	**Well**	**said**	**,**	**”**	**growled**	**Baloo**	**,**	**for**	**Mowgli**	**had**	**returned**	**thanks**	**very**	**prettily**	**.**
“	出色地	说	,	”	咆哮	巴鲁	,	为了	毛克利	有	返回	谢谢	非常	漂亮	.

“说得好，”巴鲁低声说道，因为毛克利用非常优美的语气回以谢意。

[ðə; ði]	['paɪθən]	[drɒpt]	[hɪz; ɪz]	[hed]	['laɪtli]	[fɔː(r); fə(r)]	[ə; eɪ]	['mɪnɪt]	[ɒn]	['maʊgliz]	['ʃəʊldə(r)]	.
The	**Python**	**dropped**	**his**	**head**	**lightly**	**for**	**a**	**minute**	**on**	**Mowgli's**	**shoulder**	**.**
这	Python	掉落	他的	头	轻轻	为了	一个	分钟	在	莫格利的	肩膀	.

蟒蛇轻轻地把头靠在毛克利的肩膀上，停留了一会儿。

“	[ə; eɪ]	[breɪv]	[hɑːt]	[ænd; ənd]	[ə; eɪ]	['kɜːtiəs]	[tʌŋ]	,	”	[sed]	[hiː; hi]	.
“	**A**	**brave**	**heart**	**and**	**a**	**courteous**	**tongue**	**,**	**”**	**said**	**he**	**.**
“	一个	勇敢的	心	和	一个	有礼貌	舌头	,	”	说	他	.

他说：“勇敢的心和礼貌的言辞。”

“	[ðeɪ]	[ʃæl; ʃəl]	['kæri]	[ðiː]	[fɑː(r)]	[θruː]	[ðə; ði]	['dʒʌŋg(ə)l]	,	['mænˌlɪŋ]	.
“	**They**	**shall**	**carry**	**thee**	**far**	**through**	**the**	**jungle**	**,**	**manling**	**.**
“	他们	将	携带	你	远的	通过	这	丛林	,	曼玲	.

“他们会带你穿过丛林很远的地方，小家伙。”

[bʌt; bət]	[naʊ]	[gəʊ]	[hens]	['kwɪkli]	[wɪð]	[ðaɪ]	[frendz]	.
But	**now**	**go**	**hence**	**quickly**	**with**	**thy**	**friends**	**.**
但	现在	去	因此	迅速地	和	你的	朋友们	.

现在快和你的朋友们一起离开吧。

[gəʊ][ænd; ənd] [sliːp] , [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [muːn] [sets] ,
Go and sleep , for the moon sets ,
去 和 睡觉 , 为了 这 月亮 套 ,

去睡觉吧，月亮要落山了。

[ænd; ənd] [wɒt] [f'ɒləʊz] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɒt] [wel] [ðæt] [ðaʊ] [ʃʊdst] [siː] .
and what follows it is not well that thou shouldst see .
和 什么 跟随 它 是 不是 出色地 那 你 应该 看 .

接下来发生的事，你最好不要看。

” [ðə; ði] [muːn] [wɒz; wəz] ['sɪŋkɪŋ] [bɪ'haɪnd][ðə; ði] [hɪlz] [ænd; ənd][ðə; ði] [laɪnz] [ɒv; əv] [tremblɪŋ] ['mʌŋkiz]
” The moon was sinking behind the hills and the lines of trembling monkeys
” 这 月亮 曾是 下沉 在后面 这 丘陵 和 这 线条 的 发抖 猴子
['hʌdld] [tə'geðə(r)] [ɒn][ðə; ði] [wɔːlz] [ænd; ənd] ['bætlmənts] [lʊkt] [laɪk] ['rægɪd] ['ʃeɪki] ['frɪndʒɪz][ɒv; əv]
huddled together on the walls and battlements looked like ragged shaky fringes of
蜷缩着 一起 在 这 墙壁 和 城垛 看起来 喜欢 破烂不堪 摇晃 边缘 的
[θɪŋz] .
things .
事物 .

“月亮正在山后沉落，一群群瑟瑟发抖的猴子挤在城墙和垛口上，看起来像是破烂不堪、摇摇欲坠的边缘。

['bɑːluː] [went] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði][tæŋk][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [drɪŋk] [ænd; ənd] [bə'gɪərə] [bɪ'gæn][tuː; tə][pʊt]
Baloo went down to the tank for a drink and Bagheera began to put
巴鲁 去 向下 到 这 坦克 为了 一个 喝 和 巴吉拉 开始 到 放
[hɪz; ɪz][fɜː(r)][ɪn]['ɔːdə(r)] ,
his fur in order ,
他的 毛皮 在 命令 ,

巴鲁走到水箱边喝水，而巴希拉则开始整理自己的毛发。

[æz; əz] ['kɑː] [glaidid] [aʊt] ['ɪntuː][ðə; ði]['sentə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] ['terəs] [ænd; ənd] [brɔːt] [hɪz; ɪz][dʒɔːz]
as Kaa glided out into the center of the terrace and brought his jaws
作为 卡阿 滑翔 出去 进入 这 中心 的 这 阳台 和 带来 他的 下颚
[tə'geðə(r)] [wɪð] [ə; eɪ] ['rɪŋɪŋ] [snæp] [ðæt] [druː] [ɔːl][ðə; ði] ['mʌŋkiz] - [aɪz] [ə'pɒn] [hɪm] .
together with a ringing snap that drew all the monkeys ' eyes upon him .
一起 和 一个 铃声 折断 那 画 全部 这 猴子 - 眼睛 之上 他 .

卡阿滑到露台中央，张开大嘴发出清脆的咔嚓声，吸引了所有猴子的目光。

“ [ðə; ði] [muːn] [sets] , ” [hiː; hi] [sed] .
“ The moon sets , ” he said .
“ 这 月亮 套 , ” 他 说 .

“月亮落山了,”他说。

“ [ɪz] [ðeə(r)] [jet] [lait] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [siː] ?
“ Is there yet light enough to see ?
“ 是 那里 然而 光 足够的 到 看 ?

“现在光线足够亮能看见东西了吗？”

” [frɒm; frəm][ðə; ði] [wɔːlz] [keɪm] [ə; eɪ] [məʊn] [laɪk] [ðə; ði] [wɪnd] [ɪn][ðə; ði] [triː] - [tɒps] — “ [wiː; wi] [siː] , [əʊ]
” From the walls came a moan like the wind in the tree - tops — “ We see , O
” 从 这 墙壁 来了 一个 呻吟 喜欢 这 风 在 这 树 - 最高额 — “ 我们 看 , 哦
['kɑː] . ”
Kaa . ”
卡阿 . ”

“从墙壁上传来一声呻吟，如同树梢上的风——‘我们看到了，哦，卡阿。’”

“ [gʊd] .
“ Good .
“ 好的 .

“好的。

[bɪ'gɪnz] [naʊ] [ðə; ði] [dɑːns] — [ðə; ði] [dɑːns] [ɒv; əv][ðə; ði]['hʌŋgə(r)][ɒv; əv] ['kɑː] .
Begins now the dance — the Dance of the Hunger of Kaa .
开始 现在 这 舞蹈 — 这 舞蹈 的 这 饥饿 的 卡阿 .

现在，舞蹈开始了——卡阿的饥饿之舞。

[sɪt] [stɪl] [ænd; ənd] [wɒtʃ] .
Sit still and watch .
坐 仍然 和 手表 .

静静地坐着观看。

” [hiː; hi] [tɜːnd] [twaɪs] [ɔː(r)] [θraɪs] [ɪn][ə; eɪ][bɪg]['sɜːk(ə)l] , ['wiːvɪŋ] [hɪz; ɪz] [hed] [frɒm; frəm] [raɪt] [tuː; tə]
” He turned twice or thrice in a big circle , weaving his head from right to
” 他 转向 两次 或者 三次 在 一个 大的 圆圈 , 编织 他的 头 从 正确的 到
[left] .
left .
左边 .

“他转了两三圈，头从右向左摆动。”

[ðen] [hiː; hi] [bɪ'gæn] ['meɪkɪŋ] [luːps] [ænd; ənd] ['fɪgəz] [ɒv; əv] [eɪt] [wɪð] [hɪz; ɪz] ['bɒdi] , [ænd; ənd] [sɒft] ,
Then he began making loops and figures of eight with his body , and soft ,
然后 他 开始 制作 循环 和 数据 的 八 和 他的 身体 , 和 柔软的 ,

然后他开始用身体画圈和八字形，动作轻柔而

['uːzi] ['traɪ,æŋgl] [ðæt] ['meltɪd] ['ɪntuː] [sk'weəz] [ænd; ənd] [faɪv] - ['saɪdɪd] ['fɪgəz] , [ænd; ənd] [kɔɪld]
oozy triangles that melted into squares and five - sided figures , and coiled
黏糊糊的 三角形 那 融化 进入 正方形 和 五 - 侧面 数据 , 和 卷曲
[maʊndz] , ['nevə(r)] ['restɪŋ] ,
mounds , never resting ,
土堆 , 绝不 休息 ,

黏糊糊的三角形融化成正方形和五边形，还有盘绕的土堆，永不停息。

['nevə(r)] ['hʌrɪɪŋ] , [ænd; ənd]['nevə(r)] ['stɒpɪŋ] [hɪz; ɪz] [ləʊ] ['hʌmɪŋ] [sɒŋ] .
never hurrying , and never stopping his low humming song .
绝不 匆忙 , 和 绝不 停止 他的 低的 哼唱 歌曲 .

他从不匆忙，也从不停止低声哼唱。

[ˌaɪ 'tiː] [gruː] [dɑːkə] [ænd; ənd] [dɑːkə] , [tɪl] [æt; ət][lɑːst][ðə; ði] ['drægɪŋ] , ['ʃɪftɪŋ] [kɔɪlz] [dɪsə'pɪəd] ,
It grew darker and darker , till at last the dragging , shifting coils disappeared ,
它 生长 较暗 和 较暗 , 直到 在 最后的 这 拖拽 , 转变 线圈 消失 ,

天色越来越暗，直到最后拖曳移动的线圈消失了。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [kʊd; kəd][hɪə(r)][ðə; ði]['rʌs(ə)l][ɒv; əv][ðə; ði] [skeɪlz] .
but they could hear the rustle of the scales .
但 他们 可以 听到 这 沙沙 的 这 秤 .

但他们能听到鳞片沙沙作响的声音。

['bɑːluː][ænd; ənd] [bə'gɪərə] [stʊd] [stɪl] [æz; əz] [stəʊn] , ['graʊlɪŋ] [ɪn][ðeə(r)] [θrəʊt] , [ðeə(r)] [nek] [heə(r)]
Baloo and Bagheera stood still as stone , growling in their throats , their neck hair
巴鲁 和 巴吉拉 站立 仍然 作为 石头 , 咆哮 在 他们的 喉咙 , 他们的 脖子 头发
['brɪslɪŋ] ,
bristling ,
竖起的 ,

巴鲁和巴希拉像石头一样一动不动地站在那里，喉咙里发出低沉的咆哮，脖子上的毛发竖了起来。

[ænd; ənd] ['məʊgli] [wɒtʃt] [ænd; ənd] [w'ʌndəd] .
and Mowgli watched and wondered .
和 毛克利 观看 和 想知道 .

莫格利看着这一切，心中充满疑惑。

“ ['bændɑːr] - [lɒg] , ” [sed] [ðə; ði] [vɔɪs] [ɒv; əv] ['kɑː] [æt; ət][lɑːst] ,
“ Bandar - log , ” said the voice of Kaa at last ,
“ 班达尔 - 日志 , ” 说 这 嗓音 的 卡阿 在 最后的 ,

“Bandar-log,”卡阿的声音终于响起。

“ [kæn; kən][jiː; ji][stɜː(r)] [fʊt] [ɔː(r)][hænd] [wɪ'ðaʊt] [maɪ]['ɔːdə(r)] ?
“ can ye stir foot or hand without my order ?
“ 能 是的 搅拌 脚 或者 手 没有 我的 命令 ?
“未经我命令，你们能动手或动脚吗？”

[spiːk] ! ”
Speak ! ”
说话 ! ”
说话！ ”

“ [wɪ'ðaʊt] [ðaɪ]['ɔːdə(r)][wiː; wi] ['kænɒt] [stɜː(r)] [fʊt] [ɔː(r)][hænd] , [əʊ] ['kɑː] ! ”
“ Without thy order we cannot stir foot or hand , O Kaa ! ”
“ 没有 你的 命令 我们 不能 搅拌 脚 或者 手 , 哦 卡阿 ! ”
“若无你的命令，我们寸步难行，哦，卡阿！”

“ [gʊd] !
“ Good !
“ 好的 !
“好的！

[kʌm] [ɔːl] [wʌn] [peɪs] ['nɪərə(r)][tuː; tə][ˌem 'iː] .
Come all one pace nearer to me .
来 全部 一 步伐 更近 到 我 .
都向我靠近一步。

” [ðə; ði] [laɪnz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['mʌŋkiz] [sweɪd] ['fɔːwəd] ['helpləsli] ,
” The lines of the monkeys swayed forward helplessly ,
” 这 线条 的 这 猴子 摇摆 向前 无助地 ,
猴子们无助地向前摇晃着，

[ænd; ənd]['bɑːluː][ænd; ənd] [bə'gɪərə] [tʊk] [wʌn] [stɪf] [step] ['fɔːwəd] [wɪð] [ðem; ðəm] .
and Baloo and Bagheera took one stiff step forward with them .
和 巴鲁 和 巴吉拉 采取 一 僵硬的 步 向前 和 他们 .
巴鲁和巴希拉僵硬地跟着他们向前迈了一步。

“ ['nɪərə(r)] ! ” [his] ['kɑː] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [ɔːl] [muːvd] [ə'gen] .
“ Nearer ! ” hissed Kaa , and they all moved again .
“ 更近 ! ” 嘶嘶作响 卡阿 , 和 他们 全部 已搬 再次 .
“再近点！”卡阿嘶嘶地说，它们又都动了起来。

['məʊgli] [leɪd][hɪz; ɪz][hændz][ɒn]['bɑːluː][ænd; ənd] [bə'gɪərə] [tuː; tə][get][ðem; ðəm][ə'weɪ] ,
Mowgli laid his hands on Baloo and Bagheera to get them away ,
毛克利 铺设 他的 双手 在 巴鲁 和 巴吉拉 到 得到 他们 离开 ,
莫格利抓住了巴鲁和巴希拉，把他们带走了。

[ænd; ənd][ðə; ði] [tuː] [greɪt] [biːsts] ['stɑːtɪd] [æz; əz] [ðəʊ] [ðeɪ] [hæd; həd] [biːn] [weɪkt] [frɒm; frəm][ə; eɪ]
and the two great beasts started as though they had been waked from a
和 这 二 伟大的 野兽 开始 作为 尽管 他们 有 到过 醒来 从 一个
[driːm] .
dream .
梦 .
两只巨兽仿佛从梦中惊醒一般，猛然惊醒。

“ [kiːp] [ðaɪ] [hænd] [ɒn] [maɪ] ['ʃəʊldə(r)] , ” [bə'gɪərə] ['wɪspəd] .
“ Keep thy hand on my shoulder , ” Bagheera whispered .
“ 保持 你的 手 在 我的 肩膀 , ” 巴吉拉 低声说道 .
“把你的手放在我的肩膀上，”巴希拉低声说道。

“ [kiːp] [ˌaɪ 'tiː] [ðeə(r)] , [ɔː(r)][ai][mʌst; məst][gəʊ] [bæk] — [mʌst; məst][gəʊ] [bæk] [tuː; tə] ['kɑː] .
“ Keep it there , or I must go back — must go back to Kaa .
“ 保持 它 那里 , 或者 我 必须 去 后退 — 必须 去 后退 到 卡阿 .
“把它放在那里，否则我就必须回去——必须回到卡阿那里。”

[ɑː] ！ ”
Aah ! ”
啊 ！ ”

啊！

“ [ˌaɪ 'tiː][ɪz]['əʊnli][əʊld] ['kɑː] ['meɪkɪŋ] ['sɝklz] [ɒn][ðə; ði] [dʌst] ， ” [sed] ['məʊgli] .
“ It is only old Kaa making circles on the dust , ” said Mowgli .
“ 它 是 仅有的 老的 卡阿 制作 界 在 这 灰尘 ， ” 说 毛克利 .

“那只是老卡阿在尘土上画圈而已，”毛克利说。

“ [let] [ˌjuː 'es][gəʊ] .
“ Let us go .
“ 让 我们 去 .

“放我们走。”

” [ænd; ənd][ðə; ði] [θriː] [slɪpt] [ɒf] [θruː] [ə; eɪ][gæp][ɪn][ðə; ði] [wɔːlz] [tuː; tə][ðə; ði]['dʒʌŋg(ə)l] .
” And the three slipped off through a gap in the walls to the jungle .
” 和 这 三 滑倒了 离开 通过 一个 差距 在 这 墙壁 到 这 丛林 .

“然后，三人从墙上的一个缺口溜进了丛林。”

“ [hwʊf] ！ ” [sed] ['bɑːluː] , [wen] [hiː; hi] [stʊd] ['ʌndə(r)][ðə; ði] [stɪl] [triːz] [ə'gen] .
“ Whoof ! ” said Baloo , when he stood under the still trees again .
“ 缂 ！ ” 说 巴鲁 , 什么时候 他 站立 在下面 这 仍然 树木 再次 .

“呼！”巴鲁再次站在静谧的树下时说道。

“ ['nevə(r)][mɔː(r)] [wɪl] [ai] [meɪk] [æn; ən]['ælaɪ][ɒv; əv] ['kɑː] , ” [ænd; ənd][hiː; hi] [ʃʊk] [hɪm'self] [ɔːl]['əʊvə(r)] .
“ Never more will I make an ally of Kaa , ” and he shook himself all over .
“ 绝不 更多的 将要 我 制作 一个 盟友 的 卡阿 , ” 和 他 摇晃 他自己 全部 超过 .

“我再也不会与卡阿结盟了！”说完，他浑身颤抖起来。

“ [hiː; hi] [nəʊz] [mɔː(r)][ðæn; ðən][wiː; wi] , ” [sed] [bə'gɪərə] , [tremblɪŋ] .
“ He knows more than we , ” said Bagheera , trembling .
“ 他 知道 更多的 比 我们 , ” 说 巴吉拉 , 发抖 .

“他比我们知道的更多，”巴吉拉颤抖着说。

“ [ɪn][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [taɪm] , [hæd; həd][ai] [steɪd] , [ai] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv] [wɔːkt] [daʊn] [hɪz; ɪz] [θrəʊt] . ”
“ In a little time , had I stayed , I should have walked down his throat . ”
“ 在 一个 小的 时间 , 有 我 入住 , 我 应该 有 步行 向下 他的 喉 . ”

“如果我留下来，过不了多久，我就会把他逼到绝境。”

“ ['meni] [wɪl] [wɔːk] [baɪ] [ðæt] [rəʊd] [bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði] [muːn] ['raɪzɪz] [ə'gen] , ” [sed] ['bɑːluː] .
“ Many will walk by that road before the moon rises again , ” said Baloo .
“ 许多 将要 走 经过 那 路 前 这 月亮 上升 再次 , ” 说 巴鲁 .

“在月亮再次升起之前，会有许多人走过这条路，”巴鲁说道。

“ [hiː; hi] [wɪl] [hæv; həv] [gʊd] ['hʌntɪŋ] — ['ɑːftə(r)][hɪz; ɪz] [əʊn] ['fæʃ(ə)n] . ”
“ He will have good hunting — after his own fashion . ”
“ 他 将要 有 好的 打猎 — 后 他的 自己的 时尚 . ”

“他会按照自己的方式好好打猎。”

“ [bʌt; bət] [wɒt] [wɒz; wəz][ðə; ði] ['miːnɪŋ] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː][ɔːl] ? ” [sed] ['məʊgli] ,
“ But what was the meaning of it all ? ” said Mowgli ,
“ 但 什么 曾是 这 意义 的 它 全部 ? ” 说 毛克利 ,

“但这究竟意味着什么呢？”莫格利问道。

[huː] [dɪd] [nɒt] [nəʊ] ['eniθɪŋ] [ɒv; əv][ə; eɪ]['paɪˌθɑːnz] [p'aʊəz] [ɒv; əv] [ˌfæsɪ'neɪʃ(ə)n] .
who did not know anything of a python's powers of fascination .
WHO 做过 不是 知道 任何事物 的 一个 Python 的 权力 的 魅力 .

他们对蟒蛇的魅力一无所知。

“ [ai] [sɔː] [nəʊ][mɔː(r)][ðæn; ðən][ə; eɪ][bɪg] [sneɪk] ['meɪkɪŋ] ['fuːlɪʃ] ['sɝklz] [tɪl] [ðə; ði] [dɑːk] [keɪm] .
“ I saw no more than a big snake making foolish circles till the dark came .
“ 我 锯 不 更多的 比 一个 大的 蛇 制作 愚蠢 界 直到 这 黑暗的 来了 .

“我只看到一条大蛇在愚蠢地绕圈，直到夜幕降临。”

[ænd; ənd][hɪz; ɪz][nəʊz][wɒz; wəz][ɔːl][sɔː(r)] .
And his nose was all sore .
和 他的 鼻子 曾是 全部 疮 .

他的鼻子很疼。

[həʊ] ! [həʊ] ! ”
Ho ! Ho ! ”
何 ！ 何 ！ ”

嚯！嚯！

“ ['məʊgli] , ” [sed] [bə'gɪərə] ['æŋgrəli] , “ [hɪz; ɪz][nəʊz][wɒz; wəz][sɔː(r)][ɒn] [ðaɪ] [ə'kaʊnt] ,
“ Mowgli , ” said Bagheera angrily , “ his nose was sore on thy account ,
“ 毛克利 , ” 说 巴吉拉 愤怒地 , “ 他的 鼻子 曾是 疮 在 你的 帐户 ,

“毛克利,”巴希拉生气地说，“他的鼻子都因为你而疼了。”

[æz; əz][maɪ] [ɪəz] [ænd; ənd][saɪdz][ænd; ənd] [pɔːz] , [ænd; ənd] [bæ'luːz] [nek] [ænd; ənd] ['ʃəuldəz] [ɑː(r); ə(r)]
as my ears and sides and paws , and Baloo's neck and shoulders are
作为 我的 耳朵 和 侧面 和 爪子 , 和 巴鲁的 脖子 和 肩膀 是
['bɪtn] [ɒn] [ðaɪ] [ə'kaʊnt] .
bitten on thy account .
被咬 在 你的 帐户 .

我的耳朵、侧腹和爪子，还有巴鲁的脖子和肩膀，都是因为你的缘故被咬伤的。

['naɪðə(r)] ['bɑːluː][nɔː(r)] [bə'gɪərə] [wɪl] [biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [hʌnt] [wɪð] ['pleʒə(r)] [fɔː(r); fə(r)] ['meni] [deɪz] .
Neither Baloo nor Bagheera will be able to hunt with pleasure for many days .
两者都不 巴鲁 也不 巴吉拉 将要 是 有能力的 到 打猎 和 乐趣 为了 许多 天 .
”
”
”

巴鲁和巴希拉在接下来的很多天里都无法享受狩猎的乐趣了。

“ [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['nʌθɪŋ] , ” [sed] ['bɑːluː] ; “ [wiː; wi][hæv; həv][ðə; ði][mæn] - [kʌb] [ə'gen] . ”
“ It is nothing , ” said Baloo ; “ we have the man - cub again . ”
“ 它 是 没有什么 , ” 说 巴鲁 ; “ 我们 有 这 男人 - 幼兽 再次 . ”

“没什么,”巴鲁说，“我们又找到那个人类幼崽了。”

“ [truː] , [bʌt; bət][hiː; hi][hæz; həz][kɒst][ˌjuː 'es] ['hevɪli] [ɪn] [taɪm] [wɪtʃ] [mait] [hæv; həv] [biːn] [spent] [ɪn]
“ True , but he has cost us heavily in time which might have been spent in
“ 真的 , 但 他 有 成本 我们 重度 在 时间 哪个 可能 有 到过 花费 在
[gʊd] ['hʌntɪŋ] ,
good hunting ,
好的 打猎 ,

“没错，但他让我们损失了大量时间，这些时间本来可以用来进行有效的狩猎。”

[ɪn] [wuːndz] , [ɪn][heə(r)] — [ai][ˌeɪ 'em][hɑːf] [plʌkt] [ə'lɒŋ] [maɪ] [bæk] — [ænd; ənd][lɑːst][ɒv; əv][ɔːl] , [ɪn]
in wounds , in hair — I am half plucked along my back — and last of all , in
在 伤口 , 在 头发 — 我 是 一半 拨弦 沿着 我的 后退 — 和 最后的 的 全部 , 在
['ɒnə(r)] .
honor .
荣誉 .

伤口上、头发上——我的背上的头发被拔掉了一半——最后，为了荣誉。

[fɔː(r); fə(r)] , [rɪ'membə(r)] , ['məʊgli] , [ai] , [huː] [ˌeɪ 'em][ðə; ði] [blæk] ['pænθə(r)] , [wɒz; wəz] [fɔːst] [tuː; tə] [kɔːl]
For , remember , Mowgli , I , who am the Black Panther , was forced to call
为了 , 记住 , 毛克利 , 我 , WHO 是 这 黑色的 豹 , 曾是 强制 到 称呼
[ə'pɒn] ['kɑː] [fɔː(r); fə(r)] [prə'tekʃ(ə)n] ,
upon Kaa for protection ,
之上 卡阿 为了 保护 ,

记住，毛克利，我，黑豹，也曾被迫向卡奥寻求庇护。

[ænd; ənd]['bɑːluː][ænd; ənd][ai][wɜː(r); wə(r)][bəuθ] [meɪd] ['stjuːpɪd][æz; əz]['lɪt(ə)l] [bɝdz] [baɪ][ðə; ði]['hʌŋgə(r)] [dɑːns] .
and Baloo and I were both made stupid as little birds by the Hunger Dance .
和 巴鲁 和 我 是 两个都 制成 愚蠢的 作为 小的 鸟类 经过 这 饥饿 舞蹈 .

我和巴鲁都被饥饿之舞弄得像小鸟一样愚蠢。

[ɔːl] [ðɪs] , [mæn] - [kʌb] , [keɪm] [ɒv; əv] [ðaɪ] ['pleɪɪŋ] [wɪð] [ðə; ði]['bændɑːr] - [lɒg] . ”
All this , man - cub , came of thy playing with the Bandar - log . ”
全部 这 , 男人 - 幼兽 , 来了 的 你的 玩耍 和 这 班达尔 - 日志 . ”

这一切，小人儿，都是你玩弄班达尔洛格的缘故。”

“ [truː] , [ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [truː] , ” [sed] ['məʊgli] ['sɒrəʊfəli] .
“ True , it is true , ” said Mowgli sorrowfully .
“ 真的 , 它 是 真的 , ” 说 毛克利 悲伤地 .

“没错，确实如此，”毛克利悲伤地说。

“ [ai][ˌeɪ ˈem][æn; ən]['iːv(ə)l][mæn] - [kʌb] , [ænd; ənd][maɪ] ['stʌmək] [ɪz][sæd][ɪn][ˌem ˈiː] . ”
“ I am an evil man - cub , and my stomach is sad in me . ”
“ 我 是 一个 邪恶的 男人 - 幼兽 , 和 我的 胃 是 伤心 在 我 . ”

“我是一个邪恶的人类幼崽，我的肚子难受极了。”

“ [ˌem ˈef] !
“ Mf !
“ 微纤维 !

“Mf!

[wɒt] [sez] [ðə; ði] [lɔː] [ɒv; əv][ðə; ði]['dʒʌŋg(ə)l] , ['bɑːluː] ?
What says the Law of the Jungle , Baloo ?
什么 说道 这 法律 的 这 丛林 , 巴鲁 ?

丛林法则怎么说，巴鲁？

” ['bɑːluː][dɪd][nɒt] [wɪʃ] [tuː; tə] [brɪŋ] ['məʊgli] ['ɪntuː]['eni] [mɔː(r)] ['trʌb(ə)l] ,
” Baloo did not wish to bring Mowgli into any more trouble ,
” 巴鲁 做过 不是 希望 到 带来 毛克利 进入 任何 更多的 麻烦 ,

巴鲁不想让毛克利再惹麻烦，

[bʌt; bət][hiː; hi][kʊd; kəd][nɒt]['tæmpə(r)] [wɪð] [ðə; ði] [lɔː] , [səʊ][hiː; hi] ['mʌmbld] : “ ['sɒrəʊ] ['nevə(r)] [steɪz] ['pʌnɪʃmənt] .
but he could not tamper with the Law , so he mumbled : “ Sorrow never stays punishment .
但 他 可以 不是 篡改 和 这 法律 , 所以 他 喃喃自语 : “ 悲哀 绝不 停留 惩罚 .

但他无法篡改法律，于是他喃喃自语道：“悲伤永远无法阻止惩罚。”

[bʌt; bət] [rɪ'membə(r)] , [bə'gɪərə] , [hiː; hi][ɪz] ['veri] ['lɪt(ə)l] . ”
But remember , Bagheera , he is very little . ”
但 记住 , 巴吉拉 , 他 是 非常 小的 . ”

但你要记住，巴希拉，他年纪还小。

“ [ai] [wɪl] [rɪ'membə(r)] .
“ I will remember .
“ 我 将要 记住 .

我会记住的。

[bʌt; bət][hiː; hi][hæz; həz] [dʌn] ['mɪstʃɪf] , [ænd; ənd] [bləʊz] [mʌst; məst][biː; bi] [delt] [naʊ] .
But he has done mischief , and blows must be dealt now .
但 他 有 完毕 恶作剧 , 和 打击 必须 是 已处理 现在 .

但他作恶已久，现在必须予以惩罚。

['məʊgli] , [hæst] [ðaʊ] ['eniθɪŋ] [tuː; tə] [seɪ] ? ”
Mowgli , hast thou anything to say ? ”
毛克利 , 哈斯特 你 任何事物 到 说 ? ”

莫格利，你有什么要说的吗?

“ ['nʌθɪŋ] .
“ Nothing .
“ 没有什么 .

“没有什么。

[ai][dɪd] [rɒŋ] .
I did wrong .
我 做过 错误的 .

我做错了。

['bɑːluː][ænd; ənd] [ðaʊ] [ɑː(r); ə(r)] ['wuːndɪd] .
Baloo and thou are wounded .
巴鲁 和 你 是 受伤 .

巴鲁和你都受伤了。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][dʒʌst] .
It is just .
它 是 只是 .

就是这样。

” [bə'gɪərə] [geɪv] [hɪm] [hɑːf] [ə; eɪ] ['dʌz(ə)n] [lʌv] - [tæps] [frɒm; frəm] [ə; eɪ] ['pænθərz] [pɔɪnt] [ɒv; əv] [vjuː] (
” Bagheera gave him half a dozen love - taps from a panther's point of view (
” 巴吉拉 给予 他 一半 一个 打 爱 - 水龙头 从 一个 黑豹的 观点 的 看法 (
[ðeɪ] [wʊd] ['hɑːdli] [hæv; həv] [weɪkt] [wʌn] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [əʊn] [kʌbz]) ,
they would hardly have waked one of his own cubs) ,
他们 会 几乎 有 醒来 一 的 他的 自己的 幼崽) ,

“从黑豹的角度来看，巴希拉轻轻地拍了他六下（这点力道恐怕连他自己的幼崽都吵醒不了）。”

[bʌt; bət][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['sev(ə)n] - [jɪə(r)] - [əʊld] [bɔɪ] [ðeɪ] [ə'maunt] [tuː; tə][æz; əz][sɪ'vɪə(r)][ə; eɪ] ['biːtɪŋ]
but for a seven - year - old boy they amounted to as severe a beating
但 为了 一个 七 - 年 - 老的 男生 他们 金额 到 作为 严重 一个 殴打
[æz; əz][juː; jʊ][kʊd; kəd] [wɪʃ] [tuː; tə] [ə'vɔɪd] .
as you could wish to avoid .
作为 你 可以 希望 到 避免 .

但对于一个七岁男孩来说，这相当于你所能避免的最严重的殴打。

[wen] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ɔːl]['əʊvə(r)] ['məʊgli] [sniːzd] , [ænd; ənd] [pɪkt] [hɪm'self] [ʌp] [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ] [wɜːd]
When it was all over Mowgli sneezed , and picked himself up without a word
什么时候 它 曾是 全部 超过 毛克利 打喷嚏 , 和 挑选 他自己 向上 没有 一个 单词
.
.
.

一切结束后，毛克利打了个喷嚏，然后一言不发地站了起来。

“ [naʊ] , ” [sed] [bə'gɪərə] , “ [dʒʌmp][ɒn][maɪ] [bæk] , ['lɪt(ə)l] ['brʌðə(r)] , [ænd; ənd][wiː; wi] [wɪl] [gəʊ] [həʊm]
“ Now , ” said Bagheera , “ jump on my back , Little Brother , and we will go home
“ 现在 , ” 说 巴吉拉 , “ 跳 在 我的 后退 , 小的 兄弟 , 和 我们 将要 去 家
.
.
.

“现在,”巴希拉说，“跳到我背上来，小弟弟，我们回家吧。”

” [wʌn] [ɒv; əv][ðə; ði] [bj'uːtɪz] [ɒv; əv]['dʒʌŋg(ə)l] [lɔː] [ɪz] [ðæt] ['pʌnɪʃmənt] ['set(ə)lz] [ɔːl] [skɔːz] .
” One of the beauties of Jungle Law is that punishment settles all scores .
” 一 的 这 美女 的 丛林 法律 是 那 惩罚 定居点 全部 得分 .

“丛林法则的妙处之一在于惩罚可以解决一切恩怨。”

[ðeə(r)] [ɪz][nəʊ] ['nægɪŋ] ['ɑːftəwəd] .
There is no nagging afterward .
那里 是 不 唠叨 之后 .

事后不会有任何唠叨。

['məʊgli] [leɪd][hɪz; ɪz] [hed] [daʊn] [ɒn] - [bæk] [ænd; ənd] [slept] [səʊ] ['diːpli] [ðæt] [hiː; hi]['nevə(r)]
Mowgli laid his head down on Bagheera's back and slept so deeply that he never
毛克利 铺设 他的 头 向下 在 - 后退 和 睡着了 所以 深 那 他 绝不
[weɪkt] [wen] [hiː; hi][wɒz; wəz][pʊt] [daʊn] [ɪn][ðə; ði] [həʊm] - [keɪv] .
waked when he was put down in the home - cave .
醒来 什么时候 他 曾是 放 向下 在 这 家 - 洞穴 .

莫格利把头靠在巴希拉的背上，睡得非常沉，以至于被放回山洞时都没有醒来。

[rəʊd] - [sɒŋ] [ɒv; əv][ðə; ði]['bændɑːr] - [lɒg]
Road - Song of the Bandar - Log
路 - 歌曲 的 这 班达尔 - 日志

班达尔洛格的公路之歌

[hɪə(r)][wiː; wi][gəʊ][ɪn][ə; eɪ] [flʌŋ] [fe'stuːn] ,
Here we go in a flung festoon ,
这里 我们 去 在 一个 扔 花环 ,

瞧，我们开始抛洒彩带吧。

[hɑːf] - [wei] [ʌp] [tuː; tə][ðə; ði] ['dʒeləs] [muːn] !
Half - way up to the jealous moon !
一半 - 方式 向上 到 这 嫉妒的 月亮 !

爬到嫉妒之月的一半！

[doʊnt][juː; jʊ] ['envi] ['aʊə(r)] ['prænsfʊl] [bændz] ?
Don't you envy our pranceful bands ?
不 你 嫉妒 我们的 轻快的 乐队 ?

你们不羡慕我们这些翩翩起舞的乐队吗?

[doʊnt][juː; jʊ] [wɪʃ] [juː; jʊ][hæd; həd]['ekstrə][hændz] ?
Don't you wish you had extra hands ?
不 你 希望 你 有 额外的 双手 ?

你难道不希望自己多长几只手吗?

[ˌwʊdnt] [juː; jʊ] [laɪk] [ɪf] [jɔː(r); jə(r)] [teɪlz] [wɜː(r); wə(r)] — [səʊ] —
Wouldn't you like if your tails were — so —
不会 你 喜欢 如果 你的 尾巴 是 — 所以 —

你难道不想拥有——如此——的尾巴吗?

[kɜːvd] [ɪn][ðə; ði] [ʃeɪp] [ɒv; əv][ə; eɪ]['kjuːpɪdz][baʊ; bəʊ] ?
Curved in the shape of a Cupid's bow ?
弯曲 在 这 形状 的 一个 丘比特的 弓 ?

弯曲成丘比特之弓的形状?

[naʊ] [jʊr; jər] ['æŋgri] , [bʌt; bət] — ['nevə(r)][maɪnd] ,
Now you're angry , but — never mind ,
现在 你是 生气的 , 但 — 绝不 头脑 ,

你现在很生气，但是——没关系，

['brʌðə(r)] , [ðaɪ] [teɪl] [hæŋz] [daʊn] [bɪ'haɪnd] !
Brother , thy tail hangs down behind !
兄弟 , 你的 尾巴 悬挂 向下 在后面 !

兄弟，你的尾巴耷拉在后面了！

[hɪə(r)][wiː; wi][sɪt][ɪn][ə; eɪ] ['brɑːntʃi] [rəʊ] ,
Here we sit in a branchy row ,
这里 我们 坐 在 一个 枝状 排 ,

我们坐在这里，像一排树枝一样。

['θɪŋkɪŋ]	[ɒv; əv]	['bjuːtɪf(ə)l]	[θɪŋz]	[wiː; wi]	[nəʊ]	;
Thinking	**of**	**beautiful**	**things**	**we**	**know**	**;**
思维	的	美丽的	事物	我们	知道	;

想想我们所知道的美好事物；

['driːmɪŋ]	[ɒv; əv]	[diːdz]	[ðæt]	[wiː; wi]	[miːn]	[tuː; tə]	[duː; də]	,
Dreaming	**of**	**deeds**	**that**	**we**	**mean**	**to**	**do**	**,**
做梦	的	契约	那	我们	意思是	到	做	,

梦想着我们打算做的事情，

[ɔːl]	[kəm'pliːt]	,	[ɪn]	[ə; eɪ]	['mɪnɪt]	[ɔː(r)]	[tuː]	—
All	**complete**	**,**	**in**	**a**	**minute**	**or**	**two**	**—**
全部	完全的	,	在	一个	分钟	或者	二	—

全部完成，一两分钟内即可——

['sʌmθɪŋ]	['nəʊb(ə)l]	[ænd; ənd]	[waɪz]	[ænd; ənd]	[gʊd]	,
Something	**noble**	**and**	**wise**	**and**	**good**	**,**
某物	高贵	和	明智的	和	好的	,

高尚、智慧、美好的事物，

[dʌn]	[baɪ]	['mɪəli]	['wɪʃɪŋ]	[wiː; wi]	[kʊd; kəd]	.
Done	**by**	**merely**	**wishing**	**we**	**could**	**.**
完毕	经过	仅仅	祝	我们	可以	.

仅仅凭着愿望就做到了。

[wɪv]	[fə'gɒtn]	,	[bʌt; bət]	—	['nevə(r)]	[maɪnd]	,
We've	**forgotten**	**,**	**but**	**—**	**never**	**mind**	**,**
我们已经	被遗忘的	,	但	—	绝不	头脑	,

我们已经忘记了，不过——没关系，

['brʌðə(r)]	,	[ðaɪ]	[teɪl]	[hæŋz]	[daʊn]	[bɪ'haɪnd]	!
Brother	**,**	**thy**	**tail**	**hangs**	**down**	**behind**	**!**
兄弟	,	你的	尾巴	悬挂	向下	在后面	!

兄弟，你的尾巴耷拉在后面了！

[ɔːl]	[ðə; ði]	[tɔːk]	[wiː; wi]	['evə(r)]	[hæv; həv]	[hɜːd]
All	**the**	**talk**	**we**	**ever**	**have**	**heard**
全部	这	讲话	我们	曾经	有	听到

我们听过的所有言论

['ʌtə]	[baɪ]	[bæt]	[ɔː(r)]	[biːst]	[ɔː(r)]	[bɜːd]	—
Uttered	**by**	**bat**	**or**	**beast**	**or**	**bird**	**—**
说出	经过	蝙蝠	或者	兽	或者	鸟	—

蝙蝠、野兽或鸟类发出的声音——

[haɪd]	[ɔː(r)]	[fɪn]	[ɔː(r)]	[skeɪl]	[ɔː(r)]	['feðə(r)]	—
Hide	**or**	**fin**	**or**	**scale**	**or**	**feather**	**—**
隐藏	或者	鳍	或者	规模	或者	羽毛	—

皮、鳍、鳞片或羽毛——

['dʒæbə(r)]	[ˌaɪ 'tiː]	['kwɪkli]	[ænd; ənd]	[ɔːl]	[tə'geðə(r)]	!
Jabber	**it**	**quickly**	**and**	**all**	**together**	**!**
喋喋不休	它	迅速地	和	全部	一起	!

快速地、一起说！

['eksələnt]	!
Excellent	**!**
出色的	!

出色的！

['wʌndəf(ə)l]	!
Wonderful	**!**
精彩的	!

精彩的！

[wʌns] [ə'gen] !
Once again !
一次 再次 !

再次！

[naʊ] [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] ['tɔːkɪŋ] [dʒʌst] [laɪk] [men] !
Now we are talking just like men !
现在 我们 是 说 只是 喜欢 男人 !

现在我们说话就像男人一样了！

[lets] [prɪ'tend] [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] . . . ['nevə(r)][maɪnd] ,
Let's pretend we are . . . never mind ,
我们来吧 假装 我们 是 . . . 绝不 头脑 ,

就当我们是……算了，

['brʌðə(r)] , [ðaɪ] [teɪl] [hæŋz] [daʊn] [bɪ'haɪnd] !
Brother , thy tail hangs down behind !
兄弟 , 你的 尾巴 悬挂 向下 在后面 !

兄弟，你的尾巴耷拉在后面了！

[ðɪs] [ɪz][ðə; ði] [weɪ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['mʌŋki] - [kaɪnd] .
This is the way of the Monkey - kind .
这 是 这 方式 的 这 猴 - 种类 .

这就是猴族的生存之道。

[ðen] [dʒɔɪn]['aʊə(r)] ['liːpɪŋ] [laɪnz] [ðæt] ['skʌmˌfɪʃ] [θruː] [ðə; ði] [paɪnz] ,
Then join our leaping lines that scumfish through the pines ,
然后 加入 我们的 跳跃 线条 那 人渣 通过 这 松树 ,

然后加入我们穿过松林、跃过山脊的队伍，

[ðæt] ['rɒkɪt] [baɪ] [weə(r)] , [lait] [ænd; ənd] [haɪ] , [ðə; ði][waɪld] [greɪp] [swɪŋz] .
That rocket by where , light and high , the wild grape swings .
那 火箭 经过 在哪里 , 光 和 高的 , 这 荒野 葡萄 摇摆 .

那枚火箭从那里飞过，轻盈而高远，野葡萄在那里摇曳。

[baɪ][ðə; ði] ['rʌbɪʃ] [ɪn]['aʊə(r)] [weɪk] , [ænd; ənd][ðə; ði]['nəʊb(ə)l] [nɔɪz] [wiː; wi] [meɪk] ,
By the rubbish in our wake , and the noble noise we make ,
经过 这 垃圾 在 我们的 唤醒 , 和 这 高贵 噪音 我们 制作 ,

透过我们身后留下的垃圾，以及我们发出的高尚声响，

[biː; bi][ʃʊə(r)] , [biː; bi][ʃʊə(r)] , [wɪr] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə][duː; də][sʌm; səm] ['splendɪd] [θɪŋz] !
Be sure , be sure , we're going to do some splendid things !
是 当然 , 是 当然 , 是 去 到 做 一些 灿烂 事物 !

请放心，我们一定会做出一些了不起的事情！

“ ['taɪgə(r)] !
“ Tiger !
“ 老虎 !

“老虎！

['taɪgə(r)] !
Tiger !
老虎 !

老虎！

” [wɒt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['hʌntɪŋ] , ['hʌntə(r)][bəʊld] ?
” What of the hunting , hunter bold ?
” 什么 的 这 打猎 , 猎人 大胆的 ?

“那么，勇敢的猎人，狩猎又如何呢？”

['brʌðə(r)] , [ðə; ði] [wɒtʃ] [wɒz; wəz] [lɒŋ] [ænd; ənd][kəʊld] .
Brother , the watch was long and cold .
兄弟 , 这 手表 曾是 长的 和 寒冷的 .

兄弟，这一天漫长而寒冷。

[wɒt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kwɒri] [jiː; ji] [went] [tuː; tə] [kɪl] ?
What of the quarry ye went to kill ?
什么 的 这 采石场 是的 去 到 杀 ?

你们去猎杀的猎物怎么样了?

['brʌðə(r)] , [hiː; hi] [krɒps] [ɪn][ðə; ði]['dʒʌŋg(ə)l] [stɪl] .
Brother , he crops in the jungle still .
兄弟 , 他 农作物 在 这 丛林 仍然 .

兄弟，他还在丛林里种地呢。

[weə(r)] [ɪz][ðə; ði]['paʊə(r)] [ðæt] [meɪd] [jɔː(r); jə(r)] [praɪd] ?
Where is the power that made your pride ?
在哪里 是 这 力量 那 制成 你的 自豪 ?

曾经让你引以为傲的力量在哪里?

['brʌðə(r)] , [ˌaɪ 'tiː] [ebz] [frɒm; frəm][maɪ][flæŋk][ænd; ənd][saɪd] .
Brother , it ebbs from my flank and side .
兄弟 , 它 潮汐 从 我的 侧翼 和 边 .

兄弟，它从我的侧腹和腰侧退了下来。

[weə(r)] [ɪz][ðə; ði] [heɪst] [ðæt] [jiː; ji] ['hʌri] [baɪ] ?
Where is the haste that ye hurry by ?
在哪里 是 这 匆忙 那 是的 匆忙 经过 ?

你们急匆匆的究竟是哪里呢?

['brʌðə(r)] , [ai][gəʊ][tuː; tə][maɪ][leə(r)] — [tuː; tə][daɪ] .
Brother , I go to my lair — to die .
兄弟 , 我 去 到 我的 巢穴 — 到 死 .

兄弟，我要回我的巢穴去送死。

[naʊ] [wiː; wi][mʌst; məst][gəʊ] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði][fɜːst] [teɪl] .
Now we must go back to the first tale .
现在 我们 必须 去 后退 到 这 第一的 故事 .

现在我们必须回到第一个故事。

[wen] ['məʊgli] [left] [ðə; ði] [wʊlfs] [keɪv] ['ɑːftə(r)][ðə; ði] [faɪt] [wɪð] [ðə; ði] [pæk] [æt; ət][ðə; ði]['kaʊns(ə)l] [rɒk]
When Mowgli left the wolf's cave after the fight with the Pack at the Council Rock
什么时候 毛克利 左边 这 狼的 洞穴 后 这 斗争 和 这 盒 在 这 理事会 岩石
,
,
,

在与狼群在议事石附近战斗后，莫格利离开了狼洞。

[hiː; hi] [went] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði] [plaʊ] [lændz] [weə(r)] [ðə; ði] ['vɪlɪdʒər] [lɪvd; 'laɪvd] ,
he went down to the plowed lands where the villagers lived ,
他 去 向下 到 这 犁过的 土地 在哪里 这 村民们 居住地 ,

他下到村民居住的耕地上，

[bʌt; bət][hiː; hi] [wʊd] [nɒt] [stɒp] [ðeə(r)][bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [tuː] [nɪə(r)][tuː; tə][ðə; ði]['dʒʌŋg(ə)l] ,
but he would not stop there because it was too near to the jungle ,
但 他 会 不是 停止 那里 因为 它 曾是 也 靠近 到 这 丛林 ,

但他不会就此停下，因为那里离丛林太近了。

[ænd; ənd][hiː; hi] [njuː] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [meɪd] [æt; ət] [liːst] [wʌn][bæd] ['enəmi] [æt; ət][ðə; ði]['kaʊns(ə)l] .
and he knew that he had made at least one bad enemy at the Council .
和 他 知道 那 他 有 制成 在 至少 一 坏的 敌人 在 这 理事会 .

他知道自己在议会中至少树立了一个难缠的敌人。

[səʊ][hiː; hi] ['hʌrid] [ɒn] , ['kiːpɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [rʌf] [rəʊd] [ðæt] [ræn] [daʊn] [ðə; ði] ['væli] ,
So he hurried on , keeping to the rough road that ran down the valley ,
所以 他 慌忙 在 , 保持 到 这 粗糙的 路 那 跑 向下 这 谷 ,

于是他加快脚步，沿着山谷中崎岖的小路继续前行。

[ænd; ənd] ['fɒləʊd] [ˌaɪ 'tiː][æt; ət][ə; eɪ] ['stedi] [dʒɒg] - [trɒt] [fɔː(r); fə(r)] ['nɪəli] ['twenti] [maɪlz] ,
and followed it at a steady jog - trot for nearly twenty miles ,
和 随后 它 在 一个 稳定的 慢跑 - 小跑 为了 几乎 二十 英里 ,

然后以稳定的慢跑速度跟了近二十英里，

[tɪl] [hiː; hi] [keɪm] [tuː; tə][ə; eɪ] ['kʌntri] [ðæt] [hiː; hi][dɪd] [nɒt] [nəʊ] .
till he came to a country that he did not know .
直到 他 来了 到 一个 国家 那 他 做过 不是 知道 .

直到他来到一个他完全陌生的国家。

[ðə; ði] ['væli] ['əʊpənd] [aʊt] ['ɪntuː][ə; eɪ] [greɪt] [pleɪn] ['dɒtɪd] ['əʊvə(r)] [wɪð] [rɒks] [ænd; ənd] [kʌt] [ʌp] [baɪ]
The valley opened out into a great plain dotted over with rocks and cut up by
这 谷 打开 出去 进入 一个 伟大的 清楚的 虚线 超过 和 岩石 和 切 向上 经过
[rə'viːnz] .
ravines .
峡谷 .

山谷豁然开朗，变成一片广袤的平原，上面点缀着岩石，沟壑纵横。

[æt; ət][wʌn] [end] [stʊd] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['vɪlɪdʒ] ,
At one end stood a little village ,
在 一 结尾 站立 一个 小的 村庄 ,

一端是一个小村庄，

[ænd; ənd][æt; ət][ðə; ði]['ʌðə(r)][ðə; ði] [θɪk] ['dʒʌŋg(ə)l] [keɪm] [daʊn] [ɪn][ə; eɪ] [swiːp] [tuː; tə][ðə; ði] ['greɪzɪŋ] -
and at the other the thick jungle came down in a sweep to the grazing -
和 在 这 其他 这 厚的 丛林 来了 向下 在 一个 扫 到 这 放牧 -
[graʊndz] ,
grounds ,
理由 ,

另一边，茂密的丛林一路向下延伸到牧场。

[ænd; ənd] [stɒpt] [ðeə(r)][æz; əz] [ðəʊ] [ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] [biːn] [kʌt] [ɒf] [wɪð] [ə; eɪ][həʊ] .
and stopped there as though it had been cut off with a hoe .
和 停止 那里 作为 尽管 它 有 到过 切 离开 和 一个 锄 .

就那样戛然而止，仿佛被锄头砍断了一样。

[ɔːl] ['əʊvə(r)][ðə; ði] [pleɪn] , ['kæt(ə)l][ænd; ənd] ['bʌfələuz] [wɜː(r); wə(r)] ['greɪzɪŋ] ,
All over the plain , cattle and buffaloes were grazing ,
全部 超过 这 清楚的 , 牛 和 水牛 是 放牧 ,

整个平原上，牛和水牛都在吃草。

[ænd; ənd] [wen] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] [bɔɪz] [ɪn] [tʃɑːdʒ] [ɒv; əv][ðə; ði][hɜːrdz] [sɔː] ['məʊgli] [ðeɪ] ['ʃaʊtɪd] [ænd; ənd]
and when the little boys in charge of the herds saw Mowgli they shouted and
和 什么时候 这 小的 男孩们 在 收费 的 这 畜群 锯 毛克利 他们 喊叫 和
[ræn] [ə'weɪ] ,
ran away ,
跑 离开 ,

当负责放牧的小男孩们看到毛克利时，他们尖叫着跑开了。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['jeləʊ] [pə'raɪə] [dɒgz] [ðæt] [hæŋ] [ə'baʊt] ['evri] ['ɪndiən] ['vɪlɪdʒ] [bɑːkt] .
and the yellow pariah dogs that hang about every Indian village barked .
和 这 黄色的 贱民 狗 那 悬挂 关于 每一个 印度 村庄 吠叫 .

游荡在每个印度村庄附近的黄色流浪狗也开始吠叫。

['məʊgli] [wɔːkt] [ɒn] , [fɔː(r); fə(r)][hiː; hi][wɒz; wəz] ['fiːlɪŋ] ['hʌŋgri] ,
Mowgli walked on , for he was feeling hungry ,
毛克利 步行 在 , 为了 他 曾是 感觉 饥饿的 ,

莫格利继续往前走，因为他饿了。

[ænd; ənd] [wen] [hiː; hi] [keɪm] [tuː; tə][ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] [geɪt] [hiː; hi] [sɔː] [ðə; ði][bɪg] [θɔːn] - [bʊʃ] [ðæt]
and when he came to the village gate he saw the big thorn - bush that
和 什么时候 他 来了 到 这 村庄 门 他 锯 这 大的 刺 - 衬套 那

[wɒz; wəz] [drɔːn] [ʌp] [bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði] [geɪt] [æt; ət] ['twaɪlaɪt] ,
was drawn up before the gate at twilight ,
曾是 绘制 向上 前 这 门 在 暮 ,

当他走到村门口时，他看到黄昏时分，大门前竖起了一丛巨大的荆棘。

[pʊʃt] [tuː; tə] [wʌn] [saɪd] .
pushed to one side .
推动 到 一 边 .

被推到一边。

“ [ʌmf] !
“ Umph !
“ 嗯 !

“嗯！”

” [hiː; hi] [sed] ,
” he said ,
” 他 说 ,

他说：“

[fɔː(r); fə(r)][hiː; hi][hæd; həd] [kʌm] [ə'krɒs] [mɔː(r)][ðæn; ðən][wʌn] [sʌtʃ] ['bærɪkeɪd] [ɪn][hɪz; ɪz] [naɪt] ['ræmbl]
for he had come across more than one such barricade in his night rambles
为了 他 有 来 穿过 更多的 比 一 这样的 路障 在 他的 夜晚 漫谈

['ɑːftə(r)] [θɪŋz] [tuː; tə] [iːt] .
after things to eat .
后 事物 到 吃 .

因为在他夜间四处觅食时，他已经遇到过不止一个这样的路障。

“ [səʊ] [men] [ɑː(r); ə(r)] [ə'freɪd] [ɒv; əv][ðə; ði] ['piːp(ə)l] [ɒv; əv][ðə; ði]['dʒʌŋg(ə)l][hɪə(r)]['ɔːlsəʊ] .
“ So men are afraid of the People of the Jungle here also .
“ 所以 男人 是 害怕的 的 这 人们 的 这 丛林 这里 还 .

“所以，这里的人们也害怕丛林之人。”

” [hiː; hi][sæt] [daʊn] [baɪ][ðə; ði] [geɪt] , [ænd; ənd] [wen] [ə; eɪ][mæn] [keɪm] [aʊt][hiː; hi] [stʊd] [ʌp] ,
” He sat down by the gate , and when a man came out he stood up ,
” 他 卫星 向下 经过 这 门 , 和 什么时候 一个 男人 来了 出去 他 站立 向上 ,

“他坐在门口，当一个人出来时，他就站了起来，

['əʊpənd] [hɪz; ɪz] [maʊθ] , [ænd; ənd] ['pɔɪntɪd] [daʊn] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə] [ʃəʊ] [ðæt] [hiː; hi] ['wɒntɪd] [fuːd] .
opened his mouth , and pointed down it to show that he wanted food .
打开 他的 嘴 , 和 尖 向下 它 到 展示 那 他 通缉 食物 .

他张开嘴，指了指嘴巴下方，表示他想吃东西。

[ðə; ði][mæn] [stɛəd] , [ænd; ənd][ræn] [bæk] [ʌp][ðə; ði][wʌn] [striːt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] ['ʃaʊtɪŋ] [fɔː(r); fə(r)]
The man stared , and ran back up the one street of the village shouting for
这 男人 凝视 , 和 跑 后退 向上 这 一 街道 的 这 村庄 喊叫 为了

[ðə; ði] [priːst] ,
the priest ,
这 牧师 ,

那人愣愣地看着，然后沿着村里唯一的一条街跑回去，一边跑一边喊着牧师的名字。

[huː] [wɒz; wəz][ə; eɪ][bɪg] , [fæt][mæn] [drest] [ɪn] [waɪt] ,
who was a big , fat man dressed in white ,
WHO 曾是 一个 大的 , 胖的 男人 穿着 在 白色的 ,

他是一个身材高大肥胖、身穿白衣的男人

[wɪð] [ə; eɪ] [red] [ænd; ənd] ['jeləʊ] [mɑːk] [ɒn][hɪz; ɪz]['fɔːhed; 'fɒrɪd] .
with a red and yellow mark on his forehead .
和 一个 红色的 和 黄色的 标记 在 他的 前额 .

额头上有一块红黄相间的印记。

[ðə; ði] [priːst] [keɪm] [tuː; tə][ðə; ði] [geɪt] , [ænd; ənd] [wɪð] [hɪm][æt; ət] [liːst] [ə; eɪ] ['hʌndrəd] ['piːp(ə)l] ,
The priest came to the gate , and with him at least a hundred people ,
这 牧师 来了 到 这 门 , 和 和 他 在 至少 一个 百 人们 ,
祭司来到城门口，和他一起的至少有一百人。

[huː] [stɛərd] [ænd; ənd] [tɔːkt] [ænd; ənd] ['ʃaʊtɪd] [ænd; ənd] ['pɔɪntɪd] [æt; ət] ['məʊgli] .
who stared and talked and shouted and pointed at Mowgli .
WHO 凝视 和 谈话 和 喊叫 和 尖 在 毛克利 .
他们盯着毛克利看，对着他说话，大声喊叫，还指着他。

“ [ðeɪ] [hæv; həv][nəʊ] ['mænəz] , [ðiːz] [men] [fəʊk] , ” [sed] ['məʊgli] [tuː; tə] [hɪm'self] .
“ They have no manners , these Men Folk , ” said Mowgli to himself .
“ 他们 有 不 礼仪 , 这些 男人 民间 , ” 说 毛克利 到 他自己 .
“这些人真是没教养,”莫格利自言自语道。

“ ['əʊnli][ðə; ði] [greɪ] [eɪp] [wʊd] [bɪ'heɪv] [æz; əz] [ðeɪ] [duː; də] .
“ Only the gray ape would behave as they do .
“ 仅有的 这 灰色的 猿 会 表现 作为 他们 做 .
只有灰猿才会像它们那样行事。

” [səʊ][hiː; hi] [θruː] [bæk] [hɪz; ɪz] [lɒŋ] [heə(r)][ænd; ənd] [fraʊnd] [æt; ət][ðə; ði] [kraʊd] .
” So he threw back his long hair and frowned at the crowd .
” 所以 他 扔 后退 他的 长的 头发 和 皱眉 在 这 人群 .
于是他甩了甩长发，皱着眉头看着人群。

“ [wɒt] [ɪz][ðeə(r)][tuː; tə][biː; bi][ə'freɪd][ɒv; əv] ? ” [sed] [ðə; ði] [priːst] .
“ What is there to be afraid of ? ” said the priest .
“ 什么 是 那里 到 是 害怕的 的 ? ” 说 这 牧师 .
“有什么好怕的？”牧师说。

“ [lʊk] [æt; ət][ðə; ði][mɑːrks][ɒn][hɪz; ɪz][ɑːmz][ænd; ənd][legz] .
“ Look at the marks on his arms and legs .
“ 看 在 这 标记 在 他的 武器 和 腿 .
“看看他胳膊和腿上的伤痕。”

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)][ðə; ði] [baɪts] [ɒv; əv] [wʊlvz] .
They are the bites of wolves .
他们 是 这 咬 的 狼 .
那是狼的咬痕。

[hiː; hi][ɪz][bʌt; bət][ə; eɪ] [wʊlf] - [tʃaɪld] [rʌn] [ə'weɪ] [frɒm; frəm][ðə; ði]['dʒʌŋg(ə)l] .
He is but a wolf - child run away from the jungle .
他 是 但 一个 狼 - 孩子 跑步 离开 从 这 丛林 .
他不过是一个逃离丛林的狼孩。

” [ɒv; əv] [kɔːs] , [ɪn] ['pleɪɪŋ] [tə'geðə(r)] , [ðə; ði] [kʌbz] [hæd; həd]['ɒf(ə)n] [nɪpt] ['məʊgli] ['hɑːdə(r)][ðæn; ðən]
” Of course , in playing together , the cubs had often nipped Mowgli harder than
” 的 课程 , 在 玩耍 一起 , 这 幼崽 有 经常 轻咬 毛克利 更难 比
[ðeɪ] [ɪn'tendɪd] ,
they intended ,
他们 故意的 ,
当然，在玩耍的过程中，小熊们经常会比它们预想的更用力地咬莫格利。

[ænd; ənd][ðeə(r)][wɜː(r); wə(r)] [waɪt] [skɑːrz][ɔːl]['əʊvə(r)][hɪz; ɪz][ɑːmz][ænd; ənd][legz] .
and there were white scars all over his arms and legs .
和 那里 是 白色的 疤痕 全部 超过 他的 武器 和 腿 .
他的胳膊和腿上布满了白色的疤痕。

[bʌt; bət][hiː; hi] [wʊd] [hæv; həv] [biːn] [ðə; ði][lɑːst]['pɜːs(ə)n][ɪn][ðə; ði] [wɜːld] [tuː; tə][kɔːl] [ðiːz] [baɪts] ,
But he would have been the last person in the world to call these bites ,
但 他 会 有 到过 这 最后的 人 在 这 世界 到 称呼 这些 咬 ,
但他绝对是世界上最不可能把这些咬伤称为咬伤的人。

[fɔː(r); fə(r)][hiː; hi] [njuː] [wɒt] ['riːəl] ['baɪtɪŋ] [ment] .
for he knew what real biting meant .
为了 他 知道 什么 真实的 咬 意思是 .

因为他知道真正的咬人意味着什么。

“ [ə'reɪ] ! [ə'reɪ] ! ” [sed] [tuː] [ɔː(r)] [θriː] ['wɪmɪn] [tə'geðə(r)] .
“ Arre ! Arre ! ” said two or three women together .
“ 逮捕 ! 逮捕 ! ” 说 二 或者 三 女性 一起 .

“哎呀！哎呀！”两三个女人齐声说道。

“ [tuː; tə][biː; bi] ['bɪtn] [baɪ] [wʊlvz] , [pɔː(r); pʊə(r)] [tʃaɪld] !
“ To be bitten by wolves , poor child !
“ 到 是 被咬 经过 狼 , 贫穷的 孩子 !

“可怜的孩子，竟然被狼咬了！”

[hiː; hi][ɪz][ə; eɪ] ['hænsəm] [bɔɪ] .
He is a handsome boy .
他 是 一个 英俊的 男生 .

他是个英俊的男孩。

[hiː; hi][hæz; həz] [aɪz] [laɪk] [red] ['faɪə(r)] .
He has eyes like red fire .
他 有 眼睛 喜欢 红色的 火 .

他的眼睛像燃烧的红火一样。

[baɪ][maɪ]['ɒnə(r)] , - , [hiː; hi][ɪz][nɒt] [ˌʌn'laɪk] [ðaɪ] [bɔɪ] [ðæt] [wɒz; wəz]['teɪkən][baɪ][ðə; ði]['taɪgə(r)] . ”
By my honor , Messua , he is not unlike thy boy that was taken by the tiger . ”
经过 我的 荣誉 , - , 他 是 不是 与此不同 你的 男生 那 曾是 已采取 经过 这 老虎 . ”

以我的名义发誓，梅苏亚，他就像你那个被老虎叼走的孩子一样。

“ [let] [ˌem 'iː] [lʊk] , ” [sed] [ə; eɪ] ['wʊmən] [wɪð] ['hevi] ['kɒpə(r)] [rɪŋz] [ɒn][hɜː(r); hə(r)] [rɪsts] [ænd; ənd]
“ Let me look , ” said a woman with heavy copper rings on her wrists and
“ 让 我 看 , ” 说 一个 女士 和 重的 铜 戒指 在 她 手腕 和
['æŋklz] ,
ankles ,
脚踝 ,

“让我看看,”一个手腕和脚踝上戴着沉重铜环的女人说道。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [piə] [æt; ət] ['məʊgli] ['ʌndə(r)][ðə; ði][pɑːm][ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)][hænd] .
and she peered at Mowgli under the palm of her hand .
和 她 窥视 在 毛克利 在下面 这 棕榈 的 她 手 .

她透过手掌窥视着莫格利。

“ [ɪn'diːd] [hiː; hi][ɪz][nɒt] .
“ Indeed he is not .
“ 的确 他 是 不是 .

“他确实不是。”

[hiː; hi][ɪz] ['θɪnə(r)] , [bʌt; bət][hiː; hi][hæz; həz][ðə; ði] ['veri] [lʊk] [ɒv; əv][maɪ] [bɔɪ] .
He is thinner , but he has the very look of my boy .
他 是 更薄 , 但 他 有 这 非常 看 的 我的 男生 .

他虽然瘦了一些，但长得和我儿子一模一样。

” [ðə; ði] [priːst] [wɒz; wəz][ə; eɪ]['klevə(r)][mæn] ,
” The priest was a clever man ,
” 这 牧师 曾是 一个 聪明的 男人 ,

“这位牧师很聪明，

[ænd; ənd][hiː; hi] [njuː] [ðæt] - [wɒz; wəz] [waɪf] [tuː; tə][ðə; ði] ['rɪtʃɪst] ['vɪlɪdʒə(r)][ɪn][ðə; ði] [pleɪs] .
and he knew that Messua was wife to the richest villager in the place .
和 他 知道 那 - 曾是 妻子 到 这 最富有的 村民 在 这 地方 .

他知道梅苏亚是当地最富有的村民的妻子。

[səʊ][hiː; hi] [lʊkt] [ʌp][æt; ət][ðə; ði][skaɪ][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] ['mɪnɪt] [ænd; ənd] [sed] ['sɒləmli] :
So he looked up at the sky for a minute and said solemnly :
所以 他 看起来 向上 在 这 天空 为了 一个 分钟 和 说 庄严地 :

于是他抬头望了望天空，沉思了一会儿，然后庄严地说：

“ [wɒt] [ðə; ði]['dʒʌŋg(ə)l][hæz; həz]['teɪkən][ðə; ði]['dʒʌŋg(ə)l][hæz; həz] [rɪ'stɔːd] .
“ What the jungle has taken the jungle has restored .
“ 什么 这 丛林 有 已采取 这 丛林 有 恢复 .

“丛林夺走的，丛林也归还了。”

[teɪk] [ðə; ði] [bɔɪ] ['ɪntuː] [ðaɪ] [haʊs] , [maɪ]['sɪstə(r)] ,
Take the boy into thy house , my sister ,
拿 这 男生 进入 你的 房子 , 我的 姐姐 ,

姐姐，把这孩子带回家吧。

[ænd; ənd] [fə'get] [nɒt] [tuː; tə] ['ɒnə(r)] [ðə; ði] [priːst] [huː] [siːz] [səʊ][fɑː(r)]['ɪntuː][ðə; ði][laɪvz; lɪvz][ɒv; əv] [men] .
and forget not to honor the priest who sees so far into the lives of men .
和 忘记 不是 到 荣誉 这 牧师 WHO 看到 所以 远的 进入 这 生活 的 男人 .
”
”
”

不要忘记尊敬那位能洞察人心的神父。

“ [baɪ][ðə; ði] [bʊl] [ðæt] [bɔːt] [ˌem 'iː] , ” [sed] ['məʊgli] [tuː; tə] [hɪm'self] ,
“ By the Bull that bought me , ” said Mowgli to himself ,
“ 经过 这 公牛 那 买 我 , ” 说 毛克利 到 他自己 ,

“以买下我的那头公牛的名义发誓,”莫格利自言自语道。

“ [bʌt; bət][ɔːl] [ðɪs] ['tɔːkɪŋ] [ɪz] [laɪk] [ə'nʌðə(r)] ['lʊkɪŋ] - ['əʊvə(r)][baɪ][ðə; ði] [pæk] !
“ but all this talking is like another looking - over by the Pack !
“ 但 全部 这 说 是 喜欢 其他 寻找 - 超过 经过 这 盒 !

“但是，所有这些谈话就像狼群的又一次巡视！”

[wel] , [ɪf] [ai][ˌeɪ 'em][ə; eɪ][mæn] , [ə; eɪ][mæn][ai][mʌst; məst] [bɪ'kʌm] .
Well , if I am a man , a man I must become .
出色地 , 如果 我 是 一个 男人 , 一个 男人 我 必须 变得 .

好吧，如果我是个男人，那我就必须成为一个真正的男人。

” [ðə; ði] [kraʊd] ['pɑːtɪd] [æz; əz][ðə; ði] ['wʊmən] ['bekən] ['məʊgli] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] [hʌt] ,
” The crowd parted as the woman beckoned Mowgli to her hut ,
” 这 人群 分手了 作为 这 女士 招手 毛克利 到 她 小屋 ,

“人群让开一条路，那女人招手示意毛克利到她的小屋去。”

[weə(r)] [ðeə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ] [red] ['lækəd] ['bedsted] ,
where there was a red lacquered bedstead ,
在哪里 那里 曾是 一个 红色的 漆面 床架 ,

那里摆放着一张红色漆床，

[ə; eɪ] [greɪt] ['ɜːθn] [greɪn] [tʃest] [wɪð] ['fʌni] [reɪzd] ['pætənz] [ɒn][ˌaɪ 'tiː] , [hɑːf][ə; eɪ]['dʌz(ə)n]['kɒpə(r)]
a great earthen grain chest with funny raised patterns on it , half a dozen copper
一个 伟大的 土 粮食 胸部 和 有趣的 提高 图案 在 它 , 一半 一个 打 铜
['kʊkɪŋ] [pɒts] ,
cooking pots ,
烹饪 锅 ,

一个巨大的陶制谷物箱，上面有有趣的凸起图案；六个铜制烹饪锅。

[æn; ən] ['ɪmɪdʒ] [ɒv; əv][ə; eɪ]['hɪnduː; ˌhɪn'duː][gɒd][ɪn][ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['ælkəʊv] ,
an image of a Hindu god in a little alcove ,
一个 图像 的 一个 印度教徒 上帝 在 一个 小的 壁龛 ,

小壁龛里摆放着一幅印度教神像。

[ænd; ənd][ɒn][ðə; ði] [wɔːl] [ə; eɪ] ['riːəl] ['lʊkɪŋ] [glɑːs] , [sʌtʃ] [æz; əz] [ðeɪ] [sel] [æt; ət][ðə; ði] ['kʌntri] [f'eəz] .
and on the wall a real looking glass , such as they sell at the country fairs .
和 在 这 墙 一个 真实的 寻找 玻璃 ，这样的 作为 他们 卖 在 这 国家 集市 .

墙上挂着一面真正的镜子，就像乡村集市上卖的那种。

[ʃiː; ʃi] [geɪv] [hɪm] [ə; eɪ] [lɒŋ] [drɪŋk] [ɒv; əv] [mɪlk] [ænd; ənd][sʌm; səm] [bred] ,
She gave him a long drink of milk and some bread ,
她 给予 他 一个 长的 喝 的 牛奶 和 一些 面包 ,

她给他喝了一大杯牛奶，还给了他一些面包。

[ænd; ənd] [ðen] [ʃiː; ʃi] [leɪd] [hɜː(r); hə(r)][hænd][ɒn][hɪz; ɪz] [hed] [ænd; ənd] [lʊkt] ['ɪntuː][hɪz; ɪz] [aɪz] ;
and then she laid her hand on his head and looked into his eyes ;
和 然后 她 铺设 她 手 在 他的 头 和 看起来 进入 他的 眼睛 ;

然后她把手放在他的头上，凝视着他的眼睛；

[fɔː(r); fə(r)][ʃiː; ʃi] [θɔːt] [pə'hæps] [ðæt] [hiː; hi] [mait] [biː; bi][hɜː(r); hə(r)]['riːəl] [sʌn] [kʌm] [bæk] [frɒm; frəm]
for she thought perhaps that he might be her real son come back from
为了 她 想法 也许 那 他 可能 是 她 真实的 儿子 来 后退 从
[ðə; ði]['dʒʌŋg(ə)l] [weə(r)] [ðə; ði]['taɪgə(r)][hæd; həd]['teɪkən][hɪm] .
the jungle where the tiger had taken him .
这 丛林 在哪里 这 老虎 有 已采取 他 .

因为她觉得他或许是她真正的儿子，从被老虎掳走的丛林里回来了。

[səʊ][ʃiː; ʃi] [sed] , “ ['nɑːθuː] , [əʊ] ['nɑːθuː] !
So she said , “ Nathoo , O Nathoo !
所以 她 说 , “ 纳图 , 哦 纳图 !

于是她说：“纳图，哦纳图！”

” ['məʊgli] [dɪd] [nɒt] [ʃəʊ] [ðæt] [hiː; hi] [njuː] [ðə; ði] [neɪm] .
” Mowgli did not show that he knew the name .
” 毛克利 做过 不是 展示 那 他 知道 这 姓名 .

“毛克利并没有表现出他知道这个名字。”

“ [dʌst] [ðaʊ] [nɒt] [rɪ'membə(r)] [ðə; ði] [deɪ] [wen] [ai] [geɪv] [ðiː] [ðaɪ] [njuː] ['ʃuːz] ?
“ Dost thou not remember the day when I gave thee thy new shoes ?
“ 多斯特 你 不是 记住 这 天 什么时候 我 给予 你 你的 新的 鞋 ?

你难道不记得我送你新鞋的那天吗?

” [ʃiː; ʃi] [tʌtʃt] [hɪz; ɪz] [fʊt] , [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz]['ɔːlməʊst][æz; əz] [hɑːd] [æz; əz] [hɔːn] .
” She touched his foot , and it was almost as hard as horn .
” 她 感动 他的 脚 , 和 它 曾是 几乎 作为 难的 作为 喇叭 .

她摸了摸他的脚，那脚硬得几乎像角一样。

“ [nəʊ] , ” [ʃiː; ʃi] [sed] ['sɒrəʊfəli] , “ [ðəʊz] [fiːt] [hæv; həv]['nevə(r)] [wɔːn] ['ʃuːz] ,
“ No , ” she said sorrowfully , “ those feet have never worn shoes ,
“ 不 , ” 她 说 悲伤地 , “ 那些 脚 有 绝不 磨损 鞋 ,

“不,”她悲伤地说，“那双脚从来没有穿过鞋子。”

[bʌt; bət] [ðaʊ] [ɑːt] ['veri] [laɪk] [maɪ] ['nɑːθuː] , [ænd; ənd] [ðaʊ] [ʃælt] [biː; bi][maɪ] [sʌn] .
but thou art very like my Nathoo , and thou shalt be my son .
但 你 艺术 非常 喜欢 我的 纳图 , 和 你 应 是 我的 儿子 .

但你很像我的纳图，你将成为我的儿子。

” ['məʊgli] [wɒz; wəz] [ʌn'iːzi] , [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][hiː; hi][hæd; həd]['nevə(r)] [biːn] ['ʌndə(r)][ə; eɪ] [ruːf] [bɪ'fɔː(r)] .
” Mowgli was uneasy , because he had never been under a roof before .
” 毛克利 曾是 不安 , 因为 他 有 绝不 到过 在下面 一个 屋顶 前 .

“莫格利感到不安，因为他以前从未住过屋檐下。”

[bʌt; bət][æz; əz][hiː; hi] [lʊkt] [æt; ət][ðə; ði] [θætʃ] ,
But as he looked at the thatch ,
但 作为 他 看起来 在 这 苫 ,

但他看着那茅草屋顶时，

[hiː; hi] [sɔː] [ðæt] [hiː; hi][kʊd; kəd][teə(r); tɪə][ˌaɪ 'tiː] [aʊt] ['eni] [taɪm] [ɪf] [hiː; hi] ['wɒntɪd] [tuː; tə][get] [ə'weɪ] ,
he saw that he could tear it out any time if he wanted to get away ,
他 锯 那 他 可以 撕 它 出去 任何 时间 如果 他 通缉 到 得到 离开 ，

他意识到，如果他想逃跑，随时都可以把它扯下来。

[ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði] ['wɪndəʊ] [hæd; həd][nəʊ] ['fɑːsnɪŋz] .
and that the window had no fastenings .
和 那 这 窗户 有 不 紧固件 .

而且窗户没有固定装置。

“ [wɒt] [ɪz][ðə; ði] [gʊd] [ɒv; əv][ə; eɪ][mæn] , ” [hiː; hi] [sed] [tuː; tə] [hɪm'self] [æt; ət] [lɑːst] ,
“ What is the good of a man , ” he said to himself at last ,
“ 什么 是 这 好的 的 一个 男人 ， ” 他 说 到 他自己 在 最后的 ，

他最后自言自语道：“人究竟有什么用呢？”

“ [ɪf] [hiː; hi] [dʌz] [nɒt] [ˌʌndə'stænd] [mænz] [tɔːk] ?
“ if he does not understand man's talk ?
“ 如果 他 做 不是 理解 男人的 讲话 ？

“如果他听不懂人话呢？”

[naʊ] [ai][ˌeɪ 'em][æz; əz] ['sɪli] [ænd; ənd] [dʌm] [æz; əz][ə; eɪ][mæn] [wʊd] [biː; bi] [wɪð] [ˌjuː 'es][ɪn][ðə; ði] ['dʒʌŋg(ə)l] .
Now I am as silly and dumb as a man would be with us in the jungle .
现在 我 是 作为 愚蠢的 和 哑的 作为 一个 男人 会 是 和 我们 在 这 丛林 .

现在我跟我们一起身处丛林的男人一样愚蠢无知。

[ai][mʌst; məst] [spiːk] [ðeə(r)] [tɔːk] .
I must speak their talk .
我 必须 说话 他们的 讲话 .

我必须说他们的语言。

” [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][nɒt] [fɔː(r); fə(r)] [fʌn] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] ['lɜːnɪd] [waɪl] [hiː; hi][wɒz; wəz] [wɪð] [ðə; ði] [wʊlvz] [tuː; tə] ['ɪmɪteɪt] [ðə; ði] ['tʃælɪndʒ] [ɒv; əv] [bʌks] [ɪn][ðə; ði]['dʒʌŋg(ə)l][ænd; ənd][ðə; ði] [grʌnt] [ɒv; əv] [ðə; ði]['lɪt(ə)l][waɪld][pɪg] .
” It was not for fun that he had learned while he was with the wolves to imitate the challenge of bucks in the jungle and the grunt of the little wild pig .
” 它 曾是 不是 为了 乐趣 那 他 有 学习 尽管 他 曾是 和 这 狼 到 模拟 这 挑战 的 雄鹿 在 这 丛林 和 这 咕哝 的 这 小的 荒野 猪 .

“他与狼群在一起时学会模仿丛林中雄鹿的挑战声和小野猪的哼哼声，这可不是为了好玩。

[səʊ] , [æz; əz] [suːn] [æz; əz] - [prə'naʊnst] [ə; eɪ] [wɜːd] ['məʊgli] [wʊd] ['ɪmɪteɪt] [ˌaɪ 'tiː]['ɔːlməʊst] ['pɜːfɪktli] ,
So , as soon as Messua pronounced a word Mowgli would imitate it almost perfectly ,
所以 ， 作为 很快 作为 - 发音 一个 单词 毛克利 会 模拟 它 几乎 完美 ，

所以，只要梅苏亚说出一个词，莫格利就能几乎完美地模仿出来。

[ænd; ənd] [bɪ'fɔː(r)] [dɑːk] [hiː; hi][hæd; həd] ['lɜːnɪd] [ðə; ði] [nems] [ɒv; əv] ['meni] [θɪŋz] [ɪn][ðə; ði] [hʌt] .
and before dark he had learned the names of many things in the hut .
和 前 黑暗的 他 有 学习 这 姓名 的 许多 事物 在 这 小屋 .

天黑之前，他已经学会了小屋里许多东西的名称。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][ə; eɪ] ['dɪfɪkəlti] [æt; ət] ['bedtaɪm] ,
There was a difficulty at bedtime ,
那里 曾是 一个 困难 在 就寝时间 ，

睡前遇到了一些困难。

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz]	['məʊgli]	[wʊd]	[nɒt]	[sliːp]	['ʌndə(r)]	['eniθɪŋ]	[ðæt]	[lʊkt]	[səʊ]	[laɪk]	[ə; eɪ]	['pænθə(r)]	[træp]	[æz; əz]	[ðæt]	[hʌt]	,
because	**Mowgli**	**would**	**not**	**sleep**	**under**	**anything**	**that**	**looked**	**so**	**like**	**a**	**panther**	**trap**	**as**	**that**	**hut**	**,**
因为	毛克利	会	不是	睡觉	在下面	任何事物	那	看起来	所以	喜欢	一个	豹	陷阱	作为	那	小屋	，

因为莫格利绝不会睡在像那间小屋一样酷似豹子陷阱的地方。

[ænd; ənd]	[wen]	[ðeɪ]	[ʃʌt]	[ðə; ði]	[dɔː(r)]	[hiː; hi]	[went]	[θruː]	[ðə; ði]	['wɪndəʊ]	.
and	**when**	**they**	**shut**	**the**	**door**	**he**	**went**	**through**	**the**	**window**	**.**
和	什么时候	他们	关闭	这	门	他	去	通过	这	窗户	.

他们关上门后，他就从窗户逃走了。

“	[gɪv]	[hɪm]	[hɪz; ɪz]	[wɪl]	,	”	[sed]	-	['hʌzbənd]	.
“	**Give**	**him**	**his**	**will**	**,**	**”**	**said**	**Messua's**	**husband**	**.**
“	给	他	他的	将要	，	”	说	-	丈夫	.

“把遗嘱给他，”梅苏阿的丈夫说。

“	[rɪ'membə(r)]	[hiː; hi]	[kæn; kən]	['nevə(r)]	[tɪl]	[naʊ]	[hæv; həv]	[slept]	[ɒn]	[ə; eɪ]	[bed]	.
“	**Remember**	**he**	**can**	**never**	**till**	**now**	**have**	**slept**	**on**	**a**	**bed**	**.**
“	记住	他	能	绝不	直到	现在	有	睡着了	在	一个	床	.

“记住，他直到现在都从未睡过床。”

[ɪf]	[hiː; hi]	[ɪz]	[ɪn'diːd]	[sent]	[ɪn]	[ðə; ði]	[pleɪs]	[ɒv; əv]	['aʊə(r)]	[sʌn]	[hiː; hi]	[wɪl]	[nɒt]	[rʌn]	[ə'weɪ]	.
If	**he**	**is**	**indeed**	**sent**	**in**	**the**	**place**	**of**	**our**	**son**	**he**	**will**	**not**	**run**	**away**	**.**
如果	他	是	的确	发送	在	这	地方	的	我们的	儿子	他	将要	不是	跑步	离开	.

如果他真是奉命代替我们的儿子，他不会逃跑。

”	[səʊ]	['məʊgli]	[stretʃt]	[hɪm'self]	[ɪn]	[sʌm; səm]	[lɒŋ]	,	[kliːn]	[grɑːs]	[æt; ət]	[ðə; ði]	[edʒ]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	[fiːld]	,
”	**So**	**Mowgli**	**stretched**	**himself**	**in**	**some**	**long**	**,**	**clean**	**grass**	**at**	**the**	**edge**	**of**	**the**	**field**	**,**
”	所以	毛克利	拉伸	他自己	在	一些	长的	，	干净的	草	在	这	边缘	的	这	场地	,

于是，莫格利在田边长长的、干净的草地上伸展开身体。

[bʌt; bət]	[bɪ'fɔː(r)]	[hiː; hi]	[hæd; həd]	[kləʊzd]	[hɪz; ɪz]	[aɪz]	[ə; eɪ]	[sɒft]	[greɪ]	[nəʊz]	[pəʊkt]	[hɪm]	['ʌndə(r)]	[ðə; ði]	[tʃɪn]	.
but	**before**	**he**	**had**	**closed**	**his**	**eyes**	**a**	**soft**	**gray**	**nose**	**poked**	**him**	**under**	**the**	**chin**	**.**
但	前	他	有	关闭	他的	眼睛	一个	柔软的	灰色的	鼻子	戳	他	在下面	这	下巴	.

但他还没来得及闭上眼睛，一个柔软的灰色鼻子就戳了戳他的下巴。

“	[fjuː]	!	”	[sed]	[greɪ]	['brʌðə(r)]	(	[hiː; hi]	[wɒz; wəz]	[ðə; ði]	['eldɪst]	[ɒv; əv]	['mʌðə(r)]	[wʊlfs]	[kʌbz]	)	.
“	**Phew**	**!**	**”**	**said**	**Gray**	**Brother**	**(**	**he**	**was**	**the**	**eldest**	**of**	**Mother**	**Wolf's**	**cubs**	**)**	**.**
“	呼……	！	”	说	灰色的	兄弟	（	他	曾是	这	长子	的	母亲	狼的	幼崽	）	.

“呼！”灰狼兄弟说道（他是狼妈妈的幼崽中最年长的）。

“	[ðɪs]	[ɪz]	[ə; eɪ]	[pɔː(r); pʊə(r)]	[rɪ'wɔːd]	[fɔː(r); fə(r)]	['fɒləʊɪŋ]	[ðiː]	['twenti]	[maɪlz]	.
“	**This**	**is**	**a**	**poor**	**reward**	**for**	**following**	**thee**	**twenty**	**miles**	**.**
“	这	是	一个	贫穷的	报酬	为了	下列的	你	二十	英里	.

“跟随你二十英里，却只得到这样的回报，实在太差劲了。”

[ðaʊ]	[smel]	[ɒv; əv]	[wʊd]	[sməʊk]	[ænd; ənd]	['kæt(ə)l]	—	[ˌɔːltə'geðə(r)]	[laɪk]	[ə; eɪ]	[mæn]	[ɔːl'redi]	.
Thou	**smellest**	**of**	**wood**	**smoke**	**and**	**cattle**	**—**	**altogether**	**like**	**a**	**man**	**already**	**.**
你	最臭的	的	木头	抽烟	和	牛	—	共	喜欢	一个	男人	已经	.

你身上散发着木柴烟和牛粪的味道——一看就知道是个男人了。

[weɪk]	,	['lɪt(ə)l]	['brʌðə(r)]	;	[ai]	[brɪŋ]	[njuːz]	.	”
Wake	**,**	**Little**	**Brother**	**;**	**I**	**bring**	**news**	**.**	**”**
唤醒	，	小的	兄弟	；	我	带来	消息	.	”

醒醒吧，小弟；我带来了消息。

“ [weɪk] , ['lɪt(ə)l] ['brʌðə(r)] ; [ai] [brɪŋ] [njuːz] . ”

“ Wake , Little Brother ; I bring news . ”

“ 唤醒 , 小的 兄弟 ; 我 带来 消息 . ”

“醒醒吧，小弟；我带来了消息。”

“ [ɑː(r); ə(r)] [ɔːl] [wel] [ɪn] [ðə; ði] ['dʒʌŋg(ə)l] ? ” [sed] ['məʊgli] , ['hʌgɪŋ] [hɪm] .

“ Are all well in the jungle ? ” said Mowgli , hugging him .

“ 是 全部 出色地 在 这 丛林 ? ” 说 毛克利 , 拥抱 他 .

“丛林里一切都好吗？”毛克利一边问，一边拥抱了他。

“ [ɔːl] [ɪk'sept] [ðə; ði] [wʊlvz] [ðæt] [wɜː(r); wə(r)] [bɜːnd] [wɪð] [ðə; ði] [red] ['flaʊə(r)] .

“ All except the wolves that were burned with the Red Flower .

“ 全部 除了 这 狼 那 是 烧伤 和 这 红色的 花 .

“除了那些被红花烧死的狼之外。”

[naʊ] , ['lɪs(ə)n] .

Now , listen .

现在 , 听 .

现在，听着。

[ʃɪr] [kɑːn] [hæz; həz] [gɒn] [ə'weɪ] [tuː; tə] [hʌnt] [fɑː(r)] [ɒf] [tɪl] [hɪz; ɪz] [kəʊt] [grəuz] [ə'gen] ,

Shere Khan has gone away to hunt far off till his coat grows again ,

谢尔 可汗 有 已消失 离开 到 打猎 远的 离开 直到 他的 外套 生长 再次 ,

谢尔汗已经远走他乡去打猎了，直到他的皮毛重新长出来。

[fɔː(r); fə(r)] [hiː; hi] [ɪz] ['bædli] [sɪndʒd] .

for he is badly singed .

为了 他 是 糟糕 已签名 .

因为他被严重烧伤了。

[wen] [hiː; hi] [rɪ'tɜːnz] [hiː; hi] [swɛə] [ðæt] [hiː; hi] [wɪl] [leɪ] [ðaɪ] [bəʊnz] [ɪn] [ðə; ði] - . ”

When he returns he swears that he will lay thy bones in the Waingunga . ”

什么时候 他 返回 他 发誓 那 他 将要 躺 你的 骨头 在 这 - . ”

他回来时发誓要把你的骸骨安葬在瓦因贡加河里。

“ [ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [tuː] [wɜːdz] [tuː; tə] [ðæt] .

“ There are two words to that .

“ 那里 是 二 字 到 那 .

“这可以用两个字来概括。”

[ai] ['ɔːlsəʊ] [hæv; həv] [meɪd] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] ['prɒmɪs] .

I also have made a little promise .

我 还 有 制成 一个 小的 承诺 .

我还许下了一个小小的承诺。

[bʌt; bət] [njuːz] [ɪz] ['ɔːlweɪz] [gʊd] .

But news is always good .

但 消息 是 总是 好的 .

但消息总是好的。

[ai] [ˌeɪ 'em] ['taɪəd] [tuː; tə] - [naɪt] , — ['veri] ['taɪəd] [wɪð] [njuː] [θɪŋz] , [greɪ] ['brʌðə(r)] , — [bʌt; bət] [brɪŋ]

I am tired to - night , — very tired with new things , Gray Brother , — but bring

我 是 疲劳的 到 - 夜晚 , — 非常 疲劳的 和 新的 事物 , 灰色的 兄弟 , — 但 带来

[ˌem 'iː] [ðə; ði] [njuːz] ['ɔːlweɪz] . ”

me the news always . ”

我 这 消息 总是 . ”

今晚我很累，——真的，灰衣兄弟，被各种新鲜事搞得筋疲力尽——但你一定要把消息告诉我。”

“ [ðaʊ] [wɪlt] [nɒt] [fə'get] [ðæt] [ðaʊ] [ɑːt] [ə; eɪ] [wʊlf] ?

“ Thou wilt not forget that thou art a wolf ?

“ 你 枯萎 不是 忘记 那 你 艺术 一个 狼 ?

你难道不会忘记你是一匹狼吗？

[men] [wɪl] [nɒt] [meɪk] [ðiː] [fə'get] ? ” [sed] [greɪ] ['brʌðə(r)] ['æŋkʃəsli] .
Men will not make thee forget ? ” said Gray Brother anxiously .
男人 将要 不是 制作 你 忘记 ? ” 说 灰色的 兄弟 焦虑地 .
“人们不会让你忘记吧? ”灰衣兄弟焦急地问道。

“ ['nevə(r)] .
“ Never .
“ 绝不 .
“绝不。

[ai] [wɪl] ['ɔːlweɪz] [rɪ'membə(r)] [ðæt] [ai] [lʌv] [ðiː] [ænd; ənd] [ɔːl] [ɪn] ['aʊə(r)] [keɪv] .
I will always remember that I love thee and all in our cave .
我 将要 总是 记住 那 我 爱 你 和 全部 在 我们的 洞穴 .
我将永远铭记，我爱你，也爱我们洞穴里的一切。

[bʌt; bət]['ɔːlsəʊ][ai] [wɪl] ['ɔːlweɪz] [rɪ'membə(r)] [ðæt] [ai][hæv; həv] [biːn] [kɑːst] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] [pæk] . ”
But also I will always remember that I have been cast out of the Pack . ”
但 还 我 将要 总是 记住 那 我 有 到过 投掷 出去 的 这 盒 . ”
但我也会永远记住，我已被狼群驱逐。

“ [ænd; ənd] [ðæt] [ðaʊ] ['meɪɪst] [biː; bi][kɑːst] [aʊt] [ɒv; əv] [ə'nʌðə(r)] [pæk] .
“ And that thou mayest be cast out of another pack .
“ 和 那 你 五月 是 投掷 出去 的 其他 盒 .
“愿你被另一群人抛弃。”

[men] [ɑː(r); ə(r)]['əʊnli] [men] , ['lɪt(ə)l] ['brʌðə(r)] ,
Men are only men , Little Brother ,
男人 是 仅有的 男人 , 小的 兄弟 ,
男人终究只是男人，小弟。

[ænd; ənd][ðeə(r)] [tɔːk] [ɪz] [laɪk] [ðə; ði] [tɔːk] [ɒv; əv] [frɒgz] [ɪn][ə; eɪ] [pɒnd] .
and their talk is like the talk of frogs in a pond .
和 他们的 讲话 是 喜欢 这 讲话 的 青蛙 在 一个 池塘 .
他们的谈话就像池塘里的青蛙的谈话一样。

[wen] [ai] [kʌm] [daʊn] [hɪə(r)] [ə'gen] ,
When I come down here again ,
什么时候 我 来 向下 这里 再次 ,
当我再次来到这里时，

[ai] [wɪl] [weɪt] [fɔː(r); fə(r)] [ðiː] [ɪn][ðə; ði] [bæm'buːz] [æt; ət][ðə; ði] [edʒ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['greɪzɪŋ] - [graʊnd] .
I will wait for thee in the bamboos at the edge of the grazing - ground .
我 将要 等待 为了 你 在 这 竹子 在 这 边缘 的 这 放牧 - 地面 .
我会在牧场边缘的竹林里等你。

” [fɔː(r); fə(r)] [θriː] [mʌnθs] ['ɑːftə(r)] [ðæt] [naɪt] ['məʊgli] ['hɑːdli] ['evə(r)] [left] [ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] [geɪt] ,
” For three months after that night Mowgli hardly ever left the village gate ,
” 为了 三 几个月 后 那 夜晚 毛克利 几乎 曾经 左边 这 村庄 门 ,
“从那天晚上之后的三个月里，莫格利几乎从未离开过村子门口。”

[hiː; hi][wɒz; wəz][səʊ] ['bɪzi] ['lɜːnɪŋ] [ðə; ði] [weɪz] [ænd; ənd] ['kʌstəmz] [ɒv; əv] [men] .
he was so busy learning the ways and customs of men .
他 曾是 所以 忙碌的 学习 这 方式 和 海关 的 男人 .
他忙着学习男人的行事方式和习俗。

[fɜːst] [hiː; hi][hæd; həd][tuː; tə][weə(r)][ə; eɪ] [klɒθ] [raʊnd] [hɪm] , [wɪtʃ] [ə'nɔɪd] [hɪm] ['hɒrəbli] ;
First he had to wear a cloth round him , which annoyed him horribly ;
第一的 他 有 到 穿 一个 布 圆形的 他 , 哪个 恼怒 他 糟糕透了 ;
首先他必须用布裹住自己，这让他非常恼火;

[ænd; ənd]	[ðen]	[hiː; hi]	[hæd; həd]	[tuː; tə]	[lɜːn]	[ə'baʊt]	['mʌni]	,	[wɪtʃ]	[hiː; hi]	[dɪd]	[nɒt]	[ɪn]	[ðə; ði]	[liːst]	[ˌʌndə'stænd]
and	**then**	**he**	**had**	**to**	**learn**	**about**	**money**	**,**	**which**	**he**	**did**	**not**	**in**	**the**	**least**	**understand**
和	然后	他	有	到	学习	关于	钱	,	哪个	他	做过	不是	在	这	至少	理解

,
,
,

然后他不得不学习有关金钱的知识，而他对此一窍不通。

[ænd; ənd]	[ə'baʊt]	['plaʊɪŋ]	,	[ɒv; əv]	[wɪtʃ]	[hiː; hi]	[dɪd]	[nɒt]	[siː]	[ðə; ði]	[juːz]	.
and	**about**	**plowing**	**,**	**of**	**which**	**he**	**did**	**not**	**see**	**the**	**use**	**.**
和	关于	耕作	,	的	哪个	他	做过	不是	看	这	使用	.

至于耕作，他认为耕作没有用处。

[ðen]	[ðə; ði]	['lɪt(ə)l]	['tʃɪldrən]	[ɪn]	[ðə; ði]	['vɪlɪdʒ]	[meɪd]	[hɪm]	['veri]	['æŋgri]	.
Then	**the**	**little**	**children**	**in**	**the**	**village**	**made**	**him**	**very**	**angry**	**.**
然后	这	小的	孩子们	在	这	村庄	制成	他	非常	生气的	.

后来，村里的小孩惹他很生气。

['lʌkɪli]	,	[ðə; ði]	[lɔː]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	['dʒʌŋg(ə)l]	[hæd; həd]	[tɔːt]	[hɪm]	[tuː; tə]	[kiːp]	[hɪz; ɪz]	['tempə(r)]	,
Luckily	**,**	**the**	**Law**	**of**	**the**	**Jungle**	**had**	**taught**	**him**	**to**	**keep**	**his**	**temper**	**,**
幸运的是	,	这	法律	的	这	丛林	有	教授	他	到	保持	他的	脾气	,

幸好，丛林法则教会了他控制脾气。

[fɔː(r); fə(r)]	[ɪn]	[ðə; ði]	['dʒʌŋg(ə)l]	[laɪf]	[ænd; ənd]	[fuːd]	[dɪ'pend]	[ɒn]	['kiːpɪŋ]	[jɔː(r); jə(r)]	['tempə(r)]	;
for	**in**	**the**	**jungle**	**life**	**and**	**food**	**depend**	**on**	**keeping**	**your**	**temper**	**;**
为了	在	这	丛林	生活	和	食物	依赖	在	保持	你的	脾气	;

因为在丛林里，生存和食物都取决于你能否控制好自己的脾气；

[bʌt; bət]	[wen]	[ðeɪ]	[meɪd]	[fʌn]	[ɒv; əv]	[hɪm]	[bɪ'kəz; bɪ'kɒz]	[hiː; hi]	[wʊd]	[nɒt]	[pleɪ]	[geɪmz]	[ɔː(r)]	[flaɪ]	[kaɪts]	,
but	**when**	**they**	**made**	**fun**	**of**	**him**	**because**	**he**	**would**	**not**	**play**	**games**	**or**	**fly**	**kites**	**,**
但	什么时候	他们	制成	乐趣	的	他	因为	他	会	不是	玩	游戏	或者	飞	风筝	,

但当他们嘲笑他既不玩游戏也不放风筝时，

[ɔː(r)]	[bɪ'kəz; bɪ'kɒz]	[hiː; hi]	[ˌmɪsprə'naʊnst]	[sʌm; səm]	[wɜːd]	,
or	**because**	**he**	**mispronounced**	**some**	**word**	**,**
或者	因为	他	发音错误	一些	单词	,

或者因为他把某个词念错了，

['əʊnli]	[ðə; ði]	['nɒlɪdʒ]	[ðæt]	[ˌaɪ 'tiː]	[wɒz; wəz]	[ˌʌn'spɔːtsmənlaɪk]	[tuː; tə]	[kɪl]	['lɪt(ə)l]	['neɪkɪd]	[kʌbz]	[kept]	[hɪm]
only	**the**	**knowledge**	**that**	**it**	**was**	**unsportsmanlike**	**to**	**kill**	**little**	**naked**	**cubs**	**kept**	**him**
仅有的	这	知识	那	它	曾是	不道德行为	到	杀	小的	裸	幼崽	保留	他

[frɒm; frəm]	['pɪkɪŋ]	[ðem; ðəm]	[ʌp]	[ænd; ənd]	['breɪkɪŋ]	[ðem; ðəm]	[ɪn]	[tuː]	.
from	**picking**	**them**	**up**	**and**	**breaking**	**them**	**in**	**two**	**.**
从	挑选	他们	向上	和	打破	他们	在	二	.

只有知道杀死赤裸的小幼崽是不道德的，才阻止了他把它们捡起来撕成两半。

[hiː; hi]	[dɪd]	[nɒt]	[nəʊ]	[hɪz; ɪz]	[əʊn]	[streŋθ]	[ɪn]	[ðə; ði]	[liːst]	.
He	**did**	**not**	**know**	**his**	**own**	**strength**	**in**	**the**	**least**	**.**
他	做过	不是	知道	他的	自己的	力量	在	这	至少	.

他丝毫不了解自己的力量。

[ɪn]	[ðə; ði]	['dʒʌŋg(ə)l]	[hiː; hi]	[njuː]	[hiː; hi]	[wɒz; wəz]	[wiːk]	[kəm'peəd]	[wɪð]	[ðə; ði]	[biːsts]	,
In	**the**	**jungle**	**he**	**knew**	**he**	**was**	**weak**	**compared**	**with**	**the**	**beasts**	**,**
在	这	丛林	他	知道	他	曾是	虚弱的	比较的	和	这	野兽	,

在丛林里，他知道自己与野兽相比是多么弱小。

[bʌt; bət]	[ɪn]	[ðə; ði]	['vɪlɪdʒ]	['piːp(ə)l]	[sed]	[ðæt]	[hiː; hi]	[wɒz; wəz]	[æz; əz]	[strɒŋ]	[æz; əz]	[ə; eɪ]	[bʊl]	.
but	**in**	**the**	**village**	**people**	**said**	**that**	**he**	**was**	**as**	**strong**	**as**	**a**	**bull**	**.**
但	在	这	村庄	人们	说	那	他	曾是	作为	强的	作为	一个	公牛	.

但村民们都说他力大如牛。

[ænd; ənd] ['məʊgli] [hæd; həd] [nɒt] [ðə; ði] ['feɪntɪst] [aɪ'dɪə] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['dɪfrəns] [ðæt] [kɑːst] [meɪks]
And Mowgli had not the faintest idea of the difference that caste makes
和 毛克利 有 不是 这 最微弱 主意 的 这 不同之处 那 种姓 制作
[bɪ'twiːn] [mæn] [ænd; ənd] [mæn] .
between man and man .
之间 男人 和 男人 .

而莫格利对种姓制度给人类之间带来的巨大差异却丝毫没有概念。

[wen] [ðə; ði] ['pɑːtərz] ['dɒŋki] [slɪpt] [ɪn] [ðə; ði] [kleɪ] [pɪt] , ['məʊgli] [hɔːl] [ˌaɪ 'tiː] [aʊt] [baɪ] [ðə; ði] [teɪl] ,
When the potter's donkey slipped in the clay pit , Mowgli hauled it out by the tail ,
什么时候 这 陶工的 驴 滑倒了 在 这 黏土 坑 , 毛克利 拖拽 它 出去 经过 这 尾巴 ,

陶工的驴子在黏土坑里滑倒了，莫格利拽着它的尾巴把它拖了出来。

[ænd; ənd] [helpt] [tuː; tə] [stæk] [ðə; ði] [pɒts] [fɔː(r); fə(r)] [ðeə(r)] ['dʒɜːni] [tuː; tə] [ðə; ði] ['mɑːkɪt] [æt; ət]
and helped to stack the pots for their journey to the market at
和 帮助 到 堆 这 锅 为了 他们的 旅行 到 这 市场 在
- .
Khanhiwara .
- .

并帮忙把陶罐堆放好，以便运往坎希瓦拉市场。

[ðæt] [wɒz; wəz] ['veri] ['ʃɒkɪŋ] , [tuː] , [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['pɒtə(r)] [ɪz] [ə; eɪ] [ləʊ] - [kɑːst] [mæn] , [ænd; ənd]
That was very shocking , too , for the potter is a low - caste man , and
那 曾是 非常 令人震惊 , 也 , 为了 这 陶工 是 一个 低的 - 种姓 男人 , 和
[hɪz; ɪz] ['dɒŋki] [ɪz] [wɜːs] .
his donkey is worse .
他的 驴 是 更糟 .

这也很令人震惊，因为陶工是低种姓的人，而他的驴更是如此。

[wen] [ðə; ði] [priːst] [skəuldid] [hɪm] , ['məʊgli] ['θret(ə)nd] [tuː; tə] [pʊt] [hɪm] [ɒn] [ðə; ði] ['dɒŋki] [tuː] ,
When the priest scolded him , Mowgli threatened to put him on the donkey too ,
什么时候 这 牧师 责骂 他 , 毛克利 威胁 到 放 他 在 这 驴 也 ,

当牧师责骂他时，莫格利威胁说也要把他赶到驴背上。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [priːst] [təʊld] - ['hʌzbənd] [ðæt] ['məʊgli] [hæd; həd] ['betə(r)] [biː; bi] [set] [tuː; tə] [wɜːk]
and the priest told Messua's husband that Mowgli had better be set to work
和 这 牧师 讲述 - 丈夫 那 毛克利 有 更好的 是 放 到 工作
[æz; əz] [suːn] [æz; əz] ['pɒsəb(ə)l] ;
as soon as possible ;
作为 很快 作为 可能的 ;

牧师告诉梅苏阿的丈夫，最好尽快让莫格利开始工作；

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] [hed] - [mæn] [təʊld] ['məʊgli] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [hæv; həv] [tuː; tə] [gəʊ] [aʊt] [wɪð]
and the village head - man told Mowgli that he would have to go out with
和 这 村庄 头 - 男人 讲述 毛克利 那 他 会 有 到 去 出去 和
[ðə; ði] ['bʌfələuz] [nekst] [deɪ] ,
the buffaloes next day ,
这 水牛 下一个 天 ,

村长告诉毛克利，他第二天必须赶着水牛出去。

[ænd; ənd] [hɜːd] [ðem; ðəm] [waɪl] [ðeɪ] [greɪzd] .
and herd them while they grazed .
和 一群 他们 尽管 他们 放牧 .

在它们吃草的时候把它们赶走。

[nəʊ] [wʌn] [wɒz; wəz] [mɔː(r)] [pliːzd] [ðæn; ðən] ['məʊgli] ; [ænd; ənd] [ðæt] [naɪt] ,
No one was more pleased than Mowgli ; and that night ,
不 一 曾是 更多的 高兴 比 毛克利 ; 和 那 夜晚 ,

没有人比毛克利更高兴；那天晚上，

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][hiː; hi][hæd; həd] [biːn] [ə'pɔɪntɪd] [ə; eɪ] ['sɜːvənt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] , [æz; əz][ˌaɪ 'tiː]
because he had been appointed a servant of the village , as it
因为 他 有 到过 任命 一个 仆人 的 这 村庄 , 作为 它
[wɜː(r); wə(r)] ,
were ,
是 ,

因为他被任命为村里的仆人，就像是这样。

[hiː; hi] [went] [ɒf] [tuː; tə][ə; eɪ]['sɜːk(ə)l] [ðæt] [met] ['evri] ['iːvnɪŋ] [ɒn][ə; eɪ] ['meɪsənri] ['plætfɔːm] ['ʌndə(r)][ə; eɪ]
he went off to a circle that met every evening on a masonry platform under a
他 去 离开 到 一个 圆圈 那 遇见 每一个 晚上 在 一个 石工 平台 在下面 一个
[greɪt] [fɪg] - [triː] .
great fig - tree .
伟大的 如图 - 树 .

他去了每天晚上在一棵巨大的无花果树下的石砌平台上聚会的圈子。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] [klʌb] , [ænd; ənd][ðə; ði] [hed] - [mæn][ænd; ənd][ðə; ði] ['wɒtʃmən] [ænd; ənd]
It was the village club , and the head - man and the watchman and
它 曾是 这 村庄 俱乐部 , 和 这 头 - 男人 和 这 守望者 和
[ðə; ði]['bɑːbə(r)] ,
the barber ,
这 理发师 ,

那是村里的俱乐部，村长、守夜人和理发师都在那里。

[huː] [njuː] [ɔːl][ðə; ði] ['gɒsɪp] [ɒv; əv][ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] , [ænd; ənd][əʊld][buːldiːoʊ] , [ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] ['hʌntə(r)] ,
who knew all the gossip of the village , and old Buldeo , the village hunter ,
WHO 知道 全部 这 闲话 的 这 村庄 , 和 老的 布尔迪奥 , 这 村庄 猎人 ,

谁知道村里所有的八卦，还有村里的老猎人布尔迪奥，

[huː] [hæd; həd][ə; eɪ]['taʊə(r)] ['mʌskɪt] , [met] [ænd; ənd] [sməʊkt] .
who had a Tower musket , met and smoked .
WHO 有 一个 塔 滑膛枪 , 遇见 和 熏制 .

两人都拥有一支伦敦塔火枪，他们相遇并一起抽烟。

[ðə; ði] ['mʌŋkiz] [sæt][ænd; ənd] [tɔːkt] [ɪn][ðə; ði] ['ʌpə(r)] ['brɑːntʃɪz] ,
The monkeys sat and talked in the upper branches ,
这 猴子 卫星 和 谈话 在 这 上 分支 ,

猴子们坐在高高的树枝上聊天。

[ænd; ənd][ðeə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ] [həʊl] ['ʌndə(r)][ðə; ði] ['plætfɔːm] [weə(r)] [ə; eɪ]['kəʊbrə][lɪvd; 'laɪvd] ,
and there was a hole under the platform where a cobra lived ,
和 那里 曾是 一个 洞 在下面 这 平台 在哪里 一个 眼镜蛇 居住地 ,

平台下面有个洞，里面住着一条眼镜蛇。

[ænd; ənd][hiː; hi][hæd; həd][hɪz; ɪz]['lɪt(ə)l]['plætə(r)][ɒv; əv] [mɪlk] ['evri] [naɪt] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][hiː; hi][wɒz; wəz]
and he had his little platter of milk every night because he was
和 他 有 他的 小的 拼盘 的 牛奶 每一个 夜晚 因为 他 曾是
['seɪkrɪd] ;
sacred ;
神圣 ;

他每晚都要喝一小碟牛奶，因为他很虔诚；

[ænd; ənd][ðə; ði][əʊld] [men] [sæt] [ə'raʊnd] [ðə; ði] [triː] [ænd; ənd] [tɔːkt] ,
and the old men sat around the tree and talked ,
和 这 老的 男人 卫星 大约 这 树 和 谈话 ,

老人们围坐在树旁聊天。

[ænd; ənd] ['pʊld] [æt; ət][ðə; ði][bɪg] ([ðə; ði]['wɔːtə(r)] - [paɪps]) [tɪl] [fɑː(r)]['ɪntuː][ðə; ði] [naɪt] .
and pulled at the big huqas (the water - pipes) till far into the night .
和 拉 在 这 大的 胡卡斯 (这 水 - 管道) 直到 远的 进入 这 夜晚 .

他们拉着大水管，一直拉到深夜。

[ðeɪ] [təʊld] ['wʌndəf(ə)l] [teɪlz; 'teɪliːz][ɒv; əv] [ɡɒdz] [ænd; ənd] [men] [ænd; ənd] [ɡəʊsts] ;
They told wonderful tales of gods and men and ghosts ;
他们 讲述 精彩的 故事 的 神 和 男人 和 鬼魂 ;

他们讲述了关于神灵、凡人和鬼魂的奇妙故事；

[ænd; ənd][buːldiːoʊ][təʊld]['iːv(ə)n][mɔː(r)] ['wʌndəf(ə)l] [wʌnz][ɒv; əv][ðə; ði] [weɪz] [ɒv; əv] [biːsts] [ɪn][ðə; ði]
and Buldeo told even more wonderful ones of the ways of beasts in the
和 布尔迪奥 讲述 甚至 更多的 精彩的 一个 的 这 方式 的 野兽 在 这
['dʒʌŋɡ(ə)l] ,
jungle ,
丛林 ,

布尔迪奥还讲述了更多丛林野兽的奇妙故事。

[tɪl] [ðə; ði] [aɪz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['tʃɪldrən] ['sɪtɪŋ] [ˌaʊt'saɪd] [ðə; ði]['sɜːk(ə)l] [bʌldʒd] [aʊt] [ɒv; əv][ðeə(r)] [hedz] .
till the eyes of the children sitting outside the circle bulged out of their heads .
直到 这 眼睛 的 这 孩子们 坐着 外部 这 圆圈 鼓胀 出去 的 他们的 头部 .

直到坐在圆圈外的孩子们的眼睛都瞪得像要从眼眶里蹦出来一样。

[məʊst][ɒv; əv][ðə; ði][teɪlz; 'teɪliːz][wɜː(r); wə(r)] [ə'baʊt] ['ænɪmlz] , [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['dʒʌŋɡ(ə)l][wɒz; wəz] ['ɔːlweɪz]
Most of the tales were about animals , for the jungle was always
最多 的 这 故事 是 关于 动物 , 为了 这 丛林 曾是 总是
[æt; ət][ðeə(r)][dɔː(r)] .
at their door .
在 他们的 门 .

他们的故事大多与动物有关，因为丛林总是近在咫尺。

[ðə; ði][dɪə(r)][ænd; ənd][ðə; ði][waɪld][pɪɡ] [ɡrʌb] [ʌp][ðeə(r)] [krɒps] ,
The deer and the wild pig grubbed up their crops ,
这 鹿 和 这 荒野 猪 蛴螬 向上 他们的 农作物 ,

鹿和野猪把庄稼都刨了出来。

[ænd; ənd] [naʊ] [ænd; ənd] [ə'ɡen] [ðə; ði]['taɪɡə(r)] ['kærid] [ɒf] [ə; eɪ][mæn][æt; ət] ['twaɪlaɪt] ,
and now and again the tiger carried off a man at twilight ,
和 现在 和 再次 这 老虎 携带 离开 一个 男人 在 暮 ,

老虎偶尔会在黄昏时分叼走一个人。

[wɪ'ðɪn] [saɪt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] ['ɡeɪts] .
within sight of the village gates .
之内 视线 的 这 村庄 大门 .

就在村口附近。

[ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] [klʌb]
The village club
这 村庄 俱乐部

乡村俱乐部

['məʊɡli] , [huː] ['nætʃ(ə)rəli] [njuː] ['sʌmθɪŋ] [ə'baʊt] [wɒt] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['tɔːkɪŋ] [ɒv; əv] ,
Mowgli , who naturally knew something about what they were talking of ,
毛克利 , WHO 自然 知道 某物 关于 什么 他们 是 说 的 ,

莫格利自然知道他们在谈论些什么。

[hæd; həd][tuː; tə]['kʌvə(r)][hɪz; ɪz] [feɪs] [nɒt][tuː; tə] [ʃəʊ] [ðæt] [hiː; hi][wɒz; wəz] ['lɑːfɪŋ] , [waɪl] [buːldiːoʊ] ,
had to cover his face not to show that he was laughing , while Buldeo ,
有 到 覆盖 他的 脸 不是 到 展示 那 他 曾是 笑 , 尽管 布尔迪奥 ,

他不得不捂住脸，以免被人看出他在笑，而布尔迪奥

[ðə; ði]['taʊə(r)] ['mʌskɪt] [ə'krɒs] [hɪz; ɪz] [niːz] , [klaɪmd] [ɒn][frɒm; frəm][wʌn] ['wʌndəf(ə)l] ['stɔːri] [tuː; tə]
the Tower musket across his knees , climbed on from one wonderful story to
这 塔 滑膛枪 穿过 他的 膝盖 , 攀登 在 从 一 精彩的 故事 到
[ə'nʌðə(r)] ,
another ,
其他 ,

他把塔楼火枪横放在膝盖上，从一个精彩的故事讲到另一个精彩的故事。

[ænd; ənd]	['maʊgliz]	['ʃəuldəz]	[ʃʊk]	.
and	**Mowgli's**	**shoulders**	**shook**	**.**
和	莫格利的	肩膀	摇晃	.

莫格利的肩膀颤抖了一下。

[buːldiːoʊ]	[wɒz; wəz]	[ɪk'spleɪnɪŋ]	[haʊ]	[ðə; ði]	['taɪgə(r)]	[ðæt]	[hæd; həd]	['kærid]	[ə'weɪ]	-	[sʌn]	[wɒz; wəz]	[ə; eɪ]	[gəʊst]	-	['taɪgə(r)]	,
Buldeo	**was**	**explaining**	**how**	**the**	**tiger**	**that**	**had**	**carried**	**away**	**Messua's**	**son**	**was**	**a**	**ghost**	**-**	**tiger**	**,**
布尔迪奥	曾是	解释	如何	这	老虎	那	有	携带	离开	-	儿子	曾是	一个	鬼	-	老虎	,

布尔迪奥正在解释，叼走梅苏阿儿子的老虎是一只幽灵虎。

[ænd; ənd]	[hɪz; ɪz]	['bɒdi]	[wɒz; wəz]	[ɪn'hæbɪtɪd]	[baɪ]	[ðə; ði]	[gəʊst]	[ɒv; əv]	[ə; eɪ]	['wɪkɪd]	,	[əʊld]	['mʌni]	-	['lendə(r)]	,
and	**his**	**body**	**was**	**inhabited**	**by**	**the**	**ghost**	**of**	**a**	**wicked**	**,**	**old**	**money**	**-**	**lender**	**,**
和	他的	身体	曾是	有人居住的	经过	这	鬼	的	一个	邪恶	,	老的	钱	-	贷款机构	,

他的身体里住着一个邪恶老放债人的鬼魂。

[huː]	[hæd; həd]	[daɪd]	[sʌm; səm]	[j'iəz]	[ə'gəʊ]	.
who	**had**	**died**	**some**	**years**	**ago**	**.**
WHO	有	死亡	一些	年	前	.

他已于几年前去世。

“	[ænd; ənd]	[ai]	[nəʊ]	[ðæt]	[ðɪs]	[ɪz]	[truː]	,	”	[hiː; hi]	[sed]	,
“	**And**	**I**	**know**	**that**	**this**	**is**	**true**	**,**	**”**	**he**	**said**	**,**
“	和	我	知道	那	这	是	真的	,	”	他	说	,

“我知道这是真的,”他说。

“	[bɪ'kəz; bɪ'kɒz]	-	[dɑːs]	['ɔːlweɪz]	[limp]	[frɒm; frəm]	[ðə; ði]	[bləʊ]	[ðæt]	[hiː; hi]	[gɒt]	[ɪn]	[ə; eɪ]	['raɪət]	[wen]	[hɪz; ɪz]	[ə'kaʊnt]	[bʊks]	[wɜː(r); wə(r)]	[bɜːnd]	,
“	**because**	**Purun**	**Dass**	**always**	**limped**	**from**	**the**	**blow**	**that**	**he**	**got**	**in**	**a**	**riot**	**when**	**his**	**account**	**books**	**were**	**burned**	**,**
“	因为	-	达斯	总是	跛行	从	这	吹	那	他	得到	在	一个	暴动	什么时候	他的	帐户	图书	是	烧伤	,

“因为普伦·达斯在一次骚乱中账簿被烧毁后，一直跛着脚，

[ænd; ənd]	[ðə; ði]	['taɪgə(r)]	[ðæt]	[ai]	[spiːk]	[ɒv; əv]	[hiː; hi]	[limp]	,	[tuː]	,
and	**the**	**tiger**	**that**	**I**	**speak**	**of**	**he**	**limps**	**,**	**too**	**,**
和	这	老虎	那	我	说话	的	他	跛行	,	也	,

我说的这只老虎，它也跛着脚。

[fɔː(r); fə(r)]	[ðə; ði]	[træks]	[ɒv; əv]	[hɪz; ɪz]	[pædz]	[ɑː(r); ə(r)]	[ʌn'iːkwəl]	.	”
for	**the**	**tracks**	**of**	**his**	**pads**	**are**	**unequal**	**.**	**”**
为了	这	轨道	的	他的	垫子	是	不等	.	”

因为他脚掌的轨迹并不均匀。

“	[truː]	,	[truː]	,	[ðæt]	[mʌst; məst]	[biː; bi]	[ðə; ði]	[truːθ]	,	”	[sed]	[ðə; ði]	[greɪ]	-	[bɪrdz]	,	['nɒdɪŋ]	[tə'geðə(r)]	.
“	**True**	**,**	**true**	**,**	**that**	**must**	**be**	**the**	**truth**	**,**	**”**	**said**	**the**	**gray**	**-**	**beards**	**,**	**nodding**	**together**	**.**
“	真的	,	真的	,	那	必须	是	这	真相	,	”	说	这	灰色的	-	胡须	,	点头	一起	.

“没错，没错，那一定是真相,”老人们齐声点头说道。

“	[ɑː(r); ə(r)]	[ɔːl]	[ðiːz]	[teɪlz; 'teiliːz]	[sʌtʃ]	['kɔbweb]	[ænd; ənd]	-	?	”	[sed]	['məʊgli]	.
“	**Are**	**all**	**these**	**tales**	**such**	**cobwebs**	**and**	**moontalk**	**?**	**”**	**said**	**Mowgli**	**.**
“	是	全部	这些	故事	这样的	蜘蛛网	和	-	?	”	说	毛克利	.

“难道这些故事都是些胡言乱语吗？”毛克利说道。

“ [ɑː(r); ə(r)] [ɔːl] [ðiːz] [teɪlz; 'teɪliːz] [sʌtʃ] ['kɔbweb] [ænd; ənd] - ? ” [sed] ['məʊgli] .
“ Are all these tales such cobwebs and moontalk ? ” said Mowgli .
“ 是 全部 这些 故事 这样的 蜘蛛网 和 - ? ” 说 毛克利 .

“难道这些故事都是些胡言乱语吗？”毛克利说道。

“ [ðæt] ['taɪgə(r)] [limp] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][hiː; hi][wɒz; wəz] [bɔːn] [leɪm] , [æz; əz] ['evriwʌn] [nəʊz] .
“ That tiger limps because he was born lame , as everyone knows .
“ 那 老虎 跛行 因为 他 曾是 出生 瘸 , 作为 每个人 知道 .

“众所周知，那只老虎走路一瘸一拐是因为它生来跛脚。”

[tuː; tə] [tɔːk] [ɒv; əv][ðə; ði] [səʊl] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['mʌni] - ['lendə(r)][ɪn][ə; eɪ] [biːst] [ðæt] ['nevə(r)][hæd; həd][ðə; ði]
To talk of the soul of a money - lender in a beast that never had the
到 讲话 的 这 灵魂 的 一个 钱 - 贷款机构 在 一个 兽 那 绝不 有 这
['kʌrɪdʒ] [ɒv; əv][ə; eɪ]['dʒækl; 'dʒækɔːl][ɪz] [tʃaɪldz] [tɔːk] .
courage of a jackal is child's talk .
勇气 的 一个 豺狼 是 孩子的 讲话 .

把放高利贷者的灵魂寄托在连豺狼都不如的野兽身上，简直是小孩子的胡言乱语。

” [buːldiːoʊ][wɒz; wəz] ['spiːtʃləs] [wɪð] [sə'praɪz] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['məʊmənt] , [ænd; ənd][ðə; ði] [hed] - [mæn]
” Buldeo was speechless with surprise for a moment , and the head - man
” 布尔迪奥 曾是 无言 和 惊喜 为了 一个 片刻 , 和 这 头 - 男人
[stɛərd] .
stared .
凝视 .

布尔迪奥一时语塞，惊讶得说不出话来，而首领则愣住了。

“ [əʊ'həʊ] !
“ Oho !
“ 哦 !

“哦吼！

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði]['dʒʌŋg(ə)l][bræt] , [ɪz][ˌaɪ 'tiː] ? ” [sed] [buːldiːoʊ] .
It is the jungle brat , is it ? ” said Buldeo .
它 是 这 丛林 小子 , 是 它 ? ” 说 布尔迪奥 .

“是那个丛林小鬼吧？”布尔迪奥说道。

“ [ɪf] [ðaʊ] [ɑːt] [səʊ] [waɪz] , ['betə(r)] [brɪŋ] [hɪz; ɪz] [haɪd] [tuː; tə] - ,
“ If thou art so wise , better bring his hide to Khanhiwara ,
“ 如果 你 艺术 所以 明智的 , 更好的 带来 他的 隐藏 到 - ,

“如果你真那么聪明，最好把他的皮带到汗希瓦拉去。”

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['gʌvənmənt] [hæz; həz] [set] [ə; eɪ] ['hʌndrəd] [ruː'piːz] [ɒn][hɪz; ɪz] [laɪf] .
for the Government has set a hundred rupees on his life .
为了 这 政府 有 放 一个 百 卢比 在 他的 生活 .

因为政府悬赏一百卢比要他的命。

['betə(r)] [stɪl] , [tɔːk] [nɒt] [wen] [ðaɪ] ['eldəz] [spiːk] .
Better still , talk not when thy elders speak .
更好的 仍然 , 讲话 不是 什么时候 你的 长者 说话 .

最好是长辈说话时不要插嘴。

” ['məʊgli] [rəʊz] [tuː; tə][gəʊ] .
” Mowgli rose to go .
” 毛克利 玫瑰 到 去 .

“莫格利起身要走。”

“ [ɔːl] [ðə; ði] ['iːvnɪŋ] [ai][hæv; həv] [leɪn] [hɪə(r)] ['lɪsənɪŋ] , ” [hiː; hi] [kɔːld] [bæk] ['əʊvə(r)][hɪz; ɪz] ['ʃəʊldə(r)] ,
“ All the evening I have lain here listening , ” he called back over his shoulder ,
“ 全部 这 晚上 我 有 莱恩 这里 聆听 , ” 他 称为 后退 超过 他的 肩膀 ,

“我整个晚上都躺在这里听着，”他回头喊道。

“ [ænd; ənd] , [ɪk'sept] [wʌns] [ɔː(r)] [twaɪs] , [buːldiːoʊ] [hæz; həz] [nɒt] [sed] [wʌn] [wɜːd] [ɒv; əv] [truːθ]
“ and , except once or twice , Buldeo has not said one word of truth
“ 和 , 除了 一次 或者 两次 , 布尔迪奥 有 不是 说 一 单词 的 真相
[kən'sɜːnɪŋ] [ðə; ði] ['dʒʌŋg(ə)l] ,
concerning the jungle ,
有关 这 丛林 ,

“而且，除了一两次之外，布尔迪奥没有说过一句关于丛林的真话。”

[wɪtʃ] [ɪz] [æt; ət] [hɪz; ɪz] ['veri] [dɔːz] .
which is at his very doors .
哪个 是 在 他的 非常 门 .

就在他家门口。

[haʊ] , [ðen] ,
How , then ,
如何 , 然后 ,

那么，该如何呢？

[ʃæl; ʃəl] [ai] [bɪ'liːv] [ðə; ði] [teɪlz; 'teɪliːz] [ɒv; əv] [gəʊsts] [ænd; ənd] [gɒdz] [ænd; ənd] ['gɔblɪnz] [wɪtʃ] [hiː; hi] [sez]
shall I believe the tales of ghosts and gods and goblins which he says
将 我 相信 这 故事 的 鬼魂 和 神 和 哥布林 哪个 他 说道
[hiː; hi] [hæz; həz] [siːn] ? ”
he has seen ? ”
他 有 已见 ? ”

我该相信他所说的那些关于鬼魂、神灵和妖精的故事吗？

“ [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [fʊl] [taɪm] [ðæt] [bɔɪ] [went] [tuː; tə] [hɜːrdɪŋ] , ” [sed] [ðə; ði] [hed] - [mæn] ,
“ It is full time that boy went to herding , ” said the head - man ,
“ 它 是 满的 时间 那 男生 去 到 放牧 , ” 说 这 头 - 男人 ,

“那孩子该去放牧了,”领头人说道。

[waɪl] [buːldiːoʊ] [pʌft] [ænd; ənd] [snɔːt] [æt; ət] ['maʊgliz] [ɪm'pɜːtɪnəns] .
while Buldeo puffed and snorted at Mowgli's impertinence .
尽管 布尔迪奥 膨胀的 和 哼了一声 在 莫格利的 无礼 .

布尔迪奥对毛克利的无礼行为嗤之以鼻，还发出哼哼声。

[ðə; ði] ['kʌstəm] [ɒv; əv] [məʊst] ['ɪndiən] ['vɪlɪdʒ] [ɪz] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] [fjuː] [bɔɪz] [tuː; tə] [teɪk] [ðə; ði] ['kæt(ə)l]
The custom of most Indian villages is for a few boys to take the cattle
这 风俗 的 最多 印度 村庄 是 为了 一个 很少 男孩们 到 拿 这 牛
[ænd; ənd] ['bʌfələuz] [aʊt] [tuː; tə] [greɪz] [ɪn] [ðə; ði] ['ɜːli] ['mɔːnɪŋ] ,
and buffaloes out to graze in the early morning ,
和 水牛 出去 到 轻擦 在 这 早期的 早晨 ,

印度大多数村庄的习俗是，清晨由几个男孩赶着牛和水牛出去放牧。

[ænd; ənd] [brɪŋ] [ðem; ðəm] [bæk] [æt; ət] [naɪt] .
and bring them back at night .
和 带来 他们 后退 在 夜晚 .

晚上再把它们带回来。

[ðə; ði] ['veri] ['kæt(ə)l] [ðæt] [wʊd] ['træmp(ə)l] [ə; eɪ] [waɪt] [mæn] [tuː; tə] [deθ] [ə'laʊ] [ðəm'selvz] [tuː; tə]
The very cattle that would trample a white man to death allow themselves to
这 非常 牛 那 会 践踏 一个 白色的 男人 到 死亡 允许 他们自己 到
[biː; bi] [b'æŋgd] [ænd; ənd] ['bʊlid] [ænd; ənd] ['ʃaʊtɪd] [æt; ət] [baɪ] ['tʃɪldrən] [ðæt] ['hɑːdli] [kʌm] [ʌp] [tuː; tə]
be banged and bullied and shouted at by children that hardly come up to
是 砰的一声 和 被欺凌 和 喊叫 在 经过 孩子们 那 几乎 来 向上 到
[ðeə(r)] ['nəʊzɪz] .
their noses .
他们的 鼻子 .

那些能把白人踩死的牛，却任由身高只到它们鼻子底下的孩子们拍打、欺负和辱骂。

[səʊ] [lɒŋ] [æz; əz][ðə; ði] [bɔɪz] [kiːp] [wɪð] [ðə; ði][hɜːrdz] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [seɪf] ,
So long as the boys keep with the herds they are safe ,
所以 长的 作为 这 男孩们 保持 和 这 畜群 他们 是 安全的 ,

只要男孩们待在牛群里，他们就是安全的。

[fɔː(r); fə(r)] [nɒt] ['iːv(ə)n][ðə; ði]['taɪgə(r)] [wɪl] [tʃɑːdʒ] [ə; eɪ] [mɒb] [ɒv; əv]['kæt(ə)l] .
for not even the tiger will charge a mob of cattle .
为了 不是 甚至 这 老虎 将要 收费 一个 暴民 的 牛 .

即使是老虎也不会去攻击一群牛。

[bʌt; bət] [ɪf] [ðeɪ] ['stræg(ə)l] [tuː; tə] [pɪk] ['flaʊəz] [ɔː(r)] [hʌnt] ['lɪzədz] , [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] ['sʌmtaɪmz] ['kærid]
But if they straggle to pick flowers or hunt lizards , they are sometimes carried
但 如果 他们 零散 到 挑选 花朵 或者 打猎 蜥蜴 , 他们 是 有时 携带
[ɒf] .
off .
离开 .

但如果它们掉队去采花或捕蜥蜴，有时会被抓走。

['məʊgli] [went] [θruː] [ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] [striːt] [ɪn][ðə; ði] [dɔːn] , ['sɪtɪŋ] [ɒn][ðə; ði] [bæk] [ɒv; əv]['rɑːmə] ,
Mowgli went through the village street in the dawn , sitting on the back of Rama ,
毛克利 去 通过 这 村庄 街道 在 这 黎明 , 坐着 在 这 后退 的 罗摩 ,

黎明时分，莫格利坐在罗摩的背上，穿过村庄的街道。

[ðə; ði] [greɪt] [hɜːd] [bʊl] .
the great herd bull .
这 伟大的 一群 公牛 .

伟大的公牛。

[ðə; ði]['sleɪti] - [bluː] ['bʌfələuz] , [wɪð] [ðeə(r)] [lɒŋ] , ['bækwəd] - ['swiːpɪŋ] [hɔːnz] [ænd; ənd] ['sævɪdʒ]
The slaty - blue buffaloes , with their long , backward - sweeping horns and savage
这 板岩 - 蓝色的 水牛 , 和 他们的 长的 , 落后 - 扫荡 角 和 野蛮的
[aɪz] , [rəʊz] [aʊt] [ðeə(r)]['baɪə(r)] ,
eyes , rose out their byres ,
眼睛 , 玫瑰 出去 他们的 牛棚 ,

那些灰蓝色的野牛，长着向后弯曲的长角，眼神凶狠，从牛棚里走了出来。

[wʌn][baɪ][wʌn] , [ænd; ənd] ['fɒləʊd] [hɪm] ,
one by one , and followed him ,
一 经过 一 , 和 随后 他 ,

一个接一个地跟着他，

[ænd; ənd] ['məʊgli] [meɪd] [ˌaɪ 'tiː] ['veri] [klɪə(r)][tuː; tə][ðə; ði] ['tʃɪldrən] [wɪð] [hɪm] [ðæt] [hiː; hi][wɒz; wəz][ðə; ði]
and Mowgli made it very clear to the children with him that he was the
和 毛克利 制成 它 非常 清除 到 这 孩子们 和 他 那 他 曾是 这
['mɑːstə(r)] .
master .
掌握 .

莫格利非常明确地告诉身边的孩子们，他是主人。

[hiː; hi] [biːt] [ðə; ði] ['bʌfələuz] [wɪð] [ə; eɪ] [lɒŋ] , ['pɒlɪʃt] [ˌbæm'buː] , [ænd; ənd][təʊld] ['kɑːmjə] , [wʌn][ɒv; əv]
He beat the buffaloes with a long , polished bamboo , and told Kamya , one of
他 打 这 水牛 和 一个 长的 , 抛光 竹子 , 和 讲述 卡米亚 , 一 的
[ðə; ði] [bɔɪz] ,
the boys ,
这 男孩们 ,

他用一根长长的、磨光的竹子抽打水牛，然后告诉其中一个男孩卡米亚：

[tuː; tə] [greɪz] [ðə; ði]['kæt(ə)l][baɪ] [ðəm'selvz] , [waɪl] [hiː; hi] [went] [ɒn] [wɪð] [ðə; ði] ['bʌfələuz] ,
to graze the cattle by themselves , while he went on with the buffaloes ,
到 轻擦 这 牛 经过 他们自己 , 尽管 他 去 在 和 这 水牛 ,

他让牛群单独放牧，自己则继续赶着水牛。

[ænd; ənd][tuː; tə][biː; bi] ['veri] ['keəf(ə)l] [nɒt] [tuː; tə] [streɪ] [ə'weɪ] [frɒm; frəm][ðə; ði] [hɜːd] .
and to be very careful not to stray away from the herd .
和 到 是 非常 小心 不是 到 流浪 离开 从 这 一群 .

并且要非常小心，不要脱离羊群。

[æn; ən] ['ɪndiən] ['greɪzɪŋ] [graʊnd] [ɪz][ɔːl] [rɒks] [ænd; ənd] [skrʌb] [ænd; ənd] ['tʌsək] [ænd; ənd]['lɪt(ə)l]
An Indian grazing ground is all rocks and scrub and tussocks and little
一个 印度 放牧 地面 是 全部 岩石 和 擦洗 和 草丛 和 小的
[rə'viːnz] ,
ravines ,
峡谷 ,

印第安人的牧场到处都是岩石、灌木丛、草丛和小沟壑。

[ə'mʌŋ] [wɪtʃ] [ðə; ði][hɜːrdz]['skætə(r)][ænd; ənd] [ˌdɪsə'pɪə(r)] .
among which the herds scatter and disappear .
之中 哪个 这 畜群 分散 和 消失 .

其中，兽群四散奔逃，消失不见。

[ðə; ði] ['bʌfələuz] ['dʒen(ə)rəli] [kiːp] [tuː; tə][ðə; ði] [puːlz] [ænd; ənd] ['mʌdi] ['pleɪsɪz] ,
The buffaloes generally keep to the pools and muddy places ,
这 水牛 一般来说 保持 到 这 游泳池 和 浑 地方 ,

水牛通常待在水塘和泥泞的地方。

[weə(r)] [ðeɪ] [laɪ] ['wɒləʊɪŋ] [ɔː(r)] ['bɑːskɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [wɔːm] [mʌd] [fɔː(r); fə(r)] ['aʊəz] .
where they lie wallowing or basking in the warm mud for hours .
在哪里 他们 说谎 沉溺 或者 晒太阳 在 这 温暖的 泥 为了 小时 .

它们会在温暖的泥浆里躺卧或晒太阳好几个小时。

['məʊgli] [drəʊv] [ðem; ðəm][ɒn][tuː; tə][ðə; ði] [edʒ] [ɒv; əv][ðə; ði] [pleɪn] [weə(r)] [ðə; ði] - [keɪm] [aʊt]
Mowgli drove them on to the edge of the plain where the Waingunga came out
毛克利 驾驶 他们 在 到 这 边缘 的 这 清楚的 在哪里 这 - 来了 出去
[ɒv; əv][ðə; ði]['dʒʌŋg(ə)l] ;
of the jungle ;
的 这 丛林 ;

莫格利驱赶他们来到平原边缘，那里是瓦因贡加人从丛林中出来的地方；

[ðen] [hiː; hi] [drɒpt] [frɒm; frəm] ['rɑːməz] [nek] , [trɒt] [ɒf] [tuː; tə][ə; eɪ][ˌbæm'buː] [klʌmp] , [ænd; ənd]
then he dropped from Rama's neck , trotted off to a bamboo clump , and
然后 他 掉落 从 拉玛的 脖子 , 小跑 离开 到 一个 竹子 丛 , 和
[faʊnd] [greɪ] ['brʌðə(r)] .
found Gray Brother .
成立 灰色的 兄弟 .

然后他从罗摩的脖子上跳下来，小跑到一丛竹子旁，找到了灰兄弟。

“ [ɑː] , ” [sed] [greɪ] ['brʌðə(r)] , “ [ai][hæv; həv] ['weɪtɪd] [hɪə(r)] ['veri] ['meni] [deɪz] .
“ Ah , ” said Gray Brother , “ I have waited here very many days .
“ 啊 , ” 说 灰色的 兄弟 , “ 我 有 等待 这里 非常 许多 天 .

“啊,”灰衣兄弟说，“我在这里等了很多天了。”

[wɒt] [ɪz][ðə; ði] ['miːnɪŋ] [ɒv; əv] [ðɪs] ['kæt(ə)l] - [hɜːrdɪŋ] [wɜːk] ? ”
What is the meaning of this cattle - herding work ? ”
什么 是 这 意义 的 这 牛 - 放牧 工作 ? ”

这种放牛工作的意义是什么?

“ [ˌaɪ 'tiː][ɪz][æn; ən]['ɔːdə(r)] , ” [sed] ['məʊgli] .
“ It is an order , ” said Mowgli .
“ 它 是 一个 命令 , ” 说 毛克利 .

“这是命令,”毛克利说。

“ [ai][ˌeɪ 'em][ə; eɪ] ['vɪlɪdʒ] [hɜːd] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [waɪl] .
“ I am a village herd for a while .
“ 我 是 一个 村庄 一群 为了 一个 尽管 .

“我暂时当了一群村里的牧羊人。”

[wɒt] [njuːz] [ɒv; əv] [ʃɪr] [kɑːn] ? ”
What news of Shere Khan ? ”
什么 消息 的 谢尔 可汗 ? ”

关于谢尔汗有什么消息?

“ [hiː; hi][hæz; həz] [kʌm] [bæk] [tuː; tə] [ðɪs] ['kʌntri] , [ænd; ənd][hæz; həz] ['weɪtɪd] [hɪə(r)][ə; eɪ] [lɒŋ] [taɪm] [fɔː(r); fə(r)] [ðiː] .
“ He has come back to this country , and has waited here a long time for thee .
“ 他 有 来 后退 到 这 国家 , 和 有 等待 这里 一个 长的 时间 为了 你 .

“他回到了这个国家，在这里等了你很久了。”

[naʊ] [hiː; hi][hæz; həz] [gɒn] [ɒf] [ə'gen] , [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [geɪm] [ɪz] [skeəs] .
Now he has gone off again , for the game is scarce .
现在 他 有 已消失 离开 再次 , 为了 这 游戏 是 稀少 .

现在他又走了，因为比赛机会很少。

[bʌt; bət][hiː; hi] [miːnz] [tuː; tə] [kɪl] [ðiː] . ”
But he means to kill thee . ”
但 他 方法 到 杀 你 . ”

但他想杀了你。

“ ['veri] [gʊd] , ” [sed] ['məʊgli] .
“ Very good , ” said Mowgli .
“ 非常 好的 , ” 说 毛克利 .

“很好,”毛克利说。

“ [səʊ] [lɒŋ] [æz; əz][hiː; hi][ɪz] [ə'weɪ] [duː; də] [ðaʊ] [ɔː(r)][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði][fɔː(r)] ['brʌðəz] [sɪt][ɒn] [ðæt] [rɒk] ,
“ So long as he is away do thou or one of the four brothers sit on that rock ,
“ 所以 长的 作为 他 是 离开 做 你 或者 一 的 这 四 兄弟 坐 在 那 岩石 ,

“只要他不在，你或者四兄弟中的一个就坐在那块石头上，

[səʊ] [ðæt] [ai][kæn; kən] [siː] [ðiː] [æz; əz][ai] [kʌm] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] .
so that I can see thee as I come out of the village .
所以 那 我 能 看 你 作为 我 来 出去 的 这 村庄 .

这样我走出村子的时候就能看到你了。

[wen] [hiː; hi] ['kɒmz] [bæk] [weɪt] [fɔː(r); fə(r)][ˌem 'iː][ɪn][ðə; ði] [rə'viːn] [baɪ][ðə; ði] - [triː] [ɪn][ðə; ði]['sentə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði] [pleɪn] .
When he comes back wait for me in the ravine by the dhâk tree in the center of the plain .
什么时候 他 来 后退 等待 为了 我 在 这 峡谷 经过 这 - 树 在 这 中心 的 这 清楚的 .

他回来的时候，在平原中央的达克树旁的峡谷里等我。

[wiː; wi] [niːd] [nɒt] [wɔːk] ['ɪntuː] [ʃɪr] [kɑːnz] [maʊθ] .
We need not walk into Shere Khan's mouth .
我们 需要 不是 走 进入 谢尔 可汗的 嘴 .

我们无需走进谢尔汗的嘴里。

” [ðen] ['məʊgli] [pɪkt] [aʊt] [ə; eɪ] ['ʃeɪdi] [pleɪs] ,
” Then Mowgli picked out a shady place ,
” 然后 毛克利 挑选 出去 一个 阴凉 地方 ,

“然后，毛克利选了一处阴凉的地方，

[ænd; ənd] [leɪ] [daʊn] [ænd; ənd] [slept] [waɪl] [ðə; ði] ['bʌfələuz] [greɪzd] [raʊnd] [hɪm] .
and lay down and slept while the buffaloes grazed round him .
和 躺 向下 和 睡着了 尽管 这 水牛 放牧 圆形的 他 .

他躺下睡着了，水牛在他周围吃草。

[hɜːrdɪŋ] [ɪn] ['ɪndiə] [ɪz] [wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['leɪzɪɪst] [θɪŋz] [ɪn] [ðə; ði] [wɜːld] .
Herding in India is one of the laziest things in the world .
放牧 在 印度 是 一 的 这 最懒惰的 事物 在 这 世界 .

在印度，放牧是世界上最懒惰的事情之一。

[ðə; ði] ['kæt(ə)l] [muːv] [ænd; ənd] [krʌntʃ] , [ænd; ənd] [laɪ] [daʊn] , [ænd; ənd] [muːv] [ɒn] [ə'gen] ,
The cattle move and crunch , and lie down , and move on again ,
这 牛 移动 和 嘎吱声 , 和 说谎 向下 , 和 移动 在 再次 ,

牛群走动、嘎吱作响，然后躺下，接着又继续前行。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [duː; də] [nɒt] ['iːv(ə)n] [ləʊ] .
and they do not even low .
和 他们 做 不是 甚至 低的 .

他们甚至连低都不愿意。

[ðeɪ] ['əʊnli] [grʌnt] , [ænd; ənd] [ðə; ði] ['bʌfələuz] ['veri] ['seldəm] [seɪ] ['eniθɪŋ] ,
They only grunt , and the buffaloes very seldom say anything ,
他们 仅有的 咕哝 , 和 这 水牛 非常 很少 说 任何事物 ,

它们只会发出咕噜声，水牛很少说话。

[bʌt; bət] [get] [daʊn] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['mʌdi] [puːlz] [wʌn] ['ɑːftə(r)] [ə'nʌðə(r)] ,
but get down into the muddy pools one after another ,
但 得到 向下 进入 这 浑 游泳池 一 后 其他 ,

但要一个接一个地跳进泥潭里，

[ænd; ənd] [wɜːk] [ðeə(r)] [wei] ['ɪntuː] [ðə; ði] [mʌd] [tɪl] ['əʊnli] [ðeə(r)] ['nəʊzɪz] [ænd; ənd] ['steərɪŋ] ['tʃaɪnə] - [bluː]
and work their way into the mud till only their noses and staring china - blue
和 工作 他们的 方式 进入 这 泥 直到 仅有的 他们的 鼻子 和 凝视 中国 - 蓝色的
[aɪz] [ʃəʊ] [ə'bʌv] [ðə; ði] ['sɜːfɪs] ,
eyes show above the surface ,
眼睛 展示 多于 这 表面 ,

它们钻进泥里，直到只剩下鼻子和湛蓝的眼睛露出水面。

[ænd; ənd] [ðen] [ðeɪ] [laɪ] [laɪk] [lɒgz] .
and then they lie like logs .
和 然后 他们 说谎 喜欢 日志 .

然后它们就那样横尸遍野了。

[ðə; ði] [sʌn] [meɪks] [ðə; ði] [rɒks] [dɑːns] [ɪn] [ðə; ði] [hiːt] ,
The sun makes the rocks dance in the heat ,
这 太阳 制作 这 岩石 舞蹈 在 这 热 ,

阳光炙烤着岩石，使它们舞动起来。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [hɜːd] ['tʃɪldrən] [hɪə(r)] [wʌn] [kaɪt] (['nevə(r)] ['eni] [mɔː(r)]) ['wɪslɪŋ] ['ɔːlməʊst] [aʊt] [ɒv; əv]
and the herd children hear one kite (never any more) whistling almost out of
和 这 一群 孩子们 听到 一 风筝 (绝不 任何 更多的) 吹口哨 几乎 出去 的
[saɪt] [ˌəʊvə'hed] ,
sight overhead ,
视线 开销 ,

牧童们听到一只风筝（再也没有出现过）在头顶上方呼啸着，几乎消失在视线之外。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [nəʊ] [ðæt] [ɪf] [ðeɪ] [daɪd] , [ɔː(r)] [ə; eɪ] [kaʊ] [daɪd] , [ðæt] [kaɪt] [wʊd] [swiːp] [daʊn] ,
and they know that if they died , or a cow died , that kite would sweep down ,
和 他们 知道 那 如果 他们 死亡 , 或者 一个 奶牛 死亡 , 那 风筝 会 扫 向下 ,

他们知道，如果他们死了，或者一头牛死了，那只风筝就会被吹下来。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [nekst] [kaɪt] [maɪlz] [ə'weɪ] [wʊd] [siː] [hɪm] [drɒp] [ænd; ənd] ['fɒləʊ] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [nekst] ,
and the next kite miles away would see him drop and follow , and the next ,
和 这 下一个 风筝 英里 离开 会 看 他 降低 和 跟随 , 和 这 下一个 ,

下一个风筝在几英里之外，他就会放飞并跟随，再下一个，

[ænd; ənd][ðə; ði][nekst] ,
and the next ,
和 这 下一个 ,

接下来，

[ænd; ənd]['ɔːlməʊst] [bɪ'fɔː(r)] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ded] [ðeə(r)] [wʊd] [biː; bi][ə; eɪ][skɔː(r)][ɒv; əv] ['hʌŋgri] [kaɪts]
and almost before they were dead there would be a score of hungry kites
和 几乎 前 他们 是 死的 那里 会 是 一个 分数 的 饥饿的 风筝
[kʌm] [aʊt] [ɒv; əv]['nəʊweə(r)] .
come out of nowhere .
来 出去 的 无处 .

几乎在它们死去之前，就会有几十只饥饿的风筝不知从哪里冒出来。

[ðen] [ðeɪ] [sliːp] [ænd; ənd] [weɪk] [ænd; ənd] [sliːp] [ə'gen] ,
Then they sleep and wake and sleep again ,
然后 他们 睡觉 和 唤醒 和 睡觉 再次 ,

然后他们睡着，醒来，再睡着。

[ænd; ənd] [wiːv] ['lɪt(ə)l] [b'ɑːskɪts] [ɒv; əv] [draɪd] [grɑːs] [ænd; ənd] [pʊt] ['græsˌhɒpəz] [ɪn][ðem; ðəm] ;
and weave little baskets of dried grass and put grasshoppers in them ;
和 编织 小的 篮子 的 干燥 草 和 放 蚱蜢 在 他们 ;

用干草编织小篮子，把蚱蜢放在里面；

[ɔː(r)] [kætʃ] [tuː] [preŋ] ['mæntɪs] [ænd; ənd] [meɪk] [ðem; ðəm] [faɪt] ;
or catch two praying mantises and make them fight ;
或者 抓住 二 祈祷 螳螂 和 制作 他们 斗争 ;

或者捉两只螳螂让它们打架；

[ɔː(r)] [strɪŋ] [ə; eɪ] ['nekləs] [ɒv; əv] [red] [ænd; ənd] [blæk] ['dʒʌŋg(ə)l] [nʌts] ;
or string a necklace of red and black jungle nuts ;
或者 细绳 一个 项链 的 红色的 和 黑色的 丛林 坚果 ;

或者用红色和黑色的丛林坚果串成项链；

[ɔː(r)] [wɒtʃ] [ə; eɪ] ['lɪzəd] ['bɑːskɪŋ] [ɒn][ə; eɪ] [rɒk] , [ɔː(r)][ə; eɪ] [sneɪk] ['hʌntɪŋ] [ə; eɪ][frɒg] [nɪə(r)][ðə; ði]
or watch a lizard basking on a rock , or a snake hunting a frog near the
或者 手表 一个 蜥蜴 晒太阳 在 一个 岩石 , 或者 一个 蛇 打猎 一个 青蛙 靠近 这
['wɔləu] .
wallows .
泥潭 .

或者观看蜥蜴在岩石上晒太阳，或者观看蛇在泥潭附近捕食青蛙。

[ðen] [ðeɪ] [sɪŋ] [lɒŋ] , [lɒŋ] [sɔːŋz] [wɪð] [ɒd] ['neɪtɪv] ['kweɪvə(r)][æt; ət][ðə; ði][end][ɒv; əv][ðem; ðəm] ,
Then they sing long , long songs with odd native quavers at the end of them ,
然后 他们 唱歌 长的 , 长的 歌曲 和 奇怪的 本国的 颤音 在 这 结尾 的 他们 ,

然后他们唱着很长很长的歌，歌的结尾带有奇特的本土颤音。

[ænd; ənd][ðə; ði] [deɪ] [si:m] [lɒŋgə(r)][ðæn; ðən][məʊst] ['piːpəlz] [həʊl] [laɪvz; lɪvz] ,
and the day seems longer than most people's whole lives ,
和 这 天 似乎 更长 比 最多 人们的 所有的 生活 ,

一天似乎比大多数人的一生还要漫长。

[ænd; ənd] [pə'hæps] [ðeɪ] [meɪk] [ə; eɪ] [mʌd] ['kɑːs(ə)l] [wɪð] [mʌd] ['fɪgəz] [ɒv; əv] [men] [ænd; ənd] ['hɔːsɪz]
and perhaps they make a mud castle with mud figures of men and horses
和 也许 他们 制作 一个 泥 城堡 和 泥 数据 的 男人 和 马匹
[ænd; ənd] ['bʌfələuz] ,
and buffaloes ,
和 水牛 ,

也许他们会用泥巴堆砌一座城堡，里面有泥人、泥马和泥牛的形象。

[ænd; ənd] [pʊt] [riːdz] ['ɪntuː][ðə; ði] [menz] [hændz] ,
and put reeds into the men's hands ,
和 放 芦苇 进入 这 男士 双手 ,

并将芦苇放在男人们手中，

[ænd; ənd] [prɪ'tend] [ðæt] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [kɪŋz] [ænd; ənd][ðə; ði] ['fɪgəz] [ɑː(r); ə(r)][ðeə(r)] ['ɑːmiz] ,
and pretend that they are kings and the figures are their armies ,
和 假装 那 他们 是 国王 和 这 数据 是 他们的 军队 ,

假装他们是国王，而这些数字是他们的军队。

[ɔː(r)] [ðæt] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [gɒdz] [tuː; tə] [biː; bi] ['wəːʃip] .
or that they are gods to be worshiped .
或者 那 他们 是 神 到 是 崇拜 .

或者说他们是应该被崇拜的神。

[ðen] ['iːvnɪŋ] ['kɒmz] [ænd; ənd][ðə; ði] ['tʃɪldrən] [kɔːl] ,
Then evening comes and the children call ,
然后 晚上 来 和 这 孩子们 称呼 ,

夜幕降临，孩子们开始呼唤，

[ænd; ənd][ðə; ði] ['bʌfələuz] ['lʌmbə(r)] [ʌp] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['stɪki] [mʌd] [wɪð] ['nɔɪzɪz] [laɪk] ['gʌnʃɔt] ['gəʊɪŋ] [ɒf] [wʌn] ['ɑːftə(r)] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] ,
and the buffaloes lumber up out of the sticky mud with noises like gunshots going off one after the other ,
和 这 水牛 木材 向上 出去 的 这 黏 泥 和 噪音 喜欢 枪声 去 离开 一 后 这 其他 ,

水牛们笨拙地从黏稠的泥浆中爬出来，发出像枪声一样一接一接响起的声音。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [ɔːl] [strɪŋ] [ə'krɒs] [ðə; ði] [greɪ] [pleɪn] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] ['twɪŋklɪŋ] ['vɪlɪdʒ] [laɪts] .
and they all string across the gray plain back to the twinkling village lights .
和 他们 全部 细绳 穿过 这 灰色的 清楚的 后退 到 这 闪烁 村庄 灯 .

它们沿着灰色的平原蜿蜒而下，一直延伸到闪烁的村庄灯光处。

[deɪ] ['ɑːftə(r)] [deɪ] ['məʊgli] [wʊd] [liːd] [ðə; ði] ['bʌfələuz] [aʊt] [tuː; tə][ðeə(r)] ['wɔləu] ,
Day after day Mowgli would lead the buffaloes out to their wallows ,
天 后 天 毛克利 会 带领 这 水牛 出去 到 他们的 泥潭 ,

日复一日，莫格利都会把水牛们领到它们的泥潭里去。

[ænd; ənd] [deɪ] ['ɑːftə(r)] [deɪ] [hiː; hi] [wʊd] [siː] [greɪ] ['brʌðərz] [bæk] [ə; eɪ] [maɪl] [ænd; ənd][ə; eɪ][hɑːf] [ə'weɪ] [ə'krɒs] [ðə; ði] [pleɪn] ([səʊ][hiː; hi] [njuː] [ðæt] [ʃɪr] [kɑːn] [hæd; həd] [nɒt] [kʌm] [bæk]) ,
and day after day he would see Gray Brother's back a mile and a half away across the plain (so he knew that Shere Khan had not come back) ,
和 天 后 天 他 会 看 灰色的 兄弟 后退 一个 英里 和 一个 一半 离开 穿过 这 清楚的 (所以 他 知道 那 谢尔 可汗 有 不是 来 后退) ,

他每天都能看到灰兄弟的背影，在一英里半外的平原上（所以他知道谢尔汗没有回来）。

[ænd; ənd] [deɪ] ['ɑːftə(r)] [deɪ] [hiː; hi] [wʊd] [laɪ][ɒn][ðə; ði] [grɑːs] ['lɪsənɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] ['nɔɪzɪz] [raʊnd] [hɪm] ,
and day after day he would lie on the grass listening to the noises round him ,
和 天 后 天 他 会 说谎 在 这 草 聆听 到 这 噪音 圆形的 他 ,

他日复一日地躺在草地上，聆听着周围的声音。

[ænd; ənd] ['driːmɪŋ] [ɒv; əv][əʊld] [deɪz] [ɪn][ðə; ði]['dʒʌŋg(ə)l] .
and dreaming of old days in the jungle .
和 做梦 的 老的 天 在 这 丛林 .

梦回丛林中度过的旧时光。

[ɪf] [ʃɪr] [kɑːn] [hæd; həd] [meɪd] [ə; eɪ] [fɔːls] [step] [wɪð] [hɪz; ɪz] [leɪm] [pɔː] [ʌp] [ɪn][ðə; ði] ['dʒʌŋglz] [baɪ] [ðə; ði] - ,
If Shere Khan had made a false step with his lame paw up in the jungles by the Waingunga ,
如果 谢尔 可汗 有 制成 一个 错误的 步 和 他的 瘸 爪子 向上 在 这 丛林 经过 这 - ,

如果谢尔汗在瓦因贡加附近的丛林里用他那跛爪子迈出了错误的一步，

['məʊgli] [wʊd] [hæv; həv] [hɜːd] [hɪm] [ɪn] [ðəʊz] [lɒŋ] , [stɪl] ['mɔːnɪŋz] .
Mowgli would have heard him in those long , still mornings .
毛克利 会 有 听到 他 在 那些 长的 , 仍然 早晨 .

在那些漫长而寂静的清晨，莫格利肯定会听到他的声音。

[æt; ət][lɑːst][ə; eɪ][deɪ] [keɪm] [wen] [hiː; hi][dɪd][nɒt] [siː] [greɪ] ['brʌðə(r)] [æt; ət][ðə; ði]['sɪgnəl] [pleɪs] ,
At last a day came when he did not see Gray Brother at the signal place ,
在 最后的 一个 天 来了 什么时候 他 做过 不是 看 灰色的 兄弟 在 这 信号 地方 ,

终于有一天，他没有在信号站看到灰衣兄弟了。

[ænd; ənd][hiː; hi] [lɑːft] [ænd; ənd] ['hedɪd] [ðə; ði] ['bʌfələuz] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [rə'viːn] [baɪ][ðə; ði][ˌdiː'eɪtʃ'keɪ] [triː] ,
and he laughed and headed the buffaloes for the ravine by the dhk tree ,
和 他 笑了 和 标题 这 水牛 为了 这 峡谷 经过 这 dhk 树 ,

他笑着，带领水牛群朝dhk树旁的峡谷走去。

[wɪtʃ] [wɒz; wəz][ɔːl] ['kʌvəd] [wɪð] ['gəʊldən] - [red] ['flaʊəz] .
which was all covered with golden - red flowers .
哪个 曾是 全部 涵盖 和 金的 - 红色的 花朵 .

整个地方都开满了金红色的花朵。

[ðeə(r)] [sæt] [greɪ] ['brʌðə(r)] , ['evri] ['brɪs(ə)l] [ɒn][hɪz; ɪz] [bæk] ['lɪftɪd] .
There sat Gray Brother , every bristle on his back lifted .
那里 卫星 灰色的 兄弟 , 每一个 鬃 在 他的 后退 抬起 .

灰衣兄弟就那样坐在那里，背上的每一根鬃毛都竖了起来。

“ [hiː; hi][hæz; həz] ['hɪd(ə)n] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [mʌnθ] [tuː; tə] [θrəʊ] [ðiː] [ɒf] [ðaɪ] [gɑːd] .
“ He has hidden for a month to throw thee off thy guard .
“ 他 有 隐 为了 一个 月 到 扔 你 离开 你的 警卫 .

“他躲藏了一个月，目的是让你放松警惕。”

[hiː; hi] [krɒst] [ðə; ði]['reɪndʒɪz][lɑːst] [naɪt] [wɪð] - , [hɒt] - [fʊt] [ɒn] [ðaɪ] [treɪl] , ” [sed] [ðə; ði] [wʊlf] , ['pæntɪŋ] .
He crossed the ranges last night with Tabaqui , hot - foot on thy trail , ” said the Wolf , panting .
他 交叉 这 范围 最后的 夜晚 和 - , 热的 - 脚 在 你的 踪迹 , ” 说 这 狼 , 喘息 .

“他昨晚带着塔巴基翻越了山脉，正紧追你的踪迹，”狼喘着气说。

['məʊgli] [fraʊnd] .
Mowgli frowned .
毛克利 皱眉 .

莫格利皱起了眉头。

“ [ai][ˌeɪ 'em][nɒt] [ə'freɪd][ɒv; əv] [ʃɪr] [kɑːn] , [bʌt; bət] - [ɪz] ['veri] ['kʌnɪŋ] . ”
“ I am not afraid of Shere Khan , but Tabaqui is very cunning . ”
“ 我 是 不是 害怕的 的 谢尔 可汗 , 但 - 是 非常 狡猾 . ”

“我不怕谢尔汗，但塔巴基非常狡猾。”

“ [hæv; həv][nəʊ][fɪə(r)] , ” [sed] [greɪ] ['brʌðə(r)] , ['lɪkɪŋ] [hɪz; ɪz][lɪps][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] .
“ Have no fear , ” said Gray Brother , licking his lips a little .
“ 有 不 害怕 , ” 说 灰色的 兄弟 , 舔舐 他的 嘴唇 一个 小的 .

“别害怕，”灰衣兄弟舔了舔嘴唇说道。

“ [ai] [met] - [ɪn][ðə; ði] [dɔːn] .
“ I met Tabaqui in the dawn .
“ 我 遇见 - 在 这 黎明 .

“我在黎明时分遇见了塔巴基。”

[naʊ] [hiː; hi][ɪz] ['telɪŋ] [ɔːl][hɪz; ɪz] ['wɪzdəm] [tuː; tə][ðə; ði] [kaɪts] ,
Now he is telling all his wisdom to the kites ,
现在 他 是 讲述 全部 他的 智慧 到 这 风筝 ,

现在他正把自己的智慧告诉风筝们。

[bʌt; bət][hiː; hi][təʊld][ˌem 'iː] ['evriθɪŋ] [bɪ'fɔː(r)] [ai] [brəʊk] [hɪz; ɪz] [bæk] .
but he told me everything before I broke his back .
但 他 讲述 我 一切 前 我 打破 他的 后退 .
但在我弄断他的脊椎之前，他把一切都告诉我了。

[ʃɪr] [kɑːnz] [plæn][ɪz][tuː; tə] [weɪt] [fɔː(r); fə(r)] [ðiː] [æt; ət][ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] [geɪt] [ðɪs] ['iːvnɪŋ] — [fɔː(r); fə(r)]
Shere Khan's plan is to wait for thee at the village gate this evening — for
谢尔 可汗的 计划 是 到 等待 为了 你 在 这 村庄 门 这 晚上 — 为了
[ðiː] [ænd; ənd][fɔː(r); fə(r)][nəʊ][wʌn] [els] .
thee and for no one else .
你 和 为了 不 一 别的 .
谢尔汗今晚将在村门口等你——只等你，不等别人。

[hiː; hi][ɪz] ['laɪɪŋ] [ʌp] [naʊ] , [ɪn][ðə; ði][bɪg][draɪ] [rə'viːn] [ɒv; əv][ðə; ði] - . ”
He is lying up now , in the big dry ravine of the Waingunga . ”
他 是 说谎 向上 现在 , 在 这 大的 干燥 峡谷 的 这 - . ”
他现在正躺在瓦因贡加河干涸的大峡谷里。

“ [hæz; həz][hiː; hi] ['iːt(ə)n] [tə'deɪ] , [ɔː(r)] [dʌz] [hiː; hi] [hʌnt] ['empti] ? ” [sed] ['məʊgli] ,
“ Has he eaten today , or does he hunt empty ? ” said Mowgli ,
“ 有 他 吃 今天 , 或者 做 他 打猎 空的 ? ” 说 毛克利 ,
“他今天吃过东西了吗？还是空着肚子去打猎？”毛克利问道。

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['ɑːnsə(r)] [ment] [laɪf] [ænd; ənd] [deθ] [tuː; tə] [hɪm] .
for the answer meant life and death to him .
为了 这 回答 意思是 生活 和 死亡 到 他 .
因为这个答案对他来说关乎生死。

“ [hiː; hi] [kɪld] [æt; ət] [dɔːn] , — [ə; eɪ][pɪg] , — [ænd; ənd][hiː; hi][hæz; həz] [drʌŋk] [tuː] .
“ He killed at dawn , — a pig , — and he has drunk too .
“ 他 被杀 在 黎明 , — 一个 猪 , — 和 他 有 醉 也 .
“他在黎明时分杀了一头猪，而且他还喝了酒。”

[rɪ'membə(r)] , [ʃɪr] [kɑːn] [kʊd; kəd]['nevə(r)][fɑːst] , ['iːv(ə)n][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [seɪk] [ɒv; əv] [rɪ'vendʒ] . ”
Remember , Shere Khan could never fast , even for the sake of revenge . ”
记住 , 谢尔 可汗 可以 绝不 快速地 , 甚至 为了 这 清酒 的 复仇 . ”
记住，谢尔汗绝不会绝食，即使是为了复仇也不行。

“ [əʊ] ! [fuːl] , [fuːl] !
“ Oh ! Fool , fool !
“ 哦 ! 傻子 , 傻子 !
“哦！傻瓜，傻瓜！”

[wɒt] [ə; eɪ] [kʌbz] [kʌb] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] !
What a cub's cub it is !
什么 一个 幼崽的 幼兽 它 是 !
真是个小家伙啊！

['iːt(ə)n][ænd; ənd] [drʌŋk] [tuː] , [ænd; ənd][hiː; hi] [θɪŋks] [ðæt] [ai][ʃæl; ʃəl][weɪt] [tɪl] [hiː; hi][hæz; həz] [slept] !
Eaten and drunk too , and he thinks that I shall wait till he has slept !
吃 和 醉 也 , 和 他 思考 那 我 将 等待 直到 他 有 睡着了 !
他吃饱喝足了，还以为我会等到他睡着以后再说呢！

[naʊ] , [weə(r)] [dʌz] [hiː; hi][laɪ] [ʌp] ?
Now , where does he lie up ?
现在 , 在哪里 做 他 说谎向上 ?
现在，他躺在哪里？

[ɪf] [ðeə(r)][wɜː(r); wə(r)][bʌt; bət][ten][ɒv; əv][ˌjuː 'es][wiː; wi] [mait] [pʊl] [hɪm] [daʊn] [æz; əz][hiː; hi][laɪz] .
If there were but ten of us we might pull him down as he lies .
如果 那里 是 但 十 的 我们 我们 可能 拉 他 向下 作为 他 谎言 .
如果我们有十个人，或许就能把他从地上拉下来。

[ðiːz] ['bʌfələuz] [wɪl] [nɒt] [tʃɑːdʒ] [ən'les] [ðeɪ] [wɪnd] [hɪm] , [ænd; ənd][ai] ['kænɒt] [spiːk] [ðeə(r)] ['læŋgwɪdʒ] .
These buffaloes will not charge unless they wind him , and I cannot speak their language .
这些 水牛 将要 不是 收费 除非 他们 风 他 , 和 我 不能 说话 他们的 语言 .

这些水牛除非勒住他的脖子，否则不会发起冲锋，而我又不懂它们的语言。

[kæn; kən][wiː; wi] [get] [bɪ'haɪnd][hɪz; ɪz] [træk] [səʊ] [ðæt] [ðeɪ] [meɪ] [smel] [ˌaɪ 'tiː] ? ”
Can we get behind his track so that they may smell it ? ”
能 我们 得到 在后面 他的 追踪 所以 那 他们 可能 闻 它 ? ”

我们能跟在他的车后，让他们闻闻气味吗?

“ [hiː; hi] [swæm] [fɑː(r)] [daʊn] [ðə; ði] - [tuː; tə] [kʌt] [ðæt] [ɒf] , ” [sed] [greɪ] ['brʌðə(r)] .
“ He swam far down the Waingunga to cut that off , ” said Gray Brother .
“ 他 游泳 远的 向下 这 - 到 切 那 离开 , ” 说 灰色的 兄弟 .

“他游到怀恩贡加河下游很远的地方，切断了这条河,”格雷兄弟说。

“ - [təʊld] [hɪm] [ðæt] , [ai] [nəʊ] .
“ Tabaqui told him that , I know .
“ - 讲述 他 那 , 我 知道 .

“塔巴基告诉他这件事，我知道。”

[hiː; hi] [wʊd] ['nevə(r)][hæv; həv] [θɔːt] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] [ə'ləʊn] .
He would never have thought of it alone .
他 会 绝不 有 想法 的 它 独自的 .

他一个人绝对想不到这件事。

” ['məʊgli] [stʊd] [wɪð] [hɪz; ɪz]['fɪŋgə(r)][ɪn][hɪz; ɪz] [maʊθ] , ['θɪŋkɪŋ] .
” Mowgli stood with his finger in his mouth , thinking .
” 毛克利 站立 和 他的 手指 在 他的 嘴 , 思维 .

莫格利站在那里，手指放在嘴里，陷入沉思。

“ [ðə; ði][bɪg] [rə'viːn] [ɒv; əv][ðə; ði] - .
“ The big ravine of the Waingunga .
“ 这 大的 峡谷 的 这 - .

“怀恩贡加大峡谷。

[ðæt] ['əupənz] [aʊt] [ɒn][ðə; ði] [pleɪn] [nɒt] [hɑːf] [ə; eɪ] [maɪl] [frɒm; frəm][hɪə(r)] .
That opens out on the plain not half a mile from here .
那 打开 出去 在 这 清楚的 不是 一半 一个 英里 从 这里 .

从这里往外走不到半英里，就到了平原。

[ai][kæn; kən] [teɪk] [ðə; ði] [hɜːd] [raʊnd] [θruː] [ðə; ði]['dʒʌŋg(ə)l][tuː; tə][ðə; ði] [hed] [ɒv; əv][ðə; ði] [rə'viːn]
I can take the herd round through the jungle to the head of the ravine
我 能 拿 这 一群 圆形的 通过 这 丛林 到 这 头 的 这 峡谷
[ænd; ənd] [ðen] [swiːp] [daʊn] — [bʌt; bət][hiː; hi] [wʊd] [slɪŋk] [aʊt] [æt; ət][ðə; ði] [fʊt] .
and then sweep down — but he would slink out at the foot .
和 然后 扫 向下 — 但 他 会 潜行 出去 在 这 脚 .

我可以带领羊群绕过丛林到达峡谷的源头，然后俯冲下去——但他却会在谷底溜走。

[wiː; wi][mʌst; məst] [blɒk] [ðæt] [end] .
We must block that end .
我们 必须 堵塞 那 结尾 .

我们必须阻止这种情况发生。

[greɪ] ['brʌðə(r)] , [kænst] [ðaʊ] [kʌt] [ðə; ði] [hɜːd] [ɪn] [tuː] [fɔː(r); fə(r)][ˌem 'iː] ? ”
Gray Brother , canst thou cut the herd in two for me ? ”
灰色的 兄弟 , 罐 你 切 这 一群 在 二 为了 我 ? ”

灰衣兄弟，你能帮我把牛群分成两半吗?

“ [nɒt] [ai] , [pə'hæps] — [bʌt; bət][ai][hæv; həv] [brɔːt] [ə; eɪ] [waɪz] ['helpə(r)] .
“ Not I , perhaps — but I have brought a wise helper .
“ 不是 我 , 也许 — 但 我 有 带来 一个 明智的 帮手 .

“也许不是我——但我带来了一位聪明的帮手。”

” [greɪ] ['brʌðə(r)] [trɔt] [ɒf] [ænd; ənd] [drɒpt] ['ɪntuː][ə; eɪ] [həʊl] .
” Gray Brother trotted off and dropped into a hole .
” 灰色的 兄弟 小跑 离开 和 掉落 进入 一个 洞 .

“灰兄弟小跑着跳进了一个洞里。”

[ðen] [ðeə(r)] ['lɪftɪd] [ʌp] [ə; eɪ][hjuːdʒ] [greɪ] [hed] [ðæt] ['məʊgli] [njuː] [wel] ,
Then there lifted up a huge gray head that Mowgli knew well ,
然后 那里 抬起 向上 一个 巨大的 灰色的 头 那 毛克利 知道 出色地 ,

然后，一个莫格利非常熟悉的巨大灰色脑袋抬起来了。

[ænd; ənd][ðə; ði][hɒt][eə(r)][wɒz; wəz] [fɪld] [wɪð] [ðə; ði][məʊst] ['desələt] [kraɪ][ɒv; əv][ɔːl][ðə; ði]['dʒʌŋg(ə)l] —
and the hot air was filled with the most desolate cry of all the jungle —
和 这 热的 空气 曾是 已填 和 这 最多 荒凉 哭 的 全部 这 丛林 —
[ðə; ði] ['hʌntɪŋ] [haʊl] [ɒv; əv][ə; eɪ] [wʊlf] [æt; ət] [ˌmɪd'deɪ] .
the hunting howl of a wolf at midday .
这 打猎 嗥 的 一个 狼 在 正午 .

炎热的空气中弥漫着丛林中最凄凉的嚎叫——正午时分狼的狩猎嚎叫。

“ [ɑː'keɪlə] ! [ɑː'keɪlə] ! ” [sed] ['məʊgli] , ['klæpɪŋ] [hɪz; ɪz][hændz] .
“ Akela ! Akela ! ” said Mowgli , clapping his hands .
“ 阿克拉 ! 阿克拉 ! ” 说 毛克利 , 鼓掌 他的 双手 .

“阿克拉！阿克拉！”毛克利拍着手说。

“ [ai] [mait] [hæv; həv] [nəʊn] [ðæt] [ðaʊ] [wʊdst] [nɒt] [fə'get] [ˌem 'iː] .
“ I might have known that thou wouldst not forget me .
“ 我 可能 有 已知 那 你 会 不是 忘记 我 .

“我本该知道你不会忘记我。”

[wiː; wi][hæv; həv][ə; eɪ][bɪg] [wɜːk] [ɪn][hænd] .
We have a big work in hand .
我们 有 一个 大的 工作 在 手 .

我们手头还有一项艰巨的任务。

[kʌt] [ðə; ði] [hɜːd] [ɪn] [tuː] , [ɑː'keɪlə] .
Cut the herd in two , Akela .
切 这 一群 在 二 , 阿克拉 .

阿克拉，把牛群分成两半。

[kiːp] [ðə; ði] [kaʊz] [ænd; ənd] [kɑːvz] [tə'geðə(r)] , [ænd; ənd][ðə; ði] [bʊlz] [ænd; ənd][ðə; ði] [plaʊ] ['bʌfələuz]
Keep the cows and calves together , and the bulls and the plow buffaloes
保持 这 牛 和 小牛 一起 , 和 这 公牛 和 这 犁 水牛
[baɪ] [ðəm'selvz] .
by themselves .
经过 他们自己 .

把母牛和小牛放在一起，把公牛和耕牛单独放在一起。

” [ðə; ði] [tuː] [wʊlvz] [ræn] , ['leɪdɪz] - - [tʃeɪn] ['fæʃ(ə)n] , [ɪn][ænd; ənd] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] [hɜːd] ,
” The two wolves ran , ladies ' - chain fashion , in and out of the herd ,
” 这 二 狼 跑 , 女士们 - - 链 时尚 , 在 和 出去 的 这 一群 ,

“那两只狼像女士们佩戴的项链一样，在狼群中穿梭奔跑。”

[wɪtʃ] [snɔːt] [ænd; ənd] [θruː] [ʌp] [ɪts] [hed] , [ænd; ənd] ['sepəreɪtɪd] ['ɪntuː] [tuː] [klʌmps] .
which snorted and threw up its head , and separated into two clumps .
哪个 哼了一声 和 扔 向上 它是 头 , 和 分开 进入 二 团块 .

它哼了一声，抬起头，然后分成了两团。

[ɪn] [wʌn] , [ðə; ði] [kaʊ] - ['bʌfələuz] [stʊd] [wɪð] [ðeə(r)] [kɑːvz] [ɪn] [ðə; ði] ['sentə(r)] , [ænd; ənd] [glɛə]
In one , the cow - buffaloes stood with their calves in the center , and glared
在 一 , 这 奶牛 - 水牛 站立 和 他们的 小牛 在 这 中心 , 和 怒目而视
[ænd; ənd] [pɔː] ,
and pawed ,
和 爪子 ,

其中一幅画中，母水牛带着小牛犊站在中间，怒目而视，用蹄子刨着对方。

['redi] , [ɪf] [ə; eɪ] [wʊlf] [wʊd] ['əʊnli] [steɪ] [stɪl] ,
ready , if a wolf would only stay still ,
准备好 , 如果 一个 狼 会 仅有的 停留 仍然 ,

就差一匹狼能安静地待着了。

[tuː; tə] [tʃɑːdʒ] [daʊn] [ænd; ənd] ['træmp(ə)l] [ðə; ði] [laɪf] [aʊt] [ɒv; əv] [hɪm] .
to charge down and trample the life out of him .
到 收费 向下 和 践踏 这 生活 出去 的 他 .

冲上去把他踩死。

[ɪn] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] , [ðə; ði] [bʊlz] [ænd; ənd] [ðə; ði] [jʌŋ] [bʊlz] [snɔːt] [ænd; ənd] [stæmpt] ,
In the other , the bulls and the young bulls snorted and stamped ,
在 这 其他 , 这 公牛 和 这 年轻的 公牛 哼了一声 和 盖章 ,

另一边，公牛和小公牛们喷着鼻息，跺着脚。

[bʌt; bət] [ðəʊ] [ðeɪ] [lʊkt] [mɔː(r)] [ɪm'pəʊzɪŋ] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [mʌtʃ] [les] ['deɪndʒərəs] ,
but though they looked more imposing they were much less dangerous ,
但 尽管 他们 看起来 更多的 气势磅礴 他们 是 很多 较少的 危险的 ,

虽然它们看起来更威武，但危险性却小得多。

[fɔː(r); fə(r)] [ðeɪ] [hæd; həd] [nəʊ] [kɑːvz] [tuː; tə] [prə'tekt] .
for they had no calves to protect .
为了 他们 有 不 小牛 到 保护 .

因为他们没有小牛需要保护。

[nəʊ] [sɪks] [men] [kʊd; kəd] [hæv; həv] [dɪ'vaɪdɪd] [ðə; ði] [hɜːd] [səʊ] ['niːtli] .
No six men could have divided the herd so neatly .
不 六 男人 可以 有 分割 这 一群 所以 整齐地 .

六个人不可能把牛群划分得如此整齐。

“ [wɒt] ['ɔːdərs] ! ” [pænt] [ɑː'keɪlə] .
“ What orders ! ” panted Akela .
“ 什么 订单 ! ” 喘息 阿克拉 .

“什么命令！”阿克拉喘着气说。

“ [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [dʒɔɪn] [ə'gen] .
“ They are trying to join again .
“ 他们 是 尝试 到 加入 再次 .

“他们正试图再次加入。”

” ['məʊgli] [slɪpt] [ɒn] [tuː; tə] ['rɑːməz] [bæk] .
” Mowgli slipped on to Rama's back .
” 毛克利 滑倒了 在 到 拉玛的 后退 .

“毛克利滑到了罗摩的背上。”

“ [draɪv] [ðə; ði] [bʊlz] [ə'weɪ] [tuː; tə] [ðə; ði] [left] , [ɑː'keɪlə] .
“ Drive the bulls away to the left , Akela .
“ 驾驶 这 公牛 离开 到 这 左边 , 阿克拉 .

“阿克拉，把公牛赶到左边去。”

[greɪ] ['brʌðə(r)] , [wen] [wiː; wi] [ɑː(r); ə(r)] [gɒn] , [həʊld] [ðə; ði] [kaʊz] [tə'geðə(r)] ,
Gray Brother , when we are gone , hold the cows together ,
灰色的 兄弟 , 什么时候 我们 是 已消失 , 抓住 这 牛 一起 ,

灰兄弟，我们走后，请把牛群聚拢在一起。

[ænd; ənd]	[draɪv]	[ðem; ðəm]	['ɪntuː]	[ðə; ði]	[fʊt]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	[rə'viːn]	.	”
and	**drive**	**them**	**into**	**the**	**foot**	**of**	**the**	**ravine**	**.**	**”**
和	驾驶	他们	进入	这	脚	的	这	峡谷	.	”

把他们赶到山沟底部。”

“	[haʊ]	[fɑː(r)]	?	”	[sed]	[greɪ]	['brʌðə(r)]	,	['pæntɪŋ]	[ænd; ənd]	['snæpɪŋ]	.
“	**How**	**far**	**?**	**”**	**said**	**Gray**	**Brother**	**,**	**panting**	**and**	**snapping**	**.**
“	如何	远的	?	”	说	灰色的	兄弟	,	喘息	和	啪啪	.

“还有多远？”格雷兄弟气喘吁吁地厉声问道。

“	[tɪl]	[ðə; ði]	[saɪdz]	[ɑː(r); ə(r)]	['haɪə(r)]	[ðæn; ðən]	[ʃɪr]	[kɑːn]	[kæn; kən]	[dʒʌmp]	,	”	['ʃaʊtɪd]	['məʊgli]	.
“	**Till**	**the**	**sides**	**are**	**higher**	**than**	**Shere**	**Khan**	**can**	**jump**	**,**	**”**	**shouted**	**Mowgli**	**.**
“	直到	这	侧面	是	更高	比	谢尔	可汗	能	跳	,	”	喊叫	毛克利	.

“直到两侧的高度超过谢尔汗能跳的高度！”毛克利喊道。

“	[kiːp]	[ðem; ðəm]	[ðeə(r)]	[tɪl]	[wiː; wi]	[kʌm]	[daʊn]	.
“	**Keep**	**them**	**there**	**till**	**we**	**come**	**down**	**.**
“	保持	他们	那里	直到	我们	来	向下	.

“让他们待在那里，直到我们下来。”

”	[ðə; ði]	[bʊlz]	[swept]	[ɒf]	[æz; əz]	[ɑː'keɪlə]	[bei]	,	[ænd; ənd]	[greɪ]	['brʌðə(r)]	[stɒpt]	[ɪn]	[frʌnt]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	[kaʊz]	.
”	**The**	**bulls**	**swept**	**off**	**as**	**Akela**	**bayed**	**,**	**and**	**Gray**	**Brother**	**stopped**	**in**	**front**	**of**	**the**	**cows**	**.**
”	这	公牛	扫荡	离开	作为	阿克拉	海湾	,	和	灰色的	兄弟	停止	在	正面	的	这	牛	.

“阿克拉吠叫着，公牛们四散奔逃，灰兄弟停在了母牛们面前。”

[ðeɪ]	[tʃɑːdʒd]	[daʊn]	[ɒn]	[hɪm]	,	[ænd; ənd]	[hiː; hi]	[ræn]	[dʒʌst]	[bɪ'fɔː(r)]	[ðem; ðəm]	[tuː; tə]	[ðə; ði]	[fʊt]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	[rə'viːn]	,
They	**charged**	**down**	**on**	**him**	**,**	**and**	**he**	**ran**	**just**	**before**	**them**	**to**	**the**	**foot**	**of**	**the**	**ravine**	**,**
他们	带电	向下	在	他	,	和	他	跑	只是	前	他们	到	这	脚	的	这	峡谷	,

他们向他冲来，他却跑在他们前面，躲到了山沟脚下。

[æz; əz]	[ɑː'keɪlə]	[drəʊv]	[ðə; ði]	[bʊlz]	[fɑː(r)]	[tuː; tə]	[ðə; ði]	[left]	.
as	**Akela**	**drove**	**the**	**bulls**	**far**	**to**	**the**	**left**	**.**
作为	阿克拉	驾驶	这	公牛	远的	到	这	左边	.

阿克拉将公牛群驱赶到左侧很远的地方。

“	[wel]	[dʌn]	!
“	**Well**	**done**	**!**
“	出色地	完毕	!

做得好！

[ə'nʌðə(r)]	[tʃɑːdʒ]	[ænd; ənd]	[ðeɪ]	[ɑː(r); ə(r)]	['feəli]	['stɑːtɪd]	.
Another	**charge**	**and**	**they**	**are**	**fairly**	**started**	**.**
其他	收费	和	他们	是	相当	开始	.

又一次指控，他们就正式开始了。

['keəf(ə)l]	,	[naʊ]	—	['keəf(ə)l]	,	[ɑː'keɪlə]	.
Careful	**,**	**now**	**—**	**careful**	**,**	**Akela**	**.**
小心	,	现在	—	小心	,	阿克拉	.

小心点，阿克拉，小心点。

[ə; eɪ]	[snæp]	[tuː]	[mʌtʃ]	[ænd; ənd]	[ðə; ði]	[bʊlz]	[wɪl]	[tʃɑːdʒ]	.
A	**snap**	**too**	**much**	**and**	**the**	**bulls**	**will**	**charge**	**.**
一个	折断	也	很多	和	这	公牛	将要	收费	.

如果动作过大，公牛就会发起冲锋。

-   !
Hujah !
-   !

胡贾!

[ðɪs] [ɪz] ['wɪldə] [wɜːk] [ðæn; ðən] ['draɪvɪŋ] [blæk] - [bʌk] .
This is wilder work than driving black - buck .
这 是 更狂野 工作 比 驾驶 黑色的 - 巴克 .

这比驱赶黑羚羊还要艰苦。

[dɪdst] [ðaʊ] [θɪŋk] [ðiːz] ['kriːtʃəz] [kʊd; kəd] [muːv] [səʊ] ['swɪftli] ?
Didst thou think these creatures could move so swiftly ?
迪斯特 你 思考 这些 生物 可以 移动 所以 迅速地 ?

你以为这些生物能移动得如此迅速吗?

” ['məʊgli] [kɔːld] .
” Mowgli called .
” 毛克利 称为 .

“毛克利来电了。”

“ [ai][hæv; həv] — [hæv; həv] ['hʌntɪd] [ðiːz] [tuː] [ɪn][maɪ] [taɪm] , ” [gɑːspt] [ɑː'keɪlə][ɪn][ðə; ði] [dʌst] .
“ I have — have hunted these too in my time , ” gasped Akela in the dust .
“ 我 有 — 有 猎杀 这些 也 在 我的 时间 , ” 倒吸一口气 阿克拉 在 这 灰尘 .

“我也——我也猎杀过这些,”阿克拉在尘土中喘息着说道。

“ [ʃæl; ʃəl][ai] [tɜːn] [ðem; ðəm]['ɪntuː][ðə; ði]['dʒʌŋg(ə)l] ? ”
“ Shall I turn them into the jungle ? ”
“ 将 我 转动 他们 进入 这 丛林 ? ”

“我该把他们放生到丛林里去吗? ”

“ [eɪ] ! [tɜːn] .
“ Ay ! Turn .
“ 哎 ! 转动 .

“哎! 转身。”

['swɪftli] [tɜːn] [ðem; ðəm] !
Swiftly turn them !
迅速地 转动 他们 !

迅速转身!

['rɑːmə][ɪz][mæd] [wɪð] [reɪdʒ] .
Rama is mad with rage .
罗摩 是 疯狂的 和 愤怒 .

罗摩怒不可遏。

[əʊ] , [ɪf] [ai][kʊd; kəd]['əʊnli] [tel] [hɪm] [wɒt] [ai] [niːd] [ɒv; əv] [hɪm] [tuː; tə] - [deɪ] .
Oh , if I could only tell him what I need of him to - day .
哦 , 如果 我 可以 仅有的 告诉 他 什么 我 需要 的 他 到 - 天 .

哦,如果我能告诉他我今天需要他做什么就好了。

” [ðə; ði] [bʊlz] [wɜː(r); wə(r)] [tɜːnd] , [tuː; tə][ðə; ði] [raɪt] [ðɪs] [taɪm] , [ænd; ənd] [kræʃt] ['ɪntuː][ðə; ði]
” The bulls were turned , to the right this time , and crashed into the
” 这 公牛 是 转向 , 到 这 正确的 这 时间 , 和 崩溃了 进入 这
['stændɪŋ] ['θɪkɪt] .
standing thicket .
常设 灌木丛 .

“公牛们转向了,这次是向右转,撞进了茂密的灌木丛中。”

[ðə; ði]['ʌðə(r)] [hɜːd] ['tʃɪldrən] , ['wɒtʃɪŋ] [wɪð] [ðə; ði]['kæt(ə)l][hɑːf][ə; eɪ][maɪl] [ə'weɪ] ,
The other herd children , watching with the cattle half a mile away ,
这 其他 一群 孩子们 , 观看 和 这 牛 一半 一个 英里 离开 ,

其他牧童在半英里外和牛群一起看着,

['hʌrid]	[tuː; tə]	[ðə; ði]	['vɪlɪdʒ]	[æz; əz]	[fɑːst]	[æz; əz]	[ðeə(r)]	[legz]	[kʊd; kəd]	['kæri]	[ðem; ðəm]	,
hurried	**to**	**the**	**village**	**as**	**fast**	**as**	**their**	**legs**	**could**	**carry**	**them**	**,**
慌忙	到	这	村庄	作为	快速地	作为	他们的	腿	可以	携带	他们	,

他们以最快的速度赶往村庄，

['kraɪɪŋ]	[ðæt]	[ðə; ði]	['bʌfələuz]	[hæd; həd]	[gɒn]	[mæd]	[ænd; ənd]	[rʌn]	[ə'weɪ]	.
crying	**that**	**the**	**buffaloes**	**had**	**gone**	**mad**	**and**	**run**	**away**	**.**
哭泣	那	这	水牛	有	已消失	疯狂的	和	跑步	离开	.

哭喊着说水牛们疯了，都跑掉了。

[bʌt; bət]	['maʊgliz]	[plæn]	[wɒz; wəz]	['sɪmp(ə)l]	[ɪ'nʌf]	.
But	**Mowgli's**	**plan**	**was**	**simple**	**enough**	**.**
但	莫格利的	计划	曾是	简单的	足够的	.

但莫格利的计划很简单。

[ɔːl]	[hiː; hi]	['wɒntɪd]	[tuː; tə]	[duː; də]	[wɒz; wəz]	[tuː; tə]	[meɪk]	[ə; eɪ]	[bɪg]	['sɜːk(ə)l]	[ˌʌp'hɪl]	[ænd; ənd]	[get]	[æt; ət]
All	**he**	**wanted**	**to**	**do**	**was**	**to**	**make**	**a**	**big**	**circle**	**uphill**	**and**	**get**	**at**
全部	他	通缉	到	做	曾是	到	制作	一个	大的	圆圈	上坡	和	得到	在

[ðə; ði]	[hed]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	[rə'viːn]	,
the	**head**	**of**	**the**	**ravine**	**,**
这	头	的	这	峡谷	,

他只想绕个大圈上山，到达峡谷的尽头。

[ænd; ənd]	[ðen]	[teɪk]	[ðə; ði]	[bʊlz]	[daʊn]	[ˌaɪ 'tiː]	[ænd; ənd]	[kætʃ]	[ʃɪr]	[kɑːn]	[bɪ'twiːn]	[ðə; ði]	[bʊlz]
and	**then**	**take**	**the**	**bulls**	**down**	**it**	**and**	**catch**	**Shere**	**Khan**	**between**	**the**	**bulls**
和	然后	拿	这	公牛	向下	它	和	抓住	谢尔	可汗	之间	这	公牛

[ænd; ənd]	[ðə; ði]	[kaʊz]	;
and	**the**	**cows**	**;**
和	这	牛	;

然后把公牛们赶下去，把谢尔汗夹在公牛和母牛之间；

[fɔː(r); fə(r)]	[hiː; hi]	[njuː]	[ðæt]	['ɑːftə(r)]	[ə; eɪ]	[miːl]	[ænd; ənd]	[ə; eɪ]	[fʊl]	[drɪŋk]	[ʃɪr]	[kɑːn]	[wʊd]	[nɒt]	[biː; bi]
for	**he**	**knew**	**that**	**after**	**a**	**meal**	**and**	**a**	**full**	**drink**	**Shere**	**Khan**	**would**	**not**	**be**
为了	他	知道	那	后	一个	一顿饭	和	一个	满的	喝	谢尔	可汗	会	不是	是

[ɪn]	['eni]	[kən'dɪʃn]	[tuː; tə]	[faɪt]	[ɔː(r)]	[tuː; tə]	['klæmbə(r)]	[ʌp]	[ðə; ði]	[saɪdz]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	[rə'viːn]	.
in	**any**	**condition**	**to**	**fight**	**or**	**to**	**clamber**	**up**	**the**	**sides**	**of**	**the**	**ravine**	**.**
在	任何	状况	到	斗争	或者	到	攀	向上	这	侧面	的	这	峡谷	.

因为他知道，吃饱喝足之后，谢尔汗将没有力气战斗，也没有力气攀爬峡谷的侧壁。

[hiː; hi]	[wɒz; wəz]	['suːðɪŋ]	[ðə; ði]	['bʌfələuz]	[naʊ]	[baɪ]	[vɔɪs]	,	[ænd; ənd]	[ɑː'keɪlə]	[hæd; həd]	[drɒpt]	[fɑː(r)]
He	**was**	**soothing**	**the**	**buffaloes**	**now**	**by**	**voice**	**,**	**and**	**Akela**	**had**	**dropped**	**far**
他	曾是	舒缓	这	水牛	现在	经过	嗓音	,	和	阿克拉	有	掉落	远的

[tuː; tə]	[ðə; ði]	[rɪə(r)]	,
to	**the**	**rear**	**,**
到	这	后部	,

他现在正用声音安抚水牛，而阿克拉则远远地落在了队伍的最后面。

['əʊnli]	['wɪmpərɪŋ]	[wʌns]	[ɔː(r)]	[twaɪs]	[tuː; tə]	['hʌri]	[ðə; ði]	[rɪə(r)]	-	[gɑːd]	.
only	**whimpering**	**once**	**or**	**twice**	**to**	**hurry**	**the**	**rear**	**-**	**guard**	**.**
仅有的	呜咽	一次	或者	两次	到	匆忙	这	后部	-	警卫	.

只呜咽了一两声，催促后卫们赶紧过来。

[ˌaɪ 'tiː]	[wɒz; wəz]	[ə; eɪ]	[lɒŋ]	,	[lɒŋ]	['sɜːk(ə)l]	,
It	**was**	**a**	**long**	**,**	**long**	**circle**	**,**
它	曾是	一个	长的	,	长的	圆圈	,

这是一个漫长的循环，

[fɔː(r); fə(r)]	[ðeɪ]	[dɪd]	[nɒt]	[wɪʃ]	[tuː; tə]	[get]	[tuː]	[nɪə(r)]	[ðə; ði]	[rə'viːn]	[ænd; ənd]	[gɪv]	[ʃɪr]	[kɑːn]	['wɔːnɪŋ]
for	**they**	**did**	**not**	**wish**	**to**	**get**	**too**	**near**	**the**	**ravine**	**and**	**give**	**Shere**	**Khan**	**warning**
为了	他们	做过	不是	希望	到	得到	也	靠近	这	峡谷	和	给	谢尔	可汗	警告

.
:
.

因为他们不想离峡谷太近，以免惊动谢尔汗。

[æt; ət]	[lɑːst]	['məʊgli]	['raʊndɪd]	[ʌp]	[ðə; ði]	[bɪ'wɪldəd]	[hɜːd]	[æt; ət]	[ðə; ði]	[hed]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	[rə'viːn]	[ɒn]
At	**last**	**Mowgli**	**rounded**	**up**	**the**	**bewildered**	**herd**	**at**	**the**	**head**	**of**	**the**	**ravine**	**on**
在	最后的	毛克利	圆润	向上	这	困惑	一群	在	这	头	的	这	峡谷	在

[ə; eɪ]	['grɑːsi]	[pætʃ]	[ðæt]	[sləʊpt]	['stiːpli]	[daʊn]	[tuː; tə]	[ðə; ði]	[rə'viːn]	[ɪt'self]	.
a	**grassy**	**patch**	**that**	**sloped**	**steeply**	**down**	**to**	**the**	**ravine**	**itself**	**.**
一个	草丛	修补	那	倾斜的	陡峭地	向下	到	这	峡谷	本身	.

最后，莫格利在峡谷尽头的一片草地上，将惊慌失措的兽群聚集起来。这片草地陡峭地向下延伸到峡谷底部。

[frɒm; frəm]	[ðæt]	[haɪt]	[juː; jʊ]	[kʊd; kəd]	[siː]	[ə'krɒs]	[ðə; ði]	[tɒps]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	[triːz]	[daʊn]	[tuː; tə]	[ðə; ði]
From	**that**	**height**	**you**	**could**	**see**	**across**	**the**	**tops**	**of**	**the**	**trees**	**down**	**to**	**the**
从	那	高度	你	可以	看	穿过	这	最高额	的	这	树木	向下	到	这

[pleɪn]	[bɪ'ləʊ]	;
plain	**below**	**;**
清楚的	以下	;

从那个高度，你可以越过树梢，看到下面的平原；

[bʌt; bət]	[wɒt]	['məʊgli]	[lʊkt]	[æt; ət]	[wɒz; wəz]	[ðə; ði]	[saɪdz]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	[rə'viːn]	,
but	**what**	**Mowgli**	**looked**	**at**	**was**	**the**	**sides**	**of**	**the**	**ravine**	**,**
但	什么	毛克利	看起来	在	曾是	这	侧面	的	这	峡谷	,

但莫格利看到的却是峡谷的两侧。

[ænd; ənd]	[hiː; hi]	[sɔː]	[wɪð]	[ə; eɪ]	[greɪt]	[diːl]	[ɒv; əv]	[ˌsætɪs'fækʃ(ə)n]	[ðæt]	[ðeɪ]	[ræn]	['nɪəli]	[streɪt]	[ʌp]
and	**he**	**saw**	**with**	**a**	**great**	**deal**	**of**	**satisfaction**	**that**	**they**	**ran**	**nearly**	**straight**	**up**
和	他	锯	和	一个	伟大的	交易	的	满意	那	他们	跑	几乎	直的	向上

[ænd; ənd]	[daʊn]	,
and	**down**	**,**
和	向下	,

他非常满意地看到，它们几乎是直线上下运行的。

[waɪl]	[ðə; ði]	[vaɪnz]	[ænd; ənd]	[k'riːpəz]	[ðæt]	[hʌŋ]	['əʊvə(r)]	[ðem; ðəm]	[wʊd]	[gɪv]	[nəʊ]	['fʊthəʊld]	[tuː; tə]
while	**the**	**vines**	**and**	**creepers**	**that**	**hung**	**over**	**them**	**would**	**give**	**no**	**foothold**	**to**
尽管	这	藤蔓	和	爬行者	那	悬挂	超过	他们	会	给	不	立足点	到

[ə; eɪ]	['taɪgə(r)]	[huː]	['wɒntɪd]	[tuː; tə]	[get]	[aʊt]	.
a	**tiger**	**who**	**wanted**	**to**	**get**	**out**	**.**
一个	老虎	WHO	通缉	到	得到	出去	.

而垂挂在它们上面的藤蔓和爬藤植物，却不会给想要逃脱的老虎提供任何立足点。

“	[let]	[ðem; ðəm]	[briːð]	,	[ɑː'keɪlə]	,	”	[hiː; hi]	[sed]	,	['həʊldɪŋ]	[ʌp]	[hɪz; ɪz]	[hænd]	.
“	**Let**	**them**	**breathe**	**,**	**Akela**	**,**	**”**	**he**	**said**	**,**	**holding**	**up**	**his**	**hand**	**.**
“	让	他们	呼吸	,	阿克拉	,	”	他	说	,	保持	向上	他的	手	.

“让他们喘口气吧，阿克拉,”他举起手说道。

“	[ðeɪ]	[hæv; həv]	[nɒt]	['wɪndɪd; waɪndɪd]	[hɪm]	[jet]	.
“	**They**	**have**	**not**	**winded**	**him**	**yet**	**.**
“	他们	有	不是	喘息	他	然而	.

他们还没把他弄晕。

[let]	[ðem; ðəm]	[briːð]	.
Let	**them**	**breathe**	**.**
让	他们	呼吸	.

让他们喘口气。

[ai][mʌst; məst] [tel] [ʃɪr] [kɑːn] [huː] ['kɒmz] .
I must tell Shere Khan who comes .
我 必须 告诉 谢尔 可汗 WHO 来 .

我必须告诉谢尔汗谁来了。

[wiː; wi][hæv; həv] [hɪm] [ɪn] [ðə; ði][træp] .
We have him in the trap .
我们 有 他 在 这 陷阱 .

我们已经把他困住了。

” [hiː; hi] [pʊt] [hɪz; ɪz][hændz][tuː; tə][hɪz; ɪz] [maʊθ] [ænd; ənd] ['ʃaʊtɪd] [daʊn] [ðə; ði] [rə'viːn] — [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz]
” He put his hands to his mouth and shouted down the ravine — it was
” 他 放 他的 双手 到 他的 嘴 和 喊叫 向下 这 峡谷 — 它 曾是
['ɔːlməʊst] [laɪk] ['ʃaʊtɪŋ] [daʊn] [ə; eɪ] ['tʌn(ə)l] — [ænd; ənd][ðə; ði] ['ekəʊz] [dʒʌmpt] [frɒm; frəm] [rɒk] [tuː; tə]
almost like shouting down a tunnel — and the echoes jumped from rock to
几乎 喜欢 喊叫 向下 一个 隧道 — 和 这 回声 跳了起来 从 岩石 到
[rɒk] .
rock .
岩石 .

“他用手捂住嘴，对着峡谷大喊——就像对着隧道大喊一样——回声在岩石间跳跃。

['ɑːftə(r)][ə; eɪ] [lɒŋ] [taɪm] [ðeə(r)] [keɪm] [bæk] [ðə; ði] ['drɔːlɪŋ] , ['sliːpi] [snɑːl] [ɒv; əv][ə; eɪ] [fʊl] - [fed]
After a long time there came back the drawling , sleepy snarl of a full - fed
后 一个 长的 时间 那里 来了 后退 这 拖长音 , 困 咆哮 的 一个 满的 - 美联储
['taɪgə(r)][dʒʌst] ['weikən] .
tiger just wakened .
老虎 只是 醒来 .

过了很久，又传来一只吃饱喝足的老虎刚睡醒时发出的慵懒而慵懒的咆哮声。

“ [huː] [kɔːlz] ? ” [sed] [ʃɪr] [kɑːn] , [ænd; ənd][ə; eɪ] ['splendɪd] ['piːkɒk] ['flʌtə] [ʌp] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði]
“ Who calls ? ” said Shere Khan , and a splendid peacock fluttered up out of the
“ WHO 呼叫 ? ” 说 谢尔 可汗 , 和 一个 灿烂 孔雀 飘动 向上 出去 的 这
[rə'viːn] ['skriːtʃɪŋ] .
ravine screeching .
峡谷 尖叫 .

“谁在叫？”谢尔汗说道，一只华丽的孔雀从峡谷中飞了出来，发出尖锐的叫声。

“ [ai] , ['məʊgli] .
“ I , Mowgli .
“ 我 , 毛克利 .

“我，莫格利。

['kæt(ə)l] [θiːf] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [taɪm] [tuː; tə] [kʌm] [tuː; tə][ðə; ði]['kaʊns(ə)l] [rɒk] !
Cattle thief , it is time to come to the Council Rock !
牛 贼 , 它 是 时间 到 来 到 这 理事会 岩石 !

偷牛贼，是时候到议事石来了！

[daʊn] — ['hʌri] [ðem; ðəm] [daʊn] , [ɑː'keɪlə] !
Down — hurry them down , Akela !
向下 — 匆忙 他们 向下 , 阿克拉 !

快让他们下去——阿克拉，快让他们下去！

[daʊn] , ['rɑːmə] , [daʊn] !
Down , Rama , down !
向下 , 罗摩 , 向下 !

拉玛，倒下！

” [ðə; ði] [hɜːd] [pɔːzd] [fɔː(r); fə(r)][æn; ən] ['ɪnstənt] [æt; ət][ðə; ði] [edʒ] [ɒv; əv][ðə; ði] [sləʊp] ,
” The herd paused for an instant at the edge of the slope ,
” 这 一群 暂停 为了 一个 立即的 在 这 边缘 的 这 坡 ,

兽群在山坡边缘停顿了片刻，

[bʌt; bət][ɑː'keɪlə] [geɪv] [tʌŋ] [ɪn][ðə; ði] [fʊl] ['hʌntɪŋ] - [jel] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [pɪtʃt] ['əʊvə(r)][wʌn]
but Akela gave tongue in the full hunting - yell , and they pitched over one
但 阿克拉 给予 舌头 在 这 满的 打猎 - 叫喊 , 和 他们 投球 超过 一
['ɑːftə(r)][ðə; ði] ['ʌðə(r)] ,
after the other ,
后 这 其他 ,

但阿克拉发出了一声响亮的狩猎吼叫，它们一个接一个地倒了下去。

[dʒʌst][æz; əz] [s'tiːməz] [ʃuːt] ['ræpɪdz] , [ðə; ði][sænd][ænd; ənd] [stəʊnz] ['spɜːtɪŋ] [ʌp] [raʊnd] [ðem; ðəm] .
just as steamers shoot rapids , the sand and stones spurting up round them .
只是 作为 蒸汽船 射击 急流 , 这 沙 和 石头 喷涌 向上 圆形的 他们 .

就像汽船冲过急流，周围的沙子和石头都会被冲得四处飞溅。

[wʌns] ['stɑːtɪd] , [ðeə(r)] [wɒz; wəz][nəʊ] [tʃɑːns] [ɒv; əv] ['stɒpɪŋ] ,
Once started , there was no chance of stopping ,
一次 开始 , 那里 曾是 不 机会 的 停止 ,

一旦开始，就没有停止的可能。

[ænd; ənd] [bɪ'fɔː(r)] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['feəli] [ɪn][ðə; ði][bed][ɒv; əv][ðə; ði] [rə'viːn] ['rɑːmə]['wɪndɪd; waɪndɪd] [ʃɪr]
and before they were fairly in the bed of the ravine Rama winded Shere
和 前 他们 是 相当 在 这 床 的 这 峡谷 罗摩 喘息 谢尔
[kɑːn] [ænd; ənd] ['beləu] .
Khan and bellowed .
可汗 和 咆哮 .

还没等他们完全进入峡谷底部，拉玛就让谢尔汗喘着粗气，并大声吼叫起来。

[ʃɪr] [kɑːn] [ɪn][ðə; ði]['dʒʌŋg(ə)l]
Shere Khan in the jungle
谢尔 可汗 在 这 丛林

丛林中的谢尔汗

“ [hɑː] ! [hɑː] ! ” [sed] ['məʊgli] , [ɒn][hɪz; ɪz] [bæk] .
“ Ha ! Ha ! ” said Mowgli , on his back .
“ 哈 ! 哈 ! ” 说 毛克利 , 在 他的 后退 .

“哈哈！”仰面躺着的毛克利说道。

“ [naʊ] [ðaʊ] [nəʊ] !
“ Now thou knowest !
“ 现在 你 最了解 !

“现在你知道了！”

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

《丛林之书》(The Jungle Book)

第5/10页

” [ænd; ənd][ðə; ði] ['tɒrənt] [ɒv; əv] [blæk] [hɔːnz] , ['fəʊmɪŋ] ['mʌzl] ,

” and the torrent of black horns , foaming muzzles ,

” 和 这 激流 的 黑色的 角 , 起泡 口套 ,

“还有那如洪水般涌来的黑色号角，以及喷吐着泡沫的口鼻，

[ænd; ənd] ['steərɪŋ] [aɪz] [wɜːl] [daʊn] [ðə; ði] [rə'viːn] [dʒʌst][æz; əz] ['bəʊldəz] [gəʊ] [daʊn] [ɪn] ['flʌdtaɪm] ;

and staring eyes whirled down the ravine just as boulders go down in floodtime ;

和 凝视 眼睛 旋转 向下 这 峡谷 只是 作为 巨石 去 向下 在 洪水期 ;

一双双凝视的眼睛沿着峡谷向下飞驰，就像洪水来临时巨石滚落一样；

[ðə; ði] [wiːkə] ['bʌfələuz] ['biːɪŋ] ['ʃəʊldəd] [aʊt] [tuː; tə][ðə; ði] [saɪdz] [ɒv; əv][ðə; ði] [rə'viːn] [weə(r)] [ðeɪ]

the weaker buffaloes being shouldered out to the sides of the ravine where they

这 较弱 水牛 存在 肩部 出去 到 这 侧面 的 这 峡谷 在哪里 他们

[tɔː(r)] [θruː] [ðə; ði] [k'riːpəz] .

tore through the creepers .

撕裂 通过 这 爬行者 .

体弱的野牛被挤到峡谷两侧，在那里它们撕扯着藤蔓。

[ðeɪ] [njuː] [wɒt] [ðə; ði] ['bɪznəs] [wɒz; wəz] [bɪ'fɔː(r)] [ðem; ðəm] — [ðə; ði]['terəb(ə)l] [tʃɑːdʒ] [ɒv; əv][ðə; ði]

They knew what the business was before them — the terrible charge of the

他们 知道 什么 这 商业 曾是 前 他们 — 这 糟糕的 收费 的 这

['bʌfələʊ] [hɜːd] [ə'genst] [wɪtʃ] [nəʊ]['taɪgə(r)][kæn; kən] [həʊp] [tuː; tə][stænd] .

buffalo herd against which no tiger can hope to stand .

水牛 一群 反对 哪个 不 老虎 能 希望 到 站立 .

他们知道摆在他们面前的是什么——可怕的野牛群的冲锋，任何老虎都无法与之抗衡。

[ʃɪr] [kɑːn] [hɜːd] [ðə; ði] ['θʌndə(r)] [ɒv; əv][ðeə(r)] [huːf] , [pɪkt] [hɪm'self] [ʌp] , [ænd; ənd] ['lʌmbəd]

Shere Khan heard the thunder of their hoofs , picked himself up , and lumbered

谢尔 可汗 听到 这 雷 的 他们的 蹄子 , 挑选 他自己 向上 , 和 笨重的

[daʊn] [ðə; ði] [rə'viːn] ,

down the ravine ,

向下 这 峡谷 ,

谢尔汗听到了他们隆隆的蹄声，站起身来，蹒跚地走下山沟。

['lʊkɪŋ] [frɒm; frəm] [saɪd] [tuː; tə] [saɪd] [fɔː(r); fə(r)] [sʌm; səm] [wei] [ɒv; əv] [ɪ'skeɪp] ,

looking from side to side for some way of escape ,

寻找 从 边 到 边 为了 一些 方式 的 逃脱 ,

他左右张望，寻找逃脱的办法。

[bʌt; bət][ðə; ði] [wɔːlz] [ɒv; əv][ðə; ði] [rə'viːn] [wɜː(r); wə(r)] [streɪt] [ænd; ənd][hiː; hi][hæd; həd][tuː; tə][həʊld][ɒn] ,

but the walls of the ravine were straight and he had to hold on ,

但 这 墙壁 的 这 峡谷 是 直的 和 他 有 到 抓住 在 ,

但是峡谷的岩壁很直，他只能紧紧抓住。

['hevi] [wɪð] [hɪz; ɪz] ['dɪnə(r)] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [drɪŋk] , ['wɪlɪŋ] [tuː; tə] [duː; də] ['eniθɪŋ] ['rɑːðə(r)] [ðæn; ðən]

heavy with his dinner and his drink , willing to do anything rather than

重的 和 他的 晚餐 和 他的 喝 , 愿意的 到 做 任何事物 相当 比

[faɪt] .

fight .

斗争 .

他吃饱喝足，心情沉重，宁愿做任何事也不愿战斗。

[ðə; ði] [hɜːd] [splæʃt] [θruː] [ðə; ði] [puːl] [hiː; hi][hæd; həd][dʒʌst] [left] , [beˈləuɪŋ] [tɪl] [ðə; ði] [ˈnærəʊ]
The herd splashed through the pool he had just left , bellowing till the narrow
这 一群 溅起 通过 这 水池 他 有 只是 左边 , 咆哮 直到 这 狭窄的
[kʌt] [ræŋ] .
cut rang .
切 响铃 .

牛群溅起水花，冲过他刚刚离开的水池，吼叫声响彻狭窄的河道。

[ˈməʊgli] [hɜːd] [æn; ən] [ˈɑːnsərɪŋ] [ˈbeləʊ] [frɒm; frəm][ðə; ði] [fʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] [rəˈviːn] ,
Mowgli heard an answering bellow from the foot of the ravine ,
毛克利 听到 一个 回答 下面 从 这 脚 的 这 峡谷 ,

莫格利听到山谷底部传来一声回应的吼叫声。

[sɔː] [ʃɪr] [kɑːn] [tɜːn] ([ðə; ði][ˈtaɪgə(r)] [njuː] [ɪf] [ðə; ði] [wɜːst] [keɪm] [tuː; tə][ðə; ði] [wɜːst] [ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz]
saw Shere Khan turn (the tiger knew if the worst came to the worst it was
锯 谢尔 可汗 转动 (这 老虎 知道 如果 这 最差 来了 到 这 最差 它 曾是
[ˈbetə(r)][tuː; tə] [miːt] [ðə; ði] [bʊlz] [ðæn; ðən][ðə; ði] [kaʊz] [wɪð] [ðeə(r)] [kɑːvz]) ,
better to meet the bulls than the cows with their calves) ,
更好的 到 见面 这 公牛 比 这 牛 和 他们的 小牛) ,

看到谢尔汗转身（老虎知道，如果情况变得最糟，遇到公牛总比遇到带着小牛的母牛要好），

[ænd; ənd] [ðen] [ˈrɑːmə] [trɪpt] , [ˈstʌmb(ə)ld] , [ænd; ənd] [went] [ɒn] [əˈgen] [ˈəʊvə(r)] [ˈsʌmθɪŋ] [sɒft] ,
and then Rama tripped , stumbled , and went on again over something soft ,
和 然后 罗摩 绊倒了 , 踉跄 , 和 去 在 再次 超过 某物 柔软的 ,
[ænd; ənd] ,
and ,
和 ,

然后罗摩绊倒了，踉跄了一下，又踩到柔软的东西继续往前走，然后，

[wɪð] [ðə; ði] [bʊlz] [æt; ət][hɪz; ɪz] [hiːlz] , [kræʃt] [fʊl] [ˈɪntuː][ðə; ði] [ˈʌðə(r)] [hɜːd] ,
with the bulls at his heels , crashed full into the other herd ,
和 这 公牛 在 他的 高跟鞋 , 崩溃了 满的 进入 这 其他 一群 ,

身后跟着一群公牛，他径直撞进了另一群牛里。

[waɪl] [ðə; ði] [wiːkə] [ˈbʌfələuz] [wɜː(r); wə(r)] [ˈlɪftɪd] [kliːn] [ɒf] [ðeə(r)] [fiːt] [baɪ][ðə; ði] [ʃɒk] [ɒv; əv][ðə; ði]
while the weaker buffaloes were lifted clean off their feet by the shock of the
尽管 这 较弱 水牛 是 抬起 干净的 离开 他们的 脚 经过 这 震惊 的 这
[ˈmiːtɪŋ] .
meeting .
会议 .

而较弱的野牛则被相遇的冲击力掀翻在地。

[ðæt] [tʃɑːdʒ] [ˈkærid] [bəuθ] [hɜːrdz] [aʊt] [ˈɪntuː][ðə; ði] [pleɪn] , [ˈgɔːrɪŋ] [ænd; ənd] [ˈstæmpɪŋ] [ænd; ənd]
That charge carried both herds out into the plain , goring and stamping and
那 收费 携带 两个都 畜群 出去 进入 这 清楚的 , 刺伤 和 冲压 和
[snɔːrtɪŋ] .
snorting .
吸鼻 .

那次冲锋将两群牛都冲到了平原上，它们互相顶撞、跺脚、喷鼻。

[ˈməʊgli] [wɒtʃt] [hɪz; ɪz] [taɪm] , [ænd; ənd] [slɪpt] [ɒf] [ˈrɑːməz] [nek] ,
Mowgli watched his time , and slipped off Rama's neck ,
毛克利 观看 他的 时间 , 和 滑倒了 离开 拉玛的 脖子 ,

莫格利把握时机，从罗摩的脖子上滑了下来。

[ˈleɪɪŋ] [əˈbaʊt] [hɪm] [raɪt] [ænd; ənd] [left] [wɪð] [hɪz; ɪz] [stɪk] .
laying about him right and left with his stick .
躺下 关于 他 正确的 和 左边 和 他的 戳 .

他的棍子在他周围横七竖八地躺着。

“ [kwɪk] , [ɑː'keɪlə] !
“ Quick , Akela !
“ 快的 , 阿克拉 !

“快，阿克拉！”

[breɪk] [ðem; ðəm] [ʌp] .
Break them up .
休息 他们 向上 .

把他们分开。

['skætə(r)][ðem; ðəm] , [ɔː(r)] [ðeɪ] [wɪl] [biː; bi] ['faɪtɪŋ] [wʌn] [ə'nʌðə(r)] .
Scatter them , or they will be fighting one another .
分散 他们 , 或者 他们 将要 是 斗争 一 其他 .

把他们分散开来，否则他们会自相残杀。

[draɪv] [ðem; ðəm] [ə'weɪ] , [ɑː'keɪlə] .
Drive them away , Akela .
驾驶 他们 离开 , 阿克拉 .

阿克拉，把他们赶走。

[haɪ] , ['rɑːmə] !
Hai , Rama !
嗨 , 罗摩 !

嗨，拉玛！

[haɪ] , [haɪ] , [haɪ] !
Hai , hai , hai !
嗨 , 嗨 , 嗨 !

嗨，嗨，嗨！

[maɪ] ['tʃɪldrən] .
my children .
我的 孩子们 .

我的孩子们。

['sɒftli] [naʊ] , ['sɒftli] !
Softly now , softly !
轻轻 现在 , 轻轻 !

轻点，轻点！

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ɔːl]['əʊvə(r)] .
It is all over .
它 是 全部 超过 .

一切都结束了。

” [ɑː'keɪlə][ænd; ənd] [greɪ] ['brʌðə(r)] [ræn][tuː; tə][ænd; ənd][frəʊ] ['nɪpɪŋ] [ðə; ði] ['bʌfələuz] - [legz] ,
” Akela and Gray Brother ran to and fro nipping the buffaloes ' legs ,
” 阿克拉 和 灰色的 兄弟 跑 到 和 弗 轻咬 这 水牛 - 腿 ,

“阿克拉和灰兄弟来回奔跑，咬着水牛的腿，

[ænd; ənd] [ðəʊ] [ðə; ði] [hɜːd] [wiːld] [wʌns] [tuː; tə] [tʃɑːdʒ] [ʌp] [ðə; ði] [rə'viːn] [ə'gen] , ['məʊgli]
and though the herd wheeled once to charge up the ravine again , Mowgli
和 尽管 这 一群 带轮子的 一次 到 收费 向上 这 峡谷 再次 , 毛克利
['mænɪdʒd] [tuː; tə] [tɜːn] ['rɑːmə] ,
managed to turn Rama ,
管理 到 转动 罗摩 ,

虽然兽群一度转身再次冲上峡谷，但莫格利还是设法让罗摩转向。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌðə(r)z] ['fɒləʊd] [hɪm] [tuː; tə][ðə; ði] ['wɔləu] .
and the others followed him to the wallows .
和 这 其他的 随后 他 到 这 泥潭 .

其他人也跟着他来到了泥潭边。

[ʃɪr] [kɑːn] ['niːdɪd] [nəʊ][mɔː(r)]['træmp(ə)lɪŋ] .
Shere Khan needed no more trampling .
谢尔 可汗 需要 不 更多的 践踏 .

谢尔汗无需再被践踏。

[hiː; hi][wɒz; wəz] [ded] , [ænd; ənd][ðə; ði] [kaɪts] [wɜː(r); wə(r)] ['kʌmɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][hɪm] [ɔːl'redi] .
He was dead , and the kites were coming for him already .
他 曾是 死的 , 和 这 风筝 是 未来 为了 他 已经 .

他已经死了，风筝已经飞向他了。

“ ['brʌðəz] , [ðæt] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [dɔːgz] [deθ] , ” [sed] ['məʊgli] ,
“ Brothers , that was a dog's death , ” said Mowgli ,
“ 兄弟 , 那 曾是 一个 狗的 死亡 , ” 说 毛克利 ,

“兄弟们，那是一条狗的死，”毛克利说。

['fiːlɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [naɪf] [hiː; hi] ['ɔːlweɪz] ['kærid] [ɪn][ə; eɪ] [ʃiːθ] [raʊnd] [hɪz; ɪz] [nek] [naʊ] [ðæt]
feeling for the knife he always carried in a sheath round his neck now that
感觉 为了 这 刀 他 总是 携带 在 一个 鞘 圆形的 他的 脖子 现在 那
[hiː; hi][lɪvd; 'laɪvd] [wɪð] [men] .
he lived with men .
他 居住地 和 男人 .

自从和男人一起生活后，他总是摸索着脖子上挂着的刀鞘里的刀。

“ [bʌt; bət][hiː; hi] [wʊd] ['nevə(r)][hæv; həv] [ʃəʊn] [faɪt] .
“ But he would never have shown fight .
“ 但 他 会 绝不 有 所示 斗争 .

但他永远不会表现出反抗精神。

[hɪz; ɪz][haɪd] [wɪl] [lʊk] [wel] [ɒn][ðə; ði]['kaʊns(ə)l] [rɒk] .
His hide will look well on the Council Rock .
他的 隐藏 将要 看 出色地 在 这 理事会 岩石 .

他的皮毛挂在议事石上会很好看。

[wiː; wi][mʌst; məst][get][tuː; tə] [wɜːk] ['swɪftli] .
We must get to work swiftly .
我们 必须 得到 到 工作 迅速地 .

我们必须迅速开始工作。

” [ə; eɪ] [bɔɪ] [treɪnd] [ə'mʌŋ] [men] [wʊd] ['nevə(r)][hæv; həv] [driːmd] [ɒv; əv] ['skɪnɪŋ] [ə; eɪ][ten] - [fʊt]
” A boy trained among men would never have dreamed of skinning a ten - foot
” 一个 男生 受过训练 之中 男人 会 绝不 有 梦见 的 剥皮 一个 十 - 脚
['taɪgə(r)] [ə'ləʊn] ,
tiger alone ,
老虎 独自的 ,

“一个在成年人中接受训练的男孩，做梦也想不到自己会独自剥一头十英尺长的老虎的皮。”

[bʌt; bət] ['məʊgli] [njuː] ['betə(r)][ðæn; ðən] ['eniwʌn] [els] [haʊ] [æn; ən] ['ænɪməlz] [skɪn] [ɪz] ['fɪtɪd] [ɒn] ,
but Mowgli knew better than anyone else how an animal's skin is fitted on ,
但 毛克利 知道 更好的 比 任何人 别的 如何 一个 动物 皮肤 是 适配 在 ,

但莫格利比任何人都更清楚动物皮毛是如何套在身上的。

[ænd; ənd] [haʊ] [ˌaɪ 'tiː][kæn; kən][biː; bi]['teɪkən] [ɒf] .
and how it can be taken off .
和 如何 它 能 是 已采取 离开 .

以及如何将其取下。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][hɑːd] [wɜːk] , [ænd; ənd] ['məʊgli] [slæʃed] [ænd; ənd][tɔː(r)][ænd; ənd] [grʌnt]
But it was hard work , and Mowgli slashed and tore and grunted
但 它 曾是 难的 工作 , 和 毛克利 削减 和 撕裂 和 哼哼
[fɔː(r); fə(r)][æn; ən]['aʊə(r)] ,
for an hour ,
为了 一个 小时 ,

但这很辛苦，莫格利砍杀撕扯、哼哼唧唧地干了一个小时。

[waɪl] [ðə; ði] [wʊlvz] [lɔl] [aʊt] [ðeə(r)] [tʌŋz] , [ɔː(r)] [keɪm] ['fɔːwəd] [ænd; ənd] [tʌg] [æz; əz] [hiː; hi]

while the wolves lolled out their tongues , or came forward and tugged as he

尽管 这 狼 懒散地 出去 他们的 舌头 , 或者 来了 向前 和 拉扯 作为 他

['ɔːdəd] [ðem; ðəm] .

ordered them .

订购 他们 .

狼群吐着舌头，或者按照他的命令上前拉扯。

['prez(ə)ntli] [ə; eɪ] [hænd] [fel] [ɒn] [hɪz; ɪz] ['ʃəʊldə(r)] , [ænd; ənd] ['lʊkɪŋ] [ʌp] [hiː; hi] [sɔː] [buːldiːoʊ] [wɪð] [ðə; ði]

Presently a hand fell on his shoulder , and looking up he saw Buldeo with the

目前 一个 手 跌倒 在 他的 肩膀 , 和 寻找 向上 他 锯 布尔迪奥 和 这

['taʊə(r)] ['mʌskɪt] .

Tower musket .

塔 滑膛枪 .

这时，一只手搭在了他的肩膀上，他抬头一看，发现布尔迪奥拿着伦敦塔的火枪。

[ðə; ði] ['tʃɪldrən] [hæd; həd] [təʊld] [ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['bʌfələʊ] [stæm'piːd] , [ænd; ənd] [buːldiːoʊ] [went]

The children had told the village about the buffalo stampede , and Buldeo went

这 孩子们 有 讲述 这 村庄 关于 这 水牛 踩踏 , 和 布尔迪奥 去

[aʊt] ['æŋgrəli] ,

out angrily ,

出去 愤怒地 ,

孩子们把水牛奔腾的事告诉了全村人，布尔迪奥气冲冲地走了出去。

['əʊnli] [tuː] ['æŋkʃəs] [tuː; tə] [kə'rekt] ['məʊgli] [fɔː(r); fə(r)] [nɒt] ['teɪkɪŋ] ['betə(r)] [keə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] [hɜːd] .

only too anxious to correct Mowgli for not taking better care of the herd .

仅有的 也 焦虑的 到 正确的 毛克利 为了 不是 采取 更好的 关心 的 这 一群 .

他迫不及待地想要纠正莫格利没有更好地照顾牛群。

[ðə; ði] [wʊlvz] [drɒpt] [aʊt] [ɒv; əv] [saɪt] [æz; əz] [suːn] [æz; əz] [ðeɪ] [sɔː] [ðə; ði] [mæn] ['kʌmɪŋ] .

The wolves dropped out of sight as soon as they saw the man coming .

这 狼 掉落 出去 的 视线 作为 很快 作为 他们 锯 这 男人 未来 .

狼群一看到那人走过来，就立刻消失在了视线中。

“ [wɒt] [ɪz] [ðɪs] ['fɒli] ? ” [sed] [buːldiːoʊ] ['æŋgrəli] .

“ What is this folly ? ” said Buldeo angrily .

“ 什么 是 这 蠢事 ? ” 说 布尔迪奥 愤怒地 .

“这是什么愚蠢之举？”布尔迪奥愤怒地说道。

“ [tuː; tə] [θɪŋk] [ðæt] [ðaʊ] [kænst] [skɪn] [ə; eɪ] ['taɪgə(r)] !

“ To think that thou canst skin a tiger !

“ 到 思考 那 你 罐 皮肤 一个 老虎 !

“你竟然能剥老虎的皮！”

[weə(r)] [dɪd] [ðə; ði] ['bʌfələuz] [kɪl] [hɪm] ?

Where did the buffaloes kill him ?

在哪里 做过 这 水牛 杀 他 ?

野牛在哪里杀死了他？

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [ðə; ði] [leɪm] ['taɪgə(r)] [tuː] , [ænd; ənd] [ðeə(r)] [ɪz] [ə; eɪ] ['hʌndrəd] [ruː'piːz] [ɒn] [hɪz; ɪz] [hed] .

It is the Lame Tiger too , and there is a hundred rupees on his head .

它 是 这 瘸 老虎 也 , 和 那里 是 一个 百 卢比 在 他的 头 .

那是跛脚老虎，它的头上还悬着一百卢比。

[wel] , [wel] , [wiː; wi] [wɪl] [ˌəʊvə'lʊk] [ðaɪ] ['letɪŋ] [ðə; ði] [hɜːd] [rʌn] [ɒf] ,

Well , well , we will overlook thy letting the herd run off ,

出色地 , 出色地 , 我们 将要 俯瞰 你的 出租 这 一群 跑步 离开 ,

好吧，好吧，我们就不计较你放走牛群的事了。

[ænd; ənd] [pə'hæps] [ai] [wɪl] [gɪv] [ðiː] [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] [ruː'piːz] [ɒv; əv][ðə; ði] [rɪ'wɔːd] [wen] [ai][hæv; həv]

and perhaps I will give thee one of the rupees of the reward when I have

和 也许 我 将要 给 你 一 的 这 卢比 的 这 报酬 什么时候 我 有

['teɪkən][ðə; ði] [skɪn] [tuː; tə] - .

taken the skin to Khanhiwara .

已采取 这 皮肤 到 - .

等我把兽皮带到坎希瓦拉之后，或许会把赏金中的一卢比给你。

” [hiː; hi]['fʌmb(ə)ld][ɪn][hɪz; ɪz] [weɪst] [klɒθ] [fɔː(r); fə(r)] [flɪnt] [ænd; ənd] [stiːl] ,

” He fumbled in his waist cloth for flint and steel ,

” 他 笨手笨脚 在 他的 腰部 布 为了 燧石 和 钢 ,

他摸索着在腰间的布袋里寻找燧石和钢片，

[ænd; ənd] [stuːpt] [daʊn] [tuː; tə] [sɪndʒ] [ʃɪr] [kɑːnz] ['wɪskəs] .

and stooped down to singe Shere Khan's whiskers .

和 弯腰 向下 到 一盎司 谢尔 可汗的 胡须 .

然后弯下腰去烧谢尔汗的胡须。

[məʊst] ['neɪtɪv] ['hʌntəz] ['ɔːlweɪz] [sɪndʒ] [ə; eɪ]['taɪgərz] ['wɪskəs] [tuː; tə] [prɪ'vent] [hɪz; ɪz] [gəʊst] [frɒm; frəm]

Most native hunters always singe a tiger's whiskers to prevent his ghost from

最多 本国的 猎人 总是 一盎司 一个 老虎的 胡须 到 防止 他的 鬼 从

['hɔːntɪŋ] [ðem; ðəm] .

haunting them .

令人难忘 他们 .

大多数当地猎人都会烧掉老虎的胡须，以防止老虎的鬼魂纠缠他们。

“ [hʌm] ! ” [sed] ['məʊgli] , [hɑːf][tuː; tə] [hɪm'self] [æz; əz][hiː; hi] [rɪpt] [bæk] [ðə; ði] [skɪn] [ɒv; əv][ə; eɪ]

“ Hum ! ” said Mowgli , half to himself as he ripped back the skin of a

“ 哼 ! ” 说 毛克利 , 一半 到 他自己 作为 他 撕裂 后退 这 皮肤 的 一个

['fɔːˌpɔː] .

forepaw .

前蹄 .

“哼！”毛克利一边撕开前爪的皮，一边自言自语道。

“ [səʊ] [ðaʊ] [wɪlt] [teɪk] [ðə; ði] [haɪd] [tuː; tə] - [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [rɪ'wɔːd] , [ænd; ənd] [pə'hæps]

“ So thou wilt take the hide to Khanhiwara for the reward , and perhaps

“ 所以 你 枯萎 拿 这 隐藏 到 - 为了 这 报酬 , 和 也许

[gɪv] [ˌem 'iː][wʌn] [ruː'piː] ?

give me one rupee ?

给 我 一 卢比 ?

“所以你会把兽皮带到坎希瓦拉去换取赏金，也许还会给我一卢比？”

[naʊ] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ɪn][maɪ][maɪnd] [ðæt] [ai] [niːd] [ðə; ði] [skɪn] [fɔː(r); fə(r)][maɪ] [əʊn] [juːz] .

Now it is in my mind that I need the skin for my own use .

现在 它 是 在 我的 头脑 那 我 需要 这 皮肤 为了 我的 自己的 使用 .

现在我心里想的是，我需要这张皮供自己使用。

[heɪ] !

Heh !

呵呵 !

呵呵！

[əʊld][mæn] , [teɪk] [ə'weɪ] [ðæt] ['faɪə(r)] ! ”

Old man , take away that fire ! ”

老的 男人 , 拿 离开 那 火 ! ”

老头，把火拿走！

“ [wɒt] [tɔːk] [ɪz] [ðɪs] [tuː; tə][ðə; ði] [tʃiːf] ['hʌntə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] ?

“ What talk is this to the chief hunter of the village ?

“ 什么 讲话 是 这 到 这 首席 猎人 的 这 村庄 ?

“你这是在跟村里的首席猎人谈什么？”

[ðaɪ] [lʌk] [ænd; ənd][ðə; ði][stjuːˈpɪdəti][ɒv; əv] [ðaɪ] [ˈbʌfələuz] [hæv; həv] [helpt] [ðiː] [tuː; tə] [ðɪs] [kɪl] .
Thy luck and the stupidity of thy buffaloes have helped thee to this kill .
你的 运气 和 这 愚蠢 的 你的 水牛 有 帮助 你 到 这 杀 .

你的运气和你的水牛的愚蠢帮助你取得了这次猎杀。

[ðə; ði][ˈtaɪgə(r)][hæz; həz][dʒʌst] [fed] , [ɔː(r)][hiː; hi] [wʊd] [hæv; həv] [gɒn] [ˈtwenti] [maɪlz] [baɪ] [ðɪs] [taɪm] .
The tiger has just fed , or he would have gone twenty miles by this time .
这 老虎 有 只是 美联储 , 或者 他 会 有 已消失 二十 英里 经过 这 时间 .

老虎刚刚吃过东西，否则它这个时候应该已经走了二十英里了。

[ðaʊ] [kænst] [nɒt] [ˈiːv(ə)n] [skɪn] [hɪm] [ˈprɒpəli] , [ˈlɪt(ə)l] [ˈbegə(r)] [bræt] , [ænd; ənd] [fəˈsuːθ] [ai] ,
Thou canst not even skin him properly , little beggar brat , and forsooth I ,
你 罐 不是 甚至 皮肤 他 适当地 , 小的 乞丐 小子 , 和 真的 我 ,

你这小乞丐崽子连他的皮都剥不好，而且说真的，

[buːldiːoʊ] , [mʌst; məst][biː; bi][təʊld][nɒt][tuː; tə] [sɪndʒ] [hɪz; ɪz] [ˈwɪskəs] .
Buldeo , must be told not to singe his whiskers .
布尔迪奥 , 必须 是 讲述 不是 到 一盎司 他的 胡须 .

必须告诉布尔迪奥不要烧焦他的胡须。

[ˈməʊgli] , [ai] [wɪl] [nɒt] [gɪv] [ðiː] [wʌn] [ˈʌnə] [ɒv; əv][ðə; ði] [rɪˈwɔːd] , [bʌt; bət][ˈəʊnli][ə; eɪ] [ˈveri] [bɪg] [ˈbiːtɪŋ]
Mowgli , I will not give thee one anna of the reward , but only a very big beating
毛克利 , 我 将要 不是 给 你 一 安娜 的 这 报酬 , 但 仅有的 一个 非常 大的 殴打
.
.
.

莫格利，我不会给你一分钱的赏金，只会狠狠地揍你一顿。

[liːv] [ðə; ði] [ˈkɑːkəs] ! ”
Leave the carcass ! ”
离开 这 尸体 ! ”

把尸体留下!

“ [baɪ][ðə; ði] [bʊl] [ðæt] [bɔːt] [ˌem ˈiː] , ” [sed] [ˈməʊgli] , [huː] [wɒz; wəz] [ˈtraɪɪŋ] [tuː; tə][get][æt; ət][ðə; ði]
“ By the Bull that bought me , ” said Mowgli , who was trying to get at the
“ 经过 这 公牛 那 买 我 , ” 说 毛克利 , WHO 曾是 尝试 到 得到 在 这
[ˈʃəʊldə(r)] ,
shoulder ,
肩膀 ,

“以买下我的那头公牛的名义发誓,”毛克利一边说着，一边试图够到牛的肩膀。

“ [mʌst; məst][ai] [steɪ] [ˈbæb(ə)lɪŋ][tuː; tə][æn; ən][əʊld] [eɪp] [ɔːl] [nuːn] ?
“ must I stay babbling to an old ape all noon ?
“ 必须 我 停留 胡说 到 一个 老的 猿 全部 中午 ?

“难道我要跟一只老猿猴喋喋不休一整个中午吗? ”

[hɪə(r)] , [ɑːˈkeɪlə] , [ðɪs] [mæn] [pleɪgz] [ˌem ˈiː] .
Here , Akela , this man plagues me .
这里 , 阿克拉 , 这 男人 瘟疫 我 .

阿克拉，这个人一直困扰着我。

” [buːldiːoʊ] , [huː] [wɒz; wəz] [stɪl] [ˈstuːpɪŋ] [ˈəʊvə(r)] [ʃɪr] [kɑːnz] [hed] , [faʊnd] [hɪmˈself] [ˈsprɔːlɪŋ] [ɒn]
” Buldeo , who was still stooping over Shere Khan's head , found himself sprawling on
” 布尔迪奥 , WHO 曾是 仍然 弯腰 超过 谢尔 可汗的 头 , 成立 他自己 蔓延 在
[ðə; ði] [grɑːs] ,
the grass ,
这 草 ,

“布尔迪奥当时还弯腰俯身在谢尔汗的头上，突然发现自己摔倒在草地上。”

[wɪð] [ə; eɪ] [greɪ] [wʊlf] [ˈstændɪŋ] [ˈəʊvə(r)][hɪm] ,
with a gray wolf standing over him ,
和 一个 灰色的 狼 常设 超过 他 ,

一只灰狼站在他上方，

[waɪl] ['məʊgli] [went] [ɒn] ['skɪnɪŋ] [æz; əz] [ðəʊ] [hiː; hi][wɜː(r); wə(r)][ə'ləʊn][ɪn][ɔːl] ['ɪndiə] .

while Mowgli went on skinning as though he were alone in all India .

尽管 毛克利 去 在 剥皮 作为 尽管 他 是 独自的 在 全部 印度 .

而莫格利则继续剥皮，仿佛他是整个印度唯一的幸存者。

“ [jiː; ji] - [iːz] , ” [hiː; hi] [sed] , [bɪ'twiːn] [hɪz; ɪz] [tiːθ] .

“ Ye - es , ” he said , between his teeth .

“ 叶 - es , ” 他 说 , 之间 他的 牙齿 .

“是——”他咬牙切齿地说。

“ [ðaʊ] [ɑːt] [ˌɔːltə'geðə(r)] [raɪt] , [buːldiːoʊ] .

“ Thou art altogether right , Buldeo .

“ 你 艺术 共 正确的 , 布尔迪奥 .

“你说的完全正确，布尔迪奥。”

[ðaʊ] [wɪlt] ['nevə(r)] [gɪv] [ˌem 'iː][wʌn] ['ʌnə] [ɒv; əv][ðə; ði] [rɪ'wɔːd] .

Thou wilt never give me one anna of the reward .

你 枯萎 绝不 给 我 一 安娜 的 这 报酬 .

你休想给我一分钱的赏赐。

[ðeə(r)] [ɪz][æn; ən][əʊld][wɔː(r)] [bɪ'twiːn] [ðɪs] [leɪm] ['taɪgə(r)][ænd; ənd][maɪ'self] — [ə; eɪ] ['veri] [əʊld][wɔː(r)] ,

There is an old war between this lame tiger and myself — a very old war ,

那里 是 一个 老的 战争 之间 这 瘸 老虎 和 我 — 一个 非常 老的 战争 ,

[ænd; ənd] — [ai][hæv; həv] [wʌn] .

and — I have won .

和 — 我 有 韩元 .

我和这只跛脚老虎之间有一场古老的战争——一场非常古老的战争，而且——我赢了。

” [tuː; tə][duː; də][buːldiːoʊ] ['dʒʌstɪs] ,

” To do Buldeo justice ,

” 到 做 布尔迪奥 正义 ,

“为了公正地评价布尔迪奥，

[ɪf] [hiː; hi][hæd; həd] [biːn] [ten] [j'iəz] ['jʌŋgə] [hiː; hi] [wʊd] [hæv; həv]['teɪkən][hɪz; ɪz] [tʃɑːns] [wɪð] [ɑː'keɪlə]

if he had been ten years younger he would have taken his chance with Akela

如果 他 有 到过 十 年 年轻 他 会 有 已采取 他的 机会 和 阿克拉

[hæd; həd][hiː; hi] [met] [ðə; ði] [wʊlf] [ɪn][ðə; ði] [wʊdz] ,

had he met the wolf in the woods ,

有 他 遇见 这 狼 在 这 树林 ,

如果他年轻十岁，在森林里遇到那匹狼时，他就会抓住机会和阿克拉在一起。

[bʌt; bət][ə; eɪ] [wʊlf] [huː] [əu'bei] [ðə; ði] ['ɔːdərs] [ɒv; əv] [ðɪs] [bɔɪ] [huː] [hæd; həd] ['praɪvət] [w'ɔːz] [wɪð] [mæn]

but a wolf who obeyed the orders of this boy who had private wars with man

但 一个 狼 WHO 服从 这 订单 的 这 男生 WHO 有 私人的 战争 和 男人

- ['iːtɪŋ] [t'aɪgəz][wɒz; wəz][nɒt][ə; eɪ] ['kɒmən] ['ænɪm(ə)l] .

- eating tigers was not a common animal .

- 吃 老虎 曾是 不是 一个 常见的 动物 .

但是，听从这个与食人虎进行私人战争的男孩命令的狼，并非寻常动物。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['sɔːsəri] , ['mædʒɪk][ɒv; əv][ðə; ði] [wɜːst] [kaɪnd] , [θɔːt] [buːldiːoʊ] ,

It was sorcery , magic of the worst kind , thought Buldeo ,

它 曾是 巫术 , 魔法 的 这 最差 种类 , 想法 布尔迪奥 ,

布尔迪奥心想，那是巫术，是最恶劣的那种魔法。

[ænd; ənd][hiː; hi] [w'ʌndəd] ['weðə(r)] [ðə; ði]['æmjʊlət] [raʊnd] [hɪz; ɪz] [nek] [wʊd] [prə'tekt] [hɪm] .

and he wondered whether the amulet round his neck would protect him .

和 他 想知道 无论 这 护身符 圆形的 他的 脖子 会 保护 他 .

他不禁想知道脖子上的护身符是否能保护他。

[hiː; hi] [leɪ] [æz; əz] [stɪl] [æz; əz] [stɪl] , [ɪk'spektɪŋ] ['evri] ['mɪnɪt] [tuː; tə] [siː] ['məʊgli] [tɜːn] ['ɪntuː][ə; eɪ] ['taɪgə(r)] [tuː] .
He lay as still as still , expecting every minute to see Mowgli turn into a tiger too .
他 躺 作为 仍然 作为 仍然 , 期待 每一个 分钟 到 看 毛克利 转动 进入 一个 老虎 也 .

他一动不动地躺着，每时每刻都盼望着看到毛克利也变成老虎。

[buːldiːoʊ] [leɪ] [æz; əz] [stɪl] , [ɪk'spektɪŋ] ['evri] ['mɪnɪt] [tuː; tə] [siː] ['məʊgli] [tɜːn] ['ɪntuː][ə; eɪ]['taɪgə(r)] [tuː] .
Buldeo lay as still , expecting every minute to see Mowgli turn into a tiger too .
布尔迪奥 躺 作为 仍然 , 期待 每一个 分钟 到 看 毛克利 转动 进入 一个 老虎 也 .

布尔迪奥一动不动地躺着，每时每刻都期待着看到毛克利也变成老虎。

“ [ˌmɑːhə'rɑːdʒ] !
“ Maharaj !
“ 马哈拉吉 !

“大君！”

[greɪt] [kɪŋ] , ” [hiː; hi] [sed] [æt; ət] [lɑːst] [ɪn][ə; eɪ] ['hʌski] ['wɪspə(r)] .
Great King , ” he said at last in a husky whisper .
伟大的 国王 , ” 他 说 在 最后的 在 一个 沙哑 耳语 .

“伟大的国王，”他最后用沙哑的低语说道。

“ [jes] , ” [sed] ['məʊgli] , [wɪ'ðaʊt] ['tɜːnɪŋ] [hɪz; ɪz] [hed] , ['tʃʌk(ə)lɪŋ] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] .
“ Yes , ” said Mowgli , without turning his head , chuckling a little .
“ 是的 , ” 说 毛克利 , 没有 转弯 他的 头 , 轻笑 一个 小的 .

“是的，”毛克利头也没回地说，轻声笑了笑。

“ [aɪ][ˌeɪ 'em][æn; ən][əʊld][mæn] .
“ I am an old man .
“ 我 是 一个 老的 男人 .

我是一个老人。

[aɪ][dɪd] [nɒt] [nəʊ] [ðæt] [ðaʊ] [wɒst; wəst] ['eniθɪŋ] [mɔː(r)][ðæn; ðən][ə; eɪ] .
I did not know that thou wast anything more than a herdsboy .
我 做过 不是 知道 那 你 浪费 任何事物 更多的 比 一个 牧童 .

我不知道你除了是个牧童之外还有别的身份。

[meɪ] [aɪ] [raɪz] [ʌp] [ænd; ənd][gəʊ] [ə'weɪ] , [ɔː(r)] [wɪl] [ðaɪ] ['sɜːvənt] [teə(r); tɪə][ˌem 'iː][tuː; tə] ['piːsɪz] ? ”
May I rise up and go away , or will thy servant tear me to pieces ? ”
可能 我 上升 向上 和 去 离开 , 或者 将要 你的 仆人 撕 我 到 件 ? ”

我可以起身离开吗？还是你的仆人要将我撕成碎片？

“ [gəʊ] , [ænd; ənd] [piːs] [gəʊ] [wɪð] [ðiː] .
“ Go , and peace go with thee .
“ 去 , 和 和平 去 和 你 .

“去吧，愿平安与你同在。”

['əʊnli] , [ə'nʌðə(r)] [taɪm] [duː; də] [nɒt] ['med(ə)l] [wɪð] [maɪ] [geɪm] .
Only , another time do not meddle with my game .
仅有的 , 其他 时间 做 不是 插手 和 我的 游戏 .

只是，下次别再干涉我的游戏了。

[let] [hɪm] [gəʊ] , [ɑː'keɪlə] .
Let him go , Akela .
让 他 去 , 阿克拉 .

阿克拉，放了他吧。

” [buːldiːoʊ] ['hɔbl] [ə'weɪ] [tuː; tə][ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] [æz; əz][fɑːst][æz; əz][hiː; hi][kʊd; kəd] ,
” Buldeo hobbled away to the village as fast as he could ,
” 布尔迪奥 跛行 离开 到 这 村庄 作为 快速地 作为 他 可以 ,

布尔迪奥一瘸一拐地尽快跑回了村子。

['lʊkɪŋ] [bæk] ['əʊvə(r)][hɪz; ɪz] ['ʃəʊldə(r)] [ɪn] [keɪs] ['məʊgli] [ʃʊd; ʃəd] [tʃeɪndʒ] ['ɪntuː] ['sʌmθɪŋ] ['terəb(ə)l] .
looking back over his shoulder in case Mowgli should change into something terrible .
寻找 后退 超过 他的 肩膀 在 案件 毛克利 应该 改变 进入 某物 糟糕的 .

他不时回头张望，生怕毛克利变成什么可怕的东西。

[wen] [hiː; hi][gɒt][tuː; tə][ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] [hiː; hi][təʊld][ə; eɪ] [teɪl] [ɒv; əv]['mædʒɪk][ænd; ənd] [ɪn'tʃɑːntmənt]
When he got to the village he told a tale of magic and enchantment
什么时候 他 得到 到 这 村庄 他 讲述 一个 故事 的 魔法 和 魅力
[ænd; ənd] ['sɔːsəri] [ðæt] [meɪd] [ðə; ði] [priːst] [lʊk] ['veri] [greɪv] .
and sorcery that made the priest look very grave .
和 巫术 那 制成 这 牧师 看 非常 严重 .

他到村子里后，讲了一个关于魔法、巫术和妖术的故事，把牧师的脸色弄得非常严肃。

['məʊgli] [went] [ɒn] [wɪð] [hɪz; ɪz] [wɜːk] ,
Mowgli went on with his work ,
毛克利 去 在 和 他的 工作 ,

莫格利继续他的工作。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['nɪəli] ['twaɪlaɪt] [bɪ'fɔː(r)] [hiː; hi][ænd; ənd][ðə; ði] [wʊlvz] [hæd; həd] [drɔːn] [ðə; ði]
but it was nearly twilight before he and the wolves had drawn the
但 它 曾是 几乎 暮 前 他 和 这 狼 有 绘制 这
[greɪt] [geɪ] [skɪn] [klɪə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] ['bɒdi] .
great gay skin clear of the body .
伟大的 同性恋 皮肤 清除 的 这 身体 .

但直到黄昏将至，他和狼群才将那张巨大的皮从尸体上扯下来。

[ðə; ði] [rɪ'tɜːn] [ɒv; əv][ðə; ði] ['bʌfələʊ] [hɜːd]
The return of the buffalo herd
这 返回 的 这 水牛 一群

水牛群的回归

“ [naʊ] [wiː; wi][mʌst; məst][haɪd] [ðɪs] [ænd; ənd] [teɪk] [ðə; ði] ['bʌfələuz] [həʊm] !
“ Now we must hide this and take the buffaloes home !
“ 现在 我们 必须 隐藏 这 和 拿 这 水牛 家 !

“现在我们必须把这些东西藏起来，然后把水牛带回家！”

[help] [ˌem 'iː][tuː; tə] [hɜːd] [ðem; ðəm] , [ɑː'keɪlə] .
Help me to herd them , Akela .
帮助 我 到 一群 他们 , 阿克拉 .

阿克拉，帮我把它们赶过来。

” [ðə; ði] [hɜːd] ['raʊndɪd] [ʌp] [ɪn][ðə; ði] ['mɪsti] ['twaɪlaɪt] ,
” The herd rounded up in the misty twilight ,
” 这 一群 圆润 向上 在 这 蒙蒙 暮 ,

“兽群在朦胧的暮色中聚集起来，

[ænd; ənd] [wen] [ðeɪ] [gɒt] [nɪə(r)][ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] ['məʊgli] [sɔː] [laɪts] ,
and when they got near the village Mowgli saw lights ,
和 什么时候 他们 得到 靠近 这 村庄 毛克利 锯 灯 ,

当他们靠近村庄时，莫格利看到了灯光。

[ænd; ənd] [hɜːd] [ðə; ði] ['kɒnkɪz] [ænd; ənd] [belz] [ɪn][ðə; ði]['temp(ə)l] ['bləʊɪŋ] [ænd; ənd] ['bæŋɪŋ] .
and heard the conches and bells in the temple blowing and banging .
和 听到 这 海螺 和 铃铛 在 这 寺庙 吹 和 砰砰作响 .

我听见寺庙里传来海螺和钟声。

[hɑːf] [ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] [siːmd] [tuː; tə][biː; bi] ['weɪtɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [hɪm] [baɪ][ðə; ði] [geɪt] .
Half the village seemed to be waiting for him by the gate .
一半 这 村庄 似乎 到 是 等待 为了 他 经过 这 门 .

似乎半个村子的人都在村口等着他。

“ [ðæt] [ɪz][bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ai][hæv; həv] [kɪld] [ʃɪr] [kɑːn] , ” [hiː; hi] [sed] [tuː; tə] [hɪm'self] .
“ That is because I have killed Shere Khan , ” he said to himself .
“ 那 是 因为 我 有 被杀 谢尔 可汗 , ” 他 说 到 他自己 .

“那是因为我杀死了谢尔汗,”他自言自语道。

[bʌt; bət][ə; eɪ] ['ʃaʊə(r)] [ɒv; əv] [stəʊnz] ['hwisl] [ə'baʊt] [hɪz; ɪz] [ɪəz] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['vɪlɪdʒər] ['ʃaʊtɪd] :
But a shower of stones whistled about his ears , and the villagers shouted :
但 一个 淋浴 的 石头 吹口哨 关于 他的 耳朵 , 和 这 村民们 喊叫 :
“ ['sɔːsərə(r)] !
“ Sorcerer !
“ 巫师 !

但一阵石雨呼啸着掠过他的耳畔，村民们喊道：“巫师！”

[wʊlfs] [bræt] !
Wolf's brat !
狼的 小子 !

狼崽子!

['dʒʌŋg(ə)l] ['diːmən] !
Jungle demon !
丛林 恶魔 !

丛林恶魔!

[gəʊ] [ə'weɪ] !
Go away !
去 离开 !

离开!

[get] [hens] ['kwɪkli] [ɔː(r)][ðə; ði] [priːst] [wɪl] [tɜːn] [ðiː] ['ɪntuː][ə; eɪ] [wʊlf] [ə'gen] .
Get hence quickly or the priest will turn thee into a wolf again .
得到 因此 迅速地 或者 这 牧师 将要 转动 你 进入 一个 狼 再次 .

快走吧，否则祭司会再次把你变成狼。

[ʃuːt] , [buːldiːoʊ] , [ʃuːt] !
Shoot , Buldeo , shoot !
射击 , 布尔迪奥 , 射击 !

开枪吧，布尔迪奥，开枪!

” [ðə; ði][əʊld]['taʊə(r)] ['mʌskɪt] [went] [ɒf] [wɪð] [ə; eɪ] [bæŋ] , [ænd; ənd][ə; eɪ] [jʌŋ] ['bʌfələʊ] ['beləu] [ɪn]
” The old Tower musket went off with a bang , and a young buffalo bellowed in
” 这 老的 塔 滑膛枪 去 离开 和 一个 砰 , 和 一个 年轻的 水牛 咆哮 在
[peɪn] .
pain .
疼痛 .

“老式塔楼火枪砰的一声响了，一头小水牛痛苦地吼叫起来。”

“ [mɔː(r)] ['sɔːsəri] ! ” ['ʃaʊtɪd] [ðə; ði] ['vɪlɪdʒər] .
“ More sorcery ! ” shouted the villagers .
“ 更多的 巫术 ! ” 喊叫 这 村民们 .

“又是巫术！”村民们喊道。

“ [hiː; hi][kæn; kən] [tɜːn] ['bʊlɪt] .
“ He can turn bullets .
“ 他 能 转动 子弹 .

“他能把子弹转过来。”

[buːldiːoʊ] , [ðæt] [wɒz; wəz] [ðaɪ] ['bʌfələʊ] . ”
Buldeo , that was thy buffalo . ”
布尔迪奥 , 那 曾是 你的 水牛 . ”

布尔迪奥，那是你的水牛。

“ [naʊ] [wɒt] [ɪz] [ðɪs] ? ” [sed] ['maʊgli] , [bɪ'wɪldəd] , [æz; əz][ðə; ði] [staʊnz] [fluː] [θɪkə] .
“ Now what is this ? ” said Mowgli , bewildered , as the stones flew thicker .
“ 现在 什么 是 这 ? ” 说 毛克利 , 困惑 , 作为 这 石头 飞翔 较厚 .

“这是什么？”莫格利困惑地问道，只见飞来的石头越来越密集。

“ [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [nɒt] [ˌʌn'laɪk] [ðə; ði] [pæk] , [ðiːz] ['brʌðəz] [ɒv; əv] [ðaɪn] , ” [sed] [ɑː'keɪlə] , ['sɪtɪŋ] [daʊn] [kəm'pəʊzdli] .
“ They are not unlike the Pack , these brothers of thine , ” said Akela , sitting down composedly .
“ 他们 是 不是 与此不同 这 盒 , 这些 兄弟 的 你的 , ” 说 阿克拉 , 坐着 向下 镇定 .

“你的这些兄弟和狼群很像,”阿克拉平静地坐下说道。

“ [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ɪn][maɪ] [hed] [ðæt] , [ɪf] ['bʊlɪt] [miːn] ['eniθɪŋ] , [ðeɪ] [wʊd] [kɑːst] [ðiː] [aʊt] . ”
“ It is in my head that , if bullets mean anything , they would cast thee out . ”
“ 它 是 在 我的 头 那 , 如果 子弹 意思是 任何事物 , 他们 会 投掷 你 出去 . ”

“我心里想，如果子弹真的有用的话，它们早就把你赶出去了。”

“ [wʊlf] ! [wʊlfs] [kʌb] !
“ Wolf ! Wolf's cub !
“ 狼 ! 狼的 幼兽 !

“狼！狼崽！”

[gəʊ] [ə'weɪ] !
Go away !
去 离开 !

离开！

” ['ʃaʊtɪd] [ðə; ði] [priːst] , ['weɪvɪŋ] [ə; eɪ] [sprɪg] [ɒv; əv][ðə; ði] ['seɪkrɪd] ['tʊlsiː][plɑːnt] .
” shouted the priest , waving a sprig of the sacred tulsi plant .
” 喊叫 这 牧师 , 挥手 一个 枝 的 这 神圣 图尔西 植物 .

“祭司挥舞着一枝神圣的罗勒，大声喊道。”

“ [ə'gen] ?
“ Again ?
“ 再次 ?

“再次?

[lɑːst] [taɪm] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ai][wɒz; wəz][ə; eɪ][mæn] .
Last time it was because I was a man .
最后的 时间 它 曾是 因为 我 曾是 一个 男人 .

上次是因为我是男的。

[ðɪs] [taɪm] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ai][ˌeɪ 'em][ə; eɪ] [wʊlf] .
This time it is because I am a wolf .
这 时间 它 是 因为 我 是 一个 狼 .

这次是因为我是一匹狼。

[let] [ˌjuː 'es][gəʊ] , [ɑː'keɪlə] .
Let us go , Akela .
让 我们 去 , 阿克拉 .

放我们走吧，阿克拉。

” [ə; eɪ] ['wʊmən] — [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] - — [ræn] [ə'krɒs] [tuː; tə][ðə; ði] [hɜːd] , [ænd; ənd] [kraɪd] : “ [əʊ] , [maɪ] [sʌn] , [maɪ] [sʌn] !
” A woman — it was Messua — ran across to the herd , and cried : “ Oh , my son , my son !
” 一个 女士 — 它 曾是 - — 跑 穿过 到 这 一群 , 和 哭 : “ 哦 , 我的 儿子 , 我的 儿子 !

“一个女人——是梅苏阿——跑到牛群边，哭喊道：‘哦，我的儿子，我的儿子！’

[ðeɪ]	[seɪ]	[ðaʊ]	[ɑːt]	[ə; eɪ]	['sɔːsərə(r)]	[huː]	[kæn; kən]	[tɜːn]	[hɪm'self]	['ɪntuː]	[ə; eɪ]	[biːst]	[æt; ət]	[wɪl]	.
They	**say**	**thou**	**art**	**a**	**sorcerer**	**who**	**can**	**turn**	**himself**	**into**	**a**	**beast**	**at**	**will**	**.**
他们	说	你	艺术	一个	巫师	WHO	能	转动	他自己	进入	一个	兽	在	将要	.

他们说你是个巫师，可以随意把自己变成野兽。

[ai]	[duː; də]	[nɒt]	[bɪ'liːv]	,	[bʌt; bət]	[gəʊ]	[ə'weɪ]	[ɔː(r)]	[ðeɪ]	[wɪl]	[kɪl]	[ðiː]	.
I	**do**	**not**	**believe**	**,**	**but**	**go**	**away**	**or**	**they**	**will**	**kill**	**thee**	**.**
我	做	不是	相信	,	但	去	离开	或者	他们	将要	杀	你	.

我不信，你快走吧，否则他们会杀了你。

[buːldiːoʊ]	[sez]	[ðaʊ]	[ɑːt]	[ə; eɪ]	['wɪzəd]	,	[bʌt; bət]	[ai]	[nəʊ]	[ðaʊ]	[hæst]	[ə'vendʒ]	-	[deθ]	. ”
Buldeo	**says**	**thou**	**art**	**a**	**wizard**	**,**	**but**	**I**	**know**	**thou**	**hast**	**avenged**	**Nathoo's**	**death**	**. ”**
布尔迪奥	说道	你	艺术	一个	巫师	,	但	我	知道	你	哈斯特	复仇	-	死亡	. ”

布尔迪奥说你是巫师，但我知道你已经为纳图报了仇。”

“	[kʌm]	[bæk]	,	-	!
“	**Come**	**back**	**,**	**Messua**	**!**
“	来	后退	,	-	!

“回来吧，弥赛亚！”

”	['ʃaʊtɪd]	[ðə; ði]	[kraʊd]	.
”	**shouted**	**the**	**crowd**	**.**
”	喊叫	这	人群	.

“人群高声喊道。”

“	[kʌm]	[bæk]	,	[ɔː(r)]	[wiː; wi]	[wɪl]	[stəʊn]	[ðiː]	.
“	**Come**	**back**	**,**	**or**	**we**	**will**	**stone**	**thee**	**.**
“	来	后退	,	或者	我们	将要	石头	你	.

“回来，否则我们将用石头砸死你。”

”	['məʊgli]	[lɑːft]	[ə; eɪ]	['lɪt(ə)l]	[ʃɔːt]	['ʌgli]	[lɑːf]	,	[fɔː(r); fə(r)]	[ə; eɪ]	[stəʊn]	[hæd; həd]	[hɪt]	[hɪm]	[ɪn]	[ðə; ði]	[maʊθ]	.
”	**Mowgli**	**laughed**	**a**	**little**	**short**	**ugly**	**laugh**	**,**	**for**	**a**	**stone**	**had**	**hit**	**him**	**in**	**the**	**mouth**	**.**
”	毛克利	笑了	一个	小的	短的	丑陋的	笑	,	为了	一个	石头	有	打	他	在	这	嘴	.

“莫格利发出了一声短促难听的笑声，因为一块石头打在了他的嘴上。”

“	[rʌn]	[bæk]	,	-	.
“	**Run**	**back**	**,**	**Messua**	**.**
“	跑步	后退	,	-	.

“快跑，梅苏亚。”

[ðɪs]	[ɪz]	[wʌn]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	['fuːlɪʃ]	[teɪlz; 'teɪliːz]	[ðeɪ]	[tel]	['ʌndə(r)]	[ðə; ði]	[bɪg]	[triː]	[æt; ət]	[dʌsk]	.
This	**is**	**one**	**of**	**the**	**foolish**	**tales**	**they**	**tell**	**under**	**the**	**big**	**tree**	**at**	**dusk**	**.**
这	是	一	的	这	愚蠢	故事	他们	告诉	在下面	这	大的	树	在	黄昏	.

这是他们在黄昏时分在大树下讲述的众多愚蠢故事之一。

[ai]	[hæv; həv]	[æt; ət]	[liːst]	[peɪd]	[fɔː(r); fə(r)]	[ðaɪ]	[sʌnz]	[laɪf]	.
I	**have**	**at**	**least**	**paid**	**for**	**thy**	**son's**	**life**	**.**
我	有	在	至少	有薪酬的	为了	你的	儿子的	生活	.

我至少已经为你儿子的性命付出了代价。

[ˌfeə'wel]	;	[ænd; ənd]	[rʌn]	['kwɪkli]	,	[fɔː(r); fə(r)]	[ai]	[ʃæl; ʃəl]	[send]	[ðə; ði]	[hɜːd]	[ɪn]	[mɔː(r)]	['swɪftli]	[ðæn; ðən]	[ðeə(r)]	['brikbæt]	.
Farewell	**;**	**and**	**run**	**quickly**	**,**	**for**	**I**	**shall**	**send**	**the**	**herd**	**in**	**more**	**swiftly**	**than**	**their**	**brickbats**	**.**
告别	;	和	跑步	迅速地	,	为了	我	将	发送	这	一群	在	更多的	迅速地	比	他们的	砖头	.

再见了；快跑吧，因为我将派牛群比派砖头更快冲进来。

[ai][ˌeɪ 'em][nəʊ] ['wɪzəd] , - .
I am no wizard , Messua .
我 是 不 巫师 , - .

梅苏亚，我可不是什么巫师。

[ˌfeə'wel] ! ”
Farewell ! ”
告别 ! ”

告别！ ”

“ [naʊ] , [wʌns] [mɔː(r)] , [ɑː'keɪlə] , ” [hiː; hi] [kraɪd] .
“ Now , once more , Akela , ” he cried .
“ 现在 , 一次 更多的 , 阿克拉 , ” 他 哭 .

“现在，再说一遍，阿克拉，”他喊道。

“ [brɪŋ] [ðə; ði] [hɜːd] [ɪn] .
“ Bring the herd in .
“ 带来 这 一群 在 .

“把牛群赶进来。”

” [ðə; ði] ['bʌfələuz] [wɜː(r); wə(r)] ['æŋkʃəs] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [get] [tuː; tə] [ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] .
” The buffaloes were anxious enough to get to the village .
” 这 水牛 是 焦虑的 足够的 到 得到 到 这 村庄 .

“水牛们急于赶到村庄去。”

[ðeɪ] ['hɑːdli] ['niːdɪd] - [jel] , [bʌt; bət] [tʃɑːdʒd] [θruː] [ðə; ði] [geɪt] [laɪk] [ə; eɪ] ['wɜːlwɪnd] ,
They hardly needed Akela's yell , but charged through the gate like a whirlwind ,
他们 几乎 需要 - 叫喊 , 但 带电 通过 这 门 喜欢 一个 旋风 ,

他们几乎不需要阿克拉的喊叫，就如同旋风般冲进了大门。

['skætərɪŋ] [ðə; ði] [kraʊd] [raɪt] [ænd; ənd] [left] .
scattering the crowd right and left .
散射 这 人群 正确的 和 左边 .

人群四散奔逃。

“ [kiːp] [kaʊnt] ! ” ['ʃaʊtɪd] ['məʊgli] ['skɔːnfəli] .
“ Keep count ! ” shouted Mowgli scornfully .
“ 保持 数数 ! ” 喊叫 毛克利 轻蔑地 .

“数着点！”毛克利轻蔑地喊道。

“ [ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi] [ðæt] [ai][hæv; həv]['stəʊlən][wʌn][ɒv; əv][ðem; ðəm] .
“ It may be that I have stolen one of them .
“ 它 可能 是 那 我 有 被盗 一 的 他们 .

“或许我偷了其中一个。”

[kiːp] [kaʊnt] , [fɔː(r); fə(r)][ai] [wɪl] [duː; də][jɔː(r); jə(r)] [hɜːrdɪŋ] [nəʊ][mɔː(r)] .
Keep count , for I will do your herding no more .
保持 数数 , 为了 我 将要 做 你的 放牧 不 更多的 .

记住我的名字，因为我以后不会再放牧你们了。

[feə(r)][juː; jʊ] [wel] , ['tʃɪldrən] [ɒv; əv] [men] ,
Fare you well , children of men ,
票价 你 出色地 , 孩子们 的 男人 ,

再见了，人类的儿女们。

[ænd; ənd] [θæŋk] - [ðæt] [ai][duː; də][nɒt] [kʌm] [ɪn] [wɪð] [maɪ] [wʊlvz] [ænd; ənd] [hʌnt] [juː; jʊ][ʌp]
and thank Messua that I do not come in with my wolves and hunt you up
和 感谢 - 那 我 做 不是 来 在 和 我的 狼 和 打猎 你 向上
[ænd; ənd] [daʊn] [jɔː(r); jə(r)] [striːt] .
and down your street .
和 向下 你的 街道 .

感谢弥赛亚，我没有带着我的狼群来你家门口追杀你。

” [hiː; hi] [tɜːnd] [ɒn][hɪz; ɪz] [hiːl] [ænd; ənd] [wɔːkt] [ə'weɪ] [wɪð] [ðə; ði] [ləʊn] [wʊlf] ,
” He turned on his heel and walked away with the Lone Wolf ,
” 他 转向 在 他的 脚跟 和 步行 离开 和 这 孤独 狼 ,
他转身就走，和独狼一起离开了。

[ænd; ənd][æz; əz][hiː; hi] [lʊkt] [ʌp] [æt; ət][ðə; ði] [stɑːz] [hiː; hi] [felt] ['hæpi] .
and as he looked up at the stars he felt happy .
和 作为 他 看起来 向上 在 这 明星 他 毛毡 快乐的 .
当他仰望星空时，他感到很开心。

“ [nəʊ][mɔː(r)] ['sliːpɪŋ] [ɪn][træps][fɔː(r); fə(r)][ˌem 'iː] , [ɑː'keɪlə] .
“ No more sleeping in traps for me , Akela .
“ 不 更多的 睡眠 在 陷阱 为了 我 , 阿克拉 .
“阿克拉，我再也不会睡在陷阱里了。”

[let] [ˌjuː 'es][get] [ʃɪr] [kɑːnz] [skɪn][ænd; ənd][gəʊ] [ə'weɪ] .
Let us get Shere Khan's skin and go away .
让 我们 得到 谢尔 可汗的 皮肤 和 去 离开 .
让我们剥下谢尔汗的皮，然后离开。

[nəʊ] , [wiː; wi] [wɪl] [nɒt] [hɜːt] [ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] , [fɔː(r); fə(r)] - [wɒz; wəz][kaɪnd][tuː; tə][ˌem 'iː] .
No , we will not hurt the village , for Messua was kind to me .
不 , 我们 将要 不是 伤害 这 村庄 , 为了 - 曾是 种类 到 我 .
不，我们不会伤害这个村庄，因为梅苏阿对我很好。

” [wen] [ðə; ði] [muːn] [rəʊz] ['əʊvə(r)][ðə; ði] [pleɪn] [ðə; ði] ['vɪlɪdʒər] [sɔː] ['məʊgli] ['trɒtɪŋ] [ə'krɒs] ,
” When the moon rose over the plain the villagers saw Mowgli trotting across ,
” 什么时候 这 月亮 玫瑰 超过 这 清楚的 这 村民们 锯 毛克利 小跑 穿过 ,
“当月亮升起在平原上时，村民们看到毛克利小跑着穿过平原。”

[wɪð] [tuː] [wʊlvz] [æt; ət][hɪz; ɪz] [hiːlz]
with two wolves at his heels
和 二 狼 在 他的 高跟鞋
身后跟着两只狼

[wen] [ðə; ði] [muːn] [rəʊz] ['əʊvə(r)][ðə; ði] [pleɪn] , ['meɪkɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [lʊk] [ɔːl] ['mɪlki] , [ðə; ði] ['hɒrɪfaɪd]
When the moon rose over the plain , making it look all milky , the horrified
什么时候 这 月亮 玫瑰 超过 这 清楚的 , 制作 它 看 全部 乳白色 , 这 惊恐万分
['vɪlɪdʒər] [sɔː] ['məʊgli] ,
villagers saw Mowgli ,
村民们 锯 毛克利 ,
当月亮升起，将平原染成一片乳白色时，惊恐的村民们看到了毛克利。

[wɪð] [tuː] [wʊlvz] [æt; ət][hɪz; ɪz] [hiːlz] [ænd; ənd][ə; eɪ]['bʌnd(ə)l][ɒn][hɪz; ɪz] [hed] ,
with two wolves at his heels and a bundle on his head ,
和 二 狼 在 他的 高跟鞋 和 一个 捆 在 他的 头 ,
他身后跟着两只狼，头上顶着一个包裹。

['trɒtɪŋ] [ə'krɒs] [æt; ət][ðə; ði] ['stedi] [wʊlfs] [trɒt] [ðæt] [iːts] [ʌp][ðə; ði] [lɒŋ] [maɪlz] [laɪk]['faɪə(r)] .
trotting across at the steady wolf's trot that eats up the long miles like fire .
小跑 穿过 在 这 稳定的 狼的 小跑 那 吃 向上 这 长的 英里 喜欢 火 .
以稳健的狼步小跑着穿过，像火焰般吞噬着漫长的路程。

[ðen] [ðeɪ] [b'æŋgd] [ðə; ði]['temp(ə)l] [belz] [ænd; ənd] [bluː] [ðə; ði] ['kɒnkɪz] [laʊdə] [ðæn; ðən]['evə(r)] .
Then they banged the temple bells and blew the conches louder than ever .
然后 他们 砰的一声 这 寺庙 铃铛 和 吹 这 海螺 更大声 比 曾经 .
然后他们敲响了寺庙的钟，吹响了比以往任何时候都更响亮的海螺。

[ænd; ənd] - [kraɪd] , [ænd; ənd][buːldiːoʊ] [im'brɔidəd] [ðə; ði] ['stɔːri] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [əd'ventʃəz] [ɪn]
And Messua cried , and Buldeo embroidered the story of his adventures in
和 - 哭 , 和 布尔迪奥 绣花 这 故事 的 他的 冒险 在
[ðə; ði]['dʒʌŋg(ə)l] ,
the jungle ,
这 丛林 ,

梅苏阿哭了，布尔迪奥便把他在丛林中的冒险经历绣了出来。

[tɪl] [hiː; hi] [endid] [baɪ] ['seɪɪŋ] [ðæt] [ɑː'keɪlə] [stʊd] [ʌp] [ɒn][hɪz; ɪz][haɪnd] [legz] [ænd; ənd] [tɔːkt] [laɪk] [ə; eɪ]
till he ended by saying that Akela stood up on his hind legs and talked like a
直到 他 结束 经过 说 那 阿克拉 站立 向上 在 他的 后 腿 和 谈话 喜欢 一个
[mæn] .
man .
男人 .

最后他说，阿克拉站了起来，用后腿站着，像个男人一样说话。

[ðə; ði] [muːn] [wɒz; wəz][dʒʌst]['gəʊɪŋ] [daʊn] [wen] ['məʊgli] [ænd; ənd][ðə; ði] [tuː] [wʊlvz] [keɪm] [tuː; tə]
The moon was just going down when Mowgli and the two wolves came to
这 月亮 曾是 只是 去 向下 什么时候 毛克利 和 这 二 狼 来了 到
[ðə; ði] [hɪl] [ɒv; əv][ðə; ði]['kaʊns(ə)l] [rɒk] ,
the hill of the Council Rock ,
这 爬坡道 的 这 理事会 岩石 ,

当莫格利和两只狼来到议事岩山丘时，月亮刚刚西沉。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [stɒpt] [æt; ət] ['mʌðə(r)] [wʊlfs] [keɪv] .
and they stopped at Mother Wolf's cave .
和 他们 停止 在 母亲 狼的 洞穴 .

他们停在了母狼的洞穴前。

“ [ðeɪ] [hæv; həv][kɑːst][ˌem 'iː] [aʊt] [frɒm; frəm][ðə; ði][mæn] - [pæk] , ['mʌðə(r)] , ” ['ʃaʊtɪd] ['məʊgli] ,
“ They have cast me out from the Man - Pack , Mother , ” shouted Mowgli ,
“ 他们 有 投掷 我 出去 从 这 男人 - 盒 , 母亲 , ” 喊叫 毛克利 ,

“妈妈，他们把我逐出了人类大家庭！”毛克利喊道。

“ [bʌt; bət][ai] [kʌm] [wɪð] [ðə; ði][haɪd][ɒv; əv] [ʃɪr] [kɑːn] [tuː; tə] [kiːp] [maɪ] [wɜːd] .
“ but I come with the hide of Shere Khan to keep my word .
“ 但 我 来 和 这 隐藏 的 谢尔 可汗 到 保持 我的 单词 .

“但我以谢尔汗的勇气来履行我的诺言。”

” ['mʌðə(r)] [wʊlf] [wɔːkt] ['stɪfli] [frɒm; frəm][ðə; ði] [keɪv] [wɪð] [ðə; ði] [kʌbz] [bɪ'haɪnd][hɜː(r); hə(r)] ,
” Mother Wolf walked stiffly from the cave with the cubs behind her ,
” 母亲 狼 步行 僵硬地 从 这 洞穴 和 这 幼崽 在后面 她 ,

“母狼僵硬地带着幼崽们走出了山洞。”

[ænd; ənd][hɜː(r); hə(r)] [aɪz] [gləu] [æz; əz][ʃiː; ʃi] [sɔː] [ðə; ði] [skɪn] .
and her eyes glowed as she saw the skin .
和 她 眼睛 发光 作为 她 锯 这 皮肤 .

她看到那皮肤时，眼睛闪闪发光。

“ [ai][təʊld][hɪm][ɒn] [ðæt] [deɪ] , [wen] [hiː; hi] [kræmd] [hɪz; ɪz] [hed] [ænd; ənd] ['ʃəuldəz] ['ɪntuː] [ðɪs]
“ I told him on that day , when he crammed his head and shoulders into this
“ 我 讲述 他 在 那 天 , 什么时候 他 拥挤 他的 头 和 肩膀 进入 这
[keɪv] ,
cave ,
洞穴 ,

“那天，当他把头和肩膀挤进这个山洞时，我告诉他……”

['hʌntɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [ðaɪ] [laɪf] , ['lɪt(ə)l] [frɒg] — [ai][təʊld][hɪm] [ðæt] [ðə; ði]['hʌntə(r)] [wʊd] [biː; bi][ðə; ði]
hunting for thy life , Little Frog — I told him that the hunter would be the
打猎 为了 你的 生活 ， 小的 青蛙 — 我 讲述 他 那 这 猎人 会 是 这
['hʌntɪd] .
hunted .
猎杀 .

小青蛙，为了生存而狩猎吧——我告诉他，猎人终将成为猎物。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [wel] [dʌn] . ”
It is well done . ”
它 是 出色地 完毕 . ”

做得很好。

“ ['lɪt(ə)l] ['brʌðə(r)] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [wel] [dʌn] , ” [sed] [ə; eɪ] [diːp] [vɔɪs] [ɪn][ðə; ði] ['θɪkɪt] .
“ Little Brother , it is well done , ” said a deep voice in the thicket .
“ 小的 兄弟 ， 它 是 出色地 完毕 ， ” 说 一个 深的 嗓音 在 这 灌木丛 .

“小弟，干得好，”灌木丛中传来一个低沉的声音。

“ [wiː; wi][wɜː(r); wə(r)] ['ləʊnli] [ɪn][ðə; ði]['dʒʌŋg(ə)l] [wɪ'ðaʊt] [ðiː] , ” [ænd; ənd] [bə'gɪərə] [keɪm] ['rʌnɪŋ]
“ We were lonely in the jungle without thee , ” and Bagheera came running
“ 我们 是 孤独 在 这 丛林 没有 你 ， ” 和 巴吉拉 来了 跑步
[tuː; tə] ['maʊgliz] [beə(r)] [fiːt] .
to Mowgli's bare feet .
到 莫格利的 裸 脚 .

“没有你，我们在丛林里很孤独，”黑豹跑到毛克利的赤脚边。

[ðeɪ] ['klæmbə] [ʌp] [ðə; ði]['kaʊns(ə)l] [rɒk] [tə'geðə(r)] ,
They clambered up the Council Rock together ,
他们 攀爬 向上 这 理事会 岩石 一起 ,

他们一起攀上了议事岩。

[ænd; ənd] ['məʊgli] [spred] [ðə; ði] [skɪn] [aʊt] [ɒn][ðə; ði] [flæt] [stəʊn] [weə(r)] [ɑː'keɪlə] [juːst] [tuː; tə][sɪt] ,
and Mowgli spread the skin out on the flat stone where Akela used to sit ,
和 毛克利 传播 这 皮肤 出去 在 这 平坦的 石头 在哪里 阿克拉 用过的 到 坐 ，

莫格利把兽皮铺在阿克拉以前坐过的那块平坦的石头上。

[ænd; ənd] [pegd] [ˌaɪ 'tiː] [daʊn] [wɪð] [fɔː(r)] ['slɪvəz] [ɒv; əv] [ˌbæm'buː] , [ænd; ənd][ɑː'keɪlə] [leɪ] [daʊn] [ə'pɒn]
and pegged it down with four slivers of bamboo , and Akela lay down upon
和 钉住 它 向下 和 四 碎片 的 竹子 ， 和 阿克拉 躺 向下 之上
[ˌaɪ 'tiː] ,
it ,
它 ,

用四根竹片把它固定住，阿克拉就躺在上面。

[ænd; ənd] [kɔːld] [ðə; ði][əʊld] [kɔːl] [tuː; tə][ðə; ði]['kaʊns(ə)l] , “ [lʊk] — [lʊk] [wel] , [əʊ] [wʊlvz] ,
and called the old call to the Council , “ Look — look well , O Wolves ,
和 称为 这 老的 称呼 到 这 理事会 ， “ 看 — 看 出色地 ， 哦 狼 ，

然后向议会发出古老的号召：“看——好好看看，哦，狼群，

” [ɪg'zæktli][æz; əz][hiː; hi][hæd; həd] [kɔːld] [wen] ['məʊgli] [wɒz; wəz][fɜːst] [brɔːt] [ðeə(r)] .
” exactly as he had called when Mowgli was first brought there .
” 确切地 作为 他 有 称为 什么时候 毛克利 曾是 第一的 带来 那里 .

“就像他第一次把毛克利带到那里时所说的那样。”

[ðeɪ] ['klæmbə] [ʌp] [ðə; ði]['kaʊns(ə)l] [rɒk] [tə'geðə(r)] , [ænd; ənd] ['məʊgli] [spred] [ðə; ði] [skɪn] [aʊt] [ɒn]
They clambered up the Council Rock together , and Mowgli spread the skin out on
他们 攀爬 向上 这 理事会 岩石 一起 ， 和 毛克利 传播 这 皮肤 出去 在
[ðə; ði] [flæt] [stəʊn]
the flat stone
这 平坦的 石头

他们一起爬上了议事石，莫格利把兽皮摊在了平坦的石头上。

['evə(r)]	[sɪns]	[ɑː'keɪlə]	[hæd; həd]	[biːn]	[di'pəuz]	,	[ðə; ði]	[pæk]	[hæd; həd]	[biːn]	[wɪ'ðaʊt]	[ə; eɪ]	['liːdə(r)]	,
Ever	**since**	**Akela**	**had**	**been**	**deposed**	**,**	**the**	**Pack**	**had**	**been**	**without**	**a**	**leader**	**,**
曾经	自从	阿克拉	有	到过	被罢免	,	这	盒	有	到过	没有	一个	领导者	,

自从阿克拉被废黜后，狼群就一直群龙无首。

['hʌntɪŋ]	[ænd; ənd]	['faɪtɪŋ]	[æt; ət]	[ðeə(r)]	[əʊn]	['pleʒə(r)]	.
hunting	**and**	**fighting**	**at**	**their**	**own**	**pleasure**	**.**
打猎	和	斗争	在	他们的	自己的	乐趣	.

他们随心所欲地狩猎和战斗。

[bʌt; bət]	[ðeɪ]	['ɑːnsə(r)d]	[ðə; ði]	[kɔːl]	[frɒm; frəm]	['hæbɪt]	;
But	**they**	**answered**	**the**	**call**	**from**	**habit**	**;**
但	他们	回答	这	称呼	从	习惯	;

但他们出于习惯响应了号召；

[ænd; ənd]	[sʌm; səm]	[ɒv; əv]	[ðem; ðəm]	[wɜː(r); wə(r)]	[leɪm]	[frɒm; frəm]	[ðə; ði]	[træps]	[ðeɪ]	[hæd; həd]	['fɔːlən]	['ɪntuː]
and	**some**	**of**	**them**	**were**	**lame**	**from**	**the**	**traps**	**they**	**had**	**fallen**	**into**
和	一些	的	他们	是	瘸	从	这	陷阱	他们	有	倒下	进入

,
,
,

他们当中有些人因为落入陷阱而跛了脚。

[ænd; ənd]	[sʌm; səm]	[limp]	[frɒm; frəm]	[ʃɒt]	[wuːndz]	,	[ænd; ənd]	[sʌm; səm]	[wɜː(r); wə(r)]	['meɪndʒi]	[frɒm; frəm]
and	**some**	**limped**	**from**	**shot**	**wounds**	**,**	**and**	**some**	**were**	**mangy**	**from**
和	一些	跛行	从	射击	伤口	,	和	一些	是	疥癣	从

['iːtɪŋ]	[bæd]	[fuːd]	,
eating	**bad**	**food**	**,**
吃	坏的	食物	,

有些人因枪伤而跛行，有些人因吃了变质的食物而浑身疥癣。

[ænd; ənd]	['meni]	[wɜː(r); wə(r)]	['mɪsɪŋ]	.
and	**many**	**were**	**missing**	**.**
和	许多	是	丢失的	.

许多人失踪了。

[bʌt; bət]	[ðeɪ]	[keɪm]	[tuː; tə]	[ðə; ði]	['kaʊns(ə)l]	[rɒk]	,	[ɔːl]	[ðæt]	[wɜː(r); wə(r)]	[left]	[ɒv; əv]	[ðem; ðəm]	,
But	**they**	**came**	**to**	**the**	**Council**	**Rock**	**,**	**all**	**that**	**were**	**left**	**of**	**them**	**,**
但	他们	来了	到	这	理事会	岩石	,	全部	那	是	左边	的	他们	,

但他们都来到了议事岩，只剩下他们所有人了。

[ænd; ənd]	[sɔː]	[ʃɪr]	[kɑːnz]	[straɪpt]	[haɪd]	[ɒn]	[ðə; ði]	[rɒk]	,
and	**saw**	**Shere**	**Khan's**	**striped**	**hide**	**on**	**the**	**rock**	**,**
和	锯	谢尔	可汗的	有条纹的	隐藏	在	这	岩石	,

并在岩石上看到了谢尔汗的条纹皮毛，

[ænd; ənd]	[ðə; ði]	[hjuːdʒ]	[klɔːz]	['dæŋg(ə)lɪŋ; 'dæŋglɪŋ]	[æt; ət]	[ðə; ði]	[end]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	['empti]
and	**the**	**huge**	**claws**	**dangling**	**at**	**the**	**end**	**of**	**the**	**empty**
和	这	巨大的	爪子	悬挂	在	这	结尾	的	这	空的

['dæŋg(ə)lɪŋ; 'dæŋglɪŋ]	[fiːt]	.
dangling	**feet**	**.**
悬挂	脚	.

巨大的爪子悬挂在空荡荡的脚掌末端。

[ˌaɪ 'tiː]	[wɒz; wəz]	[ðen]	[ðæt]	['məʊgli]	[meɪd]	[ʌp]	[ə; eɪ]	[sɒŋ]	[ðæt]	[keɪm]	[ʌp]	['ɪntuː]	[hɪz; ɪz]	[θrəʊt]	[ɔːl]	[baɪ]
It	**was**	**then**	**that**	**Mowgli**	**made**	**up**	**a**	**song**	**that**	**came**	**up**	**into**	**his**	**throat**	**all**	**by**
它	曾是	然后	那	毛克利	制成	向上	一个	歌曲	那	来了	向上	进入	他的	喉	全部	经过

[ɪt'self]	,
itself	**,**
本身	,

就在这时，莫格利不由自主地哼起了一首歌，歌声仿佛是从他喉咙里涌出来的。

[ænd; ənd][hiː; hi] [ˈʃaʊtɪd] [ˌaɪ ˈtiː] [əˈlaʊd] , [ˈliːpɪŋ] [ʌp] [ænd; ənd] [daʊn] [ɒn] [ðə; ði] [ˈrætlɪŋ] [skɪn] ,
and he shouted it aloud , leaping up and down on the rattling skin ,
和 他 喊叫 它 大声 , 跳跃 向上 和 向下 在 这 嘎嘎作响 皮肤 ,

他大声喊叫着，在发出嘎嘎声的兽皮上跳来跳去。

[ænd; ənd] [ˈbiːtɪŋ] [taɪm] [wɪð] [hɪz; ɪz] [hiːlz] [tɪl] [hiː; hi][hæd; həd][nəʊ][mɔː(r)] [breθ] [left] ,
and beating time with his heels till he had no more breath left ,
和 殴打 时间 和 他的 高跟鞋 直到 他 有 不 更多的 气息 左边 ,

他用脚后跟敲击着时间，直到再也喘不过气来。

[waɪl] [greɪ] [ˈbrʌðə(r)] [ænd; ənd][ɑːˈkeɪlə] [haul] [bɪˈtwiːn] [ðə; ði][ˈvɜːrsəz] .
while Gray Brother and Akela howled between the verses .
尽管 灰色的 兄弟 和 阿克拉 嚎叫 之间 这 诗句 .

灰兄弟和阿克拉在歌词间隙嚎叫。

“ [lʊk] [wel] , [əʊ] [wʊlvz] .
“ Look well , O Wolves .
“ 看 出色地 , 哦 狼 .

“狼群，好好打球。”

[hæv; həv][ai] [kept] [maɪ] [wɜːd] ? ” [sed] [ˈməʊgli] .
Have I kept my word ? ” said Mowgli .
有 我 保留 我的 单词 ? ” 说 毛克利 .

“我信守诺言了吗？”毛克利问道。

[ænd; ənd][ðə; ði] [wʊlvz] [bei] “ [jes] , ” [ænd; ənd][wʌn] [ˈtætəd] [wʊlf] [haul] :
And the wolves bayed “ Yes , ” and one tattered wolf howled :
和 这 狼 海湾 “ 是的 , ” 和 一 破烂 狼 嚎叫 :

狼群齐声嚎叫：“是的！”一只衣衫褴褛的狼嚎叫道：

“ [liːd] [ˌjuː ˈes] [əˈgen] , [əʊ][ɑːˈkeɪlə] .
“ Lead us again , O Akela .
“ 带领 我们 再次 , 哦 阿克拉 .

“请再次带领我们，哦，阿克拉。”

[liːd] [ˌjuː ˈes] [əˈgen] , [əʊ][mæn] - [kʌb] , [fɔː(r); fə(r)][wiː; wi][biː; bi] [sɪk] [ɒv; əv] [ðɪs] [ˈlɔːləsnəs] ,
Lead us again , O Man - cub , for we be sick of this lawlessness ,
带领 我们 再次 , 哦 男人 - 幼兽 , 为了 我们 是 生病的 的 这 无法无天 ,

人儿啊，请再次引领我们吧，我们厌倦了这无法无天的局面。

[ænd; ənd][wiː; wi] [wʊd] [biː; bi][ðə; ði] [friː] [ˈpiːp(ə)l] [wʌns] [mɔː(r)] . ”
and we would be the Free People once more . ”
和 我们 会 是 这 自由的 人们 一次 更多的 . ”

我们将再次成为自由的人民。”

“ [neɪ] , ” [pɜː] [bəˈgɪərə] , “ [ðæt] [meɪ] [nɒt] [biː; bi] .
“ Nay , ” purred Bagheera , “ that may not be .
“ 不 , ” 咕噜咕噜 巴吉拉 , “ 那 可能 不是 是 .

“不，”巴吉拉轻声说道，“那可能不是。”

[wen] [jiː; ji][ɑː(r); ə(r)] [fʊl] - [fed] , [ðə; ði] [ˈmædnəs] [meɪ] [kʌm] [əˈpɒn][juː; jʊ] [əˈgen] .
When ye are full - fed , the madness may come upon you again .
什么时候 是的 是 满的 - 美联储 , 这 疯狂 可能 来 之上 你 再次 .

当你们吃饱喝足之后，疯狂可能会再次降临到你们身上。

[nɒt] [fɔː(r); fə(r)] [ˈnʌθɪŋ] [ɑː(r); ə(r)][jiː; ji] [kɔːld] [ðə; ði] [friː] [ˈpiːp(ə)l] .
Not for nothing are ye called the Free People .
不是 为了 没有什么 是 是的 称为 这 自由的 人们 .

你们被称为自由的人民，绝非浪得虚名。

[jiː; ji] [fɔːt] [fɔː(r); fə(r)] [ˈfriːdəm] , [ænd; ənd][ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [jɔːz] .
Ye fought for freedom , and it is yours .
叶 战斗 为了 自由 , 和 它 是 你的 .

你们为自由而战，自由也属于你们。

[iːt] [ˌaɪ ˈtiː] , [əʊ] [wʊlvz] . ”
Eat it , O Wolves . ”
吃 它 , 哦 狼 . ”

吃吧，狼群！

“ [mæn] - [pæk] [ænd; ənd] [wʊlf] - [pæk] [hæv; həv][kɑːst][ˌem ˈiː] [aʊt] , ” [sed] [ˈməʊgli] .
“ Man - Pack and Wolf - Pack have cast me out , ” said Mowgli .
“ 男人 - 盒 和 狼 - 盒 有 投掷 我 出去 , ” 说 毛克利 .

“人类族群和狼群都把我赶走了,”毛克利说。

“ [naʊ] [ai] [wɪl] [hʌnt] [əˈləʊn] [ɪn][ðə; ði][ˈdʒʌŋg(ə)l] . ”
“ Now I will hunt alone in the jungle . ”
“ 现在 我 将要 打猎 独自的 在 这 丛林 . ”

“现在我要独自一人在丛林里狩猎。”

“ [ænd; ənd][wiː; wi] [wɪl] [hʌnt] [wɪð] [ðiː] , ” [sed] [ðə; ði][fɔː(r)] [kʌbz] .
“ And we will hunt with thee , ” said the four cubs .
“ 和 我们 将要 打猎 和 你 , ” 说 这 四 幼崽 .

“我们会和你一起去狩猎,”四只幼崽说道。

[səʊ] [ˈməʊgli] [went] [əˈweɪ] [ænd; ənd] [ˈhʌntɪd] [wɪð] [ðə; ði][fɔː(r)] [kʌbz] [ɪn][ðə; ði][ˈdʒʌŋg(ə)l][frɒm; frəm] [ðæt]
So Mowgli went away and hunted with the four cubs in the jungle from that
所以 毛克利 去 离开 和 猎杀 和 这 四 幼崽 在 这 丛林 从 那
[deɪ] [ɒn] .
day on .
天 在 .

于是，从那天起，毛克利就和四只幼崽一起在丛林里打猎了。

[bʌt; bət][hiː; hi][wɒz; wəz][nɒt] [ˈɔːlweɪz] [əˈləʊn] , [bɪˈkəz; bɪˈkɒz] , [jˈɪəz] [ˈɑːftəwəd] , [hiː; hi] [bɪˈkeɪm] [ə; eɪ][mæn]
But he was not always alone , because , years afterward , he became a man
但 他 曾是 不是 总是 独自的 , 因为 , 年 之后 , 他 成为 一个 男人
[ænd; ənd] [ˈmærid] .
and married .
和 已婚 .

但他并非一直孤身一人，因为多年后，他长大成人并结了婚。

[bʌt; bət] [ðæt] [ɪz][ə; eɪ] [ˈstɔːri] [fɔː(r); fə(r)] [grəʊn] - [ˌjuː piː ˈes] .
But that is a story for grown - ups .
但 那 是 一个 故事 为了 生长 - UPS .

但这属于成人故事。

[ˈmaʊgliz] [sɒŋ]
Mowgli's Song
莫格利的 歌曲

莫格利的歌

[ðæt] [hiː; hi] [sæŋ] [æt; ət][ðə; ði] [ˈkaʊns(ə)l] [rɒk] [wen] [hiː; hi] [dɑːnst] [ɒn] [ʃɪr] [kɑːnz] [haɪd]
THAT HE SANG AT THE COUNCIL ROCK WHEN HE DANCED ON SHERE KHAN'S HIDE
那 他 唱 在 这 理事会 岩石 什么时候 他 跳舞 在 谢尔 可汗的 隐藏

据说他在议会岩边唱歌，当时他还在谢尔汗的皮毛上跳舞

[ðə; ði] [sɒŋ] [ɒv; əv] [ˈməʊgli] — [ai] , [ˈməʊgli] , [ˌeɪ ˈem] [ˈsɪŋɪŋ] .
The Song of Mowgli — I , Mowgli , am singing .
这 歌曲 的 毛克利 — 我 , 毛克利 , 是 歌唱 .

莫格利之歌——我，莫格利，正在歌唱。

[let] [ðə; ði][ˈdʒʌŋg(ə)l][ˈlɪs(ə)n][tuː; tə][ðə; ði] [θɪŋz] [ai][hæv; həv] [dʌn] .
Let the jungle listen to the things I have done .
让 这 丛林 听 到 这 事物 我 有 完毕 .

让丛林聆听我所做的一切。

[ʃɪr]	[kɑːn]	[sed]	[hiː; hi]	[wʊd]	[kɪl]	—	[wʊd]	[kɪl]	!
Shere	**Khan**	**said**	**he**	**would**	**kill**	**—**	**would**	**kill**	**!**
谢尔	可汗	说	他	会	杀	—	会	杀	!

谢尔汗说他要杀人——真的要杀人!

[æt; ət]	[ðə; ði]	['geɪts]	[ɪn]	[ðə; ði]	['twaɪlaɪt]	[hiː; hi]	[wʊd]	[kɪl]	['məʊgli]	,	[ðə; ði]	[frɒg]	!
At	**the**	**gates**	**in**	**the**	**twilight**	**he**	**would**	**kill**	**Mowgli**	**,**	**the**	**Frog**	**!**
在	这	大门	在	这	暮	他	会	杀	毛克利	,	这	青蛙	!

在暮色降临的大门前，他将杀死莫格利，那只青蛙!

[hiː; hi]	[et; eɪt]	[ænd; ənd]	[hiː; hi]	[dræŋk]	.
He	**ate**	**and**	**he**	**drank**	**.**
他	吃	和	他	喝	.

他吃了东西，也喝了水。

[drɪŋk]	[diːp]	,	[ʃɪr]	[kɑːn]	,	[fɔː(r); fə(r)]	[wen]	[wɪlt]	[ðaʊ]	[drɪŋk]	[ə'gen]	?
Drink	**deep**	**,**	**Shere**	**Khan**	**,**	**for**	**when**	**wilt**	**thou**	**drink**	**again**	**?**
喝	深的	,	谢尔	可汗	,	为了	什么时候	枯萎	你	喝	再次	?

谢尔汗，请畅饮吧，你何时才能再次畅饮?

[sliːp]	[ænd; ənd]	[driːm]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	[kɪl]	.
Sleep	**and**	**dream**	**of**	**the**	**kill**	**.**
睡觉	和	梦	的	这	杀	.

睡梦中，梦见猎杀。

[ai]	[ˌeɪ 'em]	[ə'ləʊn]	[ɒn]	[ðə; ði]	['greɪzɪŋ]	-	[graʊndz]	.
I	**am**	**alone**	**on**	**the**	**grazing**	**-**	**grounds**	**.**
我	是	独自的	在	这	放牧	-	理由	.

我独自一人在牧场上。

[greɪ]	['brʌðə(r)]	,	[kʌm]	[tuː; tə]	[ˌem 'iː]	!
Gray	**Brother**	**,**	**come**	**to**	**me**	**!**
灰色的	兄弟	,	来	到	我	!

灰兄弟，到我这里来!

[kʌm]	[tuː; tə]	[ˌem 'iː]	,	[ləʊn]	[wʊlf]	,	[fɔː(r); fə(r)]	[ðeə(r)]	[ɪz]	[bɪg]	[geɪm]	[ə'fʊt]	!
Come	**to**	**me**	**,**	**Lone**	**Wolf**	**,**	**for**	**there**	**is**	**big**	**game**	**afoot**	**!**
来	到	我	,	孤独	狼	,	为了	那里	是	大的	游戏	步行	!

孤狼，快来加入我，一场大战即将上演!

[brɪŋ]	[ʌp]	[ðə; ði]	[greɪt]	[bʊl]	['bʌfələuz]	,	[ðə; ði]	[bluː]	-	[skɪnd]	[hɜːd]	[bʊlz]	[wɪð]	[ðə; ði]	['æŋgri]	[aɪz]	.
Bring	**up**	**the**	**great**	**bull**	**buffaloes**	**,**	**the**	**blue**	**-**	**skinned**	**herd**	**bulls**	**with**	**the**	**angry**	**eyes**	**.**
带来	向上	这	伟大的	公牛	水牛	,	这	蓝色的	-	去皮	一群	公牛	和	这	生气的	眼睛	.

把那些体型庞大的公水牛牵出来，那些皮肤呈蓝色、眼神凶狠的群居公牛。

[draɪv]	[ðem; ðəm]	[tuː; tə]	[ænd; ənd]	[frəʊ]	[æz; əz]	[ai]	['ɔːdə(r)]	.
Drive	**them**	**to**	**and**	**fro**	**as**	**I**	**order**	**.**
驾驶	他们	到	和	弗	作为	我	命令	.

按我的命令开车送他们来回。

[sliːp]	[ðaʊ]	[stɪl]	,	[ʃɪr]	[kɑːn]	?
Sleepest	**thou**	**still**	**,**	**Shere**	**Khan**	**?**
最睡	你	仍然	,	谢尔	可汗	?

谢尔汗，你还在沉睡吗?

[weɪk]	,	[əʊ]	,	[weɪk]	!
Wake	**,**	**oh**	**,**	**wake**	**!**
唤醒	,	哦	,	唤醒	!

醒醒，哦，醒醒!

[hɪə(r)]	[kʌm]	[ai]	,	[ænd; ənd]	[ðə; ði]	[bʊlz]	[ɑː(r); ə(r)]	[bɪ'haɪnd]	.
Here	**come**	**I**	**,**	**and**	**the**	**bulls**	**are**	**behind**	**.**
这里	来	我	,	和	这	公牛	是	在后面	.

我来了，公牛在后面。

['rɑːmə] , [ðə; ði] [kɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['bʌfələuz] , [stæmpt] [wɪð] [hɪz; ɪz] [fʊt] .

Rama , the King of the Buffaloes , stamped with his foot .

罗摩 , 这 国王 的 这 野牛 , 盖章 和 他的 脚 .

水牛之王罗摩跺了跺脚。

['wɔːtəz] [ɒv; əv][ðə; ði] - , ['wɪðə(r)] [went] [ʃɪr] [kɑːn] ?

Waters of the Waingunga , whither went Shere Khan ?

沃特斯 的 这 - , 往哪里去 去 谢尔 可汗 ?

瓦因贡加河水啊，谢尔汗去了哪里?

[hiː; hi][ɪz][nɒt] ['ɪkiː] [tuː; tə][dɪg] [həʊlz] , [nɔː(r)] [maʊ] , [ðə; ði] ['piːkɒk] , [ðæt] [hiː; hi] [ʃʊd; ʃəd] [flai] .

He is not Ikki to dig holes , nor Mao , the Peacock , that he should fly .

他 是 不是 一木 到 挖 孔 , 也不 毛泽东 , 这 孔雀 , 那 他 应该 飞 .

他不是伊奇，不会挖洞；他也不是毛，孔雀，不会飞翔。

[hiː; hi][ɪz][nɒt] [mæŋ] [ðə; ði][bæt] , [tuː; tə] [hæŋ] [ɪn][ðə; ði] ['brɑːntʃɪz] .

He is not Mang the Bat , to hang in the branches .

他 是 不是 芒 这 蝙蝠 , 到 悬挂 在 这 分支 .

他不是蝙蝠曼格，不会挂在树枝上。

['lɪt(ə)l] [bæm'buːz] [ðæt] [kriːk] [tə'geðə(r)] , [tel] [ˌem 'iː] [weə(r)] [hiː; hi][ræn] ?

Little bamboos that creak together , tell me where he ran ?

小的 竹子 那 吱嘎声 一起 , 告诉 我 在哪里 他 跑 ?

吱呀作响的小竹子，告诉我他逃到哪里去了?

[aʊ] !

Ow !

现在 !

哎哟!

[hiː; hi][ɪz][ðeə(r)] .

He is there .

他 是 那里 .

他在那里。

[əːhuː] !

Ahoo !

啊啊 !

啊呼!

[hiː; hi][ɪz][ðeə(r)] .

He is there .

他 是 那里 .

他在那里。

['ʌndə(r)][ðə; ði] [fiːt] [ɒv; əv]['rɑːmə] [laɪz][ðə; ði] [leɪm] [wʌn] !

Under the feet of Rama lies the Lame One !

在下面 这 脚 的 罗摩 谎言 这 瘸 一 !

跛子躺在罗摩的脚下!

[ʌp] ,

Up ,

向上 ,

向上,

[ʃɪr] [kɑːn] !

Shere Khan !

谢尔 可汗 !

谢尔汗!

[ʌp] [ænd; ənd] [kɪl] !

Up and kill !

向上 和 杀 !

起来杀人!

[hɪə(r)][ɪz] [miːt] ; [breɪk] [ðə; ði] [neks] [ɒv; əv][ðə; ði] [bʊlz] !
Here is meat ; break the necks of the bulls !
这里 是 肉 ; 休息 这 脖子 的 这 公牛 !

这里有肉；扭断公牛的脖子！

[ˌeɪtʃ'ɛs'eɪtʃ] !
Hsh !
hsh !

嘘！

[hiː; hi][ɪz] [ə'sliːp] .
He is asleep .
他 是 睡着了 .

他睡着了。

[wiː; wi] [wɪl] [nɒt] [weɪk] [hɪm] , [fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz] [streŋθ] [ɪz] ['veri] [greɪt] .
We will not wake him , for his strength is very great .
我们 将要 不是 唤醒 他 , 为了 他的 力量 是 非常 伟大的 .

我们不会叫醒他，因为他的力量非常强大。

[ðə; ði] [kaɪts] [hæv; həv] [kʌm] [daʊn] [tuː; tə] [siː] [ˌaɪ 'tiː] .
The kites have come down to see it .
这 风筝 有 来 向下 到 看 它 .

风筝都飞下来观看了。

[ðə; ði] [blæk] [ænts][hæv; həv] [kʌm] [ʌp] [tuː; tə] [nəʊ] [ˌaɪ 'tiː] .
The black ants have come up to know it .
这 黑色的 蚂蚁 有 来 向上 到 知道 它 .

黑蚂蚁们都跑过来知道这件事了。

[ðeə(r)] [ɪz][ə; eɪ] [greɪt] [ə'sembli] [ɪn][hɪz; ɪz] ['ɒnə(r)] .
There is a great assembly in his honor .
那里 是 一个 伟大的 集会 在 他的 荣誉 .

人们为他举行了盛大的集会。

['ælələ] !
Alala !
阿拉拉 !

阿拉拉！

[ai][hæv; həv][nəʊ] [klɒθ] [tuː; tə] [ræp] [ˌem 'iː] .
I have no cloth to wrap me .
我 有 不 布 到 裹 我 .

我没有衣服可以裹身。

[ðə; ði] [kaɪts] [wɪl] [siː] [ðæt] [ai][ˌeɪ 'em] ['neɪkɪd] .
The kites will see that I am naked .
这 风筝 将要 看 那 我 是 裸 .

风筝会看到我一丝不挂。

[ai][ˌeɪ 'em] [ə'ʃeɪmd] [tuː; tə] [miːt] [ɔːl] [ðiːz] ['piːp(ə)l] .
I am ashamed to meet all these people .
我 是 羞愧 到 见面 全部 这些 人们 .

见到这些人我感到羞耻。

[lend] [ˌem 'iː] [ðaɪ] [kəʊt] , [ʃɪr] [kɑːn] .
Lend me thy coat , Shere Khan .
借 我 你的 外套 , 谢尔 可汗 .

谢尔汗，把你的外套借给我吧。

[lend] [ˌem 'iː] [ðaɪ] [geɪ] [straɪpt] [kəʊt] [ðæt] [ai] [meɪ] [gəʊ][tuː; tə][ðə; ði]['kaʊns(ə)l] [rɒk] .
Lend me thy gay striped coat that I may go to the Council Rock .
借 我 你的 同性恋 有条纹的 外套 那 我 可能 去 到 这 理事会 岩石 .

请借我你那件漂亮的条纹外套，让我去议事岩。

[baɪ]	[ðə; ði]	[bʊl]	[ðæt]	[bɔːt]	[ˌem ˈiː]	[ai]	[meɪd]	[ə; eɪ]	[ˈprɒmɪs]	—	[ə; eɪ]	[ˈlɪt(ə)l]	[ˈprɒmɪs]	.
By	**the**	**Bull**	**that**	**bought**	**me**	**I**	**made**	**a**	**promise**	**—**	**a**	**little**	**promise**	**.**
经过	这	公牛	那	买	我	我	制成	一个	承诺	—	一个	小的	承诺	.

我以买下我的那头公牛的名义许下了一个承诺——一个小小的承诺。

[ˈəʊnli]	[ðaɪ]	[kəʊt]	[ɪz]	[ˈlækɪŋ]	[bɪˈfɔː(r)]	[ai]	[kiːp]	[maɪ]	[wɜːd]	.
Only	**thy**	**coat**	**is**	**lacking**	**before**	**I**	**keep**	**my**	**word**	**.**
仅有的	你的	外套	是	缺乏	前	我	保持	我的	单词	.

只差你的外衣，我便能信守诺言。

[wɪð]	[ðə; ði]	[naɪf]	,	[wɪð]	[ðə; ði]	[naɪf]	[ðæt]	[men]	[juːz]	,	[wɪð]	[ðə; ði]	[naɪf]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	[ˈhʌntə(r)]	,
With	**the**	**knife**	**,**	**with**	**the**	**knife**	**that**	**men**	**use**	**,**	**with**	**the**	**knife**	**of**	**the**	**hunter**	**,**
和	这	刀	,	和	这	刀	那	男人	使用	,	和	这	刀	的	这	猎人	,

用那把刀，用男人用的那把刀，用猎人的刀，

[ai]	[wɪl]	[stuːp]	[daʊn]	[fɔː(r); fə(r)]	[maɪ]	[ɡɪft]	.
I	**will**	**stoop**	**down**	**for**	**my**	**gift**	**.**
我	将要	哈腰	向下	为了	我的	礼物	.

我会弯腰去拿我的礼物。

[ˈwɔːtəz]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	-	,	[ʃɪr]	[kɑːn]	[ɡɪvz]	[ˌem ˈiː]	[hɪz; ɪz]	[kəʊt]	[fɔː(r); fə(r)]	[ðə; ði]	[lʌv]	[ðæt]	[hiː; hi]	[beəz]	[ˌem ˈiː]	.
Waters	**of**	**the**	**Waingunga**	**,**	**Shere**	**Khan**	**gives**	**me**	**his**	**coat**	**for**	**the**	**love**	**that**	**he**	**bears**	**me**	**.**
沃特斯	的	这	-	,	谢尔	可汗	给予	我	他的	外套	为了	这	爱	那	他	熊	我	.

怀恩贡加河之水，谢尔汗将他的外套送给我，以表达他对我的爱。

[pʊl]	,	[ɡreɪ]	[ˈbrʌðə(r)]	!
Pull	**,**	**Gray**	**Brother**	**!**
拉	,	灰色的	兄弟	!

拉，灰兄弟！

[pʊl]	,	[ɑːˈkeɪlə]	!
Pull	**,**	**Akela**	**!**
拉	,	阿克拉	!

拉，阿克拉！

[ˈhevi]	[ɪz]	[ðə; ði]	[haɪd]	[ɒv; əv]	[ʃɪr]	[kɑːn]	.
Heavy	**is**	**the**	**hide**	**of**	**Shere**	**Khan**	**.**
重的	是	这	隐藏	的	谢尔	可汗	.

谢尔汗的皮很重。

[ðə; ði]	[mæn]	[pæk]	[ɑː(r); ə(r)]	[ˈæŋɡri]	.
The	**Man**	**Pack**	**are**	**angry**	**.**
这	男人	盒	是	生气的	.

男人们很生气。

[ðeɪ]	[θrəʊ]	[stəʊnz]	[ænd; ənd]	[tɔːk]	[tʃaɪldz]	[tɔːk]	.
They	**throw**	**stones**	**and**	**talk**	**child's**	**talk**	**.**
他们	扔	石头	和	讲话	孩子的	讲话	.

他们扔石头，说着小孩子的话语。

[maɪ]	[maʊθ]	[ɪz]	[ˈbliːdɪŋ]	.
My	**mouth**	**is**	**bleeding**	**.**
我的	嘴	是	出血	.

我嘴里流血了。

[let]	[ˌem ˈiː]	[rʌn]	[əˈweɪ]	.
Let	**me**	**run**	**away**	**.**
让	我	跑步	离开	.

让我逃走吧。

[θruː] [ðə; ði] [naɪt] , [θruː] [ðə; ði] [hɒt] [naɪt] , [rʌn] ['swɪftli] [wɪð] [ˌem 'iː] , [maɪ] ['brʌðəz] .

Through the night , through the hot night , run swiftly with me , my brothers .

通过 这 夜晚 , 通过 这 热的 夜晚 , 跑步 迅速地 和 我 , 我的 兄弟 .

兄弟们，在漫漫长夜里，在这炎热的夜晚，跟我一起快跑吧。

[wiː; wi] [wɪl] [liːv] [ðə; ði] [laɪts] [ɒv; əv][ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] [ænd; ənd][gəʊ][tuː; tə][ðə; ði] [ləʊ] [muːn] .

We will leave the lights of the village and go to the low moon .

我们 将要 离开 这 灯 的 这 村庄 和 去 到 这 低的 月亮 .

我们将离开村庄的灯光，走向低垂的月亮。

['wɔːtəz] [ɒv; əv][ðə; ði] - , [ðə; ði][mæn] - [pæk] [hæv; həv][kɑːst][ˌem 'iː] [aʊt] .

Waters of the Waingunga , the Man - Pack have cast me out .

沃特斯 的 这 - , 这 男人 - 盒 有 投掷 我 出去 .

怀恩贡加河水，以及狼群，将我驱逐了。

[ai][dɪd][ðem; ðəm][nəʊ] [hɑːm] , [bʌt; bət] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ə'freɪd] [ɒv; əv][ˌem 'iː] .

I did them no harm , but they were afraid of me .

我 做过 他们 不 伤害 , 但 他们 是 害怕的 的 我 .

我没有伤害他们，但他们却害怕我。

[waɪ] ?

Why ?

为什么 ?

为什么?

[wʊlf] [pæk] , [jiː; ji][hæv; həv][kɑːst][ˌem 'iː] [aʊt] [tuː] .

Wolf Pack , ye have cast me out too .

狼 盒 , 是的 有 投掷 我 出去 也 .

狼群啊，你们也把我驱逐出去了。

[ðə; ði]['dʒʌŋg(ə)l][ɪz] [ʃʌt] [tuː; tə][ˌem 'iː][ænd; ənd][ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] ['geɪts] [ɑː(r); ə(r)] [ʃʌt] .

The jungle is shut to me and the village gates are shut .

这 丛林 是 关闭 到 我 和 这 村庄 大门 是 关闭 .

丛林对我关闭了大门，村子的大门也紧闭了。

[waɪ] ?

Why ?

为什么 ?

为什么?

[æz; əz] [mæŋ] [flaɪz] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] [biːsts] [ænd; ənd] [bɝdz] , [səʊ][flai][ai] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] ['vɪlɪdʒ]

As Mang flies between the beasts and birds , so fly I between the village

作为 芒 苍蝇 之间 这 野兽 和 鸟类 , 所以 飞 我 之间 这 村庄

[ænd; ənd][ðə; ði]['dʒʌŋg(ə)l] .

and the jungle .

和 这 丛林 .

就像芒在野兽和飞鸟之间飞翔一样，我也在村庄和丛林之间飞翔。

[waɪ] ?

Why ?

为什么 ?

为什么?

[ai] [dɑːns] [ɒn][ðə; ði][haɪd][ɒv; əv] [ʃɪr] [kɑːn] , [bʌt; bət][maɪ] [hɑːt] [ɪz] ['veri] ['hevi] .

I dance on the hide of Shere Khan , but my heart is very heavy .

我 舞蹈 在 这 隐藏 的 谢尔 可汗 , 但 我的 心 是 非常 重的 .

我在谢尔汗的皮毛上跳舞，但我的心却无比沉重。

[maɪ] [maʊθ] [ɪz] [kʌt] [ænd; ənd] ['wuːndɪd] [wɪð] [ðə; ði] [stəʊnz] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] ,

My mouth is cut and wounded with the stones from the village ,

我的 嘴 是 切 和 受伤 和 这 石头 从 这 村庄 ,

我的嘴被村里的石头划伤了，伤痕累累。

[bʌt; bət][maɪ] [hɑːt] [ɪz] ['veri] [lait] , [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ai][hæv; həv] [kʌm] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði]['dʒʌŋg(ə)l] .
but my heart is very light , because I have come back to the jungle .
但 我的 心 是 非常 光 ， 因为 我 有 来 后退 到 这 丛林 .
但我心情很轻松，因为我回到了丛林。

[waɪ] ?
Why ?
为什么 ?
为什么?

[ðiːz] [tuː] [θɪŋz] [faɪt] [tə'geðə(r)] [ɪn][ˌem 'iː][æz; əz][ðə; ði] [sneɪks] [faɪt] [ɪn][ðə; ði] [sprɪŋ] .
These two things fight together in me as the snakes fight in the spring .
这些 二 事物 斗争 一起 在 我 作为 这 蛇 斗争 在 这 春天 .
这两种情绪在我体内相互斗争，就像春天里的蛇群互相争斗一样。

[ðə; ði]['wɔːtə(r)] ['kɒmz] [aʊt] [ɒv; əv][maɪ] [aɪz] ; [jet] [ai] [lɑːf] [waɪl] [ˌaɪ 'tiː] [fɔːls] .
The water comes out of my eyes ; yet I laugh while it falls .
这 水 来 出去 的 我的 眼睛 ； 然而 我 笑 尽管 它 瀑布 .
眼泪夺眶而出，但我却笑着流下了眼泪。

[waɪ] ?
Why ?
为什么 ?
为什么?

[ai][ˌeɪ 'em] [tuː] - , [bʌt; bət][ðə; ði] [haɪd] [ɒv; əv] [ʃɪr] [kɑːn] [ɪz]['ʌndə(r)][maɪ] [fiːt] .
I am two Mowglis , but the hide of Shere Khan is under my feet .
我 是 二 - ， 但 这 隐藏 的 谢尔 可汗 是 在下面 我的 脚 .
我身为两个毛克利，但谢尔汗的皮却在我的脚下。

[ɔːl] [ðə; ði]['dʒʌŋg(ə)l] [nəʊz] [ðæt] [ai][hæv; həv] [kɪld] [ʃɪr] [kɑːn] .
All the jungle knows that I have killed Shere Khan .
全部 这 丛林 知道 那 我 有 被杀 谢尔 可汗 .
整个丛林都知道我杀死了谢尔汗。

[lʊk] — [lʊk] [wel] , [əʊ] [wʊlvz] !
Look — look well , O Wolves !
看 — 看 出色地 ， 哦 狼 !
看啊，看清楚了，狼群啊！

[əhaɪ] !
Ahae !
阿海 !
啊哈！

[maɪ] [hɑːt] [ɪz] ['hevi] [wɪð] [ðə; ði] [θɪŋz] [ðæt] [ai][duː; də] [nɒt] [ˌʌndə'stænd] .
My heart is heavy with the things that I do not understand .
我的 心 是 重的 和 这 事物 那 我 做 不是 理解 .
我心中充满了不解之事，感到无比沉重。

[ðə; ði] [waɪt] [siːl]
The White Seal
这 白色的 海豹
白印章

[əʊ] ! [hʌʃ] [ðiː] , [maɪ]['beɪbi] , [ðə; ði] [naɪt] [ɪz][bɪ'haɪnd][ˌjuː 'es] ,
Oh ! hush thee , my baby , the night is behind us ,
哦 ! 嘘 你 ， 我的 婴儿 ， 这 夜晚 是 在后面 我们 ，
哦！嘘，我的宝贝，夜已经过去了。

[ænd; ənd] [blæk] [ɑː(r); ə(r)][ðə; ði] ['wɔːtəz] [ðæt] ['spɑːkl] [səʊ] [griːn] .
And black are the waters that sparkled so green .
和 黑色的 是 这 水 那 闪闪发光 所以 绿色的 .
曾经碧绿闪耀的水面，如今却漆黑一片。

[ðə; ði] [muːn] , ['ɔr] [ðə; ði] ['koʊmərz] , [lʊks] ['daʊnwəd] [tuː; tə][faɪnd][juː 'es]
The moon , o'er the combers , looks downward to find us
这 月亮 , 超过 这 梳子 , 看起来 向下 到 寻找 我们

月亮越过海浪，向下望去，似乎在寻找我们。

[æt; ət] [rest] [ɪn][ðə; ði] [h'ɒləʊz] [ðæt] ['rʌs(ə)l] [bɪ'twiːn] .
At rest in the hollows that rustle between .
在 休息 在 这 空心 那 沙沙 之间 .

静静地躺在沙沙作响的空隙间。

[weə(r)] ['bɪləʊ] [miːts] ['bɪləʊ] , [ðen] [sɒft] [biː; bi] [ðaɪ] ['pɪləʊ] ,
Where billow meets billow , then soft be thy pillow ,
在哪里 巨浪 满足 巨浪 , 然后 柔软的 是 你的 枕头 ,

在波涛相接之处，愿你的枕头柔软舒适。

[ɑː] , ['wɪəri] [wiː] ['flɪpəlɪŋ] , [kɜːl] [æt; ət] [ðaɪ] [iːz] !
Ah , weary wee flipperling , curl at thy ease !
啊 , 厌倦 哇 小鳍鱼 , 卷曲 在 你的 舒适 !

啊，疲惫的小鳍状肢，蜷缩起来，放松一下吧！

[ðə; ði] [stɔːm] [ʃæl; ʃəl] [nɒt] [weɪk] [ðiː] , [nɔː(r)] [ʃɑːk] [ˌəʊvə'teɪk] [ðiː] ,
The storm shall not wake thee , nor shark overtake thee ,
这 风暴 将 不是 唤醒 你 , 也不 鲨鱼 超过 你 ,

风暴不会惊醒你，鲨鱼也不会追上你。

[ə'sliːp] [ɪn][ðə; ði] [ɑːmz] [ɒv; əv][ðə; ði] [sləʊ] - ['swɪŋɪŋ] ['siːz] !
Asleep in the arms of the slow - swinging seas !
睡着了 在 这 武器 的 这 慢的 - 摇摆 海域 !

沉睡在缓缓摇曳的大海怀抱中！

[siːl] ['lʌləbaɪ]
Seal Lullaby
海豹 催眠曲

海豹摇篮曲

[ɔːl] [ðiːz] [θɪŋz] ['hæpənd] ['sevrəl] [j'iəz] [ə'gəʊ][æt; ət][ə; eɪ] [pleɪs] [kɔːld] - , [ɔː(r)]
All these things happened several years ago at a place called Novastoshnah , or
全部 这些 事物 发生 一些 年 前 在 一个 地方 称为 - , 或者
[nɔːθ] [iːst] [pɔɪnt] ,
North East Point ,
北 东方 观点 ,

所有这些事情都发生在几年前一个叫做诺瓦斯托什纳（Novastoshnah），或者东北角（North East Point）的地方。

[ɒn][ðə; ði] ['aɪlənd] [ɒv; əv][ˌes 'tiː] . [pɔːl] , [ə'weɪ] [ænd; ənd] [ə'weɪ] [ɪn][ðə; ði] ['beərɪŋ] [siː] .
on the Island of St . Paul , away and away in the Bering Sea .
在 这 岛 的 英石 . 保罗 , 离开 和 离开 在 这 白令海峡 海 .

在圣保罗岛上，在白令海中，远远地。

- , [ðə; ði]['wɪntə(r)] [ren] ,
Limmershin , the Winter Wren ,
- , 这 冬天 鹪 ,

冬鹪鹩

[təʊld][ˌem 'iː][ðə; ði] [teɪl] [wen] [hiː; hi][wɒz; wəz] [bləʊn] [ɒn][tuː; tə][ðə; ði] ['rɪgɪŋ] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['stiːmə(r)]
told me the tale when he was blown on to the rigging of a steamer
讲述 我 这 故事 什么时候 他 曾是 吹 在 到 这 索具 的 一个 汽船
['gəʊɪŋ] [tuː; tə][dʒə'pæn] ,
going to Japan ,
去 到 日本 ,

他给我讲了他在一艘开往日本的轮船上被风吹到桅杆上的遭遇。

[ænd; ənd]	[ai]	[tʊk]	[hɪm]	[daʊn]	['ɪntuː]	[maɪ]	['kæbɪn]	[ænd; ənd]	[wɔːm]	[ænd; ənd]	[fed]	[hɪm]	[fɔː(r); fə(r)]	[ə; eɪ]
and	**I**	**took**	**him**	**down**	**into**	**my**	**cabin**	**and**	**warmed**	**and**	**fed**	**him**	**for**	**a**
和	我	采取	他	向下	进入	我的	舱	和	温暖	和	美联储	他	为了	一个

['kʌp(ə)l]	[ɒv; əv]	[deɪz]	[tɪl]	[hiː; hi]	[wɒz; wəz]	[fɪt]	[tuː; tə]	[flai]	[bæk]	[tuː; tə]	[ˌes 'tiː]	.	[pɔːlz]	[ə'gen]
couple	**of**	**days**	**till**	**he**	**was**	**fit**	**to**	**fly**	**back**	**to**	**St**	**.**	**Paul's**	**again**
夫妻	的	天	直到	他	曾是	合身	到	飞	后退	到	英石	.	保罗的	再次

.
.
.

我把他带到我的小屋里，给他取暖喂食，照顾了他两天，直到他身体恢复到可以再次飞回圣保罗的程度。

-	[ɪz]	[ə; eɪ]	['veri]	[kweɪnt]	['lɪt(ə)l]	[bɜːd]	,	[bʌt; bət]	[hiː; hi]	[nəʊz]	[haʊ]	[tuː; tə]	[tel]	[ðə; ði]	[truːθ]
Limmershin	**is**	**a**	**very**	**quaint**	**little**	**bird**	**,**	**but**	**he**	**knows**	**how**	**to**	**tell**	**the**	**truth**
-	是	一个	非常	古雅	小的	鸟	,	但	他	知道	如何	到	告诉	这	真相

.
.
.

利默辛是一只非常古怪的小鸟，但他懂得说真话。

['nəʊbədi]	['kʌmz]	[tuː; tə]	-	[ɪk'sept]	[ɒn]	['bɪznəs]	,
Nobody	**comes**	**to**	**Novastoshnah**	**except**	**on**	**business**	**,**
无人	来	到	-	除了	在	商业	,

除了公事之外，没有人会来诺瓦斯托什纳。

[ænd; ənd]	[ðə; ði]	['əʊnli]	['piːp(ə)l]	[huː]	[hæv; həv]	['regjələ(r)]	['bɪznəs]	[ðeə(r)]	[ɑː(r); ə(r)]	[ðə; ði]	[siːlz]	.
and	**the**	**only**	**people**	**who**	**have**	**regular**	**business**	**there**	**are**	**the**	**seals**	**.**
和	这	仅有的	人们	WHO	有	常规的	商业	那里	是	这	封印	.

唯一在那里进行日常活动的只有海豹。

[ðeɪ]	[kʌm]	[ɪn]	[ðə; ði]	['sʌmə(r)]	[mʌnθs]	[baɪ]	['hʌndrədz]	[ænd; ənd]	['hʌndrədz]	[ɒv; əv]	[θ'aʊzəndz]	[aʊt]
They	**come**	**in**	**the**	**summer**	**months**	**by**	**hundreds**	**and**	**hundreds**	**of**	**thousands**	**out**
他们	来	在	这	夏天	几个月	经过	数百	和	数百	的	数千	出去

[ɒv; əv]	[ðə; ði]	[kəʊld]	[greɪ]	[siː]	.
of	**the**	**cold**	**gray**	**sea**	**.**
的	这	寒冷的	灰色的	海	.

夏季，成千上万的鲸鱼从寒冷的灰色海洋中游来到这里。

[fɔː(r); fə(r)]	-	[biːtʃ]	[hæz; həz]	[ðə; ði]	['faɪnɪst]	[əˌkɒmə'deɪʃ(ə)n]	[fɔː(r); fə(r)]	[siːlz]	[ɒv; əv]	['eni]
For	**Novastoshnah**	**Beach**	**has**	**the**	**finest**	**accommodation**	**for**	**seals**	**of**	**any**
为了	-	海滩	有	这	最好的	住宿	为了	封印	的	任何

[pleɪs]	[ɪn]	[ɔːl]	[ðə; ði]	[wɜːld]	.
place	**in**	**all**	**the**	**world**	**.**
地方	在	全部	这	世界	.

诺瓦斯托什纳海滩拥有全世界最好的海豹栖息地。

[siː]	[kætʃ]	[njuː]	[ðæt]	,
Sea	**Catch**	**knew**	**that**	**,**
海	抓住	知道	那	,

Sea Catch公司知道这一点。

[ænd; ənd]	['evri]	[sprɪŋ]	[wʊd]	[swɪm]	[frɒm; frəm]	[wɒt'evə(r)]	[pleɪs]	[hiː; hi]	['hæpənd]	[tuː; tə]	[biː; bi]	[ɪn]	—
and	**every**	**spring**	**would**	**swim**	**from**	**whatever**	**place**	**he**	**happened**	**to**	**be**	**in**	**—**
和	每一个	春天	会	游泳	从	任何	地方	他	发生	到	是	在	—

[wʊd]	[swɪm]	[laɪk]	[ə; eɪ]	[tɔː'piːdəʊ]	-	[bəʊt]	[streɪt]	[fɔː(r); fə(r)]	-	[ænd; ənd]	[spend]
would	**swim**	**like**	**a**	**torpedo**	**-**	**boat**	**straight**	**for**	**Novastoshnah**	**and**	**spend**
会	游泳	喜欢	一个	鱼雷	-	船	直的	为了	-	和	花费

[ə; eɪ]
a
一个

[mʌnθ]	['faɪtɪŋ]	[wɪð]	[hɪz; ɪz]	[kəm'pænjənz]	[fɔː(r); fə(r)]	[ə; eɪ]	[gʊd]	[pleɪs]	[ɒn]	[ðə; ði]	[rɒks]	,
month	**fighting**	**with**	**his**	**companions**	**for**	**a**	**good**	**place**	**on**	**the**	**rocks**	**,**
月	斗争	和	他的	同伴	为了	一个	好的	地方	在	这	岩石	,

每年春天，他都会从他所在的地方游过去——像鱼雷艇一样径直游向诺瓦斯托什纳，然后花一个月的时间与同伴们争夺岩石上的好位置。

[æz; əz]	[kləʊz]	[tuː; tə]	[ðə; ði]	[siː]	[æz; əz]	['pɒsəb(ə)l]	.
as	**close**	**to**	**the**	**sea**	**as**	**possible**	**.**
作为	关闭	到	这	海	作为	可能的	.

尽可能靠近海边。

[siː]	[kætʃ]	[wɒz; wəz]	[ˌfɪf'tiːn]	[j'iəz]	[əʊld]	,
Sea	**Catch**	**was**	**fifteen**	**years**	**old**	**,**
海	抓住	曾是	十五	年	老的	,

Sea Catch当时15岁，

[ə; eɪ]	[hjuːdʒ]	[greɪ]	[fɜː(r)]	[siːl]	[wɪð]	['ɔːlməʊst]	[ə; eɪ]	[meɪn]	[ɒn]	[hɪz; ɪz]	['ʃəuldəz]	,	[ænd; ənd]	[lɒŋ]	,	['wɪkɪd]	[dɒg]	[tiːθ]	.
a	**huge**	**gray**	**fur**	**seal**	**with**	**almost**	**a**	**mane**	**on**	**his**	**shoulders**	**,**	**and**	**long**	**,**	**wicked**	**dog**	**teeth**	**.**
一个	巨大的	灰色的	毛皮	海豹	和	几乎	一个	鬃毛	在	他的	肩膀	,	和	长的	,	邪恶	狗	牙齿	.

一只体型巨大的灰色海豹，肩上长着几乎像鬃毛一样的毛发，还有又长又锋利的狗牙。

[wen]	[hiː; hi]	[hiːv]	[hɪm'self]	[ʌp]	[ɒn]	[hɪz; ɪz]	[frʌnt]	['flɪpəz]	[hiː; hi]	[stʊd]	[mɔː(r)]	[ðæn; ðən]	[fɔː(r)]	[fiːt]	[klɪə(r)]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	[graʊnd]	,
When	**he**	**heaved**	**himself**	**up**	**on**	**his**	**front**	**flippers**	**he**	**stood**	**more**	**than**	**four**	**feet**	**clear**	**of**	**the**	**ground**	**,**
什么时候	他	喘息	他自己	向上	在	他的	正面	脚蹼	他	站立	更多的	比	四	脚	清除	的	这	地面	,

当他用前鳍撑起身体时，离地超过四英尺。

[ænd; ənd]	[hɪz; ɪz]	[weɪt]	,	[ɪf]	['eniwʌn]	[hæd; həd]	[biːn]	[bəʊld]	[ɪ'nʌf]	[tuː; tə]	[weɪ]	[hɪm]	,	[wɒz; wəz]	['nɪəli]	['sev(ə)n]	['hʌndrəd]	[paʊndz]	.
and	**his**	**weight**	**,**	**if**	**anyone**	**had**	**been**	**bold**	**enough**	**to**	**weigh**	**him**	**,**	**was**	**nearly**	**seven**	**hundred**	**pounds**	**.**
和	他的	重量	,	如果	任何人	有	到过	大胆的	足够的	到	称重	他	,	曾是	几乎	七	百	磅	.

如果有人胆敢给他称重的话，他的体重将近七百磅。

[hiː; hi]	[wɒz; wəz]	[skɑːd]	[ɔːl]	['əʊvə(r)]	[wɪð]	[ðə; ði]	[mɑːrks]	[ɒv; əv]	['sævɪdʒ]	[faɪts]	,
He	**was**	**scarred**	**all**	**over**	**with**	**the**	**marks**	**of**	**savage**	**fights**	**,**
他	曾是	疤痕	全部	超过	和	这	标记	的	野蛮的	战斗	,

他全身布满残酷战斗留下的伤疤。

[bʌt; bət]	[hiː; hi]	[wɒz; wəz]	['ɔːlweɪz]	['redi]	[fɔː(r); fə(r)]	[dʒʌst]	[wʌn]	[faɪt]	[mɔː(r)]	.
but	**he**	**was**	**always**	**ready**	**for**	**just**	**one**	**fight**	**more**	**.**
但	他	曾是	总是	准备好	为了	只是	一	斗争	更多的	.

但他总是准备好再打一场。

[hiː; hi]	[wʊd]	[pʊt]	[hɪz; ɪz]	[hed]	[ɒn]	[wʌn]	[saɪd]	,
He	**would**	**put**	**his**	**head**	**on**	**one**	**side**	**,**
他	会	放	他的	头	在	一	边	,

他会把头歪向一边，

[æz; əz]	[ðəʊ]	[hiː; hi]	[wɜː(r); wə(r)]	[ə'freɪd]	[tuː; tə]	[lʊk]	[hɪz; ɪz]	['enəmi]	[ɪn]	[ðə; ði]	[feɪs]	;
as	**though**	**he**	**were**	**afraid**	**to**	**look**	**his**	**enemy**	**in**	**the**	**face**	**;**
作为	尽管	他	是	害怕的	到	看	他的	敌人	在	这	脸	;

仿佛他害怕直视敌人的脸；

[ðen]	[hiː; hi]	[wʊd]	[ʃuːt]	[ˌaɪ 'tiː]	[aʊt]	[laɪk]	['laɪtnɪŋ]	,
then	**he**	**would**	**shoot**	**it**	**out**	**like**	**lightning**	**,**
然后	他	会	射击	它	出去	喜欢	闪电	,

然后他会像闪电一样把它射出去。

[ænd; ənd]	[wen]	[ðə; ði]	[bɪg]	[tiːθ]	[wɜː(r); wə(r)]	['fɜːmli]	[fɪkst]	[ɒn]	[ðə; ði]	['ʌðə(r)]	[siːlz]	[nek]	,
and	**when**	**the**	**big**	**teeth**	**were**	**firmly**	**fixed**	**on**	**the**	**other**	**seal's**	**neck**	**,**
和	什么时候	这	大的	牙齿	是	牢牢	固定的	在	这	其他	海豹的	脖子	,

当那两颗大牙齿牢牢地咬住另一只海豹的脖子时，

[ðə; ði]	['ʌðə(r)]	[siːl]	[mait]	[get]	[ə'weɪ]	[ɪf]	[hiː; hi]	[kʊd; kəd]	,	[bʌt; bət]	[siː]	[kætʃ]	[wʊd]	[nɒt]	[help]	[hɪm]	.
the	**other**	**seal**	**might**	**get**	**away**	**if**	**he**	**could**	**,**	**but**	**Sea**	**Catch**	**would**	**not**	**help**	**him**	**.**
这	其他	海豹	可能	得到	离开	如果	他	可以	,	但	海	抓住	会	不是	帮助	他	.

另一只海豹如果可以的话，或许会逃走，但海捕公司不会帮助它。

[jet]	[siː]	[kætʃ]	['nevə(r)]	[tʃeɪst]	[ə; eɪ]	['biːt(ə)n]	[siːl]	,	[fɔː(r); fə(r)]	[ðæt]	[wɒz; wəz]	[ə'genst]	[ðə; ði]	[ruːlz]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	[biːtʃ]	.
Yet	**Sea**	**Catch**	**never**	**chased**	**a**	**beaten**	**seal**	**,**	**for**	**that**	**was**	**against**	**the**	**Rules**	**of**	**the**	**Beach**	**.**
然而	海	抓住	绝不	追逐	一个	被打败	海豹	,	为了	那	曾是	反对	这	规则	的	这	海滩	.

然而，海捕队从不追逐被打败的海豹，因为这违反了海滩规则。

[hiː; hi]	['əʊnli]	['wɒntɪd]	[ruːm]	[baɪ]	[ðə; ði]	[siː]	[fɔː(r); fə(r)]	[hɪz; ɪz]	['nɜːsəri]	.
He	**only**	**wanted**	**room**	**by**	**the**	**sea**	**for**	**his**	**nursery**	**.**
他	仅有的	通缉	房间	经过	这	海	为了	他的	苗圃	.

他只想在海边找个地方做婴儿房。

[bʌt; bət]	[æz; əz]	[ðeə(r)]	[wɜː(r); wə(r)]	['fɔːti]	[ɔː(r)]	['fɪfti]	['θaʊz(ə)nd]	['ʌðə(r)]	[siːlz]	['hʌntɪŋ]	[fɔː(r); fə(r)]	[ðə; ði]	[seɪm]	[θɪŋ]	[iːtʃ]	[sprɪŋ]	,
But	**as**	**there**	**were**	**forty**	**or**	**fifty**	**thousand**	**other**	**seals**	**hunting**	**for**	**the**	**same**	**thing**	**each**	**spring**	**,**
但	作为	那里	是	四十	或者	五十	千	其他	封印	打猎	为了	这	相同的	事物	每个	春天	,

但是，由于每年春天还有四五万只海豹也在捕猎同样的猎物，

[ðə; ði]	['wɪslɪŋ]	,	[be'ləuɪŋ]	,	['rɔːrɪŋ]	,	[ænd; ənd]	['bləʊɪŋ]	[ɒn]	[ðə; ði]	[biːtʃ]	[wɒz; wəz]	['sʌmθɪŋ]	['fraɪtf(ə)l]	.
the	**whistling**	**,**	**bellowing**	**,**	**roaring**	**,**	**and**	**blowing**	**on**	**the**	**beach**	**was**	**something**	**frightful**	**.**
这	吹口哨	,	咆哮	,	咆哮	,	和	吹	在	这	海滩	曾是	某物	可怕	.

海滩上传来呼啸声、吼声、咆哮声和吹气声，真是令人恐惧。

[frɒm; frəm]	[ə; eɪ]	['lɪt(ə)l]	[hɪl]	[kɔːld]	['hʌtʃɪnsənz]	[hɪl]	,
From	**a**	**little**	**hill**	**called**	**Hutchinson's**	**Hill**	**,**
从	一个	小的	爬坡道	称为	哈钦森的	爬坡道	,

从一座名为哈钦森山的小山上，

[juː; jʊ]	[kʊd; kəd]	[lʊk]	['əʊvə(r)]	[θriː]	[ænd; ənd]	[ə; eɪ]	[hɑːf]	[maɪlz]	[ɒv; əv]	[graʊnd]	['kʌvəd]	[wɪð]	['faɪtɪŋ]	[siːlz]	;
you	**could**	**look**	**over**	**three**	**and**	**a**	**half**	**miles**	**of**	**ground**	**covered**	**with**	**fighting**	**seals**	**;**
你	可以	看	超过	三	和	一个	一半	英里	的	地面	涵盖	和	斗争	封印	;

你可以俯瞰三英里半的土地，那里到处都是正在战斗的海豹；

[ænd; ənd]	[ðə; ði]	[sɜːf]	[wɒz; wəz]	['dɒtɪd]	[ɔːl]	['əʊvə(r)]	[wɪð]	[ðə; ði]	[hedz]	[ɒv; əv]	[siːlz]	['hʌrɪɪŋ]	[tuː; tə]	[lænd]	[ænd; ənd]	[bɪ'gɪn]	[ðeə(r)]	[ʃeə(r)]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	['faɪtɪŋ]	.
and	**the**	**surf**	**was**	**dotted**	**all**	**over**	**with**	**the**	**heads**	**of**	**seals**	**hurrying**	**to**	**land**	**and**	**begin**	**their**	**share**	**of**	**the**	**fighting**	**.**
和	这	冲浪	曾是	虚线	全部	超过	和	这	头部	的	封印	匆忙	到	土地	和	开始	他们的	分享	的	这	斗争	.

海浪上到处都是急着上岸、准备加入战斗的海豹的脑袋。

[ðeɪ]	[fɔːt]	[ɪn]	[ðə; ði]	['brekər]	,	[ðeɪ]	[fɔːt]	[ɪn]	[ðə; ði]	[sænd]	,
They	**fought**	**in**	**the**	**breakers**	**,**	**they**	**fought**	**in**	**the**	**sand**	**,**
他们	战斗	在	这	断路器	,	他们	战斗	在	这	沙	,

他们在海浪中战斗，他们在沙滩上战斗。

[ænd; ənd]	[ðeɪ]	[fɔːt]	[ɒn]	[ðə; ði]	[smuːð]	-	[wɔːn]	['bæsɔːlt]	[rɒks]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	['nɜːsəriz]	,
and	**they**	**fought**	**on**	**the**	**smooth**	**-**	**worn**	**basalt**	**rocks**	**of**	**the**	**nurseries**	**,**
和	他们	战斗	在	这	光滑的	-	磨损	玄武岩	岩石	的	这	苗圃	,

他们在育婴室光滑的玄武岩石上战斗，

[fɔː(r); fə(r)] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][dʒʌst][æz; əz]['stjuːpɪd][ænd; ənd] [ˌʌnə'kɒməˌdeɪtɪŋ] [æz; əz] [men] .
for they were just as stupid and unaccommodating as men .
为了 他们 是 只是 作为 愚蠢的 和 不通融的 作为 男人 .

因为他们和男人一样愚蠢、一样不通情达理。

[ðeə(r)] [waɪvz] ['nevə(r)] [keɪm] [tuː; tə][ðə; ði]['aɪlənd] [ʌn'tɪl] [leɪt] [ɪn] [meɪ] [ɔː(r)] ['ɜːli] [ɪn][dʒuːn] ,
Their wives never came to the island until late in May or early in June ,
他们的 妻子们 绝不 来了 到 这 岛 直到 晚的 在 可能 或者 早期的 在 六月 ,

他们的妻子直到五月下旬或六月初才会来到岛上。

[fɔː(r); fə(r)] [ðeɪ] [dɪd] [nɒt] [keə(r)][tuː; tə][biː; bi] [tɔːn] [tuː; tə] ['piːsɪz] ; [ænd; ənd][ðə; ði] [jʌŋ] [tuː] - , [θriː] -
for they did not care to be torn to pieces ; and the young two - , three -
为了 他们 做过 不是 关心 到 是 撕裂 到 件 ; 和 这 年轻的 二 - , 三 -
,
,
,

因为他们并不想被撕成碎片；而那些两三岁的孩子，

[ænd; ənd][fɔː(r)] - [jɪə(r)] - [əʊld] [siːlz] [huː] [hæd; həd][nɒt] [bɪ'gʌn] ['haʊskiːpɪŋ] [went] ['ɪnlənd; ɪn'lænd]
and four - year - old seals who had not begun housekeeping went inland
和 四 - 年 - 老的 封印 WHO 有 不是 开始 家政 去 内陆
[ə'baʊt] [hɑːf][ə; eɪ][maɪl] [θruː] [ðə; ði][ræŋks][ɒv; əv][ðə; ði] ['faɪtəz] [ænd; ənd] [pleɪd] [ə'baʊt] [ɒn][ðə; ði]
about half a mile through the ranks of the fighters and played about on the
关于 一半 一个 英里 通过 这 排名 的 这 战士 和 玩 关于 在 这
[sænd] [djuːnz] [ɪn] [drəʊvz] [ænd; ənd] ['liːdʒənz] ,
sand dunes in droves and legions ,
沙 沙丘 在 成群 和 军团 ,

而那些还没开始筑巢的四岁海豹，穿过战士们的队伍，向内陆走了大约半英里，成群结队地在沙丘上嬉戏玩耍。

[ænd; ənd] [rʌbd] [ɒf] ['evri] ['sɪŋg(ə)l] [griːn] [θɪŋ] [ðæt] [gruː] .
and rubbed off every single green thing that grew .
和 摩擦 离开 每一个 单身的 绿色的 事物 那 生长 .

把所有绿色的东西都擦掉了。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [kɔːld] [ðə; ði] ['hɒləstʃɪkɪ] — [ðə; ði] ['bætʃələz] — [ænd; ənd][ðeə(r)][wɜː(r); wə(r)]
They were called the holluschickie — the bachelors — and there were
他们 是 称为 这 holluschickie — 这 单身汉 — 和 那里 是
[pə'hæps] [tuː] [ɔː(r)] [θriː] ['hʌndrəd] ['θaʊz(ə)nd] [ɒv; əv][ðem; ðəm][æt; ət] - [ə'ləʊn] .
perhaps two or three hundred thousand of them at Novastoshnah alone .
也许 二 或者 三 百 千 的 他们 在 - 独自的 .

他们被称为“单身汉”，仅在诺瓦斯托什纳就有二三十万单身汉。

[siː] [kætʃ] [hæd; həd][dʒʌst] ['fɪnɪʃt] [hɪz; ɪz] ['fɔːti] - [fɪfθ] [faɪt] [wʌn] [sprɪŋ] [wen] ['mɑːtkə] , [hɪz; ɪz] [sɒft]
Sea Catch had just finished his forty - fifth fight one spring when Matkah , his soft
海 抓住 有 只是 完成的 他的 四十 - 第五 斗争 一 春天 什么时候 马特卡 , 他的 柔软的
,
,
,

那年春天，就在海捕刚刚结束他的第四十五场战斗的时候，他的软弱的马特卡

[sliːk] , ['dʒent(ə)l] - [aɪd] [waɪf] , [keɪm] [ʌp] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] [siː] ,
sleek , gentle - eyed wife , came up out of the sea ,
光滑 , 温和的 - 眼睛 妻子 , 来了 向上 出去 的 这 海 ,

一位身材苗条、眼神温柔的妻子，从海里走出来，

[ænd; ənd][hiː; hi] [kɔːt] [hɜː(r); hə(r)][baɪ][ðə; ði] [skrʌf] [ɒv; əv][ðə; ði] [nek] [ænd; ənd] [dʌmpt] [hɜː(r); hə(r)]
and he caught her by the scruff of the neck and dumped her
和 他 捕捉 她 经过 这 颈背 的 这 脖子 和 丢弃 她
[daʊn] [ɒn][hɪz; ɪz] [ˌrezə'veɪʃn] ,
down on his reservation ,
向下 在 他的 预订 ,

他揪住她的衣领，把她扔到他的保留地上。

['seɪɪŋ]	['grʌfli]	:	“	[leɪt]	[æz; əz]	['juːʒuəl]	.
saying	**gruffly**	**:**	**“**	**Late**	**as**	**usual**	**.**
说	粗声粗气地	:	“	晚的	作为	通常	.

他粗声粗气地说：“又迟到了。”

[weə(r)]	[hæv; həv]	[juː; jʊ]	[biːn]	?
Where	**have**	**you**	**been**	**?**
在哪里	有	你	到过	?

你去哪儿了?

”	[ˌaɪ 'tiː]	[wɒz; wəz]	[nɒt]	[ðə; ði]	['fæʃ(ə)n]	[fɔː(r); fə(r)]	[siː]	[kætʃ]	[tuː; tə]	[iːt]	['eniθɪŋ]	['djʊərɪŋ]	[ðə; ði]	[fɔː(r)]
”	**It**	**was**	**not**	**the**	**fashion**	**for**	**Sea**	**Catch**	**to**	**eat**	**anything**	**during**	**the**	**four**
”	它	曾是	不是	这	时尚	为了	海	抓住	到	吃	任何事物	期间	这	四

[mʌnθs]	[hiː; hi]	[steɪd]	[ɒn]	[ðə; ði]	['biːtʃɪz]	,
months	**he**	**stayed**	**on**	**the**	**beaches**	**,**
几个月	他	入住	在	这	海滩	,

“在他待在海滩上的四个月里，Sea Catch 并不吃任何东西，这在当时并不流行。”

[ænd; ənd]	[səʊ]	[hɪz; ɪz]	['tempə(r)]	[wɒz; wəz]	['dʒen(ə)rəli]	[bæd]	.
and	**so**	**his**	**temper**	**was**	**generally**	**bad**	**.**
和	所以	他的	脾气	曾是	一般来说	坏的	.

因此，他的脾气通常很坏。

['mɑːtkə]	[njuː]	['betə(r)]	[ðæn; ðən]	[tuː; tə]	['ɑːnsə(r)]	[bæk]	.
Matkah	**knew**	**better**	**than**	**to**	**answer**	**back**	**.**
马特卡	知道	更好的	比	到	回答	后退	.

马特卡很清楚，最好不要反驳。

[ʃiː; ʃi]	[lʊkt]	[raʊnd]	[ænd; ənd]	[kuː]	:	“	[haʊ]	['θɔːtf(ə)l]	[ɒv; əv]	[juː; jʊ]	.
She	**looked**	**round**	**and**	**cooed**	**:**	**“**	**How**	**thoughtful**	**of**	**you**	**.**
她	看起来	圆形的	和	咕咕	:	“	如何	周到	的	你	.

她环顾四周，轻声说道：“你真体贴。”

[juːv]	['teɪkən]	[ðə; ði]	[əʊld]	[pleɪs]	[ə'gen]	.	”
You've	**taken**	**the**	**old**	**place**	**again**	**.**	**”**
你已经	已采取	这	老的	地方	再次	.	”

你又回到了老地方。

“	[ai]	[ʃʊd; ʃəd]	[θɪŋk]	[ai]	[hæd; həd]	,	”	[sed]	[siː]	[kætʃ]	.
“	**I**	**should**	**think**	**I**	**had**	**,**	**”**	**said**	**Sea**	**Catch**	**.**
“	我	应该	思考	我	有	,	”	说	海	抓住	.

“我想我应该有吧,”Sea Catch说道。

“	[lʊk]	[æt; ət]	[ˌem 'iː]	!
“	**Look**	**at**	**me**	**!**
“	看	在	我	!

“看着我!

”	[hiː; hi]	[wɒz; wəz]	[skrætʃt]	[ænd; ənd]	['bliːdɪŋ]	[ɪn]	['twenti]	['pleɪsɪz]	;	[wʌn]	[aɪ]	[wɒz; wəz]	['ɔːlməʊst]	[aʊt]	,
”	**He**	**was**	**scratched**	**and**	**bleeding**	**in**	**twenty**	**places**	**;**	**one**	**eye**	**was**	**almost**	**out**	**,**
”	他	曾是	刮痕	和	出血	在	二十	地方	;	一	眼睛	曾是	几乎	出去	,

“他身上有二十多处抓伤，鲜血直流；一只眼睛几乎失明了。”

[ænd; ənd]	[hɪz; ɪz]	[saɪdz]	[wɜː(r); wə(r)]	[tɔːn]	[tuː; tə]	['rɪbənz]	.
and	**his**	**sides**	**were**	**torn**	**to**	**ribbons**	**.**
和	他的	侧面	是	撕裂	到	丝带	.

他的两侧都被撕成了碎片。

“	[əʊ]	,	[juː; jʊ]	[men]	,	[juː; jʊ]	[men]	!
“	**Oh**	**,**	**you**	**men**	**,**	**you**	**men**	**!**
“	哦	,	你	男人	,	你	男人	!

“哦，你们男人，你们男人！”

” [ˈmɑːtkə] [sed] , [ˈfænɪŋ] [hɜːˈself] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)][haɪnd] [ˈflɪpə(r)] .
” Matkah said , fanning herself with her hind flipper .
” 马特卡 说 , 扇形 她自己 和 她 后 鳍状肢 .

“玛特卡一边用后鳍扇风一边说道。”

“ [waɪ] [kænt] [juː; jʊ][biː; bi][ˈsensəb(ə)l][ænd; ənd][ˈset(ə)l][jɔː(r); jə(r)][ˈpleɪsɪz] [ˈkwaɪətli] ?
“ Why can't you be sensible and settle your places quietly ?
“ 为什么 不能 你 是 明智的 和 定居 你的 地方 悄悄 ?

“你们为什么不能理智一点，安静地安顿下来呢？”

[juː; jʊ] [lʊk] [æz; əz] [ðəʊ] [juː; jʊ][hæd; həd] [biːn] [ˈfaɪtɪŋ] [wɪð] [ðə; ði][ˈkɪlə(r)] [weɪl] . ”
You look as though you had been fighting with the Killer Whale . ”
你 看 作为 尽管 你 有 到过 斗争 和 这 杀手 鲸 . ”

你看上去就像刚跟虎鲸搏斗过一样。

“ [ai] [ˈhævnt] [biːn] [ˈduːɪŋ] [ˈeniθɪŋ] [bʌt; bət] [faɪt] [sɪns] [ðə; ði] [ˈmɪd(ə)l] [ɒv; əv] [meɪ] .
“ I haven't been doing anything but fight since the middle of May .
“ 我 还没有 到过 正在做 任何事物 但 斗争 自从 这 中间 的 可能 .

“从五月中旬开始，我除了战斗什么都没做。”

[ðə; ði] [biːtʃ] [ɪz] [dɪsˈgreɪsfəli] [ˈkraʊdɪd] [ðɪs] [ˈsiːz(ə)n] .
The beach is disgracefully crowded this season .
这 海滩 是 可耻地 挤 这 季节 .

这个季节海滩上人多得令人难以忍受。

[aɪv] [met] [æt; ət] [liːst] [ə; eɪ] [ˈhʌndrəd] [siːlz] [frɒm; frəm] - [biːtʃ] , [haʊs] [ˈhʌntɪŋ] .
I've met at least a hundred seals from Lukannon Beach , house hunting .
我已经 遇见 在 至少 一个 百 封印 从 - 海滩 , 房子 打猎 .

我在卢卡农海滩至少遇到了上百只正在找房子的海豹。

[waɪ] [kænt] [ˈpiːp(ə)l] [steɪ] [weə(r)] [ðeɪ] [bɪˈlɒŋ] ? ”
Why can't people stay where they belong ? ”
为什么 不能 人们 停留 在哪里 他们 属于 ? ”

为什么人们不能待在他们应该待的地方呢？

“ [aɪv] [ˈɒf(ə)n] [θɔːt] [wiː; wi] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [mʌtʃ] [ˈhæpɪə] [ɪf] [wiː; wi] [hɔːl] [aʊt] [æt; ət] [ˈɒtə(r)] [ˈaɪlənd]
“ I've often thought we should be much happier if we hauled out at Otter Island
“ 我已经 经常 想法 我们 应该 是 很多 更快乐 如果 我们 拖拽 出去 在 獭 岛
[ɪnˈsted] [ɒv; əv] [ðɪs] [ˈkraʊdɪd] [pleɪs] ,
instead of this crowded place ,
反而 的 这 挤 地方 ,

“我常常想，如果我们是在奥特岛而不是这个拥挤的地方上岸，我们会更快乐。”

” [sed] [ˈmɑːtkə] .
” said Matkah .
” 说 马特卡 .

“马特卡说道。”

“ [bɑː] !
“ Bah !
“ 呸 !

“呸！

[ˈəʊnli][ðə; ði] [ˈhɒləstʃɪkɪ] [gəʊ][tuː; tə][ˈɒtə(r)] [ˈaɪlənd] .
Only the holluschickie go to Otter Island .
仅有的 这 holluschickie 去 到 獭 岛 .

只有小鸡才会去水獭岛。

[ɪf] [wiː; wi] [went] [ðeə(r)] [ðeɪ] [wʊd] [seɪ] [wiː; wi][wɜː(r); wə(r)] [əˈfreɪd] .
If we went there they would say we were afraid .
如果 我们 去 那里 他们 会 说 我们 是 害怕的 .

如果我们去那里，他们会说我们害怕。

[wiː; wi][mʌst; məst] [prɪ'zɜːv] [ɐp'iəɹənsɪz] , [maɪ][dɪə(r)] .
We must preserve appearances , my dear .
我们 必须 保存 外貌 , 我的 亲爱的 .

亲爱的，我们必须维护体面。

" [siː] [kætʃ] [sʌŋk] [hɪz; ɪz] [hed] ['praʊdli] [bɪ'twiːn] [hɪz; ɪz][fæt] ['ʃəuldəz] [ænd; ənd] [prɪ'tendɪd] [tuː; tə]
" Sea Catch sunk his head proudly between his fat shoulders and pretended to
" 海 抓住 沉没 他的 头 自豪地 之间 他的 胖的 肩膀 和 假装 到
[gəʊ][tuː; tə] [sliːp] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [fjuː] ['mɪnɪts] ,
go to sleep for a few minutes ,
去 到 睡觉 为了 一个 很少 分钟 ,

“海捕”骄傲地把头埋在肥硕的肩膀之间，假装睡了几分钟。

[bʌt; bət][ɔːl][ðə; ði] [taɪm] [hiː; hi][wɒz; wəz] ['kiːpɪŋ] [ə; eɪ] [ʃɑːp] ['lʊkaʊt] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [faɪt] .
but all the time he was keeping a sharp lookout for a fight .
但 全部 这 时间 他 曾是 保持 一个 锋利的 瞭望台 为了 一个 斗争 .

但他始终保持警惕，随时准备战斗。

[naʊ] [ðæt] [ɔːl][ðə; ði] [siːlz] [ænd; ənd][ðeə(r)] [waɪvz] [wɜː(r); wə(r)][ɒn][ðə; ði][lænd] ,
Now that all the seals and their wives were on the land ,
现在 那 全部 这 封印 和 他们的 妻子们 是 在 这 土地 ,

现在所有的海豹和它们的妻子都已上了岸，

[juː; jʊ][kʊd; kəd][hɪə(r)][ðeə(r)]['klæmə(r)] [maɪlz] [aʊt] [tuː; tə] [siː] [ə'bʌv] [ðə; ði] ['laʊdəst] [geɪlz] .
you could hear their clamor miles out to sea above the loudest gales .
你 可以 听到 他们的 叫嚣 英里 出去 到 海 多于 这 最响亮 狂风 .

即使在狂风呼啸的海面上，也能在数英里之外听到他们的喧闹声。

[æt; ət][ðə; ði] [ləʊɪst] ['kaʊntɪŋ] [ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)]['əʊvə(r)][ə; eɪ] ['mɪljən] [siːlz] [ɒn][ðə; ði] [biːtʃ] — [əʊld]
At the lowest counting there were over a million seals on the beach — old
在 这 最低 计数 那里 是 超过 一个 百万 封印 在 这 海滩 — 老的
[siːlz] ,
seals ,
封印 ,

据最低统计，海滩上有超过一百万只海豹——都是年老的海豹。

['mʌðə(r)] [siːlz] , ['taɪni] ['beɪbiz] , [ænd; ənd] ['hɒləstʃɪkɪ] , ['faɪtɪŋ] , ['skʌflɪŋ] , [bliːt] , ['krɔːlɪŋ] ,
mother seals , tiny babies , and holluschickie , fighting , scuffling , bleating , crawling ,
母亲 封印 , 微小的 婴儿 , 和 holluschickie , 斗争 , 扭打 , 咩咩叫 , 爬行 ,

母海豹、小海豹和小海豹，打架、争斗、咩咩叫、爬行，

[ænd; ənd] ['pleɪɪŋ] [tə'geðə(r)] — ['gəʊɪŋ] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði] [siː] [ænd; ənd] ['kʌmɪŋ] [ʌp] [frɒm; frəm][ˌaɪ 'tiː][ɪn]
and playing together — going down to the sea and coming up from it in
和 玩耍 一起 — 去 向下 到 这 海 和 未来 向上 从 它 在
[gæŋz] [ænd; ənd] ['redʒəmənt] ,
gangs and regiments ,
帮派 和 军团 ,

他们一起玩耍——成群结队地下到海边，再成群结队地从海边上来。

['laɪɪŋ] ['əʊvə(r)] ['evri] [fʊt] [ɒv; əv] [graʊnd] [æz; əz][fɑː(r)][æz; əz][ðə; ði] [aɪ] [kʊd; kəd] [riːtʃ] ,
lying over every foot of ground as far as the eye could reach ,
说谎 超过 每一个 脚 的 地面 作为 远的 作为 这 眼睛 可以 抵达 ,

覆盖了视线所能及的每一寸土地，

[ænd; ənd] ['skɜːmɪʃɪŋ] [ə'baʊt] [ɪn] [bri'geid] [θruː] [ðə; ði] [fɒg] .
and skirmishing about in brigades through the fog .
和 小规模冲突 关于 在 旅 通过 这 多雾路段 .

在浓雾中，他们以小队的形式进行零星交战。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['nɪəli] ['ɔːlweɪz] ['fɒgi] [æt; ət] - ,
It is nearly always foggy at Novastoshnah ,
它 是 几乎 总是 雾蒙蒙的 在 - ,

诺瓦斯托什纳几乎总是雾蒙蒙的。

[ɪk'sept] [wen] [ðə; ði] [sʌn] ['kɒmz] [aʊt] [ænd; ənd] [meɪks] ['evriθɪŋ] [lʊk] [ɔːl] ['pɜːli] [ænd; ənd] ['reɪnbəʊ]
except when the sun comes out and makes everything look all pearly and rainbow
除了 什么时候 这 太阳 来 出去 和 制作 一切 看 全部 珍珠般的 和 彩虹
- ['kʌləd] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [waɪl] .
- colored for a little while .
- 有色 为了 一个 小的 尽管 .

除非太阳出来，让万物看起来都闪闪发光，呈现出彩虹般的色彩，哪怕只是一小会儿。

['kɒtɪk] , - ['beɪbi] , [wɒz; wəz] [bɔːn] [ɪn] [ðə; ði] ['mɪd(ə)l] [ɒv; əv] [ðæt] [kən'fjuːʒn] ,
Kotick , Matkah's baby , was born in the middle of that confusion ,
科蒂克 , - 婴儿 , 曾是 出生 在 这 中间 的 那 困惑 ,

科蒂克，也就是玛特卡的孩子，就出生在那片混乱之中。

[ænd; ənd] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [ɔːl] [hed] [ænd; ənd] ['ʃəuldəz] , [wɪð] [peɪl] , ['wɔːtəri] [bluː] [aɪz] , [æz; əz] ['taɪni]
and he was all head and shoulders , with pale , watery blue eyes , as tiny
和 他 曾是 全部 头 和 肩膀 , 和 苍白 , 水状的 蓝色的 眼睛 , 作为 微小的
[siːlz] [mʌst; məst] [biː; bi] ,
seals must be ,
封印 必须 是 ,

他只有个头和肩膀，眼睛是苍白、水汪汪的蓝色，就像小海豹一样。

[bʌt; bət] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] ['sʌmθɪŋ] [ə'baʊt] [hɪz; ɪz] [kəʊt] [ðæt] [meɪd] [hɪz; ɪz] ['mʌðə(r)] [lʊk] [æt; ət] [hɪm]
but there was something about his coat that made his mother look at him
但 那里 曾是 某物 关于 他的 外套 那 制成 他的 母亲 看 在 他
['veri] ['kləʊsli] .
very closely .
非常 密切 .

但他身上的外套却有种特别的气质，让他的母亲不由自主地仔细端详他。

“ [siː] [kætʃ] , ” [ʃiː; ʃi] [sed] , [æt; ət] [lɑːst] , “ ['aʊə(r)] ['beɪbiz] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [biː; bi] [waɪt] ! ”
“ Sea Catch , ” she said , at last , “ our baby's going to be white ! ”
“ 海 抓住 , ” 她 说 , 在 最后的 , “ 我们的 婴儿的 去 到 是 白色的 ! ”

“海捕手,”她最后说道，“我们的宝宝会是白人！”

“ ['empti] [klæm] - [ʃelz] [ænd; ənd] [draɪ] ['siːwiːd] ! ” [snɔːt] [siː] [kætʃ] .
“ Empty clam - shells and dry seaweed ! ” snorted Sea Catch .
“ 空的 蛤 - 贝壳 和 干燥 海藻 ! ” 哼了一声 海 抓住 .

“空蛤蜊壳和干海藻！”海捕手哼了一声。

“ [ðeə(r)] ['nevə(r)] [hæz; həz] [biːn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [θɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] [wɜːld] [æz; əz] [ə; eɪ] [waɪt] [siːl] . ”
“ There never has been such a thing in the world as a white seal . ”
“ 那里 绝不 有 到过 这样的 一个 事物 在 这 世界 作为 一个 白色的 海豹 . ”

“世界上从来没有过白色的海豹。”

“ [ai] [kænt] [help] [ðæt] , ” [sed] ['mɑːtkə] ; “ [ðeəz; ðəz] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [biː; bi] [naʊ] .
“ I can't help that , ” said Matkah ; “ there's going to be now .
“ 我 不能 帮助 那 , ” 说 马特卡 ; “ 有 去 到 是 现在 .

“我对此无能为力,”马特卡说；“现在就是这样了。”

” [ænd; ənd] [ʃiː; ʃi] [sæŋ] [ðə; ði] [ləʊ] , [kruːn] [siːl] [sɒŋ] [ðæt] [ɔːl] [ðə; ði] ['mʌðə(r)] [siːlz] [sɪŋ] [tuː; tə] [ðeə(r)]
” And she sang the low , crooning seal song that all the mother seals sing to their
” 和 她 唱 这 低的 , 低吟浅唱 海豹 歌曲 那 全部 这 母亲 封印 唱歌 到 他们的
['beɪbiz] :
babies :
婴儿 :

“她唱起了海豹低沉婉转的歌，那是所有母海豹都会唱给幼崽听的歌：

[juː; jʊ] ['mʌsnt] [swɪm] [tɪl] [jʊr; jər] [sɪks] [wiːks] [əʊld] ,
You mustn't swim till you're six weeks old ,
你 不得 游泳 直到 你是 六 周 老的 ,

你六周大之前不能游泳。

[ɔː(r)][jɔː(r); jə(r)] [hed] [wɪl] [biː; bi] [sʌŋk] [baɪ][jɔː(r); jə(r)] [hiːlz] ;
Or your head will be sunk by your heels ;
或者 你的 头 将要 是 沉没 经过 你的 高跟鞋 ;

否则你的头就会被脚后跟压住;

[ænd; ənd] [ˈsʌmə(r)] [geɪlz] [ænd; ənd][ˈkɪlə(r)] [weɪlz]
And summer gales and Killer Whales
和 夏天 狂风 和 杀手 鲸鱼

还有夏日狂风和虎鲸

[ɑː(r); ə(r)][bæd][fɔː(r); fə(r)][ˈbeɪbi] [siːlz] .
Are bad for baby seals .
是 坏的 为了 婴儿 封印 .

对小海豹有害。

[ɑː(r); ə(r)][bæd][fɔː(r); fə(r)][ˈbeɪbi] [siːlz] , [dɪə(r)][ræt] ,
Are bad for baby seals , dear rat ,
是 坏的 为了 婴儿 封印 , 亲爱的 鼠 ,

亲爱的老鼠，你对小海豹不好。

[æz; əz][bæd][æz; əz][bæd][kæn; kən][biː; bi] ;
As bad as bad can be ;
作为 坏的 作为 坏的 能 是 ;

糟糕透了;

[bʌt; bət] [splæʃ] [ænd; ənd] [grəʊ] [strɒŋ] ,
But splash and grow strong ,
但 溅 和 生长 强的 ,

但要善于探索，茁壮成长。

[ænd; ənd][juː; jʊ] [kænt] [biː; bi] [rɒŋ] .
And you can't be wrong .
和 你 不能 是 错误的 .

你不可能错了。

[tʃaɪld] [ɒv; əv][ðə; ði][ˈəʊpən] [siː] !
Child of the Open Sea !
孩子 的 这 打开 海 !

大海之子!

[ɒv; əv] [kɔːs] [ðə; ði][ˈlɪt(ə)l] [ˈfeləʊ] [dɪd] [nɒt] [ˌʌndəˈstænd] [ðə; ði] [wɜːdz] [æt; ət] [fɜːst] .
Of course the little fellow did not understand the words at first .
的 课程 这 小的 同伴 做过 不是 理解 这 字 在 第一的 .

当然，这个小家伙一开始并听不懂这些话。

[hiː; hi][ˈpæd(ə)ld][ænd; ənd][ˈskræmb(ə)ld] [əˈbaʊt] [baɪ][hɪz; ɪz] [ˈmʌðərz] [saɪd] ,
He paddled and scrambled about by his mother's side ,
他 划桨 和 打乱 关于 经过 他的 母亲的 边 ,

他跟在母亲身边，一边划水一边爬来爬去。

[ænd; ənd] [ˈlɜːnɪd] [tuː; tə] [ˈskʌf(ə)l] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] [wei] [wen] [hɪz; ɪz][ˈfɑːðə(r)][wɒz; wəz] [ˈfaɪtɪŋ] [wɪð]
and learned to scuffle out of the way when his father was fighting with
和 学习 到 扭打 出去 的 这 方式 什么时候 他的 父亲 曾是 斗争 和
[əˈnʌðə(r)] [siːl] ,
another seal ,
其他 海豹 ,

他学会了在父亲与其他海豹搏斗时躲开。

[ænd; ənd][ðə; ði] [tuː] [rəʊld] [ænd; ənd] [rɔːd] [ʌp] [ænd; ənd] [daʊn] [ðə; ði] [ˈslɪpəri] [rɒks] .
and the two rolled and roared up and down the slippery rocks .
和 这 二 滚动 和 咆哮 向上 和 向下 这 滑 岩石 .

两人在湿滑的岩石上翻滚、咆哮着上下颠簸。

['mɑːtkə] [juːst] [tuː; tə][gəʊ][tuː; tə] [siː] [tuː; tə][get] [θɪŋz] [tuː; tə] [iːt] ,
Matkah used to go to sea to get things to eat ,
马特卡 用过的 到 去 到 海 到 得到 事物 到 吃 ,

马特卡过去常常出海捕捞食物。

[ænd; ənd][ðə; ði]['beɪbi][wɒz; wəz] [fed] ['əʊnli][wʌns][ɪn] [tuː] [deɪz] ,
and the baby was fed only once in two days ,
和 这 婴儿 曾是 美联储 仅有的 一次 在 二 天 ,

婴儿两天内只喂了一次奶。

[bʌt; bət] [ðen] [hiː; hi][et; eɪt][ɔːl][hiː; hi][kʊd; kəd][ænd; ənd] [θrəʊv] [ə'pɒn][ˌaɪ 'tiː] .
but then he ate all he could and throve upon it .
但 然后 他 吃 全部 他 可以 和 茁壮成长 之上 它 .

但他吃了很多东西，而且长得非常壮大。

[ðə; ði][fɜːst] [θɪŋ] [hiː; hi][dɪd][wɒz; wəz][tuː; tə] [krɔːl] ['ɪnlənd; ɪn'lænd] ,
The first thing he did was to crawl inland ,
这 第一的 事物 他 做过 曾是 到 爬行 内陆 ,

他做的第一件事就是爬向内陆。

[ænd; ənd][ðeə(r)][hiː; hi][met] [tenz][ɒv; əv] [θ'aʊzəndz] [ɒv; əv] ['beɪbiz] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [əʊn] [eɪdʒ] ,
and there he met tens of thousands of babies of his own age ,
和 那里 他 遇见 十 的 数千 的 婴儿 的 他的 自己的 年龄 ,

在那里，他遇到了成千上万和他同龄的婴儿。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [pleɪd] [tə'geðə(r)] [laɪk] ['pʌpiz] , [went] [tuː; tə] [sliːp] [ɒn][ðə; ði] [kliːn] [sænd] , [ænd; ənd]
and they played together like puppies , went to sleep on the clean sand , and
和 他们 玩 一起 喜欢 小狗 , 去 到 睡觉 在 这 干净的 沙 , 和
[pleɪd] [ə'gen] .
played again .
玩 再次 .

它们像小狗一样一起玩耍，在干净的沙滩上睡着了，然后又玩耍起来。

[ðə; ði][əʊld] ['piːp(ə)l] [ɪn][ðə; ði] ['nɜːsəriz] [tʊk] [nəʊ] ['nəʊtɪs] [ɒv; əv][ðem; ðəm] ,
The old people in the nurseries took no notice of them ,
这 老的 人们 在 这 苗圃 采取 不 注意 的 他们 ,

托儿所里的老人们根本没注意到他们。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['hɒləstʃɪkɪ] [kept] [tuː; tə][ðeə(r)] [əʊn] [graʊndz] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['beɪbiz] [hæd; həd][ə; eɪ]
and the holluschickie kept to their own grounds , and the babies had a
和 这 holluschickie 保留 到 他们的 自己的 理由 , 和 这 婴儿 有 一个
['bjuːtɪf(ə)l] ['pleɪtaɪm] .
beautiful playtime .
美丽的 游戏时间 .

而小鸡们则待在自己的地盘上，小家伙们度过了美好的玩耍时光。

[wen] ['mɑːtkə] [keɪm] [bæk] [frɒm; frəm][hɜː(r); hə(r)] [diːp] - [siː] ['fɪʃɪŋ] [ʃiː; ʃi] [wʊd] [gəʊ] [streɪt] [tuː; tə]
When Matkah came back from her deep - sea fishing she would go straight to
什么时候 马特卡 来了 后退 从 她 深的 - 海 钓鱼 她 会 去 直的 到
[ðeə(r)] ['pleɪgraʊnd] [ænd; ənd] [kɔːl] [æz; əz][ə; eɪ] [ʃiːp] [kɔːlz] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [læm] ,
their playground and call as a sheep calls for a lamb ,
他们的 操场 和 称呼 作为 一个 羊 呼叫 为了 一个 羊肉 ,

玛特卡从深海捕鱼回来后，会径直走到它们的游乐场，像羊叫唤小羊羔一样呼唤它们。

[ænd; ənd] [weɪt] [ʌn'tɪl] [ʃiː; ʃi] [hɜːd] ['kɒtɪk] [bliːt] .
and wait until she heard Kotick bleat .
和 等待 直到 她 听到 科蒂克 咩咩叫 .

然后她就等着听见科蒂克的叫声。

[ðen] [ʃiː; ʃi] [wʊd] [teɪk] [ðə; ði] ['streɪtɪst] [ɒv; əv] [streɪt] [laɪnz] [ɪn][hɪz; ɪz][də'rekʃ(ə)n] ,
Then she would take the straightest of straight lines in his direction ,
然后 她 会 拿 这 最直 的 直的 线条 在 他的 方向 ,

然后她会朝着他的方向笔直走去，

['straɪkɪŋ] [aʊt] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)][fɔː(r)] ['flɪpəz] [ænd; ənd] ['nɒkɪŋ] [ðə; ði] ['jʌŋstər] [hed] ['əʊvə(r)] [hiːlz]
striking out with her fore flippers and knocking the youngsters head over heels
引人注目 出去 和 她 前 脚蹼 和 敲门 这 年轻人 头 超过 高跟鞋
[raɪt] [ænd; ənd] [left] .
right and left .
正确的 和 左边 .

她用前鳍猛击，把小家伙们打得东倒西歪。

[ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] ['ɔːlweɪz] [ə; eɪ] [fjuː] ['hʌndrəd] ['mʌðəz] ['hʌntɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ðeə(r)] ['tʃɪldrən] [θruː]
There were always a few hundred mothers hunting for their children through
那里 是 总是 一个 很少 百 母亲们 打猎 为了 他们的 孩子们 通过
[ðə; ði] [playgrounds] ,
the playgrounds ,
这 游乐场 ,

总有几百位母亲在操场上寻找自己的孩子。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['beɪbiz] [wɜː(r); wə(r)] [kept] ['laɪvli] .
and the babies were kept lively .
和 这 婴儿 是 保留 热闹 .

孩子们一直都很活跃。

[bʌt; bət] , [æz; əz] ['mɑːtkə] [təʊld] ['kɒtɪk] , “ [səʊ] [lɒŋ] [æz; əz][juː; jʊ][dəʊnt][laɪ][ɪn] ['mʌdi] ['wɔːtə(r)][ænd; ənd]
But , as Matkah told Kotick , “ So long as you don't lie in muddy water and
但 , 作为 马特卡 讲述 科蒂克 , “ 所以 长的 作为 你 不 说谎 在 浑 水 和
[get] [meɪndʒ] ,
get mange ,
得到 疥癣 ,

但是，正如马特卡告诉科蒂克的那样，“只要你不躺在泥水里得疥癣，

[ɔː(r)] [rʌb] [ðə; ði] [hɑːd] [sænd]['ɪntuː][ə; eɪ] [kʌt] [ɔː(r)] [skrætʃ] ,
or rub the hard sand into a cut or scratch ,
或者 擦 这 难的 沙 进入 一个 切 或者 划痕 ,

或者将硬沙摩擦伤口或划痕，

[ænd; ənd][səʊ] [lɒŋ] [æz; əz][juː; jʊ]['nevə(r)][gəʊ] ['swɪmɪŋ] [wen] [ðeə(r)] [ɪz][ə; eɪ] ['hevi] [siː] ,
and so long as you never go swimming when there is a heavy sea ,
和 所以 长的 作为 你 绝不 去 游泳 什么时候 那里 是 一个 重的 海 ,

只要你不在海浪汹涌的时候游泳，

['nʌθɪŋ] [wɪl] [hɜːt] [juː; jʊ][hɪə(r)] .
nothing will hurt you here .
没有什么 将要 伤害 你 这里 .

在这里，你不会受到任何伤害。

” ['lɪt(ə)l] [siːlz] [kæn; kən][nəʊ][mɔː(r)] [swɪm] [ðæn; ðən]['lɪt(ə)l] ['tʃɪldrən] , [bʌt; bət] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [ʌn'hæpi] [tɪl]
” Little seals can no more swim than little children , but they are unhappy till
” 小的 封印 能 不 更多的 游泳 比 小的 孩子们 , 但 他们 是 不开心 直到
[ðeɪ] [lɜːn] .
they learn .
他们 学习 .

“小海豹和小孩一样不会游泳，但它们不学会游泳就会不快乐。”

[ðə; ði][fɜːst] [taɪm] [ðæt] ['kɒtɪk] [went] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði] [siː] [ə; eɪ] [weɪv] ['kærid] [hɪm] [aʊt] [bɪ'jɒnd]
The first time that Kotick went down to the sea a wave carried him out beyond
这 第一的 时间 那 科蒂克 去 向下 到 这 海 一个 海浪 携带 他 出去 超过
[hɪz; ɪz] [depθ] ,
his depth ,
他的 深度 ,

科蒂克第一次下海时，一个巨浪把他卷到了他够不到的地方。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz][bɪg] [hed] [sæŋk][ænd; ənd][hɪz; ɪz]['lɪt(ə)l][haɪnd] ['flɪpəz] [fluː] [ʌp] [ɪg'zæktli][æz; əz][hɪz; ɪz]
and his big head sank and his little hind flippers flew up exactly as his
和 他的 大的 头 沉没 和 他的 小的 后 脚蹼 飞翔 向上 确切地 作为 他的
['mʌðə(r)] [hæd; həd][təʊld] [hɪm] [ɪn][ðə; ði] [sɒŋ] ,
mother had told him in the song ,
母亲 有 讲述 他 在 这 歌曲 ，

于是他的大脑袋低了下去，小小的后鳍像他妈妈在歌里唱的那样飞了起来。

[ænd; ənd] [ɪf] [ðə; ði][nekst] [weɪv] [hæd; həd][nɒt] [θrəʊn] [hɪm] [bæk] [ə'gen] [hiː; hi] [wʊd] [hæv; həv]
and if the next wave had not thrown him back again he would have
和 如果 这 下一个 海浪 有 不是 抛掷 他 后退 再次 他 会 有
['draʊnd] .
drowned .
溺水 .

如果不是下一波浪潮再次把他推开，他早就淹死了。

['ɑːftə(r)] [ðæt] ,
After that ,
后 那 ，

在那之后，

[hiː; hi] ['lɜːnɪd] [tuː; tə][laɪ][ɪn][ə; eɪ] [biːtʃ] [puːl] [ænd; ənd][let][ðə; ði] [wɒʃ] [ɒv; əv][ðə; ði] [weɪvz] [dʒʌst]['kʌvə(r)]
he learned to lie in a beach pool and let the wash of the waves just cover
他 学习 到 说谎 在 一个 海滩 水池 和 让 这 洗 的 这 波浪 只是 覆盖
[hɪm][ænd; ənd][lɪft] [hɪm] [ʌp] [waɪl] [hiː; hi]['pæd(ə)ld] ,
him and lift him up while he paddled ,
他 和 举起 他 向上 尽管 他 划桨 ，

他学会了躺在沙滩水池里，让海浪轻轻地将他淹没，然后一边划水一边将他托起。

[bʌt; bət][hiː; hi] ['ɔːlweɪz] [kept] [hɪz; ɪz] [aɪ] ['əʊpən][fɔː(r); fə(r)][bɪg] [weɪvz] [ðæt] [mait] [hɜːt] .
but he always kept his eye open for big waves that might hurt .
但 他 总是 保留 他的 眼睛 打开 为了 大的 波浪 那 可能 伤害 .

但他始终警惕着可能造成伤害的大浪。

[hiː; hi][wɒz; wəz] [tuː] [wiːks] ['lɜːnɪŋ] [tuː; tə][juːz][hɪz; ɪz] ['flɪpəz] ;
He was two weeks learning to use his flippers ;
他 曾是 二 周 学习 到 使用 他的 脚蹼 ；

他花了两个星期学习使用脚蹼；

[ænd; ənd][ɔːl] [ðæt] [waɪl] [hiː; hi] ['flaundə] [ɪn][ænd; ənd][aʊt][ɒv; əv][ðə; ði]['wɔːtə(r)] ,
and all that while he floundered in and out of the water ,
和 全部 那 尽管 他 挣扎 在 和 出去 的 这 水 ，

而这一切都发生在他挣扎着进出水面的时候。

[ænd; ənd] [kɔːf] [ænd; ənd] [grʌnt] [ænd; ənd] [krɔːl] [ʌp][ðə; ði] [biːtʃ] [ænd; ənd] [tʊk] ['kætnæp][ɒn]
and coughed and grunted and crawled up the beach and took catnaps on
和 咳嗽 和 哼哼 和 爬行 向上 这 海滩 和 采取 打盹 在
[ðə; ði][sænd] ,
the sand ,
这 沙 ，

然后它咳嗽、哼哼唧唧地爬上沙滩，在沙滩上打盹儿。

[ænd; ənd] [went] [bæk] [ə'gen] , [ʌn'tɪl] [æt; ət][lɑːst][hiː; hi] [faʊnd] [ðæt] [hiː; hi] ['truːli] [bɪ'lɒŋd] [tuː; tə][ðə; ði]
and went back again , until at last he found that he truly belonged to the
和 去 后退 再次 ， 直到 在 最后的 他 成立 那 他 真的 属于 到 这
['wɔːtə(r)] .
water .
水 .

于是他一次又一次地回到水中，直到最后他发现自己真正属于水。

[ðen] [juː; jʊ][kæn; kən][ɪ'mædʒɪn][ðə; ði] [taɪmz] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [wɪð] [hɪz; ɪz] [kəm'pænjənz] , ['dʌkɪŋ]
Then you can imagine the times that he had with his companions , ducking
然后 你 能 想象 这 时代 那 他 有 和 他的 同伴 , 躲避
['ʌndə(r)][ðə; ði]['roʊlərz] ;
under the rollers ;
在下面 这 滚筒 ;

然后你可以想象他和同伴们躲在滚筒下的时光；

[ɔː(r)] ['kʌmɪŋ] [ɪn][ɒn] [tɒp] [ɒv; əv][ə; eɪ]['kəʊmə(r)][ænd; ənd] ['lændɪŋ] [wɪð] [ə; eɪ] [swɒʃ] [ænd; ənd][ə; eɪ]
or coming in on top of a comber and landing with a swash and a
或者 未来 在 在 顶部 的 一个 梳理机 和 降落 和 一个 挥舞 和 一个
['splʌtə(r)] [æz; əz][ðə; ði][bɪg] [weɪv] [went] [hwɜːrl] [fɑː(r)][ʌp][ðə; ði] [biːtʃ] ;
splutter as the big wave went whirling far up the beach ;
溅射 作为 这 大的 海浪 去 旋转 远的 向上 这 海滩 ;

或者乘着巨浪冲向岸边，伴随着一阵拍击和飞溅声落水，而大浪则旋转着冲向远处的沙滩；

[ɔː(r)] ['stændɪŋ] [ʌp] [ɒn][hɪz; ɪz][teɪl][ænd; ənd] ['skrætʃɪŋ] [hɪz; ɪz] [hed] [æz; əz][ðə; ði][əʊld] ['piːp(ə)l] [dɪd] ;
or standing up on his tail and scratching his head as the old people did ;
或者 常设 向上 在 他的 尾巴 和 抓挠 他的 头 作为 这 老的 人们 做过 ;

或者像老人们那样，用尾巴站立起来挠头；

[ɔː(r)] ['pleɪɪŋ] “ [aɪm][ðə; ði] [kɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði]['kɑːs(ə)l] ” [ɒn] ['slɪpəri] ,
or playing “ I'm the King of the Castle ” on slippery ,
或者 玩耍 “ 我是 这 国王 的 这 城堡 ” 在 滑 ,

或者在滑溜溜的地面上演奏“我是城堡之王”，

['wiːdi] [rɒks] [ðæt] [dʒʌst] [stʌk] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] [wɒʃ] .
weedy rocks that just stuck out of the wash .
杂草 岩石 那 只是 卡住 出去 的 这 洗 .

长满杂草的石头，从河床中探出来。

[naʊ] [ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi] [wʊd] [siː] [ə; eɪ] [θɪn] [fɪn] , [laɪk] [ə; eɪ][bɪg] [ʃɑːrks] [fɪn] ,
Now and then he would see a thin fin , like a big shark's fin ,
现在 和 然后 他 会 看 一个 薄的 鳍 , 喜欢 一个 大的 鲨鱼的 鳍 ,

他时不时会看到一个细长的鳍，就像一条大鲨鱼的鳍一样。

['drɪftɪŋ] [ə'lɒŋ] [kləʊz] [tuː; tə] [ʃɔː(r)] , [ænd; ənd][hiː; hi] [njuː] [ðæt] [ðæt] [wɒz; wəz][ðə; ði]['kɪlə(r)] [weɪl] ,
drifting along close to shore , and he knew that that was the Killer Whale ,
漂流 沿着 关闭 到 支撑 , 和 他 知道 那 那 曾是 这 杀手 鲸 ,

他看到一头鲸鱼在近岸处漂流，他知道那就是虎鲸。

[ðə; ði] ['græmpəs] , [huː] [iːts] [jʌŋ] [siːlz] [wen] [hiː; hi][kæn; kən][get][ðem; ðəm] ;
the Grampus , who eats young seals when he can get them ;
这 革兰氏染色剂 , WHO 吃 年轻的 封印 什么时候 他 能 得到 他们 ;

格朗普斯，他会在有机会的时候吃掉幼海豹；

[ænd; ənd] ['kɒtɪk] [wʊd] [hed] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [biːtʃ] [laɪk][æn; ən] ['ærəʊ] , [ænd; ənd][ðə; ði][fɪn] [wʊd]
and Kotick would head for the beach like an arrow , and the fin would
和 科蒂克 会 头 为了 这 海滩 喜欢 一个 箭 , 和 这 鳍 会
[dʒɪg] [ɒf] ['sləʊli] ,
jig off slowly ,
夹具 离开 缓慢地 ,

科蒂克会像箭一样冲向海滩，而鱼鳍则会慢慢地抖动起来。

[æz; əz] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][wɜː(r); wə(r)] ['lʊkɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] ['nʌθɪŋ] [æt; ət][ɔːl] .
as if it were looking for nothing at all .
作为 如果 它 是 寻找 为了 没有什么 在 全部 .

仿佛它根本什么都没寻找。

[leɪt] [ɪn][ɒk'təʊbə(r)][ðə; ði] [siːlz] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [liːv] [ˌes 'tiː] . [pɔːlz] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [diːp] [siː] ,
Late in October the seals began to leave St . Paul's for the deep sea ,
晚的 在 十月 这 封印 开始 到 离开 英石 . 保罗的 为了 这 深的 海 ,

十月下旬，海豹开始离开圣保罗岛，游向深海。

[baɪ] ['fæmɪlɪz] [ænd; ənd] [traɪbz] , [ænd; ənd] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [nəʊ] [mɔː(r)] ['faɪtɪŋ] ['əʊvə(r)] [ðə; ði] ['nɜːsəriz] ,
by families and tribes , and there was no more fighting over the nurseries ,
经过 家庭 和 部落 ， 和 那里 曾是 不 更多的 斗争 超过 这 苗圃 ,

以家庭和部落为单位，不再有争夺育婴室的战争。

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['hɒləstʃɪkɪ] [pleɪd] ['eniweə(r)] [ðeɪ] [laɪkt] .
and the holluschickie played anywhere they liked .
和 这 holluschickie 玩 任何地方 他们 喜欢 .

霍卢什基人想在哪儿玩就在哪儿玩。

“ [nekst] [jɪə(r)] , ” [sed] ['mɑːtkə] [tuː; tə] ['kɒtɪk] , “ [juː; jʊ] [wɪl] [biː; bi] [ə; eɪ] ['hɒləstʃɪkɪ] ;
“ Next year , ” said Matkah to Kotick , “ you will be a holluschickie ;
“ 下一个 年 , ” 说 马特卡 到 科蒂克 , “ 你 将要 是 一个 holluschickie ;

“明年，”马特卡对科蒂克说，“你就会变成一个霍卢什基了；

[bʌt; bət] [ðɪs] [jɪə(r)] [juː; jʊ] [mʌst; məst] [lɜːn] [haʊ] [tuː; tə] [kætʃ] [fɪʃ] .
but this year you must learn how to catch fish .
但 这 年 你 必须 学习 如何 到 抓住 鱼 .

但今年你必须学会如何捕鱼。

” [ðeɪ] [set] [aʊt] [tə'geðə(r)] [ə'krɒs] [ðə; ði] [pə'sɪfɪk] ,
” They set out together across the Pacific ,
” 他们 放 出去 一起 穿过 这 太平洋 ,

他们结伴横渡太平洋，

[ænd; ənd] ['mɑːtkə] [ʃəʊd] ['kɒtɪk] [haʊ] [tuː; tə] [sliːp] [ɒn] [hɪz; ɪz] [bæk] [wɪð] [hɪz; ɪz] ['flɪpəz] [tʌkt]
and Matkah showed Kotick how to sleep on his back with his flippers tucked
和 马特卡 显示 科蒂克 如何 到 睡觉 在 他的 后退 和 他的 脚蹼 塞进去
[daʊn] [baɪ] [hɪz; ɪz] [saɪd] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] ['lɪt(ə)l] [nəʊz] [dʒʌst] [aʊt] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['wɔːtə(r)] .
down by his side and his little nose just out of the water .
向下 经过 他的 边 和 他的 小的 鼻子 只是 出去 的 这 水 .

马特卡向科蒂克展示了如何仰面睡觉，将脚蹼收拢在身体两侧，小鼻子刚好露出水面。

[nəʊ] ['kreɪd(ə)l] [ɪz] [səʊ] ['kʌmftəb(ə)l] [æz; əz] [ðə; ði] [lɒŋ] , ['rɒkɪŋ] [swel] [ɒv; əv] [ðə; ði] [pə'sɪfɪk] .
No cradle is so comfortable as the long , rocking swell of the Pacific .
不 摇篮 是 所以 舒服的 作为 这 长的 , 摇滚 膨胀 的 这 太平洋 .

没有哪个摇篮比太平洋绵延摇曳的波浪更舒适。

[wen] ['kɒtɪk] [felt] [hɪz; ɪz] [skɪn] ['tɪŋgl] [ɔːl] ['əʊvə(r)] ,
When Kotick felt his skin tingle all over ,
什么时候 科蒂克 毛毡 他的 皮肤 刺痛 全部 超过 ,

科蒂克感到全身皮肤一阵刺痛，

['mɑːtkə] [təʊld] [hɪm] [hiː; hi] [wɒz; wəz] ['lɜːnɪŋ] [ðə; ði] “ [fiːl] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['wɔːtə(r)] , ” [ænd; ənd] [ðæt] ['tɪŋgli]
Matkah told him he was learning the “ feel of the water , ” and that tingly
马特卡 讲述 他 他 曾是 学习 这 “ 感觉 的 这 水 , ” 和 那 刺痛感
,
,
,

马特卡告诉他，他正在学习“感受水的感觉”，以及那种酥麻的感觉。

['prɪkli] ['fiːlɪŋz] [ment] [bæd] ['weðə(r)] ['kʌmɪŋ] , [ænd; ənd] [hiː; hi] [mʌst; məst] [swɪm] [hɑːd] [ænd; ənd] [get]
prickly feelings meant bad weather coming , and he must swim hard and get
带刺的 情怀 意思是 坏的 天气 未来 , 和 他 必须 游泳 难的 和 得到
[ə'weɪ] .
away .
离开 .

刺痛的感觉预示着恶劣天气即将到来，他必须奋力游过去逃离。

[ten] ['fæðəmz] [diːp]
Ten fathoms deep
十 英寻 深的

十寻深

“ [ɪn][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [taɪm] , ” [ʃiː; ʃi] [sed] , “ [jʊl] [nəʊ] [weə(r)] [tuː; tə] [swɪm] [tuː; tə] ,
“ In a little time , ” she said , “ you'll know where to swim to ,
“ 在 一个 小的 时间 , ” 她 说 , “ 你会 知道 在哪里 到 游泳 到 ,

“过不了多久，”她说，“你就会知道该游到哪里去了。”

[bʌt; bət][dʒʌst] [naʊ] [wiːl; wil] ['fɒləʊ] [siː] [pɪg] , [ðə; ði] ['pɔːpəs] , [fɔː(r); fə(r)][hiː; hi][ɪz] ['veri] [waɪz] .
but just now we'll follow Sea Pig , the Porpoise , for he is very wise .
但 只是 现在 出色地 跟随 海 猪 , 这 海豚 , 为了 他 是 非常 明智的 .

但现在我们要跟随海猪，也就是海豚，因为它非常聪明。

” [ə; eɪ] [skuːl] [ɒv; əv] ['pɔːpəsɪz] [wɜː(r); wə(r)] ['dʌkɪŋ] [ænd; ənd] ['teərɪŋ] [θruː] [ðə; ði]['wɔːtə(r)] ,
” A school of porpoises were ducking and tearing through the water ,
” 一个 学校 的 鼠海豚 是 躲避 和 撕裂 通过 这 水 ,

一群海豚在水中嬉戏跳跃，

[ænd; ənd]['lɪt(ə)l] ['kɒtɪk] ['fɒləʊd] [ðem; ðəm][æz; əz][fɑːst][æz; əz][hiː; hi][kʊd; kəd] .
and little Kotick followed them as fast as he could .
和 小的 科蒂克 随后 他们 作为 快速地 作为 他 可以 .

小科蒂克也拼命地跟在他们身后。

“ [haʊ] [duː; də][juː; jʊ] [nəʊ] [weə(r)] [tuː; tə][gəʊ][tuː; tə] ?
“ How do you know where to go to ?
“ 如何 做 你 知道 在哪里 到 去 到 ?

“你怎么知道该去哪里？”

” [hiː; hi] [pænt] .
” he panted .
” 他 喘息 .

他喘着气说。

[ðə; ði]['liːdə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [skuːl] [rəʊld] [hɪz; ɪz] [waɪt] [aɪ] [ænd; ənd] [dʌk] ['ʌndə(r)] .
The leader of the school rolled his white eye and ducked under .
这 领导者 的 这 学校 滚动 他的 白色的 眼睛 和 躲闪 在下面 .

学校的领导翻了个白眼，然后低头躲了起来。

“ [maɪ] [teɪl] ['tiŋgl] , ['jʌŋstə(r)] , ” [hiː; hi] [sed] .
“ My tail tingles , youngster , ” he said .
“ 我的 尾巴 刺痛感 , 青少年 , ” 他 说 .

“我的尾巴痒痒的，小家伙，”他说。

“ [ðæt] [miːnz] [ðeəz; ðəz][ə; eɪ] [geɪl] [bɪ'haɪnd][ˌem 'iː] .
“ That means there's a gale behind me .
“ 那 方法 有 一个 大风 在后面 我 .

“这意味着我身后有狂风。”

[kʌm] [ə'lɒŋ] !
Come along !
来 沿着 !

一起来吧！

[wen] [jʊr; jər] [saʊθ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['stɪki] ['wɔːtə(r)] [[hiː; hi] [ment] [ðə; ði][ɪ'kweɪtə(r)]] [ænd; ənd][jɔː(r); jə(r)]
When you're south of the Sticky Water [he meant the Equator] and your
什么时候 你是 南 的 这 黏 水 [他 意思是 这 赤道] 和 你的
[teɪl] ['tiŋgl] ,
tail tingles ,
尾巴 刺痛感 ,

当你在赤道以南，尾巴感到刺痛时，

[ðæt] [miːnz] [ðeəz; ðəz][ə; eɪ] [geɪl] [ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv][juː; jʊ][ænd; ənd][juː; jʊ][mʌst; məst] [hed] [nɔːθ] .
that means there's a gale in front of you and you must head north .
那 方法 有 一个 大风 在 正面 的 你 和 你 必须 头 北 .

这意味着你前方有强风，你必须向北走。

[kʌm] [əˈlɒŋ] !

Come along !

来 沿着 !

一起来吧!

[ðə; ði][ˈwɔːtə(r)] [fiːlz] [bæd][hɪə(r)] .

The water feels bad here .

这 水 感觉 坏的 这里 .

这里的水感觉很不好。

” [ðɪs] [wɒz; wəz][wʌn][ɒv; əv] [ˈveri] [ˈmeni] [θɪŋz] [ðæt] [ˈkɒtɪk] [ˈlɜːnɪd] , [ænd; ənd][hiː; hi][wɒz; wəz] [ˈɔːlweɪz]

” This was one of very many things that Kotick learned , and he was always

” 这 曾是 一 的 非常 许多 事物 那 科蒂克 学习 , 和 他 曾是 总是

[ˈlɜːnɪŋ] .

learning .

学习 .

“这是科蒂克学到的众多东西之一，而且他一直在学习。”

[ˈmɑːtkə] [tɔːt] [hɪm][tuː; tə] [ˈfɒləʊ] [ðə; ði][ˌsiː əʊ ˈdiː][ænd; ənd][ðə; ði][ˈhælɪbət] [əˈlɒŋ] [ðə; ði][ˈʌndə(r)] - [siː]

Matkah taught him to follow the cod and the halibut along the under - sea

马特卡 教授 他 到 跟随 这 鳕鱼 和 这 大比目鱼 沿着 这 在下面 - 海

[bæŋks][ænd; ənd] [rentʃ] [ðə; ði] [ˈrɒklɪŋ] [aʊt] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [həʊl] [əˈmʌŋ] [ðə; ði] [wiːdz] ;

banks and wrench the rockling out of his hole among the weeds ;

银行 和 扳手 这 岩林 出去 的 他的 洞 之中 这 杂草 ;

马特卡教他沿着海底浅滩追踪鳕鱼和大比目鱼，并从海藻丛中的洞穴里把岩鳕拽出来；

[haʊ] [tuː; tə] [skɜːt] [ðə; ði] [rek] [ˈlaɪɪŋ] [ə; eɪ] [ˈhʌndrəd] [ˈfæðəmz] [bɪˈləʊ] [ˈwɔːtə(r)][ænd; ənd] [dɑːt] [laɪk] [ə; eɪ]

how to skirt the wrecks lying a hundred fathoms below water and dart like a

如何 到 裙子 这 残骸 说谎 一个 百 英寻 以下 水 和 镖 喜欢 一个

[ˈraɪf(ə)l] [ˈbʊlɪt] [ɪn][æt; ət][wʌn] [ˈpɔːthəʊl] [ænd; ənd] [aʊt] [æt; ət] [əˈnʌðə(r)] [æz; əz][ðə; ði] [ˈfɪʃɪz] [ræn] ;

rifle bullet in at one porthole and out at another as the fishes ran ;

步枪 子弹 在 在 一 舷窗 和 出去 在 其他 作为 这 鱼 跑 ;

如何绕过水下百寻深处的沉船残骸，像步枪子弹一样从一个舷窗射入，再从另一个舷窗射出，追逐鱼群；

[haʊ] [tuː; tə] [dɑːns] [ɒn][ðə; ði][tɒp][ɒv; əv][ðə; ði] [weɪvz] [wen] [ðə; ði] [ˈlaɪtnɪŋ] [wɒz; wəz] [ˈreɪsɪŋ] [ɔːl][ˈəʊvə(r)]

how to dance on the top of the waves when the lightning was racing all over

如何 到 舞蹈 在 这 顶部 的 这 波浪 什么时候 这 闪电 曾是 赛车 全部 超过

[ðə; ði][skaɪ] ,

the sky ,

这 天空 ,

当闪电划破长空时，如何在波涛之上翩翩起舞？

[ænd; ənd] [weɪv] [hɪz; ɪz] [ˈflɪpə(r)] [pəˈlaɪtli] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈstʌmpi] - [teɪld] [ˈælbətrɒs] [ænd; ənd][ðə; ði][mæn] -

and wave his flipper politely to the stumpy - tailed Albatross and the Man -

和 海浪 他的 鳍状肢 礼貌地 到 这 矮墩墩 - 有尾巴的 信天翁 和 这 男人 -

[ɒv; əv] - [wɔː(r)] [hɔːk] [æz; əz] [ðeɪ] [went] [daʊn] [ðə; ði] [wɪnd] ;

of - war Hawk as they went down the wind ;

的 - 战争 鹰 作为 他们 去 向下 这 风 ;

他礼貌地挥动着鳍状肢，向顺风飞去的短尾信天翁和战舰鹰致意；

[haʊ] [tuː; tə][dʒʌmp] [θriː] [ɔː(r)][fɔː(r)] [fiːt] [klɪə(r)][ɒv; əv][ðə; ði][ˈwɔːtə(r)] [laɪk] [ə; eɪ] [ˈdɒlfɪn] ,

how to jump three or four feet clear of the water like a dolphin ,

如何 到 跳 三 或者 四 脚 清除 的 这 水 喜欢 一个 海豚 ,

如何像海豚一样跃出水面三四英尺？

[ˈflɪpəz] [kləʊz] [tuː; tə][ðə; ði][saɪd][ænd; ənd] [teɪl] [kɜːvd] ;

flippers close to the side and tail curved ;

脚蹼 关闭 到 这 边 和 尾巴 弯曲 ;

鳍状肢靠近身体两侧，尾巴弯曲；

[tuː; tə]	[liːv]	[ðə; ði]	['flaɪɪŋ]	[fɪʃ]	[ə'ləʊn]	[bɪ'kəz; bɪ'kɒz]	[ðeɪ]	[ɑː(r); ə(r)]	[ɔːl]	['bəʊni]	;
to	**leave**	**the**	**flying**	**fish**	**alone**	**because**	**they**	**are**	**all**	**bony**	**;**
到	离开	这	飞行	鱼	独自的	因为	他们	是	全部	骨质	;

不要去碰飞鱼，因为它们浑身都是刺；

[tuː; tə]	[teɪk]	[ðə; ði]	['ʃəʊldə(r)]	-	[piːs]	[aʊt]	[ɒv; əv]	[ə; eɪ]	[ˌsiː əʊ 'diː]	[æt; ət]	[fʊl]	[spiːd]	[ten]	['fæðəmz]	[diːp] ,
to	**take**	**the**	**shoulder**	**-**	**piece**	**out**	**of**	**a**	**cod**	**at**	**full**	**speed**	**ten**	**fathoms**	**deep ,**
到	拿	这	肩膀	-	片	出去	的	一个	鳕鱼	在	满的	速度	十	英寻	深的 ,

在十英寻深的水下全速取出鳕鱼的肩胛骨，

[ænd; ənd]	['nevə(r)]	[tuː; tə]	[stɒp]	[ænd; ənd]	[lʊk]	[æt; ət]	[ə; eɪ]	[bəʊt]	[ɔː(r)]	[ə; eɪ]	[ʃɪp]	, [bʌt; bət]	[pə'tɪkjələli]	[ə; eɪ]
and	**never**	**to**	**stop**	**and**	**look**	**at**	**a**	**boat**	**or**	**a**	**ship**	**, but**	**particularly**	**a**
和	绝不	到	停止	和	看	在	一个	船	或者	一个	船	, 但	特别	一个

[rəʊ]	-	[bəʊt]	.
row	**-**	**boat**	**.**
排	-	船	.

而且永远不要停下来看船，尤其是划艇。

[æt; ət]	[ðə; ði]	[end]	[ɒv; əv]	[sɪks]	[mʌnθs]	[wɒt]	['kɒtɪk]	[dɪd]	[nɒt]	[nəʊ]	[ə'baʊt]	[diːp]	-	[siː]	['fɪʃɪŋ]	[wɒz; wəz]
At	**the**	**end**	**of**	**six**	**months**	**what**	**Kotick**	**did**	**not**	**know**	**about**	**deep**	**-**	**sea**	**fishing**	**was**
在	这	结尾	的	六	几个月	什么	科蒂克	做过	不是	知道	关于	深的	-	海	钓鱼	曾是

[nɒt]	[wɜːθ]	[ðə; ði]	['nəʊɪŋ]	.
not	**worth**	**the**	**knowing**	**.**
不是	值得	这	会心	.

六个月后，科蒂克对深海捕鱼的无知程度，简直到了无以复加的地步。

[ænd; ənd]	[ɔːl]	[ðæt]	[taɪm]	[hiː; hi]	['nevə(r)]	[set]	['flɪpə(r)]	[ɒn]	[draɪ]	[graʊnd]	.
And	**all**	**that**	**time**	**he**	**never**	**set**	**flipper**	**on**	**dry**	**ground**	**.**
和	全部	那	时间	他	绝不	放	鳍状肢	在	干燥	地面	.

而且在那段时间里，他从未让脚蹼接触过干燥的地面。

[wʌn]	[deɪ]	,	[haʊ'evə(r)]	,
One	**day**	**,**	**however**	**,**
一	天	,	然而	,

然而有一天，

[æz; əz]	[hiː; hi]	[wɒz; wəz]	['laɪɪŋ]	[hɑːf]	[ə'sliːp]	[ɪn]	[ðə; ði]	[wɔːm]	['wɔːtə(r)]	['sʌmweə(r)]	[ɒf]	[ðə; ði]	['aɪlənd]	[ɒv; əv]
as	**he**	**was**	**lying**	**half**	**asleep**	**in**	**the**	**warm**	**water**	**somewhere**	**off**	**the**	**Island**	**of**
作为	他	曾是	说谎	一半	睡着了	在	这	温暖的	水	某处	离开	这	岛	的

[hwɑːn; 'dʒuːən]	['fɜːrnændɛz]	,
Juan	**Fernandez**	**,**
胡安	费尔南德斯	,

当时他半睡半醒地躺在胡安·费尔南德斯岛附近某处温暖的海水中，

[hiː; hi]	[felt]	[feɪnt]	[ænd; ənd]	['leɪzi]	[ɔːl]	['əʊvə(r)]	,
he	**felt**	**faint**	**and**	**lazy**	**all**	**over**	**,**
他	毛毡	头晕的	和	懒惰的	全部	超过	,

他感到浑身乏力，精神萎靡。

[dʒʌst]	[æz; əz]	['hjuːmən]	['piːp(ə)l]	[duː; də]	[wen]	[ðə; ði]	[sprɪŋ]	[ɪz]	[ɪn]	[ðeə(r)]	[legz]	,
just	**as**	**human**	**people**	**do**	**when**	**the**	**spring**	**is**	**in**	**their**	**legs**	**,**
只是	作为	人类	人们	做	什么时候	这	春天	是	在	他们的	腿	,

就像人精力充沛时那样，

[ænd; ənd]	[hiː; hi]	[rɪ'membəd]	[ðə; ði]	[gʊd]	[fɜːm]	['biːtʃɪz]	[ɒv; əv]	-	['sev(ə)n]	['θaʊz(ə)nd]
and	**he**	**remembered**	**the**	**good**	**firm**	**beaches**	**of**	**Novastoshnah**	**seven**	**thousand**
和	他	记得	这	好的	公司	海滩	的	-	七	千

[maɪlz]	[ə'weɪ]	,
miles	**away**	**,**
英里	离开	,

他想起了七千英里之外诺瓦斯托什纳坚实的沙滩。

[ðə; ði] [geɪmz] [hɪz; ɪz] [kəm'pænjənz] [pleɪd] , [ðə; ði] [smel] [ɒv; əv][ðə; ði] ['siːwiːd] , [ðə; ði] [siːl] [rɔː(r)] ,

the games his companions played , the smell of the seaweed , the seal roar ,

这 游戏 他的 同伴 玩 , 这 闻 的 这 海藻 , 这 海豹 吼 ,

[ænd; ənd][ðə; ði] ['faɪtɪŋ] .

and the fighting .

和 这 斗争 .

他的同伴们玩的游戏，海藻的气味，海豹的咆哮声，以及打斗场面。

[ðæt] ['veri] ['mɪnɪt] [hiː; hi] [tɜːnd] [nɔːθ] , ['swɪmɪŋ] ['stedəli] ,

That very minute he turned north , swimming steadily ,

那 非常 分钟 他 转向 北 , 游泳 稳步 ,

就在那一刻，他转向北方，稳步游动。

[ænd; ənd][æz; əz][hiː; hi] [went] [ɒn][hiː; hi] [met] [skɔːz] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [meɪts] , [ɔːl] [baʊnd] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]

and as he went on he met scores of his mates , all bound for the

和 作为 他 去 在 他 遇见 得分 的 他的 伙伴们 , 全部 边界 为了 这

[seɪm] [pleɪs] ,

same place ,

相同的 地方 ,

他继续前行，遇到了许多同伴，他们也都前往同一个地方。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [sed] : “ ['griːtɪŋ] , ['kɒtɪk] !

and they said : “ Greeting , Kotick !

和 他们 说 : “ 问候 , 科蒂克 !

他们说：“你好，科蒂克！”

[ðɪs] [jɪə(r)] [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] [ɔːl] ['hɒləstʃɪkɪ] ,

This year we are all holluschickie ,

这 年 我们 是 全部 holluschickie ,

今年我们都是holluschickie，

[ænd; ənd][wiː; wi][kæn; kən] [dɑːns] [ðə; ði]['faɪə(r)] - [dɑːns] [ɪn][ðə; ði] ['brekər] [ɒf] - [ænd; ənd] [pleɪ]

and we can dance the Fire - dance in the breakers off Lukannon and play

和 我们 能 舞蹈 这 火 - 舞蹈 在 这 断路器 离开 - 和 玩

[ɒn][ðə; ði] [njuː] [grɑːs] .

on the new grass .

在 这 新的 草 .

我们可以去卢卡农的浪花中跳火舞，在新长出的草地上玩耍。

[bʌt; bət] [weə(r)] [dɪd][juː; jʊ][get] [ðæt] [kəʊt] ?

But where did you get that coat ?

但 在哪里 做过 你 得到 那 外套 ?

但你这件外套是从哪里弄来的?

” - [fɜː(r)][wɒz; wəz]['ɔːlməʊst][pjʊə(r)] [waɪt] [naʊ] , [ænd; ənd] [ðəʊ] [hiː; hi] [felt] ['veri] [praʊd] [ɒv; əv]

” Kotick's fur was almost pure white now , and though he felt very proud of

” - 毛皮 曾是 几乎 纯的 白色的 现在 , 和 尽管 他 毛毡 非常 自豪的 的

[ˌaɪ 'tiː] ,

it ,

它 ,

“科蒂克的毛皮现在几乎全白了，虽然他为此感到非常自豪，

[hiː; hi]['əʊnli] [sed] , “ [swɪm] ['kwɪkli] !

he only said , “ Swim quickly !

他 仅有的 说 , “ 游泳 迅速地 !

他只说：“快游！”

[maɪ] [bəʊnz] [ɑː(r); ə(r)] ['eɪkɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][lænd] .

My bones are aching for the land .

我的 骨头 是 疼痛 为了 这 土地 .

我的骨头渴望这片土地。

” [ænd; ənd][səʊ] [ðeɪ] [ɔːl] [keɪm] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈbiːtʃɪz] [weə(r)] [ðeɪ] [hæd; həd] [biːn] [bɔːn] ,
” And so they all came to the beaches where they had been born ,
” 和 所以 他们 全部 来了 到 这 海滩 在哪里 他们 有 到过 出生 ，

于是，他们都回到了自己出生的海滩。

[ænd; ənd] [hɜːd] [ðə; ði][əʊld] [siːlz] , [ðeə(r)] [ˈfɑːðəz] , [ˈfaɪtɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [ˈrəʊlɪŋ] [mɪst] .
and heard the old seals , their fathers , fighting in the rolling mist .
和 听到 这 老的 封印 ， 他们的 父亲们 ， 斗争 在 这 滚动 薄雾 .

他们听见老海豹，也就是他们的父辈，在翻滚的迷雾中争斗。

[ðæt] [naɪt] [ˈkɒtɪk] [dɑːnst] [ðə; ði][ˈfaɪə(r)] - [dɑːns] [wɪð] [ðə; ði] [ˈjɪəlɪŋ] [siːlz] .
That night Kotick danced the Fire - dance with the yearling seals .
那 夜晚 科蒂克 跳舞 这 火 - 舞蹈 和 这 一岁幼驹 封印 .

当晚，科蒂克与一岁大的海豹们一起跳起了火舞。

[ðə; ði] [siː] [ɪz] [fʊl] [ɒv; əv][ˈfaɪə(r)][ɒn] [ˈsʌmə(r)] [naɪts] [ɔːl][ðə; ði] [weɪ] [daʊn] [frɒm; frəm] -
The sea is full of fire on summer nights all the way down from Novastoshnah
这 海 是 满的 的 火 在 夏天 夜晚 全部 这 方式 向下 从 -
[tuː; tə] - ,
to Lukannon ,
到 - ,

夏夜里，从诺瓦斯托什纳到卢卡农，整片大海都充满了火焰。

[ænd; ənd] [iːtʃ] [siːl] [liːvz] [ə; eɪ] [weɪk] [laɪk] [ˈbɜːnɪŋ] [ɔɪl] [bɪˈhaɪnd] [hɪm] [ænd; ənd][ə; eɪ] [ˈfleɪmɪŋ] [flæʃ]
and each seal leaves a wake like burning oil behind him and a flaming flash
和 每个 海豹 树叶 一个 唤醒 喜欢 燃烧 油 在后面 他 和 一个 炽盛 闪光
[wen] [hiː; hi][dʒʌmps] ,
when he jumps ,
什么时候 他 跳跃 ,

每只海豹在身后都会留下像燃烧的油一样的痕迹，跳跃时还会闪过一道火光。

[ænd; ənd][ðə; ði] [weɪvz] [breɪk] [ɪn] [greɪt] [ˌfɒsfəˈresnt] [striːks] [ænd; ənd] [swɜːlz] .
and the waves break in great phosphorescent streaks and swirls .
和 这 波浪 休息 在 伟大的 磷光 连胜 和 漩涡 .

海浪拍打出巨大的磷光条纹和旋涡。

[ðen] [ðeɪ] [went] [ˈɪnlənd; ɪnˈlænd][tuː; tə][ðə; ði] [ˈhɒləstʃɪkɪ] [graʊndz] [ænd; ənd] [rəʊld] [ʌp][ænd; ənd]
Then they went inland to the holluschickie grounds and rolled up and
然后 他们 去 内陆 到 这 holluschickie 理由 和 滚动 向上 和
[daʊn] [ɪn][ðə; ði] [njuː] [waɪld] [wiːt] [ænd; ənd][təʊld] [ˈstɔːriz] [ɒv; əv] [wɒt] [ðeɪ] [hæd; həd] [dʌn] [waɪl] [ðeɪ]
down in the new wild wheat and told stories of what they had done while they
向下 在 这 新的 荒野 小麦 和 讲述 故事 的 什么 他们 有 完毕 尽管 他们
[hæd; həd] [biːn] [æt; ət] [siː] .
had been at sea .
有 到过 在 海 .

然后他们去了内陆的霍卢什基草地，在新生的野生小麦中翻滚，讲述他们在海上经历的故事。

[ðeɪ] [tɔːkt] [əˈbaʊt] [ðə; ði] [pəˈsɪfɪk] [æz; əz] [bɔɪz] [wʊd] [tɔːk] [əˈbaʊt] [ə; eɪ] [wʊd] [ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd]
They talked about the Pacific as boys would talk about a wood that they had
他们 谈话 关于 这 太平洋 作为 男孩们 会 讲话 关于 一个 木头 那 他们 有
[biːn] [ˈnʌtɪŋ] [ɪn] ,
been nutting in ,
到过 坚果 在 ,

他们谈论太平洋，就像男孩们谈论他们曾经在树林里采坚果一样。

[ænd; ənd] [ɪf] [ˈeniwʌn] [hæd; həd] [ˌʌndəˈstʊd] [ðem; ðəm][hiː; hi][kʊd; kəd][hæv; həv] [gɒn] [əˈweɪ] [ænd; ənd]
and if anyone had understood them he could have gone away and
和 如果 任何人 有 理解 他们 他 可以 有 已消失 离开 和
[meɪd] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [tʃɑːt] [ɒv; əv] [ðæt] [ˈəʊʃ(ə)n][æz; əz][ˈnevə(r)][wɒz; wəz] .
made such a chart of that ocean as never was .
制成 这样的 一个 图表 的 那 海洋 作为 绝不 曾是 .

如果有人能理解它们，他就可以去绘制一幅前所未有的海洋海图。

[ðə; ði]	[θriː]	-	[ænd; ənd]	[fɔː(r)]	-	[jɪə(r)]	-	[əʊld]	[ˈhɒləstʃɪkɪ]	[rɔmp]	[daʊn]	[frɒm; frəm]	[ˈhʌtʃɪnsənz]
The	**three**	**-**	**and**	**four**	**-**	**year**	**-**	**old**	**holluschickie**	**romped**	**down**	**from**	**Hutchinson's**
这	三	-	和	四	-	年	-	老的	holluschickie	嬉戏玩耍	向下	从	哈钦森的

[hɪl]	[ˈkraɪɪŋ]	:	“	[aʊt]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	[wei]	,	[ˈjʌŋstər]	!
Hill	**crying**	**:**	**“**	**Out**	**of**	**the**	**way**	**,**	**youngsters**	**!**
爬坡道	哭泣	:	“	出去	的	这	方式	,	年轻人	!

三岁和四岁的霍卢什基从哈钦森山上跑下来，喊着：“让开，小家伙们！”

[ðə; ði]	[siː]	[ɪz]	[diːp]	[ænd; ənd]	[juː; jʊ]	[doʊnt]	[nəʊ]	[ɔːl]	[ðæts]	[ɪn]	[ˌaɪ ˈtiː]	[jet]	.
The	**sea**	**is**	**deep**	**and**	**you**	**don't**	**know**	**all**	**that's**	**in**	**it**	**yet**	**.**
这	海	是	深的	和	你	不	知道	全部	那就是	在	它	然而	.

大海很深，你还不知道里面有什么。

[weɪt]	[tɪl]	[juːv]	[ˈraʊndɪd]	[ðə; ði]	[hɔːn]	.
Wait	**till**	**you've**	**rounded**	**the**	**Horn**	**.**
等待	直到	你已经	圆润	这	喇叭	.

等你绕过合恩角再说吧。

[haɪ]	,	[juː; jʊ]	[ˈjɪəlɪŋ]	,	[weə(r)]	[dɪd]	[juː; jʊ]	[get]	[ðæt]	[waɪt]	[kəʊt]	?	”
Hi	**,**	**you**	**yearling**	**,**	**where**	**did**	**you**	**get**	**that**	**white**	**coat**	**?**	**”**
你好	,	你	一岁幼驹	,	在哪里	做过	你	得到	那	白色的	外套	?	”

“你好，你这只一岁大的小家伙，你这件白外套是从哪儿弄来的？”

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

《丛林之书》(The Jungle Book)

第6/10页

“	[aɪ]	['dɪd(ə)nt]	[get]	[ˌaɪ 'tiː]	,	”	[sed]	['kɒtɪk]	.
“	**I**	**didn't**	**get**	**it**	**,**	**”**	**said**	**Kotick**	**.**
“	我	没有	得到	它	,	”	说	科蒂克	.

“我没明白,”科蒂克说。

“	[ˌaɪ 'tiː]	[gruː]	.
“	**It**	**grew**	**.**
“	它	生长	.

“它生长了。”

”	[ænd; ənd]	[dʒʌst]	[æz; əz]	[hiː; hi]	[wɒz; wəz]	['gəʊɪŋ]	[tuː; tə]	[rəʊl]	[ðə; ði]	['spiːkə(r)]	['əʊvə(r)]	,
”	**And**	**just**	**as**	**he**	**was**	**going**	**to**	**roll**	**the**	**speaker**	**over**	**,**
”	和	只是	作为	他	曾是	去	到	卷	这	扬声器	超过	,

正当他准备把音箱翻过来的时候,

[ə; eɪ]	['kʌp(ə)l]	[ɒv; əv]	[blæk]	-	[heəd]	[men]	[wɪð]	[flæt]	[red]	['feɪsɪz]	[keɪm]	[frɒm; frəm]	[bɪ'haɪnd]	[ə; eɪ]	[sænd]	[djuːn]	,
a	**couple**	**of**	**black**	**-**	**haired**	**men**	**with**	**flat**	**red**	**faces**	**came**	**from**	**behind**	**a**	**sand**	**dune**	**,**
一个	夫妻	的	黑色的	-	头发	男人	和	平坦的红色的		面孔	来了	从	在后面	一个	沙	沙丘	,

两个黑发红脸的男人从沙丘后面走了出来,

[ænd; ənd]	['kɒtɪk]	,	[huː]	[hæd; həd]	['nevə(r)]	[siːn]	[ə; eɪ]	[mæn]	[bɪ'fɔː(r)]	,	[kɔːf]	[ænd; ənd]	['ləʊərd; 'laʊərd]	[hɪz; ɪz]	[hed]	.
and	**Kotick**	**,**	**who**	**had**	**never**	**seen**	**a**	**man**	**before**	**,**	**coughed**	**and**	**lowered**	**his**	**head**	**.**
和	科蒂克	,	WHO	有	绝不	已见	一个	男人	前	,	咳嗽	和	降低	他的	头	.

科蒂克以前从未见过男人，他咳嗽了一声，低下了头。

[ðə; ði]	['hɒləstʃɪkɪ]	[dʒʌst]	['bʌndld]	[ɒf]	[ə; eɪ]	[fjuː]	[jɑːrdz]	[ænd; ənd]	[sæt]	['steərɪŋ]	['stjuːpɪdli]	.
The	**holluschickie**	**just**	**bundled**	**off**	**a**	**few**	**yards**	**and**	**sat**	**staring**	**stupidly**	**.**
这	holluschickie	只是	捆绑式	离开	一个	很少	码	和	卫星	凝视	愚蠢地	.

那只小鸡仔蹑手蹑脚地走了几码，然后呆呆地坐在那里发呆。

[ðə; ði]	[men]	[wɜː(r); wə(r)]	[nəʊ]	[les]	[ðæn; ðən]	[kɛrɪk]	-	,	[ðə; ði]	[tʃiːf]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	[siːl]	-	['hʌntəz]	[ɒn]	[ðə; ði]	['aɪlənd]	,
The	**men**	**were**	**no**	**less**	**than**	**Kerick**	**Booterin**	**,**	**the**	**chief**	**of**	**the**	**seal**	**-**	**hunters**	**on**	**the**	**island**	**,**
这	男人	是	不	较少的	比	克里克	-	,	这	首席	的	这	海豹	-	猎人	在	这	岛	,

这些人正是岛上海豹猎人的首领凯里克·布特林。

[ænd; ənd]	-	,	[hɪz; ɪz]	[sʌn]	.
and	**Patalamon**	**,**	**his**	**son**	**.**
和	-	,	他的	儿子	.

以及他的儿子帕塔拉蒙。

[ðeɪ]	[keɪm]	[frɒm; frəm]	[ðə; ði]	['lɪt(ə)l]	['vɪlɪdʒ]	[nɒt]	[hɑːf]	[ə; eɪ]	[maɪl]	[frɒm; frəm]	[ðə; ði]	[siː]	['nɜːsəriz]	,
They	**came**	**from**	**the**	**little**	**village**	**not**	**half**	**a**	**mile**	**from**	**the**	**sea**	**nurseries**	**,**
他们	来了	从	这	小的	村庄	不是	一半	一个	英里	从	这	海	苗圃	,

他们来自距离海产育苗场不到半英里的小村庄,

[ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [dɪ'saɪdɪŋ] [wɒt] [siːlz] [ðeɪ] [wʊd] [draɪv] [ʌp] [tuː; tə] [ðə; ði] ['kɪlɪŋ] [penz] — [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [siːlz] [wɜː(r); wə(r)] ['drɪvn] [dʒʌst] [laɪk] [ʃiːp] — [tuː; tə] [biː; bi] [tɜːnd] ['ɪntuː] [siːl] - [skɪn] ['dʒækɪts] ['leɪtə(r)] [ɒn] .

and they were deciding what seals they would drive up to the killing pens — for the seals were driven just like sheep — to be turned into seal - skin jackets later on .

和 他们 是 决定 什么 封印 他们 会 驾驶 向上 到 这 杀 钢笔 — 为了 这 封印 是 驱动 只是 喜欢 羊 — 到 是 转向 进入 海豹 - 皮肤 夹克 之后 在 .

他们正在决定要把哪些海豹赶到屠宰场——因为海豹就像绵羊一样被驱赶——以便日后制成海豹皮夹克。

“ [həʊ] ! ” [sed] - .

“ Ho ! ” said Patalamon .

“ 何 ! ” 说 - .

“嚯！”帕塔拉蒙说道。

“ [lʊk] !

“ Look !

“ 看 !

“看！

[ðeəz; ðəz] [ə; eɪ] [waɪt] [siːl] !

There's a white seal !

有 一个 白色的 海豹 !

这里有一只白色的海豹！

” [kɛrɪk] - [tɜːnd] ['nɪəli] [waɪt] ['ʌndə(r)] [hɪz; ɪz] [ɔɪl] [ænd; ənd] [sməʊk] , [fɔː(r); fə(r)] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [æn; ən] [æ'luːt] ,

” Kerick Booterin turned nearly white under his oil and smoke , for he was an Aleut ,

” 克里克 - 转向 几乎 白色的 在下面 他的 油 和 抽烟 , 为了 他 曾是 一个 阿留申人 ,

“凯里克·布特林在油烟熏火燎下脸色几乎惨白，因为他是阿留申人。”

[ænd; ənd] ['æˌluːts] [ɑː(r); ə(r)] [nɒt] [kliːn] ['piːp(ə)l] .

and Aleuts are not clean people .

和 阿留申人 是 不是 干净的 人们 .

阿留申人并不爱干净。

[ðen] [hiː; hi] [bɪ'gæn] [tuː; tə] ['mʌtə(r)] [ə; eɪ] [preə(r)] .

Then he began to mutter a prayer .

然后 他 开始 到 低声 一个 祷告 .

然后他开始低声祈祷。

“ [dəʊnt] [tʌtʃ] [hɪm] , - .

“ Don't touch him , Patalamon .

“ 不 触碰 他 , - .

“别碰他，帕塔拉蒙。”

[ðeə(r)] [hæz; həz] ['nevə(r)] [biːn] [ə; eɪ] [waɪt] [siːl] [sɪns] — [sɪns] [ai] [wɒz; wəz] [bɔːn] .

There has never been a white seal since — since I was born .

那里 有 绝不 到过 一个 白色的 海豹 自从 — 自从 我 曾是 出生 .

自从我出生以来，就再也没有出现过白色的海豹。

[pə'hæps] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [əʊld] - [gəʊst] .

Perhaps it is old Zaharrof's ghost .

也许 它 是 老的 - 鬼 .

或许是老扎哈罗夫的鬼魂。

[hiː; hi] [wɒz; wəz] [lɒst] [lɑːst] [jɪə(r)] [ɪn] [ðə; ði] [bɪg] [geɪl] . ”

He was lost last year in the big gale . ”

他 曾是 丢失的 最后的 年 在 这 大的 大风 . ”

他去年在大风暴中失踪了。

“	[aɪm]	[nɒt]	['ɡəʊɪŋ]	[nɪə(r)]	[hɪm]	,	”	[sed]	-	.
“	**I'm**	**not**	**going**	**near**	**him**	**,**	**”**	**said**	**Patalamon**	**.**
“	我是	不是	去	靠近	他	,	”	说	-	.

“我不会靠近他，”帕塔拉蒙说道。

“	[hiːz]	[ʌn'lʌki]	.
“	**He's**	**unlucky**	**.**
“	他是	倒霉	.

他真倒霉。

[duː; də]	[juː; jʊ]	['riːəli]	[θɪŋk]	[hiː; hi]	[ɪz]	[əʊld]	-	[kʌm]	[bæk]	?
Do	**you**	**really**	**think**	**he**	**is**	**old**	**Zaharrof**	**come**	**back**	**?**
做	你	真的	思考	他	是	老的	-	来	后退	?

你真的认为他是老扎哈罗夫回来了吗?

[ai]	[əʊ]	[hɪm]	[fɔː(r); fə(r)]	[sʌm; səm]	[ɡʌlz]	-	[egz]	.	”
I	**owe**	**him**	**for**	**some**	**gulls**	**'**	**eggs**	**.**	**”**
我	欠	他	为了	一些	海鸥	-	鸡蛋	.	”

我欠他一些海鸥蛋。

“	[doʊnt]	[lʊk]	[æt; ət]	[hɪm]	,	”	[sed]	[kɛrɪk]	.
“	**Don't**	**look**	**at**	**him**	**,**	**”**	**said**	**Kerick**	**.**
“	不	看	在	他	,	”	说	克里克	.

“别看他，”克里克说。

“	[hed]	[ɒf]	[ðæt]	[drəʊv]	[ɒv; əv]	[fɔː(r)]	-	[jɪə(r)]	-	[oʊldz]	.
“	**Head**	**off**	**that**	**drove**	**of**	**four**	**-**	**year**	**-**	**olds**	**.**
“	头	离开	那	驾驶	的	四	-	年	-	老	.

“拦住那群四岁小孩。”

[ðə; ði]	[men]	[ɔːt]	[tuː; tə]	[skɪn]	[tuː]	['hʌndrəd]	[tuː; tə]	-	[deɪ]	,
The	**men**	**ought**	**to**	**skin**	**two**	**hundred**	**to**	**-**	**day**	**,**
这	男人	应该	到	皮肤	二	百	到	-	天	,

今天这些人应该剥两百张皮。

[bʌt; bət]	[ɪts]	[ðə; ði]	[bɪ'ɡɪnɪŋ]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	['siːz(ə)n]	[ænd; ənd]	[ðeɪ]	[ɑː(r); ə(r)]	[njuː]	[tuː; tə]	[ðə; ði]	[wɜːk]	.
but	**it's**	**the**	**beginning**	**of**	**the**	**season**	**and**	**they**	**are**	**new**	**to**	**the**	**work**	**.**
但	它是	这	开始	的	这	季节	和	他们	是	新的	到	这	工作	.

但这是赛季的开始，他们也是新人。

[ə; eɪ]	['hʌndrəd]	[wɪl]	[duː; də]	.
A	**hundred**	**will**	**do**	**.**
一个	百	将要	做	.

一百个就够了。

[kwɪk]	!
Quick	**!**
快的	!

快的！

”	-	['rætld]	[ə; eɪ]	[peə(r)]	[ɒv; əv]	[siːlz]	['ʃəʊldə(r)]	[bəʊnz]	[ɪn]	[frʌnt]	[ɒv; əv]	[ə; eɪ]	[hɜːd]	[ɒv; əv]
”	**Patalamon**	**rattled**	**a**	**pair**	**of**	**seal's**	**shoulder**	**bones**	**in**	**front**	**of**	**a**	**herd**	**of**
”	-	摇晃	一个	一对	的	海豹的	肩膀	骨头	在	正面	的	一个	一群	的

['hɒləstʃɪkɪ]	[ænd; ənd]	[ðeɪ]	[stɒpt]	[ded]	,
holluschickie	**and**	**they**	**stopped**	**dead**	**,**
holluschickie	和	他们	停止	死的	,

“帕塔拉蒙在霍卢什基群面前晃动了一对海豹肩胛骨，它们立刻停了下来。”

['pʌfɪŋ]	[ænd; ənd]	['bləʊɪŋ]	.
puffing	**and**	**blowing**	**.**
抽气	和	吹	.

吹气和吹气。

[ðen] [hiː; hi] [stept] [nɪə(r)][ænd; ənd][ðə; ði] [siːlz] [bɪ'gæn][tuː; tə] [muːv] , [ænd; ənd] [kɛrɪk] ['hedɪd]
Then he stepped near and the seals began to move , and Kerick headed
然后 他 步 靠近 和 这 封印 开始 到 移动 , 和 克里克 标题
[ðem; ðəm]['ɪnlənd; ɪn'lænd] ,
them inland ,
他们 内陆 ,

然后他走近，海豹们开始移动，凯里克便带着它们向内陆游去。

[ænd; ənd] [ðeɪ] ['nevə(r)] [traɪd] [tuː; tə] [get] [bæk] [tuː; tə][ðeə(r)] [kəm'pænjənz] .
and they never tried to get back to their companions .
和 他们 绝不 尝试 到 得到 后退 到 他们的 同伴 .

他们再也没有尝试回到同伴身边。

['hʌndrədz] [ænd; ənd] ['hʌndrədz] [ɒv; əv] ['θaʊzəndz] [ɒv; əv] [siːlz] [wɒtʃt] [ðem; ðəm] ['biːɪŋ] ['drɪvn] ,
Hundreds and hundreds of thousands of seals watched them being driven ,
数百 和 数百 的 数千 的 封印 观看 他们 存在 驱动 ,

成千上万只海豹目睹了它们被驱赶的过程。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [went] [ɒn] ['pleɪɪŋ] [dʒʌst][ðə; ði] [seɪm] .
but they went on playing just the same .
但 他们 去 在 玩耍 只是 这 相同的 .

但他们还是照常继续比赛。

['kɒtɪk] [wɒz; wəz][ðə; ði]['əʊnli][wʌn] [huː] [ɑːskt] ['kwestʃənz] , [ænd; ənd] [nʌn] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [kəm'pænjənz]
Kotick was the only one who asked questions , and none of his companions
科蒂克 曾是 这 仅有的 一 WHO 问 问题 , 和 没有任何 的 他的 同伴
[kʊd; kəd] [tel] [hɪm] ['eniθɪŋ] ,
could tell him anything ,
可以 告诉 他 任何事物 ,

只有科蒂克会问问题，而他的同伴们却什么也回答不上来。

[ɪk'sept] [ðæt] [ðə; ði] [men] ['ɔːlweɪz] [drəʊv] [siːlz] [ɪn] [ðæt] [weɪ] [fɔː(r); fə(r)][sɪks] [wiːks] [ɔː(r)] [tuː] [mʌnθs]
except that the men always drove seals in that way for six weeks or two months
除了 那 这 男人 总是 驾驶 封印 在 那 方式 为了 六 周 或者 二 几个月
[ɒv; əv] ['evri] [jɪə(r)] .
of every year .
的 每一个 年 .

只不过，每年有六周或两个月的时间，这些人总是以这种方式驱赶海豹。

“ [ai][ˌeɪ 'em]['gəʊɪŋ][tuː; tə] ['fɒləʊ] , ” [hiː; hi] [sed] ,
“ I am going to follow , ” he said ,
“ 我 是 去 到 跟随 , ” 他 说 ,

“我打算跟着去,”他说。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] [aɪz] ['nɪəli] [pɒpt] [aʊt] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [hed] [æz; əz][hiː; hi] ['ʃʌfld] [ə'lɒŋ] [ɪn][ðə; ði]
and his eyes nearly popped out of his head as he shuffled along in the
和 他的 眼睛 几乎 爆裂 出去 的 他的 头 作为 他 洗牌 沿着 在 这
[weɪk] [ɒv; əv][ðə; ði] [hɜːd] .
wake of the herd .
唤醒 的 这 一群 .

他拖着脚步跟在牛群后面，眼睛几乎要从眼眶里蹦出来了。

“ [ðə; ði] [waɪt] [siːl] [ɪz] ['kʌmɪŋ] ['ɑːftə(r)][ˌjuː 'es] , ” [kraɪd] - .
“ The white seal is coming after us , ” cried Patalamon .
“ 这 白色的 海豹 是 未来 后 我们 , ” 哭 - .

“白海豹追着我们来了！”帕塔拉蒙喊道。

“ [ðæts] [ðə; ði] [fɜːst] [taɪm] [ə; eɪ] [siːl] [hæz; həz]['evə(r)] [kʌm] [tuː; tə][ðə; ði] ['kɪlɪŋ] - [graʊndz] [ə'ləʊn] . ”
“ That's the first time a seal has ever come to the killing - grounds alone . ”
“ 那就是 这 第一的 时间 一个 海豹 有 曾经 来 到 这 杀 - 理由 独自的 . ”

“这是海豹第一次独自来到猎杀场。”

" [ˌeɪtʃ'ɛs'eɪtʃ] !
" Hsh !
" hsh !

"嘘！

[doʊnt] [lʊk] [bɪ'haɪnd][juː; jʊ] , " [sed] [kɛrɪk] .
Don't look behind you , " said Kerick .
不 看 在后面 你 , " 说 克里克 .

"别回头看,"克里克说。

" [ˌaɪ 'tiː][ɪz] - [gəʊst] !
" It is Zaharrof's ghost !
" 它 是 - 鬼 !

"那是扎哈罗夫的鬼魂！"

[ai][mʌst; məst] [spiːk] [tuː; tə][ðə; ði] [priːst] [ə'baʊt] [ðɪs] .
I must speak to the priest about this .
我 必须 说话 到 这 牧师 关于 这 .

我必须就此事和神父谈谈。

" [ðə; ði] ['dɪstəns] [tuː; tə][ðə; ði] ['kɪlɪŋ] - [graʊndz] [wɒz; wəz]['əʊnli][hɑːf][ə; eɪ] [maɪl] , [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] [tʊk]
" The distance to the killing - grounds was only half a mile , but it took
" 这 距离 到 这 杀 - 理由 曾是 仅有的 一半 一个 英里 , 但 它 采取
[æn; ən]['aʊə(r)][tuː; tə]['kʌvə(r)] ,
an hour to cover ,
一个 小时 到 覆盖 ,

"到屠杀现场的距离只有半英里，但却花了一个小时才走完。"

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ɪf] [ðə; ði] [siːlz] [went] [tuː] [fɑːst] [kɛrɪk] [njuː] [ðæt] [ðeɪ] [wʊd] [get] ['hiːtɪd] [ænd; ənd]
because if the seals went too fast Kerick knew that they would get heated and
因为 如果 这 封印 去 也 快速地 克里克 知道 那 他们 会 得到 加热 和
[ðen] [ðeə(r)][fɜː(r)] [wʊd] [kʌm] [ɒf] [ɪn] ['pætʃɪz] [wen] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [skɪnd] .
then their fur would come off in patches when they were skinned .
然后 他们的 毛皮 会 来 离开 在 补丁 什么时候 他们 是 去皮 .

因为凯里克知道，如果海豹游得太快，它们就会发热，然后剥皮的时候它们的皮毛就会一块一块地脱落。

[səʊ] [ðeɪ] [went] [ɒn] ['veri] ['sləʊli] , [pɑːst] [siː] ['laɪənz] [nek] , [pɑːst]['webstə(r)] [haʊs] ,
So they went on very slowly , past Sea Lion's Neck , past Webster House ,
所以 他们 去 在 非常 缓慢地 , 过去的 海 狮子的 脖子 , 过去的 韦伯斯特 房子 ,

于是他们继续缓慢前行，经过海狮颈，经过韦伯斯特屋，

[tɪl] [ðeɪ] [keɪm] [tuː; tə][ðə; ði][sɔːlt] [haʊs] [dʒʌst] [bɪ'jɒnd] [ðə; ði] [saɪt] [ɒv; əv][ðə; ði] [siːlz] [ɒn][ðə; ði] [biːtʃ]
till they came to the Salt House just beyond the sight of the seals on the beach
直到 他们 来了 到 这 盐 房子 只是 超过 这 视线 的 这 封印 在 这 海滩
.
.
.

直到他们来到盐屋，盐屋就在海滩海豹的视线范围之外。

['kɒtɪk] ['fɒləʊd] , ['pæntɪŋ] [ænd; ənd] ['wʌndərɪŋ] .
Kotick followed , panting and wondering .
科蒂克 随后 , 喘息 和 好奇 .

科蒂克跟了上来，气喘吁吁，满脸疑惑。

[hiː; hi] [θɔːt] [ðæt] [hiː; hi][wɒz; wəz][æt; ət][ðə; ði] [wɜːrldz] [end] ,
He thought that he was at the world's end ,
他 想法 那 他 曾是 在 这 世界的 结尾 ,

他觉得自己到了世界的尽头。

[bʌt; bət][ðə; ði][rɔː(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [siːl] ['nɜːsəriz] [bɪ'haɪnd][hɪm] ['saʊndɪd] [æz; əz][laʊd][æz; əz][ðə; ði][rɔː(r)]
but the roar of the seal nurseries behind him sounded as loud as the roar
但 这 吼 的 这 海豹 苗圃 在后面 他 听起来 作为 大声 作为 这 吼
[ɒv; əv][ə; eɪ][treɪn][ɪn][ə; eɪ]['tʌn(ə)l] .
of a train in a tunnel .
的 一个 火车 在 一个 隧道 .

但他身后海豹育婴室的咆哮声听起来就像火车在隧道里轰鸣一样响亮。

[ðen] [kɛrɪk] [sæt] [daʊn] [ɒn][ðə; ði] [mɒs] [ænd; ənd] ['pʊld] [aʊt] [ə; eɪ] ['hevi] ['pjuːtə(r)] [wɒtʃ] [ænd; ənd][let]
Then Kerick sat down on the moss and pulled out a heavy pewter watch and let
然后 克里克 卫星 向下 在 这 苔藓 和 拉 出去 一个 重的 锡 手表 和 让
[ðə; ði][drəʊv] [kuːl] [ɒf] [fɔː(r); fə(r)] ['θɜːti] ['mɪnɪts] ,
the drove cool off for thirty minutes ,
这 驾驶 凉爽的 离开 为了 三十 分钟 ,

然后凯里克坐在苔藓上，掏出一块沉重的锡制怀表，让车厢冷却了三十分钟。

[ænd; ənd] ['kɒtɪk] [kʊd; kəd][hɪə(r)][ðə; ði] [fɒg] - [djuː] ['drɪpɪŋ] [ɒf] [ðə; ði][brɪm][ɒv; əv][hɪz; ɪz][kæp] .
and Kotick could hear the fog - dew dripping off the brim of his cap .
和 科蒂克 可以 听到 这 多雾路段 - 露 滴落 离开 这 帽檐 的 他的 帽 .

科蒂克能听到雾露从帽檐上滴落的声音。

[ðen] [ten][ɔː(r)] [twelv] [men] , [iːtʃ] [wɪð] [æn; ən]['aɪən] - [baʊnd] [klʌb] [θriː] [ɔː(r)][fɔː(r)] [fiːt] [lɒŋ] ,
Then ten or twelve men , each with an iron - bound club three or four feet long ,
然后 十 或者 十二 男人 , 每个 和 一个 铁 - 边界 俱乐部 三 或者 四 脚 长的 ,
[keɪm] [ʌp] ,
came up ,
来了 向上 ,

然后，十来个男人，每人拿着一根三四英尺长的铁棍，走了过来。

[ænd; ənd] [kɛrɪk] ['pɔɪntɪd] [aʊt] [wʌn][ɔː(r)] [tuː] [ɒv; əv][ðə; ði] [drəʊv] [ðæt] [wɜː(r); wə(r)] ['bɪtn] [baɪ][ðeə(r)]
and Kerick pointed out one or two of the drove that were bitten by their
和 克里克 尖 出去 一 或者 二 的 这 驾驶 那 是 被咬 经过 他们的
[kəm'pænjənz] [ɔː(r)] [tuː] [hɒt] ,
companions or too hot ,
同伴 或者 也 热的 ,

凯里克指出了一两群被同伴咬伤或太热的牲畜。

[ænd; ənd][ðə; ði][men] [kɪkt] [ðəʊz] [ə'saɪd] [wɪð] [ðeə(r)] ['hevi] [buːts] [meɪd] [ɒv; əv][ðə; ði][skɪn][ɒv; əv][ə; eɪ]
and the men kicked those aside with their heavy boots made of the skin of a
和 这 男人 踢 那些 旁边 和 他们的 重的 靴子 制成 的 这 皮肤 的 一个
[wɔːlrəsɪz] [θrəʊt] ,
walrus's throat ,
海象的 喉 ,

男人们用海象喉咙皮制成的厚重靴子，把那些人踢到一边。

[ænd; ənd] [ðen] [kɛrɪk] [sed] , “ [let] [gəʊ] !
and then Kerick said , “ Let go !
和 然后 克里克 说 , “ 让 去 !

然后凯里克说：“放手！”

” [ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði][men] [klʌbd] [ðə; ði] [siːlz] [ɒn][ðə; ði] [hed] [æz; əz][fɑːst][æz; əz] [ðeɪ] [kʊd; kəd] .
” and then the men clubbed the seals on the head as fast as they could .
” 和 然后 这 男人 俱乐部 这 封印 在 这 头 作为 快速地 作为 他们 可以 .

“然后，男人们用棍棒以最快的速度击打海豹的头部。”

[ten] ['mɪnɪts] ['leɪtə(r)]['lɪt(ə)l] ['kɒtɪk] [dɪd][nɒt] ['rekəgnaɪz] [hɪz; ɪz] [frendz] ['eni] [mɔː(r)] ,
Ten minutes later little Kotick did not recognize his friends any more ,
十 分钟 之后 小的 科蒂克 做过 不是 认出 他的 朋友们 任何 更多的 ,

十分钟后，小科蒂克已经认不出他的朋友们了。

[fɔː(r); fə(r)]	[ðeə(r)]	[skɪnz]	[wɜː(r); wə(r)]	[rɪpt]	[ɒf]	[frɒm; frəm]	[ðə; ði]	[nəʊz]	[tuː; tə]	[ðə; ði]	[haɪnd]	['flɪpəz]	,
for	**their**	**skins**	**were**	**ripped**	**off**	**from**	**the**	**nose**	**to**	**the**	**hind**	**flippers**	**,**
为了	他们的	皮肤	是	撕裂	离开	从	这	鼻子	到	这	后	脚蹼	,

因为它们的皮从鼻子到后鳍都被撕掉了，

[wɪpt]	[ɒf]	[ænd; ənd]	[θrəʊn]	[daʊn]	[ɒn]	[ðə; ði]	[graʊnd]	[ɪn]	[ə; eɪ]	[paɪl]	.
whipped	**off**	**and**	**thrown**	**down**	**on**	**the**	**ground**	**in**	**a**	**pile**	**.**
鞭打	离开	和	抛掷	向下	在	这	地面	在	一个	桩	.

被甩下来，扔在地上堆成一堆。

[ðæt]	[wɒz; wəz]	[ɪ'nʌf]	[fɔː(r); fə(r)]	['kɒtɪk]	.
That	**was**	**enough**	**for**	**Kotick**	**.**
那	曾是	足够的	为了	科蒂克	.

这足以让科蒂克满意了。

[hiː; hi]	[tɜːnd]	[ænd; ənd]	['gæləp]	(	[ə; eɪ]	[siːl]	[kæn; kən]	['gæləp]	['veri]	['swɪftli]	[fɔː(r); fə(r)]	[ə; eɪ]	[ʃɔːt]	[taɪm]	)	[bæk]	[tuː; tə]	[ðə; ði]	[siː]
He	**turned**	**and**	**galloped**	**(**	**a**	**seal**	**can**	**gallop**	**very**	**swiftly**	**for**	**a**	**short**	**time**	**)**	**back**	**to**	**the**	**sea**
他	转向	和	疾驰	(	一个	海豹	能	驰骋	非常	迅速地	为了	一个	短的	时间	)	后退	到	这	海

;
;
;

他转身飞奔（海豹可以在短时间内飞奔得非常快），回到了大海；

[hɪz; ɪz]	['lɪt(ə)l]	[njuː]	['mʌstæʃ; mə'stɑːʃ]	['brɪslɪŋ]	[wɪð]	['hɒrə(r)]	.
his	**little**	**new**	**mustache**	**bristling**	**with**	**horror**	**.**
他的	小的	新的	胡子	竖起的	和	恐怖	.

他那新长出来的小胡子，看起来惊恐万分。

[æt; ət]	[siː]	['laɪənz]	[nek]	,	[weə(r)]	[ðə; ði]	[greɪt]	[siː]	['laɪənz]	[sɪt]	[ɒn]	[ðə; ði]	[edʒ]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	[sɜːf]	,
At	**Sea**	**Lion's**	**Neck**	**,**	**where**	**the**	**great**	**sea**	**lions**	**sit**	**on**	**the**	**edge**	**of**	**the**	**surf**	**,**
在	海	狮子的	脖子	,	在哪里	这	伟大的	海	狮子	坐	在	这	边缘	的	这	冲浪	,

在海狮颈，巨大的海狮们栖息在海浪边缘，

[hiː; hi]	[flʌŋ]	[hɪm'self]	['flɪpə(r)]	-	[ˌəʊvə'hed]	['ɪntuː]	[ðə; ði]	[kuːl]	['wɔːtə(r)]	[ænd; ənd]	[rɒkt]	[ðeə(r)]	,	['gɑːspɪŋ]	
he	**flung**	**himself**	**flipper**	**-**	**overhead**	**into**	**the**	**cool**	**water**	**and**	**rocked**	**there**	**,**	**gasping**	
他	扔	他自己	鳍状肢	-	开销	进入	这	凉爽的	水	和	摇滚	那里	,	喘息	
['mɪzrəbli]	.														
miserably	**.**														
惨痛地	.														

他头朝下猛地跳入冰冷的水中，在水中摇晃，痛苦地喘息着。

“	[wʌts]	[hɪə(r)]	?	”	[sed]	[ə; eɪ]	[siː]	['laɪən]	['grʌfli]	,
“	**What's**	**here**	**?**	**”**	**said**	**a**	**sea**	**lion**	**gruffly**	**,**
“	是什么	这里	?	”	说	一个	海	狮子	粗声粗气地	,

“这是什么？”一只海狮粗声粗气地问道。

[fɔː(r); fə(r)]	[æz; əz]	[ə; eɪ]	[ruːl]	[ðə; ði]	[siː]	['laɪənz]	[kiːp]	[ðəm'selvz]	[tuː; tə]	[ðəm'selvz]	.
for	**as**	**a**	**rule**	**the**	**sea**	**lions**	**keep**	**themselves**	**to**	**themselves**	**.**
为了	作为	一个	规则	这	海	狮子	保持	他们自己	到	他们自己	.

通常情况下，海狮都独来独往。

“	-	!
“	**Scoochnie**	**!**
“	-	!

“Scoochnie！

-	-	!
Ochen	**scoochnie**	**!**
-	-	!

Ochen scoochnie!

” (“ [aɪm] ['ləʊnsəm] , ['veri] ['ləʊnsəm] ! ”) [sed] ['kɒtɪk] .
” (“ I'm lonesome , very lonesome ! ”) said Kotick .
” (“ 我是 寂寞 , 非常 寂寞 ! ”) 说 科蒂克 .

“我好孤独，好孤独！”科蒂克说道。

“ ['ðer] ['kɪlɪŋ] [ɔːl] [ðə; ði] ['hɒləstʃɪkɪ] [ɒn] [ɔːl] [ðə; ði] ['biːtʃɪz] !
“ They're killing all the holluschickie on all the beaches !
“ 它们是 杀 全部 这 holluschickie 在 全部 这 海滩 !

“他们把所有海滩上的小鸡都杀光了！”

” [ðə; ði] [siː] ['laɪən] [tɜːnd] [hɪz; ɪz] [hed] [ˌɪn'ʃɔː(r)] .
” The Sea Lion turned his head inshore .
” 这 海 狮子 转向 他的 头 近岸 .

海狮把头转向岸边。

“ ['nɒns(ə)ns] !
“ Nonsense !
“ 废话 !

“废话！

” [hiː; hi] [sed] .
” he said .
” 他 说 .

他说。

“ [jɔː(r); jə(r)] [frendz] [ɑː(r); ə(r)] ['meɪkɪŋ] [æz; əz] [mʌtʃ] [nɔɪz] [æz; əz]['evə(r)] .
“ Your friends are making as much noise as ever .
“ 你的 朋友们 是 制作 作为 很多 噪音 作为 曾经 .

“你的朋友们和以前一样吵闹。”

[juː; jʊ][mʌst; məst][hæv; həv] [siːn] [əʊld] [kɛrɪk] ['pɒlɪʃɪŋ] [ɒf] [ə; eɪ] [drəʊv] .
You must have seen old Kerick polishing off a drove .
你 必须 有 已见 老的 克里克 抛光 离开 一个 驾驶 .

你一定见过老克里克在给一群牲畜打扫卫生。

[hiːz] [dʌn] [ðæt] [fɔː(r); fə(r)] ['θɜːti] [j'iəz] . ”
He's done that for thirty years . ”
他是 完毕 那 为了 三十 年 . ”

他已经这样做了三十年了。

“ [ɪts] ['hɒrəb(ə)l] , ” [sed] ['kɒtɪk] , ['bækɪŋ] ['wɔːtə(r)][æz; əz][ə; eɪ] [weɪv] [went] ['əʊvə(r)][hɪm] ,
“ It's horrible , ” said Kotick , backing water as a wave went over him ,
“ 它是 可怕 , ” 说 科蒂克 , 后盾 水 作为 一个 海浪 去 超过 他 ,

“太可怕了，”科蒂克一边说着，一边向后退去，一个浪头正从他身上涌过。

[ænd; ənd] ['stedi] [hɪm'self] [wɪð] [ə; eɪ] [skruː] [strəʊk] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['flɪpəz] [ðæt] [brɔːt] [hɪm] [ɔːl]
and steadying himself with a screw stroke of his flippers that brought him all
和 稳定 他自己 和 一个 拧紧 中风 的 他的 脚蹼 那 带来 他 全部
['stændɪŋ] [wɪ'ðɪn] [θriː] ['ɪntʃɪz] [ɒv; əv][ə; eɪ]['dʒæɡɪd] [edʒ] [ɒv; əv] [rɒk] .
standing within three inches of a jagged edge of rock .
常设 之内 三 英寸 的 一个 锯齿状 边缘 的 岩石 .

他用脚蹼螺旋式地摆动身体，稳住了身形，使自己站在离岩石锯齿边缘三英寸的地方。

“ [wel] [dʌn] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] ['jɪəlɪŋ] ! ” [sed] [ðə; ði] [siː] ['laɪən] , [huː] [kʊd; kəd] [ə'priːʃieɪt] [ɡʊd]
“ Well done for a yearling ! ” said the Sea Lion , who could appreciate good
“ 出色地 完毕 为了 一个 一岁幼驹 ! ” 说 这 海 狮子 , WHO 可以 欣赏 好的
['swɪmɪŋ] .
swimming .
游泳 .

“一岁大的海狮真棒！”它很欣赏游泳的技巧。

“ [ai] [sə'pəʊz] [ˌaɪ 'tiː][ɪz]['rɑːðə(r)] ['ɔːf(ə)l] [frɒm; frəm][jɔː(r); jə(r)] [wei] [ɒv; əv] ['lʊkɪŋ] [æt; ət][ˌaɪ 'tiː] ,
“ I suppose it is rather awful from your way of looking at it ,
“ 我 认为 它 是 相当 可怕 从 你的 方式 的 寻找 在 它 ,

“从你的角度来看，这确实很糟糕。”

[bʌt; bət] [ɪf] [juː; jʊ] [siːlz] [wɪl] [kʌm] [hɪə(r)] [jɪə(r)] ['ɑːftə(r)] [jɪə(r)] ,
but if you seals will come here year after year ,
但 如果 你 封印 将要 来 这里 年 后 年 ,

但是如果海豹年复一年地来到这里，

[ɒv; əv] [kɔːs] [ðə; ði] [men] [get] [tuː; tə] [nəʊ] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] ,
of course the men get to know of it ,
的 课程 这 男人 得到 到 知道 的 它 ,

当然，男人们最终都会知道这件事。

[ænd; ənd] [ən'les] [juː; jʊ][kæn; kən][faɪnd][æn; ən]['aɪlənd] [weə(r)] [nəʊ] [men] ['evə(r)] [kʌm] [juː; jʊ] [wɪl] ['ɔːlweɪz]
and unless you can find an island where no men ever come you will always
和 除非 你 能 寻找 一个 岛 在哪里 不 男人 曾经 来 你 将要 总是
[biː; bi] ['drɪvn] . ”
be driven . ”
是 驱动 . ”

除非你能找到一座男人永远不会光顾的岛屿，否则你永远都会被驱逐。

“ ['ɪz(ə)nt] [ðeə(r)] ['eni] [sʌtʃ] ['aɪlənd] ? ” [bɪ'gæn] ['kɒtɪk] .
“ Isn't there any such island ? ” began Kotick .
“ 不是 那里 任何 这样的 岛 ? ” 开始 科蒂克 .

“难道真的有这样一个岛屿吗？”科蒂克开口问道。

“ [aɪv] ['fɒləʊd] [ðə; ði] - [[ðə; ði]['hælɪbət]] [fɔː(r); fə(r)] ['twenti] [j'ɪəz] , [ænd; ənd][ai] [kænt] [seɪ]
“ I've followed the poltoos [the halibut] for twenty years , and I can't say
“ 我已经 随后 这 - [这 大比目鱼] 为了 二十 年 , 和 我 不能 说
[aɪv] [faʊnd] [ˌaɪ 'tiː] [jet] .
I've found it yet .
我已经 成立 它 然而 .

“我追踪大比目鱼已经二十年了，但我还不能说我已经找到了它。”

[bʌt; bət] [lʊk] [hɪə(r)] — [juː; jʊ] [siːm] [tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ] ['fɒndnəs] [fɔː(r); fə(r)] ['tɔːkɪŋ] [tuː; tə][jɔː(r); jə(r)]
But look here — you seem to have a fondness for talking to your
但 看 这里 — 你 似乎 到 有 一个 喜爱 为了 说 到 你的
[b'ɛtəz] — [sə'pəʊz] [juː; jʊ][gəʊ][tuː; tə] ['wɔːlrəs] ['aɪlət] [ænd; ənd] [tɔːk] [tuː; tə] [siː] [vɪtʃ] .
betters — suppose you go to Walrus Islet and talk to Sea Vitch .
博彩公司 — 认为 你 去 到 海象 小岛 和 讲话 到 海 维奇 .

但是你看——你似乎很喜欢和比你地位高的人说话——假设你去海象岛和海巫女说话。

[hiː; hi] [meɪ] [nəʊ] ['sʌmθɪŋ] .
He may know something .
他 可能 知道 某物 .

他或许知道些什么。

[doʊnt] [flaʊns] [ɒf] [laɪk] [ðæt] .
Don't flounce off like that .
不 猛冲 离开 喜欢 那 .

别那样拂袖而去。

[ɪts] [ə; eɪ][sɪks] - [maɪl] [swɪm] ,
It's a six - mile swim ,
它是 一个 六 - 英里 游泳 ,

这是六英里的游泳赛程。

[ænd; ənd] [ɪf] [ai][wɜː(r); wə(r)][juː; jʊ][ai] [ʃʊd; ʃəd] [hɔːl] [aʊt] [ænd; ənd] [teɪk] [ə; eɪ][næp] [fɜːst] , ['lɪt(ə)l] [wʌn] .
and if I were you I should haul out and take a nap first , little one .
和 如果 我 是 你 我 应该 运输 出去 和 拿 一个 午睡 第一的 , 小的 一 .

如果我是你，我会先出去睡个午觉，小家伙。

" ['kɒtɪk] [θɔːt] [ðæt] [ðæt] [wɒz; wəz] [gʊd] [əd'vaɪs] , [səʊ][hiː; hi][swæm] [raʊnd] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [əʊn] [biːtʃ] ,
" Kotick thought that that was good advice , so he swam round to his own beach ,
" 科蒂克 想法 那 那 曾是 好的 建议 , 所以 他 游泳 圆形的 到 他的 自己的 海滩 ,

科蒂克认为这是个好建议，于是他游到了自己的海滩。

[hɔːl] [aʊt] , [ænd; ənd] [slept] [fɔː(r); fə(r)][hɑːf][æn; ən]['aʊə(r)] , ['twɪtʃɪŋ] [ɔːl]['əʊvə(r)] , [æz; əz] [siːlz] [wɪl] .
hauled out , and slept for half an hour , twitching all over , as seals will .
拖拽 出去 , 和 睡着了 为了 一半 一个 小时 , 抽搐 全部 超过 , 作为 封印 将要 .

它爬上岸，睡了半个小时，像海豹一样，浑身抽搐。

[ðen] [hiː; hi] ['hedɪd] [streɪt] [fɔː(r); fə(r)]['wɔːlrəs] ['aɪlət] ,
Then he headed straight for Walrus Islet ,
然后 他 标题 直的 为了 海象 小岛 ,

然后他径直前往海象岛。

[ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [ləʊ] [ʃiːt] [ɒv; əv] ['rɒki] ['aɪlənd]['ɔːlməʊst] [djuː] [ˌnɔːθ'iːst] [frɒm; frəm] - ,
a little low sheet of rocky island almost due northeast from Novastoshnah ,
一个 小的 低的 床单 的 岩石 岛 几乎 到期的 东北 从 - ,

诺瓦斯托什纳东北方向不远处有一片低矮的小岩石岛，

[ɔːl] [ledʒ] [ænd; ənd] [rɒk] [ænd; ənd] [gʌlz] - [nests] , [weə(r)] [ðə; ði]['wɔːlrəs] [hɜːd] [baɪ] [ðəm'selvz] .
all ledges and rock and gulls ' nests , where the walrus herded by themselves .
全部 壁架 和 岩石 和 海鸥 - 巢穴 , 在哪里 这 海象 放牧 经过 他们自己 .

所有的岩架、岩石和海鸥的巢穴，都是海象自己聚集的地方。

[hiː; hi]['lændɪd] [kləʊz] [tuː; tə][əʊld] [siː] [vɪtʃ] — [ðə; ði][bɪg] , ['ʌgli] , ['bləʊtɪd] , ['pɪmpəld] , [fæt] - [nekt] ,
He landed close to old Sea Vitch — the big , ugly , bloated , pimpled , fat - necked ,
他 登陆 关闭 到 老的 海 维奇 — 这 大的 , 丑陋的 , 腹胀 , 长痘痘的 , 胖的 - 颈部 ,

他降落在老海巫附近——那只又大又丑又臃肿又满脸疙瘩、脖子粗壮的海巫

[lɒŋ] - ['tʌskt] ['wɔːlrəs] [ɒv; əv][ðə; ði] [nɔːθ] [pə'sɪfɪk] ,
long - tusked walrus of the North Pacific ,
长的 - 长着獠牙的 海象 的 这 北 太平洋 ,

北太平洋长牙海象

[huː] [hæz; həz][nəʊ] ['mænəz] [ɪk'sept] [wen] [hiː; hi][ɪz] [ə'sliːp] — [æz; əz][hiː; hi][wɒz; wəz] [ðen] ,
who has no manners except when he is asleep — as he was then ,
WHO 有 不 礼仪 除了 什么时候 他 是 睡着了 — 作为 他 曾是 然后 ,

他除了睡觉的时候——就像他当时那样——之外，毫无礼貌可言。

[wɪð] [hɪz; ɪz][haɪnd] ['flɪpəz] [hɑːf][ɪn][ænd; ənd][hɑːf] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] [sɜːf] .
with his hind flippers half in and half out of the surf .
和 他的 后 脚蹼 一半 在 和 一半 出去 的 这 冲浪 .

他的后鳍一半在海浪里，一半在海浪外。

" [weɪk] [ʌp] ! " [bɑːkt] ['kɒtɪk] , [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [gʌlz] [wɜː(r); wə(r)] ['meɪkɪŋ] [ə; eɪ] [greɪt] [nɔɪz] .
" Wake up ! " barked Kotick , for the gulls were making a great noise .
" 唤醒 向上 ! " 吠叫 科蒂克 , 为了 这 海鸥 是 制作 一个 伟大的 噪音 .

“醒醒！”科蒂克大声喊道，因为海鸥们吵闹不已。

" [hɑː] ! [həʊ] ! [hʌmf] !
" Hah ! Ho ! Hmph !
" 哈哈 ! 何 ! 哼 !

“哈！吼！哼！”

[wʌts] [ðæt] ? " [sed] [siː] [vɪtʃ] ,
What's that ? " said Sea Vitch ,
是什么 那 ? " 说 海 维奇 ,

“那是什么？”海巫问道。

[ænd; ənd][hiː; hi] [strʌk] [ðə; ði][nekst]['wɔːlrəs][ə; eɪ] [blaʊ] [wɪð] [hɪz; ɪz] [tʌsks] [ænd; ənd] [weɪkt] [hɪm] [ʌp] ,
and he struck the next walrus a blow with his tusks and waked him up ,
和 他 击 这 下一个 海象 一个 吹 和 他的 象牙 和 醒来 他 向上 ,

他用象牙打了旁边那头海象一下，把它弄醒了。

[ænd; ənd][ðə; ði][nekst] [strʌk] [ðə; ði][nekst] ,
and the next struck the next ,
和 这 下一个 击 这 下一个 ,

下一个击中了下一个，

[ænd; ənd][səʊ][ɒn] [tɪl] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][ɔːl] [ə'weɪk] [ænd; ənd] ['steərɪŋ] [ɪn] ['evri] [də'rekʃ(ə)n][bʌt; bət][ðə; ði]
and so on till they were all awake and staring in every direction but the
和 所以 在 直到 他们 是 全部 醒 和 凝视 在 每一个 方向 但 这
[raɪt] [wʌn] .
right one .
正确的 一 .

就这样，直到他们全部醒来，目光四处游移，唯独不看向正确的方向。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][ɔːl] [ə'weɪk] [ænd; ənd] ['steərɪŋ] [ɪn] ['evri] [də'rekʃ(ə)n][bʌt; bət][ðə; ði] [raɪt] [wʌn] .
They were all awake and staring in every direction but the right one .
他们 是 全部 醒 和 凝视 在 每一个 方向 但 这 正确的 一 .

他们都醒着，目光四处游移，就是不去看正确的方向。

“ [haɪ] !
“ Hi !
“ 你好 !

“你好！

[ɪts] [ˌem 'iː] , ” [sed] ['kɒtɪk] , ['bɒbɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [sɜːf] [ænd; ənd] ['lʊkɪŋ] [laɪk] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [waɪt] [slʌg] .
It's me , ” said Kotick , bobbing in the surf and looking like a little white slug .
它是 我 , ” 说 科蒂克 , 上下摆动 在 这 冲浪 和 寻找 喜欢 一个 小的 白色的 蛞蝓 .

“是我,”科蒂克说着，在海浪中上下起伏，看起来像一只白色的小蛞蝓。

“ [wel] !
“ Well !
“ 出色地 !

“出色地！

[meɪ] [ai][biː; bi] — [skɪnd] ! ” [sed] [siː] [vɪtʃ] ,
May I be — skinned ! ” said Sea Vitch ,
可能 我 是 — 去皮 ! ” 说 海 维奇 ,

“愿我——被剥皮！”海巫说道。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [ɔːl] [lʊkt] [æt; ət] ['kɒtɪk] [æz; əz][juː; jʊ][kæn; kən]['fænsi][ə; eɪ] [klʌb] [fʊl] [ɒv; əv] ['draʊzi] [əʊld]
and they all looked at Kotick as you can fancy a club full of drowsy old
和 他们 全部 看起来 在 科蒂克 作为 你 能 想要 一个 俱乐部 满的 的 昏昏欲睡 老的
['dʒentlmən] [wʊd] [lʊk] [æt; ət][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [bɔɪ] .
gentlemen would look at a little boy .
先生们 会 看 在 一个 小的 男生 .

他们都看着科蒂克，你可以想象一群昏昏欲睡的老绅士看着一个小男孩的样子。

['kɒtɪk] [dɪd] [nɒt] [keə(r)][tuː; tə][hɪə(r)] ['eni] [mɔː(r)] [ə'baʊt] ['skɪnɪŋ] [dʒʌst] [ðen] ;
Kotick did not care to hear any more about skinning just then ;
科蒂克 做过 不是 关心 到 听到 任何 更多的 关于 剥皮 只是 然后 ;

科蒂克当时根本不想再听任何关于剥皮的事情；

[hiː; hi][hæd; həd] [siːn] [ɪ'nʌf] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] .
he had seen enough of it .
他 有 已见 足够的 的 它 .

他已经看得够多了。

[səʊ][hiː; hi] [kɔːld] [aʊt] : “ ['ɪz(ə)nt] [ðeə(r)] ['eni] [pleɪs] [fɔː(r); fə(r)] [siːlz] [tuː; tə][gəʊ] [weə(r)] [men] [dəʊnt]['evə(r)]
So he called out : “ Isn't there any place for seals to go where men don't ever
所以 他 称为 出去 : “ 不是 那里 任何 地方 为了 封印 到 去 在哪里 男人 不 曾经
[kʌm] ? ”
come ? ”
来 ? ”

于是他喊道：“难道就没有一个人类永远不会去的地方，是海豹可以去的地方吗？”

“ [gəʊ][ænd; ənd][faɪnd] [aʊt] , ” [sed] [siː] [vɪtʃ] , ['ʃʌtɪŋ] [hɪz; ɪz] [aɪz] .
“ Go and find out , ” said Sea Vitch , shutting his eyes .
“ 去 和 寻找 出去 , ” 说 海 维奇 , 关闭 他的 眼睛 .

“去打听一下吧,”海巫说着，闭上了眼睛。

“ [rʌn] [ə'weɪ] .
“ Run away .
“ 跑步 离开 .

“逃跑。

[wɪr] ['bɪzi] [hɪə(r)] .
We're busy here .
是 忙碌的 这里 .

我们这里很忙。

” ['kɒtɪk] [meɪd] [hɪz; ɪz] ['dɒlfɪn] - [dʒʌmp][ɪn][ðə; ði][eə(r)][ænd; ənd] ['ʃaʊtɪd] [æz; əz] [laʊd] [æz; əz][hiː; hi]
” Kotick made his dolphin - jump in the air and shouted as loud as he
” 科蒂克 制成 他的 海豚 - 跳 在 这 空气 和 喊叫 作为 大声 作为 他
[kʊd; kəd] : “ [klæm] - ['iːtə(r)] !
could : “ Clam - eater !
可以 : “ 蛤 - 食客 !

科蒂克像海豚一样跃入空中，大声喊道：“吃蛤蜊的！”

[klæm] - ['iːtə(r)] !
Clam - eater !
蛤 - 食客 !

食蛤者！

” [hiː; hi] [njuː] [ðæt] [siː] [vɪtʃ] ['nevə(r)] [kɔːt] [ə; eɪ] [fɪʃ] [ɪn][hɪz; ɪz][laɪf][bʌt; bət]['ɔːlweɪz] ['ruːtɪd] [fɔː(r); fə(r)]
” He knew that Sea Vitch never caught a fish in his life but always rooted for
” 他 知道 那 海 维奇 绝不 捕捉 一个 鱼 在 他的 生活 但 总是 根 为了
[klæmz][ænd; ənd] ['siːwiːd] ;
clams and seaweed ;
蛤蜊 和 海藻 ;

“他知道海巫一辈子都没钓到过鱼，却总是为蛤蜊和海藻而欢呼；

[ðəʊ] [hiː; hi] [prɪ'tendɪd] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] ['veri] ['terəb(ə)l]['pɜːs(ə)n] .
though he pretended to be a very terrible person .
尽管 他 假装 到 是 一个 非常 糟糕的 人 .

虽然他假装是一个非常糟糕的人。

['nætʃ(ə)rəli] [ðə; ði] ['tʃɪkɪ] [ænd; ənd][ðə; ði] - [ænd; ənd][ðə; ði] - — [ðə; ði]
Naturally the Chickies and the Gooverooskies and the Epatkas — the
自然 这 小鸡 和 这 - 和 这 - — 这
['bɜːgəˌmɑːstə(r)] [gʌlz] [ænd; ənd][ðə; ði] ['kɪtɪweɪk] [ænd; ənd][ðə; ði] ['pʌfɪn] ,
Burgomaster Gulls and the Kittiwakes and the Puffins ,
市长 海鸥 和 这 三趾鸥 和 这 海鹦 ,

当然还有小鸡、古弗鲁斯基鸟和埃帕特卡鸟——伯戈马斯特鸥、三趾鸥和海鹦，

[huː] [ɑː(r); ə(r)] ['ɔːlweɪz] ['lʊkɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [tʃɑːns] [tuː; tə][biː; bi] [ruːd] , [tʊk] [ʌp] [ðə; ði][kraɪ] ,
who are always looking for a chance to be rude , took up the cry ,
WHO 是 总是 寻找 为了 一个 机会 到 是 粗鲁的 , 采取 向上 这 哭 ,

那些总想找机会无礼的人也加入了叫嚣。

[ænd; ənd]	—	[səʊ]	-	[təʊld]	[ˌem 'iː]	—	[fɔː(r); fə(r)]	['nɪəli]	[faɪv]	['mɪnɪts]	[juː; jʊ]	[kʊd; kəd]	[nɒt]
and	**—**	**so**	**Limmershin**	**told**	**me**	**—**	**for**	**nearly**	**five**	**minutes**	**you**	**could**	**not**
和	—	所以	-	讲述	我	—	为了	几乎	五	分钟	你	可以	不是

[hæv; həv]	[hɜːd]	[ə; eɪ]	[gʌn]	['faɪəd]	[ɒn]	['wɔːlrəs]	['aɪlət]	.
have	**heard**	**a**	**gun**	**fired**	**on**	**Walrus**	**Islet**	**.**
有	听到	一个	枪	被解雇	在	海象	小岛	.

利默辛告诉我，将近五分钟的时间里，你都听不到海象岛上开枪的声音。

[ɔːl]	[ðə; ði]	[ˌpɒpju'leɪʃ(ə)n]	[wɒz; wəz]	['jelɪŋ]	[ænd; ənd]	['skriːmɪŋ]	“	[klæm]	-	['iːtə(r)]	!
All	**the**	**population**	**was**	**yelling**	**and**	**screaming**	**“**	**Clam**	**-**	**eater**	**!**
全部	这	人口	曾是	大喊	和	尖叫	“	蛤	-	食客	!

所有的人都在大喊大叫：“吃蛤蜊的！”

-	[	[əʊld]	[mæn]	]	!
Stareek	**[**	**old**	**man**	**]**	**!**
-	[	老的	男人	]	!

Stareek [老头]!

”	[waɪl]	[siː]	[vɪtʃ]	[rəʊld]	[frɒm; frəm]	[saɪd]	[tuː; tə]	[saɪd]	['grʌntɪŋ]	[ænd; ənd]	['kɒfɪŋ]	.
”	**while**	**Sea**	**Vitch**	**rolled**	**from**	**side**	**to**	**side**	**grunting**	**and**	**coughing**	**.**
”	尽管	海	维奇	滚动	从	边	到	边	哼哼	和	咳嗽	.

“与此同时，海巫婆翻来覆去地喘着粗气，咳嗽不止。”

“	[naʊ]	[wɪl]	[juː; jʊ]	[tel]	?	”	[sed]	['kɒtɪk]	,	[ɔːl]	[aʊt]	[ɒv; əv]	[breθ]	.
“	**Now**	**will**	**you**	**tell**	**?**	**”**	**said**	**Kotick**	**,**	**all**	**out**	**of**	**breath**	**.**
“	现在	将要	你	告诉	?	”	说	科蒂克	,	全部	出去	的	气息	.

“现在你肯说了吗？”科蒂克气喘吁吁地说。

“	[gəʊ]	[ænd; ənd]	[ɑːsk]	[siː]	[kaʊ]	,	”	[sed]	[siː]	[vɪtʃ]	.
“	**Go**	**and**	**ask**	**Sea**	**Cow**	**,**	**”**	**said**	**Sea**	**Vitch**	**.**
“	去	和	问	海	奶牛	,	”	说	海	维奇	.

“去问问海牛,”海巫说道。

“	[ɪf]	[hiː; hi]	[ɪz]	['lɪvɪŋ]	[stɪl]	,	[hiːl]	[biː; bi]	['eɪb(ə)l]	[tuː; tə]	[tel]	[juː; jʊ]	.	”
“	**If**	**he**	**is**	**living**	**still**	**,**	**he'll**	**be**	**able**	**to**	**tell**	**you**	**.**	**”**
“	如果	他	是	活的	仍然	,	地狱	是	有能力的	到	告诉	你	.	”

“如果他还活着，他就能告诉你了。”

“	[haʊ]	[ʃæl; ʃəl]	[ai]	[nəʊ]	[siː]	[kaʊ]	[wen]	[ai]	[miːt]	[hɪm]	?	”	[sed]	['kɒtɪk]	,	['ʃiərɪŋ]	[ɒf]	.
“	**How**	**shall**	**I**	**know**	**Sea**	**Cow**	**when**	**I**	**meet**	**him**	**?**	**”**	**said**	**Kotick**	**,**	**sheering**	**off**	**.**
“	如何	将	我	知道	海	奶牛	什么时候	我	见面	他	?	”	说	科蒂克	,	剪羊毛	离开	.

“我见到海牛时该如何认出他呢？”科蒂克说着，剪羊毛离开了。

“	[hiːz]	[ðə; ði]	['əʊnli]	[θɪŋ]	[ɪn]	[ðə; ði]	[siː]	['ʌgliɐ]	[ðæn; ðən]	[siː]	[vɪtʃ]	,	”	[skriːmd]	[ə; eɪ]	['bɜːgəˌmɑːstə(r)]
“	**He's**	**the**	**only**	**thing**	**in**	**the**	**sea**	**uglier**	**than**	**Sea**	**Vitch**	**,**	**”**	**screamed**	**a**	**Burgomaster**
“	他是	这	仅有的	事物	在	这	海	更丑	比	海	维奇	,	”	尖叫	一个	市长

[gʌl]	,
gull	**,**
鸥	,

“他是海里唯一比海巫还丑的东西！”一只伯戈马斯特鸥尖叫道。

['wiːlɪŋ]	['ʌndə(r)]	[siː]	-	[nəʊz]	.
wheeling	**under**	**Sea**	**Vitch's**	**nose**	**.**
惠灵	在下面	海	-	鼻子	.

在海巫的眼皮底下打转。

“	['ʌgliɐ]	,	[ænd; ənd]	[wɪð]	[wɜːs]	['mænəz]	!
“	**Uglier**	**,**	**and**	**with**	**worse**	**manners**	**!**
“	更丑	,	和	和	更糟	礼仪	!

“更丑，而且更有礼貌！”

- !
Stareek !
- !

斯塔里克!

” [ˈkɒtɪk] [swæm] [bæk] [tuː; tə] - , [ˈliːvɪŋ] [ðə; ði] [ɡʌlz] [tuː; tə] [skriːm] .
” Kotick swam back to Novastoshnah , leaving the gulls to scream .
” 科蒂克 游泳 后退 到 - , 离开 这 海鸥 到 尖叫 .

科蒂克游回了诺瓦斯托什纳，留下海鸥们尖叫。

[ðeə(r)] [hiː; hi] [faʊnd] [ðæt] [nəʊ][wʌn] [ˈsimpəθaiz] [wɪð] [hɪm] [ɪn][hɪz; ɪz][ˈlɪt(ə)l] [əˈtempt] [tuː; tə][dɪˈskʌvə(r)]
There he found that no one sympathized with him in his little attempt to discover
那里 他 成立 那 不 一 同情 和 他 在 他的 小的 试图 到 发现
[ə; eɪ][ˈkwaɪət] [pleɪs] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [siːlz] .
a quiet place for the seals .
一个 安静的 地方 为了 这 封印 .

在那里，他发现没有人同情他为海豹寻找安静栖息地的微小尝试。

[ðeɪ] [təʊld][hɪm] [ðæt] [men][hæd; həd] [ˈɔːlweɪz] [ˈdrɪvn] [ðə; ði] [ˈhɒləstʃɪki] — [ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz] [pɑːt] [ɒv; əv]
They told him that men had always driven the holluschickie — it was part of
他们 讲述 他 那 男人 有 总是 驱动 这 holluschickie — 它 曾是 部分 的
[ðə; ði] [deɪz] [wɜːk] — [ænd; ənd] [ðæt] [ɪf] [hiː; hi][dɪd] [nɒt] [laɪk] [tuː; tə] [siː] [ˈʌɡli] [θɪŋz] [hiː; hi] [ʃʊd; ʃəd] [nɒt]
the day's work — and that if he did not like to see ugly things he should not
这 天 工作 — 和 那 如果 他 做过 不是 喜欢 到 看 丑陋的 事物 他 应该 不是
[hæv; həv] [ɡɒn] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈkɪlɪŋ] [ɡraʊndz] .
have gone to the killing grounds .
有 已消失 到 这 杀 理由 .

他们告诉他，一直以来都是男人驱赶霍卢什基——这是日常工作的一部分——如果他不喜欢看到丑陋的东西，就不应该去屠宰场。

[bʌt; bət] [nʌn] [ɒv; əv][ðə; ði][ˈʌðə(r)] [siːlz] [hæd; həd] [siːn] [ðə; ði] [ˈkɪlɪŋ] ,
But none of the other seals had seen the killing ,
但 没有任何 的 这 其他 封印 有 已见 这 杀 ,

但其他海豹都没有目睹这场杀戮。

[ænd; ənd] [ðæt] [meɪd] [ðə; ði] [ˈdɪfrəns] [bɪˈtwiːn] [hɪm][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [frendz] .
and that made the difference between him and his friends .
和 那 制成 这 不同之处 之间 他 和 他的 朋友们 .

这使他与他的朋友们产生了区别。

[bɪˈsaɪdz] , [ˈkɒtɪk] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [waɪt] [siːl] .
Besides , Kotick was a white seal .
除了 , 科蒂克 曾是 一个 白色的 海豹 .

此外，科蒂克是一只白海豹。

“ [wɒt] [juː; jʊ][mʌst; məst][duː; də] , ” [sed] [əʊld] [siː] [kætʃ] , [ˈɑːftə(r)][hiː; hi][hæd; həd] [hɜːd] [hɪz; ɪz] [sʌnz]
“ What you must do , ” said old Sea Catch , after he had heard his son's
“ 什么 你 必须 做 , ” 说 老的 海 抓住 , 后 他 有 听到 他的 儿子的
[ədˈventʃəz] ,
adventures ,
冒险 ,

“你必须这样做,”老海捕听完儿子的冒险经历后说道。

“ [ɪz][tuː; tə] [ɡrəʊ] [ʌp] [ænd; ənd][biː; bi][ə; eɪ][bɪɡ] [siːl] [laɪk] [jɔː(r); jə(r)][ˈfɑːðə(r)] ,
“ is to grow up and be a big seal like your father ,
“ 是 到 生长 向上 和 是 一个 大的 海豹 喜欢 你的 父亲 ,

“就是长大后成为像你父亲一样的大海豹，

[ænd; ənd][hæv; həv][ə; eɪ] [ˈnɜːsəri] [ɒn][ðə; ði] [biːtʃ] , [ænd; ənd] [ðen] [ðeɪ] [wɪl] [liːv] [juː; jʊ] [əˈləʊn] .
and have a nursery on the beach , and then they will leave you alone .
和 有 一个 苗圃 在 这 海滩 , 和 然后 他们 将要 离开 你 独自的 .

在海滩上建一个托儿所，然后他们就不会再来烦你了。

[ɪn] [ə'nʌðə(r)] [faɪv] [j'iəz] [juː; jʊ] [ɔːt] [tuː; tə][biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [faɪt] [fɔː(r); fə(r)] [jɔː'self] .
In another five years you ought to be able to fight for yourself .
在 其他 五 年 你 应该 到 是 有能力的 到 斗争 为了 你自己 .

再过五年，你应该就能为自己争取权益了。

” ['iːv(ə)n]['dʒent(ə)l] ['mɑːtkə] , [hɪz; ɪz] ['mʌðə(r)] , [sed] : “ [juː; jʊ] [wɪl] ['nevə(r)][biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [stɒp] [ðə; ði]
” Even gentle Matkah , his mother , said : “ You will never be able to stop the
” 甚至 温和的 马特卡 , 他的 母亲 , 说 : “ 你 将要 绝不 是 有能力的 到 停止 这
['kɪlɪŋ] .
killing .
杀 .

就连温柔的马特卡，他的母亲，也说：“你永远无法阻止杀戮。”

[gəʊ][ænd; ənd] [pleɪ] [ɪn][ðə; ði] [siː] , ['kɒtɪk] .
Go and play in the sea , Kotick .
去 和 玩 在 这 海 , 科蒂克 .

科蒂克，去海里玩吧。

” [ænd; ənd] ['kɒtɪk] [went] [ɒf] [ænd; ənd] [dɑːnst] [ðə; ði]['faɪə(r)] - [dɑːns] [wɪð] [ə; eɪ] ['veri] ['hevi] ['lɪt(ə)l]
” And Kotick went off and danced the Fire - dance with a very heavy little
” 和 科蒂克 去 离开 和 跳舞 这 火 - 舞蹈 和 一个 非常 重的 小的
[hɑːt] .
heart .
心 .

“于是科蒂克带着一颗非常沉重的心去跳起了火舞。”

[ðæt] ['ɔːtəm] [hiː; hi] [left] [ðə; ði] [biːtʃ] [æz; əz] [suːn] [æz; əz][hiː; hi][kʊd; kəd] ,
That autumn he left the beach as soon as he could ,
那 秋天 他 左边 这 海滩 作为 很快 作为 他 可以 ,

那年秋天，他一有机会就离开了海滩。

[ænd; ənd] [set] [ɒf] [ə'ləʊn] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ɒv; əv][ə; eɪ]['nəʊʃ(ə)n][ɪn][hɪz; ɪz] ['bʊlɪt] - [hed] .
and set off alone because of a notion in his bullet - head .
和 放 离开 独自的 因为 的 一个 概念 在 他的 子弹 - 头 .

他因为脑海中一个念头而独自出发。

[hiː; hi][wɒz; wəz]['gəʊɪŋ][tuː; tə][faɪnd] [siː] [kaʊ] , [ɪf] [ðeə(r)][wɒz; wəz] [sʌtʃ] [ə; eɪ]['pɜːs(ə)n][ɪn][ðə; ði] [siː] ,
He was going to find Sea Cow , if there was such a person in the sea ,
他 曾是 去 到 寻找 海 奶牛 , 如果 那里 曾是 这样的 一个 人 在 这 海 ,

他要去寻找海牛，如果海里真有这样的人的话。

[ænd; ənd][hiː; hi][wɒz; wəz]['gəʊɪŋ][tuː; tə][faɪnd][ə; eɪ]['kwaɪət]['aɪlənd] [wɪð] [gʊd] [fɜːm] ['biːtʃɪz] [fɔː(r); fə(r)]
and he was going to find a quiet island with good firm beaches for
和 他 曾是 去 到 寻找 一个 安静的 岛 和 好的 公司 海滩 为了
[siːlz] [tuː; tə][lɪv; laɪv][ɒn] ,
seals to live on ,
封印 到 居住 在 ,

他打算找一个安静的小岛，岛上要有坚实的沙滩，适合海豹居住。

[weə(r)] [men] [kʊd; kəd] [nɒt] [get] [æt; ət][ðem; ðəm] .
where men could not get at them .
在哪里 男人 可以 不是 得到 在 他们 .

男人无法接近他们的地方。

[səʊ][hiː; hi] [ɪk'splɔːrd] [ænd; ənd] [ɪk'splɔːrd] [baɪ] [hɪm'self] [frɒm; frəm][ðə; ði] [nɔːθ] [tuː; tə][ðə; ði] [saʊθ] [pə'sɪfɪk]
So he explored and explored by himself from the North to the South Pacific
所以 他 探索 和 探索 经过 他自己 从 这 北 到 这 南 太平洋
,
,
,

于是他独自一人从北太平洋一直探索到南太平洋。

['swɪmɪŋ] [æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz] [θriː] ['hʌndrəd] [maɪlz] [ɪn][ə; eɪ] [deɪ] [ænd; ənd][ə; eɪ] [naɪt] .
swimming as much as three hundred miles in a day and a night .
游泳 作为 很多 作为 三 百 英里 在 一个 天 和 一个 夜晚 .

一天一夜游上三百英里。

[hiː; hi] [met] [wɪð] [mɔː(r)] [əd'ventʃəz] [ðæn; ðən] [kæn; kən] [biː; bi] [təʊld] ,
He met with more adventures than can be told ,
他 遇见 和 更多的 冒险 比 能 是 讲述 ,

他经历的奇遇多到无法一一讲述。

[ænd; ənd] ['nærəʊli] [ɪ'skeɪpt] ['biːɪŋ] [kɔːt] [baɪ][ðə; ði] ['bɑːskɪŋ] [ʃɑːk] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['spɒtɪd] [ʃɑːk]
and narrowly escaped being caught by the Basking Shark , and the Spotted Shark
和 勉强 逃脱 存在 捕捉 经过 这 晒太阳 鲨鱼 , 和 这 斑 鲨鱼

,
,
,

险些被姥鲨和斑点鲨捕获。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['hæməhed] , [ænd; ənd][hiː; hi] [met] [ɔːl][ðə; ði] [ʌn'trʌstwɜːði] ['rʌfiən] [ðæt] [ləʊf] [ʌp]
and the Hammerhead , and he met all the untrustworthy ruffians that loaf up
和 这 锤头鲨 , 和 他 遇见 全部 这 不可信赖的 恶棍 那 面包 向上

[ænd; ənd] [daʊn] [ðə; ði] ['siːz] ,
and down the seas ,
和 向下 这 海域 ,

还有锤头鲨，他遇到了所有那些在海上游荡的不可信赖的恶棍，

[ænd; ənd][ðə; ði] ['hevi] [pə'laɪt] [fɪʃ] ,
and the heavy polite fish ,
和 这 重的 有礼貌的 鱼 ,

还有那些举止文雅的重鱼，

[ænd; ənd][ðə; ði] ['skɑːlət] ['spɒtɪd] ['skɔləps] [ðæt] [ɑː(r); ə(r)] [mʊrd] [ɪn][wʌn] [pleɪs] [fɔː(r); fə(r)] ['hʌndrədz]
and the scarlet spotted scallops that are moored in one place for hundreds
和 这 猩红 斑 扇贝 那 是 系泊 在 一 地方 为了 数百

[ɒv; əv] [j'iəz] ,
of years ,
的 年 ,

还有那些数百年来一直栖息在一处、身上带有猩红色斑点的扇贝。

[ænd; ənd] [grəʊ] ['veri] [praʊd] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] ; [bʌt; bət][hiː; hi]['nevə(r)] [met] [siː] [kaʊ] ,
and grow very proud of it ; but he never met Sea Cow ,
和 生长 非常 自豪的 的 它 ; 但 他 绝不 遇见 海 奶牛 ,

他为此感到非常自豪；但他从未见过海牛。

[ænd; ənd][hiː; hi]['nevə(r)] [faʊnd] [æn; ən] ['aɪlənd] [ðæt] [hiː; hi][kʊd; kəd] ['fænsi] .
and he never found an island that he could fancy .
和 他 绝不 成立 一个 岛 那 他 可以 想要 .

他始终没能找到自己心仪的岛屿。

[ɪf] [ðə; ði] [biːtʃ] [wɒz; wəz] [gʊd] [ænd; ənd] [hɑːd] , [wɪð] [ə; eɪ] [sləʊp] [bɪ'haɪnd][ˌaɪ 'tiː][fɔː(r); fə(r)] [siːlz] [tuː; tə]
If the beach was good and hard , with a slope behind it for seals to
如果 这 海滩 曾是 好的 和 难的 , 和 一个 坡 在后面 它 为了 封印 到

[pleɪ] [ɒn] ,
play on ,
玩 在 ,

如果沙滩坚实平整，后面还有斜坡供海豹玩耍，

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] ['ɔːlweɪz] [ðə; ði] [sməʊk] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['weɪlə(r)] [ɒn] [ðə; ði] [hə'raɪz(ə)n] , ['bɔɪlɪŋ] [daʊn] ['blʌbə(r)]
there was always the smoke of a whaler on the horizon , boiling down blubber
那里 曾是 总是 这 抽烟 的 一个 捕鲸船 在 这 地平线 , 沸腾 向下 大声哭

,
,
,

地平线上总飘着捕鲸船的炊烟，那是熬煮鲸脂的烟雾。

[ænd; ənd] ['kɒtɪk] [njuː] [wɒt] [ðæt] [ment] .
and Kotick knew what that meant .
和 科蒂克 知道 什么 那 意思是 .

科蒂克明白这意味着什么。

[ɔː(r)] [els] [hiː; hi] [kʊd; kəd] [siː] [ðæt] [siːlz] [hæd; həd] [wʌns] ['vɪzɪtɪd] [ðə; ði] ['aɪlənd] [ænd; ənd] [biːn] [kɪld] [ɒf]
Or else he could see that seals had once visited the island and been killed off
或者 别的 他 可以 看 那 封印 有 一次 到访 这 岛 和 到过 被杀 离开

,
,
,

或者他可以看到，海豹曾经到访过这座岛屿，但后来全部被消灭了。

[ænd; ənd] ['kɒtɪk] [njuː] [ðæt] [weə(r)] [men] [hæd; həd] [kʌm] [wʌns] [ðeɪ] [wʊd] [kʌm] [ə'gen] .
and Kotick knew that where men had come once they would come again .
和 科蒂克 知道 那 在哪里 男人 有 来 一次 他们 会 来 再次 .

科蒂克知道，男人曾经来过的地方，他们还会再来。

[hiː; hi] [pɪkt] [ʌp] [wɪð] [æn; ən] [əʊld] ['stʌmpi] - [teɪld] ['ælbətrɒs] ,
He picked up with an old stumpy - tailed albatross ,
他 挑选 向上 和 一个 老的 矮墩墩 - 有尾巴的 信天翁 ,

他捡到了一只年老的短尾信天翁，

[huː] [təʊld] [hɪm] [ðæt] ['kəːgələn] ['aɪlənd] [wɒz; wəz] [ðə; ði] ['veri] [pleɪs] [fɔː(r); fə(r)] [piːs] [ænd; ənd] ['kwaɪət] ,
who told him that Kerguelen Island was the very place for peace and quiet ,
WHO 讲述 他 那 凯尔盖朗群岛 岛 曾是 这 非常 地方 为了 和平 和 安静的 ,

谁告诉他，凯尔盖朗岛是享受宁静祥和的绝佳之地?

[ænd; ənd] [wen] ['kɒtɪk] [went] [daʊn] [ðeə(r)] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [ɔːl] [bʌt; bət] [smæʃt] [tuː; tə] ['piːsɪz] [ə'genst]
and when Kotick went down there he was all but smashed to pieces against
和 什么时候 科蒂克 去 向下 那里 他 曾是 全部 但 粉碎 到 件 反对
[sʌm; səm] ['wɪkɪd] [blæk] [klɪfs] [ɪn] [ə; eɪ] ['hevi] [sliːt] - [stɔːm] [wɪð] ['laɪtnɪŋ] [ænd; ənd] ['θʌndə(r)] .
some wicked black cliffs in a heavy sleet - storm with lightning and thunder .
一些 邪恶 黑色的 悬崖 在 一个 重的 霰 - 风暴 和 闪电 和 雷 .

当科蒂克下去的时候，他几乎被撞得粉碎，撞在险峻的黑色悬崖上，当时正值暴风雨，伴随着闪电和雷鸣。

[jet] [æz; əz] [hiː; hi] ['pʊld] [aʊt] [ə'genst] [ðə; ði] [geɪl] [hiː; hi] [kʊd; kəd] [siː] [ðæt] ['iːv(ə)n] [ðeə(r)] [hæd; həd] [wʌns]
Yet as he pulled out against the gale he could see that even there had once
然而 作为 他 拉 出去 反对 这 大风 他 可以 看 那 甚至 那里 有 一次
[biːn] [ə; eɪ] [siːl] ['nɜːsəri] .
been a seal nursery .
到过 一个 海豹 苗圃 .

然而，当他逆着狂风驶出时，他看到那里曾经也有一个海豹育婴室。

[ænd; ənd] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [səʊ] [ɪn] [ɔːl] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] ['aɪlənds] [ðæt] [hiː; hi] ['vɪzɪtɪd] .
And it was so in all the other islands that he visited .
和 它 曾是 所以 在 全部 这 其他 岛屿 那 他 到访 .

在他到访的其他所有岛屿上，情况都是如此。

- [geɪv] [ə; eɪ] [lɒŋ] [lɪst] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] , [fɔː(r); fə(r)] [hiː; hi] [sed] [ðæt] ['kɒtɪk] [spent] [faɪv]
Limmershin gave a long list of them , for he said that Kotick spent five
- 给予 一个 长的 列表 的 他们 , 为了 他 说 那 科蒂克 花费 五
['siːz(ə)nz] [ɪk'splɔːrɪŋ] ,
seasons exploring ,
季节 探索 ,

利默申列举了一长串名单，因为他说科蒂克花了五个季度的时间进行探索。

[wɪð] [ə; eɪ] [fɔː(r)] [mʌnθs] - [rest] [iːtʃ] [jɪə(r)] [æt; ət] - ,
with a four months ' rest each year at Novastoshnah ,
和 一个 四 几个月 - 休息 每个 年 在 - ,

每年在诺瓦斯托什纳休息四个月，

[wen] [ðə; ði] ['hɒləstʃɪkɪ] [juːst] [tuː; tə] [meɪk] [fʌn] [ɒv; əv] [hɪm] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [ɪ'mædʒɪnəri] ['aɪləndz] .
when the holluschickie used to make fun of him and his imaginary islands .
什么时候 这 holluschickie 用过的 到 制作 乐趣 的 他 和 他的 假想 岛屿 .

霍卢什基以前经常嘲笑他和他想象中的岛屿。

[hiː; hi] [went] [tuː; tə] [ðə; ði] - , [ə; eɪ] ['hɒrɪd] [draɪ] [pleɪs] [ɒn] [ðə; ði] [ɪ'kweɪtə(r)] ,
He went to the Gallapagos , a horrid dry place on the Equator ,
他 去 到 这 - , 一个 可怕的 干燥 地方 在 这 赤道 ,

他去了加拉帕戈斯群岛，那是赤道附近一个极其干旱可怕的地方。

[weə(r)] [hiː; hi] [wɒz; wəz] ['nɪəli] [beɪkt] [tuː; tə] [deθ] ; [hiː; hi] [went] [tuː; tə] [ðə; ði] ['dʒɔːdʒə] ['aɪləndz] ,
where he was nearly baked to death ; he went to the Georgia Islands ,
在哪里 他 曾是 几乎 烘焙 到 死亡 ; 他 去 到 这 乔治亚州 岛屿 ,

他在那里差点被烤死；他去了乔治亚群岛。

[ðə; ði] ['ɔːkni] , ['emərəld] ['aɪlənd] , ['lɪt(ə)l] ['naɪtɪŋgeɪl] ['aɪlənd] , [gɑːfs] ['aɪlənd] , - ['aɪlənd] ,
the Orkneys , Emerald Island , Little Nightingale Island , Gough's Island , Bouvet's Island ,
这 奥克尼群岛 , 翠 岛 , 小的 夜莺 岛 , 高夫的 岛 , - 岛 ,
[ðə; ði] - ,
the Crossets ,
这 - ,

奥克尼群岛、翡翠岛、小夜莺岛、戈夫岛、布韦岛、克罗塞茨群岛

[ænd; ənd] ['iːv(ə)n] [tuː; tə] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [spek] [ɒv; əv] [æn; ən] ['aɪlənd] [saʊθ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [keɪp] [ɒv; əv] [gʊd]
and even to a little speck of an island south of the Cape of Good
和 甚至 到 一个 小的 斑点 的 一个 岛 南 的 这 岬 的 好的
[həʊp] .
Hope .
希望 .

甚至远至好望角以南的一个小岛。

[bʌt; bət] ['evriweə(r)] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] [ɒv; əv] [ðə; ði] [siː] [təʊld] [hɪm] [ðə; ði] [seɪm] [θɪŋz] .
But everywhere the People of the Sea told him the same things .
但 到处 这 人们 的 这 海 讲述 他 这 相同的 事物 .

但无论在哪里，海民们都对他说同样的话。

[siːlz] [hæd; həd] [kʌm] [tuː; tə] [ðəʊz] ['aɪləndz] [wʌns] [ə'pɒn] [ə; eɪ] [taɪm] , [bʌt; bət] [men] [hæd; həd] [kɪld]
Seals had come to those islands once upon a time , but men had killed
海豹 有 来 到 那些 岛屿 一次 之上 一个 时间 , 但 男人 有 被杀
[ðem; ðəm] [ɔːl] [ɒf] .
them all off .
他们 全部 离开 .

从前，海豹曾到过这些岛屿，但后来被人类全部杀死了。

['iːv(ə)n] [wen] [hiː; hi] [swæm] [θ'aʊzəndz] [ɒv; əv] [maɪlz] [aʊt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [pə'sɪfɪk] [ænd; ənd] [gɒt] [tuː; tə] [ə; eɪ]
Even when he swam thousands of miles out of the Pacific and got to a
甚至 什么时候 他 游泳 数千 的 英里 出去 的 这 太平洋 和 得到 到 一个
[pleɪs] [kɔːld] [keɪp] [ˌkɔri'entes] ([ðæt] [wɒz; wəz] [wen] [hiː; hi] [wɒz; wəz] ['kʌmɪŋ] [bæk] [frɒm; frəm]
place called Cape Corrientes (that was when he was coming back from
地方 称为 岬 科连特斯 (那 曾是 什么时候 他 曾是 未来 后退 从
[gɑːfs] ['aɪlənd]) ,
Gough's Island) ,
高夫的 岛) ,

即使他游出太平洋数千英里，到达一个叫做科连特斯角的地方（那是他从戈夫岛返回的时候），

[hiː; hi] [faʊnd] [ə; eɪ] [fjuː] ['hʌndrəd] ['meɪndʒi] [siːlz] [ɒn] [ə; eɪ] [rɒk] [ænd; ənd] [ðeɪ] [təʊld] [hɪm] [ðæt] [men]
he found a few hundred mangy seals on a rock and they told him that men
他 成立 一个 很少 百 疥癣 封印 在 一个 岩石 和 他们 讲述 他 那 男人
[keɪm] [ðeə(r)] [tuː] .
came there too .
来了 那里 也 .

他在一块岩石上发现了几百只浑身长满疥癣的海豹，海豹告诉他，以前也有人来过这里。

[ðæt] ['nɪəli] [brəʊk] [hɪz; ɪz] [hɑːt] , [ænd; ənd] [hiː; hi] ['hedɪd] [raʊnd] [ðə; ði] [hɔːn] [bæk] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [əʊn]
That nearly broke his heart , and he headed round the Horn back to his own
那 几乎 打破 他的 心 , 和 他 标题 圆形的 这 喇叭 后退 到 他的 自己的
['biːtʃɪz] ;
beaches ;
海滩 ;

这几乎让他心碎，他绕过合恩角返回了自己的海滩；

[ænd; ənd] [ɒn] [hɪz; ɪz] [wei] [nɔːθ] [hiː; hi] [hɔːl] [aʊt] [ɒn] [æn; ən] ['aɪlənd] [fʊl] [ɒv; əv] [griːn] [triːz] ,
and on his way north he hauled out on an island full of green trees ,
和 在 他的 方式 北 他 拖拽 出去 在 一个 岛 满的 的 绿色的 树木 ,

在北上的途中，他停靠在一个长满绿树的小岛上。

[weə(r)] [hiː; hi] [faʊnd] [æn; ən] [əʊld] , [əʊld] [siːl] [huː] [wɒz; wəz] ['daɪɪŋ] ,
where he found an old , old seal who was dying ,
在哪里 他 成立 一个 老的 , 老的 海豹 WHO 曾是 垂死 ,

他在那里发现了一只垂死的老海豹。

[ænd; ənd] ['kɒtɪk] [kɔːt] [fɪʃ] [fɔː(r); fə(r)] [hɪm] [ænd; ənd] [təʊld] [hɪm] [ɔːl] [hɪz; ɪz] ['sɒrəʊz] .
and Kotick caught fish for him and told him all his sorrows .
和 科蒂克 捕捉 鱼 为了 他 和 讲述 他 全部 他的 悲伤 .

科蒂克为他捕鱼，并向他倾诉了自己的所有悲伤。

“ [naʊ] , ” [sed] ['kɒtɪk] , “ [ai][ˌeɪ 'em] ['gəʊɪŋ] [bæk] [tuː; tə] - ,
“ Now , ” said Kotick , “ I am going back to Novastoshnah ,
“ 现在 , ” 说 科蒂克 , “ 我 是 去 后退 到 - ,

“现在,”科蒂克说，“我要回诺瓦斯托什纳了。”

[ænd; ənd] [ɪf] [ai][ˌeɪ 'em] ['drɪvn] [tuː; tə][ðə; ði] ['kɪlɪŋ] - [penz] [wɪð] [ðə; ði] ['hɒləstʃɪkɪ] [ai][ʃæl; ʃəl][nɒt][keə(r)]
and if I am driven to the killing - pens with the holluschickie I shall not care
和 如果 我 是 驱动 到 这 杀 - 钢笔 和 这 holluschickie 我 将 不是 关心
.
.
.

如果我和那只小鸡一起被送进屠宰场，我也不会在意。

” [ðə; ði][əʊld] [siːl] [sed] , “ [traɪ] [wʌns] [mɔː(r)] .
” The old seal said , “ Try once more .
” 这 老的 海豹 说 , “ 尝试 一次 更多的 .

老海豹说：“再试一次。”

[ai][ˌeɪ ˈem][ðə; ði][lɑːst][ɒv; əv][ðə; ði] [lɒst] [ˈrʊkəri] [ɒv; əv] - ,
I am the last of the Lost Rookery of Masafuera ,
我 是 这 最后的 的 这 丢失的 乌鸦巢 的 - ,

我是马萨富埃拉失落家园的最后一人，

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] [deɪz] [wen] [men] [kɪld] [ˌjuː ˈes][baɪ][ðə; ði] [ˈhʌndrəd] [ˈθaʊz(ə)nd] [ðeə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ]
and in the days when men killed us by the hundred thousand there was a
和 在 这 天 什么时候 男人 被杀 我们 经过 这 百 千 那里 曾是 一个
[ˈstɔːri] [ɒn][ðə; ði] [ˈbiːtʃɪz] [ðæt] [sʌm; səm] [deɪ] [ə; eɪ] [waɪt] [siːl] [wʊd] [kʌm] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] [nɔːθ]
story on the beaches that some day a white seal would come out of the North
故事 在 这 海滩 那 一些 天 一个 白色的 海豹 会 来 出去 的 这 北
[ænd; ənd] [liːd] [ðə; ði] [siːl] [ˈpiːp(ə)l] [tuː; tə][ə; eɪ][ˈkwaɪət] [pleɪs] .
and lead the seal people to a quiet place .
和 带领 这 海豹 人们 到 一个 安静的 地方 .

在人类成千上万地杀害我们的日子里，海滩上流传着这样一个故事：总有一天，一只白海豹会从北方走出来，带领海豹族人到一个安静的地方。

[ai][ˌeɪ ˈem][əʊld] , [ænd; ənd][ai][ʃæl; ʃəl][ˈnevə(r)][lɪv; laɪv][tuː; tə] [siː] [ðæt] [deɪ] , [bʌt; bət] [ˈʌðə(r)z] [wɪl] .
I am old , and I shall never live to see that day , but others will .
我 是 老的 , 和 我 将 绝不 居住 到 看 那 天 , 但 其他的 将要 .

我年纪大了，恐怕永远也看不到那一天了，但其他人会的。

[traɪ] [wʌns] [mɔː(r)] .
Try once more .
尝试 一次 更多的 .

再试一次。

" [ænd; ənd] [ˈkɒtɪk] [kɜːld] [ʌp] [hɪz; ɪz][ˈmʌstæʃ; məˈstɑːʃ] ([ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz][ə; eɪ] [ˈbjuːti]) [ænd; ənd] [sed] ,
" And Kotick curled up his mustache (it was a beauty) and said ,
" 和 科蒂克 卷曲 向上 他的 胡子 (它 曾是 一个 美丽) 和 说 ,

"科蒂克卷起他的胡子（他的胡子很漂亮），说道：

" [ai][ˌeɪ ˈem][ðə; ði][ˈəʊnli] [waɪt] [siːl] [ðæt] [hæz; həz][ˈevə(r)] [biːn] [bɔːn] [ɒn][ðə; ði] [ˈbiːtʃɪz] ,
" I am the only white seal that has ever been born on the beaches ,
" 我 是 这 仅有的 白色的 海豹 那 有 曾经 到过 出生 在 这 海滩 ,

"我是唯一一只出生在海滩上的白色海豹，

[ænd; ənd][ai][ˌeɪ ˈem][ðə; ði][ˈəʊnli] [siːl] , [blæk] [ɔː(r)] [waɪt] , [huː] [ˈevə(r)] [θɔːt] [ɒv; əv] [ˈlʊkɪŋ] [fɔː(r); fə(r)]
and I am the only seal , black or white , who ever thought of looking for
和 我 是 这 仅有的 海豹 , 黑色的 或者 白色的 , WHO 曾经 想法 的 寻找 为了
[njuː] [ˈaɪləndz] .
new islands .
新的 岛屿 .

而我，是唯一一只曾经想过寻找新岛屿的海豹，无论是黑海豹还是白海豹。

" [ðɪs] [tʃɪəd] [hɪm] [ɪˈmensli] ; [ænd; ənd] [wen] [hiː; hi] [keɪm] [bæk] [tuː; tə] - [ðæt]
" This cheered him immensely ; and when he came back to Novastoshnah that
" 这 欢呼 他 非常 ; 和 什么时候 他 来了 后退 到 - 那
[ˈsʌmə(r)] ,
summer ,
夏天 ,

"这让他欣喜若狂；那年夏天他回到诺瓦斯托什纳时，

[ˈmɑːtkə] , [hɪz; ɪz] [ˈmʌðə(r)] , [begd] [hɪm][tuː; tə] [ˈmæri] [ænd; ənd][ˈset(ə)l] [daʊn] ,
Matkah , his mother , begged him to marry and settle down ,
马特卡 , 他的 母亲 , 乞求 他 到 结婚 和 定居 向下 ,

他的母亲玛特卡恳求他结婚成家。

[fɔː(r); fə(r)][hiː; hi][wɒz; wəz][nəʊ][lɒŋgə(r)][ə; eɪ] [ˈhɒləstʃɪk] [bʌt; bət][ə; eɪ] [fʊl] - [grəʊn] [siː] - [kætʃ] ,
for he was no longer a holluschick but a full - grown sea - catch ,
为了 他 曾是 不 更长 一个 霍卢什克 但 一个 满的 - 生长 海 - 抓住 ,

因为他不再是只小海龟，而是一条成熟的海鱼了。

[wɪð] [ə; eɪ] ['kɜːli] [waɪt] [meɪn] [ɒn][hɪz; ɪz] ['ʃəuldəz] , [æz; əz] ['hevi] , [æz; əz][bɪg] ,
with a curly white mane on his shoulders , as heavy , as big ,
和 一个 卷曲 白色的 鬃毛 在 他的 肩膀 , 作为 重的 , 作为 大的 ,

他肩上披着卷曲的白色鬃毛，身形魁梧，体型庞大。

[ænd; ənd][æz; əz] [fɪəs] [æz; əz][hɪz; ɪz]['fɑːðə(r)] .
and as fierce as his father .
和 作为 凶猛的 作为 他的 父亲 .

和他父亲一样凶猛。

“ [gɪv] [ˌem 'iː] [ə'nʌðə(r)] ['siːz(ə)n] , ” [hiː; hi] [sed] .
“ Give me another season , ” he said .
“ 给 我 其他 季节 , ” 他 说 .

“再给我一个赛季吧,”他说。

“ [rɪ'membə(r)] , ['mʌðə(r)] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['ɔːlweɪz] [ðə; ði] ['sev(ə)nθ] [weɪv] [ðæt] [gəʊz] ['fɑːðɪst] [ʌp] [ðə; ði] [biːtʃ] .
“ Remember , Mother , it is always the seventh wave that goes farthest up the beach .
“ 记住 , 母亲 , 它 是 总是 这 第七 海浪 那 去 最远 向上 这 海滩 .

“记住，妈妈，总是第七波海浪冲到沙滩上最远。”

” ['kjʊəriəsli] [ɪ'nʌf] ,
” Curiously enough ,
” 奇怪的是 足够的 ,

“奇怪的是，

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] [ə'nʌðə(r)] [siːl] [huː] [θɔːt] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [wʊd] [pʊt] [ɒf] ['mæriɪŋ] [tɪl] [ðə; ði][nekst][jɪə(r)]
there was another seal who thought that she would put off marrying till the next year
那里 曾是 其他 海豹 WHO 想法 那 她 会 放 离开 结婚 直到 这 下一个 年
,
,
,

还有另一只海豹，她认为自己会把结婚推迟到明年。

[ænd; ənd] ['kɒtɪk] [dɑːnst] [ðə; ði]['faɪə(r)] - [dɑːns] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)][ɔːl] [daʊn] - [biːtʃ] [ðə; ði]
and Kotick danced the Fire - dance with her all down Lukannon Beach the
和 科蒂克 跳舞 这 火 - 舞蹈 和 她 全部 向下 - 海滩 这
[naɪt] [bɪ'fɔː(r)] [hiː; hi][set] [ɒf] [ɒn][hɪz; ɪz][lɑːst][ˌeksplə'reɪʃ(ə)n] .
night before he set off on his last exploration .
夜晚 前 他 放 离开 在 他的 最后的 勘探 .

在科蒂克开始他最后一次探险的前一天晚上，他和她一起在卢卡农海滩跳起了火舞。

[ðɪs] [taɪm] [hiː; hi] [went] ['westwəd] ,
This time he went westward ,
这 时间 他 去 向西 ,

这一次他向西行进。

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][hiː; hi][hæd; həd] ['fɔːlən] [ɒn][ðə; ði] [treɪl] [ɒv; əv][ə; eɪ] [greɪt] [ʃəʊl] [ɒv; əv] ['hælɪbət] ,
because he had fallen on the trail of a great shoal of halibut ,
因为 他 有 倒下 在 这 踪迹 的 一个 伟大的 浅滩 的 大比目鱼 ,

因为他偶然发现了一大群大比目鱼的踪迹。

[ænd; ənd][hiː; hi] ['niːdɪd] [æt; ət] [liːst] [wʌn] ['hʌndrəd] [paʊndz] [ɒv; əv] [fɪʃ] [ə; eɪ] [deɪ] [tuː; tə] [kiːp] [hɪm] [ɪn]
and he needed at least one hundred pounds of fish a day to keep him in
和 他 需要 在 至少 一 百 磅 的 鱼 一个 天 到 保持 他 在
[gʊd] [kən'dɪʃn] .
good condition .
好的 状况 .

他每天至少需要一百磅鱼才能保持良好的身体状态。

[hiː; hi] [tʃeɪst] [ðem; ðəm] [tɪl] [hiː; hi][wɒz; wəz]['taɪəd] ,
He chased them till he was tired ,
他 追逐 他们 直到 他 曾是 疲劳的 ,

他追赶他们直到筋疲力尽。

[ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi] [kɜːld] [hɪm'self] [ʌp] [ænd; ənd] [went] [tuː; tə] [sliːp] [ɒn] [ðə; ði] [h'ɒləʊz] [ɒv; əv] [ðə; ði]
and then he curled himself up and went to sleep on the hollows of the
和 然后 他 卷曲 他自己 向上 和 去 到 睡觉 在 这 空心 的 这

[graʊnd] [swel] [ðæt] [sets] [ɪn] [tuː; tə] ['kɒpə(r)] ['aɪlənd] .
ground swell that sets in to Copper Island .
地面 膨胀 那 套 在 到 铜 岛 .

然后他蜷缩起来，在铜岛隆起的地面凹陷处睡着了。

[hiː; hi] [njuː] [ðə; ði] [kəʊst] ['pɜːfɪktli] [wel] , [səʊ] [ə'baʊt] ['mɪdnaɪt] ,
He knew the coast perfectly well , so about midnight ,
他 知道 这 海岸 完美 出色地 , 所以 关于 午夜 ,

他对海岸线非常熟悉，所以大约在午夜时分，

[wen] [hiː; hi] [felt] [hɪm'self] ['dʒentli] [bʌmpt] [ɒn] [ə; eɪ] [wiːd] - [bed] , [hiː; hi] [sed] , “ [ˌeɪtʃ 'em] , [taɪdz]
when he felt himself gently bumped on a weed - bed , he said , “ Hm , tide's
什么时候 他 毛毡 他自己 轻轻地 撞 在 一个 杂草 - 床 , 他 说 , “ 嗯 , 潮汐

['rʌnɪŋ] [strɒŋ] [tə'naɪt] ,
running strong tonight ,
跑步 强的 今晚 ,

当他感到自己轻轻撞到一片水草上时，他说：“嗯，今晚潮水很汹涌。”

” [ænd; ənd] ['tɜːnɪŋ] ['əʊvə(r)] ['ʌndə(r)] ['wɔːtə(r)] ['əʊpənd] [hɪz; ɪz] [aɪz] ['sləʊli] [ænd; ənd] [stretʃt] .
” and turning over under water opened his eyes slowly and stretched .
” 和 转弯 超过 在下面 水 打开 他的 眼睛 缓慢地 和 拉伸 .

“然后他在水下翻了个身，缓缓睁开眼睛，伸了个懒腰。”

[ðen] [hiː; hi] [dʒʌmpt] [laɪk] [ə; eɪ] [kæt] ,
Then he jumped like a cat ,
然后 他 跳了起来 喜欢 一个 猫 ,

然后他像猫一样跳了起来，

[fɔː(r); fə(r)] [hiː; hi] [sɔː] [hjuːdʒ] [θɪŋz] ['nəʊzɪŋ] [ə'baʊt] [ɪn] [ðə; ði] [ʃəʊl] ['wɔːtə(r)] [ænd; ənd] ['braʊzɪŋ] [ɒn] [ðə; ði]
for he saw huge things nosing about in the shoal water and browsing on the
为了 他 锯 巨大的 事物 嗅探 关于 在 这 浅滩 水 和 浏览 在 这

['hevi] ['frɪndʒɪz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [wiːdz] .
heavy fringes of the weeds .
重的 边缘 的 这 杂草 .

因为他看到巨大的生物在浅水中四处觅食，在茂密的水草边缘啃食。

“ [baɪ] [ðə; ði] [greɪt] ['koʊmərz] [ɒv; əv] [mə'gelən] !
“ By the Great Combers of Magellan !
“ 经过 这 伟大的 梳子 的 麦哲伦 !

“以麦哲伦的伟大征服者之名！”

” [hiː; hi] [sed] , [bɪ'niːθ] [hɪz; ɪz] ['mʌstæʃ; mə'stɑːʃ] .
” he said , beneath his mustache .
” 他 说 , 下面 他的 胡子 .

“他从胡子底下说道。”

“ [huː] [ɪn] [ðə; ði] [diːp] [siː] [ɑː(r); ə(r)] [ðiːz] ['piːp(ə)l] ?
“ Who in the Deep Sea are these people ?
“ WHO 在 这 深的 海 是 这些 人们 ?

“这些人究竟是谁？”

” [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [laɪk] [nəʊ] ['wɔːlrəs] , [siː] ['laɪən] , [siːl] , [beə(r)] , [weɪl] , [ʃɑːk] , [fɪʃ] , [skwɪd] ,
” They were like no walrus , sea lion , seal , bear , whale , shark , fish , squid ,
” 他们 是 喜欢 不 海象 , 海 狮子 , 海豹 , 熊 , 鲸 , 鲨鱼 , 鱼 , 乌贼 ,

“它们不像海象、海狮、海豹、熊、鲸鱼、鲨鱼、鱼、鱿鱼，

[ɔː(r)] ['skɒləp] [ðæt] ['kɒtɪk] [hæd; həd] ['evə(r)] [siːn] [bɪ'fɔː(r)] .
or scallop that Kotick had ever seen before .
或者 扇贝 那 科蒂克 有 曾经 已见 前 .

或是科蒂克以前见过的扇贝。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [bɪ'twiːn] ['twenti] [ænd; ənd] ['θɜːti] [fiːt] [lɒŋ] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [hæd; həd] [nəʊ] [haɪnd]
They were between twenty and thirty feet long , and they had no hind
他们 是 之间 二十 和 三十 脚 长的 ， 和 他们 有 不 后
['flɪpəz] ,
flippers ,
脚蹼 ，

它们身长二十到三十英尺，没有后鳍。

[bʌt; bət] [ə; eɪ] ['ʃʌv(ə)l] - [laɪk] [teɪl] [ðæt] [lʊkt] [æz; əz] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː] [hæd; həd] [biːn] ['hwitl] [aʊt] [ɒv; əv] [wet]
but a shovel - like tail that looked as if it had been whittled out of wet
但 一个 铲 - 喜欢 尾巴 那 看起来 作为 如果 它 有 到过 削过的 出去 的 湿的
['leðə(r)] .
leather .
皮革 .

但它的尾巴却像铲子一样，看起来像是用湿皮革削出来的。

[ðeə(r)] [hedz] [wɜː(r); wə(r)] [ðə; ði] [məʊst] ['fuːlɪʃ] - ['lʊkɪŋ] [θɪŋz] [juː; jʊ] ['evə(r)] [sɔː] ,
Their heads were the most foolish - looking things you ever saw ,
他们的 头部 是 这 最多 愚蠢 - 寻找 事物 你 曾经 锯 ，

他们的脑袋是我见过最愚蠢的东西，

[ænd; ənd] [ðeɪ] ['bælənst] [ɒn] [ðə; ði] [endz] [ɒv; əv] [ðeə(r)] [teɪlz] [ɪn] [diːp] ['wɔːtə(r)] [wen] [ðeɪ] [wɜːrnt]
and they balanced on the ends of their tails in deep water when they weren't
和 他们 均衡 在 这 结束 的 他们的 尾巴 在 深的 水 什么时候 他们 不是
['greɪzɪŋ] ,
grazing ,
放牧 ，

当它们不吃草的时候，就会用尾巴尖在深水中保持平衡。

['bəʊɪŋ] ['sɒləmli] [tuː; tə] [iːtʃ] ['ʌðə(r)] [ænd; ənd] ['weɪvɪŋ] [ðeə(r)] [frʌnt] ['flɪpəz] [æz; əz] [ə; eɪ] [fæt] [mæn]
bowing solemnly to each other and waving their front flippers as a fat man
鞠躬 庄严地 到 每个 其他 和 挥手 他们的 正面 脚蹼 作为 一个 胖的 男人
[weɪvz] [hɪz; ɪz] [ɑːm] .
waves his arm .
波浪 他的 手臂 .

它们互相庄严鞠躬，挥舞着前鳍，一个胖子也挥舞着手臂。

“ [ə'hem; ə'həm] ! ” [sed] ['kɒtɪk] .
“ Ahem ! ” said Kotick .
“ 嗯 ! ” 说 科蒂克 .

“咳！”科蒂克说道。

“ [gʊd] [spɔːt] , ['dʒentlmən] ?
“ Good sport , gentlemen ?
“ 好的 运动 , 先生们 ?

“各位先生，你们表现得怎么样？”

” [ðə; ði] [bɪg] [θɪŋz] ['ɑːnsə(r)d] [baɪ] ['bəʊɪŋ] [ænd; ənd] ['weɪvɪŋ] [ðeə(r)] ['flɪpəz] [laɪk] [ðə; ði] [frɒg] ['fʊtmən]
” The big things answered by bowing and waving their flippers like the Frog Footman
” 这 大的 事物 回答 经过 鞠躬 和 挥手 他们的 脚蹼 喜欢 这 青蛙 侍从
.
.
.

“大人物们像青蛙侍从一样鞠躬挥动鳍状肢来回答问题。

[wen]	[ðeɪ]	[bɪ'gæn]	['fiːdɪŋ]	[ə'gen]	['kɒtɪk]	[sɔː]	[ðæt]	[ðeə(r)]	['ʌpə(r)]	[lɪp]	[wɒz; wəz]	[splɪt]	['ɪntuː]	[tuː]	['piːsɪz]
When	**they**	**began**	**feeding**	**again**	**Kotick**	**saw**	**that**	**their**	**upper**	**lip**	**was**	**split**	**into**	**two**	**pieces**
什么时候	他们	开始	喂养	再次	科蒂克	锯	那	他们的	上	唇	曾是	分裂	进入	二	件

[ðæt]	[ðeɪ]	[kʊd; kəd]	[twɪtʃ]	[ə'pɑːt]	[ə'baʊt]	[ə; eɪ]	[fʊt]	[ænd; ənd]	[brɪŋ]	[tə'geðə(r)]	[ə'gen]	[wɪð]	[ə; eɪ]	[həʊl]
that	**they**	**could**	**twitch**	**apart**	**about**	**a**	**foot**	**and**	**bring**	**together**	**again**	**with**	**a**	**whole**
那	他们	可以	抽搐	除	关于	一个	脚	和	带来	一起	再次	和	一个	所有的

['bʊʃl]	[ɒv; əv]	['siːwiːd]	[bɪ'twiːn]	[ðə; ði]	[splɪts]	.
bushel	**of**	**seaweed**	**between**	**the**	**splits**	**.**
蒲式耳	的	海藻	之间	这	分裂	.

当它们再次开始进食时，科蒂克发现它们的上唇裂成了两块，可以抽动分开大约一英尺，然后再合拢，裂缝之间夹着一大堆海藻。

[ðeɪ]	[tʌkt]	[ðə; ði]	[stʌf]	['ɪntuː]	[ðeə(r)]	[maʊðz]	[ænd; ənd]	[tʃʌmp]	['sɒləmli]	.
They	**tucked**	**the**	**stuff**	**into**	**their**	**mouths**	**and**	**chumped**	**solemnly**	**.**
他们	塞进去	这	东西	进入	他们的	嘴	和	笨蛋	庄严地	.

他们把东西塞进嘴里，一本正经地咕哝了几声。

“	['mesi]	[staɪl]	[ɒv; əv]	['fiːdɪŋ]	,	[ðæt]	,	”	[sed]	['kɒtɪk]	.
“	**Messy**	**style**	**of**	**feeding**	**,**	**that**	**,**	**”**	**said**	**Kotick**	**.**
“	凌乱的	风格	的	喂养	,	那	,	”	说	科蒂克	.

“那是一种乱糟糟的喂食方式,”科蒂克说。

[ðeɪ]	[baʊd]	[ə'gen]	,	[ænd; ənd]	['kɒtɪk]	[bɪ'gæn]	[tuː; tə]	[luːz]	[hɪz; ɪz]	['tempə(r)]	.
They	**bowed**	**again**	**,**	**and**	**Kotick**	**began**	**to**	**lose**	**his**	**temper**	**.**
他们	鞠躬	再次	,	和	科蒂克	开始	到	失去	他的	脾气	.

他们再次鞠躬，科蒂克开始发脾气了。

“	['veri]	[gʊd]	,	”	[hiː; hi]	[sed]	.
“	**Very**	**good**	**,**	**”**	**he**	**said**	**.**
“	非常	好的	,	”	他	说	.

“很好,”他说。

“	[ɪf]	[juː; jʊ]	[duː; də]	['hæpən]	[tuː; tə]	[hæv; həv]	[æn; ən]	['ekstrə]	[dʒɔɪnt]	[ɪn]	[jɔː(r); jə(r)]	[frʌnt]	['flɪpə(r)]	[juː; jʊ]
“	**If**	**you**	**do**	**happen**	**to**	**have**	**an**	**extra**	**joint**	**in**	**your**	**front**	**flipper**	**you**
“	如果	你	做	发生	到	有	一个	额外的	联合的	在	你的	正面	鳍状肢	你

['nidnt]	[ʃəʊ]	[ɒf]	[səʊ]	.
needn't	**show**	**off**	**so**	**.**
不必	展示	离开	所以	.

“如果你前鳍上碰巧多了一个关节，你也不必炫耀。”

[ai]	[siː]	[juː; jʊ]	[baʊ; bəʊ]	['greɪsfəli]	,	[bʌt; bət]	[ai]	[ʃʊd; ʃəd]	[laɪk]	[tuː; tə]	[nəʊ]	[jɔː(r); jə(r)]	[nems]	.
I	**see**	**you**	**bow**	**gracefully**	**,**	**but**	**I**	**should**	**like**	**to**	**know**	**your**	**names**	**.**
我	看	你	弓	优雅地	,	但	我	应该	喜欢	到	知道	你的	姓名	.

我看到你们优雅地鞠躬，但我很想知道你们的名字。

”	[ðə; ði]	[splɪt]	[lɪps]	[muːvd]	[ænd; ənd]	[twɪtʃt]	;	[ænd; ənd]	[ðə; ði]	['glɑːsi]	[griːn]	[aɪz]	[stɛərd]	,	[bʌt; bət]
”	**The**	**split**	**lips**	**moved**	**and**	**twitched**	**;**	**and**	**the**	**glassy**	**green**	**eyes**	**stared**	**,**	**but**
”	这	分裂	嘴唇	已搬	和	抽搐	;	和	这	玻璃状	绿色的	眼睛	凝视	,	但

[ðeɪ]	[dɪd]	[nɒt]	[spiːk]	.
they	**did**	**not**	**speak**	**.**
他们	做过	不是	说话	.

“裂开的嘴唇动了动，抽搐着；玻璃般的绿色眼睛直勾勾地盯着，但它们没有说话。”

“	[wel]	!	”	[sed]	['kɒtɪk]	.
“	**Well**	**!**	**”**	**said**	**Kotick**	**.**
“	出色地	!	”	说	科蒂克	.

“好！”科蒂克说道。

“ [jʊr; jər] [ðə; ði]['əʊnli] ['piːp(ə)l] [aɪv] ['evə(r)] [met] ['ʌgliɐ] [ðæn; ðən] [siː] [vɪtʃ] — [ænd; ənd] [wɪð] [wɜːs]
“ You're the only people I've ever met uglier than Sea Vitch — and with worse
“ 你是 这 仅有的 人们 我已经 曾经 遇见 更丑 比 海 维奇 — 和 和 更糟
['mænəz] .
manners .
礼仪 .

“你是我见过的唯一比海女巫更丑陋、更有礼貌的人。”

” [ðen] [hiː; hi] [rɪ'membəd] [ɪn][ə; eɪ] [flæʃ] [wɒt] [ðə; ði]['bɜːgəˌmɑːstə(r)] [gʌl] [hæd; həd] [skriːmd] [tuː; tə]
” Then he remembered in a flash what the Burgomaster gull had screamed to
” 然后 他 记得 在 一个 闪光 什么 这 市长 鸥 有 尖叫 到
[hɪm] [wen] [hiː; hi][wɒz; wəz][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['jɪəlɪŋ] [æt; ət]['wɔːlrəs] ['aɪlət] ,
him when he was a little yearling at Walrus Islet ,
他 什么时候 他 曾是 一个 小的 一岁幼驹 在 海象 小岛 ,

“然后他突然想起，当他还是个一岁小海鸥时，在海象岛上，那只伯戈马斯特鸥曾对他发出怎样的尖叫声。”

[ænd; ənd][hiː; hi] ['tʌmbld] ['bækwəd] [ɪn][ðə; ði]['wɔːtə(r)] ,
and he tumbled backward in the water ,
和 他 翻滚 落后 在 这 水 ,

他向后翻滚进水里，

[fɔː(r); fə(r)][hiː; hi] [njuː] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [faʊnd] [siː] [kaʊ] [æt; ət][lɑːst] .
for he knew that he had found Sea Cow at last .
为了 他 知道 那 他 有 成立 海 奶牛 在 最后的 .

因为他知道，他终于找到了海牛。

[ðə; ði] [siː] [kaʊz] [went] [ɒn] [ænd; ənd] ['greɪzɪŋ] [ænd; ənd] [tʃʌmp] [ɪn][ðə; ði] [wiːd] ,
The sea cows went on schlooping and grazing and chumping in the weed ,
这 海 牛 去 在 帆船 和 放牧 和 欺负 在 这 杂草 ,

海牛们继续在海藻丛中游来游去、吃草、嬉戏。

[ænd; ənd] ['kɒtɪk] [ɑːskt] [ðem; ðəm] ['kwestʃənz] [ɪn] ['evri] ['læŋgwɪdʒ] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [pɪkt] [ʌp] [ɪn]
and Kotick asked them questions in every language that he had picked up in
和 科蒂克 问 他们 问题 在 每一个 语言 那 他 有 挑选 向上 在
[hɪz; ɪz] ['trævlz] ;
his travels ;
他的 旅行 ;

科蒂克用他在旅途中学到的每一种语言向他们提问；

[ænd; ənd][ðə; ði] [siː] ['piːp(ə)l] [tɔːk] ['nɪəli] [æz; əz] ['meni] ['læŋgwɪdʒ] [æz; əz]['hjuːmən] ['biːɪŋs] .
and the Sea People talk nearly as many languages as human beings .
和 这 海 人们 讲话 几乎 作为 许多 语言 作为 人类 生物 .

海民使用的语言种类几乎和人类一样多。

[bʌt; bət][ðə; ði] [siː] [kaʊz] [dɪd] [nɒt] ['ɑːnsə(r)][bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [siː] [kaʊ] ['kænɒt] [tɔːk] .
But the sea cows did not answer because Sea Cow cannot talk .
但 这 海 牛 做过 不是 回答 因为 海 奶牛 不能 讲话 .

但是海牛们没有回答，因为海牛不会说话。

[hiː; hi][hæz; həz]['əʊnli][sɪks] [bəʊnz] [ɪn][hɪz; ɪz] [nek] [weə(r)] [hiː; hi] [ɔːt] [tuː; tə][hæv; həv]['sev(ə)n] ,
He has only six bones in his neck where he ought to have seven ,
他 有 仅有的 六 骨头 在 他的 脖子 在哪里 他 应该 到 有 七 ,

他的脖子上只有六块骨头，而他本应该有七块。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [seɪ] ['ʌndə(r)][ðə; ði] [siː] [ðæt] [ðæt] [prɪ'vents] [hɪm] [frɒm; frəm] ['spiːkɪŋ] ['iːv(ə)n][tuː; tə]
and they say under the sea that that prevents him from speaking even to
和 他们 说 在下面 这 海 那 那 阻止 他 从 请讲 甚至 到
[hɪz; ɪz] [kəm'pænjənz] .
his companions .
他的 同伴 .

据说，海底世界的人都说，这使他甚至无法与同伴交谈。

[bʌt; bət] , [æz; əz][juː; jʊ] [nəʊ] , [hiː; hi][hæz; həz][æn; ən]['ekstrə][dʒɔɪnt][ɪn][hɪz; ɪz] ['fɔːrˌflɪpər] ,

But , as you know , he has an extra joint in his foreflipper ,

但 , 作为 你 知道 , 他 有 一个 额外的 联合的 在 他的 前鳍 ,

但是，正如你所知，他的前鳍多了一个关节。

[ænd; ənd][baɪ] ['weɪvɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][ʌp] [ænd; ənd] [daʊn] [ænd; ənd] [ə'baʊt] [hiː; hi] [meɪks] [wɒt] ['ɑːnsəz] [tuː; tə]

and by waving it up and down and about he makes what answers to

和 经过 挥手 它 向上 和 向下 和 关于 他 制作 什么 答案 到

[ə; eɪ] [sɔːt] [ɒv; əv] ['klʌmzi] [ˌtelɪ'ɡræfɪk] [kəʊd] .

a sort of clumsy telegraphic code .

一个 种类 的 笨拙 电报 代码 .

他挥舞着它，上下左右地比划着，做出了一种笨拙的电报代码。

[baɪ] ['deɪlaɪt] - [meɪn] [wɒz; wəz] ['stændɪŋ] [ɒn] [end] [ænd; ənd][hɪz; ɪz]['tempə(r)][wɒz; wəz] [ɡɒn]

By daylight Kotick's mane was standing on end and his temper was gone

经过 日光 - 鬃毛 曾是 常设 在 结尾 和 他的 脾气 曾是 已消失

[weə(r)] [ðə; ði] [ded] [kræbz][ɡəʊ] .

where the dead crabs go .

在哪里 这 死的 螃蟹 去 .

天亮时分，科蒂克的鬃毛竖了起来，他的脾气也像死螃蟹一样消失得无影无踪了。

[ðen] [ðə; ði] [siː] [kaʊ] [bɪ'ɡæn][tuː; tə]['træv(ə)l] ['nɔːθwəd] ['veri] ['sləʊli] ,

Then the Sea Cow began to travel northward very slowly ,

然后 这 海 奶牛 开始 到 旅行 向北 非常 缓慢地 ,

然后，海牛号开始非常缓慢地向北航行。

['stɒpɪŋ] [tuː; tə][həʊld] [əb'sɜːd] ['baʊɪŋ] ['kaunslz] [frɒm; frəm] [taɪm] [tuː; tə] [taɪm] , [ænd; ənd] ['kɒtɪk]

stopping to hold absurd bowing councils from time to time , and Kotick

停止 到 抓住 荒诞 鞠躬 议会 从 时间 到 时间 , 和 科蒂克

['fɒləʊd] [ðem; ðəm] , ['seɪɪŋ] [tuː; tə] [hɪm'self] ,

followed them , saying to himself ,

随后 他们 , 说 到 他自己 ,

他们时不时停下来举行荒谬的鞠躬会议，科蒂克跟着他们，自言自语道：

“ ['piːp(ə)l] [huː] [ɑː(r); ə(r)] [sʌtʃ] ['idiəts] [æz; əz] [ðiːz] [ɑː(r); ə(r)] [wʊd] [hæv; həv] [biːn] [kɪld] [lɒŋ] [ə'ɡəʊ] [ɪf]

“ People who are such idiots as these are would have been killed long ago if

“ 人们 WHO 是 这样的 白痴 作为 这些 是 会 有 到过 被杀 长的 前 如果

[ðeɪ] ['hædnt] [faʊnd] [aʊt] [sʌm; səm] [seɪf] ['aɪlənd] .

they hadn't found out some safe island .

他们 之前没有 成立 出去 一些 安全的 岛 .

“像他们这样愚蠢的人，如果不是找到了安全的岛屿，早就被杀掉了。”

[ænd; ənd] [wɒt] [ɪz] [ɡʊd] [ɪ'nʌf] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [siː] [kaʊ] [ɪz] [ɡʊd] [ɪ'nʌf] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [siː]

And what is good enough for the Sea Cow is good enough for the Sea

和 什么 是 好的 足够的 为了 这 海 奶牛 是 好的 足够的 为了 这 海

[kætʃ] .

Catch .

抓住 .

适合海牛的东西，也适合海捕。

[ɔːl] [ðə; ði] [seɪm] , [ai] [wɪʃ] [ðeid] ['hʌri] .

All the same , I wish they'd hurry .

全部 这 相同的 , 我 希望 他们会 匆忙 .

尽管如此，我还是希望他们快点。

” [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['wɪəri] [wɜːk] [fɔː(r); fə(r)] ['kɒtɪk] .

” It was weary work for Kotick .

” 它 曾是 厌倦 工作 为了 科蒂克 .

对科蒂克来说，这是一项令人疲惫的工作。

[ðə; ði] [hɜːd] ['nevə(r)] [went] [mɔː(r)][ðæn; ðən] ['fɔːti] [ɔː(r)] ['fɪfti] [maɪlz] [ə; eɪ] [deɪ] ,
The herd never went more than forty or fifty miles a day ,
这 一群 绝不 去 更多的 比 四十 或者 五十 英里 一个 天 ，

这群牛每天走的路程从不超过四五十英里。

[ænd; ənd] [stɒpt] [tuː; tə] [fiːd] [æt; ət] [naɪt] , [ænd; ənd] [kept] [kləʊz] [tuː; tə][ðə; ði] [ʃɔː(r)] [ɔːl][ðə; ði] [taɪm] ;
and stopped to feed at night , and kept close to the shore all the time ;
和 停止 到 喂养 在 夜晚 ， 和 保留 关闭 到 这 支撑 全部 这 时间 ；

夜间停下来觅食，并且一直待在岸边附近；

[waɪl] ['kɒtɪk] [swæm] [raʊnd] [ðem; ðəm] , [ænd; ənd]['əʊvə(r)][ðem; ðəm] , [ænd; ənd]['ʌndə(r)][ðem; ðəm] ,
while Kotick swam round them , and over them , and under them ,
尽管 科蒂克 游泳 圆形的 他们 ， 和 超过 他们 ， 和 在下面 他们 ，

科蒂克在它们周围、上方和下方游来游去，

[bʌt; bət][hiː; hi][kʊd; kəd][nɒt] ['hʌri] [ðem; ðəm][ʌp] [wʌn] - [hɑːf] [maɪl] .
but he could not hurry them up one - half mile .
但 他 可以 不是 匆忙 他们 向上 一 - 一半 英里 .

但他无法让他们快走半英里。

[æz; əz] [ðeɪ] [went] ['fɑːðə(r)] [nɔːθ] [ðeɪ] [held] [ə; eɪ] ['baʊɪŋ] ['kaʊns(ə)l] ['evri] [fjuː] ['aʊəz] ,
As they went farther north they held a bowing council every few hours ,
作为 他们 去 更远 北 他们 握住 一个 鞠躬 理事会 每一个 很少 小时 ，

他们一路向北，每隔几个小时就举行一次鞠躬会议。

[ænd; ənd] ['kɒtɪk] ['nɪəli] [bɪt] [ɒf] [hɪz; ɪz]['mʌstæʃ; mə'stɑːʃ] [wɪð] [ɪm'peɪʃ(ə)ns] [tɪl] [hiː; hi] [sɔː] [ðæt] [ðeɪ]
and Kotick nearly bit off his mustache with impatience till he saw that they
和 科蒂克 几乎 少量 离开 他的 胡子 和 不耐烦 直到 他 锯 那 他们
[wɜː(r); wə(r)] ['fɒləʊɪŋ] [ʌp] [ə; eɪ] [wɔːm] ['kʌrənt] [ɒv; əv]['wɔːtə(r)] ,
were following up a warm current of water ,
是 下列的 向上 一个 温暖的 当前的 的 水 ，

科蒂克几乎急得咬掉了自己的胡子，直到他看到他们正沿着一股温暖的水流前进。

[ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi] [rɪ'spektɪd] [ðem; ðəm][mɔː(r)] .
and then he respected them more .
和 然后 他 受人尊敬 他们 更多的 .

然后他更加尊重他们了。

[wʌn] [naɪt] [ðeɪ] [sæŋk] [θruː] [ðə; ði] ['ʃaɪni] ['wɔːtə(r)] — [sæŋk] [laɪk] [stəʊnz] — [ænd; ənd][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]
One night they sank through the shiny water — sank like stones — and for the
一 夜晚 他们 沉没 通过 这 闪亮的 水 — 沉没 喜欢 石头 — 和 为了 这
[fɜːst] [taɪm] [sɪns] [hiː; hi][hæd; həd] [nəʊn] [ðem; ðəm][bɪ'gæn][tuː; tə] [swɪm] ['kwɪkli] .
first time since he had known them began to swim quickly .
第一的 时间 自从 他 有 已知 他们 开始 到 游泳 迅速地 .

一天晚上，它们沉入波光粼粼的水中——像石头一样沉下去——而自从他认识它们以来，它们第一次开始快速游动。

['kɒtɪk] ['fɒləʊd] , [ænd; ənd][ðə; ði] [peɪs] [ə'stɒnɪʃt] [hɪm] ,
Kotick followed , and the pace astonished him ,
科蒂克 随后 ， 和 这 步伐 惊讶 他 ，

科蒂克紧随其后，这速度让他大吃一惊。

[fɔː(r); fə(r)][hiː; hi]['nevə(r)] [driːmd] [ðæt] [siː] [kaʊ] [wɒz; wəz] ['eniθɪŋ] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['swɪmə(r)] .
for he never dreamed that Sea Cow was anything of a swimmer .
为了 他 绝不 梦见 那 海 奶牛 曾是 任何事物 的 一个 游泳运动员 .

因为他做梦也没想到海牛竟然会游泳。

[ðeɪ] ['hedɪd] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [klɪf] [baɪ][ðə; ði] [ʃɔː(r)] — [ə; eɪ] [klɪf] [ðæt] [ræn] [daʊn] ['ɪntuː] [diːp] ['wɔːtə(r)] ,
They headed for a cliff by the shore — a cliff that ran down into deep water ,
他们 标题 为了 一个 悬崖 经过 这 支撑 — 一个 悬崖 那 跑 向下 进入 深的 水 ，

他们朝着岸边的一处悬崖走去——那悬崖直插深水区。

[ænd; ənd] [plʌndʒd] ['ɪntuː][ə; eɪ] [dɑːk] [həʊl] [æt; ət][ðə; ði] [fʊt] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] , ['twenti] ['fæðəmz] ['ʌndə(r)][ðə; ði]
and plunged into a dark hole at the foot of it , twenty fathoms under the
和 暴跌 进入 一个 黑暗的 洞 在 这 脚 的 它 , 二十 英寻 在下面 这
[siː] .
sea .
海 .

然后一头扎进了洞底的一个黑洞里，位于海平面以下二十英寻处。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ] [lɒŋ] , [lɒŋ] [swɪm] ,
It was a long , long swim ,
它 曾是 一个 长的 , 长的 游泳 ,

这是一次漫长的游泳。

[ænd; ənd] ['kɒtɪk] ['bædli] ['wɒntɪd] [freʃ] [eə(r)] [bɪ'fɔː(r)] [hiː; hi][wɒz; wəz] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] [dɑːk] ['tʌn(ə)l] [ðeɪ]
and Kotick badly wanted fresh air before he was out of the dark tunnel they
和 科蒂克 糟糕 通缉 新鲜的 空气 前 他 曾是 出去 的 这 黑暗的 隧道 他们
[led] [hɪm] [θruː] .
led him through .
引领 他 通过 .

科蒂克非常渴望在走出他们带他穿过的黑暗隧道之前呼吸新鲜空气。

“ [maɪ] [wɪg] !
“ My wig !
“ 我的 假发 !

“我的假发！”

” [hiː; hi] [sed] , [wen] [hiː; hi] [rəʊz] , ['gɑːspɪŋ] [ænd; ənd] ['pʌfɪŋ] , ['ɪntuː]['əʊpən]['wɔːtə(r)][æt; ət][ðə; ði]
” he said , when he rose , gasping and puffing , into open water at the
” 他 说 , 什么时候 他 玫瑰 , 喘息 和 抽气 , 进入 打开 水 在 这
['fɑːðə(r)] [end] .
farther end .
更远 结尾 .

“他说着，气喘吁吁地浮出水面，来到了远处的开阔水域。”

“ [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ] [lɒŋ] [daɪv] , [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [wɜːθ] [ˌaɪ 'tiː] .
“ It was a long dive , but it was worth it .
“ 它 曾是 一个 长的 潜水 , 但 它 曾是 值得 它 .

“虽然潜水时间很长，但很值得。”

” [ðə; ði] [siː] [kaʊz] [hæd; həd] ['sepəreɪtɪd] [ænd; ənd][wɜː(r); wə(r)] ['braʊzɪŋ] ['leɪzɪli] [ə'lɒŋ] [ðə; ði] ['edʒɪz] [ɒv; əv]
” The sea cows had separated and were browsing lazily along the edges of
” 这 海 牛 有 分开 和 是 浏览 懒洋洋 沿着 这 边缘 的
[ðə; ði]['faɪnɪst] ['biːtʃɪz] [ðæt] ['kɒtɪk] [hæd; həd]['evə(r)] [siːn] .
the finest beaches that Kotick had ever seen .
这 最好的 海滩 那 科蒂克 有 曾经 已见 .

“海牛们分散开来，懒洋洋地在科蒂克见过的最美海滩边缘觅食。

[ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] [lɒŋ] ['stretʃɪz] [ɒv; əv] [smuːð] - [wɔːn] [rɒk] ['rʌnɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [maɪlz] , [ɪg'zæktli]
There were long stretches of smooth - worn rock running for miles , exactly
那里 是 长的 伸展 的 光滑的 - 磨损 岩石 跑步 为了 英里 , 确切地
['fɪtɪd] [tuː; tə] [meɪk] [siːl] - ['nɜːsəriz] ,
fitted to make seal - nurseries ,
适配 到 制作 海豹 - 苗圃 ,

绵延数英里的光滑岩石，形状恰好适合海豹筑巢育婴。

[ænd; ənd] [ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] [pleɪ] - [graʊndz] [ɒv; əv] [hɑːd] [sænd] ['sləʊpɪŋ] ['ɪnlənd; ɪn'lænd] [bɪ'haɪnd] [ðem; ðəm]
and there were play - grounds of hard sand sloping inland behind them
和 那里 是 玩 - 理由 的 难的 沙 倾斜的 内陆 在后面 他们
,
,
,

他们身后是向内陆倾斜的坚硬沙地游乐场。

[ænd; ənd][ðeə(r)][wɜː(r); wə(r)]['roʊlərz][fɔː(r); fə(r)] [siːlz] [tuː; tə] [dɑːns] [ɪn] , [ænd; ənd] [lɒŋ] [grɑːs] [tuː; tə][rəʊl]
and there were rollers for seals to dance in , and long grass to roll
和 那里 是 滚筒 为了 封印 到 舞蹈 在 ， 和 长的 草 到 卷
[ɪn] ,
in ,
在 ，

还有供海豹跳舞的滚筒，以及供它们打滚的长草。

[ænd; ənd][sænd] [djuːnz] [tuː; tə] [klaɪm] [ʌp] [ænd; ənd] [daʊn] , [ænd; ənd] , [best] [ɒv; əv] [ɔːl] ,
and sand dunes to climb up and down , and , best of all ,
和 沙 沙丘 到 爬 向上 和 向下 ， 和 ，最好的 的 全部 ，

还有可以攀爬的沙丘，最棒的是，

['kɒtɪk] [njuː] [baɪ][ðə; ði] [fiːl] [ɒv; əv][ðə; ði]['wɔːtə(r)] , [wɪtʃ] ['nevə(r)] [dɪ'siːv] [ə; eɪ] [truː] [siː] [kætʃ] ,
Kotick knew by the feel of the water , which never deceives a true sea catch ,
科蒂克 知道 经过 这 感觉 的 这 水 ， 哪个 绝不 欺骗 一个 真的 海 抓住 ，

科蒂克凭感觉就能分辨出什么是真正的海鱼，因为水从不会欺骗真正的海鱼。

[ðæt] [nəʊ] [men] [hæd; həd]['evə(r)] [kʌm] [ðeə(r)] .
that no men had ever come there .
那 不 男人 有 曾经 来 那里 .

从来没有人到过那里。

[ðə; ði] [fɜːst] [θɪŋ] [hiː; hi] [dɪd] [wɒz; wəz] [tuː; tə] [ə'ʃʊə(r)] [hɪm'self] [ðæt] [ðə; ði] ['fɪʃɪŋ] [wɒz; wəz] [gʊd] ,
The first thing he did was to assure himself that the fishing was good ,
这 第一的 事物 他 做过 曾是 到 保证 他自己 那 这 钓鱼 曾是 好的 ，

他做的第一件事就是确认鱼情是否良好。

[ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi] [swæm] [ə'lɒŋ] [ðə; ði] ['biːtʃɪz] [ænd; ənd] ['kaʊntɪd] [ʌp] [ðə; ði] [dɪ'laɪtf(ə)l] [ləʊ] ['sændi]
and then he swam along the beaches and counted up the delightful low sandy
和 然后 他 游泳 沿着 这 海滩 和 计数 向上 这 愉快 低的 沙
['aɪləndz] [hɑːf] ['hɪd(ə)n] [ɪn][ðə; ði] ['bjuːtɪf(ə)l] ['rəʊlɪŋ] [fɒg] .
islands half hidden in the beautiful rolling fog .
岛屿 一半 隐 在 这 美丽的 滚动 多雾路段 .

然后他沿着海滩游去，数着那些半隐没在美丽翻滚的雾气中的迷人低矮的沙岛。

[ə'weɪ] [tuː; tə][ðə; ði] ['nɔːθwəd] , [aʊt] [tuː; tə] [siː] ,
Away to the northward , out to sea ,
离开 到 这 向北 ， 出去 到 海 ，

向北走，出海去，

[ræn][ə; eɪ] [laɪn] [ɒv; əv][bɑːrz][ænd; ənd] [ʃəʊlz] [ænd; ənd] [rɒks] [ðæt] [wʊd] ['nevə(r)] [let] [ə; eɪ] [ʃɪp] [kʌm]
ran a line of bars and shoals and rocks that would never let a ship come
跑 一个 线 的 酒吧 和 浅滩 和 岩石 那 会 绝不 让 一个 船 来
[wɪ'ðɪn] [sɪks] [maɪlz] [ɒv; əv][ðə; ði] [biːtʃ] ,
within six miles of the beach ,
之内 六 英里 的 这 海滩 ，

沿途布满了沙洲、浅滩和礁石，任何船只都无法靠近海滩六英里以内。

[ænd; ənd] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] ['aɪləndz] [ænd; ənd][ðə; ði] ['meɪnlənd] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [stretʃ] [ɒv; əv] [diːp] ['wɔːtə(r)]
and between the islands and the mainland was a stretch of deep water
和 之间 这 岛屿 和 这 大陆 曾是 一个 拉紧 的 深的 水
[ðæt] [ræn] [ʌp] [tuː; tə][ðə; ði] [ˌpɜːpən'dɪkjələ(r)] [klɪfs] ,
that ran up to the perpendicular cliffs ,
那 跑 向上 到 这 垂直 悬崖 ，

岛屿与大陆之间是一片深水区，一直延伸到垂直的悬崖边。

[ænd; ənd] ['sʌmweə(r)] [bɪ'ləʊ] [ðə; ði] [klɪfs] [wɒz; wəz][ðə; ði] [maʊθ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['tʌn(ə)l] .
and somewhere below the cliffs was the mouth of the tunnel .
和 某处 以下 这 悬崖 曾是 这 嘴 的 这 隧道 .

隧道口位于悬崖下方某处。

“ [ɪts] - ['əʊvə(r)] [ə'gen] , [bʌt; bət] [ten] [taɪmz] ['betə(r)] , ” [sed] ['kɒtɪk] .
“ It's Novastoshnah over again , but ten times better , ” said Kotick .
“ 它是 - 超过 再次 , 但 十 时代 更好的 , ” 说 科蒂克 .

“这简直就是诺瓦斯托什纳的翻版，而且比它好十倍，”科蒂克说道。

“ [siː] [kaʊ] [mʌst; məst] [biː; bi] ['waɪzə(r)] [ðæn; ðən] [ai] [θɔːt] .
“ Sea Cow must be wiser than I thought .
“ 海 奶牛 必须 是 更明智 比 我 想法 .

“海牛一定比我想象的更聪明。”

[men] [kænt] [kʌm] [daʊn] [ðə; ði] [klɪfs] , ['iːv(ə)n] [ɪf] [ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] ['eni] [men] ;
Men can't come down the cliffs , even if there were any men ;
男人 不能 来 向下 这 悬崖 , 甚至 如果 那里 是 任何 男人 ;

即使有男人，他们也无法从悬崖上下来；

[ænd; ənd] [ðə; ði] [ʃəʊlz] [tuː; tə] ['siːwəd] [wʊd] [nɒk] [ə; eɪ] [ʃɪp] [tuː; tə] ['splɪntəz] .
and the shoals to seaward would knock a ship to splinters .
和 这 浅滩 到 向海 会 敲 一个 船 到 碎片 .

而海里的浅滩会把船撞得粉碎。

[ɪf] ['eni] [pleɪs] [ɪn] [ðə; ði] [siː] [ɪz] [seɪf] , [ðɪs] [ɪz] [ˌaɪ 'tiː] .
If any place in the sea is safe , this is it .
如果 任何 地方 在 这 海 是 安全的 , 这 是 它 .

如果说大海里有什么地方是安全的，那就是这里了。

” [hiː; hi] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [θɪŋk] [ɒv; əv] [ðə; ði] [siːl] [hiː; hi] [hæd; həd] [left] [bɪ'haɪnd] [hɪm] ,
” He began to think of the seal he had left behind him ,
” 他 开始 到 思考 的 这 海豹 他 有 左边 在后面 他 ,

他开始想起他留下的那枚海豹，

[bʌt; bət] [ðəʊ] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [ɪn] [ə; eɪ] ['hʌri] [tuː; tə] [gəʊ] [bæk] [tuː; tə] - ,
but though he was in a hurry to go back to Novastoshnah ,
但 尽管 他 曾是 在 一个 匆忙 到 去 后退 到 - ,

但他虽然急着返回诺瓦斯托什纳，

[hiː; hi] ['θʌrəli] [ɪk'splɔːrd] [ðə; ði] [njuː] ['kʌntri] , [səʊ] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [biː; bi] ['eɪb(ə)l] [tuː; tə] ['ɑːnsə(r)]
he thoroughly explored the new country , so that he would be able to answer
他 彻底 探索 这 新的 国家 , 所以 那 他 会 是 有能力的 到 回答
[ɔːl] ['kwestʃənz] .
all questions .
全部 问题 .

他彻底考察了这个新国家，以便能够回答所有问题。

[ðen] [hiː; hi] [daɪvd] [ænd; ənd] [meɪd] [ʃʊə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] [maʊθ] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['tʌn(ə)l] ,
Then he dived and made sure of the mouth of the tunnel ,
然后 他 潜水 和 制成 当然 的 这 嘴 的 这 隧道 ,

然后他潜入水中，确认了隧道口的位置。

[ænd; ənd] [ɹ'eɪsd] [θruː] [tuː; tə] [ðə; ði] ['saʊθwəd] .
and raced through to the southward .
和 比赛 通过 到 这 向南 .

然后一路向南疾驰。

[nəʊ] [wʌn] [bʌt; bət] [ə; eɪ] [siː] [kaʊ] [ɔː(r)] [ə; eɪ] [siːl] [wʊd] [hæv; həv] [driːmd] [ɒv; əv] [ðeə(r)] ['biːɪŋ] [sʌtʃ] [ə; eɪ]
No one but a sea cow or a seal would have dreamed of there being such a
不 一 但 一个 海 奶牛 或者 一个 海豹 会 有 梦见 的 那里 存在 这样的 一个
[pleɪs] ,
place ,
地方 ,

除了海牛或海豹，谁也不会想到世上竟有这样一个地方。

[ænd; ənd] [wen] [hiː; hi] [lʊkt] [bæk] [æt; ət][ðə; ði] [klɪfs] ['iːv(ə)n] ['kɒtɪk] [kʊd; kəd] ['hɑːdli] [bɪ'liːv] [ðæt]
and when he looked back at the cliffs even Kotick could hardly believe that
和 什么时候 他 看起来 后退 在 这 悬崖 甚至 科蒂克 可以 几乎 相信 那
[hiː; hi][hæd; həd] [biːn] ['ʌndə(r)][ðem; ðəm] .
he had been under them .
他 有 到过 在下面 他们 .

当他回头望向悬崖时，就连科蒂克都难以置信自己曾经身处悬崖之下。

[hiː; hi][wɒz; wəz][sɪks] [deɪz] ['gəʊɪŋ] [həʊm] , [ðəʊ] [hiː; hi][wɒz; wəz][nɒt] ['swɪmɪŋ] ['sləʊli] ;
He was six days going home , though he was not swimming slowly ;
他 曾是 六 天 去 家 ， 尽管 他 曾是 不是 游泳 缓慢地 ；

他花了六天时间回家，虽然他游得并不慢；

[ænd; ənd] [wen] [hiː; hi] [hɔːl] [aʊt] [dʒʌst] [ə'bʌv] [siː] ['laɪənz] [nek] [ðə; ði] [fɜːst] ['pɜːs(ə)n][hiː; hi] [met]
and when he hauled out just above Sea Lion's Neck the first person he met
和 什么时候 他 拖拽 出去 只是 多于 海 狮子的 脖子 这 第一的 人 他 遇见
[wɒz; wəz][ðə; ði] [siːl] [huː] [hæd; həd] [biːn] ['weɪtɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [hɪm] ,
was the seal who had been waiting for him ,
曾是 这 海豹 WHO 有 到过 等待 为了 他 ，

当他游到海狮颈上方时，遇到的第一个人就是那只一直在等他的海豹。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [sɔː] [baɪ][ðə; ði] [lʊk] [ɪn][hɪz; ɪz] [aɪz] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [faʊnd] [hɪz; ɪz]['aɪlənd][æt; ət][lɑːst]
and she saw by the look in his eyes that he had found his island at last
和 她 锯 经过 这 看 在 他的 眼睛 那 他 有 成立 他的 岛 在 最后的
.
.
.

她从他的眼神中看出，他终于找到了属于自己的岛屿。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['hɒləstʃɪkɪ] [ænd; ənd] [siː] [kætʃ] , [hɪz; ɪz]['fɑːðə(r)] ,
But the holluschickie and Sea Catch , his father ,
但 这 holluschickie 和 海 抓住 ， 他的 父亲 ，

但是 holluschickie 和 Sea Catch，他的父亲，

[ænd; ənd][ɔːl][ðə; ði]['ʌðə(r)] [siːlz] [lɑːft] [æt; ət][hɪm] [wen] [hiː; hi][təʊld][ðem; ðəm] [wɒt] [hiː; hi][hæd; həd]
and all the other seals laughed at him when he told them what he had
和 全部 这 其他 封印 笑了 在 他 什么时候 他 讲述 他们 什么 他 有
[dɪ'skʌvəd] ,
discovered ,
发现 ，

当他把自己的发现告诉其他海豹时，他们都嘲笑他。

[ænd; ənd][ə; eɪ] [jʌŋ] [siːl] [ə'baʊt] [hɪz; ɪz] [əʊn] [eɪdʒ] [sed] , “ [ðɪs] [ɪz][ɔːl] ['veri] [wel] ,
and a young seal about his own age said , “ This is all very well ,
和 一个 年轻的 海豹 关于 他的 自己的 年龄 说 ， “ 这 是 全部 非常 出色地 ，

一只和它年龄相仿的年轻海豹说：“这一切都很好，

['kɒtɪk] , [bʌt; bət][juː; jʊ] [kænt] [kʌm] [frɒm; frəm][nəʊ][wʌn] [nəʊz] [weə(r)] [ænd; ənd]['ɔːdə(r)][juː 'es] [ɒf] [laɪk]
Kotick , but you can't come from no one knows where and order us off like
科蒂克 ， 但 你 不能 来 从 不 一 知道 在哪里 和 命令 我们 离开 喜欢
[ðɪs] .
this .
这 .

科蒂克，但你不能从不知何处来，就这样命令我们离开。

[rɪ'membə(r)] [wɪv] [biːn] ['faɪtɪŋ] [fɔː(r); fə(r)]['aʊə(r)] ['nɜːsəriz] , [ænd; ənd] [ðæts] [ə; eɪ] [θɪŋ] [juː; jʊ]
Remember we've been fighting for our nurseries , and that's a thing you
记住 我们已经 到过 斗争 为了 我们的 苗圃 ， 和 那就是 一个 事物 你
['nevə(r)][dɪd] .
never did .
绝不 做过 .

记住，我们一直在为保卫我们的托儿所而战，而你却从未这样做过。

[juː; jʊ]	[prɪ'fɜːd]	[praul]	[ə'baʊt]	[ɪn]	[ðə; ði]	[siː]	.
You	**preferred**	**prowling**	**about**	**in**	**the**	**sea**	**.**
你	首选	潜行	关于	在	这	海	.

你更喜欢在海里游荡。

”	[ðə; ði]	['ʌðə(r)]	[siːlz]	[lɑːft]	[æt; ət]	[ðɪs]	,
”	**The**	**other**	**seals**	**laughed**	**at**	**this**	**,**
”	这	其他	封印	笑了	在	这	,

其他海豹都笑了，

[ænd; ənd]	[ðə; ði]	[jʌŋ]	[siːl]	[bɪ'gæn]	['twɪstɪŋ]	[hɪz; ɪz]	[hed]	[frɒm; frəm]	[saɪd]	[tuː; tə]	[saɪd]	.
and	**the**	**young**	**seal**	**began**	**twisting**	**his**	**head**	**from**	**side**	**to**	**side**	**.**
和	这	年轻的	海豹	开始	扭曲	他的	头	从	边	到	边	.

于是，小海豹开始左右扭动脑袋。

[hiː; hi]	[hæd; həd]	[dʒʌst]	['mærid]	[ðæt]	[jɪə(r)]	,	[ænd; ənd]	[wɒz; wəz]	['meɪkɪŋ]	[ə; eɪ]	[greɪt]	[fʌs]	[ə'baʊt]	[ˌaɪ 'tiː]	.
He	**had**	**just**	**married**	**that**	**year**	**,**	**and**	**was**	**making**	**a**	**great**	**fuss**	**about**	**it**	**.**
他	有	只是	已婚	那	年	,	和	曾是	制作	一个	伟大的	大惊小怪	关于	它	.

他那年刚结婚，为此大肆庆祝。

“	[aɪv]	[nəʊ]	['nɜːsəri]	[tuː; tə]	[faɪt]	[fɔː(r); fə(r)]	,	”	[sed]	['kɒtɪk]	.
“	**I've**	**no**	**nursery**	**to**	**fight**	**for**	**,**	**”**	**said**	**Kotick**	**.**
“	我已经	不	苗圃	到	斗争	为了	,	”	说	科蒂克	.

“我没有托儿所可以争夺，”科蒂克说。

“	[ai]	['əʊnli]	[wɒnt]	[tuː; tə]	[ʃəʊ]	[juː; jʊ]	[ɔːl]	[ə; eɪ]	[pleɪs]	[weə(r)]	[juː; jʊ]	[wɪl]	[biː; bi]	[seɪf]	.
“	**I**	**only**	**want**	**to**	**show**	**you**	**all**	**a**	**place**	**where**	**you**	**will**	**be**	**safe**	**.**
“	我	仅有的	想	到	展示	你	全部	一个	地方	在哪里	你	将要	是	安全的	.

“我只想带你们去一个安全的地方。”

[wʌts]	[ðə; ði]	[juːz]	[ɒv; əv]	['faɪtɪŋ]	?	”
What's	**the**	**use**	**of**	**fighting**	**?**	**”**
是什么	这	使用	的	斗争	?	”

打仗有什么用?

“	[əʊ]	,	[ɪf]	[jʊr; jər]	['traɪɪŋ]	[tuː; tə]	[bæk]	[aʊt]	,	[ɒv; əv]	[kɔːs]	[aɪv]	[nəʊ]	[mɔː(r)]	[tuː; tə]	[seɪ]	,
“	**Oh**	**,**	**if**	**you're**	**trying**	**to**	**back**	**out**	**,**	**of**	**course**	**I've**	**no**	**more**	**to**	**say**	**,**
“	哦	,	如果	你是	尝试	到	后退	出去	,	的	课程	我已经	不	更多的	到	说	,

“哦，如果你想反悔，那我当然没什么好说的了。”

”	[sed]	[ðə; ði]	[jʌŋ]	[siːl]	[wɪð]	[æn; ən]	['ʌgli]	['tʃʌk(ə)l]	.
”	**said**	**the**	**young**	**seal**	**with**	**an**	**ugly**	**chuckle**	**.**
”	说	这	年轻的	海豹	和	一个	丑陋的	轻笑	.

“小海豹发出难听的笑声说道。”

“	[wɪl]	[juː; jʊ]	[kʌm]	[wɪð]	[ˌem 'iː]	[ɪf]	[ai]	[wɪn]	?	”	[sed]	['kɒtɪk]	.
“	**Will**	**you**	**come**	**with**	**me**	**if**	**I**	**win**	**?**	**”**	**said**	**Kotick**	**.**
“	将要	你	来	和	我	如果	我	赢	?	”	说	科蒂克	.

科蒂克问道：“如果我赢了，你愿意跟我一起走吗？”

[ænd; ənd]	[ə; eɪ]	[griːn]	[lait]	[keɪm]	['ɪntuː]	[hɪz; ɪz]	[aɪ]	,
And	**a**	**green**	**light**	**came**	**into**	**his**	**eye**	**,**
和	一个	绿色的	光	来了	进入	他的	眼睛	,

他眼前闪过一道绿光。

[fɔː(r); fə(r)]	[hiː; hi]	[wɒz; wəz]	['veri]	['æŋgri]	[æt; ət]	['hævɪŋ]	[tuː; tə]	[faɪt]	[æt; ət]	[ɔːl]	.
for	**he**	**was**	**very**	**angry**	**at**	**having**	**to**	**fight**	**at**	**all**	**.**
为了	他	曾是	非常	生气的	在	拥有	到	斗争	在	全部	.

因为他非常生气，根本不想打仗。

“	['veri]	[gʊd]	,	”	[sed]	[ðə; ði]	[jʌŋ]	[siːl]	['keələsli]	.
“	**Very**	**good**	**,**	**”**	**said**	**the**	**young**	**seal**	**carelessly**	**.**
“	非常	好的	,	”	说	这	年轻的	海豹	粗心大意	.

“很好，”小海豹漫不经心地说。

“	[ɪf]	[juː; jʊ]	[wɪn]	,	[aɪl]	[kʌm]	.
“	**If**	**you**	**win**	**,**	**I'll**	**come**	**.**
“	如果	你	赢	,	患病的	来	.

“如果你赢了，我就来。”

”	[hiː; hi]	[hæd; həd]	[nəʊ]	[taɪm]	[tuː; tə]	[tʃeɪndʒ]	[hɪz; ɪz]	[maɪnd]	,
”	**He**	**had**	**no**	**time**	**to**	**change**	**his**	**mind**	**,**
”	他	有	不	时间	到	改变	他的	头脑	,

他没有时间改变主意。

[fɔː(r); fə(r)]	-	[hed]	[wɒz; wəz]	[aʊt]	[ænd; ənd]	[hɪz; ɪz]	[tiːθ]	[sʌŋk]	[ɪn]	[ðə; ði]	['blʌbə(r)]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	[jʌŋ]	[siːlz]	[nek]	.
for	**Kotick's**	**head**	**was**	**out**	**and**	**his**	**teeth**	**sunk**	**in**	**the**	**blubber**	**of**	**the**	**young**	**seal's**	**neck**	**.**
为了	-	头	曾是	出去	和	他的	牙齿	沉没	在	这	大声哭	的	这	年轻的	海豹的	脖子	.

科蒂克的头伸了出来，牙齿咬进了小海豹脖子上的脂肪里。

[ðen]	[hiː; hi]	[θruː]	[hɪm'self]	[bæk]	[ɒn]	[hɪz; ɪz]	[hɔːntʃ]	[ænd; ənd]	[hɔːl]	[hɪz; ɪz]	['enəmi]	[daʊn]	[ðə; ði]	[biːtʃ]	,
Then	**he**	**threw**	**himself**	**back**	**on**	**his**	**haunches**	**and**	**hauled**	**his**	**enemy**	**down**	**the**	**beach**	**,**
然后	他	扔	他自己	后退	在	他的	臀部	和	拖拽	他的	敌人	向下	这	海滩	,

然后他猛地蹲下，把敌人拖到沙滩上。

[ʃʊk]	[hɪm]	,	[ænd; ənd]	[nɒkt]	[hɪm]	['əʊvə(r)]	.
shook	**him**	**,**	**and**	**knocked**	**him**	**over**	**.**
摇晃	他	,	和	敲门	他	超过	.

摇晃他，把他撞倒在地。

[ðen]	['kɒtɪk]	[rɔːd]	[tuː; tə]	[ðə; ði]	[siːlz]	:	“	[aɪv]	[dʌn]	[maɪ]	[best]	[fɔː(r); fə(r)]	[juː; jʊ]	[ðiːz]	[faɪv]	['siːz(ə)nz]	[pɑːst]	.
Then	**Kotick**	**roared**	**to**	**the**	**seals**	**:**	**“**	**I've**	**done**	**my**	**best**	**for**	**you**	**these**	**five**	**seasons**	**past**	**.**
然后	科蒂克	咆哮	到	这	封印	:	“	我已经	完毕	我的	最好的	为了	你	这些	五	季节	过去的	.

然后科蒂克对着海豹们咆哮道：“在过去的五个赛季里，我已经尽我所能为你们服务了。”

[aɪv]	[faʊnd]	[juː; jʊ]	[ðə; ði]	['aɪlənd]	[weə(r)]	[jʊl]	[biː; bi]	[seɪf]	,
I've	**found**	**you**	**the**	**island**	**where**	**you'll**	**be**	**safe**	**,**
我已经	成立	你	这	岛	在哪里	你会	是	安全的	,

我已经为你找到了一座安全的岛屿。

[bʌt; bət]	[ən'les]	[jɔː(r); jə(r)]	[hedz]	[ɑː(r); ə(r)]	[drægd]	[ɒf]	[jɔː(r); jə(r)]	['sɪli]	[neks]	[juː; jʊ]	[woʊnt]	[bɪ'liːv]	.
but	**unless**	**your**	**heads**	**are**	**dragged**	**off**	**your**	**silly**	**necks**	**you**	**won't**	**believe**	**.**
但	除非	你的	头部	是	拖拽	离开	你的	愚蠢的	脖子	你	惯于	相信	.

但除非你们的脑袋被从愚蠢的脖子上扯下来，否则你们是不会相信的。

[aɪm]	['gəʊɪŋ]	[tuː; tə]	[tiːtʃ]	[juː; jʊ]	[naʊ]	.
I'm	**going**	**to**	**teach**	**you**	**now**	**.**
我是	去	到	教	你	现在	.

我现在就教你。

[lʊk]	[aʊt]	[fɔː(r); fə(r)]	[jɔː'selvz]	!
Look	**out**	**for**	**yourselves**	**!**
看	出去	为了	你们自己	!

大家要小心！

”	”	”
-	Limmershin	-
[təʊld]	told	讲述
[ˌem 'iː]	me	我
[ðæt]	that	那
['nevə(r)]	never	绝不
[ɪn]	in	在
[hɪz; ɪz]	his	他的
[laɪf]	life	生活
—	—	—
[ænd; ənd]	and	和
-	Limmershin	-
[siːz]	sees	看到
[ten]	ten	十
['θaʊz(ə)nd]	thousand	千
[bɪg]	big	大的
[siːlz]	seals	封印
['faɪtɪŋ]	fighting	斗争
['evri]	every	每一个
[jɪə(r)]	year	年
—	—	—
['nevə(r)]	never	绝不
[ɪn]	in	在
[ɔːl]	all	全部
[hɪz; ɪz]	his	他的
['lɪt(ə)l]	little	小的
[laɪf]	life	生活
[dɪd]	did	做过
[hiː; hi]	he	他
[siː]	see	看
['eniθɪŋ]	anything	任何事物
[laɪk]	like	喜欢
-	Kotick's	-
[tʃɑːdʒ]	charge	收费
['ɪntuː]	into	进入
[ðə; ði]	the	这
['nɜːsəriz]	nurseries	苗圃
.	.	.

“利默申告诉我，他这辈子——利默申每年都能看到上万只大海豹打架——在他短暂的一生中，从未见过像科蒂克冲进育婴室那样的景象。

[hiː; hi]	He	他
[flʌŋ]	flung	扔
[hɪm'self]	himself	他自己
[æt; ət]	at	在
[ðə; ði]	the	这
[bɪgɪst]	biggest	最大
[siː]	sea	海
[kætʃ]	catch	抓住
[hiː; hi]	he	他
[kʊd; kəd]	could	可以
[faɪnd]	find	寻找
,	,	,
[kɔːt]	caught	捕捉
[hɪm]	him	他
[baɪ]	by	经过
[ðə; ði]	the	这
[θrəʊt]	throat	喉
,	,	,

他扑向他能找到的最大的海鱼，一把抓住了它的喉咙。

[tʃəʊkt]	choked	窒息
[hɪm]	him	他
[ænd; ənd]	and	和
[bʌmpt]	bumped	撞
[hɪm]	him	他
[ænd; ənd]	and	和
[b'æŋgd]	banged	砰的一声
[hɪm]	him	他
[tɪl]	till	直到
[hiː; hi]	he	他
[grʌnt]	grunted	哼哼
[fɔː(r); fə(r)]	for	为了
['mɜːsi]	mercy	怜悯
,	,	,

他们掐住他的脖子，撞他，打他，直到他呻吟着求饶。

[ænd; ənd]	and	和
[ðen]	then	然后
[θruː]	threw	扔
[hɪm]	him	他
[ə'saɪd]	aside	旁边
[ænd; ənd]	and	和
[ə'tækt]	attacked	遭到攻击
[ðə; ði]	the	这
[nekst]	next	下一个
.	.	.

然后把他甩到一边，攻击下一个目标。

[juː; jʊ]	You	你
[siː]	see	看
,	,	,
['kɒtɪk]	Kotick	科蒂克
[hæd; həd]	had	有
['nevə(r)]	never	绝不
[fɑːst, fæst]	fasted	禁食
[fɔː(r); fə(r)]	for	为了
[fɔː(r)]	four	四
[mʌnθs]	months	几个月
[æz; əz]	as	作为
[ðə; ði]	the	这
[bɪg]	big	大的
[siːlz]	seals	封印
[dɪd]	did	做过
['evri]	every	每一个
[jɪə(r)]	year	年
,	,	,

你看，科蒂克从来没有像那些大海豹每年那样进行过长达四个月的绝食。

[ænd; ənd]	and	和
[hɪz; ɪz]	his	他的
[diːp]	deep	深的
-	-	-
[siː]	sea	海
['swɪmɪŋ]	swimming	游泳
[trɪps]	trips	旅行
[kept]	kept	保留
[hɪm]	him	他
[ɪn]	in	在
['pɜːfɪkt]	perfect	完美的
[kən'dɪʃn]	condition	状况
,	,	,
[ænd; ənd]	and	和
,	,	,
[best]	best	最好的
[ɒv; əv]	of	的
[ɔːl]	all	全部
,	,	,

他的深海游泳之旅让他保持了完美的体能，而且，最重要的是，

[hiː; hi]	he	他
[hæd; həd]	had	有
['nevə(r)]	never	绝不
[fɔːt]	fought	战斗
[bɪ'fɔː(r)]	before	前
.	.	.

他以前从未打过仗。

[hɪz; ɪz]	His	他的
['kɜːli]	curly	卷曲
[waɪt]	white	白色的
[meɪn]	mane	鬃毛
[stʊd]	stood	站立
[ʌp]	up	向上
[wɪð]	with	和
[reɪdʒ]	rage	愤怒
,	,	,
[ænd; ənd]	and	和
[hɪz; ɪz]	his	他的
[aɪz]	eyes	眼睛
[fleɪmd]	flamed	火焰
,	,	,

他那卷曲的白色鬃毛因愤怒而竖起，双眼燃起怒火。

[ænd; ənd]	and	和
[hɪz; ɪz]	his	他的
[bɪg]	big	大的
[dɒg]	dog	狗
[tiːθ]	teeth	牙齿
['glisən]	glistened	闪闪发光
,	,	,
[ænd; ənd]	and	和
[hiː; hi]	he	他
[wɒz; wəz]	was	曾是
['splendɪd]	splendid	灿烂
[tuː; tə]	to	到
[lʊk]	look	看
[æt; ət]	at	在
.	.	.

他那硕大的狗牙闪闪发光，看起来十分威武。

[əʊld]	[siː]	[kætʃ]	,	[hɪz; ɪz]	['fɑːðə(r)]	,	[sɔː]	[hɪm]	['teərɪŋ]	[pɑːst] ，
Old	**Sea**	**Catch**	**,**	**his**	**father**	**,**	**saw**	**him**	**tearing**	**past ,**
老的	海	抓住	，	他的	父亲	，	锯	他	撕裂	过去的 ，

老海捕，也就是他的父亲，看到他飞驰而过。

['hɔːlɪŋ]	[ðə; ði]	['grɪzld]	[əʊld]	[siːlz]	[ə'baʊt]	[æz; əz]	[ðəʊ]	[ðeɪ]	[hæd; həd]	[biːn]	['hælɪbət]	,
hauling	**the**	**grizzled**	**old**	**seals**	**about**	**as**	**though**	**they**	**had**	**been**	**halibut**	**,**
运输	这	斑白	老的	封印	关于	作为	尽管	他们	有	到过	大比目鱼	，

像拖大比目鱼一样拖着那些满脸皱纹的老海豹，

[ænd; ənd]	[ʌp'setɪŋ]	[ðə; ði]	[jʌŋ]	['bætʃələz]	[ɪn]	[ɔːl]	[də'rekʃ(ə)nz]	;	[ænd; ənd]	[siː]	[kætʃ]	[geɪv]	[ə; eɪ]	[rɔː(r)]	[ænd; ənd]	['ʃaʊtɪd]	:
and	**upsetting**	**the**	**young**	**bachelors**	**in**	**all**	**directions**	**;**	**and**	**Sea**	**Catch**	**gave**	**a**	**roar**	**and**	**shouted**	**:**
和	镦	这	年轻的	单身汉	在	全部	方向	；	和	海	抓住	给予	一个	吼	和	喊叫	：

这让四面八方的年轻单身汉们都感到不安；海捕也发出了一声咆哮和喊叫：

“	[hiː; hi]	[meɪ]	[biː; bi]	[ə; eɪ]	[fuːl]	,	[bʌt; bət]	[hiː; hi]	[ɪz]	[ðə; ði]	[best]	['faɪtə(r)]	[ɒn]	[ðə; ði]	['biːtʃɪz] !
“	**He**	**may**	**be**	**a**	**fool**	**,**	**but**	**he**	**is**	**the**	**best**	**fighter**	**on**	**the**	**beaches !**
“	他	可能	是	一个	傻子	，	但	他	是	这	最好的	战斗机	在	这	海滩 ！

“他或许是个傻瓜，但他却是海滩上最厉害的战士！”

[doʊnt]	['tæk(ə)l]	[jɔː(r); jə(r)]	['fɑːðə(r)]	,	[maɪ]	[sʌn] ！
Don't	**tackle**	**your**	**father**	**,**	**my**	**son !**
不	处理	你的	父亲	，	我的	儿子 ！

儿子，别去攻击你父亲！

[hiːz]	[wɪð]	[juː; jʊ]	!
He's	**with**	**you**	**!**
他是	和	你	！

他和你在一起！

”	['kɒtɪk]	[rɔːd]	[ɪn]	['ɑːnsə(r)]	,	[ænd; ənd]	[əʊld]	[siː]	[kætʃ]	['wɔdəl]	[ɪn]	[wɪð]	[hɪz; ɪz]	['mʌstæʃ; mə'stɑːʃ]	[ɒn]	[end] ,
”	**Kotick**	**roared**	**in**	**answer**	**,**	**and**	**old**	**Sea**	**Catch**	**waddled**	**in**	**with**	**his**	**mustache**	**on**	**end ,**
”	科蒂克	咆哮	在	回答	，	和	老的	海	抓住	摇摇摆摆	在	和	他的	胡子	在	结尾 ，

科蒂克咆哮着回应，老海捕摇摇摆摆地走了进来，胡子都竖了起来。

['bləʊɪŋ]	[laɪk]	[ə; eɪ]	[ˌləʊkə'məʊtɪv]	,
blowing	**like**	**a**	**locomotive**	**,**
吹	喜欢	一个	机车	，

像火车头一样呼啸而过，

[waɪl]	['mɑːtkə]	[ænd; ənd]	[ðə; ði]	[siːl]	[ðæt]	[wɒz; wəz]	['gəʊɪŋ]	[tuː; tə]	['mæri]	['kɒtɪk]	['kaʊəd]	[daʊn]	[ænd; ənd]	[əd'maɪəd]	[ðeə(r)]	[men]	-	[fəʊk]	.
while	**Matkah**	**and**	**the**	**seal**	**that**	**was**	**going**	**to**	**marry**	**Kotick**	**cowered**	**down**	**and**	**admired**	**their**	**men**	**-**	**folk**	**.**
尽管	马特卡	和	这	海豹	那	曾是	去	到	结婚	科蒂克	畏缩	向下	和	钦佩	他们的	男人	-	民间	.

而玛特卡和即将与科蒂克结婚的海豹则畏缩着，仰望着她们的男人们。

[ˌaɪ 'tiː]	[wɒz; wəz]	[ə; eɪ]	['gɔːdʒəs]	[faɪt]	,
It	**was**	**a**	**gorgeous**	**fight**	**,**
它	曾是	一个	华丽的	斗争	，

这是一场精彩的战斗。

[fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [tuː] [fɔːt] [æz; əz] [lɒŋ] [æz; əz] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [siːl] [ðæt] [deəd] [lɪft] [ʌp] [hɪz; ɪz]
for the two fought as long as there was a seal that dared lift up his
为了 这 二 战斗 作为 长的 作为 那里 曾是 一个 海豹 那 敢于 举起 向上 他的
[hed] ,
head ,
头 ,

只要还有海豹敢抬起头来，这两个家伙就会一直战斗下去。

[ænd; ənd] [wen] [ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] [nʌn] [ðeɪ] [pə'reɪdɪd] ['grændli] [ʌp] [ænd; ənd] [daʊn] [ðə; ði] [biːtʃ] [saɪd]
and when there were none they paraded grandly up and down the beach side
和 什么时候 那里 是 没有任何 他们 游行 宏伟 向上 和 向下 这 海滩 边
[baɪ] [saɪd] , [be'ləuɪŋ] .
by side , bellowing .
经过 边 , 咆哮 .

当没有其他人时，他们便并排在海滩上气势汹汹地来回游行，大声叫喊。

[æt; ət] [naɪt] , [dʒʌst] [æz; əz] [ðə; ði] ['nɔːðən] [laɪts] [wɜː(r); wə(r)] ['wɪŋkɪŋ] [ænd; ənd] ['flæʃɪŋ] [θruː]
At night , just as the Northern Lights were winking and flashing through
在 夜晚 , 只是 作为 这 北方 灯 是 眨眼 和 闪烁 通过
[ðə; ði] [fɒg] ,
the fog ,
这 多雾路段 ,

夜幕降临，北极光在雾气中闪烁不定，

['kɒtɪk] [klaɪmd] [ə; eɪ] [beə(r)] [rɒk] [ænd; ənd] [lʊkt] [daʊn] [ɒn] [ðə; ði] ['skætəd] ['nɜːsəriz] [ænd; ənd]
Kotick climbed a bare rock and looked down on the scattered nurseries and
科蒂克 攀登 一个 裸 岩石 和 看起来 向下 在 这 疏散 苗圃 和
[ðə; ði] [tɔːn] [ænd; ənd] ['bliːdɪŋ] [siːlz] .
the torn and bleeding seals .
这 撕裂 和 出血 封印 .

科蒂克爬上一块光秃秃的岩石，俯瞰着散落各处的育婴室和被撕裂、流血的海豹。

“ [naʊ] , ” [hiː; hi] [sed] , “ [aɪv] [tɔːt] [juː; jʊ] [jɔː(r); jə(r)] ['les(ə)n] . ”
“ Now , ” he said , “ I've taught you your lesson . ”
“ 现在 , ” 他 说 , “ 我已经 教授 你 你的 课 . ”

“现在，”他说，“我已经给你上了一课。”

“ [maɪ] [wɪg] ! ” [sed] [əʊld] [siː] [kætʃ] , ['buːstɪŋ] [hɪm'self] [ʌp] ['stɪfli] , [fɔː(r); fə(r)] [hiː; hi] [wɒz; wəz]
“ My wig ! ” said old Sea Catch , boosting himself up stiffly , for he was
“ 我的 假发 ! ” 说 老的 海 抓住 , 提升 他自己 向上 僵硬地 , 为了 他 曾是
['fɪəfəli] [mɔːld] .
fearfully mauled .
恐惧地 被袭击 .

“我的假发！”老海捕说道，他僵硬地站起身来，因为他被咬得遍体鳞伤。

“ [ðə; ði] ['kɪlə(r)] [weɪl] [hɪm'self] [kʊd; kəd] [nɒt] [hæv; həv] [kʌt] [ðem; ðəm] [ʌp] [wɜːs] .
“ The Killer Whale himself could not have cut them up worse .
“ 这 杀手 鲸 他自己 可以 不是 有 切 他们 向上 更糟 .

“即使是虎鲸也不可能把他们切得更碎。”

[sʌn] , [aɪm] [praʊd] [ɒv; əv] [juː; jʊ] , [ænd; ənd] [wʌts] [mɔː(r)] ,
Son , I'm proud of you , and what's more ,
儿子 , 我是 自豪的 的 你 , 和 是什么 更多的 ,

儿子，我为你感到骄傲，而且，

[aɪl] [kʌm] [wɪð] [juː; jʊ] [tuː; tə] [jɔː(r); jə(r)] ['aɪlənd] — [ɪf] [ðeə(r)] [ɪz] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [pleɪs] . ”
I'll come with you to your island — if there is such a place . ”
患病的 来 和 你 到 你的 岛 — 如果 那里 是 这样的 一个 地方 . ”

我会跟你一起去你的岛屿——如果真有这样一个地方的话。

“ [hɪə(r)][juː; jʊ] , [fæt] [pɪgz] [ɒv; əv][ðə; ði] [siː] .
“ Hear you , fat pigs of the sea .
“ 听到 你 , 胖的 猪 的 这 海 .

“听着，海里的肥猪们。”

[huː] ['kɒmz] [wɪð] [ˌem 'iː][tuː; tə][ðə; ði] [siː] ['kaʊz] ['tʌn(ə)l] ?
Who comes with me to the Sea Cow's tunnel ?
WHO 来 和 我 到 这 海 牛的 隧道 ?

谁跟我一起去海牛隧道?

['ɑːnsə(r)] , [ɔː(r)][ai][ʃæl; ʃəl] [tiːtʃ] [juː; jʊ] [ə'gen] , ” [rɔːd] ['kɒtɪk] .
Answer , or I shall teach you again , ” roared Kotick .
回答 , 或者 我 将 教 你 再次 , ” 咆哮 科蒂克 .

“回答，否则我再教训你一次！”科蒂克咆哮道。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][ə; eɪ]['mɜːmə(r)] [laɪk] [ðə; ði] ['rɪp(ə)l] [ɒv; əv][ðə; ði] [taɪd] [ɔːl] [ʌp] [ænd; ənd] [daʊn] [ðə; ði]
There was a murmur like the ripple of the tide all up and down the
那里 曾是 一个 低语 喜欢 这 波纹 的 这 潮 全部 向上 和 向下 这
['biːtʃɪz] .
beaches .
海滩 .

沙滩上到处都传来一阵低语声，就像潮水泛起的涟漪。

“ [wiː; wi] [wɪl] [kʌm] , ” [sed] [θ'aʊzəndz] [ɒv; əv]['taɪəd] ['vɔɪsɪz] .
“ We will come , ” said thousands of tired voices .
“ 我们 将要 来 , ” 说 数千 的 疲劳的 声音 .

“我们会来的,”成千上万疲惫的声音说道。

“ [wiː; wi] [wɪl] ['fɒləʊ] ['kɒtɪk] , [ðə; ði] [waɪt] [siːl] .
“ We will follow Kotick , the White Seal .
“ 我们 将要 跟随 科蒂克 , 这 白色的 海豹 .

“我们将追随科蒂克，白海豹。”

” [ðen] ['kɒtɪk] [drɒpt] [hɪz; ɪz] [hed] [bɪ'twiːn] [hɪz; ɪz] ['ʃəuldəz] [ænd; ənd] [ʃʌt] [hɪz; ɪz] [aɪz] ['praʊdli] .
” Then Kotick dropped his head between his shoulders and shut his eyes proudly .
” 然后 科蒂克 掉落 他的 头 之间 他的 肩膀 和 关闭 他的 眼睛 自豪地 .

“然后科蒂克低下头，骄傲地闭上了眼睛。

[hiː; hi][wɒz; wəz][nɒt][ə; eɪ] [waɪt] [siːl] ['eni] [mɔː(r)] , [bʌt; bət] [red] [frɒm; frəm] [hed] [tuː; tə][teɪl] .
He was not a white seal any more , but red from head to tail .
他 曾是 不是 一个 白色的 海豹 任何 更多的 , 但 红色的 从 头 到 尾巴 .

他不再是白色的海豹了，而是从头到尾都是红色的。

[ɔːl] [ðə; ði] [seɪm] [hiː; hi] [wʊd] [hæv; həv] [skɔːnd] [tuː; tə] [lʊk] [æt; ət][ɔː(r)] [tʌtʃ] [wʌn][ɒv; əv][hɪz; ɪz]
All the same he would have scorned to look at or touch one of his
全部 这 相同的 他 会 有 被鄙视 到 看 在 或者 触碰 一 的 他的
[wuːndz] .
wounds .
伤口 .

但他绝对不会屑于去看或去碰自己的任何伤口。

[ə; eɪ] [wiːk] ['leɪtə(r)][hiː; hi][ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['ɑːmi] (['nɪəli] [ten] ['θaʊz(ə)nd] ['hɒləstʃɪkɪ] [ænd; ənd][əʊld]
A week later he and his army (nearly ten thousand holluschickie and old
一个 星期 之后 他 和 他的 军队 (几乎 十 千 holluschickie 和 老的
[siːlz]) [went] [ə'weɪ] [nɔːθ] [tuː; tə][ðə; ði] [siː] ['kaʊz] ['tʌn(ə)l] ,
seals) went away north to the Sea Cow's tunnel ,
封印) 去 离开 北 到 这 海 牛的 隧道 ,

一周后，他和他的军队（近万名霍卢什基人和老海豹）向北前往海牛隧道。

['kɒtɪk] ['liːdɪŋ] [ðem; ðəm] , [ænd; ənd][ðə; ði] [siːlz] [ðæt] [steɪd] [æt; ət] - [kɔːld] [ðem; ðəm]
Kotick leading them , and the seals that stayed at Novastoshnah called them
科蒂克 领导 他们 , 和 这 封印 那 入住 在 - 称为 他们
['idiəts] .
idiots .
白痴 .

科蒂克带领着他们，而留在诺瓦斯托什纳的海豹们称他们为白痴。

[bʌt; bət][nekst] [sprɪŋ] , [wen] [ðeɪ] [ɔːl] [met] [ɒf] [ðə; ði] ['fɪʃɪŋ] [bæŋks][ɒv; əv][ðə; ði][pə'sɪfɪk] ,
But next spring , when they all met off the fishing banks of the Pacific ,
但 下一个 春天 , 什么时候 他们 全部 遇见 离开 这 钓鱼 银行 的 这 太平洋 ,

但到了第二年春天，当他们都在太平洋的渔场附近相遇时，

- [siːlz] [təʊld] [sʌtʃ] [teɪlz; 'teɪliːz][ɒv; əv][ðə; ði] [njuː] ['biːtʃɪz] [bɪ'jɒnd] [siː] ['kaʊz] ['tʌn(ə)l] [ðæt]
Kotick's seals told such tales of the new beaches beyond Sea Cow's tunnel that
- 封印 讲述 这样的 故事 的 这 新的 海滩 超过 海 牛的 隧道 那
[mɔː(r)][ænd; ənd][mɔː(r)] [siːlz] [left] - .
more and more seals left Novastoshnah .
更多的 和 更多的 封印 左边 - .

科蒂克的海豹讲述了海牛隧道外新海滩的故事，越来越多的海豹离开了诺瓦斯托什纳。

[ɒv; əv] [kɔːs] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][nɒt] [ɔːl] [dʌn] [æt; ət][wʌns] , [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [siːlz] [ɑː(r); ə(r)][nɒt] ['veri]
Of course it was not all done at once , for the seals are not very
的 课程 它 曾是 不是 全部 完毕 在 一次 , 为了 这 封印 是 不是 非常
['klevə(r)] ,
clever ,
聪明的 ,

当然，这并非一蹴而就，因为海豹并不聪明。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [niːd] [ə; eɪ] [lɒŋ] [taɪm] [tuː; tə] [tɜːn] [θɪŋz] ['əʊvə(r)][ɪn][ðeə(r)][maɪndz] ,
and they need a long time to turn things over in their minds ,
和 他们 需要 一个 长的 时间 到 转动 事物 超过 在 他们的 思想 ,

他们需要很长时间来仔细考虑。

[bʌt; bət] [jɪə(r)] ['ɑːftə(r)] [jɪə(r)] [mɔː(r)] [siːlz] [went] [ə'weɪ] [frɒm; frəm] - , [ænd; ənd] - ,
but year after year more seals went away from Novastoshnah , and Lukannon ,
但 年 后 年 更多的 封印 去 离开 从 - , 和 - ,
[ænd; ənd][ðə; ði]['ʌðə(r)] ['nɜːsəriz] ,
and the other nurseries ,
和 这 其他 苗圃 ,

但是，年复一年，越来越多的海豹从诺瓦斯托什纳、卢卡农和其他育幼场离开。

[tuː; tə][ðə; ði]['kwaɪət] , ['ʃeltəd] ['biːtʃɪz] [weə(r)] ['kɒtɪk] [sɪts] [ɔːl][ðə; ði] ['sʌmə(r)] [θruː] ,
to the quiet , sheltered beaches where Kotick sits all the summer through ,
到 这 安静的 , 避难所 海滩 在哪里 科蒂克 坐着 全部 这 夏天 通过 ,

整个夏天，科蒂克都会静静地待在那些僻静、避风的海滩上。

['getɪŋ] [bɪgə(r)] [ænd; ənd]['fætə(r)][ænd; ənd][strɒŋgə(r)] [iːtʃ] [jɪə(r)] , [waɪl] [ðə; ði] ['hɒləstʃɪkɪ] [pleɪ]
getting bigger and fatter and stronger each year , while the holluschickie play
获得 大 和 更胖 和 更强 每个 年 , 尽管 这 holluschickie 玩
[ə'raʊnd] [hɪm] ,
around him ,
大约 他 ,

他一年比一年更大、更胖、更强壮，而小鸡们则在他周围玩耍。

[ɪn] [ðæt] [siː] [weə(r)] [nəʊ][mæn] ['kɒmz] .
in that sea where no man comes .
在 那 海 在哪里 不 男人 来 .

在那片无人涉足的海域。

-

Lukannon

-

卢卡农

[ðɪs] [ɪz][ðə; ði] [greɪt] [diːp] - [siː] [sɒŋ] [ðæt] [ɔːl][ðə; ði][ˌes 'tiː] . [pɔːl] [siːlz] [sɪŋ] [wen] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)]
This is the great deep - sea song that all the St . Paul seals sing when they are
这 是 这 伟大的 深的 - 海 歌曲 那 全部 这 英石 . 保罗 封印 唱歌 什么时候 他们 是
['hedɪŋ] [bæk] [tuː; tə][ðeə(r)] ['biːtʃɪz] [ɪn][ðə; ði] ['sʌmə(r)] .
heading back to their beaches in the summer .
标题 后退 到 他们的 海滩 在 这 夏天 .

这是圣保罗海豹在夏季返回海滩时都会唱的一首伟大的深海之歌。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] [sɔːt] [ɒv; əv] ['veri] [sæd] [siːl] ['næʃ(ə)nəl] ['ænθəm] .
It is a sort of very sad seal National Anthem .
它 是 一个 种类 的 非常 伤心 海豹 国家的 国歌 .

这是一首非常悲伤的国歌。

[ai] [met] [maɪ] [meɪts] [ɪn][ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] ([ænd; ənd] , [əʊ] , [bʌt; bət][ai][ˌeɪ 'em][əʊld] !)
I met my mates in the morning (and , oh , but I am old !)
我 遇见 我的 伙伴们 在 这 早晨 (和 , 哦 , 但 我 是 老的 !)

我早上和朋友们碰面了（哦，但我真的老了！）

[weə(r)] ['rɔːrɪŋ] [ɒn][ðə; ði] [ledʒ] [ðə; ði] ['sʌmə(r)] [graʊnd] - [swel] [rəʊld] ;
Where roaring on the ledges the summer ground - swell rolled ;
在哪里 咆哮 在 这 壁架 这 夏天 地面 - 膨胀 滚动 ;

夏季涌浪在岩架上咆哮翻滚；

[ai] [hɜːd] [ðem; ðəm] [lɪft] [ðə; ði] ['kɔːrəs] [ðæt] ['draʊnd] [ðə; ði] ['brekər] - [sɒŋ] —
I heard them lift the chorus that drowned the breakers ' song —
我 听到 他们 举起 这 合唱 那 溺水 这 断路器 - 歌曲 —

我听到他们高声合唱，盖过了海浪的歌声——

[ðə; ði] ['biːtʃɪz] [ɒv; əv] - — [tuː] ['mɪljən] ['vɔɪsɪz] [strɒŋ] .
The Beaches of Lukannon — two million voices strong .
这 海滩 的 - — 二 百万 声音 强的 .

卢卡农海滩——两百万人的呐喊。

[ðə; ði] [sɒŋ] [ɒv; əv] ['plez(ə)nt] ['steɪʃnz] [bɪ'saɪd] [ðə; ði][sɔːlt] [lə'guːnz] ,
The song of pleasant stations beside the salt lagoons ,
这 歌曲 的 令人愉快的 车站 旁 这 盐 泻湖 ,

盐湖边宜人驿站的歌声，

[ðə; ði] [sɒŋ] [ɒv; əv] ['bləʊɪŋ] ['skwɔdrən] [ðæt] ['ʃʌfld] [daʊn] [ðə; ði] [djuːnz] ,
The song of blowing squadrons that shuffled down the dunes ,
这 歌曲 的 吹 中队 那 洗牌 向下 这 沙丘 ,

吹着风的飞行中队沿着沙丘缓缓行进的歌声，

[ðə; ði] [sɒŋ] [ɒv; əv] ['mɪdnaɪt] ['dɑːnsɪz] [ðæt] [tʃəːn] [ðə; ði] [siː] [tuː; tə] [fleɪm] —
The song of midnight dances that churned the sea to flame —
这 歌曲 的 午夜 舞蹈 那 搅打 这 海 到 火焰 —

午夜舞曲的歌声，搅动大海，燃起火焰——

[ðə; ði] ['biːtʃɪz] [ɒv; əv] - — [bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði] [s'iːləz] [keɪm] !
The Beaches of Lukannon — before the sealers came !
这 海滩 的 - — 前 这 密封剂 来了 !

卢卡农海滩——在捕海豹者到来之前！

[ai] [met] [maɪ] [meɪts] [ɪn][ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] ([aɪl] ['nevə(r)] [miːt] [ðem; ðəm][mɔː(r)] !) ;
I met my mates in the morning (I'll never meet them more !) ;
我 遇见 我的 伙伴们 在 这 早晨 (患病的 绝不 见面 他们 更多的 !) ;

我早上和我的朋友们见了面（以后再也见不到他们了！）；

[ðeɪ] [keɪm] [ænd; ənd] [went] [ɪn] ['liːdʒənz] [ðæt] ['daːkənd] [ɔːl] [ðə; ði] [ʃɔː(r)] .
They came and went in legions that darkened all the shore .
他们 来了 和 去 在 军团 那 变暗 全部 这 支撑 .
他们成群结队地来来往往，遮蔽了整个海岸。

[ænd; ənd] ['or] [ðə; ði] [fəʊm] - [flekt] ['ɒfɪŋ] [æz; əz] [fɑː(r)] [æz; əz] [vɔɪs] [kʊd; kəd] [riːtʃ]
And o'er the foam - flecked offing as far as voice could reach
和 超过 这 泡沫 - 有斑点的 离岸 作为 远的 作为 嗓音 可以 抵达
声音传遍了浪花翻滚的远海。

[wiː; wi] [heild] [ðə; ði] ['lændɪŋ] - ['pɑːtiz] [ænd; ənd] [wiː; wi] [sæŋ] [ðem; ðəm] [ʌp] [ðə; ði] [biːtʃ] .
We hailed the landing - parties and we sang them up the beach .
我们 赞誉 这 降落 - 各方 和 我们 唱 他们 向上 这 海滩 .
我们向登陆部队致意，并在海滩上为他们唱歌。

[ðə; ði] ['biːtʃɪz] [ɒv; əv] - — [ðə; ði] ['wɪntə(r)] [wiːt] [səʊ] [tɔːl] —
The Beaches of Lukannon — the winter wheat so tall —
这 海滩 的 - — 这 冬天 小麦 所以 高的 —
卢卡农海滩——冬小麦长得如此高——

[ðə; ði] ['drɪpɪŋ] , ['krɪŋk(ə)ld] ['laɪkənz] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [siː] - [fɒg] ['drentʃɪŋ] [ɔːl] !
The dripping , crinkled lichens , and the sea - fog drenching all !
这 滴落 , 皱巴巴的 地衣 , 和 这 海 - 多雾路段 浸透 全部 !
滴着水、皱巴巴的地衣，还有笼罩着一切的海雾！

[ðə; ði] ['plætfɔːms] [ɒv; əv] ['aʊə(r)] ['pleɪgraʊnd] , [ɔːl] ['ʃaɪnɪŋ] [smuːð] [ænd; ənd] [wɔːn] !
The platforms of our playground , all shining smooth and worn !
这 平台 的 我们的 操场 , 全部 灼灼 光滑的 和 磨损 !
我们游乐场的平台，有的光滑闪亮，有的则饱经风霜！

[ðə; ði] ['biːtʃɪz] [ɒv; əv] - — [ðə; ði] [həʊm] [weə(r)] [wiː; wi] [wɜː(r); wə(r)] [bɔːn] !
The Beaches of Lukannon — the home where we were born !
这 海滩 的 - — 这 家 在哪里 我们 是 出生 !
卢卡农海滩——我们的出生地！

[ai] [met] [maɪ] [meɪts] [ɪn] [ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] , [ə; eɪ] ['brəʊkən] , ['skætəd] [bænd] .
I met my mates in the morning , a broken , scattered band .
我 遇见 我的 伙伴们 在 这 早晨 , 一个 破碎的 , 疏散 乐队 .
早上我见到了我的伙伴们，他们就像一支支离破碎、四散的乐队。

[men] [ʃuːt] [ˌjuː 'es] [ɪn] [ðə; ði] ['wɔːtə(r)] [ænd; ənd] [klʌb] [ˌjuː 'es] [ɒn] [ðə; ði] [lænd] ;
Men shoot us in the water and club us on the land ;
男人 射击 我们 在 这 水 和 俱乐部 我们 在 这 土地 ;
在水中，男人们用枪射杀我们；在陆地上，男人们用棍棒殴打我们。

[men] [draɪv] [ˌjuː 'es] [tuː; tə] [ðə; ði] [sɔːlt] [haʊs] [laɪk] ['sɪli] [ʃiːp] [ænd; ənd] [teɪm] ,
Men drive us to the Salt House like silly sheep and tame ,
男人 驾驶 我们 到 这 盐 房子 喜欢 愚蠢的 羊 和 驯服 ,
男人们像赶着傻绵羊一样把我们赶到盐屋，

[ænd; ənd] [stɪl] [wiː; wi] [sɪŋ] - — [bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði] [s'iːləz] [keɪm] .
And still we sing Lukannon — before the sealers came .
和 仍然 我们 唱歌 - — 前 这 密封剂 来了 .
我们依然歌唱路加福音——在海豹人到来之前。

[wiːl] [daʊn] , [wiːl] [daʊn] [tuː; tə] ['saʊθwəd] ; [əʊ] , - , [gəʊ] !
Wheel down , wheel down to southward ; oh , Gooverooska , go !
车轮 向下 , 车轮 向下 到 向南 ; 哦 , - , 去 !
向下盘旋，向南盘旋；哦，古弗鲁斯卡，走吧！

[ænd; ənd] [tel] [ðə; ði] [diːp] - [siː] ['vaɪsrɔɪ] [ðə; ði] ['stɔːri] [ɒv; əv] ['aʊə(r)] [wəʊ] ;
And tell the Deep - Sea Viceroys the story of our woe ;
和 告诉 这 深的 - 海 总督们 这 故事 的 我们的 悲哀 ;
把我们的悲惨遭遇告诉深海总督们；

[eə(r)]	,	['empti]	[æz; əz]	[ðə; ði]	[ʃɑːrks]	[eg]	[ðə; ði]	['tempɪst]	[fliŋ]	[ə'ʃɔː(r)]	,
Ere	**,**	**empty**	**as**	**the**	**shark's**	**egg**	**the**	**tempest**	**flings**	**ashore**	**,**
埃雷	,	空的	作为	这	鲨鱼的	蛋	这	暴风雨	投掷	岸上	,

之前，它空空如也，如同暴风雨将鲨鱼卵抛上岸一般。

[ðə; ði]	['biːtʃɪz]	[ɒv; əv]	-	[ʃæl; ʃəl]	[nəʊ]	[ðeə(r)]	[sʌnz]	[nəʊ]	[mɔː(r)]	!
The	**Beaches**	**of**	**Lukannon**	**shall**	**know**	**their**	**sons**	**no**	**more**	**!**
这	海滩	的	-	将	知道	他们的	儿子们	不	更多的	!

卢卡农海滩上的人们将不再认识他们的儿子们！

“	['rɪki]	-	['tɪki]	-	['tɑːvi]
“	**Rikki**	**-**	**Tikki**	**-**	**Tavi**
“	瑞奇	-	蒂基	-	塔维

“Rikki-Tikki-Tavi

”	[æt; ət]	[ðə; ði]	[həʊl]	[weə(r)]	[hiː; hi]	[went]	[ɪn]
”	**At**	**the**	**hole**	**where**	**he**	**went**	**in**
”	在	这	洞	在哪里	他	去	在

“在他进入的那个洞里

[red]	-	[aɪ]	[kɔːld]	[tuː; tə]	['rɪŋk(ə)l]	-	[skɪn]	.
Red	**-**	**Eye**	**called**	**to**	**Wrinkle**	**-**	**Skin**	**.**
红色的	-	眼睛	称为	到	皱纹	-	皮肤	.

红眼病患者称之为皱纹皮肤。

[hɪə(r)]	[wɒt]	['lɪt(ə)l]	[red]	-	[aɪ]	[seθ]	:
Hear	**what**	**little**	**Red**	**-**	**Eye**	**saith**	**:**
听到	什么	小的	红色的	-	眼睛	赛斯说	:

听听小红眼怎么说：

“	[næg]	,	[kʌm]	[ʌp]	[ænd; ənd]	[dɑːns]	[wɪð]	[deθ]	!
“	**Nag**	**,**	**come**	**up**	**and**	**dance**	**with**	**death**	**!**
“	唠叨	,	来	向上	和	舞蹈	和	死亡	!

“纳格，上来与死神共舞吧！”

”	[aɪ]	[tuː; tə]	[aɪ]	[ænd; ənd]	[hed]	[tuː; tə]	[hed]	,
”	**Eye**	**to**	**eye**	**and**	**head**	**to**	**head**	**,**
”	眼睛	到	眼睛	和	头	到	头	,

“面对面，针锋相对，

(	[kiːp]	[ðə; ði]	['meʒə(r)]	,	[næg]	.)
(	**Keep**	**the**	**measure**	**,**	**Nag**	**.)**
(	保持	这	措施	,	唠叨	.)

（注意分寸，纳格。）

[ðɪs]	[ʃæl; ʃəl]	[end]	[wen]	[wʌn]	[ɪz]	[ded]	;
This	**shall**	**end**	**when**	**one**	**is**	**dead**	**;**
这	将	结尾	什么时候	一	是	死的	;

这一切将在人死亡时结束；

(	[æt; ət]	[ðaɪ]	['pleʒə(r)]	,	[næg]	.)
(	**At**	**thy**	**pleasure**	**,**	**Nag**	**.)**
(	在	你的	乐趣	,	唠叨	.)

（随你便，纳格。）

[tɜːn]	[fɔː(r); fə(r)]	[tɜːn]	[ænd; ənd]	[twɪst]	[fɔː(r); fə(r)]	[twɪst]	—
Turn	**for**	**turn**	**and**	**twist**	**for**	**twist**	**—**
转动	为了	转动	和	捻	为了	捻	—

一转一转，一扭一扭——

(	[rʌn]	[ænd; ənd]	[haɪd]	[ðiː]	,	[næg]	.)
(	**Run**	**and**	**hide**	**thee**	**,**	**Nag**	**.)**
(	跑步	和	隐藏	你	,	唠叨	.)

（快跑，躲起来，纳格！）

[hɑː] !
Hah !
哈哈 !

哈哈！

[ðə; ði] ['hʊdɪd] [deθ] [hæz; həz] [mɪst] !
The hooded Death has missed !
这 连帽的 死亡 有 错过 !

戴兜帽的死神失手了！

([wəʊ] [bɪ'taɪd] [ðiː] , [næg] !)
(Woe betide thee , Nag !)
(悲哀 贝特迪 你 , 唠叨 !)

（你这匹马，有祸了！）

[ðɪs] [ɪz][ðə; ði] ['stɔːri] [ɒv; əv][ðə; ði] [greɪt] [wɔː(r)] [ðæt] ['rɪki] - ['tɪki] - ['tɑːvi] [fɔːt] ['sɪŋg(ə)l] - ['hændɪd] ,
This is the story of the great war that Rikki - tikki - tavi fought single - handed ,
这 是 这 故事 的 这 伟大的 战争 那 瑞奇 - 蒂基 - 塔维 战斗 单身的 - 递交 ,

这是瑞奇-蒂奇-塔维独自一人对抗的伟大战争的故事。

[θruː] [ðə; ði][bæθ.bɑːθ] - [rʊmz; ruːmz][ɒv; əv][ðə; ði][bɪg] ['bʌŋgələʊ] [ɪn] - [kæn'tuːnmənt] .
through the bath - rooms of the big bungalow in Segowlee cantonment .
通过 这 洗澡 - 房间 的 这 大的 平房 在 - 驻扎 .

穿过塞戈利兵营大平房的浴室。

[dɑːr'ziː] , [ðə; ði] ['teɪləbɜːd] , [helpt] [hɪm] , [ænd; ənd] - , [ðə; ði] ['mʌskræt] ,
Darzee , the Tailorbird , helped him , and Chuchundra , the muskrat ,
达尔齐 , 这 裁缝鸟 , 帮助 他 , 和 - , 这 麝鼠 ,

缝叶鸟达尔齐帮助了他，还有麝鼠楚楚德拉。

[huː] ['nevə(r)] ['kɒmz] [aʊt] ['ɪntuː][ðə; ði] ['mɪd(ə)l] [ɒv; əv][ðə; ði] [flɔː(r)] , [bʌt; bət] ['ɔːlweɪz] [kriːps] [raʊnd] [baɪ]
who never comes out into the middle of the floor , but always creeps round by
WHO 绝不 来 出去 进入 这 中间 的 这 地面 , 但 总是 令人毛骨悚然 圆形的 经过
[ðə; ði] [wɔːl] ,
the wall ,
这 墙 ,

它从不走到地板中央，总是沿着墙边悄悄爬行。

[geɪv] [hɪm] [əd'vaɪs] , [bʌt; bət] ['rɪki] - ['tɪki] [dɪd][ðə; ði]['riːəl] ['faɪtɪŋ] .
gave him advice , but Rikki - tikki did the real fighting .
给予 他 建议 , 但 瑞奇 - 蒂基 做过 这 真实的 斗争 .

他给了他建议，但真正战斗的是Rikki-tikki。

[hiː; hi][wɒz; wəz][ə; eɪ] ['mɒŋguːs] , ['rɑːðə(r)] [laɪk] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l][kæt][ɪn][hɪz; ɪz][fɜː(r)][ænd; ənd][hɪz; ɪz][teɪl] ,
He was a mongoose , rather like a little cat in his fur and his tail ,
他 曾是 一个 獴 , 相当 喜欢 一个 小的 猫 在 他的 毛皮 和 他的 尾巴 ,

他是一只獴，但皮毛和尾巴有点像小猫。

[bʌt; bət] [kwaɪt] [laɪk] [ə; eɪ] ['wiːzl] [ɪn][hɪz; ɪz] [hed] [ænd; ənd][hɪz; ɪz]['hæbɪts] .
but quite like a weasel in his head and his habits .
但 相当 喜欢 一个 黄鼠狼 在 他的 头 和 他的 习惯 .

但他的思想和习惯却很像黄鼠狼。

[hɪz; ɪz] [aɪz] [ænd; ənd][ðə; ði] [end] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['restləs] [nəʊz] [wɜː(r); wə(r)] [pɪŋk] .
His eyes and the end of his restless nose were pink .
他的 眼睛 和 这 结尾 的 他的 不安 鼻子 是 粉色的 .

他的眼睛和不安分的鼻尖都泛着粉红色。

[hiː; hi][kʊd; kəd] [skrætʃ] [hɪm'self] ['eniweə(r)] [hiː; hi] [pliːzd] [wɪð] ['eni] [leg] , [frʌnt] [ɔː(r)] [bæk] ,
He could scratch himself anywhere he pleased with any leg , front or back ,
他 可以 划痕 他自己 任何地方 他 高兴 和 任何 腿 , 正面 或者 后退 ,

他可以用任何一条腿，无论是前腿还是后腿，随意挠痒。

[ðæt] [hiː; hi] [tʃəʊz] [tuː; tə][juːz] .

that he chose to use .

那 他 选择 到 使用 .

他选择使用。

[hiː; hi][kʊd; kəd] [flʌf] [ʌp] [hɪz; ɪz] [teɪl] [tɪl] [ˌaɪ ˈtiː] [lʊkt] [laɪk] [ə; eɪ] [ˈbɒt(ə)l] [brʌʃ] ,

He could fluff up his tail till it looked like a bottle brush ,

他 可以 起毛 向上 他的 尾巴 直到 它 看起来 喜欢 一个 瓶子 刷子 ,

他能把尾巴蓬松起来，直到看起来像个瓶刷。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz][wɔː(r)][kraɪ][æz; əz][hiː; hi] [ˈskʌtl] [θruː] [ðə; ði] [lɒŋ] [grɑːs] [wɒz; wəz] : “ [rɪk] - - -

and his war cry as he scuttled through the long grass was : “ Rikk - tikk -

和 他的 战争 哭 作为 他 沉没 通过 这 长的 草 曾是 : “ 里克 - - -

[ˈtɪki] - [ˈtɪki] - - !

tikki - tikki - tchk !

蒂基 - 蒂基 - - !

他一边在长草丛中疾行，一边发出战斗呐喊：“Rikk-tikk-tikki-tikki-tchk！

” [wʌn] [deɪ] ,

” One day ,

” 一 天 ,

“一天，

[ə; eɪ] [haɪ] [ˈsʌmə(r)] [flʌd] [wɒʃt] [hɪm] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈbʌrəʊ] [weə(r)] [hiː; hi][lɪvd; ˈlaɪvd] [wɪð] [hɪz; ɪz]

a high summer flood washed him out of the burrow where he lived with his

一个 高的 夏天 洪水 洗过 他 出去 的 这 洞穴 在哪里 他 居住地 和 他的

[ˈfɑːðə(r)][ænd; ənd] [ˈmʌðə(r)] ,

father and mother ,

父亲 和 母亲 ,

盛夏的一场洪水将他从与父母一起居住的洞穴中冲了出来。

[ænd; ənd] [ˈkærid] [hɪm] , [ˈkɪkɪŋ] [ænd; ənd] [klʌk] , [daʊn] [ə; eɪ] [ˈrəʊdsaɪd] [dɪtʃ] .

and carried him , kicking and clucking , down a roadside ditch .

和 携带 他 , 踢 和 咯咯叫 , 向下 一个 路边 沟 .

然后抱着他，一边踢打一边咯咯地叫着，沿着路边的沟渠往下走。

[hiː; hi] [faʊnd] [ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l] [wɪsp] [ɒv; əv] [grɑːs] [ˈfləʊtɪŋ] [ðeə(r)] ,

He found a little wisp of grass floating there ,

他 成立 一个 小的 烟雾 的 草 漂浮的 那里 ,

他发现那里漂浮着一小撮草。

[ænd; ənd] [klʌŋ] [tuː; tə][ˌaɪ ˈtiː] [tɪl] [hiː; hi] [lɒst] [hɪz; ɪz] [ˈsensɪz] .

and clung to it till he lost his senses .

和 紧紧抓住 到 它 直到 他 丢失的 他的 感官 .

他紧紧抓住它，直到失去知觉。

[wen] [hiː; hi] [rɪˈvaɪvd] , [hiː; hi][wɒz; wəz] [ˈlaɪɪŋ] [ɪn][ðə; ði][hɒt] [sʌn] [ɒn][ðə; ði] [ˈmɪd(ə)l] [ɒv; əv][ə; eɪ][ˈgɑːd(ə)n]

When he revived , he was lying in the hot sun on the middle of a garden

什么时候 他 复活 , 他 曾是 说谎 在 这 热的 太阳 在 这 中间 的 一个 花园

[pɑːθ] ,

path ,

小路 ,

他醒来时，发现自己躺在花园小路中央的烈日下。

[ˈveri] [ˈdrægld] [ɪnˈdiːd] , [ænd; ənd][ə; eɪ] [smɔːl] [bɔɪ] [wɒz; wəz] [ˈseɪɪŋ] , “ [hɪrz] [ə; eɪ] [ded] [ˈmɒŋguːs] .

very draggled indeed , and a small boy was saying , “ Here's a dead mongoose .

非常 拖着 的确 , 和 一个 小的 男生 曾是 说 , “ 这里是 一个 死的 獴 .

确实非常狼狈，一个小男孩说：“这是一只死猫鼬。”

[lets] [hæv; həv][ə; eɪ][ˈfjuːnərəl] . ”

Let's have a funeral . ”

我们来吧 有 一个 葬礼 . ”

我们来办个葬礼吧。

“ [nəʊ] , ” [sed] [hɪz; ɪz] ['mʌðə(r)] , “ [lets] [teɪk] [hɪm] [ɪn] [ænd; ənd] [draɪ] [hɪm] .
“ No , ” said his mother , “ let's take him in and dry him .
“ 不 , ” 说 他的 母亲 , “ 我们来吧 拿 他 在 和 干燥 他 .
“不，”他母亲说，“我们把他带进去擦干吧。”

[pə'hæps] [hiː; hi] ['ɪz(ə)nt] ['riːəli] [ded] .
Perhaps he isn't really dead .
也许 他 不是 真的 死的 .
或许他并没有真的死。

” [ðeɪ] [tʊk] [hɪm] ['ɪntuː] [ðə; ði] [haʊs] ,
” They took him into the house ,
” 他们 采取 他 进入 这 房子 ,
他们把他带进了屋里，

[ænd; ənd] [ə; eɪ] [bɪg] [mæn] [pɪkt] [hɪm] [ʌp] [bɪ'twiːn] [hɪz; ɪz] ['fɪŋgə(r)] [ænd; ənd] [θʌm] [ænd; ənd] [sed] [hiː; hi]
and a big man picked him up between his finger and thumb and said he
和 一个 大的 男人 挑选 他 向上 之间 他的 手指 和 拇指 和 说 他
[wɒz; wəz] [nɒt] [ded] [bʌt; bət] [hɑːf] [tʃəʊkt] .
was not dead but half choked .
曾是 不是 死的 但 一半 窒息 .
一个身材魁梧的男人用拇指和食指捏起他，说他没死，只是半窒息了。

[səʊ] [ðeɪ] [ræpt] [hɪm] [ɪn] ['kɒtn] [wʊl] , [ænd; ənd] [wɔːm] [hɪm] ['əʊvə(r)] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] ['faɪə(r)] ,
So they wrapped him in cotton wool , and warmed him over a little fire ,
所以 他们 包装 他 在 棉布 羊毛 , 和 温暖 他 超过 一个 小的 火 ,
于是他们用棉花把他裹起来，放在小火堆上给他取暖。

[ænd; ənd] [hiː; hi] ['əʊpənd] [hɪz; ɪz] [aɪz] [ænd; ənd] [sniːzd] .
and he opened his eyes and sneezed .
和 他 打开 他的 眼睛 和 打喷嚏 .
他睁开眼睛，打了个喷嚏。

“ [naʊ] , ” [sed] [ðə; ði] [bɪg] [mæn] ([hiː; hi] [wɒz; wəz] [æn; ən] ['ɪŋglɪʃmən] [huː] [hæd; həd] [dʒʌst] [muːvd] ['ɪntuː]
“ Now , ” said the big man (he was an Englishman who had just moved into
“ 现在 , ” 说 这 大的 男人 (他 曾是 一个 英国人 WHO 有 只是 已搬 进入
[ðə; ði] ['bʌŋgələʊ]) ,
the bungalow) ,
这 平房) ,
“现在，”那个身材高大的男人说道（他是个刚搬进这栋平房的英国人），

“ [doʊnt] ['fraɪt(ə)n] [hɪm] , [ænd; ənd] [wiːl; wil] [siː] [wɒt] [hiːl] [duː; də] .
“ don't frighten him , and we'll see what he'll do .
“ 不 吓唬 他 , 和 出色地 看 什么 地狱 做 .
“别吓唬他，我们看看他会怎么做。”

” [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [ðə; ði] [hɑːdɪst] [θɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] [wɜːld] [tuː; tə] ['fraɪt(ə)n] [ə; eɪ] ['mɒŋguːs] ,
” It is the hardest thing in the world to frighten a mongoose ,
” 它 是 这 最难 事物 在 这 世界 到 吓唬 一个 獴 ,
“世界上最难的事情就是吓唬一只猫鼬。”

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [hiː; hi] [ɪz] ['iːt(ə)n] [ʌp] [frɒm; frəm] [nəʊz] [tuː; tə] [teɪl] [wɪð] [ˌkjʊəri'ɒsəti] .
because he is eaten up from nose to tail with curiosity .
因为 他 是 吃 向上 从 鼻子 到 尾巴 和 好奇心 .
因为他从头到尾都充满了好奇心。

[ðə; ði] ['mɒtəʊ] [ɒv; əv] [ɔːl] [ðə; ði] ['mɒŋguːs] ['fæməli] [ɪz] “ [rʌn] [ænd; ənd] [faɪnd] [aʊt] ,
The motto of all the mongoose family is “ Run and find out ,
这 座右铭 的 全部 这 獴 家庭 是 “ 跑步 和 寻找 出去 ,
所有猫鼬家族的座右铭是“跑去发现”，

” [ænd; ənd] ['rɪki] - ['tɪki] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [truː] ['mɒŋguːs] .
” and Rikki - tikki was a true mongoose .
” 和 瑞奇 - 蒂基 曾是 一个 真的 獴 .

“而瑞奇-蒂奇是一只真正的猫鼬。”

[hiː; hi] [lʊkt] [æt; ət][ðə; ði] ['kɒtn] [wʊl] , [dɪ'saɪdɪd] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][nɒt] [gʊd] [tuː; tə] [iːt] ,
He looked at the cotton wool , decided that it was not good to eat ,
他 看起来 在 这 棉布 羊毛 , 决定 那 它 曾是 不是 好的 到 吃 ,

他看了看棉花，觉得它不能吃。

[ræn][ɔːl] [raʊnd] [ðə; ði]['teɪb(ə)l] , [sæt] [ʌp] [ænd; ənd] [pʊt] [hɪz; ɪz][fɜː(r)][ɪn]['ɔːdə(r)] ,
ran all round the table , sat up and put his fur in order ,
跑 全部 圆形的 这 桌子 , 卫星 向上 和 放 他的 毛皮 在 命令 ,

它绕着桌子跑了一圈，坐起来整理了一下身上的毛发。

[skrætʃt] [hɪm'self] , [ænd; ənd] [dʒʌmpt] [ɒn][ðə; ði] [smɔːl] [bɔɪz] ['ʃəʊldə(r)] .
scratched himself , and jumped on the small boy's shoulder .
刮痕 他自己 , 和 跳了起来 在 这 小的 男孩们 肩膀 .

他挠了挠自己，然后跳到小男孩的肩膀上。

['rɪki] - ['tɪki] [lʊkt] [daʊn] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] [bɔɪz] ['kɒlə(r)][ænd; ənd] [nek]
Rikki - tikki looked down between the boy's collar and neck
瑞奇 - 蒂基 看起来 向下 之间 这 男孩们 衣领 和 脖子

瑞奇-蒂奇低头看向男孩的衣领和脖子之间。

“ [doʊnt][biː; bi] ['fraɪt(ə)nd] , ['tedi] , ” [sed] [hɪz; ɪz]['fɑːðə(r)] .
“ Don't be frightened , Teddy , ” said his father .
“ 不 是 害怕 , 泰迪 , ” 说 他的 父亲 .

“别害怕，泰迪，”他父亲说。

“ [ðæts] [hɪz; ɪz] [wei] [ɒv; əv] ['meɪkɪŋ] [frendz] . ”
“ That's his way of making friends . ”
“ 那就是 他的 方式 的 制作 朋友们 . ”

“那是他交朋友的方式。”

“ [aʊtʃ] !
“ Ouch !
“ 哎哟 !

“哎哟！

[hiːz] ['tɪk(ə)lɪŋ] ['ʌndə(r)][maɪ] [tʃɪn] , ” [sed] ['tedi] .
He's tickling under my chin , ” said Teddy .
他是 挠痒痒 在下面 我的 下巴 , ” 说 泰迪 .

“他在挠我的下巴，”泰迪说。

['rɪki] - ['tɪki] [lʊkt] [daʊn] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] [bɔɪz] ['kɒlə(r)][ænd; ənd] [nek] , [snʌf] [æt; ət][hɪz; ɪz][ɪə(r)] ,
Rikki - tikki looked down between the boy's collar and neck , snuffed at his ear ,
瑞奇 - 蒂基 看起来 向下 之间 这 男孩们 衣领 和 脖子 , 熄灭 在 他的 耳朵 ,

瑞奇-蒂奇低头看了看男孩的衣领和脖子之间，在他耳朵上嗅了嗅，

[ænd; ənd] [klaɪmd] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði][flɔː(r)] , [weə(r)] [hiː; hi][sæt] ['rʌbɪŋ] [hɪz; ɪz] [nəʊz] .
and climbed down to the floor , where he sat rubbing his nose .
和 攀登 向下 到 这 地面 , 在哪里 他 卫星 擦 他的 鼻子 .

然后他爬下楼梯，坐在地上揉着鼻子。

“ [gʊd] ['greɪʃəs] , ” [sed] ['tɛdiz] ['mʌðə(r)] , “ [ænd; ənd] [ðæts] [ə; eɪ][waɪld] ['kriːtʃə(r)] !
“ Good gracious , ” said Teddy's mother , “ and that's a wild creature !
“ 好的 亲切 , ” 说 泰迪熊 母亲 , “ 和 那就是 一个 荒野 生物 !

“我的天哪，”泰迪的妈妈说，“那可是个野生动物啊！”

[ai] [sə'pəʊz] [hiːz] [səʊ] [teɪm] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [wɪv] [biːn] [kaɪnd][tuː; tə][hɪm] . ”
I suppose he's so tame because we've been kind to him . ”
我 认为 他是 所以 驯服 因为 我们已经 到过 种类 到 他 . ”

我想他这么温顺是因为我们一直对他很好。

“ [ɔːl] ['mɒŋɡuːs, mɒn-] [ɑː(r); ə(r)] [laɪk] [ðæt] , ” [sed] [hɜː(r); hə(r)] ['hʌzbənd] .
“ All mongooses are like that , ” said her husband .
“ 全部 獴 是 喜欢 那 , ” 说 她 丈夫 .

“所有的獴都这样,”她丈夫说。

“ [ɪf] ['tedi] ['dʌznt] [pɪk] [hɪm] [ʌp] [baɪ] [ðə; ði] [teɪl] , [ɔː(r)] [traɪ] [tuː; tə] [pʊt] [hɪm] [ɪn] [ə; eɪ] [keɪdʒ] ,
“ If Teddy doesn't pick him up by the tail , or try to put him in a cage ,
“ 如果 泰迪 不 挑选 他 向上 经过 这 尾巴 , 或者 尝试 到 放 他 在 一个 笼 ,

“如果泰迪不揪着他的尾巴把他拎起来，或者不试图把他放进笼子里，

[hiːl] [rʌn] [ɪn] [ænd; ənd] [aʊt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [haʊs] [ɔːl] [deɪ] [lɒŋ] .
he'll run in and out of the house all day long .
地狱 跑步 在 和 出去 的 这 房子 全部 天 长的 .

他整天都会进进出出。

[lets] [ɡɪv] [hɪm] ['sʌmθɪŋ] [tuː; tə] [iːt] .
Let's give him something to eat .
我们来吧 给 他 某物 到 吃 .

我们给他弄点吃的吧。

” [ðeɪ] [ɡeɪv] [hɪm] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [piːs] [ɒv; əv] [rɔː] [miːt] .
” They gave him a little piece of raw meat .
” 他们 给予 他 一个 小的 片 的 生的 肉 .

他们给了他一小块生肉。

['rɪki] - ['tɪki] [laɪkt] [ˌaɪ 'tiː] [ɪ'mensli] ,
Rikki - tikki liked it immensely ,
瑞奇 - 蒂基 喜欢 它 非常 ,

Rikki-tikki 非常喜欢它，

[ænd; ənd] [wen] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] ['fɪnɪʃt] [hiː; hi] [went] [aʊt] ['ɪntuː] [ðə; ði] [və'rændə] [ænd; ənd] [sæt] [ɪn] [ðə; ði]
and when it was finished he went out into the veranda and sat in the
和 什么时候 它 曾是 完成的 他 去 出去 进入 这 阳台 和 卫星 在 这
['sʌnʃaɪn] [ænd; ənd] [flʌf] [ʌp] [hɪz; ɪz] [fɜː(r)] [tuː; tə] [meɪk] [ˌaɪ 'tiː] [draɪ] [tuː; tə] [ðə; ði] [ruːts] .
sunshine and fluffed up his fur to make it dry to the roots .
阳光 和 蓬松的 向上 他的 毛皮 到 制作 它 干燥 到 这 根 .

完工后，他走到走廊上，坐在阳光下，抖了抖毛，把毛抖到根部都晒干。

[ðen] [hiː; hi] [felt] ['betə(r)] .
Then he felt better .
然后 他 毛毡 更好的 .

之后他感觉好多了。

[hiː; hi] [pʊt] [hɪz; ɪz] [nəʊz] ['ɪntuː] [ðə; ði] [ɪŋk]
He put his nose into the ink
他 放 他的 鼻子 进入 这 墨水

他把鼻子伸进墨水里

“ [ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [mɔː(r)] [θɪŋz] [tuː; tə] [faɪnd] [aʊt] [ə'baʊt] [ɪn] [ðɪs] [haʊs] , ” [hiː; hi] [sed] [tuː; tə] [hɪm'self] ,
“ There are more things to find out about in this house , ” he said to himself ,
“ 那里 是 更多的 事物 到 寻找 出去 关于 在 这 房子 , ” 他 说 到 他自己 ,

“这房子里还有很多事情值得我们去发现,”他自言自语道。

“ [ðæn; ðən] [ɔːl] [maɪ] ['fæməli] [kʊd; kəd] [faɪnd] [aʊt] [ɪn] [ɔːl] [ðeə(r)] [laɪvz; lɪvz] .
“ than all my family could find out in all their lives .
“ 比 全部 我的 家庭 可以 寻找 出去 在 全部 他们的 生活 .

“比我所有家人一生所能发现的还要多。”

[ai] [ʃæl; ʃəl] ['sɜːt(ə)nli] [steɪ] [ænd; ənd] [faɪnd] [aʊt] .
I shall certainly stay and find out .
我 将 当然 停留 和 寻找 出去 .

我一定会留下来弄清楚。

” [hiː; hi] [spent] [ɔːl] [ðæt] [deɪ] ['rəʊmɪŋ] ['əʊvə(r)][ðə; ði] [haʊs] .
” He spent all that day roaming over the house .
” 他 花费 全部 那 天 漫游 超过 这 房子 .

“他整天都在房子里闲逛。”

[hiː; hi] ['nɪəli] ['draʊnd] [hɪm'self] [ɪn][ðə; ði][bæθ.bɑːθ] - [tʌb] , [pʊt] [hɪz; ɪz] [nəʊz] ['ɪntuː][ðə; ði] [ɪŋk] [ɒn][ə; eɪ]
He nearly drowned himself in the bath - tubs , put his nose into the ink on a
他 几乎 溺水 他自己 在 这 洗澡 - 浴缸 , 放 他的 鼻子 进入 这 墨水 在 一个
['raɪtɪŋ] ['teɪb(ə)l] ,
writing table ,
写作 桌子 ,

他差点在浴缸里淹死自己，还把鼻子凑到写字台上的墨水里。

[ænd; ənd] [bɜːnd] [ˌaɪ 'tiː][ɒn][ðə; ði][end][ɒv; əv][ðə; ði][bɪg] [mænz] [sɪ'gɑː(r)] ,
and burned it on the end of the big man's cigar ,
和 烧伤 它 在 这 结尾 的 这 大的 男人的 雪茄 ,

然后把它放在那个大个子男人的雪茄头上烧掉了。

[fɔː(r); fə(r)][hiː; hi] [klaɪmd] [ʌp] [ɪn][ðə; ði][bɪg] [mænz] [læp][tuː; tə] [siː] [haʊ] ['raɪtɪŋ] [wɒz; wəz] [dʌn] .
for he climbed up in the big man's lap to see how writing was done .
为了 他 攀登 向上 在 这 大的 男人的 膝 到 看 如何 写作 曾是 完毕 .

因为他爬到那个大个子的腿上，想看看写作是怎么进行的。

[æt; ət] ['naɪtfɔːl] [hiː; hi][ræn]['ɪntuː] ['tɛdiz] ['nɜːsəri] [tuː; tə] [wɒtʃ] [haʊ] ['kerəsiːn] [læmps][wɜː(r); wə(r)]
At nightfall he ran into Teddy's nursery to watch how kerosene lamps were
在 黄昏 他 跑 进入 泰迪熊 苗圃 到 手表 如何 煤油 灯 是
['laɪtɪd] ,
lighted ,
照明 ,

夜幕降临时，他跑到泰迪的育婴室，观看煤油灯是如何点亮的。

[ænd; ənd] [wen] ['tedi] [went] [tuː; tə][bed] ['rɪki] - ['tɪki] [klaɪmd] [ʌp] [tuː] .
and when Teddy went to bed Rikki - tikki climbed up too .
和 什么时候 泰迪 去 到 床 瑞奇 - 蒂基 攀登 向上 也 .

泰迪睡觉的时候，瑞奇-蒂奇也爬了上去。

[bʌt; bət][hiː; hi][wɒz; wəz][ə; eɪ] ['restləs] [kəm'pænjən] ,
But he was a restless companion ,
但 他 曾是 一个 不安 伴侣 ,

但他是个不安分的伙伴，

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][hiː; hi][hæd; həd][tuː; tə][get] [ʌp][ænd; ənd] [ə'tend] [tuː; tə] ['evri] [nɔɪz] [ɔːl] [θruː] [ðə; ði]
because he had to get up and attend to every noise all through the
因为 他 有 到 得到 向上 和 出席 到 每一个 噪音 全部 通过 这
[naɪt] ,
night ,
夜晚 ,

因为他整夜都要起来处理各种动静。

[ænd; ənd][faɪnd] [aʊt] [wɒt] [meɪd] [ˌaɪ 'tiː] .
and find out what made it .
和 寻找 出去 什么 制成 它 .

找出它成功的原因。

['tɛdiz] ['mʌðə(r)] [ænd; ənd]['fɑːðə(r)] [keɪm] [ɪn] , [ðə; ði][lɑːst] [θɪŋ] , [tuː; tə] [lʊk] [æt; ət][ðeə(r)] [bɔɪ] ,
Teddy's mother and father came in , the last thing , to look at their boy ,
泰迪熊 母亲 和 父亲 来了 在 , 这 最后的 事物 , 到 看 在 他们的 男生 ,

泰迪的父母最后进来，看了一眼他们的儿子。

[ænd; ənd] ['rɪki] - ['tɪki] [wɒz; wəz] [ə'weɪk] [ɒn][ðə; ði] ['pɪləʊ] .
and Rikki - tikki was awake on the pillow .
和 瑞奇 - 蒂基 曾是 醒 在 这 枕头 .

而瑞奇-蒂奇醒着，躺在枕头上。

“ [ai][doʊnt] [laɪk] [ðæt] , ” [sed] ['tɛdiz] ['mʌðə(r)] .
“ I don't like that , ” said Teddy's mother .
“ 我 不 喜欢 那 , ” 说 泰迪熊 母亲 .

“我不喜欢那样，”泰迪的妈妈说。

“ [hiː; hi] [meɪ] [baɪt] [ðə; ði] [tʃaɪld] . ”
“ He may bite the child . ”
“ 他 可能 咬 这 孩子 . ”

“他可能会咬孩子。”

“ [hiːl] [duː; də][nəʊ] [sʌtʃ] [θɪŋ] , ” [sed] [ðə; ði]['fɑːðə(r)] .
“ He'll do no such thing , ” said the father .
“ 地狱 做 不 这样的 事物 , ” 说 这 父亲 .

“他绝不会做那种事，”父亲说。

“ ['tɛdiz] [sefə] [wɪð] [ðæt] ['lɪt(ə)l] [biːst] [ðæn; ðən] [ɪf] [hiː; hi][hæd; həd][ə; eɪ] ['blʌdhaʊnd] [tuː; tə] [wɒtʃ] [hɪm] .
“ Teddy's safer with that little beast than if he had a bloodhound to watch him .
“ 泰迪熊 更安全 和 那 小的 兽 比 如果 他 有 一个 寻血猎犬 到 手表 他 .

“泰迪跟那只小家伙待在一起比跟猎犬待在一起更安全。”

[ɪf] [ə; eɪ] [sneɪk] [keɪm] ['ɪntuː][ðə; ði] ['nɜːsəri] [naʊ] —
If a snake came into the nursery now —
如果 一个 蛇 来了 进入 这 苗圃 现在 —

如果现在有条蛇进了育婴室——

” ['rɪki] - ['tɪki] [wɒz; wəz] [ə'weɪk] [ɒn][ðə; ði] ['pɪləʊ] .
” Rikki - tikki was awake on the pillow .
” 瑞奇 - 蒂基 曾是 醒 在 这 枕头 .

“瑞奇-蒂奇醒着躺在枕头上。”

[bʌt; bət] ['tɛdiz] ['mʌðə(r)] [ˌwʊdnt] [θɪŋk] [ɒv; əv] ['eniθɪŋ] [səʊ] ['ɔːf(ə)l] .
But Teddy's mother wouldn't think of anything so awful .
但 泰迪熊 母亲 不会 思考 的 任何事物 所以 可怕 .

但泰迪的妈妈绝不会想到这么可怕的事情。

['ɜːli] [ɪn][ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] ['rɪki] - ['tɪki] [keɪm] [tuː; tə] ['ɜːli] ['brekfəst] [ɪn][ðə; ði][və'rændə] ['raɪdɪŋ] [ɒn] ['tɛdiz] ['ʃəʊldə(r)] ,
Early in the morning Rikki - tikki came to early breakfast in the veranda riding on Teddy's shoulder ,
早期的 在 这 早晨 瑞奇 - 蒂基 来了 到 早期的 早餐 在 这 阳台 骑术 在 泰迪熊 肩膀 ,

清晨，瑞奇-蒂奇骑在泰迪的肩膀上，来到阳台上吃早午餐。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [geɪv] [hɪm][bə'nɑːnə][ænd; ənd][sʌm; səm] [bɔɪld] [eg] .
and they gave him banana and some boiled egg .
和 他们 给予 他 香蕉 和 一些 煮沸 蛋 .

他们给了他一根香蕉和一个煮鸡蛋。

[hiː; hi][sæt][ɒn][ɔːl][ðeə(r)][læps][wʌn]['ɑːftə(r)][ðə; ði]['ʌðə(r)] ,
He sat on all their laps one after the other ,
他 卫星 在 全部 他们的 圈数 一 后 这 其他 ,

他依次坐在了他们每个人的腿上，

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

《丛林之书》(The Jungle Book)
第7/10页

[bɪˈkəz; bɪˈkɒz]	[ˈevri]	[wel]	-	[brɔːt]	-	[ʌp]	[ˈmɒŋɡuːs]	[ˈɔːlweɪz]	[həʊps]	[tuː; tə]	[biː; bi]	[ə; eɪ]	[haʊs]
because	**every**	**well**	**-**	**brought**	**-**	**up**	**mongoose**	**always**	**hopes**	**to**	**be**	**a**	**house**
因为	每一个	出色地	-	带来	-	向上	獴	总是	希望	到	是	一个	房子

[ˈmɒŋɡuːs]	[sʌm; səm]	[deɪ]	[ænd; ənd]	[hæv; həv]	[rʊmz; ruːmz]	[tuː; tə]	[rʌn]	[əˈbaʊt]	[ɪn]	;
mongoose	**some**	**day**	**and**	**have**	**rooms**	**to**	**run**	**about**	**in**	**;**
獴	一些	天	和	有	房间	到	跑步	关于	在	；

因为每一只受过良好教育的獴都希望有一天能成为一只家獴，拥有自己的房间去奔跑；

[ænd; ənd]	[ˈrɪki]	-	-	[ˈmʌðə(r)]	(	[ʃiː; ʃi]	[juːst]	[tuː; tə]	[lɪv; laɪv]	[ɪn]	[ðə; ði]	[ˈdʒɛnərəlz]	[haʊs]	[æt; ət]	-
and	**Rikki**	**-**	**tikki's**	**mother**	**(**	**she**	**used**	**to**	**live**	**in**	**the**	**general's**	**house**	**at**	**Segowlee**
和	瑞奇	-	-	母亲	(	她	用过的	到	居住	在	这	将军的	房子	在	-

)	[hæd; həd]	[ˈkeəfəli]	[təʊld]	[ˈrɪki]	[wɒt]	[tuː; tə]	[duː; də]	[ɪf]	[ˈevə(r)]	[hiː; hi]	[keɪm]	[əˈkrɒs]	[waɪt]	[men]	.
)	**had**	**carefully**	**told**	**Rikki**	**what**	**to**	**do**	**if**	**ever**	**he**	**came**	**across**	**white**	**men**	**.**
)	有	小心	讲述	瑞奇	什么	到	做	如果	曾经	他	来了	穿过	白色的	男人	.

而里基-蒂基的母亲（她以前住在塞戈利将军的房子里）仔细地告诉里基，如果他遇到白人该怎么办。

[hiː; hi]	[keɪm]	[tuː; tə]	[ˈbrekfəst]	[ˈraɪdɪŋ]	[ɒn]	[ˈtɛdiz]	[ˈʃəʊldə(r)]	.
He	**came**	**to**	**breakfast**	**riding**	**on**	**Teddy's**	**shoulder**	**.**
他	来了	到	早餐	骑术	在	泰迪熊	肩膀	.

他骑在泰迪的肩膀上来吃早餐。

[ðen]	[ˈrɪki]	-	[ˈtɪki]	[went]	[aʊt]	[ˈɪntuː]	[ðə; ði]	[ˈɡɑːd(ə)n]	[tuː; tə]	[siː]	[wɒt]	[wɒz; wəz]	[tuː; tə]	[biː; bi]	[siːn]	.
Then	**Rikki**	**-**	**tikki**	**went**	**out**	**into**	**the**	**garden**	**to**	**see**	**what**	**was**	**to**	**be**	**seen**	**.**
然后	瑞奇	-	蒂基	去	出去	进入	这	花园	到	看	什么	曾是	到	是	已见	.

然后，瑞奇-蒂奇走到花园里去看有什么好看的。

[ˌaɪ ˈtiː]	[wɒz; wəz]	[ə; eɪ]	[lɑːdʒ]	[ˈɡɑːd(ə)n]	,	[ˈəʊnli]	[hɑːf]	[ˈkʌltɪveɪtɪd]	,	[wɪð]	[bʊʃɪz]	,	[æz; əz]	[bɪɡ]	[æz; əz]	[ˈsʌmə(r)]
It	**was**	**a**	**large**	**garden**	**,**	**only**	**half**	**cultivated**	**,**	**with**	**bushes**	**,**	**as**	**big**	**as**	**summer**
它	曾是	一个	大的	花园	,	仅有的	一半	栽培	,	和	灌木丛	,	作为	大的	作为	夏天

-	[ˈhaʊzɪz]	,
-	**houses**	**,**
-	房屋	,

那是一个很大的花园，只有一半被耕种，长满了像避暑小屋一样大的灌木丛。

[ɒv; əv]	[ˈmɑːʃ(ə)l]	[niːl]	[ˈrəʊzɪz]	,	[laɪm]	[ænd; ənd]	[ˈɒrɪndʒ]	[triːz]	,	[klʌmps]	[ɒv; əv]	[bæmˈbuːz]	,	[ænd; ənd]
of	**Marshal**	**Niel**	**roses**	**,**	**lime**	**and**	**orange**	**trees**	**,**	**clumps**	**of**	**bamboos**	**,**	**and**
的	元帅	尼尔	玫瑰	,	酸橙	和	橙子	树木	,	团块	的	竹子	,	和

[ˈθɪkɪt]	[ɒv; əv]	[haɪ]	[ɡrɑːs]	.
thickets	**of**	**high**	**grass**	**.**
灌木丛	的	高的	草	.

尼尔元帅玫瑰、酸橙树、橘子树、成片的竹子和茂密的草丛。

[ˈrɪki]	-	[ˈtɪki]	[lik]	[hɪz; ɪz]	[lɪps]	.
Rikki	**-**	**tikki**	**licked**	**his**	**lips**	**.**
瑞奇	-	蒂基	舔过	他的	嘴唇	.

瑞奇-蒂奇舔了舔嘴唇。

“	[ðɪs]	[ɪz]	[ə; eɪ]	[ˈsplendɪd]	[ˈhʌntɪŋ]	-	[ɡraʊnd]	,	”	[hiː; hi]	[sed]	,
“	**This**	**is**	**a**	**splendid**	**hunting**	**-**	**ground**	**,**	**”**	**he**	**said**	**,**
“	这	是	一个	灿烂	打猎	-	地面	,	”	他	说	,

“这是一片绝佳的狩猎场,”他说。

[ænd; ənd]	[hɪz; ɪz]	[teɪl]	[ɡruː]	[ˈbɒt(ə)l]	-	[ˈbrʌʃi]	[æt; ət]	[ðə; ði]	[θɔːt]	[ɒv; əv]	[ˌaɪ ˈtiː]	,
and	**his**	**tail**	**grew**	**bottle**	**-**	**brushy**	**at**	**the**	**thought**	**of**	**it**	**,**
和	他的	尾巴	生长	瓶子	-	灌木丛	在	这	想法	的	它	,

想到这事，他的尾巴就长得像瓶刷一样。

[ænd; ənd]	[hiː; hi]	['skʌtl]	[ʌp]	[ænd; ənd]	[daʊn]	[ðə; ði]	['gɑːd(ə)n]	,
and	**he**	**scuttled**	**up**	**and**	**down**	**the**	**garden**	**,**
和	他	沉没	向上	和	向下	这	花园	,

他在花园里来回奔跑，

['snʌfɪŋ]	[hɪə(r)]	[ænd; ənd]	[ðeə(r)]	[tɪl]	[hiː; hi]	[hɜːd]	['veri]	['sɒrəʊfl]	['vɔɪsɪz]	[ɪn]	[ə; eɪ]	[θɔːn]	-	[bʊʃ]	.
snuffing	**here**	**and**	**there**	**till**	**he**	**heard**	**very**	**sorrowful**	**voices**	**in**	**a**	**thorn**	**-**	**bush**	**.**
吸鼻烟	这里	和	那里	直到	他	听到	非常	悲伤	声音	在	一个	刺	-	衬套	.

他四处嗅探，直到听到荆棘丛中传来非常悲伤的声音。

[ˌaɪ 'tiː]	[wɒz; wəz]	[dɑːr'ziː]	,	[ðə; ði]	['teɪlə(r)]	-	[bɜːd]	,	[ænd; ənd]	[hɪz; ɪz]	[waɪf]	.
It	**was**	**Darzee**	**,**	**the**	**Tailor**	**-**	**bird**	**,**	**and**	**his**	**wife**	**.**
它	曾是	达尔齐	,	这	裁缝	-	鸟	,	和	他的	妻子	.

那是缝叶莺达尔齐和他的妻子。

[ðeɪ]	[hæd; həd]	[meɪd]	[ə; eɪ]	['bjuːtɪf(ə)l]	[nest]	[baɪ]	['pʊlɪŋ]	[tuː]	[bɪg]	[liːvz]	[tə'geðə(r)]	[ænd; ənd]	['stɪtʃɪŋ]
They	**had**	**made**	**a**	**beautiful**	**nest**	**by**	**pulling**	**two**	**big**	**leaves**	**together**	**and**	**stitching**
他们	有	制成	一个	美丽的	巢	经过	拉	二	大的	树叶	一起	和	缝合

[ðem; ðəm]	[ʌp]	[ðə; ði]	['edʒɪz]	[wɪð]	['faɪbərz]	,
them	**up**	**the**	**edges**	**with**	**fibers**	**,**
他们	向上	这	边缘	和	纤维	,

它们用两片大叶子拼在一起，用纤维把边缘缝合起来，做成了一个漂亮的巢。

[ænd; ənd]	[hæd; həd]	[fɪld]	[ðə; ði]	['hɒləʊ]	[wɪð]	['kɒtn]	[ænd; ənd]	['daʊni]	[flʌf]	.
and	**had**	**filled**	**the**	**hollow**	**with**	**cotton**	**and**	**downy**	**fluff**	**.**
和	有	已填	这	空洞的	和	棉布	和	绒毛状	起毛	.

并用棉花和绒毛填满了空洞。

[ðə; ði]	[nest]	[sweɪd]	[tuː; tə]	[ænd; ənd]	[frəʊ]	,	[æz; əz]	[ðeɪ]	[sæt]	[ɒn]	[ðə; ði]	[rɪm]	[ænd; ənd]	[kraɪd]	.
The	**nest**	**swayed**	**to**	**and**	**fro**	**,**	**as**	**they**	**sat**	**on**	**the**	**rim**	**and**	**cried**	**.**
这	巢	摇摆	到	和	弗	,	作为	他们	卫星	在	这	轮缘	和	哭	.

鸟巢随着它们的坐姿摇晃，它们坐在边缘哭泣。

“	[wiː; wi]	[ɑː(r); ə(r)]	['veri]	['mɪzrəbl]	,	”	[sed]	[dɑːr'ziː]	.
“	**We**	**are**	**very**	**miserable**	**,**	**”**	**said**	**Darzee**	**.**
“	我们	是	非常	悲惨的	,	”	说	达尔齐	.

“我们非常痛苦,”达尔齐说。

“	[wɒt]	[ɪz]	[ðə; ði]	['mætə(r)]	?	”	[ɑːskt]	['rɪki]	-	['tɪki]	.
“	**What**	**is**	**the**	**matter**	**?**	**”**	**asked**	**Rikki**	**-**	**tikki**	**.**
“	什么	是	这	事情	?	”	问	瑞奇	-	蒂基	.

“出什么事了？”瑞奇-蒂奇问道。

“	[wiː; wi]	[ɑː(r); ə(r)]	['veri]	['mɪzrəbl]	,	”	[sed]	[dɑːr'ziː]	.
“	**We**	**are**	**very**	**miserable**	**,**	**”**	**said**	**Darzee**	**.**
“	我们	是	非常	悲惨的	,	”	说	达尔齐	.

“我们非常痛苦,”达尔齐说。

“	[wʌn]	[ɒv; əv]	['aʊə(r)]	['beɪbiz]	[fel]	[aʊt]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	[nest]	['jestədeɪ]	[ænd; ənd]	[næg]	[et; eɪt]	[hɪm]	.	”
“	**One**	**of**	**our**	**babies**	**fell**	**out**	**of**	**the**	**nest**	**yesterday**	**and**	**Nag**	**ate**	**him**	**.**	**”**
“	一	的	我们的	婴儿	跌倒	出去	的	这	巢	昨天	和	唠叨	吃	他	.	”

“昨天我们的一只幼鸟从巢里掉了出来，被纳格吃了。”

“	[hm]	!	”	[sed]	['rɪki]	-	['tɪki]	,	“	[ðæt]	[ɪz]	['veri]	[sæd]	—	[bʌt; bət]	[ai]	[ˌeɪ 'em]	[ə; eɪ]	['streɪndʒə(r)]	[hɪə(r)]	.
“	**H'm**	**!**	**”**	**said**	**Rikki**	**-**	**tikki**	**,**	**“**	**that**	**is**	**very**	**sad**	**—**	**but**	**I**	**am**	**a**	**stranger**	**here**	**.**
“	嗯	!	”	说	瑞奇	-	蒂基	,	“	那	是	非常	伤心	—	但	我	是	一个	陌生人	这里	.

“嗯！”瑞奇-蒂奇说，“那真是太遗憾了——但我在这里是个陌生人。”

[huː]	[ɪz]	[næg]	?
Who	**is**	**Nag**	**?**
WHO	是	唠叨	?

Nag是谁?

” [dɑːr'ziː] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [waɪf] ['əʊnli] ['kaʊəd] [daʊn] [ɪn][ðə; ði] [nest] [wɪ'ðaʊt] ['ɑːnsərɪŋ] ,
” Darzee and his wife only cowered down in the nest without answering ,
” 达尔齐 和 他的 妻子 仅有的 畏缩 向下 在 这 巢 没有 回答 ,

“达尔齐和他的妻子只是蜷缩在窝里，没有回答。”

[fɔː(r); fə(r)][frɒm; frəm][ðə; ði] [θɪk] [grɑːs] [æt; ət][ðə; ði] [fʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] [bʊʃ] [ðeə(r)] [keɪm] [ə; eɪ] [ləʊ] [hɪs]
for from the thick grass at the foot of the bush there came a low hiss
为了 从 这 厚的 草 在 这 脚 的 这 衬套 那里 来了 一个 低的 嘶
— [ə; eɪ] ['hɒrɪd] [kəʊld] [saʊnd] [ðæt] [meɪd] ['rɪki] - ['tɪki] [dʒʌmp] [bæk] [tuː] [klɪə(r)] [fiːt] .
— a horrid cold sound that made Rikki - tikki jump back two clear feet .
— 一个 可怕的 寒冷的 声音 那 制成 瑞奇 - 蒂基 跳 后退 二 清除 脚 .

从灌木丛脚下的茂密草丛中传来一声低沉的嘶嘶声——一种可怕的冰冷声音，吓得瑞奇-蒂奇向后跳了足足两英尺。

[ðen] [ɪntʃ] [baɪ] [ɪntʃ] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] [grɑːs] [rəʊz] [ʌp] [ðə; ði] [hed] [ænd; ənd] [spred] [hʊd] [ɒv; əv][næg] ,
Then inch by inch out of the grass rose up the head and spread hood of Nag ,
然后 英寸 经过 英寸 出去 的 这 草 玫瑰 向上 这 头 和 传播 兜帽 的 唠叨 ,

然后，一寸一寸地从草丛中探出那匹马的头和展开的兜帽。

[ðə; ði][bɪg] [blæk] ['kəʊbrə] , [ænd; ənd][hiː; hi][wɒz; wəz] [faɪv] [fiːt] [lɒŋ] [frɒm; frəm] [tʌŋ] [tuː; tə] [teɪl] .
the big black cobra , and he was five feet long from tongue to tail .
这 大的 黑色的 眼镜蛇 , 和 他 曾是 五 脚 长的 从 舌头 到 尾巴 .

那条巨大的黑色眼镜蛇，从舌头到尾巴有五英尺长。

[wen] [hiː; hi][hæd; həd] ['lɪftɪd] [wʌn] - [θɜːd] [ɒv; əv] [hɪm'self] [klɪə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [graʊnd] ,
When he had lifted one - third of himself clear of the ground ,
什么时候 他 有 抬起 一 - 第三 的 他自己 清除 的 这 地面 ,

当他腾空身体三分之一时，

[hiː; hi] [steɪd] ['bælənsɪŋ] [tuː; tə][ænd; ənd][frəʊ][ɪg'zæktli][æz; əz][ə; eɪ]['dændɪlaɪən] [tʌft] ['bælənsɪz] [ɪn][ðə; ði]
he stayed balancing to and fro exactly as a dandelion tuft balances in the
他 入住 平衡 到 和 弗 确切地 作为 一个 蒲公英 簇 余额 在 这
[wɪnd] ,
wind ,
风 ,

他像蒲公英的绒毛在风中摇摆一样，来回踱步，保持着平衡。

[ænd; ənd][hiː; hi] [lʊkt] [æt; ət] ['rɪki] - ['tɪki] [wɪð] [ðə; ði] ['wɪkɪd] [sneɪks] [aɪz] [ðæt] ['nevə(r)] [tʃeɪndʒ]
and he looked at Rikki - tikki with the wicked snake's eyes that never change
和 他 看起来 在 瑞奇 - 蒂基 和 这 邪恶 蛇的 眼睛 那 绝不 改变
[ðeə(r)] [ɪk'spreʃ(ə)n] ,
their expression ,
他们的 表达 ,

他用那双永远阴险狡诈、目光如炬的蛇眼看着瑞奇-蒂奇。

[wɒt'evə(r)] [ðə; ði] [sneɪk] [meɪ] [biː; bi] ['θɪŋkɪŋ] [ɒv; əv] .
whatever the snake may be thinking of .
任何 这 蛇 可能 是 思维 的 .

无论那条蛇在想什么。

“ [huː] [ɪz][næg] ? ” [sed] [hiː; hi] .
“ Who is Nag ? ” said he .
“ WHO 是 唠叨 ? ” 说 他 .

“纳格是谁？”他问道。

“ [ai][ˌeɪ 'em][næg] .
“ I am Nag .
“ 我 是 唠叨 .

“我是纳格。”

[ðə; ði] [greɪt] [gɒd] [brɑːm] [pʊt] [hɪz; ɪz] [mɑːk] [ə'pɒn] [ɔːl] ['aʊə(r)] ['piːp(ə)l] ,
The great God Brahm put his mark upon all our people ,
这 伟大的 上帝 布拉姆 放 他的 标记 之上 全部 我们的 人们 ,

伟大的梵天神在我们所有人民身上都留下了他的印记，

[wen] [ðə; ði] [fɜːst] ['kəʊbrə] [spred] [hɪz; ɪz] [hʊd] [tuː; tə] [kiːp] [ðə; ði] [sʌn] [ɒf] [brɑːm] [æz; əz] [hiː; hi] [slept] .
when the first cobra spread his hood to keep the sun off Brahm as he slept .
什么时候 这 第一的 眼镜蛇 传播 他的 兜帽 到 保持 这 太阳 离开 布拉姆 作为 他 睡着了 .
当第一条眼镜蛇张开它的兜帽，为熟睡的布拉姆遮挡阳光时。

[lʊk] , [ænd; ənd] [biː; bi] [ə'freɪd] ! ”
Look , and be afraid ! ”
看 , 和 是 害怕的 ! ”
看啊，害怕吧！

“ [aɪ] [ˌeɪ 'em] [næg] , ” [sed] [ðə; ði] ['kəʊbrə] : “ [lʊk] , [ænd; ənd] [biː; bi] [ə'freɪd] !
“ I am Nag , ” said the cobra : “ Look , and be afraid !
“ 我 是 唠叨 , ” 说 这 眼镜蛇 : “ 看 , 和 是 害怕的 !
“我是纳格,”眼镜蛇说：“看，害怕吧！”

” [bʌt; bət] [æt; ət] [ðə; ði] ['bɒtəm] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [kəʊld] [hɑːt] , [hiː; hi] [wɒz; wəz] [ə'freɪd] .
” But at the bottom of his cold heart , he was afraid .
” 但 在 这 底部 的 他的 寒冷的 心 , 他 曾是 害怕的 .
“但在他冰冷的内心深处，他感到害怕。”

[hiː; hi] [spred] [aʊt] [hɪz; ɪz] [hʊd] [mɔː(r)] [ðæn; ðən] ['evə(r)] ,
He spread out his hood more than ever ,
他 传播 出去 他的 兜帽 更多的 比 曾经 ,
他比以往任何时候都更把兜帽拉开。

[ænd; ənd] ['rɪki] - ['tɪki] [sɔː] [ðə; ði] ['spektək(ə)l] - [mɑːk] [ɒn] [ðə; ði] [bæk] [ɒv; əv] [ˌaɪ 'tiː] [ðæt] [lʊks] [ɪg'zæktli] [laɪk] [ðə; ði] [aɪ] [pɑːt] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [hʊk] - [ænd; ənd] - [aɪ] ['fɑːsnɪŋ] .
and Rikki - tikki saw the spectacle - mark on the back of it that looks exactly like the eye part of a hook - and - eye fastening .
和 瑞奇 - 蒂基 锯 这 奇观 - 标记 在 这 后退 的 它 那 看起来 确切地 喜欢 这 眼睛 部分 的 一个 钩 - 和 - 眼睛 紧固 .
瑞奇-蒂奇看到它背面有一个眼镜标记，看起来就像钩眼扣的眼部。

[hiː; hi] [wɒz; wəz] [ə'freɪd] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['mɪnɪt] ,
He was afraid for the minute ,
他 曾是 害怕的 为了 这 分钟 ,
他那一瞬间感到害怕。

[bʌt; bət] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [ɪm'pɒsəb(ə)l] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] ['mɒŋguːs] [tuː; tə] [steɪ] ['fraɪt(ə)nd] [fɔː(r); fə(r)] ['eni] [leŋkθ; leŋθ] [ɒv; əv] [taɪm] ,
but it is impossible for a mongoose to stay frightened for any length of time ,
但 它 是 不可能的 为了 一个 獴 到 停留 害怕 为了 任何 长度 的 时间 ,
但獴不可能长时间处于恐惧状态。

[ænd; ənd] [ðəʊ] ['rɪki] - ['tɪki] [hæd; həd] ['nevə(r)] [met] [ə; eɪ] [lɪv; laɪv] ['kəʊbrə] [bɪ'fɔː(r)] ,
and though Rikki - tikki had never met a live cobra before ,
和 尽管 瑞奇 - 蒂基 有 绝不 遇见 一个 居住 眼镜蛇 前 ,
尽管瑞奇-蒂奇以前从未见过活的眼镜蛇，

[hɪz; ɪz] ['mʌðə(r)] [hæd; həd] [fed] [hɪm] [ɒn] [ded] [wʌnz] ,
his mother had fed him on dead ones ,
他的 母亲 有 美联储 他 在 死的 一个 ,
他的母亲曾用死动物喂他。

[ænd; ənd] [hiː; hi] [njuː] [ðæt] [ɔːl] [ə; eɪ] [grəʊn] [-] ['bɪznəs] [ɪn] [laɪf] [wɒz; wəz] [tuː; tə] [faɪt] [ænd; ənd] [iːt] [sneɪks] .
and he knew that all a grown mongoose's business in life was to fight and eat snakes .
和 他 知道 那 全部 一个 生长 猫鼬的 商业 在 生活 曾是 到 斗争 和 吃 蛇 .
他知道，成年獴一生最重要的事就是与蛇搏斗并吃掉它们。

[næg] [njuː] [ðæt] [tuː] [ænd; ənd] , [æt; ət][ðə; ði] ['bɒtəm] [ɒv; əv][hɪz; ɪz][kəʊld] [hɑːt] , [hiː; hi][wɒz; wəz][ə'freɪd] .
Nag knew that too and , at the bottom of his cold heart , he was afraid .
唠叨 知道 那 也 和 , 在 这 底部 的 他的 寒冷的 心 , 他 曾是 害怕的 .

纳格也知道这一点，在他冰冷的内心深处，他感到害怕。

['rɪki] - ['tɪki] - ['tɑːvi][ænd; ənd][næg]
Rikki - Tikki - Tavi and Nag
瑞奇 - 蒂基 - 塔维 和 唠叨

Rikki-Tikki-Tavi 和 Nag

“ [wel] , ” [sed] ['rɪki] - ['tɪki] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz][teɪl] [bɪ'gæn][tuː; tə] [flʌf] [ʌp] [ə'gen] , “ [mɑːrks][ɔː(r)][nəʊ] [mɑːrks] ,
“ Well , ” said Rikki - tikki , and his tail began to fluff up again , “ marks or no marks ,
“ 出色地 , ” 说 瑞奇 - 蒂基 , 和 他的 尾巴 开始 到 起毛 向上 再次 , “ 标记 或者 不 标记 ,

“嗯，”瑞奇-蒂奇说道，他的尾巴又开始蓬松起来，“不管有没有标记，

[duː; də][juː; jʊ] [θɪŋk] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [raɪt] [fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ][tuː; tə] [iːt] ['fledʒliŋ] [aʊt] [ɒv; əv][ə; eɪ] [nest] ?
do you think it is right for you to eat fledglings out of a nest ?
做 你 思考 它 是 正确的 为了 你 到 吃 雏鸟 出去 的 一个 巢 ?

你认为你从鸟巢里吃掉幼鸟是正确的吗？

” [næg][wɒz; wəz] ['θɪŋkɪŋ] [tuː; tə] [hɪm'self] , [ænd; ənd] ['wɒtʃɪŋ] [ðə; ði] [liːst] ['lɪt(ə)l] ['muːvmənt] [ɪn][ðə; ði] [grɑːs] [bɪ'haɪnd] ['rɪki] - ['tɪki] .
” Nag was thinking to himself , and watching the least little movement in the grass behind Rikki - tikki .
” 唠叨 曾是 思维 到 他自己 , 和 观看 这 至少 小的 移动 在 这 草 在后面 瑞奇 - 蒂基 .

“纳格心想，同时注视着瑞奇-蒂奇身后草丛里最轻微的动静。

[hiː; hi] [njuː] [ðæt] ['mɔŋguːs, mɔn-][ɪn][ðə; ði]['gɑːd(ə)n] [ment] [deθ] ['suːnə(r)][ɔː(r)]['leɪtə(r)][fɔː(r); fə(r)][hɪm] [ænd; ənd][hɪz; ɪz]['fæməli] ,
He knew that mongooses in the garden meant death sooner or later for him and his family ,
他 知道 那 獴 在 这 花园 意思是 死亡 很快 或者 之后 为了 他 和 他的 家庭 ,

他知道，花园里出现獴，迟早会给他和家人带来死亡。

[bʌt; bət][hiː; hi] ['wɒntɪd] [tuː; tə][get] ['rɪki] - ['tɪki] [ɒf] [hɪz; ɪz] [gɑːd] .
but he wanted to get Rikki - tikki off his guard .
但 他 通缉 到 得到 瑞奇 - 蒂基 离开 他的 警卫 .

但他想让瑞奇-蒂奇放松警惕。

[səʊ][hiː; hi] [drɒpt] [hɪz; ɪz] [hed] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] , [ænd; ənd] [pʊt] [ˌaɪ 'tiː][ɒn] [wʌn] [saɪd] .
So he dropped his head a little , and put it on one side .
所以 他 掉落 他的 头 一个 小的 , 和 放 它 在 一 边 .

于是他微微低下头，把头歪向一边。

“ [let] [ˌjuː 'es] [tɔːk] , ” [hiː; hi] [sed] .
“ Let us talk , ” he said .
“ 让 我们 讲话 , ” 他 说 .

“我们来谈谈吧，”他说。

“ [juː; jʊ] [iːt] [egz] .
“ You eat eggs .
“ 你 吃 鸡蛋 .

你吃鸡蛋。

[waɪ] [ʃʊd; ʃəd] [nɒt] [ai] [iːt] [bɜ˞dz] ? ”
Why should not I eat birds ? ”
为什么 应该 不是 我 吃 鸟类 ? ”

为什么我不能吃鸟?

“ [bɪ'haɪnd][juː; jʊ] !
“ Behind you !
“ 在后面 你 !

“在你身后！”

[lʊk] [bɪ'haɪnd][juː; jʊ] !
Look behind you !
看 在后面 你 !

看看你身后!

” [sæŋ] [dɑːr'ziː] .
” sang Darzee .
” 唱 达尔齐 .

达尔齐唱道。

[hiː; hi] [dʒʌmpt] [ʌp] [ɪn] [ðə; ði] [eə(r)] , [ænd; ənd] [dʒʌst] ['ʌndə(r)] [hɪm] [wɪzd] [baɪ] [ðə; ði] [hed] [ɒv; əv] [nɑːgaːɪnə]
He jumped up in the air , and just under him whizzed by the head of Nagaina
他 跳了起来 向上 在 这 空气 , 和 只是 在下面 他 嗖嗖 经过 这 头 的 纳吉纳
.
.
.

他跳到空中，从纳吉纳的头顶下方嗖地飞过。

['rɪki] - ['tɪki] [njuː] ['betə(r)] [ðæn; ðən] [tuː; tə] [weɪst] [taɪm] [ɪn] ['steərɪŋ] .
Rikki - tikki knew better than to waste time in staring .
瑞奇 - 蒂基 知道 更好的 比 到 浪费 时间 在 凝视 .

瑞奇-蒂奇很清楚，盯着别人看是浪费时间。

[hiː; hi] [dʒʌmpt] [ʌp] [ɪn] [ðə; ði] [eə(r)] [æz; əz] [haɪ] [æz; əz] [hiː; hi] [kʊd; kəd] [gəʊ] ,
He jumped up in the air as high as he could go ,
他 跳了起来 向上 在 这 空气 作为 高的 作为 他 可以 去 ,

他纵身跃起，跳得尽可能高。

[ænd; ənd] [dʒʌst] ['ʌndə(r)] [hɪm] [wɪzd] [baɪ] [ðə; ði] [hed] [ɒv; əv] [nɑːgaːɪnə] , [nægz] ['wɪkɪd] [waɪf] .
and just under him whizzed by the head of Nagaina , Nag's wicked wife .
和 只是 在下面 他 嗖嗖 经过 这 头 的 纳吉纳 , 唠叨的 邪恶 妻子 .

就在他脚下，纳迦伊娜（纳迦的邪恶妻子）的头颅呼啸而过。

[ʃiː; ʃi] [hæd; həd] [krept] [ʌp] [bɪ'haɪnd] [hɪm] [æz; əz] [hiː; hi] [wɒz; wəz] ['tɔːkɪŋ] , [tuː; tə] [meɪk] [æn; ən] [end] [ɒv; əv]
She had crept up behind him as he was talking , to make an end of
她 有 悄悄地爬 向上 在后面 他 作为 他 曾是 说 , 到 制作 一个 结尾 的
[hɪm] .
him .
他 .

趁他说话的时候，她悄悄走到他身后，想要除掉他。

[hiː; hi] [hɜːd] [hɜː(r); hə(r)] ['sævɪdʒ] [hɪs] [æz; əz] [ðə; ði] [strəʊk] [mɪst] .
He heard her savage hiss as the stroke missed .
他 听到 她 野蛮的 嘶 作为 这 中风 错过 .

他听到她发出凄厉的嘶嘶声，因为他击打落空了。

[hiː; hi] [keɪm] [daʊn] ['ɔːlməʊst] [ə'krɒs] [hɜː(r); hə(r)] [bæk] ,
He came down almost across her back ,
他 来了 向下 几乎 穿过 她 后退 ,

他几乎是从她背上扑下来的，

[ænd; ənd] [ɪf] [hiː; hi][hæd; həd] [biːn] [æn; ən][əʊld] ['mɒŋguːs] [hiː; hi] [wʊd] [hæv; həv] [nəʊn] [ðæt] [ðen]
and if he had been an old mongoose he would have known that then
和 如果 他 有 到过 一个 老的 獴 他 会 有 已知 那 然后

[wɒz; wəz][ðə; ði] [taɪm] [tuː; tə] [breɪk] [hɜː(r); hə(r)] [bæk] [wɪð] [wʌn] [baɪt] ;
was the time to break her back with one bite ;
曾是 这 时间 到 休息 她 后退 和 一 咬 ；

如果他是一只老獴，他就会知道，那时就是一口咬断她脊椎骨的最佳时机；

[bʌt; bət][hiː; hi][wɒz; wəz] [ə'freɪd] [ɒv; əv][ðə; ði]['terəb(ə)l] ['læʃɪŋ] [rɪ'tɜːn] [strəʊk] [ɒv; əv][ðə; ði]['kəʊbrə] .
but he was afraid of the terrible lashing return stroke of the cobra .
但 他 曾是 害怕的 的 这 糟糕的 鞭打 返回 中风 的 这 眼镜蛇 .

但他害怕眼镜蛇可怕的反击。

[hiː; hi][bɪt] , [ɪn'diːd] , [bʌt; bət][dɪd] [nɒt] [baɪt] [lɒŋ] [ɪ'nʌf] , [ænd; ənd][hiː; hi] [dʒʌmpt] [klɪə(r)][ɒv; əv][ðə; ði]
He bit , indeed , but did not bite long enough , and he jumped clear of the
他 少量 ， 的确 ， 但 做过 不是 咬 长的 足够的 ， 和 他 跳了起来 清除 的 这

[wɪsk] [teɪl] ,
whisking tail ,
搅拌 尾巴 ，

他确实咬了，但咬的时间不够长，就跳开了甩动的尾巴。

['liːvɪŋ] [nɑːgaːɪnə] [tɔːn] [ænd; ənd] ['æŋgri] .
leaving Nagaina torn and angry .
离开 纳吉纳 撕裂 和 生气的 .

娜迦娜悲痛欲绝，怒不可遏。

“ ['wɪkɪd] , ['wɪkɪd] [dɑːr'ziː] ! ” [sed] [næg] ,
“ Wicked , wicked Darzee ! ” said Nag ,
“ 邪恶 ， 邪恶 达尔齐 ！ ” 说 唠叨 ，

“邪恶的达尔齐！”纳格说道。

['læʃɪŋ] [ʌp] [æz; əz] [haɪ] [æz; əz][hiː; hi][kʊd; kəd] [riːtʃ] [tə'wɔːd] [ðə; ði] [nest] [ɪn][ðə; ði] [θɔːn] - [bʊʃ] .
lashing up as high as he could reach toward the nest in the thorn - bush .
鞭打 向上 作为 高的 作为 他 可以 抵达 朝向 这 巢 在 这 刺 - 衬套 .

他奋力向上攀爬，直到够不着荆棘丛中的鸟巢。

[bʌt; bət] [dɑːr'ziː] [hæd; həd] [bɪlt] [ˌaɪ 'tiː] [aʊt] [ɒv; əv] [riːtʃ] [ɒv; əv] [sneɪks] , [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː]['əʊnli] [sweɪd]
But Darzee had built it out of reach of snakes , and it only swayed
但 达尔齐 有 建造 它 出去 的 抵达 的 蛇 ， 和 它 仅有的 摇摆

[tuː; tə][ænd; ənd][frəʊ] .
to and fro .
到 和 弗 .

但达尔齐把它建在蛇够不着的地方，它只是来回摇晃。

['rɪki] - ['tɪki] [felt] [hɪz; ɪz] [aɪz] ['grəʊɪŋ] [red] [ænd; ənd] [hɒt] ([wen] [ə; eɪ] [-] [aɪz] [grəʊ] [red]
Rikki - tikki felt his eyes growing red and hot (when a mongoose's eyes grow red
瑞奇 - 蒂基 毛毡 他的 眼睛 生长 红色的 和 热的 （ 什么时候 一个 猫鼬的 眼睛 生长 红色的

,
,
，

瑞奇-蒂奇感觉自己的眼睛变得又红又热（当一只猫鼬的眼睛变红时，

[hiː; hi][ɪz]['æŋgri]) , [ænd; ənd][hiː; hi][sæt] [bæk] [ɒn][hɪz; ɪz] [teɪl] [ænd; ənd][haɪnd] [legz] [laɪk] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l]
he is angry) , and he sat back on his tail and hind legs like a little
他 是 生气的 ） ， 和 他 卫星 后退 在 他的 尾巴 和 后 腿 喜欢 一个 小的

[ˌkæŋgə'ruː] ,
kangaroo ,
袋鼠 ，

他很生气），然后像一只小袋鼠一样，用尾巴和后腿坐了下来。

[ænd; ənd] [lʊkt] [ɔːl] [raʊnd] [hɪm] , [ænd; ənd] ['tʃætə] [wɪð] [reɪdʒ] .
and looked all round him , and chattered with rage .
和 看起来 全部 圆形的 他 , 和 喋喋不休 和 愤怒 .

他环顾四周，愤怒地喋喋不休。

[bʌt; bət][næg][ænd; ənd][nɑːgaːɪnə][hæd; həd] [dɪsə'pɪəd] ['ɪntuː][ðə; ði] [grɑːs] .
But Nag and Nagaina had disappeared into the grass .
但 唠叨 和 纳吉纳 有 消失 进入 这 草 .

但纳格和纳格伊娜已经消失在草丛中。

[wen] [ə; eɪ] [sneɪk] ['mɪsɪz] [ɪts] [strəʊk] ,
When a snake misses its stroke ,
什么时候 一个 蛇 错过 它是 中风 ,

当蛇攻击失误时，

[ˌaɪ 'tiː]['nevə(r)] [sez] ['eniθɪŋ] [ɔː(r)] [gɪvz] ['eni] [saɪn][ɒv; əv] [wɒt] [ˌaɪ 'tiː] [miːnz] [tuː; tə][duː; də][nekst] .
it never says anything or gives any sign of what it means to do next .
它 绝不 说道 任何事物 或者 给予 任何 符号 的 什么 它 方法 到 做 下一个 .

它从不透露任何信息，也不给出任何下一步行动的迹象。

['rɪki] - ['tɪki] [dɪd] [nɒt] [keə(r)][tuː; tə] ['fɒləʊ] [ðem; ðəm] ,
Rikki - tikki did not care to follow them ,
瑞奇 - 蒂基 做过 不是 关心 到 跟随 他们 ,

瑞奇-蒂奇并不在意跟随他们，

[fɔː(r); fə(r)][hiː; hi][dɪd] [nɒt] [fiːl] [ʃʊə(r)] [ðæt] [hiː; hi][kʊd; kəd] ['mænɪdʒ] [tuː] [sneɪks] [æt; ət] [wʌns] .
for he did not feel sure that he could manage two snakes at once .
为了 他 做过 不是 感觉 当然 那 他 可以 管理 二 蛇 在 一次 .

因为他觉得自己无法同时驾驭两条蛇。

[səʊ][hiː; hi] [trɔt] [ɒf] [tuː; tə][ðə; ði]['græv(ə)l] [pɑːθ] [nɪə(r)][ðə; ði] [haʊs] , [ænd; ənd][sæt] [daʊn] [tuː; tə] [θɪŋk]
So he trotted off to the gravel path near the house , and sat down to think
所以 他 小跑 离开 到 这 碎石 小路 靠近 这 房子 , 和 卫星 向下 到 思考
.
:
.

于是他小跑到房子附近的碎石路上，坐下来思考。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ] ['sɪəriəs] ['mætə(r)][fɔː(r); fə(r)][hɪm] .
It was a serious matter for him .
它 曾是 一个 严肃的 事情 为了 他 .

对他来说，这是件严肃的事情。

[ɪf] [juː; jʊ] [riːd] [ðə; ði][əʊld] [bʊks] [ɒv; əv]['nætʃ(ə)rəl]['hɪstri; 'hɪstəri] ,
If you read the old books of natural history ,
如果 你 读 这 老的 图书 的 自然的 历史 ,

如果你读过古代的自然史书籍，

[juː; jʊ] [wɪl] [faɪnd] [ðeɪ] [seɪ] [ðæt] [wen] [ðə; ði] ['mɒŋguːs] [faɪts] [ðə; ði] [sneɪk] [ænd; ənd] ['hæpənz] [tuː; tə]
you will find they say that when the mongoose fights the snake and happens to
你 将要 寻找 他们 说 那 什么时候 这 獴 战斗 这 蛇 和 发生 到
[get] ['bɪtn] ,
get bitten ,
得到 被咬 ,

你会发现，人们常说，当獴与蛇搏斗并不幸被咬伤时，

[hiː; hi] [rʌnz] [ɒf] [ænd; ənd] [iːts] [sʌm; səm] [hɜːb] [ðæt] [kj'ɔːz] [hɪm] .
he runs off and eats some herb that cures him .
他 跑步 离开 和 吃 一些 草本植物 那 治愈 他 .

他跑开去吃了一种草药，治好了他的病。

[ðæt] [ɪz] [nɒt] [truː] .
That is not true .
那 是 不是 真的 .

那不是事实。

[ðə; ði] [ˈvɪktəri] [ɪz] [ˈəʊnli] [ə; eɪ] [ˈmætə(r)] [ɒv; əv] [ˈkwɪknəs] [ɒv; əv] [aɪ] [ænd; ənd] [ˈkwɪknəs] [ɒv; əv] [fʊt] —
The victory is only a matter of quickness of eye and quickness of foot —
这 胜利 是 仅有的 一个 事情 的 速度 的 眼睛 和 速度 的 脚 —
[sneɪks] [bləʊ] [əˈgenst] [-] [dʒʌmp] — [ænd; ənd] [æz; əz] [nəʊ] [aɪ] [kæn; kən] [ˈfɒləʊ] [ðə; ði] [ˈməʊʃn]
snake's blow against mongoose's jump — and as no eye can follow the motion
蛇的 吹 反对 猫鼬的 跳 — 和 作为 不 眼睛 能 跟随 这 运动
[ɒv; əv] [ə; eɪ] [sneɪks] [hed] [wen] [ˌaɪ ˈtiː] [straɪks] ,
of a snake's head when it strikes ,
的 一个 蛇的 头 什么时候 它 罢工 ,

胜利仅仅取决于眼疾脚快——就像蛇的攻击对抗獴的跳跃——而且由于没有人的眼睛能够追踪蛇头攻击时的运动轨迹，

[ðɪs] [meɪks] [θɪŋz] [mʌtʃ] [mɔː(r)] [ˈwʌndəf(ə)l] [ðæn; ðən] [ˈeni] [ˈmædʒɪk] [hɜːb] .
this makes things much more wonderful than any magic herb .
这 制作 事物 很多 更多的 精彩的 比 任何 魔法 草本植物 .

这比任何神奇草药都更神奇得多。

[ˈrɪki] - [ˈtɪki] [njuː] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [jʌŋ] [ˈmɒŋguːs] ,
Rikki - tikki knew he was a young mongoose ,
瑞奇 - 蒂基 知道 他 曾是 一个 年轻的 獴 ,

瑞奇-蒂奇知道他是一只年轻的猫鼬，

[ænd; ənd] [ˌaɪ ˈtiː] [meɪd] [hɪm] [ɔːl] [ðə; ði] [mɔː(r)] [pliːzd] [tuː; tə] [θɪŋk] [ðæt] [hiː; hi] [hæd; həd] [ˈmænɪdʒd] [tuː; tə]
and it made him all the more pleased to think that he had managed to
和 它 制成 他 全部 这 更多的 高兴 到 思考 那 他 有 管理 到
[ɪˈskeɪp] [ə; eɪ] [bləʊ] [frɒm; frəm] [bɪˈhaɪnd] .
escape a blow from behind .
逃脱 一个 吹 从 在后面 .

想到自己成功躲过了一次来自背后的攻击，他更加感到高兴了。

[ˌaɪ ˈtiː] [geɪv] [hɪm] [ˈkɒnfɪdəns] [ɪn] [hɪmˈself] , [ænd; ənd] [wen] [ˈtedi] [keɪm] [ˈrʌnɪŋ] [daʊn] [ðə; ði] [pɑːθ] ,
It gave him confidence in himself , and when Teddy came running down the path ,
它 给予 他 信心 在 他自己 , 和 什么时候 泰迪 来了 跑步 向下 这 小路 ,

这让他对自己更有信心，当泰迪沿着小路跑过来时，

[ˈrɪki] - [ˈtɪki] [wɒz; wəz] [ˈredi] [tuː; tə] [biː; bi] [ˈpetɪd] .
Rikki - tikki was ready to be petted .
瑞奇 - 蒂基 曾是 准备好 到 是 被宠爱 .

瑞奇-蒂奇已经准备好被人抚摸了。

[bʌt; bət] [dʒʌst] [æz; əz] [ˈtedi] [wɒz; wəz] [ˈstuːpɪŋ] , [ˈsʌmθɪŋ] [ˈrigl] [ə; eɪ] [ˈlɪt(ə)l] [ɪn] [ðə; ði] [dʌst] ,
But just as Teddy was stooping , something wriggled a little in the dust ,
但 只是 作为 泰迪 曾是 弯腰 , 某物 扭动 一个 小的 在 这 灰尘 ,

但就在泰迪弯下腰的时候，尘土里有什么东西蠕动了一下。

[ænd; ənd] [ə; eɪ] [ˈtaɪni] [vɔɪs] [sed] : “ [biː; bi] [ˈkeəf(ə)l] .
and a tiny voice said : “ Be careful .
和 一个 微小的 嗓音 说 : “ 是 小心 .

一个细小的声音说：“小心。”

[ai] [ˌeɪ ˈem] [deθ] !
I am Death !
我 是 死亡 !

我就是死神！

" [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] , [ðə; ði] ['dʌsti] [braʊn] ['sneɪkˌlɪŋ] [ðæt] [laɪz][fɔː(r); fə(r)] [tʃɔɪs] [ɒn][ðə; ði] ['dʌsti]
" It was Karait , the dusty brown snakeling that lies for choice on the dusty
" 它 曾是 卡拉伊特 ， 这 尘土飞扬 棕色的 蛇崽 那 谎言 为了 选择 在 这 尘土飞扬
[ɜːθ] ;
earth ;
地球 ;

“那是卡拉伊特，一条灰褐色的小蛇，躺在尘土飞扬的土地上，等待着人们的挑选；

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] [baɪt] [ɪz][æz; əz] ['deɪndʒərəs] [æz; əz][ðə; ði]['koʊbrəz] .
and his bite is as dangerous as the cobra's .
和 他的 咬 是 作为 危险的 作为 这 眼镜蛇的 .

他的咬伤和眼镜蛇一样危险。

[bʌt; bət][hiː; hi][ɪz][səʊ] [smɔːl] [ðæt] ['nəʊbədi] [θɪŋks] [ɒv; əv] [hɪm] ,
But he is so small that nobody thinks of him ,
但 他 是 所以 小的 那 无人 思考 的 他 ,

但他个子太小，以至于没有人会注意到他。

[ænd; ənd][səʊ][hiː; hi] [dʌz] [ðə; ði][mɔː(r)] [hɑːm] [tuː; tə] ['piːp(ə)l] .
and so he does the more harm to people .
和 所以 他 做 这 更多的 伤害 到 人们 .

因此，他对人们造成的伤害更大。

['rɪki] - - [aɪz] [gruː] [red] [ə'gen] , [ænd; ənd][hiː; hi] [dɑːnst] [ʌp] [tuː; tə] [wɪð] [ðə; ði]
Rikki - tikki's eyes grew red again , and he danced up to Karait with the
瑞奇 - - 眼睛 生长 红色的 再次 , 和 他 跳舞 向上 到 卡拉伊特 和 这
[pɪ'kjuːliə(r)] ['rɒkɪŋ] ,
peculiar rocking ,
奇特 摇滚 ,

瑞奇-蒂奇的眼睛又变红了，他伴着奇特的摇摆舞步走向卡拉伊特。

['sweɪɪŋ] ['məʊʃn] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [ɪn'herɪtɪd] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz]['fæməli] .
swaying motion that he had inherited from his family .
摇晃 运动 那 他 有 遗传 从 他的 家庭 .

他从家族遗传来的摇摆动作。

[ˌaɪ 'tiː] [lʊks] ['veri] ['fʌni] ,
It looks very funny ,
它 看起来 非常 有趣的 ,

看起来很有趣。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][ɪz][səʊ] ['pɜːfɪktli] ['bælənst] [ə; eɪ] [geɪt] [ðæt] [juː; jʊ][kæn; kən][flaɪ] [ɒf] [frɒm; frəm][ˌaɪ 'tiː][æt; ət]
but it is so perfectly balanced a gait that you can fly off from it at
但 它 是 所以 完美 均衡 一个 步态 那 你 能 飞 离开 从 它 在
['eni] ['æŋg(ə)l][juː; jʊ] [pliːz] ,
any angle you please ,
任何 角度 你 请 ,

但它的步态平衡性极佳，你可以随心所欲地从任何角度飞起。

[ænd; ənd][ɪn] ['diːlɪŋ] [wɪð] [sneɪks] [ðɪs] [ɪz][æn; ən] [əd'vɑːntɪdʒ] .
and in dealing with snakes this is an advantage .
和 在 处理 和 蛇 这 是 一个 优势 .

在对付蛇类时，这是一个优势。

[ɪf] ['rɪki] - ['tɪki] [hæd; həd]['əʊnli] [nəʊn] , [hiː; hi][wɒz; wəz] ['duːɪŋ] [ə; eɪ] [mʌtʃ] [mɔː(r)] ['deɪndʒərəs] [θɪŋ]
If Rikki - tikki had only known , he was doing a much more dangerous thing
如果 瑞奇 - 蒂基 有 仅有的 已知 , 他 曾是 正在做 一个 很多 更多的 危险的 事物
[ðæn; ðən] ['faɪtɪŋ] [næg] ,
than fighting Nag ,
比 斗争 唠叨 ,

如果瑞奇-蒂奇知道的话，他正在做的事情比和纳格战斗危险得多。

[fɔː(r); fə(r)]		[ɪz]	[səʊ]	[smɔːl]	,	[ænd; ənd]	[kæn; kən]	[tɜːn]	[səʊ]	['kwɪkli]	,
for	**Karait**	**is**	**so**	**small**	**,**	**and**	**can**	**turn**	**so**	**quickly**	**,**
为了	卡拉伊特	是	所以	小的	,	和	能	转动	所以	迅速地	,

因为卡拉伊特体型很小，而且转身速度很快，

[ðæt]	[ən'les]	['rɪki]	[bɪt]	[hɪm]	[kləʊz]	[tuː; tə]	[ðə; ði]	[bæk]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	[hed]	,
that	**unless**	**Rikki**	**bit**	**him**	**close**	**to**	**the**	**back**	**of**	**the**	**head**	**,**
那	除非	瑞奇	少量	他	关闭	到	这	后退	的	这	头	,

除非瑞奇咬到了他后脑勺附近，

[hiː; hi]	[wʊd]	[get]	[ðə; ði]	[rɪ'tɜːn]	[strəʊk]	[ɪn]	[hɪz; ɪz]	[aɪ]	[ɔː(r)]	[hɪz; ɪz]	[lɪp]	.
he	**would**	**get**	**the**	**return**	**stroke**	**in**	**his**	**eye**	**or**	**his**	**lip**	**.**
他	会	得到	这	返回	中风	在	他的	眼睛	或者	他的	唇	.

他的眼睛或嘴唇会被回击的子弹打伤。

[bʌt; bət]	['rɪki]	[dɪd]	[nɒt]	[nəʊ]	.
But	**Rikki**	**did**	**not**	**know**	**.**
但	瑞奇	做过	不是	知道	.

但瑞琪并不知道。

[hɪz; ɪz]	[aɪz]	[wɜː(r); wə(r)]	[ɔːl]	[red]	,	[ænd; ənd]	[hiː; hi]	[rɒkt]	[bæk]	[ænd; ənd]	[fɔːθ]	,
His	**eyes**	**were**	**all**	**red**	**,**	**and**	**he**	**rocked**	**back**	**and**	**forth**	**,**
他的	眼睛	是	全部红色的		,	和	他	摇滚	后退	和	前进	,

他双眼通红，身体前后摇晃。

['lʊkɪŋ]	[fɔː(r); fə(r)]	[ə; eɪ]	[gʊd]	[pleɪs]	[tuː; tə]	[həʊld]	.
looking	**for**	**a**	**good**	**place**	**to**	**hold**	**.**
寻找	为了	一个	好的	地方	到	抓住	.

正在寻找一个合适的存放地点。

	[strʌk]	[aʊt]	.
Karait	**struck**	**out**	**.**
卡拉伊特	击	出去	.

卡拉伊特被三振出局。

['rɪki]	[dʒʌmpt]	['saɪdweɪz]	[ænd; ənd]	[traɪd]	[tuː; tə]	[rʌn]	[ɪn]	,
Rikki	**jumped**	**sideways**	**and**	**tried**	**to**	**run**	**in**	**,**
瑞奇	跳了起来	侧身	和	尝试	到	跑步	在	,

瑞奇侧身跳起来，试图跑进去。

[bʌt; bət]	[ðə; ði]	['wɪkɪd]	['lɪt(ə)l]	['dʌsti]	[greɪ]	[hed]	[læʃt]	[wɪ'ðɪn]	[ə; eɪ]	['frækʃn]	[ɒv; əv]	[hɪz; ɪz]	['ʃəʊldə(r)]	,
but	**the**	**wicked**	**little**	**dusty**	**gray**	**head**	**lashed**	**within**	**a**	**fraction**	**of**	**his**	**shoulder**	**,**
但	这	邪恶	小的	尘土飞扬	灰色的	头	鞭打	之内	一个	分数	的	他的	肩膀	,

但那颗邪恶的、灰蒙蒙的小脑袋却在他肩膀的一小部分处猛地一甩，

[ænd; ənd]	[hiː; hi]	[hæd; həd]	[tuː; tə]	[dʒʌmp]	['əʊvə(r)]	[ðə; ði]	['bɒdi]	,	[ænd; ənd]	[ðə; ði]	[hed]	['fɒləʊd]	[hɪz; ɪz]	[hiːlz]	
and	**he**	**had**	**to**	**jump**	**over**	**the**	**body**	**,**	**and**	**the**	**head**	**followed**	**his**	**heels**	
和	他	有	到	跳	超过	这	身体	,	和	这	头	随后	他的	高跟鞋	
[kləʊz]	.														
close	**.**														
关闭	.														

他不得不跳过尸体，而头颅紧随其后。

['tedi]	['ʃaʊtɪd]	[tuː; tə]	[ðə; ði]	[haʊs]	:	“	[əʊ]	,	[lʊk]	[hɪə(r)]	!
Teddy	**shouted**	**to**	**the**	**house**	**:**	**“**	**Oh**	**,**	**look**	**here**	**!**
泰迪	喊叫	到	这	房子	:	“	哦	,	看	这里	!

泰迪对着房子大喊：“哦，看这里！”

['aʊə(r)]	['mɒŋguːs]	[ɪz]	['kɪlɪŋ]	[ə; eɪ]	[sneɪk]	.
Our	**mongoose**	**is**	**killing**	**a**	**snake**	**.**
我们的	獴	是	杀	一个	蛇	.

我们的獴正在捕杀一条蛇。

″ [ænd; ənd] ['rɪki] - ['tɪki] [hɜːd] [ə; eɪ] [skriːm] [frɒm; frəm] ['tɛdiz] ['mʌðə(r)] .
” And Rikki - tikki heard a scream from Teddy's mother .
″ 和 瑞奇 - 蒂基 听到 一个 尖叫 从 泰迪熊 母亲 .

“然后，瑞奇-蒂基听到泰迪妈妈的尖叫声。”

[hɪz; ɪz]['fɑːðə(r)][ræn][aʊt] [wɪð] [ə; eɪ] [stɪk] , [bʌt; bət][baɪ][ðə; ði][taɪm][hiː; hi] [keɪm] [ʌp] ,
His father ran out with a stick , but by the time he came up ,
他的 父亲 跑 出去 和 一个 戳 , 但 经过 这 时间 他 来了 向上 ,

他父亲拿着棍子跑了出去，但等他跑回来时，

[hæd; həd] [lʌndʒd] [aʊt] [wʌns] [tuː] [fɑː(r)] , [ænd; ənd] ['rɪki] - ['tɪki] [hæd; həd] [sprʌŋ] , [dʒʌmpt] [ɒn]
Karait had lunged out once too far , and Rikki - tikki had sprung , jumped on
卡拉伊特 有 猛扑 出去 一次 也 远的 , 和 瑞奇 - 蒂基 有 弹簧 , 跳了起来 在
[ðə; ði] [sneɪks] [bæk] ,
the snake's back ,
这 蛇的 后退 ,

卡拉伊特猛扑得太远了，瑞奇-蒂基纵身一跃，跳到了蛇背上。

[drɒpt] [hɪz; ɪz] [hed] [fɑː(r)] [bɪ'twiːn] [hɪz; ɪz] ['fɔːleg] ,
dropped his head far between his forelegs ,
掉落 他的 头 远的 之间 他的 前腿 ,

他低下头，将头埋在两腿之间。

['bɪtn] [æz; əz] [haɪ] [ʌp] [ðə; ði] [bæk] [æz; əz][hiː; hi][kʊd; kəd][get][həʊld] , [ænd; ənd] [rəʊld] [ə'weɪ] .
bitten as high up the back as he could get hold , and rolled away .
被咬 作为 高的 向上 这 后退 作为 他 可以 得到 抓住 , 和 滚动 离开 .

他尽可能地咬住对方背部上方，然后滚开了。

[ðæt] [baɪt] ['pærəlaɪzd] , [ænd; ənd] ['rɪki] - ['tɪki] [wɒz; wəz][dʒʌst]['gəʊɪŋ][tuː; tə] [iːt] [hɪm] [ʌp]
That bite paralyzed Karait , and Rikki - tikki was just going to eat him up
那 咬 瘫痪 卡拉伊特 , 和 瑞奇 - 蒂基 曾是 只是 去 到 吃 他 向上
[frɒm; frəm][ðə; ði][teɪl] ,
from the tail ,
从 这 尾巴 ,

那一口咬得卡拉伊特动弹不得，瑞奇-蒂基正打算从尾巴开始把他吃掉。

['ɑːftə(r)][ðə; ði] ['kʌstəm] [ɒv; əv][hɪz; ɪz]['fæməli][æt; ət] ['dɪnə(r)] ,
after the custom of his family at dinner ,
后 这 风俗 的 他的 家庭 在 晚餐 ,

按照他家晚餐时的习俗，

[wen] [hiː; hi] [rɪ'membəd] [ðæt] [ə; eɪ] [fʊl] [miːl] [meɪks] [ə; eɪ] [sləʊ] ['mɒŋguːs] ,
when he remembered that a full meal makes a slow mongoose ,
什么时候 他 记得 那 一个 满的 一顿饭 制作 一个 慢的 獴 ,

当他想起吃饱饭会让猫鼬行动迟缓时，

[ænd; ənd] [ɪf] [hiː; hi] ['wɒntɪd] [ɔːl][hɪz; ɪz] [streŋθ] [ænd; ənd] ['kwɪknəs] ['redi] , [hiː; hi][mʌst; məst] [kiːp]
and if he wanted all his strength and quickness ready , he must keep
和 如果 他 通缉 全部 他的 力量 和 速度 准备好 , 他 必须 保持
[hɪm'self] [θɪn] .
himself thin .
他自己 薄的 .

如果他想保持最佳状态，拥有全部的力量和敏捷性，就必须保持身材苗条。

[hiː; hi] [went] [ə'weɪ] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [dʌst] [bæθ.bɑːθ]['ʌndə(r)][ðə; ði]['kɑːstə(r)] - [ɔɪl] [bʊʃɪz] ,
He went away for a dust bath under the castor - oil bushes ,
他 去 离开 为了 一个 灰尘 洗澡 在下面 这 蓖麻 - 油 灌木丛 ,

他走到蓖麻树丛下去洗了个沙浴。

[waɪl] ['tɛdiz] ['fɑːðə(r)] [biːt] [ðə; ði] [ded] .
while Teddy's father beat the dead Karait .
尽管 泰迪熊 父亲 打 这 死的 卡拉伊特 .

泰迪的父亲殴打了死去的卡拉伊特。

“ [wɒt] [ɪz][ðə; ði][juːz][ɒv; əv] [ðæt] ? ” [θɔːt] ['rɪki] - ['tɪki] .
“ What is the use of that ? ” thought Rikki - tikki .
“ 什么 是 这 使用 的 那 ? ” 想法 瑞奇 - 蒂基 .

“那有什么用呢？”瑞奇-蒂奇心想。

“ [ai][hæv; həv] ['set(ə)ld] [ˌaɪ 'tiː] [ɔːl] ;
“ I have settled it all ;
“ 我 有 定居 它 全部 ;

“我已经把一切都安排好了；

” [ænd; ənd] [ðen] ['tɛdiz] ['mʌðə(r)] [pɪkt] [hɪm] [ʌp] [frɒm; frəm][ðə; ði] [dʌst] [ænd; ənd] [hʌgd] [hɪm] ,
” and then Teddy's mother picked him up from the dust and hugged him ,
” 和 然后 泰迪熊 母亲 挑选 他 向上 从 这 灰尘 和 拥抱 他 ,

然后，泰迪的妈妈把他从尘土中抱起来，紧紧地搂住了他。

['kraɪɪŋ] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [seɪvd] ['tedi] [frɒm; frəm] [deθ] , [ænd; ənd] ['tɛdiz] ['fɑːðə(r)] [sed] [ðæt]
crying that he had saved Teddy from death , and Teddy's father said that
哭泣 那 他 有 已保存 泰迪 从 死亡 , 和 泰迪熊 父亲 说 那
[hiː; hi][wɒz; wəz][ə; eɪ] ['prɒvɪdəns] ,
he was a providence ,
他 曾是 一个 普罗维登斯 ,

他哭着说自己救了泰迪一命，泰迪的父亲则说他是上天的恩赐。

[ænd; ənd] ['tedi] [lʊkt] [ɒn] [wɪð] [bɪg] [skeəd] [aɪz] .
and Teddy looked on with big scared eyes .
和 泰迪 看起来 在 和 大的 害怕的 眼睛 .

泰迪睁着惊恐的大眼睛看着这一切。

['rɪki] - ['tɪki] [wɒz; wəz]['rɑːðə(r)] [ə'mjuːzd] [æt; ət][ɔːl][ðə; ði] [fʌs] , [wɪtʃ] , [ɒv; əv] [kɔːs] , [hiː; hi][dɪd] [nɒt]
Rikki - tikki was rather amused at all the fuss , which , of course , he did not
瑞奇 - 蒂基 曾是 相当 觉得好笑 在 全部 这 大惊小怪 , 哪个 , 的 课程 , 他 做过 不是
[ˌʌndə'stænd] .
understand .
理解 .

瑞奇-蒂奇对这一切骚动感到十分好笑，当然，他并不理解这一切。

['tɛdiz] ['mʌðə(r)] [mait] [dʒʌst][æz; əz] [wel] [hæv; həv] ['petɪd] ['tedi] [fɔː(r); fə(r)] ['pleɪɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [dʌst] .
Teddy's mother might just as well have petted Teddy for playing in the dust .
泰迪熊 母亲 可能 只是 作为 出色地 有 被宠爱 泰迪 为了 玩耍 在 这 灰尘 .

泰迪的妈妈或许会因为泰迪在尘土里玩耍而表扬他。

['rɪki] [wɒz; wəz] ['θʌrəli] [ɪn'dʒɔɪɪŋ] [hɪm'self] .
Rikki was thoroughly enjoying himself .
瑞奇 曾是 彻底 享受 他自己 .

瑞奇玩得非常开心。

[ðæt] [naɪt] [æt; ət] ['dɪnə(r)] , ['wɔːkɪŋ] [tuː; tə][ænd; ənd][frəʊ] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [waɪn] - ['glɑːsɪz] [ɒn][ðə; ði]
That night at dinner , walking to and fro among the wine - glasses on the
那 夜晚 在 晚餐 , 步行 到 和 弗 之中 这 葡萄酒 - 眼镜 在 这
['teɪb(ə)l] ,
table ,
桌子 ,

那天晚上吃饭时，他在桌上的酒杯间来回踱步，

[hiː; hi] [mait] [hæv; həv] [stʌft] [hɪm'self] [θriː] [taɪmz] ['əʊvə(r)] [wɪð] [naɪs] [θɪŋz] .
he might have stuffed himself three times over with nice things .
他 可能 有 填充 他自己 三 时代 超过 和 好的 事物 .

他可能已经吃饱了三倍的好吃的。

[bʌt; bət][hiː; hi] [rɪ'membəd] [næg][ænd; ənd][nɑːgaːɪnə] ,
But he remembered Nag and Nagaina ,
但 他 记得 唠叨 和 纳吉纳 ,

但他记得纳格和纳格伊娜，

[ænd; ənd] [ðəʊ] [ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz] [ˈveri] [ˈplez(ə)nt] [tuː; tə][biː; bi] [ˈpætɪd] [ænd; ənd] [ˈpetɪd] [baɪ] [ˈtɛdiz]
and though it was very pleasant to be patted and petted by Teddy's
和 尽管 它 曾是 非常 令人愉快的 到 是 轻拍 和 被宠爱 经过 泰迪熊
[ˈmʌðə(r)] ,
mother ,
母亲 ，

虽然被泰迪的妈妈抚摸和轻拍感觉非常愉快，

[ænd; ənd][tuː; tə][sɪt][ɒn] [ˈtɛdiz] [ˈʃəʊldə(r)] , [hɪz; ɪz] [aɪz] [wʊd] [get] [red] [frɒm; frəm][taɪm][tuː; tə][taɪm] ,
and to sit on Teddy's shoulder , his eyes would get red from time to time ,
和 到 坐 在 泰迪熊 肩膀 ， 他的 眼睛 会 得到 红色的 从 时间 到 时间 ，

他坐在泰迪的肩膀上，眼睛时不时会红红的。

[ænd; ənd][hiː; hi] [wʊd] [gəʊ] [ɒf] [ˈɪntuː][hɪz; ɪz] [lɒŋ] [wɔː(r)][kraɪ][ɒv; əv] “ [rɪk] - - - [ˈtɪki] - [ˈtɪki] - -
and he would go off into his long war cry of “ Rikk - tikk - tikki - tikki - tchk
和 他 会 去 离开 进入 他的 长的 战争 哭 的 “ 里克 - - - 蒂基 - 蒂基 - -
!
!
!

然后他就会发出长长的战吼：“Rikk-tikk-tikki-tikki-tchk！

” [ɪn][ðə; ði] [dɑːk] [hiː; hi][ræn] [ʌp] [əˈgenst] - , [ðə; ði] [ˈmʌskræt] .
” In the dark he ran up against Chuchundra , the muskrat .
” 在 这 黑暗的 他 跑 向上 反对 - ， 这 麝鼠 .

“在黑暗中，他遇到了麝鼠楚楚德拉。”

[ˈtedi] [ˈkærid] [hɪm] [ɒf] [tuː; tə][bed] , [ænd; ənd] [ɪnˈsɪstɪd] [ɒn] [ˈrɪki] - [ˈtɪki] [ˈsliːpɪŋ] [ˈʌndə(r)][hɪz; ɪz] [tʃɪn]
Teddy carried him off to bed , and insisted on Rikki - tikki sleeping under his chin
泰迪 携带 他 离开 到 床 ， 和 坚持 在 瑞奇 - 蒂基 睡眠 在下面 他的 下巴
.
.
.

泰迪把他抱到床上，坚持让瑞奇蒂奇睡在他的下巴底下。

[ˈrɪki] - [ˈtɪki] [wɒz; wəz] [tuː] [wel] [bred] [tuː; tə] [baɪt] [ɔː(r)] [skrætʃ] ,
Rikki - tikki was too well bred to bite or scratch ,
瑞奇 - 蒂基 曾是 也 出色地 繁殖 到 咬 或者 划痕 ，

瑞奇-蒂奇出身名门，不会咬人或抓人。

[bʌt; bət][æz; əz] [suːn] [æz; əz] [ˈtedi] [wɒz; wəz] [əˈsliːp] [hiː; hi] [went] [ɒf] [fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz] [ˈnaɪtli] [wɔːk]
but as soon as Teddy was asleep he went off for his nightly walk
但 作为 很快 作为 泰迪 曾是 睡着了 他 去 离开 为了 他的 每晚 走
[raʊnd] [ðə; ði] [haʊs] ,
round the house ,
圆形的 这 房子 ，

但泰迪一睡着，他就出去绕着房子进行每晚的散步了。

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] [dɑːk] [hiː; hi][ræn][ʌp] [əˈgenst] - , [ðə; ði] [ˈmʌskræt] , [ˈkriːpɪŋ] [əˈraʊnd] [baɪ]
and in the dark he ran up against Chuchundra , the muskrat , creeping around by
和 在 这 黑暗的 他 跑 向上 反对 - ， 这 麝鼠 ， 爬行 大约 经过
[ðə; ði] [wɔːl] .
the wall .
这 墙 .

在黑暗中，他遇到了沿着墙边爬行的麝鼠楚楚德拉。

- [ɪz][ə; eɪ][ˈbrəʊkən] - [hɑːtɪd] [ˈlɪt(ə)l] [biːst] .
Chuchundra is a broken - hearted little beast .
- 是 一个 破碎的 - 心地 小的 兽 .

Chuchundra是一只伤心欲绝的小动物。

[hiː; hi] ['hwimpə] [ænd; ənd] [tʃiːp] [ɔːl][ðə; ði] [naɪt] ,
He whimpers and cheeps all the night ,
他 呜咽 和 啾啾 全部 这 夜晚 ,

他整夜呜咽唧唧，

['traɪɪŋ] [tuː; tə] [meɪk] [ʌp][hɪz; ɪz][maɪnd][tuː; tə][rʌn]['ɪntuː][ðə; ði]['mɪd(ə)l][ɒv; əv][ðə; ði] [ruːm] .
trying to make up his mind to run into the middle of the room .
尝试 到 制作 向上 他的 头脑 到 跑步 进入 这 中间 的 这 房间 .

他正犹豫着要不要冲到房间中央。

[bʌt; bət][hiː; hi]['nevə(r)] [gets] [ðeə(r)] .
But he never gets there .
但 他 绝不 获得 那里 .

但他始终没能到达那里。

“ [doʊnt] [kɪl] [ˌem 'iː] , ” [sed] - , ['ɔːlməʊst] ['wiːpɪŋ] .
“ Don't kill me , ” said Chuchundra , almost weeping .
“ 不 杀 我 , ” 说 - , 几乎 哭泣 .

“别杀我，”楚楚德拉几乎哭着说。

“ ['rɪki] - ['tɪki] , [doʊnt] [kɪl] [ˌem 'iː] ! ”
“ Rikki - tikki , don't kill me ! ”
“ 瑞奇 - 蒂基 , 不 杀 我 ! ”

“瑞奇提奇，别杀我！”

“ [duː; də][juː; jʊ] [θɪŋk] [ə; eɪ] [sneɪk] - ['kɪlə(r)] [kɪlz] ['mʌskræt] ? ” [sed] ['rɪki] - ['tɪki] ['skɔːnfəli] .
“ Do you think a snake - killer kills muskrats ? ” said Rikki - tikki scornfully .
“ 做 你 思考 一个 蛇 - 杀手 杀戮 麝鼠 ? ” 说 瑞奇 - 蒂基 轻蔑地 .

“你觉得杀蛇的人会杀麝鼠吗？”瑞奇-蒂奇轻蔑地说。

“ [ðəʊz] [huː] [kɪl] [sneɪks] [get] [kɪld] [baɪ] [sneɪks] , ” [sed] - , [mɔː(r)] ['sɒrəʊfəli] [ðæn; ðən] ['evə(r)] .
“ Those who kill snakes get killed by snakes , ” said Chuchundra , more sorrowfully than ever .
“ 那些 WHO 杀 蛇 得到 被杀 经过 蛇 , ” 说 - , 更多的 悲伤地 比 曾经 .

“杀蛇的人最终也会被蛇杀死，”楚楚德拉悲伤地说，语气比以往任何时候都更加悲痛。

“ [ænd; ənd] [haʊ] [ˌeɪ 'em][ai][tuː; tə][biː; bi][ʃʊə(r)] [ðæt] [næg][woʊnt] [mis'teik] [ˌem 'iː][fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ][sʌm; səm] [dɑːk] [naɪt] ? ”
“ And how am I to be sure that Nag won't mistake me for you some dark night ? ”
“ 和 如何 是 我 到 是 当然 那 唠叨 惯于 错误 我 为了 你 一些 黑暗的 夜晚 ? ”

“我怎么能确定纳格不会在某个漆黑的夜晚把我误认成你呢？”

“ [ðeəz; ðəz][nɒt][ðə; ði] [liːst] ['deɪndʒə(r)] , ” [sed] ['rɪki] - ['tɪki] .
“ There's not the least danger , ” said Rikki - tikki .
“ 有 不是 这 至少 危险 , ” 说 瑞奇 - 蒂基 .

“一点危险都没有，”里基-蒂基说道。

“ [bʌt; bət][næg][ɪz][ɪn][ðə; ði]['gɑːd(ə)n] , [ænd; ənd][ai] [nəʊ] [juː; jʊ][doʊnt][gəʊ][ðeə(r)] . ”
“ But Nag is in the garden , and I know you don't go there . ”
“ 但 唠叨 是 在 这 花园 , 和 我 知道 你 不 去 那里 . ”

“但是纳格在花园里，我知道你不会去那里。”

“ [maɪ]['kʌz(ə)n] ['tʃuːə] , [ðə; ði][ræt] , [təʊld][ˌem 'iː] — ” [sed] - , [ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi] [stɒpt] .
“ My cousin Chua , the rat , told me — ” said Chuchundra , and then he stopped .
“ 我的 表哥 蔡 , 这 鼠 , 讲述 我 — ” 说 - , 和 然后 他 停止 .

“我的表弟蔡，那只老鼠，告诉我——”楚楚德拉说着，然后就停住了。

“ [təʊld][juː; jʊ] [wɒt] ? ”
“ Told you what ? ”
“ 讲述 你 什么 ? ”

“我跟你说过什么？”

“ - !
“ H'sh !
“ - !

“嘘！

[næg][ɪz] ['evriweə(r)] , ['rɪki] - ['tɪki] .
Nag is everywhere , Rikki - tikki .
唠叨 是 到处 , 瑞奇 - 蒂基 .

老马无处不在，Rikki-tikki。

[juː; jʊ] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv] [tɔːkt] [tuː; tə] ['tʃuːə] [ɪn][ðə; ði]['gɑːd(ə)n] . ”
You should have talked to Chua in the garden . ”
你 应该 有 谈话 到 蔡 在 这 花园 . ”

你应该在花园里和蔡先生谈谈。

“ [ai]['dɪd(ə)nt] — [səʊ][juː; jʊ][mʌst; məst] [tel] [ˌem 'iː] .
“ I didn't — so you must tell me .
“ 我 没有 — 所以 你 必须 告诉 我 .

“我没有——所以你必须告诉我。”

[kwɪk] , - , [ɔː(r)] [aɪl] [baɪt] [juː; jʊ] !
Quick , Chuchundra , or I'll bite you !
快的 , - , 或者 患病的 咬 你 !

快点，楚楚德拉，不然我就咬你！

” - [sæt] [daʊn] [ænd; ənd] [kraɪd] [tɪl] [ðə; ði] [tɪəz] [rəʊld] [ɒf] [hɪz; ɪz] ['wɪskəs] .
” Chuchundra sat down and cried till the tears rolled off his whiskers .
” - 卫星 向下 和 哭 直到 这 眼泪 滚动 离开 他的 胡须 .

“楚楚德拉坐下来哭了起来，眼泪顺着他的胡须滚落下来。”

“ [ai][ˌeɪ 'em][ə; eɪ] ['veri] [pɔː(r); pʊə(r)][mæn] , ” [hiː; hi] [sɔb] .
“ I am a very poor man , ” he sobbed .
“ 我 是 一个 非常 贫穷的 男人 , ” 他 啜泣 .

“我是一个非常穷的人，”他抽泣着说。

“ [ai]['nevə(r)][hæd; həd]['spɪrɪt] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [rʌn] [aʊt] ['ɪntuː][ðə; ði] ['mɪd(ə)l] [ɒv; əv][ðə; ði] [ruːm] .
“ I never had spirit enough to run out into the middle of the room .
“ 我 绝不 有 精神 足够的 到 跑步 出去 进入 这 中间 的 这 房间 .

“我从来没有勇气跑到房间中央去。”

- !
H'sh !
- !

嘘！

[ai] ['mʌsnt] [tel] [juː; jʊ] ['eniθɪŋ] .
I mustn't tell you anything .
我 不得 告诉 你 任何事物 .

我什么都不能告诉你。

[kænt] [juː; jʊ][hɪə(r)] , ['rɪki] - ['tɪki] ?
Can't you hear , Rikki - tikki ?
不能 你 听到 , 瑞奇 - 蒂基 ?

瑞奇-蒂奇，你听不见吗？

” ['rɪki] - ['tɪki] ['lɪsnd] .
” Rikki - tikki listened .
” 瑞奇 - 蒂基 听着 .

“瑞奇-蒂奇听着。”

[ðə; ði] [haʊs] [wɒz; wəz][æz; əz] [stɪl] [æz; əz] [stɪl] ,
The house was as still as still ,
这 房子 曾是 作为 仍然 作为 仍然 ,

房子里静得出奇。

[bʌt; bət][hiː; hi] [θɔːt] [hiː; hi][kʊd; kəd][dʒʌst] [kætʃ] [ðə; ði] ['feɪntɪst] [skrætʃ] - [skrætʃ] [ɪn][ðə; ði] [wɜːld] —
but he thought he could just catch the faintest scratch - scratch in the world —
但 他 想法 他 可以 只是 抓住 这 最微弱 划痕 - 划痕 在 这 世界 —
[ə; eɪ] [nɔɪz] [æz; əz] [feɪnt] [æz; əz] [ðæt] [ɒv; əv][ə; eɪ] [wɒsp] ['wɔːkɪŋ] [ɒn][ə; eɪ] ['wɪndəʊ] - [peɪn] — [ðə; ði][draɪ]
a noise as faint as that of a wasp walking on a window - pane — the dry
一个 噪音 作为 头晕的 作为 那 的 一个 黄蜂 步行 在 一个 窗户 - 窗格 — 这 干燥
[skrætʃ] [ɒv; əv][ə; eɪ] [sneɪks] [skeɪlz] [ɒn] [brɪk] - [wɜːk] .
scratch of a snake's scales on brick - work .
划痕 的 一个 蛇的 秤 在 砖 - 工作 .

但他认为自己能捕捉到世界上最轻微的刮擦声——就像黄蜂在窗玻璃上爬行的声音一样微弱——就像蛇鳞在砖墙上干燥的刮擦声。

“ [ðæts] [næg][ɔː(r)][nɑːgaːɪnə] , ” [hiː; hi] [sed] [tuː; tə] [hɪm'self] , “ [ænd; ənd][hiː; hi][ɪz] ['krɔːlɪŋ] ['ɪntuː][ðə; ði]
“ That's Nag or Nagaina , ” he said to himself , “ and he is crawling into the
“ 那就是 唠叨 或者 纳吉纳 , ” 他 说 到 他自己 , “ 和 他 是 爬行 进入 这
[bæθ.bɑːθ] - [ruːm] [sluːs] .
bath - room sluice .
洗澡 - 房间 水闸 .

“那是纳格或纳吉纳,”他自言自语道，“他正爬进浴室的水槽里。”

[jʊr; jər] [raɪt] , - ; [ai] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv] [tɔːkt] [tuː; tə] ['tʃuːə] .
You're right , Chuchundra ; I should have talked to Chua .
你是 正确的 , - ; 我 应该 有 谈话 到 蔡 .

你说得对，楚楚德拉；我应该和蔡谈谈的。

” [hiː; hi] [stəʊl] [ɒf] [tuː; tə] ['tɛdiz] [bæθ.bɑːθ] - [ruːm] , [bʌt; bət] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] ['nʌθɪŋ] [ðeə(r)] , [ænd; ənd]
” He stole off to Teddy's bath - room , but there was nothing there , and
” 他 偷窃 离开 到 泰迪熊 洗澡 - 房间 , 但 那里 曾是 没有什么 那里 , 和
[ðen] [tuː; tə] ['tɛdiz] ['mʌðərz] ['bɑːθruːm; 'bɑːθrʊm] .
then to Teddy's mother's bathroom .
然后 到 泰迪熊 母亲的 浴室 .

他偷偷溜到泰迪的浴室，但那里什么也没有，然后又去了泰迪妈妈的浴室。

[æt; ət][ðə; ði] ['bɒtəm] [ɒv; əv][ðə; ði] [smuːð] ['plɑːstə(r)] [wɔːl] [ðeə(r)] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [brɪk] ['pʊld] [aʊt] [tuː; tə]
At the bottom of the smooth plaster wall there was a brick pulled out to
在 这 底部 的 这 光滑的 石膏 墙 那里 曾是 一个 砖 拉 出去 到
[meɪk] [ə; eɪ] [sluːs] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][bæθ.bɑːθ]['wɔːtə(r)] ,
make a sluice for the bath water ,
制作 一个 水闸 为了 这 洗澡 水 ,

在光滑的石膏墙底部，有一块砖被拔了出来，用来做浴缸用水的水槽。

[ænd; ənd][æz; əz] ['rɪki] - ['tɪki] [stəʊl] [ɪn][baɪ][ðə; ði] ['meɪsənri] [kɜːb] [weə(r)] [ðə; ði][bæθ.bɑːθ][ɪz][pʊt] ,
and as Rikki - tikki stole in by the masonry curb where the bath is put ,
和 作为 瑞奇 - 蒂基 偷窃 在 经过 这 石工 抑制 在哪里 这 洗澡 是 放 ,

瑞奇-蒂奇悄悄溜进了放置浴缸的砖石路沿旁，

[hiː; hi] [hɜːd] [næg][ænd; ənd][nɑːgaːɪnə] ['wɪspərɪŋ] [tə'geðə(r)] [ˌaʊt'saɪd] [ɪn][ðə; ði] ['muːnlaɪt] .
he heard Nag and Nagaina whispering together outside in the moonlight .
他 听到 唠叨 和 纳吉纳 耳语 一起 外部 在 这 月光 .

他听到纳格和纳吉娜在月光下低声交谈。

“ [wen] [ðə; ði] [haʊs] [ɪz] ['emptid] [ɒv; əv] ['piːp(ə)l] , ” [sed] [nɑːgaːɪnə][tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] ['hʌzbənd] ,
“ When the house is emptied of people , ” said Nagaina to her husband ,
“ 什么时候 这 房子 是 清空 的 人们 , ” 说 纳吉纳 到 她 丈夫 ,

“当房子里没有人的时候,”纳吉娜对丈夫说，

“ [hiː; hi] [wɪl] [hæv; həv][tuː; tə][ɡəʊ] [ə'weɪ] , [ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði]['ɡɑːd(ə)n] [wɪl] [biː; bi]['aʊə(r)] [əʊn] [ə'ɡen] .
“ he will have to go away , and then the garden will be our own again .
“ 他 将要 有 到 去 离开 , 和 然后 这 花园 将要 是 我们的 自己的 再次 .

“他必须离开，然后花园就又属于我们了。”

[ɡəʊ][ɪn]['kwaɪətli] ,
Go in quietly ,
去 在 悄悄 ,

悄悄进去。

[ænd; ənd] [rɪ'membə(r)] [ðæt] [ðə; ði] [bɪɡ][mæn] [huː] [kɪld] [ɪz][ðə; ði] [fɜːst] [wʌn][tuː; tə] [baɪt] .
and remember that the big man who killed Karait is the first one to bite .
和 记住 那 这 大的 男人 WHO 被杀 卡拉伊特 是 这 第一的 一 到 咬 .

记住，杀死卡拉伊特的那个大个子是第一个咬人的人。

[ðen] [kʌm] [aʊt] [ænd; ənd] [tel] [ˌem 'iː] , [ænd; ənd][wiː; wi] [wɪl] [hʌnt] [fɔː(r); fə(r)] ['rɪki] - ['tɪki] [tə'ɡeðə(r)] . ”
Then come out and tell me , and we will hunt for Rikki - tikki together . ”
然后 来 出去 和 告诉 我 , 和 我们 将要 打猎 为了 瑞奇 - 蒂基 一起 . ”

那就出来告诉我，我们一起去找瑞奇-蒂奇吧。”

“ [bʌt; bət][ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ][ʃʊə(r)] [ðæt] [ðeə(r)] [ɪz] ['eniθɪŋ] [tuː; tə][biː; bi] [ɡeɪnd] [baɪ] ['kɪlɪŋ] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] ?
“ But are you sure that there is anything to be gained by killing the people ?
“ 但 是 你 当然 那 那里 是 任何事物 到 是 获得 经过 杀 这 人们 ?

“但是你确定杀人能得到任何好处吗？”

” [sed] [næɡ] .
” said Nag .
” 说 唠叨 .

纳格说道。

“ ['evriθɪŋ] .
“ Everything .
“ 一切 .

“一切。

[wen] [ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)][nəʊ] ['piːp(ə)l] [ɪn][ðə; ði] ['bʌŋɡələʊ] , [dɪd][wiː; wi][hæv; həv] ['eni] ['mɒŋɡuːs] [ɪn] [ðə; ði]['ɡɑːd(ə)n] ?
When there were no people in the bungalow , did we have any mongoose in the garden ?
什么时候 那里 是 不 人们 在 这 平房 , 做过 我们 有 任何 獴 在 这 花园 ?

当小屋里没有人的时候，花园里有猫鼬吗?

[səʊ] [lɒŋ] [æz; əz][ðə; ði] ['bʌŋɡələʊ] [ɪz] ['empti] , [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] [kɪŋ] [ænd; ənd] [kwiːn] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ɡɑːd(ə)n] ;
So long as the bungalow is empty , we are king and queen of the garden ;
所以 长的 作为 这 平房 是 空的 , 我们 是 国王 和 女王 的 这 花园 ;

只要这间小屋空着，我们就是花园里的国王和王后;

[ænd; ənd] [rɪ'membə(r)] [ðæt] [æz; əz] [suːn] [æz; əz]['aʊə(r)] [eɡz] [ɪn][ðə; ði] ['melən] [bed] [hætʃ] ([æz; əz] [ðeɪ] [meɪ] [tə'mɒrəʊ]) ,
and remember that as soon as our eggs in the melon bed hatch (as they may tomorrow) ,
和 记住 那 作为 很快 作为 我们的 鸡蛋 在 这 瓜 床 孵化 (作为 他们 可能 明天) ,

记住，一旦我们瓜瓤里的鸡蛋孵化（可能明天就会孵化），

['aʊə(r)] ['tʃɪldrən] [wɪl] [niːd] [ruːm] [ænd; ənd]['kwaɪət] . ”
our children will need room and quiet . ”
我们的 孩子们 将要 需要 房间 和 安静的 . ”

我们的孩子需要空间和安静的环境。

“ [ai][hæd; həd][nɒt] [θɔːt] [ɒv; əv] [ðæt] , ” [sed] [næg] .
“ I had not thought of that , ” said Nag .
“ 我 有 不是 想法 的 那 , ” 说 唠叨 .

“我没想到这一点，”纳格说。

“ [ai] [wɪl] [gəʊ] , [bʌt; bət] [ðeə(r)] [ɪz][nəʊ] [niːd] [ðæt] [wiː; wi] [ʃʊd; ʃəd] [hʌnt] [fɔː(r); fə(r)] ['rɪki] - ['tɪki] ['ɑːftəwəd] .
“ I will go , but there is no need that we should hunt for Rikki - tikki afterward .
“ 我 将要 去 , 但 那里 是 不 需要 那 我们 应该 打猎 为了 瑞奇 - 蒂基 之后 .

“我会去，但是之后我们没必要再去寻找瑞奇-蒂奇了。”

[ai] [wɪl] [kɪl] [ðə; ði][bɪg][mæn][ænd; ənd][hɪz; ɪz][waɪf] , [ænd; ənd][ðə; ði][tʃaɪld] [ɪf] [ai][kæn; kən] ,
I will kill the big man and his wife , and the child if I can ,
我 将要 杀 这 大的 男人 和 他的 妻子 , 和 这 孩子 如果 我 能 ,

如果可以，我会杀了那个大个子男人和他的妻子，还有他们的孩子。

[ænd; ənd] [kʌm] [ə'weɪ] ['kwaɪətli] .
and come away quietly .
和 来 离开 悄悄 .

然后悄悄离开。

[ðen] [ðə; ði] ['bʌŋgələʊ] [wɪl] [biː; bi] ['empti] , [ænd; ənd] ['rɪki] - ['tɪki] [wɪl] [gəʊ] .
Then the bungalow will be empty , and Rikki - tikki will go .
然后 这 平房 将要 是 空的 , 和 瑞奇 - 蒂基 将要 去 .

然后，小屋就会空出来，瑞奇-蒂奇就会离开。

” ['rɪki] - ['tɪki] ['tiŋgl] [ɔːl]['əʊvə(r)] [wɪð] [reɪdʒ][ænd; ənd]['heɪtrɪd] [æt; ət] [ðɪs] ,
” Rikki - tikki tingled all over with rage and hatred at this ,
” 瑞奇 - 蒂基 刺痛 全部 超过 和 愤怒 和 仇恨 在 这 ,

“对此，瑞奇-蒂奇浑身都充满了愤怒和仇恨。”

[ænd; ənd] [ðen] [nægz] [hed] [keɪm] [θruː] [ðə; ði] [sluːs] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz][faɪv] [fiːt] [ɒv; əv][kəʊld] ['bɒdi] ['fɒləʊd] [ˌaɪ 'tiː] .
and then Nag's head came through the sluice , and his five feet of cold body followed it .
和 然后 唠叨的 头 来了 通过 这 水闸 , 和 他的 五 脚 的 寒冷的 身体 随后 它 .

然后，纳格的头从水闸里露出来了，他那五英尺长的冰冷身躯也跟着露出来了。

['æŋgri] [æz; əz][hiː; hi][wɒz; wəz] , ['rɪki] - ['tɪki] [wɒz; wəz] ['veri] ['fraɪt(ə)nd] [æz; əz][hiː; hi] [sɔː] [ðə; ði][saɪz] [ɒv; əv][ðə; ði][bɪg]['kəʊbrə] .
Angry as he was , Rikki - tikki was very frightened as he saw the size of the big cobra .
生气的 作为 他 曾是 , 瑞奇 - 蒂基 曾是 非常 害怕 作为 他 锯 这 尺寸 的 这 大的 眼镜蛇 .

尽管愤怒，但当瑞奇-蒂奇看到那条大眼镜蛇的体型时，他感到非常害怕。

[næg] [kɔɪld] [hɪm'self] [ʌp] , [reɪzd] [hɪz; ɪz] [hed] , [ænd; ənd] [lʊkt] ['ɪntuː][ðə; ði]['bɑːθruːm; 'bɑːθrʊm][ɪn] [ðə; ði] [dɑːk] ,
Nag coiled himself up , raised his head , and looked into the bathroom in the dark ,
唠叨 卷曲 他自己 向上 , 提高 他的 头 , 和 看起来 进入 这 浴室 在 这 黑暗的 ,

纳格蜷缩起身子，抬起头，看向黑暗中的浴室。

[ænd; ənd] ['rɪki] [kʊd; kəd] [siː] [hɪz; ɪz] [aɪz] ['glɪtə(r)] .
and Rikki could see his eyes glitter .
和 瑞奇 可以 看 他的 眼睛 闪光 .

瑞奇能看到他的眼睛闪闪发光。

“ [naʊ] , [ɪf] [ai] [kɪl] [hɪm] [hɪə(r)] , [nɑːgaːɪnə] [wɪl] [nəʊ] ;
“ Now , if I kill him here , Nagaina will know ;
“ 现在 , 如果 我 杀 他 这里 , 纳吉纳 将要 知道 ;

“现在，如果我在这里杀了他，娜迦娜就会知道了；

[ænd; ənd] [ɪf] [ai] [faɪt] [hɪm] [ɒn] [ðə; ði] ['əʊpən] [flɔː(r)] , [ðə; ði] [ɒdz] [ɑː(r); ə(r)] [ɪn] [hɪz; ɪz] ['feɪvə(r)] .
and if I fight him on the open floor , the odds are in his favor .
和 如果 我 斗争 他 在 这 打开 地面 , 这 赔率 是 在 他的 偏爱 .

如果我在空旷的场地和他打，他胜算很大。

[wɒt] [ˌeɪ 'em] [ai] [tuː; tə] [duː; də] ? ” [sed] ['rɪki] - ['tɪki] - ['tɑːvi] .
What am I to do ? ” said Rikki - tikki - tavi .
什么 是 我 到 做 ? ” 说 瑞奇 - 蒂基 - 塔维 .

“我该怎么办？”里基-蒂基-塔维说道。

[næg] [weɪvd] [tuː; tə] [ænd; ənd] [frəʊ] ,
Nag waved to and fro ,
唠叨 挥手 到 和 弗 ,

纳格挥了挥手，

[ænd; ənd] [ðen] ['rɪki] - ['tɪki] [hɜːd] [hɪm] ['drɪŋkɪŋ] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [bɪgɪst] ['wɔːtə(r)] - [dʒɑː(r)] [ðæt]
and then Rikki - tikki heard him drinking from the biggest water - jar that
和 然后 瑞奇 - 蒂基 听到 他 喝 从 这 最大 水 - 罐 那
[wɒz; wəz] [juːst] [tuː; tə] [fɪl] [ðə; ði] [bæθ.bɑːθ] .
was used to fill the bath .
曾是 用过的 到 充满 这 洗澡 .

然后，瑞奇-蒂奇听到他从用来装浴缸水的最大水罐里喝水。

“ [ðæt] [ɪz] [gʊd] , ” [sed] [ðə; ði] [sneɪk] .
“ That is good , ” said the snake .
“ 那 是 好的 , ” 说 这 蛇 .

“那很好,”蛇说。

“ [naʊ] , [wen] [wɒz; wəz] [kɪld] , [ðə; ði] [bɪg] [mæn] [hæd; həd] [ə; eɪ] [stɪk] .
“ Now , when Karait was killed , the big man had a stick .
“ 现在 , 什么时候 卡拉伊特 曾是 被杀 , 这 大的 男人 有 一个 戳 .

“卡拉伊特被杀时，那个大个子手里拿着一根棍子。”

[hiː; hi] [meɪ] [hæv; həv] [ðæt] [stɪk] [stɪl] ,
He may have that stick still ,
他 可能 有 那 戳 仍然 ,

他可能还留着那根棍子。

[bʌt; bət] [wen] [hiː; hi] ['kɒmz] [ɪn] [tuː; tə] [beɪð] [ɪn] [ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] [hiː; hi] [wɪl] [nɒt] [hæv; həv] [ə; eɪ] [stɪk] .
but when he comes in to bathe in the morning he will not have a stick .
但 什么时候 他 来 在 到 洗澡 在 这 早晨 他 将要 不是 有 一个 戳 .

但是早上他来洗澡的时候，就不会带拐杖了。

[ai] [ʃæl; ʃəl] [weɪt] [hɪə(r)] [tɪl] [hiː; hi] ['kɒmz] .
I shall wait here till he comes .
我 将 等待 这里 直到 他 来 .

我会在这里等他来。

[nɑːgaːɪnə] — [duː; də] [juː; jʊ] [hɪə(r)] [ˌem 'iː] ? — [ai] [ʃæl; ʃəl] [weɪt] [hɪə(r)] [ɪn] [ðə; ði] [kuːl] [tɪl] ['deɪtaɪm] .
Nagaina — do you hear me ? — I shall wait here in the cool till daytime .
纳吉纳 — 做 你 听到 我 ? — 我 将 等待 这里 在 这 凉爽的 直到 白天 .

纳吉娜——你听见我说话了吗？——我会在这里避暑等到天亮。

” [ðeə(r)] [wɒz; wəz][nəʊ] [ˈɑːnsə(r)] [frɒm; frəm] [ˌaʊtˈsaɪd] , [səʊ] [ˈrɪki] - [ˈtɪki] [njuː] [nɑːɡaːɪnə][hæd; həd] [ɡɒn]
” There was no answer from outside , so Rikki - tikki knew Nagaina had gone
” 那里 曾是 不 回答 从 外部 , 所以 瑞奇 - 蒂基 知道 纳吉纳 有 已消失
[əˈweɪ] .
away .
离开 .

“外面没有回应，所以瑞琪-蒂琪知道娜迦娜已经离开了。”

[næɡ] [kɔɪld] [hɪmˈself] [daʊn] , [kɔɪl] [baɪ] [kɔɪl] , [raʊnd] [ðə; ði] [bʌldʒ] [æt; ət][ðə; ði] [ˈbɒtəm] [ɒv; əv][ðə; ði]
Nag coiled himself down , coil by coil , round the bulge at the bottom of the
唠叨 卷曲 他自己 向下 , 线圈 经过 线圈 , 圆形的 这 凸出 在 这 底部 的 这
[ˈwɔːtə(r)][dʒɑː(r)] ,
water jar ,
水 罐 ,

纳格一圈一圈地蜷缩在水罐底部的凸起处，

[ænd; ənd] [ˈrɪki] - [ˈtɪki] [steɪd] [stɪl] [æz; əz] [deθ] .
and Rikki - tikki stayed still as death .
和 瑞奇 - 蒂基 入住 仍然 作为 死亡 .

而瑞奇-蒂奇则像死人一样一动不动。

[ˈɑːftə(r)][æn; ən][ˈaʊə(r)][hiː; hi][bɪˈɡæn][tuː; tə] [muːv] , [ˈmʌs(ə)l] [baɪ] [ˈmʌs(ə)l] , [təˈwɔːd] [ðə; ði][dʒɑː(r)] .
After an hour he began to move , muscle by muscle , toward the jar .
后 一个 小时 他 开始 到 移动 , 肌肉 经过 肌肉 , 朝向 这 罐 .

一个小时后，他开始一动不动地向罐子移动。

[næɡ][wɒz; wəz] [əˈsliːp] , [ænd; ənd] [ˈrɪki] - [ˈtɪki] [lʊkt] [æt; ət][hɪz; ɪz][bɪɡ] [bæk] ,
Nag was asleep , and Rikki - tikki looked at his big back ,
唠叨 曾是 睡着了 , 和 瑞奇 - 蒂基 看起来 在 他的 大的 后退 ,

纳格睡着了，瑞奇-蒂奇看着他宽阔的背影。

[ˈwʌndərɪŋ] [wɪtʃ] [wʊd] [biː; bi][ðə; ði][best] [pleɪs] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [ɡʊd] [həʊld] .
wondering which would be the best place for a good hold .
好奇 哪个 会 是 这 最好的 地方 为了 一个 好的 抓住 .

想知道哪里是抓握的最佳位置。

“ [ɪf] [ai][doʊnt] [breɪk] [hɪz; ɪz] [bæk] [æt; ət][ðə; ði][fɜːst][dʒʌmp] , ” [sed] [ˈrɪki] , “ [hiː; hi][kæn; kən] [stɪl] [faɪt]
“ If I don't break his back at the first jump , ” said Rikki , “ he can still fight
“ 如果 我 不 休息 他的 后退 在 这 第一的 跳 , ” 说 瑞奇 , “ 他 能 仍然 斗争
.
.
.

“如果我没在第一次跳跃中打断他的脊椎，”里基说，“他仍然可以战斗。”

[ænd; ənd] [ɪf] [hiː; hi] [faɪts] — [əʊ] [ˈrɪki] !
And if he fights — O Rikki !
和 如果 他 战斗 — 哦 瑞奇 !

如果他反抗——哦，瑞奇！

” [hiː; hi] [lʊkt] [æt; ət][ðə; ði] [ˈθɪknəs] [ɒv; əv][ðə; ði] [nek] [bɪˈləʊ] [ðə; ði] [hʊd] ,
” He looked at the thickness of the neck below the hood ,
” 他 看起来 在 这 厚度 的 这 脖子 以下 这 兜帽 ,

他看了看兜帽下脖子的粗细，

[bʌt; bət] [ðæt] [wɒz; wəz] [tuː] [mʌtʃ] [fɔː(r); fə(r)][hɪm] ;
but that was too much for him ;
但 那 曾是 也 很多 为了 他 ;

但这对他来说太过分了；

[ænd; ənd][ə; eɪ][baɪt][nɪə(r)][ðə; ði][teɪl] [wʊd] [ˈəʊnli] [meɪk] [næɡ] [ˈsævɪdʒ] .
and a bite near the tail would only make Nag savage .
和 一个 咬 靠近 这 尾巴 会 仅有的 制作 唠叨 野蛮的 .

咬尾巴附近只会让纳格变得凶猛。

“ [ˌaɪ ˈtiː][mʌst; məst][biː; bi][ðə; ði] [hed] ”
“ It must be the head ”
“ 它 必须 是 这 头 ”

“一定是头部。”

- [hiː; hi] [sed] [æt; ət][lɑːst] ; “ [ðə; ði] [hed] [əˈbʌv] [ðə; ði] [hʊd] .
' he said at last ; “ the head above the hood .
- 他 说 在 最后的 ; “ 这 头 多于 这 兜帽 .

他最后说道：“兜帽上面的头。”

[ænd; ənd] , [wen] [ai][ˌeɪ ˈem][wʌns] [ðeə(r)] , [ai][mʌst; məst][nɒt] [let] [gəʊ] .
And , when I am once there , I must not let go .
和 , 什么时候 我 是 一次 那里 , 我 必须 不是 让 去 .

而且，一旦我到了那里，就绝不能放手。

” [ðen] [ˈrɪki] - [ˈtɪki] [wɒz; wəz] [ˈbætəd] [tuː; tə][ænd; ənd][frəʊ][æz; əz][ə; eɪ][ræt][ɪz] [ˈʃeɪkən] [baɪ][ə; eɪ][dɒg]
” Then Rikki - tikki was battered to and fro as a rat is shaken by a dog
” 然后 瑞奇 - 蒂基 曾是 伤痕累累 到 和 弗 作为 一个 鼠 是 摇晃 经过 一个 狗
.
.
.

“然后，瑞奇-蒂奇就像老鼠被狗甩来甩去一样，被来回拍打。”

[ðen] [hiː; hi] [dʒʌmpt] .
Then he jumped .
然后 他 跳了起来 .

然后他跳了下去。

[ðə; ði] [hed] [wɒz; wəz] [ˈlaɪɪŋ] [ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l][klɪə(r)][ɒv; əv][ðə; ði][ˈwɔːtə(r)][dʒɑː(r)] , [ˈʌndə(r)][ðə; ði] [kɜːv] [ɒv; əv]
The head was lying a little clear of the water jar , under the curve of
这 头 曾是 说谎 一个 小的 清除 的 这 水 罐 , 在下面 这 曲线 的
[ˌaɪ ˈtiː] ;
it ;
它 ;

头部略微超出水罐，位于水罐的弧形下方；

[ænd; ənd] , [æz; əz][hɪz; ɪz] [tiːθ] [met] ,
and , as his teeth met ,
和 , 作为 他的 牙齿 遇见 ,

当他的牙齿咬在一起时，

[ˈrɪki] [breɪst] [hɪz; ɪz] [bæk] [əˈgenst] [ðə; ði] [bʌldʒ] [ɒv; əv][ðə; ði] [red] [ˈɜːθnweə(r)] [tuː; tə][həʊld] [daʊn]
Rikki braced his back against the bulge of the red earthenware to hold down
瑞奇 支撑 他的 后退 反对 这 凸出 的 这 红色的 陶器 到 抓住 向下
[ðə; ði] [hed] .
the head .
这 头 .

里基用背抵住红色陶罐的凸起部分，按住陶罐的头部。

[ðɪs] [geɪv] [hɪm][dʒʌst][wʌn] [ˈsekəndz] [ˈpɜːtʃəs] , [ænd; ənd][hiː; hi] [meɪd] [ðə; ði][məʊst][ɒv; əv][ˌaɪ ˈtiː] .
This gave him just one second's purchase , and he made the most of it .
这 给予 他 只是 一 秒 购买 , 和 他 制成 这 最多 的 它 .

这只给了他一秒钟的行动时间，他充分利用了这宝贵的时间。

[ðen] [hiː; hi][wɒz; wəz] [ˈbætəd] [tuː; tə][ænd; ənd][frəʊ][æz; əz][ə; eɪ][ræt][ɪz] [ˈʃeɪkən] [baɪ][ə; eɪ][dɒg] — [tuː; tə]
Then he was battered to and fro as a rat is shaken by a dog — to
然后 他 曾是 伤痕累累 到 和 弗 作为 一个 鼠 是 摇晃 经过 一个 狗 — 到
[ænd; ənd][frəʊ][ɒn][ðə; ði][flɔː(r)] ,
and fro on the floor ,
和 弗 在 这 地面 ,

然后他像老鼠被狗甩来甩去一样，在地板上被来回击打。

[ʌp] [ænd; ənd] [daʊn] , [ænd; ənd] [ə'raʊnd] [ɪn] [greɪt] ['sɜ·klz] ,
up and down , and around in great circles ,
向上 和 向下 ， 和 大约 在 伟大的 界 ，

上上下下，以及绕着大圈转，

[bʌt; bət][hɪz; ɪz] [aɪz] [wɜː(r); wə(r)] [red] [ænd; ənd][hiː; hi] [held] [ɒn][æz; əz][ðə; ði] ['bɒdi] [kɑːt] - [wɪpt] ['əʊvə(r)] [ðə; ði][flɔː(r)] ,
but his eyes were red and he held on as the body cart - whipped over the floor ,
但 他的 眼睛 是 红色的 和 他 握住 在 作为 这 身体 大车 - 鞭打 超过 这 地面 ，

但他双眼通红，只能眼睁睁地看着运送尸体的推车在地板上猛烈地甩动。

[ʌp'setɪŋ] [ðə; ði][tɪn] ['dɪpə(r)][ænd; ənd][ðə; ði][səʊp] [dɪʃ] [ænd; ənd][ðə; ði] [fleʃ] [brʌʃ] ,
upsetting the tin dipper and the soap dish and the flesh brush ,
镦 这 锡 杓 和 这 肥皂 盘子 和 这 肉 刷子 ，

打翻了锡勺、肥皂碟和肉刷，

[ænd; ənd] [b'æŋgd] [ə'genst] [ðə; ði][tɪn] [saɪd] [ɒv; əv][ðə; ði][bæθ.bɑːθ] .
and banged against the tin side of the bath .
和 砰的一声 反对 这 锡 边 的 这 洗澡 .

然后砰的一声撞在了浴缸的铁皮墙上。

[æz; əz][hiː; hi] [held] [hiː; hi] [kləʊzd] [hɪz; ɪz][dʒɔːz] ['taɪtə] [ænd; ənd] ['taɪtə] ,
As he held he closed his jaws tighter and tighter ,
作为 他 握住 他 关闭 他的 下颚 更紧 和 更紧 ，

他一边咬着，一边把下巴咬得越来越紧。

[fɔː(r); fə(r)][hiː; hi] [meɪd] [ʃʊə(r)][hiː; hi] [wʊd] [biː; bi] [b'æŋgd] [tuː; tə] [deθ] , [ænd; ənd] , [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['ɒnə(r)] [ɒv; əv][hɪz; ɪz]['fæməli] ,
for he made sure he would be banged to death , and , for the honor of his family ,
为了 他 制成 当然 他 会 是 砰的一声 到 死亡 ， 和 ， 为了 这 荣誉 的 他的 家庭 ，

因为他决心要被活活打死，为了家族的荣誉，

[hiː; hi] [prɪ'fɜːd] [tuː; tə][biː; bi] [faʊnd] [wɪð] [hɪz; ɪz] [tiːθ] [lɒkt] .
he preferred to be found with his teeth locked .
他 首选 到 是 成立 和 他的 牙齿 已锁定 .

他宁愿紧咬牙关。

[hiː; hi][wɒz; wəz] ['dɪzi] , ['eɪkɪŋ] ,
He was dizzy , aching ,
他 曾是 晕眩的 ， 疼痛 ，

他感到头晕目眩，浑身疼痛。

[ænd; ənd] [felt] ['ʃeɪkən] [tuː; tə] ['piːsɪz] [wen] ['sʌmθɪŋ] [went] [ɒf] [laɪk] [ə; eɪ] ['θʌndəklæp] [dʒʌst][bɪ'haɪnd] [hɪm] .
and felt shaken to pieces when something went off like a thunderclap just behind him .
和 毛毡 摇晃 到 件 什么时候 某物 去 离开 喜欢 一个 霹雳 只是 在后面 他 .

突然，他身后传来一声如同雷鸣般的巨响，吓得他魂飞魄散。

[ə; eɪ] [hɒt] [wɪnd] [nɒkt] [hɪm] ['sensləs] [ænd; ənd] [red] ['faɪə(r)] [sɪndʒd] [hɪz; ɪz][fɜː(r)] .
A hot wind knocked him senseless and red fire singed his fur .
一个 热的 风 敲门 他 无意义的 和 红色的 火 已签名 他的 毛皮 .

一阵热风将他吹得昏了过去，炽热的火焰烧焦了他的皮毛。

[ðə; ði][bɪg][mæn][hæd; həd] [biːn] ['weikən] [baɪ][ðə; ði] [nɔɪz] ,
The big man had been wakened by the noise ,
这 大的 男人 有 到过 醒来 经过 这 噪音 ，

那个大个子被噪音吵醒了。

[ænd; ənd][hæd; həd]['faɪəd][bəʊθ] ['bærəlz] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['ʃɒtgʌn] ['ɪntuː][næg][dʒʌst][bɪ'haɪnd][ðə; ði] [hʊd] .
and had fired both barrels of a shotgun into Nag just behind the hood .
和 有 被解雇 两个都 桶 的 一个 霰弹枪 进入 唠叨 只是 在后面 这 兜帽 .

然后他用霰弹枪的两根枪管朝引擎盖后面的纳格开了一枪。

['rɪki] - ['tɪki] [held] [ɒn] [wɪð] [hɪz; ɪz] [aɪz] [ʃʌt] , [fɔː(r); fə(r)] [naʊ] [hiː; hi][wɒz; wəz] [kwaɪt] [ʃʊə(r)][hiː; hi] [wɒz; wəz] [ded] .
Rikki - tikki held on with his eyes shut , for now he was quite sure he was dead .
瑞奇 - 蒂基 握住 在 和 他的 眼睛 关闭 , 为了 现在 他 曾是 相当 当然 他 曾是 死的 .

瑞奇-蒂奇紧紧闭着眼睛，因为他现在非常确定自己已经死了。

[bʌt; bət][ðə; ði] [hed] [dɪd] [nɒt] [muːv] , [ænd; ənd][ðə; ði][bɪg][mæn] [pɪkt] [hɪm] [ʌp] [ænd; ənd] [sed] ,
But the head did not move , and the big man picked him up and said ,
但 这 头 做过 不是 移动 , 和 这 大的 男人 挑选 他 向上 和 说 ,

但是他的头一动不动，那个大个子把他抱起来说：

“ [ɪts] [ðə; ði] ['mɒŋguːs] [ə'gen] , ['ælɪs] .
“ It's the mongoose again , Alice .
“ 它是 这 獴 再次 , 爱丽丝 .

“又是那只猫鼬，爱丽丝。”

[ðə; ði]['lɪt(ə)l] [tʃæp] [hæz; həz] [seɪvd] ['aʊə(r)][laɪvz; lɪvz] [naʊ] .
The little chap has saved our lives now .
这 小的 小伙子 有 已保存 我们的 生活 现在 .

这个小家伙救了我们的命。

” [ðen] ['tɛdiz] ['mʌðə(r)] [keɪm] [ɪn] [wɪð] [ə; eɪ] ['veri] [waɪt] [feɪs] , [ænd; ənd] [sɔː] [wɒt] [wɒz; wəz] [left] [ɒv; əv][næg] ,
” Then Teddy's mother came in with a very white face , and saw what was left of Nag ,
” 然后 泰迪熊 母亲 来了 在 和 一个 非常 白色的 脸 , 和 锯 什么 曾是 左边 的 唠叨 ,

“然后泰迪的母亲脸色苍白地走了进来，看到了纳格剩下的残骸，

[ænd; ənd] ['rɪki] - ['tɪki] [drægd] [hɪm'self] [tuː; tə] ['tɛdiz] ['bedruːm] [ænd; ənd] [spent] [hɑːf][ðə; ði] [rest] [ɒv; əv][ðə; ði] [naɪt] ['ʃeɪkɪŋ] [hɪm'self] ['tendəli] [tuː; tə][faɪnd] [aʊt] ['weðə(r)] [hiː; hi] ['riːəli] [wɒz; wəz]['brəʊkən] ['ɪntuː] ['fɔːti] ['piːsɪz] ,
and Rikki - tikki dragged himself to Teddy's bedroom and spent half the rest of the night shaking himself tenderly to find out whether he really was broken into forty pieces ,
和 瑞奇 - 蒂基 拖拽 他自己 到 泰迪熊 卧室 和 花费 一半 这 休息 的 这 夜晚 摇晃 他自己 温柔地 到 寻找 出去 无论 他 真的 曾是 破碎的 进入 四十 件 ,

瑞奇-蒂奇拖着疲惫的身体来到泰迪的卧室，花了半个晚上轻轻地摇晃着自己，想看看自己是否真的碎成了四十块。

[æz; əz][hiː; hi] ['fænsid] .
as he fancied .
作为 他 幻想 .

正如他所愿。

[wen] ['mɔːnɪŋ] [keɪm] [hiː; hi][wɒz; wəz] ['veri] [stɪf] , [bʌt; bət] [wel] [pliːzd] [wɪð] [hɪz; ɪz][' duː ɪŋz] .
When morning came he was very stiff , but well pleased with his doings .
什么时候 早晨 来了 他 曾是 非常 僵硬的 , 但 出色地 高兴 和 他的 行为 .

早晨到来时，他浑身僵硬，但对自己的表现非常满意。

“ [naʊ] [ai][hæv; həv][nɑːgaːɪnə][tuː; tə]['set(ə)l] [wɪð] , [ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [wɪl] [biː; bi] [wɜːs] [ðæn; ðən] [faɪv] [nægz]
“ Now I have Nagaina to settle with , and she will be worse than five Nags
“ 现在 我 有 纳吉纳 到 定居 和 , 和 她 将要 是 更糟 比 五 唠叨
,
,
,

“现在我得跟纳吉娜算账了，她比五匹纳格马还难缠。”

[ænd; ənd][ðeəz; ðəz][nəʊ] ['nəʊɪŋ] [wen] [ðə; ði] [egz] [ʃiː; ʃi] [spəʊk] [ɒv; əv] [wɪl] [hætʃ] .
and there's no knowing when the eggs she spoke of will hatch .
和 有 不 会心 什么时候 这 鸡蛋 她 辐 的 将要 孵化 .

而且，谁也不知道她所说的那些蛋什么时候会孵化。

['gʊdnəs] !
Goodness !
善良 !

天哪！

[ai][mʌst; məst][gəʊ][ænd; ənd] [siː] [dɑːr'ziː] , ” [hiː; hi] [sed] .
I must go and see Darzee , ” he said .
我 必须 去 和 看 达尔齐 , ” 他 说 .

“我必须去看看达尔齐,”他说。

[wɪ'ðaʊt] ['weɪtɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] ['brekfəst] ,
Without waiting for breakfast ,
没有 等待 为了 早餐 ,

无需等早餐，

['rɪki] - ['tɪki] [ræn][tuː; tə][ðə; ði] ['θɔːnbʊʃ] [weə(r)] [dɑːr'ziː] [wɒz; wəz] ['sɪŋɪŋ] [ə; eɪ] [sɒŋ] [ɒv; əv] ['traɪʌmf]
Rikki - tikki ran to the thornbush where Darzee was singing a song of triumph
瑞奇 - 蒂基 跑 到 这 荆棘丛 在哪里 达尔齐 曾是 歌唱 一个 歌曲 的 胜利
[æt; ət][ðə; ði] [tɒp] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [vɔɪs] .
at the top of his voice .
在 这 顶部 的 他的 嗓音 .

瑞奇-蒂奇跑到荆棘丛边，达尔齐正在那里放声高歌一首胜利之歌。

[ðə; ði] [njuːz] [ɒv; əv] [nægz] [deθ] [wɒz; wəz][ɔːl]['əʊvə(r)][ðə; ði]['gɑːd(ə)n] ,
The news of Nag's death was all over the garden ,
这 消息 的 唠叨的 死亡 曾是 全部 超过 这 花园 ,

纳格去世的消息迅速传遍了整个花园。

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['swiːpə(r)] [hæd; həd] [θrəʊn] [ðə; ði] ['bɒdi] [ɒn][ðə; ði] ['rʌbɪʃ] - [hiːp] .
for the sweeper had thrown the body on the rubbish - heap .
为了 这 清扫器 有 抛掷 这 身体 在 这 垃圾 - 堆 .

因为清洁工把尸体扔到了垃圾堆里。

“ [əʊ] , [juː; jʊ]['stjuːpɪd] [tʌft] [ɒv; əv] ['feðər] ! ” [sed] ['rɪki] - ['tɪki] ['æŋgrəli] .
“ Oh , you stupid tuft of feathers ! ” said Rikki - tikki angrily .
“ 哦 , 你 愚蠢的 簇 的 羽毛 ! ” 说 瑞奇 - 蒂基 愤怒地 .

“哦，你这团愚蠢的羽毛！”瑞奇-蒂奇生气地说。

“ [ɪz] [ðɪs] [ðə; ði] [taɪm] [tuː; tə] [sɪŋ] ? ”
“ Is this the time to sing ? ”
“ 是 这 这 时间 到 唱歌 ? ”

“现在是唱歌的时候吗？ ”

“ [næg][ɪz] [ded] — [ɪz] [ded] — [ɪz] [ded] !
“ Nag is dead — is dead — is dead !
“ 唠叨 是 死的 — 是 死的 — 是 死的 !

“纳格死了——死了——死了！ ”

" [sæŋ] [dɑːr'ziː] .
" sang Darzee .
" 唱 达尔齐 .

达尔齐唱道。

" [ðə; ði] ['væliənt] ['rɪki] - ['tɪki] [kɔːt] [hɪm] [baɪ] [ðə; ði] [hed] [ænd; ənd] [held] [fɑːst] .
" The valiant Rikki - tikki caught him by the head and held fast .
" 这 英勇 瑞奇 - 蒂基 捕捉 他 经过 这 头 和 握住 快速地 .

“英勇的瑞奇-蒂奇抓住他的头，紧紧抓住不放。”

[ðə; ði] [bɪg] [mæn] [brɔːt] [ðə; ði] [bæŋ] - [stɪk] , [ænd; ənd] [næg] [fel] [ɪn] [tuː] ['piːsɪz] !
The big man brought the bang - stick , and Nag fell in two pieces !
这 大的 男人 带来 这 砰 - 戳 , 和 唠叨 跌倒 在 二 件 !

大个子拿来了爆竹，纳格被炸成了两截！

[hiː; hi] [wɪl] ['nevə(r)] [iːt] [maɪ] ['beɪbiz] [ə'gen] . "
He will never eat my babies again . "
他 将要 绝不 吃 我的 婴儿 再次 . "

他再也吃不了我的孩子了。

" [ɔːl] [ðæts] [truː] [ɪ'nʌf] .
" All that's true enough .
" 全部 那就是 真的 足够的 .

“这些都属实。”

[bʌt; bət] [wɛrz] [nɑːgaːɪnə] ? " [sed] ['rɪki] - ['tɪki] , ['lʊkɪŋ] ['keəfəli] [raʊnd] [hɪm] .
But where's Nagaina ? " said Rikki - tikki , looking carefully round him .
但 在哪里? 纳吉纳 ? " 说 瑞奇 - 蒂基 , 寻找 小心 圆形的 他 .

“可是娜迦娜在哪儿呢？”里基-蒂基一边说着，一边仔细地环顾四周。

" [nɑːgaːɪnə] [keɪm] [tuː; tə] [ðə; ði] ['bɑːθruːm; 'bɑːθrʊm] [sluːs] [ænd; ənd] [kɔːld] [fɔː(r); fə(r)] [næg] , " [dɑːr'ziː]
" Nagaina came to the bathroom sluice and called for Nag , " Darzee
" 纳吉纳 来了 到 这 浴室 水闸 和 称为 为了 唠叨 , " 达尔齐
[went] [ɒn] ,
went on ,
去 在 ,

“纳吉娜来到浴室的水槽边，喊着纳格的名字，”达尔齐继续说道。

" [ænd; ənd] [næg] [keɪm] [aʊt] [ɒn] [ðə; ði] [end] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [stɪk] — [ðə; ði] ['swiːpə(r)] [pɪkt] [hɪm] [ʌp] [ɒn]
" and Nag came out on the end of a stick — the sweeper picked him up on
" 和 唠叨 来了 出去 在 这 结尾 的 一个 戳 — 这 清扫器 挑选 他 向上 在
[ðə; ði] [end] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [stɪk] [ænd; ənd] [θruː] [hɪm] [ə'pɒn] [ðə; ði] ['rʌbɪʃ] [hiːp] .
the end of a stick and threw him upon the rubbish heap .
这 结尾 的 一个 戳 和 扔 他 之上 这 垃圾 堆 .

“纳格被一根棍子挑了出来——清洁工用棍子挑起他，把他扔到了垃圾堆上。

[let] [ˌjuː 'es] [sɪŋ] [ə'baʊt] [ðə; ði] [greɪt] , [ðə; ði] [red] - [aɪd] ['rɪki] - ['tɪki] !
Let us sing about the great , the red - eyed Rikki - tikki !
让 我们 唱歌 关于 这 伟大的 , 这 红色的 - 眼睛 瑞奇 - 蒂基 !

让我们歌颂伟大的、红眼睛的瑞奇-蒂奇！

" [ænd; ənd] [dɑːr'ziː] [fɪld] [hɪz; ɪz] [θrəʊt] [ænd; ənd] [sæŋ] .
" And Darzee filled his throat and sang .
" 和 达尔齐 已填 他的 喉 和 唱 .

“达尔齐放声歌唱。”

" [ɪf] [ai] [kʊd; kəd] [get] [ʌp] [tuː; tə] [jɔː(r); jə(r)] [nest] , [aɪ'd] [rəʊl] [jɔː(r); jə(r)] ['beɪbiz] [aʊt] ! " [sed] ['rɪki] - ['tɪki] .
" If I could get up to your nest , I'd roll your babies out ! " said Rikki - tikki .
" 如果 我 可以 得到 向上 到 你的 巢 , ID 卷 你的 婴儿 出去 ! " 说 瑞奇 - 蒂基 .

“如果我能爬到你的巢穴里，我就要把你的宝宝们都抱出来！”瑞奇-蒂奇说道。

“ [juː; jʊ][doʊnt] [nəʊ] [wen] [tuː; tə][duː; də][ðə; ði] [raɪt] [θɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [raɪt] [taɪm] .

“ You don't know when to do the right thing at the right time .

“ 你 不 知道 什么时候 到 做 这 正确的 事物 在 这 正确的 时间 .

你不知道什么时候该做正确的事。

[jʊr; jər] [seɪf] [ɪ'nʌf] [ɪn][jɔː(r); jə(r)] [nest] [ðeə(r)] , [bʌt; bət] [ɪts] [wɔː(r)][fɔː(r); fə(r)][ˌem 'iː] [daʊn] [hɪə(r)] .

You're safe enough in your nest there , but it's war for me down here .

你是 安全的 足够的 在 你的 巢 那里 , 但 它是 战争 为了 我 向下 这里 .

你在自己的巢穴里很安全，但我在这里却身处战火之中。

[stɒp] ['sɪŋɪŋ] [ə; eɪ] ['mɪnɪt] , [dɑːr'ziː] . ”

Stop singing a minute , Darzee . ”

停止 歌唱 一个 分钟 , 达尔齐 . ”

达尔齐，别唱一会儿了。

“ [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [greɪt] , [ðə; ði] ['bjuːtɪf(ə)l] ['rɪki] - - [seɪk] [ai] [wɪl] [stɒp] , ” [sed] [dɑːr'ziː] .

“ For the great , the beautiful Rikki - tikki's sake I will stop , ” said Darzee .

“ 为了 这 伟大的 , 这 美丽的 瑞奇 - - 清酒 我 将要 停止 , ” 说 达尔齐 .

“看在伟大美丽的瑞奇-蒂奇的份上，我决定停下来，”达尔齐说道。

“ [wɒt] [ɪz][ˌaɪ 'tiː] , [əʊ]['kɪlə(r)][ɒv; əv][ðə; ði]['terəb(ə)l][næg] ? ”

“ What is it , O Killer of the terrible Nag ? ”

“ 什么 是 它 , 哦 杀手 的 这 糟糕的 唠叨 ? ”

“究竟是什么事，凶恶毒马的杀手啊？”

“ [weə(r)] [ɪz][nɑːgaːɪnə] , [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [θɜːd] [taɪm] ? ”

“ Where is Nagaina , for the third time ? ”

“ 在哪里 是 纳吉纳 , 为了 这 第三 时间 ? ”

“纳吉娜在哪儿？这是第三次了。”

“ [ɒn] [ðə; ði] ['rʌbɪʃ] [hiːp] [baɪ][ðə; ði] ['steɪblz] , ['mɔːnɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][næg] .

“ On the rubbish heap by the stables , mourning for Nag .

“ 在 这 垃圾 堆 经过 这 马厩 , 丧 为了 唠叨 .

“在马厩旁的垃圾堆上，为纳格哀悼。

[greɪt] [ɪz] ['rɪki] - ['tɪki] [wɪð] [ðə; ði] [waɪt] [tiːθ] . ”

Great is Rikki - tikki with the white teeth . ”

伟大的 是 瑞奇 - 蒂基 和 这 白色的 牙齿 . ”

“Rikki-tikki 真棒，牙齿好白。”

“ ['bɒðə(r)][maɪ] [waɪt] [tiːθ] !

“ Bother my white teeth !

“ 打扰 我的 白色的 牙齿 !

“别惹我的白牙！”

[hæv; həv][juː; jʊ]['evə(r)] [hɜːd] [weə(r)] [ʃiː; ʃi] [kiːps] [hɜː(r); hə(r)] [egz] ? ”

Have you ever heard where she keeps her eggs ? ”

有 你 曾经 听到 在哪里 她 保持 她 鸡蛋 ? ”

你听说过她把鸡蛋放在哪儿吗？

“ [ɪn][ðə; ði]['melən] [bed] , [ɒn][ðə; ði][end] ['nɪərɪst] [ðə; ði] [wɔːl] , [weə(r)] [ðə; ði] [sʌn] [straɪks] ['nɪəli] [ɔːl] [deɪ]

“ In the melon bed , on the end nearest the wall , where the sun strikes nearly all day

“ 在 这 瓜 床 , 在 这 结尾 最近的 这 墙 , 在哪里 这 太阳 罢工 几乎 全部 天

.

:

.

“在瓜瓤地里，靠近墙壁的一端，那里几乎整天都能晒到太阳。

[ʃiː; ʃi][hɪd][ðem; ðəm][ðeə(r)] [wiːks] [ə'gəʊ] . ”

She hid them there weeks ago . ”

她 隐藏 他们 那里 周 前 . ”

她几周前就把它们藏在那里了。

“ [ænd; ənd][juː; jʊ]['nevə(r)] [θɔːt] [ˌaɪ 'tiː] [wɜːθ] [waɪl] [tuː; tə] [tel] [ˌem 'iː] ?
“ And you never thought it worth while to tell me ?
“ 和 你 绝不 想法 它 值得 尽管 到 告诉 我 ?
“难道你从来没觉得有必要告诉我吗？”

[ðə; ði] [end] ['nɪərɪst] [ðə; ði] [wɔːl] , [juː; jʊ] [sed] ? ”
The end nearest the wall , you said ? ”
这 结尾 最近的 这 墙 , 你 说 ? ”
你说的是靠近墙壁的那一端?

“ ['rɪki] - ['tɪki] , [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] [nɒt] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [iːt] [hɜː(r); hə(r)] [egz] ?
“ Rikki - tikki , you are not going to eat her eggs ?
“ 瑞奇 - 蒂基 , 你 是 不是 去 到 吃 她 鸡蛋 ?
“瑞奇-蒂奇，你不会吃她的蛋吧？”

” - [waɪf] [prɪ'tendz] [tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ]['brəʊkən] [wɪŋ]
” Darzee's wife pretends to have a broken wing
” - 妻子 假装 到 有 一个 破碎的 翼
达尔齐的妻子假装翅膀受伤了。

“ [nɒt] [iːt] [ɪg'zæktli] ; [nəʊ] .
“ Not eat exactly ; no .
“ 不是 吃 确切地 ; 不 .
“不完全是吃；不。”

[dɑːr'ziː] ,
Darzee ,
达尔齐 ,
达尔齐，

[ɪf] [juː; jʊ][hæv; həv][ə; eɪ] [greɪn] [ɒv; əv] [sens] [juː; jʊ] [wɪl] [flai] [ɒf] [tuː; tə][ðə; ði] ['steɪblz] [ænd; ənd] [prɪ'tend]
if you have a grain of sense you will fly off to the stables and pretend
如果 你 有 一个 粮食 的 感觉 你 将要 飞 离开 到 这 马厩 和 假装
[ðæt] [jɔː(r); jə(r)] [wɪŋ] [ɪz]['brəʊkən] ,
that your wing is broken ,
那 你的 翼 是 破碎的 ,
如果你还有一丝理智，你就会飞到马厩去，假装你的翅膀断了。

[ænd; ənd] [let] [nɑːgaːɪnə] [tʃeɪs] [juː; jʊ] [ə'weɪ] [tuː; tə] [ðɪs] [bʊʃ] .
and let Nagaina chase you away to this bush .
和 让 纳吉纳 追赶 你 离开 到 这 衬套 .
让娜迦伊娜把你赶到这片灌木丛里去。

[ai][mʌst; məst] [get] [tuː; tə][ðə; ði] ['melən] - [bed] , [ænd; ənd] [ɪf] [ai] [went] [ðeə(r)] [naʊ] [ʃɪd] [siː] [ˌem 'iː] .
I must get to the melon - bed , and if I went there now she'd see me .
我 必须 得到 到 这 瓜 - 床 , 和 如果 我 去 那里 现在 棚 看 我 .
我必须去瓜田，如果我现在去那里，她就会看见我。

” [dɑːr'ziː] [wɒz; wəz][ə; eɪ] ['feðə(r)] - [brein] ['lɪt(ə)l] ['feləʊ] [huː] [kʊd; kəd]['nevə(r)][həʊld][mɔː(r)][ðæn; ðən]
” Darzee was a feather - brained little fellow who could never hold more than
” 达尔齐 曾是 一个 羽毛 - 脑子 小的 同伴 WHO 可以 绝不 抓住 更多的 比
[wʌn][aɪ'dɪə][æt; ət][ə; eɪ] [taɪm] [ɪn][hɪz; ɪz] [hed] .
one idea at a time in his head .
一 主意 在 一个 时间 在 他的 头 .
“达尔齐是个头脑简单的小家伙，他的脑子里一次只能容纳一个想法。”

[ænd; ənd][dʒʌst][bɪ'kəz; bɪ'kɒz][hiː; hi] [njuː] [ðæt] - ['tʃɪldrən] [wɜː(r); wə(r)] [bɔːn] [ɪn] [egz] [laɪk] [hɪz; ɪz]
And just because he knew that Nagaina's children were born in eggs like his
和 只是 因为 他 知道 那 - 孩子们 是 出生 在 鸡蛋 喜欢 他的
[əʊn] ,
own ,
自己的 ,
仅仅因为他知道纳吉娜的孩子和他自己的孩子一样都是在蛋里出生的，

[hiː; hi]['dɪd(ə)nt] [θɪŋk] [æt; ət] [fɜːst] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][feə(r)][tuː; tə] [kɪl] [ðem; ðəm] .
he didn't think at first that it was fair to kill them .
他 没有 思考 在 第一的 那 它 曾是 公平的 到 杀 他们 .
他一开始并不认为杀了他们是公平的。

[bʌt; bət][hɪz; ɪz] [waɪf] [wɒz; wəz][ə; eɪ]['sensəb(ə)l][bɜːd] ,
But his wife was a sensible bird ,
但 他的 妻子 曾是 一个 明智的 鸟 ,
但他妻子是个明事理的人。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [njuː] [ðæt] ['koʊbrəz] [egz] [ment] [jʌŋ] ['kəubrəz]['leɪtə(r)][ɒn] .
and she knew that cobra's eggs meant young cobras later on .
和 她 知道 那 眼镜蛇的 鸡蛋 意思是 年轻的 眼镜蛇 之后 在 .
她知道眼镜蛇的卵意味着将来会孵出小眼镜蛇。

[səʊ][ʃiː; ʃi] [fluː] [ɒf] [frɒm; frəm][ðə; ði] [nest] , [ænd; ənd] [left] [dɑːr'ziː] [tuː; tə] [kiːp] [ðə; ði] ['beɪbiz] [wɔːm] ,
So she flew off from the nest , and left Darzee to keep the babies warm ,
所以 她 飞翔 离开 从 这 巢 , 和 左边 达尔齐 到 保持 这 婴儿 温暖的 ,
于是她飞离了巢穴，留下达尔齐照顾幼鸟们。

[ænd; ənd] [kən'tɪnjuː] [hɪz; ɪz] [sɒŋ] [ə'baʊt] [ðə; ði] [deθ] [ɒv; əv][næg] .
and continue his song about the death of Nag .
和 继续 他的 歌曲 关于 这 死亡 的 唠叨 .
他继续唱着关于纳格之死的歌。

[dɑːr'ziː] [wɒz; wəz] ['veri] [laɪk] [ə; eɪ][mæn][ɪn][sʌm; səm] [weɪz] .
Darzee was very like a man in some ways .
达尔齐 曾是 非常 喜欢 一个 男人 在 一些 方式 .
达尔齐在某些方面很像男人。

[ʃiː; ʃi] ['flʌtə] [ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv][nɑːgaːɪnə][baɪ][ðə; ði] ['rʌbɪʃ] [hiːp] [ænd; ənd] [kraɪd] [aʊt] ,
She fluttered in front of Nagaina by the rubbish heap and cried out ,
她 飘动 在 正面 的 纳吉纳 经过 这 垃圾 堆 和 哭 出去 ,
她扑腾着翅膀来到纳吉娜面前的垃圾堆旁，大声叫喊起来。

“ [əʊ] , [maɪ] [wɪŋ] [ɪz]['brəʊkən] !
“ Oh , my wing is broken !
“ 哦 , 我的 翼 是 破碎的 !
“哦，我的翅膀断了！”

[ðə; ði] [bɔɪ] [ɪn][ðə; ði] [haʊs] [θruː] [ə; eɪ] [stəʊn] [æt; ət][ˌem 'iː][ænd; ənd] [brəʊk] [ˌaɪ 'tiː] .
The boy in the house threw a stone at me and broke it .
这 男生 在 这 房子 扔 一个 石头 在 我 和 打破 它 .
屋里的男孩朝我扔了一块石头，石头碎了。

” [ðen] [ʃiː; ʃi] ['flʌtə] [mɔː(r)] ['despərətli] [ðæn; ðən]['evə(r)] .
” Then she fluttered more desperately than ever .
” 然后 她 飘动 更多的 绝望地 比 曾经 .
“然后她比以往任何时候都更加绝望地颤抖起来。”

[nɑːgaːɪnə] ['lɪftɪd] [ʌp] [hɜː(r); hə(r)] [hed] [ænd; ənd] [his] , “ [juː; jʊ] [wɔːnd] ['rɪki] - ['tɪki] [wen] [ai] [wʊd]
Nagaina lifted up her head and hissed , “ You warned Rikki - tikki when I would
纳吉纳 抬起 向上 她 头 和 嘶嘶作响 , “ 你 警告 瑞奇 - 蒂基 什么时候 我 会
[hæv; həv] [kɪld] [hɪm] .
have killed him .
有 被杀 他 .
娜迦娜抬起头，嘶嘶地说：“你警告过里基-蒂基，否则我就要杀了他。”

[ɪn'diːd] [ænd; ənd] ['truːli] , [juːv] ['tʃəʊzn] [ə; eɪ][bæd] [pleɪs] [tuː; tə][biː; bi] [leɪm] [ɪn] .
Indeed and truly , you've chosen a bad place to be lame in .
的确 和 真的 , 你已经 选定 一个 坏的 地方 到 是 瘸 在 .
确实，你选了个很糟糕的地方来装可怜。

” [ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [muːvd] [tə'wɔːd] - [waɪf] , ['slɪpɪŋ] [ə'lɒŋ] ['əʊvə(r)][ðə; ði] [dʌst] .
” And she moved toward Darzee's wife , slipping along over the dust .
” 和 她 已搬 朝向 - 妻子 , 滑倒 沿着 超过 这 灰尘 .

“然后她朝达尔齐的妻子走去，滑过尘土。

“ [ðə; ði] [bɔɪ] [brəʊk] [ˌaɪ 'tiː] [wɪð] [ə; eɪ] [stəʊn] ! ” [ʃriːk] - [waɪf] .
“ The boy broke it with a stone ! ” shrieked Darzee's wife .
“ 这 男生 打破 它 和 一个 石头 ! ” 尖叫 - 妻子 .

“那孩子用石头把它砸碎了！”达尔齐的妻子尖叫道。

“ [wel] !
“ Well !
“ 出色地 !

“出色地！

[ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi][sʌm; səm][ˌkɒnsə'leɪʃ(ə)n][tuː; tə][juː; jʊ] [wen] [jʊr; jər] [ded] [tuː; tə] [nəʊ] [ðæt] [ai][ʃæl; ʃəl]
It may be some consolation to you when you're dead to know that I shall
它 可能 是 一些 安慰 到 你 什么时候 你是 死的 到 知道 那 我 将
['set(ə)l] [ə'kaʊnts] [wɪð] [ðə; ði] [bɔɪ] .
settle accounts with the boy .
定居 账户 和 这 男生 .

当你死后，或许知道我会和那小子算账，会给你带来些许安慰。

[maɪ] ['hʌzbənd] [laɪz] [ɒn][ðə; ði] ['rʌbɪʃ] [hiːp] [ðɪs] ['mɔːnɪŋ] ,
My husband lies on the rubbish heap this morning ,
我的 丈夫 谎言 在 这 垃圾 堆 这 早晨 ,

今天早上，我丈夫躺在垃圾堆里。

[bʌt; bət] [bɪ'fɔː(r)] [naɪt] [ðə; ði] [bɔɪ] [ɪn][ðə; ði] [haʊs] [wɪl] [laɪ] ['veri] [stɪl] .
but before night the boy in the house will lie very still .
但 前 夜晚 这 男生 在 这 房子 将要 说谎 非常 仍然 .

但到了晚上，屋里的男孩就会一动不动地躺着。

[wɒt] [ɪz][ðə; ði][juːz][ɒv; əv] ['rʌnɪŋ] [ə'weɪ] ?
What is the use of running away ?
什么 是 这 使用 的 跑步 离开 ?

逃跑有什么用?

[ai][ˌeɪ 'em][ʃʊə(r)][tuː; tə] [kætʃ] [juː; jʊ] .
I am sure to catch you .
我 是 当然 到 抓住 你 .

我肯定能抓住你。

['lɪt(ə)l] [fuːl] , [lʊk] [æt; ət][ˌem 'iː] !
Little fool , look at me !
小的 傻子 , 看 在 我 !

小傻瓜，看看我!

” - [waɪf] [njuː] ['betə(r)] [ðæn; ðən][tuː; tə][duː; də] [ðæt] ,
” Darzee's wife knew better than to do that ,
” - 妻子 知道 更好的 比 到 做 那 ,

“达尔齐的妻子很清楚，她不应该那样做。”

[fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ][bɜːd] [huː] [lʊks] [æt; ət][ə; eɪ] [sneɪks] [aɪz] [gets] [səʊ] ['fraɪt(ə)nd] [ðæt] [ʃiː; ʃi] ['kænɒt]
for a bird who looks at a snake's eyes gets so frightened that she cannot
为了 一个 鸟 WHO 看起来 在 一个 蛇的 眼睛 获得 所以 害怕 那 她 不能
[muːv] .
move .
移动 .

鸟儿看到蛇的眼睛会吓得动弹不得。

- [waɪf] ['flʌtə] [ɒn] , ['paɪpɪŋ] ['sɒrəʊfəli] , [ænd; ənd]['nevə(r)] ['liːvɪŋ] [ðə; ði] [graʊnd] , [ænd; ənd]
Darzee's wife fluttered on , piping sorrowfully , and never leaving the ground , and
- 妻子 飘动 在 , 管道 悲伤地 , 和 绝不 离开 这 地面 , 和
[nɑːgaːɪnə] ['kwikən] [hɜː(r); hə(r)] [peɪs] .
Nagaina quickened her pace .
纳吉纳 加速 她 步伐 .

达尔齐的妻子继续飘荡，悲伤地鸣叫着，始终没有离开地面，而纳吉娜则加快了脚步。

['rɪki] - ['tɪki] [hɜːd] [ðem; ðəm] ['gəʊɪŋ] [ʌp] [ðə; ði] [pɑːθ] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['steɪblz] ,
Rikki - tikki heard them going up the path from the stables ,
瑞奇 - 蒂基 听到 他们 去 向上 这 小路 从 这 马厩 ,

瑞奇-蒂奇听到他们沿着马厩旁的小路走上来。

[ænd; ənd] [hiː; hi] [ɹ'eɪsd] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [end] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['melən] [pætʃ] [nɪə(r)] [ðə; ði] [wɔːl] .
and he raced for the end of the melon patch near the wall .
和 他 比赛 为了 这 结尾 的 这 瓜 修补 靠近 这 墙 .

他飞奔向靠近墙边的瓜田尽头。

[ðeə(r)] , [ɪn] [ðə; ði] [wɔːm] ['lɪtə(r)] [ə'bʌv] [ðə; ði] ['melənz] , ['veri] ['kʌnɪŋli] ['hɪd(ə)n] , [hiː; hi] [faʊnd] ['twenti]
There , in the warm litter above the melons , very cunningly hidden , he found twenty
那里 , 在 这 温暖的 垃圾 多于 这 甜瓜 , 非常 狡猾地 隐 , 他 成立 二十
- [faɪv] [egz] ,
- five eggs ,
- 五 鸡蛋 ,

在甜瓜上方温暖的落叶层中，他非常巧妙地发现了二十五个鸡蛋。

[ə'baʊt] [ðə; ði] [saɪz] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [-] [egz] , [bʌt; bət] [wɪð] ['waɪtɪʃ] [skɪn] [ɪn'sted] [ɒv; əv] [ʃel] .
about the size of a bantam's eggs , but with whitish skin instead of shell .
关于 这 尺寸 的 一个 班塔姆的 鸡蛋 , 但 和 白色 皮肤 反而 的 壳 .

大小和矮脚鸡的蛋差不多，但是没有蛋壳，只有白色的皮。

“ [ai] [wɒz; wəz] [nɒt] [ə; eɪ] [deɪ] [tuː] [suːn] , ” [hiː; hi] [sed] ,
“ I was not a day too soon , ” he said ,
“ 我 曾是 不是 一个 天 也 很快 , ” 他 说 ,

“我来得正是时候,”他说。

[fɔː(r); fə(r)] [hiː; hi] [kʊd; kəd] [siː] [ðə; ði] ['beɪbi] ['kəubrəz] [kɜːld] [ʌp] [ˌɪn'saɪd] [ðə; ði] [skɪn] ,
for he could see the baby cobras curled up inside the skin ,
为了 他 可以 看 这 婴儿 眼镜蛇 卷曲 向上 里面 这 皮肤 ,

因为他能看到幼小的眼镜蛇蜷缩在蛇皮里。

[ænd; ənd] [hiː; hi] [njuː] [ðæt] [ðə; ði] ['mɪnɪt] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['hætʃt] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [iːtʃ] [kɪl] [ə; eɪ] [mæn]
and he knew that the minute they were hatched they could each kill a man
和 他 知道 那 这 分钟 他们 是 孵化 他们 可以 每个 杀 一个 男人
[ɔː(r)] [ə; eɪ] ['mɒŋguːs] .
or a mongoose .
或者 一个 獴 .

他知道，这些小家伙一孵化出来，就能杀死一个人或一只猫鼬。

[hiː; hi] [bɪt] [ɒf] [ðə; ði] [tɒps] [ɒv; əv] [ðə; ði] [egz] [æz; əz] [fɑːst] [æz; əz] [hiː; hi] [kʊd; kəd] ,
He bit off the tops of the eggs as fast as he could ,
他 少量 离开 这 最高额 的 这 鸡蛋 作为 快速地 作为 他 可以 ,

他以最快的速度咬掉了鸡蛋的顶部。

['teɪkɪŋ] [keə(r)] [tuː; tə] [krʌʃ] [ðə; ði] [jʌŋ] ['kəubrəz] ,
taking care to crush the young cobras ,
采取 关心 到 压碎 这 年轻的 眼镜蛇 ,

小心地将幼小的眼镜蛇碾死。

[ænd; ənd] [tɜːnd] ['əʊvə(r)][ðə; ði]['lɪtə(r)][frɒm; frəm] [taɪm] [tuː; tə] [taɪm] [tuː; tə] [siː] ['weðə(r)] [hiː; hi][hæd; həd]
and turned over the litter from time to time to see whether he had
和 转向 超过 这 垃圾 从 时间 到 时间 到 看 无论 他 有
[mɪst] ['eni] .
missed any .
错过 任何 .

他时不时地翻看猫砂盆，看看有没有漏掉什么猫。

[æt; ət][lɑːst] [ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)]['əʊnli] [θriː] [egz] [left] , [ænd; ənd] ['rɪki] - ['tɪki] [bɪ'gæn][tuː; tə] ['tʃʌk(ə)l]
At last there were only three eggs left , and Rikki - tikki began to chuckle
在 最后的 那里 是 仅有的 三 鸡蛋 左边 , 和 瑞奇 - 蒂基 开始 到 轻笑
[tuː; tə] [hɪm'self] ,
to himself ,
到 他自己 ,

最后只剩下三个蛋了，瑞奇-蒂奇开始独自咯咯地笑了起来。

[wen] [hiː; hi] [hɜːd] - [waɪf] ['skriːmɪŋ] :
when he heard Darzee's wife screaming :
什么时候 他 听到 - 妻子 尖叫 :

当他听到达尔齐的妻子尖叫时：

“ ['rɪki] - ['tɪki] , [ai] [led] [nɑːgaːɪnə] [tə'wɔːd] [ðə; ði] [haʊs] , [ænd; ənd][ʃiː; ʃi][hæz; həz] [gɒn] ['ɪntuː][ðə; ði]
“ Rikki - tikki , I led Nagaina toward the house , and she has gone into the
“ 瑞奇 - 蒂基 , 我 引领 纳吉纳 朝向 这 房子 , 和 她 有 已消失 进入 这
[və'rændə] ,
veranda ,
阳台 ,

“瑞琪-蒂琪，我领着娜迦娜往房子走去，她已经进了走廊。”

[ænd; ənd] — [əʊ] , [kʌm] ['kwɪkli] — [ʃiː; ʃi] [miːnz] ['kɪlɪŋ] !
and — oh , come quickly — she means killing !
和 — 哦 , 来 迅速地 — 她 方法 杀 !

哦，快点——她指的是杀戮!

” ['rɪki] - ['tɪki] [smæʃt] [tuː] [egz] , [ænd; ənd] ['tʌmbld] ['bækwəd] [daʊn] [ðə; ði] ['melən] - [bed] [wɪð]
” Rikki - tikki smashed two eggs , and tumbled backward down the melon - bed with
” 瑞奇 - 蒂基 粉碎 二 鸡蛋 , 和 翻滚 落后 向下 这 瓜 - 床 和
[ðə; ði] [θɜːd] [eg] [ɪn][hɪz; ɪz] [maʊθ] ,
the third egg in his mouth ,
这 第三 蛋 在 他的 嘴 ,

“瑞奇-蒂奇打碎了两个鸡蛋，嘴里叼着第三个鸡蛋，向后跌倒在瓜床上。”

[ænd; ənd] ['skʌtl] [tuː; tə][ðə; ði][və'rændə][æz; əz][hɑːd] [æz; əz][hiː; hi][kʊd; kəd][pʊt] [fʊt] [tuː; tə][ðə; ði]
and scuttled to the veranda as hard as he could put foot to the
和 沉没 到 这 阳台 作为 难的 作为 他 可以 放 脚 到 这
[graʊnd] .
ground .
地面 .

他飞快地跑到阳台上，双脚尽可能地用力蹬地。

['tedi] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['mʌðə(r)] [ænd; ənd]['fɑːðə(r)][wɜː(r); wə(r)] [ðeə(r)] [æt; ət] ['ɜːli] ['brekfəst] ,
Teddy and his mother and father were there at early breakfast ,
泰迪 和 他的 母亲 和 父亲 是 那里 在 早期的 早餐 ,

泰迪和他的父母一起吃了顿早早餐。

[bʌt; bət] ['rɪki] - ['tɪki] [sɔː] [ðæt] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [nɒt] ['iːtɪŋ] ['eniθɪŋ] .
but Rikki - tikki saw that they were not eating anything .
但 瑞奇 - 蒂基 锯 那 他们 是 不是 吃 任何事物 .

但瑞奇蒂奇发现他们什么也没吃。

[ðeɪ] [sæt] [stəʊn] - [stɪl] , [ænd; ənd][ðeə(r)]['feɪsɪz][wɜː(r); wə(r)] [waɪt] .
They sat stone - still , and their faces were white .
他们 卫星 石头 - 仍然 , 和 他们的 面孔 是 白色的 .

他们一动不动地坐在那里，脸色惨白。

[nɑːgaːɪnə][wɒz; wəz] [kɔɪld] [ʌp] [ɒn][ðə; ði] ['mætɪŋ] [baɪ] ['tɛdiz] [tʃeə(r)] ,
Nagaina was coiled up on the matting by Teddy's chair ,
纳吉纳 曾是 卷曲 向上 在 这 垫子 经过 泰迪熊 椅子 ,

纳吉娜蜷缩在泰迪椅子旁的垫子上，

[wɪ'ðɪn] ['iːzi] ['straɪkɪŋ] ['dɪstəns] [ɒv; əv] ['tɛdiz] [beə(r)][leg] , [ænd; ənd][ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] ['sweɪɪŋ] [tuː; tə]
within easy striking distance of Teddy's bare leg , and she was swaying to
之内 简单的 引人注目 距离 的 泰迪熊 裸 腿 , 和 她 曾是 摇晃 到
[ænd; ənd][frəʊ] ,
and fro ,
和 弗 ,

她离泰迪裸露的腿只有很近的攻击距离，而且她还在摇晃身体。

['sɪŋɪŋ] [ə; eɪ] [sɒŋ] [ɒv; əv] ['traɪʌmf] .
singing a song of triumph .
歌唱 一个 歌曲 的 胜利 .

唱起凯旋之歌。

“ [sʌn] [ɒv; əv][ðə; ði][bɪg][mæn] [ðæt] [kɪld] [næg] , ” [ʃiː; ʃi] [his] , “ [steɪ] [stɪl] .
“ Son of the big man that killed Nag , ” she hissed , “ stay still .
“ 儿子 的 这 大的 男人 那 被杀 唠叨 , ” 她 嘶嘶作响 , “ 停留 仍然 .

“杀死纳格的那个大个子的儿子,”她嘶嘶地说，“别动。”

[ai][ˌeɪ 'em][nɒt] ['redi] [jet] .
I am not ready yet .
我 是 不是 准备好 然而 .

我还没准备好。

[weɪt] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] .
Wait a little .
等待 一个 小的 .

稍等片刻。

[kiːp] ['veri] [stɪl] , [ɔːl][juː; jʊ] [θriː] !
Keep very still , all you three !
保持 非常 仍然 , 全部 你 三 !

你们三个都给我一动不动！

[ɪf] [juː; jʊ] [muːv] [ai] [straɪk] , [ænd; ənd] [ɪf] [juː; jʊ][duː; də][nɒt] [muːv] [ai] [straɪk] .
If you move I strike , and if you do not move I strike .
如果 你 移动 我 罢工 , 和 如果 你 做 不是 移动 我 罢工 .

你若动我就打，你若不动我就打。

[əʊ] , ['fuːlɪʃ] ['piːp(ə)l] , [huː] [kɪld] [maɪ][næg] !
Oh , foolish people , who killed my Nag !
哦 , 愚蠢 人们 , WHO 被杀 我的 唠叨 !

愚蠢的人们啊，他们杀死了我的马！

” ['tɛdiz] [aɪz] [wɜː(r); wə(r)] [fɪkst] [ɒn][hɪz; ɪz]['fɑːðə(r)] , [ænd; ənd][ɔːl][hɪz; ɪz]['fɑːðə(r)][kʊd; kəd][duː; də]
” Teddy's eyes were fixed on his father , and all his father could do
” 泰迪熊 眼睛 是 固定的 在 他的 父亲 , 和 全部 他的 父亲 可以 做
[wɒz; wəz][tuː; tə] ['wɪspə(r)] ,
was to whisper ,
曾是 到 耳语 ,

泰迪的目光紧紧盯着他的父亲，而他的父亲只能低声说道：

“ [sɪt] [stɪl] , ['tedi] .
“ Sit still , Teddy .
“ 坐 仍然 , 泰迪 .
“别动，泰迪。”

[juː; jʊ] ['mʌsnt] [muːv] .
You mustn't move .
你 不得 移动 .
你不能动。

['tedi] , [kiːp] [stɪl] .
Teddy , keep still .
泰迪 , 保持 仍然 .
泰迪，别动。

” [ðen] ['rɪki] - ['tɪki] [keɪm] [ʌp] [ænd; ənd] [kraɪd] , “ [tɜːn] [raʊnd] , [nɑːgaːɪnə] .
” Then Rikki - tikki came up and cried , “ Turn round , Nagaina .
” 然后 瑞奇 - 蒂基 来了 向上 和 哭 , “ 转动 圆形的 , 纳吉纳 .
“然后瑞奇-蒂奇走过来喊道：‘转过身来，娜迦娜。

[tɜːn] [ænd; ənd] [faɪt] ! ”
Turn and fight ! ”
转动 和 斗争 ! ”
转身反击！

“ [ɔːl] [ɪn] [gʊd] [taɪm] , ” [sed] [ʃiː; ʃi] , [wɪ'ðaʊt] ['muːvɪŋ] [hɜː(r); hə(r)] [aɪz] .
“ All in good time , ” said she , without moving her eyes .
“ 全部 在 好的 时间 , ” 说 她 , 没有 移动 她 眼睛 .
“一切都会水到渠成,”她说着，眼睛一眨不眨。

“ [ai] [wɪl] ['set(ə)l] [maɪ] [ə'kaʊnt] [wɪð] [juː; jʊ] ['prez(ə)ntli] .
“ I will settle my account with you presently .
“ 我 将要 定居 我的 帐户 和 你 目前 .
“我马上会和你结算账目。”

[lʊk] [æt; ət] [jɔː(r); jə(r)] [frendz] , ['rɪki] - ['tɪki] .
Look at your friends , Rikki - tikki .
看 在 你的 朋友们 , 瑞奇 - 蒂基 .
看看你的朋友们，瑞奇-蒂奇。

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [stɪl] [ænd; ənd] [waɪt] .
They are still and white .
他们 是 仍然 和 白色的 .
它们静止不动，呈白色。

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [ə'freɪd] .
They are afraid .
他们 是 害怕的 .
他们很害怕。

[ðeɪ] [deə(r)] [nɒt] [muːv] , [ænd; ənd] [ɪf] [juː; jʊ] [kʌm] [ə; eɪ] [step] ['nɪərə(r)] [ai] [straɪk] . ”
They dare not move , and if you come a step nearer I strike . ”
他们 敢 不是 移动 , 和 如果 你 来 一个 步 更近 我 罢工 . ”
他们不敢动弹，你要是再靠近一步，我就出手。”

“ [lʊk] [æt; ət] [jɔː(r); jə(r)] [egz] , ” [sed] ['rɪki] - ['tɪki] , “ [ɪn] [ðə; ði] ['melən] [bed] [nɪə(r)] [ðə; ði] [wɔːl] .
“ Look at your eggs , ” said Rikki - tikki , “ in the melon bed near the wall .
“ 看 在 你的 鸡蛋 , ” 说 瑞奇 - 蒂基 , “ 在 这 瓜 床 靠近 这 墙 .
“看看你的蛋,”瑞奇-蒂奇说，“就在墙边的瓜瓤地里。”

[gəʊ] [ænd; ənd] [lʊk] , [nɑːgaːɪnə] !
Go and look , Nagaina !
去 和 看 , 纳吉纳 !
去看看吧，纳吉娜！

” [ðə; ði][bɪɡ] [sneɪk] [tɜːnd] [hɑːf] [ə'raʊnd] , [ænd; ənd] [sɔː] [ðə; ði] [eɡ] [ɒn][ðə; ði][və'rændə] .
” The big snake turned half around , and saw the egg on the veranda .
” 这 大的 蛇 转向 一半 大约 , 和 锯 这 蛋 在 这 阳台 .

“那条大蛇转过半个身子，看到了阳台上的蛋。”

“ [ɑː] - [eɪtʃ] !
“ Ah - h !
“ 啊 - h !

“啊！

[ɡɪv] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][ˌem 'iː] , ” [ʃiː; ʃi] [sed] .
Give it to me , ” she said .
给 它 到 我 , ” 她 说 .

“给我,”她说。

['rɪki] - ['tɪki] [pʊt] [hɪz; ɪz] [pɔːz] [wʌn] [ɒn] [iːtʃ] [saɪd] [ɒv; əv][ðə; ði] [eɡ] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [aɪz] [wɜː(r); wə(r)]
Rikki - tikki put his paws one on each side of the egg , and his eyes were
瑞奇 - 蒂基 放 他的 爪子 一 在 每个 边 的 这 蛋 , 和 他的 眼睛 是
[blʌd] - [red] .
blood - red .
血 - 红色的 .

瑞奇-蒂奇把爪子一只一只地放在蛋的两侧，它的眼睛是血红色的。

“ [wɒt] [praɪs] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [sneɪks] [eɡ] ?
“ What price for a snake's egg ?
“ 什么 价格 为了 一个 蛇的 蛋 ?

蛇蛋多少钱?

[fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [jʌŋ] ['kəʊbrə] ?
For a young cobra ?
为了 一个 年轻的 眼镜蛇 ?

对一条幼年眼镜蛇来说?

[fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [jʌŋ] [kɪŋ] ['kəʊbrə] ?
For a young king cobra ?
为了 一个 年轻的 国王 眼镜蛇 ?

一条幼年眼镜王蛇?

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][lɑːst] — [ðə; ði] ['veri] [lɑːst][ɒv; əv][ðə; ði] [bruːd] ?
For the last — the very last of the brood ?
为了 这 最后的 — 这 非常 最后的 的 这 幼虫 ?

最后一个——这窝幼崽中最后一个?

[ðə; ði][ænts][ɑː(r); ə(r)] ['iːtɪŋ] [ɔːl][ðə; ði] ['ʌðə(r)z] [daʊn] [baɪ][ðə; ði] ['melən] [bed] .
The ants are eating all the others down by the melon bed .
这 蚂蚁 是 吃 全部 这 其他的 向下 经过 这 瓜 床 .

蚂蚁正在瓜瓤地里吃掉其他瓜果。

” [nɑːɡaːɪnə] [spʌn] [klɪə(r)] [raʊnd] , [fər'ɡet] ['evriθɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [seɪk] [ɒv; əv][ðə; ði][wʌn] [eɡ] .
” Nagaina spun clear round , forgetting everything for the sake of the one egg .
” 纳吉纳 旋转 清除 圆形的 , 遗忘 一切 为了 这 清酒 的 这 一 蛋 .

“娜迦伊娜猛地转过身，为了那一个鸡蛋忘记了一切。

['rɪki] - ['tɪki] [sɔː] ['tɛdiz] ['fɑːðə(r)] [ʃuːt] [aʊt] [ə; eɪ][bɪɡ][hænd] , [kætʃ] ['tedi] [baɪ][ðə; ði] ['ʃəʊldə(r)] ,
Rikki - tikki saw Teddy's father shoot out a big hand , catch Teddy by the shoulder ,
瑞奇 - 蒂基 锯 泰迪熊 父亲 射击 出去 一个 大的 手 , 抓住 泰迪 经过 这 肩膀 ,

瑞奇-蒂奇看到泰迪的爸爸伸出一只大手，抓住了泰迪的肩膀。

[ænd; ənd][dræɡ][hɪm] [ə'krɒs] [ðə; ði]['lɪt(ə)l]['teɪb(ə)l] [wɪð] [ðə; ði] [tiː] - [kʌps] , [seɪf] [ænd; ənd] [aʊt] [ɒv; əv]

and drag him across the little table with the tea - cups , safe and out of

和 拖 他 穿过 这 小的 桌子 和 这 茶 - 杯子 , 安全的 和 出去 的

[riːtʃ] [ɒv; əv][nɑːɡaːɪnə] .

reach of Nagaina .

抵达 的 纳吉纳 .

然后把他拖过放着茶杯的小桌子，让他安全无虞，远离纳吉娜的触及范围。

“ [英 /trɪk/ 美 /trɪk/] !

“ Tricked !

“ 被骗了 !

“上当了！ ”

[英 /trɪk/ 美 /trɪk/] !

Tricked !

被骗了 !

上当了！

[英 /trɪk/ 美 /trɪk/] !

Tricked !

被骗了 !

上当了！

[rɪk] - [ˌtiːˌsiː'keɪ] - [ˌtiːˌsiː'keɪ] ! ” ['tʃʌkl] ['rɪki] - ['tɪki] .

Rikk - tck - tck ! ” chuckled Rikki - tikki .

里克 - tck - tck ! ” 轻笑 瑞奇 - 蒂基 .

Rikk-tck-tck！ ”里奇-提奇轻笑道。

“ [ðə; ði] [bɔɪ] [ɪz] [seɪf] ,

“ The boy is safe ,

“ 这 男生 是 安全的 ,

“孩子很安全，

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ai] — [ai] — [ai] [ðæt] [kɔːt] [næɡ][baɪ][ðə; ði] [hʊd] [lɑːst] [naɪt] [ɪn][ðə; ði]

and it was I — I — I that caught Nag by the hood last night in the

和 它 曾是 我 — 我 — 我 那 捕捉 唠叨 经过 这 兜帽 最后的 夜晚 在 这

['bɑːθruːm; 'bɑːθrʊm] .

bathroom .

浴室 .

昨晚在浴室里，是我——是我——抓住了 Nag 的引擎盖。

” [ðen] [hiː; hi][bɪ'ɡæn][tuː; tə][dʒʌmp][ʌp][ænd; ənd] [daʊn] , [ɔːl][fɔː(r)] [fiːt] [tə'ɡeðə(r)] ,

” Then he began to jump up and down , all four feet together ,

” 然后 他 开始 到 跳 向上 和 向下 , 全部 四 脚 一起 ,

“然后他开始四脚并拢，上下跳动起来。”

[hɪz; ɪz] [hed] [kləʊz] [tuː; tə][ðə; ði][flɔː(r)] .

his head close to the floor .

他的 头 关闭 到 这 地面 .

他的头几乎贴着地面。

“ [hiː; hi] [θruː] [ˌem 'iː][tuː; tə][ænd; ənd][frəʊ] , [bʌt; bət][hiː; hi][kʊd; kəd][nɒt] [ʃeɪk] [ˌem 'iː] [ɒf] .

“ He threw me to and fro , but he could not shake me off .

“ 他 扔 我 到 和 弗 , 但 他 可以 不是 摇 我 离开 .

“他把我扔来扔去，却甩不掉我。”

[hiː; hi][wɒz; wəz] [ded] [bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði][bɪɡ][mæn] [bluː] [hɪm][ɪn] [tuː] .

He was dead before the big man blew him in two .

他 曾是 死的 前 这 大的 男人 吹 他 在 二 .

那个壮汉还没把他炸成两截，他就已经死了。

[ai]	[dɪd]	[ˌaɪ ˈtiː]	!
I	**did**	**it**	**!**
我	做过	它	!

我做到了！

[ˈrɪki]	-	[ˈtɪki]	-	[ˌtiːˌsiːˈkeɪ]	-	[ˌtiːˌsiːˈkeɪ]	!
Rikki	**-**	**tikki**	**-**	**tck**	**-**	**tck**	**!**
瑞奇	-	蒂基	-	tck	-	tck	!

瑞奇-蒂奇-滴滴-滴滴！

[kʌm]	[ðen]	,	[nɑːgaːɪnə]	.
Come	**then**	**,**	**Nagaina**	**.**
来	然后	,	纳吉纳	.

来吧，娜迦娜。

[kʌm]	[ænd; ənd]	[faɪt]	[wɪð]	[ˌem ˈiː]	.
Come	**and**	**fight**	**with**	**me**	**.**
来	和	斗争	和	我	.

来跟我打一架。

[juː; jʊ]	[ʃæl; ʃəl]	[nɒt]	[biː; bi]	[ə; eɪ]	[ˈwɪdəʊ]	[lɒŋ]	.
You	**shall**	**not**	**be**	**a**	**widow**	**long**	**.**
你	将	不是	是	一个	寡妇	长的	.

你不会守寡太久。

”	[nɑːgaːɪnə]	[sɔː]	[ðæt]	[ʃiː; ʃi]	[hæd; həd]	[lɒst]	[hɜː(r); hə(r)]	[tʃɑːns]	[ɒv; əv]	[ˈkɪlɪŋ]	[ˈtedi]	,
”	**Nagaina**	**saw**	**that**	**she**	**had**	**lost**	**her**	**chance**	**of**	**killing**	**Teddy**	**,**
”	纳吉纳	锯	那	她	有	丢失的	她	机会	的	杀	泰迪	,

娜迦娜意识到自己已经失去了杀死泰迪的机会。

[ænd; ənd]	[ðə; ði]	[eg]	[leɪ]	[bɪˈtwiːn]	[ˈrɪki]	-	-	[pɔːz]	.
and	**the**	**egg**	**lay**	**between**	**Rikki**	**-**	**tikki's**	**paws**	**.**
和	这	蛋	躺	之间	瑞奇	-	-	爪子	.

蛋就放在瑞奇-蒂奇的爪子中间。

“	[gɪv]	[ˌem ˈiː]	[ðə; ði]	[eg]	,	[ˈrɪki]	-	[ˈtɪki]	.
“	**Give**	**me**	**the**	**egg**	**,**	**Rikki**	**-**	**tikki**	**.**
“	给	我	这	蛋	,	瑞奇	-	蒂基	.

“把鸡蛋给我，瑞奇-蒂奇。”

[gɪv]	[ˌem ˈiː]	[ðə; ði]	[lɑːst]	[ɒv; əv]	[maɪ]	[egz]	,	[ænd; ənd]	[ai]	[wɪl]	[gəʊ]	[əˈweɪ]	[ænd; ənd]	[ˈnevə(r)]	[kʌm]	[bæk]	,
Give	**me**	**the**	**last**	**of**	**my**	**eggs**	**,**	**and**	**I**	**will**	**go**	**away**	**and**	**never**	**come**	**back**	**,**
给	我	这	最后的	的	我的	鸡蛋	,	和	我	将要	去	离开	和	绝不	来	后退	,

把剩下的鸡蛋给我，我就走，永不回来。

”	[ʃiː; ʃi]	[sed]	,	[ˈləʊərɪŋ]	[hɜː(r); hə(r)]	[hʊd]	.
”	**she**	**said**	**,**	**lowering**	**her**	**hood**	**.**
”	她	说	,	降低	她	兜帽	.

“她说着，拉下了兜帽。”

“	[jes]	,	[juː; jʊ]	[wɪl]	[gəʊ]	[əˈweɪ]	,	[ænd; ənd]	[juː; jʊ]	[wɪl]	[ˈnevə(r)]	[kʌm]	[bæk]	.
“	**Yes**	**,**	**you**	**will**	**go**	**away**	**,**	**and**	**you**	**will**	**never**	**come**	**back**	**.**
“	是的	,	你	将要	去	离开	,	和	你	将要	绝不	来	后退	.

“是的，你会离开，你永远不会回来。”

[fɔː(r); fə(r)]	[juː; jʊ]	[wɪl]	[gəʊ]	[tuː; tə]	[ðə; ði]	[ˈrʌbɪʃ]	[hiːp]	[wɪð]	[næg]	.
For	**you**	**will**	**go**	**to**	**the**	**rubbish**	**heap**	**with**	**Nag**	**.**
为了	你	将要	去	到	这	垃圾	堆	和	唠叨	.

因为你必与那驴一同被扔到垃圾堆里去。

[faɪt]	,	[ˈwɪdəʊ]	!
Fight	**,**	**widow**	**!**
斗争	,	寡妇	!

打吧，寡妇！

[ðə; ði]	[bɪg]	[mæn]	[hæz; həz]	[gɒn]	[fɔː(r); fə(r)]	[hɪz; ɪz]	[gʌn]	!
The	**big**	**man**	**has**	**gone**	**for**	**his**	**gun**	**!**
这	大的	男人	有	已消失	为了	他的	枪	!

那个大个子去拿枪了！

[faɪt]	!
Fight	**!**
斗争	!

斗争！

”	[nɑːgaːɪnə]	[fluː]	[daʊn]	[ðə; ði]	[pɑːθ]	,	[wɪð]	['rɪki]	-	['tɪki]	[bɪ'haɪnd]	[hɜː(r); hə(r)]	.
”	**Nagaina**	**flew**	**down**	**the**	**path**	**,**	**with**	**Rikki**	**-**	**tikki**	**behind**	**her**	**.**
”	纳吉纳	飞翔	向下	这	小路	,	和	瑞奇	-	蒂基	在后面	她	.

“娜迦娜沿着小路飞奔而下，瑞奇-蒂奇跟在她身后。”

['rɪki]	-	['tɪki]	[wɒz; wəz]	['baʊndɪŋ]	[ɔːl]	[raʊnd]	[nɑːgaːɪnə]	,	['kiːpɪŋ]	[dʒʌst]	[aʊt]	[ɒv; əv]	[riːtʃ]	[ɒv; əv]
Rikki	**-**	**tikki**	**was**	**bounding**	**all**	**round**	**Nagaina**	**,**	**keeping**	**just**	**out**	**of**	**reach**	**of**
瑞奇	-	蒂基	曾是	边界	全部	圆形的	纳吉纳	,	保持	只是	出去	的	抵达	的

[hɜː(r); hə(r)]	[strəʊk]	,
her	**stroke**	**,**
她	中风	,

瑞奇-蒂奇在娜迦娜周围蹦来蹦去，始终保持在她划水攻击范围之外。

[hɪz; ɪz]	['lɪt(ə)l]	[aɪz]	[laɪk]	[hɒt]	[kəʊl]	.
his	**little**	**eyes**	**like**	**hot**	**coals**	**.**
他的	小的	眼睛	喜欢	热的	煤炭	.

他那双小眼睛像烧红的煤炭一样。

[nɑːgaːɪnə]	['gæðəd]	[hɜː'self]	[tə'geðə(r)]	[ænd; ənd]	[flʌŋ]	[aʊt]	[æt; ət]	[hɪm]	.
Nagaina	**gathered**	**herself**	**together**	**and**	**flung**	**out**	**at**	**him**	**.**
纳吉纳	聚集	她自己	一起	和	扔	出去	在	他	.

娜迦娜定了定神，向他扑了过去。

['rɪki]	-	['tɪki]	[dʒʌmpt]	[ʌp]	[ænd; ənd]	['bækwəd]	.
Rikki	**-**	**tikki**	**jumped**	**up**	**and**	**backward**	**.**
瑞奇	-	蒂基	跳了起来	向上	和	落后	.

瑞奇-蒂奇跳了起来，向后退去。

[ə'gen]	[ænd; ənd]	[ə'gen]	[ænd; ənd]	[ə'gen]	[ʃiː; ʃi]	[strʌk]	,
Again	**and**	**again**	**and**	**again**	**she**	**struck**	**,**
再次	和	再次	和	再次	她	击	,

她一次又一次地击打，

[ænd; ənd]	[iːtʃ]	[taɪm]	[hɜː(r); hə(r)]	[hed]	[keɪm]	[wɪð]	[ə; eɪ]	[wæk]	[ɒn]	[ðə; ði]	['mætɪŋ]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	[və'rændə]
and	**each**	**time**	**her**	**head**	**came**	**with**	**a**	**whack**	**on**	**the**	**matting**	**of**	**the**	**veranda**
和	每个	时间	她	头	来了	和	一个	猛击	在	这	垫子	的	这	阳台

[ænd; ənd]	[ʃiː; ʃi]	['gæðəd]	[hɜː'self]	[tə'geðə(r)]	[laɪk]	[ə; eɪ]	[wɒtʃ]	[sprɪŋ]	.
and	**she**	**gathered**	**herself**	**together**	**like**	**a**	**watch**	**spring**	**.**
和	她	聚集	她自己	一起	喜欢	一个	手表	春天	.

每次她的头都会重重地撞在阳台的垫子上，然后她就像钟表发条一样把自己拉直。

[ðen]	['rɪki]	-	['tɪki]	[dɑːnst]	[ɪn]	[ə; eɪ]	['sɜːk(ə)l]	[tuː; tə]	[get]	[bɪ'haɪnd]	[hɜː(r); hə(r)]	,
Then	**Rikki**	**-**	**tikki**	**danced**	**in**	**a**	**circle**	**to**	**get**	**behind**	**her**	**,**
然后	瑞奇	-	蒂基	跳舞	在	一个	圆圈	到	得到	在后面	她	,

然后，瑞奇-蒂奇跳着舞绕着圈走到她身后。

[ænd; ənd]	[nɑːgaːɪnə]	[spʌn]	[raʊnd]	[tuː; tə]	[kiːp]	[hɜː(r); hə(r)]	[hed]	[tuː; tə]	[hɪz; ɪz]	[hed]	,
and	**Nagaina**	**spun**	**round**	**to**	**keep**	**her**	**head**	**to**	**his**	**head**	**,**
和	纳吉纳	旋转	圆形的	到	保持	她	头	到	他的	头	,

娜迦娜转过身，让自己的头贴着他的头。

[səʊ] [ðæt] [ðə; ði] ['rʌs(ə)l] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] [teɪl] [ɒn][ðə; ði] ['mætɪŋ] ['saʊndɪd] [laɪk] [draɪ] [liːvz] [bləʊn]
so that the rustle of her tail on the matting sounded like dry leaves blown
所以 那 这 沙沙 的 她 尾巴 在 这 垫子 听起来 喜欢 干燥 树叶 吹
[ə'lɒŋ] [baɪ][ðə; ði] [wɪnd] .
along by the wind .
沿着 经过 这 风 .

所以她的尾巴在垫子上沙沙作响，听起来就像干枯的树叶被风吹动一样。

[hiː; hi][hæd; həd] [fə'gɒtn] [ðə; ði] [eg] .
He had forgotten the egg .
他 有 被遗忘的 这 蛋 .

他忘了拿鸡蛋。

[ˌaɪ 'tiː] [stɪl] [leɪ] [ɒn][ðə; ði] [və'rændə] , [ænd; ənd][nɑːgaːɪnə] [keɪm] ['nɪərə(r)][ænd; ənd]['nɪərə(r)][tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] ,
It still lay on the veranda , and Nagaina came nearer and nearer to it ,
它 仍然 躺 在 这 阳台 , 和 纳吉纳 来了 更近 和 更近 到 它 ,

它仍然躺在阳台上，纳吉娜一步步走近它。

[tɪl] [æt; ət][lɑːst] , [waɪl] ['rɪki] - ['tɪki] [wɒz; wəz] ['drɔːɪŋ] [breθ] , [ʃiː; ʃi] [kɔːt] [ˌaɪ 'tiː][ɪn][hɜː(r); hə(r)]
till at last , while Rikki - tikki was drawing breath , she caught it in her
直到 在 最后的 , 尽管 瑞奇 - 蒂基 曾是 绘画 气息 , 她 捕捉 它 在 她
[maʊθ] ,
mouth ,
嘴 ,

最后，当瑞琪·蒂琪喘息之际，她用嘴接住了她的呼吸。

[tɜːnd] [tuː; tə][ðə; ði][və'rændə] [steps] , [ænd; ənd] [fluː] [laɪk] [æn; ən] ['ærəʊ] [daʊn] [ðə; ði] [pɑːθ] , [wɪð]
turned to the veranda steps , and flew like an arrow down the path , with
转向 到 这 阳台 步骤 , 和 飞翔 喜欢 一个 箭 向下 这 小路 , 和
['rɪki] - ['tɪki] [bɪ'haɪnd][hɜː(r); hə(r)] .
Rikki - tikki behind her .
瑞奇 - 蒂基 在后面 她 .

她转身走向阳台台阶，像箭一样沿着小路飞奔而去，Rikki-tikki 跟在她身后。

[wen] [ðə; ði]['kəʊbrə] [rʌnz] [fɔː(r); fə(r)][hɜː(r); hə(r)][laɪf] , [ʃiː; ʃi] [gəʊz] [laɪk] [ə; eɪ] [wɪp] - [læʃ] ['flik] [ə'krɒs]
When the cobra runs for her life , she goes like a whip - lash flicked across
什么时候 这 眼镜蛇 跑步 为了 她 生活 , 她 去 喜欢 一个 鞭 - 睫毛 轻弹 穿过
[ə; eɪ] ['hɔːrsɪz] [nek] .
a horse's neck .
一个 马匹 脖子 .

当眼镜蛇拼命逃命时，它的速度就像鞭子抽在马脖子上一样快。

['rɪki] - ['tɪki] [njuː] [ðæt] [hiː; hi][mʌst; məst] [kætʃ] [hɜː(r); hə(r)] , [ɔː(r)][ɔːl][ðə; ði] ['trʌb(ə)l] [wʊd] [bɪ'gɪn]
Rikki - tikki knew that he must catch her , or all the trouble would begin
瑞奇 - 蒂基 知道 那 他 必须 抓住 她 , 或者 全部 这 麻烦 会 开始
[ə'gen] .
again .
再次 .

瑞奇-蒂奇知道他必须抓住她，否则所有的麻烦都会再次发生。

[ʃiː; ʃi] ['hedɪd] [streɪt] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [lɒŋ] [grɑːs] [baɪ][ðə; ði] [θɔːn] - [bʊʃ] ,
She headed straight for the long grass by the thorn - bush ,
她 标题 直的 为了 这 长的 草 经过 这 刺 - 衬套 ,

她径直走向荆棘丛旁的长草。

[ænd; ənd][æz; əz][hiː; hi][wɒz; wəz] ['rʌnɪŋ] ['rɪki] - ['tɪki] [hɜːd] [dɑːr'ziː] [stɪl] ['sɪŋɪŋ] [hɪz; ɪz] ['fuːlɪʃ] ['lɪt(ə)l]
and as he was running Rikki - tikki heard Darzee still singing his foolish little
和 作为 他 曾是 跑步 瑞奇 - 蒂基 听到 达尔齐 仍然 歌唱 他的 愚蠢 小的
[sɒŋ] [ɒv; əv] ['traɪʌmf] .
song of triumph .
歌曲 的 胜利 .

当他奔跑时，里基-蒂基听到达尔齐还在唱着他那首愚蠢的胜利之歌。

[bʌt; bət] - [waɪf] [wɒz; wəz]['waɪzə(r)] .
But Darzee's wife was wiser .
但 - 妻子 曾是 更明智 .

但达尔齐的妻子更明智。

[ʃiː; ʃi] [fluː] [ɒf] [hɜː(r); hə(r)] [nest] [æz; əz][nɑːgaːɪnə] [keɪm] [ə'lɒŋ] , [ænd; ənd] [flæpt] [hɜː(r); hə(r)] [wɪŋz]
She flew off her nest as Nagaina came along , and flapped her wings
她 飞翔 离开 她 巢 作为 纳吉纳 来了 沿着 , 和 拍打 她 翅膀
[ə'baʊt] - [hed] .
about Nagaina's head .
关于 - 头 .

当娜迦娜走过来时，她从巢穴中飞了出来，在娜迦娜的头上扑腾着翅膀。

[ɪf] [dɑːr'ziː] [hæd; həd] [helpt] [ðeɪ] [mait] [hæv; həv] [tɜːnd] [hɜː(r); hə(r)] ,
If Darzee had helped they might have turned her ,
如果 达尔齐 有 帮助 他们 可能 有 转向 她 ,

如果达尔齐当时帮忙，他们或许会策反她。

[bʌt; bət][nɑːgaːɪnə]['əʊnli]['loʊərd; 'laʊərd][hɜː(r); hə(r)] [hʊd] [ænd; ənd] [went] [ɒn] .
but Nagaina only lowered her hood and went on .
但 纳吉纳 仅有的 降低 她 兜帽 和 去 在 .

但娜迦娜只是拉下兜帽，继续前行。

[stɪl] , [ðə; ði] [ɪnstənts] [dɪ'leɪ] [brɔːt] ['rɪki] - ['tɪki] [ʌp] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] ,
Still , the instant's delay brought Rikki - tikki up to her ,
仍然 , 这 即时 延迟 带来 瑞奇 - 蒂基 向上 到 她 ,

然而，这短暂的耽搁却让瑞奇-蒂奇来到了她身边。

[ænd; ənd][æz; əz][ʃiː; ʃi] [plʌndʒd] ['ɪntuː][ðə; ði][ræt] - [həʊl] [weə(r)] [ʃiː; ʃi][ænd; ənd][næg] [juːst] [tuː; tə][lɪv; laɪv] ,
and as she plunged into the rat - hole where she and Nag used to live ,
和 作为 她 暴跌 进入 这 鼠 - 洞 在哪里 她 和 唠叨 用过的 到 居住 ,

当她一头扎进她和纳格以前居住的老鼠洞时，

[hɪz; ɪz]['lɪt(ə)l] [waɪt] [tiːθ] [wɜː(r); wə(r)] [klentʃt] [ɒn][hɜː(r); hə(r)][teɪl] ,
his little white teeth were clenched on her tail ,
他的 小的 白色的 牙齿 是 紧握 在 她 尾巴 ,

他的小白牙紧紧咬着她的尾巴，

[ænd; ənd][hiː; hi] [went] [daʊn] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] — [ænd; ənd] ['veri] [fjuː] ['mɔŋguːs, mɔn-] , [haʊ'evə(r)] [waɪz]
and he went down with her — and very few mongooses , however wise
和 他 去 向下 和 她 — 和 非常 很少 獴 , 然而 明智的
[ænd; ənd][əʊld] [ðeɪ] [meɪ] [biː; bi] ,
and old they may be ,
和 老的 他们 可能 是 ,

于是他跟她一起沉了下去——而且很少有猫鼬，无论它们多么聪明年长，

[keə(r)][tuː; tə] ['fɒləʊ] [ə; eɪ]['kəʊbrə]['ɪntuː][ɪts] [həʊl] .
care to follow a cobra into its hole .
关心 到 跟随 一个 眼镜蛇 进入 它是 洞 .

小心翼翼地跟着眼镜蛇进入它的洞穴。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [dɑːk] [ɪn][ðə; ði] [həʊl] ;
It was dark in the hole ;
它 曾是 黑暗的 在 这 洞 ;

洞里很黑；

[ænd; ənd] ['rɪki] - ['tɪki] ['nevə(r)] [njuː] [wen] [ˌaɪ 'tiː] [mait] ['əʊpən] [aʊt] [ænd; ənd] [gɪv] [nɑːgaːɪnə] [ruːm]
and Rikki - tikki never knew when it might open out and give Nagaina room
和 瑞奇 - 蒂基 绝不 知道 什么时候 它 可能 打开 出去 和 给 纳吉纳 房间
[tuː; tə] [tɜːn] [ænd; ənd] [straɪk] [æt; ət][hɪm] .
to turn and strike at him .
到 转动 和 罢工 在 他 .

而里基-蒂基永远也不知道什么时候它会打开，给纳吉娜一个转身攻击他的机会。

[hiː; hi] [held] [ɒn] ['sævɪdʒli] ,
He held on savagely ,
他 握住 在 野蛮地 ,

他死死地抓住不放。

[ænd; ənd] [stʌk] [aʊt] [hɪz; ɪz] [fiːt] [tuː; tə] [ækt] [æz; əz] [breɪks] [ɒn] [ðə; ði] [dɑːk] [sləʊp] [ɒv; əv] [ðə; ði] [hɒt] ,
and stuck out his feet to act as brakes on the dark slope of the hot ,
和 卡住 出去 他的 脚 到 行为 作为 刹车 在 这 黑暗的 坡 的 这 热的 ,

他伸出双脚，像刹车一样，在滚烫的黑暗斜坡上保持平衡。

[mɔɪst] [ɜːθ] .
moist earth .
潮湿 地球 .

湿润的土壤。

[ðen] [ðə; ði] [grɑːs] [baɪ] [ðə; ði] [maʊθ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [həʊl] [stɒpt] ['weɪvɪŋ] , [ænd; ənd] [dɑːr'ziː] [sed] ,
Then the grass by the mouth of the hole stopped waving , and Darzee said ,
然后 这 草 经过 这 嘴 的 这 洞 停止 挥手 , 和 达尔齐 说 ,

这时，洞口旁的草停止了摇曳，达尔齐说道：

" [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [ɔːl] ['əʊvə(r)] [wɪð] ['rɪki] - ['tɪki] !
" It is all over with Rikki - tikki !
" 它 是 全部 超过 和 瑞奇 - 蒂基 !

"Rikki-tikki 的一切都结束了！"

[wiː; wi] [mʌst; məst] [sɪŋ] [hɪz; ɪz] [deθ] [sɒŋ] .
We must sing his death song .
我们 必须 唱歌 他的 死亡 歌曲 .

我们必须唱起他的挽歌。

['væliənt] ['rɪki] - ['tɪki] [ɪz] [ded] !
Valiant Rikki - tikki is dead !
英勇 瑞奇 - 蒂基 是 死的 !

勇敢的瑞奇-蒂奇死了！

[fɔː(r); fə(r)] [nɑːgaːɪnə] [wɪl] ['ʃʊəli; 'ʃɔːli] [kɪl] [hɪm] [ˌʌndə'graʊnd] .
For Nagaina will surely kill him underground .
为了 纳吉纳 将要 一定 杀 他 地下 .

因为纳吉娜一定会把他埋在地下杀死。

" [səʊ] [hiː; hi] [sæŋ] [ə; eɪ] ['veri] ['mɔːnf(ə)l] [sɒŋ] [ðæt] [hiː; hi] [meɪd] [ʌp] [ɒn] [ðə; ði] [spɜː(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði]
" So he sang a very mournful song that he made up on the spur of the
" 所以 他 唱 一个 非常 悲哀 歌曲 那 他 制成 向上 在 这 刺 的 这
['mɪnɪt] ,
minute ,
分钟 ,

于是他即兴创作了一首非常悲伤的歌，唱了起来。

[ænd; ənd] [dʒʌst] [æz; əz] [hiː; hi] [gɒt] [tuː; tə] [ðə; ði] [məʊst] ['tʌtʃɪŋ] [pɑːt] , [ðə; ði] [grɑːs] ['kwivəd] [ə'gen] ,
and just as he got to the most touching part , the grass quivered again ,
和 只是 作为 他 得到 到 这 最多 接触 部分 , 这 草 颤抖 再次 ,

正当他讲到最感人的部分时，草地又颤动起来。

[ænd; ənd] ['rɪki] - ['tɪki] , ['kʌvəd] [wɪð] [dɜːt] , [drægd] [hɪm'self] [aʊt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [həʊl] [leg] [baɪ] [leg] ,
and Rikki - tikki , covered with dirt , dragged himself out of the hole leg by leg ,
和 瑞奇 - 蒂基 , 涵盖 和 污垢 , 拖拽 他自己 出去 的 这 洞 腿 经过 腿 ,
['lɪkɪŋ] [hɪz; ɪz] ['wɪskəs] .
licking his whiskers .
舔舐 他的 胡须 .

浑身沾满泥土的瑞奇-蒂奇，一边舔着胡须，一边一瘸一拐地从洞里爬了出来。

[dɑːr'ziː] [stɒpt] [wɪð] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [ʃaʊt] .
Darzee stopped with a little shout .
达尔齐 停止 和 一个 小的 喊 .

达尔齐突然停了下来，并轻声喊了一声。

['rɪki] - ['tɪki] [ʃʊk] [sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði] [dʌst] [aʊt] [ɒv; əv][hɪz; ɪz][fɜː(r)][ænd; ənd] [sniːzd] .
Rikki - tikki shook some of the dust out of his fur and sneezed .
瑞奇 - 蒂基 摇晃 一些 的 这 灰尘 出去 的 他的 毛皮 和 打喷嚏 .

瑞奇-蒂奇抖了抖毛上的灰尘，然后打了个喷嚏。

“ [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ɔːl]['əʊvə(r)] , ” [hiː; hi] [sed] .
“ It is all over , ” he said .
“ 它 是 全部 超过 , ” 他 说 .

“一切都结束了,”他说。

“ [ðə; ði] ['wɪdəʊ] [wɪl] ['nevə(r)] [kʌm] [aʊt] [ə'gen] .
“ The widow will never come out again .
“ 这 寡妇 将要 绝不 来 出去 再次 .

“寡妇再也不会出来了。”

” [ænd; ənd][ðə; ði] [red] [ænts] [ðæt] [lɪv; laɪv] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] [grɑːs] [stemz] [hɜːd] [hɪm] ,
” And the red ants that live between the grass stems heard him ,
” 和 这 红色的 蚂蚁 那 居住 之间 这 草 茎 听到 他 ,

“生活在草茎间的红蚂蚁们听到了他的话，

[ænd; ənd] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [truːp] [daʊn] [wʌn] ['ɑːftə(r)] [ə'nʌðə(r)] [tuː; tə] [siː] [ɪf] [hiː; hi][hæd; həd]['spəʊkən][ðə; ði]
and began to troop down one after another to see if he had spoken the
和 开始 到 部队 向下 一 后 其他 到 看 如果 他 有 说 这
[truːθ] .
truth .
真相 .

于是，人们一个接一个地走下楼去，想看看他是否说的是真话。

['rɪki] - ['tɪki] [kɜːld] [hɪm'self] [ʌp] [ɪn][ðə; ði] [grɑːs] [ænd; ənd] [slept] [weə(r)] [hiː; hi][wɒz; wəz] — [slept]
Rikki - tikki curled himself up in the grass and slept where he was — slept
瑞奇 - 蒂基 卷曲 他自己 向上 在 这 草 和 睡着了 在哪里 他 曾是 — 睡着了
[ænd; ənd] [slept] [tɪl] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [leɪt] [ɪn][ðə; ði] [ˌɑːftə'nuːn] ,
and slept till it was late in the afternoon ,
和 睡着了 直到 它 曾是 晚的 在 这 下午 ,

瑞奇-蒂奇蜷缩在草地上，就地睡着了——一直睡到下午很晚才睡。

[fɔː(r); fə(r)][hiː; hi][hæd; həd] [dʌn] [ə; eɪ] [hɑːd] [deɪz] [wɜːk] .
for he had done a hard day's work .
为了 他 有 完毕 一个 难的 天 工作 .

因为他辛苦工作了一天。

“ [naʊ] , ” [hiː; hi] [sed] , [wen] [hiː; hi] [ə'wəʊk] , “ [ai] [wɪl] [gəʊ] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] [haʊs] .
“ Now , ” he said , when he awoke , “ I will go back to the house .
“ 现在 , ” 他 说 , 什么时候 他 醒来 , “ 我 将要 去 后退 到 这 房子 .

“现在,”他醒来后说，“我要回家了。”

[tel] [ðə; ði] ['kɒpəˌsmɪθ] , [dɑːr'ziː] , [ænd; ənd][hiː; hi] [wɪl] [tel] [ðə; ði]['gɑːd(ə)n] [ðæt] [nɑːgaːɪnə][ɪz] [ded] .
Tell the Coppersmith , Darzee , and he will tell the garden that Nagaina is dead .
告诉 这 铜匠 , 达尔齐 , 和 他 将要 告诉 这 花园 那 纳吉纳 是 死的 .

告诉铜匠达尔齐，他会告诉花园娜迦娜已经死了。

” [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ɔːl]['əʊvə(r)] .
” It is all over .
” 它 是 全部 超过 .

一切都结束了。

[ðə; ði] ['kɒpəˌsmɪθ] [ɪz][ə; eɪ][bɜːd] [huː] [meɪks] [ə; eɪ] [nɔɪz] [ɪg'zæktli] [laɪk] [ðə; ði] ['biːtɪŋ] [ɒv; əv][ə; eɪ]['lɪt(ə)l]
The Coppersmith is a bird who makes a noise exactly like the beating of a little
这 铜匠 是 一个 鸟 WHO 制作 一个 噪音 确切地 喜欢 这 殴打 的 一个 小的
['hæmə(r)] [ɒn][ə; eɪ] ['kɒpə(r)] [pɒt] ;
hammer on a copper pot ;
锤 在 一个 铜 锅 ;

铜匠鸟是一种会发出像小锤敲击铜锅的声音的鸟；

[ænd; ənd][ðə; ði] ['riːz(ə)n] [hiː; hi][ɪz] ['ɔːlweɪz] ['meɪkɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][bɪ'kəz; bɪ'kɒz][hiː; hi][ɪz][ðə; ði] [taʊn] ['kraɪə(r)]
and the reason he is always making it is because he is the town crier
和 这 原因 他 是 总是 制作 它 是 因为 他 是 这 镇 哭泣者
[tuː; tə] ['evri] ['ɪndiən] ['gɑːd(ə)n] ,
to every Indian garden ,
到 每一个 印度 花园 ,

他之所以总是这样做，是因为他是每个印度花园的公告员。

[ænd; ənd] [telz] [ɔːl][ðə; ði] [njuːz] [tuː; tə] ['evribɒdi] [huː] [k'eəz] [tuː; tə]['lɪs(ə)n] .
and tells all the news to everybody who cares to listen .
和 讲述 全部 这 消息 到 大家 WHO 关心 到 听 .

并将所有消息告诉所有愿意听的人。

[æz; əz] ['rɪki] - ['tɪki] [went] [ʌp] [ðə; ði] [pɑːθ] , [hiː; hi] [hɜːd] [hɪz; ɪz] “ [ə'tenʃ(ə)n] ” [nəʊts] [laɪk] [ə; eɪ]['taɪni]
As Rikki - tikki went up the path , he heard his “ attention ” notes like a tiny
作为 瑞奇 - 蒂基 去 向上 这 小路 , 他 听到 他的 “ 注意力 ” 笔记 喜欢 一个 微小的
['dɪnə(r)] [gɒŋ] ,
dinner gong ,
晚餐 锣 ,

当瑞奇-蒂奇沿着小路走的时候，他听到自己的“注意”提示音，就像一个小小的晚餐锣声。

[ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði] ['stedi] “ [dɪŋ] - [dɒŋ] - [tɒk] !
and then the steady “ Ding - dong - tock !
和 然后 这 稳定的 “ 丁 - 董 - 滴答 !

然后是稳定的“叮咚咚！”

[næg][ɪz] [ded] — [dɒŋ] !
Nag is dead — dong !
唠叨 是 死的 — 董 !

纳格死了——咚！

[nɑːgaːɪnə][ɪz] [ded] !
Nagaina is dead !
纳吉纳 是 死的 !

娜迦娜死了！

[dɪŋ] - [dɒŋ] - [tɒk] !
Ding - dong - tock !
丁 - 董 - 滴答 !

叮咚！

” [ðæt] [set] [ɔːl][ðə; ði] [bɜ˞dz] [ɪn][ðə; ði]['gɑːd(ə)n] ['sɪŋɪŋ] , [ænd; ənd][ðə; ði] [frɒgz] ['krəʊkɪŋ] ,
” That set all the birds in the garden singing , and the frogs croaking ,
” 那 放 全部 这 鸟类 在 这 花园 歌唱 , 和 这 青蛙 呱呱叫 ,

“这让花园里的鸟儿都唱起了歌，青蛙也呱呱叫了起来。”

[fɔː(r); fə(r)][næg][ænd; ənd][nɑːgaːɪnə] [juːst] [tuː; tə] [iːt] [frɒgz] [æz; əz] [wel] [æz; əz]['lɪt(ə)l] [bɜ˞dz] .
for Nag and Nagaina used to eat frogs as well as little birds .
为了 唠叨 和 纳吉纳 用过的 到 吃 青蛙 作为 出色地 作为 小的 鸟类 .

纳格和纳盖纳过去常吃青蛙和小鸟。

[wen] ['rɪki] [gɒt] [tuː; tə] [ðə; ði] [haʊs] , ['tedi] [ænd; ənd] ['tɛdiz] ['mʌðə(r)] ([ʃiː; ʃi] [lʊkt] ['veri] [waɪt] [stɪl] ,
When Rikki got to the house , Teddy and Teddy's mother (she looked very white still ,
什么时候 瑞奇 得到 到 这 房子 , 泰迪 和 泰迪熊 母亲 (她 看起来 非常 白色的 仍然 ,

当瑞琪到达房子时，泰迪和泰迪的母亲（她看起来仍然很苍白）

[fɔː(r); fə(r)] [ʃiː; ʃi] [hæd; həd] [biːn] ['feɪntɪŋ]) [ænd; ənd] ['tɛdiz] ['fɑːðə(r)] [keɪm] [aʊt] [ænd; ənd] ['ɔːlməʊst] [kraɪd] ['əʊvə(r)] [hɪm] ;
for she had been fainting) and Teddy's father came out and almost cried over him ;
为了 她 有 到过 昏厥) 和 泰迪熊 父亲 来了 出去 和 几乎 哭 超过 他 ;

因为她当时已经昏倒了）泰迪的父亲走了出来，几乎要为他哭出来；

[ænd; ənd] [ðæt] [naɪt] [hiː; hi] [et; eɪt] [ɔːl] [ðæt] [wɒz; wəz] ['gɪv(ə)n] [hɪm] [tɪl] [hiː; hi] [kʊd; kəd] [iːt] [nəʊ] [mɔː(r)] ,
and that night he ate all that was given him till he could eat no more ,
和 那 夜晚 他 吃 全部 那 曾是 给定 他 直到 他 可以 吃 不 更多的 ,

那天晚上，他把所有人给他的食物都吃光了，直到吃不下为止。

[ænd; ənd] [went] [tuː; tə] [bed] [ɒn] ['tɛdiz] ['ʃəʊldə(r)] ,
and went to bed on Teddy's shoulder ,
和 去 到 床 在 泰迪熊 肩膀 ,

然后趴在泰迪的肩膀上睡着了。

[weə(r)] ['tɛdiz] ['mʌðə(r)] [sɔː] [hɪm] [wen] [ʃiː; ʃi] [keɪm] [tuː; tə] [lʊk] [leɪt] [æt; ət] [naɪt] .
where Teddy's mother saw him when she came to look late at night .
在哪里 泰迪熊 母亲 锯 他 什么时候 她 来了 到 看 晚的 在 夜晚 .

泰迪的母亲深夜来看他时，在那里看到了他。

“ [hiː; hi] [seɪvd] ['aʊə(r)] [laɪvz; lɪvz] [ænd; ənd] ['tɛdiz] [laɪf] , ” [ʃiː; ʃi] [sed] [tuː; tə] [hɜː(r); hə(r)] ['hʌzbənd] .
“ He saved our lives and Teddy's life , ” she said to her husband .
“ 他 已保存 我们的 生活 和 泰迪熊 生活 , ” 她 说 到 她 丈夫 .

“他救了我们的命，也救了泰迪的命，”她对丈夫说。

“ [dʒʌst] [θɪŋk] , [hiː; hi] [seɪvd] [ɔːl] ['aʊə(r)] [laɪvz; lɪvz] .
“ Just think , he saved all our lives .
“ 只是 思考 , 他 已保存 全部 我们的 生活 .

“想想看，他救了我们所有人的命。”

” ['rɪki] - ['tɪki] [wəʊk] [ʌp] [wɪð] [ə; eɪ] [dʒʌmp] , [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['mɔŋguːs, mɔn-] [ɑː(r); ə(r)] [lait] ['slipər] .
” Rikki - tikki woke up with a jump , for the mongooses are light sleepers .
” 瑞奇 - 蒂基 觉醒 向上 和 一个 跳 , 为了 这 獴 是 光 卧铺 .

“瑞奇-蒂奇猛地惊醒，因为猫鼬睡觉很轻。”

“ [əʊ] , [ɪts] [juː; jʊ] , ” [sed] [hiː; hi] .
“ Oh , it's you , ” said he .
“ 哦 , 它是 你 , ” 说 他 .

“哦，是你啊，”他说。

“ [wɒt] [ɑː(r); ə(r)] [juː; jʊ] ['bɔðərɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] ?
“ What are you bothering for ?
“ 什么 是 你 烦人 为了 ?

你到底在费什么劲?

[ɔːl] [ðə; ði] ['kəubrəz] [ɑː(r); ə(r)] [ded] .
All the cobras are dead .
全部 这 眼镜蛇 是 死的 .

所有的眼镜蛇都死了。

[ænd; ənd]	[ɪf]	[ðeɪ]	[wɜːrnt]	,	[aɪm]	[hɪə(r)]	.
And	**if**	**they**	**weren't**	**,**	**I'm**	**here**	**.**
和	如果	他们	不是	,	我是	这里	.

如果他们不在，那我就在这里。

”	['rɪki]	-	['tɪki]	[hæd; həd]	[ə; eɪ]	[raɪt]	[tuː; tə]	[biː; bi]	[praʊd]	[ɒv; əv]	[hɪm'self]	.
”	**Rikki**	**-**	**tikki**	**had**	**a**	**right**	**to**	**be**	**proud**	**of**	**himself**	**.**
”	瑞奇	-	蒂基	有	一个	正确的	到	是	自豪的	的	他自己	.

“瑞奇-蒂奇有理由为自己感到骄傲。”

[bʌt; bət]	[hiː; hi]	[dɪd]	[nɒt]	[ɡrəʊ]	[tuː]	[praʊd]	,
But	**he**	**did**	**not**	**grow**	**too**	**proud**	**,**
但	他	做过	不是	生长	也	自豪的	,

但他并没有变得过于骄傲。

[ænd; ənd]	[hiː; hi]	[kept]	[ðæt]	['ɡɑːd(ə)n]	[æz; əz]	[ə; eɪ]	['mɒŋɡuːs]	[ʃʊd; ʃəd]	[kiːp]	[ˌaɪ 'tiː]	,
and	**he**	**kept**	**that**	**garden**	**as**	**a**	**mongoose**	**should**	**keep**	**it**	**,**
和	他	保留	那	花园	作为	一个	獴	应该	保持	它	,

他像猫鼬守护花园那样守护着它。

[wɪð]	[tuːθ]	[ænd; ənd]	[dʒʌmp]	[ænd; ənd]	[sprɪŋ]	[ænd; ənd]	[baɪt]	,
with	**tooth**	**and**	**jump**	**and**	**spring**	**and**	**bite**	**,**
和	齿	和	跳	和	春天	和	咬	,

用牙齿、跳跃、弹跳和咬合，

[tɪl]	['nevə(r)]	[ə; eɪ]	['kəʊbrə]	[deəd]	[ʃəʊ]	[ɪts]	[hed]	[ˌɪn'saɪd]	[ðə; ði]	[wɔːlz]	.
till	**never**	**a**	**cobra**	**dared**	**show**	**its**	**head**	**inside**	**the**	**walls**	**.**
直到	绝不	一个	眼镜蛇	敢于	展示	它是	头	里面	这	墙壁	.

直到再也没有眼镜蛇敢在墙内露出头来。

-	[tʃɑːnt]
Darzee's	**Chant**
-	呗

达尔齐的圣歌

(	[sʌŋ]	[ɪn]	['ɒnə(r)]	[ɒv; əv]	['rɪki]	-	['tɪki]	-	['tɑːvi]	)
(	**Sung**	**in**	**honor**	**of**	**Rikki**	**-**	**tikki**	**-**	**tavi**	**)**
(	宋	在	荣誉	的	瑞奇	-	蒂基	-	塔维	)

（为纪念 Rikki-tikki-tavi 而演唱）

['sɪŋə(r)]	[ænd; ənd]	['teɪlə(r)]	[ˌeɪ 'em]	[ai]	—
Singer	**and**	**tailor**	**am**	**I**	**—**
歌手	和	裁缝	是	我	—

我既是歌手又是裁缝——

['dʌbld]	[ðə; ði]	[dʒɔɪz]	[ðæt]	[ai]	[nəʊ]	—
Doubled	**the**	**joys**	**that**	**I**	**know**	**—**
双倍	这	喜悦	那	我	知道	—

我所感受到的快乐加倍了——

[praʊd]	[ɒv; əv]	[maɪ]	[lɪlt]	[tuː; tə]	[ðə; ði]	[skaɪ]	,
Proud	**of**	**my**	**lilt**	**to**	**the**	**sky**	**,**
自豪的	的	我的	轻快	到	这	天空	,

我为自己翱翔天际的轻快步伐感到自豪，

[praʊd]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	[haʊs]	[ðæt]	[ai]	[səʊ]	—
Proud	**of**	**the**	**house**	**that**	**I**	**sew**	**—**
自豪的	的	这	房子	那	我	缝	—

为我亲手缝制的房子感到自豪——

['əʊvə(r)]	[ænd; ənd]	['ʌndə(r)]	,	[səʊ]	[wiːv]	[ai]	[maɪ]	['mjuːzɪk]	—	[səʊ]	[wiːv]	[ai]	[ðə; ði]	[haʊs]	[ðæt]	[ai]	[səʊ]	.
Over	**and**	**under**	**,**	**so**	**weave**	**I**	**my**	**music**	**—**	**so**	**weave**	**I**	**the**	**house**	**that**	**I**	**sew**	**.**
超过	和	在下面	,	所以	编织	我	我的	音乐	—	所以	编织	我	这	房子	那	我	缝	.

我的音乐如同我编织的房屋，上下交织，交织交织。

[sɪŋ]	[tuː; tə]	[jɔː(r); jə(r)]	['fledʒliŋ]	[ə'gen]	,
Sing	**to**	**your**	**fledglings**	**again**	**,**
唱歌	到	你的	雏鸟	再次	，

再给你的雏鸟们唱歌吧，

['mʌðə(r)]	,	[əʊ]	[lɪft]	[ʌp]	[jɔː(r); jə(r)]	[hed]	!
Mother	**,**	**oh**	**lift**	**up**	**your**	**head**	**!**
母亲	，	哦	举起	向上	你的	头	！

母亲啊，请抬起头来！

['iːv(ə)l]	[ðæt]	[pleɪgd]	[ˌjuː 'es]	[ɪz]	[sleɪn]	,
Evil	**that**	**plagued**	**us**	**is**	**slain**	**,**
邪恶的	那	饱受困扰	我们	是	被杀	，

曾经困扰我们的邪恶已被消灭。

[deθ]	[ɪn]	[ðə; ði]	['gɑːd(ə)n]	[laɪz]	[ded]	.
Death	**in**	**the**	**garden**	**lies**	**dead**	**.**
死亡	在	这	花园	谎言	死的	.

花园里的死神已经死去。

['terə(r)]	[ðæt]	[hɪd]	[ɪn]	[ðə; ði]	['rəʊzɪz]	[ɪz]	['ɪmpətənt]	—	[flʌŋ]	[ɒn]	[ðə; ði]	[dʌŋ]	-	[hɪl]	[ænd; ənd]	[ded]	!
Terror	**that**	**hid**	**in**	**the**	**roses**	**is**	**impotent**	**—**	**flung**	**on**	**the**	**dung**	**-**	**hill**	**and**	**dead**	**!**
恐怖	那	隐藏	在	这	玫瑰	是	阳痿	—	扔	在	这	粪	-	爬坡道	和	死的	！

藏身玫瑰丛中的恐惧已无力回天——被扔到粪堆上，彻底消亡！

[huː]	[hæz; həz]	[dɪ'lɪvəd]	[ˌjuː 'es]	,	[huː]	?
Who	**has**	**delivered**	**us**	**,**	**who**	**?**
WHO	有	发表	我们	，	WHO	？

是谁拯救了我们？是谁？

[tel]	[ˌem 'iː]	[hɪz; ɪz]	[nest]	[ænd; ənd]	[hɪz; ɪz]	[neɪm]	.
Tell	**me**	**his**	**nest**	**and**	**his**	**name**	**.**
告诉	我	他的	巢	和	他的	姓名	.

告诉我他的巢穴和他的名字。

['rɪki]	,	[ðə; ði]	['væliənt]	,	[ðə; ði]	[truː]	,
Rikki	**,**	**the**	**valiant**	**,**	**the**	**true**	**,**
瑞奇	，	这	英勇	，	这	真的	，

勇敢的、真诚的瑞奇

['tɪki]	,	[wɪð]	['aɪbɔːlz]	[ɒv; əv]	[fleɪm]	,
Tikki	**,**	**with**	**eyeballs**	**of**	**flame**	**,**
蒂基	，	和	眼球	的	火焰	，

蒂奇，双眼燃烧着火焰，

[rɪk]	-	['tɪki]	-	['tɪki]	,	[ðə; ði]	['aɪvəri]	-	[fæŋd]	,	[ðə; ði]	['hʌntə(r)]	[wɪð]	['aɪbɔːlz]	[ɒv; əv]	[fleɪm]	!
Rikk	**-**	**tikki**	**-**	**tikki**	**,**	**the**	**ivory**	**-**	**fanged**	**,**	**the**	**hunter**	**with**	**eyeballs**	**of**	**flame**	**!**
里克	-	蒂基	-	蒂基	，	这	象牙	-	带獠牙的	，	这	猎人	和	眼球	的	火焰	！

里克-蒂奇-蒂奇，象牙獠牙，火焰眼球的猎人！

[gɪv]	[hɪm]	[ðə; ði]	[θæŋks]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	[bɜ˞dz]	,
Give	**him**	**the**	**Thanks**	**of**	**the**	**Birds**	**,**
给	他	这	谢谢	的	这	鸟类	，

请代我向他致谢，感谢鸟儿们。

['bəʊɪŋ]	[wɪð]	[teɪl]	['feðər]	[spred]	!
Bowing	**with**	**tail**	**feathers**	**spread**	**!**
鞠躬	和	尾巴	羽毛	传播	！

展开尾羽鞠躬！

[preɪz]	[hɪm]	[wɪð]	['naɪtɪŋgeɪl]	[wɜːdz]	—
Praise	**him**	**with**	**nightingale**	**words**	**—**
称赞	他	和	夜莺	字	—

用夜莺般的歌声赞美他——

[neɪ]	,	[ai]	[wɪl]	[preɪz]	[hɪm]	[ɪn'sted]	.
Nay	**,**	**I**	**will**	**praise**	**him**	**instead**	**.**
不	,	我	将要	称赞	他	反而	.

不，我反而要赞扬他。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

《丛林之书》(The Jungle Book)
第8/10页

[hɪə(r)] !
Hear !
听到 !

听到！

[ai] [wɪl] [sɪŋ] [juː; jʊ][ðə; ði] [preɪz] [ɒv; əv][ðə; ði]['bɒt(ə)l] - [teɪld] ['rɪki] , [wɪð] ['aɪbɔːlz] [ɒv; əv] [red] !
I will sing you the praise of the bottle - tailed Rikki , with eyeballs of red !
我 将要 唱歌 你 这 称赞 的 这 瓶子 - 有尾巴的 瑞奇 , 和 眼球 的 红色的 !

我将歌颂长着红色眼珠的瓶尾瑞奇！

([hɪə(r)] ['rɪki] - ['tɪki] [ˌɪntə'rʌptɪd] , [ænd; ənd][ðə; ði] [rest] [ɒv; əv][ðə; ði] [sɒŋ] [ɪz] [lɒst] .)
(Here Rikki - tikki interrupted , and the rest of the song is lost .)
(这里 瑞奇 - 蒂基 中断 , 和 这 休息 的 这 歌曲 是 丢失的 .)

（这时瑞奇-蒂奇打断了演唱，歌曲的其余部分丢失了。）

[tuːmaɪ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['elɪfənts]
Toomai of the Elephants
图迈 的 这 大象

大象图迈

[ai] [wɪl] [rɪ'membə(r)] [wɒt] [ai][wɒz; wəz] , [ai][ˌeɪ 'em] [sɪk] [ɒv; əv] [rəʊp] [ænd; ənd] [tʃeɪn] —
I will remember what I was , I am sick of rope and chain —
我 将要 记住 什么 我 曾是 , 我 是 生病的 的 绳索 和 链 —

我会记住我曾经的样子，我厌倦了绳索和锁链——

[ai] [wɪl] [rɪ'membə(r)] [maɪ][əʊld] [streŋθ] [ænd; ənd][ɔːl] [maɪ] ['fɒrɪst] [ə'feəz] .
I will remember my old strength and all my forest affairs .
我 将要 记住 我的 老的 力量 和 全部 我的 森林 事务 .

我将铭记我昔日的力气和我在森林里的一切。

[ai] [wɪl] [nɒt] [sel] [maɪ] [bæk] [tuː; tə][mæn][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['bʌnd(ə)l][ɒv; əv]['ʃʊgə(r)] - [keɪn] :
I will not sell my back to man for a bundle of sugar - cane :
我 将要 不是 卖 我的 后退 到 男人 为了 一个 捆 的 糖 - 甘蔗 :

我绝不会为了区区一捆甘蔗而出卖我的背脊：

[ai] [wɪl] [gəʊ] [aʊt] [tuː; tə][maɪ] [əʊn] [kaɪnd] , [ænd; ənd][ðə; ði] [wʊd] - [fəʊk][ɪn][ðeə(r)][leə(r)] .
I will go out to my own kind , and the wood - folk in their lairs .
我 将要 去 出去 到 我的 自己的 种类 , 和 这 木头 - 民间 在 他们的 巢穴 .

我将前往我的同类所在之处，以及森林居民的巢穴。

[ai] [wɪl] [gəʊ] [aʊt] [ʌn'tɪl] [ðə; ði] [deɪ] , [ʌn'tɪl] [ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] [breɪk] —
I will go out until the day , until the morning break —
我 将要 去 出去 直到 这 天 , 直到 这 早晨 休息 —

我会一直出去，直到天亮，直到晨曦初露——

[aʊt] [tuː; tə][ðə; ði] [wɪndz] [ˌʌn'teɪntɪd] [kɪs] , [ðə; ði] ['wɔːtərz] [kliːn] [kə'res] ;
Out to the wind's untainted kiss , the water's clean caress ;
出去 到 这 风的 未受污染的 吻 , 这 水的 干净的 抚摸 ;

迎着清风的轻吻，感受着水的洁净抚慰；

[ai] [wɪl] [fə'get] [maɪ]['æŋk(ə)l] - [rɪŋ] [ænd; ənd][snæp][maɪ] ['pɪkɪt] [steɪk] .
I will forget my ankle - ring and snap my picket stake .
我 将要 忘记 我的 踝 - 戒指 和 折断 我的 纠察 赌注 .

我会忘记带脚环，还会折断我的栅栏桩。

[ai] [wɪl] [ˌriːˈvɪzɪt][maɪ] [lɒst] [lʌvz] , [ænd; ənd] [ˈpleɪˌmeɪts] [ˈmɑːstəlɪs] !
I will revisit my lost loves , and playmates masterless !
我 将要 重访 我的 丢失的 爱 ， 和 玩伴 无主 ！

我将重温我失去的爱人，以及那些无主的玩伴！

[kəˈlɑː][næg] , [wɪtʃ] [miːnz] [blæk] [sneɪk] ,
Kala Nag , which means Black Snake ,
卡拉 唠叨 ， 哪个 方法 黑色的 蛇 ，

Kala Nag，意为黑蛇

[hæd; həd] [sɜːvd] [ðə; ði] [ˈɪndiən] [ˈɡʌvənmənt] [ɪn] [ˈevri] [wei] [ðæt] [æn; ən] [ˈelɪfənt] [kʊd; kəd] [sɜːv] [ˌaɪ ˈtiː]
had served the Indian Government in every way that an elephant could serve it
有 服务 这 印度 政府 在 每一个 方式 那 一个 大象 可以 服务 它
[fɔː(r); fə(r)] [ˈfɔːti] - [ˈsev(ə)n] [jˈiəz] ,
for forty - seven years ,
为了 四十 - 七 年 ，

四十七年来，它以大象能做到的一切方式为印度政府服务。

[ænd; ənd][æz; əz][hiː; hi][wɒz; wəz] [ˈfʊli] [ˈtwenti] [jˈiəz] [əʊld] [wen] [hiː; hi][wɒz; wəz] [kɔːt] ,
and as he was fully twenty years old when he was caught ,
和 作为 他 曾是 完全 二十 年 老的 什么时候 他 曾是 捕捉 ，

他被抓获时已经二十岁了，

[ðæt] [meɪks] [hɪm] [ˈnɪəli] [ˈsev(ə)nti] — [ə; eɪ] [raɪp] [eɪdʒ][fɔː(r); fə(r)][æn; ən] [ˈelɪfənt] .
that makes him nearly seventy — a ripe age for an elephant .
那 制作 他 几乎 七十 — 一个 成熟 年龄 为了 一个 大象 .

那它就快七十岁了——对于一头大象来说，这已经是高龄了。

[hiː; hi] [rɪˈmembəd] [ˈpʊʃɪŋ] , [wɪð] [ə; eɪ][bɪɡ] [ˈleðə(r)] [pæd][ɒn][hɪz; ɪz][ˈfɔːhed; ˈfɒrɪd] ,
He remembered pushing , with a big leather pad on his forehead ,
他 记得 推动 ， 和 一个 大的 皮革 软垫 在 他的 前额 ，

他记得当时用力推，额头上垫着一块很大的皮垫。

[æt; ət][ə; eɪ] [ɡʌn] [stʌk] [ɪn] [diːp] [mʌd] , [ænd; ənd] [ðæt] [wɒz; wəz] [bɪˈfɔː(r)] [ðə; ði] [ˈæfɡæn] [wɔː(r)][ɒv; əv] -
at a gun stuck in deep mud , and that was before the Afghan War of 1842
在 一个 枪 卡住 在 深的 泥 ， 和 那 曾是 前 这 阿富汗 战争 的 -
,
,
,

一门大炮陷在厚厚的泥浆里，那是在1842年阿富汗战争之前的事了。

[ænd; ənd][hiː; hi][hæd; həd][nɒt] [ðen] [kʌm] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [fʊl] [streŋθ] .
and he had not then come to his full strength .
和 他 有 不是 然后 来 到 他的 满的 力量 .

当时他还没有完全恢复体力。

[hɪz; ɪz] [ˈmʌðə(r)] [ˈrɑːdə] [pjɑːriː] , — [ˈrɑːdə] [ðə; ði] [ˈdɑːlɪŋ] ,
His mother Radha Pyari , — Radha the darling ,
他的 母亲 拉达 皮亚里 ， — 拉达 这 亲爱的 ，

他的母亲拉妲·皮亚里（Radha Pyari）——亲爱的拉妲，

— [huː] [hæd; həd] [biːn] [kɔːt] [ɪn][ðə; ði] [seɪm] [draɪv] [wɪð] [kəˈlɑː][næɡ] , [təʊld][hɪm] ,
— who had been caught in the same drive with Kala Nag , told him ,
— WHO 有 到过 捕捉 在 这 相同的 驾驶 和 卡拉 唠叨 ， 讲述 他 ，

——曾与卡拉·纳格一同被捕的人告诉他，

[bɪˈfɔː(r)] [hɪz; ɪz][ˈlɪt(ə)l] [mɪlk] [tʌsks] [hæd; həd] [drɒpt] [aʊt] , [ðæt] [ˈelɪfənts] [huː] [wɜː(r); wə(r)] [əˈfreɪd]
before his little milk tusks had dropped out , that elephants who were afraid
前 他的 小的 牛奶 象牙 有 掉落 出去 ， 那 大象 WHO 是 害怕的
[ˈɔːlweɪz] [ɡɒt] [hɜːt] .
always got hurt .
总是 得到 伤害 .

在他小小的乳牙脱落之前，那些害怕的大象总是会受伤。

[kə'lɑː][næg] [njuː] [ðæt] [ðæt] [əd'vaɪs] [wɒz; wəz] [gʊd] ,
Kala Nag knew that that advice was good ,
卡拉 唠叨 知道 那 那 建议 曾是 好的 ，

卡拉·纳格知道这个建议很好。

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [fɜːst] [taɪm] [ðæt] [hiː; hi] [sɔː] [ə; eɪ] [ʃel] [bɜːst] [hiː; hi] [bækt] , ['skriːmɪŋ] ,
for the first time that he saw a shell burst he backed , screaming ,
为了 这 第一的 时间 那 他 锯 一个 壳 爆裂 他 支持的 ， 尖叫 ，

他第一次看到炮弹爆炸时，吓得后退，尖叫起来。

['ɪntuː][ə; eɪ][stænd][ɒv; əv] [paɪld] ['raɪflz] , [ænd; ənd][ðə; ði]['beɪənəts; ˌbeɪə'nets] ['prɪkt] [hɪm] [ɪn] [ɔːl] [hɪz; ɪz]
into a stand of piled rifles , and the bayonets pricked him in all his
进入 一个 站立 的 堆积 步枪 ， 和 这 刺刀 刺痛 他 在 全部 他的
[s'ɒftəst] ['pleɪsɪz] .
softest places .
最柔软 地方 .

他被推倒在一堆步枪前，刺刀刺穿了他所有最脆弱的地方。

[səʊ] , [bɪ'fɔː(r)] [hiː; hi][wɒz; wəz] ['twenti] - [faɪv] , [hiː; hi] [geɪv] [ʌp] ['biːɪŋ] [ə'freɪd] ,
So , before he was twenty - five , he gave up being afraid ,
所以 ， 前 他 曾是 二十 - 五 ， 他 给予 向上 存在 害怕的 ，

所以，在他25岁之前，他就不再害怕了。

[ænd; ənd][səʊ][hiː; hi][wɒz; wəz][ðə; ði] [best] - [lʌvd] [ænd; ənd][ðə; ði] [best] - [lʊkt] - ['ɑːftə(r)] ['elɪfənt] [ɪn]
and so he was the best - loved and the best - looked - after elephant in
和 所以 他 曾是 这 最好的 - 喜爱 和 这 最好的 - 看起来 - 后 大象 在
[ðə; ði] ['sɜːvɪs] [ɒv; əv][ðə; ði] ['gʌvənmənt] [ɒv; əv] ['ɪndiə] .
the service of the Government of India .
这 服务 的 这 政府 的 印度 .

因此，他是印度政府中最受喜爱、照顾最好的大象。

[hiː; hi][hæd; həd] ['kærid] [tents] , [twelv] ['hʌndrəd] [paʊndz] - [weɪt] [ɒv; əv] [tents] , [ɒn][ðə; ði] [mɑːtʃ] [ɪn]
He had carried tents , twelve hundred pounds ' weight of tents , on the march in
他 有 携带 帐篷 ， 十二 百 磅 - 重量 的 帐篷 ， 在 这 行进 在
['ʌpə(r)] ['ɪndiə] .
Upper India .
上 印度 .

在印度北部行军时，他曾扛着帐篷，重达一千二百磅。

[hiː; hi][hæd; həd] [biːn] ['hɔɪstɪd] ['ɪntuː][ə; eɪ] [ʃɪp] [æt; ət][ðə; ði][end][ɒv; əv][ə; eɪ] [stiːm] [kreɪn] [ænd; ənd]
He had been hoisted into a ship at the end of a steam crane and
他 有 到过 吊起 进入 一个 船 在 这 结尾 的 一个 蒸汽 起重机 和
['teɪkən][fɔː(r); fə(r)] [deɪz] [ə'krɒs] [ðə; ði]['wɔːtə(r)] ,
taken for days across the water ,
已采取 为了 天 穿过 这 水 ，

他被蒸汽起重机吊到一艘船上，然后被运过水面，航行了数日。

[ænd; ənd] [meɪd] [tuː; tə] ['kæri] [ə; eɪ]['mɔːtə(r)][ɒn][hɪz; ɪz] [bæk] [ɪn][ə; eɪ] [streɪndʒ] [ænd; ənd] ['rɒki] ['kʌntri]
and made to carry a mortar on his back in a strange and rocky country
和 制成 到 携带 一个 砂浆 在 他的 后退 在 一个 奇怪的 和 岩石 国家
['veri] [fɑː(r)][frɒm; frəm]['ɪndiə] ,
very far from India ,
非常 远的 从 印度 ，

并被迫背着迫击炮，前往远离印度的陌生多岩的国度。

[ænd; ənd][hæd; həd] [siːn] [ðə; ði]['empərə(r)] ['θɪədɔ] ['laɪɪŋ] [ded] [ɪn][mæg'dɑːlə] ,
and had seen the Emperor Theodore lying dead in Magdala ,
和 有 已见 这 皇帝 西奥多 说谎 死的 在 抹大拉 ，

他曾亲眼目睹狄奥多尔皇帝的尸体躺在抹大拉。

[ænd; ənd][hæd; həd] [kʌm] [bæk] [ə'gen] [ɪn][ðə; ði] ['stiːmə(r)] [ɪn'taɪtld] , [səʊ][ðə; ði]['səʊldʒəz] [sed] ,
and had come back again in the steamer entitled , so the soldiers said ,
和 有 来 后退 再次 在 这 汽船 标题 ，所以 这 士兵 说 ，

士兵们说，他们乘坐那艘名为“……的汽船”的轮船再次返回了。

[tuː; tə][ðə; ði] [ˌæbi'siniən] [wɔː(r)]['med(ə)l] .
to the Abyssinian War medal .
到 这 阿比西尼亚语 战争 勋章 .

授予阿比西尼亚战争勋章。

[hiː; hi][hæd; həd] [siːn] [hɪz; ɪz] ['feləʊ] ['elɪfənts] [daɪ][ɒv; əv][kəʊld][ænd; ənd] ['epɪlepsi] [ænd; ənd] [stɑː'veɪʃ(ə)n]
He had seen his fellow elephants die of cold and epilepsy and starvation
他 有 已见 他的 同伴 大象 死 的 寒冷的 和 癫痫 和 饥饿
[ænd; ənd] ['sʌnstrəʊk] [ʌp] [æt; ət] [ə; eɪ] [pleɪs] [kɔːld] ['æli]['mʌsdʒɪd] ,
and sunstroke up at a place called Ali Musjid ,
和 中暑 向上 在 一个 地方 称为 阿里 清真寺 ，

他亲眼目睹他的同伴们在阿里清真寺附近因寒冷、癫痫、饥饿和中暑而死。

[ten] [j'iəz] ['leɪtə(r)] ;
ten years later ;
十 年 之后 ；

十年后；

[ænd; ənd] ['ɑːftəwəd] [hiː; hi][hæd; həd] [biːn] [sent] [daʊn] [θ'aʊzəndz] [ɒv; əv] [maɪlz] [saʊθ] [tuː; tə] [hɔːl]
and afterward he had been sent down thousands of miles south to haul
和 之后 他 有 到过 发送 向下 数千 的 英里 南 到 运输
[ænd; ənd] [paɪl] [bɪg] [bɔːks] [ɒv; əv] [tiːk] [ɪn][ðə; ði] [æt; ət] [maʊl'meɪn] .
and pile big balks of teak in the timberyards at Moulmein .
和 桩 大的 阻挠 的 柚木 在 这 木材场 在 毛淡棉 .

之后，他被派往数千英里之外的南方，在毛淡棉的木材场拖运和堆放大块柚木。

[ðeə(r)] [hiː; hi][hæd; həd][hɑːf] [kɪld] [æn; ən] [ˌɪnsə'bɔːdɪnət] [jʌŋ] ['elɪfənt] [huː] [wɒz; wəz] ['ʃɜːkɪŋ]
There he had half killed an insubordinate young elephant who was shirking
那里 他 有 一半 被杀 一个 不服从 年轻的 大象 WHO 曾是 偷懒
[hɪz; ɪz][feə(r)] [ʃeə(r)] [ɒv; əv] [wɜːk] .
his fair share of work .
他的 公平的 分享 的 工作 .

在那里，他差点杀死了一头不服管教的小象，这头小象偷懒不肯干活。

[kə'lɑː][næg][wɒz; wəz][ðə; ði] [best] - [lʌvd] ['elɪfənt] [ɪn][ðə; ði] ['sɜːvɪs] .
Kala Nag was the best - loved elephant in the service .
卡拉 唠叨 曾是 这 最好的 - 喜爱 大象 在 这 服务 .

卡拉·纳格是服务队中最受欢迎的大象。

['ɑːftə(r)] [ðæt] [hiː; hi][wɒz; wəz]['teɪkən] [ɒf] ['tɪmbə(r)] - ['hɔːlɪŋ] , [ænd; ənd] [ɪm'plɔɪd] ,
After that he was taken off timber - hauling , and employed ,
后 那 他 曾是 已采取 离开 木材 - 运输 ， 和 受雇 ，

之后他不再从事木材运输工作，而是另谋出路。

[wɪð] [ə; eɪ] [fjuː] [skɔː(r)] ['ʌðə(r)] ['elɪfənts] [huː] [wɜː(r); wə(r)] [treɪnd] [tuː; tə][ðə; ði] ['bɪznəs] ,
with a few score other elephants who were trained to the business ,
和 一个 很少 分数 其他 大象 WHO 是 受过训练 到 这 商业 ，

还有另外几十头经过训练从事这项工作的大象，

[ɪn] ['helpɪŋ] [tuː; tə] [kætʃ] [waɪld] ['elɪfənts] [ə'mʌŋ] [ðə; ði]['gɑːrəu] [hɪlz] .
in helping to catch wild elephants among the Garo hills .
在 帮助 到 抓住 荒野 大象 之中 这 加罗族 丘陵 .

协助在加罗山脉捕捉野生大象。

['elɪfənts] [ɑː(r); ə(r)] ['veri] ['strɪktli] [prɪ'zɜːvd] [baɪ][ðə; ði] ['ɪndiən] ['gʌvənmənt] .
Elephants are very strictly preserved by the Indian Government .
大象 是 非常 严格 保存完好 经过 这 印度 政府 .

印度政府对大象的保护非常严格。

[ðeə(r)] [ɪz][wʌn] [həʊl] [dɪ'pɑːtmənt] [wɪtʃ] [dʌz] ['nʌθɪŋ] [els] [bʌt; bət] [hʌnt] [ðem; ðəm] , [ænd; ənd]
There is one whole department which does nothing else but hunt them , and
那里 是 一 所有的 部门 哪个 做 没有什么 别的 但 打猎 他们 , 和
[kætʃ] [ðem; ðəm] ,
catch them ,
抓住 他们 ,

有一个部门专门负责追捕他们，除此之外什么也不做。

[ænd; ənd] [breɪk] [ðem; ðəm][ɪn] ,
and break them in ,
和 休息 他们 在 ,

然后把它们驯服起来，

[ænd; ənd][send][ðem; ðəm][ʌp][ænd; ənd] [daʊn] [ðə; ði] ['kʌntri] [æz; əz] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] ['niːdɪd] [fɔː(r); fə(r)]
and send them up and down the country as they are needed for
和 发送 他们 向上 和 向下 这 国家 作为 他们 是 需要 为了
[wɜːk] .
work .
工作 .

根据工作需要，将他们派往全国各地。

[kə'lɑː][næg] [stʊd] [ten][feə(r)] [fiːt] [æt; ət][ðə; ði] ['ʃəuldəz] ,
Kala Nag stood ten fair feet at the shoulders ,
卡拉 唠叨 站立 十 公平的 脚 在 这 肩膀 ,

卡拉·纳格肩高十英尺，

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] [tʌsks] [hæd; həd] [biːn] [kʌt] [ɒf] [ʃɔːt] [æt; ət] [faɪv] [fiːt] , [ænd; ənd] [baʊnd] [raʊnd] [ðə; ði]
and his tusks had been cut off short at five feet , and bound round the
和 他的 象牙 有 到过 切 离开 短的 在 五 脚 , 和 边界 圆形的 这
[endz] ,
ends ,
结束 ,

他的獠牙被砍短至五英尺，末端被绑了起来。

[tuː; tə] [prɪ'vent] [ðem; ðəm] ['splɪtɪŋ] , [wɪð] [bændz][ɒv; əv] ['kɒpə(r)] ;
to prevent them splitting , with bands of copper ;
到 防止 他们 分裂 , 和 乐队 的 铜 ;

为了防止它们开裂，用铜带加固；

[bʌt; bət][hiː; hi][kʊd; kəd][duː; də][mɔː(r)] [wɪð] [ðəʊz] [stʌmps] [ðæn; ðən] ['eni] [ˌʌn'treɪnd] ['elɪfənt] [kʊd; kəd]
but he could do more with those stumps than any untrained elephant could
但 他 可以 做 更多的 和 那些 树桩 比 任何 未经训练的 大象 可以
[duː; də] [wɪð] [ðə; ði] ['riːəl] ['ʃaːpənd] [wʌnz] .
do with the real sharpened ones .
做 和 这 真实的 锋利 一个 .

但他用那些树桩能做的事情，比任何未经训练的大象用真正锋利的树桩能做的事情都多。

[wen] , ['ɑːftə(r)] [wiːks] [ænd; ənd] [wiːks] [ɒv; əv] ['kɔːʃəs] ['draɪvɪŋ] [ɒv; əv] ['skætəd] ['elɪfənts] [ə'krɒs]
When , after weeks and weeks of cautious driving of scattered elephants across
什么时候 , 后 周 和 周 的 谨慎 驾驶 的 疏散 大象 穿过
[ðə; ði] [hɪlz] ,
the hills ,
这 丘陵 ,

经过数周小心翼翼地驱赶分散在山间的象群后，

[ðə; ði] ['fɔːti] [ɔː(r)] ['fɪfti] [waɪld] ['mɒnstəz] [wɜː(r); wə(r)] ['drɪvn] ['ɪntuː][ðə; ði][lɑːst] [stɒ'keɪd] , [ænd; ənd][ðə; ði]
the forty or fifty wild monsters were driven into the last stockade , and the
这 四十 或者 五十 荒野 怪物 是 驱动 进入 这 最后的 栅栏 , 和 这
[bɪg][drɒp] [geɪt] ,
big drop gate ,
大的 降低 门 ,

四五十头野蛮的怪物被赶进了最后的栅栏和巨大的落水门。

[meɪd] [ɒv; əv] [triː] [trʌŋks] [læʃt] [tə'geðə(r)] , [dʒ'ɑːd] [daʊn] [bɪ'haɪnd][ðem; ðəm] , [kə'lɑː][næg] , [æt; ət]
made of tree trunks lashed together , jarred down behind them , Kala Nag , at
制成 的 树 树干 鞭打 一起 , 罐装 向下 在后面 他们 , 卡拉 唠叨 , 在
[ðə; ði] [wɜːd] [ɒv; əv] [kə'mɑːnd] ,
the word of command ,
这 单词 的 命令 ,

卡拉·纳格，听从命令，用捆绑在一起的树干做成的，在他们身后猛地倒下。

[wʊd] [gəʊ]['ɪntuː] [ðæt] ['fleərɪŋ] , ['trʌmpit] [ˌpændə'məʊniəm] (['dʒen(ə)rəli][æt; ət] [naɪt] ,
would go into that flaring , trumpeting pandemonium (generally at night ,
会 去 进入 那 燃烧 , 吹号 混乱 (一般来说 在 夜晚 ,

会陷入那种喧闹、喧嚣的混乱之中（通常在夜间，

[wen] [ðə; ði] ['flɪkə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði] ['tɔːrtʃɪz] [meɪd] [ˌaɪ 'tiː] ['dɪfɪkəlt] [tuː; tə] [dʒʌdʒ] ['dɪstənsɪz]) , [ænd; ənd] ,
when the flicker of the torches made it difficult to judge distances) , and ,
什么时候 这 闪烁 的 这 火炬 制成 它 难的 到 法官 距离) , 和 ,

当火把的闪烁使判断距离变得困难时），以及

['pɪkɪŋ] [aʊt] [ðə; ði] [bɪgɪst] [ænd; ənd]['waɪldɪst]['tʌskə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [mɒb] ,
picking out the biggest and wildest tusker of the mob ,
挑选 出去 这 最大 和 最狂野的 巨牙鲨 的 这 暴民 ,

从象群中挑选出体型最大、性情最凶猛的雄象，

[wʊd] ['hæmə(r)] [hɪm] [ænd; ənd] ['hʌs(ə)l] [hɪm] ['ɪntuː]['kwaɪət] [waɪl] [ðə; ði] [men] [ɒn] [ðə; ði] [bæks] [ɒv; əv]
would hammer him and hustle him into quiet while the men on the backs of
会 锤 他 和 努力奋斗 他 进入 安静的 尽管 这 男人 在 这 背部 的
[ðə; ði]['ʌðə(r)] ['elɪfənts] [rəʊpt] [ænd; ənd] [taɪd] [ðə; ði] [smɔːlə(r)] [wʌnz] .
the other elephants roped and tied the smaller ones .
这 其他 大象 绳索 和 系 这 较小的 一个 .

他们会用锤子敲打他，让他安静下来，而其他大象背上的人则会用绳子捆绑较小的大象。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] ['nʌθɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [wei] [ɒv; əv] ['faɪtɪŋ] [ðæt] [kə'lɑː][næg] , [ðə; ði][əʊld] [waɪz] [blæk] [sneɪk]
There was nothing in the way of fighting that Kala Nag , the old wise Black Snake
那里 曾是 没有什么 在 这 方式 的 斗争 那 卡拉 唠叨 , 这 老的 明智的 黑色的 蛇
,
,
,

与那条睿智的老黑蛇卡拉纳格战斗，没有任何阻碍。

[dɪd] [nɒt] [nəʊ] ,
did not know ,
做过 不是 知道 ,

不知道，

[fɔː(r); fə(r)][hiː; hi][hæd; həd] [stʊd] [ʌp] [mɔː(r)][ðæn; ðən][wʌns] [ɪn][hɪz; ɪz] [taɪm] [tuː; tə][ðə; ði] [tʃɑːdʒ] [ɒv; əv]
for he had stood up more than once in his time to the charge of
为了 他 有 站立 向上 更多的 比 一次 在 他的 时间 到 这 收费 的
[ðə; ði] ['wuːndɪd] ['taɪgə(r)] ,
the wounded tiger ,
这 受伤 老虎 ,

因为他曾不止一次挺身而出，迎战受伤的老虎。

[ænd; ənd] , ['kɜːlɪŋ] [ʌp] [hɪz; ɪz] [sɒft] [trʌŋk] [tuː; tə][biː; bi] [aʊt] [ɒv; əv] [hɑːrmz] [wei] ,
and , curling up his soft trunk to be out of harm's way ,
和 , 冰壶 向上 他的 柔软的 树干 到 是 出去 的 伤害 方式 ,

于是，它蜷缩起柔软的躯干，躲避危险。

[hæd; həd] [nɒkt] [ðə; ði] ['sprɪŋɪŋ] [bruːt] ['saɪdweɪz] [ɪn] [mɪd] - [eə(r)] [wɪð] [ə; eɪ] [kwɪk] ['sɪkl] [kʌt] [ɒv; əv]
had knocked the springing brute sideways in mid - air with a quick sickle cut of
有 敲门 这 弹簧 蛮力 侧身 在 中 - 空气 和 一个 快的 镰刀 切 的
[hɪz; ɪz] [hed] ,
his head ,
他的 头 ，

他用镰刀迅速砍向那跃起的恶棍的头部，将其击倒在地。

[ðæt] [hiː; hi] [hæd; həd] [ɪn'ventɪd] [ɔːl] [baɪ] [hɪm'self] ; [hæd; həd] [nɒkt] [hɪm] ['əʊvə(r)] ,
that he had invented all by himself ; had knocked him over ,
那 他 有 发明 全部 经过 他自己 ; 有 敲门 他 超过 ,

那是他自己发明的；把他打倒在地，

[ænd; ənd] [niːld] [ə'pɒn] [hɪm] [wɪð] [hɪz; ɪz] [hjuːdʒ] [niːz] [tɪl] [ðə; ði] [laɪf] [went] [aʊt] [wɪð] [ə; eɪ] [gɑːsp]
and kneeled upon him with his huge knees till the life went out with a gasp
和 跪着 之上 他 和 他的 巨大的 膝盖 直到 这 生活 去 出去 和 一个 喘气
[ænd; ənd] [ə; eɪ] [haʊl] ,
and a howl ,
和 一个 嗥 ,

他用巨大的膝盖跪在他身上，直到他发出一声喘息和嚎叫，生命才停止。

[ænd; ənd] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] ['əʊnli] [ə; eɪ] ['flʌfi] [straɪpt] [θɪŋ] [ɒn] [ðə; ði] [graʊnd] [fɔː(r); fə(r)] [kə'lɑː] [næg] [tuː; tə]
and there was only a fluffy striped thing on the ground for Kala Nag to
和 那里 曾是 仅有的 一个 蓬松的 有条纹的 事物 在 这 地面 为了 卡拉 唠叨 到
[pʊl] [baɪ] [ðə; ði] [teɪl] .
pull by the tail .
拉 经过 这 尾巴 .

地上只有一只毛茸茸的条纹小东西，卡拉·纳格可以拽着它的尾巴把它拉走。

“ [jes] , ” [sed] [bɪg] [tuːmaɪ] , [hɪz; ɪz] ['draɪvə(r)] ,
“ Yes , ” said Big Toomai , his driver ,
“ 是的 , ” 说 大的 图迈 , 他的 司机 ,

“是的，”他的司机大图迈说道。

[ðə; ði] [sʌn] [ɒv; əv] [blæk] [tuːmaɪ] [huː] [hæd; həd] ['teɪkən] [hɪm] [tuː; tə] [ˌæbɪ'sɪnɪə] ,
the son of Black Toomai who had taken him to Abyssinia ,
这 儿子 的 黑色的 图迈 WHO 有 已采取 他 到 阿比西尼亚 ,

带他去阿比西尼亚的黑图迈的儿子

[ænd; ənd] ['grænsʌn] [ɒv; əv] [tuːmaɪ] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['elɪfənts] [huː] [hæd; həd] [siːn] [hɪm] [kɔːt] ,
and grandson of Toomai of the Elephants who had seen him caught ,
和 孙子 的 图迈 的 这 大象 WHO 有 已见 他 捕捉 ,

以及目睹他被抓的象王图迈的孙子，

“ [ðeə(r)] [ɪz] ['nʌθɪŋ] [ðæt] [ðə; ði] [blæk] [sneɪk] [fɪəz] [ɪk'sept] [ˌem 'iː] .
“ there is nothing that the Black Snake fears except me .
“ 那里 是 没有什么 那 这 黑色的 蛇 恐惧 除了 我 .

“黑蛇除了我以外，什么都不怕。”

[hiː; hi] [hæz; həz] [siːn] [θriː] [ˌdʒenə'reɪʃnz] [ɒv; əv] [ˌjuː 'es] [fiːd] [hɪm] [ænd; ənd] [gruːm] [hɪm] ,
He has seen three generations of us feed him and groom him ,
他 有 已见 三 几代人 的 我们 喂养 他 和 新郎 他 ,

他见证了我们三代人喂养他、照料他，

[ænd; ənd] [hiː; hi] [wɪl] [lɪv; laɪv] [tuː; tə] [siː] [fɔː(r)] . ”
and he will live to see four . ”
和 他 将要 居住 到 看 四 . ”

他还能活到四岁。

“ [hiː; hi] [ɪz] [ə'freɪd] [ɒv; əv] [ˌem 'iː] ['ɔːlsəʊ] , ” [sed] ['lɪt(ə)l] [tuːmaɪ] ,
“ He is afraid of me also , ” said Little Toomai ,
“ 他 是 害怕的 的 我 还 , ” 说 小的 图迈 ,

“他也怕我，”小图迈说。

['stændɪŋ] [ʌp][tuː; tə][hɪz; ɪz] [fʊl] [haɪt] [ɒv; əv][fɔː(r)] [fiːt] , [wɪð] ['əʊnli][wʌn][ræg][ə'pɒn] [hɪm] .
standing up to his full height of four feet , with only one rag upon him .
常设 向上 到 他的 满的 高度 的 四 脚 , 和 仅有的 一 抹布 之上 他 .

他站直了，足有四英尺高，身上只披着一件破布。

[hiː; hi][wɒz; wəz][ten] [j'iəz] [əʊld] , [ðə; ði] ['eldɪst] [sʌn] [ɒv; əv][bɪg] [tuːmaɪ] , [ænd; ənd] , [ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə]
He was ten years old , the eldest son of Big Toomai , and , according to
他 曾是 十 年 老的 , 这 长子 儿子 的 大的 图迈 , 和 , 根据 到
['kʌstəm] ,
custom ,
风俗 ,

他十岁，是大图迈的长子，而且，按照习俗，

[hiː; hi] [wʊd] [teɪk] [hɪz; ɪz] ['fɑː.ðərz] [pleɪs] [ɒn][kə'lɑː] [nægz] [nek] [wen] [hiː; hi] [gruː] [ʌp] ,
he would take his father's place on Kala Nag's neck when he grew up ,
他 会 拿 他的 父亲的 地方 在 卡拉 唠叨的 脖子 什么时候 他 生长 向上 ,

他长大后会取代他父亲的位置，被绑在卡拉纳格的脖子上。

[ænd; ənd] [wʊd] ['hænd(ə)l][ðə; ði] ['hevi] ['aɪən]['æŋkəs] , [ðə; ði] ['elɪfənt] [gəʊd] ,
and would handle the heavy iron ankus , the elephant goad ,
和 会 处理 这 重的 铁 安库斯 , 这 大象 刺激 ,

并且能够操控沉重的铁制象钩，也就是象刺棒。

[ðæt] [hæd; həd] [biːn] [wɔːn] [smuːð] [baɪ][hɪz; ɪz]['fɑːðə(r)] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['grænfɑːðə(r)] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz]
that had been worn smooth by his father , and his grandfather , and his
那 有 到过 磨损 光滑的 经过 他的 父亲 , 和 他的 祖父 , 和 他的
[greɪt] - ['grænfɑːðə(r)] .
great - grandfather .
伟大的 - 祖父 .

那是他父亲、祖父和曾祖父磨得光滑的。

[kə'lɑː][næg]
Kala Nag
卡拉 唠叨

卡拉纳格

[hiː; hi] [njuː] [wɒt] [hiː; hi][wɒz; wəz] ['tɔːkɪŋ] [ɒv; əv] ; [fɔː(r); fə(r)][hiː; hi][hæd; həd] [biːn] [bɔːn] ['ʌndə(r)][kə'lɑː]
He knew what he was talking of ; for he had been born under Kala
他 知道 什么 他 曾是 说 的 ; 为了 他 有 到过 出生 在下面 卡拉
[nægz] ['ʃædəʊ] ,
Nag's shadow ,
唠叨的 阴影 ,

他很清楚自己在说什么；因为他生于卡拉·纳格的阴影之下。

[hæd; həd] [pleɪd] [wɪð] [ðə; ði][end][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [trʌŋk] [bɪ'fɔː(r)] [hiː; hi][kʊd; kəd] [wɔːk] ,
had played with the end of his trunk before he could walk ,
有 玩 和 这 结尾 的 他的 树干 前 他 可以 走 ,

他还没学会走路的时候就玩过自己的鼻子末端了。

[hæd; həd]['teɪkən][hɪm] [daʊn] [tuː; tə]['wɔːtə(r)][æz; əz] [suːn] [æz; əz][hiː; hi][kʊd; kəd] [wɔːk] ,
had taken him down to water as soon as he could walk ,
有 已采取 他 向下 到 水 作为 很快 作为 他 可以 走 ,

他刚学会走路就带他去水边玩了。

[ænd; ənd]	[kə'lɑː]	[næg]	[wʊd]	[nəʊ]	[mɔː(r)]	[hæv; həv]	[driːmd]	[ɒv; əv]	[ˌdisə'bei]	[hɪz; ɪz]	[ʃrɪl]	['lɪt(ə)l]	['ɔːdərs]
and	**Kala**	**Nag**	**would**	**no**	**more**	**have**	**dreamed**	**of**	**disobeying**	**his**	**shrill**	**little**	**orders**
和	卡拉	唠叨	会	不	更多的	有	梦见	的	违抗命令	他的	尖锐	小的	订单

[ðæn; ðən]	[hiː; hi]	[wʊd]	[hæv; həv]	[driːmd]	[ɒv; əv]	['kɪlɪŋ]	[hɪm]	[ɒn]	[ðæt]	[deɪ]	[wen]	[bɪg]	[tuːmaɪ]	['kærid]
than	**he**	**would**	**have**	**dreamed**	**of**	**killing**	**him**	**on**	**that**	**day**	**when**	**Big**	**Toomai**	**carried**
比	他	会	有	梦见	的	杀	他	在	那	天	什么时候	大的	图迈	携带

[ðə; ði]	['lɪt(ə)l]	[braʊn]	['beɪbi]	['ʌndə(r)]	[kə'lɑː]	[nægz]	[tʌsks]	,
the	**little**	**brown**	**baby**	**under**	**Kala**	**Nag's**	**tusks**	**,**
这	小的	棕色的	婴儿	在下面	卡拉	唠叨的	象牙	,

卡拉纳格做梦也想不到会违抗他那尖细的命令，就像他做梦也想不到会在那天杀死他一样——那天大图迈用卡拉纳格的獠牙叼着那个棕色的小婴儿。

[ænd; ənd]	[təʊld]	[hɪm]	[tuː; tə]	[sə'luːt]	[hɪz; ɪz]	['mɑːstə(r)]	[ðæt]	[wɒz; wəz]	[tuː; tə]	[biː; bi]	.
and	**told**	**him**	**to**	**salute**	**his**	**master**	**that**	**was**	**to**	**be**	**.**
和	讲述	他	到	礼炮	他的	掌握	那	曾是	到	是	.

并告诉他要向他未来的主人行礼。

“	[jes]	,	”	[sed]	['lɪt(ə)l]	[tuːmaɪ]	,	“	[hiː; hi]	[ɪz]	[ə'freɪd]	[ɒv; əv]	[ˌem 'iː]	,
“	**Yes**	**,**	**”**	**said**	**Little**	**Toomai**	**,**	**“**	**he**	**is**	**afraid**	**of**	**me**	**,**
“	是的	,	”	说	小的	图迈	,	“	他	是	害怕的	的	我	,

“是的,”小图迈说，“他怕我。”

”	[ænd; ənd]	[hiː; hi]	[tʊk]	[lɒŋ]	[straɪdz]	[ʌp]	[tuː; tə]	[kə'lɑː]	[næg]	,	[kɔːld]	[hɪm]	[ə; eɪ]	[fæt]	[əʊld]	[pɪg]	,
”	**and**	**he**	**took**	**long**	**strides**	**up**	**to**	**Kala**	**Nag**	**,**	**called**	**him**	**a**	**fat**	**old**	**pig**	**,**
”	和	他	采取	长的	步幅	向上	到	卡拉	唠叨	,	称为	他	一个	胖的	老的	猪	,

他大步走到卡拉纳格面前，骂他是头肥老猪。

[ænd; ənd]	[meɪd]	[hɪm]	[lɪft]	[ʌp]	[hɪz; ɪz]	[fiːt]	[wʌn]	['ɑːftə(r)]	[ðə; ði]	['ʌðə(r)]	.
and	**made**	**him**	**lift**	**up**	**his**	**feet**	**one**	**after**	**the**	**other**	**.**
和	制成	他	举起	向上	他的	脚	一	后	这	其他	.

并让他一只脚一只脚地抬起来。

“	[wɑː]	!	”	[sed]	['lɪt(ə)l]	[tuːmaɪ]	,	“	[ðaʊ]	[ɑːt]	[ə; eɪ]	[bɪg]	['elɪfənt]	,	”	[ænd; ənd]	[hiː; hi]	[wæg]	[hɪz; ɪz]
“	**Wah**	**!**	**”**	**said**	**Little**	**Toomai**	**,**	**“**	**thou**	**art**	**a**	**big**	**elephant**	**,**	**”**	**and**	**he**	**wagged**	**his**
“	哇	!	”	说	小的	图迈	,	“	你	艺术	一个	大的	大象	,	”	和	他	摇晃	他的

['flʌfi]	[hed]	,
fluffy	**head**	**,**
蓬松的	头	,

“哇！”小图迈说，“你是一头大象啊！”说着，他摇了摇毛茸茸的脑袋。

[kwəʊtɪŋ]	[hɪz; ɪz]	['fɑːðə(r)]	.
quoting	**his**	**father**	**.**
引用	他的	父亲	.

引用他父亲的话。

“	[ðə; ði]	['gʌvənmənt]	[meɪ]	[peɪ]	[fɔː(r); fə(r)]	['elɪfənts]	,	[bʌt; bət]	[ðeɪ]	[bɪ'lɒŋ]	[tuː; tə]	[ˌjuː 'es]	[mə'haut]	.
“	**The**	**Government**	**may**	**pay**	**for**	**elephants**	**,**	**but**	**they**	**belong**	**to**	**us**	**mahouts**	**.**
“	这	政府	可能	支付	为了	大象	,	但	他们	属于	到	我们	象夫	.

“政府可能会出钱买大象，但它们属于我们象夫。”

[wen]	[ðaʊ]	[ɑːt]	[əʊld]	,	[kə'lɑː]	[næg]	,	[ðeə(r)]	[wɪl]	[kʌm]	[sʌm; səm]	[rɪtʃ]	['rɑːdʒə]	,
When	**thou**	**art**	**old**	**,**	**Kala**	**Nag**	**,**	**there**	**will**	**come**	**some**	**rich**	**rajah**	**,**
什么时候	你	艺术	老的	,	卡拉	唠叨	,	那里	将要	来	一些	富有的	拉贾	,

卡拉纳格，当你年老的时候，会有一些富有的拉贾来接替你。

[ænd; ənd]	[hiː; hi]	[wɪl]	[baɪ]	[ðiː]	[frɒm; frəm]	[ðə; ði]	['gʌvənmənt]	,	[ɒn]	[ə'kaʊnt]	[ɒv; əv]	[ðaɪ]	[saɪz]	[ænd; ənd]
and	**he**	**will**	**buy**	**thee**	**from**	**the**	**Government**	**,**	**on**	**account**	**of**	**thy**	**size**	**and**
和	他	将要	买	你	从	这	政府	,	在	帐户	的	你的	尺寸	和

[ðaɪ]	['mænəz]	,
thy	**manners**	**,**
你的	礼仪	,

他会因为你的身材和举止而从政府手中买下你。

[ænd; ənd] [ðen] [ðaʊ] [wɪlt] [hæv; həv] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə][duː; də][bʌt; bət][tuː; tə] ['kæri] [gəʊld] ['ɪrˌrɪŋ] [ɪn] [ðaɪ] [ɪəz] ,
and then thou wilt have nothing to do but to carry gold earrings in thy ears ,
和 然后 你 枯萎 有 没有什么 到 做 但 到 携带 金子 耳环 在 你的 耳朵 ，

到那时，你除了戴着金耳环之外，就无事可做了。

[ænd; ənd][ə; eɪ][gəʊld] ['haʊdə] [ɒn] [ðaɪ] [bæk] , [ænd; ənd][ə; eɪ] [red] [klɒθ] ['kʌvəd] [wɪð] [gəʊld][ɒn] [ðaɪ] [saɪdz] ,
and a gold howdah on thy back , and a red cloth covered with gold on thy sides ,
和 一个 金子 轿子 在 你的 后退 ， 和 一个 红色的 布 涵盖 和 金子 在 你的 侧面 ，

背上背着金轿，腰间披着镶金的红布。

[ænd; ənd] [wɔːk] [æt; ət][ðə; ði] [hed] [ɒv; əv][ðə; ði] [prəu'seʃən] [ɒv; əv][ðə; ði] [kɪŋ] .
and walk at the head of the processions of the King .
和 走 在 这 头 的 这 游行 的 这 国王 .

走在国王队伍的最前面。

[ðen] [ai][ʃæl; ʃəl][sɪt][ɒn] [ðaɪ] [nek] , [əʊ][kə'lɑː][næg] , [wɪð] [ə; eɪ]['sɪlvə(r)]['æŋkəs] ,
Then I shall sit on thy neck , O Kala Nag , with a silver ankus ,
然后 我 将 坐 在 你的 脖子 ， 哦 卡拉 唠叨 ， 和 一个 银 安库斯 ，

然后我将骑在你的脖子上，哦，卡拉纳格，带着银色的象钩，

[ænd; ənd] [men] [wɪl] [rʌn] [bɪ'fɔː(r)] [ˌjuː 'es] [wɪð] ['gəʊldən] [stɪks] , ['kraɪɪŋ] , `Room [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [kɪŋz] ['elɪfənt] !
and men will run before us with golden sticks , crying , `Room for the King's elephant !
和 男人 将要 跑步 前 我们 和 金的 棍子 ， 哭泣 ， `Room 为了 这 国王学院 大象 ！

人们会拿着金棍在我们前面奔跑，喊着：“给国王的大象留个位置！”

- [ðæt] [wɪl] [biː; bi] [gʊd] , [kə'lɑː][næg] , [bʌt; bət] [nɒt] [səʊ] [gʊd] [æz; əz] [ðɪs] ['hʌntɪŋ] [ɪn][ðə; ði] ['dʒʌŋglz] . ”
' That will be good , Kala Nag , but not so good as this hunting in the jungles . ”
- 那 将要 是 好的 ， 卡拉 唠叨 ， 但 不是 所以 好的 作为 这 打猎 在 这 丛林 . ”

“那当然不错，卡拉·纳格，但远不及在丛林里狩猎来得好。”

“ [ʌmf] ! ” [sed] [bɪg] [tuːmaɪ] .
“ Umph ! ” said Big Toomai .
“ 嗯 ！ ” 说 大的 图迈 .

“嗯！”大图迈说道。

“ [ðaʊ] [ɑːt] [ə; eɪ] [bɔɪ] , [ænd; ənd][æz; əz][waɪld][æz; əz][ə; eɪ] ['bʌfələʊ] - [kɑːf] .
“ Thou art a boy , and as wild as a buffalo - calf .
“ 你 艺术 一个 男生 ， 和 作为 荒野 作为 一个 水牛 - 小牛 .

“你还是个孩子，却像小野牛一样桀骜不驯。”

[ðɪs] ['rʌnɪŋ] [ʌp] [ænd; ənd] [daʊn] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [hɪlz] [ɪz] [nɒt] [ðə; ði] [best] ['gʌvənmənt] ['sɜːvɪs] .
This running up and down among the hills is not the best Government service .
这 跑步 向上 和 向下 之中 这 丘陵 是 不是 这 最好的 政府 服务 .

这种在山间奔波劳碌并非政府的最佳服务方式。

[ai][ˌeɪ 'em] ['getɪŋ] [əʊld] , [ænd; ənd][ai][duː; də][nɒt] [lʌv] [waɪld] ['elɪfənts] .
I am getting old , and I do not love wild elephants .
我 是 获得 老的 ， 和 我 做 不是 爱 荒野 大象 .

我年纪大了，而且我也不喜欢野生大象。

[gɪv] [ˌem 'iː] [brɪk] ['elɪfənt] [laɪnz] , [wʌn] [stɔːl] [tuː; tə] [iːtʃ] ['elɪfənt] ,
Give me brick elephant lines , one stall to each elephant ,
给 我 砖 大象 线条 ， 一 摊位 到 每个 大象 ，

给我砌成一排排的大象栏，每头大象一个栏位。

[ænd; ənd][bɪg] [stʌmps] [tuː; tə][taɪ][ðem; ðəm][tuː; tə] ['seɪfli] , [ænd; ənd] [flæt] , [brɔːd] [rəʊdz] [tuː; tə] ['eksəsaɪz]
and big stumps to tie them to safely , and flat , broad roads to exercise
和 大的 树桩 到 领带 他们 到 安全 , 和 平坦的 , 广阔 道路 到 锻炼
[ə'pɒn] ,
upon ,
之上 ,

还有可以用来安全地拴住它们的大树桩，以及平坦宽阔的道路供它们锻炼。

[ɪn'sted] [ɒv; əv] [ðɪs] [kʌm] - [ænd; ənd] - [gəʊ] ['kæmpɪŋ] .
instead of this come - and - go camping .
反而 的 这 来 - 和 - 去 野营 .

而不是这种来去匆匆的露营方式。

[ɑː'hɑː] , [ðə; ði] ['kɔːnpɔː] ['bærəks] [wɜː(r); wə(r)] [gʊd] .
Aha , the Cawnpore barracks were good .
啊哈 , 这 坎普尔 兵营 是 好的 .

啊哈，坎普尔兵营还不错。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][ə; eɪ][bə'zɑː(r)] [kləʊz] [baɪ] , [ænd; ənd]['əʊnli] [θriː] ['aʊəz] - [wɜːk] [ə; eɪ] [deɪ] .
There was a bazaar close by , and only three hours ' work a day .
那里 曾是 一个 市场 关闭 经过 , 和 仅有的 三 小时 - 工作 一个 天 .

附近有个集市，而且每天只需工作三个小时。

" ['lɪt(ə)l] [tuːmaɪ] [rɪ'membəd] [ðə; ði] ['kɔːnpɔː] ['elɪfənt] - [laɪnz] [ænd; ənd] [sed] ['nʌθɪŋ] .
" Little Toomai remembered the Cawnpore elephant - lines and said nothing .
" 小的 图迈 记得 这 坎普尔 大象 - 线条 和 说 没有什么 .

“小图迈想起了坎普尔的大象队伍，什么也没说。”

[hiː; hi] ['veri] [mʌtʃ] [prɪ'fɜːd] [ðə; ði][kæmp][laɪf] , [ænd; ənd] [heit] [ðəʊz] [brɔːd] , [flæt] [rəʊdz] ,
He very much preferred the camp life , and hated those broad , flat roads ,
他 非常 很多 首选 这 营 生活 , 和 憎恨 那些 广阔 , 平坦的 道路 ,

他非常喜欢营地生活，讨厌那些宽阔平坦的道路。

[wɪð] [ðə; ði] ['deɪli] ['grʌbɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [grɑːs] [ɪn][ðə; ði] ['fɒrɪdʒ] [rɪ'zɜːv] ,
with the daily grubbing for grass in the forage reserve ,
和 这 日常的 挖掘 为了 草 在 这 饲料 预订 ,

每天都要在牧草场里挖草，

[ænd; ənd][ðə; ði] [lɒŋ] ['aʊəz] [wen] [ðeə(r)][wɒz; wəz] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə][duː; də] [ɪk'sept] [tuː; tə] [wɒtʃ] [kə'lɑː]
and the long hours when there was nothing to do except to watch Kala
和 这 长的 小时 什么时候 那里 曾是 没有什么 到 做 除了 到 手表 卡拉
[næg] ['fɪdʒɪt] [ɪn][hɪz; ɪz] ['pɪkɪts] .
Nag fidgeting in his pickets .
唠叨 坐立不安 在 他的 纠察队 .

还有很长一段时间，除了看着卡拉·纳格在警戒线上坐立不安之外，无事可做。

[wɒt] ['lɪt(ə)l] [tuːmaɪ] [laɪkt] [wɒz; wəz][tuː; tə]['skræmb(ə)l][ʌp]['braɪd(ə)l] [pɑːðz] [ðæt] ['əʊnli][æn; ən] ['elɪfənt]
What Little Toomai liked was to scramble up bridle paths that only an elephant
什么 小的 图迈 喜欢 曾是 到 争夺 向上 辔 路径 那 仅有的 一个 大象
[kʊd; kəd] [teɪk] ;
could take ;
可以 拿 ;

小图迈喜欢攀爬只有大象才能走的马道；

[ðə; ði][dɪp]['ɪntuː][ðə; ði] ['væli] [bɪ'ləʊ] ; [ðə; ði] [glimps] [ɒv; əv][ðə; ði][waɪld] ['elɪfənts] ['braʊzɪŋ] [maɪlz]
the dip into the valley below ; the glimpses of the wild elephants browsing miles
这 蘸 进入 这 谷 以下 ; 这 惊鸿一瞥 的 这 荒野 大象 浏览 英里
[ə'weɪ] ;
away ;
离开 ;

俯瞰下方山谷；瞥见数英里外正在觅食的野生大象；

[ðə; ði] [rʌʃ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['fraɪt(ə)nd] [pɪg][ænd; ənd] ['piːkɒk] ['ʌndə(r)][kə'lɑː] [nægz] [fiːt] ; [ðə; ði] ['blaɪndɪŋ]
the rush of the frightened pig and peacock under Kala Nag's feet ; the blinding
这 匆忙 的 这 害怕 猪 和 孔雀 在下面 卡拉 唠叨的 脚 ; 这 失明
[wɔːm] [reɪnz] ,
warm rains ,
温暖的 雨 ,

受惊的猪和孔雀在卡拉纳格脚下四处乱窜；刺目的温暖雨水，

[wen] [ɔːl][ðə; ði] [hɪlz] [ænd; ənd] ['væliz] [sməʊkt] ;
when all the hills and valleys smoked ;
什么时候全部 这 丘陵 和 山谷 熏制 ;

当所有的山丘和山谷都冒着烟时；

[ðə; ði] ['bjuːtɪf(ə)l] ['mɪsti] ['mɔːnɪŋz] [wen] ['nəʊbədi] [njuː] [weə(r)] [ðeɪ] [wʊd] [kæmp] [ðæt] [naɪt] ;
the beautiful misty mornings when nobody knew where they would camp that night ;
这 美丽的 蒙蒙 早晨 什么时候 无人 知道 在哪里 他们 会 营 那 夜晚 ;

那些美丽的雾蒙蒙的清晨，没有人知道当晚会在哪里扎营；

[ðə; ði] ['stedi] , ['kɔːʃəs] [draɪv] [ɒv; əv][ðə; ði][waɪld] ['elɪfənts] ,
the steady , cautious drive of the wild elephants ,
这 稳定的 , 谨慎 驾驶 的 这 荒野 大象 ,

野生大象稳健而谨慎的行进方式

[ænd; ənd][ðə; ði][mæd] [rʌʃ] [ænd; ənd] [bleɪz] [ænd; ənd] [ˌhʌləbə'luː] [ɒv; əv][ðə; ði][lɑːst] [naɪts] [draɪv] ,
and the mad rush and blaze and hullabaloo of the last night's drive ,
和 这 疯狂的 匆忙 和 火焰 和 喧闹 的 这 最后的 夜晚 驾驶 ,

还有昨晚那场疯狂的追逐、喧闹和骚动，

[wen] [ðə; ði] ['elɪfənts] [pɔː] ['ɪntuː][ðə; ði] [stɒ'keɪd] [laɪk] ['bəʊldəz] [ɪn][ə; eɪ]['lændslaɪd] ,
when the elephants poured into the stockade like boulders in a landslide ,
什么时候 这 大象 倾倒 进入 这 栅栏 喜欢 巨石 在 一个 滑坡 ,

当大象像山体滑坡中的巨石一样涌入栅栏时，

[faʊnd] [ðæt] [ðeɪ] [kʊd; kəd][nɒt] [get] [aʊt] ,
found that they could not get out ,
成立 那 他们 可以 不是 得到 出去 ,

发现他们无法出去，

[ænd; ənd] [flʌŋ] [ðəm'selvz] [æt; ət][ðə; ði] ['hevi] [pəʊsts]['əʊnli][tuː; tə][biː; bi] ['drɪvn] [bæk] [baɪ] [jel]
and flung themselves at the heavy posts only to be driven back by yells
和 扔 他们自己 在 这 重的 帖子 仅有的 到 是 驱动 后退 经过 喊叫
[ænd; ənd] ['fleərɪŋ] ['tɔːrtʃɪz] [ænd; ənd] ['vɒli] [ɒv; əv] [blæŋk] ['kɑːtrɪdʒ] .
and flaring torches and volleys of blank cartridge .
和 燃烧 火炬 和 截击 的 空白的 墨盒 .

他们奋力冲向沉重的柱子，却被呐喊声、燃烧的火把和密集的空包弹击退。

['iːv(ə)n][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [bɔɪ] [kʊd; kəd][biː; bi][ɒv; əv] [juːz] [ðeə(r)] , [ænd; ənd] [tuːmaɪ] [wɒz; wəz][æz; əz]['juːsf(ə)l]
Even a little boy could be of use there , and Toomai was as useful
甚至 一个 小的 男生 可以 是 的 使用 那里 , 和 图迈 曾是 作为 有用
[æz; əz] [θriː] [bɔɪz] .
as three boys .
作为 三 男孩们 .

即使是小男孩也能在那里发挥作用，而图迈的作用相当于三个男孩。

[hiː; hi] [wʊd] [get] [hɪz; ɪz] [tɔːtʃ] [ænd; ənd] [weɪv] [ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd] [jel] [wɪð] [ðə; ði] [best] .
He would get his torch and wave it , and yell with the best .
他 会 得到 他的 火炬 和 海浪 它 , 和 叫喊 和 这 最好的 .

他会拿起火把挥舞，大声呐喊，像最厉害的人一样。

[bʌt; bət]	[ðə; ði]	['riːəli]	[gʊd]	[taɪm]	[keɪm]	[wen]	[ðə; ði]	['draɪvɪŋ]	[aʊt]	[bɪ'gæn]	,	[ænd; ənd]	[ðə; ði]	['kedə]	—	[ðæt]	[ɪz]	,
But	**the**	**really**	**good**	**time**	**came**	**when**	**the**	**driving**	**out**	**began**	**,**	**and**	**the**	**Keddah**	**—**	**that**	**is**	**,**
但	这	真的	好的	时间	来了	什么时候	这	驾驶	出去	开始	,	和	这	吉大	—	那	是	,

但真正美好的时光是从驱车出发开始的，以及吉打州——也就是

[ðə; ði]	[stɒ'keɪd]	—	[lʊkt]	[laɪk]	[ə; eɪ]	['pɪktʃə(r)]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	[end]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	[wɜːld]	,
the	**stockade**	**—**	**looked**	**like**	**a**	**picture**	**of**	**the**	**end**	**of**	**the**	**world**	**,**
这	栅栏	—	看起来	喜欢	一个	图片	的	这	结尾	的	这	世界	,

那片栅栏——看起来就像世界末日的景象。

[ænd; ənd]	[men]	[hæd; həd]	[tuː; tə]	[meɪk]	[saɪnz]	[tuː; tə]	[wʌn]	[ə'nʌðə(r)]	,	[bɪ'kəz; bɪ'kɒz]	[ðeɪ]	[kʊd; kəd]	[nɒt]	[hɪə(r)]	[ðəm'selvz]	[spiːk]	.
and	**men**	**had**	**to**	**make**	**signs**	**to**	**one**	**another**	**,**	**because**	**they**	**could**	**not**	**hear**	**themselves**	**speak**	**.**
和	男人	有	到	制作	标志	到	一	其他	,	因为	他们	可以	不是	听到	他们自己	说话	.

人们只能互相打手势，因为他们听不到自己说话。

[ðen]	['lɪt(ə)l]	[tuːmaɪ]	[wʊd]	[klaɪm]	[ʌp]	[tuː; tə]	[ðə; ði]	[tɒp]	[ɒv; əv]	[wʌn]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	['kwɪvərɪŋ]	[stɒ'keɪd]	[pəʊsts]	,
Then	**Little**	**Toomai**	**would**	**climb**	**up**	**to**	**the**	**top**	**of**	**one**	**of**	**the**	**quivering**	**stockade**	**posts**	**,**
然后	小的	图迈	会	爬	向上	到	这	顶部	的	一	的	这	颤抖	栅栏	帖子	,

然后小图迈就会爬到其中一根摇摇欲坠的木栅柱顶上，

[hɪz; ɪz]	[sʌn]	-	[bliːtʃt]	[braʊn]	[heə(r)]	['flaɪɪŋ]	[luːs]	[ɔːl]	['əʊvə(r)]	[hɪz; ɪz]	['ʃəuldəz]	,
his	**sun**	**-**	**bleached**	**brown**	**hair**	**flying**	**loose**	**all**	**over**	**his**	**shoulders**	**,**
他的	太阳	-	漂白	棕色的	头发	飞行	松动的	全部	超过	他的	肩膀	,

他被阳光晒成浅棕色的头发随意地披散在肩上。

[ænd; ənd]	[hiː; hi]	['lʊkɪŋ]	[laɪk]	[ə; eɪ]	['gɒblɪn]	[ɪn]	[ðə; ði]	[tɔːtʃ]	-	[lait]	.
and	**he**	**looking**	**like**	**a**	**goblin**	**in**	**the**	**torch**	**-**	**light**	**.**
和	他	寻找	喜欢	一个	哥布林	在	这	火炬	-	光	.

在火炬的照耀下，他看起来像个小妖精。

[ænd; ənd]	[æz; əz]	[suːn]	[æz; əz]	[ðeə(r)]	[wɒz; wəz]	[ə; eɪ]	[lʌl]	[juː; jʊ]	[kʊd; kəd]	[hɪə(r)]	[hɪz; ɪz]	[haɪ]	-	[pɪtʃt]	[jel]	[ɒv; əv]	[ɪn'kʌrɪdʒmənt]	[tuː; tə]	[kə'lɑː]	[næg]
And	**as**	**soon**	**as**	**there**	**was**	**a**	**lull**	**you**	**could**	**hear**	**his**	**high**	**-**	**pitched**	**yells**	**of**	**encouragement**	**to**	**Kala**	**Nag**
和	作为	很快	作为	那里	曾是	一个	麻痹	你	可以	听到	他的	高的	-	投球	喊叫	的	鼓励	到	卡拉	唠叨

,	
,	
,	

比赛稍有停顿，就能听到他高声地鼓励卡拉·纳格。

[ə'bʌv]	[ðə; ði]	['trʌmpit]	[ænd; ənd]	['kræʃɪŋ]	,	[ænd; ənd]	['snæpɪŋ]	[ɒv; əv]	[rəʊps]	,	[ænd; ənd]	[grəʊnz]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	['teðə]	['elɪfənts]	.
above	**the**	**trumpeting**	**and**	**crashing**	**,**	**and**	**snapping**	**of**	**ropes**	**,**	**and**	**groans**	**of**	**the**	**tethered**	**elephants**	**.**
多于	这	吹号	和	崩溃	,	和	啪啪	的	绳索	,	和	呻吟	的	这	系绳	大象	.

在象群的鸣叫、撞击声、绳索断裂声和被拴住的大象的呻吟声之上。

“	[meɪl]	,	[meɪl]	,	[kə'lɑː]	[næg]	!
“	**Mael**	**,**	**mael**	**,**	**Kala**	**Nag**	**!**
“	梅尔	,	梅尔	,	卡拉	唠叨	!

“Mael，mael，Kala Nag！

([gəʊ][ɒn] , [gəʊ][ɒn] , [blæk] [sneɪk] !)
(Go on , go on , Black Snake !)
(去 在 , 去 在 , 黑色的 蛇 !)

（加油，加油，黑蛇！）

[dɑːnt][duː; də] !
Dant do !
丹特 做 !

丹特做!

([gɪv] [hɪm] [ðə; ði] [tʌsk] !)
(Give him the tusk !)
(给 他 这 象牙 !)

（把象牙给他！）

['sɒməloʊ] !
Somalo !
索马里 !

索马罗!

['sɒməloʊ] !
Somalo !
索马里 !

索马罗!

(['keəf(ə)l] , ['keəf(ə)l] !)
(Careful , careful !)
(小心 , 小心 !)

（小心，小心！）

['mɑːrəu] !
Maro !
马罗 !

马罗!

[mɑː(r)] !
Mar !
三月 !

三月!

([hɪt] [hɪm] , [hɪt] [hɪm] !)
(Hit him , hit him !)
(打 他 , 打 他 !)

（打他，打他！）

[maɪnd][ðə; ði][pəʊst] !
Mind the post !
头脑 这 邮政 !

注意帖子!

[ə'reɪ] !
Arre !
逮捕 !

啊!

[ə'reɪ] !
Arre !
逮捕 !

啊!

[haɪ] ! [jaɪ] !
Hai ! Yai !
嗨 ! 雅伊 !

嗨！呀!

[krˈɑː] - [ə; eɪ] - [ɑː] !
Kya - a - ah !
kya - 一个 - 啊 !

呀啊！

” [hiː; hi] [wʊd] [ʃaʊt] ,
” he would shout ,
” 他 会 喊 ,

他会大喊：

[ænd; ənd][ðə; ði][bɪɡ] [faɪt] [bɪ'twiːn] [kə'lɑː][næɡ][ænd; ənd][ðə; ði][waɪld] ['elɪfənt] [wʊd] [sweɪ] [tuː; tə]
and the big fight between Kala Nag and the wild elephant would sway to
和 这 大的 斗争 之间 卡拉 唠叨 和 这 荒野 大象 会 摇摆 到
[ænd; ənd][frəʊ] [ə'krɒs] [ðə; ði] ['kedə] ,
and fro across the Keddah ,
和 弗 穿过 这 吉大 ,

卡拉纳格和野象之间的激烈搏斗会在吉达河上来回摇摆，

[ænd; ənd][ðə; ði][əʊld] ['elɪfənt] ['kætʃə(r)] [wʊd] [waɪp] [ðə; ði] [swet] [aʊt] [ɒv; əv][ðeə(r)] [aɪz] ,
and the old elephant catchers would wipe the sweat out of their eyes ,
和 这 老的 大象 捕手 会 擦拭 这 汗 出去 的 他们的 眼睛 ,

老象夫们会擦掉眼里的汗水。

[ænd; ənd][faɪnd] [taɪm] [tuː; tə][nɒd][tuː; tə] ['lɪt(ə)l] [tuːmaɪ] ['rigl] [wɪð] [dʒɔɪ][ɒn][ðə; ði][tɒp][ɒv; əv][ðə; ði]
and find time to nod to Little Toomai wriggling with joy on the top of the
和 寻找 时间 到 点头 到 小的 图迈 扭动 和 喜悦 在 这 顶部 的 这
[pəʊsts] .
posts .
帖子 .

并抽出时间向柱顶上高兴地扭动着身体的小图迈点点头。

[hiː; hi][dɪd][mɔː(r)][ðæn; ðən] ['rɪɡl] .
He did more than wriggle .
他 做过 更多的 比 扭动 .

他做的可不止是扭动身体。

[wʌn] [naɪt] [hiː; hi][slɪd] [daʊn] [frɒm; frəm][ðə; ði][pəʊst][ænd; ənd] [slɪpt] [ɪn] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] ['elɪfənts]
One night he slid down from the post and slipped in between the elephants
一 夜晚 他 滑行 向下 从 这 邮政 和 滑倒了 在 之间 这 大象
[ænd; ənd] [θruː] [ʌp][ðə; ði] [luːs] [end][ɒv; əv][ə; eɪ][rəʊp] ,
and threw up the loose end of a rope ,
和 扔 向上 这 松动的 结尾 的 一个 绳索 ,

一天晚上，他从柱子上滑下来，溜到大象中间，把绳子的一端抛了上去。

[wɪtʃ] [hæd; həd] [drɒpt] ,
which had dropped ,
哪个 有 掉落 ,

已经下降了，

[tuː; tə][ə; eɪ]['draɪvə(r)] [huː] [wɒz; wəz] ['traɪɪŋ] [tuː; tə][ɡet][ə; eɪ] ['pɜːtʃəs] [ɒn][ðə; ði][leɡ][ɒv; əv][ə; eɪ] ['kɪkɪŋ]
to a driver who was trying to get a purchase on the leg of a kicking
到 一个 司机 WHO 曾是 尝试 到 得到 一个 购买 在 这 腿 的 一个 踢
[jʌŋ] [kɑːf] ([kɑːvz] ['ɔːlweɪz] [ɡɪv] [mɔː(r)] ['trʌb(ə)l] [ðæn; ðən] [fʊl] - [ɡrəʊn] ['ænɪmlz]) .
young calf (calves always give more trouble than full - grown animals) .
年轻的 小牛 (小牛 总是 给 更多的 麻烦 比 满的 - 生长 动物) .

一位司机试图抓住一头踢来踢去的小牛犊的腿（小牛犊总是比成年动物更难对付）。

[kə'lɑː][næɡ] [sɔː] [hɪm] , [kɔːt] [hɪm][ɪn][hɪz; ɪz] [trʌŋk] , [ænd; ənd] ['hændɪd] [hɪm] [ʌp][tuː; tə][bɪɡ] [tuːmaɪ] ,
Kala Nag saw him , caught him in his trunk , and handed him up to Big Toomai ,
卡拉 唠叨 锯 他 , 捕捉 他 在 他的 树干 , 和 递交 他 向上 到 大的 图迈 ,

卡拉·纳格看见了他，把他抓进自己的箱子里，然后交给了大图迈。

[huː] [slæpt] [hɪm] [ðen] [ænd; ənd] [ðeə(r)] , [ænd; ənd] [pʊt] [hɪm] [bæk] [ɒn] [ðə; ði] [pəʊst] .
who slapped him then and there , and put him back on the post .
WHO 被掌掴 他 然后 和 那里 , 和 放 他 后退 在 这 邮政 .

当场有人扇了他一巴掌，然后把他重新放回柱子上。

[nekst] ['mɔːnɪŋ] [hiː; hi] [geɪv] [hɪm] [ə; eɪ] ['skəʊldɪŋ] [ænd; ənd] [sed] ,
Next morning he gave him a scolding and said ,
下一个 早晨 他 给予 他 一个 责骂 和 说 ,

第二天早上他狠狠地训斥了他一顿，说道：

“ [ɑː(r); ə(r)] [nɒt] [gʊd] [brɪk] ['elɪfənt] [laɪnz] [ænd; ənd] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [tent] ['kæriɪŋ] [ɪ'nʌf] ,
“ Are not good brick elephant lines and a little tent carrying enough ,
“ 是 不是 好的 砖 大象 线条 和 一个 小的 帐篷 携带 足够的 ,

“难道好的砖砌大象队和一个小帐篷就足够了吗？”

[ðæt] [ðaʊ] [mʌst; məst] [niːdz] [gəʊ] ['elɪfənt] ['kætʃɪŋ] [ɒn] [ðaɪ] [əʊn] [ə'kaʊnt] , ['lɪt(ə)l] ['wɜːθləs] ?
that thou must needs go elephant catching on thy own account , little worthless ?
那 你 必须 需求 去 大象 捕捉 在 你的 自己的 帐户 , 小的 毫无价值 ?

难道你非得自己去捉大象吗？真是个没用的小人儿！

[naʊ] [ðəʊz] ['fuːlɪʃ] ['hʌntəz] , [huːz] [peɪ] [ɪz] [les] [ðæn; ðən] [maɪ] [peɪ] ,
Now those foolish hunters , whose pay is less than my pay ,
现在 那些 愚蠢 猎人 , 谁 支付 是 较少的 比 我的 支付 ,

那些愚蠢的猎人，他们的报酬比我的还少，

[hæv; həv] ['spəʊkən] [tuː; tə] ['piːtərsən] [sɑːb; 'sɑːhɪb] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['mætə(r)] .
have spoken to Petersen Sahib of the matter .
有 说 到 彼得森 萨希布 的 这 事情 .

已就此事与彼得森先生谈过。

” ['lɪt(ə)l] [tuːmaɪ] [wɒz; wəz] ['fraɪt(ə)nd] .
” Little Toomai was frightened .
” 小的 图迈 曾是 害怕 .

小图迈吓坏了。

[hiː; hi] [dɪd] [nɒt] [nəʊ] [mʌtʃ] [ɒv; əv] [waɪt] [men] ,
He did not know much of white men ,
他 做过 不是 知道 很多 的 白色的 男人 ,

他对白人了解不多。

[bʌt; bət] ['piːtərsən] [sɑːb; 'sɑːhɪb] [wɒz; wəz] [ðə; ði] ['greɪtɪst] [waɪt] [mæn] [ɪn] [ðə; ði] [wɜːld] [tuː; tə] [hɪm] .
but Petersen Sahib was the greatest white man in the world to him .
但 彼得森 萨希布 曾是 这 最 白色的 男人 在 这 世界 到 他 .

但在他眼中，彼得森先生是世界上最伟大的白人。

[hiː; hi] [wɒz; wəz] [ðə; ði] [hed] [ɒv; əv] [ɔːl] [ðə; ði] ['kedə] [ɑːpə'reɪʃnz] — [ðə; ði] [mæn] [huː] [kɔːt] [ɔːl] [ðə; ði]
He was the head of all the Keddah operations — the man who caught all the
他 曾是 这 头 的 全部 这 吉大 运营 — 这 男人 WHO 捕捉 全部 这
['elɪfənts] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['gʌvənmənt] [ɒv; əv] ['ɪndiə] ,
elephants for the Government of India ,
大象 为了 这 政府 的 印度 ,

他是吉达所有行动的负责人——就是那个为印度政府捕捉所有大象的人。

[ænd; ənd] [huː] [njuː] [mɔː(r)] [ə'baʊt] [ðə; ði] [weɪz] [ɒv; əv] ['elɪfənts] [ðæn; ðən] ['eni] ['lɪvɪŋ] [mæn] .
and who knew more about the ways of elephants than any living man .
和 WHO 知道 更多的 关于 这 方式 的 大象 比 任何 活的 男人 .

他比任何在世的人都更了解大象的习性。

“ [wɒt] — [wɒt] [wɪl] ['hæpən] ? ” [sed] ['lɪt(ə)l] [tuːmaɪ] .
“ What — what will happen ? ” said Little Toomai .
“ 什么 — 什么 将要 发生 ? ” 说 小的 图迈 .

“什么……会发生什么事呢？”小图迈问道。

“ ['hæpən] !
“ Happen !
“ 发生 !

“发生！

[ðə; ði] [wɜːst] [ðæt] [kæn; kən] ['hæpən] .
The worst that can happen .
这 最差 那 能 发生 .

最糟糕的情况。

['piːtərsən] [sɑːb; 'sɑːhɪb] [ɪz] [ə; eɪ] ['mædmən] .
Petersen Sahib is a madman .
彼得森 萨希布 是 一个 狂人 .

彼得森先生是个疯子。

[els] [waɪ] [ʃʊd; ʃəd] [hiː; hi] [gəʊ] ['hʌntɪŋ] [ðiːz] [waɪld] [d'ɛvəlz] ?
Else why should he go hunting these wild devils ?
别的 为什么 应该 他 去 打猎 这些 荒野 魔鬼 ?

否则他为什么要去猎杀这些野蛮的恶魔?

[hiː; hi] [meɪ] ['iːv(ə)n] [rɪ'kwaɪə(r)] [ðiː] [tuː; tə] [biː; bi] [æn; ən] ['elɪfənt] ['kætʃə(r)] , [tuː; tə] [sliːp] ['eniweə(r)] [ɪn] [ðiːz] ['fiːvə(r)] - [fɪld] ['dʒʌŋglz] ,
He may even require thee to be an elephant catcher , to sleep anywhere in these fever - filled jungles ,
他 可能 甚至 要求 你 到 是 一个 大象 捕手 , 到 睡觉 任何地方 在 这些 发烧 - 已填 丛林 ,

他甚至可能要求你去捕象，睡在这些充满瘟疫的丛林里的任何地方。

[ænd; ənd] [æt; ət] [lɑːst] [tuː; tə] [biː; bi] ['træmp(ə)ld] [tuː; tə] [deθ] [ɪn] [ðə; ði] ['kedə] .
and at last to be trampled to death in the Keddah .
和 在 最后的 到 是 践踏 到 死亡 在 这 吉大 .

最终在吉大被践踏致死。

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [wel] [ðæt] [ðɪs] ['nɒns(ə)ns] [endz] ['seɪfli] .
It is well that this nonsense ends safely .
它 是 出色地 那 这 废话 结束 安全 .

幸好这场闹剧最终平安结束了。

[nekst] [wiːk] [ðə; ði] ['kætʃɪŋ] [ɪz] ['əʊvə(r)] , [ænd; ənd] [wiː; wi] [ɒv; əv] [ðə; ði] [pleɪnz] [ɑː(r); ə(r)] [sent] [bæk] [tuː; tə] ['aʊə(r)] ['steɪʃnz] .
Next week the catching is over , and we of the plains are sent back to our stations .
下一个 星期 这 捕捉 是 超过 , 和 我们 的 这 平原 是 发送 后退 到 我们的 车站 .

下周捕猎活动就结束了，我们这些平原上的人将被送回各自的岗位。

[ðen] [wiː; wi] [wɪl] [mɑːtʃ] [ɒn] [smuːð] [rəʊdz] , [ænd; ənd] [fə'get] [ɔːl] [ðɪs] ['hʌntɪŋ] .
Then we will march on smooth roads , and forget all this hunting .
然后 我们 将要 行进 在 光滑的 道路 , 和 忘记 全部 这 打猎 .

然后我们将沿着平坦的道路前进，忘记这一切狩猎。

[bʌt; bət] , [sʌn] ,
But , son ,
但 , 儿子 ,

但是，儿子，

[ai] [ˌeɪ 'em] ['æŋgri] [ðæt] [ðaʊ] [ʃʊdst] ['med(ə)l] [ɪn] [ðə; ði] ['bɪznəs] [ðæt] [bi'lɔŋz] [tuː; tə] [ðiːz] ['dɜːti] [ˌæsə'miːz] ['dʒʌŋg(ə)l] [fəʊk] .
I am angry that thou shouldst meddle in the business that belongs to these dirty Assamese jungle folk .
我 是 生气的 那 你 应该 插手 在 这 商业 那 属于 到 这些 肮脏的 阿萨姆语 丛林 民间 .

我很生气，你竟然插手这些肮脏的阿萨姆丛林居民的私事。

[kə'lɑː][næg] [wɪl] [ə'beɪ] [nʌn] [bʌt; bət][ˌem 'iː] , [səʊ][ai][mʌst; məst][gəʊ] [wɪð] [hɪm]['ɪntuː][ðə; ði] ['kedə] ,
Kala Nag will obey none but me , so I must go with him into the Keddah ,
卡拉 唠叨 将要 服从 没有任何 但 我 ，所以 我 必须 去 和 他 进入 这 吉大 ，

卡拉纳格只听从我的命令，所以我必须和他一起去吉打州。

[bʌt; bət][hiː; hi][ɪz]['əʊnli][ə; eɪ] ['faɪtɪŋ] ['elɪfənt] , [ænd; ənd][hiː; hi] [dʌz] [nɒt] [help] [tuː; tə] [rəʊp] [ðem; ðəm] .
but he is only a fighting elephant , and he does not help to rope them .
但 他 是 仅有的 一个 斗争 大象 ， 和 他 做 不是 帮助 到 绳索 他们 .

但他只是一头好斗的大象，他并不帮忙套索它们。

[səʊ][ai][sɪt][æt; ət][maɪ] [iːz] , [æz; əz] [bi'fit] [ə; eɪ] [mə'haʊt] , — [nɒt] [ə; eɪ] [mɪə(r)]['hʌntə(r)] ,
So I sit at my ease , as befits a mahout , — not a mere hunter ,
所以 我 坐 在 我的 舒适 ， 作为 适合 一个 象夫 ， — 不是 一个 仅仅 猎人 ，

于是我悠然自得地坐着，这才像个象夫，而不是个普通的猎人。

— [ə; eɪ] [mə'haʊt] , [ai] [seɪ] , [ænd; ənd][ə; eɪ][mæn] [huː] [gets] [ə; eɪ] ['penʃ(ə)n] [æt; ət][ðə; ði][end][ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['sɜːvɪs] .
— a mahout , I say , and a man who gets a pension at the end of his service .
— 一个 象夫 ， 我 说 ， 和 一个 男人 WHO 获得 一个 养老金 在 这 结尾 的 他的 服务 .

——我说，他是一位驯象师，一位服役期满后可领取养老金的人。

[ɪz][ðə; ði]['fæməli][ɒv; əv] [tuːmaɪ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['elɪfənts] [tuː; tə][biː; bi] ['trɒdn] [ˌʌndə'fʊt] [ɪn][ðə; ði][dɜːt] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['kedə] ?
Is the family of Toomai of the Elephants to be trodden underfoot in the dirt of a Keddah ?
是 这 家庭 的 图迈 的 这 大象 到 是 践踏 脚下 在 这 污垢 的 一个 吉大 ？

难道图迈象群的家族要被践踏在吉打的泥泞之中吗？

[bæd][wʌn] !
Bad one !
坏的 一 ！

糟糕！

['wɪkɪd] [wʌn] !
Wicked one !
邪恶 一 ！

邪恶之人！

['wɜːθləs] [sʌn] !
Worthless son !
毫无价值 儿子 ！

没用的儿子！

[gəʊ][ænd; ənd] [wɒʃ] [kə'lɑː][næg][ænd; ənd] [ə'tend] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [ɪəz] ,
Go and wash Kala Nag and attend to his ears ,
去 和 洗 卡拉 唠叨 和 出席 到 他的 耳朵 ，

去给卡拉纳格洗澡，并给他处理耳朵。

[ænd; ənd] [siː] [ðæt] [ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)][nəʊ] [θɔːnz] [ɪn][hɪz; ɪz] [fiːt] .
and see that there are no thorns in his feet .
和 看 那 那里 是 不 荆棘 在 他的 脚 .

并检查他的脚上是否有刺。

[ɔː(r)] [els] ['piːtərsən] [sɑːb; 'sɑːhɪb] [wɪl] ['ʃʊəli; 'ʃɔːli] [kætʃ] [ðiː] [ænd; ənd] [meɪk] [ðiː] [ə; eɪ][waɪld]['hʌntə(r)] — [ə; eɪ] ['fɒləʊə(r)] [ɒv; əv] ['ɛləfənts] [fʊt] [træks] ,
Or else Petersen Sahib will surely catch thee and make thee a wild hunter — a follower of elephant's foot tracks ,
或者 别的 彼得森 萨希布 将要 一定 抓住 你 和 制作 你 一个 荒野 猎人 — 一个 追随者 的 大象的 脚 轨道 ，

否则，彼得森先生一定会抓住你，让你成为一个野蛮的猎人——一个追寻大象足迹的人。

[ə; eɪ]	['dʒʌŋg(ə)l]	[beə(r)]	.
a	**jungle**	**bear**	**.**
一个	丛林	熊	.

丛林熊。

[bɑː]	!
Bah	**!**
呸	!

呸!

[ʃeɪm]	!
Shame	**!**
耻辱	!

耻辱！

[gəʊ]	!
Go	**!**
去	!

去！

”	['lɪt(ə)l]	[tuːmaɪ]	[went]	[ɒf]	[wɪ'ðaʊt]	['seɪɪŋ]	[ə; eɪ]	[wɜːd]	,
”	**Little**	**Toomai**	**went**	**off**	**without**	**saying**	**a**	**word**	**,**
”	小的	图迈	去	离开	没有	说	一个	单词	,

“小图迈一句话也没说就走了。”

[bʌt; bət]	[hiː; hi]	[təʊld]	[kə'lɑː]	[næg]	[ɔːl]	[hɪz; ɪz]	[gɹ'iːvənsɪz]	[waɪl]	[hiː; hi]	[wɒz; wəz]	[ɪg'zæmɪnɪŋ]	[hɪz; ɪz]	[fiːt]	.
but	**he**	**told**	**Kala**	**Nag**	**all**	**his**	**grievances**	**while**	**he**	**was**	**examining**	**his**	**feet**	**.**
但	他	讲述	卡拉	唠叨	全部	他的	不满	尽管	他	曾是	检查	他的	脚	.

但他在卡拉·纳格检查他的脚时，向他倾诉了自己的所有不满。

“	[nəʊ]	['mætə(r)]	,	”	[sed]	['lɪt(ə)l]	[tuːmaɪ]	,	['tɜːnɪŋ]	[ʌp]	[ðə; ði]	[frɪndʒ]	[ɒv; əv]	[kə'lɑː]	[nægz]	[hjuːdʒ]	[raɪt]	[ɪə(r)]	.
“	**No**	**matter**	**,**	**”**	**said**	**Little**	**Toomai**	**,**	**turning**	**up**	**the**	**fringe**	**of**	**Kala**	**Nag's**	**huge**	**right**	**ear**	**.**
“	不	事情	,	”	说	小的	图迈	,	转弯	向上	这	边缘	的	卡拉	唠叨的	巨大的	正确的	耳朵	.

“没关系，”小图迈说着，撩起了卡拉·纳格巨大右耳的耳毛。

“	[ðeɪ]	[hæv; həv]	[sed]	[maɪ]	[neɪm]	[tuː; tə]	['piːtərsən]	[sɑːb; 'sɑːhɪb]	,	[ænd; ənd]	[pə'hæps]	—	[ænd; ənd]	[pə'hæps]	—	[ænd; ənd]	[pə'hæps]	—	[huː]	[nəʊz]	?
“	**They**	**have**	**said**	**my**	**name**	**to**	**Petersen**	**Sahib**	**,**	**and**	**perhaps**	**—**	**and**	**perhaps**	**—**	**and**	**perhaps**	**—**	**who**	**knows**	**?**
“	他们	有	说	我的	姓名	到	彼得森	萨希布	,	和	也许	—	和	也许	—	和	也许	—	WHO	知道	?

“他们已经向彼得森先生提到了我的名字，也许——也许——也许——谁知道呢？”

[haɪ]	!
Hai	**!**
嗨	!

嗨！

[ðæt]	[ɪz]	[ə; eɪ]	[bɪg]	[θɔːn]	[ðæt]	[ai]	[hæv; həv]	['pʊld]	[aʊt]	!
That	**is**	**a**	**big**	**thorn**	**that**	**I**	**have**	**pulled**	**out**	**!**
那	是	一个	大的	刺	那	我	有	拉	出去	!

我拔出了一根很大的刺！

”	[ðə; ði]	[nekst]	[fjuː]	[deɪz]	[wɜː(r); wə(r)]	[spent]	[ɪn]	['getɪŋ]	[ðə; ði]	['elɪfənts]	[tə'geðə(r)]	,
”	**The**	**next**	**few**	**days**	**were**	**spent**	**in**	**getting**	**the**	**elephants**	**together**	**,**
”	这	下一个	很少	天	是	花费	在	获得	这	大象	一起	,

接下来的几天，大家都在忙着把大象们聚集到一起。

[ɪn] ['wɔːkɪŋ] [ðə; ði] ['njuːli] [kɔːt] [waɪld] ['elɪfənts] [ʌp] [ænd; ənd] [daʊn] [bɪ'twiːn] [ə; eɪ] ['kʌp(ə)l] [ɒv; əv]
in walking the newly caught wild elephants up and down between a couple of
在 步行 这 新 捕捉 荒野 大象 向上 和 向下 之间 一个 夫妻 的
[teɪm] [wʌnz] [tuː; tə] [prɪ'vent] [ðem; ðəm] ['gɪvɪŋ] [tuː] [mʌtʃ] ['trʌb(ə)l] [ɒn] [ðə; ði] ['daʊnwəd] [mɑːtʃ] [tuː; tə]
tame ones to prevent them giving too much trouble on the downward march to
驯服 一个 到 防止 他们 给予 也 很多 麻烦 在 这 向下 行进 到
[ðə; ði] [pleɪnz] ,
the plains ,
这 平原 ,

为了防止新捕获的野生大象在下山前往平原的途中造成太多麻烦，人们将它们牵着在几头驯服的大象之间来回走动。

[ænd; ənd] [ɪn] ['teɪkɪŋ] [stɒk] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['blæŋkɪts] [ænd; ənd] [rəʊps] [ænd; ənd] [θɪŋz] [ðæt] [hæd; həd] [biːn]
and in taking stock of the blankets and ropes and things that had been
和 在 采取 库存 的 这 毯子 和 绳索 和 事物 那 有 到过
[wɔːn] [aʊt] [ɔː(r)] [lɒst] [ɪn] [ðə; ði] ['fɒrɪst] .
worn out or lost in the forest .
磨损 出去 或者 丢失的 在 这 森林 .

清点一下毯子、绳索以及森林里那些破损或遗失的物品。

['piːtərsən] [sɑːb; 'sɑːhɪb] [keɪm] [ɪn] [ɒn] [hɪz; ɪz] ['klevə(r)] [ʃiː; ʃi] - ['elɪfənt] - ;
Petersen Sahib came in on his clever she - elephant Pudmini ;
彼得森 萨希布 来了 在 在 他的 聪明的 她 - 大象 - ;

彼得森先生骑着他那聪明的母象普德米尼来了；

[hiː; hi] [hæd; həd] [biːn] ['peɪɪŋ] [ɒf] ['ʌðə(r)] [kæmps] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [hɪlz] ,
he had been paying off other camps among the hills ,
他 有 到过 付费 离开 其他 营地 之中 这 丘陵 ,

他一直在向山里的其他营地支付封口费，

[fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['siːz(ə)n] [wɒz; wəz] ['kʌmɪŋ] [tuː; tə] [æn; ən] [end] ,
for the season was coming to an end ,
为了 这 季节 曾是 未来 到 一个 结尾 ,

因为赛季即将结束，

[ænd; ənd] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] ['neɪtɪv] [klɑːk] ['sɪtɪŋ] [æt; ət] [ə; eɪ] ['teɪb(ə)l] ['ʌndə(r)] [ə; eɪ] [triː] ,
and there was a native clerk sitting at a table under a tree ,
和 那里 曾是 一个 本国的 职员 坐着 在 一个 桌子 在下面 一个 树 ,

一位本地职员坐在树下的桌子旁，

[tuː; tə] [peɪ] [ðə; ði] ['draɪvəz] [ðeə(r)] ['weɪdʒɪz] .
to pay the drivers their wages .
到 支付 这 司机 他们的 工资 .

支付司机工资。

[æz; əz] [iːtʃ] [mæn] [wɒz; wəz] [peɪd] [hiː; hi] [went] [bæk] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] ['elɪfənt] ,
As each man was paid he went back to his elephant ,
作为 每个 男人 曾是 有薪酬的 他 去 后退 到 他的 大象 ,

每领到报酬后，他就回到自己的大象身边。

[ænd; ənd] [dʒɔɪnd] [ðə; ði] [laɪn] [ðæt] [stʊd] ['redi] [tuː; tə] [stɑːt] .
and joined the line that stood ready to start .
和 加入 这 线 那 站立 准备好 到 开始 .

然后加入到准备出发的队伍中。

[ðə; ði] ['kætʃə(r)] , [ænd; ənd] ['hʌntəz] , [ænd; ənd] ['hitər] , [ðə; ði] [men] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['regjələ(r)] ['kedə] ,
The catchers , and hunters , and beaters , the men of the regular Keddah ,
这 捕手 , 和 猎人 , 和 击球手 , 这 男人 的 这 常规的 吉大 ,

捕手、猎人、驱赶者，吉大正规军的男人们，

[huː] [steɪd] [ɪn] [ðə; ði] ['dʒʌŋg(ə)l] [jɪə(r)] [ɪn] [ænd; ənd] [jɪə(r)] [aʊt] ,
who stayed in the jungle year in and year out ,
WHO 入住 在 这 丛林 年 在 和 年 出去 ,

他们常年生活在丛林里，

[sæt]	[ɒn]	[ðə; ði]	[bæks]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	['elɪfənts]	[ðæt]	[bɪ'lɒŋd]	[tuː; tə]	['piːtərsən]	['sɑːhɪbz]	['pɜːmənənt]	[fɔːs]	,
sat	**on**	**the**	**backs**	**of**	**the**	**elephants**	**that**	**belonged**	**to**	**Petersen**	**Sahib's**	**permanent**	**force**	**,**
卫星	在	这	背部	的	这	大象	那	属于	到	彼得森	萨希布的	永恒的	力量	，

他们坐在属于彼得森先生常备军的大象背上，

[ɔː(r)]	[liːnd]	[ə'genst]	[ðə; ði]	[triːz]	[wɪð]	[ðeə(r)]	[gʌnz]	[ə'krɒs]	[ðeə(r)]	[ɑːmz]	,
or	**leaned**	**against**	**the**	**trees**	**with**	**their**	**guns**	**across**	**their**	**arms**	**,**
或者	倾斜	反对	这	树木	和	他们的	枪支	穿过	他们的	武器	，

或者倚靠在树上，双臂交叉扛着枪。

[ænd; ənd]	[meɪd]	[fʌn]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	['draɪvəz]	[huː]	[wɜː(r); wə(r)]	['gəʊɪŋ]	[ə'weɪ]	,
and	**made**	**fun**	**of**	**the**	**drivers**	**who**	**were**	**going**	**away**	**,**
和	制成	乐趣	的	这	司机	WHO	是	去	离开	，

并嘲笑那些即将离开的司机们，

[ænd; ənd]	[lɑːft]	[wen]	[ðə; ði]	['njuːli]	[kɔːt]	['elɪfənts]	[brəʊk]	[ðə; ði]	[laɪn]	[ænd; ənd]	[ræn]	[ə'baʊt]	.
and	**laughed**	**when**	**the**	**newly**	**caught**	**elephants**	**broke**	**the**	**line**	**and**	**ran**	**about**	**.**
和	笑了	什么时候	这	新	捕捉	大象	打破	这	线	和	跑	关于	.

当新捕获的大象挣脱绳索四处奔跑时，他们哈哈大笑。

[bɪg]	[tuːmaɪ]	[went]	[ʌp]	[tuː; tə]	[ðə; ði]	[klɑːk]	[wɪð]	['lɪt(ə)l]	[tuːmaɪ]	[bɪ'haɪnd]	[hɪm]	,	[ænd; ənd]		['ʌpə]	,
Big	**Toomai**	**went**	**up**	**to**	**the**	**clerk**	**with**	**Little**	**Toomai**	**behind**	**him**	**,**	**and**	**Machua**	**Appa**	**,**
大的	图迈	去	向上	到	这	职员	和	小的	图迈	在后面	他	，	和	马丘亚	苹果	，

大图迈带着小图迈走到店员面前，还有马丘阿帕。

[ðə; ði]	[hed]	['trækə(r)]	,	[sed]	[ɪn]	[æn; ən]	['ʌndətəʊn]	[tuː; tə]	[ə; eɪ]	[frend]	[ɒv; əv]	[hɪz; ɪz]	,
the	**head**	**tracker**	**,**	**said**	**in**	**an**	**undertone**	**to**	**a**	**friend**	**of**	**his**	**,**
这	头	追踪器	，	说	在	一个	底色	到	一个	朋友	的	他的	，

他低声对朋友说，头部追踪器

“	[ðeə(r)]	[gəʊz]	[wʌn]	[piːs]	[ɒv; əv]	[gʊd]	['elɪfənt]	[stʌf]	[æt; ət]	[liːst]	.
“	**There**	**goes**	**one**	**piece**	**of**	**good**	**elephant**	**stuff**	**at**	**least**	**.**
“	那里	去	一	片	的	好的	大象	东西	在	至少	.

“至少一件不错的象制品就这么没了。”

-	[tɪz]	[ə; eɪ]	['pɪti]	[tuː; tə]	[send]	[ðæt]	[jʌŋ]	['dʒʌŋg(ə)l]	-	[kɒk]	[tuː; tə]	[məʊlt]	[ɪn]	[ðə; ði]	[pleɪnz]	.
'	**Tis**	**a**	**pity**	**to**	**send**	**that**	**young**	**jungle**	**-**	**cock**	**to**	**molt**	**in**	**the**	**plains**	**.**
-	的	一个	遗憾	到	发送	那	年轻的	丛林	-	公鸡	到	蜕皮	在	这	平原	.

把那只幼小的丛林鸡送到平原换毛真是太可惜了。

”	[naʊ]	['piːtərsən]	[sɑːb; 'sɑːhɪb]	[hæd; həd]	[ɪəz]	[ɔːl]	['əʊvə(r)]	[hɪm]	,
”	**Now**	**Petersen**	**Sahib**	**had**	**ears**	**all**	**over**	**him**	**,**
”	现在	彼得森	萨希布	有	耳朵	全部	超过	他	，

“现在彼得森先生浑身上下都竖起了耳朵，

[æz; əz]	[ə; eɪ]	[mæn]	[mʌst; məst]	[hæv; həv]	[huː]	['lisən]	[tuː; tə]	[ðə; ði]	[məʊst]	['saɪlənt]	[ɒv; əv]	[ɔːl]	['lɪvɪŋ]	[θɪŋz]	—	[ðə; ði]	[waɪld]	['elɪfənt]	.
as	**a**	**man**	**must**	**have**	**who**	**listens**	**to**	**the**	**most**	**silent**	**of**	**all**	**living**	**things**	**—**	**the**	**wild**	**elephant**	**.**
作为	一个	男人	必须	有	WHO	听着	到	这	最多	沉默的	的	全部	活的	事物	—	这	荒野	大象	.

就像一个男人必须拥有的那种倾听所有生物中最沉默的生物——野生大象——的声音的能力一样。

[hiː; hi]	[tɜːnd]	[weə(r)]	[hiː; hi]	[wɒz; wəz]	['laɪɪŋ]	[ɔːl]	[ə'lɒŋ]	[ɒn]	-	[bæk]	[ænd; ənd]	[sed]	,	“	[wɒt]	[ɪz]	[ðæt]	?
He	**turned**	**where**	**he**	**was**	**lying**	**all**	**along**	**on**	**Pudmini's**	**back**	**and**	**said**	**,**	**“**	**What**	**is**	**that**	**?**
他	转向	在哪里	他	曾是	说谎	全部	沿着	在	-	后退	和	说	，	“	什么	是	那	?

他转过身，从一直躺在普德米尼背上的姿势，说道：“那是什么？”

[ai][dɪd][nɒt] [nəʊ] [ɒv; əv][ə; eɪ][mæn] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [pleɪnz] - ['draɪvəz] [huː] [hæd; həd][wɪt] [ɪ'nʌf] [tuː; tə]
I did not know of a man among the plains - drivers who had wit enough to
我 做过 不是 知道 的 一个 男人 之中 这 平原 - 司机 WHO 有 有 足够的 到
[rəʊp]['iːv(ə)n][ə; eɪ] [ded] ['elɪfənt] . ”
rope even a dead elephant . ”
绳索 甚至 一个 死的 大象 . ”

我不知道那些平原赶象人中，有谁聪明到能用绳子套住一头死象。

“ [ðɪs] [ɪz][nɒt][ə; eɪ][mæn] , [bʌt; bət][ə; eɪ] [bɔɪ] .
“ This is not a man , but a boy .
“ 这 是 不是 一个 男人 , 但 一个 男生 .

“这不是成年人，而是一个男孩。”

[hiː; hi] [went] ['ɪntuː][ðə; ði] ['kedə] [æt; ət][ðə; ði][lɑːst] [draɪv] , [ænd; ənd] [θruː] - [ðeə(r)][ðə; ði][rəʊp] ,
He went into the Keddah at the last drive , and threw Barmao there the rope ,
他 去 进入 这 吉大 在 这 最后的 驾驶 , 和 扔 - 那里 这 绳索 ,

他在最后一次驱车时进入了吉打州，并把绳子扔给了巴尔毛。

[wen] [wiː; wi][wɜː(r); wə(r)] ['traɪɪŋ] [tuː; tə][get] [ðæt] [jʌŋ] [kɑːf] [wɪð] [ðə; ði] [blɒtʃ] [ɒn][hɪz; ɪz] ['ʃəʊldə(r)]
when we were trying to get that young calf with the blotch on his shoulder
什么时候 我们 是 尝试 到 得到 那 年轻的 小牛 和 这 斑点 在 他的 肩膀
[ə'weɪ] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz] ['mʌðə(r)] .
away from his mother .
离开 从 他的 母亲 .

当我们试图将那头肩膀上有斑点的小牛犊从它的母亲身边带走时。

” ['ʌpə] ['pɔɪntɪd] [æt; ət] ['lɪt(ə)l] [tuːmaɪ] , [ænd; ənd] ['piːtərsən] [sɑːb; 'sɑːhɪb] [lʊkt] , [ænd; ənd]
” Machua Appa pointed at Little Toomai , and Petersen Sahib looked , and
” 马丘亚 苹果 尖 在 小的 图迈 , 和 彼得森 萨希布 看起来 , 和
['lɪt(ə)l] [tuːmaɪ] [baʊd] [tuː; tə][ðə; ði] [ɜːθ] .
Little Toomai bowed to the earth .
小的 图迈 鞠躬 到 这 地球 .

“马楚阿帕指着小图迈，彼得森先生看了一眼，小图迈便向大地鞠了一躬。”

“ [hiː; hi] [θrəʊ] [ə; eɪ][rəʊp] ?
“ He throw a rope ?
“ 他 扔 一个 绳索 ?

他扔了一根绳子?

[hiː; hi][ɪz][smɔːlə(r)][ðæn; ðən][ə; eɪ] ['pɪkɪt] - [pɪn] .
He is smaller than a picket - pin .
他 是 较小的 比 一个 纠察 - 别针 .

他比一根警戒针还小。

['lɪt(ə)l] [wʌn] , [wɒt] [ɪz] [ðaɪ] [neɪm] ? ” [sed] ['piːtərsən] [sɑːb; 'sɑːhɪb] .
Little one , what is thy name ? ” said Petersen Sahib .
小的 一 , 什么 是 你的 姓名 ? ” 说 彼得森 萨希布 .

“小家伙，你叫什么名字? ”彼得森先生问道。

['lɪt(ə)l] [tuːmaɪ] [wɒz; wəz] [tuː] ['fraɪt(ə)nd] [tuː; tə] [spiːk] , [bʌt; bət][kə'lɑː][næg][wɒz; wəz][bɪ'haɪnd][hɪm] ,
Little Toomai was too frightened to speak , but Kala Nag was behind him ,
小的 图迈 曾是 也 害怕 到 说话 , 但 卡拉 唠叨 曾是 在后面 他 ,

小图迈吓得说不出话来，但卡拉纳格就在他身后。

[ænd; ənd] [tuːmaɪ] [meɪd] [ə; eɪ][saɪn] [wɪð] [hɪz; ɪz][hænd] ,
and Toomai made a sign with his hand ,
和 图迈 制成 一个 符号 和 他的 手 ,

图迈用手做了个手势，

[ænd; ənd][ðə; ði] ['elɪfənt] [kɔːt] [hɪm] [ʌp] [ɪn][hɪz; ɪz] [trʌŋk] [ænd; ənd] [held] [hɪm] ['lev(ə)l] [wɪð] -
and the elephant caught him up in his trunk and held him level with Pudmini's
和 这 大象 捕捉 他 向上 在 他的 树干 和 握住 他 等级 和 -
['fɔːhed; 'fɒrɪd] ,
forehead ,
前额 ,

大象用鼻子卷住他，把他举到与普德米尼额头齐平的位置。

[ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv][ðə; ði] [greɪt] ['piːtərsən] [sɑːb; 'sɑːhɪb] .
in front of the great Petersen Sahib .
在 正面 的 这 伟大的 彼得森 萨希布 .

在伟大的彼得森博物馆前。

[ðen] ['lɪt(ə)l] [tuːmaɪ] ['kʌvəd] [hɪz; ɪz] [feɪs] [wɪð] [hɪz; ɪz][hændz] , [fɔː(r); fə(r)][hiː; hi][wɒz; wəz]['əʊnli][ə; eɪ]
Then Little Toomai covered his face with his hands , for he was only a
然后 小的 图迈 涵盖 他的 脸 和 他的 双手 , 为了 他 曾是 仅有的 一个
[tʃaɪld] ,
child ,
孩子 ,

小图迈用手捂住了脸，因为他只是个孩子。

[ænd; ənd] [ɪk'sept] [weə(r)] ['elɪfənts] [wɜː(r); wə(r)] [kən'sɜːnd] , [hiː; hi][wɒz; wəz][dʒʌst][æz; əz] ['bæʃfl] [æz; əz]
and except where elephants were concerned , he was just as bashful as
和 除了 在哪里 大象 是 担心的 , 他 曾是 只是 作为 害羞的 作为
[ə; eɪ] [tʃaɪld] [kʊd; kəd][biː; bi] .
a child could be .
一个 孩子 可以 是 .

除了在面对大象时，他就像个孩子一样害羞。

" [əʊ'həʊ] ! " [sed] ['piːtərsən] [sɑːb; 'sɑːhɪb] , ['smaɪlɪŋ] [ˌʌndə'niːθ] [hɪz; ɪz]['mʌstæʃ; mə'stɑːʃ] ,
" Oho ! " said Petersen Sahib , smiling underneath his mustache ,
" 哦 ! " 说 彼得森 萨希布 , 微笑 下 他的 胡子 ,

“哦吼！”彼得森先生笑着说道，胡子下面露出了笑容。

" [ænd; ənd] [waɪ] [dɪdst] [ðaʊ] [tiːtʃ] [ðaɪ] ['elɪfənt] [ðæt] [trɪk] ?
" and why didst thou teach thy elephant that trick ?
" 和 为什么 迪斯特 你 教 你的 大象 那 诡计 ?

“你为什么要教你的大象那个把戏？”

[wɒz; wəz][ˌaɪ 'tiː][tuː; tə] [help] [ðiː] [stiːl] [griːn] [kɔːn] [frɒm; frəm][ðə; ði] [ruːfs] [ɒv; əv][ðə; ði] ['haʊzɪz] [wen]
Was it to help thee steal green corn from the roofs of the houses when
曾是 它 到 帮助 你 偷 绿色的 玉米 从 这 屋顶 的 这 房屋 什么时候
[ðə; ði] [ɪəz] [ɑː(r); ə(r)] [pʊt] [aʊt] [tuː; tə][draɪ] ? "
the ears are put out to dry ? "
这 耳朵 是 放 出去 到 干燥 ? "

难道是为了帮你从屋顶上偷走晾晒的青玉米吗?

" [nɒt] [griːn] [kɔːn] , [prə'tektə(r)][ɒv; əv][ðə; ði][pɔː(r); pʊə(r)] , — ['melənz] , " [sed] ['lɪt(ə)l] [tuːmaɪ] .
" Not green corn , Protector of the Poor , — melons , " said Little Toomai .
" 不是 绿色的 玉米 , 保护者 的 这 贫穷的 , — 甜瓜 , " 说 小的 图迈 .

“不是青玉米，穷人的保护者，——是甜瓜,”小图迈说道。

" [nɒt] [griːn] [kɔːn] , [prə'tektə(r)][ɒv; əv][ðə; ði][pɔː(r); pʊə(r)] , — ['melənz] , " [sed] ['lɪt(ə)l] [tuːmaɪ] ,
" Not green corn , Protector of the Poor , — melons , " said Little Toomai ,
" 不是 绿色的 玉米 , 保护者 的 这 贫穷的 , — 甜瓜 , " 说 小的 图迈 ,

“不是青玉米，穷人的保护者——是甜瓜,”小图迈说道。

[ænd; ənd][ɔːl][ðə; ði][men] ['sɪtɪŋ] [ə'baʊt] [brəʊk] ['ɪntuː][ə; eɪ][rɔː(r)][ɒv; əv] ['lɑːftə(r)] .
and all the men sitting about broke into a roar of laughter .
和 全部 这 男人 坐着 关于 打破 进入 一个 吼 的 笑声 .

周围所有的男人都哄堂大笑起来。

[məʊst]	[ɒv; əv]	[ðem; ðəm]	[hæd; həd]	[tɔːt]	[ðeə(r)]	['elɪfənts]	[ðæt]	[trɪk]	[wen]	[ðeɪ]	[wɜː(r); wə(r)]	[bɔɪz]	.
Most	**of**	**them**	**had**	**taught**	**their**	**elephants**	**that**	**trick**	**when**	**they**	**were**	**boys**	**.**
最多	的	他们	有	教授	他们的	大象	那	诡计	什么时候	他们	是	男孩们	.

他们中的大多数人在小时候就教会了他们的大象这个把戏。

['lɪt(ə)l]	[tuːmaɪ]	[wɒz; wəz]	['hæŋɪŋ]	[eɪt]	[fiːt]	[ʌp]	[ɪn]	[ðə; ði]	[eə(r)]	,
Little	**Toomai**	**was**	**hanging**	**eight**	**feet**	**up**	**in**	**the**	**air**	**,**
小的	图迈	曾是	绞刑	八	脚	向上	在	这	空气	,

小图迈当时被吊在离地八英尺高的空中。

[ænd; ənd]	[hiː; hi]	[wɪʃt]	['veri]	[mʌtʃ]	[ðæt]	[hiː; hi]	[wɜː(r); wə(r)]	[eɪt]	[fiːt]	[ˌʌndə'graʊnd]	.
and	**he**	**wished**	**very**	**much**	**that**	**he**	**were**	**eight**	**feet**	**underground**	**.**
和	他	希望	非常	很多	那	他	是	八	脚	地下	.

他非常希望自己已经长眠地下八英尺。

“	[hiː; hi]	[ɪz]	[tuːmaɪ]	,	[maɪ]	[sʌn]	,	[sɑːb; 'sɑːhɪb]	,	”	[sed]	[bɪg]	[tuːmaɪ]	,	['skaʊlɪŋ]	.
“	**He**	**is**	**Toomai**	**,**	**my**	**son**	**,**	**Sahib**	**,**	**”**	**said**	**Big**	**Toomai**	**,**	**scowling**	**.**
“	他	是	图迈	，	我的	儿子	，	萨希布	，	”	说	大的	图迈	，	皱眉	.

“他是图迈，我的儿子，老爷,”大图迈皱着眉头说。

“	[hiː; hi]	[ɪz]	[ə; eɪ]	['veri]	[bæd]	[bɔɪ]	,	[ænd; ənd]	[hiː; hi]	[wɪl]	[end]	[ɪn]	[ə; eɪ]	[dʒeɪl]	,	[sɑːb; 'sɑːhɪb]	.	”
“	**He**	**is**	**a**	**very**	**bad**	**boy**	**,**	**and**	**he**	**will**	**end**	**in**	**a**	**jail**	**,**	**Sahib**	**.**	**”**
“	他	是	一个	非常	坏的	男生	，	和	他	将要	结尾	在	一个	监狱	，	萨希布	.	”

“他是个非常坏的孩子，他最终会进监狱的，先生。”

“	[ɒv; əv]	[ðæt]	[ai]	[hæv; həv]	[maɪ]	[daut]	,	”	[sed]	['piːtərsən]	[sɑːb; 'sɑːhɪb]	.
“	**Of**	**that**	**I**	**have**	**my**	**doubts**	**,**	**”**	**said**	**Petersen**	**Sahib**	**.**
“	的	那	我	有	我的	疑虑	，	”	说	彼得森	萨希布	.

“对此我表示怀疑,”彼得森先生说道。

“	[ə; eɪ]	[bɔɪ]	[huː]	[kæn; kən]	[feɪs]	[ə; eɪ]	[fʊl]	['kedə]	[æt; ət]	[hɪz; ɪz]	[eɪdʒ]	[dʌz]	[nɒt]	[end]	[ɪn]	[dʒeil]	.
“	**A**	**boy**	**who**	**can**	**face**	**a**	**full**	**Keddah**	**at**	**his**	**age**	**does**	**not**	**end**	**in**	**jails**	**.**
“	一个	男生	WHO	能	脸	一个	满的	吉大	在	他的	年龄	做	不是	结尾	在	监狱	.

“一个男孩如果能在他这个年纪就面对完整的吉打州刑罚，最终不会落得坐牢的下场。

[siː]	,	['lɪt(ə)l]	[wʌn]	,
See	**,**	**little**	**one**	**,**
看	，	小的	一	，

你看，小家伙，

[hɪə(r)]	[ɑː(r); ə(r)]	[fɔː(r)]	['ænəz]	[tuː; tə]	[spend]	[ɪn]	[swiːt'miːts]	[bɪ'kəz; bɪ'kɒz]	[ðaʊ]	[hæst]	[ə; eɪ]	['lɪt(ə)l]	[hed]
here	**are**	**four**	**annas**	**to**	**spend**	**in**	**sweetmeats**	**because**	**thou**	**hast**	**a**	**little**	**head**
这里	是	四	安娜斯	到	花费	在	甜食	因为	你	哈斯特	一个	小的	头

['ʌndə(r)]	[ðæt]	[greɪt]	[θætʃ]	[ɒv; əv]	[heə(r)]	.
under	**that**	**great**	**thatch**	**of**	**hair**	**.**
在下面	那	伟大的	苫	的	头发	.

给你四安那买甜食，因为你那浓密的头发下藏着一颗小小的脑袋。

[ɪn]	[taɪm]	[ðaʊ]	['meɪɪst]	[bɪ'kʌm]	[ə; eɪ]	['hʌntə(r)]	[tuː]	.
In	**time**	**thou**	**mayest**	**become**	**a**	**hunter**	**too**	**.**
在	时间	你	五月	变得	一个	猎人	也	.

假以时日，你或许也能成为一名猎人。

”	[bɪg]	[tuːmaɪ]	[skaul]	[mɔː(r)]	[ðæn; ðən]	['evə(r)]	.
”	**Big**	**Toomai**	**scowled**	**more**	**than**	**ever**	**.**
”	大的	图迈	皱着眉头	更多的	比	曾经	.

“大图迈的眉头皱得比以往任何时候都更厉害了。”

“ [rɪ'membə(r)] , [ðəʊ] , [ðæt] ['kedə] [ɑː(r); ə(r)] [nɒt] [gʊd] [fɔː(r); fə(r)] ['tʃɪldrən] [tuː; tə] [pleɪ] [ɪn] , ”
“ Remember , though , that Keddahs are not good for children to play in , ”
“ 记住 , 尽管 , 那 吉打 是 不是 好的 为了 孩子们 到 玩 在 , ”
['piːtərsən] [sɑːb; 'sɑːhɪb] [went] [ɒn] .
Petersen Sahib went on .
彼得森 萨希布 去 在 .

“不过，请记住，吉打水并不适合儿童玩耍，”彼得森先生继续说道。

“ [mʌst; məst][ai]['nevə(r)][gəʊ][ðeə(r)] , [sɑːb; 'sɑːhɪb] ? ” [ɑːskt] ['lɪt(ə)l] [tuːmaɪ] [wɪð] [ə; eɪ][bɪg][gɑːsp] .
“ Must I never go there , Sahib ? ” asked Little Toomai with a big gasp .
“ 必须 我 绝不 去 那里 , 萨希布 ? ” 问 小的 图迈 和 一个 大的 喘气 .

“老爷，我永远都不能去那里吗？”小图迈倒吸一口凉气问道。

“ [jes] .
“ Yes .
“ 是的 .

“是的。

” ['piːtərsən] [sɑːb; 'sɑːhɪb] [smaɪld] [ə'gen] .
” Petersen Sahib smiled again .
” 彼得森 萨希布 微笑 再次 .

彼得森先生又笑了。

“ [wen] [ðaʊ] [hæst] [siːn] [ðə; ði] ['elɪfənts] [dɑːns] .
“ When thou hast seen the elephants dance .
“ 什么时候 你 哈斯特 已见 这 大象 舞蹈 .

“当你看过大象跳舞之后。”

[ðæt] [ɪz][ðə; ði]['prɒpə(r)] [taɪm] .
That is the proper time .
那 是 这 恰当的 时间 .

现在正是时候。

[kʌm] [tuː; tə][ˌem 'iː] [wen] [ðaʊ] [hæst] [siːn] [ðə; ði] ['elɪfənts] [dɑːns] ,
Come to me when thou hast seen the elephants dance ,
来 到 我 什么时候 你 哈斯特 已见 这 大象 舞蹈 ,

当你看过大象跳舞之后，再来见我。

[ænd; ənd] [ðen] [ai] [wɪl] [let] [ðiː] [gəʊ]['ɪntuː][ɔːl][ðə; ði] ['kedə] .
and then I will let thee go into all the Keddahs .
和 然后 我 将要 让 你 去 进入 全部 这 吉打 .

然后我将放你到吉大全各地去。

” [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [ə'nʌðə(r)] [rɔː(r)][ɒv; əv] ['lɑːftə(r)] , [fɔː(r); fə(r)] [ðæt] [ɪz][æn; ən][əʊld][dʒəʊk] [ə'mʌŋ]
” There was another roar of laughter , for that is an old joke among
” 那里 曾是 其他 吼 的 笑声 , 为了 那 是 一个 老的 开玩笑 之中
['elɪfənt] - ['kætʃə(r)] ,
elephant - catchers ,
大象 - 捕手 ,

“又是一阵哄堂大笑，因为这是捕象人之间流传已久的笑话。”

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [miːnz] [dʒʌst]['nevə(r)] .
and it means just never .
和 它 方法 只是 绝不 .

这意味着永远不可能。

[ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [greɪt] [klɪəd] [flæt] ['pleɪsɪz] ['hɪd(ə)n] [ə'weɪ] [ɪn][ðə; ði]['fɔːrɪsts; 'fɑːrɪsts] [ðæt] [ɑː(r); ə(r)] [kɔːld]
There are great cleared flat places hidden away in the forests that are called
那里 是 伟大的 已清除 平坦的 地方 隐 离开 在 这 森林 那 是 称为
['elɪfənts] - [bɔːl] - [rʊmz; ruːmz] ,
elephants ' ball - rooms ,
大象 - 球 - 房间 ,

森林深处隐藏着一些开阔平坦的地方，被称为“大象舞厅”。

[bʌt; bət]['iːv(ə)n] [ðiːz] [ɑː(r); ə(r)]['əʊnli] [faʊnd] [baɪ]['æksɪdənt] , [ænd; ənd][nəʊ][mæn][hæz; həz]['evə(r)] [siːn]
but even these are only found by accident , and no man has ever seen
但 甚至 这些 是 仅有的 成立 经过 事故 ， 和 不 男人 有 曾经 已见
[ðə; ði] ['elɪfənts] [dɑːns] .
the elephants dance .
这 大象 舞蹈 .

但即使是这些也只是偶然发现的，而且从来没有人见过大象跳舞。

[wen] [ə; eɪ]['draɪvə(r)] [bəʊsts] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [skɪl] [ænd; ənd] ['breɪvəri] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] ['draɪvəz] [seɪ] ,
When a driver boasts of his skill and bravery the other drivers say ,
什么时候 一个 司机 吹嘘 的 他的 技能 和 勇敢 这 其他 司机 说 ，

当一个司机吹嘘自己的技术和勇气时，其他司机说：

“ [ænd; ənd] [wen] [dɪdst] [ðaʊ] [siː] [ðə; ði] ['elɪfənts] [dɑːns] ?
“ And when didst thou see the elephants dance ?
“ 和 什么时候 迪斯特 你 看 这 大象 舞蹈 ？

你何时见过大象跳舞？

” [kə'lɑː][næg] [pʊt] ['lɪt(ə)l] [tuːmaɪ] [daʊn] ,
” Kala Nag put Little Toomai down ,
” 卡拉 唠叨 放 小的 图迈 向下 ，

”卡拉·纳格放下了小托迈，

[ænd; ənd][hiː; hi] [baʊd] [tuː; tə][ðə; ði] [ɜːθ] [ə'gen] [ænd; ənd] [went] [ə'weɪ] [wɪð] [hɪz; ɪz]['fɑːðə(r)] ,
and he bowed to the earth again and went away with his father ,
和 他 鞠躬 到 这 地球 再次 和 去 离开 和 他的 父亲 ，

于是他又向大地鞠了一躬，然后和父亲一起离开了。

[ænd; ənd] [geɪv] [ðə; ði]['sɪlvə(r)][fɔː(r)] - ['ʌnə] [piːs] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['mʌðə(r)] , [huː] [wɒz; wəz] ['nɜːsɪŋ] [hɪz; ɪz]
and gave the silver four - anna piece to his mother , who was nursing his
和 给予 这 银 四 - 安娜 片 到 他的 母亲 ， WHO 曾是 护理 他的
['beɪbi] ['brʌðə(r)] ,
baby brother ,
婴儿 兄弟 ，

他把那枚四安娜的银币给了正在哺乳弟弟的母亲。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [ɔːl][wɜː(r); wə(r)][pʊt] [ʌp] [ɒn][kə'lɑː] [nægz] [bæk] , [ænd; ənd][ðə; ði][laɪn][ɒv; əv] ['grʌntɪŋ] ,
and they all were put up on Kala Nag's back , and the line of grunting ,
和 他们 全部 是 放 向上 在 卡拉 唠叨的 后退 ， 和 这 线 的 哼哼 ，

他们都被抬到了卡拉·纳格的背上，发出了一连串的哼哼声。

['skwiːlɪŋ] ['elɪfənts] [rəʊld] [daʊn] [ðə; ði] [hɪl] [pɑːθ] [tuː; tə][ðə; ði] [pleɪnz] .
squealing elephants rolled down the hill path to the plains .
尖叫 大象 滚动 向下 这 爬坡道 小路 到 这 平原 .

尖叫的大象沿着山路滚下山坡，来到平原上。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ] ['veri] ['laɪvli] [mɑːtʃ] [ɒn] [ə'kaʊnt] [ɒv; əv][ðə; ði] [njuː] ['elɪfənts] ,
It was a very lively march on account of the new elephants ,
它 曾是 一个 非常 热闹 行进 在 帐户 的 这 新的 大象 ，

由于新来了大象，游行队伍显得格外热闹。

[huː] [geɪv] ['trʌb(ə)l] [æt; ət] ['evri] [fɔːd] , [ænd; ənd] ['niːdɪd] ['kəʊksɪŋ] [ɔː(r)] ['biːtɪŋ] ['evri] ['ʌðə(r)] ['mɪnɪt]
who gave trouble at every ford , and needed coaxing or beating every other minute
WHO 给予 麻烦 在 每一个 福特 ， 和 需要 哄骗 或者 殴打 每一个 其他 分钟
.
.
.

他每到一处浅滩都会惹麻烦，每隔一分钟就需要哄劝或鞭打。

[bɪg] [tuːmaɪ] [prɔd] [kə'lɑː][næg] ['spaɪtfəli] , [fɔː(r); fə(r)][hiː; hi][wɒz; wəz] ['veri] ['æŋgri] ,
Big Toomai prodded Kala Nag spitefully , for he was very angry ,
大的 图迈 催促 卡拉 唠叨 恶意地 ， 为了 他 曾是 非常 生气的 ，

大图迈恶狠狠地戳了戳卡拉纳格，因为他非常生气。

[bʌt; bət] [ˈlɪt(ə)l] [tuːmaɪ] [wɒz; wəz] [tuː] [ˈhæpi] [tuː; tə] [spiːk] .
but Little Toomai was too happy to speak .
但 小的 图迈 曾是 也 快乐的 到 说话 .

但小图迈高兴得说不出话来。

[ˈpiːtərsən] [sɑːb; ˈsɑːhɪb][hæd; həd] [ˈnəʊtɪst] [hɪm] , [ænd; ənd][ˈɡɪv(ə)n][hɪm] [ˈmʌni] ,
Petersen Sahib had noticed him , and given him money ,
彼得森 萨希布 有 注意到 他 , 和 给定 他 钱 ,

彼得森先生注意到了他，并给了他一些钱。

[səʊ][hiː; hi] [felt] [æz; əz][ə; eɪ] [ˈpraɪvət] [ˈsəʊldʒə(r)] [wʊd] [fiːl] [ɪf] [hiː; hi][hæd; həd] [biːn] [kɔːld] [aʊt] [ɒv; əv]
so he felt as a private soldier would feel if he had been called out of
所以 他 毛毡 作为 一个 私人的 士兵 会 感觉 如果 他 有 到过 称为 出去 的
[ðə; ði][ræŋks][ænd; ənd] [preɪzd] [baɪ][hɪz; ɪz] [kəˈmɑːndə(r)] - [ɪn] - [tʃiːf] .
the ranks and praised by his commander - in - chief .
这 排名 和 赞扬 经过 他的 指挥官 - 在 - 首席 .

所以他感觉自己就像一个普通士兵，被召出队伍，受到总司令的表扬一样。

“ [wɒt] [dɪd] [ˈpiːtərsən] [sɑːb; ˈsɑːhɪb] [miːn] [baɪ][ðə; ði] [ˈelɪfənt] [dɑːns] ? ” [hiː; hi] [sed] , [æt; ət][lɑːst] ,
“ What did Petersen Sahib mean by the elephant dance ? ” he said , at last ,
“ 什么 做过 彼得森 萨希布 意思是 经过 这 大象 舞蹈 ? ” 他 说 , 在 最后的 ,

“彼得森先生说的‘大象舞’是什么意思？”他最后问道。

[ˈsɒftli] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [ˈmʌðə(r)] .
softly to his mother .
轻轻 到 他的 母亲 .

轻声对母亲说。

[bɪɡ] [tuːmaɪ] [hɜːd] [hɪm] [ænd; ənd] [ɡrʌnt] .
Big Toomai heard him and grunted .
大的 图迈 听到 他 和 哼哼 .

大图迈听到他的话，哼了一声。

“ [ðæt] [ðaʊ] [ʃʊdst] [ˈnevə(r)][biː; bi][wʌn][ɒv; əv] [ðiːz] [hɪl] [ˈbʌfələuz] [ɒv; əv] [ˈtrækəz] .
“ That thou shouldst never be one of these hill buffaloes of trackers .
“ 那 你 应该 绝不 是 一 的 这些 爬坡道 水牛 的 追踪器 .

“愿你永远不要成为这些追踪者的山地野牛之一。”

[ðæt] [wɒz; wəz] [wɒt] [hiː; hi] [ment] .
That was what he meant .
那 曾是 什么 他 意思是 .

他就是这个意思。

[əʊ] , [juː; jʊ][ɪn] [frʌnt] , [wɒt] [ɪz] [ˈblɒkɪŋ] [ðə; ði] [wei] ?
Oh , you in front , what is blocking the way ?
哦 , 你 在 正面 , 什么 是 阻塞 这 方式 ?

哦，前面那位，是什么挡住了你的路？

” [æn; ən] [ˌæsəˈmiːz] [ˈdraɪvə(r)] , [tuː] [ɔː(r)] [θriː] [ˈelɪfənts] [əˈhed] , [tɜːnd] [raʊnd] [ˈæŋɡrəli] , [ˈkraɪɪŋ] : “
” An Assamese driver , two or three elephants ahead , turned round angrily , crying : “
” 一个 阿萨姆语 司机 , 二 或者 三 大象 前方 , 转向 圆形的 愤怒地 , 哭泣 : “
[brɪŋ] [ʌp] [kəˈlɑː][næɡ] ,
Bring up Kala Nag ,
带来 向上 卡拉 唠叨 ,

“前面两三头大象前面，一个阿萨姆邦的象夫愤怒地转过身来，喊道：‘把卡拉纳格牵过来！’

[ænd; ənd] [nɒk] [ðɪs] [ˈjʌŋstə(r)] [ɒv; əv] [maɪn] [ˈɪntuː] [ɡʊd] [bɪˈheɪvjə(r)] .
and knock this youngster of mine into good behavior .
和 敲 这 青少年 的 矿 进入 好的 行为 .

好好管教一下我这个孩子，让他守规矩。

[waɪ] [ʃʊd; ʃəd] ['piːtərsən] [sɑːb; 'sɑːhɪb][hæv; həv] ['tʃəʊzn] [ˌem 'iː][tuː; tə][gəʊ] [daʊn] [wɪð] [juː; jʊ] ['dɔŋkiz]
Why should Petersen Sahib have chosen me to go down with you donkeys
为什么 应该 彼得森 萨希布 有 选定 我 到 去 向下 和 你 驴
[ɒv; əv][ðə; ði][raɪs] ['fiːldz] ?
of the rice fields ?
的 这 米 字段 ?

彼得森先生为什么会选择我和你们这些稻田里的驴子一起下去呢?

[leɪ] [jɔː(r); jə(r)] [biːst] [əˌlɒŋ'saɪd] , [tuːmaɪ] , [ænd; ənd] [let] [hɪm] [prɒd] [wɪð] [hɪz; ɪz] [tʌsks] .
Lay your beast alongside , Toomai , and let him prod with his tusks .
莱 你的 兽 旁边 , 图迈 , 和 让 他 生产 和 他的 象牙 .

图迈，把你的野兽放在旁边，让它用獠牙戳戳你。

[baɪ][ɔːl][ðə; ði] [gɒdz] [ɒv; əv][ðə; ði] [hɪlz] , [ðiːz] [njuː] ['elɪfənts] [ɑː(r); ə(r)] [pə'zest] ,
By all the Gods of the Hills , these new elephants are possessed ,
经过 全部 这 神 的 这 丘陵 , 这些 新的 大象 是 拥有 ,

以山神之名起誓，这些新来的大象被附身了！

[ɔː(r)] [els] [ðeɪ] [kæn; kən] [smel] [ðeə(r)] [kəm'pænjənz] [ɪn][ðə; ði]['dʒʌŋg(ə)l] .
or else they can smell their companions in the jungle .
或者 别的 他们 能 闻 他们的 同伴 在 这 丛林 .

否则它们就能闻到丛林中同伴的气味。

” [kə'lɑː][næg] [hɪt] [ðə; ði] [njuː] ['elɪfənt] [ɪn][ðə; ði] [rɪbz] [ænd; ənd] [nɒkt] [ðə; ði] [wɪnd] [aʊt] [ɒv; əv] [hɪm] ,
” Kala Nag hit the new elephant in the ribs and knocked the wind out of him ,
” 卡拉 唠叨 打 这 新的 大象 在 这 肋骨 和 敲门 这 风 出去 的 他 ,

“卡拉·纳格一拳打在新来的大象肋骨上，把它打得喘不过气来。”

[æz; əz][bɪg] [tuːmaɪ] [sed] , “ [wiː; wi][hæv; həv] [swept] [ðə; ði] [hɪlz] [ɒv; əv][waɪld] ['elɪfənts] [æt; ət][ðə; ði][lɑːst]
as Big Toomai said , “ We have swept the hills of wild elephants at the last
作为 大的 图迈 说 , “ 我们 有 扫荡 这 丘陵 的 荒野 大象 在 这 最后的
[kætʃ] .
catch .
抓住 .

正如大图迈所说：“在上一次捕猎中，我们已经把山上的野生大象都赶尽杀绝了。”

[ˌaɪ 'tiː][ɪz]['əʊnli][jɔː(r); jə(r)] ['keələsnəs] [ɪn] ['draɪvɪŋ] .
It is only your carelessness in driving .
它 是 仅有的 你的 疏忽 在 驾驶 .

这只是你开车时粗心大意造成的。

[mʌst; məst][ai] [kiːp] ['ɔːdə(r)] [ə'lɒŋ] [ðə; ði] [həʊl] [laɪn] ? ”
Must I keep order along the whole line ? ”
必须 我 保持 命令 沿着 这 所有的 线 ? ”

我必须维持整条生产线的秩序吗?

“ [hɪə(r)] [hɪm] !
“ Hear him !
“ 听到 他 !

“听他说！”

” [sed] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] ['draɪvə(r)] .
” said the other driver .
” 说 这 其他 司机 .

另一位司机说道。

“ [wiː; wi][hæv; həv] [swept] [ðə; ði] [hɪlz] !
“ We have swept the hills !
“ 我们 有 扫荡 这 丘陵 !

“我们已经横扫了山丘！”

[həʊ] ! [həʊ] !
Ho ! Ho !
何 ! 何 !

嚯！嚯！

[juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] ['veri] [waɪz] , [juː; jʊ] [pleɪnz] ['piːp(ə)l] .
You are very wise , you plains people .
你 是 非常 明智的 , 你 平原 人们 .

你们平原上的人民真聪明。

['eniwʌn] [bʌt; bət][ə; eɪ] [mʌd] - [hed] [huː] ['nevə(r)] [sɔː] [ðə; ði]['dʒʌŋg(ə)l] [wʊd] [nəʊ] [ðæt] [ðeɪ] [nəʊ]
Anyone but a mud - head who never saw the jungle would know that they know
任何人 但 一个 泥 - 头 WHO 绝不 锯 这 丛林 会 知道 那 他们 知道
[ðæt] [ðə; ði] [draɪvz] [ɑː(r); ə(r)] [endid] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['siːz(ə)n] .
that the drives are ended for the season .
那 这 驱动 是 结束 为了 这 季节 .

除了那些从未见过丛林的愚昧之人，任何人都知道，他们知道本季的驱赶活动已经结束了。

['ðeəfɔː(r)] [ɔːl][ðə; ði][waɪld] ['elɪfənts] [tuː; tə] - [naɪt] [wɪl] — [bʌt; bət] [waɪ] [ʃʊd; ʃəd] [ai] [weɪst] ['wɪzdəm]
Therefore all the wild elephants to - night will — but why should I waste wisdom
所以 全部 这 荒野 大象 到 - 夜晚 将要 — 但 为什么 应该 我 浪费 智慧
[ɒn][ə; eɪ]['rɪvə(r)] - ['tɜːt(ə)l] ? ”
on a river - turtle ? ”
在 一个 河 - 龟 ? ”

因此，今晚所有的野生大象都会如此——但我为什么要把智慧浪费在一只河龟身上呢?

“ [wɒt] [wɪl] [ðeɪ] [duː; də] ?
“ What will they do ?
“ 什么 将要 他们 做 ?

他们会怎么做?

” ['lɪt(ə)l] [tuːmaɪ] [kɔːld] [aʊt] .
” Little Toomai called out .
” 小的 图迈 称为 出去 .

“小图迈喊道。”

“ ['oʊhiː] , ['lɪt(ə)l] [wʌn] .
“ Ohe , little one .
“ 哦 , 小的 一 .

“哦，小家伙。”

[ɑːt] [ðaʊ] [ðeə(r)] ?
Art thou there ?
艺术 你 那里 ?

你在吗?

[wel] , [ai] [wɪl] [tel] [ðiː] , [fɔː(r); fə(r)] [ðaʊ] [hæst][ə; eɪ] [kuːl] [hed] .
Well , I will tell thee , for thou hast a cool head .
出色地 , 我 将要 告诉 你 , 为了 你 哈斯特 一个 凉爽的 头 .

好吧，我会告诉你，因为你头脑冷静。

[ðeɪ] [wɪl] [dɑːns] , [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [bɪ'huːvz] [ðaɪ] ['fɑːðə(r)] ,
They will dance , and it behooves thy father ,
他们 将要 舞蹈 , 和 它 理应 你的 父亲 ,

他们会跳舞，你父亲有义务这样做。

[huː] [hæz; həz] [swept] [ɔːl][ðə; ði] [hɪlz] [ɒv; əv][ɔːl][ðə; ði] ['elɪfənts] , [tuː; tə] ['dʌb(ə)l] - [tʃeɪn] [hɪz; ɪz] ['pɪkɪts]
who has swept all the hills of all the elephants , to double - chain his pickets
WHO 有 扫荡 全部 这 丘陵 的 全部 这 大象 , 到 双倍的 - 链 他的 纠察队
[tuː; tə] - [naɪt] . ”
to - night . ”
到 - 夜晚 . ”

他已扫荡了所有山丘，驱赶了所有大象，今晚要用双链锁住他的哨兵。

“	[wɒt]	[tɔːk]	[ɪz]	[ðɪs]	?	”	[sed]	[bɪɡ]	[tuːmaɪ]	.
“	**What**	**talk**	**is**	**this**	**?**	**”**	**said**	**Big**	**Toomai**	**.**
“	什么	讲话	是	这	?	”	说	大的	图迈	.

“这是什么谈话？”大图迈说道。

“	[fɔː(r); fə(r)]	['fɔːti]	[j'iəz]	,	['fɑːðə(r)]	[ænd; ənd]	[sʌn]	,	[wiː; wi]	[hæv; həv]	[tend]	['elɪfənts]	,
“	**For**	**forty**	**years**	**,**	**father**	**and**	**son**	**,**	**we**	**have**	**tended**	**elephants**	**,**
“	为了	四十	年	,	父亲	和	儿子	,	我们	有	倾向于	大象	,

“四十年来，我们父子俩一直饲养大象，

[ænd; ənd]	[wiː; wi]	[hæv; həv]	['nevə(r)]	[hɜːd]	[sʌtʃ]	['muːnʃaɪn]	[ə'baʊt]	['dɑːnsɪz]	.	”
and	**we**	**have**	**never**	**heard**	**such**	**moonshine**	**about**	**dances**	**.**	**”**
和	我们	有	绝不	听到	这样的	私酿酒	关于	舞蹈	.	”

我们从未听说过关于舞会的这种无稽之谈。

“	[jes]	;	[bʌt; bət]	[ə; eɪ]	['pleɪnzmən]	[huː]	[laɪvz; lɪvz]	[ɪn]	[ə; eɪ]	[hʌt]	[nəʊz]	['əʊnli]	[ðə; ði]	[fɔː(r)]	[wɔːlz]	[ɒv; əv]	[hɪz; ɪz]	[hʌt]	.
“	**Yes**	**;**	**but**	**a**	**plainsman**	**who**	**lives**	**in**	**a**	**hut**	**knows**	**only**	**the**	**four**	**walls**	**of**	**his**	**hut**	**.**
“	是的	;	但	一个	平原人	WHO	生活	在	一个	小屋	知道	仅有的	这	四	墙壁	的	他的	小屋	.

“是的；但是住在茅屋里的平原居民只知道他茅屋的四面墙。”

[wel]	,	[liːv]	[ðaɪ]	['elɪfənts]	[ʌn'ʃækld]	[tə'naɪt]	[ænd; ənd]	[siː]	[wɒt]	['kɒmz]	.
Well	**,**	**leave**	**thy**	**elephants**	**unshackled**	**tonight**	**and**	**see**	**what**	**comes**	**.**
出色地	,	离开	你的	大象	挣脱束缚	今晚	和	看	什么	来	.

今晚就放开你的大象，看看会发生什么吧。

[æz; əz]	[fɔː(r); fə(r)]	[ðeə(r)]	['dɑːnsɪŋ]	,	[ai]	[hæv; həv]	[siːn]	[ðə; ði]	[pleɪs]	[weə(r)]	—	-	-	[bæp]	!
As	**for**	**their**	**dancing**	**,**	**I**	**have**	**seen**	**the**	**place**	**where**	**—**	**Bapree**	**-**	**bap**	**!**
作为	为了	他们的	跳舞	,	我	有	已见	这	地方	在哪里	—	-	-	面包	!

至于他们的舞蹈，我见过那个地方——Bapree-bap！

[haʊ]	['meni]	['waɪndɪŋz]	[hæz; həz]	[ðə; ði]	-	['rɪvə(r)]	?
How	**many**	**windings**	**has**	**the**	**Dihang**	**River**	**?**
如何	许多	绕组	有	这	-	河	?

迪杭河有多少条弯道？

[hɪə(r)]	[ɪz]	[ə'nʌðə(r)]	[fɔːd]	,	[ænd; ənd]	[wiː; wi]	[mʌst; məst]	[swɪm]	[ðə; ði]	[kɑːvz]	.
Here	**is**	**another**	**ford**	**,**	**and**	**we**	**must**	**swim**	**the**	**calves**	**.**
这里	是	其他	福特	,	和	我们	必须	游泳	这	小牛	.

这里还有一处浅滩，我们必须游过小牛群。

[stɒp]	[stɪl]	,	[juː; jʊ]	[bɪ'haɪnd]	[ðeə(r)]	.
Stop	**still**	**,**	**you**	**behind**	**there**	**.**
停止	仍然	,	你	在后面	那里	.

站住别动，你落后了。

”	[ænd; ənd]	[ɪn]	[ðɪs]	[wei]	,	['tɔːkɪŋ]	[ænd; ənd]	['ræŋglɪŋ]	[ænd; ənd]	['splæʃɪŋ]	[θruː]	[ðə; ði]	['rɪvəz]	,
”	**And**	**in**	**this**	**way**	**,**	**talking**	**and**	**wrangling**	**and**	**splashing**	**through**	**the**	**rivers**	**,**
”	和	在	这	方式	,	说	和	争吵	和	溅起水花	通过	这	河流	,

就这样，他们一边说说笑笑，一边在河里嬉戏打闹，

[ðeɪ]	[meɪd]	[ðeə(r)]	[fɜːst]	[mɑːtʃ]	[tuː; tə]	[ə; eɪ]	[sɔːt]	[ɒv; əv]	[rɪ'siːvɪŋ]	[kæmp]	[fɔː(r); fə(r)]	[ðə; ði]	[njuː]	['elɪfənts]	.
they	**made**	**their**	**first**	**march**	**to**	**a**	**sort**	**of**	**receiving**	**camp**	**for**	**the**	**new**	**elephants**	**.**
他们	制成	他们的	第一的	行进	到	一个	种类	的	接收	营	为了	这	新的	大象	.

他们第一次行军前往一个类似接收新象群的营地。

[bʌt; bət]	[ðeɪ]	[lɒst]	[ðeə(r)]	['tempəz]	[lɒŋ]	[bɪ'fɔː(r)]	[ðeɪ]	[gɒt]	[ðeə(r)]	.
But	**they**	**lost**	**their**	**tempers**	**long**	**before**	**they**	**got**	**there**	**.**
但	他们	丢失的	他们的	脾气	长的	前	他们	得到	那里	.

但他们在到达目的地之前很久就已经失去了耐心。

[ðen]	[ðə; ði]	['elɪfənts]	[wɜː(r); wə(r)]	[tʃeɪnd]	[baɪ]	[ðeə(r)]	[haɪnd]	[legz]	[tuː; tə]	[ðeə(r)]	[bɪg]	[stʌmps]	[ɒv; əv]	['pɪkɪts]	,
Then	**the**	**elephants**	**were**	**chained**	**by**	**their**	**hind**	**legs**	**to**	**their**	**big**	**stumps**	**of**	**pickets**	**,**
然后	这	大象	是	连锁	经过	他们的	后	腿	到	他们的	大的	树桩	的	纠察队	,

然后，人们用铁链将大象的后腿拴在了粗大的木桩上。

[ænd; ənd]	['ekstrə]	[rəʊps]	[wɜː(r); wə(r)]	['fɪtɪd]	[tuː; tə]	[ðə; ði]	[njuː]	['elɪfənts]	,	[ænd; ənd]	[ðə; ði]	['fɒdə(r)]	[wɒz; wəz]	[paɪld]	[bɪ'fɔː(r)]	[ðem; ðəm]	,
and	**extra**	**ropes**	**were**	**fitted**	**to**	**the**	**new**	**elephants**	**,**	**and**	**the**	**fodder**	**was**	**piled**	**before**	**them**	**,**
和	额外的	绳索	是	适配	到	这	新的	大象	,	和	这	饲料	曾是	堆积	前	他们	,

新来的大象身上加装了绳索，饲料堆放在它们面前。

[ænd; ənd]	[ðə; ði]	[hɪl]	['draɪvəz]	[went]	[bæk]	[tuː; tə]	['piːtərsən]	[sɑːb; 'sɑːhɪb]	[θruː]	[ðə; ði]	[ˌɑːftə'nuːn]	[lait]	,
and	**the**	**hill**	**drivers**	**went**	**back**	**to**	**Petersen**	**Sahib**	**through**	**the**	**afternoon**	**light**	**,**
和	这	爬坡道	司机	去	后退	到	彼得森	萨希布	通过	这	下午	光	,

午后的阳光洒在山路上，司机们返回了彼得森·萨希布山。

['telɪŋ]	[ðə; ði]	[pleɪnz]	['draɪvəz]	[tuː; tə]	[biː; bi]	['ekstrə]	['keəf(ə)l]	[ðæt]	[naɪt]	,
telling	**the**	**plains**	**drivers**	**to**	**be**	**extra**	**careful**	**that**	**night**	**,**
讲述	这	平原	司机	到	是	额外的	小心	那	夜晚	,

提醒平原地区的司机当晚要格外小心。

[ænd; ənd]	['lɑːfɪŋ]	[wen]	[ðə; ði]	[pleɪnz]	['draɪvəz]	[ɑːskt]	[ðə; ði]	['riːz(ə)n]	.
and	**laughing**	**when**	**the**	**plains**	**drivers**	**asked**	**the**	**reason**	**.**
和	笑	什么时候	这	平原	司机	问	这	原因	.

当平原上的司机们询问原因时，他们哈哈大笑。

['lɪt(ə)l]	[tuːmaɪ]	[ə'tendɪd]	[tuː; tə]	[kə'lɑː]	[nægz]	['sʌpə(r)]	,	[ænd; ənd]	[æz; əz]	['iːvnɪŋ]	[fel]	,	['wɔndə]	[θruː]	[ðə; ði]	[kæmp]	,
Little	**Toomai**	**attended**	**to**	**Kala**	**Nag's**	**supper**	**,**	**and**	**as**	**evening**	**fell**	**,**	**wandered**	**through**	**the**	**camp**	**,**
小的	图迈	参加	到	卡拉	唠叨的	晚餐	,	和	作为	晚上	跌倒	,	漫步	通过	这	营	,

小图迈帮卡拉纳格准备晚餐，夜幕降临时，他在营地里闲逛。

[ʌn'spiːkəbli]	['hæpi]	,	[ɪn]	[sɜːtʃ]	[ɒv; əv]	[ə; eɪ]	[tɒm]	-	[tɒm]	.
unspeakably	**happy**	**,**	**in**	**search**	**of**	**a**	**tom**	**-**	**tom**	**.**
难以言喻的	快乐的	,	在	搜索	的	一个	汤姆	-	汤姆	.

欣喜若狂，正在寻找一个手鼓。

[wen]	[æn; ən]	['ɪndiən]	[tʃaɪldz]	[hɑːt]	[ɪz]	[fʊl]	,
When	**an**	**Indian**	**child's**	**heart**	**is**	**full**	**,**
什么时候	一个	印度	孩子的	心	是	满的	,

当一个印度孩子的心中充满喜悦时，

[hiː; hi]	[dʌz]	[nɒt]	[rʌn]	[ə'baʊt]	[ænd; ənd]	[meɪk]	[ə; eɪ]	[nɔɪz]	[ɪn]	[æn; ən]	[ɪ'regjələ(r)]	['fæʃ(ə)n]	.
he	**does**	**not**	**run**	**about**	**and**	**make**	**a**	**noise**	**in**	**an**	**irregular**	**fashion**	**.**
他	做	不是	跑步	关于	和	制作	一个	噪音	在	一个	不规律的	时尚	.

他不会到处乱跑乱叫。

[hiː; hi]	[sɪts]	[daʊn]	[tuː; tə]	[ə; eɪ]	[sɔːt]	[ɒv; əv]	['revl]	[ɔːl]	[baɪ]	[hɪm'self]	.
He	**sits**	**down**	**to**	**a**	**sort**	**of**	**revel**	**all**	**by**	**himself**	**.**
他	坐着	向下	到	一个	种类	的	陶醉	全部	经过	他自己	.

他独自一人坐下来，开始享受某种狂欢。

[ænd; ənd]	['lɪt(ə)l]	[tuːmaɪ]	[hæd; həd]	[biːn]	['spəʊkən]	[tuː; tə]	[baɪ]	['piːtərsən]	[sɑːb; 'sɑːhɪb]	!
And	**Little**	**Toomai**	**had**	**been**	**spoken**	**to**	**by**	**Petersen**	**Sahib**	**!**
和	小的	图迈	有	到过	说	到	经过	彼得森	萨希布	！

小图迈曾与彼得森先生交谈过！

[ɪf]	[hiː; hi]	[hæd; həd]	[nɒt]	[faʊnd]	[wɒt]	[hiː; hi]	['wɒntɪd]	,	[ai]	[bɪ'liːv]	[hiː; hi]	[wʊd]	[hæv; həv]	[biːn]	[ɪl]	.
If	**he**	**had**	**not**	**found**	**what**	**he**	**wanted**	**,**	**I**	**believe**	**he**	**would**	**have**	**been**	**ill**	**.**
如果	他	有	不是	成立	什么	他	通缉	，	我	相信	他	会	有	到过	患病的	.

如果他没找到自己想要的东西，我相信他会生病的。

[bʌt; bət]	[ðə; ði]	['swiːtmiːt]	['selə(r)]	[ɪn]	[ðə; ði]	[kæmp]	[lent]	[hɪm]	[ə; eɪ]	['lɪt(ə)l]	[tɒm]	-	[tɒm]	—	[ə; eɪ]	[drʌm]
But	**the**	**sweetmeat**	**seller**	**in**	**the**	**camp**	**lent**	**him**	**a**	**little**	**tom**	**-**	**tom**	**—**	**a**	**drum**
但	这	蜜饯	卖方	在	这	营	借出的	他	一个	小的	汤姆	-	汤姆	—	一个	鼓

['biːt(ə)n]	[wɪð]	[ðə; ði]	[flæt]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	[hænd]	—	[ænd; ənd]	[hiː; hi]	[sæt]	[daʊn]	,
beaten	**with**	**the**	**flat**	**of**	**the**	**hand**	**—**	**and**	**he**	**sat**	**down**	**,**
被打败	和	这	平坦的	的	这	手	—	和	他	卫星	向下	，

但营地里的卖糖果的小贩借给他一个小手鼓——一种用手掌敲击的鼓——于是他就坐了下来。

[krɒs]	-	[legd]	,	[bɪ'fɔː(r)]	[kə'lɑː]	[næg]	[æz; əz]	[ðə; ði]	[stɑːz]	[bɪ'gæn]	[tuː; tə]	[kʌm]	[aʊt]	,	[ðə; ði]	[tɒm]	-	[tɒm]	[ɪn]
cross	**-**	**legged**	**,**	**before**	**Kala**	**Nag**	**as**	**the**	**stars**	**began**	**to**	**come**	**out**	**,**	**the**	**tom**	**-**	**tom**	**in**
叉	-	腿	，	前	卡拉	唠叨	作为	这	明星	开始	到	来	出去	，	这	汤姆	-	汤姆	在

[hɪz; ɪz]	[læp]	,
his	**lap**	**,**
他的	膝	，

他盘腿而坐，在卡拉·纳格面前，繁星开始显现，膝上放着手鼓。

[ænd; ənd]	[hiː; hi]	[θʌmp]	[ænd; ənd]	[hiː; hi]	[θʌmp]	[ænd; ənd]	[hiː; hi]	[θʌmp]	,
and	**he**	**thumped**	**and**	**he**	**thumped**	**and**	**he**	**thumped**	**,**
和	他	猛击	和	他	猛击	和	他	猛击	，

他一下一下地敲打着，

[ænd; ənd]	[ðə; ði]	[mɔː(r)]	[hiː; hi]	[θɔːt]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	[greɪt]	['ɒnə(r)]	[ðæt]	[hæd; həd]	[biːn]	[dʌn]	[tuː; tə]	[hɪm]	,
and	**the**	**more**	**he**	**thought**	**of**	**the**	**great**	**honor**	**that**	**had**	**been**	**done**	**to**	**him**	**,**
和	这	更多的	他	想法	的	这	伟大的	荣誉	那	有	到过	完毕	到	他	，

他越想越觉得自己受到了极大的荣誉，

[ðə; ði]	[mɔː(r)]	[hiː; hi]	[θʌmp]	,	[ɔːl]	[ə'ləʊn]	[ə'mʌŋ]	[ðə; ði]	['elɪfənt]	['fɒdə(r)]	.
the	**more**	**he**	**thumped**	**,**	**all**	**alone**	**among**	**the**	**elephant**	**fodder**	**.**
这	更多的	他	猛击	，	全部	独自的	之中	这	大象	饲料	.

他越是跺脚，就越是孤零零地待在象粮堆里。

[ðeə(r)]	[wɒz; wəz]	[nəʊ]	[tjuːn]	[ænd; ənd]	[nəʊ]	[wɜːdz]	,	[bʌt; bət]	[ðə; ði]	['θʌmpɪŋ]	[meɪd]	[hɪm]	['hæpi]	.
There	**was**	**no**	**tune**	**and**	**no**	**words**	**,**	**but**	**the**	**thumping**	**made**	**him**	**happy**	**.**
那里	曾是	不	调	和	不	字	，	但	这	怦	制成	他	快乐的	.

没有旋律，也没有歌词，但咚咚的敲击声让他感到快乐。

[ðə; ði]	[njuː]	['elɪfənts]	[streɪnd]	[æt; ət]	[ðeə(r)]	[rəʊps]	,	[ænd; ənd]	[skwiːl]	[ænd; ənd]	['trʌmpit]
The	**new**	**elephants**	**strained**	**at**	**their**	**ropes**	**,**	**and**	**squealed**	**and**	**trumpeted**
这	新的	大象	紧张	在	他们的	绳索	，	和	尖叫	和	吹响号角

[frɒm; frəm]	[taɪm]	[tuː; tə]	[taɪm]	,
from	**time**	**to**	**time**	**,**
从	时间	到	时间	，

新来的大象们拼命挣扎着想要挣脱绳索，不时发出尖叫和鸣叫声。

[ænd; ənd]	[hiː; hi]	[kʊd; kəd]	[hɪə(r)]	[hɪz; ɪz]	['mʌðə(r)]	[ɪn]	[ðə; ði]	[kæmp]	[hʌt]	['pʊtɪŋ]	[hɪz; ɪz]	[smɔːl]	['brʌðə(r)]	[tuː; tə]
and	**he**	**could**	**hear**	**his**	**mother**	**in**	**the**	**camp**	**hut**	**putting**	**his**	**small**	**brother**	**to**
和	他	可以	听到	他的	母亲	在	这	营	小屋	推杆	他的	小的	兄弟	到

[sliːp]	[wɪð]	[æn; ən]	[əʊld]	,
sleep	**with**	**an**	**old**	**,**
睡觉	和	一个	老的	，

他能听到母亲在营地小屋里用一把旧椅子哄弟弟睡觉的声音。

[əʊld] [sɒŋ] [ə'baʊt] [ðə; ði] [greɪt] [gɒd] [ʃɪv] , [huː] [wʌns] [təʊld] [ɔːl] [ðə; ði] ['ænɪmlz] [wɒt] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] [iːt]
old song about the great God Shiv , who once told all the animals what they should eat
老的 歌曲 关于 这 伟大的 上帝 希夫 ， WHO 一次 讲述 全部 这 动物 什么 他们 应该 吃
.
:
.

一首古老的歌谣，讲述了伟大的湿婆神曾经告诉所有动物它们应该吃什么。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] ['veri] ['suːðɪŋ] ['lʌləbaɪ] , [ænd; ənd][ðə; ði] [fɜːst] [vɜːs] [sez] :
It is a very soothing lullaby , and the first verse says :
它 是 一个 非常 舒缓 催眠曲 ， 和 这 第一的 诗 说道 :

这是一首非常舒缓的摇篮曲，第一节歌词是：

[ʃɪv] , [huː] [pɔː] [ðə; ði] ['hɑːvɪst] [ænd; ənd] [meɪd] [ðə; ði][wɪndz; waɪndz][tuː; tə] [bləʊ] ,
Shiv , who poured the harvest and made the winds to blow ,
希夫 ， WHO 倾倒 这 收成 和 制成 这 风 到 吹 ，

湿婆，降下甘霖，吹起微风，

['sɪtɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] ['dɔːˌweɪz] [ɒv; əv][ə; eɪ] [deɪ] [ɒv; əv] [lɒŋ] [ə'gəʊ] ,
Sitting at the doorways of a day of long ago ,
坐着 在 这 门口 的 一个 天 的 长的 前 ，

坐在遥远往昔的门前，

[geɪv] [tuː; tə] [iːtʃ] [hɪz; ɪz] ['pɔːʃ(ə)n] , [fuːd] [ænd; ənd] [tɔɪl] [ænd; ənd] [feɪt] ,
Gave to each his portion , food and toil and fate ,
给予 到 每个 他的 部分 ， 食物 和 辛劳 和 命运 ，

把食物、劳作和命运都分给了每个人。

[frɒm; frəm][ðə; ði] [kɪŋ] [ə'pɒn] [ðə; ði] [tuː; tə][ðə; ði] ['begə(r)] [æt; ət][ðə; ði] [geɪt] .
From the King upon the guddee to the Beggar at the gate .
从 这 国王 之上 这 古迪 到 这 乞丐 在 这 门 .

从高高在上的国王到门口的乞丐。

[ɔːl] [θɪŋz] [meɪd] [hiː; hi] — ['ʃɪvə] [ðə; ði] [prɪ'zɜːvə(r)] .
All things made he — Shiva the Preserver .
全部 事物 制成 他 — 湿婆 这 保护者 .

万物皆由他创造——湿婆，守护者。

[ˌmɑːhɑː'deɪoʊ] !
Mahadeo !
马哈迪奥 ！

摩诃提奥！

[ˌmɑːhɑː'deɪoʊ] !
Mahadeo !
马哈迪奥 ！

摩诃提奥！

[hiː; hi] [meɪd] [ɔːl] —
He made all —
他 制成 全部 —

他创造了一切——

[θɔːn] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['kæm(ə)l] , ['fɒdə(r)] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [kaɪn] ,
Thorn for the camel , fodder for the kine ,
刺 为了 这 骆驼 ， 饲料 为了 这 牛 ，

骆驼的刺，牛的饲料

[ænd; ənd] ['mʌðərz] [hɑːt] [fɔː(r); fə(r)] ['sliːpi] [hed] , [əʊ]['lɪt(ə)l] [sʌn] [ɒv; əv] [maɪn] !
And mother's heart for sleepy head , O little son of mine !
和 母亲的 心 为了 困 头 ， 哦 小的 儿子 的 矿 ！

母亲的心啊，我的小宝贝，你睡眼惺忪！

['lɪt(ə)l]	[tuːmaɪ]	[keɪm]	[ɪn]	[wɪð]	[ə; eɪ]	['dʒɔɪəs]	[tʌŋk]	-	[ə; eɪ]	-	[tʌŋk]	[æt; ət]	[ðə; ði]	[end]	[ɒv; əv]	[iːtʃ]	[vɜːs]	,
Little	**Toomai**	**came**	**in**	**with**	**a**	**joyous**	**tunk**	**-**	**a**	**-**	**tunk**	**at**	**the**	**end**	**of**	**each**	**verse**	**,**
小的	图迈	来了	在	和	一个	欢乐	坦克	-	一个	-	坦克	在	这	结尾	的	每个	诗	,

小图迈每唱完一节歌词就欢快地“咚咚”一声进来，

[tɪl]	[hiː; hi]	[felt]	['sliːpi]	[ænd; ənd]	[stretʃt]	[hɪm'self]	[ɒn]	[ðə; ði]	['fɒdə(r)]	[æt; ət]	[kə'lɑː]	[nægz]	[saɪd]	.
till	**he**	**felt**	**sleepy**	**and**	**stretched**	**himself**	**on**	**the**	**fodder**	**at**	**Kala**	**Nag's**	**side**	**.**
直到	他	毛毡	困	和	拉伸	他自己	在	这	饲料	在	卡拉	唠叨的	边	.

直到他感到困倦，便在卡拉纳格身旁的饲料堆上伸了个懒腰。

[æt; ət]	[lɑːst]	[ðə; ði]	['elɪfənts]	[bɪ'gæn]	[tuː; tə]	[laɪ]	[daʊn]	[wʌn]	['ɑːftə(r)]	[ə'nʌðə(r)]	[æz; əz]	[ɪz]	[ðeə(r)]	['kʌstəm]	,
At	**last**	**the**	**elephants**	**began**	**to**	**lie**	**down**	**one**	**after**	**another**	**as**	**is**	**their**	**custom**	**,**
在	最后的	这	大象	开始	到	说谎	向下	一	后	其他	作为	是	他们的	风俗	,

最后，大象们像往常一样，一个接一个地躺了下来。

[tɪl]	['əʊnli]	[kə'lɑː]	[næg]	[æt; ət]	[ðə; ði]	[raɪt]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	[laɪn]	[wɒz; wəz]	[left]	['stændɪŋ]	[ʌp]	;
till	**only**	**Kala**	**Nag**	**at**	**the**	**right**	**of**	**the**	**line**	**was**	**left**	**standing**	**up**	**;**
直到	仅有的	卡拉	唠叨	在	这	正确的	的	这	线	曾是	左边	常设	向上	;

直到队伍最右边只剩下卡拉·纳格还站着；

[ænd; ənd]	[hiː; hi]	[rɒkt]	['sləʊli]	[frɒm; frəm]	[saɪd]	[tuː; tə]	[saɪd]	,
and	**he**	**rocked**	**slowly**	**from**	**side**	**to**	**side**	**,**
和	他	摇滚	缓慢地	从	边	到	边	,

他缓缓地左右摇晃着身体。

[hɪz; ɪz]	[ɪəz]	[pʊt]	['fɔːwəd]	[tuː; tə]	['lɪs(ə)n]	[tuː; tə]	[ðə; ði]	[naɪt]	[wɪnd]	[æz; əz]	[ˌaɪ 'tiː]	[bluː]	['veri]	['sləʊli]	[ə'krɒs]
his	**ears**	**put**	**forward**	**to**	**listen**	**to**	**the**	**night**	**wind**	**as**	**it**	**blew**	**very**	**slowly**	**across**
他的	耳朵	放	向前	到	听	到	这	夜晚	风	作为	它	吹	非常	缓慢地	穿过

[ðə; ði]	[hɪlz]	.
the	**hills**	**.**
这	丘陵	.

他竖起耳朵，倾听夜风缓缓吹过山丘的声音。

[ðə; ði]	[eə(r)]	[wɒz; wəz]	[fʊl]	[ɒv; əv]	[ɔːl]	[ðə; ði]	[naɪt]	['nɔɪzɪz]	[ðæt]	,	['teɪkən]	[tə'geðə(r)]	,
The	**air**	**was**	**full**	**of**	**all**	**the**	**night**	**noises**	**that**	**,**	**taken**	**together**	**,**
这	空气	曾是	满的	的	全部	这	夜晚	噪音	那	,	已采取	一起	,

空气中充满了各种夜间的声音，这些声音混杂在一起，

[meɪk]	[wʌn]	[bɪg]	['saɪləns]	—	[ðə; ði]	[klɪk]	[ɒv; əv]	[wʌn]	[ˌbæm'buː]	[stem]	[ə'genst]	[ðə; ði]	['ʌðə(r)]	,
make	**one**	**big**	**silence**	**—**	**the**	**click**	**of**	**one**	**bamboo**	**stem**	**against**	**the**	**other**	**,**
制作	一	大的	沉默	—	这	点击	的	一	竹子	干	反对	这	其他	,

一片寂静——竹竿互相敲击的咔哒声，

[ðə; ði]	['rʌs(ə)l]	[ɒv; əv]	['sʌmθɪŋ]	[ə'laɪv]	[ɪn]	[ðə; ði]	['ʌndəgrəʊθ]	,
the	**rustle**	**of**	**something**	**alive**	**in**	**the**	**undergrowth**	**,**
这	沙沙	的	某物	活	在	这	灌木丛	,

灌木丛中传来某种生物的沙沙声。

[ðə; ði]	[skrætʃ]	[ænd; ənd]	[skwɔːk]	[ɒv; əv]	[ə; eɪ]	[hɑːf]	-	[weɪkt]	[bɜːd]	(	[bɝdz]	[ɑː(r); ə(r)]	[ə'weɪk]	[ɪn]	[ðə; ði]	[naɪt]
the	**scratch**	**and**	**squawk**	**of**	**a**	**half**	**-**	**waked**	**bird**	**(**	**birds**	**are**	**awake**	**in**	**the**	**night**
这	划痕	和	发牢骚	的	一个	一半	-	醒来	鸟	(	鸟类	是	醒	在	这	夜晚

[mʌtʃ]	[mɔː(r)]	['ɒf(ə)n]	[ðæn; ðən]	[wiː; wi]	[ɪ'mædʒɪn]	)	,
much	**more**	**often**	**than**	**we**	**imagine**	**)**	**,**
很多	更多的	经常	比	我们	想象	)	,

半睡半醒的鸟儿的抓挠和鸣叫声（鸟类在夜间醒来的次数比我们想象的要多得多），

[ænd; ənd]	[ðə; ði]	[fɔːl]	[ɒv; əv]	['wɔːtə(r)]	['evə(r)]	[səʊ]	[fɑː(r)]	[ə'weɪ]	.
and	**the**	**fall**	**of**	**water**	**ever**	**so**	**far**	**away**	**.**
和	这	落下	的	水	曾经	所以	远的	离开	.

还有远处瀑布的景色。

['lɪt(ə)l]	[tuːmaɪ]	[slept]	[fɔː(r); fə(r)]	[sʌm; səm]	[taɪm]	,	[ænd; ənd]	[wen]	[hiː; hi]	[weɪkt]	[ˌaɪ 'tiː]	[wɒz; wəz]	['brɪliənt]	['muːnlaɪt]	,
Little	**Toomai**	**slept**	**for**	**some**	**time**	**,**	**and**	**when**	**he**	**waked**	**it**	**was**	**brilliant**	**moonlight**	**,**
小的	图迈	睡着了	为了	一些	时间	,	和	什么时候	他	醒来	它	曾是	杰出的	月光	,

小图迈睡了一会儿，醒来时已是皎洁的月光。

[ænd; ənd]	[kə'lɑː]	[næg]	[wɒz; wəz]	[stɪl]	['stændɪŋ]	[ʌp]	[wɪð]	[hɪz; ɪz]	[ɪəz]	[kɒkt]	.
and	**Kala**	**Nag**	**was**	**still**	**standing**	**up**	**with**	**his**	**ears**	**cocked**	**.**
和	卡拉	唠叨	曾是	仍然	常设	向上	和	他的	耳朵	上膛	.

卡拉·纳格仍然站着，耳朵竖了起来。

['lɪt(ə)l]	[tuːmaɪ]	[tɜːnd]	,	['rʌslɪŋ]	[ɪn]	[ðə; ði]	['fɒdə(r)]	,
Little	**Toomai**	**turned**	**,**	**rustling**	**in**	**the**	**fodder**	**,**
小的	图迈	转向	,	沙沙声	在	这	饲料	,

小图迈转过身，在饲料堆里窸窣窣地翻动着。

[ænd; ənd]	[wɒtʃt]	[ðə; ði]	[kɜːv]	[ɒv; əv]	[hɪz; ɪz]	[bɪg]	[bæk]	[ə'genst]	[hɑːf]	[ðə; ði]	[stɑːz]	[ɪn]	['hev(ə)n]	,
and	**watched**	**the**	**curve**	**of**	**his**	**big**	**back**	**against**	**half**	**the**	**stars**	**in**	**heaven**	**,**
和	观看	这	曲线	的	他的	大的	后退	反对	一半	这	明星	在	天堂	,

他望着自己宽阔的背影，与天上半数的繁星交相辉映。

[ænd; ənd]	[waɪl]	[hiː; hi]	[wɒtʃt]	[hiː; hi]	[hɜːd]	,
and	**while**	**he**	**watched**	**he**	**heard**	**,**
和	尽管	他	观看	他	听到	,

他一边看着，一边听到：

[səʊ]	[fɑː(r)]	[ə'weɪ]	[ðæt]	[ˌaɪ 'tiː]	['saʊndɪd]	[nəʊ]	[mɔː(r)]	[ðæn; ðən]	[ə; eɪ]	['pɪnhəʊl]	[ɒv; əv]	[nɔɪz]	['prɪkt]	[θruː]	[ðə; ði]	['stɪlnəs]	,
so	**far**	**away**	**that**	**it**	**sounded**	**no**	**more**	**than**	**a**	**pinhole**	**of**	**noise**	**pricked**	**through**	**the**	**stillness**	**,**
所以	远的	离开	那	它	听起来	不	更多的	比	一个	针孔	的	噪音	刺痛	通过	这	寂静	,

声音如此遥远，听起来就像是寂静中刺破的一道针孔般的噪音。

[ðə; ði]	“	[huːt]	-	[tuːt]	”	[ɒv; əv]	[ə; eɪ]	[waɪld]	['elɪfənt]	.
the	**“**	**hoot**	**-**	**toot**	**”**	**of**	**a**	**wild**	**elephant**	**.**
这	“	叱	-	嘟	”	的	一个	荒野	大象	.

野生大象的“呼呼”声。

[ɔːl]	[ðə; ði]	['elɪfənts]	[ɪn]	[ðə; ði]	[laɪnz]	[dʒʌmpt]	[ʌp]	[æz; əz]	[ɪf]	[ðeɪ]	[hæd; həd]	[biːn]	[ʃɒt]	,
All	**the**	**elephants**	**in**	**the**	**lines**	**jumped**	**up**	**as**	**if**	**they**	**had**	**been**	**shot**	**,**
全部	这	大象	在	这	线条	跳了起来	向上	作为	如果	他们	有	到过	射击	,

队伍里的所有大象都像中枪了一样跳了起来。

[ænd; ənd]	[ðeə(r)]	[grʌnts]	[æt; ət]	[lɑːst]	[weɪkt]	[ðə; ði]	['sliːpɪŋ]	[mə'haut]	,
and	**their**	**grunts**	**at**	**last**	**waked**	**the**	**sleeping**	**mahouts**	**,**
和	他们的	咕哝声	在	最后的	醒来	这	睡眠	象夫	,

他们的咕哝声最终吵醒了熟睡的象夫们。

[ænd; ənd]	[ðeɪ]	[keɪm]	[aʊt]	[ænd; ənd]	[drəʊv]	[ɪn]	[ðə; ði]	['pɪkɪt]	[pegz]	[wɪð]	[bɪg]	['mælɪts]	,
and	**they**	**came**	**out**	**and**	**drove**	**in**	**the**	**picket**	**pegs**	**with**	**big**	**mallets**	**,**
和	他们	来了	出去	和	驾驶	在	这	纠察	钉子	和	大的	木槌	,

他们出来后，用大木槌把栅栏桩钉入地里。

[ænd; ənd]	['taɪt(ə)nd]	[ðɪs]	[rəʊp]	[ænd; ənd]	['nɒtɪd]	[ðæt]	[tɪl]	[ɔːl]	[wɒz; wəz]	['kwaɪət]	.
and	**tightened**	**this**	**rope**	**and**	**knotted**	**that**	**till**	**all**	**was**	**quiet**	**.**
和	收紧	这	绳索	和	打结的	那	直到	全部	曾是	安静的	.

他们收紧这条绳子，打好那个结，直到周围安静下来。

[wʌn] [njuː] ['elɪfənt] [hæd; həd] ['nɪəli] [ɡrʌb] [ʌp] [hɪz; ɪz] ['pɪkɪt] ,
One new elephant had nearly grubbed up his picket ,
一 新的 大象 有 几乎 蛴螬 向上 他的 纠察 ,

一头新来的大象差点把他的栅栏都啃倒了。

[ænd; ənd] [bɪɡ] [tuːmaɪ] [tʊk] [ɒf] [kə'lɑː] [næɡz] [leɡ] [tʃeɪn] [ænd; ənd] ['ʃækld] [ðæt] ['elɪfənt] [fɔː(r)] - [fʊt]
and Big Toomai took off Kala Nag's leg chain and shackled that elephant fore - foot
和 大的 图迈 采取 离开 卡拉 唠叨的 腿 链 和 被束缚 那 大象 前 - 脚
[tuː; tə] [haɪnd] - [fʊt] ,
to hind - foot ,
到 后 - 脚 ,

大图迈解开了卡拉纳格的腿链，把那头大象的前脚和后脚铐在了一起。

[bʌt; bət] [slɪpt] [ə; eɪ] [luːp] [ɒv; əv] [ɡrɑːs] [strɪŋ] [raʊnd] [kə'lɑː] [næɡz] [leɡ] ,
but slipped a loop of grass string round Kala Nag's leg ,
但 滑倒了 一个 环形 的 草 细绳 圆形的 卡拉 唠叨的 腿 ,

但他却将一圈草绳套在了卡拉·纳格的腿上，

[ænd; ənd] [təʊld] [hɪm] [tuː; tə] [rɪ'membə(r)] [ðæt] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [taɪd] [fɑːst] .
and told him to remember that he was tied fast .
和 讲述 他 到 记住 那 他 曾是 系 快速地 .

并告诉他要记住他被绑得很紧。

[hiː; hi] [njuː] [ðæt] [hiː; hi] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] ['fɑːðə(r)] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] ['ɡrænfɑːðə(r)] [hæd; həd] [dʌn] [ðə; ði]
He knew that he and his father and his grandfather had done the
他 知道 那 他 和 他的 父亲 和 他的 祖父 有 完毕 这
['veri] [seɪm] [θɪŋ] ['hʌndrədz] [ɒv; əv] [taɪmz] [bɪ'fɔː(r)] .
very same thing hundreds of times before .
非常 相同的 事物 数百 的 时代 前 .

他知道他和他的父亲、祖父以前都做过同样的事情数百次。

[kə'lɑː] [næɡ] [dɪd] [nɒt] ['ɑːnsə(r)] [tuː; tə] [ðə; ði] ['ɔːdə(r)] [baɪ] ['ɡɜːɡ(ə)lɪŋ] , [æz; əz] [hiː; hi] ['juːʒuəli; 'juːʒəli] [dɪd] .
Kala Nag did not answer to the order by gurgling , as he usually did .
卡拉 唠叨 做过 不是 回答 到 这 命令 经过 淙淙 , 作为 他 通常 做过 .

卡拉·纳格没有像往常那样发出咕噜声来回应命令。

[hiː; hi] [stʊd] [stɪl] , ['lʊkɪŋ] [aʊt] [ə'krɒs] [ðə; ði] ['muːnlaɪt] ,
He stood still , looking out across the moonlight ,
他 站立 仍然 , 寻找 出去 穿过 这 月光 ,

他伫立不动，眺望着月光。

[hɪz; ɪz] [hed] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [reɪzd] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [ɪəz] [spred] [laɪk] [fænz] ,
his head a little raised and his ears spread like fans ,
他的 头 一个 小的 提高 和 他的 耳朵 传播 喜欢 粉丝 ,

他微微抬起头，耳朵像扇子一样张开。

[ʌp] [tuː; tə] [ðə; ði] [ɡreɪt] [fəʊldz] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['ɡɑːrəu] [hɪlz] .
up to the great folds of the Garo hills .
向上 到 这 伟大的 折叠 的 这 加罗族 丘陵 .

一直延伸到加罗山脉的巨大褶皱处。

“ [tend] [tuː; tə] [hɪm] [ɪf] [hiː; hi] [ɡrəuz] ['restləs] [ɪn] [ðə; ði] [naɪt] , ” [sed] [bɪɡ] [tuːmaɪ] [tuː; tə] ['lɪt(ə)l] [tuːmaɪ]
“ Tend to him if he grows restless in the night , ” said Big Toomai to Little Toomai
“ 趋向 到 他 如果 他 生长 不安 在 这 夜晚 , ” 说 大的 图迈 到 小的 图迈
,
,
,

“如果他夜里睡不着觉，你就照顾他，”大图迈对小图迈说。

[ænd; ənd] [hiː; hi] [went] ['ɪntuː] [ðə; ði] [hʌt] [ænd; ənd] [slept] .
and he went into the hut and slept .
和 他 去 进入 这 小屋 和 睡着了 .

然后他走进小屋睡着了。

['lɪt(ə)l] [tuːmaɪ] [wɒz; wəz][dʒʌst]['gəʊɪŋ][tuː; tə] [sliːp] , [tuː] ,
Little Toomai was just going to sleep , too ,
小的 图迈 曾是 只是 去 到 睡觉 ， 也 ，

小图迈也正准备睡觉呢。

[wen] [hiː; hi] [hɜːd] [ðə; ði]['kɔɪə(r)] [strɪŋ] [snæp] [wɪð] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] “ [tæŋ] ,
when he heard the coir string snap with a little “ tang ,
什么时候 他 听到 这 椰棕 细绳 折断 和 一个 小的 “ 唐 ，

当他听到椰棕绳发出轻微的“咔哒”声时，

” [ænd; ənd][kə'lɑː][næg] [rəʊld] [aʊt] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['pɪkɪts] [æz; əz] ['sləʊli] [ænd; ənd][æz; əz]['saɪləntli][æz; əz]
” and Kala Nag rolled out of his pickets as slowly and as silently as
” 和 卡拉 唠叨 滚动 出去 的 他的 纠察队 作为 缓慢地 和 作为 默默 作为
[ə; eɪ] [klaʊd] [rəʊlz] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] [maʊθ] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['væli] .
a cloud rolls out of the mouth of a valley .
一个 云 卷 出去 的 这 嘴 的 一个 谷 .

卡拉·纳格缓缓地、悄无声息地从他的栅栏中滚了出来，就像云朵从山谷口滚落出来一样。

['lɪt(ə)l] [tuːmaɪ] ['pætə] ['ɑːftə(r)] [hɪm] , [ˌbeə'fʊtɪd] , [daʊn] [ðə; ði] [rəʊd] [ɪn][ðə; ði] ['muːnlaɪt] , ['kɔːlɪŋ]
Little Toomai pattered after him , barefooted , down the road in the moonlight , calling
小的 图迈 图案 后 他 ， 赤足 ， 向下 这 路 在 这 月光 ， 呼叫
['ʌndə(r)][hɪz; ɪz] [breθ] ,
under his breath ,
在下面 他的 气息 ，

小图迈光着脚，在月光下沿着小路跟在他身后，低声喊着什么。

“ [kə'lɑː][næg] !
“ Kala Nag !
“ 卡拉 唠叨 ！

“Kala Nag！

[kə'lɑː][næg] !
Kala Nag !
卡拉 唠叨 ！

卡拉纳格！

[teɪk] [ˌem 'iː] [wɪð] [juː; jʊ] , [əʊ][kə'lɑː][næg] !
Take me with you , O Kala Nag !
拿 我 和 你 ， 哦 卡拉 唠叨 ！

带我走吧，哦，卡拉纳格！

” [ðə; ði] ['elɪfənt] [tɜːnd] , [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ] [saʊnd] , [tʊk] [θriː] [straɪdz] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] [bɔɪ] [ɪn][ðə; ði]
” The elephant turned , without a sound , took three strides back to the boy in the
” 这 大象 转向 ， 没有 一个 声音 ， 采取 三 步幅 后退 到 这 男生 在 这
['muːnlaɪt] ,
moonlight ,
月光 ，

“大象无声地转过身，在月光下向男孩走了三步。”

[pʊt] [daʊn] [hɪz; ɪz] [trʌŋk] , [swʌŋ] [hɪm] [ʌp] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [nek] ,
put down his trunk , swung him up to his neck ,
放 向下 他的 树干 ， 摇摆 他 向上 到 他的 脖子 ，

放下他的躯干，把他举到脖子处，

[ænd; ənd]['ɔːlməʊst] [bɪ'fɔː(r)] ['lɪt(ə)l] [tuːmaɪ] [hæd; həd] ['set(ə)ld] [hɪz; ɪz] [niːz] , [slɪpt] ['ɪntuː][ðə; ði] ['fɒrɪst] .
and almost before Little Toomai had settled his knees , slipped into the forest .
和 几乎 前 小的 图迈 有 定居 他的 膝盖 ， 滑倒了 进入 这 森林 .

小图迈还没来得及站稳，就溜进了森林。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][wʌn][blɑːst][ɒv; əv] ['fjʊəriəs] ['trʌmpit] [frɒm; frəm][ðə; ði] [laɪnz] ,
There was one blast of furious trumpeting from the lines ,
那里 曾是 一 爆炸 的 狂怒 吹号 从 这 线条 ，

阵地上传来一声激烈的号角声，

[ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði] ['saɪləns] [ʃʌt] [daʊn] [ɒn] ['evriθɪŋ] , [ænd; ənd] [kə'lɑː] [næg] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [muːv] .
and then the silence shut down on everything , and Kala Nag began to move .
和 然后 这 沉默 关闭 向下 在 一切 ， 和 卡拉 唠叨 开始 到 移动 .

然后一切都归于沉寂，卡拉·纳格开始移动。

['sʌmtaɪmz] [ə; eɪ] [tʌft] [ɒv; əv] [haɪ] [grɑːs] [wɒʃt] [ə'lɒŋ] [hɪz; ɪz] [saɪdz] [æz; əz] [ə; eɪ] [weɪv] [wɒʃiz] [ə'lɒŋ] [ðə; ði] [saɪdz] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [ʃɪp] ,
Sometimes a tuft of high grass washed along his sides as a wave washes along the sides of a ship ,
有时 一个 簇 的 高的 草 洗过 沿着 他的 侧面 作为 一个 海浪 洗涤 沿着 这 侧面 的 一个 船 ，

有时，一簇高高的草会像波浪拍打船舷一样，顺着他的身体两侧飘动。

[ænd; ənd] ['sʌmtaɪmz] [ə; eɪ] ['klʌstə(r)] [ɒv; əv] [waɪld] - ['pepə(r)] [vaɪnz] [wʊd] [skreɪp] [ə'lɒŋ] [hɪz; ɪz] [bæk] ,
and sometimes a cluster of wild - pepper vines would scrape along his back ,
和 有时 一个 簇 的 荒野 - 胡椒 藤蔓 会 刮 沿着 他的 后退 ，

有时，一簇簇野胡椒藤蔓会刮擦他的后背。

[ɔː(r)] [ə; eɪ] [ˌbæm'buː] [wʊd] [kriːk] [weə(r)] [hɪz; ɪz] ['ʃəʊldə(r)] [tʌtʃt] [ˌaɪ 'tiː] .
or a bamboo would creak where his shoulder touched it .
或者 一个 竹子 会 吱嘎声 在哪里 他的 肩膀 感动 它 .

或者，他的肩膀碰到竹子时，竹子会发出吱嘎声。

[bʌt; bət] [bɪ'twiːn] [ðəʊz] [taɪmz] [hiː; hi] [muːvd] ['æbsəluːtli] [wɪ'ðaʊt] ['eni] [saʊnd] ,
But between those times he moved absolutely without any sound ,
但 之间 那些 时代 他 已搬 绝对地 没有 任何 声音 ，

但在那段时间里，他行动时完全没有发出任何声音。

['drɪftɪŋ] [θruː] [ðə; ði] [θɪk] ['gɑːrəu] ['fɒrɪst] [æz; əz] [ðəʊ] [ˌaɪ 'tiː] [hæd; həd] [biːn] [sməʊk] .
drifting through the thick Garo forest as though it had been smoke .
漂流 通过 这 厚的 加罗族 森林 作为 尽管 它 有 到过 抽烟 .

像烟雾一样飘过茂密的加罗森林。

[hiː; hi] [wɒz; wəz] ['gəʊɪŋ] [ˌʌp'hɪl] , [bʌt; bət] [ðəʊ] ['lɪt(ə)l] [tuːmaɪ] [wɒtʃt] [ðə; ði] [stɑːz] [ɪn] [ðə; ði] [rɪfts] [ɒv; əv] [ðə; ði] [triːz] ,
He was going uphill , but though Little Toomai watched the stars in the rifts of the trees ,
他 曾是 去 上坡 ， 但 尽管 小的 图迈 观看 这 明星 在 这 裂痕 的 这 树木 ，

他正往山上走，但小图迈却透过树木的缝隙望着星星。

[hiː; hi] [kʊd; kəd] [nɒt] [tel] [ɪn] [wɒt] [də'rekʃ(ə)n] .
he could not tell in what direction .
他 可以 不是 告诉 在 什么 方向 .

他无法判断方向。

[ðen] [kə'lɑː] [næg] [riːtʃt] [ðə; ði] [krest] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ə'sent] [ænd; ənd] [stɒpt] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] ['mɪnɪt] ,
Then Kala Nag reached the crest of the ascent and stopped for a minute ,
然后 卡拉 唠叨 达到 这 波峰 的 这 上升 和 停止 为了 一个 分钟 ，

然后卡拉纳格到达山顶，停了下来，停留了一会儿。

[ænd; ənd] ['lɪt(ə)l] [tuːmaɪ] [kʊd; kəd] [siː] [ðə; ði] [tɒps] [ɒv; əv] [ðə; ði] [triːz] ['laɪɪŋ] [ɔːl] ['spekld] [ænd; ənd] ['fɜːri] ['ʌndə(r)] [ðə; ði] ['muːnlaɪt] [fɔː(r); fə(r)] [maɪlz] [ænd; ənd] [maɪlz] ,
and Little Toomai could see the tops of the trees lying all speckled and furry under the moonlight for miles and miles ,
和 小的 图迈 可以 看 这 最高额 的 这 树木 说谎 全部 斑驳的 和 毛茸茸的 在下面 这 月光 为了 英里 和 英里 ，

小图迈能看到方圆几英里内的树梢在月光下斑驳陆离，毛茸茸的。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [bluː] - [waɪt] [mɪst] ['əʊvə(r)] [ðə; ði] ['rɪvə(r)] [ɪn] [ðə; ði] ['hɒləʊ] .
and the blue - white mist over the river in the hollow .
和 这 蓝色的 - 白色的 薄雾 超过 这 河 在 这 空洞的 .

山谷中河流上空弥漫着蓝白色的薄雾。

[tuːmaɪ] [liːnd] ['fɔːwəd] [ænd; ənd] [lʊkt] ,
Toomai leaned forward and looked ,
图迈 倾斜 向前 和 看起来 ,

图迈向前倾身，看了看。

[ænd; ənd][hiː; hi] [felt] [ðæt] [ðə; ði] ['fɒrɪst] [wɒz; wəz] [ə'weɪk] [bɪ'ləʊ] [hɪm] — [ə'weɪk] [ænd; ənd] [ə'laɪv] [ænd; ənd] ['kraʊdɪd] .
and he felt that the forest was awake below him — awake and alive and crowded .
和 他 毛毡 那 这 森林 曾是 醒 以下 他 — 醒 和 活 和 挤 .

他感觉脚下的森林苏醒了——苏醒、充满生机、熙熙攘攘。

[ə; eɪ][bɪg] [braʊn] [fruːt] - ['iːtɪŋ] [bæt] [brʌʃt] [pɑːst][hɪz; ɪz][ɪə(r)] ; [ə; eɪ] ['pɔːrkjʊˌpaɪnz] [kwɪlz] ['rætld] [ɪn] [ðə; ði] ['θɪkɪt] ;
A big brown fruit - eating bat brushed past his ear ; a porcupine's quills rattled in the thicket ;
一个 大的 棕色的 水果 - 吃 蝙蝠 刷过 过去的 他的 耳朵 ; 一个 豪猪的 羽毛 摇晃 在 这 灌木丛 ;

一只棕色的大食果蝙蝠从他耳边掠过；灌木丛中传来豪猪刺的沙沙声；

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] ['dɑːknəs] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] [triː] [stemz] [hiː; hi] [hɜːd] [ə; eɪ][hɒg] - [beə(r)] ['dɪgɪŋ] [hɑːd] [ɪn][ðə; ði] [mɔɪst] [wɔːm] [ɜːθ] ,
and in the darkness between the tree stems he heard a hog - bear digging hard in the moist warm earth ,
和 在 这 黑暗 之间 这 树 茎 他 听到 一个 猪 - 熊 挖掘 难的 在 这 潮湿 温暖的 地球 ,

在树干间的黑暗中，他听到一头野熊在温暖潮湿的泥土里用力刨挖。

[ænd; ənd] ['snʌfɪŋ] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː] [dɪgd] .
and snuffing as it digged .
和 吸鼻烟 作为 它 挖掘 .

它一边挖一边发出哼哼声。

[ðen] [ðə; ði] ['brɑːntʃɪz] [kləʊzd] ['əʊvə(r)][hɪz; ɪz] [hed] [ə'gen] ,
Then the branches closed over his head again ,
然后 这 分支 关闭 超过 他的 头 再次 ,

然后，树枝再次合拢，盖住了他的头顶。

[ænd; ənd][kə'lɑː][næg] [bɪ'gæn] [tuː; tə][gəʊ] [daʊn] ['ɪntuː][ðə; ði] ['væli] — [nɒt] ['kwaɪətli] [ðɪs] [taɪm] ,
and Kala Nag began to go down into the valley — not quietly this time ,
和 卡拉 唠叨 开始 到 去 向下 进入 这 谷 — 不是 悄悄 这 时间 ,

于是卡拉·纳格开始下到山谷里——这次他可不是悄无声息地走下去的。

[bʌt; bət][æz; əz][ə; eɪ] ['rʌnəweɪ] [gʌn] [gəʊz] [daʊn] [ə; eɪ] [stiːp] [bæŋk] — [ɪn][wʌn] [rʌʃ] .
but as a runaway gun goes down a steep bank — in one rush .
但 作为 一个 逃跑 枪 去 向下 一个 陡 银行 — 在 一 匆忙 .

但就像一门失控的枪炮，沿着陡峭的河岸一路狂奔而下。

[ðə; ði][hjuːdʒ] [lɪmz] [muːvd] [æz; əz] ['stedəli] [æz; əz] ['pɪstənz] , [eɪt] [fiːt] [tuː; tə] [iːtʃ] [straɪd] ,
The huge limbs moved as steadily as pistons , eight feet to each stride ,
这 巨大的 四肢 已搬 作为 稳步 作为 活塞 , 八 脚 到 每个 步幅 ,

巨大的四肢像活塞一样平稳地移动，每一步迈出八英尺。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['rɪŋkld] [skɪn] [ɒv; əv][ðə; ði] ['elbəʊ] [pɔɪnts] ['rʌsl] .
and the wrinkled skin of the elbow points rustled .
和 这 皱 皮肤 的 这 弯头 积分 沙沙作响 .

肘部皱巴巴的皮肤发出沙沙声。

[ðə; ði] ['ʌndəgrəʊθ] [ɒn] ['aɪðə(r)] [saɪd] [ɒv; əv] [hɪm] [rɪpt] [wɪð] [ə; eɪ] [nɔɪz] [laɪk] [tɔːn] ['kænvəs] ,
The undergrowth on either side of him ripped with a noise like torn canvas ,
这 灌木丛 在 任何一个 边 的 他 撕裂 和 一个 噪音 喜欢 撕裂 帆布 ,

他两侧的灌木丛发出撕裂帆布般的声响。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['sæplɪŋz] [ðæt] [hiː; hi] [hiːv] [ə'weɪ] [raɪt] [ænd; ənd] [left] [wɪð] [hɪz; ɪz] ['ʃəuldəz] [spræŋ]

and the saplings that he heaved away right and left with his shoulders sprang

和 这 树苗 那 他 喘息 离开 正确的 和 左边 和 他的 肩膀 弹簧

[bæk] [ə'gen] [ænd; ənd] [b'æŋgd] [hɪm] [ɒn][ðə; ði][flæŋk] ,

back again and banged him on the flank ,

后退 再次 和 砰的一声 他 在 这 侧翼 ,

他用肩膀左右甩开的树苗又弹了回来，打在他的侧腹上。

[ænd; ənd] [greɪt] [treɪlz] [ɒv; əv] [k'riːpəz] , [ɔːl] ['mætɪd] [tə'geðə(r)] ,

and great trails of creepers , all matted together ,

和 伟大的 小径 的 爬行者 ，全部 哑光 一起 ,

还有大片大片的藤蔓植物，全都缠绕在一起。

[hʌŋ] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz] [tʌsks] [æz; əz][hiː; hi] [θruː] [hɪz; ɪz] [hed] [frɒm; frəm][saɪd][tuː; tə][saɪd][ænd; ənd]

hung from his tusks as he threw his head from side to side and

悬挂 从 他的 象牙 作为 他 扔 他的 头 从 边 到 边 和

[plaʊ] [aʊt] [hɪz; ɪz] ['pɑːθweɪ] .

plowed out his pathway .

犁过的 出去 他的 路径 .

他用獠牙支撑着身体，左右甩头，犁出一条路。

[ðen] ['lɪt(ə)l] [tuːmaɪ] [leɪd] [hɪm'self] [daʊn] [kləʊz] [tuː; tə][ðə; ði] [greɪt] [nek] [lest] [ə; eɪ] ['swɪŋɪŋ] [baʊ]

Then Little Toomai laid himself down close to the great neck lest a swinging bough

然后 小的 图迈 铺设 他自己 向下 关闭 到 这 伟大的 脖子 免得 一个 摇摆 买

[ʃʊd; ʃəd] [swiːp] [hɪm][tuː; tə][ðə; ði] [graʊnd] ,

should sweep him to the ground ,

应该 扫 他 到 这 地面 ,

于是小图迈趴在了大树脖子旁边，以免被摇晃的树枝刮倒在地。

[ænd; ənd][hiː; hi] [wɪʃt] [ðæt] [hiː; hi][wɜː(r); wə(r)] [bæk] [ɪn][ðə; ði] [laɪnz] [ə'gen] .

and he wished that he were back in the lines again .

和 他 希望 那 他 是 后退 在 这 线条 再次 .

他多么希望自己能重返前线。

[ðə; ði] [grɑːs] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [get] ['skwɒʃi] ,

The grass began to get squashy ,

这 草 开始 到 得到 软绵绵的 ,

草开始变得软塌塌的，

[ænd; ənd][kə'lɑː] [nægz] [fiːt] [sʌkt] [ænd; ənd] [skweltʃ] [æz; əz][hiː; hi] [pʊt] [ðem; ðəm] [daʊn] ,

and Kala Nag's feet sucked and squelched as he put them down ,

和 卡拉 唠叨的 脚 真烂 和 被压制 作为 他 放 他们 向下 ,

卡拉·纳格放下双脚时，脚底传来吸吮和挤压的声音。

[ænd; ənd][ðə; ði] [naɪt] [mɪst] [æt; ət][ðə; ði] ['bɒtəm] [ɒv; əv][ðə; ði] ['væli] [tʃɪld] ['lɪt(ə)l] [tuːmaɪ] .

and the night mist at the bottom of the valley chilled Little Toomai .

和 这 夜晚 薄雾 在 这 底部 的 这 谷 冷藏 小的 图迈 .

山谷底部的夜雾让小图迈感到寒冷。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [splæʃ] [ænd; ənd][ə; eɪ]['træmp(ə)l] , [ænd; ənd][ðə; ði] [rʌʃ] [ɒv; əv] ['rʌnɪŋ] ['wɔːtə(r)] ,

There was a splash and a trample , and the rush of running water ,

那里 曾是 一个 溅 和 一个 践踏 , 和 这 匆忙 的 跑步 水 ,

一阵水花声、一阵踩踏声，还有奔腾的水流声。

[ænd; ənd][kə'lɑː][næg] [strəʊd] [θruː] [ðə; ði][bed][ɒv; əv][ə; eɪ]['rɪvə(r)] , ['fiːlɪŋ] [hɪz; ɪz] [weɪ] [æt; ət] [iːtʃ]

and Kala Nag strode through the bed of a river , feeling his way at each

和 卡拉 唠叨 大步走 通过 这 床 的 一个 河 , 感觉 他的 方式 在 每个

[step] .

step .

步 .

卡拉·纳格迈着大步走过河床，每一步都摸索着前进。

[ə'bʌv] [ðə; ði] [nɔɪz] [ɒv; əv][ðə; ði]['wɔːtə(r)] , [æz; əz][ˌaɪ 'tiː] [swəːl] [raʊnd] [ðə; ði] ['ɛləfənts] [legz] ,
Above the noise of the water , as it swirled round the elephant's legs ,
多于 这 噪音 的 这 水 , 作为 它 旋转 圆形的 这 大象的 腿 ,
在水流环绕大象腿部的喧嚣声之上，

['lɪt(ə)l] [tuːmaɪ] [kʊd; kəd][hɪə(r)][mɔː(r)] ['splæʃɪŋ] [ænd; ənd][sʌm; səm] ['trʌmpit] [bəuθ] [ˌʌp'striːm]
Little Toomai could hear more splashing and some trumpeting both upstream
小的 图迈 可以 听到 更多的 溅起水花 和 一些 吹号 两个都 上游
[ænd; ənd] [daʊn] — [greɪt] [grʌnts] [ænd; ənd] ['æŋgri] ,
and down — great grunts and angry snortings ,
和 向下 — 伟大的 咕哝声 和 生气的 哼哼声 ,
小图迈能听到上游和下游传来更多的水花声和一些号角声——巨大的咕噜声和愤怒的喷鼻声。

[ænd; ənd][ɔːl][ðə; ði][mɪst] [ə'baʊt] [hɪm] [siːmd] [tuː; tə][biː; bi] [fʊl] [ɒv; əv] ['rəʊlɪŋ] , ['weɪvi] ['ʃædəʊz] .
and all the mist about him seemed to be full of rolling , wavy shadows .
和 全部 这 薄雾 关于 他 似乎 到 是 满的 的 滚动 , 波浪状 阴影 .
他周围的薄雾似乎充满了翻滚、波浪般的阴影。

“ [ˌeɪ 'aɪ] !
“ Ai !
“ 人工智能 !
“人工智能！

” [hiː; hi] [sed] , [hɑːf] [ə'laʊd] , [hɪz; ɪz] [tiːθ] ['tʃætərɪŋ] .
” he said , half aloud , his teeth chattering .
” 他 说 , 一半 大声 , 他的 牙齿 喋喋不休 .
“他低声说道，牙齿打颤。”

“ [ðə; ði] ['elɪfənt] - [fəʊk][ɑː(r); ə(r)] [aʊt] [tə'naɪt] .
“ The elephant - folk are out tonight .
“ 这 大象 - 民间 是 出去 今晚 .
“今晚象族出没。”

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði] [dɑːns] , [ðen] !
It is the dance , then !
它 是 这 舞蹈 , 然后 !
原来是舞蹈！

” [kə'lɑː][næg][swɔʃ, swɔːʃ] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði]['wɔːtə(r)] , [bluː] [hɪz; ɪz] [trʌŋk] [klɪə(r)] , [ænd; ənd] [bɪ'gæn] [ə'nʌðə(r)]
” Kala Nag swashed out of the water , blew his trunk clear , and began another
” 卡拉 唠叨 冲刷 出去 的 这 水 , 吹 他的 树干 清除 , 和 开始 其他
[klaɪm] .
climb .
爬 .
“卡拉·纳格冲出水面，吹开鼻子，开始再次攀爬。

[bʌt; bət] [ðɪs] [taɪm] [hiː; hi][wɒz; wəz][nɒt] [ə'ləʊn] , [ænd; ənd][hiː; hi][hæd; həd][nɒt][tuː; tə] [meɪk] [hɪz; ɪz][pɑːθ] .
But this time he was not alone , and he had not to make his path .
但 这 时间 他 曾是 不是 独自的 , 和 他 有 不是 到 制作 他的 小路 .
但这一次他不再孤身一人，也不必自己开辟道路。

[ðæt] [wɒz; wəz] [meɪd] [ɔːl'redi] , [sɪks] [fiːt] [waɪd] , [ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv] [hɪm] ,
That was made already , six feet wide , in front of him ,
那 曾是 制成 已经 , 六 脚 宽的 , 在 正面 的 他 ,
那东西已经做好了，六英尺宽，就在他面前。

[weə(r)] [ðə; ði] [bent] ['dʒʌŋg(ə)l] - [grɑːs] [wɒz; wəz] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [rɪ'kʌvə(r)] [ɪt'self] [ænd; ənd][stænd] [ʌp] .
where the bent jungle - grass was trying to recover itself and stand up .
在哪里 这 弯曲 丛林 - 草 曾是 尝试 到 恢复 本身 和 站立 向上 .
那里，弯曲的丛林草正努力恢复自身，重新站起来。

['meni] ['elɪfənts] [mʌst; məst][hæv; həv] [gɒn] [ðæt] [wei] ['əʊnli][ə; eɪ] [fjuː] ['mɪnɪts] [bɪ'fɔː(r)] .
Many elephants must have gone that way only a few minutes before .
许多 大象 必须 有 已消失 那 方式 仅有的 一个 很少 分钟 前 .
几分钟前，肯定有很多大象走过那条路。

['lɪt(ə)l] [tuːmaɪ] [lʊkt] [bæk] ,
Little Toomai looked back ,
小的 图迈 看起来 后退 ,
小图迈回头看了看，

[ænd; ənd][bɪ'haɪnd][hɪm][ə; eɪ] [greɪt] [waɪld]['tʌskə(r)] [wɪð] [hɪz; ɪz]['lɪt(ə)l] [pɪgz] [aɪz] ['gləʊɪŋ] [laɪk] [hɒt] [kəʊl]
and behind him a great wild tusker with his little pig's eyes glowing like hot coals
和 在后面 他 一个 伟大的 荒野 巨牙鲨 和 他的 小的 猪的 眼睛 发光 喜欢 热的 煤炭
[wɒz; wəz][dʒʌst] ['lɪftɪŋ] [hɪm'self] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['mɪsti] ['rɪvə(r)] .
was just lifting himself out of the misty river .
曾是 只是 举重 他自己 出去 的 这 蒙蒙 河 .
在他身后，一头巨大的野生象牙，它那双像小猪一样闪着火红光的眼睛，正从雾气弥漫的河水中探出头来。

[ðen] [ðə; ði] [triːz] [kləʊzd] [ʌp] [ə'gen] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [went] [ɒn][ænd; ənd] [ʌp] , [wɪð]
Then the trees closed up again , and they went on and up , with trumpetings
然后 这 树木 关闭 向上 再次 , 和 他们 去 在 和 向上 , 和 号角声
[ænd; ənd] ,
and crashings ,
和 崩溃 ,
然后树木再次合拢，它们继续向上生长，伴随着鸣叫和撞击声。

[ænd; ənd][ðə; ði] [saʊnd] [ɒv; əv] ['breɪkɪŋ] ['brɑːntʃɪz] [ɒn] ['evri] [saɪd] [ɒv; əv][ðem; ðəm] .
and the sound of breaking branches on every side of them .
和 这 声音 的 打破 分支 在 每一个 边 的 他们 .
四周传来树枝折断的声音。

['elɪfənt] - [dɑːns]
Elephant - dance
大象 - 舞蹈
大象舞

[æt; ət][lɑːst][kə'lɑː][næg] [stʊd] [stɪl] [bɪ'twiːn] [tuː] [triː] - [trʌŋks] [æt; ət][ðə; ði] ['veri] [tɒp][ɒv; əv][ðə; ði] [hɪl]
At last Kala Nag stood still between two tree - trunks at the very top of the hill
在 最后的 卡拉 唠叨 站立 仍然 之间 二 树 - 树干 在 这 非常 顶部 的 这 爬坡道
.
:
.
最后，卡拉纳格静静地站在山顶两棵树干之间。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [pɑːt] [ɒv; əv][ə; eɪ]['sɜːk(ə)l][ɒv; əv] [triːz] [ðæt] [gruː] [raʊnd] [æn; ən][ɪ'regjələ(r)] [speɪs] [ɒv; əv]
They were part of a circle of trees that grew round an irregular space of
他们 是 部分 的 一个 圆圈 的 树木 那 生长 圆形的 一个 不规律的 空间 的
[sʌm; səm] [θriː] [ɔː(r)][fɔː(r)] ['eɪkəz] ,
some three or four acres ,
一些 三 或者 四 英亩 ,
它们是环绕着一块约三四英亩不规则空地生长的一片树林的一部分。

[ænd; ənd][ɪn][ɔːl] [ðæt] [speɪs] , [æz; əz] ['lɪt(ə)l] [tuːmaɪ] [kʊd; kəd] [siː] ,
and in all that space , as Little Toomai could see ,
和 在 全部 那 空间 , 作为 小的 图迈 可以 看 ,
在小图迈所能看到的整个空间里，

[ðə; ði] [graʊnd] [hæd; həd] [biːn] ['træmp(ə)ld] [daʊn] [æz; əz] [hɑːd] [æz; əz][ə; eɪ] [brɪk] [flɔː(r)] .
the ground had been trampled down as hard as a brick floor .
这 地面 有 到过 践踏 向下 作为 难的 作为 一个 砖 地面 .
地面被踩得像砖墙一样坚硬。

[sʌm; səm] [triːz] [gruː] [ɪn][ðə; ði]['sentə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] ['klɪərɪŋ] , [bʌt; bət][ðeə(r)] [bɑːk] [wɒz; wəz] [rʌbd]

Some trees grew in the center of the clearing , but their bark was rubbed

一些 树木 生长 在 这 中心 的 这 清理 , 但 他们的 吠 曾是 摩擦

[ə'weɪ] ,

away ,

离开 ,

空地中央长着一些树，但它们的树皮都被磨掉了。

[ænd; ənd][ðə; ði] [waɪt] [wʊd] [bɪ'niːθ] [ʃəʊd] [ɔːl] ['ʃaɪni] [ænd; ənd] ['pɒlɪʃt] [ɪn][ðə; ði] ['pætʃɪz] [ɒv; əv]

and the white wood beneath showed all shiny and polished in the patches of

和 这 白色的 木头 下面 显示 全部 闪亮的 和 抛光 在 这 补丁 的

['muːnlaɪt] .

moonlight .

月光 .

在斑驳的月光下，下面的白色木头显得光亮如镜。

[ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] [k'riːpəz] ['hæŋɪŋ] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['ʌpə(r)] ['brɑːntʃɪz] , [ænd; ənd][ðə; ði] [belz] [ɒv; əv]

There were creepers hanging from the upper branches , and the bells of

那里 是 爬行者 绞刑 从 这 上 分支 , 和 这 铃铛 的

[ðə; ði] ['flaʊəz] [ɒv; əv][ðə; ði] [k'riːpəz] ,

the flowers of the creepers ,

这 花朵 的 这 爬行者 ,

高处的树枝上垂挂着藤蔓，藤蔓上的花朵开着钟形花朵。

[greɪt] ['wæksi] [waɪt] [θɪŋz] [laɪk] [kən'vɔlvjuləs] , [hʌŋ] [daʊn] [fɑːst] [ə'sliːp] .

great waxy white things like convolvuluses , hung down fast asleep .

伟大的 蜡状的 白色的 事物 喜欢 旋花 , 悬挂 向下 快速地 睡着了 .

像旋花一样的大块蜡白色的东西，垂了下来，沉睡着了。

[bʌt; bət] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði] ['lɪmɪts] [ɒv; əv][ðə; ði] ['klɪərɪŋ] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [nɒt] [ə; eɪ] ['sɪŋg(ə)l] [bleɪd] [ɒv; əv] [griːn]

But within the limits of the clearing there was not a single blade of green

但 之内 这 限制 的 这 清理 那里 曾是 不是 一个 单身的 刀刃 的 绿色的

— ['nʌθɪŋ] [bʌt; bət][ðə; ði]['træmp(ə)ld] [ɜːθ] .

— nothing but the trampled earth .

— 没有什么 但 这 践踏 地球 .

但在空地范围内，却连一根绿色的叶子都没有——只有被踩踏过的泥土。

[ðə; ði] ['muːnlaɪt] [ʃəʊd] [ˌaɪ 'tiː] [ɔːl]['aɪən] [greɪ] , [ɪk'sept] [weə(r)] [sʌm; səm] ['elɪfənts] [stʊd] [ə'pɒn] [ˌaɪ 'tiː]

The moonlight showed it all iron gray , except where some elephants stood upon it

这 月光 显示 它 全部 铁 灰色的 , 除了 在哪里 一些 大象 站立 之上 它

,

,

,

月光将地面映照成铁灰色，只有几头大象站立的地方是红色的。

[ænd; ənd][ðeə(r)] ['ʃædəʊz] [wɜː(r); wə(r)] ['ɪŋki] [blæk] .

and their shadows were inky black .

和 他们的 阴影 是 墨色 黑色的 .

它们的影子漆黑一片。

['lɪt(ə)l] [tuːmaɪ] [lʊkt] , ['həʊldɪŋ] [hɪz; ɪz] [breθ] , [wɪð] [hɪz; ɪz] [aɪz] ['stɑrtɪŋ] [aʊt] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [hed] ,

Little Toomai looked , holding his breath , with his eyes starting out of his head ,

小的 图迈 看起来 , 保持 他的 气息 , 和 他的 眼睛 开始 出去 的 他的 头 ,

小图迈屏住呼吸，瞪大了眼睛，仿佛要从眼眶里蹦出来似的。

[ænd; ənd][æz; əz][hiː; hi] [lʊkt] ,

and as he looked ,

和 作为 他 看起来 ,

他看着，

[mɔː(r)][ænd; ənd][mɔː(r)][ænd; ənd][mɔː(r)] ['elɪfənts] [swʌŋ] [aʊt] ['ɪntuː][ðə; ði]['əʊpən][frɒm; frəm] [bɪ'twiːn]
more and more and more elephants swung out into the open from between
更多的 和 更多的 和 更多的 大象 摇摆 出去 进入 这 打开 从 之间
[ðə; ði] [triː] [trʌŋks] .
the tree trunks .
这 树 树干 .

越来越多的象从树干间荡了出来。

['lɪt(ə)l] [tuːmaɪ] [kʊd; kəd]['əʊnli] [kaʊnt] [ʌp] [tuː; tə] [ten] ,
Little Toomai could only count up to ten ,
小的 图迈 可以 仅有的 数数 向上 到 十 ,

小图迈只会数到十，

[ænd; ənd][hiː; hi] ['kaʊntɪd] [ə'gen] [ænd; ənd] [ə'gen] [ɒn][hɪz; ɪz] ['fɪŋgəz] [tɪl] [hiː; hi] [lɒst] [kaʊnt] [ɒv; əv][ðə; ði]
and he counted again and again on his fingers till he lost count of the
和 他 计数 再次 和 再次 在 他的 手指 直到 他 丢失的 数数 的 这
[tenz] ,
tens ,
十 ,

他一遍又一遍地用手指头数数，直到数不清十位为止。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] [hed] [bɪ'gæn][tuː; tə][swɪm] .
and his head began to swim .
和 他的 头 开始 到 游泳 .

他开始头晕目眩。

[ˌaʊt'saɪd] [ðə; ði] ['klɪərɪŋ] [hiː; hi][kʊd; kəd][hɪə(r)][ðem; ðəm] ['kræʃɪŋ] [ɪn][ðə; ði] ['ʌndəgrəʊθ] [æz; əz] [ðeɪ]
Outside the clearing he could hear them crashing in the undergrowth as they
外部 这 清理 他 可以 听到 他们 崩溃 在 这 灌木丛 作为 他们
[wɜːkt] [ðeə(r)] [wei] [ʌp] [ðə; ði] ['hɪlsaɪd] ,
worked their way up the hillside ,
工作 他们的 方式 向上 这 山坡 ,

在林间空地外，他能听到它们在灌木丛中穿行，艰难地向上攀登山坡的声音。

[bʌt; bət][æz; əz] [suːn] [æz; əz] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði]['sɜːk(ə)l][ɒv; əv][ðə; ði] [triː] [trʌŋks] [ðeɪ]
but as soon as they were within the circle of the tree trunks they
但 作为 很快 作为 他们 是 之内 这 圆圈 的 这 树 树干 他们
[muːvd] [laɪk] [gəʊsts] .
moved like ghosts .
已搬 喜欢 鬼魂 .

但一旦进入树干环绕的范围，它们就如同幽灵般移动。

[ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] [waɪt] - ['tʌskt] [waɪld] [meɪlz] ,
There were white - tusked wild males ,
那里 是 白色的 - 长着獠牙的 荒野 男性 ,

有一些长着白色獠牙的野生雄性，

[wɪð] ['fɔːlən] [liːvz] [ænd; ənd] [nʌts] [ænd; ənd] [twɪgz] ['laɪɪŋ] [ɪn][ðə; ði] ['rɪŋklz] [ɒv; əv][ðeə(r)] [neks]
with fallen leaves and nuts and twigs lying in the wrinkles of their necks
和 倒下 树叶 和 坚果 和 树枝 说谎 在 这 皱纹 的 他们的 脖子
[ænd; ənd][ðə; ði][fəʊldz][ɒv; əv][ðeə(r)] [ɪəz] ;
and the folds of their ears ;
和 这 折叠 的 他们的 耳朵 ;

落叶、坚果和树枝散落在它们的颈窝和耳褶里；

[fæt] , [sləʊ] - ['fʊtɪd] [ʃiː; ʃi] - ['elɪfənts] , [wɪð] ['restləs] ,
fat , slow - footed she - elephants , with restless ,
胖的 , 慢的 - 有脚的 她 - 大象 , 和 不安 ,

肥胖、行动迟缓的母象，焦躁不安，

['lɪt(ə)l] ['pɪŋki] [blæk] [kɑːvz] ['əʊnli] [θriː] [ɔː(r)][fɔː(r)] [fiːt] [haɪ] ['rʌnɪŋ] ['ʌndə(r)][ðeə(r)] ['stʌməks] ;
little pinky black calves only three or four feet high running under their stomachs ;
小的 小指 黑色的 小牛 仅有的 三 或者 四 脚 高的 跑步 在下面 他们的 胃 ;

小粉黑牛犊只有三四英尺高，在它们肚子底下奔跑；

[jʌŋ] ['elɪfənts] [wɪð] [ðeə(r)] [tʌsks] [dʒʌst] [bɪ'ɡɪnɪŋ] [tuː; tə] [ʃəʊ] , [ænd; ənd] ['veri] [praʊd] [ɒv; əv]
young elephants with their tusks just beginning to show , and very proud of
年轻的 大象 和 他们的 象牙 只是 开始 到 展示 , 和 非常 自豪的 的
[ðem; ðəm] ;
them ;
他们 ;

象牙刚刚开始显现的小象，它们为此感到非常自豪；

['læŋki] , ['skræɡi] [əʊld] - [meɪd] ['elɪfənts] , [wɪð] [ðeə(r)] ['hɒləʊ] ['æŋkʃəs] ['feɪsɪz] , [ænd; ənd] [trʌŋks] [laɪk]
lanky , scraggy old - maid elephants , with their hollow anxious faces , and trunks like
瘦长的 , 瘦弱的 老的 - 女佣 大象 , 和 他们的 空洞的 焦虑的 面孔 , 和 树干 喜欢
[rʌf] [bɑːk] ;
rough bark ;
粗糙的 吠 ;

瘦长、骨瘦如柴的老象，它们面容空洞焦虑，鼻子像粗糙的树皮；

['sævɪdʒ] [əʊld] [bʊl] ['elɪfənts] , [skɑːd] [frɒm; frəm] ['ʃəʊldə(r)] [tuː; tə][flæŋk] [wɪð] [ɡreɪt] [wiːl] [ænd; ənd]
savage old bull elephants , scarred from shoulder to flank with great weals and
野蛮的 老的 公牛 大象 , 疤痕 从 肩膀 到 侧翼 和 伟大的 伤痕 和
[kʌts] [ɒv; əv] ['baɪɡɒn] [faɪts] ,
cuts of bygone fights ,
削减 的 逝去的 战斗 ,

凶猛的老公象，从肩膀到侧腹布满昔日搏斗留下的巨大伤痕和伤口。

[ænd; ənd][ðə; ði] [keɪkt] [dɜːt][ɒv; əv][ðeə(r)] ['sɒlətri] [mʌd] [bɑːθs] ['drɒpɪŋ] [frɒm; frəm][ðeə(r)] ['ʃəuldəz] ;
and the caked dirt of their solitary mud baths dropping from their shoulders ;
和 这 蛋糕 污垢 的 他们的 孤 泥 浴室 下降 从 他们的 肩膀 ;

他们独自进行泥浴时沾满的泥土从肩上滴落；

[ænd; ənd][ðeə(r)][wɒz; wəz][wʌn] [wɪð] [ə; eɪ]['brəʊkən] [tʌsk] [ænd; ənd][ðə; ði][mɑːrks][ɒv; əv][ðə; ði] [fʊl] - [strəʊk]
and there was one with a broken tusk and the marks of the full - stroke
和 那里 曾是 一 和 一个 破碎的 象牙 和 这 标记 的 这 满的 - 中风
,
,
,

其中一头象牙断了，身上有被完整击打过的痕迹。

[ðə; ði]['terəb(ə)l] ['drɔːɪŋ] [skreɪp] , [ɒv; əv][ə; eɪ]['taɪɡərz] [klɔːz] [ɒn][hɪz; ɪz][saɪd] .
the terrible drawing scrape , of a tiger's claws on his side .
这 糟糕的 绘画 刮 , 的 一个 老虎的 爪子 在 他的 边 .

他侧身上有一道可怕的刮痕，像是老虎爪子划过的。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['stændɪŋ] [hed] [tuː; tə] [hed] , [ɔː(r)] ['wɔːkɪŋ] [tuː; tə][ænd; ənd][frəʊ] [ə'krɒs] [ðə; ði]
They were standing head to head , or walking to and fro across the
他们 是 常设 头 到 头 , 或者 步行 到 和 弗 穿过 这
[ɡraʊnd] [ɪn] ['kʌplz] ,
ground in couples ,
地面 在 情侣 ,

他们有的头对头站着，有的成双成对地在地上来回走动。

[ɔː(r)] ['rɒkɪŋ] [ænd; ənd] ['sweɪɪŋ] [ɔːl][baɪ] [ðəm'selvz] — [skɔːz] [ænd; ənd] [skɔːz] [ɒv; əv] ['elɪfənts] .
or rocking and swaying all by themselves — scores and scores of elephants .
或者 摇滚 和 摇晃 全部 经过 他们自己 — 得分 和 得分 的 大象 .

或者独自摇晃摇摆——成群结队的大象。

[tuːmaɪ] [njuː] [ðæt] [səʊ] [lɒŋ] [æz; əz][hiː; hi] [leɪ] [stɪl] [ɒn][kə'lɑː] [nægz] [nek] ['nʌθɪŋ] [wʊd] ['hæpən]
Toomai knew that so long as he lay still on Kala Nag's neck nothing would happen
图迈 知道 那 所以 长的 作为 他 躺 仍然 在 卡拉 唠叨的 脖子 没有什么 会 发生
[tuː; tə] [hɪm] ,
to him ,
到 他 ,

图迈知道，只要他一动不动地趴在卡拉纳格的脖子上，就不会有事。

[fɔː(r); fə(r)]['iːv(ə)n][ɪn][ðə; ði] [rʌʃ] [ænd; ənd]['skræmb(ə)l][ɒv; əv][ə; eɪ] ['kedə] [draɪv] [ə; eɪ][waɪld] ['elɪfənt]
for even in the rush and scramble of a Keddah drive a wild elephant
为了 甚至 在 这 匆忙 和 争夺 的 一个 吉大 驾驶 一个 荒野 大象
[dʌz] [nɒt] [riːtʃ] [ʌp] [wɪð] [hɪz; ɪz] [trʌŋk] [ænd; ənd][dræg][ə; eɪ][mæn] [ɒf] [ðə; ði] [nek] [ɒv; əv][ə; eɪ] [teɪm]
does not reach up with his trunk and drag a man off the neck of a tame
做 不是 抵达 向上 和 他的 树干 和 拖 一个 男人 离开 这 脖子 的 一个 驯服
['elɪfənt] .
elephant .
大象 .

即使在吉达赶牛的匆忙和混乱中，一头野生大象也不会伸出鼻子把人从驯服的大象脖子上拖下来。

[ænd; ənd] [ðiːz] ['elɪfənts] [wɜː(r); wə(r)] [nɒt] ['θɪŋkɪŋ] [ɒv; əv] [men] [ðæt] [naɪt] .
And these elephants were not thinking of men that night .
和 这些 大象 是 不是 思维 的 男人 那 夜晚 .

那天晚上，这些大象并没有想到人类。

[wʌns] [ðeɪ] ['stɑːtɪd] [ænd; ənd] [pʊt] [ðeə(r)] [ɪəz] ['fɔːwəd] [wen] [ðeɪ] [hɜːd] [ðə; ði] [tʃiŋk] [ɒv; əv][ə; eɪ]
Once they started and put their ears forward when they heard the chinking of a
一次 他们 开始 和 放 他们的 耳朵 向前 什么时候 他们 听到 这 缝隙 的 一个
[leg]['aɪən][ɪn][ðə; ði] ['fɒrɪst] ,
leg iron in the forest ,
腿 铁 在 这 森林 ,

他们一开始就竖起耳朵，听到森林里传来脚镣的叮当声。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] - , ['piːtərsən] ['sɑːhɪbz] [pet] ['elɪfənt] , [hɜː(r); hə(r)] [tʃeɪn] [snæpt] [ʃɔːt]
but it was Pudmini , Petersen Sahib's pet elephant , her chain snapped short
但 它 曾是 - , 彼得森 萨希布的 宠物 大象 , 她 链 啪啪 短的
[ɒf] ,
off ,
离开 ,

但那是彼得森先生的宠物象普德米尼，它的链子被扯断了。

['grʌntɪŋ] , ['snʌf(ə)lɪŋ] [ʌp] [ðə; ði] ['hɪlsaɪd] .
grunting , snuffling up the hillside .
哼哼 , 抽泣 向上 这 山坡 .

哼哼唧唧，哼哼唧唧地爬上山坡。

[ʃiː; ʃi] [mʌst; məst] [hæv; həv] ['brəʊkən] [hɜː(r); hə(r)] ['pɪkɪts] [ænd; ənd] [kʌm] [streɪt] [frɒm; frəm] ['piːtərsən]
She must have broken her pickets and come straight from Petersen
她 必须 有 破碎的 她 纠察队 和 来 直的 从 彼得森
['sɑːhɪbz] [kæmp] ;
Sahib's camp ;
萨希布的 营 ;

她一定是冲破了警戒线，直接从彼得森先生的营地过来的；

[ænd; ənd] ['lɪt(ə)l] [tuːmaɪ] [sɔː] [ə'nʌðə(r)] ['elɪfənt] , [wʌn] [ðæt] [hiː; hi] [dɪd] [nɒt] [nəʊ] ,
and Little Toomai saw another elephant , one that he did not know ,
和 小的 图迈 锯 其他 大象 , 一 那 他 做过 不是 知道 ,

小图迈又看到了一头大象，一头他不认识的大象。

[wɪð] [diːp] [rəʊp] [gɔːlz] [ɒn] [hɪz; ɪz] [bæk] [ænd; ənd] [brest] .
with deep rope galls on his back and breast .
和 深的 绳索 虫瘿 在 他的 后退 和 胸部 .

背部和胸部有很深的绳索勒痕。

[hiː; hi] , [tuː] , [mʌst; məst][hæv; həv] [rʌn] [ə'weɪ] [frɒm; frəm][sʌm; səm][kæmp][ɪn][ðə; ði] [hɪlz] [ə'baʊt] .
He , too , must have run away from some camp in the hills about .
他 ， 也 ， 必须 有 跑步 离开 从 一些 营 在 这 丘陵 关于 .

他肯定也是从附近山里的某个营地逃出来的。

[æt; ət][lɑːst] [ðeə(r)] [wɒz; wəz][nəʊ] [saʊnd] [ɒv; əv] ['eni] [mɔː(r)] ['elɪfənts] ['muːvɪŋ] [ɪn][ðə; ði] ['fɒrɪst] ,
At last there was no sound of any more elephants moving in the forest ,
在 最后的 那里 曾是 不 声音 的 任何 更多的 大象 移动 在 这 森林 ,

最后，森林里再也没有大象活动的迹象了。

[ænd; ənd][kə'lɑː][næg] [rəʊld] [aʊt] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz]['steɪʃ(ə)n] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] [triːz] [ænd; ənd] [went] ['ɪntuː]
and Kala Nag rolled out from his station between the trees and went into
和 卡拉 唠叨 滚动 出去 从 他的 车站 之间 这 树木 和 去 进入
[ðə; ði] ['mɪd(ə)l] [ɒv; əv][ðə; ði] [kraʊd] ,
the middle of the crowd ,
这 中间 的 这 人群 ,

卡拉·纳格从树林间的位置滚了出来，来到了人群中央。

[klʌk] [ænd; ənd]['gɜːg(ə)lɪŋ] , [ænd; ənd][ɔːl][ðə; ði] ['elɪfənts] [bɪ'gæn][tuː; tə] [tɔːk] [ɪn][ðeə(r)] [əʊn] [tʌŋ]
clucking and gurgling , and all the elephants began to talk in their own tongue
咯咯叫 和 淙淙 ， 和 全部 这 大象 开始 到 讲话 在 他们的 自己的 舌头
,
,
,

它们咯咯叫着，咕噜咕噜地叫着，所有的大象都开始用自己的语言说话了。

[ænd; ənd][tuː; tə] [muːv] [ə'baʊt] .
and to move about .
和 到 移动 关于 .

并能四处走动。

['lɪt(ə)l] [tuːmaɪ] [lʊkt] [daʊn] [ə'pɒn] [skɔːz] [ænd; ənd] [skɔːz] [ɒv; əv] [brɔːd] [bæks] .
Little Toomai looked down upon scores and scores of broad backs .
小的 图迈 看起来 向下 之上 得分 和 得分 的 广阔 背部 .

小图迈俯视着无数宽阔的背影。

[stɪl] ['laɪɪŋ] [daʊn] , ['lɪt(ə)l] [tuːmaɪ] [lʊkt] [daʊn] [ə'pɒn] [skɔːz] [ænd; ənd] [skɔːz] [ɒv; əv] [brɔːd] [bæks] ,
Still lying down , Little Toomai looked down upon scores and scores of broad backs ,
仍然 说谎 向下 ， 小的 图迈 看起来 向下 之上 得分 和 得分 的 广阔 背部 ,

小图迈仍然躺着，俯视着无数宽阔的背影。

[ænd; ənd] ['wægɪŋ] [ɪəz] , [ænd; ənd] ['tɒsɪŋ] [trʌŋks] , [ænd; ənd]['lɪt(ə)l] ['rəʊlɪŋ] [aɪz] .
and wagging ears , and tossing trunks , and little rolling eyes .
和 摇尾巴 耳朵 ， 和 抛掷 树干 ， 和 小的 滚动 眼睛 .

还有摇晃的耳朵、甩动的树干和转动的小眼睛。

[hiː; hi] [hɜːd] [ðə; ði] [klɪk] [ɒv; əv] [tʌsks] [æz; əz] [ðeɪ] [krɒst] ['ʌðə(r)] [tʌsks] [baɪ]['æksɪdənt] ,
He heard the click of tusks as they crossed other tusks by accident ,
他 听到 这 点击 的 象牙 作为 他们 交叉 其他 象牙 经过 事故 ,

他听到象牙碰撞的咔哒声，那是它们不小心碰到其他象牙时发出的。

[ænd; ənd][ðə; ði][draɪ] ['rʌs(ə)l] [ɒv; əv] [trʌŋks] [twaɪnd] [tə'geðə(r)] ,
and the dry rustle of trunks twined together ,
和 这 干燥 沙沙 的 树干 缠绕 一起 ,

还有缠绕在一起的树干发出的干燥沙沙声。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['tʃeɪfɪŋ] [ɒv; əv] [ɪ'nɔːməs] [saɪdz] [ænd; ənd] ['ʃəʊldəz] [ɪn][ðə; ði] [kraʊd] ,
and the chafing of enormous sides and shoulders in the crowd ,
和 这 摩擦 的 巨大的 侧面 和 肩膀 在 这 人群 ,

人群中巨大的身躯和肩膀互相摩擦，发出刺耳的摩擦声。

[ænd; ənd]	[ðə; ði]	[ɪn'ses(ə)nt]	[flɪk]	[ænd; ənd]	-	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	[greɪt]	[teɪlz]	.
and	**the**	**incessant**	**flick**	**and**	**hissh**	**of**	**the**	**great**	**tails**	**.**
和	这	不停歇	轻弹	和	-	的	这	伟大的	尾巴	.

还有那巨大的尾巴不停地摆动和嘶嘶作响。

[ðen]	[ə; eɪ]	[klaʊd]	[keɪm]	['əʊvə(r)]	[ðə; ði]	[muːn]	,	[ænd; ənd]	[hiː; hi]	[sæt]	[ɪn]	[blæk]	['dɑːknəs]	.
Then	**a**	**cloud**	**came**	**over**	**the**	**moon**	**,**	**and**	**he**	**sat**	**in**	**black**	**darkness**	**.**
然后	一个	云	来了	超过	这	月亮	,	和	他	卫星	在	黑色的	黑暗	.

这时，月亮上飘来一片乌云，他坐在漆黑的夜色中。

[bʌt; bət]	[ðə; ði]	['kwaɪət]	,	['stedi]	['hʌsl]	[ænd; ənd]	['pʊʃɪŋ]	[ænd; ənd]	['gɜːg(ə)lɪŋ]	[went]	[ɒn]	[dʒʌst]	[ðə; ði]	[seɪm]
But	**the**	**quiet**	**,**	**steady**	**hustling**	**and**	**pushing**	**and**	**gurgling**	**went**	**on**	**just**	**the**	**same**
但	这	安静的	,	稳定的	忙碌	和	推动	和	淙淙	去	在	只是	这	相同的

.
.
.

但是，安静而稳定的忙碌、推搡和汩汩声依然继续着。

[hiː; hi]	[njuː]	[ðæt]	[ðeə(r)]	[wɜː(r); wə(r)]	['elɪfənts]	[ɔːl]	[raʊnd]	[kə'lɑː]	[næg]	,
He	**knew**	**that**	**there**	**were**	**elephants**	**all**	**round**	**Kala**	**Nag**	**,**
他	知道	那	那里	是	大象	全部	圆形的	卡拉	唠叨	,

他知道卡拉纳格周围到处都是大象。

[ænd; ənd]	[ðæt]	[ðeə(r)]	[wɒz; wəz]	[nəʊ]	[tʃɑːns]	[ɒv; əv]	['bækɪŋ]	[hɪm]	[aʊt]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	[ə'sembli]	;
and	**that**	**there**	**was**	**no**	**chance**	**of**	**backing**	**him**	**out**	**of**	**the**	**assembly**	**;**
和	那	那里	曾是	不	机会	的	后盾	他	出去	的	这	集会	;

而且根本没有机会让他退出议会；

[səʊ]	[hiː; hi]	[set]	[hɪz; ɪz]	[tiːθ]	[ænd; ənd]	['ʃivə]	.
so	**he**	**set**	**his**	**teeth**	**and**	**shivered**	**.**
所以	他	放	他的	牙齿	和	瑟瑟发抖	.

于是他咬紧牙关，瑟瑟发抖。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

《丛林之书》(The Jungle Book)

第9/10页

[ɪn]	[ə; eɪ]	['kedə]	[æt; ət]	[liːst]	[ðeə(r)]	[wɒz; wəz]	['tɔːtʃlaɪt]	[ænd; ənd]	['ʃaʊtɪŋ]	,
In	**a**	**Keddah**	**at**	**least**	**there**	**was**	**torchlight**	**and**	**shouting**	**,**
在	一个	吉大	在	至少	那里	曾是	手电筒	和	喊叫	，

在吉打，至少还有火把和喊叫声。

[bʌt; bət]	[hɪə(r)]	[hiː; hi]	[wɒz; wəz]	[ɔːl]	[ə'ləʊn]	[ɪn]	[ðə; ði]	[dɑːk]	,
but	**here**	**he**	**was**	**all**	**alone**	**in**	**the**	**dark**	**,**
但	这里	他	曾是	全部	独自的	在	这	黑暗的	，

但他此刻却孤身一人身处黑暗之中。

[ænd; ənd]	[wʌns]	[ə; eɪ]	[trʌŋk]	[keɪm]	[ʌp]	[ænd; ənd]	[tʌtʃt]	[hɪm]	[ɒn]	[ðə; ði]	[niː]	.
and	**once**	**a**	**trunk**	**came**	**up**	**and**	**touched**	**him**	**on**	**the**	**knee**	**.**
和	一次	一个	树干	来了	向上	和	感动	他	在	这	膝盖	.

有一次，一棵树干伸过来碰到了他的膝盖。

[ðen]	[æn; ən]	['elɪfənt]	['trʌmpit]	,	[ænd; ənd]	[ðeɪ]	[ɔːl]	[tʊk]	[ˌaɪ 'tiː]	[ʌp]	[fɔː(r); fə(r)]	[faɪv]	[ɔː(r)]	[ten]	['terəb(ə)l]	['sekəndz; sɪ'kɒndz]	.
Then	**an**	**elephant**	**trumpeted**	**,**	**and**	**they**	**all**	**took**	**it**	**up**	**for**	**five**	**or**	**ten**	**terrible**	**seconds**	**.**
然后	一个	大象	吹响号角	，	和	他们	全部	采取	它	向上	为了	五	或者	十	糟糕的	秒	.

然后一头大象发出了一声吼叫，他们都跟着吼了起来，持续了可怕的五到十秒钟。

[ðə; ði]	[djuː]	[frɒm; frəm]	[ðə; ði]	[triːz]	[ə'bʌv]	['spætə]	[daʊn]	[laɪk]	[reɪn]	[ɒn]	[ðə; ði]	[ˌʌn'siːn]	[bæks]	,
The	**dew**	**from**	**the**	**trees**	**above**	**spattered**	**down**	**like**	**rain**	**on**	**the**	**unseen**	**backs**	**,**
这	露	从	这	树木	多于	溅射	向下	喜欢	雨	在	这	看不见	背部	，

树上的露水像雨点般落在看不见的背上。

[ænd; ənd]	[ə; eɪ]	[dʌl]	['buːmɪŋ]	[nɔɪz]	[bɪ'gæn]	,	[nɒt]	['veri]	[laʊd]	[æt; ət]	[fɜːst]	,
and	**a**	**dull**	**booming**	**noise**	**began**	**,**	**not**	**very**	**loud**	**at**	**first**	**,**
和	一个	乏味的	蓬勃发展	噪音	开始	，	不是	非常	大声	在	第一的	，

一阵沉闷的轰鸣声响起，起初并不响亮。

[ænd; ənd]	['lɪt(ə)l]	[tuːmaɪ]	[kʊd; kəd]	[nɒt]	[tel]	[wɒt]	[ˌaɪ 'tiː]	[wɒz; wəz]	.
and	**Little**	**Toomai**	**could**	**not**	**tell**	**what**	**it**	**was**	**.**
和	小的	图迈	可以	不是	告诉	什么	它	曾是	.

小图迈也说不出那是什么。

[bʌt; bət]	[ˌaɪ 'tiː]	[gruː]	[ænd; ənd]	[gruː]	,	[ænd; ənd]	[kə'lɑː]	[næg]	['lɪftɪd]	[ʌp]	[wʌn]	['fɔːfʊt]	[ænd; ənd]	[ðen]	[ðə; ði]	['ʌðə(r)]	,
But	**it**	**grew**	**and**	**grew**	**,**	**and**	**Kala**	**Nag**	**lifted**	**up**	**one**	**forefoot**	**and**	**then**	**the**	**other**	**,**
但	它	生长	和	生长	，	和	卡拉	唠叨	抬起	向上	一	前脚	和	然后	这	其他	，

但它越长越大，卡拉·纳格抬起一只前脚，然后又抬起另一只。

[ænd; ənd]	[brɔːt]	[ðem; ðəm]	[daʊn]	[ɒn]	[ðə; ði]	[graʊnd]	—	[wʌn]	-	[tuː]	,	[wʌn]	-	[tuː]	,	[æz; əz]	['stedəli]	[æz; əz]	[trɪp]	-	['hæməz]	.
and	**brought**	**them**	**down**	**on**	**the**	**ground**	**—**	**one**	**-**	**two**	**,**	**one**	**-**	**two**	**,**	**as**	**steadily**	**as**	**trip**	**-**	**hammers**	**.**
和	带来	他们	向下	在	这	地面	—	一	-	二	，	一	-	二	，	作为	稳步	作为	旅行	-	锤子	.

然后将它们击倒在地——一二，一二，像绊锤一样稳稳地击倒。

[ðə; ði] ['elɪfənts] [wɜː(r); wə(r)] ['stæmpɪŋ] [ɔːl] [tə'geðə(r)] [naʊ] ,
The elephants were stamping all together now ,
这 大象 是 冲压 全部 一起 现在 ，

大象们现在正一起跺脚。

[ænd; ənd] [ˌaɪ 'tiː] ['saʊndɪd] [laɪk] [ə; eɪ] [wɔː(r)] [drʌm] ['biːt(ə)n] [æt; ət] [ðə; ði] [maʊθ] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [keɪv] .
and it sounded like a war drum beaten at the mouth of a cave .
和 它 听起来 喜欢 一个 战争 鼓 被打败 在 这 嘴 的 一个 洞穴 .

听起来就像在洞口敲响的战鼓。

[ðə; ði] [djuː] [fel] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [triːz] [tɪl] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [nəʊ] [mɔː(r)] [left] [tuː; tə] [fɔːl] ,
The dew fell from the trees till there was no more left to fall ,
这 露 跌倒 从 这 树木 直到 那里 曾是 不 更多的 左边 到 落下 ，

露水从树上落下，直到再也没有露水可落为止。

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['buːmɪŋ] [went] [ɒn] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [graʊnd] [rɒkt] [ænd; ənd] ['ʃivə] ,
and the booming went on , and the ground rocked and shivered ,
和 这 蓬勃发展 去 在 ， 和 这 地面 摇滚 和 瑟瑟发抖 ，

轰鸣声持续不断，大地摇晃颤抖。

[ænd; ənd] ['lɪt(ə)l] [tuːmaɪ] [pʊt] [hɪz; ɪz] [hændz] [ʌp] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [ɪəz] [tuː; tə] [ʃʌt] [aʊt] [ðə; ði] [saʊnd] .
and Little Toomai put his hands up to his ears to shut out the sound .
和 小的 图迈 放 他的 双手 向上 到 他的 耳朵 到 关闭 出去 这 声音 .

小图迈捂住耳朵，不去听声音。

[bʌt; bət] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [ɔːl] [wʌn] [dʒaɪ'gæntɪk] [dʒɑː(r)] [ðæt] [ræn] [θruː] [hɪm] — [ðɪs] [stæmp] [ɒv; əv]
But it was all one gigantic jar that ran through him — this stamp of
但 它 曾是 全部 一 巨大 罐 那 跑 通过 他 — 这 邮票 的
['hʌndrədz] [ɒv; əv] ['hevi] [fiːt] [ɒn] [ðə; ði] [rɔː] [ɜːθ] .
hundreds of heavy feet on the raw earth .
数百 的 重的 脚 在 这 生的 地球 .

但这一切就像一个巨大的罐子一样贯穿他的全身——数百只沉重的脚踩在未经加工的土地上。

[wʌns] [ɔː(r)] [twaɪs] [hiː; hi] [kʊd; kəd] [fiːl] [kə'lɑː] [næg] [ænd; ənd] [ɔːl] [ðə; ði] ['ʌðə(r)z] [sɜːdʒ] ['fɔːwəd] [ə; eɪ] [fjuː]
Once or twice he could feel Kala Nag and all the others surge forward a few
一次 或者 两次 他 可以 感觉 卡拉 唠叨 和 全部 这 其他的 涌 向前 一个 很少
[straɪdz] ,
strides ,
步幅 ，

他一两次感觉到卡拉·纳格和其他人向前冲了几步，

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['θʌmpɪŋ] [wʊd] [tʃeɪndʒ] [tuː; tə] [ðə; ði] ['krʌʃɪŋ] [saʊnd] [ɒv; əv] ['dʒuːsi] [griːn] [θɪŋz]
and the thumping would change to the crushing sound of juicy green things
和 这 怦 会 改变 到 这 压碎 声音 的 多汁的 绿色的 事物
['biːɪŋ] [bruːzd] ,
being bruised ,
存在 瘀伤 ，

砰砰声会变成鲜嫩多汁的绿色植物被挤压致残的闷响。

[bʌt; bət] [ɪn] [ə; eɪ] ['mɪnɪt] [ɔː(r)] [tuː] [ðə; ði] [buːm] [ɒv; əv] [fiːt] [ɒn] [hɑːd] [ɜːθ] [bɪ'gæn] [ə'gen] .
but in a minute or two the boom of feet on hard earth began again .
但 在 一个 分钟 或者 二 这 繁荣 的 脚 在 难的 地球 开始 再次 .

但过了一两分钟，又响起了脚步踩在坚硬地面上的隆隆声。

[ə; eɪ] [triː] [wɒz; wəz] [kriːk] [ænd; ənd] ['grəʊnɪŋ] ['sʌmweə(r)] [nɪə(r)] [hɪm] .
A tree was creaking and groaning somewhere near him .
一个 树 曾是 嘎吱作响 和 呻吟 某处 靠近 他 .

他附近某处传来树木嘎吱作响的声音。

[hiː; hi] [pʊt] [aʊt] [hɪz; ɪz] [ɑːm] [ænd; ənd] [felt] [ðə; ði] [bɑːk] , [bʌt; bət] [kə'lɑː] [næg] [muːvd] ['fɔːwəd] ,
He put out his arm and felt the bark , but Kala Nag moved forward ,
他 放 出去 他的 手臂 和 毛毡 这 吠 ， 但 卡拉 唠叨 已搬 向前 ，

他伸出手臂，感觉到了树皮，但卡拉纳格向前走了一步。

[stɪl] ['træmpɪŋ] , [ænd; ənd][hiː; hi][kʊd; kəd][nɒt] [tel] [weə(r)] [hiː; hi][wɒz; wəz][ɪn][ðə; ði] ['klɪərɪŋ] .
still tramping , and he could not tell where he was in the clearing .
仍然 徒步旅行 , 和 他 可以 不是 告诉 在哪里 他 曾是 在 这 清理 .

他仍在踱步，无法分辨自己身处林间空地的哪个位置。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][nəʊ] [saʊnd] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['elɪfənts] , [ɪk'sept] [wʌns] , [wen] [tuː] [ɔː(r)] [θriː] ['lɪt(ə)l] [kɑːvz] [skwiːk] [tə'geðə(r)] .
There was no sound from the elephants , except once , when two or three little calves squeaked together .
那里 曾是 不 声音 从 这 大象 , 除了 一次 , 什么时候 二 或者 三 小的 小牛 吱吱作响 一起 .

除了两三头小象互相吱吱叫了一声之外，大象们没有发出任何声音。

[ðen] [hiː; hi] [hɜːd] [ə; eɪ] [θʌmp] [ænd; ənd][ə; eɪ] ['ʃʌf(ə)l] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['buːmɪŋ] [went] [ɒn] .
Then he heard a thump and a shuffle , and the booming went on .
然后 他 听到 一个 扑通 和 一个 洗牌 , 和 这 蓬勃发展 去 在 .

然后他听到一声闷响和一阵拖拽声，轰鸣声持续不断。

[ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][hæv; həv]['lɑːstɪd] ['fʊli] [tuː] ['aʊəz] , [ænd; ənd]['lɪt(ə)l] [tuːmaɪ] [eɪkt] [ɪn] ['evri] [nɜːv] ,
It must have lasted fully two hours , and Little Toomai ached in every nerve ,
它 必须 有 持续 完全 二 小时 , 和 小的 图迈 疼痛 在 每一个 神经 ,

这场战斗持续了整整两个小时，小图迈浑身酸痛。

[bʌt; bət][hiː; hi] [njuː] [baɪ][ðə; ði] [smel] [ɒv; əv][ðə; ði] [naɪt] [eə(r)] [ðæt] [ðə; ði] [dɔːn] [wɒz; wəz] ['kʌmɪŋ] .
but he knew by the smell of the night air that the dawn was coming .
但 他 知道 经过 这 闻 的 这 夜晚 空气 那 这 黎明 曾是 未来 .

但他从夜空中的气味中知道黎明即将到来。

[ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] [brəʊk] [ɪn][wʌn] [ʃiːt] [ɒv; əv] [peɪl] ['jeləʊ] [bɪ'haɪnd][ðə; ði] [griːn] [hɪlz] ,
The morning broke in one sheet of pale yellow behind the green hills ,
这 早晨 打破 在 一 床单 的 苍白 黄色的 在后面 这 绿色的 丘陵 ,

清晨，绿色的山丘后方洒下一片淡黄色的阳光。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['buːmɪŋ] [stɒpt] [wɪð] [ðə; ði][fɜːst] [reɪ] , [æz; əz] [ðəʊ] [ðə; ði] [lait] [hæd; həd] [biːn] [æn; ən]['ɔːdə(r)] .
and the booming stopped with the first ray , as though the light had been an order .
和 这 蓬勃发展 停止 和 这 第一的 射线 , 作为 尽管 这 光 有 到过 一个 命令 .

随着第一缕阳光的出现，轰鸣声戛然而止，仿佛这道光是一种命令。

[bɪ'fɔː(r)] ['lɪt(ə)l] [tuːmaɪ] [hæd; həd] [gɒt] [ðə; ði] ['rɪŋɪŋ] [aʊt] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [hed] ,
Before Little Toomai had got the ringing out of his head ,
前 小的 图迈 有 得到 这 铃声 出去 的 他的 头 ,

小图迈还没来得及摆脱耳鸣，

[bɪ'fɔː(r)] ['iːv(ə)n][hiː; hi][hæd; həd] ['ʃɪftɪd] [hɪz; ɪz] [pə'zɪʃ(ə)n] , [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [nɒt] [æn; ən] ['elɪfənt] [ɪn] [saɪt] [ɪk'sept] [kə'lɑː][næg] ,
before even he had shifted his position , there was not an elephant in sight except Kala Nag ,
前 甚至 他 有 转移 他的 位置 , 那里 曾是 不是 一个 大象 在 视线 除了 卡拉 唠叨 ,

他还没来得及改变位置，除了卡拉纳格之外，周围连一头大象的影子都没看到。

- , [ænd; ənd][ðə; ði] ['elɪfənt] [wɪð] [ðə; ði] [rəʊp] - [gɔːlz] ,
Pudmini , and the elephant with the rope - galls ,
- , 和 这 大象 和 这 绳索 - 虫瘿 ,

普德米尼，还有那头身上长满绳索瘿的大象，

[ænd; ənd] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] ['naɪðə(r)] [saɪn] [nɔː(r)] ['rʌs(ə)l] [nɔː(r)] ['wɪspə(r)] [daʊn] [ðə; ði] ['hɪlsaɪd] [tuː; tə] [ʃəʊ]
and there was neither sign nor rustle nor whisper down the hillsides to show
和 那里 曾是 两者都不 符号 也不 沙沙 也不 耳语 向下 这 山坡 到 展示
[weə(r)] [ðə; ði] ['ʌðə(r)z] [hæd; həd] [gɒn] .
where the others had gone .
在哪里 这 其他的 有 已消失 .

山坡上既没有迹象，也没有沙沙声，更没有低语声，告诉我们其他人去了哪里。

['lɪt(ə)l] [tuːmaɪ] [stɛərd] [ə'gen] [ænd; ənd] [ə'gen] .
Little Toomai stared again and again .
小的 图迈 凝视 再次 和 再次 .

小图迈一遍又一遍地盯着看。

[ðə; ði] ['klɪərɪŋ] , [æz; əz] [hiː; hi] [rɪ'membəd] [ˌaɪ 'tiː] , [hæd; həd] [grəʊn] [ɪn] [ðə; ði] [naɪt] .
The clearing , as he remembered it , had grown in the night .
这 清理 , 作为 他 记得 它 , 有 生长 在 这 夜晚 .

他记忆中的那片空地，是在一夜之间扩大的。

[mɔː(r)] [triːz] [stʊd] [ɪn] [ðə; ði] ['mɪd(ə)l] [ɒv; əv] [ˌaɪ 'tiː] ,
More trees stood in the middle of it ,
更多的 树木 站立 在 这 中间 的 它 ,

中间还长着更多的树。

[bʌt; bət] [ðə; ði] ['ʌndəgrəʊθ] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['dʒʌŋg(ə)l] [grɑːs] [æt; ət] [ðə; ði] [saɪdz] [hæd; həd] [biːn] [rəʊld]
but the undergrowth and the jungle grass at the sides had been rolled
但 这 灌木丛 和 这 丛林 草 在 这 侧面 有 到过 滚动
[bæk] .
back .
后退 .

但两侧的灌木丛和丛林草都被拨开了。

['lɪt(ə)l] [tuːmaɪ] [stɛərd] [wʌns] [mɔː(r)] .
Little Toomai stared once more .
小的 图迈 凝视 一次 更多的 .

小图迈又一次凝视着前方。

[naʊ] [hiː; hi] [ˌʌndə'stʊd] [ðə; ði] ['træmp(ə)lɪŋ] .
Now he understood the trampling .
现在 他 理解 这 践踏 .

现在他明白了践踏的含义。

[ðə; ði] ['elɪfənts] [hæd; həd] [stæmpt] [aʊt] [mɔː(r)] [ruːm] — [hæd; həd] [stæmpt] [ðə; ði] [θɪk] [grɑːs]
The elephants had stamped out more room — had stamped the thick grass
这 大象 有 盖章 出去 更多的 房间 — 有 盖章 这 厚的 草
[ænd; ənd] ['dʒuːsi] [keɪn] [tuː; tə] [træʃ] ,
and juicy cane to trash ,
和 多汁的 甘蔗 到 垃圾 ,

大象们踩出了更多的空间——它们把茂密的草丛和鲜嫩的甘蔗踩成了垃圾。

[ðə; ði] [træʃ] ['ɪntuː] ['slɪvəz] , [ðə; ði] ['slɪvəz] ['ɪntuː] ['taɪni] ['faɪbərz] , [ænd; ənd] [ðə; ði] ['faɪbərz] ['ɪntuː] [hɑːd] [ɜːθ] .
the trash into slivers , the slivers into tiny fibers , and the fibers into hard earth .
这 垃圾 进入 碎片 , 这 碎片 进入 微小的 纤维 , 和 这 纤维 进入 难的 地球 .

垃圾变成碎片，碎片变成细小的纤维，纤维变成坚硬的泥土。

“ [wɑː] ! ” [sed] ['lɪt(ə)l] [tuːmaɪ] , [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [aɪz] [wɜː(r); wə(r)] ['veri] ['hevi] .
“ Wah ! ” said Little Toomai , and his eyes were very heavy .
“ 哇 ! ” 说 小的 图迈 , 和 他的 眼睛 是 非常 重的 .

“哇！”小图迈说道，他的眼皮很沉。

“ [kə'lɑː] [næg] , [maɪ] [lɔːd] , [let] [ˌjuː 'es] [kiːp] [baɪ] - [ænd; ənd] [gəʊ] [tuː; tə] ['piːtərsən] ['sɑːhɪbz] [kæmp] ,
“ Kala Nag , my lord , let us keep by Pudmini and go to Petersen Sahib's camp ,
“ 卡拉 唠叨 , 我的 主 , 让 我们 保持 经过 - 和 去 到 彼得森 萨希布的 营 ,

“卡拉·纳格，我的大人，让我们留在普德米尼附近，前往彼得森先生的营地吧。”

[ɔː(r)][ai][ʃæl; ʃəl][drɒp][frɒm; frəm][ðaɪ] [nek] .
or I shall drop from thy neck .
或者 我 将 降低 从 你的 脖子 .

否则我将从你的脖子上掉下来。

” [ðə; ði] [θɜːd] ['elɪfənt] [wɒtʃt] [ðə; ði] [tuː] [gəʊ] [ə'weɪ] , [snɔːt] , [wiːld] [raʊnd] , [ænd; ənd] [tʊk]
” The third elephant watched the two go away , snorted , wheeled round , and took
” 这 第三 大象 观看 这 二 去 离开 , 哼了一声 , 带轮子的 圆形的 , 和 采取
[hɪz; ɪz] [əʊn] [pɑːθ] .
his own path .
他的 自己的 小路 .

“第三头大象看着这两头大象走远，哼了一声，转身走上了自己的道路。

[hiː; hi] [meɪ] [hæv; həv] [bɪ'lɒŋd] [tuː; tə][sʌm; səm]['lɪt(ə)l] ['neɪtɪv] [kɪŋz] [ɪ'stæblɪʃmənt] ,
He may have belonged to some little native king's establishment ,
他 可能 有 属于 到 一些 小的 本国的 国王的 建立 ,

他可能隶属于某个地方小国王的领地。

['fɪfti] [ɔː(r)]['sɪksti][ɔː(r)][ə; eɪ] ['hʌndrəd] [maɪlz] [ə'weɪ] .
fifty or sixty or a hundred miles away .
五十 或者 六十 或者 一个 百 英里 离开 .

五十英里、六十英里或一百英里之外。

[tuː] ['aʊəz] ['leɪtə(r)] , [æz; əz] ['piːtərsən] [sɑːb; 'sɑːhɪb][wɒz; wəz] ['iːtɪŋ] ['ɜːli] ['brekfəst] , [hɪz; ɪz] ['elɪfənts]
Two hours later , as Petersen Sahib was eating early breakfast , his elephants
二 小时 之后 , 作为 彼得森 萨希布 曾是 吃 早期的 早餐 , 他的 大象
,
,
,

两小时后，当彼得森先生正在享用早午餐时，他的大象们

[huː] [hæd; həd] [biːn] ['dʌb(ə)l] [tʃeɪnd] [ðæt] [naɪt] , [bɪ'gæn][tuː; tə] ['trʌmpɪt] , [ænd; ənd] - ,
who had been double chained that night , began to trumpet , and Pudmini ,
WHO 有 到过 双倍的 连锁 那 夜晚 , 开始 到 喇叭 , 和 - ,
['maɪəd][tuː; tə][ðə; ði] ['ʃəuldəz] ,
mired to the shoulders ,
陷入困境 到 这 肩膀 ,

当晚被双重锁链束缚的人开始吹号，而普德米尼则陷在泥里，只露出肩膀。

[wɪð] [kə'lɑː][næg] , ['veri] ['fʊtsɔː(r)] , [ʃæmbl] ['ɪntuː][ðə; ði][kæmp] .
with Kala Nag , very footsore , shambled into the camp .
和 卡拉 唠叨 , 非常 脚痛 , 混乱 进入 这 营 .

卡拉·纳格双脚酸痛，蹒跚地走进了营地。

['lɪt(ə)l] - [feɪs] [wɒz; wəz] [greɪ] [ænd; ənd] [pɪntʃt] ,
Little Toomai's face was gray and pinched ,
小的 - 脸 曾是 灰色的 和 捏 ,

小图迈的脸色灰白，面色憔悴。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz][heə(r)][wɒz; wəz] [fʊl] [ɒv; əv] [liːvz] [ænd; ənd] [drentʃt] [wɪð] [djuː] ,
and his hair was full of leaves and drenched with dew ,
和 他的 头发 曾是 满的 的 树叶 和 湿透了 和 露 ,

他的头发上沾满了树叶，还沾满了露水。

[bʌt; bət][hiː; hi] [traɪd] [tuː; tə] [sə'luːt] ['piːtərsən] [sɑːb; 'sɑːhɪb] , [ænd; ənd] [kraɪd] ['feɪntli] : “ [ðə; ði] [dɑːns] —
but he tried to salute Petersen Sahib , and cried faintly : “ The dance —
但 他 尝试 到 礼炮 彼得森 萨希布 , 和 哭 淡淡的 : “ 这 舞蹈 —
[ðə; ði] ['elɪfənt] [dɑːns] !
the elephant dance !
这 大象 舞蹈 !

但他还是努力向彼得森先生敬礼，并微弱地喊道：“舞蹈——大象舞！”

[ai][hæv; həv] [siːn] [ˌaɪ ˈtiː] , [ænd; ənd] — [ai][daɪ] !
I have seen it , and — I die !
我 有 已见 它 , 和 — 我 死 !

我亲眼目睹了这一切，然后——我死了！

” [æz; əz][kəˈlɑː][næg][sæt] [daʊn] , [hiː; hi][slɪd] [ɒf] [hɪz; ɪz] [nek] [ɪn][ə; eɪ] [ded] [feɪnt] .
” As Kala Nag sat down , he slid off his neck in a dead faint .
” 作为 卡拉 唠叨 卫星 向下 , 他 滑行 离开 他的 脖子 在 一个 死的 头晕的 .

“卡拉·纳格坐下后，便从脖子上滑落，昏了过去。”

[bʌt; bət] , [sɪns] [ˈneɪtɪv] [ˈtʃɪldrən] [hæv; həv][nəʊ] [nɜːvz] [wɜːθ] [ˈspiːkɪŋ] [ɒv; əv] ,
But , since native children have no nerves worth speaking of ,
但 , 自从 本国的 孩子们 有 不 神经 值得 请讲 的 ,

但是，由于土著儿童几乎没有神经，

[ɪn] [tuː] [ˈaʊəz] [hiː; hi][wɒz; wəz] [ˈlaɪɪŋ] [ˈveri] [kənˈtentɪdli] [ɪn] [ˈpiːtərsən] [ˈsɑːhɪbz] [ˈhæmək] [wɪð]
in two hours he was lying very contentedly in Petersen Sahib's hammock with
在 二 小时 他 曾是 说谎 非常 心满意足地 在 彼得森 萨希布的 吊床 和
[ˈpiːtərsən] [ˈsɑːhɪbz] [ˈʃuːtɪŋ] - [kəʊt] [ˈʌndə(r)][hɪz; ɪz] [hed] ,
Petersen Sahib's shooting - coat under his head ,
彼得森 萨希布的 射击 - 外套 在下面 他的 头 ,

两个小时后，他心满意足地躺在彼得森先生的吊床上，头下垫着彼得森先生的猎装外套。

[ænd; ənd][ə; eɪ] [glɑːs] [ɒv; əv] [wɔːm] [mɪlk] , [ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l] [ˈbrændi] , [wɪð] [ə; eɪ] [dæʃ] [ɒv; əv] [ˈkwɪniːn] ,
and a glass of warm milk , a little brandy , with a dash of quinine ,
和 一个 玻璃 的 温暖的 牛奶 , 一个 小的 白兰地 , 和 一个 短跑 的 奎宁 ,

一杯温牛奶，一点白兰地，再加一小撮奎宁。

[ˌɪnˈsaɪd][ɒv; əv][hɪm] , [ænd; ənd] [waɪl] [ðə; ði][əʊld] [ˈheəri] ,
inside of him , and while the old hairy ,
里面 的 他 , 和 尽管 这 老的 毛茸茸 ,

在他体内，而那只毛茸茸的老家伙，

[skɑːd] [ˈhʌntəz] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈdʒʌŋglz] [sæt] [θriː] [diːp] [bɪˈfɔː(r)] [hɪm] ,
scarred hunters of the jungles sat three deep before him ,
疤痕 猎人 的 这 丛林 卫星 三 深的 前 他 ,

三个满脸伤疤的丛林猎人并排坐在他面前，一字排开。

[ˈlʊkɪŋ] [æt; ət] [hɪm] [æz; əz] [ðəʊ] [hiː; hi][wɜː(r); wə(r)][ə; eɪ] [ˈspɪrɪt] , [hiː; hi][təʊld][hɪz; ɪz] [teɪl] [ɪn] [ʃɔːt]
looking at him as though he were a spirit , he told his tale in short
寻找 在 他 作为 尽管 他 是 一个 精神 , 他 讲述 他的 故事 在 短的
[wɜːdz] ,
words ,
字 ,

他看着他，仿佛他是个幽灵，然后用简短的话语讲述了自己的遭遇。

[æz; əz][ə; eɪ] [tʃaɪld] [wɪl] , [ænd; ənd] [wuːnd] [ʌp] [wɪð] :
as a child will , and wound up with :
作为 一个 孩子 将要 , 和 伤口 向上 和 :

就像孩子一样，最终结果是：

“ [naʊ] , [ɪf] [ai][laɪ][ɪn][wʌn] [wɜːd] , [send] [men] [tuː; tə] [siː] ,
“ Now , if I lie in one word , send men to see ,
“ 现在 , 如果 我 说谎 在 一 单词 , 发送 男人 到 看 ,

“如果我说了谎，就派人来查明，

[ænd; ənd] [ðeɪ] [wɪl] [faɪnd] [ðæt] [ðə; ði] [ˈelɪfənt] [fəʊk][hæv; həv][ˈtræmp(ə)ld] [daʊn] [mɔː(r)] [ruːm] [ɪn][ðeə(r)]
and they will find that the elephant folk have trampled down more room in their
和 他们 将要 寻找 那 这 大象 民间 有 践踏 向下 更多的 房间 在 他们的
[dɑːns] - [ruːm] ,
dance - room ,
舞蹈 - 房间 ,

他们会发现，象群已经在他们的舞厅里占据了更多的空间。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [wɪl] [faɪnd] [ten] [ænd; ənd] [ten] , [ænd; ənd] ['meni] [taɪmz] [ten] , [træks] ['liːdɪŋ] [tuː; tə] [ðæt]
and they will find ten and ten , and many times ten , tracks leading to that
和 他们 将要 寻找 十 和 十 , 和 许多 时代 十 , 轨道 领导 到 那
[dɑːns] - [ruːm] .
dance - room .
舞蹈 - 房间 .

他们会发现十条、十条，甚至十条通往那个舞厅的踪迹。

[ðeɪ] [meɪd] [mɔː(r)] [ruːm] [wɪð] [ðeə(r)] [fiːt] .
They made more room with their feet .
他们 制成 更多的 房间 和 他们的 脚 .

他们用脚腾出了更多空间。

[ai][hæv; həv] [siːn] [ˌaɪ 'tiː] .
I have seen it .
我 有 已见 它 .

我看过了。

[kə'lɑː][næg] [tʊk] [ˌem 'iː] , [ænd; ənd][ai] [sɔː] .
Kala Nag took me , and I saw .
卡拉 唠叨 采取 我 , 和 我 锯 .

卡拉·纳格带我去了，我看到了。

['ɔːlsəʊ][kə'lɑː][næg][ɪz] ['veri] [leg] - ['wɪəri] !
Also Kala Nag is very leg - weary !
还 卡拉 唠叨 是 非常 腿 - 厌倦 !

卡拉纳格也很累腿！

" ['lɪt(ə)l] [tuːmaɪ] [leɪ] [bæk] [ænd; ənd] [slept] [ɔːl] [θruː] [ðə; ði] [lɒŋ] [ˌɑːftə'nuːn] [ænd; ənd]['ɪntuː][ðə; ði]
" Little Toomai lay back and slept all through the long afternoon and into the
" 小的 图迈 躺 后退 和 睡着了 全部 通过 这 长的 下午 和 进入 这
['twaɪlaɪt] ,
twilight ,
暮 ,

“小图迈躺着睡了一整个下午，一直睡到黄昏。”

[ænd; ənd] [waɪl] [hiː; hi] [slept] ['piːtərsən] [sɑːb; 'sɑːhɪb][ænd; ənd] ['ʌpə] ['fɒləʊd] [ðə; ði] [træk] [ɒv; əv]
and while he slept Petersen Sahib and Machua Appa followed the track of
和 尽管 他 睡着了 彼得森 萨希布 和 马丘亚 苹果 随后 这 追踪 的
[ðə; ði] [tuː] ['elɪfənts] [fɔː(r); fə(r)] [ˌfɪf'tiːn] [maɪlz] [ə'krɒs] [ðə; ði] [hɪlz] .
the two elephants for fifteen miles across the hills .
这 二 大象 为了 十五 英里 穿过 这 丘陵 .

在他睡觉的时候，彼得森先生和马丘阿帕沿着两头大象的踪迹，翻越山丘走了十五英里。

['piːtərsən] [sɑːb; 'sɑːhɪb][hæd; həd] [spent] [ˌeɪ'tiːn] [j'iəz] [ɪn] ['kætʃɪŋ] ['elɪfənts] ,
Petersen Sahib had spent eighteen years in catching elephants ,
彼得森 萨希布 有 花费 十八 年 在 捕捉 大象 ,

彼得森先生花了十八年时间捕捉大象，

[ænd; ənd][hiː; hi][hæd; həd]['əʊnli][wʌns] [bɪ'fɔː(r)] [faʊnd] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [dɑːns] - [pleɪs] .
and he had only once before found such a dance - place .
和 他 有 仅有的 一次 前 成立 这样的 一个 舞蹈 - 地方 .

他之前只找到过一次这样的跳舞场所。

['ʌpə] [hæd; həd][nəʊ] [niːd] [tuː; tə] [lʊk] [twaɪs] [æt; ət][ðə; ði] ['klɪərɪŋ] [tuː; tə] [siː] [wɒt] [hæd; həd]
Machua Appa had no need to look twice at the clearing to see what had
马丘亚 苹果 有 不 需要 到 看 两次 在 这 清理 到 看 什么 有
[biːn] [dʌn] [ðeə(r)] ,
been done there ,
到过 完毕 那里 ,

马丘阿·阿帕无需多看一眼那片空地，就知道那里发生了什么。

[ɔː(r)]	[tuː; tə]	[skrætʃ]	[wɪð]	[hɪz; ɪz]	[təʊ]	[ɪn]	[ðə; ði]	[pækt]	,	[ræmd]	[ɜːθ]	.
or	**to**	**scratch**	**with**	**his**	**toe**	**in**	**the**	**packed**	**,**	**rammed**	**earth**	**.**
或者	到	划痕	和	他的	脚趾	在	这	包装	,	撞倒	地球	.

或者用脚趾在夯实的泥土里刨挖。

“	[ðə; ði]	[tʃaɪld]	[spiːks]	[truːθ]	,	”	[sed]	[hiː; hi]	.
“	**The**	**child**	**speaks**	**truth**	**,**	**”**	**said**	**he**	**.**
“	这	孩子	说话	真相	,	”	说	他	.

“这孩子说的是实话，”他说。

“	[ɔːl]	[ðɪs]	[wɒz; wəz]	[dʌn]	[lɑːst]	[naɪt]	,	[ænd; ənd]	[ai]	[hæv; həv]	['kaʊntɪd]	['sev(ə)nti]	[træks]	['krɒsɪŋ]	[ðə; ði]	['rɪvə(r)]	.
“	**All**	**this**	**was**	**done**	**last**	**night**	**,**	**and**	**I**	**have**	**counted**	**seventy**	**tracks**	**crossing**	**the**	**river**	**.**
“	全部	这	曾是	完毕	最后的	夜晚	,	和	我	有	计数	七十	轨道	过境	这	河	.

“所有这些事情都是昨晚完成的，我已经数出了七十辆汽车驶过河流。”

[siː]	,	[sɑːb; 'sɑːhɪb]	,	[weə(r)]	-	[leg]	-	['aɪən]	[kʌt]	[ðə; ði]	[bɑːk]	[ɒv; əv]	[ðæt]	[triː]	!
See	**,**	**Sahib**	**,**	**where**	**Pudmini's**	**leg**	**-**	**iron**	**cut**	**the**	**bark**	**of**	**that**	**tree**	**!**
看	,	萨希布	,	在哪里	-	腿	-	铁	切	这	吠	的	那	树	!

瞧，老爷，普德米尼的脚镣把那棵树的树皮都划破了！

[jes]	;	[ʃiː; ʃi]	[wɒz; wəz]	[ðeə(r)]	[tuː]	.
Yes	**;**	**she**	**was**	**there**	**too**	**.**
是的	;	她	曾是	那里	也	.

是的，她当时也在那里。

”	[ðeɪ]	[lʊkt]	[æt; ət]	[wʌn]	[ə'nʌðə(r)]	[ænd; ənd]	[ʌp]	[ænd; ənd]	[daʊn]	,	[ænd; ənd]	[ðeɪ]	[w'ʌndəd]	.
”	**They**	**looked**	**at**	**one**	**another**	**and**	**up**	**and**	**down**	**,**	**and**	**they**	**wondered**	**.**
”	他们	看起来	在	一	其他	和	向上	和	向下	,	和	他们	想知道	.

他们互相看了看，又上下打量了一番，心中充满疑惑。

[fɔː(r); fə(r)]	[ðə; ði]	[weɪz]	[ɒv; əv]	['elɪfənts]	[ɑː(r); ə(r)]	[bɪ'jɒnd]	[ðə; ði]	[wɪt]	[ɒv; əv]	['eni]	[mæn]	,	[blæk]	[ɔː(r)]	[waɪt]	,	[tuː; tə]	['fæðəm]	.
For	**the**	**ways**	**of**	**elephants**	**are**	**beyond**	**the**	**wit**	**of**	**any**	**man**	**,**	**black**	**or**	**white**	**,**	**to**	**fathom**	**.**
为了	这	方式	的	大象	是	超过	这	有	的	任何	男人	,	黑色的	或者	白色的	,	到	捉摸	.

因为大象的行为方式超出了任何人的理解能力，无论是黑人还是白人。

“	['fɔːti]	[j'iəz]	[ænd; ənd]	[faɪv]	,	”	[sed]		['ʌpə]	,	“	[hæv; həv]	[ai]	['fɒləʊd]	[maɪ]	[lɔːd]	,	[ðə; ði]	['elɪfənt]	,
“	**Forty**	**years**	**and**	**five**	**,**	**”**	**said**	**Machua**	**Appa**	**,**	**“**	**have**	**I**	**followed**	**my**	**lord**	**,**	**the**	**elephant**	**,**
“	四十	年	和	五	,	”	说	马丘亚	苹果	,	“	有	我	随后	我的	主	,	这	大象	,

“四十五年了，”马丘阿帕说道，“我一直追随我的主人，那头大象。”

[bʌt; bət]	['nevə(r)]	[hæv; həv]	[ai]	[hɜːd]	[ðæt]	['eni]	[tʃaɪld]	[ɒv; əv]	[mæn]	[hæd; həd]	[siːn]	[wɒt]	[ðɪs]	[tʃaɪld]	[hæz; həz]	[siːn]	.
but	**never**	**have**	**I**	**heard**	**that**	**any**	**child**	**of**	**man**	**had**	**seen**	**what**	**this**	**child**	**has**	**seen**	**.**
但	绝不	有	我	听到	那	任何	孩子	的	男人	有	已见	什么	这	孩子	有	已见	.

但我从未听说过世上任何一个孩子见过这个孩子所见过的景象。

[baɪ]	[ɔːl]	[ðə; ði]	[gɒdz]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	[hɪlz]	,	[ˌaɪ 'tiː]	[ɪz]	—	[wɒt]	[kæn; kən]	[wiː; wi]	[seɪ]	?
By	**all**	**the**	**Gods**	**of**	**the**	**Hills**	**,**	**it**	**is**	**—**	**what**	**can**	**we**	**say**	**?**
经过	全部	这	神	的	这	丘陵	,	它	是	—	什么	能	我们	说	?

以所有山神的名义发誓，这真是——我们还能说什么呢？

" [ænd; ənd][hiː; hi] [ʃʊk] [hɪz; ɪz] [hed] .
" and he shook his head .
" 和 他 摇晃 他的 头 .

他摇了摇头。

[wen] [ðeɪ] [gɒt] [bæk] [tuː; tə][kæmp][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [taɪm] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['iːvnɪŋ] [miːl] .
When they got back to camp it was time for the evening meal .
什么时候 他们 得到 后退 到 营 它 曾是 时间 为了 这 晚上 一顿饭 .

他们回到营地时，正好是吃晚饭的时间。

['piːtərsən] [sɑːb; 'sɑːhɪb][et; eɪt] [ə'ləʊn] [ɪn][hɪz; ɪz] [tent] ,
Petersen Sahib ate alone in his tent ,
彼得森 萨希布 吃 独自的 在 他的 帐篷 ,

彼得森先生独自一人在帐篷里吃饭。

[bʌt; bət][hiː; hi] [geɪv] ['ɔːdərs] [ðæt] [ðə; ði][kæmp] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv] [tuː] [ʃiːp] [ænd; ənd][sʌm; səm] [faul] ,
but he gave orders that the camp should have two sheep and some fowls ,
但 他 给予 订单 那 这 营 应该 有 二 羊 和 一些 家禽 ,

但他下令营地里要养两只羊和一些家禽。

[æz; əz] [wel] [æz; əz][ə; eɪ] ['dʌb(ə)l] ['ræʃ(ə)n][ɒv; əv]['flaʊə(r)][ænd; ənd] [raɪs] [ænd; ənd][sɔːlt] ,
as well as a double ration of flour and rice and salt ,
作为 出色地 作为 一个 双倍的 配给 的 面粉 和 米 和 盐 ,

以及双倍的面粉、大米和盐的配给量。

[fɔː(r); fə(r)][hiː; hi] [njuː] [ðæt] [ðeə(r)] [wʊd] [biː; bi][ə; eɪ] [fiːst] .
for he knew that there would be a feast .
为了 他 知道 那 那里 会 是 一个 盛宴 .

因为他知道会有一场盛宴。

[tuːmaɪ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['elɪfənts]
Toomai of the elephants
图迈 的 这 大象

大象图迈

[bɪg] [tuːmaɪ] [hæd; həd] [kʌm] [ʌp] ['hɒtfʊt] [frɒm; frəm][ðə; ði][kæmp][ɪn][ðə; ði] [pleɪnz] [tuː; tə] [sɜːtʃ]
Big Toomai had come up hotfoot from the camp in the plains to search
大的 图迈 有 来 向上 热脚 从 这 营 在 这 平原 到 搜索
[fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz] [sʌn] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['elɪfənt] ,
for his son and his elephant ,
为了 他的 儿子 和 他的 大象 ,

大图迈从平原上的营地一路疾驰而来，寻找他的儿子和他的大象。

[ænd; ənd] [naʊ] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [faʊnd] [ðem; ðəm][hiː; hi] [lʊkt] [æt; ət][ðem; ðəm][æz; əz] [ðəʊ]
and now that he had found them he looked at them as though
和 现在 那 他 有 成立 他们 他 看起来 在 他们 作为 尽管
[hiː; hi][wɜː(r); wə(r)] [ə'freɪd] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] [bəʊθ] .
he were afraid of them both .
他 是 害怕的 的 他们 两个都 .

现在他找到了他们，他看着他们，好像很害怕他们俩。

[ænd; ənd] [ðeə(r)] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [fiːst] [baɪ][ðə; ði] ['bleɪzɪŋ] ['kæmp,faiə][ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv][ðə; ði] [laɪnz] [ɒv; əv]
And there was a feast by the blazing campfires in front of the lines of
和 那里 曾是 一个 盛宴 经过 这 炽烈 篝火 在 正面 的 这 线条 的
['pikit] ['elɪfənts] ,
picketed elephants ,
纠察队 大象 ,

在被围困的大象队伍前，熊熊燃烧的篝火旁举行了一场盛宴。

[ænd; ənd] ['lɪt(ə)l] [tuːmaɪ] [wɒz; wəz][ðə; ði]['hɪərəʊ][ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː][ɔːl] .
and Little Toomai was the hero of it all .
和 小的 图迈 曾是 这 英雄 的 它 全部 .

而小图迈则是这一切的英雄。

[ænd; ənd][ðə; ði][bɪg] [braʊn] ['elɪfənt] ['kætʃə(r)] , [ðə; ði] ['trækəz] [ænd; ənd]['draɪvəz][ænd; ənd]['rəʊpə(r)] ,
And the big brown elephant catchers , the trackers and drivers and ropers ,
和 这 大的 棕色的 大象 捕手 , 这 追踪器 和 司机 和 套索者 ,

还有那些高大的棕色大象捕手、追踪者、赶象人和套索手，

[ænd; ənd][ðə; ði][men] [huː] [nəʊ] [ɔːl][ðə; ði]['siːkrəts][ɒv; əv] ['breɪkɪŋ] [ðə; ði]['waɪldɪst] ['elɪfənts] ,
and the men who know all the secrets of breaking the wildest elephants ,
和 这 男人 WHO 知道 全部 这 秘密 的 打破 这 最狂野的 大象 ,

还有那些懂得如何驯服最桀骜不驯的大象所有秘诀的人，

[pɑːst] [hɪm][frɒm; frəm][wʌn][tuː; tə][ðə; ði]['ʌðə(r)] ,
passed him from one to the other ,
通过了 他 从 一 到 这 其他 ,

把他从一个人传到另一个人那里，

[ænd; ənd] [ðeɪ] [mɑːkt] [hɪz; ɪz]['fɔːhed; 'fɒrɪd] [wɪð] [blʌd] [frɒm; frəm][ðə; ði] [brest] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['njuːli]
and they marked his forehead with blood from the breast of a newly
和 他们 标记 他的 前额 和 血 从 这 胸部 的 一个 新
[kɪld] ['dʒʌŋg(ə)l] - [kɒk] ,
killed jungle - cock ,
被杀 丛林 - 公鸡 ,

他们用刚被杀死的丛林鸡胸肉里的血在他的额头上做了标记。

[tuː; tə] [ʃəʊ] [ðæt] [hiː; hi][wɒz; wəz][ə; eɪ]['fɒrɪstə(r)] , [ɪ'nɪʃɪeɪtɪd] [ænd; ənd] [friː] [ɒv; əv][ɔːl][ðə; ði]['dʒʌŋglz] .
to show that he was a forester , initiated and free of all the jungles .
到 展示 那 他 曾是 一个 林务员 , 启动 和 自由的 的 全部 这 丛林 .

为了表明他是一名合格的护林员，已经接受了训练，并且摆脱了丛林的束缚。

[ænd; ənd][æt; ət][lɑːst] , [wen] [ðə; ði] [fleɪmz] [daɪd] [daʊn] ,
And at last , when the flames died down ,
和 在 最后的 , 什么时候 这 火焰 死亡 向下 ,

最后，当火焰熄灭时，

[ænd; ənd][ðə; ði] [red] [lait] [ɒv; əv][ðə; ði][lɒgz] [meɪd] [ðə; ði] ['elɪfənts] [lʊk] [æz; əz] [ðəʊ] [ðeɪ] [hæd; həd]
and the red light of the logs made the elephants look as though they had
和 这 红色的 光 的 这 日志 制成 这 大象 看 作为 尽管 他们 有
[biːn] [dip] [ɪn] [blʌd] [tuː] ,
been dipped in blood too ,
到过 浸入 在 血 也 ,

原木的红光让大象看起来也像是浸泡在鲜血里一样。

['ʌpə] , [ðə; ði] [hed] [ɒv; əv][ɔːl][ðə; ði]['draɪvəz][ɒv; əv][ɔːl][ðə; ði] ['kedə] — ['ʌpə] ,
Machua Appa , the head of all the drivers of all the Keddahs — Machua Appa ,
马丘亚 苹果 , 这 头 的 全部 这 司机 的 全部 这 吉打 — 马丘亚 苹果 ,

吉打州所有司机的首领——马楚阿帕

['piːtərsən] ['sɑːhɪbz] ['ʌðə(r)] [self] , [huː] [hæd; həd]['nevə(r)] [siːn] [ə; eɪ] [meɪd] [rəʊd] [ɪn] ['fɔːti] [j'iəz] :
Petersen Sahib's other self , who had never seen a made road in forty years :
彼得森 萨希布的 其他 自己 , WHO 有 绝不 已见 一个 制成 路 在 四十 年 :

彼得森先生的另一个自我，四十年来从未见过一条修好的道路：

['ʌpə] , [huː] [wɒz; wəz][səʊ] [greɪt] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd][nəʊ]['ʌðə(r)] [neɪm] [ðæn; ðən]
Machua Appa , who was so great that he had no other name than Machua
马丘亚 苹果 , WHO 曾是 所以 伟大的 那 他 有 不 其他 姓名 比 马丘亚
['ʌpə] ,
Appa ,
苹果 ,

马楚阿·阿帕，他如此伟大，以至于他除了马楚阿·阿帕之外没有别的名字。

— [liːpt] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [fiːt] , [wɪð] ['lɪt(ə)l] [tuːmaɪ] [held] [haɪ] [ɪn][ðə; ði][eə(r)] [ə'bʌv] [hɪz; ɪz] [hed] ,
— leaped to his feet , with Little Toomai held high in the air above his head ,
— 跳跃 到 他的 脚 , 和 小的 图迈 握住 高的 在 这 空气 多于 他的 头 ,

他猛地跳了起来，高高地把小图迈举过头顶。

[ænd; ənd] [ʃaʊtɪd] : “ [ˈlɪs(ə)n] , [maɪ] [ˈbrʌðəz] .
and shouted : “ Listen , my brothers .
和 喊叫 : “ 听 , 我的 兄弟 .

然后喊道：“听着，我的兄弟们。

[ˈlɪs(ə)n] , [tuː] , [juː; jʊ][maɪ] [lɔːdz] [ɪn][ðə; ði] [laɪnz] [ðeə(r)] , [fɔː(r); fə(r)][ai] , [ˈʌpə] , [ˌeɪ ˈem] [ˈspiːkɪŋ] !
Listen , too , you my lords in the lines there , for I , Machua Appa , am speaking !
听 , 也 , 你 我的 领主们 在 这 线条 那里 , 为了 我 , 马丘亚 苹果 , 是 请讲 !

各位大人，也请听，因为是我，马丘阿·阿帕，正在说话！

[ðɪs] [ˈlɪt(ə)l] [wʌn] [ʃæl; ʃəl] [nəʊ] [mɔː(r)] [biː; bi] [kɔːld] [ˈlɪt(ə)l] [tuːmaɪ] , [bʌt; bət] [tuːmaɪ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˈelɪfənts] ,
This little one shall no more be called Little Toomai , but Toomai of the Elephants ,
这 小的 一 将 不 更多的 是 称为 小的 图迈 , 但 图迈 的 这 大象 ,

这个小家伙以后不再叫小图迈，而要叫象群图迈。

[æz; əz] [hɪz; ɪz] [greɪt] - [ˈgrænfɑːðə(r)] [wɒz; wəz] [kɔːld] [bɪˈfɔː(r)] [hɪm] .
as his great - grandfather was called before him .
作为 他的 伟大的 - 祖父 曾是 称为 前 他 .

就像他的曾祖父一样。

[wɒt] [ˈnevə(r)] [mæn] [hæz; həz] [siːn] [hiː; hi] [hæz; həz] [siːn] [θruː] [ðə; ði] [lɒŋ] [naɪt] ,
What never man has seen he has seen through the long night ,
什么 绝不 男人 有 已见 他 有 已见 通过 这 长的 夜晚 ,

漫漫长夜中，他看到了人类从未见过的景象。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [ˈfeɪvə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˈelɪfənt] - [fəʊk] [ænd; ənd] [ɒv; əv] [ðə; ði] [gɒdz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˈdʒʌŋglz] [ɪz] [wɪð] [hɪm] .
and the favor of the elephant - folk and of the Gods of the Jungles is with him .
和 这 偏爱 的 这 大象 - 民间 和 的 这 神 的 这 丛林 是 和 他 .

他得到了象族和丛林诸神的恩宠。

[hiː; hi] [ʃæl; ʃəl] [bɪˈkʌm] [ə; eɪ] [greɪt] [ˈtrækə(r)] .
He shall become a great tracker .
他 将 变得 一个 伟大的 追踪器 .

他将会成为一名伟大的追踪者。

[hiː; hi] [ʃæl; ʃəl] [bɪˈkʌm] [ˈgreɪtə(r)] [ðæn; ðən] [ai] , [ˈiːv(ə)n] [ai] , [ˈʌpə] !
He shall become greater than I , even I , Machua Appa !
他 将 变得 更大的 比 我 , 甚至 我 , 马丘亚 苹果 !

他将比我更伟大，甚至比我，马丘阿帕！

[hiː; hi] [ʃæl; ʃəl] [ˈfɒləʊ] [ðə; ði] [njuː] [treɪl] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [steɪl] [treɪl] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [mɪkst] [treɪl] ,
He shall follow the new trail , and the stale trail , and the mixed trail ,
他 将 跟随 这 新的 踪迹 , 和 这 陈旧 踪迹 , 和 这 混合 踪迹 ,

他将沿着新路走，沿着旧路走，沿着混合路走。

[wɪð] [ə; eɪ] [klɪə(r)] [aɪ] !
with a clear eye !
和 一个 清除 眼睛 !

看得清清楚楚！

[hiː; hi][ʃæl; ʃəl] [teɪk] [nəʊ] [hɑːm] [ɪn][ðə; ði] ['kedə] [wen] [hiː; hi] [rʌnz] ['ʌndə(r)][ðeə(r)] [['beliz]] [tuː; tə] [rəʊp]
He shall take no harm in the Keddah when he runs under their bellies to rope
他 将 拿 不 伤害 在 这 吉大 什么时候 他 跑步 在下面 他们的 肚子 到 绳索
[ðə; ði][waɪld] ['tʌskə(r)] ;
the wild tuskers ;
这 荒野 长牙 ;

当他跑到吉大河谷，从野象腹部下方套住它们时，他必不会受到伤害；

[ænd; ənd] [ɪf] [hiː; hi] [slɪps] [bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði] [fiːt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['tʃɑːdʒɪŋ] [bʊl] ['elɪfənt] ,
and if he slips before the feet of the charging bull elephant ,
和 如果 他 滑倒 前 这 脚 的 这 收费 公牛 大象 ,

如果他滑倒在冲锋的公象脚下，

[ðə; ði] [bʊl] ['elɪfənt] [ʃæl; ʃəl] [nəʊ] [huː] [hiː; hi][ɪz][ænd; ənd][ʃæl; ʃəl] [nɒt] [krʌʃ] [hɪm] .
the bull elephant shall know who he is and shall not crush him .
这 公牛 大象 将 知道 WHO 他 是 和 将 不是 压碎 他 .

公象应该认清自己是谁，并且不会压死他。

[aɪhaɪ] !
Aihai !
爱海 !

爱海！

[maɪ] [lɔːdz] [ɪn][ðə; ði] [tʃeɪnz] ,
my lords in the chains ,
我的 领主们 在 这 链条 ,

我那些被锁链束缚的大人，

” — [hiː; hi] [wɜːl] [ʌp] [ðə; ði] [laɪn] [ɒv; əv] ['pɪkɪts] — “ [hɪə(r)][ɪz][ðə; ði]['lɪt(ə)l] [wʌn] [ðæt] [hæz; həz] [siːn]
” — he whirled up the line of pickets — “ here is the little one that has seen
” — 他 旋转 向上 这 线 的 纠察队 — “ 这里 是 这 小的 一 那 有 已见
[jɔː(r); jə(r)] ['dɑːnsɪz] [ɪn][jɔː(r); jə(r)] ['hɪd(ə)n] ['pleɪsɪz] ,
your dances in your hidden places ,
你的 舞蹈 在 你的 隐 地方 ,

“——”他猛地转向一排纠察队员——“这就是那个在你们隐秘之处看过你们跳舞的小家伙，

— [ðə; ði] [saɪt] [ðæt] ['nevə(r)][mæn] [sɔː] !
— the sight that never man saw !
— 这 视线 那 绝不 男人 锯 !

——人类从未见过的景象！

[gɪv] [hɪm] ['ɒnə(r)] , [maɪ] [lɔːdz] !
Give him honor , my lords !
给 他 荣誉 , 我的 领主们 !

诸位大人，请给予他荣誉！

[sə'lɑːm] ['kɑːroʊ] , [maɪ] ['tʃɪldrən] .
Salaam karo , my children .
萨拉姆 卡罗 , 我的 孩子们 .

萨拉姆·卡罗，我的孩子们。

[meɪk] [jɔː(r); jə(r)] [sə'luːt] [tuː; tə] [tuːmaɪ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['elɪfənts] !
Make your salute to Toomai of the Elephants !
制作 你的 礼炮 到 图迈 的 这 大象 !

向大象图迈致敬！

['gʌŋgə] [pɝʃɑːd] , [ɑː'hɑː] ! ['hɪrə] [gʊdʒ] , - [gʊdʒ] , ['kʌtɑːr] [gʊdʒ] , [ɑː'hɑː] !
Gunga Pershad , ahaa ! Hira Guj , Birchi Guj , Kuttar Guj , ahaa !
贡加 佩尔沙德 , 啊哈 ! 希拉 古吉拉特邦 , - 古吉拉特邦 , 库塔尔 古吉拉特邦 , 啊哈 !

Gunga Pershad，啊哈！ Hira Guj、Birchi Guj、Kuttar Guj，啊哈！

-	,	—	[ðaʊ]	[hæst]	[siːn]	[hɪm]	[æt; ət]	[ðə; ði]	[dɑːns]	,	[ænd; ənd]	[ðaʊ]	[tuː]	,	[kə'lɑː]	[næg]	,
Pudmini	**,**	**—**	**thou**	**hast**	**seen**	**him**	**at**	**the**	**dance**	**,**	**and**	**thou**	**too**	**,**	**Kala**	**Nag**	**,**
-	,	—	你	哈斯特	已见	他	在	这	舞蹈	,	和	你	也	,	卡拉	唠叨	,

普德米尼，——你在舞会上见过他，卡拉·纳格，你也见过。

[maɪ]	[pɜːl]	[ə'mʌŋ]	['elɪfənts]	!	—	[ɑː'hɑː]	!
my	**pearl**	**among**	**elephants**	**!**	**—**	**ahaa**	**!**
我的	珍珠	之中	大象	!	—	啊哈	!

我的宝贝！——啊哈！

[tə'geðə(r)]	!
Together	**!**
一起	!

一起！

[tuː; tə]	[tuːmaɪ]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	['elɪfənts]	.
To	**Toomai**	**of**	**the**	**Elephants**	**.**
到	图迈	的	这	大象	.

致大象图迈。

-	!
Barrao	**!**
-	!

巴劳！

”	[tuː; tə]	[tuːmaɪ]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	['elɪfənts]	.
”	**To**	**Toomai**	**of**	**the**	**elephants**	**.**
”	到	图迈	的	这	大象	.

“致大象图迈。”

-	!
Barrao	**!**
-	!

巴劳！

[ænd; ənd]	[æt; ət]	[ðæt]	[lɑːst]	[waɪld]	[jel]	[ðə; ði]	[həʊl]	[laɪn]	[flʌŋ]	[ʌp]	[ðeə(r)]	[trʌŋks]	[tɪl]	[ðə; ði]	[tɪps]	[tʌtʃt]	[ðeə(r)]	['fɔːhed]	,
And	**at**	**that**	**last**	**wild**	**yell**	**the**	**whole**	**line**	**flung**	**up**	**their**	**trunks**	**till**	**the**	**tips**	**touched**	**their**	**foreheads**	**,**
和	在	那	最后的	荒野	叫喊	这	所有的	线	扔	向上	他们的	树干	直到	这	尖端	感动	他们的	额头	,

随着最后一声狂野的呐喊，所有人都高高举起干草，直到草尖触到额头。

[ænd; ənd]	[brəʊk]	[aʊt]	['ɪntuː]	[ðə; ði]	[fʊl]	[sə'luːt]	—	[ðə; ði]	['kræʃɪŋ]	['trʌmpɪt]	-	[piːl]	[ðæt]	['əʊnli]	[ðə; ði]	['vaɪsrɔɪ]	[ɒv; əv]	['ɪndiə]	[h'iəz]	,
and	**broke**	**out**	**into**	**the**	**full**	**salute**	**—**	**the**	**crashing**	**trumpet**	**-**	**peal**	**that**	**only**	**the**	**Viceroy**	**of**	**India**	**hears**	**,**
和	打破	出去	进入	这	满的	礼炮	—	这	崩溃	喇叭	-	皮尔	那	仅有的	这	总督	的	印度	听到	,

然后奏响了完整的敬礼乐——只有印度总督才能听到的那种震耳欲聋的号角声。

[ðə; ði]	-	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	['kedə]	.
the	**Salaamut**	**of**	**the**	**Keddah**	**.**
这	-	的	这	吉大	.

吉达的萨拉穆特。

[bʌt; bət]	[ˌaɪ 'tiː]	[wɒz; wəz]	[ɔːl]	[fɔː(r); fə(r)]	[ðə; ði]	[seɪk]	[ɒv; əv]	['lɪt(ə)l]	[tuːmaɪ]	,
But	**it**	**was**	**all**	**for**	**the**	**sake**	**of**	**Little**	**Toomai**	**,**
但	它	曾是	全部	为了	这	清酒	的	小的	图迈	,

但这都是为了小图迈。

[huː] [hæd; həd] [siːn] [wɒt] ['nevə(r)][mæn][hæd; həd] [siːn] [bɪ'fɔː(r)] — [ðə; ði] [dɑːns] [ɒv; əv][ðə; ði] ['elɪfənts]
who had seen what never man had seen before — the dance of the elephants
WHO 有 已见 什么 绝不 男人 有 已见 前 — 这 舞蹈 的 这 大象
[æt; ət] [naɪt] [ænd; ənd][ə'ləʊn][ɪn][ðə; ði] [hɑːt] [ɒv; əv][ðə; ði]['gɑːrəu] [hɪlz] !
at night and alone in the heart of the Garo hills !
在 夜晚 和 独自的 在 这 心 的 这 加罗族 丘陵 ！

谁曾见过人类从未见过的景象——夜晚，大象独自在加罗山脉深处跳舞！

[ʃɪv] [ænd; ənd][ðə; ði] ['grɑːshɒpə(r)]
Shiv and the Grasshopper
希夫 和 这 蚱蜢

希夫和蚱蜢

([ðə; ði] [sɒŋ] [ðæt] - ['mʌðə(r)] [sæŋ] [tuː; tə][ðə; ði]['beɪbi])
(The song that Toomai's mother sang to the baby)
(这 歌曲 那 - 母亲 唱 到 这 婴儿)

（图迈的母亲唱给婴儿听的歌）

[ʃɪv] , [huː] [pɔː] [ðə; ði] ['hɑːvɪst] [ænd; ənd] [meɪd] [ðə; ði][wɪndz; waɪndz][tuː; tə] [bləʊ] ,
Shiv , who poured the harvest and made the winds to blow ,
希夫 ， WHO 倾倒 这 收成 和 制成 这 风 到 吹 ，

湿婆，降下甘霖，吹起微风，

['sɪtɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] ['dɔːˌweɪz] [ɒv; əv][ə; eɪ] [deɪ] [ɒv; əv] [lɒŋ] [ə'gəʊ] ,
Sitting at the doorways of a day of long ago ,
坐着 在 这 门口 的 一个 天 的 长的 前 ，

坐在遥远往昔的门前，

[geɪv] [tuː; tə] [iːtʃ] [hɪz; ɪz] ['pɔːʃ(ə)n] , [fuːd] [ænd; ənd] [tɔɪl] [ænd; ənd] [feɪt] ,
Gave to each his portion , food and toil and fate ,
给予 到 每个 他的 部分 ， 食物 和 辛劳 和 命运 ，

把食物、劳作和命运都分给了每个人。

[frɒm; frəm][ðə; ði] [kɪŋ] [ə'pɒn] [ðə; ði] [tuː; tə][ðə; ði] ['begə(r)] [æt; ət][ðə; ði] [geɪt] .
From the King upon the guddee to the Beggar at the gate .
从 这 国王 之上 这 古迪 到 这 乞丐 在 这 门 .

从高高在上的国王到门口的乞丐。

[ɔːl] [θɪŋz] [meɪd] [hiː; hi] — [ʃɪvə] [ðə; ði] [prɪ'zɜːvə(r)] .
All things made he — Shiva the Preserver .
全部 事物 制成 他 — 湿婆 这 保护者 .

万物皆由他创造——湿婆，守护者。

[ˌmɑːhɑː'deɪoʊ] !
Mahadeo !
马哈迪奥 ！

摩诃提奥！

[ˌmɑːhɑː'deɪoʊ] !
Mahadeo !
马哈迪奥 ！

摩诃提奥！

[hiː; hi] [meɪd] [ɔːl] , —
He made all , —
他 制成 全部 ， —

他创造了一切，——

[θɔːn] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['kæm(ə)l] , ['fɒdə(r)] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [kaɪn] ,
Thorn for the camel , fodder for the kine ,
刺 为了 这 骆驼 ， 饲料 为了 这 牛 ，

骆驼的刺，牛的饲料

[ænd; ənd]	['mʌðərz]	[hɑːt]	[fɔː(r); fə(r)]	['sliːpi]	[hed]	,	[əʊ]	['lɪt(ə)l]	[sʌn]	[ɒv; əv]	[maɪn]	!
And	**mother's**	**heart**	**for**	**sleepy**	**head**	**,**	**O**	**little**	**son**	**of**	**mine**	**!**
和	母亲的	心	为了	困	头	,	哦	小的	儿子	的	矿	!

母亲的心啊，我的小宝贝，你睡眼惺忪！

[wiːt]	[hiː; hi]	[geɪv]	[tuː; tə]	[rɪtʃ]	[fəʊk]	,	['mɪlɪt]	[tuː; tə]	[ðə; ði]	[pɔː(r); pʊə(r)]	,
Wheat	**he**	**gave**	**to**	**rich**	**folk**	**,**	**millet**	**to**	**the**	**poor**	**,**
小麦	他	给予	到	富有的	民间	,	粟	到	这	贫穷的	,

他把小麦分给富人，把小米分给穷人。

['brəʊkən]	[skræps]	[fɔː(r); fə(r)]	['həʊli]	[men]	[ðæt]	[beg]	[frɒm; frəm]	[dɔː(r)]	[tuː; tə]	[dɔː(r)]	;
Broken	**scraps**	**for**	**holy**	**men**	**that**	**beg**	**from**	**door**	**to**	**door**	**;**
破碎的	碎屑	为了	圣	男人	那	求	从	门	到	门	;

给挨家挨户乞讨的圣徒们的残羹剩饭；

['bæt(ə)l]	[tuː; tə]	[ðə; ði]	['taɪgə(r)]	,	['kæriən]	[tuː; tə]	[ðə; ði]	[kaɪt]	,
Battle	**to**	**the**	**tiger**	**,**	**carrion**	**to**	**the**	**kite**	**,**
战斗	到	这	老虎	,	腐肉	到	这	风筝	,

老虎之战，风筝之腐肉

[ænd; ənd]	[rægz]	[ænd; ənd]	[bəʊnz]	[tuː; tə]	['wɪkɪd]	[wʊlvz]	[wɪ'ðaʊt]	[ðə; ði]	[wɔːl]	[æt; ət]	[naɪt]	.
And	**rags**	**and**	**bones**	**to**	**wicked**	**wolves**	**without**	**the**	**wall**	**at**	**night**	**.**
和	破布	和	骨头	到	邪恶	狼	没有	这	墙	在	夜晚	.

夜里，破布和骨头会落入墙外的恶狼手中。

[nɔːt]	[hiː; hi]	[faʊnd]	[tuː]	['lɒfti]	,	[nʌn]	[hiː; hi]	[sɔː]	[tuː]	[ləʊ]	—
Naught	**he**	**found**	**too**	**lofty**	**,**	**none**	**he**	**saw**	**too**	**low**	**—**
零	他	成立	也	高远	,	没有任何	他	锯	也	低的	—

他认为没有什么事是高不可攀的，也没有什么事是卑微不堪的——

[pɑːrbɑːti]	[bɪ'saɪd]	[hɪm]	[wɒtʃt]	[ðem; ðəm]	[kʌm]	[ænd; ənd]	[gəʊ]	;
Parbati	**beside**	**him**	**watched**	**them**	**come**	**and**	**go**	**;**
帕尔巴蒂	旁	他	观看	他们	来	和	去	;

帕尔瓦蒂在他身旁看着他们来来往往；

[θɔːt]	[tuː; tə]	[tʃiːt]	[hɜː(r); hə(r)]	['hʌzbənd]	,	['tɜːnɪŋ]	[ʃɪv]	[tuː; tə]	[dʒest]	—
Thought	**to**	**cheat**	**her**	**husband**	**,**	**turning**	**Shiv**	**to**	**jest**	**—**
想法	到	欺骗	她	丈夫	,	转弯	希夫	到	笑话	—

她想欺骗丈夫，把湿婆当作笑柄——

[stəʊl]	[ðə; ði]	['lɪt(ə)l]	['grɑːshɒpə(r)]	[ænd; ənd]	[hɪd]	[ˌaɪ 'tiː]	[ɪn]	[hɜː(r); hə(r)]	[brest]	.
Stole	**the**	**little**	**grasshopper**	**and**	**hid**	**it**	**in**	**her**	**breast**	**.**
偷窃	这	小的	蚱蜢	和	隐藏	它	在	她	胸部	.

她偷走了那只小蚱蜢，把它藏在了胸口。

[səʊ]	[ʃiː; ʃi]	[英 /trɪk/ 美 /trɪk/]	[hɪm]	,	['ʃɪvə]	[ðə; ði]	[prɪ'zɜːvə(r)]	.
So	**she**	**tricked**	**him**	**,**	**Shiva**	**the**	**Preserver**	**.**
所以	她	被骗了	他	,	湿婆	这	保护者	.

所以她骗了他，湿婆神。

[ˌmɑːhɑː'deɪoʊ]	!
Mahadeo	**!**
马哈迪奥	!

摩诃提奥！

[ˌmɑːhɑː'deɪoʊ]	!
Mahadeo	**!**
马哈迪奥	!

摩诃提奥！

[tɜːn]	[ænd; ənd]	[siː]	.
Turn	**and**	**see**	**.**
转动	和	看	.

转过身去看。

[tɔːl] [ɑː(r); ə(r)][ðə; ði] [ˈkæmlz] , [ˈhevi] [ɑː(r); ə(r)][ðə; ði] [kaɪn] ,
Tall are the camels , heavy are the kine ,
高的 是 这 骆驼 , 重的 是 这 牛 ,
骆驼高大，母牛沉重

[bʌt; bət] [ðɪs] [wɒz; wəz] [liːst] [ɒv; əv] [ˈlɪt(ə)l] [θɪŋz] , [əʊ] [ˈlɪt(ə)l] [sʌn] [ɒv; əv] [maɪn] !
But this was Least of Little Things , O little son of mine !
但 这 曾是 至少 的 小的 事物 , 哦 小的 儿子 的 矿 !
但这只是微不足道的小事，我的小儿子啊！

[wen] [ðə; ði] [dəʊl] [wɒz; wəz] [endid] , [ˈlɑːfɪŋli] [ʃiː; ʃi] [sed] ,
When the dole was ended , laughingly she said ,
什么时候 这 救济金 曾是 结束 , 笑着 她 说 ,
失业救济金结束后，她笑着说：

“ [ˈmɑːstə(r)] , [ɒv; əv][ə; eɪ] [ˈmɪljən] [maʊðz] , [ɪz] [nɒt] [wʌn] [ʌnˈfed] ?
“ Master , of a million mouths , is not one unfed ?
“ 掌握 , 的 一个 百万 嘴 , 是 不是 一 未喂养的 ?
“主人，百万张嘴中，难道就没有一张没吃饱的吗？”

” [ˈlɑːfɪŋ] , [ʃɪv] [meɪd] [ˈɑːnsə(r)] , “ [ɔːl] [hæv; həv][hæd; həd][ðeə(r)] [pɑːt] ,
” Laughing , Shiv made answer , “ All have had their part ,
” 笑 , 希夫 制成 回答 , “ 全部 有 有 他们的 部分 ,
希夫笑着回答说：“每个人都有自己的一份责任。”

[ˈiːv(ə)n][hiː; hi] , [ðə; ði][ˈlɪt(ə)l] [wʌn] , [ˈhɪd(ə)n] - [niːθ] [ðaɪ] [hɑːt] .
Even he , the little one , hidden ' neath thy heart .
甚至 他 , 这 小的 一 , 隐 - 下方 你的 心 .
甚至连他，那个小小的，都藏在你心底。

” [frɒm; frəm][hɜː(r); hə(r)] [brest] [ʃiː; ʃi] [plʌkt] [ˌaɪ ˈtiː] , [pɑːrbɑːti][ðə; ði] [θiːf] ,
” From her breast she plucked it , Parbati the thief ,
” 从 她 胸部 她 拨弦 它 , 帕尔巴蒂 这 贼 ,
“她从自己的胸膛里把它拔了出来，帕尔瓦蒂，那个窃贼，

[sɔː] [ðə; ði] [liːst] [ɒv; əv] [ˈlɪt(ə)l] [θɪŋz] [nɔːd] [ə; eɪ] [njuː] - [ɡrəʊn] [liːf] !
Saw the Least of Little Things gnawed a new - grown leaf !
锯 这 至少 的 小的 事物 被啃咬 一个 新的 - 生长 叶子 !
看见最小的东西啃食了一片新生的叶子！

[sɔː] [ænd; ənd] [fɪəd] [ænd; ənd] [wˈʌndəd] , [ˈmeɪkɪŋ] [preə(r)] [tuː; tə] [ʃɪv] ,
Saw and feared and wondered , making prayer to Shiv ,
锯 和 害怕 和 想知道 , 制作 祷告 到 希夫 ,
看见了，感到恐惧和疑惑，向湿婆神祈祷。

[huː] [hæθ] [ˈʃʊəli; ˈʃɔːli][ˈɡɪv(ə)n] [miːt] [tuː; tə][ɔːl] [ðæt] [lɪv; laɪv] .
Who hath surely given meat to all that live .
WHO 有 一定 给定 肉 到 全部 那 居住 .
祂确实赐予了所有活着的人食物。

[ɔːl] [θɪŋz] [meɪd] [hiː; hi] — [ˈʃɪvə] [ðə; ði] [prɪˈzɜːvə(r)] .
All things made he — Shiva the Preserver .
全部 事物 制成 他 — 湿婆 这 保护者 .
万物皆由他创造——湿婆，守护者。

[ˌmɑːhɑːˈdeɪoʊ] !
Mahadeo !
马哈迪奥 !
摩诃提奥！

[ˌmɑːhɑːˈdeɪoʊ] !
Mahadeo !
马哈迪奥 !
摩诃提奥！

[hiː; hi] [meɪd] [ɔːl] , —
He made all , —
他 制成 全部 , —

他创造了一切，——

[θɔːn] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['kæm(ə)l] , ['fɒdə(r)] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [kaɪn] ,
Thorn for the camel , fodder for the kine ,
刺 为了 这 骆驼 , 饲料 为了 这 牛 ,

骆驼的刺，牛的饲料

[ænd; ənd] ['mʌðərz] [hɑːt] [fɔː(r); fə(r)] ['sliːpi] [hed] , [əʊ]['lɪt(ə)l] [sʌn] [ɒv; əv] [maɪn] !
And mother's heart for sleepy head , O little son of mine !
和 母亲的 心 为了 困 头 , 哦 小的 儿子 的 矿 !

母亲的心啊，我的小宝贝，你睡眼惺忪！

[hɜː(r); hə(r)]['mædʒəstiz] ['sɜːvənts]
Her Majesty's Servants
她 陛下的 仆人

女王陛下的仆人

[juː; jʊ][kæn; kən] [wɜːk] [ˌaɪ 'tiː] [aʊt] [baɪ] ['frækʃnz] [ɔː(r)][baɪ]['sɪmp(ə)l] [ruːl] [ɒv; əv] [θriː] ,
You can work it out by Fractions or by simple Rule of Three ,
你 能 工作 它 出去 经过 分数 或者 经过 简单的 规则 的 三 ,

你可以用分数法或者简单的三倍法则来计算。

[bʌt; bət][ðə; ði] [wei] [ɒv; əv] ['twiːd(ə)l] - [dʌm] [ɪz] [nɒt] [ðə; ði] [wei] [ɒv; əv] ['twiːd(ə)l] - [diː] .
But the way of Tweedle - dum is not the way of Tweedle - dee .
但 这 方式 的 特威德尔 - 笨蛋 是 不是 这 方式 的 特威德尔 - 迪 .

但特威德尔达姆的道路与特威德尔迪的道路并不相同。

[juː; jʊ][kæn; kən] [twɪst] [ˌaɪ 'tiː] , [juː; jʊ][kæn; kən] [tɜːn] [ˌaɪ 'tiː] , [juː; jʊ][kæn; kən] [plæt] [ˌaɪ 'tiː] [tɪl] [juː; jʊ] [drɒp] ,
You can twist it , you can turn it , you can plait it till you drop ,
你 能 捻 它 , 你 能 转动 它 , 你 能 编 它 直到 你 降低 ,

你可以扭它，你可以转动它，你可以把它编成辫子，直到筋疲力尽。

[bʌt; bət][ðə; ði] [wei] [ɒv; əv] ['pɪli] - [nɒt] [ðə; ði] [wei] [ɒv; əv] ['wɪŋkiː] [pɒp] !
But the way of Pilly Winky's not the way of Winkie Pop !
但 这 方式 的 皮利 - 不是 这 方式 的 眨眼 流行音乐 !

但皮利·温基的方式与温基·波普的方式截然不同！

[ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] [biːn] ['reɪnɪŋ] ['hevɪli] [fɔː(r); fə(r)][wʌn] [həʊl] [mʌnθ] — ['reɪnɪŋ] [ɒn][ə; eɪ][kæmp][ɒv; əv]
It had been raining heavily for one whole month — raining on a camp of
它 有 到过 下雨 重度 为了 一 所有的 月 — 下雨 在 一个 营 的
['θɜːti] ['θaʊz(ə)nd] [men] [ænd; ənd] [θ'aʊzəndz] [ɒv; əv] ['kæmlz] ,
thirty thousand men and thousands of camels ,
三十 千 男人 和 数千 的 骆驼 ,

整整一个月，大雨倾盆而下——雨水倾泻在一个拥有三万名士兵和数千头骆驼的营地里。

['elɪfənts] , ['hɔːsɪz] , ['bʊlək] , [ænd; ənd] [mjuːlz] [ɔːl] ['gæðəd] [tə'geðə(r)] [æt; ət][ə; eɪ] [pleɪs] [kɔːld]
elephants , horses , bullocks , and mules all gathered together at a place called
大象 , 马匹 , 牛 , 和 骡子 全部 聚集 一起 在 一个 地方 称为
[rɑː'wɑːl] ['pɪndi] ,
Rawal Pindi ,
拉瓦尔 拉瓦尔品第 ,

大象、马、牛和骡子都聚集在一个叫拉瓦尔品第的地方。

[tuː; tə][biː; bi] [rɪ'vjuːd] [baɪ][ðə; ði] ['vaɪsrɔɪ] [ɒv; əv]['ɪndiə] .
to be reviewed by the Viceroy of India .
到 是 已审核 经过 这 总督 的 印度 .

需经印度总督审核。

[hiː; hi][wɒz; wəz] [rɪ'siːvɪŋ] [ə; eɪ]['vɪzɪt][frɒm; frəm][ðə; ði][e'mɪə(r); 'eɪmɪə(r)][ɒv; əv][æf'gænɪstɑːn; æf'gænɪstæn] —
He was receiving a visit from the Amir of Afghanistan —
他 曾是 接收 一个 访问 从 这 阿米尔 的 阿富汗 —
[ə; eɪ][waɪld] [kɪŋ] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['veri] [waɪld] ['kʌntri] .
a wild king of a very wild country .
一个 荒野 国王 的 一个 非常 荒野 国家 .

阿富汗埃米尔——一个来自狂野国家的狂野国王——正在拜访他。

[ðə; ði][e'mɪə(r); 'eɪmɪə(r)][hæd; həd] [brɔːt] [wɪð] [hɪm][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] ['bɒdigɑːd] [eɪt] ['hʌndrəd] [men]
The Amir had brought with him for a bodyguard eight hundred men
这 阿米尔 有 带来 和 他 为了 一个 保镖 八 百 男人
[ænd; ənd] ['hɔːsɪz] [huː] [hæd; həd]['nevə(r)] [siːn] [ə; eɪ][kæmp][ɔː(r)][ə; eɪ][ˌləʊkə'məʊtɪv] [bɪ'fɔː(r)] [ɪn][ðeə(r)]
and horses who had never seen a camp or a locomotive before in their
和 马匹 WHO 有 绝不 已见 一个 营 或者 一个 机车 前 在 他们的
[laɪvz; lɪvz] — ['sævɪdʒ] [men] [ænd; ənd] ['sævɪdʒ] ['hɔːsɪz] [frɒm; frəm] ['sʌmweə(r)] [æt; ət][ðə; ði] [bæk] [ɒv; əv]
lives — savage men and savage horses from somewhere at the back of
生活 — 野蛮的 男人 和 野蛮的 马匹 从 某处 在 这 后退 的
['sentrəl] ['eɪʒə; 'eɪʃə] .
Central Asia .
中央 亚洲 .

埃米尔带来了八百名士兵和马匹作为他的护卫队，这些人一辈子都没见过营地或火车——他们是来自中亚某个偏远地区的野蛮人和野马。

['evri] [naɪt] [ə; eɪ] [mɒb] [ɒv; əv] [ðiːz] ['hɔːsɪz] [wʊd] [biː; bi][ʃʊə(r)][tuː; tə] [breɪk] [ðeə(r)] [hiːl] [rəʊps]
Every night a mob of these horses would be sure to break their heel ropes
每一个 夜晚 一个 暴民 的 这些 马匹 会 是 当然 到 休息 他们的 脚跟 绳索
[ænd; ənd] [stæm'piːd] [ʌp] [ænd; ənd] [daʊn] [ðə; ði][kæmp] [θruː] [ðə; ði] [mʌd] [ɪn][ðə; ði] [dɑːk] ,
and stampede up and down the camp through the mud in the dark ,
和 踩踏 向上 和 向下 这 营 通过 这 泥 在 这 黑暗的 ,

每天晚上，这些马群都会挣脱缰绳，在黑暗中穿过泥泞的营地，来回奔跑。

[ɔː(r)][ðə; ði] ['kæmlz] [wʊd] [breɪk] [luːs] [ænd; ənd] [rʌn] [ə'baʊt] [ænd; ənd] [fɔːl] ['əʊvə(r)][ðə; ði] [rəʊps] [ɒv; əv]
or the camels would break loose and run about and fall over the ropes of
或者 这 骆驼 会 休息 松动的 和 跑步 关于 和 落下 超过 这 绳索 的
[ðə; ði] [tents] ,
the tents ,
这 帐篷 ,

否则骆驼就会挣脱缰绳，四处乱跑，然后绊倒在帐篷的绳子上。

[ænd; ənd][juː; jʊ][kæn; kən][ɪ'mædʒɪn] [haʊ] ['plez(ə)nt] [ðæt] [wɒz; wəz][fɔː(r); fə(r)][men] ['traɪɪŋ] [tuː; tə][gəʊ][tuː; tə]
and you can imagine how pleasant that was for men trying to go to
和 你 能 想象 如何 令人愉快的 那 曾是 为了 男人 尝试 到 去 到
[sliːp] .
sleep .
睡觉 .

你可以想象这对想要入睡的男人来说是多么愉快的体验。

[maɪ] [tent] [leɪ] [fɑː(r)] [ə'weɪ] [frɒm; frəm][ðə; ði]['kæm(ə)l] [laɪnz] , [ænd; ənd][ai] [θɔːt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [seɪf] .
My tent lay far away from the camel lines , and I thought it was safe .
我的 帐篷 躺 远的 离开 从 这 骆驼 线条 , 和 我 想法 它 曾是 安全的 .

我的帐篷离骆驼队很远，我觉得很安全。

[bʌt; bət][wʌn] [naɪt] [ə; eɪ][mæn] [pɒpt] [hɪz; ɪz] [hed] [ɪn][ænd; ənd] ['ʃaʊtɪd] , “ [get] [aʊt] , [kwɪk] !
But one night a man popped his head in and shouted , “ Get out , quick !
但 一 夜晚 一个 男人 爆裂 他的 头 在 和 喊叫 , “ 得到 出去 , 快的 !

但一天晚上，一个男人探头进来大喊：“快出去！”

['ðer] ['kʌmɪŋ] !
They're coming !
它们是 未来 !

他们来了！

[maɪ] [tɛnts] [gɒn] !
My tent's gone !
我的 帐篷的 已消失 !

我的帐篷不见了！

” [ai] [njuː] [huː] “ [ðeɪ] ” [wɜː(r); wə(r)] ,
” I knew who “ they ” were ,
” 我 知道 WHO “ 他们 ” 是 ,

我知道“他们”是谁，

[səʊ][ai] [pʊt] [ɒn][maɪ] [buːts] [ænd; ənd] ['wɔːtəpruːf] [ænd; ənd] ['skʌtl] [aʊt] ['ɪntuː][ðə; ði] [slʌʃ] .
so I put on my boots and waterproof and scuttled out into the slush .
所以 我 放 在 我的 靴子 和 防水的 和 沉没 出去 进入 这 泥浆 .

于是我穿上靴子和防水衣，匆匆跑进泥泞中。

['lɪt(ə)l] ['vɪksn] , [maɪ][fɒks] ['teriə(r)] , [went] [aʊt] [θruː] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] [saɪd] ;
Little Vixen , my fox terrier , went out through the other side ;
小的 泼妇 , 我的 狐狸 梗犬 , 去 出去 通过 这 其他 边 ;

我的狐狸犬小维克森从另一边出去了；

[ænd; ənd] [ðen] [ðeə(r)] [wɒz; wəz][ə; eɪ] ['rɔːrɪŋ] [ænd; ənd][ə; eɪ] ['grʌntɪŋ] [ænd; ənd] ['bʌblɪŋ] ,
and then there was a roaring and a grunting and bubbling ,
和 然后 那里 曾是 一个 咆哮 和 一个 哼哼 和 冒泡 ,

然后传来一阵咆哮声、咕噜声和冒泡声。

[ænd; ənd][ai] [sɔː] [ðə; ði] [tent] [keɪv] [ɪn] , [æz; əz][ðə; ði] [pəʊl] [snæpt] ,
and I saw the tent cave in , as the pole snapped ,
和 我 锯 这 帐篷 洞穴 在 , 作为 这 极 啪啪 ,

我亲眼看到帐篷塌了，因为帐杆断了。

[ænd; ənd] [bɪ'gɪn] [tuː; tə] [dɑːns] [ə'baʊt] [laɪk] [ə; eɪ][mæd] [gəʊst] .
and begin to dance about like a mad ghost .
和 开始 到 舞蹈 关于 喜欢 一个 疯狂的 鬼 .

然后像疯了的鬼魂一样开始跳舞。

[ə; eɪ]['kæm(ə)l][hæd; həd] ['blʌndə] ['ɪntuː][ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd] [wet] [ænd; ənd] ['æŋgri] [æz; əz][ai][wɒz; wəz] ,
A camel had blundered into it , and wet and angry as I was ,
一个 骆驼 有 犯错 进入 它 , 和 湿的 和 生气的 作为 我 曾是 ,

一头骆驼误入了那里，而我当时又湿又生气，

[ai][kʊd; kəd][nɒt] [help] ['lɑːfɪŋ] .
I could not help laughing .
我 可以 不是 帮助 笑 .

我忍不住笑了。

[ðen] [ai][ræn][ɒn] , [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ai][dɪd] [nɒt] [nəʊ] [haʊ] ['meni] ['kæmlz] [mait] [hæv; həv][gɒt] [luːs] ,
Then I ran on , because I did not know how many camels might have got loose ,
然后 我 跑 在 , 因为 我 做过 不是 知道 如何 许多 骆驼 可能 有 得到 松动的 ,

然后我继续跑，因为我不知道有多少骆驼可能走丢了。

[ænd; ənd] [bɪ'fɔː(r)] [lɒŋ] [ai][wɒz; wəz] [aʊt] [ɒv; əv] [saɪt] [ɒv; əv][ðə; ði][kæmp] , ['plaʊɪŋ] [maɪ] [wei] [θruː]
and before long I was out of sight of the camp , plowing my way through
和 前 长的 我 曾是 出去 的 视线 的 这 营 , 耕作 我的 方式 通过
[ðə; ði] [mʌd] .
the mud .
这 泥 .

没过多久，我就消失在了营地的视线之外，在泥泞中艰难前行。

[ə; eɪ]['kæm(ə)l][hæd; həd] ['blʌndə] ['ɪntuː][maɪ] [tent] .
A camel had blundered into my tent .
一个 骆驼 有 犯错 进入 我的 帐篷 .

一头骆驼误入了我的帐篷。

[æt; ət][lɑːst][ai] [fel] ['əʊvə(r)][ðə; ði][teɪl] - [end][ɒv; əv][ə; eɪ] [gʌn] ,
At last I fell over the tail - end of a gun ,
在 最后的 我 跌倒 超过 这 尾巴 - 结尾 的 一个 枪 ,
最后我被枪尾绊倒了。

[ænd; ənd][baɪ] [ðæt] [njuː] [ai][wɒz; wəz] ['sʌmweə(r)] [nɪə(r)][ðə; ði] [ɑː'tɪləri] [laɪnz] [weə(r)] [ðə; ði] ['kænən]
and by that knew I was somewhere near the artillery lines where the cannon
和 经过 那 知道 我 曾是 某处 靠近 这 炮兵 线条 在哪里 这 大炮
[wɜː(r); wə(r)] [stækt] [æt; ət] [naɪt] .
were stacked at night .
是 堆叠 在 夜晚 .
由此我便知道，我离炮兵阵地很近，那里晚上会堆放大炮。

[æz; əz][ai][dɪd] [nɒt] [wɒnt] [tuː; tə] ['plaʊtər] [ə'baʊt] ['eni] [mɔː(r)] [ɪn][ðə; ði]['drɪz(ə)l] [ænd; ənd][ðə; ði] [dɑːk] ,
As I did not want to plowter about any more in the drizzle and the dark ,
作为 我 做过 不是 想 到 犁铧 关于 任何 更多的 在 这 细雨 和 这 黑暗的 ,
因为我不想再在细雨和黑暗中跋涉了，

[ai] [pʊt] [maɪ] ['wɔːtəpruːf] ['əʊvə(r)][ðə; ði] ['mʌzl] [ɒv; əv] [wʌn] [gʌn] ,
I put my waterproof over the muzzle of one gun ,
我 放 我的 防水的 超过 这 枪口 的 一 枪 ,
我把防水外套套在其中一支枪的枪口上，

[ænd; ənd] [meɪd] [ə; eɪ] [sɔːt] [ɒv; əv] ['wɪgwæm] [wɪð] [tuː] [ɔː(r)] [θriː] [ɹ'æməz] [ðæt] [ai] [faʊnd] ,
and made a sort of wigwam with two or three rammers that I found ,
和 制成 一个 种类 的 圆锥形帐篷 和 二 或者 三 撞击器 那 我 成立 ,
我用找到的两三个夯锤搭了个简易的圆锥形帐篷。

[ænd; ənd] [leɪ] [ə'lɒŋ] [ðə; ði] [teɪl] [ɒv; əv] [ə'nʌðə(r)] [gʌn] , ['wʌndərɪŋ] [weə(r)] ['vɪksn] [hæd; həd] [gɒt] [tuː; tə] ,
and lay along the tail of another gun , wondering where Vixen had got to ,
和 躺 沿着 这 尾巴 的 其他 枪 , 好奇 在哪里 泼妇 有 得到 到 ,
她躺在另一门炮的炮尾旁，纳闷维克森去了哪里。

[ænd; ənd] [weə(r)] [ai] [mait] [biː; bi] .
and where I might be .
和 在哪里 我 可能 是 .
以及我可能身在何处。

[dʒʌst][æz; əz][ai][wɒz; wəz] ['getɪŋ] ['redi] [tuː; tə][gəʊ][tuː; tə] [sliːp] [ai] [hɜːd] [ə; eɪ]['dʒɪŋgl][ɒv; əv] ['hɑːnɪs]
Just as I was getting ready to go to sleep I heard a jingle of harness
只是 作为 我 曾是 获得 准备好 到 去 到 睡觉 我 听到 一个 铃铛 的 马具
[ænd; ənd][ə; eɪ] [grʌnt] ,
and a grunt ,
和 一个 咕哝 ,
我正准备睡觉的时候，听到了马具的叮当声和一声闷哼。

[ænd; ənd][ə; eɪ] [mjuːl] [pɑːst] [ˌem 'iː] ['ʃeɪkɪŋ] [hɪz; ɪz] [wet] [ɪəz] .
and a mule passed me shaking his wet ears .
和 一个 骡子 通过了 我 摇晃 他的 湿的 耳朵 .
一头骡子从我身边经过，抖了抖湿漉漉的耳朵。

[hiː; hi] [bɪ'lɒŋd] [tuː; tə][ə; eɪ] [skruː] - [gʌn] ['bætri] ,
He belonged to a screw - gun battery ,
他 属于 到 一个 拧紧 - 枪 电池 ,
他隶属于一个螺丝枪连队，

[fɔː(r); fə(r)][ai][kʊd; kəd][hɪə(r)][ðə; ði]['ræt(ə)l][ɒv; əv][ðə; ði][stræps][ænd; ənd] [rɪŋz] [ænd; ənd] [tʃeɪnz] [ænd; ənd]
for I could hear the rattle of the straps and rings and chains and
为了 我 可以 听到 这 嘎嘎作响 的 这 肩带 和 戒指 和 链条 和
[θɪŋz] [ɒn][hɪz; ɪz]['sæd(ə)l][pæd] .
things on his saddle pad .
事物 在 他的 鞍 软垫 .
因为我能听到他马鞍垫上的皮带、环扣、链条和其他东西的嘎嘎声。

[ðə; ði] [skruː] - [gʌnz] [ɑː(r); ə(r)]['taɪni]['lɪt(ə)l] ['kænən] [meɪd] [ɪn] [tuː] ['piːsɪz] ,
The screw - guns are tiny little cannon made in two pieces ,
这 拧紧 - 枪支 是 微小的 小的 大炮 制成 在 二 件 ,

螺旋炮是一种由两部分组成的小型火炮，

[ðæt] [ɑː(r); ə(r)] [skruːd] [tə'geðə(r)] [wen] [ðə; ði] [taɪm] ['kʌmz] [tuː; tə] [juːz] [ðem; ðəm] .
that are screwed together when the time comes to use them .
那 是 螺丝 一起 什么时候 这 时间 来 到 使用 他们 .

需要使用时，用螺丝钉将它们拧在一起。

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)]['teɪkən] [ʌp] ['maʊntənz] , ['eniweə(r)] [ðæt] [ə; eɪ] [mjuːl] [kæn; kən][faɪnd][ə; eɪ] [rəʊd] ,
They are taken up mountains , anywhere that a mule can find a road ,
他们 是 已采取 向上 山脉 , 任何地方 那 一个 骡子 能 寻找 一个 路 ,

它们被带到山区，任何骡子能找到路的地方。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] ['veri] ['juːsf(ə)l][fɔː(r); fə(r)] ['faɪtɪŋ] [ɪn] ['rɒki] ['kʌntri] .
and they are very useful for fighting in rocky country .
和 他们 是 非常 有用 为了 斗争 在 岩石 国家 .

它们在岩石地带作战非常有用。

[bɪ'haɪnd][ðə; ði] [mjuːl] [ðeə(r)] [wɒz; wəz][ə; eɪ]['kæm(ə)l] ,
Behind the mule there was a camel ,
在后面 这 骡子 那里 曾是 一个 骆驼 ,

骡子后面跟着一头骆驼。

[wɪð] [hɪz; ɪz][bɪg] [sɒft] [fiːt] [skweltʃ] [ænd; ənd] ['slɪpɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [mʌd] ,
with his big soft feet squelching and slipping in the mud ,
和 他的 大的 柔软的 脚 闷响 和 滑倒 在 这 泥 ,

他那双又大又软的脚在泥里发出噗噗的响声，滑来滑去。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] [nek] ['bɒbɪŋ] [tuː; tə][ænd; ənd][frəʊ] [laɪk] [ə; eɪ] [streɪd] [hɛnz] .
and his neck bobbing to and fro like a strayed hen's .
和 他的 脖子 上下摆动 到 和 弗 喜欢 一个 迷路了 母鸡的 .

他的脖子像走失的母鸡一样上下晃动。

['lʌkɪli] , [ai] [njuː] [ɪ'nʌf] [ɒv; əv] [biːst] ['læŋgwɪdʒ] — [nɒt] [waɪld] - [biːst] ['læŋgwɪdʒ] , [bʌt; bət][kæmp] -
Luckily , I knew enough of beast language — not wild - beast language , but camp -
幸运的是 , 我 知道 足够的 的 兽 语言 — 不是 荒野 - 兽 语言 , 但 营 -
[biːst] ['læŋgwɪdʒ] ,
beast language ,
兽 语言 ,

幸运的是，我懂一些野兽的语言——不是野生动物的语言，而是营地里野兽的语言。

[ɒv; əv] [kɔːs] — [frɒm; frəm][ðə; ði] ['neɪtɪvz] [tuː; tə] [nəʊ] [wɒt] [hiː; hi][wɒz; wəz] ['seɪɪŋ] .
of course — from the natives to know what he was saying .
的 课程 — 从 这 本地人 到 知道 什么 他 曾是 说 .

当然——要从当地人那里才能明白他在说什么。

[hiː; hi][mʌst; məst][hæv; həv] [biːn] [ðə; ði] [wʌn] [ðæt] [flɒp] ['ɪntuː][maɪ] [tent] , [fɔː(r); fə(r)][hiː; hi] [kɔːld] [tuː; tə]
He must have been the one that flopped into my tent , for he called to
他 必须 有 到过 这 一 那 失败 进入 我的 帐篷 , 为了 他 称为 到
[ðə; ði] [mjuːl] ,
the mule ,
这 骡子 ,

他一定是撞进我帐篷的那个人，因为他喊了一声骡子。

“ [wɒt] [ʃæl; ʃəl][ai][duː; də] ?
“ What shall I do ?
“ 什么 将 我 做 ?

我该怎么办?

[weə(r)] [ʃæl; ʃəl][ai][gəʊ] ?
Where shall I go ?
在哪里 将 我 去 ?

我该去哪里?

[ai][hæv; həv] [fɔːt] [wɪð] [ə; eɪ] [waɪt] [θɪŋ] [ðæt] [weɪvd] ,
I have fought with a white thing that waved ,
我 有 战斗 和 一个 白色的 事物 那 挥手 ,

我曾与一个挥舞的白色物体搏斗过，

[ænd; ənd][ˌaɪ ˈtiː] [tʊk] [ə; eɪ] [stɪk] [ænd; ənd][hɪt][ˌem ˈiː][ɒn][ðə; ði] [nek] .
and it took a stick and hit me on the neck .
和 它 采取 一个 戳 和 打 我 在 这 脖子 .

它拿起一根棍子打在我的脖子上。

” ([ðæt] [wɒz; wəz][maɪ]['brəʊkən] [tent] [pəʊl] , [ænd; ənd][ai][wɒz; wəz] ['veri] [glæd][tuː; tə] [nəʊ] [ˌaɪ ˈtiː] .)
” (That was my broken tent pole , and I was very glad to know it .)
” (那 曾是 我的 破碎的 帐篷 极 , 和 我 曾是 非常 高兴的 到 知道 它 .)

（那是我断掉的帐篷杆，我很高兴知道这一点。）

“ [ʃæl; ʃəl][wiː; wi] [rʌn] [ɒn] ? ”
“ Shall we run on ? ”
“ 将 我们 跑步 在 ? ”

“我们继续跑吗？”

“ [əʊ] , [ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz][juː; jʊ] , ” [sed] [ðə; ði] [mjuːl] , “ [juː; jʊ][ænd; ənd][jɔː(r); jə(r)] [frendz] ,
“ Oh , it was you , ” said the mule , “ you and your friends ,
“ 哦 , 它 曾是 你 , ” 说 这 骡子 , “ 你 和 你的 朋友们 ,

“哦，原来是你们,”骡子说，“你和你的朋友们。”

[ðæt] [hæv; həv] [biːn] [dɪ'stɜːbɪŋ] [ðə; ði][kæmp] ?
that have been disturbing the camp ?
那 有 到过 令人不安 这 营 ?

哪些人一直在骚扰营地?

[ɔːl] [raɪt] .
All right .
全部 正确的 .

好的。

[jʊl] [biː; bi] ['biːt(ə)n] [fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] [ɪn][ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] .
You'll be beaten for this in the morning .
你会 是 被打败 为了 这 在 这 早晨 .

你明天早上会为此挨揍的。

[bʌt; bət][ai] [meɪ] [æz; əz] [wel] [gɪv] [juː; jʊ] ['sʌmθɪŋ] [ɒn] [ə'kaʊnt] [naʊ] .
But I may as well give you something on account now .
但 我 可能 作为 出色地 给 你 某物 在 帐户 现在 .

但我现在不妨先给你一些补偿。

” [ai] [hɜːd] [ðə; ði] ['hɑːnɪs] ['dʒɪŋgl][æz; əz][ðə; ði] [mjuːl] [bækt] [ænd; ənd] [kɔːt] [ðə; ði]['kæm(ə)l] [tuː]
” I heard the harness jingle as the mule backed and caught the camel two
” 我 听到 这 马具 铃铛 作为 这 骡子 支持的 和 捕捉 这 骆驼 二
[kɪks] [ɪn][ðə; ði][rɪbz] [ðæt] [ræŋ] [laɪk] [ə; eɪ] [drʌm] .
kicks in the ribs that rang like a drum .
踢 在 这 肋骨 那 响铃 喜欢 一个 鼓 .

“我听到骡子后退时缰绳叮当作响，还踢了骆驼两脚，骆驼的肋骨被踢得发出像鼓声一样的响声。”

“ [ə'nʌðə(r)] [taɪm] , ” [hiː; hi] [sed] , “ [jʊl] [nəʊ] ['betə(r)] [ðæn; ðən] [tuː; tə] [rʌn] [θruː] [ə; eɪ] [mjuːl] ['bætri] [æt; ət] [naɪt] ,
“ Another time , ” he said , “ you'll know better than to run through a mule battery at night ,
“ 其他 时间 , ” 他 说 , “ 你会 知道 更好的 比 到 跑步 通过 一个 骡子 电池 在 夜晚 ,

“下次,”他说,“你就会明白晚上闯入骡子营房是不明智的。”

['ʃaʊtɪŋ] `Thieves [ænd; ənd]['faɪə(r)] !
shouting `Thieves and fire !
喊叫 `Thieves 和 火 !

大喊“盗贼和火！”

- [sɪt] [daʊn] , [ænd; ənd] [kiːp] [jɔː(r); jə(r)] ['sɪli] [nek] ['kwaɪət] .
' Sit down , and keep your silly neck quiet .
- 坐 向下 , 和 保持 你的 愚蠢的 脖子 安静的 .

“坐下，别乱动你的脖子。”

” [ðə; ði]['kæm(ə)l] ['dʌbld] [ʌp]['kæm(ə)l] - ['fæʃ(ə)n] , [laɪk] [ə; eɪ] [tuː] - [fʊt] [ruːl] , [ænd; ənd][sæt] [daʊn] ['wɪmpərɪŋ] .
” The camel doubled up camel - fashion , like a two - foot rule , and sat down whimpering .
” 这 骆驼 双倍 向上 骆驼 - 时尚 , 喜欢 一个 二 - 脚 规则 , 和 卫星 向下 呜咽 .

“骆驼像两英尺长的尺子一样，双腿并拢，呜咽着坐了下来。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][ə; eɪ]['regjələ(r)] [biːt] [ɒv; əv] [huːf] [ɪn][ðə; ði] ['dɑːknəs] ,
There was a regular beat of hoofs in the darkness ,
那里 曾是 一个 常规的 打 的 蹄子 在 这 黑暗 ,

黑暗中传来规律的马蹄声。

[ænd; ənd][ə; eɪ][bɪg] [truːp] - [hɔːs] ['kæntə] [ʌp] [æz; əz] ['stedəli] [æz; əz] [ðəʊ] [hiː; hi][wɜː(r); wə(r)][ɒn] [pə'reɪd] ,
and a big troop - horse cantered up as steadily as though he were on parade ,
和 一个 大的 部队 - 马 慢跑 向上 作为 稳步 作为 尽管 他 是 在 游行 ,

一匹高大的军马迈着稳健的步伐小跑过来，仿佛正在列队行进。

[dʒʌmpt] [ə; eɪ] [gʌn] [teɪl] , [ænd; ənd] ['lændɪd] [kləʊz] [tuː; tə][ðə; ði] [mjuːl] .
jumped a gun tail , and landed close to the mule .
跳了起来 一个 枪 尾巴 , 和 登陆 关闭 到 这 骡子 .

跳跃着，像猎犬一样，落在了骡子附近。

“ [ɪts] [dɪs'greɪsfl] , ” [hiː; hi] [sed] , ['bləʊɪŋ] [aʊt] [hɪz; ɪz]['nɒstrəlz] .
“ It's disgraceful , ” he said , blowing out his nostrils .
“ 它是 可耻 , ” 他 说 , 吹 出去 他的 鼻孔 .

“太丢人了,”他一边说着，一边擤了擤鼻涕。

“ [ðəʊz] ['kæmlz] [hæv; həv] ['rækit] [θruː] ['aʊə(r)] [laɪnz] [ə'gen] — [ðə; ði] [θɜːd] [taɪm] [ðɪs] [wiːk] .
“ Those camels have racketed through our lines again — the third time this week .
“ 那些 骆驼 有 球拍 通过 我们的 线条 再次 — 这 第三 时间 这 星期 .

“那些骆驼又一次闯入了我们的防线——这已经是本周第三次了。”

[haʊz] [ə; eɪ] [hɔːs] [tuː; tə] [kiːp] [hɪz; ɪz] [kən'dɪʃn] [ɪf] [hiː; hi]['ɪz(ə)nt] [ə'laʊd] [tuː; tə] [sliːp] .
How's a horse to keep his condition if he isn't allowed to sleep .
怎么样 一个 马 到 保持 他的 状况 如果 他 不是 允许 到 睡觉 .

如果马不被允许睡觉，它如何保持良好的状态?

[huz] [hɪə(r)] ? ”
Who's here ? ”
谁是 这里 ? ”

谁在这里?

“ [aɪm][ðə; ði] [briːtʃ] - [piːs] [mjuːl] [ɒv; əv]['nʌmbə(r)] [tuː] [gʌn] [ɒv; əv][ðə; ði] [fɜːst] [skruː] ['bætri] ,
“ I'm the breech - piece mule of number two gun of the First Screw Battery ,
“ 我是 这 臀 - 片 骡子 的 数字 二 枪 的 这 第一的 拧紧 电池 ,
“我是第一螺旋炮兵连二号炮的炮膛搬运工，

” [sed] [ðə; ði] [mjuːl] , “ [ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌðərz] [wʌn][ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)] [frendz] .
” said the mule , “ and the other's one of your friends .
” 说 这 骡子 , “ 和 这 其他的 一 的 你的 朋友们 .
“骡子说，‘另一个是你的朋友。’”

[hiːz] [weɪkt] [ˌem 'iː] [ʌp] [tuː] .
He's waked me up too .
他是 醒来 我 向上 也 .
他也把我叫醒了。

[huː] [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ] ? ”
Who are you ? ”
WHO 是 你 ? ”
你是谁?

“ ['nʌmbə(r)] [ˌfɪf'tiːn] , [iː] [truːp] , [naɪnθ] ['lɑːnsəz] — [dɪk] [kʌnlɪfs] [hɔːs] .
“ Number Fifteen , E troop , Ninth Lancers — Dick Cunliffe's horse .
“ 数字 十五 , E 部队 , 第九 枪骑兵 — 迪克 康利夫 马 .
“第十五号，E连，第九枪骑兵团——迪克·坎利夫的马。

[stænd]['əʊvə(r)][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] , [ðeə(r)] . ”
Stand over a little , there . ”
站立 超过 一个 小的 , 那里 . ”
稍微往旁边站一点。”

“ [əʊ] , [beg] [jɔː(r); jə(r)]['pɑːd(ə)n] , ” [sed] [ðə; ði] [mjuːl] .
“ Oh , beg your pardon , ” said the mule .
“ 哦 , 求 你的 赦免 , ” 说 这 骡子 .
“哦，对不起，”骡子说道。

“ [ɪts] [tuː] [dɑːk] [tuː; tə] [siː] [mʌtʃ] .
“ It's too dark to see much .
“ 它是 也 黑暗的 到 看 很多 .
“天太黑了，什么都看不见。”

[ɑːrnt] [ðiːz] ['kæmlz] [tuː] ['sɪkənɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] ['eniθɪŋ] ?
Aren't these camels too sickening for anything ?
不是 这些 骆驼 也 令人作呕 为了 任何事物 ?
这些骆驼是不是太令人作呕了?

[ai] [wɔːkt] [aʊt] [ɒv; əv][maɪ] [laɪnz] [tuː; tə] [get] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [piːs] [ænd; ənd]['kwaɪət][hɪə(r)] . ”
I walked out of my lines to get a little peace and quiet here . ”
我 步行 出去 的 我的 线条 到 得到 一个 小的 和平 和 安静的 这里 . ”
我离开队伍，想在这里享受片刻宁静。

“ [maɪ] [lɔːdz] , ” [sed] [ðə; ði]['kæm(ə)l] ['hʌmbli] , “ [wiː; wi] [driːmd] [bæd] [driːmz] [ɪn][ðə; ði] [naɪt] ,
“ My lords , ” said the camel humbly , “ we dreamed bad dreams in the night ,
“ 我的 领主们 , ” 说 这 骆驼 谦卑地 , “ 我们 梦见 坏的 梦境 在 这 夜晚 ,
“诸位大人，”骆驼谦卑地说，“我们昨晚做了噩梦，

[ænd; ənd][wiː; wi][wɜː(r); wə(r)] ['veri] [mʌtʃ] [ə'freɪd] .
and we were very much afraid .
和 我们 是 非常 很多 害怕的 .
我们当时非常害怕。

[ai][ˌeɪ 'em]['əʊnli][ə; eɪ] ['bægɪdʒ] ['kæm(ə)l][ɒv; əv][ðə; ði] 39th ['neɪtɪv] ['ɪnfəntri] ,
I am only a baggage camel of the 39th Native Infantry ,
我 是 仅有的 一个 行李 骆驼 的 这 39th 本国的 步兵 ,
我只是第39土著步兵团的一头辎重骆驼。

[ænd; ənd][ai][ˌeɪ 'em][nɒt][æz; əz] [breɪv] [æz; əz][juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] , [maɪ] [lɔːdz] . ”
and I am not as brave as you are , my lords . ”
和 我 是 不是 作为 勇敢的 作为 你 是 ， 我的 领主们 . ”

“我可没有各位大人那么勇敢。”

“ [ðen] [waɪ] ['dɪd(ə)nt][juː; jʊ] [steɪ] [ænd; ənd] ['kæri] ['bægɪdʒ] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] 39th ['neɪtɪv] ['ɪnfəntri] ,
“ Then why didn't you stay and carry baggage for the 39th Native Infantry ,
“ 然后 为什么 没有 你 停留 和 携带 行李 为了 这 39th 本国的 步兵 ,

“那你为什么不留下来帮第39土著步兵团搬运行李呢？”

[ɪn'sted] [ɒv; əv] ['rʌnɪŋ] [ɔːl] [raʊnd] [ðə; ði][kæmp] ? ” [sed] [ðə; ði] [mjuːl] .
instead of running all round the camp ? ” said the mule .
反而 的 跑步 全部 圆形的 这 营 ? ” 说 这 骡子 .

“为什么不绕着营地跑一圈呢？”骡子说。

“ [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [sʌtʃ] ['veri] [bæd] [driːmz] , ” [sed] [ðə; ði]['kæm(ə)l] .
“ They were such very bad dreams , ” said the camel .
“ 他们 是 这样的 非常 坏的 梦境 , ” 说 这 骆驼 .

“那真是太可怕了,”骆驼说。

“ [ai][ˌeɪ 'em] ['sɒri] .
“ I am sorry .
“ 我 是 对不起 .

“对不起。

['lɪs(ə)n] !
Listen !
听 !

听！

[wɒt] [ɪz] [ðæt] ?
What is that ?
什么 是 那 ?

那是什么？

[ʃæl; ʃəl][wiː; wi] [rʌn] [ɒn] [ə'gen] ? ”
Shall we run on again ? ”
将 我们 跑步 在 再次 ? ”

我们再跑一次吗？

“ [sɪt] [daʊn] , ” [sed] [ðə; ði] [mjuːl] , “ [ɔː(r)] [jʊl] [snæp][jɔː(r); jə(r)] [lɒŋ] [stɪk] - [legz] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] [gʌnz] .
“ Sit down , ” said the mule , “ or you'll snap your long stick - legs between the guns .
“ 坐 向下 , ” 说 这 骡子 , “ 或者 你会 折断 你的 长的 戳 - 腿 之间 这 枪支 .

“坐下,”骡子说，“否则你的长腿会被枪夹断。”

” [hiː; hi] [kɒkt] [wʌn][ɪə(r)][ænd; ənd] ['lɪsnd] .
” He cocked one ear and listened .
” 他 上膛 一 耳朵 和 听着 .

他侧着一只耳朵侧耳倾听。

“ ['bʊlək] !
“ Bullocks !
“ 牛 !

“胡说八道！”

” [hiː; hi] [sed] .
” he said .
” 他 说 .

他说。

“ [gʌn] ['bʊlək] .
“ Gun bullocks .
“ 枪 牛 .

“带枪的牛。”

[ɒn] [maɪ] [wɜːd] , [juː; jʊ] [ænd; ənd] [jɔː(r); jə(r)] [frendz] [hæv; həv] [weɪkt] [ðə; ði] [kæmp] ['veri] ['θʌrəli] .
On my word , you and your friends have waked the camp very thoroughly .
在 我的 单词 , 你 和 你的 朋友们 有 醒来 这 营 非常 彻底 .

我敢肯定，你和你的朋友们已经把营地彻底唤醒了。

[ˌaɪ 'tiː] [teɪks] [ə; eɪ] [gʊd] [diːl] [ɒv; əv] ['prɒdɪŋ] [tuː; tə] [pʊt] [ʌp] [ə; eɪ] [gʌn] - ['bʊlək] .
It takes a good deal of prodding to put up a gun - bullock .
它 需要 一个 好的 交易 的 催促 到 放 向上 一个 枪 - 犍 .

要让一个持枪公牛站起来，需要费一番功夫。

” [ai] [hɜːd] [ə; eɪ] [tʃeɪn] ['drægɪŋ] [ə'lɒŋ] [ðə; ði] [graʊnd] ,
” I heard a chain dragging along the ground ,
” 我 听到 一个 链 拖拽 沿着 这 地面 ,

我听到铁链拖在地上的声音，

[ænd; ənd] [ə; eɪ] [jəʊk] [ɒv; əv] [ðə; ði] [greɪt] ['sʌlki] [waɪt] ['bʊlək] [ðæt] [dræg] [ðə; ði] ['hevi] [siːdʒ] [gʌnz]
and a yoke of the great sulky white bullocks that drag the heavy siege guns
和 一个 轭 的 这 伟大的 闷闷不乐的 白色的 牛 那 拖 这 重的 围城 枪支
[wen] [ðə; ði] ['elɪfənts] [woʊnt] [gəʊ] ['eni] ['nɪərə(r)] [tuː; tə] [ðə; ði] ['faɪərɪŋ] ,
when the elephants won't go any nearer to the firing ,
什么时候 这 大象 惯于 去 任何 更近 到 这 射击 ,

还有一副由巨大的白色轻便公牛组成的轭，当大象不愿靠近炮火时，这些公牛就负责拖拽沉重的攻城炮。

[keɪm] ['ʃoʊldərɪŋ] [ə'lɒŋ] [tə'geðə(r)] .
came shouldering along together .
来了 肩部 沿着 一起 .

他们肩并肩地走着。

[ænd; ənd] ['ɔːlməʊst] ['stepɪŋ] [ɒn] [ðə; ði] [tʃeɪn] [wɒz; wəz] [ə'nʌðə(r)] ['bætri] [mjuːl] , ['kɔːlɪŋ] ['waɪldli]
And almost stepping on the chain was another battery mule , calling wildly
和 几乎 步进 在 这 链 曾是 其他 电池 骡子 , 呼叫 疯狂地
[fɔː(r); fə(r)] “ ['bɪli] . ”
for “ Billy . ”
为了 “ 比利 . ”

另一头骡子差点踩到链条，疯狂地喊着“比利”。

“ [ðæts] [wʌn] [ɒv; əv] ['aʊə(r)] [ri'kruːts] , ” [sed] [ðə; ði] [əʊld] [mjuːl] [tuː; tə] [ðə; ði] [truːp] [hɔːs] .
“ That's one of our recruits , ” said the old mule to the troop horse .
“ 那就是 一 的 我们的 新兵 , ” 说 这 老的 骡子 到 这 部队 马 .

“那是我们的一名新兵,”老骡子对军马说。

“ [hiːz] ['kɔːlɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [ˌem 'iː] .
“ He's calling for me .
“ 他是 呼叫 为了 我 .

“他在叫我。”

[hɪə(r)] , ['jʌŋstə(r)] , [stɒp] ['skwiːlɪŋ] .
Here , youngster , stop squealing .
这里 , 青少年 , 停止 尖叫 .

喂，小家伙，别尖叫了。

[ðə; ði] [dɑːk] ['nevə(r)] [hɜːt] ['enibɒdi] [jet] .
The dark never hurt anybody yet .
这 黑暗的 绝不 伤害 任何人 然而 .

黑暗至今还没有伤害过任何人。

”	[ðə; ði]	[gʌn]	-	[ˈbʊlək]	[leɪ]	[daʊn]	[təˈgeðə(r)]	[ænd; ənd]	[bɪˈgæn]	[ˈtʃuːɪŋ]	[ðə; ði]	[kʌd]	,
”	**The**	**gun**	**-**	**bullocks**	**lay**	**down**	**together**	**and**	**began**	**chewing**	**the**	**cud**	**,**
”	这	枪	-	牛	躺	向下	一起	和	开始	咀嚼	这	盘根错节	,

“那些猎枪牛躺在一起，开始反刍，

[bʌt; bət]	[ðə; ði]	[jʌŋ]	[mjuːl]	[ˈhʌdld]	[kləʊz]	[tuː; tə]	[ˈbɪli]	.
but	**the**	**young**	**mule**	**huddled**	**close**	**to**	**Billy**	**.**
但	这	年轻的	骡子	蜷缩着	关闭	到	比利	.

但小骡子却紧紧依偎在比利身边。

“	[θɪŋz]	!
“	**Things**	**!**
“	事物	!

“事物！

”	[hiː; hi]	[sed]	.
”	**he**	**said**	**.**
”	他	说	.

他说。

“	[ˈfɪəf(ə)l]	[ænd; ənd]	[ˈhɒrəb(ə)l]	,	[ˈbɪli]	!
“	**Fearful**	**and**	**horrible**	**,**	**Billy**	**!**
“	可怕	和	可怕	,	比利	!

“太可怕了，比利！”

[ðeɪ]	[keɪm]	[ˈɪntuː]	[ˈaʊə(r)]	[laɪnz]	[waɪl]	[wiː; wi]	[wɜː(r); wə(r)]	[əˈsliːp]	.
They	**came**	**into**	**our**	**lines**	**while**	**we**	**were**	**asleep**	**.**
他们	来了	进入	我们的	线条	尽管	我们	是	睡着了	.

我们睡觉的时候，他们闯进了我们的队伍。

[dˈjuː]	[θɪŋk]	[ðel]	[kɪl]	[ˌjuː ˈes]	?	”
D'you	**think**	**they'll**	**kill**	**us**	**?**	**”**
你	思考	他们会	杀	我们	?	”

你觉得他们会杀了我们吗?

“	[aɪv]	[ə; eɪ]	[ˈveri]	[greɪt]	[maɪnd]	[tuː; tə]	[gɪv]	[juː; jʊ]	[ə; eɪ]	[ˈnʌmbə(r)]	-	[wʌn]	[ˈkɪkɪŋ]	,	”	[sed]	[ˈbɪli]	.
“	**I've**	**a**	**very**	**great**	**mind**	**to**	**give**	**you**	**a**	**number**	**-**	**one**	**kicking**	**,**	**”**	**said**	**Billy**	**.**
“	我已经	一个	非常	伟大的	头脑	到	给	你	一个	数字	-	一	踢	,	”	说	比利	.

“我非常有本事把你揍得落花流水，”比利说道。

“	[ðə; ði]	[aɪˈdɪə]	[ɒv; əv]	[ə; eɪ]	[ˌfɔːˈtiːn]	-	[hænd]	[mjuːl]	[wɪð]	[jɔː(r); jə(r)]	[ˈtreɪnɪŋ]	[dɪsˈgreɪsɪŋ]	[ðə; ði]	[ˈbætri]
“	**The**	**idea**	**of**	**a**	**fourteen**	**-**	**hand**	**mule**	**with**	**your**	**training**	**disgracing**	**the**	**battery**
“	这	主意	的	一个	十四	-	手	骡子	和	你的	训练	可耻的	这	电池

[bɪˈfɔː(r)]	[ðɪs]	[ˈdʒentlmən]	!	”
before	**this**	**gentleman**	**!**	**”**
前	这	绅士	!	”

“你训练的这匹十四掌高的骡子，竟然敢在这位先生面前丢尽了马厩的脸！”

“	[ˈdʒentli]	,	[ˈdʒentli]	!	”	[sed]	[ðə; ði]	[truːp]	-	[hɔːs]	.
“	**Gently**	**,**	**gently**	**!**	**”**	**said**	**the**	**troop**	**-**	**horse**	**.**
“	轻轻地	,	轻轻地	!	”	说	这	部队	-	马	.

“轻点，轻点！”骑兵说道。

“	[rɪˈmembə(r)]	[ðeɪ]	[ɑː(r); ə(r)]	[ˈɔːlweɪz]	[laɪk]	[ðɪs]	[tuː; tə]	[bɪˈgɪn]	[wɪð]	.
“	**Remember**	**they**	**are**	**always**	**like**	**this**	**to**	**begin**	**with**	**.**
“	记住	他们	是	总是	喜欢	这	到	开始	和	.

“记住，他们一开始总是这样的。”

[ðə; ði] [fɜːst] [taɪm] [ai]['evə(r)] [sɔː] [ə; eɪ][mæn] ([ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ɪn] [ɒ'streɪliə] [wen] [ai][wɒz; wəz][ə; eɪ] [θriː] -
The first time I ever saw a man (it was in Australia when I was a three -
这 第一的 时间 我 曾经 锯 一个 男人 （ 它 曾是 在 澳大利亚 什么时候 我 曾是 一个 三 -
[jɪə(r)] - [əʊld]) [ai][ræn][fɔː(r); fə(r)][hɑːf][ə; eɪ] [deɪ] ,
year - old) I ran for half a day ,
年 - 老的) 我 跑 为了 一半 一个 天 ，

我第一次见到男人（那是在我三岁的时候，在澳大利亚），我跑了半天。

[ænd; ənd] [ɪf] [aɪ'd] [siːn] [ə; eɪ]['kæm(ə)l] , [ai] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv] [biːn] ['rʌnɪŋ] [stɪl] .
and if I'd seen a camel , I should have been running still .
和 如果 ID 已见 一个 骆驼 ， 我 应该 有 到过 跑步 仍然 .

如果我当时看到的是骆驼，我应该会立刻跑开。

” ['nɪəli] [ɔːl]['aʊə(r)] ['hɔːsɪz] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] ['kæv(ə)lri][ɑː(r); ə(r)] [brɔːt] [tuː; tə]['ɪndiə][frɒm; frəm]
” Nearly all our horses for the English cavalry are brought to India from
” 几乎 全部 我们的 马匹 为了 这 英语 骑兵 是 带来 到 印度 从
[ɒ'streɪliə] ,
Australia ,
澳大利亚 ，

“我们几乎所有供应英国骑兵的马匹都是从澳大利亚运到印度的。”

[ænd; ənd][ɑː(r); ə(r)]['brəʊkən][ɪn][baɪ][ðə; ði] ['truːpə] [ðəm'selvz] .
and are broken in by the troopers themselves .
和 是 破碎的 在 经过 这 骑警 他们自己 .

然后被骑警们自己破门而入。

“ [truː] [ɪ'nʌf] , ” [sed] ['bɪli] .
“ True enough , ” said Billy .
“ 真的 足够的 ， ” 说 比利 .

“确实如此,”比利说道。

“ [stɒp] ['ʃeɪkɪŋ] , ['jʌŋstə(r)] .
“ Stop shaking , youngster .
“ 停止 摇晃 ， 青少年 .

“别抖了，孩子。”

[ðə; ði][fɜːst] [taɪm] [ðeɪ] [pʊt][ðə; ði] [fʊl] ['hɑːnɪs] [wɪð] [ɔːl][ɪts] [tʃeɪnz] [ɒn][maɪ] [bæk] [ai] [stʊd] [ɒn][maɪ]
The first time they put the full harness with all its chains on my back I stood on my
这 第一的 时间 他们 放 这 满的 马具 和 全部 它是 链条 在 我的 后退 我 站立 在 我的
['fɔːleg] [ænd; ənd] [kɪkt] ['evri] [bɪt][ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] [ɒf] .
forelegs and kicked every bit of it off .
前腿 和 踢 每一个 少量 的 它 离开 .

第一次他们把全套带链子的挽具套在我背上时，我用前腿站立起来，把所有的链子都踢掉了。

[ai]['hædnt] ['lɜːnɪd] [ðə; ði]['riːəl] ['saɪəns] [ɒv; əv] ['kɪkɪŋ] [ðen] ,
I hadn't learned the real science of kicking then ,
我 之前没有 学习 这 真实的 科学 的 踢 然后 ，

那时我还没有真正掌握踢腿的科学原理。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['bætri] [sed] [ðeɪ] [hæd; həd]['nevə(r)] [siːn] ['eniθɪŋ] [laɪk] [ˌaɪ 'tiː] . ”
but the battery said they had never seen anything like it . ”
但 这 电池 说 他们 有 绝不 已见 任何事物 喜欢 它 . ”

但电池方面表示，他们从未见过这种情况。

“ [bʌt; bət] [ðɪs] ['wɒznt] ['hɑːnɪs] [ɔː(r)] ['eniθɪŋ] [ðæt] ['dʒɪŋgld] , ” [sed] [ðə; ði] [jʌŋ] [mjuːl] .
“ But this wasn't harness or anything that jingled , ” said the young mule .
“ 但 这 不是 马具 或者 任何事物 那 叮当作响 ， ” 说 这 年轻的 骡子 .

“但这并不是会发出叮当声的挽具或其他什么东西,”小骡子说。

“ [juː; jʊ] [nəʊ] [ai][doʊnt][maɪnd] [ðæt] [naʊ] , ['bɪli] .
“ You know I don't mind that now , Billy .
“ 你 知道 我 不 头脑 那 现在 ， 比利 .

“你知道我现在不介意了，比利。”

[ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz] [θɪŋz] [laɪk] [triːz] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [fel] [ʌp][ænd; ənd] [daʊn] [ðə; ði] [laɪnz] [ænd; ənd] ['bʌb(ə)ld] ;

It was Things like trees , and they fell up and down the lines and bubbled ;

它 曾是 事物 喜欢 树木 ， 和 他们 跌倒 向上 和 向下 这 线条 和 冒泡 ；

那是像树木一样的东西，它们沿着线条上下落下，冒着泡；

[ænd; ənd][maɪ] [hed] - [rəʊp] [brəʊk] , [ænd; ənd][ai] ['kʊd(ə)nt] [faɪnd][maɪ]['draɪvə(r)] , [ænd; ənd][ai] ['kʊd(ə)nt] [faɪnd][juː; jʊ] ,

and my head - rope broke , and I couldn't find my driver , and I couldn't find you ,

和 我的 头 - 绳索 打破 ， 和 我 不能 寻找 我的 司机 ， 和 我 不能 寻找 你 ，

我的缰绳断了，我找不到我的车夫，也找不到你。

['bɪli] , [səʊ][ai][ræn] [ɒf] [wɪð] — [wɪð] [ðiːz] ['dʒentlmən] . ”

Billy , so I ran off with — with these gentlemen . ”

比利 ， 所以 我 跑 离开 和 — 和 这些 先生们 . ”

比利，所以我跟——跟这些先生们一起私奔了。”

“ [hm] ! ” [sed] ['bɪli] .

“ H'm ! ” said Billy .

“ 嗯 ! ” 说 比利 .

“嗯！”比利说道。

“ [æz; əz] [suːn] [æz; əz][ai] [hɜːd] [ðə; ði] ['kæmlz] [wɜː(r); wə(r)] [luːs] [ai] [keɪm] [ə'weɪ] [ɒn][maɪ] [əʊn] [ə'kaʊnt] .

“ As soon as I heard the camels were loose I came away on my own account .

“ 作为 很快 作为 我 听到 这 骆驼 是 松动的 我 来了 离开 在 我的 自己的 帐户 .

“我一听说骆驼跑出来了，就自己动手去了。”

[wen] [ə; eɪ] ['bætri] — [ə; eɪ] [skruː] - [gʌn] [mjuːl] [kɔːlz] [gʌn] - ['bʊlək] ['dʒentlmən] , [hiː; hi][mʌst; məst] [biː; bi] ['veri] ['bædli] ['ʃeɪkən] [ʌp] .

When a battery — a screw - gun mule calls gun - bullocks gentlemen , he must be very badly shaken up .

什么时候 一个 电池 — 一个 拧紧 - 枪 骡子 呼叫 枪 - 牛 先生们 ， 他 必须 是 非常 糟糕 摇晃 向上 .

当一个炮兵——一个螺丝枪骡子——称持枪公牛为绅士时，他一定是受到了极大的惊吓。

[huː] [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ] ['feloʊz] [ɒn][ðə; ði] [graʊnd] [ðeə(r)] ?

Who are you fellows on the ground there ?

WHO 是 你 伙伴们 在 这 地面 那里 ?

你们这些在地面上的人是什么人?

” [ðə; ði] [gʌn] ['bʊlək] [rəʊld] [ðeə(r)] [kʌd] , [ænd; ənd] ['ɑːnsə(r)d] [bəʊθ] [tə'geðə(r)] :

” The gun bullocks rolled their cuds , and answered both together :

” 这 枪 牛 滚动 他们的 食糜 ， 和 回答 两个都 一起 :

“那些牛犊反刍着，齐声回答了这两个问题:

“ [ðə; ði] ['sev(ə)nθ] [jəʊk] [ɒv; əv][ðə; ði][fɜːst] [gʌn] [ɒv; əv][ðə; ði][bɪg] [gʌn] ['bætri] .

“ The seventh yoke of the first gun of the Big Gun Battery .

“ 这 第七 轭 的 这 第一的 枪 的 这 大的 枪 电池 .

“大炮连第一门炮的第七个炮架。

[wiː; wi][wɜː(r); wə(r)] [ə'sliːp] [wen] [ðə; ði] ['kæmlz] [keɪm] ,

We were asleep when the camels came ,

我们 是 睡着了 什么时候 这 骆驼 来了 ，

骆驼来的时候我们正在睡觉。

[bʌt; bət] [wen] [wiː; wi][wɜː(r); wə(r)]['træmp(ə)ld][ɒn][wiː; wi][gɒt] [ʌp][ænd; ənd] [wɔːkt] [ə'weɪ] .

but when we were trampled on we got up and walked away .

但 什么时候 我们 是 践踏 在 我们 得到 向上 和 步行 离开 .

但是当我们被践踏时，我们站起来走开了。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz]['betə(r)][tuː; tə][laɪ]['kwaɪət][ɪn][ðə; ði] [mʌd] [ðæn; ðən][tuː; tə][biː; bi] [dɪ'stɜːbd] [ɒn] [gʊd] ['bedɪŋ] .
It is better to lie quiet in the mud than to be disturbed on good bedding .
它 是 更好的 到 说谎 安静的 在 这 泥 比 到 是 不安 在 好的 寝具 .

宁可静静地躺在泥泞里，也不愿躺在舒适的床上被打扰。

[wiː; wi][təʊld][jɔː(r); jə(r)] [frend] [hɪə(r)] [ðæt] [ðeə(r)][wɒz; wəz] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə][biː; bi][ə'freɪd][ɒv; əv] ,
We told your friend here that there was nothing to be afraid of ,
我们 讲述 你的 朋友 这里 那 那里 曾是 没有什么 到 是 害怕的 的 ,

我们告诉过你的朋友，没什么好怕的。

[bʌt; bət][hiː; hi] [njuː] [səʊ] [mʌtʃ] [ðæt] [hiː; hi] [θɔːt] ['ʌðəwaɪz] .
but he knew so much that he thought otherwise .
但 他 知道 所以 很多 那 他 想法 否则 .

但他见识广博，所以他的想法并非如此。

[wɑː] !
Wah !
哇 !

哇！

" [ðeɪ] [went] [ɒn] ['tʃuːɪŋ] .
" They went on chewing .
" 他们 去 在 咀嚼 .

他们继续咀嚼。

" [ðæt] ['kɒmz] [ɒv; əv] ['biːɪŋ] [ə'freɪd] , " [sed] ['bɪli] .
" That comes of being afraid , " said Billy .
" 那 来 的 存在 害怕的 , " 说 比利 .

“那是恐惧的表现，”比利说。

" [juː; jʊ][get] [lɑːft] [æt; ət][baɪ] [gʌn] - ['bʊlək] .
" You get laughed at by gun - bullocks .
" 你 得到 笑了 在 经过 枪 - 牛 .

“你会被那些枪械狂人嘲笑。”

[ai] [həʊp] [juː; jʊ] [laɪk] [ˌaɪ 'tiː] , [jʌŋ] [ən] .
I hope you like it , young un .
我 希望 你 喜欢 它 , 年轻的 联合国 .

希望你喜欢，小家伙。

" [ðə; ði] [jʌŋ] [mjuːlz] [tiːθ] [snæpt] ,
" The young mule's teeth snapped ,
" 这 年轻的 骡子的 牙齿 啪啪 ,

小骡子的牙齿咔嚓一声断了。

[ænd; ənd][ai] [hɜːd] [hɪm] [seɪ] ['sʌmθɪŋ] [ə'baʊt] [nɒt] ['biːɪŋ] [ə'freɪd] [ɒv; əv] ['eni] ['biːfi] [əʊld] ['bʊlək] [ɪn]
and I heard him say something about not being afraid of any beefy old bullock in
和 我 听到 他 说 某物 关于 不是 存在 害怕的 的 任何 仡 老的 犍 在
[ðə; ði] [wɜːld] .
the world .
这 世界 .

我听到他说，他什么也不怕，哪怕是世界上任何一头壮硕的老公牛。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['bʊlək] ['əʊnli] [klɪkt] [ðeə(r)] [hɔːnz] [tə'geðə(r)] [ænd; ənd] [went] [ɒn] ['tʃuːɪŋ] .
But the bullocks only clicked their horns together and went on chewing .
但 这 牛 仅有的 点击 他们的 角 一起 和 去 在 咀嚼 .

但小牛们只是互相用角碰了碰，继续咀嚼。

“	['enibɒdi]	[kæn; kən]	[biː; bi]	[fə'givn]	[fɔː(r); fə(r)]	['biːɪŋ]	[skeəd]	[ɪn]	[ðə; ði]	[naɪt]	,	”	[sed]	[ðə; ði]	[truːp]	-	[hɔːs]
“	**Anybody**	**can**	**be**	**forgiven**	**for**	**being**	**scared**	**in**	**the**	**night**	**,**	**”**	**said**	**the**	**troop**	**-**	**horse**
“	任何人	能	是	已原谅	为了	存在	害怕的	在	这	夜晚	,	”	说	这	部队	-	马

“任何人在夜里感到害怕都是可以理解的,”那匹军马说道。

“	[naʊ]	,	[doʊnt]	[biː; bi]	['æŋgri]	['ɑːftə(r)]	[juːv]	[biːn]	[ə'freɪd]	.
“	**Now**	**,**	**don't**	**be**	**angry**	**after**	**you've**	**been**	**afraid**	**.**
“	现在	,	不	是	生气的	后	你已经	到过	害怕的	.

“现在，不要在害怕之后生气。”

[ðæts]	[ðə; ði]	[wɜːst]	[kaɪnd]	[ɒv; əv]	['kaʊədɪs]	,	”	[sed]	[ðə; ði]	[truːp]	-	[hɔːs]	.
That's	**the**	**worst**	**kind**	**of**	**cowardice**	**,**	**”**	**said**	**the**	**troop**	**-**	**horse**	**.**
那就是	这	最差	种类	的	怯懦	,	”	说	这	部队	-	马	.

“这是最卑鄙的懦弱,”那匹军马说道。

“	['enibɒdi]	[kæn; kən]	[biː; bi]	[fə'givn]	[fɔː(r); fə(r)]	['biːɪŋ]	[skeəd]	[ɪn]	[ðə; ði]	[naɪt]	,	[ai]	[θɪŋk]	,
“	**Anybody**	**can**	**be**	**forgiven**	**for**	**being**	**scared**	**in**	**the**	**night**	**,**	**I**	**think**	**,**
“	任何人	能	是	已原谅	为了	存在	害怕的	在	这	夜晚	,	我	思考	,

“我想，任何人晚上感到害怕都是可以理解的。”

[ɪf]	[ðeɪ]	[siː]	[θɪŋz]	[ðeɪ]	[doʊnt]	[ˌʌndə'stænd]	.
if	**they**	**see**	**things**	**they**	**don't**	**understand**	**.**
如果	他们	看	事物	他们	不	理解	.

如果他们看到自己不理解的事物。

[wɪv]	['brəʊkən]	[aʊt]	[ɒv; əv]	['aʊə(r)]	['pɪkɪts]	,	[ə'gen]	[ænd; ənd]	[ə'gen]	,	[fɔː(r)]	['hʌndrəd]	[ænd; ənd]	['fɪfti]	[ɒv; əv]	[ˌjuː 'es]	,
We've	**broken**	**out**	**of**	**our**	**pickets**	**,**	**again**	**and**	**again**	**,**	**four**	**hundred**	**and**	**fifty**	**of**	**us**	**,**
我们已经	破碎的	出去	的	我们的	纠察队	,	再次	和	再次	,	四	百	和	五十	的	我们	,

我们四百五十人一次又一次地脱离了纠察线,

[dʒʌst]	[bɪ'kəz; bɪ'kɒz]	[ə; eɪ]	[njuː]	[rɪ'kruːt]	[gɒt]	[tuː; tə]	['telɪŋ]	[teɪlz; 'teɪliːz]	[ɒv; əv]	[wɪp]	[sneɪks]	[æt; ət]	[həʊm]	[ɪn]	[ɒ'streɪliə]	[tɪl]	[wiː; wi]	[wɜː(r); wə(r)]	[skeəd]	[tuː; tə]	[deθ]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	[luːs]	[endz]	[ɒv; əv]	['aʊə(r)]	[hed]	-	[rəʊps]	.	”
just	**because**	**a**	**new**	**recruit**	**got**	**to**	**telling**	**tales**	**of**	**whip**	**snakes**	**at**	**home**	**in**	**Australia**	**till**	**we**	**were**	**scared**	**to**	**death**	**of**	**the**	**loose**	**ends**	**of**	**our**	**head**	**-**	**ropes**	**.**	**”**
只是	因为	一个	新的	招募	得到	到	讲述	故事	的	鞭	蛇	在	家	在	澳大利亚	直到	我们	是	害怕的	到	死亡	的	这	松动的	结束	的	我们的	头	-	绳索	.	”

就因为一个新兵开始讲述他在澳大利亚老家遇到的鞭蛇的故事，吓得我们连头绳的松散末端都害怕得要死。”

“	[ðæts]	[ɔːl]	['veri]	[wel]	[ɪn]	[kæmp]	,	”	[sed]	['bɪli]	.
“	**That's**	**all**	**very**	**well**	**in**	**camp**	**,**	**”**	**said**	**Billy**	**.**
“	那就是	全部	非常	出色地	在	营	,	”	说	比利	.

“营地里一切都很好,”比利说。

“	[aɪm]	[nɒt]	[ə'bʌv]	[stæm'piːd]	[maɪ'self]	,	[fɔː(r); fə(r)]	[ðə; ði]	[fʌn]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	[θɪŋ]	,
“	**I'm**	**not**	**above**	**stampeding**	**myself**	**,**	**for**	**the**	**fun**	**of**	**the**	**thing**	**,**
“	我是	不是	多于	踩踏	我	,	为了	这	乐趣	的	这	事物	,

“为了好玩，我也不介意自己去踩踏别人的东西。”

[wen]	[ai]	['hævnt]	[biːn]	[aʊt]	[fɔː(r); fə(r)]	[ə; eɪ]	[deɪ]	[ɔː(r)]	[tuː]	.
when	**I**	**haven't**	**been**	**out**	**for**	**a**	**day**	**or**	**two**	**.**
什么时候	我	还没有	到过	出去	为了	一个	天	或者	二	.

当我一两天没出门的时候。

[bʌt; bət] [wɒt] [duː; də][juː; jʊ][duː; də][ɒn] ['æktɪv] ['sɜːvɪs] ? ”
But what do you do on active service ? ”
但 什么 做 你 做 在 积极的 服务 ? ”

但是，在服役期间你会做什么呢?

“ [əʊ] , [ðæts] [kwaɪt] [ə'nʌðə(r)] [set] [ɒv; əv] [njuː] ['ʃu:z] , ” [sed] [ðə; ði] [truːp] [hɔːs] .
“ Oh , that's quite another set of new shoes , ” said the troop horse .
“ 哦 , 那就是 相当 其他 放 的 新的 鞋 , ” 说 这 部队 马 .

“哦，那可是另一双崭新的马蹄铁啊,”军马说道。

“ [dɪk] [kʌnlɪfs] [ɒn][maɪ] [bæk] [ðen] , [ænd; ənd] [draɪvz] [hɪz; ɪz] [niːz] ['ɪntuː][ˌem 'iː] ,
“ Dick Cunliffe's on my back then , and drives his knees into me ,
“ 迪克 康利夫 在 我的 后退 然后 , 和 驱动 他的 膝盖 进入 我 ,

“迪克·坎利夫当时压在我背上，用膝盖顶着我，

[ænd; ənd][ɔːl][ai][hæv; həv][tuː; tə][duː; də][ɪz][tuː; tə] [wɒtʃ] [weə(r)] [ai][ˌeɪ 'em] ['pʊtɪŋ] [maɪ] [fiːt] ,
and all I have to do is to watch where I am putting my feet ,
和 全部 我 有 到 做 是 到 手表 在哪里 我 是 推杆 我的 脚 ,

我只需要注意自己落脚的地方就行了。

[ænd; ənd][tuː; tə] [kiːp] [maɪ][haɪnd] [legz] [wel] ['ʌndə(r)][ˌem 'iː] , [ænd; ənd][biː; bi]['braɪd(ə)l] - [waɪz] . ”
and to keep my hind legs well under me , and be bridle - wise . ”
和 到 保持 我的 后 腿 出色地 在下面 我 , 和 是 辔 - 明智的 . ”

并且要保持后腿稳固，还要懂得如何驾驭缰绳。”

“ [wʌts] ['braɪd(ə)l] - [waɪz] ? ” [sed] [ðə; ði] [jʌŋ] [mjuːl] .
“ What's bridle - wise ? ” said the young mule .
“ 是什么 辔 - 明智的 ? ” 说 这 年轻的 骡子 .

“缰绳方面有什么问题吗? ”小骡子问道。

“ [baɪ][ðə; ði] [bluː] [gʌmz] [ɒv; əv][ðə; ði] [bæk] [blɒks] , ” [snɔ:t] [ðə; ði] [truːp] - [hɔːs] ,
“ By the Blue Gums of the Back Blocks , ” snorted the troop - horse ,
“ 经过 这 蓝色的 口香糖 的 这 后退 积木 , ” 哼了一声 这 部队 - 马 ,

“以后街区的蓝桉树为证,”军马喷着鼻息说道。

“ [duː; də][juː; jʊ] [miːn] [tuː; tə] [seɪ] [ðæt] [juː; jʊ] [ɑːrnt] [tɔːt] [tuː; tə][biː; bi]['braɪd(ə)l] - [waɪz] [ɪn][jɔː(r); jə(r)]
“ do you mean to say that you aren't taught to be bridle - wise in your
“ 做 你 意思是 到 说 那 你 不是 教授 到 是 辔 - 明智的 在 你的
['bɪznəs] ?
business ?
商业 ?

“你的意思是说，你没有接受过在工作中懂得如何善用马具的教育吗? ”

[haʊ] [kæn; kən][juː; jʊ][duː; də] ['eniθɪŋ] ,
How can you do anything ,
如何 能 你 做 任何事物 ,

你怎么能做任何事呢?

[ən'les] [juː; jʊ][kæn; kən][spɪn] [raʊnd] [æt; ət][wʌns] [wen] [ðə; ði][reɪn][ɪz] [prest] [ɒn][jɔː(r); jə(r)] [nek] ?
unless you can spin round at once when the rein is pressed on your neck ?
除非 你 能 旋转 圆形的 在 一次 什么时候 这 缰绳 是 按下 在 你的 脖子 ?

除非你能在缰绳勒住脖子时立刻转身?

[ˌaɪ 'tiː] [miːnz] [laɪf][ɔː(r)] [deθ] [tuː; tə][jɔː(r); jə(r)][mæn] , [ænd; ənd][ɒv; əv] [kɔːs] [ðæts] [laɪf][ænd; ənd]
It means life or death to your man , and of course that's life and
它 方法 生活 或者 死亡 到 你的 男人 , 和 的 课程 那就是 生活 和
[deθ] [tuː; tə][juː; jʊ] .
death to you .
死亡 到 你 .

这对你的男人来说意味着生死攸关，当然，对你来说也是生死攸关。

[get] [raʊnd] [wɪð] [jɔː(r); jə(r)][haɪnd] [legz] [ˈʌndə(r)][juː; jʊ][ðə; ði] [ˈɪnstənt] [juː; jʊ] [fiːl] [ðə; ði] [reɪn] [ɒn] [jɔː(r); jə(r)]
Get round with your hind legs under you the instant you feel the rein on your
得到 圆形的 和 你的 后 腿 在下面 你 这 立即的 你 感觉 这 缰绳 在 你的
[nek] .
neck .
脖子 .

当感觉到缰绳勒住脖子时，立刻将后腿蜷缩到身下。

[ɪf] [juː; jʊ] [ˈhævnt] [ruːm] [tuː; tə] [swɪŋ] [raʊnd] ,
If you haven't room to swing round ,
如果 你 还没有 房间 到 摇摆 圆形的 ,

如果你没有足够的空间转身，

[rɪə(r)] [ʌp] [ə; eɪ] [ˈlɪt(ə)l] [ænd; ənd] [kʌm] [raʊnd] [ɒn] [jɔː(r); jə(r)] [haɪnd] [legz] .
rear up a little and come round on your hind legs .
后部 向上 一个 小的 和 来 圆形的 在 你的 后 腿 .

稍微抬起后腿，然后用后腿转过来。

[ðæts] [ˈbiːɪŋ] [ˈbraɪd(ə)l] - [waɪz] . ”
That's being bridle - wise . ”
那就是 存在 辔 - 明智的 . ”

这是讲究驾驭马匹的方法。

“ [wiː; wi] [ɑːrnt] [tɔːt] [ðæt] [wei] , ” [sed] [ˈbɪli] [ðə; ði] [mjuːl] [ˈstɪfli] .
“ We aren't taught that way , ” said Billy the mule stiffly .
“ 我们 不是 教授 那 方式 , ” 说 比利 这 骡子 僵硬地 .

“我们可没学过那样，”骡子比利僵硬地说。

“ [wɪr] [tɔːt] [tuː; tə] [əˈbeɪ] [ðə; ði] [mæn] [æt; ət] [ˈaʊə(r)] [hed] : [step] [ɒf] [wen] [hiː; hi] [sez] [səʊ] ,
“ We're taught to obey the man at our head : step off when he says so ,
“ 是 教授 到 服从 这 男人 在 我们的 头 : 步 离开 什么时候 他 说道 所以 ,

“我们被教导要服从领导：他说了算就得走，

[ænd; ənd] [step] [ɪn] [wen] [hiː; hi] [sez] [səʊ] .
and step in when he says so .
和 步 在 什么时候 他 说道 所以 .

当他指示时，就介入。

[ai] [səˈpəʊz] [ˌaɪ ˈtiː] [ˈkɒmz] [tuː; tə][ðə; ði] [seɪm] [θɪŋ] .
I suppose it comes to the same thing .
我 认为 它 来 到 这 相同的 事物 .

我想最终结果是一样的。

[naʊ] , [wɪð] [ɔːl] [ðɪs] [faɪn] [ˈfænsi] [ˈbɪznəs] [ænd; ənd] [ˈrɪərɪŋ] , [wɪtʃ] [mʌst; məst][biː; bi] [ˈveri] [bæd]
Now , with all this fine fancy business and rearing , which must be very bad
现在 , 和 全部 这 美好的 想要 商业 和 饲养 , 哪个 必须 是 非常 坏的
[fɔː(r); fə(r)][jɔː(r); jə(r)] [hɒks] ,
for your hocks ,
为了 你的 后腿 ,

现在，所有这些花哨的商业活动和饲养方式，对你的后腿关节肯定非常不利，

[wɒt] [duː; də][juː; jʊ][duː; də] ? ”
what do you do ? ”
什么 做 你 做 ? ”

你做什么工作？ ”

“ [ðæt] [dɪˈpendz] , ” [sed] [ðə; ði] [truːp] - [hɔːs] .
“ That depends , ” said the troop - horse .
“ 那 取决于 , ” 说 这 部队 - 马 .

“那要看情况，”马说道。

“ [ˈdʒen(ə)rəli] [ai] [hæv; həv] [tuː; tə] [gəʊ] [ɪn] [əˈmʌŋ] [ə; eɪ] [lɒt] [ɒv; əv] [ˈjelɪŋ] , [ˈheəri] [men] [wɪð] [naɪvz] —
“ Generally I have to go in among a lot of yelling , hairy men with knives —
“ 一般来说 我 有 到 去 在 之中 一个 很多 的 大喊 , 毛茸茸 男人 和 刀具 —
[lɒŋ] [ˈʃaɪni] [naɪvz] ,
long shiny knives ,
长的 闪亮的 刀具 ,

“通常情况下，我必须进入一群大声叫喊、浑身长毛、拿着刀的男人中间——长长的、闪闪发亮的刀，”

[wɜːs] [ðæn; ðən] [ðə; ði] - [naɪvz] — [ænd; ənd] [ai] [hæv; həv] [tuː; tə] [teɪk] [keə(r)] [ðæt] [dɪks] [buːt] [ɪz]
worse than the farrier's knives — and I have to take care that Dick's boot is
更糟 比 这 - 刀具 — 和 我 有 到 拿 关心 那 迪克的 启动 是
[dʒʌst] [ˈtʌtʃɪŋ] [ðə; ði] [nekst] [mænz] [buːt] [wɪˈðaʊt] [ˈkrʌʃɪŋ] [ˌaɪ ˈtiː] .
just touching the next man's boot without crushing it .
只是 接触 这 下一个 男人的 启动 没有 压碎 它 .

比铁匠的刀还锋利——而且我必须小心，让迪克的靴子刚好碰到旁边那个人的靴子，而不能把它压坏。

[ai] [kæn; kən] [siː] [dɪks] [lɑːns] [tuː; tə] [ðə; ði] [raɪt] [ɒv; əv] [maɪ] [raɪt] [aɪ] , [ænd; ənd] [ai] [nəʊ] [aɪm] [seɪf] .
I can see Dick's lance to the right of my right eye , and I know I'm safe .
我 能 看 迪克的 槊 到 这 正确的 的 我的 正确的 眼睛 , 和 我 知道 我是 安全的 .

我能看到迪克的长矛在我右眼的右侧，我知道我是安全的。

[ai] [ˈʃʊdnt] [keə(r)] [tuː; tə] [biː; bi] [ðə; ði] [mæn] [ɔː(r)] [hɔːs] [ðæt] [stʊd] [ʌp] [tuː; tə] [dɪk] [ænd; ənd] [ˌem ˈiː]
I shouldn't care to be the man or horse that stood up to Dick and me
我 不应该 关心 到 是 这 男人 或者 马 那 站立 向上 到 迪克 和 我
[wen] [wɪr] [ɪn] [ə; eɪ] [ˈhʌri] . ”
when we're in a hurry . ”
什么时候 是 在 一个 匆忙 . ”

我可不想成为那个在我们赶时间的时候顶撞我和迪克的人或马。

“ [dəʊnt] [ðə; ði] [naɪvz] [hɜːt] ? ” [sed] [ðə; ði] [jʌŋ] [mjuːl] .
“ Don't the knives hurt ? ” said the young mule .
“ 不 这 刀具 伤害 ? ” 说 这 年轻的 骡子 .

“刀子不疼吗？”小骡子问道。

“ [wel] , [ai] [gɒt] [wʌn] [kʌt] [əˈkrɒs] [ðə; ði] [tʃest] [wʌns] , [bʌt; bət] [ðæt] [ˈwʌznt] [dɪks] [fɔːlt] — ”
“ Well , I got one cut across the chest once , but that wasn't Dick's fault — ”
“ 出色地 , 我 得到 一 切 穿过 这 胸部 一次 , 但 那 不是 迪克的 过错 — ”

“嗯，我胸口曾经被划过一道口子，但这可不是迪克的错——”

“ [ə; eɪ] [lɒt] [ai] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv] [kɛəd] [huːz] [fɔːlt] [ˌaɪ ˈtiː] [wɒz; wəz] , [ɪf] [ˌaɪ ˈtiː] [hɜːt] !
“ A lot I should have cared whose fault it was , if it hurt !
“ 一个 很多 我 应该 有 关心 谁 过错 它 曾是 , 如果 它 伤害 !

“我本应该在意是谁的错，如果这会让人痛苦的话！”

” [sed] [ðə; ði] [jʌŋ] [mjuːl] .
” said the young mule .
” 说 这 年轻的 骡子 .

“小骡子说道。”

“ [juː; jʊ] [mʌst; məst] , ” [sed] [ðə; ði] [truːp] [hɔːs] .
“ You must , ” said the troop horse .
“ 你 必须 , ” 说 这 部队 马 .

“你必须去,”军马说道。

“ [ɪf] [juː; jʊ] [dəʊnt] [trʌst] [jɔː(r); jə(r)] [mæn] , [juː; jʊ] [meɪ] [æz; əz] [wel] [rʌn] [əˈweɪ] [æt; ət] [wʌns] .
“ If you don't trust your man , you may as well run away at once .
“ 如果 你 不 相信 你的 男人 , 你 可能 作为 出色地 跑步 离开 在 一次 .

“如果你不信任你的男人，你最好立刻逃走。”

[ðæts] [wɒt] [sʌm; səm] [ɒv; əv] [ˈaʊə(r)] [ˈhɔːsɪz] [duː; də] , [ænd; ənd] [ai] [dəʊnt] [bleɪm] [ðem; ðəm] .
That's what some of our horses do , and I don't blame them .
那就是 什么 一些 的 我们的 马匹 做 , 和 我 不 责备 他们 .

我们有些马就是这样，我不怪它们。

[æz; əz][ai][wɒz; wəz] ['seɪɪŋ] , [ˌaɪ 'tiː] ['wʌznt] [dɪks] [fɔːlt] .

As I was saying , it wasn't Dick's fault .

作为 我 曾是 说 , 它 不是 迪克的 过错 .

正如我刚才所说，这不是迪克的错。

[ðə; ði][mæn][wɒz; wəz] ['laɪɪŋ] [ɒn][ðə; ði] [graʊnd] , [ænd; ənd][ai] [stretʃt] [maɪ'self][nɒt][tuː; tə] [tred] [ɒn][hɪm]

The man was lying on the ground , and I stretched myself not to tread on him

这 男人 曾是 说谎 在 这 地面 , 和 我 拉伸 我 不是 到 踏 在 他

,

,

,

那人躺在地上，我伸长胳膊以免踩到他。

[ænd; ənd][hiː; hi] [slæʃed] [ʌp] [æt; ət][ˌem 'iː] .

and he slashed up at me .

和 他 削减 向上 在 我 .

他朝我挥刀砍去。

[nekst] [taɪm] [ai][hæv; həv][tuː; tə][gəʊ]['əʊvə(r)][ə; eɪ][mæn] ['laɪɪŋ] [daʊn] [ai][ʃæl; ʃəl][step] [ɒn] [hɪm] — [hɑːd] .

Next time I have to go over a man lying down I shall step on him — hard .

下一个 时间 我 有 到 去 超过 一个 男人 说谎 向下 我 将 步 在 他 — 难的 .

下次如果我要从躺着的人身上经过，我一定要狠狠地踩他一脚。

“ [ðə; ði][mæn][wɒz; wəz] ['laɪɪŋ] [ɒn][ðə; ði] [graʊnd] , [ænd; ənd][ai] [stretʃt] [maɪ'self][nɒt][tuː; tə] [tred] [ɒn]

“ The man was lying on the ground , and I stretched myself not to tread on

“ 这 男人 曾是 说谎 在 这 地面 , 和 我 拉伸 我 不是 到 踏 在

[hɪm] ,

him ,

他 ,

“那人躺在地上，我伸长胳膊以免踩到他。”

[ænd; ənd][hiː; hi] [slæʃed] [ʌp] [æt; ət][ˌem 'iː] .

and he slashed up at me .

和 他 削减 向上 在 我 .

他朝我挥刀砍去。

“ [hm] ! ” [sed] ['bɪli] .

“ H'm ! ” said Billy .

“ 嗯 ! ” 说 比利 .

“嗯！”比利说道。

“ [ˌaɪ 'tiː] [saʊndz] ['veri] ['fuːlɪʃ] .

“ It sounds very foolish .

“ 它 声音 非常 愚蠢 .

“这听起来很愚蠢。”

[naɪvz] [ɑː(r); ə(r)] ['dɜːti] [θɪŋz] [æt; ət] ['eni] [taɪm] .

Knives are dirty things at any time .

刀具 是 肮脏的 事物 在 任何 时间 .

刀具在任何时候都是脏东西。

[ðə; ði]['prɒpə(r)] [θɪŋ] [tuː; tə][duː; də][ɪz][tuː; tə] [klaɪm] [ʌp] [ə; eɪ] ['maʊntən] [wɪð] [ə; eɪ] [wel] - ['bælənst]

The proper thing to do is to climb up a mountain with a well - balanced

这 恰当的 事物 到 做 是 到 爬 向上 一个 山 和 一个 出色地 - 均衡

['sæd(ə)l] ,

saddle ,

鞍 ,

正确的做法是用平衡良好的鞍座攀登高山。

[hæŋ] [ɒn][baɪ][ɔːl][fɔː(r)] [fiːt] [ænd; ənd][jɔː(r); jə(r)] [ɪəz] [tuː] , [ænd; ənd] [kriːp] [ænd; ənd] [krɔːl] [ænd; ənd]
hang on by all four feet and your ears too , and creep and crawl and
悬挂 在 经过 全部 四 脚 和 你的 耳朵 也 , 和 潜行者 和 爬行 和
['rɪgl] [ə'lɒŋ] ,
wriggle along ,
扭动 沿着 ,

四肢和耳朵都要抓住东西，匍匐前进，扭动着身子往前挪。

[tɪl] [juː; jʊ] [kʌm] [aʊt] ['hʌndrədz] [ɒv; əv] [fiːt] [ə'bʌv] ['eniwʌn] [els] [ɒn][ə; eɪ] [ledʒ] [weə(r)] [ðeəz; ðəz][dʒʌst]
till you come out hundreds of feet above anyone else on a ledge where there's just
直到 你 来 出去 数百 的 脚 多于 任何人 别的 在 一个 壁架 在哪里 有 只是
[ruːm] [ɪ'nʌf] [fɔː(r); fə(r)][jɔː(r); jə(r)] [huːf] .
room enough for your hoofs .
房间 足够的 为了 你的 蹄子 .

直到你来到几百英尺高的地方，站在一个仅够你的蹄子通过的悬崖边上。

[ðen] [juː; jʊ][stænd] [stɪl] [ænd; ənd] [kiːp] ['kwaɪət] — ['nevə(r)][ɑːsk][ə; eɪ][mæn][tuː; tə][həʊld][jɔː(r); jə(r)] [hed] ,
Then you stand still and keep quiet — never ask a man to hold your head ,
然后 你 站立 仍然 和 保持 安静的 — 绝不 问 一个 男人 到 抓住 你的 头 ,

然后你就站着别动，保持安静——永远不要让男人托住你的头。

[jʌŋ] [ən] — [kiːp] ['kwaɪət] [waɪl] [ðə; ði] [gʌnz] [ɑː(r); ə(r)] ['biːɪŋ] [pʊt] [tə'geðə(r)] ,
young un — keep quiet while the guns are being put together ,
年轻的 联合国 — 保持 安静的 尽管 这 枪支 是 存在 放 一起 ,

年轻人——在组装枪支的时候保持安静。

[ænd; ənd] [ðen] [juː; jʊ] [wɒtʃ] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['pɒpi] [ʃelz] [drɒp] [daʊn] ['ɪntuː][ðə; ði] [triː] - [tɒps]['evə(r)][səʊ]
and then you watch the little poppy shells drop down into the tree - tops ever so
和 然后 你 手表 这 小的 罂粟 贝壳 降低 向下 进入 这 树 - 最高额 曾经 所以
[fɑː(r)] [bɪ'ləʊ] . ”
far below . ”
远的 以下 . ”

然后你看着小小的罂粟壳落到远处树梢上。

“ [dəʊnt][juː; jʊ]['evə(r)][trɪp] ? ” [sed] [ðə; ði] [truːp] - [hɔːs] .
“ Don't you ever trip ? ” said the troop - horse .
“ 不 你 曾经 旅行 ? ” 说 这 部队 - 马 .

“你从来不摔跤吗？” 军马问道。

“ [ðeɪ] [seɪ] [ðæt] [wen] [ə; eɪ] [mjuːl] [trɪps] [juː; jʊ][kæn; kən] [splɪt] [ə; eɪ] [hɛnz] [ɪə(r)] , ” [sed] ['bɪli] .
“ They say that when a mule trips you can split a hen's ear , ” said Billy .
“ 他们 说 那 什么时候 一个 骡子 旅行 你 能 分裂 一个 母鸡的 耳朵 , ” 说 比利 .

“他们说，骡子绊倒的话，能把母鸡的耳朵都弄裂，”比利说。

“ [naʊ] [ænd; ənd] [ə'gen] [pə'hæps] [ə; eɪ]['bædli] [pækt] ['sæd(ə)l] [wɪl] [ˌʌp'set] [ə; eɪ] [mjuːl] , [bʌt; bət] [ɪts] ['veri]
“ Now and again perhaps a badly packed saddle will upset a mule , but it's very
“ 现在 和 再次 也许 一个 糟糕 包装 鞍 将要 沮丧的 一个 骡子 , 但 它是 非常
['seldəm] .
seldom .
很少 .

“偶尔，鞍具装得不好可能会让骡子不高兴，但这种情况非常罕见。”

[ai] [wɪʃ] [ai][kʊd; kəd] [ʃəʊ] [juː; jʊ]['aʊə(r)] ['bɪznəs] .
I wish I could show you our business .
我 希望 我 可以 展示 你 我们的 商业 .

我真希望可以带您参观一下我们的公司。

[ɪts] ['bjuːtɪf(ə)l] .
It's beautiful .
它是 美丽的 .

很美丽。

[waɪ] , [ˌaɪ 'tiː] [tʊk] [ˌem 'iː] [θriː] [j'iəz] [tuː; tə][faɪnd] [aʊt] [wɒt] [ðə; ði] [men] [wɜː(r); wə(r)] ['draɪvɪŋ] [æt; ət] .
Why , it took me three years to find out what the men were driving at .
为什么 , 它 采取 我 三 年 到 寻找 出去 什么 这 男人 是 驾驶 在 .
我花了三年时间才弄明白这些人到底想干什么。

[ðə; ði] ['saɪəns] [ɒv; əv][ðə; ði] [θɪŋ] [ɪz]['nevə(r)][tuː; tə] [ʃəʊ] [ʌp] [ə'genst] [ðə; ði][skaɪ] [laɪn] ,
The science of the thing is never to show up against the sky line ,
这 科学 的 这 事物 是 绝不 到 展示 向上 反对 这 天空 线 ,
这件事的科学原理是，它永远不会出现在天际线的背景下。

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz] , [ɪf] [juː; jʊ][duː; də] , [juː; jʊ] [meɪ] [get]['faɪəd][æt; ət] .
because , if you do , you may get fired at .
因为 , 如果 你 做 , 你 可能 得到 被解雇 在 .
因为如果你那样做，你可能会被解雇。

[rɪ'membə(r)] [ðæt] , [jʌŋ] [ən] .
Remember that , young un .
记住 那 , 年轻的 联合国 .
记住这一点，年轻人。

['ɔːlweɪz] [kiːp] ['hɪd(ə)n] [æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz]['pɒsəb(ə)l] ,
Always keep hidden as much as possible ,
总是 保持 隐 作为 很多 作为 可能的 ,
尽可能地隐藏自己。

['iːv(ə)n] [ɪf] [juː; jʊ][hæv; həv][tuː; tə][gəʊ][ə; eɪ] [maɪl] [aʊt] [ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)] [wei] .
even if you have to go a mile out of your way .
甚至 如果 你 有 到 去 一个 英里 出去 的 你的 方式 .
即使要绕远路也行。

[ai] [liːd] [ðə; ði] ['bætri] [wen] [ˌaɪ 'tiː] ['kʌmz] [tuː; tə] [ðæt] [sɔːt] [ɒv; əv] ['klaɪmɪŋ] . ”
I lead the battery when it comes to that sort of climbing . ”
我 带领 这 电池 什么时候 它 来 到 那 种类 的 攀登 . ”
在那种攀爬中，我总是冲在最前面。”

“ ['faɪəd][æt; ət] [wɪ'ðaʊt] [ðə; ði] [tʃɑːns] [ɒv; əv] ['rʌnɪŋ] ['ɪntuː][ðə; ði] ['piːp(ə)l] [huː] [ɑː(r); ə(r)]['faɪərɪŋ] !
“ Fired at without the chance of running into the people who are firing !
“ 被解雇 在 没有 这 机会 的 跑步 进入 这 人们 WHO 是 射击 !
“遭到枪击，却没有机会撞上开枪的人！”

” [sed] [ðə; ði] [truːp] - [hɔːs] , ['θɪŋkɪŋ] [hɑːd] .
” said the troop - horse , thinking hard .
” 说 这 部队 - 马 , 思维 难的 .
“那匹战马沉思着说道。”

“ [ai] ['kʊd(ə)nt] [stænd] [ðæt] .
“ I couldn't stand that .
“ 我 不能 站立 那 .
“我无法忍受。”

[ai] [ʃʊd; ʃəd] [wɒnt] [tuː; tə] [tʃɑːdʒ] — [wɪð] [dɪk] . ”
I should want to charge — with Dick . ”
我 应该 想 到 收费 — 和 迪克 . ”
我想指控——和迪克一起。”

“ [əʊ] , [nəʊ] , [juː; jʊ] [ˌwʊdnt] .
“ Oh , no , you wouldn't .
“ 哦 , 不 , 你 不会 .
“哦，不，你不会的。”

[juː; jʊ] [nəʊ] [ðæt] [æz; əz] [suːn] [æz; əz][ðə; ði] [gʌnz] [ɑː(r); ə(r)][ɪn] [pə'zɪʃ(ə)n] [ðel] [duː; də][ɔːl][ðə; ði]
You know that as soon as the guns are in position they'll do all the
你 知道 那 作为 很快 作为 这 枪支 是 在 位置 他们会 做 全部 这
['tʃɑːdʒɪŋ] .
charging .
收费 .

你知道，一旦大炮就位，它们就会立即进行充能。

[ðæts] [ˌsaɪən'tɪfɪk] [ænd; ənd] [niːt] .
That's scientific and neat .
那就是 科学 和 整洁的 .

这既科学又巧妙。

[bʌt; bət] [naɪvz] — [pɑː] !
But knives — pah !
但 刀具 — 帕 !

但是刀——呸！

" [ðə; ði] ['bægɪdʒ] - ['kæm(ə)l][hæd; həd] [biːn] ['bɒbɪŋ] [hɪz; ɪz] [hed] [tuː; tə][ænd; ənd][frəʊ][fɔː(r); fə(r)]
" The baggage - camel had been bobbing his head to and fro for
" 这 行李 - 骆驼 有 到过 上下摆动 他的 头 到 和 弗 为了
[sʌm; səm] [taɪm] [pɑːst] ,
some time past ,
一些 时间 过去的 ,

"驮畜骆驼已经摇头晃脑好一会儿了，

['æŋkʃəs] [tuː; tə] [get] [ə; eɪ] [wɜːd] [ɪn] ['edʒwaɪz] .
anxious to get a word in edgewise .
焦虑的 到 得到 一个 单词 在 边缘 .

急于插上一句话。

[ðen] [ai] [hɜːd] [hɪm] [seɪ] , [æz; əz][hiː; hi] [klɪəd] [hɪz; ɪz] [θrəʊt] , ['nɜːvəsli] :
Then I heard him say , as he cleared his throat , nervously :
然后 我 听到 他 说 , 作为 他 已清除 他的 喉 , 紧张地 :

然后我听到他紧张地清了清嗓子，说道：

" [ai] — [ai] — [ai][hæv; həv] [fɔːt] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] , [bʌt; bət] [nɒt] [ɪn] [ðæt] ['klaɪmɪŋ] [wei] [ɔː(r)] [ðæt] ['rʌnɪŋ]
" I — I — I have fought a little , but not in that climbing way or that running
" 我 — 我 — 我 有 战斗 一个 小的 , 但 不是 在 那 攀登 方式 或者 那 跑步
[wei] . "
way . "
方式 . "

"我——我——我曾经战斗过，但不是以攀爬的方式，也不是以奔跑的方式。"

" [nəʊ] .
" No .
" 不 .

"不。

[naʊ] [juː; jʊ] ['menʃ(ə)n] [ˌaɪ 'tiː] , " [sed] ['bɪli] ,
Now you mention it , " said Billy ,
现在 你 提到 它 , " 说 比利 ,

"你这么一说，倒也说得通了，"比利说道。

" [juː; jʊ][doʊnt] [lʊk] [æz; əz] [ðəʊ] [juː; jʊ][wɜː(r); wə(r)] [meɪd] [fɔː(r); fə(r)] ['klaɪmɪŋ] [ɔː(r)] ['rʌnɪŋ] — [mʌtʃ]
" you don't look as though you were made for climbing or running — much
" 你 不 看 作为 尽管 你 是 制成 为了 攀登 或者 跑步 — 很多
.
.
.

"你看上去不太像适合攀岩或跑步的人。"

[wel] , [haʊ] [wɒz; wəz][ˌaɪ 'tiː] , [əʊld] [heɪ] - [beɪlz] ? ”
Well , how was it , old Hay - bales ? ”
出色地 , 如何 曾是 它 , 老的 干草 - 捆包 ? ”

怎么样，老干草垛们?

“ [ðə; ði]['prɒpə(r)] [wei] , ” [sed] [ðə; ði]['kæm(ə)l] .
“ The proper way , ” said the camel .
“ 这 恰当的 方式 , ” 说 这 骆驼 .

“正确的方法,”骆驼说。

“ [wiː; wi][ɔːl][sæt] [daʊn] — ”
“ We all sat down — ”
“ 我们 全部 卫星 向下 — ”

“我们都坐了下来——”

“ [əʊ] , [maɪ] ['krʌpə(r)] [ænd; ənd] ['brestpleɪt] ! ” [sed] [ðə; ði] [truːp] - [hɔːs] ['ʌndə(r)][hɪz; ɪz] [breθ] .
“ Oh , my crupper and breastplate ! ” said the troop - horse under his breath .
“ 哦 , 我的 后颈 和 胸甲 ! ” 说 这 部队 - 马 在下面 他的 气息 .

“哦，我的屁股和胸甲！ ” 军马低声说道。

“ [sæt] [daʊn] ! ”
“ Sat down ! ”
“ 星期六 向下 ! ”

“坐下！ ”

“ [wiː; wi][sæt] [daʊn] — [ə; eɪ] ['hʌndrəd] [ɒv; əv][ˌjuː 'es] , ” [ðə; ði]['kæm(ə)l] [went] [ɒn] , “ [ɪn][ə; eɪ][bɪɡ][skweə(r)] ,
“ We sat down — a hundred of us , ” the camel went on , “ in a big square ,
“ 我们 卫星 向下 — 一个 百 的 我们 , ” 这 骆驼 去 在 , “ 在 一个 大的 正方形 ,

“我们坐了下来——我们一百个人,”骆驼继续说道，“在一个大广场上，

[ænd; ənd][ðə; ði] [men] [paɪld] ['aʊə(r)] [pæks] [ænd; ənd] ['sædlz] , [ˌaʊt'saɪd] [ðə; ði][skweə(r)] , [ænd; ənd] [ðeɪ]
and the men piled our packs and saddles , outside the square , and they
和 这 男人 堆积 我们的 包装 和 马鞍 , 外部 这 正方形 , 和 他们
['faɪəd]['əʊvə(r)]['aʊə(r)] [bæks] ,
fired over our backs ,
被解雇 超过 我们的 背部 ,

那些人把我们的背包和马鞍堆在广场外面，然后朝我们背上开枪。

[ðə; ði] [men] [dɪd] , [ɒn] [ɔːl] [saɪdz] [ɒv; əv][ðə; ði][skweə(r)] . ”
the men did , on all sides of the square . ”
这 男人 做过 , 在 全部 侧面 的 这 正方形 . ”

广场四周的男人们都照做了。

“ [wɒt] [sɔːt] [ɒv; əv] [men] ?
“ What sort of men ?
“ 什么 种类 的 男人 ?

“什么样的人? ”

['eni] [men] [ðæt] [keɪm] [ə'lɒŋ] ? ” [sed] [ðə; ði] [truːp] - [hɔːs] .
Any men that came along ? ” said the troop - horse .
任何 男人 那 来了 沿着 ? ” 说 这 部队 - 马 .

“有哪位士兵跟来了? ” 军马问道。

“ [ðeɪ] [tiːtʃ] [ˌjuː 'es][ɪn]['raɪdɪŋ] [skuːl] [tuː; tə][laɪ] [daʊn] [ænd; ənd] [let] ['aʊə(r)] ['mɑːstəz] ['faɪə(r)] [ə'krɒs]
“ They teach us in riding school to lie down and let our masters fire across
“ 他们 教 我们 在 骑术 学校 到 说谎 向下 和 让 我们的 大师 火 穿过
[ˌjuː 'es] ,
us ,
我们 ,

“骑术学校教我们躺下，让主人朝我们开枪，

[bʌt; bət] [dɪk] ['kʌnlɪf] [ɪz][ðə; ði]['əʊnli][mæn][aɪ'd] [trʌst] [tuː; tə][duː; də] [ðæt] .
but Dick Cunliffe is the only man I'd trust to do that .
但 迪克 康利夫 是 这 仅有的 男人 ID 相信 到 做 那 .

但我只信任迪克·坎利夫能做到这一点。

[ˌaɪ 'tiː] ['tikl] [maɪ] [gəːθ] , [ænd; ənd] , [bɪ'saɪdz] , [ai] [kænt] [siː] [wɪð] [maɪ] [hed] [ɒn][ðə; ði] [graʊnd] . ”
It tickles my girths , and , besides , I can't see with my head on the ground . ”
它 挠痒痒 我的 周长 , 和 , 除了 , 我 不能 看 和 我的 头 在 这 地面 . ”

它痒得我肚子疼，而且，我的头贴着地，什么也看不见。”

“ [wɒt] [dʌz] [ˌaɪ 'tiː]['mætə(r)] [huː] ['faɪərz] [ə'krɒs] [juː; jʊ] ? ” [sed] [ðə; ði]['kæm(ə)l] .
“ What does it matter who fires across you ? ” said the camel .
“ 什么 做 它 事情 WHO 火灾 穿过 你 ? ” 说 这 骆驼 .

“是谁朝你开枪又有什么关系呢？”骆驼说道。

“ [ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] ['plenti] [ɒv; əv] [men] [ænd; ənd] ['plenti] [ɒv; əv] ['ʌðə(r)] ['kæmlz] [kləʊz] [baɪ] ,
“ There are plenty of men and plenty of other camels close by ,
“ 那里 是 很多 的 男人 和 很多 的 其他 骆驼 关闭 经过 ,

“附近有很多男人和很多其他骆驼，

[ænd; ənd][ə; eɪ] [greɪt] ['meni] [klaʊdz] [ɒv; əv] [sməʊk] .
and a great many clouds of smoke .
和 一个 伟大的 许多 云 的 抽烟 .

还有大量的烟雾。

[ai][ˌeɪ 'em][nɒt] ['fraɪt(ə)nd] [ðen] .
I am not frightened then .
我 是 不是 害怕 然后 .

那我并不害怕。

[ai][sɪt] [stɪl] [ænd; ənd] [weɪt] . ”
I sit still and wait . ”
我 坐 仍然 和 等待 . ”

我静静地坐着等待。

“ [ænd; ənd] [jet] , ” [sed] ['bɪli] , “ [juː; jʊ] [driːm] [bæd] [driːmz] [ænd; ənd] [ˌʌp'set] [ðə; ði][kæmp][æt; ət] [naɪt]
“ And yet , ” said Billy , “ you dream bad dreams and upset the camp at night
“ 和 然而 , ” 说 比利 , “ 你 梦 坏的 梦境 和 沮丧的 这 营 在 夜晚
.
.
.

“然而，”比利说，“你晚上会做噩梦，扰乱营地。”

[wel] , [wel] !
Well , well !
出色地 , 出色地 !

哎呀，哎呀！

[bɪ'fɔː(r)] [aɪ'd][laɪ] [daʊn] , [nɒt] [tuː; tə] [spiːk] [ɒv; əv] ['sɪtɪŋ] [daʊn] , [ænd; ənd] [let] [ə; eɪ][mæn]['faɪə(r)] [ə'krɒs]
Before I'd lie down , not to speak of sitting down , and let a man fire across
前 ID 说谎 向下 , 不是 到 说话 的 坐着 向下 , 和 让 一个 男人 火 穿过
[ˌem 'iː] ,
me ,
我 ,

我宁愿躺下，更别说坐下，也不愿让一个人朝我开枪。

[maɪ] [hiːlz] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [hed] [wʊd] [hæv; həv] ['sʌmθɪŋ] [tuː; tə] [seɪ] [tuː; tə] [iːtʃ] ['ʌðə(r)] .
my heels and his head would have something to say to each other .
我的 高跟鞋 和 他的 头 会 有 某物 到 说 到 每个 其他 .

我的脚后跟和他的脑袋之间似乎有话要说。

[dɪd] [juː; jʊ] ['evə(r)] [hɪə(r)] ['eniθɪŋ] [səʊ] ['ɔːf(ə)l] [æz; əz] [ðæt] ?
Did you ever hear anything so awful as that ?
做过 你 曾经 听到 任何事物 所以 可怕 作为 那 ?

你听过比这更可怕的事情吗?

” [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [lɒŋ] ['saɪləns] ,
” There was a long silence ,
” 那里 曾是 一个 长的 沉默 ,

一阵漫长的沉默，

[ænd; ənd] [ðen] [wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] [gʌn] ['bʊlək] ['lɪftɪd] [ʌp] [hɪz; ɪz] [bɪg] [hed] [ænd; ənd] [sed] ,
and then one of the gun bullocks lifted up his big head and said ,
和 然后 一 的 这 枪 牛 抬起 向上 他的 大的 头 和 说 ,

这时，其中一头持枪的牛抬起它的大脑袋说：

“ [ðɪs] [ɪz] ['veri] ['fuːlɪʃ] [ɪn'diːd] .
“ This is very foolish indeed .
“ 这 是 非常 愚蠢 的确 .

“这真是太愚蠢了。”

[ðeə(r)] [ɪz] ['əʊnli] [wʌn] [wei] [ɒv; əv] ['faɪtɪŋ] . ”
There is only one way of fighting . ”
那里 是 仅有的 一 方式 的 斗争 . ”

只有一种战斗方式。

“ [əʊ] , [gəʊ] [ɒn] , ” [sed] ['bɪli] .
“ Oh , go on , ” said Billy .
“ 哦 , 去 在 , ” 说 比利 .

“哦，继续吧,”比利说。

“ [pliːz] [doʊnt] [maɪnd] [ˌem 'iː] .
“ Please don't mind me .
“ 请 不 头脑 我 .

“请别介意我。”

[ai] [sə'pəʊz] [juː; jʊ] ['feloʊz] [faɪt] ['stændɪŋ] [ɒn] [jɔː(r); jə(r)] [teɪlz] ? ”
I suppose you fellows fight standing on your tails ? ”
我 认为 你 伙伴们 斗争 常设 在 你的 尾巴 ? ”

我猜你们这些家伙都是用尾巴站着打仗的吧?

“ ['əʊnli] [wʌn] [wei] , ” [sed] [ðə; ði] [tuː] [tə'geðə(r)] .
“ Only one way , ” said the two together .
“ 仅有的 一 方式 , ” 说 这 二 一起 .

“只有一条路,”两人异口同声地说。

([ðeɪ] [mʌst; məst] [hæv; həv] [biːn] [twɪnz] .)
(They must have been twins .)
(他们 必须 有 到过 双胞胎 .)

（他们一定是双胞胎。）

“ [ðɪs] [ɪz] [ðæt] [wei] .
“ This is that way .
“ 这 是 那 方式 .

“这边就是这样。”

[tuː; tə] [pʊt] [ɔːl] ['twenti] [jəʊk] [ɒv; əv] [juː 'es] [tuː; tə] [ðə; ði] [bɪg] [gʌn] [æz; əz] [suːn] [æz; əz] [tuː] [teɪlz]
To put all twenty yoke of us to the big gun as soon as Two Tails
到 放 全部 二十 轭 的 我们 到 这 大的 枪 作为 很快 作为 二 尾巴
['trʌmpɪts] .
trumpets .
小号 .

一旦“双尾”号角响起，就把我们二十个人全部送到大炮前。

” (“ [tuː] [teɪlz] ” [ɪz][kæmp] [slæŋ] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['elɪfənt] .)
” (“ Two Tails ” is camp slang for the elephant .)
” (“ 二 尾巴 ” 是 营 俚语 为了 这 大象 .)

（“Two Tails”是营地俚语，指大象。）

“ [wɒt] [dʌz] [tuː] [teɪlz] ['trʌmpɪt] [fɔː(r); fə(r)] ? ” [sed] [ðə; ði] [jʌŋ] [mjuːl] .
“ What does Two Tails trumpet for ? ” said the young mule .
“ 什么 做 二 尾巴 喇叭 为了 ? ” 说 这 年轻的 骡子 .

“双尾骡子为什么鸣叫呢？”小骡子问道。

“ [tuː; tə] [ʃəʊ] [ðæt] [hiː; hi][ɪz][nɒt] ['gəʊɪŋ] ['eni] ['nɪərə(r)][tuː; tə][ðə; ði] [sməʊk] [ɒn][ðə; ði]['ʌðə(r)] [saɪd] .
“ To show that he is not going any nearer to the smoke on the other side .
“ 到 展示 那 他 是 不是 去 任何 更近 到 这 抽烟 在 这 其他 边 .

“表明他不会再靠近另一边的烟雾了。

[tuː] [teɪlz] [ɪz][ə; eɪ] [greɪt] ['kaʊəd] .
Two Tails is a great coward .
二 尾巴 是 一个 伟大的 懦夫 .

双尾是个十足的懦夫。

[ðen] [wiː; wi] [tʌg] [ðə; ði][bɪg] [gʌn] [ɔːl] [tə'geðə(r)] — ['heɪə] — !
Then we tug the big gun all together — Heya — Hullah !
然后 我们 拖船 这 大的 枪 全部 一起 — 嘿呀 — 胡拉 !

然后我们一起拉响大炮——嘿呀——万岁！

[hiːjə] !
Heeyah !
嘿呀 !

嘿呀！

!
Hullah !
胡拉 !

好啦！

[wiː; wi][duː; də][nɒt] [klaɪm] [laɪk] [kæts][nɔː(r)] [rʌn] [laɪk] [kɑːvz] .
We do not climb like cats nor run like calves .
我们 做 不是 爬 喜欢 猫 也不 跑步 喜欢 小牛 .

我们既不像猫那样攀爬，也不像小牛那样奔跑。

[wiː; wi][gəʊ] [ə'krɒs] [ðə; ði]['lev(ə)l] [pleɪn] , ['twenti] [jəʊk] [ɒv; əv][juː 'es] , [tɪl] [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] [ʌnj'əʊkt] [ə'gen]
We go across the level plain , twenty yoke of us , till we are unyoked again
我们 去 穿过 这 等级 清楚的 , 二十 轭 的 我们 , 直到 我们 是 未绑定的 再次
,
,
,

我们二十个人组成一轭，穿越平坦的平原，直到我们再次解开轭为止。

[ænd; ənd][wiː; wi] [greɪz] [waɪl] [ðə; ði][bɪg] [gʌnz] [tɔːk] [ə'krɒs] [ðə; ði] [pleɪn] [tuː; tə][sʌm; səm] [taʊn] [wɪð] [mʌd]
and we graze while the big guns talk across the plain to some town with mud
和 我们 轻擦 尽管 这 大的 枪支 讲话 穿过 这 清楚的 到 一些 镇 和 泥
[wɔːlz] ,
walls ,
墙壁 ,

我们悠闲地吃草，而那些大炮则在平原对面和某个土墙小镇通话。

[ænd; ənd] ['piːsɪz] [ɒv; əv][ðə; ði] [wɔːl] [fɔːl] [aʊt] ,
and pieces of the wall fall out ,
和 件 的 这 墙 落下 出去 ,

墙壁碎片脱落，

[ænd; ənd][ðə; ði] [dʌst] [gəʊz] [ʌp] [æz; əz] [ðəʊ] ['meni] ['kæt(ə)l][wɜː(r); wə(r)] ['kʌmɪŋ] [həʊm] . ”
and the dust goes up as though many cattle were coming home . ”
和 这 灰尘 去 向上 作为 尽管 许多 牛 是 未来 家 . ”

尘土飞扬，就像许多牛群归家一样。

“ [əʊ] !
“ Oh !
“ 哦 !

“哦！

[ænd; ənd][juː; jʊ] [tʃuːz] [ðæt] [taɪm] [fɔː(r); fə(r)] ['greɪzɪŋ] ? ” [sed] [ðə; ði] [jʌŋ] [mjuːl] .
And you choose that time for grazing ? ” said the young mule .
和 你 选择 那 时间 为了 放牧 ? ” 说 这 年轻的 骡子 .

“你偏偏选这个时候来吃草？”小骡子问道。

“ [ðæt] [taɪm] [ɔː(r)] ['eni] ['ʌðə(r)] .
“ That time or any other .
“ 那 时间 或者 任何 其他 .

“那次或者其他任何一次。

['iːtɪŋ] [ɪz] ['ɔːlweɪz] [gʊd] .
Eating is always good .
吃 是 总是 好的 .

吃东西总是好事。

[wiː; wi] [iːt] [tɪl] [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] [jəʊkt] [ʌp] [ə'gen] [ænd; ənd] [tʌg] [ðə; ði] [gʌn] [bæk] [tuː; tə] [weə(r)] [tuː] [teɪlz]
We eat till we are yoked up again and tug the gun back to where Two Tails
我们 吃 直到 我们 是 轭 向上 再次 和 拖船 这 枪 后退 到 在哪里 二 尾巴
[ɪz] ['weɪtɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː] .
is waiting for it .
是 等待 为了 它 .

我们吃饱喝足，然后把枪拉回“双尾”等着的地方。

['sʌmtaɪmz] [ðeə(r)][ɑː(r); ə(r)][bɪg] [gʌnz] [ɪn][ðə; ði] ['sɪti] [ðæt] [spiːk] [bæk] , [ænd; ənd][sʌm; səm][ɒv; əv][ˌjuː 'es]
Sometimes there are big guns in the city that speak back , and some of us
有时 那里 是 大的 枪支 在 这 城市 那 说话 后退 , 和 一些 的 我们
[ɑː(r); ə(r)] [kɪld] ,
are killed ,
是 被杀 ,

有时候城里会有大人物反抗，结果我们中的一些人被杀了。

[ænd; ənd] [ðen] [ðeə(r)][ɪz][ɔːl][ðə; ði][mɔː(r)] ['greɪzɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [ðəʊz] [ðæt] [ɑː(r); ə(r)] [left] .
and then there is all the more grazing for those that are left .
和 然后 那里 是 全部 这 更多的 放牧 为了 那些 那 是 左边 .

这样一来，剩下的那些人就有了更多的牧草可吃。

[ðɪs] [ɪz] [feɪt] .
This is Fate .
这 是 命运 .

这就是命运。

[nʌn] [ðə; ði] [les] , [tuː] [teɪlz] [ɪz][ə; eɪ] [greɪt] ['kaʊəd] .
None the less , Two Tails is a great coward .
没有任何 这 较少的 , 二 尾巴 是 一个 伟大的 懦夫 .

然而，双尾是个十足的懦夫。

[ðæt] [ɪz][ðə; ði]['prɒpə(r)] [wei] [tuː; tə] [faɪt] .
That is the proper way to fight .
那 是 这 恰当的 方式 到 斗争 .

那才是正确的战斗方式。

[wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] ['brʌðəz] [frɒm; frəm]['hɑːpʊr] .
We are brothers from Hapur .
我们 是 兄弟 从 哈普尔 .

我们是来自哈普尔的兄弟。

['aʊə(r)]['fɑːðə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ]['seɪkrɪd] [bʊl] [ɒv; əv] ['ʃɪvə] .
Our father was a sacred bull of Shiva .
我们的 父亲 曾是 一个 神圣 公牛 的 湿婆 .

我们的父亲是湿婆神的圣牛。

[wiː; wi][hæv; həv]['spəʊkən] . ”
We have spoken . ”
我们 有 说 . ”

我们已经谈过了。

“ [wel] , [aɪv] ['sɜːt(ə)nli] ['lɜːnɪd] ['sʌmθɪŋ] [tə'naɪt] , ” [sed] [ðə; ði] [truːp] - [hɔːs] .
“ Well , I've certainly learned something tonight , ” said the troop - horse .
“ 出色地 , 我已经 当然 学习 某物 今晚 , ” 说 这 部队 - 马 .

“嗯，我今晚确实学到了一些东西,”这匹战马说道。

“ [duː; də][juː; jʊ] ['dʒentlmən] [ɒv; əv][ðə; ði] [skruː] - [gʌn] ['bætri] [fiːl] [ɪn'klaɪnd] [tuː; tə] [iːt] [wen] [juː; jʊ]
“ Do you gentlemen of the screw - gun battery feel inclined to eat when you
“ 做 你 先生们 的 这 拧紧 - 枪 电池 感觉 倾斜 到 吃 什么时候 你
[ɑː(r); ə(r)] ['biːɪŋ] ['faɪəd][æt; ət] [wɪð] [bɪg] [gʌnz] ,
are being fired at with big guns ,
是 存在 被解雇 在 和 大的 枪支 ,

“各位使用螺旋炮的炮兵，在被大炮轰击的时候，你们还有胃口吃东西吗？”

[ænd; ənd] [tuː] [teɪlz] [ɪz][bɪ'haɪnd][juː; jʊ] ? ”
and Two Tails is behind you ? ”
和 二 尾巴 是 在后面 你 ? ”

“双尾怪兽就在你身后吗？”

“ [ə'baʊt] [æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz][wiː; wi] [fiːl] [ɪn'klaɪnd] [tuː; tə][sɪt] [daʊn] [ænd; ənd] [let] [men] [sprɔːl] [ɔːl]
“ About as much as we feel inclined to sit down and let men sprawl all
“ 关于 作为 很多 作为 我们 感觉 倾斜 到 坐 向下 和 让 男人 蔓延 全部
['əʊvə(r)][juː 'es] ,
over us ,
超过 我们 ,

“我们多么希望坐下来，任由男人在我们身上横躺着，

[ɔː(r)] [rʌn] ['ɪntuː] ['piːp(ə)l] [wɪð] [naɪvz] .
or run into people with knives .
或者 跑步 进入 人们 和 刀具 .

或者遇到持刀的人。

[ai]['nevə(r)] [hɜːd] [sʌtʃ] [stʌf] .
I never heard such stuff .
我 绝不 听到 这样的 东西 .

我从没听说过这种事。

[ə; eɪ] ['maʊntən] [ledʒ] , [ə; eɪ] [wel] - ['bælənst] [ləʊd] ,
A mountain ledge , a well - balanced load ,
一个 山 壁架 , 一个 出色地 - 均衡 加载 ,

山脊，平衡良好的负载，

[ə; eɪ]['draɪvə(r)][juː; jʊ][kæn; kən] [trʌst] [tuː; tə][let][juː; jʊ] [pɪk] [jɔː(r); jə(r)] [əʊn] [wei] , [ænd; ənd][aɪm][jɔː(r); jə(r)]
a driver you can trust to let you pick your own way , and I'm your
一个 司机 你 能 相信 到 让 你 挑选 你的 自己的 方式 , 和 我是 你的
[mjuːl] .
mule .
骡子 .

我是一个值得信赖的司机，让你自己选择路线，而我就是你的骡子。

[bʌt; bət] — [ðə; ði] ['ʌðə(r)] [θɪŋz] — [nəʊ] ! ” [sed] ['bɪli] , [wɪð] [ə; eɪ] [stæmp] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [fʊt] .
But — the other things — no ! ” said Billy , with a stamp of his foot .
但 — 这 其他 事物 — 不 ! ” 说 比利 , 和 一个 邮票 的 他的 脚 .
“但是——其他的事情——不行！”比利跺了跺脚说道。

“ [ɒv; əv] [kɔːs] , ” [sed] [ðə; ði] [truːp] [hɔːs] , “ ['evriwʌn] [ɪz] [nɒt] [meɪd] [ɪn] [ðə; ði] [seɪm] [wei] ,
“ Of course , ” said the troop horse , “ everyone is not made in the same way ,
“ 的 课程 , ” 说 这 部队 马 , “ 每个人 是 不是 制成 在 这 相同的 方式 ,
“当然，”军马说，“每个人的构造都不一样。”

[ænd; ənd] [ai] [kæn; kən] [kwaɪt] [siː] [ðæt] [jɔː(r); jə(r)] ['fæməli] , [ɒn] [jɔː(r); jə(r)] ['fɑː.ðərz] [saɪd] ,
and I can quite see that your family , on your father's side ,
和 我 能 相当 看 那 你的 家庭 , 在 你的 父亲的 边 ,
而且我完全能看出你父亲那边的家族，

[wʊd] [feɪl] [tuː; tə] [ˌʌndə'stænd] [ə; eɪ] [greɪt] ['meni] [θɪŋz] . ”
would fail to understand a great many things . ”
会 失败 到 理解 一个 伟大的 许多 事物 . ”
会无法理解很多事情。

“ ['nevə(r)] [juː; jʊ] [maɪnd] [maɪ] ['fæməli] [ɒn] [maɪ] ['fɑː.ðərz] [saɪd] , ” [sed] ['bɪli] ['æŋgrəli] ,
“ Never you mind my family on my father's side , ” said Billy angrily ,
“ 绝不 你 头脑 我的 家庭 在 我的 父亲的 边 , ” 说 比利 愤怒地 ,
“你休想管我父亲那边的亲戚！”比利愤怒地说。

[fɔː(r); fə(r)] ['evri] [mjuːl] [heɪts] [tuː; tə] [biː; bi] [rɪ'maɪndid] [ðæt] [hɪz; ɪz] ['fɑːðə(r)] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] ['dɒŋki] .
for every mule hates to be reminded that his father was a donkey .
为了 每一个 骡子 讨厌 到 是 提醒 那 他的 父亲 曾是 一个 驴 .
每头骡子都讨厌别人提醒它的父亲是一头驴。

“ [maɪ] ['fɑːðə(r)] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] ['sʌðən] ['dʒentlmən] ,
“ My father was a Southern gentleman ,
“ 我的 父亲 曾是 一个 南方 绅士 ,
我父亲是一位南方绅士，

[ænd; ənd] [hiː; hi] [kʊd; kəd] [pʊl] [daʊn] [ænd; ənd] [baɪt] [ænd; ənd] [kɪk] ['ɪntuː] [rægz] ['evri] [hɔːs] [hiː; hi] [keɪm] [ə'krɒs] .
and he could pull down and bite and kick into rags every horse he came across .
和 他 可以 拉 向下 和 咬 和 踢 进入 破布 每一个 马 他 来了 穿过 .
他能把遇到的每一匹马都撕咬踢踹得粉碎。

[rɪ'membə(r)] [ðæt] , [juː; jʊ] [bɪg] [braʊn] ['brʌmbɪ] !
Remember that , you big brown Brumby !
记住 那 , 你 大的 棕色的 布鲁姆比 !
记住这一点，你这匹棕色大野马！

” ['brʌmbɪ] [miːnz] [waɪld] [hɔːs] [wɪ'ðaʊt] ['eni] ['briːdɪŋ] .
” Brumby means wild horse without any breeding .
” 布鲁姆比 方法 荒野 马 没有 任何 选育 .
“Brumby”指的是未经任何人工培育的野马。

[ɪ'mædʒɪn] [ðə; ði] ['fiːlɪŋz] [ɒv; əv] ['suːnɔːl] [ɪf] [ə; eɪ] [kɑː(r)] - [hɔːs] [kɔːld] [hɜː(r); hə(r)] [ə; eɪ] “ [skeɪt] ,
Imagine the feelings of Sunol if a car - horse called her a “ skate ,
想象 这 情怀 的 苏诺尔 如果 一个 车 - 马 称为 她 一个 “ 滑冰 ,
想象一下，如果一匹马车把苏诺尔叫做“滑板女”，她会是什么感受。

” [ænd; ənd] [juː; jʊ] [kæn; kən] [ɪ'mædʒɪn] [haʊ] [ðə; ði] [ɒ'streɪliən] [hɔːs] [felt] .
” and you can imagine how the Australian horse felt .
” 和 你 能 想象 如何 这 澳大利亚 马 毛毡 .
你可以想象这匹澳大利亚马当时的感受。

[ai]	[sɔː]	[ðə; ði]	[waɪt]	[ɒv; əv]	[hɪz; ɪz]	[aɪ]	['glɪtə(r)]	[ɪn]	[ðə; ði]	[dɑːk]	.
I	**saw**	**the**	**white**	**of**	**his**	**eye**	**glitter**	**in**	**the**	**dark**	**.**
我	锯	这	白色的	的	他的	眼睛	闪光	在	这	黑暗的	.

我看到他眼白在黑暗中闪闪发光。

“	[siː]	[hɪə(r)]	,	[juː; jʊ]	[sʌn]	[ɒv; əv]	[æn; ən]	[ɪm'pɔː(r)tɪd]	['mæləgə]	['dʒækæs]	,	”	[hiː; hi]	[sed]	[bɪ'twiːn]	[hɪz; ɪz]	[tiːθ]	,
“	**See**	**here**	**,**	**you**	**son**	**of**	**an**	**imported**	**Malaga**	**jackass**	**,**	**”**	**he**	**said**	**between**	**his**	**teeth**	**,**
“	看	这里	,	你	儿子	的	一个	进口	马拉加	蠢驴	,	”	他	说	之间	他的	牙齿	,

“听着，你这个从马拉加进口的蠢驴的儿子,”他咬牙切齿地说。

“	[aɪ'd]	[hæv; həv]	[juː; jʊ]	[nəʊ]	[ðæt]	[aɪm]	[rɪ'leɪtɪd]	[ɒn]	[maɪ]	['mʌðərz]	[saɪd]	[tuː; tə]	['kɑːbaɪn]	,
“	**I'd**	**have**	**you**	**know**	**that**	**I'm**	**related**	**on**	**my**	**mother's**	**side**	**to**	**Carbine**	**,**
“	ID	有	你	知道	那	我是	有关的	在	我的	母亲的	边	到	马枪	,

“我想让你们知道，我母亲那边和卡宾有亲戚关系。”

['wɪnə(r)]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	['melbən]	[kʌp]	,
winner	**of**	**the**	**Melbourne**	**Cup**	**,**
优胜者	的	这	墨尔本	杯子	,

墨尔本杯冠军

[ænd; ənd]	[weə(r)]	[ai]	[kʌm]	[frɒm; frəm]	[wiː; wi]	[ɑːrnt]	[ə'kʌstəmd]	[tuː; tə]	['biːɪŋ]	['rɪdn]	['əʊvə(r)]	['rʌfʃɒd]	[baɪ]	['eni]	['pærət]	-	[maʊðd]	,
and	**where**	**I**	**come**	**from**	**we**	**aren't**	**accustomed**	**to**	**being**	**ridden**	**over**	**roughshod**	**by**	**any**	**parrot**	**-**	**mouthed**	**,**
和	在哪里	我	来	从	我们	不是	习惯	到	存在	骑	超过	粗暴地	经过	任何	鹦鹉	-	嘴巴	,

在我家乡，我们可不习惯被任何只会鹦鹉学舌的人践踏。

[pɪg]	-	['hedɪd]	[mjuːl]	[ɪn]	[ə; eɪ]	[pɒp]	-	[gʌn]	[piː]	-	['ʃuːtə(r)]	['bætri]	.
pig	**-**	**headed**	**mule**	**in**	**a**	**pop**	**-**	**gun**	**pea**	**-**	**shooter**	**battery**	**.**
猪	-	标题	骡子	在	一个	流行音乐	-	枪	豌豆	-	射击游戏	电池	.

像猪一样固执的骡子，在玩具枪和豌豆射手的阵营里。

[ɑː(r); ə(r)]	[juː; jʊ]	['redi]	?	”
Are	**you**	**ready**	**?**	**”**
是	你	准备好	?	”

准备好了吗?

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

《丛林之书》(The Jungle Book)

第10/10页

“ [ɒn] [jɔː(r); jə(r)] [haɪnd] [legz] ! ” [skwiːl] ['bɪli] .
“ On your hind legs ! ” squealed Billy .
“ 在 你的 后 腿 ! ” 尖叫 比利 .

“用后腿站起来！”比利尖叫道。

[ðeɪ] [bəuθ] [英 [rɪə(r)] 美 [rɪr]] [ʌp] ['feɪsɪŋ] [iːtʃ] ['ʌðə(r)] , [ænd; ənd] [ai] [wɒz; wəz] [ɪk'spektɪŋ] [ə; eɪ] ['fjʊəriəs] [faɪt] ,
They both reared up facing each other , and I was expecting a furious fight ,
他们 两个都 饲养 向上 面向 每个 其他 , 和 我 曾是 期待 一个 狂怒 斗争 ,

它们双双站立起来，彼此对峙，我以为一场激烈的搏斗即将爆发。

[wen] [ə; eɪ] ['gɜːrgli] , ['rʌmbli] [vɔɪs] , [kɔːld] [aʊt] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['dɑːknəs] [tuː; tə] [ðə; ði] [raɪt] — “ ['tʃɪldrən] ,
when a gurgly , rumbly voice , called out of the darkness to the right — “ Children ,
什么时候 一个 咕噜咕噜 , 隆隆作响 嗓音 , 称为 出去 的 这 黑暗 到 这 正确的 — “ 孩子们 ,

这时，右侧黑暗中传来一个咕噜咕噜、隆隆作响的声音——“孩子们，

[wɒt] [ɑː(r); ə(r)] [juː; jʊ] ['faɪtɪŋ] [ə'baʊt] [ðeə(r)] ?
what are you fighting about there ?
什么 是 你 斗争 关于 那里 ?

你们在吵什么？

[biː; bi] ['kwaɪət] .
Be quiet .
是 安静的 .

安静。

” [bəuθ] [biːsts] [drɒpt] [daʊn] [wɪð] [ə; eɪ] [snɔːt] [ɒv; əv] [dɪs'gʌst] ,
” Both beasts dropped down with a snort of disgust ,
” 两个都 野兽 掉落 向下 和 一个 哼哼 的 厌恶 ,

“两只野兽都厌恶地哼了一声，趴了下来。”

[fɔː(r); fə(r)] ['naɪðə(r)] [hɔːs] [nɔː(r)] [mjuːl] [kæn; kən] [beə(r)] [tuː; tə] ['lɪs(ə)n] [tuː; tə] [æn; ən] ['ɛləfənts] [vɔɪs] .
for neither horse nor mule can bear to listen to an elephant's voice .
为了 两者都不 马 也不 骡子 能 熊 到 听 到 一个 大象的 嗓音 .

因为无论是马还是骡子，都无法忍受聆听大象的声音。

“ [ɪts] [tuː] [teɪlz] ! ” [sed] [ðə; ði] [truːp] - [hɔːs] .
“ It's Two Tails ! ” said the troop - horse .
“ 它是 二 尾巴 ! ” 说 这 部队 - 马 .

“是两条尾巴！”军马说道。

“ [ai] [kænt] [stænd] [hɪm] .
“ I can't stand him .
“ 我 不能 站立 他 .

我受不了他。

[ə; eɪ] [teɪl] [æt; ət] [iːtʃ] [end] ['ɪz(ə)nt] [feə(r)] ! ”
A tail at each end isn't fair ! ”
一个 尾巴 在 每个 结尾 不是 公平的 ! ”

两头都留尾巴不公平！

“ [maɪ] ['fiːlɪŋz] [ɪg'zæktli] , ” [sed] ['bɪli] , ['kraʊdɪŋ] ['ɪntuː][ðə; ði] [truːp] - [hɔːs] [fɔː(r); fə(r)] ['kʌmpəni] .
“ My feelings exactly , ” said Billy , crowding into the troop - horse for company .
“ 我的 情怀 确切地 , ” 说 比利 , 拥挤 进入 这 部队 - 马 为了 公司 .
“我的感受也一样,”比利说着，挤进那匹战马里作伴。

“ [wɪr] ['veri] [ə'laɪk] [ɪn][sʌm; səm] [θɪŋz] . ”
“ We're very alike in some things . ”
“ 是 非常 同样 在 一些 事物 . ”
“我们在某些方面非常相似。”

“ [ai] [sə'pəʊz] [wɪv] [ɪn'herɪtɪd] [ðem; ðəm][frɒm; frəm]['aʊə(r)] ['mʌðəz] , ” [sed] [ðə; ði] [truːp] [hɔːs] .
“ I suppose we've inherited them from our mothers , ” said the troop horse .
“ 我 认为 我们已经 遗传 他们 从 我们的 母亲们 , ” 说 这 部队 马 .
“我想我们是从母亲那里继承来的,”军马说道。

“ [ɪts] [nɒt] [wɜːθ] ['kwɒrəlɪŋ] [ə'baʊt] .
“ It's not worth quarreling about .
“ 它是 不是 值得 争吵 关于 .
“这不值得争论。”

[haɪ] !
Hi !
你好 !
你好!

[tuː] [teɪlz] , [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ] [taɪd] [ʌp] ? ”
Two Tails , are you tied up ? ”
二 尾巴 , 是 你 系 向上 ? ”
双尾，你被绑起来了吗?

“ [jes] , ” [sed] [tuː] [teɪlz] , [wɪð] [ə; eɪ] [lɑːf] [ɔːl] [ʌp] [hɪz; ɪz] [trʌŋk] .
“ Yes , ” said Two Tails , with a laugh all up his trunk .
“ 是的 , ” 说 二 尾巴 , 和 一个 笑 全部向上 他的 树干 .
“是的,”双尾说道，笑声从他的鼻子里传了出来。

“ [aɪm] ['pikit] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [naɪt] .
“ I'm picketed for the night .
“ 我是 纠察队 为了 这 夜晚 .
“我今晚要进行抗议。”

[aɪv] [hɜːd] [wɒt] [juː; jʊ] ['feloʊz] [hæv; həv] [biːn] ['seɪɪŋ] .
I've heard what you fellows have been saying .
我已经 听到 什么 你 伙伴们 有 到过 说 .
我听到了你们说的话。

[bʌt; bət][doʊnt][biː; bi] [ə'freɪd] .
But don't be afraid .
但 不 是 害怕的 .
但别害怕。

[aɪm] [nɒt] ['kʌmɪŋ] ['əʊvə(r)] .
I'm not coming over .
我是 不是 未来 超过 .
我不过来。

” [ðə; ði] ['bʊlək] [ænd; ənd][ðə; ði]['kæm(ə)l] [sed] , [hɑːf] [ə'laʊd] , “ [ə'freɪd] [ɒv; əv] [tuː] [teɪlz] — [wɒt]
” The bullocks and the camel said , half aloud , “ Afraid of Two Tails — what
” 这 牛 和 这 骆驼 说 , 一半 大声 , “ 害怕的 的 二 尾巴 — 什么
['nɒns(ə)ns] !
nonsense !
废话 !
牛和骆驼半自言自语道:“怕两条尾巴——真是胡说八道!”

“ [ænd; ənd][ðə; ði] ['bʊlək] [went] [ɒn] , “ [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] ['sɒri] [ðæt] [juː; jʊ] [hɜːd] , [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [truː]

“ And the bullocks went on , “ We are sorry that you heard , but it is true

“ 和 这 牛 去 在 , “ 我们 是 对不起 那 你 听到 , 但 它 是 真的

.

:

.

“牛群继续说道：‘很抱歉让你们听到这些，但这是真的。

[tuː] [teɪlz] , [waɪ] [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ] [ə'freɪd] [ɒv; əv][ðə; ði] [gʌnz] [wen] [ðeɪ] ['faɪə(r)] ? ”

Two Tails , why are you afraid of the guns when they fire ? ”

二 尾巴 , 为什么 是 你 害怕的 的 这 枪支 什么时候 他们 火 ? ”

双尾，你为什么害怕枪声？

“ [wel] , ” [sed] [tuː] [teɪlz] , ['rʌbɪŋ] [wʌn] [haɪnd] [leg] [ə'genst] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] ,

“ Well , ” said Two Tails , rubbing one hind leg against the other ,

“ 出色地 , ” 说 二 尾巴 , 擦 一 后 腿 反对 这 其他 ,

“嗯，”双尾说着，用一条后腿蹭了蹭另一条后腿。

[ɪg'zæktli] [laɪk] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [bɔɪ] ['seɪɪŋ] [ə; eɪ] ['pəʊɪm] , “ [ai] [doʊnt] [kwaɪt] [nəʊ] ['weðə(r)] [jʊd]

exactly like a little boy saying a poem , “ I don't quite know whether you'd

确切地 喜欢 一个 小的 男生 说 一个 诗 , “ 我 不 相当 知道 无论 你会

[ˌʌndə'stænd] . ”

understand . ”

理解 . ”

就像一个小男孩朗诵一首诗，“我不太确定你是否能理解。”

“ [wiː; wi][doʊnt] , [bʌt; bət][wiː; wi][hæv; həv][tuː; tə] [pʊl] [ðə; ði] [gʌnz] , ” [sed] [ðə; ði] ['bʊlək] .

“ We don't , but we have to pull the guns , ” said the bullocks .

“ 我们 不 , 但 我们 有 到 拉 这 枪支 , ” 说 这 牛 .

“我们没有枪，但我们必须拔枪，”牛群说道。

“ [ai] [nəʊ] [ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd][ai] [nəʊ] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][ə; eɪ] [gʊd] [diːl] ['breɪvə(r)][ðæn; ðən][juː; jʊ] [θɪŋk]

“ I know it , and I know you are a good deal braver than you think

“ 我 知道 它 , 和 我 知道 你 是 一个 好的 交易 更勇敢 比 你 思考

[juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] .

you are .

你 是 .

我知道，而且我知道你比你想象的要勇敢得多。

[bʌt; bət] [ɪts] ['dɪfrənt] [wɪð] [ˌem 'iː] .

But it's different with me .

但 它是 不同的 和 我 .

但我的情况不一样。

[maɪ] ['bætri] ['kæptɪn] [kɔːld] [ˌem 'iː][ə; eɪ] [pækɪ'dɜːmətəs] [ə'nækrənɪzəm] [ðə; ði]['ʌðə(r)] [deɪ] . ”

My battery captain called me a Pachydermatous Anachronism the other day . ”

我的 电池 队长 称为 我 一个 厚皮 时代错置 这 其他 天 . ”

我的炮兵连长前几天骂我是个“老古董”。

“ [ðæts] [ə'nʌðə(r)] [wei] [ɒv; əv] ['faɪtɪŋ] , [ai] [sə'pəʊz] ? ” [sed] ['bɪli] , [huː] [wɒz; wəz] [rɪ'kʌvərɪŋ] [hɪz; ɪz]

“ That's another way of fighting , I suppose ? ” said Billy , who was recovering his

“ 那就是 其他 方式 的 斗争 , 我 认为 ? ” 说 比利 , WHO 曾是 恢复中 他的

['spɪrɪt] .

spirits .

烈酒 .

“我想，这算是另一种战斗方式吧？”比利说道，他的精神也逐渐恢复了。

“ [juː; jʊ][doʊnt] [nəʊ] [wɒt] [ðæt] [miːnz] , [ɒv; əv] [kɔːs] , [bʌt; bət][ai][duː; də] .

“ You don't know what that means , of course , but I do .

“ 你 不 知道 什么 那 方法 , 的 课程 , 但 我 做 .

“你当然不知道这意味着什么，但我知道。”

[ˌaɪ 'tiː] [miːnz] [bɪ'twɪkst] [ænd; ənd] [bɪ'twiːn] , [ænd; ənd] [ðæt] [ɪz][dʒʌst] [weə(r)] [ai][ˌeɪ 'em] .
It means betwixt and between , and that is just where I am .
它 方法 中间 和 之间 , 和 那 是 只是 在哪里 我 是 .

它的意思是介于两者之间，而我恰好就处在那个位置。

[ai][kæn; kən] [siː] [ˌɪn'saɪd][maɪ] [hed] [wɒt] [wɪl] ['hæpən] [wen] [ə; eɪ] [ʃel] [bəːsts] , [ænd; ənd][juː; jʊ]
I can see inside my head what will happen when a shell bursts , and you
我 能 看 里面 我的 头 什么 将要 发生 什么时候 一个 壳 爆发 , 和 你
['bʊlək] [kænt] . ”
bullocks can't . ”
牛 不能 . ”

我能想象炮弹爆炸时的情景，而你们这些蠢货却不能。

“ [ai][kæn; kən] , ” [sed] [ðə; ði] [truːp] - [hɔːs] .
“ I can , ” said the troop - horse .
“ 我 能 , ” 说 这 部队 - 马 .

“我可以,”那匹战马说道。

“ [æt; ət] [liːst] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [bɪt] .
“ At least a little bit .
“ 在 至少 一个 小的 少量 .

“至少有一点点。”

[ai][traɪ] [nɒt] [tuː; tə] [θɪŋk] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] . ”
I try not to think about it . ”
我 尝试 不是 到 思考 关于 它 . ”

我尽量不去想这件事。

“ [ai][kæn; kən] [siː] [mɔː(r)][ðæn; ðən][juː; jʊ] , [ænd; ənd][ai][duː; də] [θɪŋk] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] .
“ I can see more than you , and I do think about it .
“ 我 能 看 更多的 比 你 , 和 我 做 思考 关于 它 .

“我看得比你多，而且我确实会考虑这个问题。”

[ai] [nəʊ] [ðeəz; ðəz][ə; eɪ] [greɪt] [diːl] [ɒv; əv][ˌem 'iː][tuː; tə] [teɪk] [keə(r)][ɒv; əv] ,
I know there's a great deal of me to take care of ,
我 知道 有 一个 伟大的 交易 的 我 到 拿 关心 的 ,

我知道我有很多事情需要照顾，

[ænd; ənd][ai] [nəʊ] [ðæt] ['nəʊbədi] [nəʊz] [haʊ] [tuː; tə][kjʊə(r)][ˌem 'iː] [wen] [aɪm] [sɪk] .
and I know that nobody knows how to cure me when I'm sick .
和 我 知道 那 无人 知道 如何 到 治愈 我 什么时候 我是 生病的 .

我知道，当我生病时，没有人知道该如何治好我。

[ɔːl] [ðeɪ] [kæn; kən][duː; də][ɪz][tuː; tə][stɒp][maɪ]['draɪvərz] [peɪ] [tɪl] [ai][get] [wel] ,
All they can do is to stop my driver's pay till I get well ,
全部 他们 能 做 是 到 停止 我的 司机 支付 直到 我 得到 出色地 ,

他们唯一能做的就是暂停支付我司机的工资，直到我康复为止。

[ænd; ənd][ai][kænt] [trʌst] [maɪ]['draɪvə(r)] . ”
and I can't trust my driver . ”
和 我 不能 相信 我的 司机 . ”

我无法信任我的司机。

“ [ɑː] ! ” [sed] [ðə; ði] [truːp] [hɔːs] .
“ Ah ! ” said the troop horse .
“ 啊 ! ” 说 这 部队 马 .

“啊！”军马说道。

“ [ðæt] [ɪk'spleɪnz][ˌaɪ 'tiː] .
“ That explains it .
“ 那 解释 它 .

“这就解释了。”

[ai][kæn; kən] [trʌst] [dɪk] . ”
I can trust Dick . ”
我 能 相信 迪克 . ”

我可以信任迪克。

“ [juː; jʊ][kʊd; kəd] [pʊt] [ə; eɪ] [həʊl] ['redʒɪmənt][ɒv; əv] [dɪks] [ɒn][maɪ] [bæk] [wɪ'ðaʊt] ['meɪkɪŋ] [ˌem 'iː] [fiːl]
“ You could put a whole regiment of Dicks on my back without making me feel
“ 你 可以 放 一个 所有的 团 的 迪克斯 在 我的 后退 没有 制作 我 感觉
['eni] ['betə(r)] .
any better .
任何 更好的 .

“就算你把一整个军团的迪克都压在我背上，我也不会感觉好一点。”

[ai] [nəʊ] [dʒʌst] [ɪ'nʌf] [tuː; tə][biː; bi] [ʌn'kʌmftəb(ə)l] , [ænd; ənd][nɒt] [ɪ'nʌf] [tuː; tə][gəʊ][ɒn][ɪn] [spaɪt]
I know just enough to be uncomfortable , and not enough to go on in spite
我 知道 只是 足够的 到 是 不舒服 , 和 不是 足够的 到 去 在 在 尽管如此
[ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] . ”
of it . ”
的 它 . ”

我知道的真相刚好足以让我感到不安，但又不足以让我克服这种不安继续下去。

“ [wiː; wi][duː; də][nɒt] [ˌʌndə'stænd] , ” [sed] [ðə; ði] ['bʊlək] .
“ We do not understand , ” said the bullocks .
“ 我们 做 不是 理解 , ” 说 这 牛 .

“我们不明白,”牛群说道。

“ [ai] [nəʊ] [juː; jʊ][dəʊnt] .
“ I know you don't .
“ 我 知道 你 不 .

我知道你不知道。

[aɪm][nɒt] ['tɔːkɪŋ] [tuː; tə][juː; jʊ] .
I'm not talking to you .
我是 不是 说 到 你 .

我不是在跟你说话。

[juː; jʊ][dəʊnt] [nəʊ] [wɒt] [blʌd] [ɪz] . ”
You don't know what blood is . ”
你 不 知道 什么 血 是 . ”

你根本不知道血是什么。

“ [wiː; wi][duː; də] , ” [sed] [ðə; ði] ['bʊlək] .
“ We do , ” said the bullocks .
“ 我们 做 , ” 说 这 牛 .

“我们说,”小牛们说道。

“ [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [red] [stʌf] [ðæt] [səuk] ['ɪntuː][ðə; ði] [graʊnd] [ænd; ənd] [smelz] .
“ It is red stuff that soaks into the ground and smells .
“ 它 是 红色的 东西 那 浸泡 进入 这 地面 和 气味 .

“那是渗入土壤并散发气味的红色物质。”

” [ðə; ði] [truːp] - [hɔːs] [geɪv] [ə; eɪ] [kɪk] [ænd; ənd][ə; eɪ] [baʊnd] [ænd; ənd][ə; eɪ] [snɔːt] .
” The troop - horse gave a kick and a bound and a snort .
” 这 部队 - 马 给予 一个 踢 和 一个 边界 和 一个 哼哼 .

“那匹战马踢了一脚，跳了起来，还喷了一声鼻息。”

“ [dəʊnt] [tɔːk] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] , ” [hiː; hi] [sed] .
“ Don't talk of it , ” he said .
“ 不 讲话 的 它 , ” 他 说 .

“别提这件事了,”他说。

“ [ai][kæn; kən] [smel] [ˌaɪ ˈtiː] [naʊ] , [dʒʌst] [ˈθɪŋkɪŋ] [ɒv; əv][ˌaɪ ˈtiː] .
“ I can smell it now , just thinking of it .
“ 我 能 闻 它 现在 , 只是 思维 的 它 .

“我光是想想就能闻到它的味道了。”

[ˌaɪ ˈtiː] [meɪks] [ˌem ˈiː] [wɒnt] [tuː; tə] [rʌn] — [wen] [ai] [ˈhævnt] [dɪk] [ɒn][maɪ] [bæk] . ”
It makes me want to run — when I haven't Dick on my back . ”
它 制作 我 想 到 跑步 — 什么时候 我 还没有 迪克 在 我的 后退 . ”

这让我很想跑——前提是迪克没压在我身上。

“ [bʌt; bət][ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [nɒt] [hɪə(r)] , ” [sed] [ðə; ði][ˈkæm(ə)l][ænd; ənd][ðə; ði] [ˈbʊlək] .
“ But it is not here , ” said the camel and the bullocks .
“ 但 它 是 不是 这里 , ” 说 这 骆驼 和 这 牛 .

“可是它不在这里,”骆驼和牛说道。

“ [waɪ] [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ][səʊ][ˈstjuːpɪd] ? ”
“ Why are you so stupid ? ”
“ 为什么 是 你 所以 愚蠢的 ? ”

你为什么这么蠢?

“ [ɪts] [vaɪl] [stʌf] , ” [sed] [ˈbɪli] .
“ It's vile stuff , ” said Billy .
“ 它是 卑鄙的 东西 , ” 说 比利 .

“这东西太恶心了,”比利说。

“ [ai][dəʊnt] [wɒnt] [tuː; tə] [rʌn] , [bʌt; bət][ai][dəʊnt] [wɒnt] [tuː; tə] [tɔːk] [əˈbaʊt] [ˌaɪ ˈtiː] . ”
“ I don't want to run , but I don't want to talk about it . ”
“ 我 不 想 到 跑步 , 但 我 不 想 到 讲话 关于 它 . ”

“我不想参选，但也不想谈论这件事。”

“ [ðeə(r)] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] ! ” [sed] [tuː] [teɪlz] , [ˈweɪvɪŋ] [hɪz; ɪz] [teɪl] [tuː; tə] [ɪkˈspleɪn] .
“ There you are ! ” said Two Tails , waving his tail to explain .
“ 那里 你 是 ! ” 说 二 尾巴 , 挥手 他的 尾巴 到 解释 .

“你在这儿呢！”双尾说着，摇了摇尾巴解释道。

“ [ˈʃʊəli; ˈʃɔːli] .
“ Surely .
“ 一定 .

“一定。

[jes] , [wiː; wi][hæv; həv] [biːn] [hɪə(r)][ɔːl] [naɪt] , ” [sed] [ðə; ði] [ˈbʊlək] .
Yes , we have been here all night , ” said the bullocks .
是的 , 我们 有 到过 这里 全部 夜晚 , ” 说 这 牛 .

“是的，我们在这里待了一整夜,”牛群说道。

[tuː] [teɪlz] [stæmpt] [hɪz; ɪz] [fʊt] [tɪl] [ðə; ði][ˈaɪən] [rɪŋ] [ɒn][ˌaɪ ˈtiː][ˈdʒɪŋgld] .
Two Tails stamped his foot till the iron ring on it jingled .
二 尾巴 盖章 他的 脚 直到 这 铁 戒指 在 它 叮当作响 .

双尾跺了跺脚，直到脚上的铁环发出叮当声。

“ [əʊ] , [aɪm] [nɒt] [ˈtɔːkɪŋ] [tuː; tə][juː; jʊ] .
“ Oh , I'm not talking to you .
“ 哦 , 我是 不是 说 到 你 .

“哦，我不是在跟你说话。”

[juː; jʊ] [kænt] [siː] [ˌɪnˈsaɪd][jɔː(r); jə(r)] [hedz] . ”
You can't see inside your heads . ”
你 不能 看 里面 你的 头部 . ”

你看不到自己脑子里想的是什么。

“ [nəʊ] .
“ No .
“ 不 .

“不。

[wiː; wi] [siː] [aʊt] [ɒv; əv]['aʊə(r)][fɔː(r)] [aɪz] , ” [sed] [ðə; ði] ['bʊlək] .
We see out of our four eyes , ” said the bullocks .
我们 看 出去 的 我们的 四 眼睛 , ” 说 这 牛 .
“我们用四只眼睛看东西，”牛们说。

“ [wiː; wi] [siː] [streɪt] [ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv][juː 'es] . ”
“ We see straight in front of us . ”
“ 我们 看 直的 在 正面 的 我们 . ”
“我们只能看到眼前。”

“ [ɪf] [ai][kʊd; kəd][duː; də] [ðæt] [ænd; ənd] ['nʌθɪŋ] [els] ,
“ If I could do that and nothing else ,
“ 如果 我 可以 做 那 和 没有什么 别的 ,
“如果我只能做这件事，别的什么都做不了，

[juː; jʊ] [ˌwʊdnt] [biː; bi] ['niːdɪd] [tuː; tə] [pʊl] [ðə; ði][bɪg] [gʌnz] [æt; ət][ɔːl] .
you wouldn't be needed to pull the big guns at all .
你 不会 是 需要 到 拉 这 大的 枪支 在 全部 .
你根本不需要动用什么强力武器。

[ɪf] [ai][wɒz; wəz] [laɪk] [maɪ] ['kæptɪn] — [hiː; hi][kæn; kən] [siː] [θɪŋz] [ˌɪn'saɪd][hɪz; ɪz] [hed] [bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði]
If I was like my captain — he can see things inside his head before the
如果 我 曾是 喜欢 我的 队长 — 他 能 看 事物 里面 他的 头 前 这
['faɪərɪŋ] [bɪ'gɪnz] ,
firing begins ,
射击 开始 ,
如果我像我的船长那样——他能在开火前在脑海中预见情况——

[ænd; ənd][hiː; hi] [ʃeɪks] [ɔːl]['əʊvə(r)] ,
and he shakes all over ,
和 他 奶昔 全部 超过 ,
他全身都在颤抖，

[bʌt; bət][hiː; hi] [nəʊz] [tuː] [mʌtʃ] [tuː; tə] [rʌn] [ə'weɪ] — [ɪf] [ai][wɒz; wəz] [laɪk] [hɪm] [ai][kʊd; kəd] [pʊl] [ðə; ði]
but he knows too much to run away — if I was like him I could pull the
但 他 知道 也 很多 到 跑步 离开 — 如果 我 曾是 喜欢 他 我 可以 拉 这
[gʌnz] .
guns .
枪支 .
但他知道的太多，无法逃跑——如果我像他一样，我也会拔枪相向。

[bʌt; bət] [ɪf] [ai][wɜː(r); wə(r)][æz; əz] [waɪz] [æz; əz][ɔːl] [ðæt] [ai] [ʃʊd; ʃəd] ['nevə(r)][biː; bi][hɪə(r)] .
But if I were as wise as all that I should never be here .
但 如果 我 是 作为 明智的 作为 全部 那 我 应该 绝不 是 这里 .
但如果我真的像他们说的那样聪明，我就不应该出现在这里。

[ai] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi][ə; eɪ] [kɪŋ] [ɪn][ðə; ði] ['fɒrɪst] , [æz; əz][ai] [juːst] [tuː; tə][biː; bi] ,
I should be a king in the forest , as I used to be ,
我 应该 是 一个 国王 在 这 森林 , 作为 我 用过的 到 是 ,
我应该像以前一样，成为森林之王。

['sliːpɪŋ] [hɑːf][ðə; ði] [deɪ] [ænd; ənd] ['beɪðɪŋ] [wen] [ai] [laɪkt] .
sleeping half the day and bathing when I liked .
睡眠 一半 这 天 和 洗澡 什么时候 我 喜欢 .
一天睡半天，想洗澡就洗澡。

[ai] ['hævnt] [hæd; həd][ə; eɪ] [gʊd] [bæθ.bɑːθ][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [mʌnθ] . ”
I haven't had a good bath for a month . ”
我 还没有 有 一个 好的 洗澡 为了 一个 月 . ”
我已经一个月没好好洗个澡了。

“	[ðæts]	[ɔːl]	['veri]	[faɪn]	,	”	[sed]	['bɪli]	.
“	**That's**	**all**	**very**	**fine**	**,**	**”**	**said**	**Billy**	**.**
“	那就是	全部	非常	美好的	,	”	说	比利	.

“那都很好,”比利说。

“	[bʌt; bət]	['gɪvɪŋ]	[ə; eɪ]	[θɪŋ]	[ə; eɪ]	[lɒŋ]	[neɪm]	['dʌznt]	[meɪk]	[ˌaɪ 'tiː]	['eni]	['betə(r)]	.	”
“	**But**	**giving**	**a**	**thing**	**a**	**long**	**name**	**doesn't**	**make**	**it**	**any**	**better**	**.**	**”**
“	但	给予	一个	事物	一个	长的	姓名	不	制作	它	任何	更好的	.	”

“但是给事物取个长长的名字并不能让它变得更好。”

“	-	!	”	[sed]	[ðə; ði]	[truːp]	[hɔːs]	.
“	**H'sh**	**!**	**”**	**said**	**the**	**troop**	**horse**	**.**
“	-	!	”	说	这	部队	马	.

“嘘！”军马说道。

“	[aɪ]	[θɪŋk]	[aɪ]	[ˌʌndə'stænd]	[wɒt]	[tuː]	[teɪlz]	[miːnz]	.	”
“	**I**	**think**	**I**	**understand**	**what**	**Two**	**Tails**	**means**	**.**	**”**
“	我	思考	我	理解	什么	二	尾巴	方法	.	”

“我想我明白‘双尾’是什么意思了。”

“	[jʊl]	[ˌʌndə'stænd]	['betə(r)]	[ɪn]	[ə; eɪ]	['mɪnɪt]	,	”	[sed]	[tuː]	[teɪlz]	['æŋgrəli]	.
“	**You'll**	**understand**	**better**	**in**	**a**	**minute**	**,**	**”**	**said**	**Two**	**Tails**	**angrily**	**.**
“	你会	理解	更好的	在	一个	分钟	,	”	说	二	尾巴	愤怒地	.

“你一会儿就会明白了,”双尾生气地说。

“	[naʊ]	[juː; jʊ]	[dʒʌst]	[ɪk'spleɪn]	[tuː; tə]	[ˌem 'iː]	[waɪ]	[juː; jʊ]	[doʊnt]	[laɪk]	[ðɪs]	!
“	**Now**	**you**	**just**	**explain**	**to**	**me**	**why**	**you**	**don't**	**like**	**this**	**!**
“	现在	你	只是	解释	到	我	为什么	你	不	喜欢	这	!

“现在你只要告诉我你为什么不喜欢这个就行了！”

”	[hiː; hi]	[bɪ'gæn]	['trʌmpit]	['fjʊəriəsli]	[æt; ət]	[ðə; ði]	[tɒp]	[ɒv; əv]	[hɪz; ɪz]	['trʌmpɪt]	.
”	**He**	**began**	**trumpeting**	**furiously**	**at**	**the**	**top**	**of**	**his**	**trumpet**	**.**
”	他	开始	吹号	愤怒地	在	这	顶部	的	他的	喇叭	.

他开始用小号的尖头疯狂地吹奏起来。

“	[stɒp]	[ðæt]	!	”	[sed]	['bɪli]	[ænd; ənd]	[ðə; ði]	[truːp]	[hɔːs]	[tə'geðə(r)]	,
“	**Stop**	**that**	**!**	**”**	**said**	**Billy**	**and**	**the**	**troop**	**horse**	**together**	**,**
“	停止	那	!	”	说	比利	和	这	部队	马	一起	,

“住手！”比利和那匹军马异口同声地说。

[ænd; ənd]	[aɪ]	[kʊd; kəd]	[hɪə(r)]	[ðem; ðəm]	[stæmp]	[ænd; ənd]	['ʃɪvə(r)]	.
and	**I**	**could**	**hear**	**them**	**stamp**	**and**	**shiver**	**.**
和	我	可以	听到	他们	邮票	和	颤抖	.

我能听到他们跺脚和发抖的声音。

[æn; ən]	['ɛləfənts]	['trʌmpit]	[ɪz]	['ɔːlweɪz]	['nɑːsti]	,	[ɪ'speʃəli]	[ɒn]	[ə; eɪ]	[dɑːk]	[naɪt]	.
An	**elephant's**	**trumpeting**	**is**	**always**	**nasty**	**,**	**especially**	**on**	**a**	**dark**	**night**	**.**
一个	大象的	吹号	是	总是	可恶的	,	尤其	在	一个	黑暗的	夜晚	.

大象的吼叫声总是令人讨厌的，尤其是在漆黑的夜晚。

“	[aɪ]	[ʃænt]	[stɒp]	,	”	[sed]	[tuː]	[teɪlz]	.
“	**I**	**shan't**	**stop**	**,**	**”**	**said**	**Two**	**Tails**	**.**
“	我	不会	停止	,	”	说	二	尾巴	.

“我不会停下来,”双尾说道。

“	[woʊnt]	[juː; jʊ]	[ɪk'spleɪn]	[ðæt]	,	[pliːz]	?
“	**Won't**	**you**	**explain**	**that**	**,**	**please**	**?**
“	惯于	你	解释	那	,	请	?

请您解释一下好吗?

-	!
Hhrrmph	**!**
-	!

哼!

- !
Rrrt !
- !

啊啊啊！

- !
Rrrmph !
- !

嗯！

- !
Rrrhha !
- !

啊哈！

” [ðen] [hiː; hi] [stɒpt] ['sʌd(ə)nli] , [ænd; ənd][ai] [hɜːd] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['wɪmpə(r)] [ɪn][ðə; ði] [dɑːk] ,
” Then he stopped suddenly , and I heard a little whimper in the dark ,
” 然后 他 停止 突然 ， 和 我 听到 一个 小的 呜咽 在 这 黑暗的 ，

“然后他突然停了下来，我在黑暗中听到一声微弱的呜咽。”

[ænd; ənd] [njuː] [ðæt] ['vɪksn] [hæd; həd] [faʊnd] [ˌem 'iː][æt; ət][lɑːst] .
and knew that Vixen had found me at last .
和 知道 那 泼妇 有 成立 我 在 最后的 .

我知道维克森终于找到我了。

[ʃiː; ʃi] [njuː] [æz; əz] [wel] [æz; əz][ai][dɪd] [ðæt] [ɪf] [ðeə(r)][ɪz][wʌn] [θɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [wɜːld] [ðə; ði] ['elɪfənt] [ɪz]
She knew as well as I did that if there is one thing in the world the elephant is
她 知道 作为 出色地 作为 我 做过 那 如果 那里 是 一 事物 在 这 世界 这 大象 是
[mɔː(r)] [ə'freɪd] [ɒv; əv][ðæn; ðən] [ə'nʌðə(r)] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['bɑːkɪŋ] [dɒg] .
more afraid of than another it is a little barking dog .
更多的 害怕的 的 比 其他 它 是 一个 小的 叫声 狗 .

她和我一样清楚，如果说世界上有什么东西是大象最害怕的，那就是一只吠叫的小狗。

[səʊ][ʃiː; ʃi] [stɒpt] [tuː; tə] ['bʊli] [tuː] [teɪlz] [ɪn][hɪz; ɪz] ['pɪkɪts] , [ænd; ənd] [jæpt] [raʊnd] [hɪz; ɪz][bɪg] [fiːt] .
So she stopped to bully Two Tails in his pickets , and yapped round his big feet .
所以 她 停止 到 欺负 二 尾巴 在 他的 纠察队 ， 和 喋喋不休 圆形的 他的 大的 脚 .

于是她停下来欺负站在栅栏边的“双尾”，围着他的大脚丫叽叽喳喳。

[tuː] [teɪlz] ['ʃʌfld] [ænd; ənd] [skwiːk] .
Two Tails shuffled and squeaked .
二 尾巴 洗牌 和 吱吱作响 .

两条尾巴挪动着身子，发出吱吱的叫声。

“ [gəʊ] [ə'weɪ] , ['lɪt(ə)l] [dɒg] !
“ Go away , little dog !
“ 去 离开 ， 小的 狗 ！

“走开，小狗！”

” [hiː; hi] [sed] .
” he said .
” 他 说 .

他说。

“ [dəʊnt] [snʌf] [æt; ət][maɪ] ['æŋklz] , [ɔː(r)] [aɪl] [kɪk] [æt; ət][juː; jʊ] .
“ Don't snuff at my ankles , or I'll kick at you .
“ 不 鼻烟 在 我的 脚踝 ， 或者 患病的 踢 在 你 .

“别嗅我的脚踝，否则我会踢你。”

[gʊd] ['lɪt(ə)l] [dɒg] — [naɪs] ['lɪt(ə)l] ['dɒgi] , [ðen] !
Good little dog — nice little doggie , then !
好的 小的 狗 — 好的 小的 狗 ， 然后 ！

好狗狗——真是只可爱的小狗！

[gəʊ]	[həʊm]	,	[juː; jʊ]	['jelpɪŋ]	['lɪt(ə)l]	[biːst]	!
Go	**home**	**,**	**you**	**yelping**	**little**	**beast**	**!**
去	家	,	你	尖叫	小的	兽	!

滚回家去，你这只会叫唤的小畜生!

[əʊ]	,	[waɪ]	['dʌznt]	['sʌmwʌn]	[teɪk]	[hɜː(r); hə(r)]	[ə'weɪ]	?
Oh	**,**	**why**	**doesn't**	**someone**	**take**	**her**	**away**	**?**
哦	,	为什么	不	某人	拿	她	离开	?

哦，为什么没人把她带走?

[ʃɪl]	[baɪt]	[ˌem 'iː]	[ɪn]	[ə; eɪ]	['mɪnɪt]	.	”
She'll	**bite**	**me**	**in**	**a**	**minute**	**.**	**”**
壳	咬	我	在	一个	分钟	.	”

她马上就要咬我了。

“	[siːm]	[tuː; tə]	[ˌem 'iː]	,	”	[sed]	['bɪli]	[tuː; tə]	[ðə; ði]	[truːp]	[hɔːs]	,
“	**Seems**	**to**	**me**	**,**	**”**	**said**	**Billy**	**to**	**the**	**troop**	**horse**	**,**
“	似乎	到	我	,	”	说	比利	到	这	部队	马	,

“依我看,”比利对那匹军马说,

“	[ðæt]	['aʊə(r)]	[frend]	[tuː]	[teɪlz]	[ɪz]	[ə'freɪd]	[ɒv; əv]	[məʊst]	[θɪŋz]	.
“	**that**	**our**	**friend**	**Two**	**Tails**	**is**	**afraid**	**of**	**most**	**things**	**.**
“	那	我们的	朋友	二	尾巴	是	害怕的	的	最多	事物	.

“我们的朋友双尾害怕大多数东西。”

[naʊ]	,
Now	**,**
现在	,

现在,

[ɪf]	[ai]	[hæd; həd]	[ə; eɪ]	[fʊl]	[miːl]	[fɔː(r); fə(r)]	['evri]	[dɒg]	[aɪv]	[kɪkt]	[ə'krɒs]	[ðə; ði]	[pə'reɪd]	-	[graʊnd]	[ai]
if	**I**	**had**	**a**	**full**	**meal**	**for**	**every**	**dog**	**I've**	**kicked**	**across**	**the**	**parade**	**-**	**ground**	**I**
如果	我	有	一个	满的	一顿饭	为了	每一个	狗	我已经	踢	穿过	这	游行	-	地面	我

[ʃʊd; ʃəd]	[biː; bi]	[æz; əz]	[fæt]	[æz; əz]	[tuː]	[teɪlz]	['nɪəli]	.
should	**be**	**as**	**fat**	**as**	**Two**	**Tails**	**nearly**	**.**
应该	是	作为	胖的	作为	二	尾巴	几乎	.

如果我每踢死一只狗就能吃上一顿饱饭，那我应该和“双尾”一样胖才对。

”	[ai]	['hwisl]	,	[ænd; ənd]	['vɪksn]	[ræn]	[ʌp]	[tuː; tə]	[ˌem 'iː]	,	['mʌdi]	[ɔːl]	['əʊvə(r)]	,	[ænd; ənd]	[lik]	[maɪ]	[nəʊz]
”	**I**	**whistled**	**,**	**and**	**Vixen**	**ran**	**up**	**to**	**me**	**,**	**muddy**	**all**	**over**	**,**	**and**	**licked**	**my**	**nose**
”	我	吹口哨	,	和	泼妇	跑	向上	到	我	,	浑	全部	超过	,	和	舔过	我的	鼻子

,
,
,

我吹了声口哨，维克森就跑过来，浑身沾满了泥巴，舔了舔我的鼻子。

[ænd; ənd]	[təʊld]	[ˌem 'iː]	[ə; eɪ]	[lɒŋ]	[teɪl]	[ə'baʊt]	['hʌntɪŋ]	[fɔː(r); fə(r)]	[ˌem 'iː]	[ɔːl]	[θruː]	[ðə; ði]	[kæmp]	.
and	**told**	**me**	**a**	**long**	**tale**	**about**	**hunting**	**for**	**me**	**all**	**through**	**the**	**camp**	**.**
和	讲述	我	一个	长的	故事	关于	打猎	为了	我	全部	通过	这	营	.

他给我讲了一个很长的故事，说他们在整个营地里追捕我。

[ai]	['nevə(r)]	[let]	[hɜː(r); hə(r)]	[nəʊ]	[ðæt]	[ai]	[ˌʌndə'stʊd]	[biːst]	[tɔːk]	,
I	**never**	**let**	**her**	**know**	**that**	**I**	**understood**	**beast**	**talk**	**,**
我	绝不	让	她	知道	那	我	理解	兽	讲话	,

我从未让她知道我听得懂兽语。

[ɔː(r)]	[ʃiː; ʃi]	[wʊd]	[hæv; həv]	['teɪkən]	[ɔːl]	[sɔːrts]	[ɒv; əv]	['libətiz]	.
or	**she**	**would**	**have**	**taken**	**all**	**sorts**	**of**	**liberties**	**.**
或者	她	会	有	已采取	全部	排序	的	自由	.

否则她就会为所欲为。

[səʊ][ai] [ˈbʌtənd] [hɜː(r); hə(r)][ˈɪntuː][ðə; ði] [brest] [ɒv; əv][maɪ] [ˈəʊvəkəʊt] ,
So I buttoned her into the breast of my overcoat ,
所以 我 纽扣 她 进入 这 胸部 的 我的 大衣 ,

于是我把她扣进了我大衣的胸口。

[ænd; ənd] [tuː] [teɪlz] [ˈʃʌfld] [ænd; ənd] [stæmpt] [ænd; ənd] [graul] [tuː; tə] [hɪmˈself] .
and Two Tails shuffled and stamped and growled to himself .
和 二 尾巴 洗牌 和 盖章 和 咆哮 到 他自己 .

双尾拖着脚步，跺着脚，低声咆哮着。

“ [ɪkˈstrɔːd(ə)n(ə)ri] !
“ Extraordinary !
“ 非凡的 !

“非凡的！

[məʊst] [ɪkˈstrɔːd(ə)n(ə)ri] !
Most extraordinary !
最多 非凡的 !

太棒了！

” [hiː; hi] [sed] .
” he said .
” 他 说 .

他说。

“ [ˌaɪ ˈtiː] [rʌnz] [ɪn][ˈaʊə(r)][ˈfæməli] .
“ It runs in our family .
“ 它 跑步 在 我们的 家庭 .

“这是我们家族的遗传。”

[naʊ] , [weə(r)] [hæz; həz] [ðæt] [ˈnɑːsti][ˈlɪt(ə)l] [biːst] [ɡɒn] [tuː; tə] ?
Now , where has that nasty little beast gone to ?
现在 , 在哪里 有 那 可恶的 小的 兽 已消失 到 ?

那只讨厌的小家伙现在跑哪儿去了？

” [ai] [hɜːd] [hɪm] [ˈfiːlɪŋ] [əˈbaʊt] [wɪð] [hɪz; ɪz] [trʌŋk] .
” I heard him feeling about with his trunk .
” 我 听到 他 感觉 关于 和 他的 树干 .

我听到他在用他的后备箱摸索。

“ [wiː; wi][ɔːl] [siːm] [tuː; tə][biː; bi] [əˈfektɪd] [ɪn] [ˈveəriəs] [weɪz] , ” [hiː; hi] [went] [ɒn] , [ˈbləʊɪŋ] [hɪz; ɪz] [nəʊz] .
“ We all seem to be affected in various ways , ” he went on , blowing his nose .
“ 我们 全部 似乎 到 是 做作的 在 各种各样的 方式 , ” 他 去 在 , 吹 他的 鼻子 .

“我们似乎都以各种方式受到了影响,”他一边擤着鼻子一边继续说道。

“ [naʊ] , [juː; jʊ] [ˈdʒentlmən] [wɜː(r); wə(r)] [əˈlɑːmd] , [ai] [bɪˈliːv] , [wen] [ai] [ˈtrʌmpit] . ”
“ Now , you gentlemen were alarmed , I believe , when I trumpeted . ”
“ 现在 , 你 先生们 是 惊慌 , 我 相信 , 什么时候 我 吹响号角 . ”

“我想，当我吹响号角时，各位先生一定感到很惊慌。”

“ [nɒt] [əˈlɑːmd] , [ɪɡˈzæktli] , ” [sed] [ðə; ði] [truːp] - [hɔːs] ,
“ Not alarmed , exactly , ” said the troop - horse ,
“ 不是 惊慌 , 确切地 , ” 说 这 部队 - 马 ,

“倒也不算惊慌,”那匹军马说道。

“ [bʌt; bət][ˌaɪ ˈtiː] [meɪd] [ˌem ˈiː] [fiːl] [æz; əz] [ðəʊ] [ai][hæd; həd] [ˈhɔːnɪts] [weə(r)] [maɪ][ˈsæd(ə)l] [ɔːt] [tuː; tə]
“ but it made me feel as though I had hornets where my saddle ought to
“ 但 它 制成 我 感觉 作为 尽管 我 有 大黄蜂 在哪里 我的 鞍 应该 到
[biː; bi] .
be .
是 .

“但这让我感觉就像我的马鞍上长满了黄蜂。”

[doʊnt] [bɪ'ɡɪn] [ə'ɡen] . ”
Don't begin again . ”
不 开始 再次 . ”

不要重蹈覆辙。

“ [aɪm] ['fraɪt(ə)nd] [ɒv; əv][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [dɒɡ] ,
“ I'm frightened of a little dog ,
“ 我是 害怕 的 一个 小的 狗 ,

“我害怕小狗，

[ænd; ənd][ðə; ði]['kæm(ə)l][hɪə(r)][ɪz] ['fraɪt(ə)nd] [baɪ][bæd] [driːmz] [ɪn][ðə; ði] [naɪt] . ”
and the camel here is frightened by bad dreams in the night . ”
和 这 骆驼 这里 是 害怕 经过 坏的 梦境 在 这 夜晚 . ”

这头骆驼晚上做了噩梦，很害怕。

“ [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['veri] ['lʌki] [fɔː(r); fə(r)][ˌjuː 'es] [ðæt] [wiː; wi] ['hævnt] [ɔːl] [ɡɒt] [tuː; tə] [faɪt] [ɪn][ðə; ði] [seɪm] [wei] ,
“ It is very lucky for us that we haven't all got to fight in the same way ,
“ 它 是 非常 幸运的 为了 我们 那 我们 还没有 全部 得到 到 斗争 在 这 相同的 方式 ,

“我们很幸运，不必都以同样的方式战斗。”

” [sed] [ðə; ði] [truːp] - [hɔːs] .
” said the troop - horse .
” 说 这 部队 - 马 .

“那匹军马说道。”

“ [wɒt] [ai] [wɒnt] [tuː; tə] [nəʊ] , ” [sed] [ðə; ði] [jʌŋ] [mjuːl] ,
“ What I want to know , ” said the young mule ,
“ 什么 我 想 到 知道 , ” 说 这 年轻的 骡子 ,

“我想知道的是，”小骡子说。

[huː] [hæd; həd] [biːn] ['kwaɪət][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [lɒŋ] [taɪm] — “ [wɒt] [ai] [wɒnt] [tuː; tə] [nəʊ] [ɪz] ,
who had been quiet for a long time — “ what I want to know is ,
WHO 有 到过 安静的 为了 一个 长的 时间 — “ 什么 我 想 到 知道 是 ,

沉默了许久的人——“我想知道的是，

[waɪ] [wiː; wi][hæv; həv][tuː; tə] [faɪt] [æt; ət][ɔːl] . ”
why we have to fight at all . ”
为什么 我们 有 到 斗争 在 全部 . ”

我们为什么要战斗？

“ [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [wɪr] [təʊld][tuː; tə] , ” [sed] [ðə; ði] [truːp] - [hɔːs] , [wɪð] [ə; eɪ] [snɔːt] [ɒv; əv] [kən'tempt] .
“ Because we're told to , ” said the troop - horse , with a snort of contempt .
“ 因为 是 讲述 到 , ” 说 这 部队 - 马 , 和 一个 哼哼 的 鄙视 .

“因为我们奉命这样做，”那匹马轻蔑地哼了一声说道。

“ ['ɔːdərs] , ” [sed] ['bɪli] [ðə; ði] [mjuːl] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [tiːθ] [snæpt] .
“ Orders , ” said Billy the mule , and his teeth snapped .
“ 订单 , ” 说 比利 这 骡子 , 和 他的 牙齿 啪啪 .

“遵命，”骡子比利说道，牙齿咔嚓一声。

“ [hʊkm] [haɪ] !
“ Hukm hai !
“ 胡克 嗨 !

“Hukm hai！”

” ([ˌaɪ 'tiː][ɪz][æn; ən]['ɔːdə(r)] !) , [sed] [ðə; ði]['kæm(ə)l] [wɪð] [ə; eɪ] ['ɡɜːɡl] ,
” (It is an order !) , said the camel with a gurgle ,
” (它 是 一个 命令 !) , 说 这 骆驼 和 一个 咕噜声 ,

“这是命令！”骆驼咕噜咕噜地说。

[ænd; ənd] [tuː] [teɪlz] [ænd; ənd][ðə; ði] ['bʊlək] [rɪ'piːtɪd] , “ [hʊkm] [haɪ] ! ”
and Two Tails and the bullocks repeated , “ Hukm hai ! ”
和 二 尾巴 和 这 牛 重复 , “ 胡克 嗨 ! ”

两只尾巴和公牛们重复道：“Hukm hai！”

“ [jes] , [bʌt; bət] [huː] [ɡɪvz] [ðə; ði] ['ɔːdərs] ? ” [sed] [ðə; ði] [rɪ'kruːt] - [mjuːl] .
“ Yes , but who gives the orders ? ” said the recruit - mule .
“ 是的 , 但 WHO 给予 这 订单 ? ” 说 这 招募 - 骡子 .

“没错，但是谁来下命令呢？”新兵骡子说道。

“ [ðə; ði][mæn] [huː] [wɔːks] [æt; ət][jɔː(r); jə(r)] [hed] — [ɔː(r)][sɪts] [ɒn][jɔː(r); jə(r)] [bæk] — [ɔː(r)][həʊldz][ðə; ði]
“ The man who walks at your head — Or sits on your back — Or holds the
“ 这 男人 WHO 散步 在 你的 头 — 或者 坐着 在 你的 后退 — 或者 持有 这
[nəʊz] [rəʊp] — [ɔː(r)] [twɪsts] [jɔː(r); jə(r)] [teɪl] ,
nose rope — Or twists your tail ,
鼻子 绳索 — 或者 曲折 你的 尾巴 ,

“那个走在你头上的人——或者坐在你背上的人——或者抓住你鼻子上的绳子的人——或者扭你尾巴的人，

” [sed] ['bɪli] [ænd; ənd][ðə; ði] [truːp] - [hɔːs] [ænd; ənd][ðə; ði]['kæm(ə)l][ænd; ənd][ðə; ði] ['bʊlək] [wʌn]
” said Billy and the troop - horse and the camel and the bullocks one
” 说 比利 和 这 部队 - 马 和 这 骆驼 和 这 牛 一
['ɑːftə(r)][ðə; ði]['ʌðə(r)] .
after the other .
后 这 其他 .

“比利说道，然后是军马、骆驼和牛，一个接一个。”

“ [bʌt; bət] [huː] [ɡɪvz] [ðem; ðəm][ðə; ði] ['ɔːdərs] ? ”
“ But who gives them the orders ? ”
“ 但 WHO 给予 他们 这 订单 ? ”

“但谁给他们下达命令呢？”

“ [naʊ] [juː; jʊ] [wɒnt] [tuː; tə] [nəʊ] [tuː] [mʌtʃ] , [jʌŋ] [ən] , ” [sed] ['bɪli] ,
“ Now you want to know too much , young un , ” said Billy ,
“ 现在 你 想 到 知道 也 很多 , 年轻的 联合国 , ” 说 比利 ,

“你现在想知道的太多了，小家伙，”比利说道。

“ [ænd; ənd] [ðæt] [ɪz][wʌn] [wei] [ɒv; əv] ['getɪŋ] [kɪkt] .
“ and that is one way of getting kicked .
“ 和 那 是 一 方式 的 获得 踢 .

“而这的确是一种被踢出局的方式。”

[ɔːl] [juː; jʊ][hæv; həv][tuː; tə][duː; də][ɪz][tuː; tə] [ə'beɪ] [ðə; ði][mæn][æt; ət][jɔː(r); jə(r)] [hed] [ænd; ənd][ɑːsk][nəʊ]
All you have to do is to obey the man at your head and ask no
全部 你 有 到 做 是 到 服从 这 男人 在 你的 头 和 问 不
['kwestʃənz] . ”
questions . ”
问题 . ”

你只需要服从你的上级，不要问任何问题。”

“ [hiːz] [kwaɪt] [raɪt] , ” [sed] [tuː] [teɪlz] .
“ He's quite right , ” said Two Tails .
“ 他是 相当 正确的 , ” 说 二 尾巴 .

“他说得完全正确，”双尾说道。

“ [ai] [kænt] ['ɔːlweɪz] [ə'beɪ] , [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][aɪm] [bɪ'twɪkst] [ænd; ənd] [bɪ'twiːn] .
“ I can't always obey , because I'm betwixt and between .
“ 我 不能 总是 服从 , 因为 我是 中间 和 之间 .

“我不能总是服从，因为我处于中间状态。”

[bʌt; bət] ['bɪliz] [raɪt] .
But Billy's right .
但 比利 正确的 .

但比利说得对。

[ə'beɪ] [ðə; ði][mæn][nekst][tuː; tə][juː; jʊ] [huː] [ɡɪvz] [ðə; ði]['ɔːdə(r)] , [ɔː(r)] [jʊl] [stɒp] [ɔːl][ðə; ði] ['bætri] ,
Obey the man next to you who gives the order , or you'll stop all the battery ,
服从 这 男人 下一个 到 你 WHO 给予 这 命令 , 或者 你会 停止 全部 这 电池 ,

服从旁边下达命令的人，否则你会让整个电池停止运转。

[bɪ'saɪdz] ['getɪŋ] [ə; eɪ] ['θræʃɪŋ] .
besides getting a thrashing .
除了 获得 一个 猛烈抽打 .

除了被狠狠揍一顿之外。

” [ðə; ði] [gʌn] - ['bʊlək] [gɒt] [ʌp] [tuː; tə] [gəʊ] .
” The gun - bullocks got up to go .
” 这 枪 - 牛 得到 向上 到 去 .

“那些持枪的公牛起身要走了。”

“ ['mɔːnɪŋ] [ɪz] ['kʌmɪŋ] , ” [ðeɪ] [sed] .
“ Morning is coming , ” they said .
“ 早晨 是 未来 , ” 他们 说 .

“早晨就要到了,”他们说。

“ [wiː; wi] [wɪl] [gəʊ] [bæk] [tuː; tə] ['aʊə(r)] [laɪnz] .
“ We will go back to our lines .
“ 我们 将要 去 后退 到 我们的 线条 .

“我们将回到我们的阵地。”

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [truː] [ðæt] [wiː; wi] ['əʊnli] [siː] [aʊt] [ɒv; əv] ['aʊə(r)] [aɪz] , [ænd; ənd] [wiː; wi] [ɑː(r); ə(r)] [nɒt] ['veri] ['klevə(r)]
It is true that we only see out of our eyes , and we are not very clever
它 是 真的 那 我们 仅有的 看 出去 的 我们的 眼睛 , 和 我们 是 不是 非常 聪明的
.
.
.

我们只能用眼睛看世界，这是事实，而且我们并不十分聪明。

[bʌt; bət] [stɪl] , [wiː; wi] [ɑː(r); ə(r)] [ðə; ði] ['əʊnli] ['piːp(ə)l] [tuː; tə] - [naɪt] [huː] [hæv; həv] [nɒt] [biːn] [ə'freɪd] .
But still , we are the only people to - night who have not been afraid .
但 仍然 , 我们 是 这 仅有的 人们 到 - 夜晚 WHO 有 不是 到过 害怕的 .

但是，今晚只有我们不害怕。

[gʊd] - [naɪt] , [juː; jʊ] [breɪv] ['piːp(ə)l] .
Good - night , you brave people .
好的 - 夜晚 , 你 勇敢的 人们 .

晚安，勇敢的人们。

” ['nəʊbədi] ['ɑːnsə(r)d] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [truːp] - [hɔːs] [sed] , [tuː; tə] [tʃeɪndʒ] [ðə; ði] [ˌkɒnvə'seɪʃ(ə)n] , “
” Nobody answered , and the troop - horse said , to change the conversation , “
” 无人 回答 , 和 这 部队 - 马 说 , 到 改变 这 对话 , “
[wɛrz] [ðæt] ['lɪt(ə)l] [dɒg] ?
Where's that little dog ?
在哪里? 那 小的 狗 ?

“没有人回答，为了转移话题，那匹马问道：‘那只小狗在哪里？’”

[ə; eɪ] [dɒg] [miːnz] [ə; eɪ] [mæn] ['sʌmweə(r)] [ə'baʊt] . ”
A dog means a man somewhere about . ”
一个 狗 方法 一个 男人 某处 关于 . ”

“有狗就说明附近有人。”

“ [hɪə(r)] [ai] [ˌeɪ 'em] , ” [jæpt] ['vɪksn] , “ ['ʌndə(r)] [ðə; ði] [gʌn] [teɪl] [wɪð] [maɪ] [mæn] .
“ Here I am , ” yapped Vixen , “ under the gun tail with my man .
“ 这里 我 是 , ” 喋喋不休 泼妇 , “ 在下面 这 枪 尾巴 和 我的 男人 .

“我在这里,”维克森大声说道，“我和我的男人在枪口下。”

[juː; jʊ] [bɪg] , ['blʌndərɪŋ] [biːst] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['kæm(ə)l] [juː; jʊ] , [juː; jʊ] [ˌʌp'set] ['aʊə(r)] [tent] .
You big , blundering beast of a camel you , you upset our tent .
你 大的 , 笨拙 兽 的 一个 骆驼 你 , 你 沮丧的 我们的 帐篷 .

你这头笨重的大骆驼，你把我们的帐篷弄乱了。

[maɪ]	[mænz]	['veri]	['æŋgri]	.	”
My	**man's**	**very**	**angry**	**.**	**”**
我的	男人的	非常	生气的	.	”

我丈夫非常生气。

“	[fjuː]	!	”	[sed]	[ðə; ði]	['bʊlək]	.
“	**Phew**	**!**	**”**	**said**	**the**	**bullocks**	**.**
“	呼……	!	”	说	这	牛	.

“呼！”小牛们叫道。

“	[hiː; hi]	[mʌst; məst]	[biː; bi]	[waɪt]	!	”
“	**He**	**must**	**be**	**white**	**!**	**”**
“	他	必须	是	白色的	!	”

“他一定是白人！”

“	[ɒv; əv]	[kɔːs]	[hiː; hi]	[ɪz]	,	”	[sed]	['vɪksn]	.
“	**Of**	**course**	**he**	**is**	**,**	**”**	**said**	**Vixen**	**.**
“	的	课程	他	是	,	”	说	泼妇	.

“他当然是,”维克森说道。

“	[duː; də]	[juː; jʊ]	[sə'pəʊz]	[aɪm]	[lʊkt]	['ɑːftə(r)]	[baɪ]	[ə; eɪ]	[blæk]	['bʊlək]	-	['draɪvə(r)]	?	”
“	**Do**	**you**	**suppose**	**I'm**	**looked**	**after**	**by**	**a**	**black**	**bullock**	**-**	**driver**	**?**	**”**
“	做	你	认为	我是	看起来	后	经过	一个	黑色的	犍	-	司机	?	”

“你觉得我的主人会是位黑人牛车夫吗？”

“	[huː'ɑː]	!	-	!
“	**Huah**	**!**	**Ouach**	**!**
“	哇	!	-	!

“哇！哦！”

[ɜː]	!	”	[sed]	[ðə; ði]	['bʊlək]	.
Ugh	**!**	**”**	**said**	**the**	**bullocks**	**.**
啊	!	”	说	这	牛	.

“呃！”公牛们叫道。

“	[let]	[ˌjuː 'es]	[get]	[ə'weɪ]	['kwɪkli]	.
“	**Let**	**us**	**get**	**away**	**quickly**	**.**
“	让	我们	得到	离开	迅速地	.

我们快走吧。

”	[ðeɪ]	[plʌndʒd]	['fɔːwəd]	[ɪn]	[ðə; ði]	[mʌd]	,
”	**They**	**plunged**	**forward**	**in**	**the**	**mud**	**,**
”	他们	暴跌	向前	在	这	泥	,

他们一头扎进泥泞中,

[ænd; ənd]	['mænɪdʒd]	['sʌmhaʊ]	[tuː; tə]	[rʌn]	[ðeə(r)]	[jəʊk]	[ɒn]	[ðə; ði]	[pəʊl]	[ɒv; əv]	[æn; ən]	[ˌæmjə'nɪʃ(ə)n]
and	**managed**	**somehow**	**to**	**run**	**their**	**yoke**	**on**	**the**	**pole**	**of**	**an**	**ammunition**
和	管理	不知何故	到	跑步	他们的	轭	在	这	极	的	一个	弹药

['wægən]	,	[weə(r)]	[ˌaɪ 'tiː]	[dʒæmd]	.
wagon	**,**	**where**	**it**	**jammed**	**.**
车皮	,	在哪里	它	卡住	.

他们设法把轭套在了弹药车的杆子上，结果卡住了。

“	[naʊ]	[juː; jʊ]	[hæv; həv]	[dʌn]	[ˌaɪ 'tiː]	,	”	[sed]	['bɪli]	['kɑːmli]	.
“	**Now**	**you**	**have**	**done**	**it**	**,**	**”**	**said**	**Billy**	**calmly**	**.**
“	现在	你	有	完毕	它	,	”	说	比利	平静地	.

“现在你成功了,”比利平静地说。

“	[dəʊnt]	['strʌg(ə)l]	.
“	**Don't**	**struggle**	**.**
“	不	斗争	.

不要挣扎。

[jʊr; jər]	[hʌŋ]	[ʌp]	[tɪl]	['deɪlaɪt]	.
You're	**hung**	**up**	**till**	**daylight**	**.**
你是	悬挂	向上	直到	日光	.

你得等到天亮才能解脱。

[wɒt]	[ɒn]	['ɜːrθs]	[ðə; ði]	['mætə(r)]	?
What	**on**	**earth's**	**the**	**matter**	**?**
什么	在	地球的	这	事情	?

到底出了什么事?

”	[ðə; ði]	['bʊlək]	[went]	[ɒf]	['ɪntuː]	[ðə; ði]	[lɒŋ]	['hɪsɪŋ]	[snɔːt]	[ðæt]	['ɪndiən]	['kæt(ə)l]	[gɪv]	,
”	**The**	**bullocks**	**went**	**off**	**into**	**the**	**long**	**hissing**	**snorts**	**that**	**Indian**	**cattle**	**give**	**,**
”	这	牛	去	离开	进入	这	长的	嘶嘶声	哼声	那	印度	牛	给	,

“小牛们发出印第安牛特有的那种长长的嘶嘶声，跑开了。”

[ænd; ənd]	[pʊʃt]	[ænd; ənd]	['kraʊdɪd]	[ænd; ənd]	[sluː]	[ænd; ənd]	[stæmpt]	[ænd; ənd]	[slɪpt]	[ænd; ənd]
and	**pushed**	**and**	**crowded**	**and**	**slued**	**and**	**stamped**	**and**	**slipped**	**and**
和	推动	和	挤	和	slued	和	盖章	和	滑倒了	和

['nɪəli]	[fel]	[daʊn]	[ɪn]	[ðə; ði]	[mʌd]	,
nearly	**fell**	**down**	**in**	**the**	**mud**	**,**
几乎	跌倒	向下	在	这	泥	,

他们推搡、拥挤、横冲直撞、跺脚，滑倒在泥泞中，差点摔倒。

['grʌntɪŋ]	['sævɪdʒli]	.
grunting	**savagely**	**.**
哼哼	野蛮地	.

发出野蛮的哼哼声。

“	[jʊl]	[breɪk]	[jɔː(r); jə(r)]	[neks]	[ɪn]	[ə; eɪ]	['mɪnɪt]	,	”	[sed]	[ðə; ði]	[truːp]	-	[hɔːs]	.
“	**You'll**	**break**	**your**	**necks**	**in**	**a**	**minute**	**,**	**”**	**said**	**the**	**troop**	**-**	**horse**	**.**
“	你会	休息	你的	脖子	在	一个	分钟	,	”	说	这	部队	-	马	.

“你们马上就会摔断脖子,”马说道。

“	[wʌts]	[ðə; ði]	['mætə(r)]	[wɪð]	[waɪt]	[men]	?
“	**What's**	**the**	**matter**	**with**	**white**	**men**	**?**
“	是什么	这	事情	和	白色的	男人	?

白人男性到底怎么了?

[ai]	[lɪv; laɪv]	[wɪð]	-	[ɪm]	.	”
I	**live**	**with**	**'**	**em**	**.**	**”**
我	居住	和	-	呃	.	”

我和他们住在一起。

“	[ðeɪ]	—	[iːt]	—	[juː 'es]	!
“	**They**	**—**	**eat**	**—**	**us**	**!**
“	他们	—	吃	—	我们	!

“他们——吃——我们！

[pʊl]	!	”	[sed]	[ðə; ði]	[nɪə(r)]	['bʊlək]	.
Pull	**!**	**”**	**said**	**the**	**near**	**bullock**	**.**
拉	!	”	说	这	靠近	犍	.

“拉！”旁边的公牛说道。

[ðə; ði]	[jəʊk]	[snæpt]	[wɪð]	[ə; eɪ]	[twæŋ]	,	[ænd; ənd]	[ðeɪ]	['lʌmbəd]	[ɒf]	[tə'geðə(r)]	.
The	**yoke**	**snapped**	**with**	**a**	**twang**	**,**	**and**	**they**	**lumbered**	**off**	**together**	**.**
这	轭	啪啪	和	一个	颤音	,	和	他们	笨重的	离开	一起	.

轭发出“啪嗒”一声，他们笨拙地一起走了。

[ai]	['nevə(r)]	[njuː]	[bɪ'fɔː(r)]	[wɒt]	[meɪd]	['ɪndiən]	['kæt(ə)l]	[səʊ]	[skeəd]	[ɒv; əv]	['ɪŋglɪʃmən]	.
I	**never**	**knew**	**before**	**what**	**made**	**Indian**	**cattle**	**so**	**scared**	**of**	**Englishmen**	**.**
我	绝不	知道	前	什么	制成	印度	牛	所以	害怕的	的	英国人	.

我以前从不知道为什么印度牛会如此害怕英国人。

[wiː; wi] [iːt] [biːf] — [ə; eɪ] [θɪŋ] [ðæt] [nəʊ]['kæt(ə)l] - ['draɪvə(r)] ['tʌtʃɪz] — [ænd; ənd][ɒv; əv] [kɔːs] [ðə; ði]
We eat beef — a thing that no cattle - driver touches — and of course the
我们 吃 牛肉 — 一个 事物 那 不 牛 - 司机 触摸 — 和 的 课程 这
['kæt(ə)l][duː; də] [nɒt] [laɪk] [ˌaɪ 'tiː] .
cattle do not like it .
牛 做 不是 喜欢 它 .

我们吃牛肉——这是任何牧牛人都不会碰的东西——当然，牛也不喜欢吃。

“ [meɪ] [ai][biː; bi] [flɒgd] [wɪð] [maɪ] [əʊn] [pæd] - [tʃeɪnz] !
“ May I be flogged with my own pad - chains !
“ 可能 我 是 鞭打 和 我的 自己的 软垫 - 链条 !

“愿我被自己的护垫链鞭打！”

[huːd] [hæv; həv] [θɔːt] [ɒv; əv] [tuː] [bɪg] [lʌmps] [laɪk] [ðəʊz] ['luːzɪŋ] [ðeə(r)] [hedz] ? ” [sed] ['bɪli] .
Who'd have thought of two big lumps like those losing their heads ? ” said Billy .
谁会 有 想法 的 二 大的 肿块 喜欢 那些 输 他们的 头部 ? ” 说 比利 .

“谁能想到这两个大块头会丢掉脑袋呢？”比利说道。

“ ['nevə(r)][maɪnd] .
“ Never mind .
“ 绝不 头脑 .

“没关系。

[aɪm]['gəʊɪŋ][tuː; tə] [lʊk] [æt; ət] [ðɪs] [mæn] .
I'm going to look at this man .
我是 去 到 看 在 这 男人 .

我要好好看看这个人。

[məʊst][ɒv; əv][ðə; ði] [waɪt] [men] , [ai] [nəʊ] , [hæv; həv] [θɪŋz] [ɪn][ðeə(r)] [p'ɒkɪts] , ” [sed] [ðə; ði] [truːp] -
Most of the white men , I know , have things in their pockets , ” said the troop -
最多 的 这 白色的 男人 , 我 知道 , 有 事物 在 他们的 口袋 , ” 说 这 部队 -
[hɔːs] .
horse .
马 .

“据我所知，大多数白人男子口袋里都有东西,”那匹军马说道。

“ [aɪl] [liːv] [juː; jʊ] , [ðen] .
“ I'll leave you , then .
“ 患病的 离开 你 , 然后 .

那我就离开你们了。

[ai] [kænt] [seɪ] [aɪm]['əʊvə(r)] - [fɒnd] [ɒv; əv] - [ɪm] [maɪ'self] .
I can't say I'm over - fond of ' em myself .
我 不能 说 我是 超过 - 喜爱 的 - 呃 我 .

我个人倒是不太喜欢它们。

[bɪ'saɪdz] , [waɪt] [men] [huː] ['hævnt] [ə; eɪ] [pleɪs] [tuː; tə] [sliːp] [ɪn][ɑː(r); ə(r)][mɔː(r)][ðæn; ðən] ['laɪkli] [tuː; tə]
Besides , white men who haven't a place to sleep in are more than likely to
除了 , 白色的 男人 WHO 还没有 一个 地方 到 睡觉 在 是 更多的 比 可能 到
[biː; bi] [θiːvz] ,
be thieves ,
是 窃贼 ,

此外，无家可归的白人男性更有可能是小偷。

[ænd; ənd] [aɪv] [ə; eɪ] [gʊd] [diːl] [ɒv; əv] ['gʌvənmənt] ['prɒpəti] [ɒn][maɪ] [bæk] .
and I've a good deal of Government property on my back .
和 我已经 一个 好的 交易 的 政府 财产 在 我的 后退 .

我身上背负着相当多的政府财产。

[kʌm] [ə'lɒŋ] , [jʌŋ] [ən] , [ænd; ənd][wiːl; wil][gəʊ] [bæk] [tuː; tə]['aʊə(r)] [laɪnz] .
Come along , young un , and we'll go back to our lines .
来 沿着 , 年轻的 联合国 , 和 出色地 去 后退 到 我们的 线条 .

跟我来，小伙子，我们回到我们的队伍里去。

[gʊd]	-	[naɪt]	,	[ɒ'streɪliə]	!
Good	**-**	**night**	**,**	**Australia**	**!**
好的	-	夜晚	,	澳大利亚	!

晚安，澳大利亚！

[siː]	[juː; jʊ]	[ɒn]	[pə'reɪd]	[tuː; tə]	-	['mɒrəʊ]	,	[ai]	[sə'pəʊz]	.
See	**you**	**on**	**parade**	**to**	**-**	**morrow**	**,**	**I**	**suppose**	**.**
看	你	在	游行	到	-	明天	,	我	认为	.

我想明天游行队伍里会见到你。

[gʊd]	-	[naɪt]	,	[əʊld]	[heɪ]	-	[beɪl]	!	—	[traɪ]	[tuː; tə]	[kən'trəʊl]	[jɔː(r); jə(r)]	['fiːlɪŋz]	,	[woʊnt]	[juː; jʊ]	?
Good	**-**	**night**	**,**	**old**	**Hay**	**-**	**bale**	**!**	**—**	**try**	**to**	**control**	**your**	**feelings**	**,**	**won't**	**you**	**?**
好的	-	夜晚	,	老的	干草	-	包	!	—	尝试	到	控制	你的	情怀	,	惯于	你	?

晚安，老干草垛！——尽量控制一下你的情绪，好吗？

[gʊd]	-	[naɪt]	,	[tuː]	[teɪlz]	!
Good	**-**	**night**	**,**	**Two**	**Tails**	**!**
好的	-	夜晚	,	二	尾巴	!

晚安，双尾！

[ɪf]	[juː; jʊ]	[pɑːs]	[ˌjuː 'es]	[ɒn]	[ðə; ði]	[graʊnd]	[tə'mɒrəʊ]	,	[doʊnt]	['trʌmpɪt]	.
If	**you**	**pass**	**us**	**on**	**the**	**ground**	**tomorrow**	**,**	**don't**	**trumpet**	**.**
如果	你	经过	我们	在	这	地面	明天	,	不	喇叭	.

如果明天你们从我们身边经过，不要大肆宣扬。

[ˌaɪ 'tiː]	[spɔɪlz]	['aʊə(r)]	[fɔː'meɪʃ(ə)n]	.
It	**spoils**	**our**	**formation**	**.**
它	战利品	我们的	形成	.

它破坏了我们的阵型。

”	['bɪli]	[ðə; ði]	[mjuːl]	[stʌmpt]	[ɒf]	[wɪð]	[ðə; ði]	['swæɡərɪŋ]	[lɪmp]	[ɒv; əv]	[æn; ən]	[əʊld]	[kæm'peɪnə(r)]	,
”	**Billy**	**the**	**Mule**	**stumped**	**off**	**with**	**the**	**swaggering**	**limp**	**of**	**an**	**old**	**campaigner**	**,**
”	比利	这	骡子	难住了	离开	和	这	趾高气扬	跛行	的	一个	老的	活动家	,

“骡子比利迈着老练的姿态，一瘸一拐地走了，一副老将的模样。”

[æz; əz]	[ðə; ði]	[truːp]	-	['hɔːrsɪz]	[hed]	[keɪm]	['nʌzlɪŋ]	['ɪntuː]	[maɪ]	[brest]	,	[ænd; ənd]	[ai]	[ɡeɪv]	[hɪm]	['bɪskɪts]
as	**the**	**troop**	**-**	**horse's**	**head**	**came**	**nuzzling**	**into**	**my**	**breast**	**,**	**and**	**I**	**gave**	**him**	**biscuits**
作为	这	部队	-	马匹	头	来了	亲昵	进入	我的	胸部	,	和	我	给予	他	饼干

,
,
,

当那匹战马把头凑到我胸前蹭来蹭去时，我喂了它一些饼干。

[waɪl]	['vɪksn]	,	[huː]	[ɪz]	[ə; eɪ]	[məʊst]	[kən'siːtɪd]	['lɪt(ə)l]	[dɒg]	,
while	**Vixen**	**,**	**who**	**is**	**a**	**most**	**conceited**	**little**	**dog**	**,**
尽管	泼妇	,	WHO	是	一个	最多	自负	小的	狗	,

而维克森则是一只极其自负的小狗，

[təʊld]	[hɪm]	[fɪbz]	[ə'baʊt]	[ðə; ði]	[skɔːz]	[ɒv; əv]	['hɔːsɪz]	[ðæt]	[ʃiː; ʃi]	[ænd; ənd]	[ai]	[kept]	.
told	**him**	**fibs**	**about**	**the**	**scores**	**of**	**horses**	**that**	**she**	**and**	**I**	**kept**	**.**
讲述	他	纤维	关于	这	得分	的	马匹	那	她	和	我	保留	.

她向他撒谎，说我和她养了很多马。

“	[aɪm]	['kʌmɪŋ]	[tuː; tə]	[ðə; ði]	[pə'reɪd]	[tuː; tə]	-	['mɒrəʊ]	[ɪn]	[maɪ]	[dɒg]	-	[kɑːt]	,	”	[ʃiː; ʃi]	[sed]	.
“	**I'm**	**coming**	**to**	**the**	**parade**	**to**	**-**	**morrow**	**in**	**my**	**dog**	**-**	**cart**	**,**	**”**	**she**	**said**	**.**
“	我是	未来	到	这	游行	到	-	明天	在	我的	狗	-	大车	,	”	她	说	.

“我明天要坐着我的狗车去看游行，”她说。

“	[weə(r)]	[wɪl]	[juː; jʊ]	[biː; bi]	?	”
“	**Where**	**will**	**you**	**be**	**?**	**”**
“	在哪里	将要	你	是	?	”

“你会在哪里？”

“ [ɒn] [ðə; ði] [left] [hænd][ɒv; əv][ðə; ði] ['sekənd] ['skwɒdrən] .
“ On the left hand of the second squadron .
“ 在 这 左边 手 的 这 第二 中队 .

“在第二中队的左侧。

[ai] [set] [ðə; ði] [taɪm] [fɔː(r); fə(r)] [ɔːl] [maɪ] [truːp] , ['lɪt(ə)l] ['leɪdi] , ” [hiː; hi] [sed] [pə'laɪtli] .
I set the time for all my troop , little lady , ” he said politely .
我 放 这 时间 为了 全部 我的 部队 , 小的 女士 , ” 他 说 礼貌地 .

“小姑娘，我给全队都定好了时间,”他礼貌地说。

“ [naʊ] [ai] [mʌst; məst] [gəʊ] [bæk] [tuː; tə] [dɪk] .
“ Now I must go back to Dick .
“ 现在 我 必须 去 后退 到 迪克 .

“现在我必须回去找迪克了。”

[maɪ] [teɪlz] [ɔːl] ['mʌdi] , [ænd; ənd] [hiːl] [hæv; həv] [tuː] ['aʊəz] - [hɑːd] [wɜːk] ['dresɪŋ] [ˌem 'iː][fɔː(r); fə(r)]
My tail's all muddy , and he'll have two hours ' hard work dressing me for
我的 尾巴 全部 浑 , 和 地狱 有 二 小时 - 难的 工作 敷料 我 为了
[pə'reɪd] .
parade .
游行 .

我的尾巴上全是泥，他得花两个小时辛苦地给我穿戴整齐才能参加游行。

” [ðə; ði][bɪg] [pə'reɪd] [ɒv; əv][ɔːl][ðə; ði] ['θɜːti] ['θaʊz(ə)nd] [men] [wɒz; wəz] [held] [ðæt] [ˌɑːftə'nuːn] ,
” The big parade of all the thirty thousand men was held that afternoon ,
” 这 大的 游行 的 全部 这 三十 千 男人 曾是 握住 那 下午 ,

“那天下午举行了三万名士兵参加的大阅兵式。”

[ænd; ənd] ['vɪksn] [ænd; ənd][ai][hæd; həd][ə; eɪ] [gʊd] [pleɪs] [kləʊz] [tuː; tə][ðə; ði] ['vaɪsrɔɪ] [ænd; ənd][ðə; ði]
and Vixen and I had a good place close to the Viceroy and the
和 泼妇 和 我 有 一个 好的 地方 关闭 到 这 总督 和 这
[e'mɪə(r); 'eɪmɪə(r)][ɒv; əv][æf'gænɪstɑːn; æf'gænɪstæn] ,
Amir of Afghanistan ,
阿米尔 的 阿富汗 ,

我和维克森住在离阿富汗总督和埃米尔很近的好地方。

[wɪð] [haɪ] , [bɪg] [blæk] [hæt][ɒv; əv] [ˌæstrə'kæn] [wʊl] [ænd; ənd][ðə; ði] [greɪt] ['daɪmənd] [stɑː(r)][ɪn][ðə; ði]
with high , big black hat of astrakhan wool and the great diamond star in the
和 高的 , 大的 黑色的 帽子 的 阿斯特拉罕 羊毛 和 这 伟大的 钻石 星星 在 这
['sentə(r)] .
center .
中心 .

戴着一顶高高的、黑色的大帽子，帽子是用阿斯特拉罕羊毛制成的，中间有一颗巨大的菱形星。

[ðə; ði][fɜːst] [pɑːt] [ɒv; əv][ðə; ði] [rɪ'vjuː] [wɒz; wəz][ɔːl] ['sʌnʃaɪn] ,
The first part of the review was all sunshine ,
这 第一的 部分 的 这 审查 曾是 全部 阳光 ,

评论的第一部分全是赞扬之词，

[ænd; ənd][ðə; ði] ['redʒəmənt] [went] [baɪ][ɪn] [weɪv] [ə'pɒn] [weɪv] [ɒv; əv] [legz] [ɔːl] ['muːvɪŋ] [tə'geðə(r)] ,
and the regiments went by in wave upon wave of legs all moving together ,
和 这 军团 去 经过 在 海浪 之上 海浪 的 腿 全部 移动 一起 ,

各个团一波又一波地走过，所有人的脚步都整齐划一。

[ænd; ənd] [gʌnz] [ɔːl][ɪn][ə; eɪ][laɪn] , [tɪl] ['aʊə(r)] [aɪz] [gruː] ['dɪzi] .
and guns all in a line , till our eyes grew dizzy .
和 枪支 全部 在 一个 线 , 直到 我们的 眼睛 生长 晕眩的 .

枪支排成一列，直到我们眼花缭乱。

[ðen] [ðə; ði]['kæv(ə)lri] [keɪm] [ʌp] , [tuː; tə][ðə; ði] ['bjuːtɪf(ə)l] ['kæv(ə)lri]['kæntə(r)][ɒv; əv] “ ['bɒnɪ] [dʌn'diː] ,
Then the cavalry came up , to the beautiful cavalry canter of “ Bonnie Dundee ,
然后 这 骑兵 来了 向上 , 到 这 美丽的 骑兵 慢跑 的 “ 邦妮 邓迪 ,

然后骑兵来了，伴着《邦妮·邓迪》优美的骑兵小跑声。

” [ænd; ənd] ['vɪksn] [kɒkt] [hɜː(r); hə(r)][ɪə(r)] [weə(r)] [ʃiː; ʃi][sæt][ɒn][ðə; ði][dɒg] - [kɑːt] .

” and Vixen cocked her ear where she sat on the dog - cart .

” 和 泼妇 上膛 她 耳朵 在哪里 她 卫星 在 这 狗 - 大车 .

“然后，维克森坐在狗车上，竖起耳朵听了起来。”

[ðə; ði] ['sekənd] ['skwɒdrən] [ɒv; əv][ðə; ði] ['lɑːnsəz] [ʃɒt] [baɪ] , [ænd; ənd] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [ðə; ði] [truːp] - [hɔːs]

The second squadron of the Lancers shot by , and there was the troop - horse

这 第二 中队 的 这 枪骑兵 射击 经过 , 和 那里 曾是 这 部队 - 马

,

,

,

第二队骑兵开火而过，那里还有一匹运兵马。

[wɪð] [hɪz; ɪz] [teɪl] [laɪk] [spʌn] [sɪlk] , [hɪz; ɪz] [hed] ['pʊld] ['ɪntuː][hɪz; ɪz] [brest] ,

with his tail like spun silk , his head pulled into his breast ,

和 他的 尾巴 喜欢 旋转 丝绸 , 他的 头 拉 进入 他的 胸部 ,

它的尾巴像丝绸般柔软，头缩在胸前。

[wʌn][ɪə(r)] ['fɔːwəd] [ænd; ənd][wʌn] [bæk] , ['setɪŋ] [ðə; ði] [taɪm] [fɔː(r); fə(r)][ɔːl][hɪz; ɪz] ['skwɒdrən] ,

one ear forward and one back , setting the time for all his squadron ,

一 耳朵 向前 和 一 后退 , 环境 这 时间 为了 全部 他的 中队 ,

一只耳朵向前，一只耳朵向后，为他所在的整个中队报时。

[hɪz; ɪz] [legz] ['gəʊɪŋ] [æz; əz] ['smuːðli] [æz; əz] [wɔːlts] ['mjuːzɪk] .

his legs going as smoothly as waltz music .

他的 腿 去 作为 顺利 作为 华尔兹 音乐 .

他的双腿迈动起来，如同华尔兹乐曲般流畅。

[ðen] [ðə; ði] [bɪg] [gʌnz] [keɪm] [baɪ] ,

Then the big guns came by ,

然后 这 大的 枪支 来了 经过 ,

然后，大炮来了。

[ænd; ənd][ai] [sɔː] [tuː] [teɪlz] [ænd; ənd] [tuː] ['ʌðə(r)] ['elɪfənts] ['hɑːnist] [ɪn] [laɪn] [tuː; tə][ə; eɪ] ['fɔːti] -

and I saw Two Tails and two other elephants harnessed in line to a forty -

和 我 锯 二 尾巴 和 二 其他 大象 已掌握 在 线 到 一个 四十 -

['paʊndə(r)] [siːdʒ] [gʌn] ,

pounder siege gun ,

重锤 围城 枪 ,

我看到“双尾”和另外两头大象被套上缰绳，连成一列，牵引着一门四十磅重的攻城炮。

[waɪl] ['twenti] [jəʊk] [ɒv; əv]['ɒks(ə)n] [wɔːkt] [bɪ'haɪnd] .

while twenty yoke of oxen walked behind .

尽管 二十 轭 的 牛 步行 在后面 .

二十对牛跟在后面。

[ðə; ði] ['sev(ə)nθ] [peə(r)][hæd; həd][ə; eɪ] [njuː] [jəʊk] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [lʊkt] ['rɑːðə(r)] [stɪf] [ænd; ənd]['taɪəd] .

The seventh pair had a new yoke , and they looked rather stiff and tired .

这 第七 一对 有 一个 新的 轭 , 和 他们 看起来 相当 僵硬的 和 疲劳的 .

第七对马鞍换了新的鞍轭，看起来有些僵硬和疲惫。

[lɑːst] [keɪm] [ðə; ði] [skruː] [gʌnz] ,

Last came the screw guns ,

最后的 来了 这 拧紧 枪支 ,

最后是螺丝枪，

[ænd; ənd] ['bɪli] [ðə; ði] [mjuːl] ['kærid] [hɪm'self] [æz; əz] [ðəʊ] [hiː; hi] [kə'mɑːnd] [ɔːl][ðə; ði] [truːps] ,

and Billy the mule carried himself as though he commanded all the troops ,

和 比利 这 骡子 携带 他自己 作为 尽管 他 命令 全部 这 军队 ,

骡子比利一副统帅所有士兵的样子。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['hɑːnɪs] [wɒz; wəz] [ɔɪld] [ænd; ənd] ['pɒlɪʃt] [tɪl] [ˌaɪ 'tiː] [wiŋk] .
and his harness was oiled and polished till it winked .
和 他的 马具 曾是 涂油 和 抛光 直到 它 眨眼 .

他的马具被涂上油，擦得锃亮。

[ai] [geɪv] [ə; eɪ] [tʃɪə(r)] [ɔːl] [baɪ] [maɪ'self] [fɔː(r); fə(r)] ['bɪli] [ðə; ði] [mjuːl] ,
I gave a cheer all by myself for Billy the mule ,
我 给予 一个 欢呼 全部 经过 我 为了 比利 这 骡子 ,

我独自一人为骡子比利欢呼。

[bʌt; bət][hiː; hi]['nevə(r)] [lʊkt] [raɪt] [ɔː(r)] [left] .
but he never looked right or left .
但 他 绝不 看起来 正确的 或者 左边 .

但他从未向左或向右看。

[ðə; ði] [reɪn] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [fɔːl] [ə'gen] ,
The rain began to fall again ,
这 雨 开始 到 落下 再次 ,

雨又开始下了。

[ænd; ənd][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [waɪl] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [tuː] ['mɪsti] [tuː; tə] [siː] [wɒt] [ðə; ði] [truːps] [wɜː(r); wə(r)]
and for a while it was too misty to see what the troops were
和 为了 一个 尽管 它 曾是 也 蒙蒙 到 看 什么 这 军队 是
['duːɪŋ] .
doing .
正在做 .

有一段时间雾气太浓，看不清部队在做什么。

[ðeɪ] [hæd; həd] [meɪd] [ə; eɪ] [bɪg] [hɑːf] ['sɜːk(ə)l] [ə'krɒs] [ðə; ði] [pleɪn] , [ænd; ənd][wɜː(r); wə(r)] ['spredɪŋ] [aʊt]
They had made a big half circle across the plain , and were spreading out
他们 有 制成 一个 大的 一半 圆圈 穿过 这 清楚的 , 和 是 传播 出去
['ɪntuː][ə; eɪ] [laɪn] .
into a line .
进入 一个 线 .

他们在平原上画了一个大半圆，然后散开成一条线。

[ðæt] [laɪn] [gruː] [ænd; ənd] [gruː] [ænd; ənd] [gruː] [tɪl] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [θriː] - ['kwɔːtəz] [ɒv; əv][ə; eɪ] [maɪl]
That line grew and grew and grew till it was three - quarters of a mile
那 线 生长 和 生长 和 生长 直到 它 曾是 三 - 四分之一 的 一个 英里
[lɒŋ] [frɒm; frəm] [wɪŋ] [tuː; tə] [wɪŋ] — [wʌn] ['sɒlɪd] [wɔːl] [ɒv; əv] [men] ,
long from wing to wing — one solid wall of men ,
长的 从 翼 到 翼 — 一 坚硬的 墙 的 男人 ,

那条队伍越排越长，直到从一侧机翼到另一侧机翼足足有四分之三英里长——形成了一道坚实的人类屏障。

['hɔːsɪz] , [ænd; ənd] [gʌnz] .
horses , and guns .
马匹 , 和 枪支 .

马匹和枪支。

[ðen] [ˌaɪ 'tiː] [keɪm] [ɒn] [streɪt] [tə'wɔːd] [ðə; ði] ['vaɪsrɔɪ] [ænd; ənd][ðə; ði][e'mɪə(r); 'eɪmɪə(r)] ,
Then it came on straight toward the Viceroy and the Amir ,
然后 它 来了 在 直的 朝向 这 总督 和 这 阿米尔 ,

然后它径直朝总督和埃米尔袭来，

[ænd; ənd][æz; əz][ˌaɪ 'tiː][gɒt] ['nɪərə(r)][ðə; ði] [graʊnd] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [ʃeɪk] ,
and as it got nearer the ground began to shake ,
和 作为 它 得到 更近 这 地面 开始 到 摇 ,

随着它越来越近，地面开始震动。

[laɪk] [ðə; ði] [dek] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['stiːmə(r)] [wen] [ðə; ði] ['endʒɪnz] [ɑː(r); ə(r)] ['gəʊɪŋ] [fɑːst] .
like the deck of a steamer when the engines are going fast .
喜欢 这 甲板 的 一个 汽船 什么时候 这 发动机 是 去 快速地 .

就像蒸汽船引擎高速运转时的甲板一样。

[ən'les] [juː; jʊ][hæv; həv] [biːn] [ðeə(r)][juː; jʊ] ['kænɒt] [ɪ'mædʒɪn] [wɒt] [ə; eɪ] ['fraɪt(ə)nɪŋ] [ɪ'fekt] [ðɪs] ['stedi]
Unless you have been there you cannot imagine what a frightening effect this steady
除非 你 有 到过 那里 你 不能 想象 什么 一个 令人恐惧 影响 这 稳定的
[kʌm] - [daʊn] [ɒv; əv] [truːps] [hæz; həz][ɒn][ðə; ði] [spek'tetər] ,
come - down of troops has on the spectators ,
来 - 向下 的 军队 有 在 这 观众 ,

除非亲身经历，否则你无法想象军队持续撤退对旁观者会产生多么可怕的影响。

['iːv(ə)n] [wen] [ðeɪ] [nəʊ] [ˌaɪ 'tiː][ɪz]['əʊnli][ə; eɪ] [rɪ'vjuː] .
even when they know it is only a review .
甚至 什么时候 他们 知道 它 是 仅有的 一个 审查 .

即使他们知道这只是一篇评论。

[ai] [lʊkt] [æt; ət][ðə; ði][e'mɪə(r); 'eɪmɪə(r)] .
I looked at the Amir .
我 看起来 在 这 阿米尔 .

我看了看埃米尔。

[ʌp] [tɪl] [ðen] [hiː; hi][hæd; həd][nɒt] [ʃəʊn] [ðə; ði] ['ʃædəʊ] [ɒv; əv][ə; eɪ][saɪn][ɒv; əv] [ə'stɒnɪʃmənt] [ɔː(r)]
Up till then he had not shown the shadow of a sign of astonishment or
向上 直到 然后 他 有 不是 所示 这 阴影 的 一个 符号 的 惊讶 或者
['eniθɪŋ] [els] .
anything else .
任何事物 别的 .

直到那时，他都没有表现出丝毫惊讶或其他任何情绪。

[bʌt; bət] [naʊ] [hɪz; ɪz] [aɪz] [bɪ'gæn][tuː; tə][get] [bɪgə(r)] [ænd; ənd] [bɪgə(r)] ,
But now his eyes began to get bigger and bigger ,
但 现在 他的 眼睛 开始 到 得到 大 和 大 ,

但现在他的眼睛开始越睁越大，

[ænd; ənd][hiː; hi] [pɪkt] [ʌp][ðə; ði][reɪnz][ɒn][hɪz; ɪz] ['hɔːrsɪz] [nek] [ænd; ənd] [lʊkt] [bɪ'haɪnd][hɪm] .
and he picked up the reins on his horse's neck and looked behind him .
和 他 挑选 向上 这 缰绳 在 他的 马匹 脖子 和 看起来 在后面 他 .

他拿起马脖子上的缰绳，向后看了一眼。

[fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] ['mɪnɪt] [ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [æz; əz] [ðəʊ] [hiː; hi][wɜː(r); wə(r)]['gəʊɪŋ][tuː; tə] [drɔː] [hɪz; ɪz] [sɔːd]
For a minute it seemed as though he were going to draw his sword
为了 一个 分钟 它 似乎 作为 尽管 他 是 去 到 画 他的 剑
[ænd; ənd] [slæʃ] [hɪz; ɪz] [wei] [aʊt] [θruː] [ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] [men] [ænd; ənd] ['wɪmɪn] [ɪn][ðə; ði] ['kærɪdʒɪz]
and slash his way out through the English men and women in the carriages
和 削减 他的 方式 出去 通过 这 英语 男人 和 女性 在 这 马车
[æt; ət][ðə; ði] [bæk] .
at the back .
在 这 后退 .

有一瞬间，他似乎要拔出剑，杀出一条血路，穿过后面马车里的英国男男女女。

[ðen] [ðə; ði] [əd'vɑːns] [stɒpt] [ded] , [ðə; ði] [graʊnd] [stʊd] [stɪl] , [ðə; ði] [həʊl] [laɪn] [sə'luːtɪd] ,
Then the advance stopped dead , the ground stood still , the whole line saluted ,
然后 这 进步 停止 死的 , 这 地面 站立 仍然 , 这 所有的 线 敬礼 ,

然后，前进的步伐戛然而止，大地静止不动，全体士兵行了军礼。

[ænd; ənd] ['θɜːti] [bændz] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [pleɪ] [ɔːl] [tə'geðə(r)] .
and thirty bands began to play all together .
和 三十 乐队 开始 到 玩 全部 一起 .

于是三十支乐队同时开始演奏。

[ðæt] [wɒz; wəz][ðə; ði] [end] [ɒv; əv][ðə; ði] [rɪ'vjuː] ,
That was the end of the review ,
那 曾是 这 结尾 的 这 审查 ,

评测到此结束。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['redʒəmənt] [went] [ɒf] [tuː; tə][ðeə(r)][kæmps][ɪn][ðə; ði][reɪn] ,
and the regiments went off to their camps in the rain ,
和 这 军团 去 离开 到 他们的 营地 在 这 雨 ,

于是，各团冒雨返回营地。

[ænd; ənd][æn; ən] ['ɪnfəntri] [bænd] [strʌk] [ʌp] [wɪð] —
and an infantry band struck up with —
和 一个 步兵 乐队 击 向上 和 —

一支步兵乐队奏起了——

[ðə; ði] ['ænɪmlz] [went] [ɪn] [tuː] [baɪ] [tuː] ,
The animals went in two by two ,
这 动物 去 在 二 经过 二 ,

动物们成双成对地走了进去。

[hə'rɑː] !
Hurrah !
欢呼 !

欢呼！

[ðə; ði] ['ænɪmlz] [went] [ɪn] [tuː] [baɪ] [tuː] ,
The animals went in two by two ,
这 动物 去 在 二 经过 二 ,

动物们成双成对地走了进去。

[ðə; ði] ['elɪfənt] [ænd; ənd][ðə; ði] ['bætri] [mʌl] - ,
The elephant and the battery mul ' ,
这 大象 和 这 电池 mul - ,

大象和电池mul'，

[ænd; ənd] [ðeɪ] [ɔːl] [gɒt] ['ɪntuː][ðə; ði] [ɑːk]
and they all got into the Ark
和 他们 全部 得到 进入 这 方舟

他们都进入了方舟。

[fɔː(r); fə(r)][tuː; tə] [get] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] [reɪn] !
For to get out of the rain !
为了 到 得到 出去 的 这 雨 !

为了躲雨！

[ðen] [ai] [hɜːd] [æn; ən][əʊld] ['grɪzld] , [lɒŋ] - [heəd] ['sentrəl] ['eɪʒ(ə)n] [tʃiːf] , [huː] [hæd; həd] [kʌm]
Then I heard an old grizzled , long - haired Central Asian chief , who had come
然后 我 听到 一个 老的 斑白 , 长的 - 头发 中央 亚洲 首席 , WHO 有 来
[daʊn] [wɪð] [ðə; ði][e'mɪə(r); 'eɪmɪə(r)] ,
down with the Amir ,
向下 和 这 阿米尔 ,

然后我听到一位上了年纪、满脸胡茬、长发披肩的中亚酋长的声音，他是和埃米尔一起下来的。

['ɑːskɪŋ] ['kwestʃənz] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['neɪtɪv] ['ɒfɪsə(r)] .
asking questions of a native officer .
问 问题 的 一个 本国的 官 .

向当地官员提问。

“ [naʊ] , ” [sed] [hiː; hi] , “ [ɪn] [wɒt] ['mænə(r)][wɒz; wəz] [ðɪs] ['wʌndəf(ə)l] [θɪŋ] [dʌn] ?
“ Now , ” said he , “ in what manner was this wonderful thing done ?
“ 现在 , ” 说 他 , “ 在 什么 方式 曾是 这 精彩的 事物 完毕 ?

“那么，”他说，“这件奇妙的事情是如何完成的呢？ ”

” [ænd; ənd][ðə; ði]['ɒfɪsə(r)] ['ɑːnsə(r)d] , “ [æn; ən]['ɔːdə(r)][wɒz; wəz]['gɪv(ə)n] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [əu'bei] . ”
” And the officer answered , “ An order was given , and they obeyed . ”
” 和 这 官 回答 , “ 一个 命令 曾是 给定 , 和 他们 服从 . ”

“军官回答说：‘命令已下达，他们已遵命。’”

“ [bʌt; bət][ɑː(r); ə(r)][ðə; ði] [biːsts] [æz; əz][waɪz][æz; əz][ðə; ði][men] ? ” [sed] [ðə; ði] [tʃiːf] .
“ But are the beasts as wise as the men ? ” said the chief .
“ 但 是 这 野兽 作为 明智的 作为 这 男人 ? ” 说 这 首席 .

“但是，野兽和人一样聪明吗？”酋长问道。

“ [ðeɪ] [ə'beɪ] , [æz; əz][ðə; ði][men] [duː; də] .
“ They obey , as the men do .
“ 他们 服从 , 作为 这 男人 做 .

“他们像男人一样服从。”

[mjuːl] , [hɔːs] , ['elɪfənt] , [ɔː(r)] ['bʊlək] , [hiː; hi][əu'bei][hɪz; ɪz]['draɪvə(r)] , [ænd; ənd][ðə; ði]['draɪvə(r)][hɪz; ɪz] ['sɑːdʒənt] ,
Mule , horse , elephant , or bullock , he obeys his driver , and the driver his sergeant ,
骡子 , 马 , 大象 , 或者 犍 , 他 服从 他的 司机 , 和 这 司机 他的 军士 ,

无论是骡子、马、大象还是牛，他都服从车夫，车夫也服从他的军士长。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['sɑːdʒənt] [hɪz; ɪz] [lef'tenənt] , [ænd; ənd][ðə; ði] [lef'tenənt] [hɪz; ɪz] ['kæptɪn] , [ænd; ənd] [ðə; ði] ['kæptɪn] [hɪz; ɪz]['meɪdʒə(r)] ,
and the sergeant his lieutenant , and the lieutenant his captain , and the captain his major ,
和 这 军士 他的 中尉 , 和 这 中尉 他的 队长 , 和 这 队长 他的 主要的 ,

中士的上级是他的副官，副官的上级是他的上尉，上尉的上级是他的少校。

[ænd; ənd][ðə; ði]['meɪdʒə(r)][hɪz; ɪz] ['kɜːn(ə)l] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['kɜːn(ə)l] [hɪz; ɪz][ˌbrɪgə'dɪə(r)] [kə'mɑːndɪŋ] [θriː] ['redʒəmənt] ,
and the major his colonel , and the colonel his brigadier commanding three regiments ,
和 这 主要的 他的 上校 , 和 这 上校 他的 准将 指挥 三 军团 ,

少校是他的上校，上校是他的准将，准将统领三个团。

[ænd; ənd][ðə; ði][ˌbrɪgə'dɪə(r)][ðə; ði]['dʒen(ə)rəl] , [huː] [əu'bei][ðə; ði] ['vaɪsrɔɪ] , [huː] [ɪz][ðə; ði] ['sɜːvənt] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['emprəs] .
and the brigadier the general , who obeys the Viceroy , who is the servant of the Empress .
和 这 准将 这 一般的 , WHO 服从 这 总督 , WHO 是 这 仆人 的 这 皇后 .

准将就是将军，他服从总督，总督是女皇的仆人。

[ðʌs] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [dʌn] . ”
Thus it is done . ”
因此 它 是 完毕 . ”

事情就这样办完了。

“ [wʊd] [ˌaɪ 'tiː][wɜː(r); wə(r)][səʊ][ɪn][æf'gænɪstɑːn; æf'gænɪstæn] ! ” [sed] [ðə; ði] [tʃiːf] ,
“ Would it were so in Afghanistan ! ” said the chief ,
“ 会 它 是 所以 在 阿富汗 ! ” 说 这 首席 ,

“要是阿富汗真能这样就好了！”酋长说道。

“ [fɔː(r); fə(r)][ðeə(r)][wiː; wi] [ə'beɪ]['əʊnli]['aʊə(r)] [əʊn] [wɪlz] . ”
“ for there we obey only our own wills . ”
“ 为了 那里 我们 服从 仅有的 我们的 自己的 遗嘱 . ”

“因为在那里，我们只服从自己的意志。”

“ [ænd; ənd][fɔː(r); fə(r)] [ðæt] ['riːz(ə)n] , ” [sed] [ðə; ði] ['neɪtɪv] ['ɒfɪsə(r)] , ['twɜːrlɪŋ] [hɪz; ɪz]['mʌstæʃ; mə'stɑːʃ] ,
“ And for that reason , ” said the native officer , twirling his mustache ,
“ 和 为了 那 原因 , ” 说 这 本国的 官 , 旋转 他的 胡子 ,

“正因如此，”那位本地军官一边捻着胡子一边说道，

“ [jɔː(r); jə(r)][e'mɪə(r); 'eɪmɪə(r)] [huːm] [juː; jʊ][duː; də][nɒt] [ə'beɪ][mʌst; məst] [kʌm] [hɪə(r)][ænd; ənd] [teɪk]
“ your Amir whom you do not obey must come here and take
“ 你的 阿米尔 谁 你 做 不是 服从 必须 来 这里 和 拿
['ɔːdərs] [frɒm; frəm]['aʊə(r)] ['vaɪsrɔɪ] .
orders from our Viceroy .
订单 从 我们的 总督 .

“你们的埃米尔，你们不服从他，现在必须来到这里，接受我们总督的命令。”

” [pə'reɪd] [sɒŋ] [ɒv; əv][ðə; ði][kæmp] ['ænɪmlz]
” Parade Song of the Camp Animals
” 游行 歌曲 的 这 营 动物

《营地动物游行歌》

['elɪfənts] [ɒv; əv][ðə; ði] [gʌn] [tiːmz]
ELEPHANTS OF THE GUN TEAMS
大象 的 这 枪 团队

枪战中的大象

[wiː; wi] [lent] [tuː; tə][ˌælɪg'zɑːndə(r); ˌælɪg'zændə(r)][ðə; ði] [streŋθ] [ɒv; əv] ['hɜːkjəliːz] ,
We lent to Alexander the strength of Hercules ,
我们 借出的 到 亚历山大 这 力量 的 赫拉克勒斯 ,

我们把赫拉克勒斯的力量借给了亚历山大。

[ðə; ði] ['wɪzdəm] [ɒv; əv]['aʊə(r)] ['fɔːhed] , [ðə; ði] ['kʌnɪŋ] [ɒv; əv]['aʊə(r)] [niːz] ;
The wisdom of our foreheads , the cunning of our knees ;
这 智慧 的 我们的 额头 , 这 狡猾 的 我们的 膝盖 ;

额头的智慧，膝盖的狡黠；

[wiː; wi] [baʊd] ['aʊə(r)] [neks] [tuː; tə] ['sɜːvɪs] : [ðeɪ] [nɛə] [wɜː(r); wə(r)] [luːst] [ə'gen] , —
We bowed our necks to service : they ne'er were loosed again , —
我们 鞠躬 我们的 脖子 到 服务 : 他们 从未 是 松开 再次 , —

我们低头服役：他们再也没有获得自由，——

[meɪk] [wei] [ðeə(r)] — [wei] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][ten] - [fʊt] [tiːmz]
Make way there — way for the ten - foot teams
制作 方式 那里 — 方式 为了 这 十 - 脚 团队

让路——给十英尺高的球队让路

[ɒv; əv][ðə; ði] ['fɔːti] - ['paʊndə(r)] [treɪn] !
Of the Forty - Pounder train !
的 这 四十 - 重锤 火车 !

四十磅列车！

[gʌn] ['bʊlək]
GUN BULLOCKS
枪 牛

枪牛

[ðəʊz] ['hɪərəʊz][ɪn][ðeə(r)] ['hɑːr.nəsɪz] [ə'vɔɪd] [ə; eɪ] ['kænən] - [bɔːl] ,
Those heroes in their harnesses avoid a cannon - ball ,
那些 英雄 在 他们的 安全带 避免 一个 大炮 - 球 ,

那些身穿安全装备的英雄们躲过了炮弹。

[ænd; ənd] [wɒt] [ðeɪ] [nəʊ] [ɒv; əv]['paʊdə(r)][ʌp'sets; 'ʌpsets][ðem; ðəm][wʌn][ænd; ənd][ɔːl] ;
And what they know of powder upsets them one and all ;
和 什么 他们 知道 的 粉末 爆冷 他们 一 和 全部 ;

他们对火药的了解让他们所有人都感到不安；

[ðen] [wiː; wi] [kʌm] ['ɪntuː]['ækʃ(ə)n][ænd; ənd] [tʌg] [ðə; ði] [gʌnz] [ə'gen] —
Then we come into action and tug the guns again —
然后 我们 来 进入 行动 和 拖船 这 枪支 再次 —

然后我们就投入行动，再次拉响枪声——

[meɪk]	[wei]	[ðeə(r)]	—	[wei]	[fɔː(r); fə(r)]	[ðə; ði]	['twenti]	[jəʊk]
Make	**way**	**there**	**—**	**way**	**for**	**the**	**twenty**	**yoke**
制作	方式	那里	—	方式	为了	这	二十	轭

让路——给二十轭让路

[ɒv; əv]	[ðə; ði]	['fɔːti]	-	['paʊndə(r)]	[treɪn]	!
Of	**the**	**Forty**	**-**	**Pounder**	**train**	**!**
的	这	四十	-	重锤	火车	!

四十磅列车！

['kæv(ə)lri]	['hɔːsɪz]
CAVALRY	**HORSES**
骑兵	马匹

骑兵马

[baɪ]	[ðə; ði]	[brænd]	[ɒn]	[maɪ]	['ʃəʊldə(r)]	,	[ðə; ði]	['faɪnɪst]	[ɒv; əv]	[tjuːnz]
By	**the**	**brand**	**on**	**my**	**shoulder**	**,**	**the**	**finest**	**of**	**tunes**
经过	这	品牌	在	我的	肩膀	，	这	最好的	的	曲调

我肩上的烙印，预示着最美妙的旋律

[ɪz]	[pleɪd]	[baɪ]	[ðə; ði]	['lɑːnsəz]	,	[hʌz'ɑːz]	,	[ænd; ənd]	[drə'guːn]	,
Is	**played**	**by**	**the**	**Lancers**	**,**	**Hussars**	**,**	**and**	**Dragoons**	**,**
是	玩	经过	这	枪骑兵	，	骠骑兵	，	和	龙骑兵	，

由枪骑兵、骠骑兵和龙骑兵演奏。

[ænd; ənd]	[ɪts]	[s'wi:tər]	[ðæn; ðən]	“	['steɪblz]	”	[ɔː(r)]	“	['wɔːtə(r)]	”	[tuː; tə]	[ˌem 'iː]	—
And	**it's**	**sweeter**	**than**	**“**	**Stables**	**”**	**or**	**“**	**Water**	**”**	**to**	**me**	**—**
和	它是	更甜	比	“	马厩	”	或者	“	水	”	到	我	—

对我来说，它比《马厩》或《水》更甜美——

[ðə; ði]	['kæv(ə)lri]	['kæntə(r)]	[ɒv; əv]	“	['bɒnɪ]	[dʌn'diː]	”	!
The	**Cavalry**	**Canter**	**of**	**“**	**Bonnie**	**Dundee**	**”**	**!**
这	骑兵	慢跑	的	“	邦妮	邓迪	”	!

《邦妮·邓迪》中的骑兵快步！

[ðen]	[fiːd]	[ˌjuː 'es]	[ænd; ənd]	[breɪk]	[ˌjuː 'es]	[ænd; ənd]	['hænd(ə)l]	[ænd; ənd]	[gruːm]	,
Then	**feed**	**us**	**and**	**break**	**us**	**and**	**handle**	**and**	**groom**	**,**
然后	喂养	我们	和	休息	我们	和	处理	和	新郎	,

然后喂养我们，驯服我们，照料我们，打理我们，

[ænd; ənd]	[gɪv]	[ˌjuː 'es]	[gʊd]	['raɪdəz]	[ænd; ənd]	['plenti]	[ɒv; əv]	[ruːm]	,
And	**give**	**us**	**good**	**riders**	**and**	**plenty**	**of**	**room**	**,**
和	给	我们	好的	骑手	和	很多	的	房间	,

给我们优秀的骑手和充足的空间，

[ænd; ənd]	[lɔːntʃ]	[ˌjuː 'es]	[ɪn]	['kɒləm]	[ɒv; əv]	['skwɒdrən]	[ænd; ənd]	[siː]
And	**launch**	**us**	**in**	**column**	**of**	**squadron**	**and**	**see**
和	发射	我们	在	柱子	的	中队	和	看

然后让我们以纵队的形式出发，看看

[ðə; ði]	[wei]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	[wɔː(r)]	-	[hɔːs]	[tuː; tə]	“	['bɒnɪ]	[dʌn'diː]	”	!
The	**way**	**of**	**the**	**war**	**-**	**horse**	**to**	**“**	**Bonnie**	**Dundee**	**”**	**!**
这	方式	的	这	战争	-	马	到	“	邦妮	邓迪	”	!

战马通往“邦妮·邓迪”之路！

[skruː]	-	[gʌn]	[mjuːlz]
SCREW	**-**	**GUN**	**MULES**
拧紧	-	枪	骡子

螺丝枪骡子

[æz; əz]	[ˌem 'iː]	[ænd; ənd]	[maɪ]	[kəm'pænjənz]	[wɜː(r); wə(r)]	['skræmblɪŋ]	[ʌp]	[ə; eɪ]	[hɪl]	,
As	**me**	**and**	**my**	**companions**	**were**	**scrambling**	**up**	**a**	**hill**	**,**
作为	我	和	我的	同伴	是	争抢	向上	一个	爬坡道	,

我和同伴们正奋力爬上一座小山坡时，

[ðə; ði] [pɑːθ] [wɒz; wəz] [lɒst] [ɪn] ['rəʊlɪŋ] [stəʊnz] , [bʌt; bət][wiː; wi] [went] ['fɔːwəd] [stɪl] ;
The path was lost in rolling stones , but we went forward still ;
这 小路 曾是 丢失的 在 滚动 石头 ， 但 我们 去 向前 仍然 ；
道路被滚石掩埋，但我们仍然继续前进；

[fɔː(r); fə(r)][wiː; wi][kæn; kən] ['rɪgl] [ænd; ənd] [klaɪm] , [maɪ] [lædz] , [ænd; ənd] [tɜːn] [ʌp] ['evriweə(r)] ,
For we can wriggle and climb , my lads , and turn up everywhere ,
为了 我们 能 扭动 和 爬 ， 我的 小伙子们 ， 和 转动 向上 到处 ，
伙计们，我们可以扭动身体、攀爬，到处都能出现。

[əʊ] , [ɪts] ['aʊə(r)] [dɪ'laɪt] [ɒn][ə; eɪ] ['maʊntən] [haɪt] , [wɪð] [ə; eɪ][leg][ɔː(r)] [tuː] [tuː; tə][speə(r)] !
Oh , it's our delight on a mountain height , with a leg or two to spare !
哦 ， 它是 我们的 喜 在 一个 山 高度 ， 和 一个 腿 或者 二 到 空闲的 ！
哦，我们在山顶上真是太开心了，而且还多了一两条腿！

[gʊd] [lʌk] [tuː; tə] ['evri] ['sɑːdʒənt] , [ðen] , [ðæt] [lets] [juː 'es] [pɪk] ['aʊə(r)] [rəʊd] ;
Good luck to every sergeant , then , that lets us pick our road ;
好的 运气 到 每一个 军士 ， 然后 ， 那 让我们 我们 挑选 我们的 路 ；
那么，就祝愿每一位允许我们选择自己道路的士官好运吧；

[bæd] [lʌk] [tuː; tə][ɔːl][ðə; ði]['draɪvə(r)] - [men] [ðæt] ['kænɒt] [pæk] [ə; eɪ] [ləʊd] :
Bad luck to all the driver - men that cannot pack a load :
坏的 运气 到 全部 这 司机 - 男人 那 不能 盒 一个 加载 ：
那些无法装载货物的司机们真是倒霉透了：

[fɔː(r); fə(r)][wiː; wi][kæn; kən] ['rɪgl] [ænd; ənd] [klaɪm] , [maɪ] [lædz] , [ænd; ənd] [tɜːn] [ʌp] ['evriweə(r)] ,
For we can wriggle and climb , my lads , and turn up everywhere ,
为了 我们 能 扭动 和 爬 ， 我的 小伙子们 ， 和 转动 向上 到处 ，
伙计们，我们可以扭动身体、攀爬，到处都能出现。

[əʊ] , [ɪts] ['aʊə(r)] [dɪ'laɪt] [ɒn][ə; eɪ] ['maʊntən] [haɪt] , [wɪð] [ə; eɪ][leg][ɔː(r)] [tuː] [tuː; tə][speə(r)] !
Oh , it's our delight on a mountain height , with a leg or two to spare !
哦 ， 它是 我们的 喜 在 一个 山 高度 ， 和 一个 腿 或者 二 到 空闲的 ！
哦，我们在山顶上真是太开心了，而且还多了一两条腿！

[ˌkɒmɪ'seəriət] ['kæmlz]
COMMISSARIAT CAMELS
粮食 骆驼

军需处骆驼

[wiː; wi] ['hævnt] [ə; eɪ] - [tjuːn] [ɒv; əv]['aʊə(r)] [əʊn]
We haven't a camelty tune of our own
我们 还没有 一个 - 调 的 我们的 自己的
我们没有自己的骆驼之歌

[tuː; tə] [help] [juː 'es] ['trɒləp] [ə'lɒŋ] ,
To help us trollop along ,
到 帮助 我们 荡妇 沿着 ，
为了帮助我们一路闲逛，

[bʌt; bət] ['evri] [nek] [ɪz][ə; eɪ][heə(r)] [trɒm'bəʊn]
But every neck is a hair trombone
但 每一个 脖子 是 一个 头发 长号
但每个人的脖子都是一根头发长号

(['ɑːrˌtiː'tiː] - [tɑː] - [tɑː] - [tɑː] ! [ɪz][ə; eɪ][heə(r)] [trɒm'bəʊn] !)
(Rtt - ta - ta - ta ! is a hair trombone !)
(rtt - ta - ta - ta ！ 是 一个 头发 长号 ！)
（Rtt-ta-ta-ta！是长号！）

[ænd; ənd] [ðɪs] ['aʊə(r)] ['mɑːrtʃɪŋ] - [sɒŋ] :
And this our marching - song :
和 这 我们的 行军 - 歌曲 ：
这是我们的进行曲：

[kænt]	！
Can't	**!**
不能	！

不能！

[doʊnt]	！
Don't	**!**
不	！

不！

[ˈʃɑːnt]	！
Sha'n't	**!**
不会	！

不！

[woʊnt]	！
Won't	**!**
惯于	！

惯于！

[pɑːs]	[ˌaɪ ˈtiː]	[əˈlɒŋ]	[ðə; ði]	[laɪn]	！
Pass	**it**	**along**	**the**	**line**	**!**
经过	它	沿着	这	线	！

把它传递下去！

[ˈsʌmˌbɒdiz]	[pæk]	[hæz; həz]	[slɪd]	[frɒm; frəm]	[hɪz; ɪz]	[bæk]	，
Somebody's	**pack**	**has**	**slid**	**from**	**his**	**back**	**,**
某人的	盒	有	滑行	从	他的	后退	，

有人背上的背包滑落了。

[wɪʃ]	[ˌaɪ ˈtiː]	[wɜː(r); wə(r)]	[ˈəʊnli]	[maɪn]	！
Wish	**it**	**were**	**only**	**mine**	**!**
希望	它	是	仅有的	矿	！

真希望它只属于我！

[ˈsʌmˌbɒdiz]	[ləʊd]	[hæz; həz]	[tɪpt]	[ɒf]	[ɪn]	[ðə; ði]	[rəʊd]	—
Somebody's	**load**	**has**	**tipped**	**off**	**in**	**the**	**road**	**—**
某人的	加载	有	倾斜	离开	在	这	路	—

有人车上的货物掉在路上了——

[tʃɪə(r)]	[fɔː(r); fə(r)]	[ə; eɪ]	[hɔːlt]	[ænd; ənd]	[ə; eɪ]	[rəʊ]	！
Cheer	**for**	**a**	**halt**	**and**	**a**	**row**	**!**
欢呼	为了	一个	停止	和	一个	排	！

为停止和划船欢呼！

-	！
Urrr	**!**
-	！

呃！

-	！
Yarrh	**!**
-	！

呀！

[grʌr]	！	[ɑːr]	！
Grr	**!**	**Arrh**	**!**
咕噜	！	发	！

啊！ 啊！

[ˈsʌmˌbɒdiz]	[ˈkætʃɪŋ]	[ˌaɪ ˈtiː]	[naʊ]	！
Somebody's	**catching**	**it**	**now**	**!**
某人的	捕捉	它	现在	！

现在有人感染了！

[ɔːl]	[ðə; ði]	[biːsts]	[tə'geðə(r)]
ALL	**THE**	**BEASTS**	**TOGETHER**
全部	这	野兽	一起

所有野兽齐聚一堂

['tʃɪldrən]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	[kæmp]	[ɑː(r); ə(r)]	[wiː; wi]	,
Children	**of**	**the**	**Camp**	**are**	**we**	**,**
孩子们	的	这	营	是	我们	，

我们是集中营的孩子，

['sɜːvɪŋ]	[iːtʃ]	[ɪn]	[hɪz; ɪz]	[dɪ'griː]	;
Serving	**each**	**in**	**his**	**degree**	**;**
服务	每个	在	他的	程度	；

为每位学生提供其学位；

['tʃɪldrən]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	[jəʊk]	[ænd; ənd]	[gəʊd]	,
Children	**of**	**the**	**yoke**	**and**	**goad**	**,**
孩子们	的	这	轭	和	刺激	，

轭和鞭子的孩子，

[pæk]	[ænd; ənd]	['hɑːnɪs]	,	[pæd]	[ænd; ənd]	[ləʊd]	.
Pack	**and**	**harness**	**,**	**pad**	**and**	**load**	**.**
盒	和	马具	，	软垫	和	加载	.

打包和背负，垫上和装载。

[siː]	['aʊə(r)]	[laɪn]	[ə'krɒs]	[ðə; ði]	[pleɪn]	,
See	**our**	**line**	**across**	**the**	**plain**	**,**
看	我们的	线	穿过	这	清楚的	，

请看我们横跨平原的队伍，

[laɪk]	[ə; eɪ]	[hiːl]	-	[rəʊp]	[bent]	[ə'gen]	,
Like	**a**	**heel**	**-**	**rope**	**bent**	**again**	**,**
喜欢	一个	脚跟	-	绳索	弯曲	再次	，

就像一根再次弯曲的脚后跟绳，

['riːtʃɪŋ]	,	['raɪðɪŋ]	,	['rəʊlɪŋ]	[fɑː(r)]	,
Reaching	**,**	**writhing**	**,**	**rolling**	**far**	**,**
到达	，	扭动	，	滚动	远的	，

伸展、扭动、翻滚很远，

['swiːpɪŋ]	[ɔːl]	[ə'weɪ]	[tuː; tə]	[wɔː(r)]	!
Sweeping	**all**	**away**	**to**	**war**	**!**
扫荡	全部	离开	到	战争	！

把所有人都卷入战争！

[waɪl]	[ðə; ði]	[men]	[ðæt]	[wɔːk]	[bɪ'saɪd]	,
While	**the**	**men**	**that**	**walk**	**beside**	**,**
尽管	这	男人	那	走	旁	，

而那些走在旁边的男人们，

['dʌsti]	,	['saɪlənt]	,	['hevi]	-	[aɪd]	,
Dusty	**,**	**silent**	**,**	**heavy**	**-**	**eyed**	**,**
达斯蒂	，	沉默的	，	重的	-	眼睛	，

满身灰尘，沉默不语，双眼昏花，

['kænɒt]	[tel]	[waɪ]	[wiː; wi]	[ɔː(r)]	[ðeɪ]
Cannot	**tell**	**why**	**we**	**or**	**they**
不能	告诉	为什么	我们	或者	他们

无法解释为什么我们或他们

[mɑːtʃ]	[ænd; ənd]	['sʌfə(r)]	[deɪ]	[baɪ]	[deɪ]	.
March	**and**	**suffer**	**day**	**by**	**day**	**.**
行进	和	遭受	天	经过	天	.

一路走来，日复一日地忍受苦难。

['tʃɪldrən]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	[kæmp]	[ɑː(r); ə(r)]	[wiː; wi]	,
Children	**of**	**the**	**Camp**	**are**	**we**	**,**
孩子们	的	这	营	是	我们	，

我们是集中营的孩子，

['sɜːvɪŋ]	[iːtʃ]	[ɪn]	[hɪz; ɪz]	[dɪ'griː]	;
Serving	**each**	**in**	**his**	**degree**	**;**
服务	每个	在	他的	程度	；

为每位学生提供其学位；

['tʃɪldrən]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	[jəʊk]	[ænd; ənd]	[gəʊd]	,
Children	**of**	**the**	**yoke**	**and**	**goad**	**,**
孩子们	的	这	轭	和	刺激	，

轭和鞭子的孩子，

[pæk]	[ænd; ənd]	['hɑːnɪs]	,	[pæd]	[ænd; ənd]	[ləʊd]	!
Pack	**and**	**harness**	**,**	**pad**	**and**	**load**	**!**
盒	和	马具	，	软垫	和	加载	！

打包、固定、垫好、装载！

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

开口如有神
听书破万卷